[illegible]

[illegible]

T.D [illegible]

RRno. 12

O-, 1JAP, N
M73
116612

1873

உ
கடவுள் துணை.

138
2374

அதிவீரராமபாண்டியர்
திருவாய்மலர்ந்தருளிய

நைடதமூலமும்

திருத்தணிகை - கந்தப்பையர்குமாரர்
சரவணப்பெருமாளையராலும்
இவர் - குமாரர்
கந்தசாமிஐயராலும்
செய்யப்பட்ட பதவுரையும்

களத்தூர் - தமிழ்ப்புலவர்
வேதகிரிமுதலியாரால்
செய்யப்பட்ட கருத்துரையும்
பலவிலக்கணமேற்கோளுமாகிய

இவை
திருவாரூர்
இராமசுவாமிப்பண்டிதரவர்களால்
பிழையறப்பரிசோதித்து,

திருவொற்றியூர்
இருசப்பமுதலியார் - குமாரர்
பரசுராமமுதலியார்
அவர்களாற்றமது
பரப்பிரமமுத்திராக்ஷரசாலையில்
பதிப்பிக்கப்பட்டன.

ஸ்ரீமுக௵ — வைகாசி௴.

1873

O-3 ISAP:N
M73

உ

கடவுள் துணை.

விளம்பரம்.

இப்புத்தகம் வேண்டியவர்கள் சென்னையைச்சார்ந்த சூளை வீரண்ணன்தோட்டம் தொட்டிக்கலை குமரப்ப முதலியார் வீதியில் (௩௯-வது) கதவிலக்கமுள்ள கிருகத்தில் ஸ்தாபித்திராநின்ற பரப்பிரமமுத்திராக்ஷர சாலையின் தலைவராகிய பரசுராமமுதலியாரிடத்தில் விலைக்குப்பெற்றுக் கொள்ளலாம்.

116612

உ

கடவுள் துணை.

படல அகராதி.

பக்கம்.	ஆவது.	படலங்களின்பெயர்.	விருத்தத்தொகை.
௪௮௩	௨௮	அரசாட்சிப்படலம்	௰௫
௩௪	௩	அன்னத்தைக்கண்ணுற்றபடலம்	௭௪
௯௪	௪	அன்னத்தைத்தூதுவிட்டபடலம்	௱௩௪
௱௭௯	௰	இந்திரப்படலம்	௨௧
௩௮௪	௰௭	இளவேனிற்படலம்	௰
௩௭௮	௰௯	கலிதோன்றுபடலம்	௰௪
௪௯௫	௨௬	கலிநீங்குபடலம்	௰௭
௪௨௮	௨௨	கான்புகுபடலம்	௨௧
௱௨௯	௫	கைக்கிளைப்படலம்	௨௩
௱௫௧	௮	சந்திரோபாலம்பனப்படலம்	௩௭
௨௩௧	௰௨	சுயம்வரப்படலம்	௱௭௫
௪௱௧	௨௰	சூதாடுபடலம்	௨௮
௪௭௨	௨௭	தேவியைக்கண்ணுற்றபடலம்	௨௯
௰௯	௨	நகரப்படலம்	௬௨
௪௱௰௧	௨௧	நகர்நீங்குபடலம்	௬௯
௱௮௯	௰	நளன்றூதுப்படலம்	௱௩௯
௪	௧	நாட்டுப்படலம்	௨௭
௱௪௨	௭	நிலாத்தோற்றுப்படலம்	௨௰
௪௩௯	௨௩	பிரிவுறுபடலம்	௩௭
௩௯௪	௰௧	புனல்விளையாட்டுப்படலம்	௨௨
௩௮௧	௰௮	போதுகொய்படலம்	௰௪
௩௱௰௭	௰௩	போர்புரிபடலம்	௭௮
௩௪௭	௰௪	மணம்புரிபடலம்	௯௮
௱௯௧	௬	மன்மதோபாலம்பனப்படலம்	௰௯
௱௩௭	௯	மாலைப்படலம்	௰௨
௩௭௩	௰௫	மீட்சிப்படலம்	௰௫
௪௫௭	௨௫	வீமன்தேடவிட்டபடலம்	௰௬
௪௫௰	௨௪	வேற்றுருவமைந்தபடலம்	௰௮

ஆக - படலம் - ௨௮ - இ - செய்யுள் - ௲௭௩.

உ

கடவுள் துணை.

விருத்த அகராதி.

செய்யுள்.	பக்கம்.	செய்யுள்.	பக்கம்.
அன்னநகனபடி	௪	அன்னகாலை	௱௭௬
அரக்கெறி	௰௧	அத்திறந்	௱௭௭
அல்லியங்	௰௧	அத்தகைய	௱௮௩
அவிரிழை	௰௨	அருந்தவனே	௱௮௪
அருமறை	௰௨	அண்டருல	௱௮௬
அசனிலாமணி	௨௪	அன்னமுனா	௱௮௭
அருளின	௩௩	அரத்தமுன்	௱௯௩
அனங்கனை	௩௫	அங்கனுழ்	௨௱௪
அனங்கினுக்	௩௬	அன்னனறன்	௨௱௭
அரும்பின	௪௫	அங்கண்மா	௨௨௪
அளிமுரா	௪௬	அன்பியுங்	௨௩௪
அலையாவி	௫௩	அவ்வுரை	௨௩௮
அன்னைமூப்	௬௧	அகவிரு	௨௪௩
அளிச்சமென்	௬௨	அயில்வளி	௨௫௪
அளிக்கொரு	௬௩	அள்ளிக்	௨௫௮
அளியின	௬௫	அலங்குளை	௨௭௨
அருந்தவத்	௬௮	அமைத்தட	௨௭௫
அணித்தா	௮௬	அவ்வழி	௨௮௩
அவிர்பூ	௮௬	அமினீர்	௨௮௬
அறைப்பாற்	௯௯	அறநகருங்	௨௯௰
அலர்வார்	௱௰௫	அளிடகிறடி	௨௯௨
அன்னமுனைத்த	௱௨௰	அமிழ்கினை	௩௱௧
அன்னந்தொடர்	௱௨௨	அன்னிலை	௩௱௮
அன்னமுனை	௱௨௫	அஞ்சனமெழுத	௩௰௧
அல்லலுற்	௱௨௭	அலகட	௩௱௰௫
அலைத்தடங்	௱௩௰	அழுகினைச்	௩௱௰௭
அங்கண்	௱௪௰	அருமருந்	௩௨௬
அகல்விசும்	௱௪௬	அமைப்பருந்	௩௩௩
அவ்விருண்	௱௫௪	அயிலெடுத்	௩௩௬
அந்தாமரையின்	௱௫௬	அறைகழற்	௩௩௬
அருகான்	௱௬௩	அல்லலுழக்	௩௪௫
அலைவாய்	௱௬௬	அங்கண்வானத்	௩௪௬
அலரின்	௱௭௰	அழகுவாயப்	௩௪௮
அருவமாயனு	௱௭௰	அருப்புமென்	௩௫௬
அருவமாயு	௱௮௨	அலங்கலங்	௩௬௩

செய்யுள்.	பக்கம்.	செய்யுள்.	பக்கம்.
அன்னிலைமணி	௩௬௬	ஆங்கவன்	௱௮௩
அன்னைதா	௩௬௯	ஆங்கது	௱௯௯
அல்லியங்	௩௭௧	ஆற்றல்சான்மினை	௨௩௩
அன்னைய	௩௭௨	ஆற்றல்சான்	௨௯௮
அன்னலைங்	௩௭௩	ஆண்டைகக்	௩௪௫
அருமறைமுனி	௩௭௭	ஆற்றுவெள்ளி	௩௪௭
அகழியங்	௩௭௮	ஆம்பலம்	௩௯௰
அருந்தமி	௩௮௰	ஆற்றுவஞ்	௪௨௪
அருமறை	௩௮௨	ஆயினுமினி	௪௨௪
அணங்குநோய்	௩௮௬	ஆயிடையுயிர்	௪௨௧
அரவமேகலை	௩௯௩	ஆங்கதுகேட்	௪௩௨
அமரர்கோன்	௩௯௭	ஆயிடையின்	௪௩௮
அந்துகி	௩௯௯	ஆயிடைக்கான்	௪௩௯
அலர்முலை	௪௱	ஆவியன்ன	௪௫௪
அரிக்குரற்	௪௱	ஆழிசூழ்புவி	௪௮௮
அனைந்தையுங்	௪௱௰௧	இன்னதன்	௩௪
அலமருமக்க	௪௱௰௮	இளைத்தயர்	௫௮
அடிகொரு	௪௨௧	இன்னபொன்னிற	௫௯
அன்னிலை	௪௨௬	இழைவிடை	௭௩
அறந்தலை	௪௨௭	இத்தகைவனைப்பின்	௭௭
அன்னிலைப்	௪௨௯	இவ்வாறு	௯௯
அளிச்சமென்	௪௩௪	இன்பக்கலைவி	௱௰௮
அடைந்த	௪௪௫	இவ்வாறிருந்	௱௨௰
அனுஷியாந்	௪௪௬	இன்னகாரிருட்	௱௫௰
அடைக்கயாதர்	௪௪௭	இன்னவாறு	௱௭௩
அனையமட	௪௪௯	இடுக்கணை	௱௭௯
அழலினின்	௪௫௧	இவணமுற	௱௯௨
அதிர்பொலன்	௪௫௩	இனையன	௱௯௯
அன்னவாறு	௪௫௬	இழைவளர்	௨௱௭
அழலெதகல்	௪௫௮	இன்னிசை	௨௱௮
அங்கினாத்தலு	௪௬௰	இருவிசும்	௨௱௰௪
அழுதஉண்கணு	௪௬௨	இனையனத்	௨௱௰௯
அழலிலாதுளை	௪௬௪	இன்னவாறுளத்தி	௨௨௩
அழுவுநீறு	௪௭௭	இருதடம்புயமும்	௨௨௯
அடைத்த	௪௭௭	இங்கிவர்	௨௩௰
அலர்முலை	௪௭௯	இன்னனைந்	௨௩௨
அன்னகாலை	௪௮௰	இன்னனை	௨௩௬
அன்னவா	௪௮௫	இன்னவை	௨௩௯
ஆடவிரா	௨௫	இழைபாக	௨௪௪
ஆகுலத்துடன்	௬௩	இடரொதவிரா	௨௫௮
ஆயவெள்ளம்	௱௨௧	இமிழ்கடி	௨௬௰

செய்யுள்.	பக்கம்.	செய்யுள்.	பக்கம்.
இருங்கடற்	௨௯௪	ஊருவின்மைந்தரில்	௨௰
இன்னகைத்	௨௭௧	உள்ளமொன்று	௩௧
இழைசுட	௨௯௰	உலனுறுசெய்த	௯௩
இழைபாந்திமைக்கு	௨௯௭	உலகமெலாம்	௱௫
இழைபுரை	௩௱௭	உயிருதவி	௱௬
இன்வரிச்	௩௱௰௪	உளத்தன	௱௰௧
இன்னணங்	௩௩௯	உருவிலா	௱௩௪
இகன்மிகு	௩௪௰	உருகியுளக்	௱௮௧
இன்னகளத்	௩௪௨	உன்னுமை	௱௯௨
இன்னபேரணி	௩௫௰	உன்னெனகிழ்	௱௯௩
இன்னவை	௩௫௪	உரவுதீர்க்	௱௯௪
இன்னமிழ்	௩௬௭	உடைப்பெரு	௱௯௫
இருங்கடற்று	௩௭௪	உரியதக்கொழுநர்	௨௱௧
இணையன	௩௮௰	உருவெளியாக	௨௱௮
இந்நகர்	௩௮௩	உன்னனிடை	௨௨௫
இன்றுணைக்	௩௮௪	உருவுகண்டு	௨௪௫
இன்னதன்	௩௮௯	உலகொரு	௨௪௭
இணைவிழ்	௩௯௪	உரவுதீர்த்	௨௭௨
இன்னன	௩௯௯	உரையது	௨௮௪
இந்திரசென்னென்	௪௱௰௩	உளங்கனிந்	௩௱௨
இன்னுயிருய்ப்பு	௪௨௧	உரிமையித்	௩௱௰௮
இன்னசிற்புகை	௪௩௪	உடல்சின	௩௨௩
இவ்வர்று	௪௪௩	உதககல்குநல்	௩௫௨
இன்னதன்மையன்	௪௫௫	உடைதிரைப்	௩௬௯
இருதுபன்	௪௫௫	உள்ளங்கொண்	௩௮௧
இணையனுகிய	௪௫௭	உரவுதீர்க்	௪௱௯
இன்னனென்றனை	௪௬௰	உயிர்கிகர்	௪௱௰௪
இன்னவாய்	௪௬௬	உயிர்த்து	௪௫௯
இணையவிர்ந்சை	௪௭௰	உரைசெய்	௪௯௧
இருதுபன்	௪௭௰	உருவவேலா	௪௮௨
இழைத்த்	௪௭௧	உளங்கனிந்	௰௩
இருதுபன்னன்	௪௭௩	ஊழியல்	௱௮
இன்னவிந்ர்	௪௭௫	ஊந்தவைவா	௱௮
இன்னகூறது	௪௭௯	ஊரக்கனங்	௨௯௫
ஈங்கிவன்	௮௨	ஊனபயில்	௩௨௪
ஈட்டுமணிகள்	௱௰௩	ஊனுசெய்	௪௨௯
ஈங்கிவ்வாறு	௱௨௩	எனவிளைவ	௫௨
ஈர்க்கிடை	௨௭௬	என்றின்	௯௰
ஈங்கிவனி	௩௭௮	என்னுளத்	௱௯
ஈங்கடைந்த	௪௭௩	என்குறை	௱௰
ஈய்ந்தவாலரி	௪௭௬	என்னவாங்கு	௱௰௨

செய்யுள்.	பக்கம்.	செய்யுள்.	பக்கம்.
என்றுகூறி	௱௩௫	ஏந்தமலர	௫௪
என்னனி	௱௭௪	ஏகாவிகரம்	௯௩
என்றுமுனி	௱௮௨	ஏதமில்குணத்திற	௨௱௰௩
என்றுமற்	௱௯௫	ஏர்குடி	௨௫௰
என்னருந்	௱௯௫	ஏற்றுரி	௨௫௩
என்னுமவிள்ளா	௱௯௭	ஏழ்நிலவனைப்பில்	௨௮௧
எப்பொரு	௱௯௮	ஏமுறுமன்னர்	௨௯௨
என்னவெக்கு	௱௯௯	ஏந்திளமுலையா	௩௱௧
எதிர்முகமா	௨௱௯	ஏனையுள்ளயாவு	௩௫௩
எய்தியமகளிர்தம்மில்	௨௱௰௪	ஏந்திளவனமுலை	௪௱௧
எம்பிறை	௨௱௰௫	ஏந்தலெபெரிய	௪௫௨
என்னுளத்	௨௱௰௭	ஐயமுறே	௱௭
என்றிலன்	௨௩௨	ஐபரிக்கன்ன	௱௩௩
என்றவா	௨௩௪	ஐந்தருநீழலி	௱௯௪
என்றிவன்புகன்ற	௨௩௫	ஐங்கணைக்	௨௨௩
எய்தியதா	௨௩௯	ஐந்தருநீழல்வே	௨௩௰
என்றூர்வ	௨௫௫	ஐயரிபரந்து	௨௪௫
என்றுமெவங்	௨௫௯	ஐயரிசித்து	௨௭௧
எழிநிகழ்	௨௯௩	ஐயநீயாடு	௪௱௧
எரிகதிர்	௨௯௮	ஐயன்கமல	௪௬௨
என்றலும்	௨௯௪	ஒழுகுதீம்புனல்	௬
என்னமற்	௩௱௰	ஒற்றையாழியக்	௰௭
என்றிபலனங்	௩௱௰௩	ஒன்னலர்	௩௨
என்னுறமேவினை	௩௱௰௩	ஒழுகொளி	௭௨
என்றலுங்	௩௱௰௯	ஒளிர்பொன்	௯௩
எரிதினாசுருட்டு	௩௯௭	ஒற்றையாழியான்	௱௩௭
என்றலுமமரர்	௩௭௧	ஒளிமுகமிழப்ப	௱௯௪
என்னனலே	௪௱௫	ஒருத்தியா	௨௱௰௧
என்னுக	௪௱௯	ஒள்ளழல்	௩௨௫
என்றலுமுறுவலி	௪௱௰௨	ஒளிசினர்	௩௯௰
என்னனிவங்	௪௱௰௩	ஒற்றர்கூற	௩௪௮
என்றவை	௪௱௰௪	ஒற்றரோடியல்	௪௮௯
என்னலும்	௪௱௰௯	ஓவியத்	௩௯
என்றலு	௪௱௰௭	ஓங்குயர்	௨௫௨
என்னடிமைசந்	௪௨௨	ஓவியமொழுக	௨௮௰
என்னனியது	௪௩௭	ஓவியமொழுகரு	௩௯௯
எழுமைகனைருவினி	௪௩௭	ஓர்துகிலிருவரு	௪௩௧
என்னுஉருகி	௪௬௨	ஓடிக்கரை	௪௯௩
என்றுகூறி	௪௯௫	ஓலைகபோபெடைக்	௪௯௩
என்றுகூறலு	௪௯௩	கருவிமாமழை	௮
என்றுகண	௪௭௯	கங்கையெயன்	௫

செய்யுள்.	பக்கம்.
கருவொடு	௯
கடல்படி	௰௪
கண்ணகன்ற	௰௭
கணங்கொண்	௨௧
கட்புலனென்	௩௭
கல்லாயின்	௪௰
கல்வியினகன்றி	௬௰
கலைகடிக்	௬௮
கண்கவர்	௭௨
கரும்புயன்	௭௮
கட்புலன்	௮௩
கண்ணுங்	௮௪
களிமாமயில்	௯௰
கருந்தாரை	௯௮
கந்தடுகிம்	௱௬
கன்னிமனை	௱௭
கடல்சூழ்	௱௰௩
கருத்தினாவிட்டு	௱௪௰
கதிர்செய்	௱௫௩
கனிசெய்	௱௬௯
கனிகொள்	௱௬௮
கஞ்சுலெய்	௱௭௯
கன்னுகுணிலாக்	௱௫௩
கன்னல்	௱௮௨
கழைகனிபுகர்	௱௯௰
கண்ணகன்	௨௱௨
கனங்குழை	௨௱௪
கள்ளவிழ்	௨௱௭
கருந்தடங்	௨௱௰
கழிபெருங்	௨௨௫
கடிகமழ்	௨௨௭
கலைலோ	௨௨௯
கடிமலர்	௨௩௧
கழைகனிகனி	௨௪௨
கன்றுயிர்த்,	௨௫௧
கலையாமேவணி	௨௫௬
கழலா	௨௫௮
கதிர்மதி	௨௬௨
கலைவாரினரு	௨௭௫
கருணையங்	௨௭௭
கண்டுகண்	௨௭[illegible]
கடிமலர்ப்	௨௮௰
கனிமகிழ்	௨௮௫
கலைத்தொடு	௨௮௯
கஞ்சனுண்	௩௱௧
கழைபழனத்	௩௱௪
கலைவனா	௩௱௰
கண்டவர்	௩௱௰௮
கந்தடுத்துகட்	௩௩௨
கனத்திடைக்	௩௩௨
கருணையா	௩௪௪
கண்ணகன்	௩௪௬
கனைறுமலர்	௩௫௨
கமலமீதுசெங்	௩௫௨
கழிமடகாண	௩௫௯
கத்திகைக்	௩௬௰
கனிக்கயல்பொருது	௩௯௧
கலவியின்	௩௯௩
கலிகெழு	௩௭௪
கதிர்மணி	௩௭௬
கலைவலா	௩௮௨
கடிமனை	௩௮௩
கன்றுயிர்த்	௩௮௫
கனிசகரும்	௪௱
கலைகணதாடு	௪௱௬
கன்றனை	௪௱௮
கலைகடல்	௪௱௯
கழைகனி	௪௱௰
கற்றையங்	௪௱௰௨
கனிமயில்	௪௨௮
கருகதடங்	௪௩௧
கல்லதர்நடந்து	௪௩௨
கண்ணகன்	௪௩௪
கற்பினழலா	௪௪௪
கன்றுயிர்க்கு	௪௫௰
கலையெழுந்	௪௫௧
கதமெழுகிக	௪௫௧
கருணைசெய்	௪௫௨
கந்தவார்	௪௫௯
காண்டனு	௭௭
காதலங்	௮௧
கார்க்கும்	௱௫

செய்யுள்.	பக்கம்.
காவலமன்னு	௱௩௧
காழுதமொருத்தி	௨௱௩
காமையலங்கன்	௨௱௰௩
காணமர்	௨௨௧
காரிகை	௨௩௮
கால்செதிசதுவுந்	௨௪௧
காதளவொடி	௨௯௭
காம்புரழ்	௩௱௬
கார்த்திபன்	௩௨௫
கான்படு	௩௨௮
கான்பயின்	௩௭௬
காபெரிமணி	௩௮௭
காசுலாமுழலைக்	௩௯௧
காவியன்புடை	௩௯௨
கான்றுநுதி	௪௯௰
காதல்கூர்ந்து	௪௪௯
காட்டினள்	௪௯௨
கிளிபொருகிளவி	௩௯௬
குரும்பைமென்	௮
குடவளைக்	௰௧
குளிர்பனிக்கு	௩௰
குளிர்நறுந்	௪௮
குனிசிலைவேணி	௫௧
குடவளையினபணி	௫௬
குருமணியினைம	௫௬
குடவளையினங்	௬௯
குயிழ்மிகை	௭௰
குயினைமென்	௯௭
குடங்கை	௱௰௭
குரவுவிழ்ந்த	௱௩௩
குறைவில்	௱௪௫
குதலைமொழியீர்	௱௫௧
குறிப்பறிக்	௱௯௩
குருமணிமே	௱௯௭
குழைபெதிர்	௨௨௰
குடைந்து	௨௨௰
குருமணியினைம	௨௪௩
குழலிவெண்டி	௨௬௯
குளிர்மதி	௨௭௯
குருமணி	௨௭௧
குழைபுருகங்	௨௯[illegible]
குவட்டினமுலை	௩௱௩
குடங்கையி	௩௱௪
குருதிகொப்புளி	௩௨௮
குருமணிமலைய	௩௯௰
குழுமியபறவை	௩௯௫
குவறிடைப்	௩௮௯
குழைமுகங்கிழித்து	௪௱௨
கூளிருமபி	௮
கூறுமங்கை	௱௩௫
கூறறிமென்	௱௭௧
கூற்றெனக்	௨௪௯
கூன்பயின்	௨௫௨
கூற்றிறு	௨௪௰
கூற்றெனக்	௩௨௰
கூற்றெனவுரறி	௩௨௫
கூற்றெறுகிப	௩௨௭
கூன்பிறைக்	௩௩௧
கூற்றுறழ்	௩௫௮
கூற்றுறழ்குருதி	௪௱௰௫
கூர்ந்தன	௪௯௮
கேழ்கிளர்	௭௮
கேட்டவளவி	௪௪௫
கேட்டவாருவன்	௪௯௭
கைப்படு	௫௮
கைம்மாறு	௱௯
கொடியனை	௰௪
கொல்லுலை	௰௫
கொட்புற	௩௩
கொய்யுளைப்	௪௪
கொல்லேறும்	௱௰௯
கொலைகுவம்மு	௱௨௯
கொங்குவிரிய	௱௯௰
கொங்கிற்	௱௯௪
கொன்செய்	௱௪௩
கொய்யுளைவயப்	௱௮௮
கொய்யுளைக்	௨௪௰
கொங்கார்	௨௫௰
கொய்துணர்	௨௯௯
கொலைகவி	௨௮௧
கொன்னலவன்	௩௱
கொல்துலைவேழ்	௩௱௯

செய்யுள்.	பக்கம்.	செய்யுள்.	பக்கம்.
[illegible]	௩௨௰	சிலைகுழைத்	௩௨௧
கொடுங்குணில்	௩௨௰	சில்லியந்தடந்	௩௩௪
கொன்னவில்	௩௨௪	சிலையுயிர்த்	௩௩௭
கொலைத்தடங்	௩௨௭	சிலைபொருதி	௩௪௧
கொள்ளைகொண்	௩௩௰	சிற்றிடை	௩௯௯
கொய்புனைப்புரவி	௩௩௪	சிலதியர்	௪௱௰௯
கொடிகளுங	௩௭௮	சில்லரிநெடுங்	௪௩௭
கொல்சின	௪௱௭	சில்லியந்தடந்தேர்	௪௭௨
கொன்னுனை	௪௨௫	சீதையொருத்தி	௱௯௪
கொள்ளைவன்	௪௯௧	சீற்றமிகுங்	௩௪௨
கொங்குவாய்	௪௭௪	சீலநற்றரும்	௪௱௮
கொங்குண்	௪௮௩	சுழிகொள்	௯௪
கோங்கிள	௪௫	சுணங்கு	௭௪
கோறல்செய்தா	௯௰	சுலவுற்றெறிதிர்	௮௫
கோடுங்கிய	௮௯	சுணங்குபூத்து	௱௰௨
கோனைக்	௯௪	சுழித்த	௱௨௮
கோற்றொடிநளன்	௨௱௰௭	சுடர்கான்	௱௫௫
கோட்புலி	௩௩௮	சுடரும்வடவை	௱௫௭
கோறினன்	௩௫௪	சுடரும்வெண்மதி	௱௭௫
கோத்தமேகலை	௩௬௰	சுரும்பிமிர்	௩௩௩
கோதைமார்ப	௩௬௩	சுற்றநல்	௩௫௮
கோலனுன்	௩௯௩	சுடர்விடு	௩௭௫
கோவடுருதி	௪௱௩	சுண்ணமென்	௩௯௭
கோற்றொடிசெல்	௪௱௰௭	சுடர்செய்	௪௫௪
கௌவைக்	௯௧	சுருதிநூற்று	௪௯௯
சந்தநறு	௨௭	சூழ்வளியுடன்	௫௭
சகரர்	௱௩௮	சூழிருஞ்சடை	௩௱௰௮
சடிலமன்று	௱௭௨	சூழ்கடர்	௩௨௯
சாந்தமூழ்கி	௩௨	சூழ்வினை	௪௱௰
சாந்தமூழ்குதட	௩௪௭	செருக்களத்	௯௰
சாந்தமூழ்குதடம்புய	௩௫௨	செய்புறு	௭௨
சாந்தணிந்	௩௭௯	செய்தொழில்	௭௯
சாமனையிரட்டு	௪௱௰௨	செப்பட்ட	௮௮
சாதலொழிக்	௪௪௯	செப்புகேர்	௱௨௯
சாந்தமென்	௪௭௪	செயிர்ப்பின்	௱௨௬
சிறைபனி	௪௧	செய்யவெங்	௱௩௯
சிறையொளிர்	௫௯	செறிந்த	௱௪௩
சிறைவண்டு	௯௫	செருவிமாண்ட	௱௪௭
சிற்பநூல்	௨௪௨	செய்யகமல	௱௫௨
சில்லரிச்	௨௯௨	செய்யகண்	௨௱௩
சிதரிநெடுங்	௩௱௭	செழுமணிப்	௨௱௰௨

செய்யுள்.	பக்கம்.	செய்யுள்.	பக்கம்.
செழுங்கடை	௩௩௨	தாங்கவாரித்	௪௫௮
சென்னிதாழ்த்	௩௫௩	தளருநுண்	௪௯௯
செம்மையிற்	௩௮௧	தணந்தவெந்	௪௭௰
செயிரறு	௪௩௩	தாம்வேலை	௪௮௧
செல்லும்	௪௩௮	தாதளைந்	௩௫
செஞ்சடர்ச்	௪௫௰	தாமரை	௩௮
செய்யதா	௪௮௨	தாதுகமழு	௱௨௨
சேயிதழ்	௫௫	தாழும்வனடி	௱௪௭
சேற்றிதழ்	௱௯௨	தாவாய்	௱௯௭
சேயுயர்	௨௪௮	தாதொடு	௨௱௰௯
சேட்டிளம்	௨௫௧	தானதாமரை	௩௱௯
சேணுயர்	௨௯௰	தாவருஞ்சீற்றத்	௩௱௰௯
சேவடி	௨௯௩	தார்புல	௩௪௫
சேயரிசிந்தி	௨௯௫	தாமரைப்	௩௯௪
சொல்லரு	௨௱௯	தாழ்சினை	௩௮௮
சொல்லலுங்	௪௱௫	தாழ்தடக்கை	௪௱௩
சொல்லிய	௪௱௭	தாயினுமருள்	௪௨௰
சோலைவாயிற்	௮௪	தான்றிமா	௪௯௯
ஞாலத்திரு	௪௪௩	திங்கள்வெண்மதி	௨௩
தழைவிரி	௧	திங்களுநல்லா	௨௯
தடங்கொடாமரை	௨௩	திங்கட்கலையின்	௯௯
தண்ணறுக்	௪௰	திருந்தார்	௱௨௪
தளர்வொடு	௪௨	திரைநெடுங்	௱௪௪
தண்ணறு	௪௯	திங்கள்வேய்	௱௪௯
தண்ணருந்	௫௭	திங்கட்	௱௫௯
தழைசிறைய	௱௧	திரைசெய்	௱௯௯
தருவினறுங்	௱௨	திருத்திரு	௱௯௯
தருவினறுங்கொழு	௱௪	திரைகடலு	௨௱௭௯
தணந்தலெண்	௱௪௰	திருநுதற்	௩௯௩
தருவுமணியு	௱௫௯	திருத்துயி	௩௯௮
தண்ணங்கதிர்	௱௯௫	திருவனர்	௩௯௰
தடங்கொள்	௱௭௭	திருகுவெஞ்சி	௪௨௪
தண்டரள	௱௭௯	திருந்து மாமணி	௪௮௭
ததைமலர்த்	௨௪௬	துளிதூங்	௯௨
தணிவருந்	௨௫௯	துலங்கு	௱௫௰
தனியுருத்	௨௮௩	துணர்த்தா	௱௯௧
தளிரிடை	௨௬௮	துஞ்சாதயர்	௨௫௫
தண்ணந்தா	௩௫௧	[illegible]	௨௫௭
தண்டவில்	௪௱௰௮	[illegible]	௩௩௫
தழுவியதாதை	௪௱௰௮	[illegible]	௩௪௩
தடங்கணீர்	௪௩௫	துன்னங்குதென்	௩௫௰

செய்யுள்.	பக்கம்.	செய்யுள்.	பக்கம்.
துன்னிருங்	௩௯௭	நன்னுர்	௨௫௭
துணிபட்டோ	௬௬௭	நளிர்மதி	௨௯௫
துநவுமொற்றி	௪௯௩	நன்னிலங்	௩௱
தூவியந்	௫௪	நகைமதிமுக்த்	௩௱௰௧
தூயதிங்கள்	௱௩௪	நமதுசெங்கரங்	௩௮௪
தூதியமோகக்	௨௱௰௮	நகைநிலாத்	௪௱
தூர்புடைக்	௩௩௬	நறுசிவிற்	௪௱௭
தெய்வத்	௮௫	நன்னருங்	௪௩௯
தெள்ளாரமு	௯௨	நன்னிருட்	௪௩௮
தெள்ளுதெண்	௱௪௩	நல்விகோக்கிதன்	௪௫௫
தென்பனி	௱௪௫	நல்விநோக்கியர்	௪௮௯
தெரிவைவயன்	௨௱௩	நாகிளவரி	௫௰
தெரியல்சூழ்	௨௭௧	நாவிமென்	௱௭௬
தெண்டிரை	௨௯௧	நாமவேல்வலனுயர்	௨௱௰௨
தெண்டிரைப்	௩௩௰	நாணமீதூர	௨௨௭
தெருந்சின	௩௩௮	நான்விழ	௩௯௭
தெளியுமின்	௩௯௪	நாட்டமூன்றுடை	௪௯௫
தெளித்தபூம்	௪௪௰	நாளைநன்மணம்	௪௯௧
தேங்கமழ்துள	௪௰	நிலவுபொழி	௩
தேங்கமழ்மலர்களு	௫௩	நிலவுவெண்முத்து	௰௩
தேற்றுவொளிருமணி	௱௰௪	நிலவுவெண்கதிர்	௨௮
தேற்றுவார்சிலர்	௱௭௩	நிறங்கிளர்	௪௨
தேர்கடவுகம்பலை	௱௮௧	நின்சிருருவு	௱௰௯
தேவர்கண்	௨௯௧	நினைத்த	௱௫௮
தேடிநர்புகுமிடங்	௪௨௫	நிழலொடு	௨௯௫
தேண்டியெங்	௪௫௧	நிறங்கிளர்வைரப்	௩௩௫
தொலைவறு	௫௯	நிலவுவெண்	௩௭௬
தொடர்ந்தாள்	௮௮	நிழல்கனி	௩௮௨
தொய்யின்	௱௫௫	நிழலுமிழ்ந்துதி	௪௱௩
தொல்குல	௨௮௮	நிழலுமிழ்வைர	௪௱௰
தொண்டை	௨௯௧	நிடதர்	௬௭௯
தொழுதமங்கை	௪௮௭	நின்றமன்	௪௮௰
தோளாமணியை	௯௧	நீங்கரிய	௨௬
தோட்டுவெண்மலர்	௱௪௧	நீடுமாவனை	௨௯
தோட்டலர்மாலை	௨௪௭	நீனிறமுகிலோ	௪௯
தோற்றதன்பெரும்ப	௩௯௧	நீனிறத்தங்கண்வான	௨௫௨
நலனுறு	௰௫	நீங்கருங்	௩௨௩
நந்துசுமிழ்	௫௬	நீடியதுயில்	௪௩௧
நன்னிருட்	[illegible]	நுழைபொகி	௩௱௨
நனகண்மந்த	௱௩௯	நெடிபடுகொலிடை	௫௱௰௪
நறைகொப்	௱௪௯	நெஞ்சமெலிவே	௪௪௧

செய்யுள்.	பக்கம்.	செய்யுள்.	பக்கம்.
நெய்நதோ	௪௪௩	பாசிலையிடையிற்	௪௯
நேமிசூழ்ந்த	௩௫௧	பாட்டுவரிச்	௱௩
நோலார்போரே	௪௪௰	பார்தன்மேற்	௱௯௰
நையுநுன்	௱௩௯	பாணிகர்வன்	௨௱௰
நையுமென்	௱௭௰	பாசிழைபரந்த	௨௱௰௮
நொதில்பரித்	௩௩௰	பாட்டளி	௨௭௪
நொதில்வயப்	௪௯௭	பாயிருண்	௨௮௮
பண்ணைவாய்	௭	பாற்றிரை	௩௱௰௨
பனிக்குமேனிலத்	௨௰	பாகுடுவெந்தி	௩௩௫
பனிக்கறைபுகுந்தனர்	௨௫	பாற்றினந்	௩௩௯
பத்திமாட	௩௰	பாரினிறவ	௩௩௭
பன்னகந்	௪௩	பாந்தளேந்திய	௩௫௰
பசியநெட்டிலைய	௫௧	பாயிருட்பிழம்பு	௩௫௫
படைப்புழி	௭௪	பாம்பிணைப்	௩௫௭
பனிக்கிற்	௱	பாவலிமுந்	௪௨௭
பருந்துங்	௱௰௪	பிரிகெணு	௯௨
பண்ணைமைந்த	௭௩௫	பிறைவடங்	௯௪
பட்டகாரிருட்	௱௪௧	பிள்ளைமாமதி	௨௫௩
பணைந்தாழுவுஞ்	௱௫௪	பிள்ளைமாளுக்கி	௩௱௫
புணைந்தாழல்	௱௫௮	பிதிர்ந்த	௪௪௫
புதுமமலர்மேல்	௱௯௧	பின்னர்மன்ன	௪௫௩
பண்ணைமைகூந்தன்	௨௱	புதுமணத்	௰௧
படவாவல்	௨௨௫	புலவுக்கலி	௨௫
பற்றிய	௨௩௧	புல்லுவிட்ட	௯௧
பண்ணைமைகளினைப்	௨௱௰	புள்ளின	௯௫
பனிமைக்கடலிற்	௨௫௪	புளினத்	௮௭
பணிமுடிக்	௨௭௭	புனைமேகலை	௮௭
பற்றொடுகழு	௨௮௭	புற்றுரு	௯௫
பண்ணைமையினிய	௨௯௫	புலவுநாறும்	௱௰௯
பகட்டின	௩௱௩	புதைந்த	௱௩௭
பரிதிவடிவாள்	௩௪௧	புலவுநாறு	௱௬௪
பண்ணைமைநிவவினல்	௩௫௯	புனைமென்	௱௯௰
பகைக்கடல்	௩௫௯	புலவுத்திரை	௱௯௭
பண்ணைமைகளினமான்	௩௭௰	புனிதழல்	௨௮௫
பன்மணிவானறி	௩௮௯	புரிவடஞ்	௨௯௮
படவாவல்	௩௯௫	புலத்தனுமட	௩௩௯
பறவைகள்	௪௨௫	புனிற்றினர்	௩௪௮
பன்மலர்	௪௩௰	பூபகனொன்	௩௪௯
பன்னிதலை	௪௮௫	புலவியிற்	௩௯௨
பரிதிவான	௪௮௭	பூமகிழ்ச்சி	௩௯௨
பாலைவாய்	௩௯	[illegible]	௩௯௨

செய்யுள்.	பக்கம்.	செய்யுள்.	பக்கம்.
புனைதயிர்நா	௩௱௫	பொருதும[illegible]	௩௫௩
புனைதுகில்	௪௩௨	பொழிகதிர்	௩௯௯
பூவிரடா	௮	பொருவிலைப்	௩௭௰
பூங்கரும்	௰	பொழிகதிர்	௩௭௧
பூங்கண்மூக்	௬	பொருந்துய	௩௭௨
பூங்கமழ்குழை	௭௯	பொருவரும்	௩௭௮
பூசாந்தெய்	௱௩௨	பொற்பினுங்	௬௱௰௫
பூங்கமடல்	௱௮௭	பொய்யபுய	௪௨௧
பூந்துகள்	௨௱௯	பொங்கழல்	௪௯௩
பூறலாக்	௩௱௰௫	பொன்னனம்	௪௬௭
பூலர்ச்செழுந்	௩௪௯	போதநெறியின்	௮௨
பூசல்வண்டார்ப்ப	௩௮௫	போர்க்கலைமான	௯௮
பெருகிய	௯௧	போர்த்தொழில்	௱௯௪
பெறலரும்	௨௱	போர்களி	௨௱௰௮
பெய்தொடி	௩௯௫	போர்க்கள்	௨௯
பேதைகீ	௯௯	போதரிய	௩௱௰
பைந்தரு	௨௨௩	போயினமங்கு	௩௫௫
பைம்புலைத்	௩௩௨	போயதுபுள்	௪௮
பொரியைத்தேமா	௰௨	மருவிகந்த	௰௮
பொருந்துறுத்தனம	௨௯	மணமுகக்கண்	௰௯
பெருமிலை	௩௩	மலைபாதல	௨௯
பொறிவழி	௪௩	மணிமெழு	௩௮
பொன்னிறழ்	௪௮	மணிச்சபு	௫௰
பொன்னிறத்	௯௪	மல்லிகை	[illegible]
பொன்னிவிற்	[illegible]	மன்னுமலர்	௮௩
பொலனிசைறு	௭௯	மலர்மலைபன்	௯௰
பொறியின்	௮௯	மயிர்மாய	[illegible]
பொய்யனை	௱௨	மணமுதுகின்	௱௨
பொறிசெறி	௱௰௧	மருவுதி	௱௩
பொன்கோ	௱௰௮	மறக்கினர்	௱௫
பொன்னருந	௱௨௩	மலைமைய	௱௰௯
பொருவிலாழி	௱௩௮	மதுமுதா	௱௩௮
பொன்னகர	௱௮௧	மதுப்பிரி	௱௩௧
பொற்றடக்	௱௮௪	மலையிலை	௱௩௨
பொருந்திய	௱௯௯	மடிதி	௱௫௩
பொன்னணிப்	௨௱௰	மழுத்திருகொண	௱௬௨
பொருவரு	௨௱௰௫	மனத்தில்குர	௱௬௮
பொன்னகர்ப்	௨௱௪௯	மயக்குறாதி	௱௯௩
பொன்னவிர	௨௯௭	மன்றாரறு	௱௭௧
பொருசமர்தொ	[illegible]	மறுவுமக்கு	[illegible]
பொருசமத்துடன்	[illegible]	மருவிழைமருபுலா	௱௮

செய்யுள்.	பக்கம்.	செய்யுள்.	பக்கம்.
மணைநுறவின்	௱௮௫	மழலைமென்	௪௭௭
மதாங்கெடும்	௱௮௫	மழைத்த	௪௭௮
மண்டமர்க்கட்	௱௯௰	மழுவில்கற்	௪௭௮
மனக்கலர்	௨௱௧	மண்கனி	௪௮௧
மலர்பயில்வாவி	௨௱௨	மழைமத	௪௮௩
மடவாருமுறுவெளி	௨௱௮	மாதர்மெய்	௯
மண்டமர்கடந்த	௨௱௰௧	மானேரனை	௬௧
மலர்த்தெசந்தாமழ	௨௱௰௨	மால்புரி	௭௩
மன்னனிவற்	௨௱௰௫	மார்தனிர்	௭௫
மணிமுடி	௨௨௧	மாயிருஞாலத்து	௱௮௯
மடலவிழ்	௨௨௨	மாயிருஞாலக்	௨௱௰௫
மங்கையர்	௨௨௮	மாதுபால்	௨௨௯
மழைமுகர்	௨௩௭	மாயிருஞாலத்தா	௨௨௮
மன்னவலைப்பின்	௨௪௰	மாதுகன்	௨௩௯
மன்னனவன்	௨௭௯	மாங்குயிற்	௨௩௭
மன்னவனினை	௨௯௩	மாங்குயிலனை	௨௪௪
மன்னவர்தருக்கும்	௩௨௧	மாக்குயிற்குதலைச்	௨௮௰
மன்னனிடைத்	௩௨௯	மாமழைமென	௩௱௯
மன்பெரும்	௩௩௮	மாதர்மென்	௩௱௰௪
மன்றன்மலர்த்	௩௪௨	மாங்குயிற்	௩௯௨
மழுவினன்ன	௩௪௩	மாயிருஞாலமும்	௬௩௩
மல்லர்த்தோளின்	௩௯௮	மாசுபுகமெதா	௫௪௮
மழையுறழ்	௩௯௯	மாதுகேட்டி	௪௫௯
மற்றிலவியழும்	௩௭௩	மின்னிலங்குவே	௩௫
மழலைபம்	௩௱௫	மிடைக்கிரு	௫௪
மறநெறி	௩௮௧	மின்னிடையரம்பை	௨௱௰௧
மல்லலம்	௩௮௧	மிடல்செழு	௩௪௪
மங்கையர்செறி	௩௯௪	மிக்கவெருசமத்	௬௱௰௭
மழகளிற்கினை	௪௱௩	மிகைப்படு	௪௱௰௯
மன்னவர்க்க	௪௱௯	மீதுலாய	௮௪
மன்னவனினைய	௪௱௯	மீண்டதவன	௱௨௪
மடவரன்னையு	௪௱௰௮	முல்லையங்	௰
மடவரன்னெறு	௪௱௰௯	முருகுயிர்த்த	௨௨
மன்னவிய	௪௨௰	முருகவிழ்	௭௯
மல்லவெதிரணி	௪௨௰	முருக்கிள	௮௰
மன்னவதெனு	௪௨௨	முகிழ்மென்	௮௭
மலர்ப்பகர்	௪௨௯	முருகுண்டு	௯௪
மற்றுமே	௪௩௧	முருகன்மேலு	௱௰௭
மன்னவலே	௪௩௯	முன்னாளைச்செழு	௱௪௮
மக்கள்வலனனமுக	௪௩௨	முனமுலாய்	௱௯௩
மருவுபாகனை	௪௭௩	முடங்கல்னை	௱௮௪

செய்யுள்.	பக்கம்.	செய்யுள்.	பக்கம்.
முற்றிழை	௱௯௭	வளமயிலிங்கா	௩௨
முருகவிழ்	௨௱௯	வளநறு	௩௭
முருக்கிதழ்	௨௩௧	வளப்பினில்	௩௯
மூளமவானவர்	௨௫௬	வயிரியர்	௪௫
முகிறவழ்	௨௯௭	வரிச்சிறைத்	௫௫
முருக்குறழ்	௨௯௨	வள்ளவாய்	௫௮
முயற்கறை	௨௯௬	வருந்தமுன்	௯௯
முழவுறழ்	௩௨௯	வள்ளைவார்	௭௧
முரிதிரைப்	௩௩௩	வழிந்துதெள்ளமு	௮௫
முன்னுநமே	௩௪௩	வடியுண்கணி	௮௮
முருகுவாய்படுத்	௩௫௪	வண்டார்	௯௩
முறைமுயுறை	௪௱௫	வலைத்தடக்கை	௱௩௨
முளரியால்	௪௨௩	வடவானைத்தி	௱௫௪
முருகுயிர்த்	௪௩௩	வடுக்கண்டுயிலா	௱௯௫
முத்தவெண்	௪௯௯	வழங்கிப	௱௯௮
முன்னைநல்	௪௮௰	வடிவமை	௨௱௰௯
முதெயிற்	௪௮௪	வகிரனைய	௨௩௭
மெலியுநுண்	௪௱௨	வண்டுழா	௨௭௩
மேனிவக்	௬௧	வடுநெடுங்	௨௮௨
மேவருஞ்சூதினிற்	௪௨௩	வணங்கிடை	௨௮௯
மேவியவிஞ்சை	௪௭௫	வரிவளைக்	௨௮௯
மையுண்மதி	௱௨௧	வஞ்சமொன்	௨௯௰
மைம்மறந்	௱௨௭	வன்றிறைமகழி	௨௯௩
மையரிக்கண்	௱௨௯	வண்ணம்ம	௨௯௯
மையுண்கண்ணிணைய	௱௩௮	வலைமலர்க்	௩௱௧
மைத்தடங்	௱௪௫	வடுநெடுங்	௩௱௫
மையவரல்	௨௪௯	வடுவகிர்	௩௱௮
மைந்தரோ	௨௬௧	வடிமலர்	௩௱௰௪
மையசூத்தலோர்	௩௯௰	வயவரோரிரு	௩௨௮
மொழிதல்	௪௭௯	வண்ணமேகலை	௩௪௯
மோட்டிளங்	௨௭௰	வரிமுலையொடுக்	௩௫௭
மோட்டிளமுலையாய்	௩௱௰	வணங்கிநுண்	௩௭௰
மோட்டிளமுலைகள்	௩௨௭	வந்தவெங்	௩௭௯
மௌவலங்கெதியல்	௨௨௨	வஞ்சிநுண்ணிடை	௩௯௩
யாணர்பேய	௩௰	வடுவகிர்	௩௯௫
யாவரேனிவ	௨௨௯	வருகவப்புட்	௪௱௪
வள்ளவாய்ச்	௯	வலைசுமடுமன்ன	௪௨௩
வடிகொள்வெண்	௰௮	வருந்திமுன	௪௨௩
வள்ளவாய்மலர்	௨௰	வன்கடலுல	௪௩௫
வரிவளைக்	௨௨	[illegible]தப்பட்டமான்	௪௪௮
வண்ணமுலை	௨௫	[illegible]ஞ்சார்நெஞ்சி	௪௫௩

செய்யுள்.	பக்கம்.	செய்யுள்.	பக்கம்.
வளைமலர்க்கரு	௪௯௰	விரித்தவேணி	௱௭௨
வடபுலத்தினி	௪௮௧	விஞ்சையர்	௱௮௰
வயிரவாட்படை	௪௮௫	விண்ணகத்தும	௱௮௪
வாய்ந்த	௨௭	விரிகதிரொளிகரு	௱௮௮
வாளிலாமணி	௩௧	விட்புலத்தினி	௨௱
வாட்டிறல்	௱௮	விழைமெ[illegible]ம்	௨௱௪
வாட்டடங்கண்	௱௨௯	விளங்கிழை	௨௱௫
வானவரொண்சுட	௱௭௮	விண்ணவர்	௨௱௰௯
வாம்பரித்தேரி	௨௱௧	விரிந்தசெங்	௨௨௰
வாட்டிறன்	௨௱௫	விளைகமழ்	௨௨௪
வாங்குவிற்	௨௮௪	விரும்பிய	௨௨௭
வார்மயிர்க்	௩௩௭	விளைகமழ்தருவி	௨௪௫
வாசனைகமழுந்	௩௫௬	விளைவெறி	௨௪௭
வாட்டடங்கரு	௩௫௮	விரிகதிர	௨௪௮
வானுயர்சோலை	௩௮௯	விரிகதிர்பரப்பி	௨௫௰
வாங்குவிற்கை	௩௯௨	விண்ணோர்	௨௫௫
வாளொடுங்	௩௯௪	விளைகமழ்முல்லை	௨௬௯
வாமமேகலை	௩௯௮	விண்ணகத்	௨௬௮
வாம்பரித்	௪௱௧	விரிகதிரொளிக்கும்	௨௮௰
வாட்டிறல்வேங்	௪௱௪	விரியிருள்சீக்குங்	௨௮௭
வாட்டிறன்	௪௱௰௨	விரிகதிர்	௩௱௭
வான்மறந்தன துளி	௪௨௯	விலைமகார்க்	௩௨௨
வாம்பரியிழந்	௪௨௭	விண்ணவரின்ன	௩௪௪
வாவியின்மருங்	௪௱௩௰	விண்ணவர	௩௭௯
வாவுமிளமான்	௪௪௨	விண்டொடர்	௩௮௭
விலங்கிவில்லுமிழ்	௫	விளைகமழ்	௩௯௫
விழுந்தவந்	௭	விளைகமழ்சுன்னை	௩௯௮
வில்லுமிழு	௨௯	விட்புலத	௪௱௪
விரும்பிய	௪௬	விரிகடலகழ்	௪௱௰௯
விளைபுகுவியன்	௪௯	விம்மிமின்னுழை	௪௱௰௯
விழையுநராவி	௫௬	விள்ளருமதிலடை	௪௩௮
விழைவுறு	௫௭	விண்பமுமின்வென	௪௩௯
விண்ணின்	௮௯	விரியலர்ப்	௪௩௯
விண்ணம்	௩௧	விரித்தவாம்	௪௯௮
விளைசேர்	௯௭	விண்டபெயன	௪௭௨
விழையுமனத்	௱௧	விரிமலர்	௪௭௪
விளையுயிர்	௱௭	விட்டதாது	௪௮௪
விரிதெண்டிரை	௱௫௧	வீழுமெழப்படு	௯௨
விரவுகரிய	௱௫௨	வீமன்புதல்வி	௪௪௮
விரிந்ததிரைப்	௱௫௮	வெங்கதிர்ச்சுடர்	௨௭
விளரிச்சுரும்பர்	௱௯௨	வெங்கணெமிழுள	௩௩

தழைவிரிகடுக்கை என்றது, தழைகள்விரிந்தகடுக்கை எனினும் பொருந்தும். தழைதலாகிய காரணத்தால் தழை என்றாயிற்று. மாணிக்கவாசகர் திருவாய்மலர்ந்தருளிய (குவலயானந்தசூத்திரம்) [வழிபடு தெய்வவணக்கஞ்செய்து-மங்கலமொழிமுதல் வழுவாதுரைக்கி-லெடுத்துக்கொண்டவிலக்கண விலக்கிய-மிடுக்கணின்றியினிதுமுடியும். மேலிவ்விலக்கண [illegible]வணக்கம் கூறினார் யாம் என்னும்எழுவாய் எஞ்சிநின்றது. வைப்பாம் -என்றது - பயனிலை அடியென்றது - செயப்படுபொருள். தழை-விரி - என்கிற பெயரெச்சத்தொகைகளடுக்கிக் கொன்றைமலரென்கிற வினைமுதல்பெயர் கொண்டனவாகும்.

மலரடிசென்னிவைப்பாம் - என்றது-தன்மைப்பன்மைவினைமுற்றாகத் தம்மைப் புகழ்ந்துகூறியதற்குஇலக்கணமெங்ஙனமெனின் *முனைபுனைசேவகன் முனிந்தார்ப்பதுபோற்-கசடறக்கற்ற கல்வியாற்றலாற்- றன்னைபுகழ்தலுமெனச் சாற்றினர் - என்றதனலறிக. இற்றகோடு என்றது - விநாயகர் தம்மாலொடிக்கப்பட்டகோடு என்றவாறாம். இதற்கிலக்கிய மெங்ஙனமெனின், கந்தப்புராணம், கெசமுகனுற்பத்திபடலம்(௨௬௬-ம், பாடல்) (௨௬௭-ம்,பாடல்.)

நின்றவன்றன்னைநோக்கி நெடியபல்படைகளேவிச்
சென்றிவன்றன்னைக்கொல்லாச் சிவனருள்வரத்தின்சீரா
லின்றினிச்செயவதென்னென் றிறைவனாயுன்னியெந்தை
தன்றிருக்கோட்டிலொன்று தடக்கையின்முறித்துக்கொண்டான்.

தடக்கையிலேந்துங்கோட்டைத் தந்தியாமவுணன்மீது
விடுத்தலுமனையன்மார்பை யெய்தனைக்கிண்டுபோகி
யடற்படிமிசையேவீழ்த்தியொல்லையிலோடித்தெண்ணீர்க்
கடற்படிந்தமலன்மைந்தன் கரத்தில்வந்திருந்ததன்றே.

இச்செய்யுட்களில் கெஜமுகனைக் கொல்லக்கோட்டை ஒடித்தாரென்றது - புராணசித்தாந்தம். இக்கருத்தறியாதார் பாரதமெழுதக் கோட்டை ஒடித்தாரென்று உரைவரைந்திருக்கின்றார். அவர் இந்நூலறியார்போலும். குழவி-என்றதும், குழவு-என்றதும், ஒருபொருட்கிளவி *(சூத்திரம்) மழவுங்குழவு மிளமைப்பொருள். பொற்பு-என்றது, அழகு பொலிவு இவைஒரு பொருட்கிளவியாம். *(சூத்திரம்)பொற்பே பொலிவு (என்றதனலறிக) [பிறையைக் கொம்பின் குறையென்று மயங்கினமையால் மயக்கவலங்காரம்.]

(கருத்துரை) சிவன்முடியிலிருந்த பிறையைஒடித்தக் கொம்புக்கிணைபார்க்கும் விநாயகனை வணங்குவோமென்பதாம். (௧)

---

* மாணிக்கவாசகர் குவலயானந்தம், * தொல்காப்பியம்.

கடவுள் துணை.

சிறப்புப்பாயிரம்.

நிலவுமொழிதனிக்கவிகைநிடதர்கோன்புகழ்ச்சரிதநெடுநீர்வைப்பிற்
புலவர்களியமுதொழுகுபுதுமொழிகூட்டுணத்தமிழாற்புனைதல்செய்
தான், வலனுயர்த்தவண்ணலஞ்சேல் வான்றொடுபொற்கோட்டிமயவ
ரையிற்றீட்டி, யலர்தலைமாநிலம்புரக்கு மதிவீரராமனிகலரசரேறே.

(இ-ள்.) இகல்- பகைத்த—அரசர்-மன்னராகிய (யானைகளுக்கு) ஏறு- ஆண்சிங்கம்போன்றவனாகிய—வலன்- வெற்றியினால்—உயர்த்த-உயர்த்தப்பட்ட—அண்ணல் - பெருமைபொருந்திய—அம் - அழகிய—சேல்-மீனக்கொடியை—வான்-ஆகாயத்தை—தொடு-அளாவிய—பொன்-பொன்னாகிய—கோட்டு - சிகரத்தையுடைய—இமயவரையில்- இமயமலையினிடத்து—தீட்டி -(தனக்குரியவெல்லைக் கல்லாக) வெழுதி—அலர்-பரந்த—தலை-இடத்தையும்—மா-பெருமையுமுடைய —நிலம்-பூமியை—புரக்கும்-காக்கின்ற—அதிவீரராமன் - அதிவீரராமபாண்டியராஜனானவன்—நிலவு-சந்திரிகையை—பொழி-பொழிகின்ற,தனி-ஒப்பற்ற—கவிகை(முத்துக்)குடையினையுடைய —நிடதர்கோன் -நளமகாராஜனது—புகழ்- புகழ்ச்சிபொருந்திய—சரிதம்-சரித்திரமாகிய—களி-களிப்பைத்தருகிற—அமுது-அமிழ்தத்தை—நெடுநீர் - கடலாற்சூழப்பட்ட—வைப்பில்-பூமியிலுள்ள—புலவர்-புலவரானவர்கள்—கூட்டுணா கொள்ளைகொள்ளும்படியாக—ஒழுகு - (அவ்வமிர்தம் பெருகுகின்ற) புதுமொழி * புதியகாவியத்தை—தமிழால்- தமிழ் மொழியினாலே—புனைதல்செய்தான்-அலங்கரித்துப்பாடினான் - எ-று. (குவலயானந்தம் நேயமுடனே நிருமிக்கும்பொருளாயவனைத்துமடக்கிக்காட்டுதல்-பாயிரமென்று பகரப்படுமே.ஒருநூன்முகத்தினுரைத்திடும்பாயிரஞ்-சிறப்பெனநல்லோர் செப்பினர்தாமே-எனவும்-கூறியவாறு சிறப்புப்பாயிரங்கூறினார். [இதுஏகதேசவுருவகவணி] (கருத்து) அதிவீரராமபாண்டியராஜனானவன் நளமகாராஜனது சரித்திரத்தைத்தமிழினாற் பாடினானென்பதாம்.

சிறப்புபாயிரம்-முற்றிற்று.

---

* (தண்டியலங்காரம்)- அறமுதனான்கினுங்குறைபாடுடையதுகாப்பியமென்று கருதப்படுமே.

தழைவிரிகடுக்கை என்றது, தழைகள்விரிந்தகடுக்கை எனினும் பொருந்தும். தழைதலையுடைய காரணத்தால் தழை என்றாயிற்று. பாவலர்க்கவாசகர் திருவாய்மலர்ந்தருளிய (குவலயானந்தசூத்திரம்) வழிபடுதெய்வவணக்கஞ்செய்து-மங்கலமொழிமுதல் வகுத்தெடுத்துக்கொண்டவிலக்கண விலக்கிய-மிடுக்கணின்றியினிதுமுடியுமே-இவ்விலக்கணப்படி வணக்கங்கூறினர் யாம் என்னுமெழுவாய் எஞ்சிநின்றது. வைப்பாம்-என்றது - பாதமே அடியென்றது - செயப்படுபொருள். தழை-விரி - என்கிறபெயரெச்சத்தொகைகளெடுக்கிக் கொன்றைமலரென்கிற வினைமுதல்பெயர் கொண்டனவாகும்.

மறைதிசென்னிவைப்பாம் - என்றது-தன்மைப்பன்மைவினைமுற்றாகத் தம்மைப் புகழ்ந்துகூறியதற்குஇலக்கண மேதெனவெனின் * முனைபுனைசேவகன் முனிந்தாப்பதுபோற்-சாடக்கற்ற கல்வியாற்றலால்-தன்னைப்புகழ்தலுந்தகுமெனச்சாற்றினர் - என்றதனாலறிக. இறைக்கோடு என்றது - விநாயகர் தம்மாலொடிக்கப்பட்டகோடு என்றவாறாம். இதற்கிலக்கிய மெங்ஙனமெனின், கந்தபுராணம், கஜமுகாசுரன்படலம்(உசஅ-ம்,பாடல்) (உசஎ-ம்,பாடல்.)

நின்றவன்றன்னைநோக்கி நெடியபல்படைகளேவிச்
சென்றிலன்றன்னைச்செல்லாச் சிவனருள்வரத்தின்சீரா
வென்றியிற்சி-யவன்றன்னை நிலைவைப்புண்கணெய்தத்
தன்றிருக்கோட்டிலொன்று தடக்கையான்முறித்துக்கொண்டான்.

அடக்கையிலெடுத்துக்கோட்டை நகந்தயாமுவனைமீது
விடுத்தலுமினையமார்பைப் பொதித்துக்கீண்டுபோகி
யடற்படிமிசையேயீழ்ந்திசொல்லியிலோடித்தெண்ணீர்க்
கடற்படிந்தலைந்துமீண்டு கரத்தில்வந்திருந்ததன்றே.

இச்செய்யுட்களில் கஜமுகனைக் கொல்லக்கோட்டை ஒடித்தாரென்றது - புராணசித்தாந்தம். இக்கருத்துயாதார் பாரதமெழுதக் கோட்டை ஒடித்தாரென்று உரைவரைந்திருக்கின்றார். அவர் நிஷ்காரணர்போலும். குழமை-என்றதும், குழவு-என்றதும், ஒருபொருட்கிளவி (சூத்திரம்) மழவுங்குழவு மிளமைப்பொருள். பொற்பு என்றது, அழகு பொலிவு இவைஒரு பொருட்கிளவியாம். *(சூத்திரம்)பொற்பே பொலிவு (என்றதனாலறிக) [பிறையைக்கொம்பின் குறையென்று மயங்கினமையால் மயக்கவலங்காரம்.]

(கருத்துரை) சிவன்முடியிலிருந்த பிறையையொடிந்தக் கொம்புக்கிளைபார்க்கும் விநாயகனை வணங்குவோமென்பதாம். (க)

---

* பாவலர்க்கவாசகர் குவலயானந்தம், * மாறனலங்காரம்.

உ

கடவுள் துணை.

சிறப்புப்பாயிரம்.

நிலவுபொழிதனிக்கவிகைநிடதர்கோன்புகழ்ச்சரிதநெடுநீர்வைப்பிற்
புலவர்களியமுதொழுகுபுதுமொழிகூட்டுணத்தமிழாற்புனைதல்செய்
தான், வலனுயர்த்தவண்ணலஞ்சேல் வான்றொடுபொற்கோட்டிமயவ
ரையிற்றீட்டி, யலர்தலைமாநிலம்புரக்கு மதிவீரராமனிகலரசரேறே.

(இ-ள்.) இகல்- பகைத்த—அரசர்-மன்னராகிய (யானைகளுக்கு) ஏறு- ஆண்சிங்கம்போன்றவனாகிய—வலன்-வெற்றியினால்—உயர்த்த-உயர்த்தப்பட்ட—அண்ணல் - பெருமைபொருந்திய—அம் - அழகிய—சேல்-மீனக்கொடியை—வான்-ஆகாயத்தை—தொடு-அளாவிய—பொன்-பொன்னாகிய—கோடு - சிகரத்தையுடைய—இமயவரையில்- இமயமலையினிடத்து—தீட்டி - (தனக்குரியவெல்லைக் கல்லாக) வெழுதி—அலர்-பரந்த—தலை-இடத்தையும்—மா-பெருமையுமுடைய—நிலம்-பூமியை—புரக்கும்-காக்கின்ற—அதிவீரராமன் - அதிவீரராமபாண்டியராஜனானவன—நிலவு-சந்திரிகையை—பொழி-பொழிகின்ற,தனி-ஒப்பற்ற—கவிகை(முத்துக்)குடையினையுடைய —நிடதர்கோன்-நளமகாராஜனது—புகழ்- புகழ்ச்சிபொருந்திய—சரிதம்-சரித்திரமாகிய—களி-களிப்பைத்தருகிற—அமுது-அமிழ்தத்தை—நெடுநீர் - கடலாற்சூழப்பட்ட—வைப்பில்-பூமியிலுள்ள—புலவர்- புலவரானவர்கள்—கூட்டுண கொள்ளைகொள்ளும்படியாக—ஒழுகு - (அவ்வமிர்தம் பெருகுகின்ற) புதுமொழி * புதியகாவியத்தை—தமிழால்- தமிழ்மொழியினாலே—புனைதல்செய்தான்-அலங்கரித்துப்பாடினான் - எ-று. (குவலயானந்தம் செயமுடனே நிருமிக்கும்பொருளாயவினைத்தொடக்கிக்காட்டுதல்-பாயிரமென்று பகரப்படுமே.-ஒருதான்முகத்தினுரைத்திடும்பாயிரஞ்-சிறப்பெனநல்லோர் செப்பினர்தாமே-எனவும்-கூறியவாறு சிறப்புப்பாயிரங்கூறினர். [இதுவகதேசவுருவகவணி] (கருத்து) அதிவீரராமபாண்டியராஜனானவன் நளமகாராஜனது சரித்திரத்தைத்தமிழினாற்பாடினானென்பதாம்.

சிறப்புப்பாயிரம்-முற்றிற்று.

---

* (தண்டியலங்காரம்) அறமுதனான்கினுக்குறைபாடுடையதுகாப்பியமென்றுசாற்றப்படுமே.

உ

கடவுள் துணை.

நாட்டுப்படலம்.

* கலித்துறை.

கருவிமாமழைகலைமகளுருவெனவிளங்கி
யிருவிசும்பிடைப்படர்ந்து சென்றினமணிகொழிக்கும்
பரவைவெண்டிரைமேய்ந்துயர் பனிவரையுயிர்த்த
வுருவவோட்டரித்தடங்கணுருக்கொடுமீண்ட.

(இ-ள்.) கருவி- உலகத்திற்குத் துணைக்காரணமாகிய—மா- பெருமைபொருந்திய—மழை-மேகங்களானவை—கலைமகள்- சரஸ்வதியினது—உருவென - வடிவம்போல்—விளங்கி- (வெண்மையாக) விளங்கி—இரு-பெரிய,விசும்பிடை-ஆகாயத்தினிடத்தே—படர்ந்து-பரந்து—சென்று-போய்—இனம்-இனமாகிய—மணி- இரத்தினங்களை—கொழிக்கும்-கொழிக்கின்ற—பரவை- கடலினது—வெள்-வெள்ளிய—திரை-அலைகளையுடைய (நீரை)-மேய்ந்து-குடித்து—உயர் - உயர்ந்த—பனிவரை-மலையரசனால்—உயிர்த்த-புதல்வியாகத்தரப்பட்ட—உருவ(காதுகளுக்கு) நேராக— ஓடு-ஓடுகின்ற—தடம்-விசாலமாகிய—கணள் - கண்களையுடைய (பார்வதியினது) உரு-கருநிறத்தை— கொடு- பெற்று—மீண்ட -திரும்பின- எ-று- இதுமுதல் (உ)பாட்டு மழைச்சிறப்பு(இது உபமானம்-உபமேயம்-விரிந்துநிற்கையால்-விரியுவமையணி) (கருத்து)மேகங்களானவை சரஸ்வதிவடிவம்போலத் தோன்றிக்கடற்சலத்தையுண்டுபார்வதிவடிவம்போலத் திரும்பின-என்பதாம். (க)

அன்னங்கண்படுதண்பணை நிடதநாடளிக்கு
மன்னர்மன்னவன்மண்டமர் கடந்தவொள்வேலின்
மின்னியாங்கவன்முரசெனவிண்ணிடையதிர்ந்து
பொன்னங்குன்றின்மேலவன்கொடைபோன்மெனப்பொழிந்த

(இ-ள்.) அன்னம்-அன்னங்களானவை—கண்படு - தூங்குகின்ற—தண்-குளிர்ச்சிபொருந்திய—பணை- கழனிகளையுடைய—நிடதநாடு-நிடதநாட்டை—அளிக்கும்- காக்குகின்ற—மன்னர் - அரசர்களுக்கு—மன்னவன்-அரசனாகிய (நளனது)மண்டு-நெருங்கிய—அமர்-போரை—கடந்த-முடித்த—ஒள்-ஒள்ளிய—வேலின் - வேல்போல—மின்னி-மின்னுதல்செய்து—அவன்-அவனது—முரசென-முரசம்போல—விண்ணிடை—ஆகாயத்தினிடத்து— அதிர்ந்து- சத்தித்து—பொன்-பொன்னாகிய—அம்-அழகிய—குன்றின்மேல்- இமயமலையின்மேல்—அவன்-அவனது—கொடை-ஈகையை—போன்மென - ஒக்குமென்றுசொல்லும்படியாக— பொழிந்த - (அம்மேகங்கள்)நீரைச்சொரிந்தன-எ-று.

---

* யாப்பருங்கம்-நெடிலடிநான்காய் நிகழ்வது கலித்துறை.

(ஆங்கு-அசை இது உவமானங்கூறுதலால்-உவமையணி) (கருத்து) அந்தமேகங்களானவைகளானது வேலைப்போல்மின்னி அவன்பேரிகைபோலச்சத்தித்து அவன்கொடையைப்போலநீரைச்சொரிந்தன-எ-ம்.()

விலகிவில்லுமிழ் விரிகதிர்மணிபலவரன்றிப்
பொலன்முகட்டுயர்பொன்னெடுங்குன்றின்வீழருவி
குலவுவெண்டிரைக் குரைகடலுடுத்தபார்மடந்தை
யலர்முலைத்தலைத் துயல்வருமாரமொத்துளதால்

(இ-ள்)உயர் - மலைகளிலுயர்ந்த—நெடு - நெடிய—பொற்குன்றின் இமயமலையின்மேல்—பொலன்- அழகிய—முகட்டு - சிகரத்திலிருந்து—விலகி-இடைவிட்டு—வில்-ஒளியை—உமிழ்- வீசுகின்ற—விரி- விரிந்த—கதிர்-கிரணங்களையுடைய—பல- பலவகைப்பட்ட—மணி, முத்துக்களையும்—வரன்றி-வாரிக்கொண்டு—வீழ்-வீழ்கின்ற,அருவி-வெள்ளமானது—குலவு-விளங்கிய—வெள்-வெள்ளிய—திரை - அலைகளையுடைய—குரை-ஒலிக்கின்ற—கடல்-கடலாகிய(ஆடையை) உடுத்த மருங்கிற்சூழக்கொண்டிருக்கிற—பார்மடந்தையை - பூமிதேவியினுடைய,அலர்-அடிபரந்த—முலைத்தலை-அம்மலையாகிய முலையினிடத்து—துயல்வரும்-புரளுகின்ற—ஆரம்- முத்துமாலையை—ஒத்துளது-ஒத்திருக்கின்றது—எ-று(இது உருப்புருப்பிக்கலவையணி)(கருத்து) மலைவெள்ளமானது பூமிதேவியினது முலையின்மீதணிந்த முத்துமாலையையொத்திருக்கின்றதென்பதாம்.இதுமுதல்-௩-பாடலாற்றுச்சிறப்பு

வேழவெண்மருப் பெறிந்துவெண்ணித்திலம்வரன்றிக்
காழகிற்றுணி சந்தொடுகையரிக்கொண்டு
கோழரைச்செழுங் குங்குமத்தடஞ்சினைசாடி
யாழ்திரைக்கட லகீண்டொழுகியதன்றே

(இ-ள்)வேழம் - யானைகளுடைய— வெள் - வெள்ளிய—மருப்பு கொம்புகளை—எறிந்து - வீசிக்கொண்டும்—வெள் - வெள்ளிய—நித்திலம் - முத்துக்களை—வரன்றி - வாரிக்கொண்டும்—காழ்-வைரம்பொருந்திய—அகில்-அகின்மரங்களினுடைய—துணி - துண்டங்களை, சந்தொடு-சந்தனமரங்களோடு—கையரிக்கொண்டு-சேர்த்துக்கொண்டும்—கோழ்- வழுவழுப்பாகிய—அரை- அரையையுடைய—செழு-செழிய—குங்குமம்-குங்குமமரங்களின்—தடம்-விசாலமாகிய—சினை-கிளைகளை—சாடி-முறித்துக்கொண்டும்—ஆழ்-ஆழ்ந்த—திரை- அலைகளையுடைய—கடல்-கடலினது—அகடு-வயிற்றை—கீண்டு-கிழித்து—ஒழுகியது(அவ்வெள்ளம்)சென்றது—எ-று-அன்று- அசை-(தண்டியலங்காரம்(குளகம்பலபாட்டொருவினைகொள்ளும்-என்றதனால் குளகவணி.)(கருத்து)அந்தவெள்ளமானது யானைத்தந்தத்தின் முத்துக்களையும் அகிற்றருவையுஞ்சந்தனத்தருவையுங் குங்குமத்தருவையுமுறித்துச்சமுத்திரத்துட்சென்றதென்பதாம். (௪)

கங்கையென்றுலகேத்தியகடவுண்மாநதிவெண்
சங்குகுலங்கடெறிபதடம்பணைதவழ்ந்து

கொங்குயிர்த்தபூந் தடத்துலாய்க்குளம்பலநிரப்பி
யங்கண்மாநிலத் தமுதெனப்பரந்ததையன்றே

(இ-ள்) கங்கையென்று-கங்காநதியென்று—உலகு-உயர்ந்தோரால்—ஏத்திய-துதிசெய்யப்பட்ட—கடவுள் - தெய்வத்தன்மை பொருந்திய—மா - பெரிய—நதி-நதியானது—வெள் - வெள்ளிய—சங்கு-சங்குகளானவை—சூல்- சூலினாலே—உளைந்து - வருந்தி—அலறிய - இறைபும்படியாக—தடம் - விசாலமாகிய—பணை - கழனிகளிலே—தவழ்ந்து ஊர்ந்து—கொங்கு- வாசனையை—உயிர்த்த - வீசுகின்ற—பூ-மலர்களையுடைய—தடத்து தடாகங்களில்—உலாய்-திரிந்து—பல - பலவகைப்பட்ட—குளம்-குளங்களையும்—நிரப்பி நிறைத்து—அங்கண்- அழகிய விடத்தையுடைய—மா - பெரிய—நிலத்து - பூமிக்கு—அமுதென -அமிர்தமென்றுசொல்லும்படியாக—பரந்தது-பரவிற்று— எ-று-ஐ. சாரியை அன்று-ஏ-அசைகள்.இதுஉவமையணி(கருத்து)நதியானகழனிகளையுந் தடாகங்களையுங்குளங்களையு நிரப்பிப்பூமிக்கு அமிர்தமாகப்பரவியதென்பதாம் (௫)

ஒழுகுதீம்புனல் சிறைசெயுமோதையுமுழுநர்
குழுவின்சும்மையு முழத்தியர்குரவையினார்ப்புங்
கழனிவாழ்கென வான்முளைவித்துநர்களிப்பு
மழைமுழக்கொடு மாறுகொண்டொலித்தனமாதோ.

(இ-ள்) ஒழுகு-பெருகியோடுகின்ற—தீம் - மதுரம்பொருந்திய—புனல் நீரை—சிறைசெய்யும்- கரைகோலித்தடுத்தற்கணுண்டாகின்ற,ஓதையும் - ஓசையும்—உழுநர் (எ) உழுகின்றவருடைய—குழுவின் - கூட்டத்தினது—சும்மையும் - ஓசையும்—உழத்தியர்- கடைசியரது—குரவையின்-குரவைக்கூத்தினது,ஆர்ப்பும்-ஓசையும்— கழனி - வயல்களானவை—வாழ்கென-வாழ்கவென்று,வால்-வெள்ளிய—முளை-நெல்லுமுளைகளை—வித்துநர் - விதைக்கின்றவருடைய, களிப்பும்-ஓசையும்—மழை - மேகத்தினது—முழக்கொடு - ஓசையுடனே—மாறுகொண்டு பகைமைகொண்டு—ஒலித்தன-முழங்கின—எ-று மாது-ஓ-அசைகள் (இது உவமையணி (கருத்து) அணைகட்டுதலாலுண்டாமோசையுமுழுகின்றவோசையுங்கடைசியர்குரவைக்கூத்தோசையுநெல்விதைக்கின்றவரோசையுமழைமுழக்கத்தோடு மாறுகொண்டனவென்பதாம் - இது முதல் (௬) பாடல் வயற்சிறப்பு.

வள்ளைவாய்ச்செழுங் கமலத்தின்வண்டுபாண்மிழற்று
மள்ளலங்கருஞ்சேற்றிடையாமைகண்படுக்கும்
பள்ளநீர்ச்செழும்பணைதொறும்பணிலமுத்துயிர்க்குங்
கள்ளுலாமலர்ப் பொதும்பரிற்களிமயிலகவும்

(இ-ள்) வண்டு-வண்டுகளானவை—வள்ளம்-கிண்ணம்போன்ற—வாய்-வாயையுடைய—செழும்-செழிய—கமலத்தில்-தாமரைமலர்களிலே—பாண்-இசைகளை—மிழற்றும்-பாடிக்கொண்டிருக்கும்—ஆமை கூர்மங்களானவை, அள்ளல்-குழம்பாகிய—கரும் -கரிய—சேற்றிடை

சேற்றின்கண்—கண்படுக்கும் - தூங்கிக்கொண்டிருக்கும்—பணிலம் சங்குகளானவை—பள்ளம்- ஆழமாகிய—நீர்-நீரையுடைய—செழும் செழிய—பணைதொறும்-கழனிகளிலெல்லாம்—முத்து - முத்துக்களை—உயிர்க்கும்-சொரியும்—களி-களிப்பையுடைய—மயில் - மயில்களானவை,கள் - தேனானது—உலா-பெருகுகின்ற—மலர்- மலர்களையுடைய—பொதும்பரில் - சோலைகளிலே—அகவும்- ஆடிக்கொண்டிருக்கும்—அம் - சாரியை—எ-று(கருத்து)வண்டுகள் தாமரையிற்பாடும்-ஆமைகள்சேற்றிலே நித்திரைசெய்யும்-சங்குகள் - கழனிகளில்முத்துக்களைச்சொரியும்-மயில்கள்சோலைகளிலாடும்-எ-ம்.(பணிலம்சலஞ்சலம்) (௭)

பண்ணைவாய்த்தவழ் பணிலங்களுயிர்த்தவெண்முத்துங்
கண்ணுடைக்கரும்பீன்றவெண்முத்தமுங்கமழுந்
தண்ணந்தாமரைசொரிந்தவெண்முத்தமுந்தயங்கி
வெண்ணிலாக்கதிர்விரித்தலிற்குமுதவாய்விள்ளும்.

(இ-ள்) பண்ணைவாய்-கழனிகளிடத்து—தவழ்-தவழ்கின்ற-பணிலங்கள் - சங்குகளால்—உயிர்த்த - தரப்பட்ட—வெள் - வெள்ளிய—முத்தும்- முத்துக்களும்—கண் - கணுக்களை—உடை - உடைய—கரும்பு-கரும்புகளால்—ஈன்ற - தரப்பட்ட—வெள்-வெள்ளிய—முத்தமும்-முத்துக்களும்—கமழும்-பரிமளிக்கின்ற—தண்- குளிர்ச்சிபொருந்திய—அம்-அழகிய—தாமரை-தாமரைமலர்களால்—சொரிந்த-தரப்பட்ட—வெள்-வெள்ளிய—நிலா-சந்திரனது—கதிர்-கிரணங்களை—விரித்தலின் - பரப்புதலினாலே—குமுதம் - அல்லிமலர்களானவை—வாய்விள்ளும்(சந்திரோதயமில்லாதகாலத்திலும்)மலரும்—எ-று(இது காட்சியணி)(கருத்து)சங்கின்முத்துக்களுங்கரும்பின் முத்துக்களும் தாமரைமுத்துக்களுங் கிரணங்களை விரித்தலால் அல்லிமலர்கண்மலரும் எ-று. (௮)

விழுந்தவஞ்சிறைவண்டினமிதிப்பமெல்லரும்பு
கிழிந்துவார்தருதேறலுங்கிளர்சினைப்பலவின்
பழங்கனிந்துவீழ்தேறலும்பழனங்கடோறும்
வழிந்துபாய்தலின் வானுறவளர்வன செந்நெல்

(இ-ள்) விழுந்து(மேல்)விழுந்த—அம் - அழகின்-சிறை- சிறைகளையுடைய—வண்டு-வண்டுகளின்—இனம்-கூட்டங்களானவை—மிதிப்ப - அமுக்க—மெல்-மெல்லிய—அரும்பு-அரும்புகளானவை—கிழிந்து-கிழிய—வார்தரு(அவைகளினின்று)ஒழுகுகின்ற—தேறலும் -தேனும்—கிளர்-விளங்குகின்ற—சினை - கிளைகளையுடைய —பலவின்பலாமரங்களின்—பழம்-பழங்களானவை—கனிந்து-நைய—வீழ் (அவைகளினின்று)விழுகின்ற—தேறலும் - தேனும்—வழிந்து - பெருக்கெடுத்து—பழனங்கடோறும் - கழனிகளெல்லாம்—பாய்தலின் பாய்தலினாலே—வான் - ஆகாயத்தை—உற - தொடும்படி—செந்நெல் - செந்நெற்பயிர்களானவை—வளர்வன-வளரும்— எ-று (இது தொடர்புநவிற்சியணி)(கருத்து)மலர்களின் தேனும் - பலாப்பழங்களின் தேனும் -கழனிகளிற்பாய்தலினாற் செந்நெல்விளைவன எ-ம்

கூனிரும்பினிற்குறைத்தரிசும்மையிற்கொடுபோய்
மேனிவந்துயர்வரையெனப்போர்பலவேய்ந்து
கீனிறக்கரும்பகட்டினாற்றெழித்துவைநீத்த
தூநிறத்தநெற்பண்டியிற்பற்பலர்தொகுப்பார்

(இ-ள்)கூனிரும்பினில் - அரிவாளினால்—குறைத்து-அறுத்து—அரி (அவ்வறுக்கப்பட்ட)அரிகளை—சும்மையில்-சுமைகளாய்—கொடுபோய்-கொண்டுபோய்—மேல்-மேல்—நிவந்துயர்-ஓங்கிய—வரையென-மலைகள்போலத்தோன்ற—பல - பலவாகிய—போர் -போர்களை—வேய்ந்து-போட்டு—கீனிறம் - நீலநிறம்பொருந்திய—கரு - கறுத்த—பகட்டினால்-கடாக்களினாலே—தெழித்து -துவைப்பித்து—வை-வைக்கோலை—நீத்த - கழித்த—தூ - பரிசுத்தமாகிய — நிறத்தையுடைய—நெல் - நெற்களை—பண்டியில் -பண்டிகளாற் (கொண்டுபோய்)பற்பலர்-பலபலசாதியார்களும்—தொகுப்பார் -(களஞ்சியங்களிலே) நிறைப்பார்கள்—எ-று- நெற்களையறுத்துக்கடாக்களால்- மிதிப்பித்துவைக் கோலைத்தள்ளி அந்நெற்களைப்பண்டியிற்கொண்டு போவார்கள் -எ-ம்.

அறுசீர்க்கழிநெடிலடி விருத்தம்

குரும்பைமென்முலையாராடக் கூந்தலினறவந்தோய்ந்த
விரும்புனலாறுபாய வெறிதிரைச்சுருட்டுந்தெண்ணீர்க்
கருங்கடற்புலவுநீங்கி நறுமணங்கமழுமென்றான்
முருந்துறழ்மூரலார்தம் மிகுதியைமொழியலாமோ.

(இ-ள்)குரும்பை-தென்னம்பிஞ்சுபோன்ற—மென் - மெல்லிய—முலையார் - முலைகளையுடையமாதர்—ஆட-முழுக—கூந்தலில்-(அவர்) தலைமயிரிலுள்ள—நறவம்-சாந்தத்தோடு—தோய்ந்த- கலந்த—இரும்-பெரிய—புனல்-நீரானது,ஆறு-ஆற்றினுலே (போய்)பாய-விழ—எறிகின்ற—திரை-அலைகளை—சுருட்டும் -மடக்கும்—தென் - தெளிவுபொருந்திய—நீர்- நீரையுடைய—கரும்-கரியகடல்-கடலானது—புலவு-புலால்நாற்றத்தை—நீங்கி-நீங்கி—நறுமணம்நல்லமணமானது-கமழுமென்றால் - மணக்குமென்றால்—முருந்து - மயிலிறகினடியை—உறழ்-ஒத்த—மூரலார் -தந்தபந்தங்களையுடைய அவர்களது—மிகுதியை பெருக்கத்தை—மொழியலாமோ (நான்)சொல்லலாமோ—எ-று. தம்-சாரியை—ஓ-எதிர்மறை(அந்நாட்டுமகளிரது செல்வமிகுதியைச் சொல்லுதலால் வீறுகோளணியாம்) (கருத்து) மாதர்களாடியநீரினாலேகடலானதுபுலால்நாற்றநீங்கிமணம் வீசுமானால்அம்மாதர்பெருக்கத்தைச்சொல்லலாமோ-எ-ம். (௰௧)

பூமலிதடங்கடோறும் புனல்குடைமகளிரீட்டங்
காமருகழனிதோறுங் கடைசியர்குரவையீட்டந்
தேமலர்ச்சோலைதோறுஞ் செழுங்குயிற்றொழுதியீட்டங்
கோமறுகிடங்கடோறுங் குணில்பொருமுரசினீட்டம்

(இ-ள்)பூ-மலர்களாலே—மலி - நிறைந்த—தடங்கடோறும்-குளங்களிலெல்லாம்—புனல்குடை-நீர்விளையாடுகின்ற—மகளிர்-மாதரது—ஈட்டம்-கூட்டமும்—காமர்-அழகிய—கழனிதோறும் - வயல்களிலெல்லாம்—குரவை-கைகோத்தாடுதலையுடைய—கடையர்-உழத்தியரது—ஈட்டமும்-கூட்டமும்—தேம்-வாசனைபொருந்திய—மலர்மலர்களையுடைய—சோலைதோறும் - சோலைகளிலெல்லாம்—தொழுதி -ஒலித்தலையுடைய—செழு-செழிய—குயில் - குயில்களது—ஈட்டம்- கூட்டமும்—கோ-அரசரது—மறுகு-வீதிகளையுடைய—இடங்கடோறும்-இடங்களிலெல்லாம்—குணில்-குறுந்தடியால்—பொரு - அடிக்கப்படுகின்ற—முரசின் - முரசங்களது—ஈட்டம - கூட்டமும் (இருக்கும்)—எ-று(காமருவென்பதில் - உகரம்-சாரியை,தொழுதி-புள்ளொலி,கோ-சாதியொருமை] (கருத்து) குளங்களெங்கும் நீராடுமாதர் கூட்டங்கள் வயல்களெங்குங்குயில் கூட்டங்கள் இராசவீதிகளெங்கும் பேரிகைக் கூட்டங்கள்-எ-ம். (௰௨)

கறுவொடுமொன்றோடொன்றுகாரணமின்றிச்சீறிப்
பொறியுடைக்குறும்பூழ்தம்மிற்போர்செயப்பொருத்துமோதை
செறிமயிர்த்தகர்கடம்மிற் றீயெழத்தாக்கநோக்கி
யறைகழல்வீரரார்க்கு மமலையையவிக்குமன்றே.

(இ-ள்)பொறியுடை-புள்ளிகளையுடைய—குறும் பூழ்-காடைகளானவை—தம்மில்-தம்முள்ளே—ஒன்றோடொன்று-ஒன்றுடனொன்று—காரணமின்றி-ஏதுவில்லாமல்—கறுவொடும் - கறுவுதலுடனே—சீறி சீறிக்கொண்டு—போர்-சண்டையை—செய - செய்யும்படியாக—பொருத்தும் (அவற்றைக்)கூட்டுதற்குண்டாகின்ற, ஓதை(சிறுவ) ரோசையானது—செறி-நெருங்கிய—மயிர்-மயிர்களையுடைய—தகர்கள்-ஆட்டுக்கடாக்கள்—தம்மில் - தம்முள்ளே—தீ - நெருப்பானது—எழ-தோன்ற—தாக்கல் - ஒன்றையொன்றிடித்தலை—நோக்கி - பார்த்து—அறை-ஒலிக்கின்ற—கழல்-வீரக்கழலையுடைய—வீரர் - வீரரானவர்—ஆர்க்கும்(ஆச்சரியப்பட்)டொலிக்கின்ற—அமலையை-ஓசையை—அவிக்கும்-அடக்கும்—எ-று. அன்று-ஏ-அசைகள் (கருத்து)காடைகளைச்சண்டைசெய்விக்குஞ் சிறுவர்கள் சத்தமானது ஆட்டுக்கடாக்களைச் சண்டைசெய்வித்துப் பார்க்கும் வீரர்சத்தத்தையடக்கும்-எ-ம். (௰௩)

மாதர்மென்முல்லையீன்ற வான்முகையனையமூரல்
கோதறுகருணைதீம்பால் கொழுங்கனியிவற்றினோடு
மாதுலர்யாவரென்ன வதிர்குரன்முரசிற்சாற்றி
வேதியர்க்கருத்திப்பின்னர் விருந்தொடுநுகர்வர்மாதோ.

(இ-ள்)ஆதுலர்-பாசகர்—யாவரென்ன-யாவரென்று—அதிர்-அதிர்கின்றகுரல்-ஓசையையுடைய—முரசின்-முரசினாலே, சாற்றி-விளம்பி (வருவித்து) மாதர்-அழகிய—மெல்-மெல்லிய—முல்லை-முல்லைக்கொடியினால்—ஈன்ற-தரப்பட்ட— வால்-வெள்ளிய,முகையனைய-அரும்புகள்போலும்—மூரல்-சோறும்—கோதறு - குற்றமற்ற— கருணை-பொரிக்கறியு

ம், தீ-தித்திப்பாகிய—பால்-பாலும்—கொழு-செழிய—கனி - பழமும்—இவற்றினோடும் - ஆகியவிவற்றோடு மற்றையுணவுகளையும்—வேதியர்க்கு-அந்தணரை—அருத்தி(முன்னே)உண்பித்து—பின்னர்-அதன்பின்பு—விருந்தொடும் - சுற்றத்தார்முதலியோரோடன்றி விருந்தினரோடும்—நுகர்வர் (அந்நாட்டோர்) உண்பார்—எ-று. மாது-ஓ-அசைகள் [உம்மையிரண்டுமெச்சம் வேதியர்க்குஉருபுமயக்கம்] (கருத்து)யாசகரைவரும்படிமுரசறைவித்துமுன்பிராமணரை உண்ணச்செய்துபின் விருந்துடனுண்பார்-என்பதாம். (௰௪)

முல்லையங்கோதைநல்லார் முகமதிவெயர்வுதோன்ற
வல்லிநுண்மருங்குநோவ வால்வளைவாய்விட்டார்ப்ப
மெல்விரல்காந்தள்சேப்பவெண்டயிர்கடையுமோதை
கொல்புலிமுழக்கமென்ன வயின்றொறுங்குளிறுமாதோ

(இ-ள்) முல்லை-முல்லைமலர்களைச்சூடிய—அம் - அழகிய—கோதை - கூந்தலையுடைய—நல்லார் - இடைச்சியர், முகமதி (தமது) முகமாகியசந்திரனிடத்து—வெயர்வு - வெயர்வையானது—தோன்ற-உண்டாகவும்—வல்லி-பூங்கொடிபோலும்—நுண் - நுட்பமாகிய—மருங்குல் - இடையானது—நோவ-வருந்தவும்—வால்-வெள்ளிய—வளை-சங்கவளையல்களானவை—வாய்விட்டு-ஒன்றோடொன்றுதாக்குண்டு—ஆர்ப்ப-ஒலிக்கவும்—மெல்-மெல்லிய—விரல் -விரல்கள்—காந்தள்-காந்தண்மலர்போல—சேப்ப - சிவக்கவும்—வெள் - வெள்ளிய—தயிர் -தயிரை—கடையும்-கடைதலினாலுண்டாகின்ற, ஓதை - ஓசையானது—கொல் - கொல்லுகின்ற—புலி - புலியினது—முழக்கமென்ன-உறுமுதல் போல—வயின்றொறும்(அவர்)வீடுதோறும்—குளிறும் - ஒலிக்கும்—எ-று. மாது-ஓ-அசைகள்[இதுசேர்வையணியாம்] (கருத்து)இடைச்சியர்தயிர்கடையுஞ்சத்தமானது கொல்லும்புலிமுழக்கம்போல வீடுகளெங்குஞ்சத்திக்கும்-எ-ம். (௰௫)

பூங்கரும்புடைந்ததீஞ்சா றடுபுகைபுயலென்றெண்ணி
மாங்குயிற்றொகுதியாவும் வாய்விடா தொழிந்தமஞ்ஞை
தூங்கிசைவண்டுந்தேனுஞ் சுரும்பொடுஞிமிறும்பாடத்
தேங்கமழ்சோலைதோறுஞ் சிறைவிரித்தாடுமாதோ.

(இ-ள்)உடைந்த (ஆலையிற்)சிதைந்த—பூ - அழகிய—கரும்பு - கரும்புகளையுடைய—தீ - தித்திப்பாகிய—சாறு - சாற்றை—அடு - காய்ச்சுமிடத்தெழுகின்ற—புகை - புகையை—புயலென்று-மேகமென்று—எண்ணி - நினைத்து—மா - மரங்களிலுள்ள—குயில்-குயில்களுடைய—தொகுதியாவும் - கூட்டங்களெல்லாம்—வாய்விடாதொழிந்த கூவாதொழிந்தனவாக—மஞ்ஞை - மயில்களானவை—தூங்கிசை-நாட்டியராகத்தை—வண்டும்-கருவண்டுகளும்—தேனும்-தேன்வண்டுகளும்—சுரும்பொடு-பொறிவண்டுகளுடனே—ஞிமிறும்-பொன்வண்டுகளும்—பாட - பாடுதல்செய்ய—தேம்-தேனானது—கமழ் - மணக்கின்ற—சோலைதோறும் - சோலைகளிலெல்லாம்—சிறை- கலாபத்தை—விரித்து - விரித்துக்கொண்டு—ஆடும் - கூத்தாடும்—எ-று. மாது ஓ அசைகள் [புகையைமேகமென்றுமயங்குதலால்-மயக்கவணியாம்] (கருத்து)கரும்பஞ்சாற்றைக்காய்ச்சுகையிலெழும்புகையைமேக மென்றுகுயில்கள்கூவாதடங்கினவண்டுகள்பாடமயில்கள்நடனமாடினஎ-ம்.(௰௬)

அரக்கெறிகுமுதச்செவ்வா யலர்முலையங்கனார்தந்
திருக்கிளர்கமலம்பூத்த சேயரிக்கண்ணும்வாவி
யுருக்கிளர்குவளைப்போதும் வேற்றுமையுணராதுற்ற
வரிச்சிறைத்தும்பியோடு வண்டினமருளுமாதோ

(இ-ள்) அரக்கு-சிவப்புநிறத்தை—எறி - வீசுகின்ற—குமுதம்-அல்லிமலர்போலும்—செவ் - செய்ய—வாய் -வாயையும்—அலர்-அடிபரந்த—முலை - முலைகளையுமுடைய—அங்கனார் - அந்நாட்டுமாதருடைய—திரு - அழகினால்—கிளர் - விளங்குகின்ற—கமலம் - தாமரைப்பூவாகிய — (முகங்களிடத்து) பூத்த - மலர்ந்த—சே - செய்ய—அரி - இரேகைகளையுடைய—கண்ணும் - கண்களுக்கும்—வாவி - குளத்திடத்து—உரு - அழகினால்—கிளர் - விளங்குகின்ற—குவளைப்போதும்-நீலோற்பலமலர்களுக்கும்—வேற்றுமை - பேதத்தை—உணராது-அறியமாட்டாமல்—உற்ற (தேனுண்ண) வடைந்த—வரி-கீற்றுக்களையும்—சிறை-சிறைகளையுமுடைய—தும்பியோடு - தும்பிகளுடன்—வண்டு-வண்டுகளின்—இனம் - கூட்டம்—மருளும் - மயங்கும்—எ-று. மாது - ஓ-அசைகள்[இதுபொதுமையணி] (கருத்து) அந்நாட்டுப்பெண்கள் கண்களினையுங்குவளைமலரினையுமென்றும்) அறியாது வண்டினங்கள்மயங்கும்-எ-ம். (௰௭)

அல்லியங்கோதைமாதர் அன்பொடுவளர்த்தமுல்லை
மெல்லரும்பீன்றதென்று விழாவயர்முழவினோடு
மல்லுயர்திணிதோண்மைந்தர் மங்கையர்வதுவையாற்றும்
பல்லியமுழக்கமார்க்கும் பரவையோடிகலுமாதோ

(இ-ள்) அல்லி - அகவிதழ்களாகிய—அம் - அழகிய—கோதை மாலையையுடைய—மாதர் -மகளிரானவர்—அன்பொடு-அன்புடனே—வளர்த்த(தம்மால்) வளர்க்கப்பட்ட—முல்லை - முல்லைக் கொடியானது—மெல் - மெல்லிய—அரும்பு - அரும்புகளை—ஈன்றதென்று - தந்ததென்றுநினைத்து—விழா (அதற்குத்) திருவிழாவை—அயர்- செய்யுமிடத்துண்டாகின்ற—முழவினொடு- வாத்தியவொலியோடு—மல் மற்போரில்—உயர்-உயர்ந்த—திணி-வலிமைபொருந்திய, தோள்- தோள்களையுடைய—மைந்தர் - காளையரானவர்—மங்கையர் -மங்கைப்பருவப்பெண்களை—வதுவையாற்றும்-விவாகஞ்செய்தற்கண்ணுண்டாகின்ற—பல்லியம்-பலவகைவாத்தியங்களது—முழக்கம் - ஓசையானது ஆர்க்கும் - ஒலிக்கின்ற—பரவையோடு - கடலொலியோடு— இகலும் பகைக்கும்—எ-று. மாது ஓ அசைகள் [இதுதொடர்புயர்விற்சியணி](கருத்து)முல்லைமலர்ந்ததென்று திருவிழாநடத்துகின்றவாத்தியவோசையும் விவாகம்நடத்துகின்றவாத்தியவோசையும் கடலோசையோடுமாறுபடும்-எ-ம் (௰௮)

அவிரிழைசுமக்கலாற்று தங்கலார்பரிந்துநீத்த
நிலவொளிமணியுமுத்துஞ் சிந்தியமுன்றிறோறுங்
குவிமுலைகயவாய்ச்செங்கட் குடம்புரைசெருத்தன்மேதி
கவையடிபெயர்ப்பமாழ்கிக் காறளர்ந்தொதுங்குமன்றே

(இ-ள்) அங்கலார்-அத்தேயத்துமாதரால்—சுமக்கலாற்று-சுமக்கமாட்டாமல்—பரிந்து-வருந்தி—நீத்த-களைந்தெறியப்பட்ட—அவிர் ஒளிசெய்கின்ற, இழை-ஆபரணங்களில்—நிலவு-அஞ்சயாநின்ற—ஒளி-ஒளியையுடைய, மணியும்-பலவிதமணிகளும்—முத்தும்-முத்துக்களும்—சிந்திய-இறைந்துகிடக்கின்ற—முன்றிறோறும்—வீட்டுமுன்னிடந்தோறும், குவி-குவிந்த—முலை-முலைகளையும், கயம்-பெரியதாகிய—வாய்-வாயையும்—செம்-செய்ய—கண்-கண்களையும்—குடம்புரை-குடம்போலும்—செருத்தல்-மடியையுமுடைய—மேதி-எருமைகளானவை—கவை-பிளப்பையுடைய—அடி-அடிகளை—பெயர்ப்ப-எடுத்துவைக்க—மாழ்கி-வருந்தி—கால்-கால்களானவை—தளர்ந்து-சோர்ந்து—ஒதுங்கும்-பக்கங்களிலேவிலகும்—எ-று. அன்று-ஏ-அசைகள்[செல்வமிகுதியைச்சொல்லுதலால் வீறுகோளணியாம்](கருத்து) பெண்கள்களைந்தெறிந்தஆபரணங்களின் நவமணிகளின்மேல் எருமைகள்பிள்வடிவையாமல்விலகிப்போமென்பதாம். (௰௧)

பொரியரைத்தேமாநெற்றிப்பூங்கனியிழிந்ததேனும்
விரிதலையரம்பையீன்ற மென்பழனுகுத்ததேனு
முருகவிழ்சுளைவாய்விண்ட முட்புறக்கனியின்றேனுங்
குருகுபாய்தடமுமியாறுங் குறைவறப்பெருகுமன்றே.

(இ-ள்) பொரி-பொருக்குகளையும்—அரை-அரையையுமுடைய—தேமா-தேமாவினது—பூ-அழகிய—கனி-பழங்களானவை, நெற்றி-முதிர—இழிந்த-(அவைகளினின்று)ஒழுகிய—தேனும்-மதுவும்—விரி-விரிந்த—தலை-தலையையுடைய—அரம்பை-வாழைகளால்—ஈன்ற-தரப்பட்ட—மெல்-மெல்லிய—பழன்-பழங்களால்—உகுத்த-சொரியப்பட்ட—தேனும்-மதுவும்—விண்ட-வெடித்த—முட்புறக்கனியின்-பலாப்பழங்களினுடைய—முருகு-பரிமளமானது—அவிழ்-விரிகின்ற—சுளைவாய்-சுளைவாயினின்றொழுகிய—தேனும்-மதுவும்—குருகு-பறவைகளானவை—பாய்-பாய்கின்ற, தடமும்-ஏரிகளிலும்—யாறும்-நதிகளிலும்—குறைவற-குறைவுதீர—பெருகும்-பெருகிப்பாயும்—எ-று-[மூக்கனிகளின்சாற்றிற்கும் ஏரிநதிகளுக்குஞ் சம்மந்தமில்லாமையினும் சம்மந்தத்தைக் கற்பித்தலினுலேதொடர்புயர்வுநவிற்சியணியாம்](கருத்து)மாங்கனித்தேனும்வாழைக்கனித்தேனும்பலாக்கனித்தேனுமேரிகளிலும்நதிகளிலும்பெருகும்—எ-ம்()

அருமறைக்கிழவருள்ளத்தவாக்கெட வன்பினல்கும்
பெருநிதிக்குப்பையோடுபெய்புனல்பெருகியோடி
வரிவளையலறியீன்றமணியிளநிலவுகாலுந்
திருநீள்கழனிதோறுஞ் செந்நெலைவளர்க்குமாதோ

(இ-ள்) அரு-அரிய—மறைக்கிழவர்-வேதத்திற்குரியபார்ப்பாருடைய—உள்ளத்து-மனத்திலுள்ள—அவா-பொருளாசையானது, கெட-அழிய, அன்பின்-பத்தியினாலே—நல்கும்-கொடுக்கப்படுகின்ற—பெரு-பெரிய—நிதி-பொருள்களது—குப்பையோடு-குவியல்களோடு—பெய்-விதிப்படிவார்க்கப்படுகின்ற—புனல்-நீரானது—பெருகி-பெருக்கெடுத்து—ஓடி-விரைந்துபோய்—வரி-இரேகைகளையுடைய—வளை-சங்குகளால்—அலறி-கூவி—ஈன்ற-தரப்பட்ட, மணி-முத்துக்களானவை—இள-இளமைபொருந்திய—நிலவு-சந்திரிகையை—காலும்-வீசுகின்ற—திரு-அழகிய—நீள்-நீண்டிருக்கின்ற—கழனிதோறும்-கழனிகளிலெல்லாம்—செந்நெலை-செந்நெற்பயிரை—வளர்க்கும்-வர்ளக்கும்—எ-று. அகரம்சாரியைமாது-ஓ-அசைகள் [இதுஉறுப்புறுப்பிற்கலவையணி](கருத்து) பார்ப்பாருக்குப்பொருட்குவியலைத் தத்தம்பண்ணுநீரானது செந்நெலைவளர்க்குமென்பதாம் ()

நிலவுவெண்முத்தும்பொன்னுநீனிறமணியுஞ்சாந்துந்
தலைமயக்குற்றவாற்றாற் றண்மதிதவழுங்கோட்டு
மலைவளம்பெரிதென்கோயான் வால்வளைபரந்துமேயு
மலைவளம்பெரிதென்கோயான்யாதெனவறைவன்மாதோ

(இ-ள்) நிலவு-சந்திரிகையையுடைய—வெள்-வெள்ளிய—முத்தும்-முத்துக்களும்—பொன்னும்-கனகங்களும்—நீனிறம்-நீலநிறத்தையுடைய—மணியும்-மணிகளும்—சாந்தும் - சந்தனக்கட்டைகளும்—தலைமயக்குற்றவாற்றால்-கலந்துகிடக்கையால்—தண் - தண்ணிய, மதி-சந்திரனால்—தவழும்-உராய்ந்துசெல்லப்படுகின்ற—கோட்டு - சிகரத்தையுடைய, மலை-மலையினது—வளம் - வளத்தை, யான் - நான்—பெரிதென்கோ-அதிகமென்றுசொல்லுவேனோ, வால்-வெண்மைபொருந்திய—வளை-சங்குகளானவை-பரந்து-பரவி—மேயும்-மேய்கின்ற—அலை-அலைகளையுடையகடலினது—வளம் - வளத்தை—யான்-நான், பெரிதென்கோ - அதிகமென்றுசொல்லுவேனோ, யாதென-இவற்றுள்ளெதை[அதிகமென்று]—அறைவன்-யான்சொல்லுவேன்—எ-று. மாது ஓ-அசைகள்[இதுஐயவணியாம்](கருத்து) மலைவளத்தைப்பெரிதென்றுசொல்லுவேனோகடல்வளத்தைப்பெரிதென்றுசொல்லுவேனோ என்றார் நூலாசிரியர். (௨௨)

உளங்கனிந்தாயரூதும் வேயிசைசெவியினோர்ந்து
துளங்குவெள்ளருவிக்குன்றிற் றோகைகண்டுஞ்சுந்தெண்ணீர்
வளஞ்செழுமருதவேலிவண்டுதாலாட்டச்செய்த
விளங்களிக்குமரியன்னமின்றுயில்கூருமாதோ

(இ-ள்) ஆயர் - முல்லைநிலத்துள்ள இடையரால்—உளங்கனிந்து-மனமகிழ்ந்து—ஊதும் - ஊதப்படுகின்ற—வேய் - புள்ளாங்குழல்களுடைய—இசை-இராகத்தை—செவியின்-காதுகளினாலே—ஓர்ந்து-கேட்டு—துளங்கு-அசைகின்ற—வெள்-வெள்ளிய—அருவி-வெள்ளங்களையுடைய—குன்றில்-குறிஞ்சிநிலத்தில்—தோகை-மயில்களானவை,

—தன்டுஞ்சும் - தூங்கும்—தெள் - தெள்ளிய—நீர்-நீரினது—வளம் வளமானது—செழு-பொருந்திய, வேலி-வேலியையுடைய — மருதம்-மருதநிலத்தில்—வண்டு-வண்டுகளானவை, தாலாட்ட- தாலாட்டிசையைப்பாட—நெய்தல்-நெய்தநிலத்தில்—இளம்-இளமை பொருந்திய—களி-களிப்பையுடைய—குமரியன்னம்-பெட்டையன்னங்களானவை—இன் - இனிய—துயில் கூரும்-நித்திரைமிகும்—எ-று. (கருத்து) இடையர்புள்ளாங்குழலிசைகேட்டுமலையில்மயில்கள் நித்திரைசெய்யுமருதநிலத்தில்வண்டுகள்தாலாட்டிசைபாடநெய்தநிலத்திலன்னங்கள் நித்திரைசெய்யுமென்பதாம். (௨௩)

கொடியனமகளிர் தங்கள் குழையுநுண்மருங்கேவாளாப்
படுகொலைபுரிவமாதர்பாடெடுங்குவளைக்கண்ணே
யடிமிசைமுறையிட்டென்று மாற்றுவசிலம்பேசூழ்ந்து
கடிமதுநுகர்வவண்டே கருங்குழற்காமர்வண்டே

(இ-ள்) மகளிர் - மாதருடைய—குழையும் - வாடுகின்ற—நுண் - நுண்ணிய—மருங்கே- இடைகளே—கொடியன-கொடுமை புன்னனவாம்—(இங்கேமருங்கேகொடியனவென்பதற்கு) — மருங்கே - இடைகளே—கொடியன-கொடிபோல்வன— என்பது[கருத்தாகக்கொள்க] [அன்றேல்]அவருடைய—மாதர்-அழகிய, பாடெ-வாகும், குவளை - நீலோற்பலமும்போலும்—நெடு-நெடிய, கண்ணே-கண்களே—வாளா-வீணாக—படு-இறந்துபடுகின்ற—கொலை-கொலைத்தொழிலை—புரிவ - செய்வனவாம்—இங்கேகண்ணேவாளாப்படுகொலைபுரிவவென்பதற்கு—கண்ணே-கண்களே—வாளா-காரணமில்லாமல்—படு- வருந்துகின்ற, கொலை-வருத்தத்தை—புரிவ-செய்வன-வென்பது(கருத்தாகக்கொள்க) சிலம்பே-நூபுரங்களே—[அன்றேல்]அவருடைய—அடிமிசை- அடிகளின்மேல்வீழ்ந்து—முறையிட்டு - தங்குறைகளைமுறையிட்டு— என்றும் - எக்காலமும்—அரற்றுவ - புலம்புவனவாம் (இங்கேசிலம்பேயடிமிசைமுறையிட்டென்றுமாற்றுவவென்பதற்கு)—சிலம்பே-சிலம்புகளே—அடிமிசை - அடிகளின்மேல்— முறை - முறையாக—இட்டு - தரிக்கப்பட்டு—என்றும் - எக்காலமும், அரற்றுவ - ஒலிப்பன—என்பது(கருத்தாகக்கொள்க)—அன்றேல்- அவருடைய—கரு - கரிய—குழல்-கூந்தலிலுள்ள—காமர்-அழகிய—வண்டே - வண்டுகளே, சூழ்ந்து சூழ்ந்து—கடி[வேதத்திலுள்ள]விலக்கப்பட்ட, மது - கள்ளை நுகர்வ-குடிப்பனவாம் (இங்கேவண்டேசூழ்ந்துகடிமதுநுகர்வவென்பதற்கு) வண்டே-வண்டுகளே, சூழ்ந்து-மொய்த்து, கடி-பரிமளம்பொருந்திய, மது[பூந்]தேனை, நுகர்வ - குடிப்பன-என்பது(கருத்தாகக்கொள்க)தம்-சாரியை - கள் - பருகிப்பொருள்விதந்த இதுகொடுமை முதலானவற்றை மனிதர்களினின்றுநீக்கி இவ்விடமுதலானவற்றிற்காட்டலால்-ஒழித்துக்காட்டணியாம். (௨௪)

கடல்படுமமுதுமல்லற்கான்படுமமுதுமோங்குந்
தடவரையமுதுமொன்றித் தலைமயக்குற்றவாற்று

வுடைதிரையமுதமொன்றேயுடையவிண்ணாடுகொல்லோ
நிடதநாடற்குநேரா நிகழ்த்தலாந்தகைமைத்தம்மா

(இ-ள்) கடல்-கடலினிடத்து, படும்-உண்டாகிய, அமுதும்[உப்புமுதலாகிய]வமுதமும், மல்லல்-வளம்பொருந்திய-கான் - காட்டினிடத்து-படும் உண்டாகிய—அமுதும்- (பால்முதலாகிய)வமுதமும், ஓங்கும் - உயர்ந்த, தடம் - பெரிய—வரை - மலையினிடத்து—படும் - உண்டாகிய—அமுதும் - (தேன்முதலாகிய)வமுதமும்—ஒன்றி - பொருந்தி—தலைமயக்குற்ற - கலந்துகிடக்கிற, ஆற்றால் - காரணத்தால், உடை (கரையை)புடைக்கின்ற—திரை - அலைகளையுடைய, (கடலினிடத்து) படும்-உண்டாகிய—ஒன்றமுதமே - ஓரமுதத்தையே—உடைய (தன்னிடத்தில்)உடைய—விண்ணாடோ - தெய்வநாடோ—நிடதநாடற்கு—நிடதத்திற்கு—நேரா ஒப்பாக—நிகழ்த்தலாம் - சொல்லலாம்—தகைமைத்து - குணத்தையுடையது—எ-று(கொல்- அசை, ஓ- எதிர்மறை) இதுவேற்றுமையணி(கருத்து) கடலின்மலையில்காட்டில்படு திரவியம்பொருந்தியிருப்பதால் இந்நாட்டைப்பொன்னாட்டுக்கொப்பாகச் சொல்லலாம் - என்பதாம். (௨௫)

நலனுறுகுமாரியார்க்கு நண்ணியவிருந்தோடுண்டும்
பலகலைகேள்வியாய்ந்தும் பகற்பொழுதினிதுநீங்கு
மலர்முலையந்நலார்த மலர்த்தகமலர்த்தாள்வீழ்ப்
புலவியுமுணர்த்துஞ்சேர்ந்து கள்ளிருட்பொழுதும்போமால்

(இ-ள்) நலன்- நற்குணங்களை—உறு - பொருந்திய—குமாரியார்க்கு - ஆடவரெல்லார்க்கும்—நண்ணிய (தம்மிடத்து வந்த விருந்தோடும் - விருந்தினரோடு—உண்டும்-உண்ணலாலும்—பல - பலவாகிய, கலை-கலைகளை—கேள்வி-கேள்வியறிவால், ஆய்ந்தும் -ஆராய்தலாலும், பகற்பொழுது-பகற்காலமானது—இனிது - இனியதாக—நீங்கும்-கழியும், அலர்-அடிபரந்த—முலை-முலைகளையுடைய, அந்நலார் - அழகிய மங்கையருடைய—அலர்த்தகம்-செம்பஞ்சூட்டிய, மலர் - தாமரைமலர்போலும்—தாள்-அடிகளை—வீழ்-தடவி—புலவிகள் - ஊடல்களை—தீர்த்தும்—நீக்குதலாலும்—சேர்ந்தும் (அவளைச்)சேர்தலாலும்—கள்ளிருட்பொழுதும்-இராக்காலமும்—இனிது-இனியதாக—போம்-கழியும்-எ-று தும்-சாரியை-ஆல் - அசை (கருத்து) வாசிபர்களுக்குப் பகற்பொழுதானது விருந்துண்ணுதலாலும் கல்விப் பயிற்சியினாலும் நீங்கும் இராப்பொழுதானது பெண்களூடலைநீக்குதலாலும் அவர்களைச் சேர்தலாலும் நீங்கும் என்பதாம். (௨௬)

கொல்லுலைவேற்கணல்லார் கொழுநரோடிகழ்த்த,
வில்லுமிழ்கலன்களியாவு மினிர்கடமொதிக்குமாற்று
செல்வியும்பகலுந்தோன்று இமையவருலகமேய்க்கு
மல்லன்மாவிக்கமென்னும் வளநகர்கூறலுற்றாம்.

(இ-ள்) கொல்-கொல்லனது—உலை-உலையிலெகாய்ச்சப்பட்ட—வேல் - வேல்போலும்—கண்-கண்களையுடைய, நல்லார் - மாதரால்—கொ

ழுந்தோடு - கணவரோடு-ஊடி, பிணங்கி—நீத்த-களைந்தெறியப்பட்ட—வில்-காந்தியை; உமிழ்-வீசுகின்ற—கலன்களியாவும்- ஆபரணங்களெல்லாம்—மிளிர்-விளங்குகின்ற—சுடர்-கிரணங்களை—எறிக்கும் -வீசும்—ஆற்றல்-காரணத்தால்—எல்லியும்-இரா(விது)வென்றும்—பகலும்-பக(விது)வென்றும்—தோன்றாது-அறியமாட்டாமல்—இமையவர் தேவரது—உலகம் - உலகத்தை—ஏய்க்கும் - ஒத்திருக்கின்ற—மல்லல்-செல்வத்தையுடைய—மாவிந்தமென்னும் - மாவிந்தமென்றுசொல்லப்பட்ட—நகர்-பட்டணத்தினது—வளம்- சிறப்பை—கூறலுற்றாம்-(யாம்)சொல்லத்தொடங்கினோம்-எ-று. இதுகலவையணி(கருத்து) மாதர்கள் கழற்றியெறிந்த ஆபரணப்பிரகாசத்தினால்தெய்வலோகத்துக்கொப்பாகு மாவிந்த நகரவளப்பத்தைச்சொல்லுவா மென்றார் -என்பதாம். (௨௭)

நாட்டுப்படலம்-முற்றிற்று.

* * *

உ

நகரப்படலம்.

* * *

அஃதாவது-நகரத்திலுள்ள -சிறப்பைச்சொல்லுதலாம்.

(கலித்துறை.)

குடவளைக்குலம்வயிறுளைந்தினமணிகொழிக்கு
மடுவில்வானகருருவுகாட்டியதுபோன்மதில்சூழ்
கடிகொண்மாநகரந்நிழல் கதுவிடாதகன்ற
புடைகொணீருடுத்தலைபொங்குபேரகழி

(இ-ள்) மதில்-மதிலை—சூழ்-சூழ்ந்த—கடி-காவலை—கொள் - கொண்டிருக்கிற—மா-பெருமைபொருந்திய—நகர் - முன்சொல்லப்பட்ட,நகரமானது—குடம்-குடம்போலும்—வளை - சங்குகளின்—குலம்- கூட்டமானவை, வயிறுளைந்து - வயிறுநொந்து - இனம்-ஒரேயினமாகிய—மணி-முத்துக்களை—கொழிக்கும்-சொரிதற்கிடமாகிய—மடுவில்- ஒருதடாகத்துள்—வானகர் - அமராவதி பட்டணத்தினால்—காட்டியது-காட்டப்பட்டதாகிய—உருவு-நிழலை—போன் - போலும்—நகர்- அந்நகரத்தினால்—உடுத்து - உடுக்கப்பட்டு— அலை -அலைகளால்—பொங்கு-விளங்குகின்ற—பேர் - பெரிய— அகழி - அகழியானது — அந்நிழல்-அந்நிழலினால்—கதுவிடாது-பற்றப்படாமல்—அகன்ற- நீங்கிய-புடை - சுற்றுப்பக்கத்தை—கொள் (தனக்கிடமாகக்) கொண்ட—நீர்-நீரை—(போன்)போலும்-எ-று. வயிறுளைந்தினமணியென்பபாடமோதலும்பொருந்தும் ; போலும்என்னுஞ்செய்யுமென்னும் - வாய்பாட்டுமுற்றுவினைசுற்றியலுகரங்கெட்டுலகரமெய்னகரமெய்யாகத்திரிந்தது தொல்காப்பியவினையியல்(௬௧) அவற்றுள்செய்யுமென்னும் பெயரெஞ்சுகிளவிக்கு-மெய்யொடுங்கெடுமேயீற்றுமிசையுகர - மவ்விடனறிதலென்மனார்புலவர் இதனாலறிக(இதுதற்குறிப்பணி) (கருத்து) மாவிந்தநகரமானது ஒருதடாகத்துள்ளே தோன்றியதேவநகரைப் போலுமிருந்தது - அம்மாவிந்தநகரத்தினகழியானது அத்தடாகத்திற்றோன்றிய தேவநகரைச் சூழ்ந்தசலத்தைப்போலுமிருந்தது—எப்படியெனில் கண்ணாடியுள்ளேமுகந்தோன்றிய விடத்தில் கண்ணாடிவடிவந்தோன்றாது - அம்முகந்தோன்றாவிடத்தில் அக்கண்ணாடி வடிவந் தோன்றுமிதுபோலவேதடாகத்துள்ளே தேவநகரந்தோன்றிய விடத்தில் சலந்தோன்றாது அத்தேவநகரந்தோன்றாவிடத்தில் சலந்தோன்றும் ஆகையால்தேவநகரத்தின்பிரதிபிம்பத்தையேமாவிந்த நகரமாகவும்-பிரதிபிம்பத்தைச்சூழ்ந்த சலத்தையேமாவிந்தநகரத்தினகழியாகவுங்கொள்க என்பதாம். (௧)

கண்ணகன்றபேரகழியினுழக்கியகரிக
டண்ணந்தாமரைத்தாளெனத்தடக்கையாற்பிலத்தி
னண்ணுஞ்சேடனையெடுத்ததன்சுடிகையினுறி
யுண்ணிலவுகொளிர்மணியினையுற்கையென்றெறியும்.

(இ-ள்)கண்ணகன்ற - இடம் பரந்த—பேர் - பெரிய—அகழியின் அகழியினிடத்து, உழக்கிய-கலக்கிய, கரிகள் - யானைகள்—,தண்- தண்ணிய,அம்-அழகிய, தாமரை -தாமரையினுடைய—தாளென- தாளென்று நினைத்து—தடம்-பெரிய, கையால்- துதிக்கையினாலே—பிலத்தில்-பாதாளத்தில்—நண்ணும்-வாசஞ்செய்கின்ற—சேடனை-சேடனென்னும் பாம்பைஎடுத்து-மேலெடுத்து,அதன்-அப்பாம்பினது, சுடிகையில்-உச்சியினிடத்து—உள் (அத)னுள்ளிருந்து,நிலவு-மேலெழும்பி—நாறி காணப்பட்டு—ஒளிர் - விளங்குகின்ற—மணியினால் -இரத்தினத்தினை—உற்கையென்று கொள்ளியென்றஞ்சி—எறியும் - அதனைவீசும் -எ-று.(இ)துமயக்கவணி)(கருத்து)அகழியிற்கலக்கியயானைகள்தாமரைத்தண்டென்று ஆதிசேடனையெடுத்து அதன்முடியின்மணியொளியால்கொள்ளிக்கட்டையென்றெறியும் என்பதாம்.இது-அகழிச்சிறப்பு. (௨)

ஒற்றையாழியந்தேரவனுயர்மதில்கடக்கப்
பெற்றிலாமையிற்பிறங்குபொற்கதவங்கடிறக்கு
மற்றநோக்குவனங்கலாரியல்புறவணியக்
கற்றைவெண்மதிசாளரத்தாடியிற்காட்டும்

(இ-ள்)ஒற்றையாழி- ஒருருளையையுடைய—அம் - அழகிய—தேரவன்-தேரையுடையசூரியனானவன்—உயர்- தன்வழியின்மேலுயர்ந்த—மதில்-மதிலை—கடக்க - தாண்டுதற்கு—பெற்றிலாமையின் - வல்லமைபெற்றில்லாமையால்—பிறங்கு - விளங்குகின்ற—பொன் - பொன்மயமாகிய—கதவங்கள்(அம்மதில்வழிக்)கதவுகளை—திறக்கும் - திறக்கும்—அற்றம்-சமயத்தை—நோக்குவன் - பார்த்துக்கொண்டிருப்பான்—அங்கலார்-அழகியமகளிரானவர்—இயல்புற - திருத்தமுண்டாக —அ

ணிய (திலதமுதலானவற்றைத்) தரித்துக்கொள்ள—கற்றை-கிரணக்கற்றையையுடைய—வெள்-வெள்ளிய—மதி-சந்திரனானவன்—சாளரத்து(அம்மதிலின்மேற்) பலகணியின் புறத்திருந்து—ஆடியின்-நிலைக்கண்ணாடிபோல—காட்டும்(அவருக்குத்)தன்னைக்காட்டுவன்-எ-று. நிலைக்கண்ணாடி - நிலையாகமுன்வைக்கப்படுவது. இதுதொடர்புயர்வுநவிற்சியணி (கருத்து) சூரியனானவன் மாவிந்தநகரமதிலைக் கடக்கமாட்டாமல் கதவுகளைத்திறக்குஞ் சமயம்பார்த்திருப்பான் சந்திரனானவன் பெண்கள் திலதமுதலியபணிக ளணிந்துகொள்ளத்தன்னை நிலைக்கண்ணாடிபோலக்காட்டுவானென்பதாம்-இதுமதிலின்சிறப்பு. (௩)

மறுவிகந்தவெண்மதியெனவயங்கியபித்தி
செறியுமாடங்கள்வெண்கதிர்பரப்பியசெவ்வி
நறவுயிர்த்தபைந்துணர்மலிகற்பகநாட்டை
வெறுவிதாமெனவெண்ணகைபுரிவனபோலும்.

(இ-ள்) மறு-களங்கத்தினின்றும்—இகந்த-நீங்கிய—வெள்-வெள்ளிய, மதியென-சந்திரன்போல—வயங்கிய-விளங்கிய—பித்தி-பளிங்குச்சுவர்களால்—செறியும்-நெருங்கிய—மாடங்கள்-மாளிகைகளானவை—வெள்-வெள்ளிய—கதிர்-கிரணங்களை—பரப்பிய-விரித்திட்ட—செவ்வி-அழகினாலே—நறவு-தேனை—உயிர்த்த-தருகின்ற—பை-பசிய—துணர்-பூங்கொத்துகளால்—மலி-நிறைந்த—கற்பகம்-கற்பகத்தருக்களையுடைய—நாட்டை-சுவர்க்கத்தைக்குறித்து—வெறுவிதாமென-வறுமையுடையதென்று—வெள்-வெள்ளிய—நகை-சிரிப்பை—புரிவன-செய்வன—போலும்-ஒக்கும்-எ-று.[இதுபொருட்டற்குறிப்பு] (கருத்து) மாடங்களானவை கிரணங்களை விரித்திட்டவழகினாலே பொன்னகரத்தைப்பார்த்து புன்னகைபுரிவனபோலுமிருக்கின்றன என்பதாம். இதுமுதல் (௰௪) பாடல்களுள் வீதிமுதலியவற்றின் சிறப்பு. (௪)

வடிகொள்வெண்சுதைதீற்றியமாடநீள்கழுத்திற்
படியமைம்முகில்கதிர்விடுபானிலாக்குழவி
முடியின்மீதுறத்தவழ்தலான்முழுமையும்வெள்ளைப்
பொடியணிந்தருள்கறைமிடற்றண்ணலைப்பொருவும்

(இ-ள்) வடிகொள்-வடித்துக்கொள்ளப்பட்ட—வெள்-வெள்ளிய, சுதை-சுண்ணச்சாந்தை—தீற்றிய-பூசிய—மாடம்-மாளிகையானது—நீள்-நீட்சிபொருந்திய—கழுத்தில் (அதன்) கண்டத்தின்கண்—மை-கரிய—முகில்-மேகமானது—படிய-படிந்திருக்க, கதிர்-கிரணங்களை—விடு-வீசுகின்ற, பால்-வெண்மைபொருந்திய—நிலாக்குழவி-பிறையானது—முடியின்மீது (அதன்) முடியின்மேலே—உற-பொருந்த—தவழ்தலால்-ஊர்தலால்—முழுமையும்-திருமேனிமுழுதிலும்—வெள்ளைப்பொடி-விபூதியை—அணிந்தருள்-பூசியருளிய—கறை(நஞ்சக்) கறைபொருந்திய—மிடறு-கண்டத்தையுடைய—அண்ணலை-பரமசிவனை—பொருவும்-ஒத்திருக்கும்-எ-று. (இதுஉவமையணி) (கருத்து) மாளிகையானது வடிவத்தின் சுண்ணச்சாந்தும் கழுத்திற்கரியமேகமும்முடியிளம்பிறையும் பொருந்தியிருத்தலாற் பரமசிவனுக்கொப்பாகுமென்பதாம். (௫)

மழைக்கண்மங்கையர்பயிறரமரகதமணியி
னிழைத்தசெய்குன்றின்பைங்கதிர்பொன்னிலத்தெய்தக்
குழைத்தவைந்தருநீழலிற்குலவுமானினங்க
டழைத்தபுல்லெனவிரைவொடுதனித்தனிகறிக்கும்

(இ-ள்) மழை-குளிர்ச்சிபொருந்திய, கண்-கண்களையுடைய, மங்கையர்-மகளிரானவர்—பயிற-எறிவிளையாடுதற்கு, மரகதமணியின்-மரகதமணிகளாலே—இழைத்த-பதிக்கப்பட்ட—செய்குன்றின்-விளையாட்டுமலைகளுடைய—பை-பசிய—கதிர்-கிரணங்களானவை—பொன்னிலத்து-தேவலோகத்தின்கண்—எய்த-அடைய—குழைத்த-தளிர்த்த—ஐந்தரு-பஞ்சதருக்களது—நீழலில்-நிழலினிடத்தில்—குலவும்-குலவுகின்ற—ஆன்-பசுக்களுடைய—இனங்கள்-கூட்டங்களானவை—தழைத்த-செழித்த—புல்லென-புற்களென்றுநினைந்து—விரைவொடு-சீக்கிரத்தில்—தனித்தனி-ஒவ்வொன்றாக—கறிக்கும்-(அக்கிரணங்களைக்) கௌவும்—எ-று. மரகதத்தினொளியைப்புல்லென்றுமயங்கினதால் மயக்கவணியாம் (கருத்து) செய்குன்றிலிழைத்தமரகதக்கிரணங்களைத்தெய்வப்பசுக்கள் புற்களென்றுகடிக்குமென்பதாம். (௬)

புதுமணந்தமென்மகளிர்சாளரத்திடைப்பொருந்து
மதியையின்னுயிர்ப்பாங்கியர்மறைந்தனர்நோக்குங்
கதிர்கொள்வாண்முகமென்றுதங்காதலர்புல்லும்
பதுமமென்கரநீக்கிநீள்பணைவிழிபுதைப்பார்

(இ-ள்) புது-புதிய, மணந்த-விவாகத்தையுடைய—மென்-மெல்லிய—மகளிர்-மங்கையரானவர்—சாளரத்திடை (மேல்வீட்டின்) பலகணிபின்புறத்து—பொருந்து-சேர்ந்த—மதியை-சந்திரனை—இன்-இனிய—உயிர்-உயிர்போலச்சிறந்த—பாங்கியர்-தோழியரானவர்—மறைந்தனர்-மறைந்தவராகி—நோக்கும்-பார்க்கின்ற—கதிர்-கிரணத்தை—கொள்-கொண்ட—வாள்-ஒளியையுடைய—முகமென்று-முகமென்றுநினைத்து—தம்-தம்முடைய—காதலர்-நாயகரை, புல்லும்-தழுவிக்கொண்டிருக்கின்ற—பதுமம்-தாமரைமலர்போலும்—மென்-மெல்லிய—கரம்-கைகளை, நீக்கி (அவரினின்று)நீக்கி—நீள்-நீண்ட—பணை-வாள்போலும்—விழி-கண்களை—புதைப்பார்-மூடிக்கொள்வார்-எ-று [மதியைப்பாங்கியர்முகமென்றுமயங்குதலால்மயக்கவணியாம்] (கருத்து) புதிதாகவிவாகஞ்செய்துகொண்டபெண்கள்பலகணியின் புறத்துத்தோன்றிய சந்திரனைமறைந்து பார்க்குந்தோழியர் முகமென்றெண்ணி நாயகரைத்தழுவிய கைகளாற் கண்களைமூடிக்கொள்வாரென்பதாம். (௭)

வள்ளவாய்மலர்முகத்தியர்வதியுமேனிலையிற்
கள்ளறுமலர்நாற்றியசுருங்கையிற்கதிர்க
ளுள்ளுறப்புகுந்துவாமதியுடலுரிஞ்சுதலாற்
பிள்ளைவெண்மதியாதனன்றெனப்பெரிதுவக்கும்

(இ-ள்) உவா - பர்வகாலத்திலேதோன்றுகின்ற—வெள்-வெள்ளிய, மதி - சந்திரனானவன்—வள்ளவாய்மலர் - தாமரைமலர்போலும்—முகத்தியர் - முகத்தையுடையமாதரானவர்—வதியும் - வாசஞ்செய்கின்ற, மேனிலையில், மேல்வீட்டில்—கள் - தேனானது—அறு - நீங்காத—மலர் - மலர்களை—நாற்றிய - தொங்கக்கட்டிய—சுருங்கையில் - நுழைவாயிலிலே—கதிர்கள் - கிரணங்களானவை—உள் - உள்ளே—உற - பாய, புகுந்து - நுழைந்து—மதி (யாவராலும்) மதிக்கப்படுகிற—உடல் (தன்பெரிய) உடம்பு—உரிஞ்சுதலால் - தேய்தலினாலே—பிள்ளையாதல் - குழந்தையாதலே, நன்றென (தனக்கு) நல்லதென்றுநினைத்து—பெரிது - மிகவும்—உவக்கும் (அப்பருவத்தை) விரும்புவான்—எ-று. [இது வேண்டாவணி] (கருத்து) பூரணசந்திரனானவன் மேன்மாடச்சாளரவாயிலில் நுழைந்துஉடலானது தேய்தலினாலே இளம்பிறைப்பருவமேநன்றென்றுமகிழுவானென்பதாம். (௮)

உருவின்மைந்தரில்வேனில்வேட்குடைகுநரில்லை
பொருளிலார்களிற்றனதனைப்பொருவிலாரில்லை
தெருளின்மாக்களிற்சேடனிற்றாழ்குநரில்லை
யருளிலார்களிலைந்தருநிகர்க்கிலாரில்லை

(இ-ள்) உருவு - அழகு—இல் (தம்மிடத்) தில்லாத—மைந்தரில் - காளையருள்—வேனில் - வசந்தகாலத்தையுடைய—வேட்கு - மன்மதனுக்கு—உடைகுநர் - தோற்பவர்—இல்லை - இலர்—பொருள் - செல்வப்பொருள்—இல்லார்களில் (தம்மிடத்) தில்லாதவருள்—தனதனை - குபேரனை—பொருவிலார் - ஒவ்வாதவர்—இல்லை - இலர்—தெருள் - கல்வியறிவு—இல் (தம்மிடத்) தில்லாத, மாக்களில் - மனிதருள்—சேடனில் - ஆதிசேடனில்—தாழ்குநர் - குறைபவர், இல்லை - இலர்—அருள் - ஈகையானது—இலார்களில் (தம்மிடத்) தில்லாதவருள்—ஐந்தரு - பஞ்சதருக்களுக்கு—நிகர்க்கிலார் - ஒப்பாகாதார்—இல்லை - இலர்—எ-று (கருத்து) அழகிலாரில்மன்மதனிற்குறைந்தவரில்லை, வறியரில்குபேரனிற்குறைந்தவரில்லை, மூடரில் - ஆதிசேடனிற்குறைந்தவரில்லை, கொடாதவரில் பஞ்சதருக்களிற்குறைந்தவரில்லையென்பதாம். (௯)

பளிக்குமேனிலத்தன்பர்பாற்பயில்வுறுகலவி
திளைத்துமார்பிடைத்துயில்பவர்முகத்தில்வெண்டிங்கள்
கிளைத்ததண்கதிர்பரப்புதல்கிளர்ந்தசாளரத்தி
னொளித்துவாண்முகச்செவ்வியைக்கவர்வதொத்துளதால்

(இ-ள்) வெள் - வெள்ளிய—திங்கள் - சந்திரனானது—பளிக்கு - பளிங்கினாலாகிய—மேனிலத்து - மேல்வீட்டினுள்—அன்பர்பால் - நாயக

ரிடத்தில், பயில்வுறு - நாள்தோறும்பழகிய—கலவி - புணர்ச்சியை—திளைத்து - அனுபவித்து—மார்பிடை - அவர்மார்பினிடத்தே—துயில்பவர் - தூங்குகிறமகளிரது—முகத்தில் - முகத்தினிடத்தே—கிளைத்த - தழைத்த—தண் - தண்ணிய—கதிர் - கிரணங்களை—பரப்புதல் - விரித்தலினாலே—கிளர்ந்த - விளங்குகின்ற—சாளரத்தின் - பலகணியின்புறத்து—ஒளித்து - மறைந்துநின்று—வாள் - ஒளிபொருந்திய—முகம் - அவர்முகத்திலுள்ள—செவ்வியை - அழகை—கவர்வது - திருடுவதை—ஒத்துளது - ஒத்திருக்கும்—எ-று. [இது பொருட்டற்குறிப்பணி] (கருத்து) மேன்மாளிகையிற் கணவருடன்புணர்ந்து அவர்மார்பின்மேல் தூங்குகிற பெண்களின்முகத்தில் சந்திரன்கிரணங்களைவிரித்தல் அப்பெண்கள்முகத்தழகைத்திருடுவதையொத்திருக்குமென்பதாம். (௰)

கணங்கொண்மாமணிகுயிற்றியொண்கதிர்செய்மேனிலையிற்
சுணங்குபூத்தணிபருமிதத்துணைமுலைமகளிர்
மணங்கொடாமரைமுகமும்வெண்மதியமுமறியா
தணங்கராமதிமருண்டுபார்த்தையுறவெய்தும்

(இ-ள்) கணம் - கூட்டத்தை—கொள் - கொண்ட—மா - பெரிய—மணி - மணிகளானவை—குயிற்றி - பதிக்கப்பட்டு—ஒள் - ஒளிய—கதிர் - கிரணங்களை—செய் - செய்கின்ற—மேனிலையில் - மேல்வீட்டில்—சுணங்கு - தேமலால், பூத்து - படர்ந்து—அணி - அலங்கரிக்கப்பட்ட—பருமிதம் - பருத்துவளர்வதான—துணை - இரண்டாகிய—முலை - முலைகளையுடைய—மகளிர் - மாதரது—மணம் - வாசனையை—கொள் - கொண்ட—தாமரை - தாமரைமலர்போலும்—முகமும் - முகத்தையும், வெள் - வெள்ளிய—மதியமும் - சந்திரனையும்—அறியாது - அறியமாட்டாமல்—அணங்கு - தெய்வதன்மைபொருந்திய—அரா - இராகுவானது—மதிமருண்டு - புத்திமயங்கி—பார்த்து - நோக்கி - ஐயுறவு (இவற்றுள்முகம்யாதோசந்திரன்யாதோவென்கிற) சந்தேகத்தை—எய்தும் - அடையும்—எ-று. [இது சந்தேகவணி] (கருத்து) இராகுவென்னும்பாம்பானது மேல்வீட்டில் உலாவும்பெண்கள்முகமென்றுஞ்சந்திரனென்றும் அறியாதசந்தேகம் அடையும் என்பதாம் மாளிகை - சந்திரமண்டலத்தை அளாவியதென்றறிக (௰௧)

மேனிவந்தொளிர்மாடத்தின்விழுத்தகநிரைத்த
பானிலாமணித்தசும்பினிற்றண்கதிர்பரப்பக்
கானறும்புனனிறைதலுங்கதிரவன்றடந்தேர்
மாவினங்குடித்தயர்வுயிர்த்தும்பரின்வாவும்

(இ-ள்) மேல் - ஆகாயத்தில் - நிவந்து - உயர்ந்து, ஒளிர் - விளங்குகின்ற, மாடத்தின் - மேல்வீட்டில்—விழுத்தக - சிறப்புப்பொருந்த—நிரைத்த - வரிசையாக வைக்கப்பட்ட—பால் - வெண்மை பொருந்திய—நிலாமணி - சந்திரகாந்தத்தாலாகிய—தசும்பினில் - குடங்களிலே—தண் - தண்ணிய—கதிர் - கிரணங்களை, பரப்ப (சந்திரன்) விரிக்க—கான் - கக்கப்பட்ட—நறு - நல்ல—புனல் - நீரானது, நிறைதலும் - அவற்றுள்ளே நிறை

தலும்—கதிரவன் - சூரியனது—தடம்-விசாலமாகிய—தேர்-தேரினுடைய—மான்-குதிரைகளின்—இனம்-கூட்டமானது—குடித்து-(அந் நீரைக்) குடித்து—அயர்வுயிர்த்து-இளைப்பாற்றிக்கொண்டு, உம்பரில்-ஆகாயத்திலே—வாவும்-தாவும்—எ-று. (இது மாளிகைக்குஞ்சூரியமண்டலத்துக்குஞ் சம்பந்தங்கற்பித்தலால்தொடர்புயர்வுநவிற்சியணி) (கருத்து) மேல்வீட்டில்வைக்கப்பட்ட சந்திரகாந்தக்கற்குடங்களிலேசந்திரனாற்சுரக்கப்பட்ட சலத்தைச்சூரியன குதிரைகள் குடித்திளைப்பாறி நடக்குமென்பதாம், மாளிகைசூரியமண்டலத்தையும் அளாவியதென்றறிக.

முருகுயிர்த்தவெள்ளகிற்புகைமுகிலொடுமுறழக
குருமணிச்சுடர்வெயில்விரிமாடநீள்கொடிகள்
பரிதிவானவனடவுதேர்ப்பரியினைப்புடைத்தவ்
வருணனிற்றொழில்புரிந்தவன்கரஞ்சிறிதாற்றும்

(இ-ள்) முருகு-பரிமளத்தை—உயிர்க்க-தருகின்ற—ஒள்-ஒள்ளிய—அகில்-அகிற்கட்டைகளது—புகை-புகையானது—முகிலொடும்-மேகத்தோடும்—உறழ்-ஒத்துத்தோன்றுகின்ற—அ-அந்த, குரு-நிறமுள்ள, மணி-மணிகளது, சுடர்-கிரணமானது—வெயில்-வெயில்போல—விரி-விரிகின்ற—மாடம்-மாளிகையிற்கட்டிய—நீள்-நீட்சிபொருந்திய—கொடிகள்-கொடிகளானவை, பரிதிவானவன்-சூரியனாகியதேவனது—அடவு-நடத்தலையுடைய—தேர்-தேரிற்பூட்டிய—பரியினை-குதிரைகளை, புடைத்து-அடித்து—அவ்வருணனில்-அவ்வருணன்போல்—தொழில்-நடத்துகைத்தொழிலை—புரிந்து-செய்து—அவன்-அவ்வருணனது—கரம்-கைவருத்தத்தை, சிறிது-சற்றே—ஆற்றும்-தீர்க்கும்-எ-று (இதுகலவையணி) (கருத்து) மேல்வீட்டிற்கட்டிய கொடிகளானவை சூரியன்தேரிற்பூட்டிய குதிரைகளையடித்துச்சாரதித்தொழிலைநடத்தி அருணன்கைவருத்தத்தைத்தீர்க்கும் என்பதாம். (௰௪)

வரிவளைக்குலக்குவையினான்மணிகளின்மணிக
டெரிதருங்காமவலவனால்வயின்வயிற்றிரண்ட
விரிகருப்புரவெண்மணற்குன்றினாலொலியாற்
பொருவிலாவணமறிதிரைக்கடலினைப்பொருவும்

(இ-ள்) வரி-இரேகைகளையுடைய—வளைக்குலம்-சங்குச்சாதிகளின்—குவையினால்-இராசிகளாலும்—மணிகளால்-இரத்தினங்களினாலும்—மணிகள்-இரத்தினங்களை—தெரிதரும்-எண்ணுகின்ற—காம-ஆசைகளாகிய—அலவனால்-நண்டுகளாலும்—வயின்வயின்-இடங்கடோறும்—திரண்ட-குவிந்த—விரி-விரிந்த—கருப்புரம்-கர்ப்பூரங்களாகிய—வெள்-வெள்ளிய—மணல்-மணல்களையுடைய—குன்றினால்-குவியல்களாலும், ஒலியால்-ஓசையினாலும்—பொரு-ஒன்றையொன்றொத்திருக்கின்ற—இல்-மாடவரிசைகளையுடைய—ஆவணம்-கடைத்தெருவானது—மறி-மடங்குகின்ற—திரை-அலைகளையுடைய—கடலினை-சமுத்திரத்தை—பொருவும்-ஒக்கும்—எ-று. (இது உவமையணி) (கருத்து) கடைத்தெருவானது கடலினைஒப்பாகும்என்பதாம், வளை என்றதற்குகடலிலேசங்கென்றும், கடைவீதியிலேவளையலென்றும், மணிகடெரிதருங்காமவலவன் என்றதற்கு கடலிலே முத்தைஒப்பாகும் வடிவுதெரிகின்றகைகளையுடைய நண்டென்றும், கடைத்தெருவிலே கரங்களிலேமணிகளைத்தருங் குறைகுணங்களை அறிகிறவல்லவனென்றும், சிலேடையாக்கினாற்பொருந்துமென்பதாம் (௰௫)

திங்கள்வெண்மணிநிலத்துவாமதிச்செழுங்கதிர்க
டங்கவீழ்புனற்பெருக்கொடுதலைப்பெய்துவிசும்பிற்
கங்கையாழ்கடற்றலைமகன்களிப்புறக்களித்துப்
பொங்குகற்புநூலுரைத்தவைபுகாறவிளக்கும்

(இ-ள்) விசும்பில்-ஆகாயத்திலுள்ள—கங்கை-கங்கையானவள்—வெள்-வெள்ளிய—திங்கள்மணி-சந்திரகாந்தக்கற்கள்பதித்த—நிலத்து-மேல்வீட்டிடத்தே—உவா-பர்வத்திலுண்டாகிற—மதி-சந்திரனுடைய, செழு-செழிய—கதிர்கள்-கிரணங்கள்—தங்க-தங்க—வீழ் (அதிலிருந்து) வீழ்கின்ற—புனல்-நீரினது—பெருக்கொடு-வெள்ளத்தோடு—தலைப்பெய்து-கலந்து—ஆழ்-ஆழ்ந்த—கடற்றலைமகன்-கடலாகிய (தன்) கணவனானவன்—களிப்புற-அப்போதுகளிக்க—களித்து-(தானுங்) களித்து—பொங்கு-விளங்குகின்ற—கற்புநூல்-கற்பிலக்கணநூலில்—உரைத்தவை-சொல்லப்பட்டவிதிகளை—புகாற-குற்றமற—விளக்கும்-விளக்குவாள்—எ-று. (இதுதற்பொருட்காட்சியணி) (கருத்து) ஆகாயகங்கையானவள் சந்திரகாந்தக்கற்கள் பதித்த மேல்வீட்டில்சந்திர கிரணங்களால் வீழ்கின்றவெள்ளத்தோடுகலந்து கடலாகிய கணவன்களிக்கத்தானுங்களித்துத் துணையாகச்சென்றுகற்பிலக்கணவிதிகளை விளக்குவாள்—எ-ம். (௰௬)

தடங்கொடாமரைத்தளிரியலுறையுமிந்நகர
மிடங்கொள்பூதலநகரெலாம்வென்றனமினிவா
னடங்கவெல்லுதுமென்னவோர்வஞ்சினமறையாப்
படங்கணாற்றியபோன்றனபசியபொற்கொடிகள்

(இ-ள்) பசிய-பசுமையுள்ள—பொன்-பொன்மயமாகிய—கொடிகள்-கொடிகளானவை, தடம்-விசாலத்தை—கொள்-கொண்ட—தாமரை, தாமரைப்பூவிலிருக்கின்ற—தளிரியல்-தளிர்போலுமெல்லிய வடிவுடையசீதேவியானவள்—உறையும்-வாசஞ்செய்கின்ற—இந்நகரம்-இந்த (மாவிந்த) நகரமானது—இடம்-இடத்தை—கொள்-கொண்ட—பூதலம்-பூமியிலுள்ள—நகரெலாம்-எல்லாநகரங்களையும்—வென்றனம்-வென்றோம்—இனி-இனிமேல்—வான்-தெய்வலோகத்தை—அடங்க (எமக்கு) கீழ்ப்பட—வெல்லுதும்-வெல்லுவோம்—என்ன-என்று—ஓர்வஞ்சினம்-ஒருசபதத்தை—அறையா-சொல்லி—நாற்றிய (எழுதித்) தொங்கவிடப்பட்டனவாகிய—படங்கள்-படங்களை—போன்றன-ஒத்திருக்கின்றன—எ-று. (பொருட்குறிப்பணி) (கருத்து) கொடிகளானவை மாவிந்தநகரம் எல்லா நகரங்களையும் வென்றோமி

னித்தேவநகரத்தை வெல்லுவோமென்றுபடக்க ளெழுதிக் கட்டியது போலு மிருக்கின்றன—எ-ம். (௰௬)

அகலிலாமணிவட்ட நீளரிமதர்மழைக்கண்
மகளிர்வாண்முகமதிகண்டுதீம்புனன்மல்கப்
புகரிறென்மலைநறுங்குறடுரிஞ்சுபூந்தேய்வைப்
பகருமின்னுயிர்ப்பால்விரையூட்டினர்பகர்வார்.

(இ-ள்) நீள் - நீண்ட—அரி - இரேகைகளையும்—மதர் - செருக்கையும்—மழை - குளிர்ச்சியையும்பொருந்திய—கண் - கண்களை யுடைய—மகளிர் - மாதரானவர்—வட்டம் - வட்டமாகிய—அகல் - பரந்த—நிலாமணி - சந்திரகாந்தக்கல்லானது—வாள் - காந்திபொருந்திய—முகமதி (அவர்) முகமாகியசந்திரனை—கண்டு-காணலால்—தீம் - மதுரமாகிய—புனல்-நீரானது—மல்க (அதிலே) நிறைய, புகரில்- குற்றமில்லாத—தென்மலை-பொதியமலையிலுண்டாகிய—நறு-மணம்பொருந்திய—குறடு-கட்டைகளை, உரிஞ்சு(அதனிடத்தே)தேய்த்துண்டாக்கப்பட்ட, பூ-அழகிய—தேய்வை-சந்தனத்தை—பகரும்-புகழப்படுகின்ற—இன்-இனிய—உயிர்ப்பால்-சுவாசத்தினாலே—விரை-வாசனையை—ஊட்டினர்- ஏற்றினவராகி—பகர்வார் - விற்பார்—எ-று. (கருத்து) உத்தமசாதிப்பெண்களானவர்கள் சந்திரகாந்தக்கல்லிற்சந்தனத்தை உரைத்துச்சுவாசத்தினால்வாசமூட்டிவிற்பார்களென்பதாம். (௰௭)

* கலிவிருத்தம்.

நீங்கரியகூலமணி நீண்மறுகுதோறு
மாங்குயிலின்மென்குதலைமாலைபகர்மாதர்
தேங்கமழுயிர்ப்பின்விரைசேர்த்தினர்கள்விற்கும்
கோங்குமலர்சண்பகமென்கோதையினுங்கொள்வார்

(இ-ள்) நீங்கரிய-ஒதுங்குதற்கிடமில்லாத—மணி - நவமணிகளையுடைய—நீள்-நீட்சிபொருந்திய, கூலமறுகுதோறும்-கடைத்தெருவெல்லாம், மா-மாமரத்திலுள்ள, குயிலின்- குயிலிசைபோலும், மெல்மெல்லிய—குதலை-மழலைச்சொற்களையுடைய—மாலை- மாலைகளை—பகர்-விற்கின்ற—மாதர்-மங்கையரானவர்—தேம் - பரிமளமானது—கமழ்-மணக்கின்ற—உயிர்ப்பின் - சுவாசத்தால்—விரை-வாசனையை—சேர்த்தினர்கள்-சேர்த்தவராய்—விற்கும் - விற்கப்படுகின்ற—கோங்குமலர்-கோங்குமலர்களாகிய—கோதை - மாலையை—மெல் - மெல்லிய—சண்பகம்- சண்பகமலர்களாலாகிய—கோதையினும் மாலையினுஞ்சிறந்ததாக—கொள்வார்- வாங்குவார்—எ-று.(கருத்து)உத்தமசாதிப்பெண்கள் சுவாசத்தினால்வாசனையூட்டி விற்கின்றகோங்குமலர்மாலைகளைச்சண்பகமலர்மாலைகளைப்பார்க்கிலும்சிறந்ததாகக்கொள்வார்கள்-எ-ம் ()

---

* யாப்பருங்கலம்-அளவடிநான்கின்கலிவிருத்தமே.

ஆடவரோடூடியெழுமஞ்சொன்மடநல்லார்
நீடொளியதூணின்முகங்கோட்டியெதிர்நிற்ப
வாடுமிடையாளெனமருண்டிறைவர்பாவைத்
தாடொழுதுமெய்த்துனிதகைப்பநகைசெய்வார்

(இ-ள்) ஆடவரோடு தங்கணவரோடு—ஊடி-பிணங்கி—எழும்-புறப்பட்ட—அஞ்சொல் - அழகியசொற்களையுடைய—மடம் - பேதைமைபொருந்திய—நல்லார்-மாதரானவர்—நீடு - நீட்சிபொருந்திய—ஒளிய-காந்தியையுடைய—தூண் (ரத்நத்) தூணுக்கு—எதிர்-எதிராக—முகம்-முகத்தை—கோட்டி-வளைத்துக்கொண்டு—இல் - அறைவீட்டுள்—நிற்ப - நிற்க—இறைவர்-அக்கணவரானவர்—பாவை (அத்தூணிலேதோன்றுகிற) பாவையைநோக்கி—வாடும்- வாடுகின்ற—இடையாளென - இடையையுடைய அம்மாதவளென்று—மருண்டு - மயங்கி—தாள் (அப்பாவையின்) பாதங்களை—தொழுதும் - வணங்கலும்—மெய்-மெய்யாகிய—துனி - அப்பிணக்கானது, தகைப்ப - தடுக்கவும்—நகை செய்வார் (அவர்) சிரிப்பார்—எ-று. [இதுபாவைகளைமாதரென்று மயங்குதலால்மயக்கவணி] (கருத்து) மாதர்கள்கணவரோடு பிணங்கித் தூணுக்கெதிராகமறைந்திருக்க அக்கணவர்கள் தூணிலே தோன்றும் பாவையை நோக்கிமாதர்களென்றுபாதத்தை வணங்கவும் பிணக்குநீங்கவும் அம்மாதர்கள்சிரிப்பார்களென்பதாம். (௰௯)

வண்ணமுலைமாதர்பகர்வறியசெழுஞ்சாந்தங்
கண்ணொளிகள்பாயநரந்தங்கலந்ததென்றும்
வெண்ணகைபாய்தல்கருப்பூரம்விரவிற்றென்
றெண்ணியுநறுங்கலவையென்றிளைஞர்கொள்வார்

(இ-ள்) வண்ணம்- அழகிய—முலை - முலைகளையுடைய—மாதர்-மங்கையரால்—பகர்-விற்கப்படுகின்ற—வறிய - கலப்பில்லாத—செழு-செழிய—சாந்தம்-சந்தனத்தில்—கண்ணொளிகள் (அவர்)கண்களினொளிகள்—பாய - பாய்தலினாலே—நரந்தம் - கஸ்தூரியானது—கலந்ததென்றும் - கூட்டப்பட்டதென்றும்—வெள்-வெள்ளிய—நகை - பல்லொளிகள்—பாய்தல் - பாய்தலினாலே—கருப்பூரம் - பச்சைக்கர்ப்பூரமானது—விரவிற்றென்றும் - கூட்டப்பட்டதென்றும்—எண்ணி - நினைத்து—நறு - நல்ல—கலவையென்று - கூட்டுசாந்தமென்று—இளைஞர் - ஆடவர்—கொள்வார் (அதனைவிலைக்கு) வாங்குவார்—எ-று [இதுகண்ணொளியைக் கஸ்தூரியென்றும் பல்லொளியைக்கருப்பூரமென்றும்மயங்குதலால்மயக்கவணி] (கருத்து) உத்தமசாதிப்பெண்கள்விற்கப்படுஞ்சந்தனத்தை அவர்கள்கண்ணொளிகள் பாய்தலாற் கஸ்தூரிகலந்ததென்றும் பல்லொளிகள் பாய்தலாற் கருப்பூரங் கலந்ததென்றும் வாலிபர்கள்வாங்குவார்களென்பதாம். (௨௰)

பளிக்கறைபுகுந்தனர்கள்பாயொளியின்வாயில்
வெளிப்படுதலின்றிமருண்மேவிழைஞரீக்

துளக்கறுமிடர்த்துவிரைதோய்ந்துவருதென்ற
றிளைத்துலவுவெள்ளிடையின்வாயிறெளிகிற்பார்

(இ-ள்) பளிங்கு-பளிங்காலாகிய—அறை-அறையினுள்ளே—புகுந்தனர்கள்-நுழைந்தவர்கள்—பாய்-பரந்த—ஒளியின் - ஒளியினாலே—வாயில்-வாயிலானது—வெளிப்படுதலின்றி - அறியப்படுதலில்லாமையினால்—மருள்-மயக்கத்தை—மேவி-அடைந்து—துளக்கறுமிடத்து-அசைவற்ற பொதியமலையிலிருந்து—விரை (சந்தன) வாசனையில்—தோய்ந்து-படிந்து—வரு-வருகின்ற—தென்றல் - தென்றலானது—நிழல் - குளிர்ச்சியோடு—நாறி-தோன்றி—திளைத்து - அசைந்து—உலவு-சஞ்சரிக்கின்ற—வெள்ளிடையின்- வெளியினாலே—வாயில் - வந்த வாயிலை—தெளிகிற்பார்-அறிந்துகொள்வார்—எ-று. [இதுசிறப்பணி] (கருத்து) பளிங்கறையுட்புகுந்தவர்கள் ஒளியால்வாயிலறியாது மயங்கித்தென்றலால்வாயிலறிந்தார்கள் என்பதாம். (உ௪)

வில்லுமிழுமாமணிகுயிற்றிமிளிர்மாடத்
தொல்கியதுகிற்கொடிகளும்பருலகெய்தி
பல்லவமுயிர்த்துவளர்பைந்தருவின்மேவும்
வல்லிபடர்கின்றகொழுகொம்பெனவயங்கும்

(இ-ள்) வில்-காந்தியை—உமிழும்-வீசுகிற—மா- பெருமைபொருந்திய—மணி-மணிகளானவை—குயிற்றி - பதிக்கப்பட்டு—மிளிர் - விளங்குகின்ற—மாடத்து-மாளிகைகளின்மேல்—ஒல்கிய- அசைகின்ற—துகிற்கொடிகள் - சீலைக்கொடிகளானவை—உம்பர் - தேவரது—உலகு-உலகத்தை—எய்தி-அடைந்து—பை-பசிய—தருவில்- கற்பகத்தருவின்மேல்—மேவும்-அடைதற்குரிய, பல்லவம்-தளிர்களை—உயிர்த்து-ஈன்று—வளர் - வளர்கின்ற—வல்லி - கொடிகளானவை—படர்கின்ற -படர்தற்குக்காரணமாயிருக்கின்ற—கொழுகொம்பென - கொழுகொம்புகள்போல—வயங்கும் - விளங்கும்—எ-று. [இதுகுறிப்பணி] (கருத்து) மணிமாடத்திற்கட்டியகொடிகளானவை கறபகதருவின்கீழ்வளர்கொடிபடர்கொழுகொம்பெனவிருக்குமென்பதாம் (உ௫)

திங்களுநல்லார்முகமுஞ்செவ்விதெரிக்கொண்ணா
அங்கலுழுமேனியொடுமின்பிரிக்கலாகா
மங்குறவழ்வெண்கொடியும்வானதியுமணியால்
வெங்கதிர்செய்மாடமிசைவேறறியலாகா

(இ-ள்) மணியால்-மாணிக்கங்களால்—வெங்கதிர் - சூரியகிரணத்தை—செய்-செய்கின்ற—மாடமிசை -மாளிகையின்மேல்—திங்களும்-சந்திரனும்—நல்லார்-மாதரது—முகமும்-முகமும்—செவ்வி - அழகினாலே—தெரிக்கொண்ணா-வேறுபடுத்தப்படாவாம்—அம் - அழகினாலே—கலுழும்-விளங்காநின்ற—மேனி (அவர்)சரீரமும்—மின்-மின்னற்கொடியும்—பிரிக்கலாகா-பிரிக்கப்படாவாம்—மங்குல் - மேகங்களானவை—தவழ் (மேலே)தவழ்கின்ற—வெண்கொடியும்-வெள்ளைக்கொடியும்—வானதியும்-ஆகாயகங்கையும்—வேறு-வேறாக—அறியலாகா-அறியப்படாவாம்-எ-று. [இதுபொதுமையணி](கருத்து)சந்திரனும்பெண்கள்முகமும்மின்னலும்பெண்களுடையமேனியும்வெண்கொடியும் ஆகாயகங்கையும்வடிவினால்வேறுபடுத்தப்படாவாமென்பதாம். (உ௬)

சந்தநறுமென்புகைதவழ்ந்தநிலமெங்கும்
பந்துபயில்கோதையர்பசும்பொனணியாவு
மைந்தருவியன்சினையணிந்தனரதன்றோ
வந்துநனியேற்பவர்மகிழ்ந்திடவழங்கும்

(இ-ள்) சந்தம் - சந்தனக்கட்டைகளது—நறு-மணமுள்ள—மெல்-மெல்லிய—புகை - புகையானது—தவழ்ந்த - படிந்த—நிலமெங்கும்-மேல்வீடெங்கும்—பந்து - பந்தாட்டத்தில்—பயில்-பழகுகின்ற—கோதையர்-மாதரானவர்—பசும்பொன்-பசியபொன்னாலாகிய, அணி -ஆபரணங்களையும்—யாவும்-மற்றெல்லாவற்றையும்—ஐந்தரு-பஞ்சதருவினுடைய—வியன்-பெரிய—சினை-கிளைகளில்—அணிந்தனர் - வைத்தார்—அதன்றோ - அதனாலன்றோ—வந்து (தம்மிடத்து) வந்து—ஏற்பவர்-இரப்பவர்க்கு—மகிழ்ந்திட-மகிழும்படி—நனி -மிகுதியாக—வழங்கும் - விரும்பப்பட்டவற்றைக்கொடுக்கும்—எ-று. [இதுகற்பகத்தருவுக்குள அருகுதித்தமையால்] ஏதுத்தற்குறிப்பணி (கருத்து)மேல்வீட்டிற் பந்துவிளையாடுகின்றபெண்கள் ஆபரணமுதலியவற்றைக் கழற்றிப்பஞ்சதருக்களில் அணிந்தனர் அதனாலல்லவோ அத்தருக்களிரந்தவர்களுக்குதவுகின்றனவென்பதாம். (உ௭)

இதுவும் கலிவிருத்தம்.

வாய்ந்தமின்னைமடந்தையராக்கிவின்
போந்திடாமலன்றோமலர்ப்புங்கவன்
சாந்தணிந்ததமனியகுன்றென
வேந்துவெம்முலைபாரமியற்றினன்

(இ-ள்) மலர்-தாமரைப்பூவிலிருக்கின்ற—புங்கவன் - நான்முகக்கடவுளானவன்—விண் - மேகத்தின்கண்—வாய்ந்த-பொருந்திய—மின்னை-மின்னற்கொடிகளை—மடந்தையராக்கி - மங்கையராக்கி—போந்திடாமலன்றோ (அம்மேகத்தினிடத்தே) போகாதிருத்தற்கன்றோ—சாந்து-சந்தனத்தை—அணிந்த-பூசிய—ஏந்து-சுமக்கப்படுகின்ற—வெம். விருப்பஞ்செய்கின்ற—பாரம்-பாரமாகிய—முலை - முலைகளை—தமனியக்குன்றென - பொன்மலையைப்போல—இயற்றினன் (அவருக்கு) உண்டாக்கினன்—எ-று. [இதுபயன்றற்குறிப்பணி] (கருத்து) பிரமதேவனானவன் மின்னல்களைப்பெண்களாக்கி அம்மின்னல்களாகியபெண்கள் மேகத்திற்செல்லாமலிருக்கப்பொன்மலைகளைப்போலே நன்முலைகளைப்படைத்தான்-எ-ம். (உ௮)

வெங்கதிர்ச்சுடர்மேவியதேர்ப்பரித்
தங்குவன்குளம்பிற்றகர்ந்திட்டன

தெங்கின்றீம்பழத்தெள்ளமுதத்தினாற்
பங்கமெய்துமறுகின்பரப்பெலாம்

(இ-ள்) வெம்-வெவ்விய—கதிர்-கிரணங்களையுடைய—சுடர் - சூரியனானவன்—மேவிய-தங்கிய—தேர்-தேரிற்பூட்டிய—பரி-குதிரைகளுடைய—வல்-வலிமை—தங்கு-தங்கிய—குளம்பில்-குளம்புகளாலே—தகர்ந்திட்டன-உடைந்தனவாகிய—தெங்கின்- தென்னமரங்களுடைய—ஒள்-ஒள்ளிய—பழம்-கனிகளினது—தெள் - தெளிவுபொருந்திய—அமுதத்தினால் - நீரினாலே—மறுகின்-வீதிகளினுடைய—பரப்பெலாம் - விரிவுகளெல்லாம்—பங்கம் - சேறுதலை—எய்தும்- அடையும்—எ - று. [தெங்கிற்கும்சூரியமண்டலத்திற்கும் தொடர்புகற்பித்ததால் தொடர்பு நவிற்சியணி] (கருத்து) சூரியனதுதேரிற்பூட்டிய குதிரைகளுடைய வன்காற்குளம்பால்உடைபட்ட தேங்காய்களின் நீரினால்வீதிகள்சேறடையுமென்பதாம். (உ௬)

நிலவுவெண்கதிர்நீண்மணிமாடமேற்
குலவுபாதிமதியைமென்கொம்பனார்
சிலைகொள்வாணுதல்சேர்த்தியவாடவ
ருலகமேத்துமுழுமதியென்பரால்

(இ-ள்) நிலவு-நிலவைச்செய்கின்ற—வெண்கதிர் - சந்திரனுடைய மணி-மணிகளாலாகிய—நீள்-நீண்ட—மாட மேல்-வீட்டின்மேலே—குலவு-விளங்குகின்ற—பாதிமதியை - பாதிச்சந்திரனை—மெல் - மெல்லிய—கொம்பனார் - பூங்கொம்புபோல்வார்—சிலை - வில்வடிவத்தை கொள் - கொண்ட—வாள் - ஒளிபொருந்திய—நுதல்- (தமது) நெற்றியோடு—சேர்த்திய - கூட்ட—ஆடவர் (அதுகண்ட) நாயகரானவர்—உலகம்-உயர்ந்தோரால்—ஏத்தும்- துதிக்கப்படுகின்ற—உவா மதி - பூரணச்சந்திரன்—என்பர்-என்றுசொல்லுவார்—எ-று. [இதுபொதுமையணி] (கருத்து) வீட்டின்மேலிடத்துலாவிய பெண்கள்பாதிச் சந்திரனைப்பிடித்துத் தங்களுடையநெற்றியோடுசேர்க்க - அதுகண்டகணவர்கள்பூரணச்சந்திரனென்றுசொல்லுவார்களென்பதாம் (உஎ)

புலவுநீக்கிப்புணர்முலைமாதர்தந்
நிலவுபூந்துகிலாடவர்நீக்கலு
நலம்விளைத்தனர்நாணிவெண்டிங்களின்
கலையைமெல்லக்கலையெனச்சேர்த்துவார்

(இ-ள்) ஆடவர்-கணவரானவர்—புலவு-பிணக்கை—நீக்கி - தீர்த்து—புணர்-நெருங்கிய—முலை-முலைகளையுடைய—மாதர்-மகளிரது—நிலவு-சந்திரிகைபோல்விளங்குகின்ற—பூ - அழகிய—துகில் - ஆடையை—நீக்கலும்-அவிழ்த்தவளவில்—நாணி- வெட்கப்பட்டு—நலம்-உதவியை—விளைத்தனர்(அவர்க்கு)உண்டாக்கினவராக—வெள் - வெள்ளிய—திங்களின்-சந்திரனது—கலையை - நிலவை—மெல்-மெல்லிய—அக்கலையென- அவ்வாடையென்றுநினைத்து—சேர்த்துவார் (அவர் அரையிலே) சேர்ப்பார்—எ-று. [இதுநிலாவை ஆடையென்றுமயங்கல்மயக்கவணி] (கருத்து) கணவரானவர்கள்தங்கள்மாதர்கள்கலையை அவிழ்த்தமாத்திரத்தில் - அம்மாதர்கள்வெட்கித்தங்கள் கலையென்று சந்திரகலையை அரையிற்சேர்ப்பார்கள்-எ-ம். (உஅ)

பொருந்துறுதனம்பூஞ்சிலம்பார்ப்பறக்
கரந்துதம்முயிர்க்காதலர்பாற்செல்வார்
திருந்துவாண்முகந்திங்களென்றந்நிலா
விருந்தவந்தபுள்ளார்த்தலர்தூற்றுமால்

(இ-ள்) அனம்-அன்னங்களானவை—பொருந்துறுது (தம்மருகி)லடையாதிருக்க—பூ - அழகிய—சிலம்பு - சிலம்புகளது—ஆர்ப்பு-ஓசையானது—அற - நீங்கும்படியாக—கரந்து - மறைந்து—தம்முயிர்-தம்முயிர்போலும்—காதலர்பால்- அன்பரிடத்து—செல்வார் -(மெள்ளச்) செல்லுகின்றமங்கையரது—திருந்து - திருந்தியதாகிய—வாள் -ஒளிபொருந்திய—முகம் - முகத்தை—திங்களென்று - சந்திரனென்றுநினைத்து—அந்நிலா-அதனதுநிலவை—அருந்த - உண்ண—வந்த-வந்த—புள் - சகோரங்களானவை—ஆர்த்து - ஒலித்து—அலர்தூற்றும்-வெளிப்படுத்தும்—எ-று. [இதுமுகத்தைச் - சந்திரனென்றுமயங்கலால் மயக்கவணி] (கருத்து) நாயகமாரிடத்துமறைந்துசெல்கின்றமாதர்கள்முகத்தைச் சந்திரனென்றெண்ணி, அச்சந்திரகிரணங்களை உண்ண வந்த சகோரங்களானவை சத்தித்து அவரைவெளிப்படுத்தியலர் தூற்றுமென்பதாம். (உகூ)

மலயமாதவனுண்டமணிக்குவைக்
குலவுவார்கடனேர்சொலிற்குற்றமே
யலகில்பல்வளஞ்சேர்த்தியவாவண
முலகமுண்டருண்மால்வயிறொக்குமே

(இ-ள்)மலயம்- பொதியமலையிலிருக்கின்ற—மாதவன் - அகஸ்தியமுனிவனால்—உண்ட - குடிக்கப்பட்ட—மணி - மணிகளது—குவை-கூட்டத்தையுடைய—குலவு- விளைவாகிய—வார்-நெடிய—கடல்-கடலை—அலகில்-கணக்கில்லாத—பல்வளம்- பலவகையாகியவளங்களையும்—சேர்த்திய-(தன்னுள்)அடக்கிய, ஆவணம் - கடைக்கு—நேர்-ஒப்பென்று—சொலின்-சொன்னால்—குற்றமே-(அச்சொல்)குற்றமேயாம்—உலகம்-உலகத்தை,உண்டருள் -விழுங்கியருளிய, மால்-திருமாலினது—வயிறு- வயிற்றை—ஒக்கும்-(அது) ஒத்திருக்கும்-(ஆதலால்)-எ- று [இதுசெய்யுட்குறிப்பணி]-(கருத்து) கடலைக்கடைக்குஒப்பென்றுசொன்னாற்குற்றமாம் அக்கடை திருமால்வயிற்றையொத்திருக்குமென்பதாம் ()

நீடுமாவணத்திலப்பக்கருட்
கேடில்கம்பலையாலிசைகேட்கிலார்
பாடல்வண்டொடுகாணம்பகர்ந்திடக்
கோடல்செய்வார்நிறைகுறையின்றென

(இ-ள்) நீடும்-நீண்டிருக்கின்ற, நித்திலப்பந்தருள்-முத்துப்பந்தல்களினுள்ள—ஆவணம்-கடைகளிலே—பாடல் - பாடுதலையுடைய—வண்டொடு-வண்டுகளோடு—நானம்- கஸ்தூரியை—பகர்ந்திட- (நிறுத்து)விற்க,கேடில்(எப்போதும்)நீங்காத,கம்பலையால் (களகள) வொலியினாலே,இசை(அப்பாட)லொலியை—கேட்கிலார் - கேட்கின்றிலருமாகி நிறை-நிறுக்கப்பட்டபொருளிலே—குறை- யாதொருகுறையும்—இன்றென—இல்லையென்றுநினைத்து, கோடல்செய்வர்விலைக்குக்கொள்ளுவார்—எ-று[இதுகஸ்தூரிக்கும்வண்டுக்கும்விசேடந்தோன்றாமையால் பொதுமையணி](கருத்து) கடைகளிலேவண்டுகளுடனேகஸ்தூரியை-நிறுத்துவிற்கநிறைகுறையில்லையென்றுகொள்ளுவார்களென்பதாம் ()

குளிர்பளிக்குநீண்மாடக்கொடிகள்வான்
வெளிமுகட்டுயர்வெண்மதிதோய்வன,
வொளிகொள்வெண்கதிர்வெம்மையொழித்திட
நளிகொடண்சுதைநக்குவபோன்றவே

(இ-ள்) குளிர்-குளிர்ச்சிபொருந்திய—பளிக்கு-பளிங்காலாகிய—நீள்-நீண்ட—மாடம்-மாளிகைகளிற்கட்டிய—கொடிகள் - கொடிகளானவை—வெளி- ஆகாயவெளியினது—முகட்டு - முகட்டின்கண்—உயர்-உயர்ந்த—வெண்மதி-சந்திரனை—தோய்வன தடவுவன—ஒளி-சூரியனிருந்து—கொள் - (தம்மேற்) கொள்ளப்பட்ட—வெங்கதிர் - உஷ்ணகிரணத்தாலாகிய—வெம்மை-வெப்பத்தை—ஒழித்திட- நீக்கும்படியாக—நளிபெருமையை—கொள்-கொண்ட—தண்-குளிர்ச்சிபொருந்திய—சுதை -(அச்சந்திரனிடத்துள்ள)வமுதத்தை—நக்குவ-நாக்குகளினாலேநக்குவன—போன்றன-ஒத்திருந்தன—எ-று. [இதுபொருட்டற்குறிப்பணி](கருத்து) சந்திரனை அளாவியகொடிகளானவை வெங்கதிர்க்காங்கைநீங்கிடத்தண்கதிரைநக்குவபோன்றிருந்தன-எ-ம். ()

பத்திமாடமணிக்கொடிபானுவின்
மெய்த்தழும்புறத்தைவரல்வெங்கதிர்
கைத்தலங்களிற்காளிந்தியைமடி
வைத்திருந்துதாலாட்டிதன்மானுமே

(இ-ள்) பத்தி-ஒழுங்காயுள்ள—மாடம்- மாளிகையினது—மணிக்கொடி-நீலக்கொடியானது—பானுவின் - சூரியனது—மெய் - உடம்பிலே—தழும்புற-தழும்புபொருந்த—தைவரல்-தடவுதலால், வெங்கதிர்-அச்சூரியனானவன், காளிந்தியை-காளிந்தியென்பவளை, கைத்தலங்களில்-கைகளினாற்பற்றி, மடி-மடியின்மேல்—வைத்திருந்து-வைத்துக்கொண்டிருந்து—தாலாட்டுதல்-தாலாட்டுகிறதை—மானும் - ஒக்கும்—எ-று. [இதுபொருட்டற்குறிப்பணி] (கருத்து) நீலக்கொடியானது சூரியனைத்தடவுதல்சூரியன்தன்மகளாகிய- காளிந்தியைதாலாட்டுதல்போலுமிருந்ததுஎன்பதாம். (௩௬)

யாணர்மேயவிரவியைநண்பகற்
காணுந்தோறுங்கனன்றுகனலுமிழ்

கோணைவெம்மணிக்கொம்மையெயிற்புறம்
வாணனூரழல்சூழெயின்மானுமே

(இ-ள்) இரவியை-சூரியனை—நண்பகல் - நடுப்பகலிலே—காணுந்தோறும்-பார்க்குந்தோறும்—கனன்று-எரிந்து—கனல்-நெருப்பை, உமிழ்-சொரிகின்ற—புறம்-புறத்தையுடைய—கோணை- அழியாத—வெம்மணி-சூரியகாந்தத்தாலாகிய—யாணர்-தச்சரால்—மேய - விரும்பிச்செய்யப்பட்ட—கொம்மை - வலயமாகிய—எயில் - மதிலானது—வாணன் - வாணனூரானது—சூழ் (சோணிதபுரத்தைச்) சூழ்ந்த—ஆரழல்-மிகுந்தநெருப்புமயமாகிய—எயில் - மதிலை—மானும் - ஒத்திருக்கும்—எ-று. [இதுஉவமையணி] (கருத்து) சூரியகாந்தக்கற்களாற்செய்த மதிலானது சூரியனைக்கண்டக்கினிக்கல்லால் வாணாசுரன் கோட்டையையொக்குமென்பதாம். (௩௭)

உள்ளமொன்றுதங்காதலரோதிய
கள்ளநேயக்கலவியின்வாய்மையை
வள்ளவாயமுதுண்டுவளர்மடக்
கிள்ளைமெல்லக்கிளத்தலுநாணுவார்

(இ-ள்) உள்ளமொன்று -ஒருமனப்பட்ட—தம்- தம்முடைய—காதலர்-நாயகரால்—ஓதிய -சொல்லப்பட்ட—கள்ளம்(தம்மிருவருக்குள்ளே)மறைக்கத்தக்க—நேயம்- அன்புபொருந்திய—கலவியின் - புணர்ச்சியினுடைய—வாய்மையை -சொல்லுதலை—வள்ளவாய் - கிண்ணத்தினிடத்தேதங்கிய—அமுது-பாலை—உண்டு - குடித்து—வளர்-வளர்கின்ற—மடம்-இளமைபொருந்திய—கிள்ளை - கிளிகள்—மெல்ல-மெள்ள—கிளத்தலும் (பிரதிபச்) சொல்லுதலும்—நாணுவார் (மங்கையர்) வெட்கப்படுவார்—எ-று. (கருத்து) தங்கள்புருஷர்கள்சொல்லியபுணர்ச்சிச்சொற்களைக்கிளிகள் சொல்லக்கேட்டு மாதர்கள்நாணமடைவார்களென்பதாம் (௩௮)

வாணிலாமணிமாடத்தொளித்தெமைக்
காணுமென்பவர்மெய்ந்நிழல்கண்ணுறீஇப்
பூணுலாமுலையார்புல்லியின்மையி
னாணிநின்றுநகைமுகங்கோட்டுவார்

(இ-ள்) பூண் - ஆபரணங்கள்—உலாம் - புரளுகின்ற—முலையார்-கொங்கையுடையமகளிரானவர்—வாள் - காந்திபொருந்திய—நிலாமணி-சந்திரகாந்தத்தாலாகிய—மாடத்து -வீட்டினுள்ளே—ஒளித்து-மறைந்து—எமை-எங்களை—காணுமென்பவர் - காண்பீராகவென்றகணவரது—மெய்-உடம்பினது—நிழல் - சாயையை—கண்ணுறீஇ-கண்டு—புல்லி (அச்சாயலைத்) தழுவி—இன்மையின்-கைக்ககப்படாமையினாலே—நாணி-வெட்கப்பட்டு—நின்று-நின்று, நகை-நகையோடுகூடிய—முகம்-முகத்தை—கோட்டுவார்-வளைப்பார்—எ-று - [இதுமயக்கவணி] (கருத்து)நிலாமணிமாடத்தொளித்துக்கொண்டகணவர்களதுநிழலைக்கணவரென்றுதழுவியமாதர்கள்நாணமடைவார்கள்-எ-ம். (௩௯)

சாந்தமூழ்கிவளர்ந்ததடமுலைக்
காந்துபன்மணிமேகலைக்காழல்கு
லேந்திவிண்ணிலியங்கலரிதெனப்
போந்தமங்கையரிந்நகர்ப்பொன்னனார்

(இ-ள்) இந்நகர் - இந்நகரத்துள்ள—பொன்னனார் - சீதேவிபோல்வார்—சாந்தம்-சந்தனத்துள்—மூழ்கி-முழுகி—வளர்ந்த-பருத்த—தடம்-மலைபோலும்—முலை-முலைகளையும்—காந்து - விளங்காநின்ற—பன்மணி-பலமணிகளாகிய—மேகலை-மேகலையின்—காழ் - சரங்களையுடைய—அல்குல் - அல்குலையும்—ஏந்தி - சுமந்துகொண்டு—விண்ணில்-வானத்திலே—இயங்கல்-உலாவுதல்—அரிதென (எம்மாலேமுடிவதன்றென் றுநினைத்து—போந்த -இரங்கிவந்த—மங்கையர் - தெய்வமகளிரோ—எ - று. [இதுபொருட்டற்குறிப்பணி] (கருத்து) தனத்தையும் அல்குலையுஞ் சுமந்துலாவலரிதென்றுபொன்னகரமாதர்களே இந்நகரமாதர்களாகவந்தார்களென்பதாம். (௩௭)

கலிவிருத்தம்!

வளமலியிந்நகர்மன்னர்மன்னவன்
றளையவிழ்நறுமலர்த்தண்ணந்தாரினான்
களைகணாயுலகொருமூன்றுங்காத்தரு
ணளனெனப்பெயரியநாமவேலினான்

(இ-ள்) உலகொருமூன்றும் (தன்னைப்புச்சரிக்கின்ற) மூன்றுலகத்தாரையும்—களைகணாய்- ஆதாரமாய்—காத்து- (ஆபத்தினின்றுங்)காத்து—அருள் (விரும்பப்பட்டவற்றைத்) தருகின்ற—நளனெனப்பெரிய -நளனெனப்பெயர்பெற்ற—வளம்- செல்வத்தினாலே—மலி - நிறைந்த—இந்நகர் - இம்மாவிந்தநகரத்திலுள்ள—மன்னர்மன்னவன் - அரசர்க்கரசனாவன்—தளையவிழ் - கட்டவிழ்ந்த—நறு-நல்ல—மலர் - மலர்களாலாகிய—தண் - குளிர்ச்சிபொருந்திய—தாரினான் -- மாலையையுடையவன்—நாமம்-அச்சஞ்செய்கின்ற—வேலினான் - வேற்படையையுடையவன்—எ-று. (கருத்து) இம்மாவிந்தநகரத்தையாளும் அரசர்க்கரசன் மூன்றுலகத்தையுங்காத்தருள்செய்யும் நளன் என்னும்பெயரையுடையவனென்பதாம். இதுமுதல் (௫) பாடல்கள்நளன்சிறப்பு. (௩௮)

ஒன்னலர்மணிமுடியுரிஞ்சுதாளினான்
கன்னவிறோளினான்கமலக்கண்ணினான்
றன்னுயிராமெனவுலகிற்றங்கிய
மன்னுயிரனைத்தையும்புரக்குமாட்சியான்

(இ-ள்) ஒன்னலர்-பகைவரது—மணி - நவமணிகளையுடைய—முடி-மகுடங்கள்—உரிஞ்சு-தேய்தற்குக்காரணமாகிய—தாளினான்- அடிகளையுடையவன்—கல்-, கல்லோடு—நவில்-பழகிய—தோளினான் - புயங்களையுடையவன்—கமலம்-தாமரைமலர்போலும்—கண்ணினான்-நேத்திரங்களையுடையவன்—தன்—தனது—உயிராமென - உயிர்போலநினைத்து—உலகில்-உலகினிடத்து—தங்கிய-பொருந்திய—மன் -நிலையுள்ள—உயிரனைத்தையும்-எல்லாவுயிர்களையும்—புரக்கும்- காப்பாற்றுகின்ற—மாட்சியான் - பெருமையையுடையவன்—எ-று. (கருத்து) பகைவர்முடிபடிந்தாட்களையுங்கல்லோடுபழகியதோட்களையும் தாமரைநிகர்கண்களையுமுடையவன் தன்னுயிரைப்போலு மன்னுயிரைக்காப்பவன் என்பதாம். (௩௯)

பொருசிலைவேனில்வேளனையபொற்பினா
னருவரையாமெனவகன்றமார்பினான்
கரைபொருமுடைதிரைக்கடலந்தானையான்
றிருகுவெஞ்சினக்களிறனையசீற்றத்தான்

(இ-ள்) பொரு-போர்செய்கின்ற—சிலை - (கருப்பு) வில்லையுடைய—வேனில்-வசந்தகாலத்துக்குரிய—வேளனைய- மன்மதனைப்போலும்—பொற்பினான்- அழகினையுடையவன்—அரு- அரிய—வரையாமென-மலையைப்போலும்—அகன்ற-பரந்த—மார்பினான்- மார்பினையுடையவன்—கரை-கரையோடும்—பொரு- போர்செய்கின்ற—முடை- புலாலுற்றம்பொருந்திய—திரை-அலைகளையுடைய—கடல்- கடல்போலும்—தானையான்-சேனைகளையுடையவன்—திருகு-வஞ்சனையும்—வெஞ்சினம் - வெவ்வியகோபத்தையுமுடைய—களிறனைய - களிறுபோலும்—சீற்றத்தான்-கோபத்தையுடையவன்—எ-று. (கருத்து) மன்மதனைநிகரழகையும் மலையைநிகர்மார்பையும் கடலைநிகர்சேனைகளையும்யானையைநிகர்கோபத்தையுமுடையவன் என்பதாம். (௪௦)

வெங்கலியிருள்கெடவெண்ணிலாவுமிழ்
திங்களங்கவிகையான்றிகிரியொன்றினா
லங்கண்மாநிலமுழுதளிக்குமாற்றலான்
மங்குலினெழுமடங்குதவும்வண்கையான்

(இ-ள்) வெங்கலி-தீயவறுமையாகிய—இருள்- இருளானது—கெட-அழிய—திங்கள்-சந்திரன்போல—அம்-அழகிய—வெள் - வெள்ளிய—நிலா-நிலவை—உமிழ்-வீசுகின்ற—கவிகையான் -குடையையுடையவன்—திகிரியொன்றினால்-ஏகசக்கரத்தினாலே—அங்கண்-அழகியவிடத்தையுடைய—மா - பெரிய—நிலமுழுதும்- பூமியனைத்தையும்—அளிக்கும்- அரசாளுகின்ற—ஆற்றலான்- வல்லமையுடையவன்—மங்குலின்-மேகத்தினும—எழுமடங்கு-எழுபங்கதிகமாக—உதவும்-கொடுக்கின்ற—வண் - வளம்பொருந்திய—கையான் - கையையுடையவன்——எ-று.(கருத்து)உலகெல்லாமொருகுடையிலாள்பவன்மேகத்தைப்பார்க்கிலும்எழுபங்கதிகமாகக்கொடுக்குங்கையையுடையவன்-எ-ம்.(

அருளினதுறையுணல்லறத்தின்வேலிசொற்
றெருளுறுகல்வியந்தெய்வமாக்கடல்
குணாகடற்புவிபுகழ்குணக்குன்றஞ்சு
ரொரிதவழலங்கல்வேலரசகோறனன்

(இ-ள்) அருளினது-கருணையினது—உறையுள் - வீடாயுள்ளவன்—நல்லறத்தின்-நல்லதருமமாகிய (பயிரி)னது—வேலி-வேலியாயுள்ளவன்—சொல் - நூல்களாலே—தெருளுறு (பலவகைப்பொருள்களையும்) அறிந்த—கல்வி-கல்விக்கு—தெய்வம்-தெய்வத்தன்மை பொருந்திய—மாக்கடல்-பெரியகடலாயுள்ளவன்—குணா-ஒலிக்கின்ற—கடல்-கடல்போல—புவி-பூமியிலுள்ளோரால்—புகழ்-புகழப்படுகின்ற—குணம்-நற்குணங்களெல்லாஞ்சேர்ந்த—குன்றம்-மலையாயுள்ளவன்—சுடர்-ஒளியையுடைய—எரி-நெருப்பானது—தவழ் - தவழ்கின்ற—அலங்கல்-மாலையைத்தரித்த—வேல்-வேலையுடைய—அரசர்-பகையரசராகிய(யானைகளுக்கு) ஏறனன்-ஆண்சிங்கம்போல்பவன்—எ-று. (கருத்து) கிருபைக்குவீடானவன் தருமத்திற்குவேலியானவன் கல்விக்குக்கடலானவன்குணத்திற்குக் குன்றானவன்பகை மன்னர்க்குச் சிங்கமானவன் என்பதாம். (சஉ)

நகரப்படலம்-முற்றிற்று,

உ

சிவமயம்.

அன்னத்தைக்கண்ணுற்றபடலம்.

அஃதாவது-நளமகாராஜன்-அன்னத்தைக்கண்டதாம்.

கலிநிலைத்துறை.

இன்னதன்மையனாகியவேந்தெழிற்றிணிதோள்
மன்னர்மன்னவன்மாணெழில்வகைநலங்கேட்டுக்
கன்னலஞ்சுவைகனிந்தசொற்றமயந்தியென்னும்
பொன்னங்கொம்பனாள்மயலொடும்வைகலும்புலம்பும்

(இ-ள்) கன்னல் - சர்க்கரைபோல—அஞ்சுவை - மதுரச்சுவையினாலே—கனிந்த-முதிர்ந்த—சொல்-சொல்லையுடைய, தமயந்தியென்னும்- தமயந்தியென்கிற—பொன்னங்கொம்பனாள் - கற்பகப்பூங்கொம்பு போல்பவள்—இன்ன-இப்படிப்பட்ட—தன்மையனாகிய- குணாதிசயங்களையுடையவனாகிய—ஏந்து - (பூமிபாரத்தை) தாங்குகின்ற—எழில்-அழகும்—திணி-வலிமையும்பொருந்திய—தோள்-தோள்களையுடைய—மன்னர்-அரசர்களுக்கு—மன்னவன்- அரசனாகியநளனது—மாண்-குணங்களையும்—எழில்-அழகினது—வகை-வகைகளையும்—நலம் -செல்வத்தையும்—கேட்டு (அறிந்தோர்சொல்லக்) கேட்டு—மயலோடும்-மயக்கத்தோடும்—வைகலும்-தினந்தோறும்—புலம்பும்-புலம்புவாள்—எ-று. * தொல்காப்பியம்-வினையியல்-௩௰-சூ - பல்லோர்படர்க்கை

முன்னிலைதன்மை - யவ்வயின்மூன்றுநிகழுங்காலத்துச் - செய்யுமென்னுங்கிளவியொடுகொள்ளா- இவ்விதியாற்புலம்புமென்றது புலம்புவாள்-என்றாயிற்று (கருத்து) தமயந்தியானவள்நளனதுகுணாதிசயங்களைக்கேட்டு-மயலுற்றுப்புலம்புவாள்-என்பதாம். [இதுமுதல் ௬-கூ-பாடல் தமயந்திகாமச்செய்கைகூறல்.] (௧)

தாதளைந்தினவண்டுகண்படுகுழற்றையல்
லேதமற்றதன்னெழிற்கிணையாமெனவெண்ணி
யாதரத்தின்வேளாணையிற்பயிலுநெஞ்சதனைத்
தூதுவிட்டனடோன்றல்பாற்றுறந்தனடுயிலை

(இ-ள்) இனம்-கூட்டமாகிய—வண்டு-வண்டுகளானவை—தாது-மலர்ப்பொடியை—அளைந்து-பூசி—கண்படு - தூங்குதற்கிடமான—குழல்-கூந்தலையுடைய—தையல்- தமயந்தியானவள்—ஏதமற்ற -குற்றமற்ற—தன் -தனது,எழிற்கு-அழகுக்கு—இணையாமென- (இவனழகுக்கு இணையாமென்று—எண்ணி-நினைத்து—ஆதரத்தின்- ஆசையினாலே—வேள்-மன்மதனது—ஆணையில் -ஆக்கினையிலே—பயிலும்-தங்காநின்ற—நெஞ்சதனை (தன்) மனத்தை—தூது-தூதாக—தோன்றல்பால்-அரசனிடத்திலே—விட்டனள் - அனுப்பினவளாகி—துயிலை - நித்திரையை—துறந்தனள் -இழந்தாள்—எ-று. (கருத்து) தமயந்திதன்மனத்தை நளனிடந்தூதாகவிட்டனள் அதனால்நித்திரையைவிட்டாள்-எ-ம்(௨)

மின்னிலங்குவேனளன்பெயர்கேட்டிடும்விழைவாற்
பொன்னின்வார்கழல்விதர்ப்பர்கோன்பேரவைபோந்து
மன்னரியாரினும்வந்தியர்நிடதனைத்தெடுப்ப
வன்னவன்புகழ்கேட்டலும்புளகமுற்றயரும்

(இ-ள்) மின்- மின்னல்போல—(இலங்கு) விளங்காநின்ற—வேல்-வேலையுடைய—நளன்-நளமகாராஜனது—பெயர்-நாமத்தை—கேட்டிடும்-கேட்கவேண்டுமென்கிற—விழைவால் - ஆசையினாலே—பொன்னின்-பொன்னாலாகிய—வார்-நீட்சிபொருந்திய—கழல் - வீரக்கழலையுடைய—விதர்ப்பர்கோன் - விதர்ப்பதேசத்தாருடையவரசனது—பேரவை-பெரியசபையினிடத்து-போந்து (அவனைத்தொழுதற்குச்செல்கின்றவள்போலச்) சென்று—மன்னரியாரினும்-அரசர்பலரினும்—வந்தியர்-புகழ்வோரானவர்—நிடதன் - நிடதேசத்தரசனை—எடுத்தெடுப்ப -அதிகமாகப்புகழ—அன்னவன்-அப்படிப்புகழ்பெற்றவரசனது—புகழ்-கீர்த்தியை—கேட்டலும்-கேட்டவளவிலே—புளகம் - மெய்ம்மயிர்சிலிர்த்தலை—உற்று - அடைந்து—அயரும் (தமயந்தி) வாடுவாள்—எ-று. (கருத்து) தமயந்திதன்பிதாவின் அவையிற்சென்றுவந்தியர்நளனைப்புகழக்கேட்டுவருந்துவாளென்பதாம். * தொல்காப்பியம், வார்தல்போகலொழுகன்மூன்றுநேர்புநெடுமையுஞ்செய்யும்பொருள (௩)

அறுசீர்க்கழிநெடிலடி விருத்தம்.

அநங்கனையொழியாமன்னனிலாடவற்றெரிகின்றனுங்
கனங்குழையுயவரான்மன்னர்க்கோரொருகுற்றங்காட்டி.

இனஞ்செய்வண்டிமிருந்தண்டார்நளனலாதில்லையென்று
மனங்களித்துரைப்பக்கேட்டுமம்மர்நோயுழக்குமாதோ

(இ-ள்) அநங்கனை-மன்மதனை—ஒழியா - ஒழித்து—மண்ணில்-பூமியின்கண்—ஆடவன்-ஒருகாளையை—தெரிதிரொன்று - ஆராயந்தெடுங்களென்றுசொல்லி—கனம்-கனம்பொருந்திய—குழையவரால் -காதணியையுடையமகளிரால்—மன்னர்க்கு-மற்றையரசர்களுக்கு—ஓரொருகுற்றம்-ஒவ்வொருகுற்றத்தை—காட்டி - சொல்வித்து—இனஞ்செய-கூட்டஞ்செய்கின்ற—வண்டு-வண்டுகளானவை—இமிரும் -ஒலிக்கப்பெறுகின்ற—தண்-குளிர்ச்சிபொருந்திய—தார்- மாலையையுடைய—நளனலாது-நளராஜனல்லாமல்—இல்லையென்று (ஒருவனு) மில்லையென்று—மனம் - நெஞ்சத்தில்—களித்து - மகிழ்ந்து—உரைப்ப-(அவர்) சொல்ல—கேட்டு-(தான்) கேட்டு, மம்மர்-மயக்கமாகிய—நோய்-நோயிலே—உழக்கும் - (தமயந்தி) வருந்துவாள்—எ-று. இலக்கணக்கொத்து ஒழிபியல் - ௰௩ -அ அருகிருவிவருமொழிப்பொருளை-யின்மைபிறிதுமறையினுமொன்றாக்கும்இவ்விதியால்அங்கமிலான் அநங்கனென்றாயிற்று (கருத்து) நளனே அழகுள்ளவனென்றுமாதர் சொல்லக்கேட்டுத்தமயந்திவருந்துவாள்என்பதாம் (௪)

பாளைவாய்கமுகிற்றாவிப்படுபழஞ்சிதறிவாளை
தாளதாமரையிற்றுஞ்சுந்தண்பணைநிடதநாட்டி
னீள்வளங்கேட்பாள்போலச்சூதர்பானிருபன்சீர்கேட்
டாளிமொய்ம்பினனையெண்ணிபணிமுலைநோக்கிச்சோரும்

(இ-ள்) பாளை-பாளைகளானவை—வாய்-பொருந்திய—கமுகில்-பாக்குமரத்தின்மேலே—தாவி-பாய்ந்து—படு-குலைகளிலுள்ள—பழம்-கனிகளை—சிதறி-உதிர்த்து—வாளை-வாளைமீன்களானவை—தாள - தாளத்தையுடைய—தாமரையில்-தாமரைமலர்களின்மேலே—துஞ்சும் - தூங்கப்பெறுகின்ற, தண் - தண்ணிய, பணை-கழனிகளையுடை, நிடதநாட்டின-நிடதத்தேசத்தினது —நீள்வளம்- பெரியவளத்தை—கேட்பாள்போல்-கேட்பவள்போல—சூதர்பால் - (அங்கிருந்துவந்து) புகழ்வோரிடத்து—நிருபன்-அரசனது—சீர்-கீர்த்தியை—கேட்டு- கேட்டறிந்து—ஆளி சிங்கம்போல்பவனுடைய—மொய்ம்பு - தோள்களாகிய—இனனை- இனத்தை—எண்ணி- நினைத்து—அணி-ஆபரணங்களையுடைய—முலை-(தன்) முலைகளை—நோக்கி-பார்த்து—சோரும் (தமயந்தியானவள்) வாடுவாள்—எ-று. [இதுபிறிதினவிற்சியணி](கருத்து)தமயந்திபுகழாளரிடத்து நிடதநாட்டுவளங்கேட்பவள்போலநளன்கீர்த்தியைக்கேட்டு அவனைச்சேர்க்கனதனங்களைப்பார்த்துவருந்துவாள்என்பதாம் (௫)

ஓவியத்துறைகைபோயவொருவனையுருவின்மிக்க
காவலனொருவன்மற்றோர்கன்னிநீட்டுகென்னத்
தாவருமெழிலிற்கோட்டத்தானுமன்னனுமாக
மேவரவினிதினோக்கிமெய்ம்மயிர்பொடிக்குமன்றே

(இ-ள்) ஓவியம்- சித்திரவித்தையினது—துறை-வழியிலே—கைபோய - வல்லவனாகிய—ஒருவனை - ஒருவனைப் (பார்த்து) —உருவின்-அழகினாலே—மிக்க (யாவரினும்) மேம்பட்ட—காவலனொருவன்- ஒரு அரசகுமாரனையும்—மற்றோர் - வேறொரு—கன்னி - கன்னிகையும்—நீட்டுகென்ன-நீயெழுதுகவென்றுசொல்ல—தாவரும்-வருத்தந்தேர்தலில்லாத—எழிலில்- சித்திரச்சாலையிலே—கோட்ட (அவ்விருவர்வடிவங்களையுமவ)னெழுத—தானும் (விரும்பிய) தானும்—அன்னனுமாக (விரும்பப்பட்ட) அநளராஜனுமாக—மேவர-பொருந்த—இனிதின்-இனிதாக—நோக்கி - பார்த்து —மெய்-உடம்பிலுள்ள—மயிர் - மயிர்களானவை —பொடிக்கும்-சிலிர்க்கப்பெறுவாள் (தமயந்தியானவள்) —எ-று. (கருத்து) சித்திரனெழுதிக்கொடுத்த இருபடங்களையுந்தமயந்திபார்த்துப்புளகமடைந்தாள்என்பதாம். (௬)

வள்ளற்றாரகலந்தன்னில்வனமுலைதிளைக்கவென்று
முள்ளத்தாள்கனவிற்காணாதொழிந்தநாளுளதோகங்கு
னள்ளிற்கூர்துயிலிற்காணாநற்பொருள்காணுங்கொல்லோ
மெள்ளத்தான்விதியாற்கூட்டுஞ்செயவினைவிலக்கலாமோ

(இ-ள்) வள்ளல்-நளமகாராஜனது—தார் - மாலையையுடைய—அகலந்தன்னில்-மார்பினிடத்தே—வனம் - சித்திரத்தையுடைய—முலை-முலைகளானவை—திளைக்க - அழுந்தாநிற்க—என்னும் (அவனை) இடைவிடாதுநினைக்கின்ற—உள்ளத்தாள் - மனத்தையுடையதமயந்தியானவள்—கனவில்-சொப்பனத்திலே—காணா-காணாதிருக்க—ஒழிந்தநாள்-கழிந்தநாளும்—உளதோ-உண்டோ—(இல்லை) காணா(முன்)காணப்படாமல்—நல் - நல்ல—பொருளை-ஒருபொருளை—கங்குல் -இரவினது—நள்ளில்-நடுவிலே—கூர்-செய்யப்பட்ட—துயிலில்- நித்திரையிலே—காணுங்கொல்(ஒருவன்)காண்பானோ—(வெனின்) விதியால்-ஊழினால்—கூட்டும்- அதனைக்)கூட்டுகின்ற—செயவினை(அந்நித்திரையின்)செய்கையை—மெள்ளத்தான் - விரையாமலேனும்—விலக்கலாமோ (அசம்பவமென்று) விலக்கலாமோ-ஆகாது—எ-று.(கருத்து) தமயந்திநளனைக்கனவிற்காணாமொழிந்தநாளில்லைகண்ணிற்காணாதபொருள் கனவிற்காணாது காணாதநளனைக்கனவிற்கண்டது விதிகூட்டுஞ்செயல் என்பதாம். (௭)

கட்புலனென்னுந்தூயகதவடைத்திதயமேய
வுட்புலனொடுங்கநோக்கியுறுதுயிலென்னுந்தோழி
புட்குலஞ்சுழலும்வைவேலிறையெழிற்பொலிவாட்டு
முட்பொதிபசுந்தாட்செய்யமுளரிபோன்முகதிறட்கே

(இ-ள்) தூய-நீர்த்துளிகளைத்தூவிய—கட்புலனென்னும்-கண்ணிமைகளென்கிற—கதவு-கதவுகளை—அடைத்து- சார்த்திக்கொண்டு—இதயம்-நெஞ்சமாகிய (நன்வீட்டின்) மேய-தங்கிய—உட்புலன்-மனமானது—ஒடுங்க-அடங்க—நோக்கி-அச்சமயம்பார்த்து—உறு - அடைந்த—துயிலென்னும்-நித்திரையென்கிற—தோழி- பாங்கியானவள்—பு

ட்குலம்-பறவையினமானது—சுழலும்-வட்டமிடப்பெறுகின்ற—வை-கூர்மைபொருந்திய—வேல்-வேலையுடைய—இறை- நளமகாராஜனுடைய—எழில்-அழகினது—பொலிவு-பெருக்கத்தை—முள்-முள்ளுகளாலே—பொதி-நிறைந்த—பசு-பசிய—தாள் - தண்டையுடைய—செய்ய முளரிபோல்-செந்தாமரைமலர்போலும்—முகத்தினுக்கு-முகத்தையுடைய தமயந்திக்கு—காட்டும் - காண்பிப்பான்—எ-று. [இது உருவகவணி] (கருத்து) சித்திரையென்னும் பாக்கியானவன் நளனது அழகைத் தமயந்திக்குக்காட்டுவானென்பதாம். (௮)

தாமரைமுகங்கள்வாட்டுந்தண்பனிக்காலந்தன்னிற்
காமர்வெம்பகனீட்டித்தவண்ணமுங்கணவர்த்தீர்ந்தோ
ரேமுறுவேனிற்காலமிரவுநீட்டித்தவாறுந்
தூமமென்கூந்தற்செவ்வாய்த்துடியிடைதுயரவன்றோ

(இ-ள்) தாமரை-தாமரைமலர்களுடைய—முகங்கள் - முகங்களை—வாட்டும்-வாடச்செய்கின்ற—தண்-தண்ணிய—பனிக்காலம் -பனிக்காலமானது—தன்னில்-தன்னிலே—காமர்-அழகிய—வெம்பகல்-வெவ்வியபகலை—நீட்டித்தவண்ணமும்-நீள்வித்தபடியும்—கணவர்(தம்முடைய) நாயகரினின்றும்—தீர்ந்தோர்-நீங்கினமாதர்,ஏம்-மையலே,உறு-அடைதற்குக்காரணமாகிய—வேனிற்காலம்-வெயிற்காலமானது (தன்னில்) தன்னிலே—இரவு-இரவை—நீட்டித்தவாறும் - நீள்வித்தபடியும்—தூமம்-புகைபோலும்—மென் - மெல்லிய—கூந்தல் - கூந்தலையும்—செவ்-செய்ய—வாய்-வாயையும்—துடி- உடுக்கைபோலும்—இடை-இடையையும் உடைய தமயந்தியானவள்—துயர - துன்பப்படுதற்கேயாகும்—அன்றோ-இது ஆச்சரியம்—எ-று.(கருத்து)பனிக்காலம்பகலை நீட்டித்ததும்வேனிற்காலம்-இரவைநீட்டித்ததும்தமயந்தி துயரப்படத்தான் (௯)

மணியெழுவனையதோளார்மனவலியகற்றுந்துத்திப்
பணவரவல்குற்செவ்வாய்ப்பைந்தொடிகுணநூலாக
வணிகிளர்சீர்த்திமுத்தங்கோர்த்தனனரசர்சென்னி
தணிவறவிளங்குபைம்பொற்றாமரைத்தாளினானே

(இ-ள்) அரசர்-அரசருடைய—சென்னி-தலைகளிலே—தணிவற-ஒழிவில்லாமல்—விளங்கும்-விளங்குகின்ற—பைம்பொற்றாமரை -பசியபொற்றாமரைமலர்களாகிய—தாளினான்- அடிகளையுடைய (நளமகாராஜனானவன்) அரவு-பாம்பினது—துத்தி-கரும்புள்ளிகளையுடைய—பணம்-படம்போலும்—அல்குல் -அரைமுன்பக்கத்தையும்—செவ்வாய்-செய்யவாயையும்—பைந்தொடி - பச்சைவளையல்களையும் உடைய தமயந்தியினது—மணியெழுவனைய-மணித்தூண்போலும்—தோளார்-தோள்களையுடையவர்களது—மனவலி- தைரியத்தை—அகற்றும்-நீக்குகின்ற—குணம்-குணமானது—நூலாக - இழையாக—அணி (தன்) னழகினாலே—கிளர்-விளங்காநின்ற—சீர்த்தி-கீர்த்திகளாகிய—முத்தம் - முத்துக்களை—கோர்த்தனன் - (அவ்விழையிலே) கோர்த்தக

—எ-று. [இது குணத்தினூலையும் - கீர்த்தியின்முத்தையும் ஆரோபித்ததால்உருவகவணி] (கருத்து) நளமகாராஜன் தமயந்திகுணமே நூலாகவும், தன்கீர்த்தியேமுத்துக்களாகவும்-கோத்துக்கொண்டிருந்தான் என்பதாம். இதுமுதல்-௰௧-பாடல்களனதுகாமங்கூறல். (௰)

வனப்பினில்வென்றவேந்தைவயங்கொளுங்காலமென்னாக்
கனைத்துவண்டிமிருங்கூந்தல்கருதியவிலக்கந்தப்பாத்
தனிப்படையாகவேறற்கெண்ணினன்றாளஞ்சிந்தக்
குனிக்குமென்கரும்பான்மேருவில்லியைவெல்லுங்கோளான்.

(இ-ள்) தாளம்-முத்துக்களானவை—சிந்த - உதிர்கின்ற—குனிக்கும்-வளைக்கப்பட்ட—மென்கரும்பால் - மெல்லிய கருப்புவில்லினாலே—மேருவில்லியை -மேருவைவில்லாகக்கொண்டகடவுளையும்—வெல்லும்- வென்ற—கோளான் (பெருமையையுடைய) மன்மதனானவன்—வயம்-வெற்றியை—கொளும்-கொள்ளுதற்கேற்கின்ற—காலமென்று-காலம்(மிதுவே)யென்று—வண்டு-வண்டுகளானவை—கனைத்து- ஒலித்து—இமிரும்-ஏறப்பெறுகின்ற—கூந்தல் - கூந்தலையுடைய தமயந்தியானவள்—கருதிய (தன்னாலே) குறிக்கப்பட்ட—இலக்கம்-குறியினின்றும்—தப்பா-தப்பாத—தனி-ஒப்பற்ற—படையாக- ஆயுதமாக—வனப்பினில்-அழகினால்—வென்ற (தன்னை) வென்ற—வேந்தை-நளமகாராஜனை—வேறற்கு (அப்படையால்)வெல்லுதற்கு—எண்ணினன்- ஆலோசித்தான்—எ-று. (கருத்து) மன்மதனானவன் தமயந்தியைப்படையாகக்கொண்டுநளனைவெல்லநினைத்தான்என்பதாம்- (௰௧)

அணங்கினுக்கணங்குசெய்யுமணிகிளரஞ்சில்லோதி
குணங்கமழ்குருதிவைவேற்கொற்றவன்செவியுறுமுன்
மணங்கமழ்தென்றற்றேரோன்வாங்குபைங்கழைவிற்பூட்டுங்
குணஞ்செவிப்பட்டதன்னோன்வன்மையார்குனிக்கற்பாலார்

(இ-ள்) அணங்கினுக்கு- தெய்வமகளிருக்கு—அணங்கு - வருத்தத்தை—செய்யும்-செய்கின்ற—அணி-அலங்காரத்தாலே, கிளர்-விளங்காநின்ற—அம்-அழகிய—சில் - பொன்வட்டத்தகட்டணிபொருந்திய—ஓதி-கூந்தலையுடையதமயந்தியினது—குணம்-குணமானது—கமழ்-நாறுகின்ற—குருதி-உதிரத்தையுடைய—வை -கூர்மைபொருந்திய—வேல்-வேலைத்தாங்கிய—கொற்றவன்-நளமகாராஜனது—செவி -காதிலே—உறுமுன்-அடைவதன்முன்னே—மணம் -பரிமளமானது—கமழ்-மணக்கப்பெற்ற—தென்றல் -தென்றலாகிய—தேரோன் - தேரையுடையமன்மதனால்—வாங்கு-வளைக்கப்பட்ட,பைங்கழையில்- பசியகருப்புவில்லிலே—பூட்டும்-ஏறிடப்பட்ட—குணம்- குணமானது—செவி (அம்மன்மதன்) காதிலே—பட்டது-அடைந்தது—அன்னோன்- அப்படிப்பட்டமன்மதனது—வன்மை-வல்லமையை—யார்- யாவர்—குனிக்கற்பாலார்-அளவுசெய்யவல்லவர்—எ-று. (கருத்து) தமயந்திகுணாதிசயமானது நளன்காதில்விழுமுன் மன்மதனானவன் விற்பூட்டுமவ்வல்லமையையார்சொல்லவல்லாரென்பதாம், (௰௨)

கல்வியின் றுறைகைபோயகாவலன்றன்னையின்னே
வெல்குவலென்னநெஞ்சின்விழைவுறுகருப்புவில்லான்
மல்வளம்புவனமூன்றும்வென்றதன்வரம்பில்சீர்த்தி
யல்கலிலையமென்னுமாழியினுகுத்துநின்றான்

(இ-ள்) கல்வியின்-கல்வியினது—துறை-வழியில்—கைபோய-வல்லவனாகிய—காவலன்றன்னை-அரசனை—இன்னே-இப்போதே—வெல்குவலென்ன-வெல்வேனென்று—நெஞ்சின்(தன்)மனத்தில்—விழைவுறு-ஆசைகொண்ட—கருப்புவில்லான்-கருப்புவில்லையுடைய (மன்மதனானவன்) புவனமூன்றும்-உலகமூன்றையும்—வென்ற(அதுவாயில்) வென்றுசம்பாதிக்கப்பட்ட—தன்-தனது—மல்லல்- வளம்பொருந்திய—வரம்பில்- அளவில்லாத—சீர்த்தி-கீர்த்தியை—அல்கலில்- சுருங்கலில்லாத—ஐயமென்னும்-சந்தேகமென்கிற—ஆழியின்-கடலுள்—உகுத்து-முழுகச்செய்து—நின்றான் (திகைத்து) நின்றான்—எ-று (கருத்து) நளனைவெல்லவிருப்புற்றமன்மதனானவன்றன்கீர்த்தியைச்சந்தேகக்கடலிற்சொரிந்துமயங்கிநின்றானென்பதாம். (௰௫)

தண்ணறுந்துளிக்குங்கூந்தற்றமயந்திமுலையும்போர்வே
லண்ணறன்புயமுங்கூட்டும்விதிவலியழகிற்றம்மா
மண்ணமைமுழவுத்தோளான்மனவலிக்கவசமாக
வொண்மலர்வாளியாலுமுரனறப்பிளந்ததன்றே

(இ-ள்) தண்-தண்ணிய—நறு-மலர்த்தேனை, துளிக்கும் - துளிக்கின்ற—கூந்தல்-கூந்தலுள்ள—தமயந்தி- தமயந்தியினுடைய—முலையும் -முலைகளையும்—போர்-போர்க்குரிய—வேல் - வேலைத்தாங்கிய—அண்ணல்-நளமகாராஜனுடைய—புயமும் - தோள்களையும்—கூட்டும்-சேர்க்கும்—விதி-தெய்வத்தினது—வலி - நினைப்பானது—அழகிற்று- பயனுடைத்தாயிற்று—மண்-துவைத்தல்—அமை -அமைந்த—முழவு-மத்தளம்போலும்—தோளான் - தோள்களையுடைய அவ்வரசனது—மனவலி-தைரியமாகிய—கவசம்- கவசமானது—மாரன்-மன்மதனது—ஒள்-மெல்லிய—மலர்வாளியாலும்-பூவம்பினாலும்—உரனற - உரங்கெட—பிளந்தது - கிழிந்தது—எ-று. (கருத்து) தமயந்திமுலைகளையும்நளனிருதோள்களையும்சேர்க்கும் விதிவசம்வலுமையுள்ளது,நளனதுதைரியமாகியமனக்கவசமானதுமன்மதபாணத்தாற்கிழிந்ததுஎன்பதாம். ()

தேங்கமழ்துளவினானுநான்முகத்தேவுநாளுந்
தாங்கருங்காமவெம்மைதீர்கிலராகியன்றோ
வாங்குதண்டிரையிற்றண்ணென்மலர்வயின்வதிந்தார்மன்ன
னீங்கருநிழலிற்றோன்றுமதனையெவ்வாறுநீங்கும்

(இ-ள்) தேன்-தேனானது—கமழ் -மணக்கப்பெற்ற—துளவினானும்-துளசிமாலையையுடையகடவுளும்—நான்முகத்தேவும்- நான்குமுகங்களையுடையகடவுளும்—நாளும் - எந்நாளும்—தாங்கரு (யாவராலுந்) தாங்குதற்கரிய—காமவெம்மை - மன்மதனாலுண்டாகிய வெப்பத்தை—தீர்கிலராகி-பொறுக்கமாட்டாதவராகி—வாங்கு - வளைந்த—தண்டிரையில் - குளிர்ச்சிபொருந்தியபாற்கடலின்கண்ணும்—தண்ணென்-குளிர்ச்சிபொருந்திய—மலர்வயின் - தாமரைப்பூவின்கண்ணும்—வதிந்தாரன்றோ-வாசஞ்செய்கின்றாரன்றோ—மன்னன்-அரசனானவன், நீங்கரு - நீங்காத—நிழலின் (தனது) சாயைவடிவமாக—தோன்றும்-தோன்றுகின்ற—மதனை-மன்மதனின்றும்—எவ்வாறு- எவ்வுபாயத்தினாலே—நீங்கும் - நீங்கமாட்டுவான்—எ-று. (கருத்து) பிரமனும்விஷ்ணுவும் காமக்கனலுக்காற்றாமல் கடலிலும்மலரிலுமிருக்கிறார்கள் ஆகையால்நளன்மதனைவிட்டெவ்வாறுநீங்குவானென்பதாம். (௰௭)

மானநீரணஞ்சூழ்ந்த மன்னவனுளத்தினூடு
தூநலப்பருவமென்னுந்தோழியன்பொழுகநல்கு
நானமும்புழுகுங்கொட்டி நகைமணிமுத்தஞ்சூட்டு
நீனிறமணிக்கட்கொங்கைக் குடத்தினானீந்திப்புக்காள்

(இ-ள்)மானம்-நாணமாகிய—நீரணம்-அகழியினாலே—சூழ்ந்த-சூழப்பட்ட—மன்னவன்-அரசனது—உளத்தினூடு-மனத்தினுள்ளே—தூ-குற்றமற்ற—நலப்பருவமென்னும் - மங்கைப்பருவமென்கிற—தோழி-பாங்கியினாலே—அன்பொழுக(அவண்மேல்)அன்புபெருக—நல்கு-கொடுக்கப்பட்ட—நானமும்-கஸ்தூரியையும்—புழுகும்- புழுகையும்—கொட்டி-அப்பி—நகை-காந்திபொருந்திய—மணி - அழகிய—முத்தம்-முத்துவடத்தை—சூட்டும்-சூட்டப்பெற்ற—நீனிறமணி - நீலமணிபோலும்—கண்-சூசுகத்தையுடைய—கொங்கை - முலைகளாகிய—குடத்தினால்-குடங்களினாலே—நீந்தி(அவ்வழிகளைக்)நடந்து—புக்காள்-சென்றாள்—எ-று. (கருத்து) தமயந்தியானவள்நளனதுமானமென்னுமகழியைக்கொங்கைக் குடங்களாலேநீந்தி அவனுள்ளத்துட்புகுந்தாளென்பதாம். (௰௮)

சிறையளிகுடைந்துபாடுந்தேமலர்ப்பகழிமாரி
நறைவிரியலங்கன்மார்பிற்றிளைத்தலினையுந்துன்பங்
கறைமதிவிளங்குங்கங்குற்காலையுமணையுமல்லாற்
பிறரறியாமலுள்ளத்தடக்கினன்பிறங்கற்றோளான்

(இ-ள்) பிறங்கல்-மலைபோலும்—தோளான் - தோள்களையுடைய நளனானவன்—சிறை-சிறைகளையுடைய—அளி- வண்டுகளானவை—குடைந்து - துளைத்து—பாடும்-பாடப்பெறுகின்ற—தேம் - பரிமளம் பொருந்திய—மலர்ப்பகழி-பூவம்புகளது—மாரி-மழையானது—நறை -தேனையுடைய—விரி-மலர்ந்த—அலங்கல்-பூமாலையணிந்த—மார்பில் -மார்பின்கண்ணே—திளைத்தலின் - படுதலினாலே—நையும் - இளைத்தலாலுண்டாகின்ற—துன்பம்-தனதுதுன்பத்தை—கறைமதி -சந்திரனாலே—விளங்கும்-விளங்காநின்ற, கங்குற்காலையும்-இராக்காலமும்—(கறைமதி)-சந்திரன்போல—(விளங்கும்) விளங்காநின்ற, அணையும்-பாயலும்—அல்லால்-அல்லாமல்—பிறர்-மற்றொருவரும்—அறியாமல்-அ

றியாதிருக்க—உள்ளத்து - தன்மனத்தின்கண்—அடக்கினன்-மறைத்தான்—எ-று. (கருத்து) மன்மதபாணத்தாலுண்டானதுன்பத்தைநளமகாராஜன்பிறரறியாமலடக்கினன்-எ-ம். (௰௭)

தளர்வொடுமெலிந்தும்வையந் தனிக்குடைநிழற்றும்பைம்பொற்
கிளரொளிப்பூணான்வீமன்பாவையைக்கேட்டல்செய்யா
னளியெனவுயிரையுண்மையறத்தினையறவிட்டாலு
மிளிவெனவெண்ணிமானம்பூண்டவரிரப்பர்கொல்லோ

(இ-ள்) வையம்-பூமிக்கு—தனி-ஒப்பற்ற—குடை-குடையினாலே—நிழற்றும்-நிழலைத்தருகின்ற—பைம்பொன் - பசும்பொன்னாலாகிய—கிளர்-விளங்காநின்ற—ஒளி-ஒளியையுடைய—பூணான் - ஆபரணத்தையுடையவரசன்—தளர்வொடு-உள்ளத்தளர்ச்சியோடு—மெலிந்தும் உடம்புவாடியும்—வீமன்- வீமராஜனுடைய—பாவையை - புதல்வியாகியதமயந்தியை, அளியென-தருகவென்று; கேட்டல்செய்யான்-அவனையாசித்திலன்—இளிவென (ஏற்ப) இகழ்ச்சியென்று—எண்ணி-நினைத்து—மானம்-மானமாகிய(பூணை)—பூண்டவர்-தரித்தவர், உயிரை-பிராணனையும்—உண்மை- பின்னுள்ளதாகிய—அறத்தினை - தருமத்தையும்—அற-பற்றற—விட்டாலும்-கைவிட்டாலும்—இரப்பர்கொல் -இரப்பாரோ இரவார்—எ-று. (கருத்து) மானமுள்ளவர் இரவார்போல நளமகாராஜன்வீமராஜன்மகளைக்கேளானென்பதாம். (௰௮)

நிறங்கிளர் * வைரத்தோளானெட்டுயிர்ப்பெறியுந்தோறும்
பிறங்குதல்சிறிதுமின்றிவேறொன்றான்மறைக்கும்பெட்பான்
மறங்கிளர்வேற்கண்மாதினுருவெளிவயத்தனாகி
கறங்கினெஞ்சுழலவன்னாட்குரைப்பதுகரக்கமாட்டான்

(இ-ள்) நிறம்-காந்தியினாலே—கிளர்-விளங்காநின்ற—வைரம்-வச்சிராயுதம்போலும்—தோளான் - தோள்களையுடைய அரசனானவன்—நெட்டுயிர்ப்பு- பெருமூச்சை—எறியுந்தோறும் - விடும்போதெல்லாம—பிறங்குதல் - (அவற்றின்காரணமாகியகாமம்) வெளிப்படுதல்—சிறிதும்-சிறிதாயினும்—இன்றி-இல்லாமல்—வேறொன்றால்-வேறொருகாரணத்தால்—மறைக்கும்-(பிறருக்கு அதனை) மறைப்பான்—மறம்-வீரத்தன்மையினால்—கிளர்-விளங்காநின்ற—வேல் -வேல்போலும்—கண்-கண்களையுடைய—மாதின்-தமயந்தியினது, உருவெளி-(பிராந்தியால்) வெளியிலேதோன்றுகிறவுருவத்திற்கு—வயத்தனாகி - வசப்பட்டவனாகி—கறங்கின்-காற்றாடிபோல—நெஞ்சு - மனமாது—உழல - சுழல—அன்னாட்கு- அப்பொய்யாகத்தோன்றுகிறதமயந்திக்கு—பெட்பால் - ஆசையால்—உரைப்பது-சொல்வதைமாத்திரம், கரக்கமாட்டான் - மறைக்கமாட்டான்—எ-று. (கருத்து) பிறரறியாமல்காமத்தைமறைக்கும் நளமகாராஜன்உருவெளித்தோற்றத்தமயந்தியோடுபேசுவதைமறைக்கமாட்டான். (௰௯)

---

* நேமிநாதம் (௰௩-ம்-பாடல்) வீரசோழியம் (௰௪) - ம் - பாடல் வீரமுதிர்ச்சி-வைரம்-என்றறிக.

பொறிவழியுள்ளம்போக்காப்புரவலன்காமநோயை
மறைசெயமறையாதாகமம்மரினாணுட்கொள்ளா
வறைகழலவனிவேந்தர்நெருங்குபேரவையினீங்கி
நறைகமழ்சோலைசெல்வானுளத்தினினயத்தல்செய்தான்

(இ-ள்) பொறி-ஐம்பொறிகளது—வழி-வழியினாலே—உள்ளம்-மனத்தை—போக்கா- செலுத்தாத—புரவலன் - அரசனானவன்—காமநோயை-காமவியாதியை—மறைசெய - வேறுகாரணங்களால்மறைக்க—மம்மரின்-உன்மதத்தினாலே—மறையாதாக-வெளிப்பட—நாண்-நாணத்தை—உட்கொள்ளா-உள்ளேகொண்டு—அறை -ஒலிக்கின்ற—கழல்-வீரக்கழலையுடைய—அவனி-பூமியிலுள்ள—வேந்தர்- அரசர்களானவர்கள்—நெருங்கு- நெருங்கப்பெற்றிருக்கின்ற—பேரவையின் -பெரியசபையினின்றும்—நீங்கி- நீங்கி—நறை-தேனது—கமழ்-மணக்கப்பெற்ற—சோலை- தனதுசிங்காரவனத்திற்கு—செல்வான்- போகும்படியாக—உளத்தினில்-மனத்தின்கண்—நயத்தல்செய்தான்-அவன்விரும்பினான்—எ-று. (கருத்து) நளமகாராஜன்காமத்தைமறைக்க அக்காமம்வெளிப்பட வெட்கங்கொண்டு சபையைவிட்டுநந்தவனத்துக்குப்போக விரும்பினானென்பதாம். (௨௰)

கொட்புறவுலவுந்தோறுங் குரத்தடைதுகளின்குப்பை
நுட்பமாரணுக்களென்னு நுவலருமனத்தின்கூட்டங்
கட்புலன்கதுவல்செல்லாக் கடுப்பினைக்கற்பான்காலைப்
பெட்புறப்பிடித்தல்போலப் பிறங்குமாக்கொணர்மினென்றான்

(இ-ள்) கொட்புற-சுழற்சிபொருந்த—உலவுந்தோறும்-சஞ்சரிக்குந்தோறும்—குரத்து-குளம்புகளினின்றும்—அடை-கால்களையடைகின்ற—துகளின்-புழுதியினது—குப்பை-கூட்டமானது—கட்புலன்-கண்ணறிவுக்கு—கதுவல்செல்லா-பற்றுதல்கூடாத—கடுப்பினை- வேகத்தை—கற்பான் -கற்கும்பொருட்டு—காலை-கால்களை—பெட்புற - ஆசைமிக—பிடித்தல்-பிடித்தலையுடைய—நுட்பமார் - நுண்மைபொருந்திய—அணுக்களென்னும்-அணுக்களென்கிற—நுவலரும் -சொல்லக்கூடாத—மனத்தின்-மனங்களது—கூட்டம் -கூட்டத்தை—போல-ஒத்துத்தோன்றிநிற்க—பிறங்கு-விளங்குகின்ற—மா-குதிரையை—கொணர்மின்-கொண்டுவாருங்கள்—என்றான்-என்றுசொன்னான்(அரசன்)—எ-று. (தருக்கசங்கிரகசூத்திரம்) மனம் அணுவென்றதற்குவிதி-இன்பமுதலியபண்புறத்தருஉல், கருவியாம்பொறி மனமஃதுயிர்தோறின்றி, யமையாதுவேண்டலிற்பலவா, மணுவாய்நிற்குமென்மனார்புலவர் (கருத்து) நளன்குதிரையைக்கொண்டுவாவென்றானென்பதாம். (௨௧)

பன்னகஞ்சுமந்தவைப்போர்தோளினிற்பரிக்குமன்னர்
மன்னனைப்பரிப்பல்யானைவருகதிரவிதன்னை
என்னைநீர்தாங்குமாறென்றேழ்பரியினைக்கென்ன
மின்னொளிவிரிக்கும்வெண்பற்கூந்தன்மாமேற்கொண்டானே

(இ-ள்) பன்னகம்-ஆதிசேஷனாலே—சுமந்த(ஆயிரந்தலைகளாலே) சுமக்கப்படுகின்ற—வைப்பு - பூமியை—ஓர்தோளினில் (தன)தொரு தோளினாலே—பரிக்கும்-தாங்குகின்ற—மன்னர்மன்னனை -அரசர்க்கரசனை—யானே-நான்தனியாக—பரிப்பல்- சுமக்கவல்லேன்—வரு-வருகின்ற—கதிர்-கிரணங்களையுடைய—இரவி தன்னை-சூரியனை—நீர் (பலவாகிய) நீங்கள்—தாங்குமாறு -தாங்குஞ்செய்கை—என்னை - எத்தன்மைத்து—என்று-என்றுபழித்து, ஏழ்பயிரியினை(அச்சூரியனதுதேரினுடைய) ஏழுகுதிரைகளைப் (பார்த்து) நக்கென்ன - சிரித்தல்போல—வெண்பல்-வெள்ளைப்பற்களது—மின்- விளங்காநின்ற—ஒளி-ஒளியை—விரிக்கும்-பரப்புகின்ற—கூந்தல்-புறமயிரையுடைய—மா - குதிரையின்மேல்—மேற்கொண்டான்- அரசனேறினான்—எ-று (கருத்து) நளமகாராஜன் அக்குதிரைமேலேறினான் என்பதாம், (௨௨)

கொய்யுளைப்பரியிற்செல்லுங்குரிசில்வாண்முகத்திற்செவ்விச்
செய்யபங்கயமென்றெண்ணித்தெரிவையர்முகத்துலாய
வையரிபரந்தமைக்கணளியினந்தொடர்ந்துவீழ
மையலங்களிற்றுவேந்தர்மலரடிபரவச்சென்றான்

(இ-ள்) கொய்-கொய்யப்பட்ட—உளை - கழுத்துமயிரையுடைய—பரியில்-குதிரையில்—செல்லும்-போகாநின்ற—குரிசில் -அரசனது—வாள்-காந்திபொருந்திய—முகத்தில்-முகத்தினில்—செவ்வி- பருவமுள்ள—செய்யபங்கயமென்று-செந்தாமரைப்பூவென்று—எண்ணி(அதனை) நினைத்து—தெரிவையர்- மங்கையருடைய—முகத்து - முகங்களிலே—உலாய-உலாவுகின்ற—ஐயரி- பஞ்சவரிகள்—பரந்த- பரவப்பெற்ற—மை-அஞ்சனத்தையுடைய—கண் - கண்களாகிய—அளி-வண்டுகளது—இனம்-கூட்டமானது—தொடர்ந்து-சென்று—வீழ-விழாநிற்கவும்—மையலங்களிற்று-மதயானைபோலும்—வேந்தர்-அரசர்களானவர்கள்—மலர்-தாமரைமலர்போலும்—அடி - பாதங்களை—பரவ - துதிசெய்யாநிற்கவும்—சென்றான் (அரசன்) போயினான்—எ-று. (கருத்து) நளமகாராஜன் அரசர்கள்வணங்கச்சோலையிற்சென்றான் என்பதாம். ()

சுழிகொள்வாம்பரியிழிந்துதுன்னலர்மௌலிதேய்க்குங்
கழல்களிற்கழல்கள்சேர்த்தகாட்சிமுன்வெருவித்தோற்ற
தழனிறத்தளிருஞ்செய்யதாமரைமலருமல்கி
விழைவுறுவனமென்றெண்ணிவிசித்தபொற்கவசம்போன்றே

(இ-ள்) சுழி-சுழியை—கொள்-கொண்ட, வாம்-தாவாநின்ற—பரி- குதிரையிலிருந்து—இழிந்து-இறங்கி—துன்னலர்-பகைவரது—மௌலி-மகுடத்தை—தேய்க்கும - தேய்க்கின்ற—கழல்களில் -அடிகளிலே—சேர்த்த-தொடுக்கப்பட்ட—கழல்கள்-செருப்புகளானவை—காட்சி-காண்கைக்கு—முன்-முன்னே—வெருவி- அஞ்சி—தோற்ற-தோற்றுப்போன—தழல்-தீயினது—நிறம்-நிறத்தையுடைய—தளிரும்-தளிர்களும்—செய்யதாமரைமலரும்-செந்தாமரைமலர்களும்,மல்கி-பெருக்கமடைந்து—விழைவுறு(அவற்றாலேதமக்காரணமாக) விரும்பப்ப [illegible] வ

னமென்று—பொழிலென்று-நீரென்று—எண்ணி - ஆலோசித்து—விசித்த(அவ்வடிகளாற்)போர்த்துக்கொள்ளப்பட்ட—பொன் - பொன்மயமாகிய—கவசம்-கவசங்களை—போன்ற-ஒத்திருந்தன—எ-று. (கருத்து)கால்களிலணிந்தசெருப்புகள்கவசங்களையொத்திருந்தனவென்பதாம்.()

வயிரியர்பாடற்றீந்தேன்செவிபுலத்தினிதுமாந்திக்
கயிரவமனையவாயார்கவரிகாலசைப்பக்காமப்
பயிரொன்படருமாதர்வெள்ளடைப்பாகுநல்கச்
செயிரறுவனங்காப்பாளர்செறிவளங்காட்டக்கண்டான்

(இ-ள்)வயிரியர்-பாடகரது—பாடல்-பாடலாகிய—தீந்தேன்-மதுரத்தேனை—செவிப்புலத்து-செவியறிவாகிய(வாயினாலே,இனிது-இனிதாக—மாந்தி -குடித்து—கயிரவமனைய - செவ்வல்லிமலர்போலும்—வாயார்-வாயையுடையமாதர்கள்—கவரி-சாமரத்தினாலே—கால் -வாயுவை—அசைப்ப-எழுப்பவும்—காமப்பயிரோன -மன்மதனதுபயிர்போல—படரும்-உடன்செல்கின்ற—மாதர் - மாதரானவர்—வெள்ளடை-வெற்றிலைச்சுருளையும் —பாகும்-பாக்குப்பிளவையும்—நல்க -கொடுக்கவும்—செயிரறு-குற்றமற்ற—வனம்-வனத்தை—காப்பாளர்-காப்பவர்—செறி-நெருங்கிய—வளம்-சோலைவளத்தை—காட்ட-காண்பிக்க—கண்டான் (அரசன்)பார்த்தான்—எ-று. (கருத்து) காவலாளர்வனவளப்பத்தைக்காட்டநளன்கண்டான் என்பதாம். (௨௫)

கோங்கிளமுலைகடாங்கிக்கொடியிடைநுடங்கக்கூவு
மாங்குயிற்கிளவிதன்னால்வருகெனமுகமன்கூறித்
தேங்கமழ்வனமான்புன்னைப்பூம்பொரிசிதறிச்செவ்வி
தாங்குமென்றளிர்க்கைதன்னாற்கனிதரத்தகவிற்கண்டான்

(இ-ள்)தேம்-பரிமளமானது—கமழ்(தன்கண்)மணக்கின்ற—வனமான்-அவ்வனமாகியமங்கையானவள்,கோங்கு -கோங்கரும்புகளாகிய—இளமுலைகள்-இளமைபொருந்தியமுலைகளை—தாங்கி-சுமந்து—கொடி--பூங்கொடியாகிய—இடை - இடையானது—நுடங்க- அசைய—கூவும்-கூவுகின்ற—மா-மாமரத்திலிருக்கின்ற—குயில்-கோகிலத்தினது—கிளவிதன்னால் - இசையினாலே—வருகென - (அரசனே) வாவென்று முகமன்-இன்சொல்லை—கூறி- சொல்லி—புன்னை - புன்னையினுடைய—பூ-மலர்களாகிய—பொரி-பொரிகளை—சிதறி - இறைத்து—செவ்வி-அழகை,தாங்கு-தாங்கிய—மென்றளிர் -மெல்லியதளிராகிய—கைதன்னால்-கையினாலே—கனி-பழத்தை—தர-(தனக்குக்)கொடுக்க, தகவிற்-தகுதியாக—கண்டான்-அரசன்பார்த்தான்—எ-று. (கருத்து)வனமென்னும்பெண்கனிகொடுக்கநளன்கண்டானென்பதாம். (௨௬)

அரும்பிளநகையிற்றோன்றவழிநறுவெயர்விற்றோன்றச்
சுரும்பிமிர்முல்லைவீயுந்தென்றலாற்றுவளுந்தோற்றம்
விரும்பினாப்புணர்ந்தமாதர்மெய்யெழில்காட்டக்கண்டு
பொருந்தலர்வணங்கும்வேலாற்கசமுமகிழும்பூத்த

(இ-ள்) அரும்பு-அரும்புகளி(னொளி)இளநகையின்-சிறுநகைபோல—தோன்ற-விளங்கவும்—அழிநறா-சிதறியதேன்(றுளிகள்) வெயர்வின்-வெயர்வுபோல—தோன்ற-தோன்றவும்—வீசும்-எறிகின்ற—தென்றலால்-தென்காற்றால்—துவளும்-அசைகின்ற—தோற்றம்-தோற்றத்தையுடைய—சுரும்பு-வண்டுகள்—இமிர்-ஒலிக்கப்பெற்ற—முல்லை-முல்லைக்கொடியானது—விரும்பினர்-விரும்பிய ஆடவரை—புணர்ந்த-கூடிய—மாதர்-மாதருடைய—மெய்-வடிவங்களது—எழில்-அழகை—காட்ட-காண்பிக்க—கண்டு(அதனைப்பார்த்து) பொருநதலர்-பகைவரானவர்—வணங்கும்-தொழப்பெறுகின்ற—வேலாற்கு-வேலையுடைய அரசன்கண்—அச்சமும்-அஞ்சுதலும்—மகிழும்-மகிழ்தலும்—பூத்த-உண்டாயின—எ-று. (கருத்து) முல்லைக்கொடியானது புணர்ந்தமாதரைப்போலுங்குறிகள்காட்டநளனுக்குஅச்சமுமகிழுமஉண்டாயின ()

விரும்பியகணவர்கண்டார்மெய்புளகுற்றமென்ன
வரும்புகண்டகத்தவாகுமாதளைப்பருவத்தன்றித்
தரும்புகையிடையிற்றோன்றுங்கனிதமயந்திகொங்கைக்
குரும்பையைநிகர்ப்பப்பொன்னங்குடத்தவமுயல்வபோன்ற

(இ-ள்) விரும்பிய(தம்மால்)விரும்பப்பட்ட—கணவர்-நாயகரை—கண்டார்-கண்டமகளிருடைய—புளகுற்ற-மயிர்க்குச்சுற்ற—மெய்யென்ன-உடம்புகள்போல—அரும்பு-அரும்பிய—கண்டகத்தவாகு-முள்ளுகளையுடையனவாகிய,மாதளை-மாதளைமரங்களில்—பருவத்தன்றி-(பழுத்தற்குரிய)காலமல்லாதகாலத்திலே,தரும்-(பழுக்கத்) தரப்படுகின்ற—புகை-புகையினது—இடை-நடுவிலே,தோன்றும்-தோன்றுகின்ற—கனி-கனிகளானவை—தமயந்தி-தமயந்தியினுடைய—கொங்கை-முலைகளாகிய—குரும்பை-குரும்பைகளை—நிகர்ப்ப-ஒப்பவுடைய தவம்-தவத்தை—முயல்வ-செய்கின்றனவாகிய—பொன்குடம்-பொற்குடங்களில்—போன்ற-ஒத்துத்தோன்றின (அரசனுக்கு)—எ-று (கருத்து)மாதளங்கனிகளானவைதமயந்திமுலைகளை ஒப்புறத்தவம்பண்ணும்பொற்குடங்களைஒத்திருந்தன என்பதாம். (உஅ)

தண்ணறுக்கொழிக்குஞ்செய்யசண்பகநனைகள்வேனி
லண்ணலபாசறைவிளக்கம்போன்றனவவைமேல்வண்டு
நண்ணியதூமம்போன்றுநகையுநர்துயரவேளீட்
டெண்ணரும்பகழிபோன்றுந்தனித்தனியிருந்தமாதோ

(இ-ள்) தண்-குளிர்ச்சிபொருந்திய—நறு-தேனை—கொழிக்கும்-சொரிகின்ற—செய்ய-சிவப்பாகிய—சண்பகம்-சண்பகத்தினுடைய,நனைகள்-அரும்புகளானவை—வேனில்-வசந்தகாலத்திற்குரிய—அண்ணல்-தலைவனது—பாசறை(சோலையாகிய) படைவீட்டினுள்ளேவைக்கப்பட்ட—விளக்கம்-தீபங்களை—போன்ற-ஒத்திருந்தன—அவைமேல்-அவ்வரும்புகளின்மேல்—வண்டு(விழுகின்ற)வண்டுகளானவை, நண்ணிய-பொருந்திய—தூமம்-புகையை—போன்றும்-ஒத்தும்—நகையுநர்-காமிகள்—துயர-துன்பமுற—வேள்-மன்மதனால்—ஈட்டு-சம்பாதிக்கப்பட்ட—எண்ணரும்-எண்ணுதற்சரிய—பகழி-பாணங்களை—போன்றும்-ஒத்தும்—தனித்தனி-வேறுவேறாக—இருந்த-இருந்தன—(அரசனுக்கு)—எ-று. (கருத்து) சண்பகத்தரும்புகளானவைதீபங்களைஒத்திருந்தன அவ்வரும்புகளின்மேல்விழும்வண்டுகளானவையத்தீபத்தினின்றெழும்புகையையொத்திருந்தனவன்றியும்மன்மதபாணங்களையுமொத்திருந்தன-எ-ம் (உகூ)

பூங்கழைக்குமரனேவாற்புலம்புகொண்டினைவார்துன்ப
மாங்குயிலுரைப்பமூசுமவரியளிமுரல்வவாசத்
தேங்கமழ்பொழில்வாய்விட்டுக்கேட்பதுசிலவுங்கூறு
மாங்கதற்கன்றிலோதையதிசயித்தரற்றல்போலும்

(இ-ள்) பூ-அழகிய—கழை-கருப்புவில்லையுடைய—குமரன்-மன்மதனது—ஏவால்-அம்பினாலே—புலம்பு-துன்பத்தை—கொண்டு அடைந்து—இனைவார்-இனைக்கின்றவரது—துன்பம்-துன்பத்தை—மா-மாவிலுள்ள—குயில்-குயில்கள்,உரைப்ப-சொல்லாநிற்க, வரிமுரல்வ-இசைபாடுவனவாகிய—மூசும்-மொய்க்கின்ற—அளி-வண்டுகளுக்கு—வாசம்-இருப்பிடமாகிய—தேம்-தேனினால்—கமழ்-மணக்கின்ற—பொழில்-சோலையானது—வாய்விட்டு-உளங்கொடுத்து—கேட்பதுசிலவும்-கேட்பதுபோலுமிருந்தன—கூறும்-சொல்லப்படுகின்ற—ஆங்கு-அவ்விடத்தே—அதற்கு-அச்செய்திக்கு—அன்றில்-அன்றிற்பறவைகளுடைய—ஓதை-ஒலிகளானவை—அதிசயித்து-ஆச்சரியப்பட்டு—அரற்றல்போலும்-கூவுதல்போலுமிருந்தன(அரசனுக்கு)—எ-று. (கருத்து) காமிகள் துன்பத்தைக்குயில்கள் சொல்லவண்டுகள் பாடுஞ்சோலைகேட்பதுபோலுமிருந்தன அன்றில்கள்சத்தங்கள் அதிசயித்தார்ப்பனபோலுமிருந்தன என்பதாம். (௩௰)

வெண்மதிக்கவிகைவேந்தன்விழாவயர்வனமான்பைந்தாட்
டண்மலர்க்காந்தளங்கைமறித்தளிதகைவபோலு
மொண்மலர்பொதுளுந்தேமாதளிர்விரலசைத்துள்ளுறுங்
கண்ணுகர்வண்டினார்ப்பாற்காமுகர்ச்சினவல்போலும்

(இ-ள்) வெண்மதி-வெள்ளியசந்திரனை—கவிகை-குடையாகவுடைய—வேந்தன்-மன்மதனது—விழா-உற்சவத்தை—அயர்-செய்தற்கிடமாகிய—வனமான்-வனமாகியமங்கையை—காந்தள்-காந்தள்களானவை—பைந்தாள்-பசியகாம்பையுடைய—தண்மலர்-தண்ணியமலர்களாகிய—அங்கை-அழகியகைகளாலே—மறித்து-அச்செய்தியைக்கேளேலென்றுதடுத்து—அளி-கருணையினாலே—தகைவபோலும்-தகைகின்றனபோலும்—ஒண்மலர்-ஒளியமலர்களாலே—பொதுளும்-நிறைந்திருக்கின்ற—தேமா-தேமாமரங்களானவை—தளிர்-தளிராகிய—விரல்-விரலை—அசைத்து-ஆட்டி—உள்ளுறும்-உள்ளொழுகுகின்ற—கள்-தேனை—நுகர்-உண்கின்ற—வண்டின்-வண்டுகளது—ஆர்ப்பால்-ஒலியினாலே—காமுகர்-காமிகளை—சினவல்போலும் (உங்காரத்து

செய்து)கோபிக்கின்றனபோலும் (அரசனுக்கு)—எ-று. (கருத்து) காந்தள்களானவைவனமென்னும்பெண்ணைமலரொன்றுங்கரங்களாலே அக்குயில்கள் சொற்களைக் கேளாதேஎன்றுதடுத்துக்கிருபைநிறைந்தனபோலுமிருந்தன.மாமரங்களானவைதளிரொன்னும்விரலைஅசைத்து வண்டுகளார்ப்பால்காமுகரைக்கோவிப்பனபோலுமிருந்தனஎன்பதாம்.

பொன்னிதழ்ச்சண்பகத்திற்புரிமுறுக்கவிழத்தூங்கி
யின்னறுத்துளியினோடுமகரந்தமிறைப்பவூதித்
தென்னிடுங்களிகொள்வண்டுசேர்ந்தமைகாமவெங்நோய்
துன்னினர்க்கின்னல்காட்டுந்தூமகேதுவினைப்போன்ற

(இ-ள்) புரி-கட்டினது—முறுக்கு- முறுக்கானது—அவிழ-விரிய—தூங்கி-ஆடி—இன்-இனிதாகிய—நறு-தேனினது—துளியினோடு-துளியுடனே—மகரந்தம்-மகரந்தப்பொடியை—யிறைப்ப - உதிர்க்க—ஊதி(வாயினா)லூதி—தென்னிடும்-இசைபாடுகின்ற—களிகொள் -களிப்பைக்கொண்ட—வண்டு- வண்டுகளானவை—பொன் - பொன்னிறம்பொருந்திய—இதழ்-இதழ்களையுடைய—சண்பகத்தில்- சண்பகப்பூக்களிலே—சேர்ந்தமை-சேர்ந்தமையால்—(அம்மலர்கள்) காமம்-காமமாகிய—வெங்நோய் -வெப்பநோயை—துன்னினர்க்கு - அடைந்தவர்க்கு—இன்னல்-பின்வருந்துன்பத்தை—காட்டும் - காண்பிக்கிற—தூமகேதுவினை-வானமீனை,போன்ற-ஒத்துத்தோன்றின—(அரசனுக்கு)எ-று (கருத்து) வண்டுகள்சேர்ந்த சண்பகமலர்களானவைவானமீனை ஒத்திருந்தனஎன்பதாம். (௧௨)

குளிர்நறுஞ்சாந்தநாறுங்கூவிளங்கனிமுள்ளேறுண்
டொளிர்வனகணிகைமாதர்வரிமுலைக்குவமைசான்ற
தளையவிழ்பாடலத்தின்கவரிணர்சம்பராரி
யுளைவுறவிருவர்மேலுமுளற்றினபகழிபோன்ற

(இ-ள்) முள்-முள்ளினாலே—ஏறுண்டு - கிழிக்கப்பட்ட—ஒளிர்வன-விளங்குகின்றவையாகிய—குளிர்-குளிர்ச்சிபொருந்திய—நறுஞ்சாந்தம்-நல்லசந்தனம்போல—நாறும்-மணக்கின்ற—கூவிளங்கனி-வில்வப்பழங்களானவை—கணிகைமாதர்-பரத்தையருடைய(சாந்தம்)சந்தனத்தினாலே—(நாறும்)-மணக்கின்ற—வரி-நகக்குறிகளையுடைய, முலைக்கு-முலைகளுக்கு—உவமை-ஒப்புவமையில்—சான்ற - சிறந்த—தளையவிழ்-கட்டவிழ்ந்த—பாடலத்தின்-பாதிரிமரங்களுடைய—கவர்- கவர்தற்குரிய,இணர்-பூங்கொத்துகளானவை, சம்பராரி-மன்மதனானவன்—உளைவுற - வருந்தும்படியாக—இருவர்மேலும்- நாயகனாயகிகளிருவர்மேலும்—உளற்று- கோபித்தற்கு (வைத்திருக்கப்பட்ட) இனப்பகழிபோன்ற - அம்புக்கூட்டம்போன்றன (அரசனுக்கு)—எ-று. (கருத்து) வில்வப்பழங்களானவைவேசைகள்முலைகளுக்கொப்பாகவிருந்தன.பாதிமரங்களின் பூங்கொத்துக்களானவைமன் மதன்பாணங்களுக்கொப்பாகவிருந்தனஎன்பதாம். (௧௩)

பாசிலையிடையிற்பூத்தபைந்துணரகத்திதூய
மாசறுநிலவுகாலுமதியினைவிழுங்குநாளிற்
றேசுறுகலைகளியாவுந்தின்றுதின்றுமிழுந்துத்திக்
காசறுசுடிகைச்செங்கட்கருநிறப்பாந்தள்போன்ற

(இ-ள்)பாசிலை-பச்சிலைகளையும்—இடையில்-நடுவிலே—பூத்த - மலர்ந்த—பைந்துணர் - குளிர்ச்சிபொருந்தியமலர்களையுமுடைய—அகத்தி-அகத்திமரங்களானவை—தூய-பரிசுத்தமாகிய—மாசறு- குற்றமற்ற—நிலவு-சந்திரிகையை—காலும்-வீசுகின்ற—மதியினை- சந்திரனை—விழுங்குநாளில்-உட்கொள்ளுகிறநாளிலே—தேசுறு -காந்திபொருந்திய—கலைகளியாவு ம-கலைகளையெல்லாம்—தின்றுதின்று-ஒவ்வொருகலையாகத்தின்று—உமிழும்-உமிழ்ந்துகொண்டிருக்கின்ற—துத்தி-படப்புள்ளிகளையும்—காசறு-இரத்தினம்பொருந்திய—சுடிகை-உச்சியையும்—செங்கண்-செய்யகண்களையும்—கருநிறம்-கரியநிறத்தையுமுடைய—பாந்தள்போன்ற-பாம்பாகியஇராகுபோன்றன(அரசனுக்கு) எ-று (கருத்து)அகத்திமரங்களானவைகரும்பாம்பிற்கொப்பாயிருந்தன. ()

கலிவிருத்தம்.

விண்புகுவியன்சினைத்தருக்கண்மேவிய
தண்கனிப்பொறையினுற்றலைவணங்கின
தெண்கடற்கலைபுனைசெல்வமாநிலப்
பெண்கொடிதாடொழும்பெற்றிபோன்றவே

(இ-ள்) மேவிய-விரும்பப்பட்ட—தண்-தண்ணிய—கனி- பழங்களது—பொறையினால்-பாரத்தினாலே—தலை - தலைகள்—வணங்கின-வளைந்தவையாகிய—விண்-ஆகாயத்தில்—புகு-நுழைந்த—வியன் - விசாலமாகிய—சினை-கிளைகளையுடைய—தருக்கள் - மரங்களானவை—தெள்-தெள்ளிய—கடல்-கடலாகிய—கலை-ஆடையை—புனை- உடுத்த—செல்வம்-செல்வத்தையுடைய—மா-பெரிய— நிலப்பெண்கொடி-பூமிதேவியினது—தாள்-அடியை—தொழும்- வணங்காநின்ற—பெற்றி போன்ற-தன்மையுடையனபோன்ற(அரசனுக்கு)—எ-று- (கருத்து)மரங்களானவைபூமிதேவியினடியைவணங்குகின்றனபோலுமிருந்தன என்பதாம், (௧௫)

அளிமுரலணிமலரசோகம்பூத்தன
தெளிவருகாரணப்பெயரின்செவ்வியா
லெளிவருகாமுகர்க்கிரங்கிவேணாறுங்
தளிர்மறையழற்கணைதரித்தபோன்றவே

(இ-ள்)பூத்தன-மலர்ந்தனவாகிய—அளி-வண்டுகளானவை—முரல்-ஒலிக்கப்பெற்ற—அணி-அழகுபொருந்திய—மலர் - மலர்களையுடைய—அசோகம்-அசோகமரங்களானவை—தெளிவரு - தெளியவந்த—காரணப்பெயரின்-காரணப்பெயரினது—செவ்வியால் - அழகினா

லே—எளி-எளிமையோடு—வரு(தம்மிடத்திலே) வருகின்ற—காமுகர்க்கு-காமிகளுக்கு—இரங்கி-உள்ளிரங்கி—வேள்-மன்மதனது—அழற்கணை-நெருப்பம்புகளை—நறுந்தளிர் - நல்லதளிர்களிலே—மறை-மறைத்து—தரித்தபோன்ற-தரித்திருக்கின்றனவைபோன்றன (அரசனுக்கு)—எ-று.(கருத்து)அசோகமரங்களானவை அக்கினிக்கணைகளைத்தரித்தல்போலுமிருக்கின்றன என்பதாம் (௫௬)

※ அறுசீர்க்கழிநெடிலடிவிருத்தம்.

மணங்கமழ்மூடவெண்டாழைமலரின்வார்நறவமாந்திக்
கணங்கொள்வண்டினமுந்தேனுங்களித்திடைவதிந்ததோற்ற
மணங்கரவசைத்தோனீத்தவரும்பழிசுமந்ததென்ன
நிணங்கமழ்வேலான்கண்டுநெஞ்சுறவிழித்துச்சொல்வான்

(இ-ள்)நிணம்-(பகைவரது)கொழுப்பானது—கமழ்- நாறுதற்கிடமாகிய—வேலான்-வேலையுடையவன—மூடம்-மூடமாகிய—தாழை-தாழையினது—மணங்கமழ்-மணக்கின்ற—வெள்-வெண்மைபொருந்திய—மலரின்-பூவின்—வார்-ஒழுகாநின்ற—நறவம் - தேனை—மாந்தி-குடித்து—கணம்-கூட்டத்தை—கொள்-கொண்ட—வண்டு- கருவண்டுகளின்—இனமும்-சாதிகளும்—தேனும்- தேன்வண்டுகளும்—களித்து-மகிழ்ந்து—இடை-(அத)னடுவில்—வதிந்த - தங்கிய—தோற்றம்-தோற்றத்தை—கண்டு-பார்த்து—அணங்கரவசைத்தோன் - பரமசிவனால்—நீத்த-தள்ளிவிடப்பட்ட—அரும்பழி-நீக்கக்கூடாத பழியை—சுமந்ததென்ன-(இம்மலர்)சுமந்ததென்று—நெஞ்சுற - நினைப்புண்டாக—இழித்து-இகழ்ந்து—சொல்வான்-கூறுவான்—எ-று. !கேட்குநபோலவுங்கிளக்குநபோலவு,மியங்குநபோலவுமியற்றுநபோலவு, மஃறிணைமருங்கினுமறையப்படுமே.இவ்விதியால்தாழையொடுகூறினன் (கருத்து)நளமகாராசன்தாழைமலரைப்பார்த்துஇகழ்ந்துசொல்லுவான்எ-ம்

நாகிளவரிவண்டுண்டுநறவுகொப்பளிக்குங்கைதாய்
பாகுறுகழைவேளெய்யிற்பறிப்பரிதாயுள்ளாவி
யேகமெய்தளர்ந்தோர்நெஞ்சமீர்ந்திடுமுள்ளம்பென்றே
வாகைவின்மதனைச்செற்றோன்வனைந்திடாதிகழ்ந்தவாறே

(இ-ள்)நாகிள-இளமைபொருந்திய—வரி - இசைபாடுகின்ற—வண்டு-வண்டுகளானவை—நறவு-தேனை—உண்டு - குடித்து—கொப்பளிக்கும-உமிழ்தற்கிடமான—கைதாய்-தாழம்பூவே—பாகு-சாறானது—உறு-பொருந்திய—கழை-கருப்புவில்லினால்—வேள் - மன்மதனானவன்—எய்யின்-எய்தால்—பறிப்பரிதாய் - பிடுங்கப்படாததாகி—உள் -உள்ளிருந்து—ஆவி-உயிரானது—ஏக-நீங்க—மெய் - உடம்பு—தளர்ந்தோர்- தளர்ந்தவிரகிகளுடைய—நெஞ்சம்-மனத்தை—ஈர்ந்திடும்-அறுக்கின்ற—முள்ளம்பென்றே - முள்ளம்பென்று (உன்கொடுமையயினைத்தே) வாகை-வெற்றிபொருந்திய—வில் - வில்லையுடைய—மதனை-மன்மதனை—செற்றோன்-வென்றபரமசிவன்—வனைந்திடாது-சூடாமல்—இகழ்ந்த-(உன்னை)யிகழ்ந்ததற்கு—ஆறு - காரணமாம்—எ-று.(கருத்து)தாழம்பூவே நீமுள்ளம்பென்றுசிவன் அணியாதிகழ்ந்தானென்றுநளன்சொன்னான்-என்பதாம். (௫௮)

பசியநெட்டிலையதாழைமடலெனுமீர்வாள்பற்றி
வசையறுகாமதச்சன்மையலாம்வளியினாளு
மசைவொடுதளர்ந்துகல்வியருந்தழையுகுத்துநிற்கு
நசையுநர்நெஞ்சத்தாருநடுவுறப்போழுமாதோ

(இ-ள்)பசிய-பசுமைபொருந்திய—நெடு-நெடிய—இலைய - இலைகளையுடையனவாகிய—தாழை-தாழம்பூவே—மடலெனும் (உன்) னிதழென்கிற—ஈர்வாள்-பல்வாள்—பற்றி-பிடித்து—வசையறு-பழியற்ற—காமதச்சன் - மன்மதனாகியதச்சனானவன்—மையலாம் - மயக்கமாகிய—வளியின்-காற்றினாலே—நாளும்-பலநாளும்—அசைவொடு-அசைதலுடனே—தளர்ந்து-வாடி,கல்வி- கல்வியறிவாகிய—அருந்தழை-அரியதழையை—உகுத்து-உதிர்த்து—நிற்கும் - நிற்கின்ற—நசையுநர்-காமிகளுடைய—நெஞ்சம்-மனமாகிய—தாரு - உலர்ந்தமரத்தை—நடு-நடுவிலே—உற-பொருந்த—போழும் - பிளப்பான்—எ-று.(கருத்து) தாழம்பூவேஉன்னிதழென்னும்வாளாலேமன்மதனாகிய தச்சன்காமிகளுடையநெஞ்சமாகிய மரத்தை யறுப்பான் என்று நளன் சொன்னான்-எ-ம். (௫௯)

விழையுநராவிபோழும்வேனிலானிரதமூறுங்
கழைகுழைத்தளிநாணேற்றிக்கணைமலர்தொடுக்கிற்றீந்தேன்
மழையினிற்கரங்கணாளும்வழுவழுத்திழுக்காவண்ணந்
தழைமடற்கைதாய்நின்பொற்றாதுகைத்திமிர்ந்தெய்வானால்

(இ-ள்)விழையுநர்-விரும்பினவருடைய— ஆவி-உயிரை—போழும்-பிளக்கின்ற—வேனிலான்-மன்மதனானவன்—இரதம்-சாறானது—ஊறும்-ஒழுகுகின்ற—கழை-கருப்புவில்லை—குழைத்து- வளைத்து—அளிநாண்-வண்டுநாரியை—ஏற்றி-பூட்டி—கணைமலர் - பூவம்புகளை—தொடுக்கின்-எய்யும்போது—தீம-மதுரம்பொருந்திய—தேன்- தேனினது—மழையினில்-மழையினாலே—கரங்கள்-(தன்)கைகளானவை—நாளும்-தினந்தோறும்—வழுவழுத்து-நழுவிநழுவி—இழுக்காவண்ணம்-தப்பிப்போகாதபடி—தழை-தழைத்த—மடல் - மடல்களையுடைய கைதாய்-தாழம்பூவே—நின்- உனது (பொன்னிறம்பொருந்திய)—தாது-தாதுகளை—கை(அக்)கைகளிலே—திமிர்ந்து-பூசிக்கொண்டு—எய்வான்(அவன்மேற்)செலுத்துகிறான்—எ-று.(கருத்து)தாழம்பூவேமன்மதன்கருப்புவில்வளைத்துஅளிநாணேற்றிமலர்க்கணை தொடுக்கில் வழுக்காதிருக்கஉன்மகரந்தங்களைத்திமிர்ந்துஅக்கணையெய்கிறான் என்றுநளன்சொன்னான் என்பதாம். (௬௰)

குனிசிலைவேனிலான்கைக்குநுதிதோய்ப்பிறைவாயம்பின்
றுனியெழில்கவர்ந்துதோன்றிந தணந்தவர்தமையெஞ்ஞான்றுந்

※ தொல்காப்பியம்,மூவாறெழுத்தே கழிநெடிற்களவே,யீரெழுத்து மிகுதலுமியல்பெனமொழிப ※ நன்னூல்.

துனியுறமுருக்குகின்றதொழிலினாலன்றேநின்னை
முனிவுடனுலகில்யாருமுருக்கலரென்கின்றாரோ

(இ-ள்)குனிசிலை - வளைக்கப்பட்ட வில்லையுடைய—வேனிலான்-வசந்தகாலத்திற்குரியமன்மதனது—கை -கையிலிருக்கின்ற—குருதி-உதிரத்திலே—தோய் - முழுகிய—பிறைவாயம்பின்- பிறைவாயம்பினது—தனி-ஒப்பற்ற—எழில்-அழகை—கவர்ந்து வெளவி—தோன்றி-விளங்கி—தணந்தவர்தமை-பிரிந்தவரை—எஞ்ஞான்றும் - எந்நாளிலும்—துனியுற-துன்பத்தையடைய—முருக்குகின்ற-கொல்கின்ற—தொழிலினாலன்றே-செய்கையினாலன்றே—நின்னை-(முருக்கம்பூவே) உன்னை—முனிவுடன்-வெறுப்புடனே—உலகில்-உலகின்கண்ணே—யாரும்-எவரும்,முருக்கலரென்கின்றார்-முருக்கலரென்று சொல்லுகின்றார்—எ-று. (கருத்து) முருக்கம்பூவேகொல்லுகின்றதொழிலாலல்லவோஉன்னைமுருக்கலரென்கிறார்களென்றான்நளமகாராசன்எ-ம். ()

கலிவிருத்தம்.

எனவிவையெடுத்துரைத்தின்னதன்மைய
பனிமலர்க்காவினிற்பயிலுமாங்குயில்
குனிசிலைமாரனைக்கூவக்கேட்டலு
மனநிலைதளர்வுறமதிமயங்கினான்

(இ-ள்) என-என்று—இவை-இவைகளை—எடுத்து-எடுத்து—உரைத்து-சொல்லி—இன்னதன்மைய-இப்படிப்பட்டதன்மையையுடைய—பனி-குளிர்ச்சிபொருந்திய—மலர்- மலர்களையுடைய—காவினில்-சோலையில்—பயிலும்-பழகியிருக்கின்ற—மா - மாவிலுள்ள—குயில்-குயில்களானவை—குனி-வளைக்கப்பட்ட—சிலை-வில்லையுடைய—மாரனை-மன்மதனை—கூவ-அழைக்க—கேட்டலும்- கேட்டவளவிலே—மனநிலை-தைரியமானது—தளர்வுற - சோர—மதிமயங்கினான் (அரசன்)அறிவுகலங்கினான்—எ-று. (கருத்து) குயில்களானவை மன்மதனை அழைக்கநளன்மதிமயங்கினான் எ-ம். (சுஉ)

வெங்கதிர்தென்றலிற்குளிர்ந்தும்வீழ்நறுத்
தங்கியமலர்நறுந்துளிக்குண்மூழ்கியும்
பொங்குபூங்கைதைவெண்டாதுபூசியுந்
திங்களிற்றோன்றலான்மகிழ்சிறந்திலான்

(இ-ள்)வெங்கதிர்-சூரியகிரணமானது—தென்றலின்-தென்றற்காற்றால்—குளிர்ந்தும்-சீதளித்தும்—மலர்-மலர்களின்மேலே—தங்கிய- பொருந்திய—நறு-தேனினுடைய—வீழ்-வீழுகின்ற—நறுந்துளிக்குள்- நல்லதுளிகளுள்—மூழ்கியும்-படிந்தும்—பொங்கு-எழும்புகின்ற—பூ-அழகிய—கைதை-தாழைமலரது,வெண்டாது- வெள்ளைப்பொடியை—பூசியும்-திமிர்ந்தும்—திங்களின் - சந்திரகிரணம்போல—தோன்றலால்-காணப்படலால்—மகிழ்சிறந்திலான் - (அரசன்) களிகூர்ந்திலன்—எ-று. (கருத்து)நளமகாராஜன்வெயிலானது நிலவைப்போலத் தோற்றலால்மகிழ்ச்சி அடைந்திலன் என்பதாம். (சுங)

அலையொலிமுழவெழவளியின் * கம்பலை
குலவியசுருதியாக் குயில்கள்பாண்செய
நிலவுபூந்தண்டலையரங்கினீடிய
கலவமாமயில்களித்தாடக்கண்டனன்.

(இ-ள்) அலையொலி-அலையினொலியாகிய—முழவு - மத்தளவோசையானது—எழ-உண்டாகவும்—அளியின் -வண்டுகளது—கம்பலை-ஒலியானது—குலவிய-கொண்டாடப்பட்ட—சுருதியா-சுருதியாகவும்—குயில்கள்-குயில்களாகிய(பாடகர்)—பாண்செய-இசைபாடவும்—நிலவு - விளங்குகின்ற—பூந்தண்டலை-பூஞ்சோலையாகிய—அரங்கில் - சபையில்—நீடிய-நீண்ட—கலவம்-கலாபத்தையுடைய—மாமயில் -பெரியமயில்களாகிய(மகளிர்)—களித்து - மகிழ்ந்து—ஆட- கூத்தாட—கண்டனன் - (அரசன்)பார்த்தான்—எ-று. (கருத்து) மயில்களாடநளன் கண்டானென்பதாம். (சுச)

நஞ்சுமிழ்வேலினன் * சீர்த்திநாடொறு
மஞ்சொலார்பயிற்றலாலந்தண்காவினின்
மஞ்சரியிடையிடை வதிந்தபூவையும்
பைஞ்சிறைக்கிள்ளையும் பாடக்கேட்டனன்.

(இ-ள்) நஞ்சு-நஞ்சத்தை—உமிழ்-கக்குகின்ற—வேலினன்-வேலையுடையநளராஜனானவன்—சீர்த்தி-தன்கீர்த்தியை—நாடொறும்-தினந்தோறும்—அஞ்சொலார் - அழகியசொற்களையுடையமகளிரானவர்—பயிற்றலால்-கற்பித்தலால்—அம்- அழகிய—தண் - தண்ணிய—காவினில்-சோலையிலே—மஞ்சரி- பூங்கொத்தினின்—இடையிடை - நடுவேநடுவே—வதிந்த -தங்கிய—பூவையும் - நாகணவாய்ப்பறவைகளும்—பைஞ்சிறை-பசியசிறகுகளையுடைய—கிள்ளையும் - கிளிகளும்—பாட-பாடிக்க—கேட்டனன் (அரசன்) கேட்டான்—எ-று. (கருத்து) நளமகாராஜன் தன்கீர்த்தியைப் பூவைகளும் கிளிகளும்பாடக் கேட்டான் என்பதாம். (சுரு)

தேங்கமழ்மலர்நறு வருந்திச்சீர்கெழு
தூங்கிசையளிமுரல் சுண்ணமாடிமென்
பூங்கொடிமடந்தையராடப்போர்வளை
மாங்குயிலுளைசெய வசந்தனெய்தினான்.

(இ-ள்)தேங்கமழ்-பரிமளிக்கின்ற—மலர் - மலர்களது—நறு-தேனை—அருந்தி-உண்டு—சீர்கெழு-சிறப்புப்பொருந்திய—தூங்கிசை-நாட்டியராகத்தை—அளி-வண்டுகள்—முரல்-பாட—சுண்ணம்-அரியபொடியை—ஆடி-பூசிக்கொண்டு—மென்பூங்கொடி-மெல்லியபூங்கொடிகளாகிய—மடந்தையர்-மகளிர்—ஆட- கூத்தாட—போர்வளை-போர்க்குரியவளத்தை—மா-மாவிலுள்ள—குயில் - குயிலாகிய (மந்திரி) உ

---

* தொகைப்பெயர் [கம்பலை-ஓசை.]
* சீர்த்தி-திருபுகழ்.

ணைசெய-சொல்ல—வசந்தன்-தென்றலாகிய (பகைவன்) எய்தினன்-வந்தான்—எ-று.(கருத்து)சோலையில்தென்றற்காற்றுவந்ததுஎன்பதாம்.(

மிடைந்திருவிசும்பிறையமரர்வெற்பினாற்
கடைந்துதன்வளனெலாங்கவர்வாமெனக்
குடைந்துவண்டிமிர்பொழிலிடையிற்கொள்கட
லடைந்தனவாவியையண்ணனோக்கினன்.

(இ-ள்) இருவிசும்பு-பெரியவிண்ணுலகத்தில்—இடைந்து-நெருங்கி—உறை-வாசஞ்செய்கின்ற—அமரர்தேவரானவர்—வெற்பினால்-மந்திரகிரியினால்—கடைந்து (இன்னும்வந்து)கடைந்து—தன்வளனெலாம்-தன்செல்வத்தையெல்லாம்—கவர்வாமெனா-வௌவுவாமென்றெண்ணி—குடைந்து-கிண்டி—வண்டு-வண்டுகளானவை—இமிர்-ஒலிக்கப்பெறுகின்ற—பொழில்-வனத்தினது—இடையில்-நடுவிலே—அடைந்து-அடைந்ததாகிய—கொள்(அவ்வளங்களைக்)கொண்ட—கடலன-பாற்கடல்போல்கின்ற—வாவியை-தடாகத்தை—அண்ணல்-அரசன்—நோக்கினன்-பார்த்தான்—எ-று (கருத்து) நளமகாராஜன்தடாகத்தைக்கண்டான்என்பதாம். (௪௭)

தூவியஞ்சிறையனந்துயிலுநாண்மலர்
வாவியுட்டாமரைவளையந்தோன்றுவ
பூவலர்கற்பகப்பொதும்பர்நாட்டுறை
கோவிளங்களிற்றினக்கோடுபோன்றவே

(இ-ள்) தூவி-இறகையும்—அஞ்சிறை-அழகியசிறையையுமுடைய—அனம்-அன்னங்களானவை—துயிலும்-தூங்குதற்கிடமாகிய—நாள்-அன்றுபூத்த—மலர்-மலர்களையுடைய—வாவியுள்-தடாகத்தினுள்ளே—தோன்றுவ-தோன்றுகின்றவையாகிய—தாமரை-தாமரைகளுடைய—வளையம்-தளிர்ச்சுருள்களானவை—பூ-அழகிய—அலர்-மலரையுடைய—கற்பகப்பொதும்பர்-கற்பகச்சோலையையுடைய—நாட்டு-நாட்டின்கண்-உறை-வாசஞ்செய்கின்ற—கோ-அரசனாகியஇந்திரனுடைய—இளங்களிற்று (அதிலுள்ளிருக்கிற) இளமைபொருந்தியயானைகளது—இனம்-இனத்தினுடைய—வெண்கோடுபோன்ற-வெள்ளைக்கொம்புகள்போன்றிருந்தன—எ-று. (கருத்து) தடாகத்துள்ளேதோன்றியதாமரைவளையங்களானவை தேவலோகத்தின்யானைகள்கொம்புகளை ஒத்திருந்தனஎன்பதாம். (௪௮)

ஏந்தலோடவ்வழியிருந்தவெண்ணருங்
கூந்தன்மாநிழறடத்திடைக்குலாவுவ
காந்தளங்கரத்தரமகளிர்காமுறும்
வேந்தனற்புரவியின்வெள்ளம்போன்றவே

(இ-ள்) ஏந்தலோடு-அரசனோடு—அவ்வழி-அவ்விடத்தே—இருந்த-அடைந்த—எண்ணரும்-எண்ணில்லாத—கூந்தல்-மயிர்நெருங்கிய—மா-குதிரைகளுடைய—தடத்திடை-தடாகத்தின்கண்—குலாவுவ-தோன்றுவனவாகிய—நிழல்-சாயைகளானவை—காந்தள்-காந்தண்ம

லர்போலும்—அம்-அழகிய—கரத்து-கைகளையுடைய—அரமகளிர்-தெய்வமங்கையரால்—காமுறும்-இச்சிக்கப்படுகின்ற—வேந்தன்-இந்திரனுடைய—நல்-நல்ல—புரவியின்-குதிரைகளுடைய,வெள்ளம்போன்ற (அதிலுள்ள) கூட்டம்போன்றன—எ-று. (கருத்து) தடாகத்தில்தோன்றியகுதிரைகளின் சாயலானவை இந்திரன்குதிரைகளை ஒத்திருந்தனஎன்பதாம். (௪௯)

வரிச்சிறைத்தும்பிகளுழுநல்வள்ளவாய்
விரித்தவெண்டாமரைவிளங்கித்தோன்றுவ
தரித்திடுகளங்கமெய்தயங்கத்தண்ணெனுந்
திருக்கிளர்நிலவுமிழ்திங்கள்போன்றவே

(இ-ள்) விளங்கி-பிரகாசித்து—தோன்றுவ(தடாகத்திலே)காணப்படுகின்றவையாகிய—வரிச்சிறை-கீற்றுக்கள்பொருந்தியசிறைகளையுடைய—தும்பிகள்-வண்டுகளால்—உழு-கிண்டப்படுகின்ற—நல்-நல்ல—வள்ளவாய்-கின்னம்போலும்வாயை—விரித்த-திறந்திருக்கிற—வெண்டாமரை-வெண்டாமரைமலர்களானவை,தரித்திடு-தாங்கப்பட்ட—களங்கம்-களங்கமானவை—மெய்-வடிவங்களிலே,தயங்க-தோன்ற—தண்ணெனும்-குளிர்ச்சியாயிருக்கிற—திரு-அழகினாலே—கிளர்-விளங்காநின்ற—நிலவு-சந்திரிகையை—உமிழ்-கக்குகின்ற,திங்கள்போன்ற (அதிலுள்ள) சந்திரர்கள்போன்றிருந்தன—எ-று. (கருத்து) தடாகத்துள்தோன்றியவெண்டாமரைமலர்களானவைசந்திரர்களைஒத்திருந்தனஎன்பதாம். (௫௰)

சேயிதழ்க்குவளைமென்னனைகடெண்டிரைத்
தூயநற்றடத்திடைத்தோன்றுகின்றன
மேயவர்கண்கவர்வனப்பின்மிக்கவாய்ப்
பாயொளிசிறந்தசெம்பவளம்போன்றவே.

(இ-ள்) தெண்டிரை-தெளிவுள்ளவலைகளையுடைய—தூய-பரிசுத்தம்பொருந்திய—நற்றடத்திடை-நல்லதடாகத்தினுள்ளே—தோன்றுகின்றன-காணப்படுகின்றவையாகிய—சேயிதழ்-சிவப்பிதழ்களையுடைய—குவளை-உற்பலங்களுடைய—மெல்-மெல்லிய—நனைகள்-அரும்புகளானவை—மேயவர்-அடைந்தவருடைய—கண்-பார்வையை—கவர்-வௌவுகின்ற—வனப்பில்-அழகில்—மிக்கவாய்-மிகுந்தனவாகி,பாயொளி-விரிந்தவொளியால்—சிறந்த-விசேஷித்த—செம்பவளம்போன்ற-(அதிலுள்ள) செம்பவளங்கள்போன்றன—எ-று.(கருத்து) தடாகத்துள்தோன்றியசெங்குவளைஅரும்புகளானவைபவளத்தை ஒத்திருந்தனஎன்பதாம். (௫௧)

வெண்ணிறத்தாமரைமலரும்வேரியந்
தண்கருங்குவளையுந்தடத்துட்டோன்றுவ
வெண்ணிருகலைமதிநிலவினீட்டமு
முண்ணிலவியவிடத்தொளியும்போன்றவே.

(இ-ள்) தடத்துள்-தடாகத்தினுள்ளே—தோன்றுவ-தோன்றுகின்றவையாகிய—வெண்ணிறம்-வெள்ளைநிறம்பொருந்திய—தாமரைம

லரும்-தாமரைப்பூவுகளும்—வேரி-தேனையுடைய—தண்-தண்ணிய—கருங்குவளையும்-நீலோற்பலமலர்களும்—உள்(அத)னுள்ளே—நிலவிய-விளங்குகின்ற—எண்ணிருகலை-பதினாறுகலைகளையுமுடைய—மதி-சந்திரனது—நிலவினீட்டமும்-ஒளிச்செறிவும்—விடத்து-ஆலகாலத்தினது—ஒளியி(னீட்டமும்)-ஒளிச்செறிவும்—போன்ற- ஒத்திருந்தன—எ-று. (கருத்து) தடாகத்துள்தோன்றிய வெண்டாமரைமலர்களும், நீலோற்பலமலர்களும், சந்திரனொளிகளையும், விடத்தொளிகளையும ஒத்திருந்தனஎன்பதாம், (௫௨)

குடவளையினமணிகொழிக்குந்தண்புனற்
றடமெறியலைகளினலையுஞ்சைவலம்
படர்தருமழற்சிகைபரப்புஞ்செந்நிற
வடவையின்புகையெனவயங்கித்தோன்றின.

(இ-ள்) குடம்-குடம்போலும்—வளை- சங்குகளானவை—இனம்-இனமாகிய—மணி-முத்துக்களை—கொழிக்கும் - சொரிதற்கிடமாகிய—தண்புனல்-தண்ணீரையுடைய—தடம்- தடாகத்திலே—எறி-வீசப்படுகிற—அலைகளின்-அலைகளினாலே—அலையும - அலைகின்ற—சைவலம்-கொடிப்பாசிகளானவை—படர்தரும்- வளர்கின்ற—அழல்-சூடுள்ள—சிகை-சுவாலைகளை—பரப்பும்-பரப்புகின்ற—செந்நிறம்- சிவப்புநிறமாகிய—வடவையின்—(அதினுள்ள) வடவாமுகாக்கினியினது—புகையென-தூமம்போல—வயங்கி-விளங்கி—தோன்றின- காணப்பட்டன—எ-று. (கருத்து) தடாகத்திலிருக்குங்கொடிப்பாசிகளானவைவடவாமுகாக்கினியினபுகைகளைப்போலக்காணப்பட்டனவென்பதாம். ()

குருமணியிமைக்குநீள்கூலமேயவான்
றருநிழலலையிடையலைவதண்கதி
ரருமணிப்பொலன்குவட்டணிமைநாகமால்
வரைசிறையடிக்கொளுமாட்சிபோன்றவே

(இ-ள்) அலையிடை-அலைகளாலே—அலைவ- அலைகின்றவையாகிய—குரு-நிறம்பொருந்திய—மணி-மணிகளால்—இமைக்கும் - விளங்குகின்ற—நீள்-நீளம்பொருந்திய—கூலம்- வரையின்கண்—மேய - தங்கிய—வான்தரு-பெரியமரங்களுடைய—நிழல்-நிழல்களானவை—சிறை-சிறைகளை—அடிக்கொளும- அடித்துக்கொள்ளுகின்ற—மாட்சி- அழகையும்—தண்-சீதளத்தையும்—கதிர்-கிரணங்களையும்—அருமணி-அரியமணியையும்—பொலன்- பொன்னையும்—குவட்டு - சிகரத்தையுமுடைய—அணி-அழகிய—மைநாகம் - மைநாகங்களாகிய—மால்வரை-பெரியமலைகள்—போன்ற-ஒத்திருந்தன—எ-று. (கருத்து) தடாகத்துத்தோன்றியதருக்களின்நிழல்களானவைமைநாகபர்வதங்களை ஒத்திருந்தனவென்பதாம். (௫௪)

தொலைவறுபலவளமிணையதொக்கவவ்
வலைதவழ்வாவியிற்பயிலுமாய்பெடை
கலவியின்குறிப்புரைகாட்டப்பின்றொடர்
பொலனிறவன்னத்தின்பொற்புநோக்கினான்

(இ-ள்) தொலைவறு-ஒழியாத—இணைய - இத்தன்மையனவாகிய—பலவளம்-பலவிதவளங்களாலும்—தொக்க - நிறைந்த—அலை-அலைகளானவை—தவழ்-தவழப்பெற்ற—அவ்வாவியில்- அத்தடாகத்தில்—பயிலும்—வாசஞ்செய்கின்ற—ஆய் -ஆராய்ந்துகொள்ளப்பட்ட—பெடை-பெட்டையானது—கலவியின்-புணர்ச்சியினது—குறிப்பு- குறிப்பை—உரை-சொல்லுகளாலே—காட்ட-தெரிவிக்க—பின்(அதன்)பின்னே—தொடர்-தொடர்கின்ற—பொலன்- பொன்வடிவாகிய—நிறம்-ஒளியுள்ள—அன்னத்தின்-அன்னத்தினது—பொற்பு -அழகை—நோக்கினான்(அரசன்)பார்த்தான்—எ-று: பொன்னன்னமென்றதால்பொன்னுலகத்தன்னமெனவிளங்கிற்று(கருத்து) கனமகாராஜன் அன்னத்தைக்கண்டானென்பதாம். (௫௫)

தண்ணறுந்தாமரையணையிற்றங்கிய
வண்ணலோதிமத்துனியகற்றிப்பேடையை
விண்ணிறச்சிறகாற்றழீஇவிருப்பொடு
முண்மகிழ்கூர்தரவுவந்துபுல்லிற்றே

(இ-ள்) தண்-தண்ணிய—நறு-நறிய—தாமரை-தாமரைப்பூவினிய—அணையில்-சயனத்தின்கண்ணே—தங்கிய - வாசஞ்செய்கின்ற—அண்ணலோதிமம்- அவ்வரசவன்னமானது—துனி -ஊடலை—அகற்றி-நீக்கி—பேடையை-பெட்டையை—விண்- பொன்னுலகத்திலுள்ள—நிறம்-ஒளிபொருந்திய-சிறகால்-சிறைகளினாலே—தழீஇ- தழுவி—விருப்பொடும்- ஆசையுடனே—உள்-அக(னுள்ளத்தே)—மகிழ் - மகிழ்ச்சியானது—கூர்தர - மிகும்படி—உவந்து(தானு)மகி[illegible]று-புணர்ந்தது—எ-று. (கருத்து) அரசவன்னமானதுபெட்டையன்னமகிழத்தானுமகிழ்ந்துபுணர்ந்ததுஎன்பதாம். (௫௬)

விழைவுறுகலவியின்மெலிந்தோர்தாளினின்
றெழிறிகழ்பொன்னிறவெருத்தங்கோட்டுபு
தழைவுறுசிறகான்முடித்தணைநறு
வழிமலர்ச்சேக்கையினன்னந்துஞ்சிற்றால்

(இ-ள்) விழைவுறு-விரும்பப்பட்ட—கலவியின்-புணர்ச்சியால்—மெலிந்து-இளைத்து—ஓர்தாளின்- ஒருகாலினால்—நின்று-நின்று—எருத்தம்-பிடரியை—கோட்டுபு வளைத்து—தழைவுறு - தழைத்த—சிறகால்-சிறையால்—முடி-(தலையை)மறைத்துக்கொண்டு—தண் - தண்ணிய—நறு-தேனானது—அழி-வழியப்பெற்ற—மலர்- தாமரைப்பூவாகிய—சேக்கையில்-சயனத்தில்—எழில்-அழகினால்—திகழ்- விளங்காநின்ற—பொன்- பொன்வடிவமாகிய—நிறம்- காந்தியுள்ள—அன்னம்-அவ்வன்னமானது—துஞ்சிற்று- தூங்கிற்று—எ-று. (கருத்து) அவ்வரசவன்னந்தாமரையினிடத்துநித்திரைசெய்ததுஎன்பதாம். (௫௭)

சூழ்வளியுடன்கழல்சருகிற்றேன்றிய
ஊழ்வழிமனத்தெலனுண்மையன்றுகொ

சூழ்புலன்வழிமனஞ்சாரவோதிமம்
பாழியந்தோளினன்கையிற்பற்றினன்.

(இ-ள்) சூழ்வளியுடன் - அலைகாற்றுடனே—சுழல் - சுழன்றுசெல்கின்ற—சருகின் - சருகுபோல—ஊழ்வழி - விதியின்வழியிலே—தோன்றிய-(அதன்பய)னுண்டாக—மனம்(உயிர்களது)மனமானது—செலல்-செல்லுதல்—உண்மையாற்கொல் - சத்தியமன்றோ—தாழ்புலன்வழி-அற்பவிஷயமாகிய—(அவ்வன்னத்தின்கண்)மனம்- மனமானது—சார-ஊழினிலைக்கட்டிய—ஓதிமம்-அவ்வன்னத்தை—பாழி-வலிபொருந்திய—தோளினன் - தோள்களையுடையநளராஜன்—கையில்-கையினாலே—பற்றினன்-பிடித்தான்—எ-று.(கருத்து)நளமகாராசன் விதியின்படிமதியுஞ்செல்ல அவ்வன்னத்தைப்பிடித்தான் என்பதாம், (௫௮)

கைப்படுசிறையனங்கலங்கிவாய்வெரீஇத்
துப்புறழ்தோலடிதுடிப்பத்துன்பமுற்
றெய்ப்பொடுசிறையடித்தேகலாமையின்
மைப்புயலனையகைம்மலரிற்கொத்திற்றால்

(இ-ள்) கை-(அரசனது)கைக்கு—படு- அகப்பட்ட—சிறை-சிறைகளையுடைய—அனம்- அன்னமானது—கலங்கி - அறிவழிந்து—வாய்வெரீஇ-அச்சவொலிகள்செய்து—துப்புறழ் - பவளம்போலும்—தோல்-தோலையுடைய—அடி-அடிகளானவை—துடிப்ப - நடுங்க—துன்பமுற்று-துயரமடைந்து—சிறையடித்து - சிறைகளாலடித்து—ஏகலாமையின-போகமாட்டாமையால்—எய்ப்பொடு - இளைப்புடனே—மை[illegible]தாடையா(ற்)கரியமேகம்போலும்—கைம்மலரில் - (அவன்கையாகிய) மலரில்[illegible]கொத்திற்று - கொத்தியது—எ-று. (கருத்து) அன்னமானது வருத்தமுற்றுநளன்கையைக்கொத்திற்று-எ-ம். (௫௯)

இரைத்தயர்புள்ளினுக்கிரங்கிப்புட்குலம்
விரித்தெழுசிறைவளிவீசமெல்லிதழ்த்
திருத்தகுதாமரையலைதல்சேர்தடம்
வருந்தலையென்றுகைம்மறித்தல்போன்றதே

(இ-ள்) புட்குலம்-பறவைக்கூட்டமானது—விரித்து-பரப்பி—எழு-எழும்புகையில்—சிறை-சிறைகள்—வளி-காற்றை—வீச- எறிதலால்—மெல்-மெல்லிய—இதழ் - இதழ்களையுடைய—திருத்தகு - அழகுபொருந்திய—தாமரை - தாமரைமலர்களானவை—அலைதல் - அசைதலானது—சேர் - சேரிடமாகிய—தடம் - தடாகமானது—இரைத்து-கூவி—அயர்-வருந்துகின்ற—புள்ளினுக்கு - அவ்வன்னத்திற்கு—இரங்கி-இரக்கமுற்று—வருந்தலையென்று - (அதனை) வருந்தாதேயென்று—கை-(தன்)கைகளினாலே—மறித்தல்போன்றது தடுத்தல்போன்றது—எ-று. (கருத்து) பறவையெழுதலால்தாமரைகளசைதலானதுநளன்வருத்தாதேயென்றுதடுத்தல்போன்றிருந்தது-எ-ம். (௬௰)

வள்ளவாய்த்தாமரைவதிந்துபோதரு
புள்ளெலாந்தனித்தனிபுலம்பல்வாவியி

னுள்ளுறுவறுமைகண்டொதுங்குபூமக
டெள்ளரிச்சிலம்புகள்சிலம்பல்போன்றவே

(இ-ள்) வள்ளம்-கிண்ணம்போலும்—வாய் - வாயையுடைய—தாமரை-தாமரைமலர்களில்—வதிந்து-வாசஞ்செய்திருந்து—போதரு(அப்போது) போகின்ற—புள்ளெலாம் - பறவைகளனைத்தும்—தனித்தனி-வேறுவேறாக—புலம்பல்-புலம்புதலானது—வாவியினுள் - தடாகத்தினுள்ளே—உறு-நேரிட்ட—வறுமை-(அரசவன்ன)மில்லாமையை—கண்டு - பார்த்து—ஒதுங்கு - விலகுகின்ற—பூமகள் - திருமாதினுடைய—தெள்-தெள்ளப்பட்ட—அரி - பருக்கைக்கல்லுகளையுடைய—சிலம்புகள்-பாதச்சிலம்புகளானவை—சிலம்பல்போன்றது-ஒலித்தல்போன்றது—எ-று. (கருத்து) பறவைப்புலம்பலானது தடாகத்தைவிட்டிலக்குமிநீக்கும்பாதச்சிலம்பொலிபோலிருந்தது-எ-ம். (௬௧)

இன்னபொன்னிறவனங்கண்டிலேனெனு
மன்னர்மன்னவன்மதிவதனநோக்கியே
யன்னவன்கரமலரமர்ந்தவோதிம
நன்னயமொழிசிலநவிலலுற்றதே

(இ-ள்) இன்ன-இப்படிப்பட்ட—பொன் - பொன்மயமாகிய—நிறம்-ஒளிபொருந்திய—அனம்-அன்னத்தை—கண்டிலேனெனும் -(இதுவரையில்) பார்த்திலேனென்வியக்கின்ற—மன்னர்மன்னவன்-அரசர்க்கரசனது—மதி-சந்திரன்போலும்(விளங்கப்பொருந்திய) வதனம்-முகத்தை—நோக்கி-பார்த்து—அன்னவன்-அப்படிப்பட்ட[illegible]கையாகிய—மலர்-தாமரைப்பூவின்கண்—அமர்ந்த - தங்கிய—ஓதிமம்-அன்னமானது—நல்-நல்ல—நயம் - நீதிநூலைப்பற்றிய—சிலமொழி-சிலசொல்லுகளை—நவிலலுற்றது-சொல்லத்தொடங்கிற்று—எ-று. (கருத்து) நளன்கையிலிருந்தஅன்னமானது அவன்முகத்தைப்பார்த்துச்சிலநீதிசொல்லத்தொடங்கிற்று-எ-ம். (௬௨)

சிறையொளிர்பொன்னிறைசெல்வநல்குமோ
வறைகடல்பனியினிறைவதாங்கொலோ
கறைகெழுவேலினாய்கருத்தினுள்ளுற
நிறைதருவிழைவினைநீத்தல்வேண்டுமால்

(இ-ள்) கறைகெழு-உதிரம்படிந்துள்ள—வேலினாய் - வேலையுடையநளராஜனே—சிறை(என்) சிறைகளிலே—ஒளிர் - விளங்காநின்ற—பொன்- பொன்னானது—நிறைசெல்வம் - குறைவில்லாதசெல்வத்தை—நல்குமோ (உனக்குத்) தருமோ—அறை - ஒலிக்கின்ற—கடல் (பெரிய) கடலானது—பனியினின் (அற்பமாகிய) பனியினாலே—நிறைவதாங்கொலோ- நிறையுமோ—கருத்தினுள் (உன்) மனத்தினுள்ளே—உற-பொருந்த—நிறைதரு -நிறைந்த—விழைவினை - அப்பொன்னாசையை—நீத்தல்வேண்டும் -நீ ஒழிக்கவேண்டும்—எ-று. (கருத்து) நளமகாராஜனே என்பொன்னிறகானது செல்வந்தருமோ கடலானது பனியால் நிறையுமோ நீ உன்னாசையைநீக்கவேண்டுமென்றன்னங்கூறியது-எ-ம்.(

கோறல்செய்தாலுயிர்க்கொலையொன்றேயலாற்
றேறினார்ப்பிழைத்தவன்பழியுஞ்சேருமாற்
றூறுபாய்கவுண்மதத்தறுகண்யானையாய்
மாறுகொள்பகைஞர்க்குமிதுமனங்கொளார்

(இ-ள்) தாறு-மூட்கோல்கள்—பாய்-பாயப்பெறுகின்ற—கவுள்-கதுப்பையும்—மதம்-மதத்தையும்—தறுகண்-கோபக்கண்களையுமுடைய—யானையாய்-யானைபோல்பவனே—கோறல்செய்தால் (உன்னைவிசுவாசித்திருந்தஎன்னைநீ) கொல்வையேயானால்—உயிர்க்கொலையொன்றேயலால்-உயிரைக்கொல்லுதற்பாதகமொன்றேயல்லாமலும்—தேறினர்-நம்பினவர்க்கு—பிழைத்த-இரண்டுசெய்த—வன்பழியும்-கொடியபாதகமும்—சேரும்-(உன்னை)யடையும்—மாறுகொள்-மாறுபாடுகொண்ட—பகைஞர்க்கும்-விரோதிகளுக்கும்—இது-இவ்விசுவாசகாதகஞ்செய்தலை—மனங்கொளார்-நினையார்—எ-று. (கருத்து) ஓமகாராஜனே என்னைக்கொன்றாலுயிர்க்கொலை அல்லாமலும் நம்பினவர்க்குத்தீமைசெய்தபழியுமுன்னையடையுமென்றன்னங்கூறியது எ-ம். (௬௪)

செருக்களத்தெற்றவர்செகுத்தலன்றியு
னருட்கிடனெனையடர்த்தனீதியோ
முருக்கிதழ்மடந்தையர்முலைதிளைத்திடுங்
குருக்கிளர்மணிபுனைகுவவுத்தோளினாய்

(இ-ள்) முருக்கு-முருக்கம்பூப்போலும்—இதழ்-உதடுகளையுடை[illegible]யர்-மாதருடைய—முலை-முலைகளானவை—திளைத்திடும்-அழுந்தப்பெறுகின்ற—குரு-நிறத்தினாலே—கிளர்-விளங்காநின்ற—மணி-இரத்தினாபரணத்தால்—புனை-அலங்கரிக்கப்பட்ட—குவவு-திரட்சியையுடைய—தோளினாய்-தோள்களையுடையவனே—செருக்களத்து-போர்க்களத்தில்—எற்றவர்(உன்னோடே)யெதிர்த்தவரை,செகுத்தலன்றி-கொல்லுதல்(நீதியா)மன்றி—உன்-உனது—அருட்கு-கருணைக்கு—இடனும்-பாத்திரமாகிய—எனை-(ஒருபுல்லியபறவையாகிய) என்னை—அடர்த்தல்-கொல்லுதல்—நீதியோ-நீதியாமோ—எ-று. (கருத்து) அரசனே போரிலெதிர்த்தவரைக் கொல்லுதல்நீதி உம்மையடுத்த வென்னைக்கொல்லுதல்நீதியோஎன்று அன்னம்சொற்றது-எ-ம். ( )

கல்வியினகன்றிடுகருணைவேந்துளத்
தொல்கலுங்கருணையுமுவப்புந்தோன்றிட
வல்கலின்மொழிசிலவறைந்துபின்னரும்
பல்பலதுயர்மொழிபகரலுற்றதே

(இ-ள்) கல்வியின்-கல்வியறிவுபோல—அகன்றிடு-பெருக்கத்தையடைந்திருக்கின்ற—கருணை-அருளையுடைய—வேந்து-அரசனுடைய, உளத்து-உள்ளத்தின்கண்—ஒல்கலும்-[illegible]—கருணையும் - அருளும்—உவப்பும்-மகிழ்ச்சியும்—தோன்றிட - வெளிப்பட்டுண்டாக—அல்கலின்(பொருளாற்)குறைதலில்லாமல்—சிலமொழி - சிலசொற்களை—அறைந்து-சொல்லி—பின்னரும்(அதன்)பின்பு—பல்பல-பலபல

வாகிய—துயர்மொழி (அரசனுக்குத்) துன்பத்தை யுண்டாக்குகின்ற சொற்களை—பகரலுற்றது(அன்னம்)சொல்லத்தொடங்கிற்று—எ-று. (கருத்து)அன்னமானது மன்னனுள்ளத்து நாணமுங்கிருபையு மகிழ்ச்சியுந்தோன்றிடச்சிலமொழிகூறிப் பல துயர்மொழிகூறத்தொடங்கிற்று என்பதாம் (௬௬)

பெருகியமூப்பினிற்றளர்ந்துபேதுறு
மிருமுதுகுரவருமென்செய்கிற்பரோ
கருவுயிர்த்தயர்வுறுகாதற்பேடையுள்
ளுருகுமேயென்னநெட்டுயிர்ப்புவீங்கிற்றே

(இ-ள்) பெருகிய-நிறைந்த—மூப்பினில் - முதுமையால்—தளர்ந்து-மெலிந்து—பேதுறும்-மதிமயக்கங்கொண்டிருக்கின்ற, இருமுதுகுரவரும்(என்னுடைய)தாயுந்தகப்பனும்,என்செய்கிற்பரோ - இனியாது செய்வரோ—கரு-கருப்பத்தை,உயிர்த்து-ஈன்று—அயர்வுறு - சோர்வையடைந்திருக்கின்ற—காதல் (என்மே)லன்புடைய—பேடை-மனைவியானவள்,உள்ளுருகுமே-மனமுருகுவாளோ—என்ன-என்று, நெட்டுயிர்ப்புவீங்கிற்று-பெருமூச்சுவிட்டது—எ-று. (கருத்து) அரசனேஎன் தாயுந்தகப்பனுமென்செய்குவார்களோ என்மனைவிமன முருகுவாளோவென்று அன்னம்சொல்லிற்றுஎன்பதாம் (௬௭)

அன்னைமூப்பழிதாவார்கொலாற்றுவார்
மன்னனெற்பிடித்தலும்வெருவிவாவியிற்
றுன்னியாங்கிருந்தபுள்சொற்றபோழ்தினி
லின்னலங்கடலுளாழ்ந்திறக்குமேகொலாம்

இ-ள்)அன்னை(என்னுடைய)தாயானவள்—மூப்பு-முதுமையினாலே—அழிதாவு - வருந்துதலை, ஆர் - எவர், ஆற்றுவார்-நீக்குவார், மன்னன் - இவ்வரசனானவன்—எற்பிடித்தலும் - என்னைப்பிடித்தவளவிலே—வாவியில்-தடாகத்திலிருந்து—வெருவி-அஞ்சிப்போய்—ஆங்கு-அவ்விடத்தே—துன்னி-நெருங்கி—இருந்த-தங்கிய—புள்- பறவைகள்—சொற்றபோழ்தினில் (இச்செய்தியைச்) சொன்னபோது—இன்னல்-துன்பமாகிய—கடலுள்-சமுத்திரத்தினுள்—ஆழ்ந்து - அமிழ்ந்து—இறக்குமே(அவள்)இறந்துபோவாளோ-எ-று (கருத்து)அரசன் என்னைப்பிடித்துக்கொண்டானென்றுபறவைகள் சொன்னவளவில்என் தாய்இறக்குமென்றன்னஞ்சொல்லியதுஎன்பதாம் (௬௮)

புல்லுவிட்டஞ்சிறைநெகிழினும்பொறா
தல்லல்கூர்பெடையவர்யாங்குற்றொனிற்
சொல்லரும்புட்குலங்களுழந்துன்பமாய்த்
தெல்லையிற்றுயரொடுமிறக்குமேகொலாம்

(இ-ள்)புல்லுவிட்டு-தழுவுதலைவிட்டு—அஞ்சிறை(என்) அழகிய சிறைகளானவை—நெகிழினும்-விலகினாலும்—பொறாது-மனம்பொறாமல்—அல்லல்கூர்-துன்பமிகுகின்ற—பெடை-(என்)மனைவியானவள்—அவர்-என்கணவர்—யாங்கு-எவ்விடத்தே—உற்றொனின் - வந்தாரென்றுவினவில்—சொல்லரும் அதற்குஉத்தரஞ் சொல்லமாட்டா

து—புட்குலம்-பறவைக்கூட்டமானது,கலுழும் - அழாநிற்கும்—துன்பம்-அத்துன்பத்தினாலே—ஆய்ந்து என்செய்தியை) ஆலோசித்தறிந்து—எல்லையில்-அளவில்லாத, துயரொடும்-துன்பத்துடனே, இறக்குமே(அவள்)இறந்துபோவாளே-எ-று.(கொல்-ஆம்-அசைகள்)(கருத்து) என்மனைவியானவள்என்செய்தியைக்கேட்டிறந்துபோவாளென் றன்னஞ்சொல்லியதென்பதாம் (௬௯)

அனிச்சமென்மலரினுநொய்யவாய்சிறைத்
தனிப்பெடையமைக்குமென்றளிர்க்கையாலயன்
றுனிப்படுபிரிவெனுஞ்சுடுசொலென்றலை
நினைத்துமுன்னெவ்வணநிலவக்கோட்டினன்

(இ-ள்)அனிச்சமென்-அனிச்சமென்னப்பட்ட—மலரினும் - பூவினும்—நொய்ய-மெல்லிய—ஆய்-தேடத்தக்க,சிறை-சிறகுகளையுடைய—தனி-ஒப்பற்ற—பெடை(என்)மனைவியை, அமைக்கும்-உண்டாக்குவதாகிய—மென்றளிர்-மெல்லியதளிர்போலும்—கையால் - கையினாலே—அயன்-நான்முகக்கடவுள்—துனிப்படு-துன்பம் விளைதற்குக்காரணமாகிய—பிரிவெனும்-பிரிவென்கிற—சுடு - சுடாநின்ற—சொல்-சொல்லை—நினைத்து-கருதி—முன்-முன்னே—என்-எனது,தலை- தலையில்—எவ்வணம்-எவ்விதமாக—நிலவ-விளங்க—கோட்டினன் - எழுதினன்—எ-று.(கருத்து)பிரமனெப்படிக்குஎன்தலையி லெழுதினன் என்பதாம். (௭௰)

வி[illegible]டித்தவிக்கொடுஞ்சொன்மென்னிறத்
தாழ்சிறைமடப்பெடைசெவியில்சார்தலு
மாழ்துயர்க்கடலிடையாழ்ந்தியானிலாப்
பாழ்படுதிசையெலாமருண்டுபார்க்குமே

(இ-ள்)விழும்(தன்னை)விச்சிக்கப்பட்ட—என்-என்னை, பமித்த-பிடித்த—இக்கொடுஞ்சொல் - இக்கொடுமையையுணர்த்துகிற சொல்லானது—செவியில்(தன்)காதில்—சார்தலும்-சேர்ந்தவளவிலே—மெல்-மெல்லிய,நிறம்-ஒளிபொருந்திய,தாழ்-நீண்ட, சிறை-சிறகுகளையும், மடம்-பேதைமையையுமுடைய,பெடை-(என்)மனைவியானவள், ஆழ்-ஆழம்பொருந்திய—துயர்க்கடலிடை-துன்பமாகியகடலுள்ளே, ஆழ்ந்து முழுகி—யான்-நான்,இலா-இல்லாமையால்—பாழ்படு-பாழடைந்த—திசையெல்லாம்-திக்குகளனைத்தையும்—மருண்டு - மயங்கி—பார்க்குமே-பார்ப்பாளே—எ-று.(கருத்து)என்மனைவியானவள் துன்பக்கடலுள்ளேமுழ்கிநானில்லாமையால்பாழடைந்ததிக்கனைத்தையும் மயங்கிப்பார்ப்பாளென்றன்னஞ்சொல்லியது என்பதாம். (௭௧)

பிரிவெனுமழற்சுடப்பெடையிறக்குமே
யரிதினிற்பெற்றவெம்பார்ப்பெலாமயர்ந்
திளைபெருக்குடம்பையுளரற்றியெய்திய
பரிவினிற்சாமெனப்பதைத்துச்சோர்ந்ததே

(இ-ள்)பிரிவெனும்-பிரிவென்கிற—அழல் - நெருப்பானது—சுட—(தன்னைச்)சுட—பெடை(என்)மனைவியானவள்—இறக்குமே - இறந்துபோவாளே, அரிதினில்-அரியதவத்தினாலே—பெற்ற-ஈன்ற—எம்-எம்முடைய—பார்ப்பெலாம்-குஞ்சுகளெல்லாம்—அயர்ந்து-தளர்ந்து, இளை-இளைப்பை,பெரு-பெருமல்—குடம்பையுள்- கூண்டினுள்ளே—அரற்றி-கூவி—எய்திய-தமக்குநேரிட்ட—பரிவினில்- துக்கத்தினாலே—சாம்-இறந்துபோம்—என-என்று—பதைத்து - துடித்து—சோர்ந்தது (அன்னம்)மூர்ச்சித்தது எ-று.(கருத்து)பெண்சாதிபிள்ளைகள் இறக்குமென்றன்னமூர்ச்சித்தது என்பதாம். (௭௨)

அளிக்கொருகடலனானதனைக்கண்டுகண்
டுளித்திடுதண்புனற்றுவலைவீழ்தலிற்
றளிர்த்தமென்சிறையனந்தளர்வுநீங்கியுட்
களித்ததுகாவலன்கருணைநோக்கியே

(இ-ள்) அளிக்கு-அருளுக்கு—ஒருகடலனான்-ஒருகடல்போல்பவன்—அதனை-அம்மூர்ச்சையடைந்ததனை,கண்டு - பார்த்து—கண்-பார்த்தகண்களால்—துளித்திடும்(அவனாலே) சொரியப்படுகின்ற—தண்-குளிர்ச்சிபொருந்திய—புனல்-நீரினுடைய—துவலை - மழையானது—வீழ்தலின்(தன்மேல்)வீழ்தலினாலே—தளிர்த்த - உணர்வடைந்த—மெல்-மெல்லிய—சிறை-சிறகுகளையுடைய—அனம் - அன்னமானது—தளர்வுநீங்கி-ஆயாசத்தைநீங்கி—காவலன்- அரசனது—கருணை-அருளின்(பெருக்கத்தை)நோக்கி-பார்த்து—உள்-(தன்)உள்ளே—களித்தது-மகிழ்ந்தது—எ-று.(கருத்து)அன்னமானது அரசன்கிருபையைக்கண்டகமகிழ்ந்தது-எ-ம. (௭௩)

ஆகுலத்துடன்மடவனத்தைநோக்கிநின்
சேகுறுபொன்னிறச்சிறகர்நோக்குறு
மோகமேபிடித்தனன்முழுதுநோக்கினே
னேகுதியெனவிறைவிடுத்தனன்

(இ-ள்) இறை-நளராஜனானவன்—ஆகுலத்துடன் - துன்பத்துடனே—மடம்- இளமைபொருந்திய—அனத்தை - அவ்வன்னத்தை—நோக்கி-பார்த்து,நின்-உனது,சேகுறு-மாற்றுயர்ந்த,பொன்-பொன்மயமாகிய,நிறம்-ஒளிபொருந்திய,சிறகர்-சிறகுகளை, நோக்குறும் - பார்க்கவேண்டுமென்கிற—மோகமே-ஆசையினாலேயே—பிடித்தனன் (உன்னைப்)பிடித்தேன்—முழுதும்-முழுதையும்—நோக்கினேன்-பார்த்தேன்—ஏகுதி(நீ)போகத்தக்கவிடத்திற்கு—என-போவென்று—விடுத்தனன்(அதனை)விட்டான்-எ-று.(கருத்து)அரசன் அன்னத்தைவிட்டான் என்பதாம். (௭௪)

அன்னத்தைக்கண்ணுற்றபடலம்-முற்றும்.

உ

அன்னத்தைத்தூதுவிட்டபடலம்.

அஃதாவது-நளமகாராஜன்-அன்னத்தைத்தூதுவிட்டதாகும்.

எழுசீர்க்கழிநெடிலடியாசிரியவிருத்தம்.

பிறைவடங்கிடந்துசுணங்குபூத்தொளிரும்பேரிளவனமுலைதிளைப்ப, நறவுகொப்பளிக்குந்தெரியல்சூழ்மார்பனண்மலர்ப் பொருவுமென்கரத்திற், றுறவுகொண்டெழுந்தபொலஞ்சிறையன்னந் தொல்வினைத்தொடரறுத்தின்ப, நிறைகடற்றிளைக்குமவரினின்புற்று நீடிரைவாவி புக்கதுவே.

(இ-ள்) நறவு-தேனை—கொப்பளிக்கும்-கக்குகின்ற—தெரியல்-பூமாலையினால்—சூழ்-சூழப்பட்ட—மார்பன்-மார்பையுடைய நளமகாராஜனானவன்—பிறைவடம்-சந்திரகாரமானது—கிடந்து - தங்கியும்—சுணங்கு-தேமலானது—பூத்து-படர்ந்தும்—ஒளிரும் - விளங்கப்பெற்றுள்ள—பேரிளவனம-பெருமையுமிளமையுமழகும் பொருந்திய—முலை-(தமயந்தியினுடைய) முலைகளை—திளைப்ப - அனுபவிக்கும்படியாக—நாண்மலர்பொருவும்-அன்றலர்ந்த தாமரைமலர்போலும்—மென் கரத்தின்-மெல்லிய(அவன்)கையினின்றும்—துறவுகொண்டு- துறத்தல்கொண்டு(தொல்வினை)முன்னைச் செயலது (தொடர்) சம்பந்தத்தை (அறுத்து)ஒழித்து—எழுந்த - புறப்பட்ட—பொலன் - பொன்மயமாகிய—சிறை - சிறகுகளையுடைய—அன்னம் - அன்னமானது—(துறவுகொண்டு துறவறத்தைக்கொண்டு—தொல்வினை - பழவினையாகிய—தொடர் - சங்கிலியை—அறுத்து - கட்டறுத்து—இன்பநிறைகடல்-பேரின்பக்கடலிலே—திளைக்குமவரின்- முமுகையோர்போல—இன்புற்று-இன்பத்தினாலேமிகுந்து—நீள்-நீள்கின்ற,திரை - அலைகளையுடைய—வாவி-தடாகத்தின்கண்—புக்கது- சென்றது—எ-று. (கருத்து) அன்னமானதுதடாகத்தினிடத்துச்சென்றது எ-ம். (௧)

பொன்னிறத்தூவிப்பவளவாய்ச்செங்காற்பொற்புறு பசியசூட்டரச,வன்னமெய்புதறிச்சிறையுளர்ந்தயல்சூழனக்குழாத் திடைவதி தரலுங்,கன்னவிற்றிரடோளிறைகரத்தழுந்து சிறையினைக் காண்டலும் வெருவி,முன்னையதன்றென்றிருந்தபுட்குலங்கண்முளரியந்தடத்தகன்றனவே.

(இ-ள்) பொன்-பொன்வடிவமாகிய— நிறம் - காந்திபொருந்திய—தூவி-இறகையும்—பவளம்-பவளம்போலும்—வாய்-வாயையும்—செம்-சிவப்புநிறம்பொருந்திய—கால்-அடிகளையும்—பொற்புறு - அழகான்மிகுந்த—பசிய-பசுமைபொருந்திய—சூட்டு-உச்சிக்கொண்டையையுமுடைய—அரசவன்னம் -அரசவன்னமானது—மெய் (தன்) உடம்

பை—உதறி(சிலிர்த்)துதறி—சிறை-சிறைகளை—உளர்ந்து - (மூக்கினுலே)கிறிக்கொண்டு— அயல்-பக்கத்தில்,சூழ்(தன்னைக்கண்டுவந்து)சூழ்ந்த—அனம்-அன்னங்களது—குழாத்து -கூட்டத்தினது—இடை-நடுவில்—வதிதரலும்-தங்கியவளவில்—இருந்த-(அங்)கிருந்த—புட்குலங்கள்-அப்பறவைக்கூட்டங்களானவை—கல்-மலைபோல்—நவில் - செய்யப்பட்ட,திரள்-குவிந்த,தோள்-தோள்களையுடைய—இறை-அரசனது—கரத்து-கையினுல்—அழுந்தும்-அழுந்திய—சிறையினை-(அதன்)சிறைகளை—காண்டலும்-பார்த்தவளவில—முன்னையது - அரசனாற்கொண்டுபோகப்பட்டவரசுவன்னம்—அன்றென்று - அன்றென்றுநினைத்து—வெருவி-அஞ்சி—முளரி-தாமரையையுடைய—தடத்து - தடாகத்தினின்றும்—அகன்றன - நீங்கிப்போயின—எ-று.(கருத்து) தடாகத்திலிருந்தவன்னங்களானவை இவ்வன்னமுன்னைய தல்லவென்று நீங்கிப்போயினவென்பதாம். (௨)

புள்ளினமிரியமதுக்குடம்விரிந்தாற்போலுமென்மலர்நறும்பொருட்டி,னுள்ளுறையன்னங்கொலைத்தொழில் சிறிதுமுஞற்றிலனிறையெனத்தேறிக், கள்ளவிழ்கமலமலரெனவகன்றகரத்தினின்மீட்டும்வந்தெய்தி,யள்ளிலைநெடுவேலண்ணலுளத்தினதிசயமிகவிளைத்துரைக்கும்

(இ-ள்)புள்-பறவைகளது—இனம்-கூட்டமானது—இரிய-அஞ்சியோட—(அதன்பின்)மதுக்குடம்-தேன்குடமானது—விரிந்தால்-வாய்மலர்ந்தாயின்—போலுமென்-ஒக்குமெனப்படுகின்ற—மலர் - தாமரைப்பூவினது—நறும்-பரிமளம்பொருந்திய—பொருட்டினுள் -கொட்டையின்கண்ணே—உறை-தங்கிய— அன்னம்-(அவ்)வன்னமானது—கொலை-கொலையாகிய—தொழில்-தொழிலின்—சிறிதும் - சிறிதாயினும்—இறை-அரசனானவன்—உஞற்றிலனென்-(எனவிடத்தே) செய்திலனென்று—தேறி-தெளிந்து—கள்- தேனையுடைய——அவிழ்-மலர்ந்த—கமலமலரென-தாமரைப்பூவென்று(மயங்கியதுபோல்) அகன்ற-(முன்னேதா)னீங்கப்பெற்ற, கரத்தினின்-கையின்கண்ணே—மீட்டும்-திரும்பியும்—வந்து- வந்து—எய்தி அடைந்து—அள்- கூர்மைபொருந்திய—இலை-இலைபோலும்—நெடு-நெடிய—வேல் - வேலையுடைய—அண்ணல்-அவ்வரசனது—உளத்தில்- மனத்தின்கண்ணே, அதிசயம்-ஆச்சரியத்தை—மிக-மிகுதியாக—விளைத்து - உண்டாக்கி—உரைக்கும்-சொல்லும்—எ-று. (கருத்து) அன்னமானதுதிரும்பவும்அவன்கையில் வந்ததிசயம்விளைவித்துச்சொல்லுமென்பதாம். (௩)

அளியினமூரன்றுவனிருருவநந்துமைமங்கலைக்கிழவன்னெறிக, டெளிவுறநூலோர்*வேட்டமன்னவர்தஞ் செய்தொழிலென்பவொற்படுத்து,மெளிவருமென்றனயர்வினைநோக்கிவிடுத்தனைவிரங்குசீர்த்தாங்க, ளளிர்கடலுடுத்தபுவியிற்றநோட்டியதனைநுபோற்றியே.

---

* இலக்கணக்கொத்து-வினையியல்-௩.

(இ-ள்) அளியினம்-வண்டினமானது—முரன்று-ஒலித்து—துளித்துளிக்கின்ற—நறு - தேனை—அருந்தும்-உண்ணப்பெறுகின்ற—தொங்கலை-பஞ்சபாணத்திற்கு—கிழவ-உரியமன்மதனே—நன்னெறிகள்-நல்வழிகளை—தெளிவுறு-ஐயந்திரிபின்றியுணர்ந்த—நூலோர் - தருமநூலையுடையோராகிய—மன்னவர்-அரசரும்—வேட்டம்- வேட்டையை—நம்-தமக்கு—செய்-செய்தற்குரிய—தொழில்-தொழிலாகும்—என்பர்-என்றுசொல்லுவர்(அப்படியிருக்க)இரங்கு-ஒலிக்கின்ற—நீர்-குணம்பொருந்திய—தரங்கம்-அலைகளையுடைய—நளிர்-குளிர்ச்சிபொருந்திய—கடல்-கடலை—உடுத்த-மருங்கிற்கொண்ட—புடவியில்- பூமியின்கண், எற்படுக்கும்(நீ)என்னைப்பிடித்தும்,எளிவரும்-எளிதிற்கிடைத்த—என்-எனது—அயர்வினை-வருத்தத்தை—நோக்கி-பார்த்து—விடுத்தலின்-விடுத்தலால்—தருமம்-இந்தத்தருமத்தை—காட்டியது(உன்னிடத்தே)நிறுத்தியது—உனது - உனது—பேர் - பெரிய—அளியே-கருணையே.(இதற்கையமில்லை—எ-று.(இலக்கணக்கொத்து)முதனிலையன்றியுந்தொழிற்பெயர்மொழிகுவர்,இவ்விதியால்வேட்டம் என்றதுமுதனிலையில்லாததொழிற்பெயர் (கருத்து) அன்னமரசனைப்புகழ்ந்துசொல்லிற்றென்பதாம். (௪)

வருந்துமுன்புகன்றகொடியவென்மொழியின்வரும்பிழையனைத்
தையுமின்னே, திருந்தலர்கடந்தோய்மகிழுமாசெய்துதீர்க்குவன்றின
ஞ்செய்வோன்வெய்தா, விரிந்ததன்கதிரினலைகடலுடுத்த மேதினியி
டைத்தபைங்கூழ்கள், கரிந்தனதளிர்ப்பவெள்ளி வீழ்ன்னகணமழை
பொழிவதுகடுப்ப.

(இ-ள்)திருந்தலர்-பகைவரை—கடந்தோய்-வென்றவனே—முன்-நான்பிடிபட்டிருந்தபோது—வருந்த-(நீ)வருந்தும்படி—புகன்ற - சொல்லப்பட்ட—என்-எனது—கொடிய -கொடிதாகிய—மொழியில்-சொல்லினால்—வரு-வந்த—பிழையனைத்தையும்-குற்றமுழுமையும்—மகிழுமா-(வருந்தியநீ)மகிழும்படியாக—செய்து- ஒருபெரியவுபகாரத்தைச்செய்து—அலை-அலைகளையுடைய—கடல்-கடலை—உடுத்த-மருங்கிற்கொண்ட—மேதினியிடத்த - பூமியிலுள்ளனவாகிய—பைங்கூழ்கள்-பயிர்களானவை—(வருந்த) -வருந்தும்படி—தினஞ்செய்வோன்- சூரியனானவன்—வெய்தா-கொடிதாக—விரிந்த - விரிக்கப்பட்ட—தன்-தனது—கதிரின்-கிரணத்தினால்—(வரு)-வந்த,(பிழையனைத்தையும்)-குற்றமுழுதையும்—கரிந்தன-வாடிய அப்பயிர்கள்—தளிர்ப்ப -செழிக்கும்படியாக—வெள்ளிவீழ்ன்ன-வெள்ளிவிழுதுகள்போலும்—கணம் - அணிகளையுடைய—மழை-மழையை—பொழிவதுகடுப்ப - பொழிதல்போல—தீர்க்குவன்-(நான்)தீர்ப்பேன்—இன்னே - இப்போது-எ-று (கருத்து) அரசனேநான்செய்தகுற்றத்தை நீமகிழும்படி தீர்ப்பேனென்றன்னஞ்சொல்லியதுஎன்பதாம். (ரு)

மல்லலம்புவனம்பொதுவறப்புரக்கு மன்னவர்மன்ன நின்றனக்
கோர், புல்லியபறவையியற்றுகைம்மாறொன்றிலதெனும்புணர்ப்பறிந்
தாலும், மொல்லையிற்கைம் மாறியற்றுதியென்னுமருத்தியென்னுளத்தி

னதாகி, யல்லலுற்றழுந்தவீருமாலதனையடிகள்கேட் * டருடியென்
றதையும்.

(இ-ள்)மல்லல்-வளம்பொருந்திய—புவனம்- பூமியை—பொது-பொதுமையினின்றும்—அற-நீங்க—புரக்கும்-காக்கின்ற—மன்னவர்மன்ன-ராஜாதிராசனே—நின்றனக்கு-உனக்கு—ஓர்புல்லியபறவை-ஒருசிறியபறவையால்—இயற்று-செய்யத்தகும்,கைம்மாறொன்று -ஒருநிர்நன்றி—இலதெனும்- இல்லையென்கிற, புணர்ப்பு-அபிப்பிராயத்தை,அறிந்தாலும்(யா)னறிந்திருந்தும்—ஒல்லையில்- விரைவிலே—கைம்மாறு-ஒருநிர்நன்றியை—இயற்றுதியென்னும்- செய்யென்றேவுகின்ற—அருத்தி- ஆசையானது—என்-எனது, உளத்தினதாகி-மனத்திலுள்ளதாகி—அல்லலுற்று-துன்பமிகுந்து, அழுந்த (அதில்)அழுந்தும்படியாக—ஈரும்-அறுக்கின்றது—அடிகள்-சுவாமி—அதனை-அந்நன்றியை—கேட்டருடியென்றுகேட்டருளென்று,அதையும்-(அன்னம்)சொல்லும் எ-று.(கருத்து)சக்கிரவர்த்தியேஎன்வார்த்தையைக்கேட்டருளுமென்று சொல்லிற்று என்பதாம். (சு)

பொன்வளிற்செய்தவள்ளவாயமுதம் பூவையைக்கிள்ளையையரு
த்திக், கன்னலினமிழ்திற்கனிந்தமென்சொற்கள் பயிற்றிடுங்கேட்டு
ளங்களிப்பார்; மன்னவர்மன்னநின்னுளத்தேறுமடமொழியாயினுமீ
தோ, ரன்னமென்சொல்லென்றதிசயந்திறப்பவகமலர்ந்தினிதுகேட்
டருள்வாய்.

(இ-ள்) பொன்வளில்-கனகத்திலே—செய்த-செய்யப்பட்ட—வள்ளவாய்-கிண்ணத்திலுள்ள—அமுதம் - அமிர்தத்தை—பூவையை நாகணவாய்ப்புள்ளையும்—கிள்ளையை-கிளிப்பிள்ளையும்—அருத்தி-குடிப்பித்து—கன்னலின்-சர்க்கரையினும்—அமிழ்தின் - அமிர்தத்தினும்—கனிந்த-மதுரமுதிர்ந்த—மென்-மெல்லிய—சொற்கள் -சொற்களை—பயிற்றியும்- கற்பித்தும்—கேட்டு(அவைபேசக்)கேட்டு —உளங்களிப்பார்-உலகத்தாரமனமகிழுவார்(ஆகையால்)மன்னவர்மன்ன - ராஜாதிராசனே—ஈது-இச்சொல்லானது—நின் உளத்து - உனதுமனத்தில்—ஏறுவதாயாட்டாது—மடம் அறியாமையையோடுகூடிய—மொழியாயினும்-சொல்லாயினும்—ஓரன்னம்-ஓரன்னத்தினது—மென் - மெல்லிய—சொல்லென்று-மொழியென்று—அதிசயம் - ஆச்சரியமானது—திறப்ப-சிறந்துதோன்ற—அகமலர்ந்து-மனமகிழ்ந்து—இனிது - இனிதாக—கேட்டருள்வாய்.(நீ)கேட்டருளு—எ-று.(கருத்து)அன்னம்தன்சொல்லை விரும்பிக்கேட்கவேண்டுமென்றுசொல்லியதுஎன்பதாம். (எ)

குடவளையினங்கள்வயிறுளைந்தீன்றகுருமணிகருவென்னவுயிர்த்து,
மடன்முறுக்கவிழுங்கமலமென்பொகுட்டில் வரிச்சிறைக்குருகணைத்தி
டக்கும், தடவிறைவளநாடனைபகட்டினைமுகநந்தனையனை விதர்ப்பநாடுடை
யோன், விசேடர்பரப்பிலனங்குபொற்கலாவன்வீமனென்றுளனொரு
வேந்தன்.

---

* தொன்னூல்விளக்கம்-ளவ்வொடுமருவிய தவ்வுடவாமே இவ்
விதியால்அருள்தி-அருடி-என்றாயிற்று.

(இ-ள்)குடம்-குடம்போலும்—வளையினங்கள்-சங்கினங்களால்—வயிறு(தம்)வயிறு—உளைந்து-நொந்து—ஈன்ற-தரப்பட்ட—குரு-நிறம்பொருந்திய—மணி-முத்துக்களை—கருவென-முட்டைகளென்று—அயிர்த்து-மயங்கி—மடல்-இதழ்களது—முறுக்கவிழும்-கட்டவிழ்ந்த—கமலம்-தாமரைப்பூவினது—மெல்-மெல்லிய—பொகுட்டில்-கொட்டையின்கண்ணே—வரி-கீட்சிபொருந்திய—சிறை-சிறைகளையுடைய—குருகு-நாரைகளானவை—அடைகிடக்கும்-அடைகாக்கப்பெறுகின்ற—தடம்-தடாகத்தையும்—சிறை-பருத்த—வாளை-ஆண்வாளைகளானவை—பகடு-எருமைக்கடாக்களுடைய—இனம்-இனத்தின்மேல்—உகளும்-குதிக்கப்பெறுகின்ற,தண்-தண்ணிய—பணை-கழனிகளையுமுடைய—விதர்ப்பநாடு-விதர்ப்பதேசத்தை—உடையோன்-உடையவனும்—விடு-வீசப்படுகின்ற—சுடர்-கிரணங்களை—பரப்பி-விரித்து—விளங்கு-விளங்காநின்ற—பொன்-பொன்னாலாகிய—கழலான்-வீரக்கழலையுடையவனும்ஆகிய—ஒருவேந்தன்-ஓரரசனானவன்—வீமனென்று-வீமனென்றுசொல்லப்பட்டு—உளன்-இருக்கிறான்-எ-று (கருத்து) விதர்ப்பதேசத்தையாளும்வீமராசனென்னுமோரரசனிருக்கின்றானென்றதுஎ-ம். (௮)

அருந்தவத்தமனமுனியருள்வரத்தாலாயிழையரம்பையர் தம்மின்,முருந்திளமுறுவனாகமங்கையரின்முகிழ்முலைப்புவிமடந்தையரின், வருந்தியுமுவமைகூறுதற்கரிதாவனப்பொருவடிவெடுத்தனைய, கருந்தடநெடுங்கட்கதிர்முலைத்துவர்வாய்க்கன்னியையரிதினிற்பயந்தான்.

(இ-ள்)அரு-அரிய—தவம்-தவத்தையுடைய—தமனமுனி-தமனமுனியினின்றும—அருள்-அருளாற்பெறப்பட்ட—வரத்தால்-வரத்தினாலே—ஆய்-ஆராய்ந்தெடுக்கப்பட்ட—இழை-ஆபரணங்களையுடைய அரம்பையர்தம்மின்-தெய்வமங்கையருள்ளும்—முருந்து-மயிலிறகினடிபோலும்—இளமுறுவல்-சிறியபல்லுகளையுடைய—நாகமங்கையரின்-நாகலோகமங்கையருள்ளும்—முகிழ்-தாமரைஅரும்புபோலும்—முலை-முலைகளையுடைய—புவிமடந்தையரின்-பூலோகத்துமங்கையருள்ளும்—வருந்தியும்-வருத்தமுற்றும்—கூறுதற்கு-சொல்லுதற்கு,உவமை-உபமானம்,அரிதா-இல்லாததாக,வனப்பு-அழகானது,ஒருவடிவு ஒரு(மங்கை)வடிவத்தை,எடுத்தனைய-எடுத்தாற்போலும்—கரு-கரிய—தடம்-விசாலம்பொருந்திய—நெடு-நெடிய—கண்-கண்களையும்—கதிர்-காந்திபொருந்திய—முலை-முலைகளையும்—துவர்-பவளம்போலும்—வாய்-வாயையுமுடைய—கன்னியை-ஒருபெண்ணை—அரிதினில்-அரியசெயலால்,பயந்தான்(அவ்வீமராசன்)பெற்றான்—எ-று(கருத்து) தமனமுனிவரத்தால்வீமராஜன்ஒருபெண்ணைப்பெற்றான் எ-ம் (௯)

களைகடிந்தொதுக்குங்கடைசியர்நெடுங்கண் காவிமென்மலரெனக்கருதி, விளரிவண்டினங்களலமருங்கழனிவிதர்ப்பர்கோன்றவத்தினிற்றோன்றி,முளரியந்தவிசினினிதுவீற்றிருக்குமுகிழ்முலை மதர்விழித்திருவை, தளிர்நலங்கவற்றுமலத்தகமலர்த்தாட்டமயந்தியெனும்பெயர்தரித்தாள்.

(இ-ள்)முளரி-தாமரைப்பூவாகிய—அம்-அழகிய—தவிசில்-ஆதனத்தில்—இனிது-இனிதாக—வீற்றிருக்கும்-எழுந்தருளியிருக்கின்ற—முகிழ்-தாமரையரும்புபோலும்—முலை-முலைகளையும்—மதர்-மதர்த்த—விழி-கண்களையுமுடைய—திருவை-சீதேவியே—களை-(பயிர்க்)களையை—கடிந்து-பிடுங்கி—ஒதுக்கும்-நீக்கின்ற—கடைசியர்-உழத்தியருடைய—நெடுங்கண்-நெடியகண்களை—காவி-நீலோற்பலங்களுடைய—மென்மலரென-மெல்லியமலர்களென்று—கருதி-நினைத்து—விளரி-விளரிராகத்தைப்பாடுகின்ற—வண்டு-வண்டுகளுடைய—இனங்கள்-இனங்களானவை—அலமரும்-சுழலுகின்ற—கழனி-கழனிகளையுடைய—விதர்ப்பர்-விதர்ப்பதேசத்தாருக்கு—கோன்-அரசனாகியவீமனது—தவத்தினில்-தவத்தினாலே—தோன்றி பிறந்து—தளிர்நலம்-தளிர்களிற்சிறந்ததை—கவற்றும்-வருத்துகின்ற—அலத்தகம்-செம்பஞ்சுக்குழம்பையுடைய—மலர்-செந்தாமரைமலர்கள்போலும்—தாள்-பாதங்களையுடைய—தமயந்தியெனும்-தமயந்தியென்கிற—பெயர்-பெயரை—தரித்தாள்-தரித்திருக்கின்றாள்—எ-று(கருத்து) இலக்குமியேதமயந்தியென்னும்பெயரைத்தரித்திருக்கின்றாள் எ-ம். (௰)

நீனிறமுகிலோபசியசைவலமோநெடுந்திரைகொழித்ததெள்ளறலோ,பானலங்கொண்டபணிமொழித்துவர்வாய்ப் பைந்தொடி கரியமென்கூந்த, றேனினமுரன்று துதைந்துதாதாடுஞ் சினைமலர்த்தொடையொடும்வேய்ந்து,நானமும்புழுகுங்கமழ்தரநீவிநள்ளிருள் குடியிருந்ததுவே.

(இ-ள்)பால்-பாலினது—நலம்-தித்திப்பை—கொண்ட-(தன்னிடத்திலே)கொண்ட—பணி-வணக்கம்பொருந்திய—மொழி-சொல்லையும்—துவர்-பவளம்போலும்—வாய்-வாயையுமுடைய—பைந்தொடி-தமயந்தியினது—கரிய-கருமைபொருந்திய—மென்-மெல்லிய—கூந்தல்-கூந்தலென்றுசொல்லப்படுகின்றபொருள்—நீனிறம்-நீலநிறம்பொருந்திய—முகிலோ-மேகமோ—பசிய-பசுமைபொருந்திய—சைவலமோ-கொடிப்பாசியோ—நெடுந்திரை-நெடியகடலலைகளாலே—கொழித்த-கொழிக்கப்பட்ட—தெள்ளறலோ-தெள்ளியகருமணலோ—தேன்-வண்டுகளது—இனம்-கூட்டமானது—முரன்று-ஒலித்து—துதைந்து-நெருங்கி—தாது-மகரந்தத்தில்—ஆடும்-விளையாடப்பெறுகின்ற—சினைமலர்-கோட்டுப்பூக்களாகிய—தொடையோடும்-மாலையோடும்—வேய்ந்து-சூடப்பெற்று—நானமும்-கஸ்தூரியையும்—புழுகும்-புழுகையும்—கமழ்தர-பரிமளிக்க—நீவி-தடவப்பெற்று—நள்ளிருள்-பாதிராவினிருளானது—குடியிருந்தது-குடியிருக்கப்பெற்றுளது(அப்பொருள்)எ-று(கருத்து)அன்னந்தமயந்திகூந்தற் சிறப்பைச்சொல்லியது. (௰௧)

கண்கவர்வனப்பிற்சிறந்திட்டிக்கவின்செய்பொன் னிறத்ததாய்ச்சிறந்த,தண்பிறைக்கொழுந்தொனநுளவீறலிற்றிலதத் தையல்வா

---

* தொல்காப்பியம், அலமரதெருமரவாயிரண்டுஞ்சுழற்சி

ணுதலிணைநிகர்க்குந்,தென்கடலமிழ்திற் கனிந்தவந்தீஞ்சொற் சேயி
ழைமுகத்தொளிர்புருவம்,வெண்கதிர்குடையின்மதியுமதனும் வைத்
தகைவில்லிணைபொருவும்.

(இ-ள்)கண்-கண்களின்பார்வையை—கவர் - தன்னிடத்தேயிழுத்துக்கொள்ளுகிற—வனப்பின்-அழகையுடைய—சிந்தூரம்-சிந்தூரதிலகத்தை—தீட்டி-எழுதப்பெற்று—கவின்செய்-அழகைச்செய்கின்ற—பொன்னிறத்ததாய்-பொன்னிறத்தையுடையதாகி—சிறந்த-உயர்ந்த—தண்-குளிர்ச்சிபொருந்திய—பிறைக்கொழுந்தொன்று - இளம்பிறையானது—உளதெனின்-உளதாயின்—தையல்- தமயந்தியினது—திலதம்-சிந்தூரத்திலகத்தையுடைய—வாள் - ஒளிபொருந்திய—நுதலினை-நெற்றியை—நிகர்க்கும்-(அது)ஒக்கும்—தென்-தெள்ளிய—கடல் பாற்கடலினது—அமிழ்தின்-அமிர்தம்போல—கனிந்த - முதிர்ந்த—அம்-அழகிய—தீம்-மதுரம்பொருந்திய—சொல்-சொற்களையுடைய—சேயிழை-தமயந்தியினது—முகத்து-முகத்திடத்தே—ஒளிர் - விளங்காநின்ற—புருவம்-இரண்டுபுருவங்களும்—இரதியும் - இரதிதேவியாலும்,மதனும்-மன்மதனாலும்—வெண்கதிர் - சந்திரனாகிய—குடையின்-குடையின்கண்ணே—வைத்த-வைக்கப்பட்ட—கைவில்லிணை (அவர்கை)வில்லிரண்டையும்—பொருவும்-ஒத்திருக்கும் எ-று(கருத்து)நெற்றிச்சிறப்பும்புருவங்களின்சிறப்புஞ்சொல்லியது எ-ம். (௪௨)

குமிழ்மிசைமதிக்குங்குழையெதிர்நடந்துகொலைத்தொழின் மறலி
யைப்பயிற்றி,யமிழ்தினில்விளர்த்துணஞ்சினிற்கருகி யையரி சிதறி
மைதோய்ந்து,கமலமென்மலரைவனம்புகுத்தியவேற்கண்ணிணைமா
ன்மருணோக்கந்,தமதெனக்கவர்ந்துகொண்டவோமடமான் றடங்கணி
ன்செயல்கவர்ந்தனவோ.

(இ-ள்)குமிழ்-குமிழம்பூவினது—மிசை - மேற்பக்கத்தில்—மதிக்கு-மீண்டு,குழை-குழையெனப்படுகின்றகாதணிக்கு—எதிர் - முன்பாக,நடந்து-சென்று—கொலை-கொல்லுதலாகிய—தொழில் - தொழிலை,மறலியை-யமனுக்கு—பயிற்றி-கற்பித்து—அமிழ்தினில் - அமுதத்தினும்—விளர்த்து-சுற்றிடம்வெளுத்து—உள் - நடுவில், நஞ்சினில்-விஷத்தினும்,கருகி-கருத்து,ஐயரி அழகியரேகைகள்—சிதறி- சிதறப்பெற்று—மை-அஞ்சனத்திலே—தோய்ந்து-முழுகி—கமலமென் - தாமரையெனப்படுகின்ற—மலரை-பூவை—வனம்-காட்டிலே(நீரிலே) புகுத்திய-அடைவித்த—வேல்-வேல்போலும்—கண்ணிணை(தமயந்தியின்) கண்களிரண்டும்—மான்-மானினது—மருள் - மருட்சிபொருந்திய—நோக்கம்-பார்வையை—தமதென - தம்முடையதென்று—கவர்ந்துகொண்டவோ-கௌவிக்கொண்டவோ—மடமான் - தமயந்தியினுடைய—தடம்-விசாலம்பொருந்திய—கணின்-கண்களினது—செயல்- செய்கையை—கவர்ந்தனவோ (அம்மான்கண்கள்) வௌவிக்கொண்டனவோ-எ-று.*(இலக்கணக்கொத்து-வேற்றுமையியல்-உ-டு-சூத்திரம்)தமொழிபுகடாஞ்சிலவுளவே - இவ்விதியான்மறலிக்கென்றதுமறலியையெனவுருபுமயங்கிற்று(கருத்து)கண்களின்சிறப்புச்சொல்லியதாம்

வேனில்வேள்வனப்பு நோக்குதற்கமைத்த விளங்குகண்ணாடி
யோவொளிரும்,பானலங்கண்வாளட்டியகிடந்தசாலையின்படிவமோ
கபோலங்,கான்வழிந்தொழுகுஞ்சண்பகமலரைக்கடிந்துமென் குமிழி
னைத்துரந்துள்,ளூனையுமுருக்குமொழுகுபொற்கொடிமூக்குவமையா
முரைக்குமாறரிதே.

(இ-ள்)ஒழுகு-நேர்மைபொருந்திய—பொன் -பொன்மயமாகிய—கொடி-பூங்கொடிபோலுமவளது—கபோலம்-கதுப்பென்றுசொல்லப்படுகின்றபொருள்களானவை—வேனில்-வசந்தகாலத்திற்குரிய—வேள்-மன்மதனானவன்—வனப்பு-அழகை—நோக்குதற்கு-பார்த்தற்காக—அமைத்த(என்றுகொளல்)உண்டாக்கப்பட்ட—விளங்கு- விளங்காநின்ற—கண்ணாடியோ-கண்ணாடிகளோ—ஒளிரும்- விளங்காநின்ற—பானலம்-கருங்குவளைமலர்போலும்—கண்-கண்களாகிய—வாள்-அவனுடையவாள்களை—அட்டிய-இட்டுதற்பொருட்டு—கிடந்த- தங்கிய—சாலையின்-சாலைகளினுடைய—படிவமோ-வடிவங்களோ—கான் வாசனையானது,வழிந்து-பெருகப்பெற்று—ஒழுகு -நீண்ட—சண்பகமலரை-சண்பகப்பூவை—கடிந்து-கோபித்து—மென்குமிழினை- மெல்லியகுமிழம்பூவை—துரந்து-துரத்தி—உள்-(கண்டோர்) உள்ளத்தையும்—ஊனையும்-உடம்பையும்—உருக்கும்-உருக்காநின்ற—மூக்கு-(அவளது)மூக்குக்கு—உவமை-உபமானத்தை—யாம்-நாம்—உரைக்கு மாறு-சொல்லும்வழி—அரிது-இல்லை—எ-று(கருத்து)கபோலங்களின்சிறப்பும்மூக்கின்சிறப்புஞ்சொல்லியதுஎன்பதாம். (௪௪)

வள்ளைவார்காதுநோக்கினருள்ளமகிழ்ந்தினிதாடுபொன்னூசல்,
கள்ளவிழாம்பற்செய்யவாய்பவளக்கடிகைவாணகையொளிர் தரளந்,
தெள்ளிதிற்கோத்துப்பவளவள்ளத்திற்சேர்த்தியதாகுமஞ் செறிசொ
ல்,கிள்ளையங்கிளவிகுயின்மொழியலதியாதெனக்கிளக்கலாவதுவே.

(இ-ள்)வள்ளை-வள்ளையிலைபோன்ற—வார் - நீட்சிபொருந்திய—காது(அவள்)காதுகளானவை—நோக்கினர் - பார்த்தவர்களுடைய,உள்ளம்-உள்ளங்களானவை—மகிழ்ந்து-களித்து—இனிது-இனிதாக—ஆடு-ஆடப்பெறுகின்ற—பொன் னூசல்-பொன்னூஞ்சல்களாகும்—கள்-தேனையுடைய—அவிழ்-மலர்ந்த—ஆம்பல்- அல்லிமலர்போலும்—செய்ய-சிவப்புநிறம்பொருந்திய—வாய்-(அவள்)உதடானது—பவளக்கடிகை-பவளத்துண்டாகும்—வாள்-காந்திபொருந்திய—நகை- (அவள்)வாயைச்சேர்ந்த பல்வரிசையானது—ஒளிர்-விளங்குகின்ற—தரளம்-முத்துக்களை, பவளவள்ளத்தில்-பவளக்கிண்ணத்தினுள்ளே;தெள்ளிதின்-தெளிவுடையதாக—கோத்து - கோத்தல்செய்து—சேர்த்தியதாகும்-சேர்க்கப்பட்டகோவையாகும்—அஞ்செறி - அழகானிறைந்த சொல்(அவள்)சொல்லுக்கு—கிள்ளை - கிளியினது, கிளவி-சொல்லும்குயில்-குயிலினது,மொழி-சொல்லும்,அலது(உபமானங்க)ளல்லாமல்யாதென(வேறே)யாதென்று—கிளக்கல்-சொல்லுதல்—ஆவது-ஆகும்எ-று(கருத்து)செவி வாய் பல் சொல்இவற்றின்சிறப்புச் சொல்லியது என்பதாம். (௪௫)

ஒழுகொளிவிரிக்கதிர்மணிவண்ணனுந்தியந்தாமரை யுறைவோன், முழுமதிக்கலையுணிறைந்தபேரழகைமொண்டு கொண்டரிபரந்தகன்ற, மழைமதர்நெடுங்கட்டமயந்திவதனம்வகுத்தனன்கரத்தினாலெடுத்த, புழைவழித் * தோன்றும்விசும்பினையன்றோகளங்கமென்றின்னமும்புகல்வார்.

(இ-ள்) ஒழுகு-நீள்கின்ற—ஒளி-காந்தியையும்—விரிந்த-பரந்த—கதிர்-கிரணங்களையும், மணி-நீலமணிபோலும்—வண்ணன்- நிறத்தையுடையதிருமாலது—உந்தி-நாபியிலுண்டாகிய—தாமரை - தாமரைப்பூவில்—உறைவோன் -வாசஞ்செய்கிறநான்முகக்கடவுள்—முழுமதிக்கலையுள்-பதினாறுகலைகளாலுநிறைந்தசந்திரனிடத்தே—நிறைந்த-நிரம்பிய—பேரழகை - உயர்வாகியசாரத்தை—மொண்டுகொண்டு(கையாலே)மொண்டுகொண்டு—அரி-இரேகைகள்—பரந்து-பரப்பெற்று—அகன்ற-விசாலித்த—மழை - குளிர்ச்சிபொருந்திய—மதர்-களித்திருக்கின்ற—நெடு-நெடிய—கண்-கண்களையுடைய—தமயந்தி- தமயந்தியினது—வதனம்-முகத்தை—வகுத்தனன் - படைத்தான்—கரத்தினால்-கையினால்—எடுத்த-எடுக்கப்பெற்ற—புழைவழி-துவாரத்தின்வழியே—தோன்றும்-காணப்படுகிற—விசும்பினையன்றோ - (நீலநிறமுள்ள)ஆகாயத்தையன்றோ,களங்கமென்று-களங்கமென்று—இன்னமும்-இப்போதும்—புகல்வார்-சொல்லுவார்(உலகத்தார்)—எ-று. * இலக்கணக்கொத்து, வினையியல்-௰௫-சூத்திரம், அறுதொகையறைகுவாரிவுடையார்பலர்- படுதொகையொடுதொகையேழென்பார்சிலர், இவ்விதியால்தோன்றப்படுவிசும்பெனப்படுதொகைவிரிக்க (கருத்து) தமயந்தியினதுமுகத்தின்சிறப்புச்சொல்லியதாமென்பதாம். (௰௬)

செய்யுறுமமுதப்பசுங்கரும்பேய்ப்பத்திரண்டழகொழுகுமென்றடந்தோள், பெய்வளைமுன்கைக்கிணையயன்வகுத்தபொருள்களிற்பேசுவதெவனோ;வெய்யவன்கதிர்களலர்த்துசெங்கமலமெல்லடிக்குடைந்தனவென்றாற், கையிணைமலருக்கிணையெனவுரைத்தல் கழிமடனலதுவேறிலையே.

(இ-ள்)மெல்-மெல்லிய—தடம் - பெரிய—தோள் - தமயந்தியினுடையதோள்களானவை—செய்யுறும் - கழனியிலிருக்கிற—அமுதம் - அமிர்தத்தையுடைய—பசுங்கரும்பேய்ப்ப - பசியகரும்புபோல—திரண்டு-திரட்சிபொருந்திய—அழகொழுகும்- அழகுபெருகப்பெற்றிருக்கும்—பெய்வளை-இடப்பட்டவளையல்களையுடைய—முன்கைக்கு - (அவள்)முன்னங்கைகளுக்கு—இணை - உபமானம்—அயன்-நான்முகக்கடவுளால்—வகுத்த-படைக்கப்பட்ட—பொருள்களில் - பொருள்களுள்ளே—பேசுவது-சொல்லத்தகுவது—எவன்-யாது—வெய்யவன்-சூரியனுடைய—கதிர்கள்-கிரணங்களால்—அலர்த்து-மலர்த்தப்படுகின்ற—செங்கமலம்-செந்தாமரைமலர்களானவை—மெல்லடிக்கு - மெல்லியவடிகளுக்கு—உடைந்தனவென்றால்-தோற்றனவென்றுசொன்னால்—இணை-இரண்டாகும்—கை - கைகளாகிய—மலருக்கு -மலர்களுக்கு—இணையென-உபமானமென்று,உரைத்தல்-சொல்லுதற்குக்காரணம்—கழி-மிகுந்த—மடனலது-அறியாமையல்லாமல்—வேறு- மற்றொருகாரணம்—இலை-இல்லை—எ-று(கருத்து)தோள்கள்,முன்னங்கைகள் இவற்றின்சிறப்புச்சொல்லியது எ-ம். (௰௭)

இழையிடைபுகாதுமார்பிடங்கொண்டவேரிளவனமுலைவள்ளைக் குழைபொருங்கண்ணியெழிற்கடற்பிறந்தகுமிழியோ வதனிடைநீந்த, விழைவுறுமதனும்பருவமுமமைத்துவிளங்குபொற் குடங்கொலோவதனிற்,றழைசிறைநேமிப்புட்கொலோகமலமுகைகொலோ வென்கொல்சாற்றுவதே.

(இ-ள்)இழை-நூலும்—இடை-நடுவிலே—புகாது- நுழையாதிருக்கும்படி—மார்பு-மார்பை—இடம்-(தமக்)கிடமாக—கொண்ட-கவர்ந்த—ஏரிளவனம்-அழகும் இளமையும் சந்தனக்கோலமும் பொருந்திய—முலை-முலைகளென்றுசொல்லப்படுகிற பொருள்களானவை—வள்ளை-வள்ளைபோலுங்காதுகளைச்சூழ்ந்த—குழை - குழைகளோடு—பொரும்-போர்செய்கின்ற—கண்ணி-கண்களையுடையவளது—எழில்-அழகாகிய—கடல்-கடலின்கண்ணே—பிறந்த - உண்டாகிய—குமிழியோ-குமிழிகளோ—அதனிடை-அக்கடலின்கண்ணே—நீந்த-நீந்துதற்கு—விழைவுறு-ஆசைகொண்ட—மதனும்- மன்மதனும்—பருவமும்-மங்கைப்பருவத்தினாலும்—அமைத்து- உண்டாக்கப்பட்டு—விளங்கு-விளங்காநின்ற—பொற்குடங்கொல்-பொற்குடங்களோ—அதனில் அக்கடலிலிருக்கின்ற—தழை- தழைந்த—சிறை - சிறைகளையுடைய நேமிப்புட்கொல்-சக்கரவாகப்பறவைகளோ—(அதனில்)அக்கடலிலே தோன்றிய,கமலமுகைகொல்-தாமரையரும்புகளோ—என்- (இவற்றுள்ளே)யாது—சாற்றுவது (என்றும்) சொல்லப்படுவது—எ-று(கருத்து)முலைகளின்சிறப்புச்சொல்லியது எ-ம். (௰௮)

மால்புரிமுலைமென்கமலநாண்முகையில் வண்டுவீழ்மாலையோபசும்பொற்,சேலைமீதணிந்தமேகலைமணி யினொருசுடர்செல்வனின்றதுவோ,நூலினுநுடங்குமருங்கிற்கு * தகங்கனுன்னிற்சலாகைசேர்த்தியதோ,வாலிளந்தளிரினழகுவீற்றிருந்தவவ்வயிறணிமயிரொழுங்கே.

(இ-ள்), ஆல்-ஆலினது—இளந்தளிரின் - சிறுதளிரினது—அழகு-அழகானது—வீற்றிருந்த-கொலுவிருக்கப்பெற்ற—அவ்வயிறு- அந்தமயந்திவயிற்றை—அணி-அலங்கரித்துக்கொண்டிருக்கின்ற---மயிரொழுங்கு-மயிரொழுங்கென்றுசொல்லப்படுகிறபொருளானது—மால்-ஆசையை—புரி-செய்கின்ற—முலை-முலைகளாகிய—நாள் - மலரும்பருவத்தையுடைய—மெல்-மெல்லிய—கமலம்- தாமரையினுடைய—முகையில்-அரும்புகளில்—வீழ்-(வந்து)விழுகிற—வண்டு-வண்டுகளது, மாலையோ-வரிசையோ—பசும்பொன் - பசியபொன்மயமாகிய—சேலைமீது-புடைவையின்மேல்—அணிந்த-தரிக்கப்படுகிற—மேகலை- மேகலாபரணத்தினது—மணியின்-நீலமணியினது—செல்வன் - சோதி—நின்றது-மேலெழுந்துநின்றதாகிய—ஒருசுடரோ - ஒருகதிரோ—நூலி

னும்-இடைமயிறுமதிகமாக—நடங்கும்-அசைகின்ற—மருங்கு- இடையானது—இறுது-ஒடியாதிருக்க—அநங்கன் - மன்மதனால்—நுண்ணிதின்-நுண்ணிதாக—சேர்த்திய து - சேர்க்கப்பட்டதாகிய—சலாகையோ-இரும்புக்கம்பியோ—எ-று *குவலயாநந்தம்-அணியியல்-சூத்திரம்—வடமொழித்திரிபினிலல்லென்மொழிகளி-லஞ்சாரியையு மகரமு முன்வரும்.இவ்விதியால்அங்கமிலான் அநங்கன் என்றாயிற்று (கருத்து) வயிற்றுமயிரொழுங்கின் சிறப்புச்சொல்லியது-எ-ம் (௰௯)

படைப்புழிவேதன்கமலமென்மலரைப்பழிக்குமென்கரத்தினு னுவைப்,பிடித்தலும்விரல்களழுந்தியவரையோபெட்புறு மங்கையம்பருவ,மடித்தலஞ்சேர்த்தியேறுதற்கமைத்தபடிகொலோவவ்வயிறணிந்த,மடிப்புறுவரியினழகினுக்குவமைமற்றுநாமுரைக்குமாறெவனோ.

(இ-ள்)அவ்வயிறு-அத்தமயந்தியின்வயிற்றினால்—அணிந்த- தரிக்கப்பட்டிருக்கிற—மடிப்பு-மடிப்புகளென்றுசொல்லப்படுகிற பொருள்களானவை—படைப்புழி-(அவளைப்)படைத்தபோது—வேதன் - நான்முகக்கடவுளானவன்—கமலமென் - தாமரையெனப்படுகிற—மலரை-பூவை—பழிக்கும்-நிந்திக்கின்ற—மென் - மெல்லிய—கரத்தினன்-கையினாலே—நுவை-இடையை—பிடித்தலும் - பிடித்தவளவிலே—விரல்கள்-(அவன்கை)விரல்களானவை—அழுந்திய - அழுந்துதலானுண்டாகிய—வரையோ-மடிப்புகளோ—பெட்புறு- விரும்பப்படுகின்ற—மங்கையம்பருவம்-மங்கைப்பருவமாகிய—(பெண்)அடித்தலம்- அடித்தலங்களை—சேர்த்தி-ஊன்றி,ஏறுதற்கு-ஏறுதற்காக—அமைத்த (அவனாலே)உண்டாக்கப்பட்ட—படிகொலோ-சோபானங்களோ—வரையின்-அம்மடிப்புகளது—உறு-மிகுந்த—அழகினுக்கு-சௌந்தரியத்துக்கு—உவமை-உபமானம்,நாம்-நாம்—உரைக்குமாறு-சொல்லுமாறு,எவன்-யாது—எ-று(கருத்து)வயிற்றுமடிப்புகளின்சிறப்புச்சொல்லியது எ-ம். (௨௰)

கணங்குழூத்தொருகாழ்மணிவடங்கிடந்ததுணையிள வனமுலைசுமந்து,வணங்கிநாடோறுந்தேய்ந்ததோபெருகும் வனப்பெனுங் கடலுளாழ்ந்ததுவோ,கணங்கொள்வண்டார்க்குங்கணைமதன்கண்ணேறெய்தலுங்கழிந்ததோவன்றி,யணங்கரவல்குற்றேர்மிசைவதியு மநங்கனேயிடையறிகிலேமால்.

(இ-ள்)இடை-(அத்தமயந்தியினது)இடையென்று சொல்லப்படுகிறபொருளானது,கணங்கு-தேமல்—பூத்து-படரப்பெற்று, ஒருகாழ்-ஓரளவாகியசரங்களையுடைய—மணிவடம்-ரத்நஹாரம்—கிடந்த- கிடக்கப்பெற்ற—துணை-இரண்டாகிய—இளவனம்-இளமையுஞ் சந்தனக்கோலமும்பொருந்திய,முலை-முலைகளை, சுமந்து-சுமத்தலால்,வணங்கி வளைந்து—நாடோறும்-தினந்தோறும்—தேய்ந்ததோ- (சிறிதுசிறிதாகத்)தேய்ந்துபோயிற்றோ—பெருகும் - பொங்குகின்ற—வனப்பெனும்- அழகென்கிற—கடலுள்-கடலுள்ளே—ஆழ்ந்ததுவோ - முழுகிப்போயிற்றோ—கணம்-கூட்டத்தை—கொள்-கொண்ட—வண்டு - வண்டுகளானவை—ஆர்க்கும்-ஒலிக்கப்பெறுகின்ற—கணை - பூவம்பையுடைய—மதன்-மன்மதனது—கண்ணேறு- பார்வைக்குற்றமானது—எய்தலும்-அடைந்தமாத்திரத்திலே—கழிந்ததோ-இறந்துபோயிற்றோ—அன்றி-அல்லாமல்—அணங்கு-அழகாகிய—அரவு - பாம்பின்படம்போலும்—அல்குல்-அல்குலாகிய—தேர்மிசை - தேரின்மேலே—வதியும்- இருக்கின்ற—அநங்கனே - அங்கமில்லாதமன்மதனோ—அறிகிலேம்- (யாம்)அறிந்திலோம்—எ-று(கருத்து)இடையின்சிறப்புச்சொல்லியது என்பதாம். (௨௧)

வெங்கதிர்க்கடவுள்கொடிஞ்சிபந்தேர்க்குவியப்புறவாழியொன்றமைத்த,பங்கமிலொழுகின்பயிற்சிபாலநங்கன்பைங்கிளிக் கூந்தன்மான்றேர்க்குச்,செங்கரம்வருந்தமலரயன்வகுத்ததிகிரியோ செய்யபொற்றட்டோ,வங்கரவல்குலதனளவுரைக்கிறைவரவாவினதளவே.

(இ-ள்)அங்கு-அவ்விடத்தைச்சேர்ந்த—அரவு-பாம்பின்படம்போலும்,அல்குல்-அல்குலென்று சொல்லப்படுகின்ற பொருளானது—மலர்-தாமரைப்பூவிலிருக்கின்ற—அயன்-நான்முகக்கடவுளானவன்,வெங்கதிர்க்கடவுள்-சூரியதேவனுடைய,கொடிஞ்சி - மேன்மொட்டையுடைய,தேர்க்கு-இரதத்திற்கு—வியப்புற - ஆச்சரியப்பட, ஆழியொன்று-ஒருருளையை,அமைத்த-அமைவித்த,பங்கமில்-பழுதில்லாத—ஒழுகின்-ஒழுகினது—பயிற்சியால்-பழக்கத்தினாலே, அநங்கன்-மன்மதனது—பைங்கிளி-பச்சைக்கிளியாகிய—கூந்தன்மான் - குதிரையையுடைய,தேர்க்கு-இரதத்திற்கு,செங்கரம் - செய்யகைகளானவை—வருந்த-வருத்தமுற—வகுத்த-(அவனாலே) படைக்கப்பட்ட—திகிரியோ-ஒருருளையோ—செய்யபொற்றட்டோ-(அக்கடவுளால் அம்மன்மதனுக்குப்படைக்கப்பட்ட)செம்பொற்கொடிஞ்சியோ—அதன் -அவ்வல்குலினது—அளவு(பரப்பி)னளவு—உரைக்கின்-சொன்னால்—ஆடவர்-காளையரது—அவாவினது (அதன்மேலுளதாகிய) ஆசையினது—அளவே-அளவேயாகும்(அது)-எ-று. அகத்தியசூத்திரம். அநுவுமாதுவுமவ்வுமுடையவு-மாறனுருபென்றறைதல்வேண்டும். இவ்விதியாலுடையவுருபுஞ்சிறப்பென்றறிக(கருத்து)அல்குற்சிறப்புச்சொல்லியதாமென்பதாம். (௨௨)

மாந்தளிர்மேனியரம்பையைவனப்பின்வென்றமான் றிரண்மணிக்குரங்கு,கூந்தலம்பிடியின்கொழுங்கரந்தரக்குலவிய கவின்குடியிருந்து,சேந்தனுன்பஞ்சினமென்மயலாகிச்செழுமணி மேகலைதாங்கி,யேந்தெழிற்கன்னியரமைபயின்குலங்களியாவையுமெளிதின் வென்றனவே.

(இ-ள்)மா-மாவினது—தளிர்- தளிர்போலும்—மேனி - வடிவத்தையுடைய—அரம்பை-அரம்பையென்பவளை—வனப்பின்-அழகினாலே—வென்ற-வென்ற—மான்-தமயந்தியினுடைய—திரண்மணி-திரட்சியும் அழகும்பொருந்திய,குரங்கு - துடைகளானவை—கூந்தல்-கூந்தலையுடைய—பிடியின்-பெண்யானையினது—கொழுங்கரம்-செழி

ய துதிக்கையை—துரந்து-துரத்தி—குலவிய-விளங்குகின்ற—கவின்-காந்தியானது—குடியிருந்து-குடியிருக்கப்பெற்று,சேந்த- சிவந்த—நுண்-நுண்ணிய—பஞ்சின்-பஞ்சினுமதிகமான,மென்மையவாகி- மெல்லியகுணத்தையுடையனவாகி—செழுமணி-செழியநவமணிகளாலாகிய மேகலை-மேகலையை—தாங்கி-சுமந்து—ஏந்து-ஏந்தப்பட்ட—எழில்-அழகையுடைய—கன்னிரம்பையின்-இளவாழைகளது—குலங்களியாவையும்-குலங்களையெல்லாம்—எளிதின்-வருத்தமில்லாமல்—வென்றன-வென்றன—எ-று(கருத்து)துடைகளின்சிறப்புச்சொல்லியது எ-ம்(

பூங்கழை குழைக்கும்வேனில்வேள்பகழிபொதிந்தபொன்றூலம் வெங்கொடுப்ப, வாங்கவன் வெற்றிகுறித்திட விரிஞ்சனமைத்தகாகளம் வெரீஇயரற்றத்,தேங்கமழ்வாவிநீரிடைக்குளித்துச் சினைவரான்மறைந்திடவளையிற்,றூங்குதேன்பெய்தபச்சிளங்கழையைத்தோழமைகொண்டனகணைக்கால்.

(இ-ள்)கணைக்கால்-(தமயந்தியினுடைய)கணைக்கால்களானவை—பூங்கழை-அழகியகருப்புவில்லை—குழைக்கும்-வளைக்கின்ற, வேனில்-வசந்தகாலத்திற்குரிய—வேள்-மன்மதனது—பகழி - பூவம்புகளால், பொதிந்த-நிறைந்த—பொன்-பொன்மயமாகிய—தூலம்- அம்புக்கூடானது—வெங்கொடுப்ப-(தோற்றுப்)புறங்கொடுக்கவும்—ஆங்கு- அந்தக்காலத்தில்—அவன்-அம்மன்மதனது; வெற்றி-வெற்றியை—குறித்திட-குறிக்கும்படியாக—விரிஞ்சன்-நான்முகனால்—அமைத்த- படைக்கப்பட்ட—காகளம்-காகளமானது—வெரீஇயரற்ற- அஞ்சியொலிக்கவும்—தேங்கமழ்-தேன்மணக்கப்பெற்றிருக்கின்ற—வாவி- தடாகத்திலுள்ள—நீரிடை-நீரின்கண்ணே—குளித்து-மூழ்கி—சினை - சூலையுடைய—வரால்-வராலானது—மறைந்திட - ஒளித்துக்கொள்ளவும்—(செய்து)வளையில்-மலையின்கண்ணே, தூங்கு-தங்கிய—தேன்-தேனை—பெய்த-வார்த்துவளர்க்கப்பட்ட—பச்சிளங்கழையை-பசுமையுள்ளமையும் பொருந்திய மூங்கிலோடு—தோழமை - நட்பை—கொண்டன-கொண்டிருந்தன—எ-று(கருத்து)கணைக்கால்களின்சிறப்புச் சொல்லியதென்பதாம். (௨௪)

முருகவிழ்செய்யகமலமுண்ணெகிழ்ந்து முகமலர்ந்துறுகணீர்சிந்தி, யொருபசுந்தாளின் வனத்தினின்றரிதினுஞற்றிய தவத்தினாலன்றோ,விரிமலரசோகின்றளிர்நலங்கவற்றிமென்சிறையனமெனமிழற்றும், பரிபுரமணிந்துபஞ்சியூட்டிய பொற்பதத்தினைச் சிறிதுபோன்றனவே.

(இ-ள்) முருகு-பரிமளமானது—அவிழ்-விரியப்பெற்றிருக்கின்ற—செய்யகமலம்- செந்தாமரைமலர்களானவை—உண்ணெகிழ்ந்து-மனமுருகி(உட்கட்டுவிட்டு)முகமலர்ந்து-முகங்கிளர்ச்சிகொண்டு (முகவிரிந்து) உறு - மிகுந்த—கணீர் - ஆனந்தக்கண்ணீரை (தேனாகிய நீரை)சிந்தி-பொழிந்து—ஒருபசுந்தாளின்-பசியவொருகாலினாலே (ஒருதண்டினாலே)வனத்தில்-காட்டிலே(நீரிலே) நின்று-நின்று—அரிதின- அரிதாக—உஞற்றிய-செய்த—தவத்தினாலன்றோ-யோகத்தினாலன்றோ—விரி-விரிந்த—மலர்-மலர்களையும்—அசோகின் - அசோகத்தினது—தளிர்நலம்-தளிர்களுயர்ந்ததையும்—கவற்றி - துன்பப்படுத்தி—மென்சிறை-மெல்லியசிறைகளையுடைய—அனமென-அன்னம்போல—மிழற்றும்-ஒலிக்கின்ற—பரிபுரம்-சிலம்பை—அணிந்து-தரித்து—பஞ்சி-செம்பஞ்சை—ஊட்டிய- அப்பப்பெற்ற—பொன்-பொன்னிறம்பொருந்திய—பதத்தினை - அடிகளை—சிறிதுபோன்றன - சிறியவளவில்ஒத்தன—எ-று(கருத்து)பாதங்களின்சிறப்புச்சொல்லியதென்பதாம். (௨௫)

இத்தகைவனப்பின்மடவரறன்னையெவ்வுழிக்கண்டனையென்னிற், பைத்தபாம்பல்குலரம்பையர்வதியும்பதிதுறந்திம்பரிற்போந்து, மொய்த்தபூம்பொய்கைகாணியதேயமுழுவதுங்குறுகினனவற்றுள்; கைத்தலமமர்ந்தநெல்லியங்கனியிற்கண்டனன்விதர்ப்பர்கோனகரில்,

(இ-ள்)இத்தகை-இப்படிப்பட்ட—வனப்பின்-அழகினையுடைய,மடவரறன்னை-மங்கையை—எவ்வுழி - எவ்விடத்தே—கண்டனையென்னின்-பார்த்தாயென்றுவினவினால்—பைத்தபாம்பு -படம்விரித்தபாம்புபோலும்—அல்குல்-அல்குலையுடைய—அரம்பையர் - தெய்வமாதர்—வதியும்-தங்கும்—பதி-நகரத்தை—துறந்து-விட்டுநீங்கி—இம்பரில்-இவ்வுலகத்தில்—போந்து-வந்து—மொய்த்த-நெருங்கிய—பூ - மலர்களையுடைய—பொய்கை- தடாகங்களை—காணிய - பார்க்கும்படியாக—தேயமுழுவதும்-தேயங்களனைத்தையும்—குறுகினன் - அடைந்தேனாகி—அவற்றுள்-அத்தேயங்களுள்ளே—கைத்தலம்-உள்ளங்கையில்—அமர்ந்த-தங்கிய—நெல்லியங்கனியின் -நெல்லிப்பழத்தைப்போல—விதர்ப்பர்கோன்-வீமராஜனது—நகரில்- பட்டணத்தில்—கண்டனன்(அவளைப்)பார்த்தேன்—எ-று(கருத்து) இவ்வழகுள்ளதமயந்தியைவீமராஜன்பட்டணத்திற்கண்டேனென்றன்னஞ்சொல்லியதென்பதாம்.(௨௬

காண்டலுமவட்குநிகரமகளிர்தம்மிலுங் கண்டிலேன்கதித்துப், பூண்டயங்கிளைய வனமுலைதிளைக்கும் புயமுடையிளைஞனையானென்று, தேண்டினன்மும்மையுலகினுங்காணேனென்றிருந்தலர்க்கசனியேறன்ன, வாண்டகாய்நின்னைக்காண்டலு நினைந்தேனவ்வளைத்தோளணங்கினையே

(இ-ள்) திருந்தலர்க்கு-பகைவருக்கு,அசனியேறன்ன-இடியுஞ்சிங்கமும்போலும்—ஆண்டகாய்-ஆண்மையுடையவனே—காண்டலும்-கண்டவுடனே—அவட்கு-அவளுக்கு—நிகர்-நிகர்வாளை—அரமகளிர்தம்மிலும்-தெய்வமங்கையருள்ளும்—கண்டிலேன்- பார்த்திலேன்—கதித்து-பருத்து—பூண்-ஆபரணங்களால்—தயங்கு - விளங்குகின்ற—இளைய-இளமைபொருந்திய—வனம் - சந்தனக்கோலத்தையுடைய—முலை-முலைகள்—திளைக்கும்-தழுவுதற்குத்தகுதியுள்ள—புயம்-தோள்களை—உடை-உடைய—இளைஞன்-காளை—யானொன்று - எவனென்று—தேண்டினன்-தேடினேன்;மும்மையுலகினும்- மூன்றுலகங்களினும்—காணேன்-கண்டிலேன்—நின்னை-உன்னை—காண்டலும் - பார்த்தவு

ளவிலே—அவ்-அந்த—வளை-வளையல்களையும்—தோள்-தோள்களையுமுடைய—அணங்கினை - கன்னிகையை, நினைந்தேன்-நினைக்தேன்—எ-று. * தொல்காப்பியம்வினையியல்-கூடு-சூத்திரம், யா அவென் றுர்வினாவின் கிளவி-யத்திணைமருங்கின் முப்பாற்குமுரித்தே (கருத்து) இவளுக்குநாயகன்மூன்றுலகினுக்கானேனுன்னைக்கண்டவனை நினைத்தேன் - எ-ம்(

கேழ்கிளர் தாளவடமிளமுலையிற் கிடப்பினன்றேசிறப்பெய்து,
மாழையொண் கண்ணிமார்பிடங்கொண்டு வளரிளவனமுலை நினது,
பாழியந்தடந்தோட் குவட்டினைநெருங்கப்புல்லினன்றேபயன்பயக்
கு,மாழியாய்நினக்குவனப்பவளிளமேலலர்ந்தபாடலநிகராமால்.

(இ-ள்) ஆழியாய்-சக்கிரவர்த்தியே—கேழ்-நிறத்தினாலே—கிளர்-விளங்குகின்ற—தாளவடம்-முத்துமாலையானது—இளமுலையில் - இளமைபொருந்தியமுலையின்கண்ணே—கிடப்பினன்றே-கிடந்தாலன்றோ—சிறப்பெய்தும்-விளங்கும்—மாழை-மாவடுப்போலும்—ஒள் - ஒளிபொருந்திய—கண்ணி-கண்களையுடையவளது—மார்பு-மார்பை—இடங்கொண்டு-இடமாக்கொண்டு—வளர்-வளர்கின்ற—இளவனமுலை-இளமையுஞ்சந்தனக்கோலமும்பொருந்தியமுலைகளானவை—நினது-உன்னுடைய—பாழியந்தடந்தோள்- வலிமையுமவிசாலமும்பொருந்தியதோள்களாகிய—குவட்டினை-மலைகளை—நெருங்க-அழுந்த—புல்லினன்றே-சேர்ந்தாலன்றோ—பயன்பயக்கும்-விளங்கும்—நினக்கு-உனக்கு—வனப்பு-அழகானது—அவள்-அந்தமயந்தி—இளமேல்-இளமையின்—அலர்ந்த-மலர்ந்த—பாடலம்- பாதிரிப்பூவிற்கு—நிகராம்-ஒப்பாகும்-எ-று [பாதிரிப்பூத்துக்காயாது] (கருத்து) சக்கிரவர்த்தியேதமயந்திமுலைகளானவை உன்னுடையதோளைச்சேர்ந்தாற்பயனடையும் அவளில்லாவிடில்உனக்கழகுபயன்படாதென்பதாம். (௨௮)

கரும்புயன்மறைக்குமதிகதிர்வேட்டல்கைரவமலர் * பெறாதது
போ, லரும்பிளமுறுவலிளமுலைப்போகமையநீயெய்துதற்கரிதால்,வி
ரும்பினராகியமரருமிருந்தார்விண்ணவரிடத்தவளார்வம், புரிந்திடாது
னதுபொழிலவடனுள்ளத்திடைப்பொறிப்பன்காணுதியால்.

(இ-ள்) ஐய-அரசனே—அமரரும்-தேவர்களும்—விரும்பினராகியிருந்தார்(அந்தமயந்தியை)விரும்பியிருந்தார்—கைரவமலர் - அல்லிமலரானது—கரும்புயல்-கரியமேகத்தினாலே—மறைக்கும்-மறைக்கப்பட்டிருக்கின்ற—மதி-சந்திரனது—கதிர்-கிரணத்தை—வேட்டல் - அநுபவித்தலை—பெறாது-பெறமாட்டாது—அதுபோல் - அம்மலர்போல்—அரும்பிளமுறுவல்- அரும்புகின்றபுன்சிரிப்பையுடையவளாகிய (அத்தேவரால்விரும்பப்பட்டிருக்கின்றதமயந்தியினது) இளமுலை- இளமுலையினது—போகம்-அநுபவமானது—நீ-நீ—எய்துதற்கு - அடைவதற்கு—அரிது-அரிதாயிருக்கும், விண்ணவரிடத்து - அத்தேவரிடத்தே—அவள்-அம்மங்கையானவள்—ஆர்வம் - ஆசையை—புரிந்திடாது-செய்யாதிருக்கும்படியாக—உனது-நினது—பொழில்-ஒப்புயர்வில்லாதவழகனை—அவள்- அவளது—உளத்திடை - மனதின்கண்

ணே—பொறிப்பன்(யான்)எழுதிவைப்பேன்—காணுதி - (நீ என் வல்லமையைப்)பார்-எ-று * இலக்கணத்திரட்டு.தொன்னூல்விளக்கம். எதிர்மறையெச்சத்தியலும்விகுதி-யாமலாதாமையாவெனவாமே (கருத்து) உன்னழகைதமயந்திஉள்ளத்தெழுதுவேனென் றன்னஞ்சொல்லியது என்பதாம். (௨௯)

செய்தொழில்பயனலுரைப்பரேயன்றித் * தெளிகுநருரையினு
ரையார், ஐயமுற்றுடன்பாடெய்துவான்முன்னாவறைந்தனனென்னமட
வன்னம், பெய்தசொல்லமுதமுள்ளெலாம்பரந்துபெருகிமேல்வழித
ல்போனகையாக்,கையினாற்பசும்பொற்சிறகர்தைவந்துகாதல்கூர்மொ
ழிசிலபுகன்றான்,

(இ-ள்) ஐய-அரசனே—தெளிகுநர்- விவேகிகள்—செய்தொழில்- (தம்மாற்)செய்யப்படும்உபகாரத்தை—பயனல்-(அதன்)காரியத்தினாலே—உரைப்பரேயன்றி - சொல்லுவரேயல்லாமல்—உரையினல்-வாக்கினல்—உரையார்-சொல்லார்—முற்று-முழுதும்—உடன்பாடு -(உன்)சம்மதியை—எய்துவான் - அடையும்பொருட்டாகவே — முன்னா-முன்னாக — அறைந்தனனென்ன - சொல்லினனென்று சொல்லியதாக—மடவன்னம்-இளமைபொருந்தியஅன்னத்தினாலே—பெய்த-பெய்யப்பட்ட—சொல்லமுதம் - சொல்லாகியஅமிர்தமானது—உள்ளெலாம் - உள்ளிடமெல்லாம் — பரந்து-பரவி—பெருகி - பெருக்கெடுத்து—மேல் - மேலே—வழிதல்போல் - (வாய்வழியால்) வெளிப்படுதல்போலும்—நகையா - நகைசெய்து—கையினால் - கரத்தினாலே—பசும்பொன்-பசியபொன்வடிவமாகிய—சிறகர்-சிறகுகளை—தைவந்து - தடவி—காதல்கூர்மொழிசில- ஆசைமிகுந்தசிலமொழிகளை—புகன்றான்-(அரசன்)சொன்னான்-எ-று * இலக்கணத்திரட்டு - பொதுவியற்படலம் தொழிற்பெயர்க்கிடையிற்றோன்றுமேநகரம்(கருத்து)அரசன்அன்னத்தைத்தடவிக்கொடுத்து ஆசையோடு சிலவார்த்தைசொல்லுவானென்பதாம். (௩௰)

பொலன்சிறைப் பவளக்கடிகைவாயன நின்பொற்பினுக்குவமை
வேறின்று, நலங்கெழுகுணனுமுரைப்பதற்கரிதுநல்லெழில்பகருமுன்
னூலோ, ரிலங்கெழிலனையகுணமெனவுரைப்பதற்குமேற்கோளென
நினைச், துலங்குறக்கண்டேன்விரகநோய்தீர்க்குமருந்துநின்சொல்லி
ன்வேறுளதோ

(இ-ள்) பொலன் - பொன்வடிவமாகிய—சிறை-சிறைகளையும்—பவளக்கடிகை-பவளத்துண்டுபோலும்—வாய் - வாயையுமுடைய—அனம்- அன்னமே—நின்-உனது—பொற்பினுக்கு - அழகுக்கு—உவமைவேறு-வேறுவமை—இன்று-இல்லை—நலங்கெழு - நன்மைபொருந்திய—குணனும்-உன்குணமும்—உரைப்பதற்கு-சொல்லுதற்கு—அரிது-அரிதாகும்—நல்லெழில் - நல்லவழகினிலக்கணத்தை—பகரும்-சொல்லுகின்ற—முன்னூலோர்-பழையநூலோர்—இலங்கு - (ஒருபொருளிலே) விளங்குகின்ற—எழிலனை - அழகினையாகவே—குணமெனகு

னழும்-(அதிலிருக்கு)மென்று,உரைப்பார்-சொல்லுவார்,இதற்கு - இச்சச்சித்தாந்தத்திற்கு—மேற்கோளென-உதாரணமாக—துலங்குற-விளங்காநிற்க—நின்னை-உன்னை—கண்டேன்-(நான்) பார்த்தேன்—விரகம்-விரகத்தாலாகிய—நோய்- காமவியாதியை—தீர்க்கும் - நீக்குகின்ற—மருந்து-ஔஷதம்—நின்சொல்லின்-உனதுசொல்லின்,வேறு - வேறாக—உளதோ-(எனக்கு)இருக்கின்றதோ-எ-று(கருத்து) அன்னமேஎன்விரகநோய்க்குமருந்துஉன்சொல்லேயல்லாதுவேறுண்டோ? என்றான்நளன் என்பதாம் (௫௧)

வெண்ணகைத்துவர்வாயணங்கெழில்பலரும் விளம்பினர் நின்மொழியவளென்,கண்ணெதிர்ப்பட்டாள்போலுமெய்த்துணையாற் கருத்தினாற்காண்டலேகாண்ட,னண்ணிமுற்றோன்றும்பொருளைநுண்ணியதேனுடதற்கரியலாமுகத்திற்,பண்ணியநோக்கநோக்குநர்க்கழகு பயப்பதையன்றிவேறுளதோ.

(இ-ள்) வெண்ணகை-வெள்ளியபற்களையும்—துவர்வாய்- பவளம்போலும்வாயையுமுடைய—அணங்கு-தமயந்தியினது—எழில் - அழகை—பலரும்-(விதர்ப்பதேசத்திலிருந்துவந்த) பலரும்—விளம்பினர்-(எனக்குச்)சொன்னார்கள்(ஆயினும்)நின்மொழி- உன்சொற்களாலே—அவள்-அம்மங்கை—என்-எனது—கண்ணெதிர்ப்பட்டாள் போலும்-கண்முன்பார்க்கப்பட்டாள்போல்நின்றாள்—மெய் - மெய்மையாக—துணையால்-நட்பாளனாலும்—கருத்தினால்- (தன்) மனத்தினாலும்—காண்டலே-யாவுங்காணலே—காண்டல்-காட்சியாகும்—முன்-எதிரிடத்தே—நண்ணி-பொருந்தி—தோன்றும் - தோன்றுகின்ற—பொருளும்-பொருளையும்—நுண்ணியதேல் - நுட்பமானதாயிருக்கின்—காடுதற்கரியலா-காணுதற்குச்சான்றாகாத—முகத்தில்-முகத்திடத்தே—பண்ணிய-உண்டாக்கப்பட்ட—நோக்கம்-கண்ணானது—நோக்குநர்க்கு-(அப்படித்துணைவனானுங்கருத்தினாலுங்) காண்கிறவடிவுடையோர்க்கு—அழகு-அழகை—பயப்பதையன்றி (அம்முகத்துக்குச்)செய்வதல்லாமல்—வேறு-மற்றொரு நன்மைக்(செய்தற்கு) உளதோ - இருக்கின்றதோ-எ-று. இலக்கணத்திரட்டு-பொதுவியற்படலம்- ௭-ருசூத்திரம், உயர்திணையிடுபோலஃறிணைவருதலு-மஃறிணையிடுபோலுயர்திணைவருதலு மருகல்விதியெனவறைந்தனரான்றோர். இவ்விதியால்துணை - வேந்து-அரசு-அமைச்சு-உயர்திணைஅஃறிணையிடுபோலாயின(கருத்து) அன்னமேஉன்சொல்லானது தமயந்திஎன்முன்வந்தாற்போலுமிருக்கின்றது என்றான்நளன்என்பதாம் (௫௨)

முருந்திளமுறுவ லழகுரைத்தெவரு மூட்டியகாம வெந்தீயிற், சொரிந்திடுநெய்யிற்குணனெலாமுரைத்திசொல்லுமவ்வழலிடைப்பெய்து, கரிந்தபைந்தளிரின்வாடுமெற்குறித்துக்கனன்றுகூற்றுறுதிசையமர்ந்து, வருஞ்சிறுதென்றன்மலையவெவ்விடங்கால்வாளராவுயிர்ப்பெனலாயால்.

(இ-ள்) முருந்து-மயிலிறகினடிபோலும்—இளமுறுவல் - சிறியபற்களையுடையவளது—அழகு- அழகை—உரைத்து - (எனக்குச்) சொ

ல்லி—எவரும்-(விதர்ப்பதேசத்திலிருந்துவந்த) பலராலும்—மூட்டிய-(அச்சொற்களாகியவிறகிலே)மூட்டப்பட்ட, காமம்- காமமாகிய—வெந்தீயில்-வெப்பம்பொருந்தியநெருப்பிலே—சொரிந்திடு- சொரியப்பட்ட—நெய்யின்-நெய்யாக—குணனெலாம்- (அவ)ளழகையெல்லாம்—உரைத்தி-சொல்லினை—சொல்லும்-சொல்லப்பட்ட—அவ்வழலிடை -அக்காமநெருப்பில்—பெய்து-இடப்பட்டு—கரிந்த-கரிகின்ற—பைந்தளிரின் பசுந்தளிராக—வாடும்-வாடுகின்ற—எற்குறித்து - என்னைக்குறித்து—கனன்று-சுட்டுக்கொண்டு—கூற்று-யமனானவன்—உறு- வாசஞ்செய்யப்பெற்ற—திசை-தென்திசையில்—அமர்ந்து-பொருந்தி—வரும்-வருகின்ற—சிறுதென்றல்-இளந்தென்றலே—மலையம்- பொதியமலையிலுள்ள—வாள்-ஒளிபொருந்திய—அரா-பாம்புகளது—வெவ்விடம்கொடியநஞ்சத்தை—கால்-பொழிகின்ற—உயிர்ப்பெனலாம்- ஊதுகாற்றென்றுசொல்லலாம்—எ-று(கருத்து)தென்றற்காற்றைப் பாம்புகளினதுஉயிர்ப்பென்றுசொல்லலாமென்பதாம். (௫௩)

வெண்கதிர்பரப்பித்தணந்தவரிதயமெழுகென வுருக்கும்வெண்டிங்கள்,கண்கவர்வனப்பினணங்கினைநினைந்துதவலுறுமென் னுளத்தினைக்கனற்றத்,தண்கதிர்பெறுவென்றழற்றுவெங்கதிர்கடனித் தனிக்கவர்வதற்கன்றோ,வெண்சுடரிரவியிடத்தினிற் றிங்கடொறுமினி துறவு செய்குவதே.

(இ-ள்)வெண்கதிர்-வெள்ளியகிரணங்களை—பரப்பி- விரித்து—தணந்தவர்-பிரிந்தவரது—இதயம்-மனதை—மெழுகென - (இயற்பட்ட)மெழுகென்னும்படி—உருக்கும்-உருக்காநின்ற—வெண்டிங்கள்-சந்திரனானது—ஒண்சுடர் - ஒள்ளியகிரணங்களையுடைய—இரவியிடத்தினில்-சூரியனிடத்தே—திங்கடொறும்-மாதந்தோறும்—இனிது- இனிதாக—உறவு-நட்பை—செய்குவது-செய்துவருகிறது—கண்-கண்களை—கவர்-கவர்கின்ற—வனப்பின்-அழகையுடைய—அணங்கினை- அந்ததமயந்தியை—நினைந்து எண்ணி—தவலும் - துன்பப்படுகின்ற—எனதுளத்தினை-எனதுமனத்தை—கனற்ற-சுடுதற்கு—தண்கதிர் -சீதளகிரணங்கள்—பெறுவென்று-(வல்லமை)பெறுவனவல்லவென்று—அழற்று-சுடுகின்ற—வெங்கதிர்கள்-உஷ்ணகிரணங்களை—தனித்தனி. ஒவ்வொன்றாக—கவர்வதற்கன்றோ-வௌவுதற்கன்றோ—எ-று (கருத்து) சந்திரனென்னைச்சுடுதற்கோமாதந்தோறுஞ்சூரியனிடத்திலுறவுசெய்கின்றதுஎன்றான்நளனென்பதாம். (௫௪)

காதலங்கடலின்கரைபெறற்கரிதாற் காரணமின்றியேகாட்ட, போதருப்புணையதாகியென்னுள்ளம்புலம்புகொண்டினைவது தவிர்ப்பான், தூதுநீபோய்முன்னுரைத்தவாமுடித்தேறுமதுபுகழ்நினக்கென்று,மாதரம்பெருகன்மொழிபுகன்றன்னத்தினைமடந்தைபால் விடுத்தான்.

(இ-ள்) காதல்-ஆசையாகிய—கடலின்-கடலினது—கரை - கரையை—பெறுத-(நான்) பெறுதற்கு—காரணமின்றி- ஏதுவில்லாமல்—காட்ட-(அதனைக்) காண்பிக்க—அயனால்-விதியினால்—போதரும்-வந்த—புணையாகி-தெப்பமாகி—என்னுளம் - என்மனமானது—புலம்புகொண்டு-துன்பத்தைக்கொண்டு—இனைவது-வருந்துதலை—தவிர்ப்பான்-நீக்கும்படியாக—நீ- நீ—தூது-தூதாக,போய் - சென்று—முன்-முன்னே—உரைத்தவா(உன்னால்)சொல்லப்பட்டவாறு—முடித்தல்-நிறைவேற்றல்—தோமறு-குற்றமற்ற—புகழ் - கீர்த்தியாகும்—னக்கென்று உனக்கென்று—ஆதரம்-அன்பானது—பெருக- வளர—என்மொழி-முகமன்சொற்களை—புகன்று - சொல்லி—அவ்வனத்தினை-அவ்வன்னத்தை—மடந்தைபால்-தமயந்தியினிடத்து—விடுத்தான்-அனுப்பினான்—எ-று(கருத்து)நளமகாராசன் அன்னத்தைத் தமயந்தியினிடத்துத் தூதுவிட்டானென்பதாம். (௫௫)

போதருநெறியினன்மைகள்பயக்கபொருந்துறுகிளையொடுபுல்லி,யாதரம்பெருகுமெளியளைமறவேலாயிழையருண்முகம் பெற்றுத், தீதறவினைவில்வருதியென்றுரைத்துத்திங்களினருஞ்சுதைதீற்று, தாதவிழ்தாமமாடமேற்றானுந்தனியுமாயிருந்துடறளர்ந்தான்

(இ-ள்) போதரும்-போகின்ற—நெறியில்-வழியில்—நன்மைகள்-சுபங்களானவை—பயக்க(உனக்கு)உண்டாகுக—பொருந்துறு- பொருந்திய—கிளையொடு-(உன்)சுற்றத்துடனே—புல்லி-கூடி—ஆதரம்-ஆசையானது—பெருகும்-வளரப்பெற்றிருக்கின்ற—எளியளை - எளியேனை—மறவேல்-மறவாதே—ஆயிழை-தமயந்தியினது—அருள்முகம்-அருளோடுகூடியவாக்கை—பெற்று-அடைந்து—தீதற - குற்றமற—வினைவில்-சீக்கிரத்தில்—வருதியென்று-வாவென்று— உரைத்து-சொல்லி—திங்களின்-சந்திரன்போலும்— அருஞ்சுதை - அரியசுண்ணச்சாந்தை—தீற்று-தீற்றப்பெற்றுள்ள—தாது- பொடியையுடைய—அவிழ்-மலர்ந்த—தாமம்-பூமாலைகள்பொருந்திய—மாடமேல்-மேல்வீட்டிலே—தானும்-தானும்—தனியுமாய்- ஒருவருமில்லாமையுமாகி - இருந்து-இருந்து—உடல்-உடம்பு—தளர்ந்தான்-தளரப்பெற்றிருந்தான், எ-று (கருத்து)நளன் அன்னத்தைத்தூதுபோய்வாவென்றுசொல்லியனுப்பித்தனித்திருந்துடல்வருந்தினனென்பதாம். (௫௬)

சங்கிவன்மாழாந்தன்னமென்சொல்லாலின்னுயிர் தாங்கினனிருப்பத்,தீங்கரும்பனுக்குமாங்குயிற்கிளவிசெவ்விகண்களிப்புற நோக்கி, யாங்கணுற்றிற்றைப்பகலைநற்பகலதாக்குவலெனமனம்வலியாப், பூங்கனிசெறிநீர்பொற்குடமெதிர்ப்போயதுபொலன்சிறையன்னம்.

(இ-ள்) சங்கு-இவ்விடத்தே—இவன்-இவ்வரசன்—மாழாந்து - அறிவுகலங்கி—அன்னம்-அன்னத்தினது—மென்சொல்லால் -மெல்லிய சொல்லால்—இன்னுயிர்-இனிதாகியவுயிரை—தாங்கினன் - தாங்கினவனாகி—இருப்ப-இருக்க—தீங்கரும்பு-மதுரமாகியகன்னலை—அனுக்கும்-கெடுக்கின்ற—மாங்குயில்-மாங்குயிலிசைபோலும்—கிளவி - சொல்லையுடையவளது—செவ்வி-அழகை—ஆங்கண்-அவளிருக்கின்ற விடத்தை—உற்று-அடைந்து—கண்களிப்புற-(என்) கண்களிகூர—நோக்கி-பார்த்து—இற்றைப்பகலை-இத்தினத்தை—நற்பகல தாக்குவலென-நல்லதினமாக்குவனென்று—மனம்வலியா-மனத்தி லெண்ணி—பூங்கனி-அழகியபழமும்—செறிநீர்- நிறைந்தநீரையுடைய—பொற்குடம்-பொற்குடமும்—எதிர்-தனக்கெதிர்ப்பட—பொலன்சிறை - பொற்சிறைகளையுடைய—அன்னம்- அன்னமானது—போயது- போயிற்று—எ-று(கருத்து)அன்னமானதுநற்சகுனங்காணச்சென்றதென்பதாம்()

கட்புலன்கதுவாதுயர்ந்துபின்னெவருங்காண்வரவெள்ளிடைப்பறந்து,புட்செறிவாவிப்புகாதகல்விசும்பிற்பொன்னுரைத்தாலெனப்போகி,நுட்பமாய்குநர்க்குமதிசயம்பயப்பக்கொடிவளைப்புகுந்ததவ்வன்னம், வட்கிவெண்மதியஞ்சவிகெடவொளிருமாடமார்குண்டினபுரமே.

(இ-ள்) அவ்வன்னம்-அவ்வன்னமானது—கண்-கட்பொறிகளுக்கு—புலன்-விஷயமாக—கதுவாது-பற்றப்படாமல்—உயர்ந்து - மேலெழும்பி—பின்-(அதன்)பின்பு— எவரும்-யாவரும்—காண்வர-(தன்னைக்)காண—வெள்ளிடை - ஆகாயத்தில்—பறந்து-பறந்து—புள் - பறவைகளானவை—செறி-நெருங்கப்பெற்ற—வாவி- தடாகங்களிலே—புகாது செல்லாமல்—அகல்விசும்பில் - விரிவுள்ள-ஆகாயமாகிய (வுரைகல்)லில்—பொன்-(தன்சிறைகளின்)பொன்னை—உரைத்தாலென்- உரைத்ததுபோல—போகி-சென்று—நுட்பம் - காலநுட்பத்தில்—ஆய்குநர்க்கும்-ஆராய்கின்றவருக்கும்—அதிசயம்பயப்ப- ஆச்சரியமுண்டாக—கொடிவளை-கொடியளவில்—வெண்மதியம் - வெள்ளைச்சந்திரனானது—வட்கி-நாணி—சவிகெட-அழகுகெட—ஒளிரும்- விளங்குகின்ற—மாடம்-மாளிகைகளால்—ஆர்-நிறைந்த—குண்டினபுரம்-குண்டினபுரத்திலே—புகுந்தது-சென்றது—எ-று(கருத்து)அன்னமானதுகுண்டினபுரத்திற்சென்றதென்பதாம் (௫௮)

* கலிவிருத்தம்

மன்னுமாநகர்மேயவளனெலா
மன்னங்கண்ணுற்றதிசயித்தேகலு
முன்னங்கண்டதுமூசுவண்டார்த்தெழப்
பொன்னந்தாதவிழ்பூந்துணர்ச்சோலையே

(இ-ள்) அன்னம்-அன்னமானது—மன்னும்- நிலைபெற்ற—மா-பெருமைபொருந்திய—நகர்-குண்டினபுரத்தில்—மேய-தங்கிய, வளனெலாம்-சிறப்புக்களையெல்லாம்—கண்ணுற்று - பார்த்து—அதிசயித்து-ஆச்சரியப்பட்டு—ஏகலும்-போமளவிலே—முன்னம்-(தன்) னெதிரே—மூசு-மொய்க்கின்ற—வண்டு-வண்டுகளானவை, ஆர்த்து- ஒலிசெய்து—எழ-எழும்பாநிற்க—பொன்-பொன்னிறம்பொருந்திய—தாது-பொ

---

* அகத்தியம்.விபங்கொள்விருத்திமுன்வலியியல்பாகும்.

* இலக்கணத்திரட்டிமிகவிலாதழிவசைமொழியிசையாக்கமன்

டியுடனே—அவிழ்-விரிகின்ற—பூ - மலர்கள் - பொருந்திய—துணர்-கொத்துக்களையுடைய—சோலை-(தமயந்தியினது) வனத்தை—கண்டது-பார்த்தது, எ-று. தொல்காப்பியம்செய்யுளியல்-௩௭-ம் சூத்திரம்பத்தெழுத்தென்பநேரடிக்களவே- யொத்தநாலெழுத் தேற்றலங்கடையே (கருத்து) அன்னமானது குண்டினபுரத்தைப்பார்த்துப்போம் போது தமயந்திவனத்தைக்கண்டது என்பதாம். (௩௯)

சோலைவாயிற்சுடருஞ்சிலாமணி
யாலவாலத்தவிர்மதியாற்புனல்
காலவாய்ந்தகதிர்மணிமுல்லையின்
கோலநாண்மலர்கொய்வதற்கெய்தினள்

(இ-ள்) சோலைவாயில்-அச்சோலையின் கண்ணே—ஆலவாலத்து-பாத்திகளில்—சுடரும்-விளங்குகின்ற—சிலாமணி - சந்திரகாந்தங்கள்—அவிர்-விளங்காநின்ற—மதியால்-சந்திரகிரணத்தாலே—புனல் - நீரை—கால-கக்க—வாய்ந்த-(அதனால்) நிலைபெற்ற—முல்லையின் - முல்லைக்கொடிகளுடைய—கதிர் - கிரணத்தையுடைய—மணி - முத்துப்போலும்—கோலம்-அழகிய—நாள்-அன்றுபூத்த—மலர்- மலர்களை—கொய்வதற்கு-பறிப்பதற்கு— எய்தினள் (தமயந்தி)வந்தாள் எ-று(கருத்து)தமயந்திமலர்கொய்தற்குச்சோலைக்குவந்தாளென்பதாம் (௪௰)

மீதுலாயவெண்டாரகைநாப்பணிற்
சீதவொண்கதிர்த்திங்கள்கண்டாலென
மாதர்நோக்கின்மடந்தையர்நாப்பணிற்
காதல்கூர்தமயந்தியைக்கண்டதே

(இ-ள்)மீது-ஆகாயத்திலே—உலாய-திரிகின்ற—வெண்டாரகை-உடுக்களது—நாப்பணில்-நடுவில்—சீதம்-குளிர்ச்சிபொருந்திய—ஒள்-ஒள்ளிய—கதிர்-கிரணங்களையுடைய—திங்கள் - சந்திரனை—கண்டாலென-கண்டதுபோல—மாதர்-அழகிய—நோக்கின் - பார்வையையுடைய—மடந்தையர்-மாதரது—நாப்பணில்-நடுவில்—காதல்கூர்-விருப்பமிகுகின்ற—தமயந்தியை-தமயந்தியென்பவளை—கண்டது(அவ்வன்னமானது)பார்த்தது—எ-று(கருத்து)அன்னந் தமயந்தியைக்கண்டது என்பதாம் (௪௧)

கண்ணுங்கையுமுகமுங்கமலமா
நண்ணுஞ்சண்பகநாண்மலர்மேனியா
வண்ணல்வேலைவழிபடற்காற்றிய
வண்ணமாலைகொலென்னுமருண்டதே

(இ-ள்)கண்ணும்-கண்களும்—கையும்-கைகளும்—முகமும் - வதனமும்—கமலமா-தாமரைமலர்களாகவும்—மேனி -வடிவமானது—நண்ணும்-பொருந்திய—நாள்-அன்றுபூத்த—சண்பகம் - சண்பகத்தினுடைய—மலரா-மலர்களாகவுங்காணலால்—அண்ணல் - தலைவனாகிய—வேலை-மன்மதனை—வழிபடற்கு - பூசித்தற்பொருட்டு—ஆற்றிய-செய்யப்பட்ட—வண்ணம்-அழகிய—மாலையென்று-தொடையென்று—மருண்டது-மயங்கிற்று அன்னம்-எ-று (கருத்து) அன்னமானதுதமயந்தியைமாலையென்றுமயங்கியதுஎன்பதாம் (௪௨)

வழிந்துதெள்ளமுதூறவளர்ந்துமா
சொழிந்ததிங்களையூர்வளைந்தாலெனச்
செழுந்தண்கோதைத்திருமுகமுள்ளுறச்
சுழன்றுதாழ்ந்ததுதூயசிறையன்னமே

(இ-ள்)தூ-பரிசுத்தமாகிய—சிறை-சிறைகளையுடைய—அன்னம்-அன்னமானது—வழிந்து-பெருக்கெடுத்து—தெள்ளமுது- தெள்ளியவமிர்தமானது—ஊற-சுரக்க—வளர்ந்து-நிறைந்து—மாசு - குற்றத்தின்—ஒழிந்த-நீங்கிய—திங்களை-சந்திரனை—ஊர் - பரிவேடமானது—வளைந்தாலென-சூழ்ந்ததுபோல—கோதை - தமயந்தியினது—செழுந்தண்-செழுமையுங்குளிர்ச்சியும்பொருந்திய—திரு- அழகிய—முகம்-முகமானது—உள்-நடுவில்—உற-பொருந்த—சுழன்று-சுற்றிவந்து—தாழ்ந்தது-இரங்கிற்று-எ-று (கருத்து) அன்னமானது தமயந்தியைச்சுற்றிவந்திறங்கினது என்பதாம். (௪௩)

தெய்வத்தாமரைப்போதுறைசெல்வியுங்
கொவ்வைவாயயிராணியுங்கூறுமிந்
நவ்விநோக்கிக்கிணையெனநாட்டுத
லெவ்வமென்னவிகழ்ந்துவியந்ததே.

(இ-ள்) தெய்வம் - தெய்வத்தன்மைபொருந்திய—தாமரைப்போது-தாமரைப்பூவின்கண்—உறை-வாசஞ்செய்கின்ற—செல்வியும்-திருமாதும்—கொவ்வை-கோவைப்பழம்போலும்—வாய் -வாயையுடைய—அயிராணியும்-இந்திராணியும்—கூறும் -சொல்லப்பட்ட இந்நவ்வி நோக்கிக்கு- மான்கண்போலுங்கண்களையுடையஇவளுக்கு, இணையென-உபமானமாகவென்று—நாட்டுதல் - நிறுத்துதல்—எவ்வமென்ன-குற்றமென்று—இகழ்ந்து-(அவ்விருவரையும்)—இகழ்ந்து —வியந்தது-(இவளழகைக்குறித்து)ஆச்சரியப்பட்டது அன்னம்—எ-று (கருத்து) அன்னமானது இலக்குமியையும், இந்திராணியையுமிகழ்ந்துதமயந்தியைப்புகழ்ந்ததுஎன்பதாம்.*[தெய்வம்-அடைக்காவழிச்சந்தி] (௪௪)

* (இதுவுங்கலிவிருத்தம்)

சுலவுற்றெதிர்போகியதூவியனங்
குலவுற்றவிர்பொலன்சிறையைக்குவியா
நிலனுற்றெறிநீள்சிறைமெல்வளியா
லலைவுற்றமருங்கினளஞ்சினளால்

(இ-ள்) சுலவுற்று சூழ்ந்து—எதிர்(தமயந்தி)முன்பு—போகிய-சென்ற—தூவி -இறகுகளையுடைய—அனம்-அன்னமானது—குலவுற்ற-வளைவுபொருந்திய—பொலன்-பொன்மயமாகிய—சிறையை - சிறகுகளை—குவியா-குவித்து—நிலன்-பூமியின்கண்ணே—உற்று-பொருந்தி—எறி-(அப்போது)உதரப்பட்ட—நீள்-மிகுந்த—சிறை (அதன்) சிறகு

களது—மெல்லவியால்-மெல்லியகாற்றோசையால், அசைவற்றமருங்கினள்-அசைவற்றவிடையையுடையதமயந்தியானவள், அஞ்சினள் - அச்சமுற்றாள்-எ-று.* தொல்காப்பியம்-செய்யுளியல்-௪௨- சூத்திரம் *எழுத்தளவெஞ்சினுஞ்சீர்நிலைதானே - குன்றலுமிகுதலுமில்லெனமொழிப (கருத்து) தமயந்தியானவள் அன்னத்திறகுகளின் காற்றோசையாலச்சமுற்றாள் என்பதாம். (௪௫)

பொறியின்வழிநெஞ்சுபுகுத்தியிடா
ரறிவின்னறிவாயவரும்பொருளைப்
பிறிதொன்றறநோக்குதல்போற்பிறழு
மறிபுண்கணின்மங்கையர்நோக்கினரால்.

(இ-ள்) பொறியின்வழி-ஐம்பொறிகளின்வழியிலே—நெஞ்சு-மனத்தை—புகுத்தியிடார் -செலுத்தாதயோகிகள்—அறிவின் - ஞானக்கண்ணினாலே—அறிவாய - அறிவுருவாகிய—அரும்பொருளை - பிரமத்தை—பிறிதொன்று-மற்றொருவிஷயசம்பந்தம்—அற- நீங்க—நோக்குதல்போல்-பார்த்தல்போல்—மங்கையர்-தோழிகளானவர்—(பிறிதொன்று)-மற்றொருவிஷயசம்பந்தம்—அற-நீங்க, பிறழும்-புரளுகின்ற—மறி-மான்கண்போலும்—உண்-மையுண்ட—கணின் - முகக்கண்களாலே—(அறிவாய)-அறிவையுடையதாகிய, அரும்பொருளை - அபூர்வமாகிய அன்னத்தை—நோக்கினர்-பார்த்தல்செய்தார்-எ-று (கருத்து) பாங்கிமார்களன்னத்தைப்பார்த்தார்கள் என்பதாம் (௪௬)

அணித்தாயரிதாயவரும்பொருளைப்
பிணிப்பானசைவைத்தமர்பெற்றியர்போ
லணித்தாயவனங்கவர்வானசையான்
மணிப்பூணசையாதுவந்தனளால்

(இ-ள்) அணித்தாய்-தேகத்திலுள்ளிருக்கின்றதாய்—அரிதாய - (பெறுதற்)கரிதாகிய, அரும்பொருளை-பிரமத்தை, பிணிப்பான்- கண்டுபிடித்தற்பொருட்டு—நசைவைத்து - (அதனிடத்தே) ஆசைவைத்து—அமர்-அசைவற்றுநிற்கின்ற—பெற்றியர்போல்- மனச்செய்கையையுடையமுனிவர்போல்—அணித்தாய்-சமீபத்திலுள்ளதாய்—(அரி) தாய- அபூர்வமாகிய—அனம்- அன்னப்பறவையை, கவர்வான் - பிடித்தற்பொருட்டு—நசையால் - (அதன்மேல்) வைக்கப்பட்ட ஆசையினாலே— மணி - நவமணிகளாலாகிய—பூண் - ஆபரணமானது — அசையாது- அசையாதிருக்கும்படி — வந்தனள் (தமயந்தி) வந்தனள்—எ-று. (கருத்து) தமயந்தி அன்னத்தைப் பிடிக்கும்படி யசைவற்றிருந்தாள் என்பதாம். * இலக்கணத்திரட்டு- வான்பான்பாக்குப்பொருட்டாமீறே.

அவிர்பூணொலியாமலடக்கினளாய்க்
கவர்வான்வரல்கண்டு மகன்றிலதாய்த்
துவர்வாய்மயிலொட்டிடலாகுமெனு
நவைதீரமெல்ல நடந்ததுவே

(இ-ள்.) அனம்-அன்னமானது— அவிர்-விளங்காநின்ற—பூண் - பூண்களின், ஒலியாமல்-ஒலியாதிருக்க—அடக்கினளாய்- அடக்கினவளாகி—கவர்வான்-(தன்னைப்) பிடிக்கும்படியாக—வரல்-வருதலை—கண்டும் பார்த்தும்— அகன்றிலதாய் (தைரியத்தினால்) ஓடிப்போகாததாகி—துவர் பவளம்போலும்—வாய்-வாயையுடைய—மயில் - மயில்போல்பவளாலே—ஒட்டிடலாகுமெனும் - பிடிக்கக்கூடுமென்கிற—நவை- இகழ்ச்சியானது—தீர-தீர—மெல்லநடந்தது-மெள்ளநடந்தது—எ-று. (கருத்து) அன்னமானது தமயந்தி தன்னைப்பிடிக்கும்படி மெள்ள நடந்தது என்பதாம். (௪௮)

புளினத்தடமேவியபோகுமன
மெளிதிற்றனகைம்மலரெய்துறுமோ
வுளம்வைத்தமையென்னெனவொண்ணுதலார்
நளினக்கைபுடைத்துநகைத்தனரால்.

(இ-ள்.) ஒள்-காந்திபொருந்திய— நுதலார் - நெற்றியையுடையதோழிகள்—புளினம்-மணற்குன்றுகளையுடைய—தடம் - தடாகத்திலே—மேவிய - வாசஞ்செய்யும்படியாக — போகும் - போகின்ற—அனம்-அன்னமானது—எளிதில் - எளிதிலே—தன-தன்னுடைய— கை-கைகளாகிய— மலர் - தாமரைமலர்களிலே— எய்துறுமோ - அடையுமோ—உளம்வைத்தமை (எம்பிராட்டி அதனிடத்தே) மனம்வைத்ததமைக்குகாரணம்—என்னென-யாதென்று,நளினம்- தாமரைமலர்போலும்—கை (தம்) கைகளை—புடைத்து-தட்டி—நகைத்தனர்- சிரித்தார்—எ-று. (கருத்து) தமயந்தி அன்னத்தைப்பிடிக்க மனம்வைத்ததைப் பாங்கியர் கண்டு கைகொட்டி நகைத்தார்கள் என்பதாம். (௪௯)

புனைமேகலையீர்கைபுடைத்துநகைத்
தனமேகவியற்றுதலன்புகொலோ
தனியேகுவ *னின்மினெனத்தகையாத்
துனியோடுநடைசெய்துதொடர்ந்தனளே.

(இ-ள்) புனை-அலங்கரிக்கப்பட்ட—மேகலையீர் - மேகலாபரணத்தையுடையவர்களே—கைபுடைத்து-கைதட்டி—நகைத்து - சிரித்து—அனம்-அன்னத்தை—ஏக- ஓடிப்போக—இயற்றுதல் - செய்தற்குக்காரணம்—அன்போ(என்மேலுள்ள)அன்போ—தனி - தனியாக—ஏகுவன்(நான்)போவேன், நின்மினென-நீங்கள்நில்லுங்களென்று, துனியோடு-கோபத்தோடு—உரைசெய்து-சொல்லி—தகையா - ஆணையிட்டு—தொடர்ந்தனள்(தமயந்தியானவள்) அதன்பின்போயினள்-எ-று (கருத்து) தமயந்தியானவள்பாங்கிமாரைநிறுத்திவிட்டுத்தனியே அன்னத்தின்பின்போனாள் என்பதாம்.* இலக்கணத்திரட்டு-மின்னொளிமறையேவற்பன்மையாம். இதனுரைவிளக்கமாய்ச்சூத்திரத்திலுங்காண்க. ()

முகிழ்மென்முலைவாணுதன்மொய்குழலார்
நகைசெய்வதுகண்டுநாணினளா
யகல்கின்றபொலன்சிறையன்னமிழ
னிகலின்னவொதுங்கினனேரிழையே

(இ-ள்) சேரிழை - திருந்தவணியையுடைய தமயந்தியானவள் — முளரிம் - தாமரையரும்புபோலும் — மென்முலை - மெல்லியமுலைகளையும் — வாணுதல் - ஒளிபொருந்தியநெற்றியையும் — மொய்குழலார் - நெருங்கிய கூந்தலையுமுடையதோழிகள் — நகைசெய்து - பரிகாசஞ்செய்தலை — கண்டு - பார்த்து — உளம - மனத்திலே — நாணினளாய் - வெட்கமுற்றவளாகி — அகல்கின்ற - நீக்குகின்ற — பொலன் - பொன்மயமாகிய — சிறை - சிறகுகளையுடைய — அன்னம் - அன்னத்தினது — நிழல் - நிழலானது — நிகரொன்ன (தனக்கு) நிகராமென்ன — ஒதுங்கினள் - நடந்தாள் - எ-று (கருத்து) அன்னத்தன்னிழல்தன்னொடுசெல்லுதல்போலதமயந்தி அன்னத்தின்பின்சென்றாளென்பதாம் (௩௧)

வடியுண்கணிமாமுலைதாங்கியதா
* லிடுகும்மிடையென்படுமேகலெனாப்
பிடிமென்னடைமங்கையர்பேசமறுத்
தடிமென்மலர்போத்தனளாயிழையே

(இ-ள்) வடி - கூர்மைபொருந்திய — உண் - (மை) யுண்ட — கணி - கண்களையுடையவளே — மாமுலை - பெரியமுலைகளை — தாங்கியதால் - சுமந்ததால் — இடுகும் - துவளுகின்ற — இடை (உன்) இடையானது — என்படும் - (நடத்தலாலே) என்னபாடுபடும், ஏகலெனா - போகாதேயென்று — பிடி - பெண்யானைபோல் — மென்னடை - மெல்லியநடையையுடைய — மங்கையர் - தோழிகள் — பேச - சொல்ல — மறுத்து - (அதை) மறுத்து — ஆயிழை - ஆராய்ந்துகொள்ளப்பட்டவணியையுடையவளாகிய தமயந்தியானவள் — அடி - அடியிருக்கொண்ட — மென்மலர் - மெல்லியதாமரைமலர்களை — போத்தனள் - எடுத்தாள் - எ-று (கருத்து) தோழிமார்தடுக்கத் தமயந்தியன்னத்தைத்தொடர்ந்தாளென்பதாம். இது துவிளக்கம். இடு தவிறுதல் தலசைதலாம் (௩௨)

செய்ப்பட்டசெழுங்கமலத்தினலம்
கைப்பட்டதுபட்டதெனக்கருதா
மைப்பட்டமலர்ப்பொழின்மாதவிவாய்ப்
பொய்ப்பட்டமருங்குலள்புக்கனளே

(இ-ள்) பொய்ப்பட்ட - பொய்கூறுதற்கிடமாகிய — மருங்கினள் - இடையையுடையதமயந்தியானவள் — செய்ப்பட்ட - கழனியிலுண்டாகிய — செழுங்கமலத்தில் - செழியதாமரைப்பூவிலிருக்கின்ற — அனம் - அன்னமானது — கை (என்) கையிலே — பட்டது பட்டதென - அகப்பட்டது அகப்பட்டதென்று — கருதா - நினைத்துக்கொண்டு — மைப்பட்ட - மேகத்தையளாவிய — மலர் - மலர்களையுடைய — பொழில் - சோலையிலே — மாதவிவாய் - குருக்கத்தியினிடத்தே — புக்கனள் - சென்றாள் - எ-று (கருத்து) தமயந்தி அன்னமகப்பட்டதென்று குருக்கத்திமரத்தினிடத்தேசென்றாளென்பதாம் (௩௩)

தொடர்ந்தாள்கனுந்தூமுகம்வேரொழுக
நடந்தாயிழையெய்த்தனளென்னநயந்

திடந்தேர்ந்தவளின்புறுசொன்மொழிகள்
மடந்தாழிளவன்னம்வழங்கியதே

(இ-ள்) மடந்தாழ் - அறியாமைபொருந்திய — இளவன்னம் - இளமைபொருந்திய அன்னமானது — தொடர்ந்தாள் (என்பின்னே) தொடர்ந்தவளாகி — கனும் - விளங்குகின்ற — தூ - பரிசுத்தமாகிய — முகம் - முகத்தினின்றும், வேர் - வெயர்வையானது, ஒழுக - ஒழுகாநிற்க, நடந்து - நடந்து, ஆயிழை - தமயந்தியானவள் — எய்த்தனளென்ன - இளைத்தாளென்று — நயந்து - விரும்பி — இடம் - தகுதியானஇடத்தை — தேர்ந்து - ஆராய்ந்து — அவள் - அந்ததமயந்தியானவள் — இன்பு - இன்பத்தை — உற - அடைதற்குக் காரணமானவாகிய — சொன்மொழிகள் - நல்லசொற்களை — வழங்கியது - சொல்லிற்று — எ-று (கருத்து) அன்னமானது தமயந்தியின்பமடையநல்லவார்த்தைகளைச்சொல்லிற்றென்பதாம். (௩௪)

கோடுந்தியகொம்மைமுலைப்பொறையால்
* வாடும்மிடைமாமயில்வாரலெனத்
தோடுண்குழன்மங்கையரிற்றுணைமா
ஆடுந்தளிரங்கைமறித்தனபார்.

(இ-ள்) துணர் - பூங்கொத்துக்களையுடைய — மா - மாமரங்களானவை — கோடு - யானைக்கொம்புகளை — உந்திய - இழிப்படுத்திய — கொம்மை - திரட்சிபொருந்திய — முலை - முலைகளது — பொறையால் - பாரத்தினாலே — வாடும் - வாடுகின்ற — இடை - இடையையுடைய — மாமயில் - பெருமைபொருந்தியமயிலே — வாரலென (நடந்து) வாராதேயென்று — தோடு - மலரிதழ்களை — உண் - உட்கொண்ட — குழல் - கூந்தலையுடைய — மங்கையரின் - (உன்னுடைய) தோழிகள்போல — ஆடும் - அசைகின்ற — தளிர் - தளிர்களாகிய — அங்கை - அழகியகைகளாலே — மறித்தன - (உன்னை) விலக்குகின்றன — பார் - (நீ அதனைப்) பார் — எ-று (கருத்து) மாமரங்களானவை தளிர்களாகிய விரல்களாலே வாராதேயென்று விலக்குகின்றனபாரென்பதாம். இது துவிளக்கம். உந்துதலுயர்ச்சியோதுதலை (௩௫)

* விண்ணினியங்கும்மெனைமேவரநீ
மண்ணின்னடந்தவ்வணமெய்துதியா
எண்ணினிதுகண்டவர்யார்நகையார்
பெண்ணின்னமுதேவரல்பேதைமையே.

(இ-ள்) பெண் - பெண்களிலே — இன்னமுதே - இனியவமிர்தம்போல்விளங்குகின்றவளே — விண்ணின் - ஆகாயத்தினுடைய — இயங்கும் - திரிகின்ற — எனை - என்னை — மேவர - அடைதற்கு — நீ - நீ — மண்ணில் - பூமியின்மேல் — நடந்து - நடந்துவந்து — அவ்வணம் - அவ்விதத்திலே — எய்துதி - பிடிக்கமாட்டுவாய் — எண்ணின் - ஆலோசிக்குமிடத்து — இது - இச்செய்கையை — கண்டவர் - பார்த்தவருள் — யார் - யாவர் — நகையார் - சிரியார் — வரல் (மங்கைபருவமடைந்தவுனது) வருதல் — பேதைமை - பே

ளைப்பருவத்தின்செயலாயிருக்கின்றது—எ-று. * நன்னூல்-உயிரீற்றுப்புணரியல்-வலித்தன்மெலித்தனீட்டல்குறுக்கல் விரித்தறொகுத்தலும் வருஞ்செய்யுள்வேண்டுழி -இவ்விதியால் விண்ணின்வியங்குவிரித்தல் விகாரமாம் (கருத்து) தமயந்தியேநீஎன்னைப்பிடிக்கவருதலறிவீனமென்றன்னஞ்சொல்லிற்று-எ-ம். (௫௬)

என்றின்மரபோதுமிவட்கினியப்
பின்னம்மொழிபேசுவலென்றயனூ
ரன்னந்தனதன்புறுசுற்றமியாம்
பொன்னின்னகர்யாங்கள்பொருந்திடமே.

(இ-ள்) என்று-என்றுசொல்லி—இவட்கு - இவளுக்கு—இனிய-பொருந்த—பின்-பின்பு—அம்மொழி- அவ்வரசனகாரியத்தை—பேசுவலென்று-சொல்வேனென்றெண்ணிக்கொண்டு—இன்மரபு - இனிதாகிய(தன்)வரலாற்றை—ஓதும்- சொல்லுகின்றது—யாம்-யாங்கள்—அயன்-நான்முகக்கடவுளால்—ஊர் -செலுத்தப்படுகின்ற—அன்னந்தனது-அன்னவாகத்தினது—அன்புறு-அன்புமிகுந்த—சுற்றம்-உறவினேம்—யாங்கள்-யாங்கள்—பொருந்து-தங்கப்பெற்ற—இடம் - இடமானது—பொன்னின்னகர்-தேவநகரமாகும்—எ-று [தன்னினத்தைத்தழுவியாமென்றும்யாங்களென்றுங்கூறிற்று](கருத்து) அன்னமானது தனசாதியையும்இருக்குமிடத்தையுங்கூறிற்றென்பதாம். (௫௭)

மலர்மேலயன்மானதவாவியினுட்
பொலன்மெல்லிதழ்*பூத்தசெழுங்கமல
நலனார்வளையப்பலநாளுமயின்
றுலவாதொளிர்பொன்னிறமுற்றனமால்.

(இ-ள்) மலர்மேல்-தாமரைப்பூமேலுள்ள—அயன்-நான்முகனது—மானதவாவியினுள்-மானசதடாகத்திலுள்ள—பொலன்-பொன்மயமாகிய—மெல்-மெல்லிய—இதழ்-இதழ்கள்—பூத்த - விரியப்பெற்ற—செழுங்கமலம்-செழியதாமரைமலர்களையும்—நலனார் - நலம்பொருந்திய—வளையம்-இளவிலைச்சுருள்களையும்—பலநாளும்- பலதினமும்—அயின்று-தின்று—உலவாது-அழியாமல்—ஒளிர் -விளங்குகின்ற—பொன்னிறம்-பொன்னுருவத்தை—உற்றனம்- அடைந்தோம்-எ-று. * தாதுவிளக்கம், தொழிற்பெயர்ப்பகுதிகள் வினைக்குறுதாதாம (கருத்து) அன்னமானது தன் வடிவுபொன்னிறமுற்றகாரணஞ் சொல்லிற்று என்பதாம். (௫௮)

களிமாமயிலன்னவர்காதலுறு
மளிநாண்மலரைங்கணைவேளனையா
னளன்மாநகர்நாண்மலர்வாவியினல்
வளநோக்குறமண்ணிடைவந்தனமால்.

(இ-ள்) களி-களிப்பைத்தருகின்ற—மா - பெருமைபொருந்திய—மயிலன்னவர் - மயில்போலுஞ்சாயலுடையவராகியமகளிரால்—காதலுறும்-விரும்பப்படுகின்ற—அளிநாண்- வண்டுகளிசெழுங்காகியநா

கை[illegible]ங்கணை - மலர்கணாகியபஞ்சபாணத்தையுமுடைய—வேளனையான்-மன்மதனைப்போலழகினனாகிய, நளன்-நளமகாராஜனது—மாநகர்-பெரியபட்டணத்திலேயுள்ள—நாள் - அன்றுபூத்த—மலர்-மலர்களையுடைய—வாவியின் - தடாகத்தினது—நல்வளம் - நல்லவளத்தை—நோக்குற-பார்த்தற்பொருட்டு—மண்ணிடை - பூமியினிடத்து—வந்தனம்(யாம்வாழுலகத்தைவிட்டு)வந்தோம்-எ-று (கருத்து) நளனது வாவியைப்பார்க்கப்பொன்னுலகத்தைவிட்டு இவ்வுலகிற்குவந்தோமென்றன்னஞ்சொல்லிற்று-எ-ம். (௫௯)

விண்ணம்புவிபாதலமேவுகினு
நண்ணுந்துயரின்றெனநல்வரமுன்
றண்ணங்கமலத்திறைதந்தனன்மைக்
கண்ணென்றயில்கொண்டகனங்குழையாய்.

(இ-ள்) மை-மையெழுதப்பெற்ற—கண்ணென்று - கண்களென்று (பெயர்வைத்து) அயில் - (கூர்மைபூசப்பெற்ற) வேல்களை—கொண்ட-கொண்டிருக்கிற—கனங்குழையாய - கனம்பொருந்தியகாதணியையுடையவளே—தண்ணங்கமலத்து - குளிர்ச்சிபொருந்தியதாமரைப்பூவிலிருக்கின்ற—இறை-தலைவன்—விண்ணம்புவிபாதலம் - தேவலோகம் பூலோகம்பாதாளலோகம்இவ்வுலகங்களையும்—மேவுகினும்-அடைந்தாலும்—நண்ணும்-(உன்னை) யடையக்கடவதாகிய, துயர ([illegible])துயரமானது—இன்றென-இல்லையென்று—நல்வரம்-நல்லவரத்தை—முன்-முன்பு—தந்தனன்-எனக்குக்கொடுத்தான்-எ-று (கருத்து) தமயந்தியேயாங்கள்மூவுலகிற்சென்றாலுந் துன்பமில்லையென்று பிரமன் வரங்கொடுத்தானென்றன்னஞ்சொல்லிற்று-எ-ம். (௬௰)

கௌவைக்கடல்சூழ்தருகாசினியிற்
றெய்வத்திறமேவியசீர்நளனே
வௌவுற்றிடினன்றியிம்மானிடர்தா
மெவ்வெப்படிவெள்ளினுமெய்துவமோ.

(இ-ள்) கௌவை-ஒலியையுடைய—கடல் - கடலாலே—சூழ்தரு-சூழப்பட்ட—காசினியில்-பூமியிலே—தெய்வத்திறம் - தேவபோகத்தை—மேவிய-பொருந்திய—சீர்-பாக்கியத்தையுடைய—நளன் - நளராஜன்—வௌவுற்றிடலன்றி-பிடித்தாலன்றி—இம்மானிடர்தாம்- இம்மனிதர்தாம்—எவ்வெப்படி-எந்தெந்தவிதமாக—வெள்ளினும் - பிடித்தாலும்—எய்துவமோ-அகப்படுவமோ—எ-று (கருத்து) அன்னமானது யாம்நளன்கையிலகப்படுவதன்றி- மற்றவர்கையிலகப்படோமென்றதென்பதாம். (௬௧)

ஒளிர்பொன்னுலகத்துறையும்பர்பிரா
னளியாற்புகலென்னு*மொராறுதிசேய
வளர்பூவுறைநான்மனைவனுமிங்
கனவேவலுமேமனிசெய்குவமால்.

(இ-ள்) ஒளிர்-விளங்குகின்ற—பொன்னுலகத்து-தேவலோகத்தின்கண்—உறை-வாசஞ்செய்கின்ற—உம்பர்பிரான்-இந்திரனும்—அளியால்-அன்பினாலே—புகல்-சொல்லப்பட்ட—எவனும்-எவையும்—ஆற்றுகிலேம(யாஞ்)செய்வோம்—வளர்-வளர்கின்ற—பூ-தாமரைப்பூவின்கண்—உறை-இருக்கின்ற—வானவன்-நான்முகக்கடவுளாகிய—எவனும்-எவ்வையும்—தருகளான்-இத்தன்மையது—எவனுமே-எவையுமே—நனி-மிகுதியாக—செய்குவம்(யாஞ்)செய்வோம்-எ-று(இலக்கணத்திரட்டு)பொதுவியற்படலம், எழுத்து சொற்பொருடெய்துக்கிரிபெறுதிவ்விதியால்ஆற்றுகிலேமெனவறுதுசொற்றிரிபு](கருத்து)இந்திரனேவனுமபிரமனேவனும்நளனேவனுமசெய்வேமென்றன்னஞ்சொல்லிற்றென்பதாம். (௯௨)

துளிதூங்கியவானதிதோய்ந்துநறுங்
குளிர்தூங்குறுந்துளிமென்சிறையாற்
களிதூங்கியகாமவிடாயகல
நளன்மேனியில்வீசுவன்குறவே.

(இ-ள்) துளி-துளித்தலோடு—தூங்கிய-தங்கிய—வானதி-ஆகாயகங்கையில்—தோய்ந்து-முழுகி—நறுங்குளிர்-நல்லகுளிர்ச்சியையுடையது—தூங்கு-நிலைபெற்ற—குறுந்துளி-சிறியதுளிகளை—மென்சிறையால்-மெல்லியசிறகுகளினாலே—களி-களிப்பானது—தூங்கிய-தங்கும்படியாகவும்—காமம்-காமத்தாலாகிய—விடாய்-தாகமானது—அகல-நீங்கும்படியாகவும்—நளன்-நளனது—மேனியில்-※உடலில்—நனுக-நன்றாகப்பட—வீசுவம்-(யாம்)வீசுவோம்—எ-று. (கருத்து)ஆகாயகங்கையிலேமூழ்கித்துளிகள்பொருந்தியசிறகுகளிலே நளனதுதிருமேனியில்வீசுவோம் என்பதாம். ※தருக்கசங்கிரகம்-அதுவுடல்பொறியிடமெனவழங்கப்படும். (௯௩)

கலித்துறை.

தெள்ளாரமுதத்தெளிவொத்தவந்தீஞ்சொல்லாய்
வள்ளார்முரசங்கறங்குமணிமுன்றில்வேந்தன
கள்வாயுமிழ்பூங்கணையேந்தியகாமனன்று
னள்ளார்வணங்குநளனென்றுமோர்காமவேலான்

(இ-ள்)தெள்ளார்-தெளிவுபொருந்திய—அமுதம்-தேவாமிர்தத்தினது—தெளிவொத்த-சாரம்போன்ற—அம்-அழகிய, தீந்-தித்திப்பாகிய—சொல்-வாக்கையுடைய—நல்லாய்-தமயந்தியே—வள்ளார்-வாரினிறுக்கப்பட்ட—முரசம்-முரசவாத்தியமானது—கறங்கும்-ஒலிக்கப்பெற்றிருக்கின்ற—மணி-நவமணிகளையுடைய—முன்றில்-வீட்டின்முன்னிடத்தையும்—கள்ளென்னுடகளவென்று சொல்லப்படுகிற—ஓர்காமம்-ஒப்பற்றநாமதேய்த்தையுமுண்டா, வேந்தன்-அரசனொருவன—கள்-தேனை—வாய்-இதழ்வாயினால்—உமிழ்-சுரக்கின்ற—பூங்கணை-மலர்ப்புகளை—ஏந்திய-தாங்குகின்ற, காமனன்றோன்-மன்மதனைப்போல அழகுடையவன், கள்ளார்-பகைவர்—வணங்கும்-(தன்னை) வணங்குதற்கு

க்கிடமாயிருக்கின்ற—வேலான்-வேற்படையையுடையவன்—எ-று (கருத்து)தமயந்தியேமன்மதனுக்கொப்பானவன் நளனென்னும்பெயருடையவன்என்பதாம். (௯௪)

வண்டார்வஞ்செய்துமதுவுண்டுமிழ்மாலைமார்பன்
திண்டோளெழில்கேட்டவரம்பையச்செம்மன்மார்பந்
தண்டாதுபுல்லப்பெறுதால்பெயர்ச்சார்புநாடி
யொண்டார்புனைநளகூபரன்றன்னையுற்றாள்.

(இ-ள்)வண்டு-வண்டுகளானவை—ஆர்வஞ்செய்து-விரும்பி—மது-தேனை—உண்டு-குடித்து—உமிழ்-உமிழப்பெறுகிற—மாலை-பூமாலைபொருந்திய—மார்பன்-மார்பையுடையவனது, திண்டோள்-வலிய தோள்களின்—எழில்-அழகை—கேட்டு-(எமயிடத்திற்)கேட்டு—அரம்பை-அந்தவரம்பையானவள்—அச்செம்மல்-அவ்வரசனது—மார்பம்-மார்பத்தை—தண்டாது-நீங்காமல்—புல்ல-தழுவுதற்கு, பெறுதால் பெறுதகாரணத்தால்—பெயர்-(அவன்)பெயரினது—சார்பு-சம்பந்தத்தை—நாடி-ஆராய்ந்து—ஒண்டார்-ஒள்ளியபொன்னரிமாலையை—புனையும்-சூடிய—நளகூபரன்றன்னை-நளகூபரனை—உற்றாள்-அடைந்தாள்—எ-று(கருத்து)நளனழகை யரம்பைகேட்டு நளனைக்கூடப் பெறுமையால்நளனைப்பெயர்கொண்டகுபேரன்மகனாகியநளகூபரனைச் சேர்ந்தாள் என்பதாம். (௯௫)

யாங்கள்விசும்பினனன்பாடலையாங்கள்கூற
மாகாதிபனிவ்வரிபாடல்வருங்கொலென்று
பாகூறவீணைபயில்வோனமுகம்பார்த்துரைப்ப
வாகாவெனலாலவற்கப்பெயர்சேர்ந்ததன்றோ.

(இ-ள்)யாங்கள்-யாம்—விசும்பின்-பொன்னுலகத்திற்கு—ஏகா-(இவ்வுலகத்திருந்து)போய்—நளன-நளராசனது—பாடலை-இசைபாடுதற்சிறப்பை—கூற-சொல்ல—மாகாதிபன்-தேவேந்திரன்—இவ்வரி பாடல்-இப்பாட்டுப்பாடுதல்—வருங்கொலென்று-உனக்குவருமோ வென்று—பாகு-பாகினசுவை(போலுஞ்சுவை)—ஊற-பெருக—வீணைபயில்வோன்-வீணைபாடுகிறநாரதர்வனது—முகம்-முகத்தை—பார்த்து-நோக்கி—உரைப்ப-சொல்ல—ஆகாவெனலால் (யாம்) ஹாஹாவென்றுஇகழ்தலால்—அவற்கு-அக்கந்தர்வனுக்கு—அப்பெயர்-அந்த ஹாஹாவென்கிறபெயரை—சேர்த்திருவைத்தார்—எ-று.※ இலக்கணக்கொத்து, வினையியல்-ம்-ம்-கு-மறைமுலமைகையாய்வழங்குவர்புலவர்-இவ்விதியால் ஆகாவெனல்-எதிர்மறைவினையெச்சம்(கருத்து)இந்திரன்முனனளனபாடலையாங்கள்சொல்லஇந்திரன்கந்தருவனைப் பார்த்திப் பாடல்பாடவருமோவென்கந்தருவனென்றலாகாவெனலால் அவனுக்குஆகாவென்றுபேர்கொடுத்தார்கள் என்பதாம். (௯௬)

உலவாதுசெய்தவுயர்மாமணித்தாள்செய்தோளா
னலனையாமுனாப்படைசூழியினிக்கொண்மை

முலைமேற்பொடித்தபுளகத்தினைமொய்த்தசெங்கண்
மலர்நீரரும்புவதிற்கண்டிலன்வானவேந்தன்.

(இ-ள்) உலன்-திரண்ட கல்லை—நூறுசெய்த-பொடிசெய்த—உ[illegible] உயர்வாகிய—மா-பெரிய—மணித்தூண் - வச்சிரத்தூண்கள்போல—செய்-செய்யப்பட்ட—தோளான் - தோள்களையுடையநளராசனது—நலன்-நற்குணத்தை—யாம்-யாங்கள்—உரைப்ப-சொல்லக் (கேட்டு) கண்சேர்-(அவன்மே)லாசைமிக்க—அயிராணி- இந்திராணியினுடைய, தொம்மை-இளமைபொருந்திய—முலைமேல் - முலைகளின்மேலே—பொடித்த-உண்டாகிய—புளகத்தினை-மயிர்சிலிர்த்தலை, மொய்த்த-(தன்வடிவத்திலே)நெருங்கிய—செம்-செவ்விய—கண்மலர் - நேத்திராரவிந்தங்களில்—நீர்-ஆனந்தநீரானது—அரும்புவதின்-தோன்றலால்—வானவேந்தன்-தேவேந்திரனானவன்—கண்டிலன்-பார்த்திலன்—எ-று (கருத்து)நளன்கீர்த்தியைக்கேட்டிந்திராணிமுலைகள்பூரித்ததைஇந்திரனுக்கானந்தக்கண்ணீர்தோன்றலாற்கண்டிலனென்பதாம். (௬௭)

முருகுண்டுவண்டுபயிறார்நளன்வாண்முகத்தைப்
பெருவெண்மதியந்நிகரெய்தப்பெறுமையன்றோ
கருதுங்கமலத்துறைநான்முகன்கைவருந்த
வருதிங்கடோறும்புதிதாகவகுத்தல்செய்வான்.

(இ-ள்) கருதும்-நினைக்கின்ற—கமலத்து- தாமரைப்பூவின்கண்—உறை-இருக்கின்ற—நான்முகன்-நான்முகக்கடவுள்—வண்டு-வண்டுகளானவை—முருகு-தேனை—உண்டு-குடித்து—பயில்-வாசஞ்செய்யப்பெற்ற—தார்-மாலையையுடைய—நளன் - நளராசனது—வாண்முகத்தை-காந்திபொருந்தியவதனத்திற்கு—பெருவெண்மதியம்-கலைநிறைந்தசந்திரன்—நிகர்-ஒப்பை—எய்த-அடைய—பெறுமையன்றோ-பெறுமையாலன்றோ—கை-(தன்)கைகள்—வருந்த-நோவ—வரு- வருகின்ற—திங்கடோறும்-மாதந்தோறும்—புதிதாக - நூதனமாக—வகுத்தல் செய்வான்-உண்டாக்குகிறான்—எ-று(கருத்து)நளன்முகத்துக்குச் சந்திரனொவ்வாமையாற்பிரமன்அச்சந்திரனைமாதந்தோறும் புதிதாகப்படைக்கின்றான் எ-ம். (௬௮)

கோனைக்களிற்றுநளன்வாண்முகங்கூறுகென்றோ
யாணர்த்திருமாலருள்செய்தலும்யாங்கள்கூற
நாணிக்கமலமயனோடுமுகிழ்ப்பநாடிப்
பூணிற்பொலிந்தமுலைப்பூமகட்புல்லுமன்றே.

(இ-ள்) கோண்-மாறுபாடுபொருந்திய—களிற்று-யானைகளையுடைய—நளன்-நளராசனது—வாள்-காந்திபொருந்திய—முகம்-முகச்சிறப்பை—கூறுகென்று-சொல்லக்கடவீரென்று—யாணர்- அழகிய—திருமால்-மகாவிஷ்ணு—அருள்செய்தலும்- சொல்லியவளவிலே—யாங்கள்-யாம்—கூற-சொல்ல—நாணி-வெட்கி—கமலம் - நாபிக்கமலமானது—அயனோடு-நான்முகனோடு—முகிழ்ப்ப-குவிய—நாடி- அத்தருணம்பார்த்து—பூணின்-ஆபரணத்தினாலே—பொலிந்த-விளங்குகின்ற—முலை-முலைகளையுடைய—பூமகள்-திருமாதை—புல்லும் (அக்கடவுள்) கூடுவான்—எ-று ஐசாரியை(கருத்து) விஷ்ணு நளன்முகத் தழகைச்சொல்லெனயாங்கள்சொல்லத்தமதுநாபிக்கமலம்பிரமனுடன்மூடஅதைக்கண்டவிஷ்ணுவானவரிலக்குமியைஅணைந்தார் எ-ம். (௬௯)

சிறைவண்டுதண்ணென்முகைசூழ்ந்துபைந்தேறன்மாந்தி
யறைகின்றதண்டார்புனையுந்திற*லாடல்வேந்தன்
பொறைதேரினங்கட்புவிமாதினைப்பொங்குசெஞ்சூட்
டிறையாரரவைநிகரென்னவியம்பலாமே.

(இ-ள்) சிறை-சிறகுகளையுடைய—வண்டு- வண்டுகளானவை—தண்ணென்-குளிர்ச்சிபொருந்திய—முகை-அரும்புகளை—சூழ்ந்து- சுற்றிக்கொண்டு—பைந்தேறல்-பசியதேனை—மாந்தி-குடித்து—அறைகின்ற-ஒலிக்கப்பெற்ற—தண்-குளிர்ச்சிபொருந்திய—தார்-மாலையை, புனையும்-தரித்திருக்கின்ற—திறல் - வலுமையாலுண்டாகிய—ஆடல்-வெற்றிபொருந்திய—வேந்தன்-நளராசனுடைய—பொறை - குற்றம்பொறுத்தலையும்-பூமிபாரந்தாங்குதலையும்—தேரின்-ஆராய்ந்தால்—அங்கண்-அழகியவிடத்தையுடைய—புவிமாதினை- பூமிதேவியையும்—பொங்கு விளங்காநின்ற—செஞ்சூட்டு-சிவப்பாகியசூட்டையுடைய—வாள்-காந்திபொருந்திய—இறை-(பாம்புகளுக்கெல்லாந்) தலைவனாகிய—அரவை-ஆதிசேஷனையும்—நிகரென்ன(அவனுக்கு)உபமானங்களாக—இயம்பலாம்(அறிவுடையோருக்குச்)சொல்லுதல் கூடும்—எ-று(கருத்து)நளன்பொறுமையிலேபூமிதேவியையும்ஆதிசேஷனையுமொப்பானவன். இலக்கணத்திரட்டு-இ உ ஐ ல ள ம மெய்யிறுதொழிற்பெயரென்பதாம். (௭௰)

புற்றுறுமாலமுறைவாளிப்புயங்கமுண்ணச்
செற்றார்தமாவிநுகர்விக்குஞ்சிலைக்கையாற்குக்
குற்றேவல்செய்யுங்கொடியன்னவர்பானடக்கக்
கற்றாடரம்பைபயில்வானடை*காட்டுகிற்பேம்.

(இ-ள்) ஆலமாகும்-ஆணிபாகிய—புற்று-புற்றினுள்—உறை-இருக்கின்ற—வாளி-அம்புகளாகிய—புயங்கம் - பாம்புகளானவை—உண்ண-உண்ணும்படியாக—செற்றார்-பகைவரது—ஆவி-பிராணவாயுவை—நுகர்விக்கும்-உண்பிக்கின்ற—சிலை - வில்லையேந்திய—கையாற்கு-கைகளையுடையநளனுக்கு—குற்றேவல்- சிறியவேவல்களை—செய்யும்-செய்கின்ற—கொடியன்னவர்பால் - பூங்கொடிபோல்பவரிடத்தே—நடக்க-நடத்தற்கு—கற்று(யாம்)கற்றுக்கொண்டு—ஆடு (தெய்வச்சபையி)லாடுகின்ற—அரம்பை-அரம்பையானவள்—பயில்வான -கற்கும்படியாக—நடை -அன்னநடையை—காட்டுகிற்பேம் - கற்பிப்போம—எ-று* இலக்கணக்கொத்து-ஒழிபியல்-௩௨-ம் சூ-எழுத்துச்சொற்றிரிபிரண்டேயன்றிப்-பொருட்டிரிபுங்குமென,இவ்விதியால் காட்டுகிற்பேமென்றது சொற்றிரிபு(கருத்து)யாங்கள் நளனிடத்தேவல்

செய்யும்பெண்களிடத்துநடைபயின்று அரம்பைக்குக் கற்பிப்போம் என்பதாம். (௭௧)

அறைபொற்கழற்காலரசன்னகரஞ்சொனல்லார்
மறைசொற்களியாவுமறையாமலெமக்குரைப்பார்
பொறிமுற்றடக்கிப்புலன்போம்வழிபோக்கல்செய்யா
நெறியிற்பிறர்க்குப்புகலாதெனநெஞ்சிலெண்ணி.

(இ-ள்) அறை-ஒலிக்கின்ற—பொன்-பொன்னாலாகிய—கழல்- வீரக்கழலையணிந்த—கால்-பாதத்தையுடைய—அரசன் - நளராசனது—நகர்-அரண்மனையிலுள்ள—அஞ்சொல்-அழகியசொல்லையுடைய—நல்லார்-மாதரானவர்—பொறிமுற்றும்-ஐம்பொறிகளையும்—அடக்கி-அடக்கி—புலன்-ஐம்புலன்களிலும்—போம்வழி- செல்லும்வழியில்—போக்கல்செய்யா(அவற்றைச்)செலுத்ாத—நெறியின் - ஒழுக்கத்திலே—பிறர்க்கு-அயலார்க்கு—புகலாதென- சொல்லாதென்று—நெஞ்சில்-மனதிலே—எண்ணி-நினைத்து—மறை - மறைக்கத்தக்க—சொற்கள்யாவும் எல்லாச்சொற்களையும்—மறையாமல் - ஒளிக்காமல்—எமக்கு-எங்களுக்கு—உரைப்பார்-சொல்லுவார்—எ-று(கருத்து) நளன் அரண்மனைப்பெண்கள்இரகசியங்களை எங்களிடத்திற் சொல்லுவார்களென்பதாம். (௭௨)

திங்கட்கலையின்செழும்பூங்கதிர்செவ்விவாய்ப்பக்
கங்குற்கமலமலர்தோய்ந்துகளிப்புறுமல்
பைங்கட்குமுதமுறல்போலுநின்பாலுறாமற்
றொங்கற்புயத்தான்பிறமாதரைத்தோய்தன்மாதோ

(இ-ள்) திங்கட்கலையின்-சந்திரகலையினது—செழு - செழிய—பூ- அழகிய—கதிர்-அமுதகிரணத்தை—செவ்வி- அழகானது—வாய்ப்ப- பொருந்த—கங்குல்-இரவின்கண்—கமலமலர் - தாமரைமலரானது—தோய்ந்து-சேர்ந்து—களிப்பு-மகிழ்ச்சியை, உறுமல்- அனுபவியாதிருக்க—பைங்கண்-பசியதேனையுடைய—குமுதம் (அத்தாமரை மலரிற்குறைந்த)அல்லிமலரானது—உறல்போலும் (அப்படி அம்மகிழ்ச்சியை) அனுபவித்தல்போலும்— நின்-உன்னுடைய—பால்- இடத்து—உறுமல்-பொருந்தாமல்—தொங்கல்-மாலையணிந்த—புயத்தான் -புயத்தையுடைய நளராஜன்—பிறமாதரை-வேறுமாதரை—தோய்தல்- சேர்தலானது.மாதுஓ இரண்டும் அசைகள்(கருத்து) நளனுன்னையல்லாதுபிறமாதரைச்சேருதல்சந்திரனைத்தாமரைசேராது அல்லிசேருதல்போலிருக்குமென்பதாம். (௭௩)

மயிர்வாய்ச்சிறுகட்பிடிமென்னடையேய்ந்தநல்லாய்
செயிர்தீர்விதியின்றிறம்யார்கொறெளிந்தநீரார்
அயில்வேனளன்றனழகுன்னெழிலொத்தவாற்றாற்
பயின்மேயவின்பநினக்கன்றிப்பயன்படாதால்.

(இ-ள்) மயிர்வாய்-மயிர்பொருந்திய—சிறுகண் - சிறியகண்களையுடைய;பிடி-பெண்யானைநடைபோலும்,மென்னடை-மெல்லியநடை—

வாய்ந்த-பொருந்திய—நல்லாய்-தமயந்தியே—அயில்- கூர்மைபொருந்திய—வேல்-வேலையுடைய—நளன்-நளராஜனது—அழகு -அழகும்—உன்-உனது,எழில்-அழகும்;ஒத்த(கம்மி)லொத்திருக்கின்ற, ஆற்றால்-காரணத்தினால்,பயில்-தங்கிய—மேயம்(ஒப்புடை)யன்பாலுண்டாகும், இன்பம்-இன்பமானது—நினக்கன்றி-உனக்கல்லாமல் (மற்றொருத்திக்கு)பயன்படாது-கிடைப்பதில்லை—(அழகொத்திருந்தாலும்விதிசங்கற்பம்பிரதிகூலமாயிருந்தாலோவெனின்)செயிர் - குற்றத்தினின்றும்—தீர்-நீங்கிய—விதியின்-விதியினது—திறம்-கருத்தை—தெளிந்த - அறிந்த—நீரார்-குணத்தையுடையவர்—யார்-எவர்—எ-று(கருத்து)தமயந்தியேஉன்னழகும்நளனழகும்ஒத்திருக்கிறதால் அவனின்பமுனக்கேகிடைக்கும் வேறொருத்திக்குப்பயன்படாது விதிவசமெவ்வாறோ என்பதாம்*சொற்பொருள்விளக்கம்- இன்பமெய்யுயிர்க்குமியற்கைப்பொருட்குணம். (௭௪)

விரைசேர்கமலனும்போதினில்வீற்றிருக்கும்
திருவோடுசெங்கட்டிருமாலினைச்சேர்த்தலாலும்
வரைமாதைமுக்கட்பெருமானிடம்வைத்தலாலும்
இரவோடுதண்ணென்கதிர்த்திங்களையியைத்தலாலும்

(இ-ள்) விரைசேர்-வாசனைபொருந்திய—கமலன்-உந்திக்கமலத்துற்றபிரமனானவன்—நறும்போதினில்-நற்றாமரைமலரின்—வீற்றிருக்கும்-எழுந்தருளியிருக்கும்—திருவோடு-திருமாதோடு—செங்கண்-செய்யகண்களையுடைய—திருமாலினை -விஷ்ணுவை—சேர்த்தலாலும் - கூட்டினமையாலும்—வரைமாதை-பார்வதிதேவியை—முக்கண்-மூன்றுகண்களையுடைய—பெருமானிடம் - கடவுளிடத்தே—வைத்தலாலும்-இருத்தினமையாலும்—இரவோடு-இராத்திரியோடு—தண்ணென் -குளிர்ச்சிபொருந்திய—கதிர்-கிரணங்களையுடைய—திங்கள்-சந்திரனை—இயைத்தலாலும்-பொருத்தினமையாலும்-எ-று. (விரைசேர்கமலநறும்போதினில்வீற்றிருக்கும்) எனப்பாடமோதி இலக்குமிக்கு அடைமொழியாக்குவாருமுண்டு அவ்வாறு அடைமொழிகூறில் எழுவாயின்மையாற்பொருந்தாது இச்செய்யுளும்வருஞ்செய்யுளும் குளகம்-தண்டியலங்காரம்-குளகம்பலபாட்டொருவினைகொள்ளும்(கருத்து)பிரமதேவன் திருமகளைத்திருமாலோடும்பார்வதியைப்பரமசிவனோடும்இரவையுஞ்சந்திரனையுஞ்சேர்த்தமையாலும். (௭௫)

குயின்மென்குதலைத்திருவேநினைக்கூடுமின்ப
மயில்கொண்டவொள்வேனளற்காகவமைத்திலானேல்
விலையபெண்ணீயன்றிவிதிகூட்டலென்னுஞ்சேர்த்தி
பயனின்றிமாறிப்பழியாகப்பயக்குமன்றே.

(இ-ள்) குயில்-குயிலிசைபோலும்—மென்குதலை-மெல்லியமழலைச்சொற்களையுடைய—திருவே-தமயந்தியே—நினை - உன்னை—கூடும்-அனுபவித்தடைவதாகிய—இன்பம் - இன்பத்தை—அயில்கொண்ட-கூர்மைகொண்ட—ஒள்வேல்-ஒள்ளியவேலையுடைய—நளற்காக - நள

ராஜன்பொருட்டு—அமைத்திலனேல்-படைத்திலனாயின்—இயைபு-தகுதியை—எண்ணியன்றி-நினைத்தல்லாமல்—விதி-நான்முகனானவன்—கூட்டலினென்னும்-(ஒருவரொடொருவரைச்) சேர்க்கலென்கிற—சீர்த்தி-கீர்த்தியானது—பயனின்றி-பயனில்லாமல்—மாறி-வேறுபட்டு—பழியாக-நிந்தையாக—பயக்கும்(அவனுக்கு)விளையும்-எ-று (கருத்து) தமயந்தியேஉன்னைநளனுக்காகப்படைத்திலனாதல் பிரமனுக்குப்பழிவிளையுமென்றன்னங்கூறிற்றென்பதாம். (௭௬)

போர்வேனளன்றன்புனைதாரகன்மார்புபுல்லு
மேரார்மகள்யாரெனயானயனைக்கேட்பக்
காரோதிநின்பேர்கழறுற்றனன்போலு*மாங்குத்
தேரோசைதன்னாற்றெளிவுற்றிடக்கேட்டிலேன்யான்.

(இ-ள்) கார்-மேகம்போலும்—ஓதி-கூந்தலையுடையவளே—போர்-போர்செய்தற்குரிய—வேல்-வேலையுடைய—நளன்-நளராஜனது—புனை-சூடப்பட்ட—தார்-மாலையையுடைய—அகல்-பரந்த—மார்பு-மார்பை—புல்லும்-தழுவத்தகும்—ஏர்-அழகினால்—ஆர்-நிறைந்த—மகள்-மங்கை—யாரென-எவளென்று—யான்-நான்—அயனை-நான்முகனை—கேட்ப-வினவ—நின்-நினது—பேர்-நாமத்தை—கழறுற்றனன்போலும்-(அவன்)சொன்னான்போலும்—ஆங்கு-அப்போது—தேர்-(அவனது)தேரினது—ஓசைதன்னால்-ஓசையினாலே—தெளிவுற்றிட-ஐயமற—யான்-நான்—கேட்டிலேன்-(அதைக்) கேட்டறிந்திலேன்—எ-று. *அகத்தியம் - ஏழன்விபத்திமுன்னெய்துமவன்சனமிகும் *குவலயாநந்தம்-விபத்தியென்பதுவேற்றுமையெனப்படும்(கருத்து) நளனுக்குமனைவியாரென்றுபிரமனையான்கேட்க, அவனுன்பேர்சொற்றனன்போலுமிருந்தும்தேரோசையாற்றெளிவுறக்கேட்டிலன்-எ-ம். ()

கருந்தாரைவாய்வாள்பொருவுங்கயற்*கண்ணிகேண்மோ
பொருந்தாதனையான்புகன்றேனவைபொறுக்கப்பூந்தாள்
வருந்தாவொதுங்கப்பிழைசெய்தனன்மாறவுள்ளம்
பரிந்தார்வமுற்றப்புரிவேனென்பணித்தியென்று.

(இ-ள்.) கருந்தாரைவாய்-கருவிழிபொருந்திய—வாள்-வாளையும்—கயல்-கெண்டையையும்—பொருவும்-நிகர்க்கின்ற—கண்ணி-கண்களையுடையவளே—கேள்-நீகேளு—யான்-நான்—பொருந்தாதன - இப்போதைக்குவேண்டாதசொற்களை—புகன்றேன்-சொல்லினேன்—அவை-அவைகளை—பொறுக்க-அவைகளைப்பொறுப்பதாக—பூ - மலர்போல (மெல்லிய) தாள்-உன்னடிகளை—வருந்தா-வருந்தி—ஒதுங்க-(என்பின்னே)நடந்துவரும்படியாக—பிழை-குற்றத்தை—செய்தனன்-(உனக்குச்) செய்தேன்—மாற-அதுதீர—உள்ளம்-உள்ளத்தில்—பரிந்து-அன்புற்று—ஆர்வம்-(உன்)விருப்பத்தை—முற்ற-நிறைவேற—புரிவேன்-செய்வேன்—என்-(அவ்விருப்பம்)யாது—பணித்தி(நீ)சொல்லு—என்று-என்றுசொல்லி—எ-று (*மோமுன்னிலையசையிதுகுளகம்)(கருத்து) தமயந்தியேவிருப்பற்றசொற்களைச்சொன்னேன். அவைபொறுக்கட்டும்உன் விருப்பத்தைநிறைவேற்று

வேன்நீசொல்லென்றன்னஞ்சொல்லிற்று*தருக்கசங்கிரகம் - உக-ம்-சூத்திரம்உருவங்கவர்வதுகருமணிநுனியது-கண்ணெனப்பெயரியதன்பொறியென்ப (௭௮)

தோளாமணியைநிரைத்தன்னமென்றூயமூரற்
கோளார்மதிவாண்முகத்தாளுட்குறிப்புநாடித்
தாளாண்மையுள்ளக்குறிப்பிற்றெரிதன்மையோரின்
வாளாவதிந்ததணிபொற்சிறைவாய்ந்தவன்னம்.

(இ-ள்.) அணி-அழகிய—பொன்-பொன்மயமாகிய—சிறை-சிறகுகள்—வாய்ந்த-பொருந்திய—அன்னம்-அன்னமானது—தோளா-துளைக்கப்படாத—மணியை-முத்துகளை—நிரைத்தன்ன - ஒழுங்குபடுத்தல்போலும்—மென்-மெல்லிய—தூய-பரிசுத்தமாகிய—மூரல் - பல்லொழுங்கையும்—கோளார்-பெருமைபொருந்திய—மதி-சந்திரன்போலும்—வாள்-காந்திபொருந்திய—முகத்தாள்-முகத்தையுமுடைய தமயந்தியினது—உட்குறிப்பு-உட்கருத்தை—நாடி-ஆராய்ச்சிசெய்துகொண்டு—ஆண்மை-ஆழமாகிய—உள்ளம்-(ஒருவர்) கருத்தை—குறிப்பின்-அறியின்—தாள்-தமதுமுயற்சியை—தெரி - (அதன்பின்பு)தெரிவிக்கும்—தன்மையோரின்-குணமுடையவர்போல்—வாளா-சும்மா—வதிந்தது-இருந்தது—எ-று(கருத்து) அன்னமானதுதமயந்தியுட்கருத்தைஅறிந்துபேசாதிருந்ததென்பதாம். (௭௯)

இவ்வாறுசெங்கான்மடவன்னமிருந்தலோடு
மைவாணெடுங்கட்டமயந்திமனத்திற்றேர்ந்து
செவ்வாம்பலூறுஞ்செழுந்தேறலளித்தலின்றி
யொவ்வாததீஞ்சொல்குயினாணவுணர்க்கலுற்றாள்.

(இ-ள்) இவ்வாறு-இவ்விதமாக—செங்கால்-செய்யகால்களையுடைய—மடம்-இளமைபொருந்திய—அன்னம் - அன்னமானது—இருந்தலோடும்-இருந்தவளவில்—மை - அஞ்சனமெழுதப்பெற்ற—வாள்-வாள்போலும்—நெடு-நீட்சிபொருந்திய—கண் - கண்களையுடைய, தமயந்தி-தமயந்தியானவள், மனத்தின்-மனத்தின்கண், தேர்ந்து-ஆலோசித்து, செவ்வாம்பல்-செவ்வல்லிப்பூவினின்று, ஊறும்-சுரக்கின்ற, செழுந்தேறல்-செழியதேனை, அளித்தலின்றி-சிந்துதல்(தன்னிடத்)தில்லாமல்—ஒவ்வாத-நிகராகமாட்டாத—தீஞ்சொல்(தன்செவ்வாயிலிருந்துவருகிற)மதுரவார்த்தையை—குயில் - கோகிலமானது—நாண - வெட்கமுற—உணர்க்கலுற்றாள்-சொல்லத்தொடங்கினாள்—எ-று.(கருத்து)தமயந்திகுயிலும்நாணச்சொல்லத்தொடங்கினாளென்பதாம்.*தொல்காப்பியம்-ஊஃகாரெறுத்தேமைகடேவறிசொல். (௮௰)

கலிவிருத்தம்.

பேதைசீர்மையிற்பெட்புநின்யாக்கையு
மேதமெய்துறுமென்பர்சாதமே
யாதலானிற்றொடர்ந்தருமெய்துறத்
தீதிழைத்தனன்யாணுன்றிறத்தினே,

(இ-ள்) பேதைதீர்மையில்- பேதைமைக்குணத்தினாலே—யாங்கணும்-எல்லாவிடங்களிலும்—பெட்புறின்-விரும்பினால்—ஏதம் - குற்றமும்(அதனால்விளைவதாகிய)துன்பமும்—எய்துறும்- அடையும்—என்பர்-என்றுசொல்லுவார்(பெரியோர்)சரதமே(அது)-சத்தியமே—ஆதலால்-ஆகையால்—நின்-உன்னை—தொடர்ந்து - பின்சென்று—அருநர் - துன்பமானது—எய்துற-(என்னை)படைய—யான் - நான்—உன்றிறத்தின்-உன்னிடத்தே—தீது - குற்றத்தை—இழைத்தனன் - செய்தேன்-எ-று (கருத்து) தமயந்தியானவள் அன்னமேஉன்னிடத்திற்குற்றஞ்செய்தேனென்றாளென்பதாம். (அக)

பளிங்கிற்றுன்னியபல்பொருண்மற்றதில்
விளங்கித்தோன்றல்போல்யான்செய்தவெம்பிழை
களங்கமற்றவுன்னுள்ளத்திற்கண்டுகொற்
றுளங்கயான்பிழைத்தேனென்றுசொற்றதே.

(இ-ள்)(களங்கமற்ற)-மாசற்ற—பளிங்கில்-கண்ணாடியிடத்து—துன்னிய-கிட்டியிருக்கின்ற—பல்பொருள்-பலபொருளும்—அதில்-அதனுள்—விளங்கித்தோன்றல்போல்-பிரதிபிம்பித்துத்தோன்றுதல்போல்—(துன்னிய)-(உன்னிடத்துக்)கிட்டியிருக்கின்ற, யான்-நான்—செய்த-(உனக்குச்)செய்த—வெம்பிழை - கொடியபிழையானது—களங்கமற்ற-மாசற்ற—உன்-உனது—உள்ளத்தில்-நெஞ்சகத்—கண்டுகொல்-பிரதிபிம்பித்துத்தோன்றியோ—யான்-நான்—துளங்க-நடுங்கும்படியாக—பிழைத்தேனென்று-(உனக்குக்)குற்றஞ்செய்தேனென்று—சொற்றது(நீ)சொல்லியது—எ-று,(கருத்து) கண்ணாடியானது தன்முன்னுள்ள பொருளைத் தான்காட்டுதல்போல என்குற்றத்தை நீயேற்றுக்கொண்டெடுத்துக் காட்டினையென் றன்னஞ்சொல்லிற்று-எ-ம். (அஉ)

வேண்டல்செய்வலென்றாய்விழைவாலினைக்
காண்டலன்றியென்வேண்டுங்கதிர்மதி
யீண்டுநோக்குநர் * கண்களிப்பெய்துறச்
சேண்டயங்குவதன்றியென்செய்யுமால்.

(இ-ள்) வேண்டல்-வேண்டப்பட்டதை—செய்வலென்றாய் - செய்வேனென்றுசொன்னாய்—விழைவால்-ஆசையினாலே—இனை - (அழகிய)வுன்னை—கண்களிப்பு-நேத்திரானந்தத்தை—எய்துற-அடைய—காண்டலன்றி-காணுதலல்லாமல்—என் - யாது—வேண்டும் - (எனக்கு) வேண்டும்—கதிர்-கிரணத்தையுடைய—மதி-சந்திரனானவன், ஈண்டு-இவ்விடத்திருந்து—நோக்குநர் - பார்ப்பவர்—கண்களிப்பு-நேத்திரானந்தத்தை—எய்துற அடைய—சேண்-ஆகாயத்திலிருந்து—தயங்குவதன்றி-விளங்குவதல்லாமல்—என்-யாதுபயனை—செய்யும்-(அவர்களுக்குச்) செய்வான்—எ-று. * தொல்காப்பியம்-கிளவியாக்கவியல்- கூஉ-ரு - கண்ணுந் தோளு முலையும் பிறவும் பன்மைசுட்டியசினைநிலைக்கிளவி-பன்மைகூறுங் கடப்பாடிலவே-தம்வினைக்கியலுமெழுத்தலங்கடையே (கருத்து) தமயந்தியானவள் அன்னமேயான விரும்பியதைச் செய்வே

னென்றாய் உன்னைக் கண்டேயல்லாமல் எனக்கென்னவேண்டு மென்றாள்-எ-ம். (அங)

கொச்சகக்கலிப்பா.

விழையுமனத்ததுமனத்தைவிட்டகல்வதெனினன்றே
தழையவுரைதருநாவாற்சாற்றலாந்தகைமைத்தா
மெழுபுவிவாழ்*கன்னியரிலிருவிசும்பிற்றருவினுங்
கொழுநனைநல்குதியென்றுகூறுநருமுளர்கொல்லோ.

(இ-ள்)விழையும்-விரும்பப்படுகின்ற—மனத்தது-மனத்திலுள்ளதொன்று—மனத்தை-அம்மனத்தை—விட்டகல்வதெனினன்றே-விட்டுவெளிப்படுவதாயினன்றோ—தழைய-பெருக—உரைதரும்- பேசுகின்ற—நாவால்-நாவினாலே—சாற்றலாந்தகைமைத்தாம்- சொல்லப்படுந்தகுதியுடையதாகும்—எழுபுவி-எழுதீவுகளிலேயும்—வாழ்- வாழ்கின்ற,கன்னியரில்-பெண்களுள்,இருவிசும்பில்-பெரியவானுலகத்துள்ள—தருவின்-கற்பகத்தருவினது—நறு-பரிமளம்பொருந்திய,கொழுநனை-செழியவரும்பை—நல்குதியென்று (கொணர்ந்து) கொடுவென்று—கூறுநரும்-சொல்வாரும்—உளர்கொல்-இருக்கின்றாரோ—(அப்படியே)தருவின்-கற்பகத்தருப்போலும்—நறு - நற்குணம்பொருந்திய—கொழுநனை-நளராஜனை,நல்குதியென்று-கொணர்ந்துகொடுவென்று—கூறுநரும்-சொல்வாரும்—உளர்கொல் - இருக்கின்றாரோ—எ-று. * தொல்காப்பியம்-சொல்லதிகாரம்-எ-ம்.சூத்திரம்-ரஃகானொற்றும்பகர விறுதி—மாரைக்கிளவியுளப்படமூன்று - நேரத்தோன்றும்பலரறி சொல்லே(கருத்து)தமயந்தியானவள்கொழுநனைத்தாவென்று சொல்பவருமுண்டோவென்றுசிலேடையாகச்சொன்னாளென்பதாம். (அச)

தழைசிறையமடவனமேசாற்றுதியென்றிவ்வாறு
குழைகிழிக்குமதர்நெடுங்கட்கொம்பர்மகிழ்நாணிநெடு
மொழிவதுங்கேட்டையுற்றுமுகிழ்நகைவாணுதலுளத்தில்
விழைவுறுநன்மொழிகள்சிலமடவனமும்விளம்புமால்.

(இ-ள்)தழை-தழைத்த—சிறைய-சிறைகளையுடைய—மடம்-இளமைபொருந்திய—அனமே- அன்னமே—சாற்றுதியென்று- சொல்லென்று—இவ்வாறு-இவ்விதமாக—குழை-குழையையுடைய(காதை)—கிழிக்கும்-கிழிக்கின்ற—மதர்-மதர்த்த—நெடு-நீட்சிபொருந்திய—கண்-கண்களையுடைய—கொம்பர்-பூங்கொம்புபோல்பவள்—மகிழ்- மகிழ்ச்சியோடும்—நாணிநெடும்-வெட்கத்தோடும்—மொழிவது - சொல்வதை—கேட்டு-(தான்)கேட்டு—ஐயுற்று-சந்தேகித்து—முகிழ்- முல்லையரும்புபோலும்—நகை-பற்களையும்—வாள்- காந்திபொருந்திய—நுதல்-நெற்றியையுமுடையவளது—உளத்தில்- உளத்தின்கண்ணே—விழைவுறு-விரும்பப்படும்—நன்மொழிகள்சில-சிலநல்ல சொற்களை—மடவனம்-இளமைபொருந்தியவன்னமானது—விளம்பும் - அவளுக்குச்சொல்லும்—எ-று (கருத்து) தமயந்திசொற்களைக்கேட்டவன்னஞ் சொல்லியதென்பதாம். (அரு)

தருவினறுங்கொழுந்தனையார் தருகவெனவுரைப்பினெனு
மரியமறைப்பொருளதனையான்கேட்கலாகாதோ
தெரியவருமறைப்பொருளைச்செவிப்புலத்தினுறநான்காம்
வருணமுடையவர்கேட்கலாகாதவாறேபோல்.

(இ-ள்) தருவின்-கற்பகத்தருவினது—நறு- பரிமளம்பொருந்திய—கொழுந்தனை-செழியவரும்பை—யார்-எவர்—தருகவென-கொடுவென்று—உரைப்பினும்-சொல்லுவாரென்று சொல்லப்பட்ட—அரிய-அரிதாகிய—மறைப்பொருளதனை-இரகசியப்பொருளை—யான்-நான், கேட்கலாகாதோ-கேட்கத்தகாதா, தெரியவரு- அறிதற்கரிய—மறைப்பொருளை-வேதப்பொருளை, செவிப்புலத்தில்- சுரோத்திரேந்திரத்திலே—உற-பொருந்த—நான்காம்வருணமுடையவர்-சூத்திரர்—கேட்கலாகாதவாறேபோல்-கேட்கத்தகாததுபோல்—எ-று (கருத்து) அன்னமானது தமயந்தியே நீசொன்ன இரகசியப்பொருளை யான்கேட்கலாகாதோவென்றுசொல்லிற்றென்பதாம். (௮௬)

மனமுறுமோர்பொருளடைதலரியதோமனத்தாலு
நினைவரியபொருளினையுநிறைபுடையோரடைகுவராற்
புனைமணிமேகலைதாங்கிப்புடையகன்றவல்குலுங்
கனியனையவந்தீஞ்சொற்கற்பகப்பூங்கொம்பன்னாய்.

(இ-ள்) புனை-அலங்கரிக்கப்பட்ட—மணிமேகலை- இரத்தினமேகலையை—தாங்கி-சுமந்து—புடையகன்ற-புடைபரந்த—அகல்-பரப்பையும்—அல்குல்-அரைக்கிடத்தையும்—கனியனைய-முக்கனிபோலும்—அம்-அழகிய—தீ-மதுரம்பொருந்திய—சொல்-சொல்லையுமுடைய—கற்பகப்பூங்கொம்பன்னாய்-கற்பகத்தின்மலர்க்கொம்புபோல்பவளே—மனம்-மனத்தின்கண்—உறும்-இருக்கின்ற—ஓர்பொருள்-ஒருபொருளை—அடைதல்-பெறுதல்—அரியதோ (கற்பகவரும்பை யடைதல் போல்) அரியதோ (அரிதன்று) அரியதென்றேன் சொல்லக்கடவா யென்ன—நிறைபுடையோர்-யோகிகள்—மனத்தாலும்- அம்மனத்தினாலும்—நினைவரிய-நினைத்தற்கெட்டாத—பொருளினையும்-பரப்பிரமத்தையும்—அடைகுவர்-பெறுவார்-எ-று(கருத்து)தமயந்தியே நினைத்ததையடைதல் அரிதன்றென்றன்னஞ்சொல்லியது எ-ம் ✻ இலக்கணத்திரட்டு-ஒருமைபன்மைக்குறுங்குச்சாரியை. (௮௭)

பொய்ம்மைமொழிபுகன்றறியேம்புகலுமனமெண்ணுகினு
மெய்ம்மையலதுரையாநாவேதநவில்பயிற்சியாற்
கொம்மைவருமுலைவாய்மையுடையோரைக்குறித்துரைப்பி
னெம்மைமுதலெடுத்துரைப்பரீர்ங்கமலத்திறைமுன்னும்.

(இ-ள்) கொம்மை-இளமைபொருந்திய—வரு-வளர்கின்ற—முலை-முலைகளையுடையவளே—பொய்ம்மைமொழி- அசத்தியவார்த்தையை—புகன்றறியேம்-சொல்லியறியேம்—புகல- (ஒருசமயத்திலே) சொல்லுதற்கு—மனம்-மனமானது—எண்ணுகினும் - நினைத்தாலும்—நா-(எ

ம்முடைய)நாக்கானவை—வேதம்-வேதத்தினது—நவில்- ஓதுகின்ற—பயிற்சியால்-பழக்கத்தினலே—மெய்ம்மை(மொழி)யலது-சத்தியவார்த்தையையல்லாமல்—உரையா-சொல்லாவாம்—ஈர்ங்கமலத்து-குளிர்ச்சிபொருந்தியதாமரைப்பூவிலுள்ள—இறைமுன்னும்- நான்முகக்கடவுண்முன்னும், வாய்மையுடையோரை-சத்தியத்தையுடையோரை குறித்து—கருதி—உரைப்பின் - பேசின்—எம்மை - எம்மையே—முதல்-முதலில்—எடுத்து - குறித்து—உரைப்பார் - சொல்லுவார்—எ-று(கருத்து)தமயந்தியே பொய்வார்த்தைகள் சொல்லியறியோம் சொல்லலினைகளில்வேதப்பயிற்சியால்நாக்களெழாவாம் எ-ம். ✻ தொல்காப்பியம்-அ-ஆ-வ-என-வருஉமிறுதி-யப்பான்மூன்றே பலவறிசொல்லே. (௮௮)

பாட்டுவரிச்சுரும்புமுரல்பங்கயமெல்லரும்பேய்க்கு
மோட்டுளவெம்முலையெனக்குமுடியாதபொருளுளதோ
சூட்டரவின்மேற்கிடந்தோன்றொடுகடன்ஞாலத்திடைநீ
வேட்டதுகூறுதிகொணர்வல்வினாவினெனக்கூறியதால்.

(இ-ள்) வரி-இரேகைகளையுடைய—சுரும்பு -வண்டுகளானவை—பாட்டு-பாட்டை—முரல்-பாடப்பெற்றிருக்கின்ற—பங்கயம்- தாமரையினது—மெல்லரும்பு-மெல்லியவரும்பை—ஏய்க்கும்- நிகர்க்கின்ற—மோட்டுளவெம்-உயர்ச்சியும்இளமையும்விரும்பப்படுங்குணம்பொருந்திய—முலை-முலைகளையுடையவளே—எனக்கு-என்னால்—முடியாத-முடிவுபெறாத—பொருள்-காரியமானது—உளதோ - இருக்கின்றதோ—சூட்டு உச்சிக்கொண்டையையுடைய—அரவின்மேல்- ஆதிசேஷன்மேல்—கிடந்த-தங்கிய—தொடு-தோண்டப்பட்ட—கடல்-கடலாற்சூழப்பட்ட—ஞாலத்திடை-பூமியின்கண்—வேட்டது-(உன்னால்) விரும்பப்பட்டபொருளை—நீ—நீ—கூறுதி-சொல்லு—வினாவில்- சீக்கிரத்தில்—கொணர்வல்-(யான் அதனைக்)கொண்டுவருவேன், என- என்று—கூறியது(அன்னந்தமயந்திக்குச்)சொல்லியது—எ-று. (கருத்து) தமயந்தியே நீ இச்சித்ததைச்சொல்லு வினாவில்கொண்டுவருவேனென்றன்னஞ்சொல்லிற்றென்பதாம். (௮௯)

மருவுபுரிகாம்பிசைக்குமாடகநல்யாழிசைகேட்
டுருகினளன்பால்வேட்கையுற்றனளொன்றறிகிலா
ளரியபசும்பொன்னிறத்தாய்தூவிமடவனமே
தெருமரலுற்றேன்விழைவுசெப்புமாறெவனென்றாள்.

(இ-ள்) அரிய-பெறுதற்கரிய, பசும்பொன்-பசியபொன்னினது—நிறத்த-உருவமுள்ள—ஆய்-[illegible]—தூவி-இறகுகளையுடைய—மடம்-இளமைபொருந்திய—அனமே-அன்னமே—மருவு-சேர்ந்த—புரி-வலிக்கட்டுகளையும்—காம்பு-தந்திகளை—இசைக்கும் - இசைவிக்கின்ற—மாடகம்-முறுக்காணிகளையுமுடைய—நல்யாழ்- நல்லவீணையிசை போல்கின்ற—இசை-(என்)சொல்லை—கேட்டு-(இவள்)கேட்டு—உருகினள்-மனங்குழைந்தவளாகி—அன்பால்- ஆசையினாலே—வேட்கையு

ற்றனளென்று (அச்சொல்லையே) கேட்கவேண்டித ழுற்றுளென்று (இன்னுஞ்சிலேடையால்)உருகு-உளமுருகாநின்ற—இன் - இனிமை பொருந்திய—நளன்பால்- நளனிடத்தே—வேட்கையுற்றனளென்று-ஆசைமிகுந்தாளென்று—அறிகிலாய்-அறியாயா—தெருமரலுற்றேன்-மனச்சுழற்சியையடைந்தான்—விழைவு- அவ்வாசையை—செப்புமாறு(வெளிப்படையாகச்)சொல்லும்விதம்—எவன்-யாது—என்றுள்-என்றுசொல்லினள் தமயந்தி—எ-று (கருத்து) அன்னமே யிசைகேட்டுருகினள்பாலாசையுற்றனளென்றறியாயாஎன்பதாம்.* நன்னூல் எவனென்வினாவினைக்குறிப்பிழியிருபால். (௯௰)

வேட்கைதனையுளத்தடக்கிமெய்ந்நாணான்மறைத்திகலும்
வாட்படைபோனெடுங்கண்ணாள்வழங்கியசொற்பொருடேர்ந்து
நாட்கமலவள்ளவாய்நறும்போதிலமர்செய்ய
தாட்பவளக்கடிகைவாய்மடவன்னஞ்சாற்றுமால்.

(இ-ள்)நாள்-அன்றுபூத்த—கமலம்-தாமரையினது—வள்ளம்- கிண்ணம்போலும்—வாய்-வாயையுடைய—நறும்போதில்-நல்லமலரில், அமர்-வாசஞ்செய்கின்ற—செய்ய-சிவப்புநிறம்பொருந்திய—தாள்-அடிகளையும்—பவளக்கடிகை-பவளத்துண்டம்போலும், வாய்-வாயையுமுடைய—மடம்-இளமைபொருந்திய—அன்னம் - அன்னமானது—இகலும்-போர்செய்தற்குரிய—வாட்படைபோல்-வாளாயுதம்போலும்—நெடுங்கண்ணாள்-நெடியகண்களையுடையவள்—வேட்கை(நளன்மேலுண்டாகிய)வாசையை,தனது-தன்னுடைய—உளத்து- மனத்தின்கண்—அடக்கி-வெளிப்படாமல்வைத்து—நாணல் - வெட்கத்தினால்—மெய்-அவ்வாசைகொள்ளப்பட்டபொருளை—மறைத்து-(சிலேடையால்)மறைத்து—வழங்கிய-சொல்லிய—சொற்பொருள் - வாக்கியார்த்தத்தை—தேர்ந்து-அறிந்து—சாற்றும்-சொல்லும்—எ-று (கருத்து) தமயந்திநளனிடத்திச்சைவைத்துமறைபொருளாகச் சொன்னசொல்லையறிந்தன்னஞ்சொல்லுமென்பதாம். (௯௧)

தருவினறுங்கொழுந்தனையார்தருகென்பாரென்றதுஞ்சீர்
மருவுபுரிநரம்பிசைக்குமாடகநல்லியாழிசைகேட்
டுருகினளன்பால்வேட்கையுற்றனளென்றுரைத்ததும்யான்
கருதினனற்பலகலையுங்கற்றுணர்ந்ததெளிவினால்.

(இ-ள்)தருவின்-கற்பகத்தருவினது—நறும்- வாசனைபொருந்திய—கொழுந்தனை-செழியவரும்பை—யார்-எவர்—தருகென்பார்-தருகவென்றுசொல்லுவார்—என்றதும்-என்றுசொன்னதும்—சீர்மருவு- சிறப்புப்பொருந்தும்—புரி-கட்டுகளையும்—நரம்பு- தந்திகளை—இசைக்கும்-இசைவிக்கின்ற—மாடகம்-முறுக்காணிகளையுமுடைய—நல - நல்ல—யாழ்-வீணையின்—இசைகேட்டு-இசையைக்கேட்டு * உருகினளன்பால்,உருகினள் அன்பால்-உருகினளன்பால்,வேட்கை - ஆசை—உற்றனளென்று-அடைந்தனளென்று—உரைத்ததும்- சொன்னதும்—யான்-நான்—பலவகையும்-பலவகைநூல்களையும், கற்றுணர்ந்த-கற்று(அவற்றின்பொருளை)யறிந்த—தெளிவினால் - தெளிவைக்கொண்டு—கருதினன் -(நளனைக்குறித்துச் சொல்லப்பட்டவையென்று) அறிந்தேன்—எ-று. (கருத்து) தமயந்தியேசிலேடையாகச்சொன்னதையானறிந்தேனென்றன்னஞ்சொல்லிற்று-எ-ம்.*சிலேடை. (௯௨)

மறங்கிளருமதர்நெடுங்கட்கன்னியர்*தமனமொன்றிற்
செறிந்துமுடன்பிரியுமெனத்தெளிவுடையோர்செப்புதலா
னறுந்துணரொண்சில்லோதிநயப்புறுநின்குறிப்புரைக
ளறிந்துமறியேன்போலவையுறவுற்றிருந்தனன்யான்.

(இ-ள்) நறுந்துணர்-நறியமலர்களையும்—ஒண்சில்-ஒள்ளியபொன்வட்டத்தகட்டணியையுமணிந்த—ஓதி-கூந்தலையுடையவளே—மறம்-கொலைத்தொழிலால்—கிளரும்-விளங்காநின்ற—மதர் - மதர்த்த—நெடு-நெடிய—கண்-கண்களையுடைய—கன்னியர் - கன்னியர்களின்—மனம்-மனங்களானவை—ஒன்றில்-ஒருபொருளில்—செறிந்தும்- அழுந்தியும்—உடன் விரைவில்—பிரியுமென-(அந்நிலையில்)நீங்குமென்று—தெளிவுடையோர்-அறிவுடையோர்—செப்புதலால் - சொல்லுதலினாலே—நயப்புறு-விரும்பப்படுகின்ற—நின்-உன்னுடைய—குறிப்புரைகள்-குறிப்புச்சொற்களின்பொருளை—யான்-நான்—அறிந்தும் - தெரிந்தும்—அறியேன்போல-அறிந்திலேன்போல—ஐயுறவுற்று - சந்தேகமடைந்தும்—இருந்தனன்-இருந்தேன்-எ-று.(கருத்து) தமயந்தியேபெண்கள் மனங்கள்விரைவிற்பிரியுமென அறிவுள்ளோர்சொல்லுதலால்உன்குறிப்புச்சொற்களைநானறிந்தும்அறியாதுபோலச்சந்தேகித்தேனென்றது அன்னம் என்பதாம். * தொல்காப்பியம் - தாமென்கிளவிபன்மைக் குறித்தே (௯௩)

* உலகமெலாம்பொதுநீக்கியோராழிதனையுருட்டி
யலகில்புகழ்ப்படாம்போர்த்தவரசர்பிரான்றிருமுன்னர்
மலர்பொதுளஞ்சில்லோதியையுற்றுமடநாணாற்
சிலமொழிசொற்றனளென்னைச்செப்புவதுஞ்சீர்மைத்தோ.

(இ-ள்) உலகமெலாம்-பூமிமுழுதையும்—பொது(பலவரசர்க்கும்)பொதுமையினின்று—நீக்கி- நீங்குவித்து—ஓராழிதனை - ஒருசக்கரத்தை—உருட்டி-செலுத்தி—அலகில்-அளவில்லாத—புகழ்- புகழாகிய—படாம்-ஆடையை—போர்த்த-(அந்தபூமியின்மேற்)போர்த்தல்செய்த—அரசர்பிரான்-ராஜாதிராசனது,திருமுன்னர்-சன்னிதானத்தில், மலர்-மலர்கள்—பொதுள்-நெருங்கப்பெற்ற—அம் -அழகிய—சில்-பொன்வட்டத்தகட்டணியணிந்த—ஓதி-கூந்தலையுடைய(தமயந்தி)—ஐயுற்று-சந்தேகித்து—மடம்-அறியாமையோடுகூடிய—நாணல் - வெட்கத்தினாலே—சிலமொழி-(உன்னைக்குறித்துச்)சிலசொற்களை, சொற்றனளென்னை- சொல்லினளென்று—செப்புவதும் - சொல்லுவதும்—சீர்மைத்தோ-சிறப்புடைத்தாமோ—எ-று*இலக்கணக்கொத்து- ஒழிபிய

ல்-ஈக-ரு-வேற்றுமைவழியோடல்வழியன்றிய - மல்லிருவழியுமடங்குமபொதுவழி -யம்மூன்றுள்ளேயடங்காவழியுமெனநான்கென்றெழியம்புவர். சந்தி- இவ்விதியால்-உலகம்-பேடு-தெய்வம்-அலி-இவற்றிற்குச்சொற்பொருடிணைபால் தொடுக்கிற்சிறப்புமன்று பொதுவுமன்று அடங்காவழியெனக்கொள்க (கருத்து) தமயந்தியேஒராசன்றிருக்கொலுவின்முன்னேயான்போய் அரசனேஉன்னைக்குறித்துத்தமயந்திகொடுத்தாற்சிலசொற்கள்சொன்னாளென்றுசொல்லுவதுசிறப்பாகுமோ என்றன்னஞ்சொல்லிற்று-எ-ம். (௯௪)

கந்தடுகிம்புரிக்கோட்டுக்கழைசுளியுங்கடாயானை
மந்தரத்தாற்பகைக்கடலைமதித்தடையும்வயவேந்தன்
சிந்தையைநின்பாற்பிணிப்பிற்றெள்ளமுதத்திருவேயுன்
றந்தைபிறர்க்களித்திடினென்வாய்மைதவறுகாதோ.

(இ-ள்) தெள்ளமுதம்-தெள்ளியபாற்கடலிற்பிறந்த—திருவே - திருமாதே—கந்து-கட்டுத்தறியை—அடு-ஒடிக்கின்ற—கிம்புரி - பூணையணிந்த—கோட்டு-கொம்புகளையுடைய—கழை-கரும்புகளை—சுளியும்-முறிக்கின்ற—கடாயானை-மதயானையாகிய—மந்தரத்தால் - மந்தரகிரியினாலே—பகை-பகைவரது—கடலை (சேனையாகிய) பாற்கடலை—மதித்து-கடைந்து—அடையும்-அடையப்பட்ட—வயம்-வெற்றித்(திருமகளை)யுடைய—வேந்தன் நளராசனது—சிந்தையை-மனத்தை—நின்பால் - உன்னிடத்தே—பிணிப்பின்(யான்)கட்டிவைத்தால்—உன்-உன்னுடைய—தந்தை-தகப்பனானவன்—பிறர்க்கு -மற்றொருவனுக்கு— அளித்திடின்-(உன்னைக்)கொடுப்பானேயானால்—என்-என்னது—வாய்மை- வாய்ச்சொல்லின்றன்மையானது—தவறுகாதோ-வழுவாகாதோ-எ-று(கருத்து) தமயந்தியேநளன்மனதையான் உன்னிடத்தில் வசப்படுத்திவைத்தால்உன்பிதாஉன்னைப்பிறருக்குக்கொடுத்துவிட்டால் என்சொற்பழுதாமென்றன்னஞ்சொல்லிற்று-எ-ம். (௯௫)

என்னுளத்தினையுறல்போல்யார்க்களிப்பான்றந்தையென
வுன்னுளத்துமையமுளதாதலாலிஃதொழிக
பின்னரெவையுரைத்திடினுமுடிப்பலெனப்பேரெழில்கூ
ரன்னமடவரலுள்ளமறியுமாறுரைத்ததுவே.

(இ-ள்) பேரெழில்-பெரியவழகினால்—கூர்-மிகுந்த—அன்னம்-அன்னப்பறவையானது—என்னுளத்தில் - எனதுமனத்தில்—ஐயுறல்போல்-சந்தேகமிருத்தல்போல்—தந்தை - தகப்பனானவன்—யார்க்கு-யாருக்கு—அளிப்பானென-கொடுப்பானோவென்று, உன்னுளத்தும்-உனதுமனத்திலும்—ஐயம்-சந்தேகமானது—உளது - இருக்கின்றது—ஆதலால்-ஆகையினாலே—இஃது-இக்காரியம்—ஒழிக -நீங்கக்கடவது—பின்னர்-அதுவன்றி—எவை- எந்தக்காரியங்களை—உரைத்திடினும்-(நீஎனக்குச்)சொன்னாலும், முடிப்பலென(யான்)முடிப்பேனென்று—மடவரல்-தமயந்தியினது—உள்ளம்-கருத்தை—அறியுமாறு - உணரும்படியாக, உரைத்தது-சொல்லிற்று -எ-று. *தருக்கசங்கிரகம்-உஎரு-

விசும்பேகலாந்திசையோடான்மா - மனமெனுமைந்துநிலைப்பொருளாங்கண்-முன்னையநான்குநிறையுடையவல்ல - இவ்விதியால்மனமிலேயுள்ளபொருளாம். (கருத்து)தமயந்தியேஎன்மனத்திற்சந்தேகமிருக்கிறதுபோல்உன்மனதிலுஞ்சந்தேகமிருக்கிறது இதுநீங்கவேறுகாரியமிருந்தாற்சொல்முடிப்பேனென்றன்னஞ்சொல்லிற்றென்பதாம். (௯௬)

கன்னிமனஞ்சூழ்கிடந்தநாணென்னுங்கடியரணை
மன்னமொழியெனும்படைகள்வழங்குதலுமழிந்ததால்
முன்னியுளந்தனிற்சிறிதுமுறுவலித்துமுகங்கோட்டி
யின்னமுதமுகுவதுபோல்வெளிப்படையினியம்பினாள்.

(இ-ள்) கன்னி- தமயந்தியானவள்—மனம்-மனத்தை—சூழ்கிடந்த-சூழ்ந்துகிடந்த—நாணென்னும் - நாணமென்கிற—கடி - காவலாகிய—அரணை-மதிலானது—அன்னம - அன்னத்தினது—மொழியெனும்-சொற்களென்கிற—படைகள்- ஆயுதங்கள்—வழங்குதலும்-மேற்சென்றவளவில்—அழிந்ததால்-கெட்டமையால்—சிறிது - சிறிதுபொழுது—உளந்தனில்(தன்)மனத்திலே,முன்னி- ஆலோசித்து—முறுவலித்து-சிரித்து—முகங்கோட்டி-முகங்கவிழ்த்து—இன்னமுதம்- இனியவமிர்தத்தை—உகுவதுபோல்-சொரிவதுபோல்—வெளிப்படையின்-வெளிப்படையினாலே—இயம்பினாள்- சொல்லுவாள்—எ-று(கருத்து) தமயந்தியானவள்வெளிப்படையாகச்சொல்லுவாளென்பதாம (௯௭)

விரையுயிர்க்குந்தாமரைக்குவெய்யவனுஞ்சேதாம்பன்
மருவுயிர்க்குநாண்மலர்க்குமாமதியுமல்லாம
லுரைபெறுநற்றலைவர்பிறருளர்*கொல்லோபொலஞ்சிறைய
வரசமடவனமேநீயுமன்னராயென்னுதியால்.

(இ-ள்) பொலன்-பொன்மயமாகிய—சிறைய-சிறகுகளையுடைய—மடம்-இளமைபொருந்திய—அரசவனம்- அரசவன்னமே—விரை-வாசனையை—உயிர்க்கும்-வீசுகின்ற—தாமரைக்கு - தாமரைப்பூவிற்கு—வெய்யவனும் - சூரியனும் — சேதாம்பல் - செவ்வல்லியினது—மரு - வாசனையை—உயிர்க்கும்-வீசுகின்ற—நாள் - பருவமுள்ள—மலர்க்கு-பூவிற்கு—மாமதியும்-பெரியசந்திரனும்—அல்லாமல் - அன்றி—பிறர்-அன்னியர்களாகிய—உரைபெறு - புகழ்பெற்ற—நற்றலைவர்-நல்லநாயகர்—உளர்கொல்லோ-இருக்கின்றாரோ(இல்லை)எனையும்- என்னையும்—அன்னராய்-அப்படிப்பட்டவராய்—என்னுதி-(நளனன்றிநாயகனில்லையென்)றென்னைக்கடவாய்—எ-று(கருத்து) அன்னமேதாமரைக்குச்சூரியனும்அல்லிக்குச்சந்திரனும் அன்றிவேறுநாயகனில்லாதுபோலவெனக்கு நளனையன்றிநாயகனில்லையென் றென்னைக்கடவாய என்றாளென்பதாம்.*தொல்காப்பியம்-சொல்லேனையம் (௯௮)

ஐயமுறேனானன்மார்பிலணியலணிகுவனன்றி
மையல்புரிவேள்வரினுமன்றலந்தார்சூட்டுவனோ
வெய்பொருதுவேற்றுசதிறற்களிப்பசேர்குலனேல்
செய்யகழுறைபுகுந்தாவிவிட்டிறைஞ்சிறத்துவனால்.

(இ-ள்)ஐயமுறேல்(அன்னமே நீ)சந்தேகப்படாதே—நளன்-நளராஜனது—மார்பில்-மார்பின்கண்—அணியல் -மாலையை— அணிகுவனன்றி-சூட்டுவனல்லாமல்—மையல்புரி-மயக்கத்தைச்செய்கின்ற—வேள்-மன்மதனானவன்—வரினும் - வந்தானாயினும்—மன்றல் - வாசனைபொருந்திய—அம்-அழகிய—தார் - மாலையை—சூட்டுவேனோ -(யான்) சூட்டுவேனோ—நெய்- நெய்யானது—ஒழுகு - ஒழுகப்பெற்ற—வேல்-வேலையுடைய—தாதை-என் தகப்பனானவன்—பிறற்கு-மற்றொருவனுக்கு—அளிப்ப-(என்னைக்)கொடுக்க—நேர்குவனேல் - உடன்படுவானாயின்—வெய்யதழல்-வெப்பம்பொருந்தியநெருப்பினுள்—புகுந்து - முழுகி—ஆவிவிட்டு-உயிரைவிட்டு—உன்-உனது—உரை -சொல்லை—நிறுத்துவன்(ஸ்தாபிக்கில்)நிலைபெறுவிப்பேன்—எ-று. (கருத்து) அன்னமேயான்நளனுக்கேமாலையிடுவேன்என்பிதாபிறனுக்கென்னைக்கொடுக்கவுடன்பட்டால்அக்கினியுள்வீழ்ந்திறந்துன் சொல்லை நிலைநிறுத்துவேனென்றாள்தமயந்தியென்பதாம். (கூ௦)

ஊழியல்பிற்றிறல்வேந்தைவேட்டுள்ளமுருகுமெனை
வாழிமடவனங்கூட்டலரிதென்னமதித்திடேல்
கேழ்கிளர்தாமரையின்முகைகிளரொளித்தண்ணேற்கலரா
தேழ்பரித்தேரவன்காணினலர்ந்திடுதலியல்பன்றே.

(இ-ள்) மடம்-இளமைபொருந்திய—அனம் - அன்னமே—வாழி-வாழக்கடவாய்—ஊழ்-விதியினது—இயல்பின் -சம்பந்தத்தினால்—திறல்-வலிமையுள்ள—வேந்தை-நளராசனை—வேட்டு-விரும்பி—உள்ளமுருகும்-மனமுருகாநின்ற—எனை-என்னை—கூட்டல் - அவனுக்குமனைவியாக்குதல் —அரிது-உனக்குப்பெரிது—என்ன-என்று—மதித்திடேல்-நினைத்திடாதே—கேழ்-நிறத்தினாலே—கிளர்- விளங்காநின்ற—தாமரையின்-தாமரையினது—முகை- அரும்புக்கு—கிளர்-விளங்காநின்ற—ஒளித்தண்ணேற்கு - சீதளகிரணத்தையுடையசந்திரனால்—அலராது-மலராமல்—ஏழ்பரித்தேரவன்-சூரியனை—காணின் -கண்டால்—அலர்ந்திடுதல்-மலர்தல்—இயல்பன்றே-சுபாவமன்றோ—எ-று(கருத்து)அன்னமேவிதியின்சம்பந்தத்தினாலேநளனையிச்சித்துமனமுருகுமென்னை அந்தநளனோடுகூட்டுவித்தல்உனக்குப்பெரியகாரியமல்லவென்றுசொன்னாளென்பதாம். (ள)

வாட்டிறல்சேர்வயவேந்தின்மணிப்புயத்தென்முலைதிளைப்பக்
கூட்டுதியேலுயிர்வாழ்வல்கூட்டாயேலுலகறிய
மூட்டழலிற்புகுந்தாவிமுடித்திடுவலொளிகெழுசெஞ்
சூட்டுமடவனமிவற்றுளென்செயவான்றுணிந்தனையால்

(இ-ள்) ஒளிகெழு-காந்திபொருந்திய—செஞ்சூட்டு- செய்யவுச்சிக்கொண்டையையுடைய—மடம்-இளமைபொருந்திய—அனம்-அன்னமே—வாள்-வாளினது—திறல்-போரினாலே—சேர் - சேர்ந்த—வயம்-வெற்றிபொருந்திய—வேந்தின்-நளராசனுடைய—மணி- அழகிய—புயத்து-தோள்களிடத்து—என்-என்னுடைய—முலை-முலைகளானவை

திளைப்ப-அழுந்தும்படியாக—கூட்டுதியேல்(என்னை அவனோடு) சேர்ப்பாயானால்—உயிர்-வாழ்வல்—உயிர் வைத்திருப்பேன்—கூட்டாயேல்-சேர்க்காயானால், உலகறிய-உலகத்தாரறிய—மூட்டு-மூட்டப்பட்ட—அழலில்-நெருப்பினுள்—புகுந்து-முழுகி—ஆவி-உயிரை—முடித்திடுவல்-விட்டுவிடுவேன்—இவற்றுள்-(கூட்டலுங் கூட்டாமையுமாகிய) இவ்விரண்டினுள்,என்செய்வான்-எதுசெய்யும்படியாக,துணிந்தனை(நீ) நிச்சயித்தாய்—எ-று(கருத்து)அன்னமே நீஎன்னைநளனோடு சேர்த்தால்உயிர்வைத்திருப்பேன்சேர்க்காவிட்டால்உயிரை விட்டுவிடுவேனென்றாளென்பதாம். (ளக)

* உயிருதவிசெய்தவர்க்கொன்றுற்றக்காலுணர்வுடையோர்
செயிரறுதம்முயிரளித்துச்செய்நன்றிக்கடன்கழிப்பார்
மயர்வறவென்னுயிரினுஞ்சீர்வாய்ந்தநளன்றனையளிப்பி
னயர்வறுமோதிமமதற்குக்கைம்மாறேதறிகிலன்யான்.

(இ-ள்) அயர்வறு-(மனச்)சோர்வற்ற—ஓதிமம்-அன்னமே—உணர்வுடையோர்-அறிவுடையோர்—உயிருதவிசெய்தவர்க்கு (ஆபத்துவந்தபோது)தம்முயிரைக்காப்பாற்றினவருக்கு, ஒன்று -ஓராபத்து—உற்றக்கால்-வந்ததாயின்—செயிரறு-குற்றமற்ற—தம- தம்முடைய—உயிர்-உயிரை—அளித்து-கொடுத்து—செய்-(அவ்வாற்) செய்யப்பட்ட—நன்றி-உபகாரமாகிய—கடன்-கடனை—கழிப்பார்- தீர்ப்பார்—மயர்வு-மயக்கமானது—அற-நீங்க—என்-எனது—உயிரினும்- உயிரைக்காட்டிலும்—சீர்வாய்ந்த-சிறப்புப்பொருந்திய—நளன்றனை -நளராஜனை—அளிப்பின்-கொடுப்பாயானால்—அதற்கு-அவ்வுபகாரத்திற்கு—கைம்மாறு-எதிருபகாரம்;ஏது-யாது,யான்-நான்;அறிகிலன்-(அதனை) யறியேன்—எ-று[யாதுஅறியேனெனவேயில்லையென்றதாயிற்று]*தொல்காப்பியம்-சொல்லதிகாரம்-கிளவியாக்கம்-கூஅ-ஆம்-காலமுலக முயிரேயுடம்பே-பால்வரைதெய்வம்வினையேபூதம்-ஞாயிறுதிங்கள்சொல்லெனவருஉ- மாயீரைந்தொடுபிறவுமன்ன-வாவயின்வரூஉங் கிளவியெல்லாம் பால்பிரிந்திசையாவுயர்திணைமேன(கருத்து) அன்னமே உயிர்க்குதவிசெய்தவர்க்குஉயிர்க்குதவிசெய்வார்கள்உணர்வுடையவர்களென்னுயிரினுஞ்சிறந்தநளனைநீயெனக்குக்கொடுத்தால்உனக்கென்னபிரதி உபகாரஞ்செய்வேனென்றாளென்பதாம். (ளஉ)

கைம்மாறுனக்காற்றலரிதெனினுங்களிப்பினுளஞ்
செம்மாந்துன்செயிரறுசீரோவாதுசெப்புவல்யா
னெம்மாவியிறந்துபடாதிருக்குங்கொல்லிளைவிளிற்போய்த்
தெம்மாறுசுடர்வேலான்றிருவருள்பெற்றிடாயெனினே.

(இ-ள்)கைம்மாறு-பிரதியுபகாரத்தை—நினக்கு-உனக்கு—ஆற்றல்-செய்தல்—அரிதெனினும்-இல்லையாயினும்—களிப்பின் - மகிழ்ச்சியினாலே—உளம-உள்ளத்தில்—செம்மாந்து- இறுமாந்து—உன் - உனது—செயிரறு-குற்றமற்ற—சீர்-குணத்தை—ஓவாது- இடைவிடாமல்—யான்-நான்—செப்புவல்- சொல்லுவேன்—(ஆனால்) அதைநன்றாக

வாலோசித்துவிளையாமற்செய்வேனென்பாயாயின்,விரைவினில்- சீக்கிரத்தில்—போய்-சென்று—தெம்- பகைவரும்—மாறு (கட்பினராய்) வேறுபடுதற்குக்காரணமாகிய—சுடர் - ஒளிபொருந்திய—வேலான்-வேலையுடையவனது—திரு-அழகிய—அருள்-அருளை—பெற்றிடாயெனின்-பெறாயாயின்—எம் எம்முடைய, ஆவி-* உயிர்களானவை,இறந்துபடாது-நீங்கிப்போகாமல்—இருக்குங்கொல் - இருக்குமோ—எ-று [தாய்மார்பாங்கிமாரையுஞ்சேர்த்துப்பன்மையாக எம்மாவியென்றாள்] (கருத்து) அன்னமேநானுனக்குப்பிரியுபகாரஞ்செய்த லரிதென்றாலும உன்புகழ்ச்சியையிடைவிடாதுசொல்லுவேன் நீவிரைவிற்போய்நளனருளைப்பெறுவிடில்எங்களுயிர்களிருக்குமோஎன்றாள் என்பதாம்.தருக்கச்சங்கிரகம்-அறிவிற்பண்பிற்றனமாவதுதா- வினையுமுயிருமென்றுயிருவகைத்தே. (௬௯)

என்குறைதீயவேந்தற்கியம்புதியேல்வடங்கிடந்து
பொன்பிதிர்மின்கணங்கார்ந்தபொம்மலிளமுலையினர்பா
லன்புறுகல்லமயமதிலறையற்கவறைகுதியே
னன்குறைதீங்காமவர்பாணயப்புற்றதன்மையினால்.

(இ-ள்)என்-எனது—குறை-குறையை—நீ-நீ—வயம்-வெற்றியையுடைய—வேந்தற்கு-நளராசனுக்கு—இயம்புதியேல் - சொல்லுவாயாயின்—வடம்-முத்துவடமானது—கிடந்து- தங்கப்பெற்று—பொன்பிதிர்-பொன்பொடிபோல்—மின்-விளங்குகின்ற—கணங்கு- தேமலால்—ஆர்ந்த-நிறைந்த—பொம்மல்-பொலிவும்—இள- இளமைபொருந்திய—முலையினர்பால்-முலையினரிடத்து—அன்புறு-அன்புற்றிருக்கின்ற—நல்லமயமதில்-நல்லசமயத்தில்—அறையற்க (அதனைச்) சொல்லாதே—அறைகுதியேல்- அப்போதுசொல்லுவையாயினால்—அவர்பால்-அவரிடத்தே—நயப்புற்ற-இன்பமுற்ற—தன்மையினால் - குணத்தினாலே—நன்குறை(உனது)நல்லசொல்லும்—தீங்காம் (அவனுக்குக்) குற்றமுள்ளதாகும்—எ-று(கருத்து)அன்னமேஎன்குறைகளைஅரசனிடத்திற்சொல்லுவையாயினால்அரசன்பெண்களிடத்தன்புள்ள சமயத்திற்சொல்லாதே சொன்னால்நல்லவார்த்தையுங்குற்றமாய்விடுமென்றாளென்பதாம். (௭௰)

வேற்றரசர்திறைகொணரும்வேலையினுந்*சொல்லற்க
மாற்றரசர்பால்வெகுளுமமயத்துமருந்துணையே
தேற்றமுடைமதிவல்லோர்தேர்ச்சியினுந்தெரிந்துரையேல்
சாற்றினுரைத்தனவெல்லாந்தவறுதலறிதியே.

(இ-ள்)வேற்றரசர்-பிறவரசருடைய—திறை- இறைப்பொருளை—கொணரும்-வருவிக்கின்ற—வேலையினும்-காலத்திலும்—சொல்லற்க- சொல்லாதொழிக—மாற்றரசர்பால் - பகைவரசரிடத்து—வெகுளும்-கோபஞ்செய்கின்ற—அமயத்தும் - காலத்திலும்—அருந்துணையே- சொல்லாதே—தேற்றம்-தெளிவை—உடை-உடைய—மதிவல்லோர்-மந்திரிகளொடு—தேர்ச்சியினும்-ஆலோசனை செய்யுங்காலத்திலும்—தெரிந்துரையேல்-சொல்லாதே—சாற்றின் (நீ) சொல்லின்—உரைத்தவெல்லாம் - உன்னாற்சொல்லப்பட்டனவெல்லாம்—தவறுதல்- குற்றமுடையனவாதலை—அறிதி (நீ) அறிவாய்—எ-று* இலக்கணத்திரட்டு-எதிர்மறையேவற்கேலேயல்லே, யன்மோவற்கவாகு மொருமைக்காமினன்மினம்பீர்பன்மை-இவ்விதியால்- அற்கவிகுதிஒருமையில்வந்தது(கருத்து)அன்னமேஅரசர்திறைதரும்போதும்பகையரசரைக்கோபிக்கும்போதும்மந்திரிகள்மதிசொல்லும்போதும் என்வார்த்தைகளைச்சொல்லாதேயான்சொன்னதெல்லாஞ்சொல்லென்றாளென்பதாம்.()

பொறிசெறித்தமாண்பினராய்ப்பொருந்தலர்செற்றிருநிதியஞ்
செறிதருமாறீட்டியருவினைவாங்குசெயலினரு
முறுபிழைபுட்சிறிதியற்றினொறுத்திடுவர்வயவேந்த
ருறுதிபெறமொழியுமமயமறிந்துரைத்தியால்.

(இ-ள்)பொறி-ஐம்பொறிகளையும்—செறித்த-அடக்கிய—மாண்பினராய-நற்குணமுடையவராகிய—பொருந்தலர்-பகைவரை—செற்று-வென்று—இருநிதியம்-அதிகதிரவியத்தை—செறிதருமாறு- நெருங்குமாறு—ஈட்டி-சேர்த்து—அருவினை-பெரிய தொழில்களை—வாங்கு(தம்மிடத்து)வாங்கிய—செயலினரும்-செய்கையையுடையவரும்—உறு(பலவா)யுறுகின்ற—பிழைபுள்-குற்றங்களுள்—சிறிது-சிறிய வொருகுற்றத்தை—இயற்றின்-செய்தாலும்—வய -வெற்றியையுடைய—வேந்தர்-அரசராயினோர்—உறுதி-தம்மிடத்துறுதிவை—பெற-அடைய—ஒறுத்திடுவர்(அப்படிப்பட்டவரையும்) தண்டிப்பார்(ஆதலால்)நீ (விவேகியாகிய)நீ—மொழியும் சொல்லுதற்குரிய— அமயம் - காலத்தை—அறிந்து-தெரிந்து—உரைத்தி-சொல்லு—எ-று(கருத்து) அன்னமேபகைமன்னவரைவென்றுபாக்கியஞ்சம்பாதித்துத்தருமவல்லவர்களும் அற்பகுற்றஞ்செய்தால் அரசர்தண்டிப்பாராகையால்குற்றமின்றிக்காலமறிந்துகூறென்றாள்*தாதுவிளக்கம்-இடிவிடுமுதலிய வினையிடைச்சொல்லே. (௭௧)

உளத்தனவாண்முகத்தனவாயுதிக்குமவைகுறிப்பினுற்
றெளிந்துரைத்தல்சீர்மைத்தேதூதர்செயலிற்றாகும்
விளக்குறநீயலதியாரறிவரிவையெமவிபுமென்னை
யளித்திடுதிவிரைவிற்போயாய்தூவிமடவனமே.

(இ-ள்)ஆய்-மிகமெல்லிய—தூவி-இறகையுடைய—மடம் - இளமைபொருந்திய—அனமே-அன்னமே—உளத்தன(ஒருவர்)மனத்திலுள்ளகுணங்களானவை—வாள்-ஒளியுள்ள—முகத்தனவாய்- முகத்திடத்தனவாகி—உதிக்கும்-தோன்றும்—அவை- அக்குணங்களை—குறிப்பினால்- அம்முகக்குறிப்பினாலே—தெளிந்து - அறிந்து—உரைத்தல்-சொல்லுதல்—சீர்மைத்தே-சிறப்புடைத்தாகும்—தூதர் - தூதரது—செயல்-தொழிலானது—இற்றாகும்- இத்தன்மைத்தாகும்—இவை -(கண்மனதிலுள்ள)வியற்கை—விளக்குற -விளங்குதலுற—நீயலது-

நீயல்லாமல்—யார்(வேறே)யாவர்—அறிவர் - அறியவல்லவர்—விரைவினில்-சீக்கிரத்தில்—போய்-நளராஜனிடத்துப்போய்—மெலியும்- வருந்துகின்ற—என்னை-என்னை—அளித்திடு-காப்பாற்று—எ-று (கருத்து)அன்னமே அகத்திலுள்ளவைமுகத்திற்காட்டும்முகக்குறிப்பறிந்து சொல்லுதல் தூதர்திறமாகும்நளன் மனத்துள்ளவைநீயல்லாமல் யாரறிவார்கள்சீக்கிரம்போய்என்னைக்காப்பாற்றுஎன்றாள் எ-ம். (௱௭)

அறுசீர்க்கழிநெடிலடியாசிரியவிருத்தம்.

என்னவாங்குவெளிப்படையிற்குயிலுநாண*வின்னமிழ்திற்
கன்னற்பாகிற்கோற்றேனிற்கனியிற்கனிந்தமொழிநவிலும்
பொன்னம்பாவையன்னாடன்னுள்ளந்தேர்ந்துமகிழ்புரியா
வன்னங்கண்ணாலருந்துதல்போனோக்கிச்சிலசொல்லறையுமால்

(இ-ள்)என்ன-என்று—அன்னம்-அன்னமானது—ஆங்கு- அந்தச்சோலையினிடத்து—வெளிப்படையின்- வெளிப்படையினாலே—குயிலும்-கோகிலமும்—நாண-வெட்கமுற—இன்னமிழ்தின்- இனிதாகியவமிர்தத்திலும்—கன்னற்பாகின் - சர்க்கரைக்குழம்பிலும்—கோற்றேனின்-கொம்புத்தேனிலும்—கனியின் - முக்கனியிலும்—கனிந்த-சுவைமிகுந்த—மொழி-இந்தச்சொற்களை—நவிலும் - சொல்லிய—பொன்-பொன்மயமாகிய—அம்-அழகிய—பாவையன்னாள்-பாவைபோல்பவளது—உள்ளம்-கருத்தை—தேர்ந்து-அறிந்து—மகிழ்புரியா- மகிழ்ந்து—கண்ணாலருந்துதல்போல்-கண்களால்விழுங்குதல்போல—நோக்கி(அவளைப்)பார்த்து—சிலசொல்-சிலசொற்களை—அறையும்- சொல்லும்—எ-று*நாணுவிளக்கம்-சாரியைவிகுதி தாங்கெடலுரித்தே - இவ்விதியால்இனிப்புளன்றதில்-இகரச்சாரியையும்-பு-விகுதியும்கெட்டன (கருத்து) அன்னமானதுதமயந்தியைப்பார்த்துச்சிலசொற்களைச்சொல்லும். (௱௮)

சுணங்குபூத்துக்குலிகச்செப்பெனலாய்ச்சுருங்கிநுழைநுசுப்பு
வணங்கித்தேம்பவருமுலையாயுரைத்தமாற்றமெய்யாமே
லிணங்குவாயில்யார்வேண்டுநளற்குநினக்குமிதயத்து
ளணங்குநோய்செய்தலர்தூற்றுமநங்கனொருவனிருக்கவே.

(இ-ள்)சுணங்கு-தேமலானது—பூத்து- படரப்பெற்று—குலிகச்செப்பெனலாய்-இங்குலிகத்தினாலாகியசெப்புக்களென்றதாகி, நுழை-நுண்ணிய—நுசுப்பு-இடையானது—சுருங்கி- இளைத்து—வணங்கி-வளைந்து—தேம்ப-வருந்த—வரு-வளர்கின்ற—முலையாய் - முலைகளையுடையவளே—உரைத்த(உன்னால்)சொல்லப்பட்ட—மாற்றம்- சொல்லசொல்லானது—மெய்யாமேல் - சத்தியமாயின்—நளற்கும் - நளராசனுக்கும்—நினக்கும் - உனக்கும்—இதயத்துள் - மனத்தின்கண்—அணங்கு - வருத்தஞ்செய்கின்ற—நோய் (காம) நோயை—செய்து-உண்டாக்கி—அலர் தூற்றும்- பழிமொழியைப்பரப்புகின்ற—அநங்கனொருவன்-மன்மதனொருவன்—இருக்க - உளனாக—இணங்கு

(உம்மிருவரையும்)பொருந்துதற்கு—வாயில்-சந்திசெய்வோர்—யார்-எவர்—வேண்டும்(உங்களுக்கு)வேண்டும்—எ-று. (கருத்து)தமயந்தியே நீசொன்னசொல்மெய்யானால்இருவரையுங்கூட்டிவைக்க இடையில் மன்மதனொருவனிருக்கவேறேயொருவர் வேண்டுமோவென வன்னஞ்சொல்லிற்றென்பதாம். (௱௯)

*கடல்சூழ்புவியிற்பாதலத்திலமரருலகிற்கவின்றிகழுங்
கொடிநேரிடையாள்யாவொன்ன நின்னையாங்கள்கூறுதலும்
படியேழ்புரக்கும்வேந்துளத்துப் படைவேள்பகழிபுகும்வழிபோய்
மடமானோக்கிநீயுறைதன்மறந்தாய்கொல்லோமறைத்தனையோ

(இ-ள்) மடம் - இளமைபொருந்திய—மான்-மான் (கண்போலும்) நோக்கி கண்களையுடையவளே—படியேழ்- எழுதீவுகளையும்—புரக்கும்-காக்கின்ற—வேந்து-நளராஜனானவன்—கடல்- கடலானது—சூழ்-சூழப்பெற்ற—புவியில் - பூலோகத்திலும்—பாதலத்தில்- நாகலோகத்திலும்—அமரருலகில்- தேவலோகத்திலும்—கவின் - அழகினாலே—திகழும்-விளங்காநின்ற—கொடிநேரிடையாள் - கொடிபோலிடையையுடையமங்கை—யாவொன்ன - எவ்வொன்றுவினவ—யாங்கள் - நாங்கள்—நின்னை-உன்னை—கூறுதலும் - சொல்லுதலும்—படை - படையையுடைய—வேள்-மன்மதனது—பகழி-பாணமானது—புகும் - சென்ற—வழி - வழியால்—போய் - சென்று—உளத்து (அவன்) மனத்தின்கண்—நீ-நீ—உறைதல - இருக்கையை—மறந்தாய்கொல் - மறந்தாயோ—மறைத்தனையோ- (எனக்கு)-ஒளித்தனையோ—எ-று. (கருத்து) தமயந்தியே நளமகாராஜன் அழகுள்ளபெண்யாரென்றெங்களைக்கேட்க யாங்களுன்னைச்சொல்லுதலும் மன்மதபாணஞ்சென்ற வழியேநீபோயிருந்ததைமறந்தாயோ அல்லதுமறைத்துச்சொல்லுகிறாயோ என்றன்னஞ்சொல்லியது *திருக்கசங்கிரகம்-மிக-கு-கடலியாறுதிய விடயமாகும். (௱௰)

ஈட்டுமணிகள்பலதெளித்துன்னெழுதற்கரிய*திருவுருவங்
கோட்டுங்கிழிதான்முலைக்கோட்டப் பரப்பின்றென்னுங்கொடிமருங்கு
றீட்டநனிகோனுதிநுண்மையிலதென்றெண்ணித்திகைக்குமாம
வேட்டுநெடுங்கண்ணிமையாமனோக்கித்தளருமவ்வேல்வேந்தே.

(இ-ள்.) வேல்-வேற்படையையுடைய—வேந்து- நளராஜனானவன்—உன் உனது—எழுதற்கரிய(சித்திரக்காரரால்)எழுதற்கரியதாகிய—திரு-அழகிய—உருவம் (உனது)வடிவத்தை—ஈட்டு(தன்னால்) சம்பாதிக்கப்பட்ட—பல - பலவகையாகிய—மணிகள் - மணிகளை—தெளித்து-பதித்து—கோட்டும்-எழுதுகிறான்—முலை- உன்முலைகளை—கோட்ட-எழுதுதற்கு—கிழி-படத்தில்—பரப்பு-அகலம்—இன்றென்னும்- இல்லையென்கிறான்—கொடி-பூங்கொடிபோலும்—மருங்குல் (உன) இடையை—தீட்ட-எழுதுதற்கு—நனிகோல் - தூரிகைக்கோலினது—நுதி-நுனியின்கண்—நுண்மை-கூர்மையானது—இலதென்று இல்லையென்

று—எண்ணி-நினைத்து—திகைக்கும்-திகைக்கின்றான்—உளம்மனத்தில்—வேட்டு-விரும்பி—நெடுங்கண் -நெடியகண்களானவை—இமையாமல்-இமையாதிருக்க—நோக்கி(அவ்வடிவத்தைப்)பார்த்து—தளரும்- வருந்துகின்றான்—எ-று.* இலக்கணத்திரட்டு-கனவுநினைவுகட்பொறிசெவிப்பொறி- யெனநான்காகுமெவ்வகைக்காட்சியும் - இவ்விதியால்சித்திரக்காட்சிசொல்லப்பட்டது(கருத்து) நளமகாராசன் உனதுதிருவுருவத்தையெழுதுகின்றான்உன்கனதனங்களையெழுதப்படமகலமில்லையென்கிறான் உனதிடையையெழுதுதற்குத்தூரிகைக்கோல்கூர்மையில்லையென்கிறான்உன்னுருவத்தையிமையாதுநோக்கிவருந்துகின்றான் என்பதாம். ()

பருந்துங்கழுகுங்கொடியினமுமருந்தப்பகைஞருடறடிந்து
விருந்துசெய்யுஞ்சுடர்வடிவேல்வேந்தனுயிருநீயென்னும்
பொருந்துங்காமப்பிணிநீக்கிப்புலம்புதீர்த்தின்னுயிரளிக்கு
மருந்துநீயேயென்றெண்ணிமகிழ்தூங்குளத்தோடிருந்தயரும்

(இ-ள்.) பருந்தும்-சேனங்களும்—கழுகும்- எருவைகளும்—கொடியினமும்- காக்கைக்கூட்டங்களும்—அருந்த - தின்னும்படியாக—பகைஞர் - பகைவருடைய—உடல்.- உடம்புகளை—தடிந்து - துணித்து—விருந்துசெய்யும் -(அவற்றிற்கு) விருந்துசெய்கின்ற—சுடர்-ஒளியும்—வடி-கூர்மையும்பொருந்திய—வேல்-வேலையுடைய—வேந்தன்-நளராஜனானவன்—உயிரும்-(தன்) னுயிரும்—நீயென்னும்-நீயாக (வேண்டுகின்றான்) —பொருந்தும்-(தன்னைப்)பற்றிய—காமப்பிணி-காமநோயை—நீக்கி - ஒழித்து—புலம்பு-(அதனாலாகின்ற) துன்பத்தை—தீர்த்து-தீர்வித்து—இன் - இனிதாகிய—உயிர் (தன்) னுயிரை—அளிக்கும் - காப்பாற்றும்—மருந்தும் - ஔஷதமும்—நீயேயென்று - நீயேயாக—எண்ணி - இடைவிடாது நினைத்து—மகிழ்-மகிழ்ச்சியில்—தூங்கு-பரவசப்பட்டிருக்கின்ற—உளத்தோடு - மனத்துடனே—இருந்து - தங்கி—அயரும்-வருந்துகின்றான்—எ-று. (கருத்து) தமயந்தியே நளமகாராஜன் உன்னைத்தன்னுயிராகநினைக்கிறான் -அன்றியுந் தன்காமநோயைத்தீர்த்துஉயிரைக்காப்பாற்றுமருந்தும்நீயேஎன்றெண்ணுகிறான்என்று சொல்லிற்று என்பதாம். (௱௬௨

தேற்றாரொளிருமணிமௌலியிடறித்தேய்ந்துவிளங்குநகக்
கூற்றுமென்னுமால்யானைப்பிடரிற்றோன்றுமெழில்குறியா
வாற்றாராகியாடவரும்பெண்மைவிரும்புமடல்வேந்தன்
வேற்றோர்பொருளிலைம்புலனும்விழையாவாக*மெலியுமால்.

(இ-ள்) தேற்றார்- பகைவரது—ஒளிரும் - விளங்காநின்ற—மணி-நவமணிகளாலாகிய—மௌலி மகுடத்தில்—இடறி-தாக்குண்டு—தேய்ந்து - தேய்தலால்—விளங்கு-விளங்காநின்ற—நகம்-நகங்களையுடைய—கூற்றுமென்னும் -(கொலையிலே) யமனெனப்படுகின்ற—மால்-பெரிய—யானை-யானையினது—பிடரில்-எருத்தத்தில்—தோன்றும்-காணப்படுகின்ற—எழில் (தன்) னழகை—குறியா - நினைத்து—ஆடவரும்-புருஷரும்—ஆற்றாராகி - பொறுக்கமாட்டாதவராகி—பெண்மை-பெண்வடிவத்தை—விரும்பும் - விரும்பப்பெறுகின்ற—அடல்வேந்தன்-வெற்றிவேந்தனானவன்—வேற்றோர்பொருளில் (உன்னிடத்தன்றி)வேறொரு பொருளிடத்து—ஐம்புலனும்- பஞ்சவிஷயங்களும்—விழையாவாக-விரும்பப்படாதனவாக—மெலியும்-தளர்கின்றான்—எ-று. *நன்னூல் -பல்லோர் படர்க்கைமுன்னிலைதன்மையிற் - சொல்லாதாகுஞ்செயுமென்முற்றே - இவ்விதியால் - மெலியும் என்றது மெலிகின்றானென்றாயிற்று (கருத்து) நளமகாராஜனானவன் உன்னையல்லாமல்வேறொருபொருளிடத்திலிச்சைவைத்திலன் என்றுசொல்லிற்று-எ-ம். (௱௬௩)

கார்க்கும்வெண்மையளித்திருண்ட கரியகூந்தற்கனங்குழையா
யார்க்குஞ்சுரும்புமிசைத்தேனும் வண்டுஞ்சுழலுமைங்கணைவேள்
போர்க்குமெலிந்தோவெண்டிங்கள் பொழியுநிலவிற்றேம்பியோ
பார்க்குந்தோறும்புதிதாக*வுடலமெலியும்பார்வேந்தே

(இ-ள்.) கார்க்கும்- மேகத்திற்கும்—வெண்மை-வெள்ளைநிறத்தை—அளித்து - கொடுத்து—இருண்ட - கறுத்த—கரிய - பெரிய—கூந்தல் - கூந்தலையும்—கனம் - கனம்பொருந்திய—குழையாய் - குண்டலத்தையுமுடையவளே—பார் - பூமியையுடைய—வேந்து-நளமகாராசன்—ஆர்க்கும் - ஒலிசெய்கின்ற—சுரும்பும்- பொறிவண்டுகளும்—இசை-இசைபாடுகின்ற—தேனும்- தேன்வண்டுகளும்—வண்டும்- கருவண்டுகளும்—சுழலும் - சுழலப்பெறுகின்ற—ஐங்கணை - பஞ்சபாணத்தையுடைய—வேள்-மன்மதனது—போர்க்கு-சண்டையினால்—மெலிந்தோ இளைத்தோ—வெண்டிங்கள் - வெள்ளியசந்திரனானது—பொழியும்-சொரியப்பட்ட—நிலவின் - நிலாவினாலே—தேம்பியோ - வருந்தியோ—பார்க்குந்தோறும்- காணுந்தோறும்—புதிதாக - நூதனமானதாக—உடலம்- உடம்பு—மெலியும்-இளைக்கப்பெறுகின்றான்—எ-று.*தொல்காப்பியம் -மெய்ப்பாட்டியல்-உஉ-சூ-இன்பத்தைவெறுத்தல்துன்பத்துப்புலம்பல் - எதிர்பெய்து பரிதலேதமாய்தல் - பசியடநிற்றல் பசலைபாய்தல்-உண்டியிற்குறைதலுடம்புநனிசுருங்கல் - கண்டுயின்மறுத்தல் கனவொடுமயங்கல் - இவ்விதியால் உடல்மெலிவுகூறினர் (கருத்து) தமயந்தியேநளமகாராஜனானவன் மன்மதன்போரினாலேயோசந்திரனாலேயோ உடலிளைக்கப்பெறுகின்றான் என்றுசொல்லிற்று-எ-ம். ()

அலர்வார்பகழிதுரந்துதுரந்தாகமெலிவித்திடுதலன்றிச்
சிலைவேள்வேந்தனியல்பனைத்துங்கவர்ந்தான்போலுந்தீங்கிழைத்துன்
முலைமேற்கூடப்பெறுமெனிலாவதுவியற்றுமுழுதுக்குறைவற்
றுலையாக்காமக்கொடுந்துயரமுழந்துநாளுமழுங்குமால்

(இ-ள்.) சிலை-கருப்புவில்லையுடைய—வேள் - மன்மதனானவன்—வார்-நெடிய—அலர் - மலர்களாகிய—பகழி - பாணங்களை—துரந்து-துரந்து - செலுத்திச்செலுத்தி—ஆகம்- உடம்பை—மெலிவித்திடுதலன்றி- இளைப்பித்தலல்லாமலும்—வேந்தன்- அரசனுடைய—இயல்பனைத்தும் -(பாவத்தைப்பகுத்தல் இழிதொழிலைமுதலாகிய)பாவகுணமுழுதையும்—கவர்ந்தான்போலும்-வெளவிக்கொண்டான்போலுமென

றல்) நீங்குபாவத்தை—இழைத்து - செய்தனேலே—உன் முலைமேல்-உன்கொங்கைகளின்மேலே—கூடப்பெறுமெனிலோ - கூடப்பெறலாமென்றாலோ—அதுவும் - அப்பாவத்தையும்—இயற்றா (அஞ்சாது) செய்வான்—மறுக்குறைவற்று-பேரறிவற்று—உலையா-கெடாத—காமர்- காமமாகிய—கொடு-கொடிய—அபரம்-துன்பத்தில்—உழந்து-வருந்தி—நாணும்- நாணத்தையும்—இழக்கும்-விட்டுவிடுகிறான்—எ-று. (கருத்து) தமயந்தியே களன்பாவஞ்செய்தாவதுன்னைக்கூடப்பெறுவானுகில் அதுவுஞ்செய்வான்பேரறிவிழந்து காமத்திலுழந்து நாணத்தையும்விடுகிறான் என்பதாம். (௱௰௫)

நின்சீருருவுவெளிப்படுதனேக்கிநோக்கிநிலைதளரு
மென்பூடுருகவிளமுலைமேற்புல்லுமுனிந்தாயெனவருந்து
மன்போடூடறீர்த்தனன்போ னகைக்குமகன்றாயெனவெளியிற்
பின்போதருநல்லுணர்விழந்தபித்தர்போலப் * பேதுறுமால்

(இ-ள்.) நின்-உனது—சீர் - சிறப்புப்பொருந்திய—உருவு-வடிவமானது—வெளிப்படுதல் - தோன்றுதலை—நோக்கிநோக்கி- பார்த்துப்பார்த்து—நிலை - (தன்னறிவு) நிலை—தளரும்- தளரப்பெறுகின்றான்—என்பு- எலும்பும்—ஊடுருக - உள்ளுருக—இள - இளமைபொருந்திய—முலைமேல் - (அவ்வடிவத்தின்) முலைகளின்மேல்—புல்லும்-தழுவுகின்றான்—முனிந்தாயென - ஊடினையென்று—வருந்தும்-வருந்துகின்றான்—அன்போடு - ஆசையினுல்—ஊடல்- அவ்வூடலை—தீர்த்தனன்போல் - நீக்கினவன்போல்—நகைக்கும் - சிரிக்கின்றான்—அகன்றாயென - நீங்கினையென்று—வெளியில் - வெறுவெளியில்—பின்-(அவ்வடிவத்தின்) பின்னே—போதரும் - போகின்றான—நல்லுணர்வு-நல்லறிவை—இழந்த- துறந்த—பித்தர்போல - பித்தநோயினர்போல—பேதுறும் - மறவியுற்றிருக்கின்றான்—எ-று. * இலக்கணவிளக்கம் - அகத்திணையியல், ௯௯-ஆ-காட்சிவேட்கையுள்ளுதன மெலி-தலாக்கஞ்செப்பிறுனுவமையறுத்த-லேச்சுப்பெல்லாமவையேபோறன் - மறத்தன்மயக்கஞ்சாக்காடென்ற - வவையிரண்டவத்தையும்பெயகமுறநாலையும் - புகுமுகம்புரிதன்முதலவாகிக் - காட்சிமுதன் மூன்றையுங்கருதிநன்காய் - மாட்சிபினையைந்துவிராறுமெய்ப்பாடு- முருந்நிளமுறுவலும்பொருந்துதனுறினை -மெய்யறுபுணர்ச்சியெய்துதற்குரியவே-இவ்விதியால் மயக்கங்கண்க(கருத்து)தமயந்தியேகளன் உனதுருவெளிதோற்றத்தைக் கண்டுநிலைதளருகிறான் உனதுருவெளியைத்தழுவுகிறான் பிணங்கினையென்றுவருந்துகிறான் பிணக்குநீக்கினவன்போல நகைக்கிறான் உருவெளியின்பின்போகிறான நல்லறிவிழந்திருக்கிறான என்றன்னஞ்சொல்லிற்று-என்பதாம். (௱௰௬)

புலவுநாறும்வேல்வேந்தர்சேனைப் புணரிகடந்தெதிரற்
றுலவுநிடதக்கடாயானை யுனதுவிரகப்போராற்றி
னலையினிலைகாண்பரிதாயந்தோ வாழ்ந்துமயங்கியதாற்
சிலைகொ ணுதலாய்பின் னர்வருமவத்தைசேரா தருள்புரியாய்

(இ-ள்.) சிலை-வில்வடிவத்தை—கொள்-கொண்ட—நுதலாய் -நெற்றியையுடையவளே—புலவு- (பகைவருடைய) ஊனை—நாறும்-நாறுகின்ற—வேல்-வேலைத்தாங்கிய—வேந்தர்- அரசர்களுடைய—சேனை-சேனையாகிய—புணரி-கடலை—கடந்து-தாண்டி—எதிரற்று-எதிரியில்லாமல்—உலவும்-திரிகின்ற—நிடதக்கடாயானை - களனுகியகளிறானது—உனது-உன்சம்பந்தமாகிய—விரகம்-விரகமென்கிற—போர்- போரையுடைய, ஆற்றின்-ஆற்றினது, அலையின்-அலையில், நிலை-நிலையை, காண்பரிதாகி-காணமாட்டாததாகி, ஆழ்ந்து-முழுகி, மயங்கியது-மூர்ச்சித்தது, அந்தோ-ஐயோ—பின்னர்வரும்-(அம்மயக்கத்தின்பின்)வருவதாகிய, அவத்தை-(சாக்காடாகிய)அவஸ்தையை—சேராது-அடையாமல்—அருள்புரியாய்-அருள்செய்வாயாக—எ-று. * தொல்காப்பியமெய்ப்பாட்டியல்-௯-ஆ-நகையேயழுகையிளிவரன்மருட்கை-யச்சம்பெருமிதம்வெகுளியுவகையென் - றப்பாலெட்டேமெய்ப்பாடென்ப- இவ்விதியால்மயக்கமாகிய மருட்கைவந்ததுமெய்ப்பாடென்க (கருத்து) தமயந்தியேகளனென்னும்யானையானதுஉனதுகாமக்கடலாற்றில்முழுகிமயங்கியது அதற்குமரணமாகிய பத்தாமவத்தைச்சாராதருள்புரிவாயாக என்றன்னஞ்சொல்லிற்றென்பதாம். (௱௰௭)

குடங்கையணையிற்பகைவேந்தர் துயிலுங்கொற்றமுற்றத்து
மடங்கலனையபோர்மீளியின்னவாறுமதிமயங்கித்
தடங்கொண்முலையாயெனைத்தூதுநின்பால் விடுத்தான்றளர்ந்திடேன்
முடிந்ததுவுமிருவீருமுன்னர்ச்செய்ததவப்பேற்றால்.

(இ-ள்) தடம்-மலைவடிவத்தை—கொள்-கொண்ட—முலையாய்-முலைகளையுடையவளே—பகை (தன்னேடு) பகைத்த—வேந்தர்-அரசரானவர்—குடங்கை-உள்ளங்கையாகிய—அணையில் - தலையணையில்—துயிலும்-நித்திரைசெய்யப்பெற்ற—கொற்றம்-வெற்றிபொருந்திய—முற்றத்து-முற்றத்தையும்—மடங்கலனைய- ஆண்சிங்கம்போலும்—போர்-போர்த்தொழிலையுடைய—மீளி- அங்காளையானவன்—இன்னவாறு- இப்படிப்பட்ட விதமாக—மதிமயங்கி- அறிவுகலங்கி—நின்பால்-உன்னிடத்து—தூது-தூதாக—எனை-என்னை—விடுத்தான்-அனுப்பினன்—தளர்ந்திடேல்-(நீ) வருந்தாதே—இருவீரும் - நீங்களிருவரும்—முன்னர்-முற்பிறப்பிலே—செய்த- செய்துவைக்கப்பட்ட—தவப்பேற்றால்-தவங்களைப்பெற்றிருக்கையினலே—அதுவும்- அக்காரியமும்—முடிந்தது-முடிவுபெற்றது—எ-று.* (கருத்து) தமயந்தியேகளராசனனவன் இவ்வாறுமதிமயங்கிஉன்னிடத்தென்னைத் தூதனுப்பினன்- நீவருந்தாதே முற்பிறப்பிலிருவருஞ் செய்யப்பெற்றதவத்தாலதுமுடிந்தது என்றன்னஞ்சொல்லிற்றென்பதாம். (௱௰௮)

முருகன்வேலுமுக்கண்ணன் முடித்தபுனிறும் பிறைக்கொழுந்து
திருவின்கொழுநன்படையுமகன்முலைநுதல்கண்பாகவற்கு
ஒருவமாகத்தளிக்கவாத்தியுமைக்குகளுற்றிமதிபொழுகு
தடக்கரிற்றுகளுமுள்ளங்கவருநமுயப்பபோமே.

(இ-ள்) முருகன்-சுப்பிரமணியனது—வேலும்-வேலையும்—முக்கண்ணன்-பரமசிவனது—முடித்த-முடியிற்சூட்டப்பட்ட—புனிற்று - புதிய, பிறைக்கொழுந்தும்-பிறைப்பிள்ளையையும், திருவின்கொழுநன் - திருமாலினது—பாயலும்-(பாம்பாகிய) சயனத்தையும்—கண்- கண்ணினதும்—திலகம்-பொட்டையுடைய—நுதல் -நெற்றியினதும்—பேர்-பெரிய—அகல்-பரந்த—அல்குல்-அல்குலினதும்—உருவமாக - வடிவங்களாக—தனி-தனித்து—கவர்ந்த-வெளவிய—உனக்கு - நினக்கு—கலுழி-கான்யாறுபோல்—மதம்-மதநீரானது—ஒழுகும் -இழியப்பெற்ற—கடம்-கதுப்பையுடைய—களிறு-களிறுபோலும்—களன் - நளராசனது—உள்ளம் - உள்ளத்தை—கவருமாறு - வெளவுமாறு—வியப்போ - ஆச்சரியமாமோ-எ-று(கருத்து)தமயந்தியேநளமகாராசனதுமனதைவெளவுதலுனக்காச்சரியமாமோ-என்றன்னஞ்சொல்லிற்று-எ-ம்.().

பொன்னேயமுதேமொழிக்கரும்பேபூந்தாமரையிற்றிருவேநின்
மின்னேரிடைதேய்ந்தறவருந்தவிம்முமுலையினெல்லாம
லென்னேதொய்யிற்றொழிலனைத்துமெழுதலாமேயென்றெண்ணி
மன்னேயுனக்குமெங்களுடன்மதுவார்பொழிலினிடையிருந்தே

(இ-ள்)பொன்னே-தங்கமே—அமுதே-அமிர்தமே—மொழி-சொல்லாகிய(சாரத்தை)யுடைய—கரும்பே-கன்னலே—பூ - அழகிய—தாமரை-தாமரைமலரிடத்து—இல்-இல்லாத—திருவே - இலக்குமியே—நின்-உனது—மின்னேர்-மின்போலும்—இடை - இடையானது—தேய்ந்து-இளைத்து—அற-மிகவும்—வருந்த-நோவ—விம்மும் - பருக்கின்ற—முலையினெல்லாமல்-முலைகளிடத்தல்லாமல்—தொய்யில்-சந்தனக்கோலத்தினது—தொழிலனைத்தும்-வேலைமுழுவதும்,என்னே- என்றனும்—எழுதலாமோவென்று (மற்றொன்றில்) லெழுதலாமோவென்று—எண்ணி-ஆலோசித்து—மன்னே-நளராசனே—மது - வண்டுகளானவை—ஆர்-ஒலிசெய்யப்பெற்றிருக்கின்ற—பொழிலினிடை -சோலையின்கண்—இருந்து - தங்கி—எங்களுடன் - எங்களோடு—உனக்கும்(இனிச்) சொல்லுவான்—எ-று.(கருத்து.)தமயந்தியே- உன்னைநளன்மணந்துன்முலைகளிற்றொய்யிலெழுதிப்பார்த்துவியந்துசொல்லுவானென்பதாம்

இன்பக்கலவிக்கரணங்களியாவுமியற்றியிருவிரு
மன்புற்றவசமுறுமேனியயர்தீர்தற்கெம்பொலன்சிறையான்
முன்புற்றுயர்வானதிப்புனலின் மூழ்கித்தண்ணென்குளுந்திவலை
நன்கிற்றெறிப்பவீசுதற்குக்காலமணித்தாய்நண்ணியதே

(இ-ள்) இருவீரும்-நளராசனும்நீயும்—இன்பம் - சுகத்தைத்தருகின்ற—கலவி-புணர்ச்சியினுடைய, கரணங்களியாவும்-கரணங்களியாவற்றையும்—இயற்றி-செய்து—அன்புற்று - (ஒருவர்மேலொருவர்) அன்புமிகுந்து—அவசமுறும்-பரவசப்படுமாறுண்டாகும்—மேனி - (உங்கள்) உடம்பினுடைய—அயர்-தளர்ச்சியானது—தீர்தற்கு - நீங்குதற்பொருட்டு—உயர்-உயர்வாகிய—வானதி-ஆகாயகங்கையினது—புனலின்-நீரினிகண்—மூழ்கி-முழுகிவந்து—முன்புற்று -முன்னிருந்து—எம்-எமது—பொலன்-பொன்னுருவமாகிய—சிறையால்- சிறைகளினாலே—தண்ணென்-குளிர்ச்சிபொருந்திய—குளுந்திவலை-சிறியதுளிகள்—நன்கின்-நன்றாக—தெறிப்ப-பட—வீசுதற்கு-வீசுதல்செய்தற்கு—காலம்-காலமானது—அணித்தாய்-சமீபித்து—நண்ணியது-வந்தது—எ-று. கலவிக்கரணங்களாவன-ஆலிங்கனம்—(௧)சும்பனம்(௨)அமிர்தமிலை(௩)நகக்குறி(அ)பற்குறி(அ)கூரல்(அ)தாடனம்(அ)ஆடூ(௬௪)கொக்கோகத்திற்காண்க(கருத்து) தமயந்தியேநீங்களிருவரும்புணர்ந்திளைப்புறுந்திருமேனியிலே-ஆகாசகங்கைநீர்த்துளிபொருந்தியவென்சிறகுகளினால் வீசுதற்குக்காலஞ்சமீபமாயிற்றென்றதுஎன்பதாம். (௬௰௧)

கொல்லும்வேலுங்கூர்வாளுங்கூற்றுங்கொடியகடல்விடமும்
வெல்லுநெடியகருங்கண்ணாய் வேல்வேந்திடத்தியான்விரைவிற்
செல்லுமளவுநீவருந்தேல்செல்லிற்றிகழ்பூண்வனமுலைகள்
புல்லும்வேட்கைத்தேரூர்ந்துவேந்துன்னகரம்புகுவானால்.

(இ-ள்)கொல்லும்-கொலைசெய்கின்ற—வேலும்-வேலையும்—கூர்-கூரிய—வாளும்-வாளையும்—கூற்றும்-யமனையும்—கடல்- கடலிற்பிறந்த—கொடிய-தீய—விடமும்-ஆலகாலத்தையும்—வெல்லும் - வெல்லுகின்ற—நெடிய-நீட்சிபொருந்திய—கரு-கரிய—கண்ணாய் - கண்களையுடையவளே—யான்-நான்—வேல்-வேலையுடைய—வேந்திடத்து-அரசனிடத்தே—விரைவில்-சீக்கிரத்தில்,செல்லுமளவும்-போமளவும்—நீ-நீ—வருந்தேல்-வருந்தாதே—செல்லின்-போனால்—திகழ் - விளங்காநின்ற—பூண்-ஆபரணத்தையும்—வனம்-சந்தனக்கோலத்தையுமுடைய—முலைகள்-முலைகளை—புல்லும்- தழுவுதலைக்குறித்துண்டாகிய—வேட்கை-ஆசையினாலே—வேந்து-அரசனானவன்—தேர் -தேரை—ஊர்ந்து-செலுத்தி—உன்-உனது—நகரம்-பட்டணத்தில்—புகுவான் - வருவான்—எ-று (கருத்து) தமயந்தியேநீவருத்தப்படாதேநான்போனவுடனேயுனதுநகரத்திற்குவருவானென்றன்னஞ்சொல்லிற்று-எ-ம்(௬௰௨

மடைவாய்த்தவழுஞ்சங்கம்வனசப்பொகுட்டின்மணியுயிர்ப்
பப், பெடைநாரைகடங்கருவென்றடைசேர்நிடதப்பெருமான்பால்,
விடைதாவென்னமடவன்னஞ் சிறகர்நீவிவிருப்பினொடும், படைவா
ணெடுங்கட்பசுந்தோகைமுகமனுரைகள்பணித்தனளால்.

(இ-ள்) மடைவாய்-மடையின்கண்—தவழும் - ஊர்கின்ற—சூல்-கருப்பத்தையுடைய—சங்கம்-சங்குகளானவை—வனசம்- தாமரைமலர்களுடைய—பொகுட்டில்-கர்ணிகையில்,மணி - முத்துக்களை—உயிர்ப்ப-ஈன்றிட—பெடைநாரைகள் - பெண்ணாரைகளானவை—தம் - தம்முடைய—கருவென்று-முட்டைகளென்று—அடைசேர் - அடைகாக்கின்ற—நிடதம்-நிடததேயத்தையுடைய—பெருமான்பால் - அரசன்கட்(செல்ல)—விடை-உத்தரவை,மடம்- இளமைபொருந்திய, அன்னம்-அன்னமானது,தாவென்ன-கொடுவென்றுசொல்ல,சிறகர்(ஐ)-சிறகை—நீவி-தடவி—விருப்பினொடும்-ஆசையோடும்—படைவாள்-வாட்ப

டைபோலும்—நெடுங்கண் - நெடியகண்களையுடைய—பசுந்தோகை-பச்சைமயில்போல்பவள்—முகமனுரைகள் - உபசாரவார்த்தைகளை—பணித்தனள்-சொல்லினள்—எ-று. (கருத்து) அன்னமானது நளனிடத்துச்செல்லஉத்தரவுதாவென்றுகேட்கத்தமயந்திஉத்தரவுகொடுத்தாள் என்பதாம். (௱உ௩)

இவ்வாறிருந்துநன்மொழிகளியம்பும்வேலையமுதாறுஞ்
செவ்வாய்மடந்தைசீறடியின்சுவடுநோக்கிச்சிலதியருந்
மைவ்வாணெடுங்கட்டோழியரும்வரக்கண்டயிர்ப்பரென்று
வெவ்வாய்வடிவேல்வேந்தன்பாலன்னம்விரைவிலேகியதே

(இ-ள்) இவ்வாறிருந்து-இவ்விதமாயிருந்து—நன்மொழிகள் - நல்லவார்த்தைகளை—இயம்பும்வேலை-சொல்லிமுடித்தசமயத்தில்—அமுது-அமிர்தமானது—ஊறும்-சுரக்கின்ற—செவ்வாய் - செய்யவாயையுடைய—மடந்தை-தமயந்தியினது—சீறடியின் - சிறியவடிகளது—சுவடு-சுவட்டை—நோக்கி-பார்த்துக்கொண்டு—சிலதியரும் - தாதிகளும்—மை-அஞ்சனம்பொருந்திய—வாள்-வாள்போலும்—நெடு - நெடிய—கண்-கண்களையுடைய,தோழியரும்-பாங்கிகளும்—வர-(தேடிக்கொண்டு)வர—கண்டு-(அவர்களை)ப்பார்த்து—இவர்-இம்மங்கையர்—அயிர்ப்பரென்று-சந்தேகிப்பாரென்றுநினைந்து—வெவ்வாய்- வெவ்வியவாயின்கண்—வடி-கூர்மைபொருந்திய—வேல்-வேலையுடைய—வேந்தன்பால்-அரசனிடத்து—அன்னம்-அன்னமானது—விரைவில் - விரைவிலே—ஏகியது-போயிற்று-எ-று (கருத்து) தமயந்திஇவ்வாறுசொல்லுகையில்பாங்கியருந்தோழியரும்வருதலைக்கண்டு அன்னமிவர்கள்சந்தேகிப்பார்களென்றுநளனிடத்துச்சென்றது-எ-ம். (௱உ௪)

அன்னமுரைத்தமொழியமுதமருந்தித்தெவிட்டாவாரமுதக்
கன்னற்குதலையிருகண்ணுங்கருத்துமதன்பின்றொடர்ந்தேகப்
பொன்னம்பாவைதழற்பெய்தாலென்னவுருகிப்புலம்புகொண்டாங்
கின்னற்கடலின்கரைகாணாதிருந்தாளிருந்தவேலைதனில்.

(இ-ள்) அன்னம்-அன்னத்தினால்—உரைத்த - சொல்லப்பட்ட—மொழி-சொல்லாகிய—அமுதம்-அமிர்தத்தை—அருந்தி -உட்கொண்டு—தெவிட்டா-வெறுக்காத—ஆர்-உண்டற்குரிய—அமுதம - அமிர்தமும்,கன்னல்-சர்க்கரையும்போலும்,குதலை-மழலைச்சொற்களையுடையவள்—இருகண்ணும்(தன்)இருகட்பார்வையும்—கருத்தும்- மனமும்—அதன்பின்-அவ்வன்னத்தின்பின்—தொடர்ந்து-பற்றிக்கொண்டு—ஏக-போக—பொன்னம்பாவை - பொன்மயமாகியபாவையை—தழல்-நெருப்பின்கண்—பெய்தாலென்ன-இட்டாலதுபோல,உருகி-கரைந்து—புலம்புகொண்டு-இரங்குதல்கொண்டு—ஆங்கு - அவ்விடத்து—இன்னல்-துன்பமாகிய—கடலின்-கடலினது—கரை-கரையை—காணாது- காணாமல்—இருந்தாள் - இருந்தனள்—இருந்தவேலைதனில்(அப்ப

டி)யிருந்தசமயத்தில்-எ-று (கருத்து) தமயந்திகருத்துங்கண்ணும் அன்னத்தின்பின்செல்லத்துன்பக்கடலின்கரைகாணாதிருந்தாள் இருந்தசமயத்தில்-எ-ம். (௱உ௫)

ஆயவெள்ளம்படையெய்தியனிச்சமலரின்றாதுறைப்பச்
சேயநிறமாஞ்சீறடிகள்கன்றச்செங்காலனந்தொடர்ந்து
மேயதென்னமதிகொல்லோமுருகுவிம்மநறவுமிழுந்
தூயமலர்ப்பங்கயப்போதைத்துறந்தெம்மனையிற்புகுந்திருவே.

(இ-ள்) ஆயவெள்ளம் - வெள்ளம்போலுமங்கையர்கூட்டத்து—படை-பக்கத்தில்—எய்தி-அடைந்து—முருகு - வாசனையானது—விம்ம-பெருக—நறவு-தேனை—உமிழும்-கக்குகின்ற—தூயமலர்- பரிசுத்தமலராகிய—பங்கயப்போதை-தாமரைப்பூவை—துறந்து -விட்டு—எம்மனையில்-எனதுவீட்டின்கண்—புகும்-வந்த—திருவே -ஸ்ரீதேவியே—அனிச்சமலரின்-அனிச்சப்பூவினது—தாது - மகரந்தமானது—உறைப்ப-உறுத்த—சேயநிறமாம்-சிவப்புநிறமாகின்ற—சீறடிகள் -சிறியவடிகள்—கன்ற-வாட—செங்கால் - செய்யகால்களையுடைய—அனம்-அன்னத்தை—தொடர்ந்து- (பிடிக்கும்படியாகப்) பின்சென்று—மேயது-இங்கேயடைந்ததற்குக்காரணமாயது—என்னமதி - என்னவறிவு-எ-று,தொல்காப்பியம்-விளிமரபியல்-௰-௫- அண்மைச்சொல்லேயியற்கையவாகும் -இவ்விதியால்திருவேஎன்றதன்மைவிளியியல்பாயிற்று (கருத்து) தமயந்தியேஅன்னத்தைதொடர்ந்துசென்றதென்னமதியென்றார்கள்பாங்கிமார்கள்-எ-ம். (௱உ௬)

மையன்மதவெங்களியானைவீமன்வரத்தால்வருந்திருவே
கையுமுகமுமரிபரந்தகண்ணுமுருகுகொப்புளிக்குஞ்
செய்யகமலமெனவீழ்ந்தளிகளோச்சுந்திறத்தாலோ
தொய்யிலெழுதத்தடமுலைகள்சுமந்தோமேனிதுவண்டதுவே.

(இ-ள்) மையல்-மயக்கத்தைச்செய்கின்ற—மதம்-மதத்தாலுண்டாகிய—வெங்களி-வெவ்வியசெருக்கையுற்ற—யானை - யானையையுடைய—வீமன்-வீமராசனது—வரத்தால்-வரத்தினாலே—வரும்- (மகளாய்ப்)பிறந்த—திருவே-திருமாதே—கையும்-உன்கைகளையும்—முகமும்- முகத்தையும்—அரி-இரேகையானது—பரந்த- படரப்பெற்ற—கண்ணும்-கண்களையும்—முருகு-தேனை—கொப்புளிக்கும் - உமிழ்கின்ற—செய்யகமலமென-செந்தாமரைமலர்களென்றுமயங்கி—வீழ்ந்து-(வந்து)வீழ்கின்ற—அளிகள்-வண்டுகளை—ஓச்சுந்திறத்தாலோ - ஓட்டுஞ்செயலாலோ—தொய்யில்-சந்தனக்கோலத்தை—எழுத - எழுதப்பெற்ற—தடம்-மலைபோலும்—முலைகள்-முலைகளை—சுமந்தோ-தாங்கியோ—மேனி-உடம்பானது—துவண்டது வாடியது—எ-று. (கருத்து) வீமராஜன்பெற்றெடுத்ததமயந்தியேஉனதுகைமுதலியவைகளைத்தாமரைகளில்விழுந்தவண்டுகளை ஓட்டுவதனாலோஉனதுதனங்களைச்சுமந்தோ திருவுருவந்தளர்வடைந்ததென்றார்கள்-எ-ம். (௱உ௭)

அன்னந்தொடருமயர்வதுவோவயலார்விழியூறடைந்ததுவோ
பன்னும்பொழில்வாய்ப்பல்வலகையெதிர்ந்தேமருட்டப்பயந்ததுவோ
பொன்னங்கிளியேமடமயிலேபுகல்வாய்க்குயிலேபூங்கமல
மன்னுந்திருமானேயன்னவணங்குவாய்ந்தமரகதமே.

(இ-ள்) பொன்னங்கிளியே - அழகியபொற்கிளியே—மடமயிலே - இளமயிலே—புகல் - கூவும்—வாய் - வாயையுடைய—குயிலே - குயில்போல்பவளே—பூ - அழகிய—கமலம் - தாமரையில்—மன்னும் - நிலைபெற்ற—திருமானேயன்ன - இலக்குமிக்கொப்பான—அணங்கு - அழகு—வாய்ந்த - பொருந்திய—மரகதமே - மரகதம்போல்பவளே—அன்னம் - அன்னப்பறவையைப்பற்றி—தொடரும் - தொடர்ந்த—அயர்வதுவோ - வருந்தமோ—அயலார் - அயலவர்களது—விழியூறு - கண்ணேறு—அடைந்ததுவோ - சேர்ந்ததுவோ—பன்னும் - சொல்லும்—பொழில் - சோலையின்—வாய் - இடத்து—பல்வலகை - பலபேய்கள்—எதிர்ந்து - எதிர்ப்பட்டு—மருட்ட - வெருட்ட—பயந்ததுவோ - பயமடைந்ததுவோ (அம்மேனி)—எ-று (கருத்து) தமயந்தியே அன்னத்தின்பின்சென்ற வருத்தமோ அயலார்கண்பட்டதோ பேயால்வந்ததோ என்பதாம். இஃது இக்கவி சிலபுத்தகங்களிலிருக்கின்றது ஆகையாற்சேர்த்துக்கொண்டனம். (௨௮)

தாதுகமழுமலர்த்திருவேயென்னச்செவிலித்தாயர்பலர்
பூதியணிந்தாங்கயினீர்கழற்றித்தெய்வம்பராய்ப்போற்றிக்
காதன்மயிலைக்கொடுவந்துகடிமாமனையிற்பசுந்தேறற்
சீதமலர்மெல்லணைமீதுசேர்த்தாரவருஞ்*செயலிழந்தாள்.

(இ-ள்) தாது - மகரந்தமானது—கமழும் - மணக்கப்பெற்ற—மலர் - தாமரைப்பூவிலுள்ள—திருவே - திருமகளே—என்ன - என்றுசொல்ல—பலர் - பலராகிய—செவிலித்தாயர் - வளர்த்ததாய்மாரானவர்—பூதி - திருநீற்றை—அணிந்து - (நெற்றியி)லிட்டு—அயினீர் - ஆலாத்தியை—கழற்றி - சுற்றி—தெய்வம் - குலதெய்வத்தை—பராய் - பிரார்த்தித்து—போற்றி - துதிசெய்து—காதல் - ஆசையைத்தருகின்ற—மயிலை - மயில்போல்பவளை—கொடுவந்து - கொண்டுவந்து—கடி - காவலையுடைய—மா - பெரிய—மனையில் - மாடத்தின்கண்—பசுந்தேறல் - பசியதேனையும்—சீதம் - குளிர்ச்சியையுமுடைய—மலர் - மலர்களாலாகிய, மெல் - மெல்லிய—அணைமீது - சயனத்தின்மேல்—சேர்த்தார் - கிடத்தினர்—அவரும் - அத்தமயந்தியும்—செயல் (தன்) செய்கைகளை—இழந்தாள் - இழந்தனள்—எ-று. தொல்காப்பியமெய்ப்பாட்டியல்-௩-சூ-நகையேயழுகையிளிவரன்மருட்கை-யச்சம்பெருமிதம்வெகுளியுவகையென்றப்பாலெட்டேமெய்ப்பாடென்ப-இவ்விதியாற்செயலிழந்தாளென்றது - மருட்கையாகியமெய்ப்பாடுவந்தவாறுணர்க (கருத்து) என்றுசொல்லவளர்த்ததாய்மார்கள்தமயந்திக்குவிபூதியணிந்து ஆலஞ்சுத்திக்குலதெய்வத்தைப்போற்றி மனையிற்கொண்டுவந்து மலரணையிற்சேர்த்தார்களென்பதாம். (௨௯)

இங்கிவ்வாறுமயில்வருந்தியிருப்பவினவண்டிசைமிழற்றுந
தேங்கொள்பொழில்வாய்முகையவிழ்ந்துசெந்தேனிறைக்கு*மலர்வா
பாங்கரமளிமிசைவிரித்தபனிமென்போதுகரியவளை [யில
தூங்கற்றிணிதோள்வயவேந்தையன்னங்கண்ணுற்றுவந்ததால்.

(இ-ள்) மயில் - மயில்போல்பவள்—இங்கு - இக்குண்டினபுரத்தின்கண்—இவ்வாறு - இவ்வண்ணமாக—வருந்தி - (காமநோயால்) வருந்தி—இருப்ப - இருக்க—அன்னம் - அன்னமானது, இனம் - கூட்டமாகிய—வண்டு - வண்டுகளானவை—இசை - இராகத்தை—மிழற்றும் - பாடப்பெற்ற—தேம் - வாசனையை—கொள் - கொண்ட—பொழில்வாய் - சோலையின்கண்—முகை - அரும்புகளானவை—அவிழ்ந்து - விரிந்து—செந்தேன் - செய்யதேனினுலே—நிறைக்கும் - நிறைக்கப்பெறுகின்ற—மலர் - மலர்களையுடைய—வாவி - தடாகத்தினது—பாங்கர் - பக்கத்தில்—அமளிமிசை - சயனத்தின்மேல்—விரித்த - பரப்பப்பட்ட—பனி - குளிர்ச்சிபொருந்திய—மெல் - மெல்லிய—போது - மலர்களும்—கரிய - கரு குழம்புபடாக—வளர் - பயின்றிருக்கின்ற—தூங்கல் [illegible]—திணி - திடமுற்ற—தோள் - தோள்களையும்—வயம் - வெற்றியையுமுடைய—வேந்தை - நளராஜனை—கண்ணுற்று - பார்த்து—உவந்தது - மகிழ்ந்தது—எ-று. தொன்னூல்விளக்கம் சொல்லணியியல் மறுநிலைப்புரிமையாதன்பாவை - குணமுதல்காரணக்குறிப்பொருட்கமைந்தே - இன்னியல் மலர்வாவியென்றது முதற்பொருளாகிய தாமரையை நீக்கிச்சினைப்பொருளைக் காட்டினதால் முதன்மறைநிலையலங்காரமாயிற்று (கருத்து) இவ்வாறு தமயந்திகுண்டினபுரத்தில்வருந்தமுற்றிருக்க அன்னமானது நளனைக்கண்டு மகிழ்ச்சியடைந்தது - எ-ம். இது புதானிகா கூற்று. (௩௰)

பொன்னஞ்சிறையமடவன்னம்போதுமுன்னர்வேல்வேந்து
தன்னைத்தனியேயாதுணையென்றுந்தடங்கண்பொருந்தாதோவென்று
மின்னுந்தாதேதியவன்னமினோர்திருக்கச்சொன்னது
மின்னினுருவுவெளிப்படுதனோக்கிநோக்கிவியந்துயிர்க்கும்.

(இ-ள்) வேல் - வேலையுடைய—வேந்து - நளராஜனானவன்—பொன் - பொன்மயமாகிய—அம் - அழகிய—சிறைய - சிறகுகளையுடைய—மடம் - இளமைபொருந்திய—அன்னம் - அன்னமானது—போது - முன்னர் - செல்லுதற்குமுன்—தன்னைத்தனியோ - தன்னைத்தனியாகவிருக்கையோ—துணையென்றும் - எனக்குத்துணையென்றுசொல்லுவான்—தடங்கண் - விசாலம்பொருந்திய கண்களையுடையவள்—பொருந்தாதோவென்றும் - உடன்படாளோவென்று சொல்லுவான்—தாதுதாதாக—வகிய - சென்ற—அன்னம் - அன்னமானது—இன்னும் - இதுவரையிலும்—மீளாதிருந்தது - திரும்பிவராமைக்குக்காரணம்—என்னென்னும் - யாதென்றுசொல்லுவான்—மின்னின் - மின்னல்போல்பவளது—உருவு - வடிவமானது—வெளிப்படுதல் - வெளியில்தோன்றுதலை—நோக்கிநோக்கி - பார்த்துப்பார்த்து—வியந்துயிர்க்கும் - ஆ

டுமூச்செறிவான்—எ-று (கருத்து) அன்னம் போகுமுன்னம் நளனானவன் எனக்குத்தனித் திருத்தலோ துணைதமயந்தியுடன்படாளோ அன்னம்வாராதிருந்ததென்னமோவென்று உருவெளியைநோக்கிச் கடுமூச்செறிவானென்பதாம். (௱௩௧)

மீண்டதன்னமெனவெண்ணிவினவுமொருகாழ்மணிமுத்தம்,பூ
ண்டபொம்மன்முலையென்னே புகன்றதென்னுமருந்தாமற், காண்டல்
செயினுங்கேட்பினுமென்னுள்ளமயக்குங்கனிநறவைத், தூண்டல்செ
ய்யாமணிவிளக்கைக்கொணர்ந்தாய்கொல்லோவெனச் * சோரும்.

(இ-ள்) அன்னம் - அன்னமானது—மீண்டதென - திரும்பிவந்ததென்று—எண்ணி-நினைத்து—வினவும்-வினவுவான்—மணி - அழகிய—முத்தம்-முத்துக்களையுடைய—ஒருகாழ் - ஒருசரத்தை—பூண்ட-மேற்கொண்ட—பொம்மல்-பொலிவுபொருந்திய—முலை - முலைகளையுடையவள்—என்னே-என்னசெய்தியையோ, புகன்றது-சொல்லினள்—என்னும்-என்றுசொல்வான்—அருந்தாமல் - உண்ணப்படாமல்—காண்டல்செயினும்-கண்டாலும்—கேட்பினும் - கேட்டாலும்—என்-எனது—உள்ளம்-மனத்தை—மயக்கும் - மயக்காநின்ற—கனிநறவை-தேன்குழம்பை—தூண்டல்செய்யா - தூண்டப்படாத — மணிவிளக்கை-இரத்தினதீபத்தை—கொணர்ந்தாய்கொல்லோவென-கொண்டுவந்தாயோவென்று—சோரும் - தளருவான்—எ-று * தொல்காப்பியமெய்ப்பாட்டியல் - ௭ - ௯ - புதுமை பெருமை சிறுமையாக்கமொடு-மதிமைசாலாமருட்கைநான்கே இவ்விதியால்சோரும் என்றது மருட்கையாகியமெய்ப்பாடாகும் (கருத்து) நளனானவன் அன்னம்வந்ததென்பான் தமயந்தியென்னசொன்னாளென்பான் தமயந்தியைக்கொண்டுவந்தாயோவென்பானென்பதாம். (௱௩௨)

திருந்தார்மௌலிமணியுரிஞ்சித்திகழுங்கழற்காற்றேர்வேந்தே
வருந்தேல்வருந்தேனீவேண்டின்வாராதனவுமுளகொல்லோ
முருந்தேர்முறுவன்முகம்பெற்றுவந்தேனென்னுமூர்ச்சைதெளிந்
தருந்தாவமுதமருந்தினன்போற்பலகாற்கேட்குமகமகிழும்.

(இ-ள்) திருந்தார்-பகைவருடைய—மௌலி-மகுடத்திலுள்ள—மணி-நவமணிகளை—உரிஞ்சி-தேய்த்து—திகழும்-விளங்காநின்ற—கழல்-வீரக்கழலையுடைய—கால்-பாதத்தையும்—தேர் - மகாரதத்தையுமுடைய—வேந்தே- அரசனே—வருந்தேல் வருந்தேல் - வருந்தாதே வருந்தாதே—நீ-(இப்படிப்பட்ட)நீ—வேண்டின் -பெறவிரும்பினால்—வாராதனவும்-(உனக்குக்)கிடையாதபொருள்களும், உளகொல்- (உலகத்தி) லுண்டோ—முருந்தேர்-மயிலிறகினடிபோலும்—முறுவல்-பற்களையுடையதமயந்தியினது—முகம்-முகத்தை—பெற்று -அடைந்து—வந்தேனென்னும்-வந்தேனென்றவளவில்—அருந்தா-(முன்)னுண்ணப்பட்டிலாத—அமுதம் - தேவாமிர்தத்தை—அருந்தினன்போல் - உண்டவன்போல்—மூர்ச்சைதெளிந்து - மூர்ச்சைநீங்கி—பலகால்- பலதரம்—கேட்கும்-கேட்பான்—அகம்- உள்ளத்தின்கண்—மகிழும்-களிப்

பான்—எ-று.(கருத்து) நளச்சக்கிரவர்த்தியேவருந்தாதேவருந்தாதேநீவேண்டினால்வாராதபொருள்களுளவோதமயந்தி திருமுகம்பெற்றுவந்தேனென்றன்னஞ்சொன்னவுடன்மூர்ச்சைதெளிந்தெழுந்துநளன்பலகால்கேட்டுமனமகிழுவானென்பதாம். (௱௩௩)

அன்னமுரைத்தவின்சொல்லினாவி தாங்கியதனோடு
பின்னுமடமான்பேரழுங்கும்பெருகுதுயரும்விளம்பியது
மின்னு * முரைத்தியுரைத்தியெனக் கேட்டிங்கிவ்வாறிவனிருப்ப
மின்னுண்மருங்குறுயரமுமேல்விளைந்தவாறும்விளம்புவாம்

(இ-ள்) அன்னம்-அன்னத்தினால்—உரைத்த - சொல்லப்பட்ட—இன்சொல்லின்-இனியசொற்களால்—ஆவி - உயிரை—தாங்கி-பொறுத்திருந்து—பின்னும்- (அதற்குப்) பின்னும்—மடமான் - இளமைபொருந்தியமான்போல்பவளது—பேரழுங்கும் - பெரியவழுகையும்—பெருகுதுயரம்- (காமத்தாலவளிடத்தே) வளர்கின்றதுன்பத்தையும்—விளம்பியதும்- (தன்னைக்குறித்து அவளாற்) சொல்லப்பட்ட செய்தியையும்—இன்னும்- இன்னமும்—உரைத்தியுரைத்தியெனா - சொல்லுசொல்லென்று—கேட்டு- வினவிக்கொண்டு—அதனோடு - அவ்வன்னத்தோடு—இங்கு - இவ்விடத்தே,' இவ்வாறு - இவ்விதமாக—இவன்-அந்நளன்—இருப்ப-இருக்கும்போது—(உண்டாகிய) மின்-மின்போலும்—நுண் - நுண்ணிய—மருங்குல் - இடையையுடையவளாகிய தமயந்தியினது—துயரமும் - துன்பத்தையும்—மேல் - பின்பு—விளைந்தவாறும் - நடந்தசெய்தியையும் —விளம்புவாம் - (யாம்) சொல்லுவாம்—எ-று. * தொல்காப்பியம்- வினையியல்-௨௯-௯-அவற்றுள்-முன்னிலைக்கிளவி - இ ஐ ஆயென வரூஉ மூன்று,மொப்பத்தோன்று மொருவற்கு மொன்றற்கும்- இவ்விதியால் உரைத்தியென்றது - முன்னிலையொருமையிகரவிகுதி. (கருத்து) அன்னஞ்சொன்ன இனியசொற்களால் நளமகாராஜனன்உயிரைவிடாதிருந்துதமயந்தியென்னசொன்னாளின்னஞ்சொல்லு சொல்லென்றுகேட்டு நளனிருக்கத் தமயந்திபடுந் துயரத்தைச் சொல்லுவாம் என்பதாம். இதுபுராணிகர் கூற்று. (௱௩௪)

அன்னத்தைத்தூதுவிட்ட படலம் - முற்றிற்று.

உ

கைக்கிளைப்படலம்.

* கைக்கிளையென்பது ஒருதலைக்காமம்-அதுஆண்பாற்கைக்
கிளையும்பெண்பாற்கைக்கிளையும் என இருவகைப்படும்
அவற்றுள்-இதுபெண்பாற் கைக்கிளையாம்.
கை-சிறுமை, கிளை-உறவு.

எழுசீர்க்கழிநெடிலடியாசிரியவிருத்தம்.

கொங்குவிம்முகோதையோடு கோதைதாழவாண்முகம்
பங்கயத்தைமற்றோர்பங்கயத்துவைத்தபான்மைபோ
லங்கைசேர்த்திமைக்கணீலவாலிசிந்தவைகிய
மங்கைமென்முலைத்தடத்துமாரன்வாளியேவினான்.

(இ-ள்) கொங்கு-வாசனையானது—விம்மு - விரியப்பெற்ற—கோதையோடு - பூமாலையோடு—கோதை-கூந்தலானது—தாழ- அவிழ்ந்துதொங்கவும்—பங்கயத்தை- ஒருதாமரைப்பூவை—மற்றோர்பங்கயத்து - மற்றொருதாமரைப்பூவிலே—வைத்தபான்மைபோல் - வைத்ததன்மைபோல்—வாள்-ஒளிபொருந்திய—முகம்-முகத்தை—அங்கை-உள்ளங்கையிலே—சேர்த்தி-வைத்து—மை- மையெழுதப்பெற்ற—கண்-கண்களிலிருந்து—நீலம் - கரிய—ஆலி- நீர்த்துளிகளானவை—சிந்த-உதிரவும்—வைகிய-இருக்கின்ற—மங்கை - தமயந்தியினுடைய,மென்முலைத்தடத்து - மெல்லியமுலைகளிடத்து—மாரன்-மன்மதனானவன்—வாளி-பூவம்புகளை—ஏவினான் - செலுத்தினான்—எ-று. [* அகப்பொருள்விளக்கம் - அவற்றுள்-கைக்கிளையுடைய தொருதலைக்காமம்] (கருத்து) தமயந்தி கனதனத்திடத்து மன்மதன் கணைதொடுத்தான் என்பதாம். (௧)

செப்புநேர்முலைக்கண்வேனில்வேள் தொடுத்ததேமல
ரப்புமாரிகாமவெம்மைசெய்யவாற்றலாமையா
லெப்புவிக்கும்வேந்தெழிற்கடற்படிந்துமின்றுமால்
வெப்புநோயர்நீர்முழுகின்வெம்மையாறுமேகொலாம்

(இ-ள்) வேனில் - வசந்தகாலத்திற்குரிய—வேள் - மன்மதனால்—தொடுத்த-செலுத்தப்பட்ட—தேமலர்- வாசனைபொருந்தியமலராகிய—அம்பு- (அம்பாகிய) நீரினது—மாரி- மழையானது—செப்புநேர் - செப்புப்போலும்—முலைக்கண் - முலைகளையுடையவளாகிய தமயந்தியிடத்து—காமவெம்மை—காமசுரத்தை—செய்ய - உண்டாக்க—ஆற்றலாமையால் பொறுக்கமாட்டாமையால்—எப்புவிக்கும்-எல்லாதேசங்களுக்கும்—வேந்து - அரசனாயுள்ளோனாகியவனது—எழில்—அழகாகிய—கடல் - கடலுள்ளே—படிந்தும்- முழுகியும்—இன்றும் (அக்காமசுரமானது அவளுக்கு) மிகும்—வெப்புநோயர் - சுரவியாதியையுடையவர்—நீரில்- நீருள்—மூழ்கின் - முழுகினால்—வெம்மை- அச்சுரமானது—ஆறுமேகொல்-தீருமோ—எ-று. (கருத்து) தமயந்தியானவள் காமாக்கினியால் கனலெழுகின்றுங் கடலிற்படிந்தும் அவளுக்குக்காமக்கனல்மிகும்-என்பதாம். (௨)

அல்லலுற் * றழுங்கும்வாடுமாவிசோருமெல்லிதழ்ப்
பல்லவங்கடீயுமாறுபாயலிற்படுத்திடு
மொல்லையிற்பதைக்குநெட்டுயிர்ப்புவீங்குமார்கழை
வில்லிவாளிதன்னையார்விலக்குவார்கொலென்னுமால்

(இ-ள்) அல்லலுற்று - துன்பமுற்று—அழுங்கும் - வருந்துவாள்—வாடும் - வாடுவாள்—ஆவிசோரும் -உயிர்சோர்வாள்—மெல்லிதழ்-மெல்லியபூவிதழ்களும்—பல்லவங்கள் - தளிர்களும்—தீயுமாறு- (தன்னுடல்வெப்பத்தால்) கருகும்படியாக—பாயலில் - சயனத்தின்கண்—படுத்திடும்-படுப்பாள்—ஒல்லையில்-விரைவில்—பதைக்கும்- துடிப்பாள்—நெட்டுயிர்ப்புவீங்கும்-பெருமூச்செறிவாள்—வார்கழைவில்லி-நெடியகருப்புவில்லையுடைய மன்மதனது—வாளிதன்னை- அம்பை—யார்-யாவர்—விலக்குவார்-விலக்கவல்லவர்—என்னும்-என்றுசொல்லுவாள்— எ-று. * தொல்காப்பியம் -மூப்பேபிணியேவருத்தமேமென்மையோ-டியாப்புறவந்த இளிவரனான்கே - இவ்விதியால் அழுங்கும் என்றவருத்தமாகிய மெய்ப்பாடறிக (கருத்து) தமயந்தியானவள் மன்மதபாணத்தையார்விலக்குவார்கள் என்றுசொல்லுவாள்என்பதாம். (௩)

மைம்மறந்த * நீலவொண்கண்வார்புனற்சொரிந்தியாழ்
கைம்மறந்தகூடலெண்ணி மெல்விரல்கள்கன்றின
பொம்மல்வெம்முலைத் தடங்கலன்றுறந்தபூமறந்
தம்மெலோதிசோர்ந்த துள்ளமார்வமோடழிந்ததே.

(இ-ள்) நீலம்-கருங்குவளைமலர்போலும்—ஒள் -ஒள்ளிய—கண்-கண்களானவை—வார் - தாரையாயிழிகின்ற—புனல் - நீரை—சொரிந்து - பொழிந்து—மை - அஞ்சனத்தை—மறந்த - மறந்தன—கை-கைகளானவை—யாழ்-வீணை (வாசித்தலை) —மறந்த-மறந்தன—கூடல்-கூடற் (சுழிகளை)—எண்ணி (தொட்) டெண்ணி—மெல் - மெல்லிய—விரல்கள்-விரல்களானவை—கன்றின- வாடின—பொம்மல் - பொலிவு பொருந்திய—வெம் - விருப்பத்தைத்தருகின்ற—முலைத்தடம்-முலைகளினிடங்களானவை—கலன்-ஆபரணங்களை—துறந்த- நீத்தன—அம்-அழகிய—மெல்-மெல்லிய—ஓதி - கூந்தலானது—பூ-மலரை—மறந்து-மறந்து—சோர்ந்தது-தளர்ந்தது—உள்ளம் - நெஞ்சமானது—ஆர்வமோடு-ஆசையோடு(கூடி)—அழிந்தது-நிலைகெட்டது—எ-று. * தண்டியலங்காரம் - பண்புந்தொழிலும் பயனுமென்றிவற்றினொன்றும் பலவும்பொருளொடு பொருள்புணர்ந்தொப்புமைதோன்றச்செப்புவதுவமை-இவ்விதியால் நீலவொண்கண் என்றதுபண்புவமையல

ங்காரம் (கருத்து) தமயந்தி கண்கள்மைமறந்தன; கைகள் வீணையை மறந்தன- விரல்கள் கூடற்சுழியெண்ணிவாடின- முலைகள் ஆபரணங்களை நீத்தன- கூந்தல்பூமறந்து சோர்ந்தது நெஞ்சமாசையிலழிந்தது-எ-ம்.

மழைமதர்க்கண்முலைகள் செய்யமார்பனைத்துமென்மைநே
ரிழைபுகப்பெறாதுவிம்மி யேர்பெறக்கவர்ந்ததாற்
கழைகுழைத்தமாரனெய்த கணையினுள்ளமூடுபோய்
நுழைவதற்கிடம்பெறாதுநொய் துதைத்துமீளுமால்

(இ-ள்) மழை - குளிர்ச்சிபொருந்திய—மதர்- செருக்கையுற்ற—கண் - கண்களையுடையவளது—முலைகள் - முலைகளானவை—செய்ய- சிவப்பாகிய—மார்பனைத்தும் - மார்பிடமுழுதையும்—மென்மைநேர் - மென்மையுநேர்மையும்பொருந்திய—இழை- ஒருநூலும்—புக - நுழைதற்கு—பெறாது-சந்தில்லையாக—விம்மி-பருத்து—ஏர்பெற - அழகுபெற—கவர்ந்ததால் - வௌவினதால்—கழை - கருப்புவில்லை—குழைத்து-வளைத்து—மாரன்-மன்மதனால்—எய்த - செலுத்தப்பட்ட—கணையின் - அம்புகளால்—உள்ளம் - நெஞ்சமானது—ஊடுபோய் -உள்நுழைந்து—நுழைவதற்கு (அவ்விருமுலைகளுக்குமநடுவே) புகுந்துவெளிப்படுதற்கு—இடம்பெறாது - வழிபெறாமல்—நொய்து-சிறிது—உதைத்து-(அவற்றினடியை) யுதைத்து—மீளும்- திரும்பிவிடும்—எ-று. (கருத்து) தமயந்திமுலைகள் மிகவும்பூரித்ததால்மன்மத பாணந்தைக் காமற்றிரும்பு-மென்பதாம். (௫)

சுழித்தகூடல்கூடுறாதுநீர் சொரிந்துநாடொறு
மழித்தகண்டுயிலும்வேலைபணிதயங்குமார்பகத்
திழைத்தவாரமுலையிளைப்பவெய்துபோழ்திலிறைவனை
விழித்துநீடக்குமாயமென்கொலென்று * மெலியுமால்

(இ-ள்) சுழித்த-சுழிக்கப்பட்ட—கூடல் - கூடற் (சுழியானவை) கூடுறாது-கூடாமற்போக—நீர்-நீரை—சொரிந்து - பொழிந்து—நாடொறும் - தினந்தோறும்—அழித்த - கெடுத்துக்கொண்டுவந்த—கண்கள்- கண்களே—துயிலும் - தூங்கப்பெறுகின்ற—வேலை-காலத்திலே—அணி -ஆபரணங்களால்—தயங்கும் -விளங்காநின்ற—மார்பகத்து- (என்) மார்பிலுள்ள—இழைத்த-தேய்க்கப்பட்ட—ஆரம்- சந்தனத்தையுடைய—முலை-என்முலைகளை—இளைப்ப-தழுவ—எய்துபோழ்தில்- அடைகின்றசமயத்தில்—விழித்து - இமைகளைத்திறந்து—நீர்-நீங்கள்—இறைவனை- (என்னுடைய) தலைவனாகிய நளராஜனை—அடக்கும்-மறைக்கின்றதாகிய—மாயம் - வஞ்சவித்தையானது— என்கொல்லென்று-எத்தன்மைத்தாகுமென்றுசொல்லி—மெலியும்- தளர்வாள்—எ-று * தொல்காப்பியம்-மெய்ப்பாட்டியல்-௫-௯-இளிவேயிழவேயசைவேவறுமை யென்றிவிவில் கொள்கையழுகைநான்கே - இவ்விதியால்மெலியும்-என்றது அழுகையாகிய- மெய்ப்பாட்டையுத்துணர்க (கருத்து) கண்களைநித்திரையிலே நளனைக்கூடுஞ் சமயத்திலே விழித்துக்கொண்டு அந்நளனையடக்கும்வஞ்சனையென்னவென்பாள் என்பதாம் (௬)

* வாட்டடங்கண்மானையாவி வாட்டமாரன்வார்சிலை
பூட்டியெய்தபகழிதைத்தபுழை நுழைந்துதென்றல்போ
யீட்டுகின்றகாமவெந்தழற்பிழம்பையெரியெழ
மூட்டிமேலெழுந்ததாகுநெட்டுயிர்ப்புமுடிவினே

(இ-ள்) நெட்டுயிர்ப்பு-பெருமூச்சானது—மாரன் - மன்மதனாகிய (வேட) னானவன்—வாள்-வாள்போலும்—தடம்- விசாலம்பொருந்திய—கண்-கண்களையுடையவளாகிய—மானை-மானின், ஆவி-உயிரின்கண்—வாட்ட - வருத்துதற்கு—வார்சிலை - நெடியவில்லிலே—பூட்டி- தொடுத்து—எய்த - செலுத்தப்பெற்ற—பகழி - அம்புகளானவை—தைத்த-தைத்ததாலாகிய—புழை - துளைகளில்—நுழைந்து-ஒருவருமறியாமல்) புகுந்து—போய் - சென்று—ஈட்டுகின்ற - (நட்பாகச்) சேர்க்கப்படுகின்ற—காமம் - காமமாகிய—வெம் - வெப்பம்பொருந்திய—தழல் - நெருப்பினது—பிழம்பை - செறிவை—எரியெழ -எரிய—மூட்டி - மூள்வித்து—முடிவின்- (அச்செய்கை) முடிவில்—மேல்-புறத்தே—எழுந்தது-புறப்பட்டதாகிய—தென்றல் - தென்காற்றே—ஆகும்-ஆகும்—நெட்டுயிர்ப்பு-பெருமூச்சானது—எ-று. * இலக்கணத்திரட்டு-சொல்வினை மடக்கலே சொன்மடக்கணியாம். (கருத்து) தமயந்தி பெருமூச்சானது மன்மதபாணங்களைத்த புழையிலே தென்றற்காற்றானது நுழைந்தக்கினியை மூள்வித்து மேலெழுந்தது நெட்டுயிர்ப்பாகும் என்பதாம். (௭)

செயிர்ப்பின்மாரனெய்யவாவி யில்லையுண்டுசிறிதென
வயிர்ப்பவாடிவிரகவெம்மையழலின்மூழ்கியருநுழும்
பயிர்ப்பில்கோதைநெஞ்சநோய்கள்பரிவினோடுமழலுநெட்
டுயிர்ப்புரைத்ததோநடுக்கமுற்றதுத்தரீயமேல்

(இ-ள்) மாரன்- மன்மதனானவன்—செயிர்ப்பின்-கோபத்தினால்—எய்ய (அம்புகளைச்) செலுத்த—ஆவி - உயிரானது—இல்லை - இல்லையெனவும்—உண்டுசிறிதென - சிறிதுண்டெனவும்—அயிர்ப்பு- ஐயங்கொள்ள—வாடி - தளர்ந்து—விரகம் - விரகமாகிய—வெம்மை-வெப்பம்பொருந்திய—அழலின் - நெருப்பினுள்—மூழ்கி - முழுகி—அருநர் - வருத்தத்தை—உழும் - அடைந்த—பயிர்ப்பில் - அருவருப்புக்குணமிழந்திருக்கிற—கோதை - மங்கையினது—நெஞ்சம் - நெஞ்சத்தினுண்டாகிய—நோய்கள்-நோய்களை—பரிவினோடும்- இரக்கத்தினோடே—அழலும் - சூடுபொருந்திய—நெட்டுயிர்ப்பு - பெருமூச்சானது—உரைத்தது-சொல்லியதனால்—மேல் - (அங்கநெஞ்சத்தின) மேலிட்டுள்ள—உத்தரீயம் - உத்தரீயமானது—நடுக்கம் - நடுக்கத்தை—உற்றதோ-அடைந்ததோ—எ-று. ஓகாரம் உற்றதென்றிற் கூட்டப்பட்டது (கருத்து) தமயந்திநெஞ்சநோய்களை நெட்டுயிர்ப்பானதுகாட்டியது-எ-ம்.)

மையரிக்கண்வதனமங்கைவடிவனைத்தநீறடிச்
செய்யபங்கயங்களூன்றிமிழ்ந்தசெய்யகதிர்கொலோ

தொய்யில்வெம்முலைத்தடஞ்சுமந்துநொந்துவாடிய
வையநுண்மருங்குன்மெய்யழன்றெழுந்தவெம்மையே

(இ-ள்.) தொய்யில் - சந்தனக்கோலத்தினையுடைய—வெம்-விருப்பஞ்செய்கின்ற—முலை-முலைகளாகிய—தடம்-மலைகளை—சுமந்து - தாங்கி—நொந்து-வருந்தி—வாடிய - இளைத்த—ஐயம் - (உண்டோவில்லையோவெனனு) ஐயத்தைத்தருகின்ற—நுண் - நுண்ணிய, மருங்குல்-இடையையுடையவளது—மெய் - உடம்பிலிருந்து—அழன்று - சுட்டுக்கொண்டு—எழுந்த - புறப்படுகின்ற—வெம் -வெப்பமானது—மை-அஞ்சனத்தையும்—அரி—இரேகைகளையுமுடைய—கண்- கண்களும்—வதனம்-முகமும்—அங்கை-உள்ளங்கைகளும்—வடிவு-அழகால்—அமைந்த- நிறைந்த—சீறு-சிறிய—அடி- அடிகளுமாகிய—செய்யபங்கயங்கள் - செந்தாமரை மலர்களாலே—உண்டு-(அதற்குமுன்) உட்கொண்டு—உமிழ்ந்த-(அப்போது) கக்கப்படுகின்ற—செய்யகதிர்கொல் - சூரியகிரணமோ—எ-று. * தொல்காப்பியம்- இடைச்சொல்லியல் ௯-ம் சூ. தேற்றம்வினவேபிரிநிலையெண்ணே - யீற்றசையிவ்வைந்தேகாரம்மே - இவ்விதியால் ஏகாரமீற்றசை (கருத்து) தமயந்தியுடம்பிலெழுந்த சூடானது இவளது அவயவத்தாமரைகள் உண்டுமிழ்ந்த சூரியகிரணமோ என்பதாம். (௬)

அலைத்தடங்கணருவிபாய வாரவண்டலழியுமென்
முலைத்தடத்தினூடுதோன்று முகமுநீலவொண்கணுஞ்
சிலைத்தடக்கைமாரன்மாது சிந்தைமீதழுந்திட
வுலைத்துவிட்டகமலம்வெய்யவுற்பலத்தையொத்தவே

(இ-ள்) தடம்-விசாலம்பொருந்திய—கண்- கண்களிலிருந்து—அலை-அலையையுடைய—அருவி - வெள்ளமானது—பாய - பாய்தலினாலே—ஆரம்-சந்தனத்தினது—வண்டல்-குழம்பானது—அழியும்-அழியப்பெற்ற—மென்-மெல்லிய—முலைத்தடத்தினூடு - முலைப்பரப்பினுள்ளே—தோன்று - காணப்பட்ட—முகமும்- முகத்தினது—(நிழலுள்) நீலம் - கருமைபொருந்திய—ஒள்-ஒள்ளிய—கணும்-கண்ணினது (நிழலும்)—சிலை -(கருப்பு) வில்லையுடைய—தடம் - பெருமைபொருந்திய—கை-கையையுடைய—மாரன் - மன்மதனுடைய—மாது - மங்கையினது—சிந்தைமீது - நெஞ்சின்கண்—அழுந்திட- அழுந்த—உலைத்து- இழுத்து—விட்ட-விடப்பட்ட—கமலம் - தாமரைப்பூ—(வம்பையும்) வெய்ய-கொடிய, உற்பலத்தை-நீலோற்பலப்பூ(வம்பையும்)—ஒத்த-ஒத்திருந்தன—எ-று. (கருத்து) தமயந்திமுலையினிடத்துத்தோன்று முகமுங்கண்களும் மன்மதனதுதாமரைப்பூங்கணையையும் நீலோற்பலக்கணையையுமொத்திருந்தன-எ-ம். (௭)

வேயைவென்றபசியதோளணங்குகாமவெம்மையாற்
றீயின்மேயதளிரின்வாடியழிதல்கண்டுசிந்தியா
நேயநெஞ்சமழியமைக்கணீர்நிறைப்பநிலைதளர்ந்
*தாயவெள்ளம்விரகவெம்மையாற்றுவான் றுணிந்ததே

(இ-ள்) ஆயவெள்ளம் - வெள்ளம்போலும் மகளிர்கூட்டமானது—வேயை-மூங்கிலை—வென்ற-ஜயித்த—பசிய - பசுமைபொருந்திய—தோள் - தோள்களையுடைய—அணங்கு - தெய்வப்பெண்போல்பவள்—காமம் - காமத்தினது—வெம்மையால் - வெப்பத்தால்—தீயில்- நெருப்பில்—மேய- விழுந்த—தளிரின்- தளிர்போல்—வாடி-மெலிந்து—அழிதல் - வருந்துதலை—கண்டு - பார்த்து—சிந்தியா - (இதற்குயாதுசெய்யக்கடவதியாதென்று) ஆலோசித்து—நேயம் - அன்பையுடைய நெஞ்சம் - மனமானது—அழிய - வருந்தவும்—மை - மையையணிந்த கண்-கண்களானவை—நீர் - நீரை—இறைப்ப- பொழியவும்—நிலைதளர்ந்து - நிலைசோர்ந்து—விரகவெம்மை - விரகத்தாலாகிய—(அக்காம) வெப்பத்தை—ஆற்றுவான்- தணிக்கும்படியாக—துணிந்தது - நிச்சயித்தது—எ - று. * தொல்காப்பியம்- எச்சவியல்- உவமைத்தொகையே—புவமவியல இவ்விதியால் - ஆயவெள்ளம் - இதில்போலுமென்னுமுவமையுருபுகுறைந்தது(கருத்து)தமயந்தியினதுகாமவெப்பத்தைத் தணிக்கும்பொருட்டுப்பெண்கள் கூட்டந்துணிந்து புறப்பட்டது என்பதாம். (௮)

மதுப்பிலிற்றுசோலைவாயின் மணிதெளிந்தநீர்தாம்
புதுப்புனற்றடத்திலிந்துகாந்தவேதிகைப்புறத்
துதித்ததிங்கள்வான்முகத்தணங்கைமாரனொண்கணை
வெதுப்புகின்றதொழியவாசமெல்லணைக்கிடத்தினார்

(இ-ள்.) மது-தேனை—பிலிற்று- துளிக்கின்ற—சோலைவாயில்-பொழிலின்கண்—மணி- முத்துக்களை—தெளிந்த - தெளித்தலாலாகிய—நீர்தாம் - குணமுடையதுபோல்வதாகிய—புது - புதிய—புனல் - நீரையுடைய—தடத்தில்- குளத்(கரை)யில், இந்துகாந்தம் - சந்திரகாந்தத்தாலாகிய—வேதிகைப்புறத்து - மேடையின்மேல்—வாசம் - பரிமளம்பொருந்திய—மெல் - மெல்லிய—அணை- (பூ) வணையின்மேல்—உதித்த - உதயமாகிய—திங்கள்சந்திரன்போலும்—வாள்- காந்திபொருந்திய—முகத்து - முகத்தையுடைய—அணங்கை - தெய்வமாதுபோல்பவளை—மாரன்-மன்மதனது—ஒள்-ஒள்ளிய—கணை-அம்பானது—வெதுப்புகின்றது - சுடுகின்றது—ஒழிய - நீங்கும்படியாக—கிடத்தினார்- படுக்கவைத்தார்கள்—எ-று. வீரசோழியம் -பொருளதிகாரம்-மெய்ப்பாட்டியல் வகைமேதகவிரிப்பின் - மெய்க்கப்பட்டுவிளங்கியதோற்றுஞ் செவ்விதிற்றெரிந்து செப்பின்மற்றதுவே, சம்பிரயோகம் விப்பிரயோகஞ் சோகமோகமரணமென்னு-மைவகைக்கணையுளாக்கியகாமம் மையமுநுகிடப்படுநவற்றுட்-சம்பிரயோகத்தெசால் லுமினைப்புறுவிப்பிரயோகம் வெய்துயிர்ப் புறுதல்-சோகமெய்ப்புந் சோறுண்ணமையுமோகமயக்கமுமொழிபலபிதற்றது-மரணமணங்களுமானுழுமென்பா-ரணத்தசாண்றவழிவிழைமோ இவ்விதியால் மோகத்தாற கிடத்தப்பட்டாள் (கருத்து) பாங்கியர் தமயந்தியைச் சோலையிற்றடாகக்கரையில் சந்திரகாந்தமேடைமேற் பூவணையிற்கிடத்தினார்களென்பதாம். ()

மலையவெற்புயிர்த்தோர்காதம் வாசநாறுமாரமு
மலைகடற்பிறந்திலங்குமணிகொள்கோவையாரமு
முலையின்வெப்பினீறதாகி முழுமையும்புதைத்தலாற்
சிலைமதற்குவெருவியீசனுருவெடுத்தல்சிவனுமே

(இ-ள்) மலயவெற்பு-பொதியமலையினால்—உயிர்த்து-தரப்பட்டு—ஓர்காதம்-ஒருகாதமளவாக—வாசநாறும்-வாசனைசெய்கின்ற—ஆரமும்-சந்தனமும்—அலை-அலைகளையுடைய—கடலின்-கடலின்கண்—பிறந்து-உண்டாகி—இலங்கு-விளங்காநின்ற—அணி-அழகை—கொள்-கொண்ட—கோவை-வடங்களிலுள்ள—ஆரமும்-முத்துக்களும்—முலையின்-முலைகளது—வெப்பின்-(காமசுர)வெப்பத்தினால்—நீறதாகி-சாம்பலாகி—முழுமையும்-(தமயந்தியி)னுடம்புமுழுதையும்—புதைத்தலால்-மறைத்தலால்—(தமயந்தியானவள்)சிலை-வில்லையுடைய—மதற்கு-மன்மதனுக்கு—வெருவி-அஞ்சி—ஈசன்-பரமசிவனது—உருவு-வடிவத்தை—எடுத்தல்சிவனுமே-எடுத்தவள்போலும்—எ-று. (கருத்து) சந்தனமும்முத்துக்களுந்தமயந்திமுலைவெப்பத்தினாலே நீறாகித்திருமேனிமுழுதையு மறைத்தலால் மன்மதனுக்குப்பயந்து சிவனைப்போல்வடிவெடுத்தாள் போலுமிருந்தது-எ-ம். ()

வளைத்தடக்கைவெம்மைதீரவாரமேல்வளைத்ததிற்
றெளித்தவாசநீர்நிறைத்துமுத் தணிந்தசெவ்விவாய்ந்
முளைத்ததிங்கடாரகைக்குலங்களோடுமொய்த்துமா
துளத்துவேளையார்வமோடுகாணவந்ததொத்ததே

(இ-ள்.) வளை-வளையல்களையணிந்த—தடம்-பெரிய—கை-கைகளையுடையவளது—வெம்மை-(காமசுர)வெப்பமானது—தீர-நீங்க—ஆரம்-சந்தனத்தால்—மேல்-(மார்பின்)மேல்—வளைத்து-(சுனை)கோலி—அதில்-அதனடுவில்—தெளித்த-தெளிந்த—வாசநீர்-பனிநீரால்—நிறைத்து-நிறைவித்து—முத்து-முத்துக்களை—அணிந்தசெவ்வி-(சுற்றிலு)மணிந்தமையாலுண்டாகிய அழகானது—மாது-தமயந்தியினது—உளத்து-நெஞ்சிலிருக்கின்ற—வேளை-மன்மதனை—ஆர்வமோடு-ஆசைபோடு,காண-பார்க்க—வான்-ஆகாயத்திலே—முளைத்த-தோன்றுகிற—திங்கள்-சந்திரனானவன்—தாரகைக்குலங்களொடு-உடுக்கூட்டங்களுடனே—மொய்த்து-நெருங்கி—வந்தது-(அங்கே)வந்திருத்தலாலுண்டாகியவழகை; ஒத்தது-நிகர்த்தது—எ-று. (கருத்து) தமயந்திமார்பில்சந்தனத்தைவளைத்து பனிநீரை விட்டுமுத்துகளையணிந்த அழகானதுசந்திரன் நட்சத்திரங்களோடு தமயந்தியுள்ளத்துமன்மதனைக்காணவந்ததை ஒத்திருந்தது என்பதாம். (௰௬)

பூசசாந்தமெய்யினிற்பொருக்கெழுந்துதீந்தன
வீசுமாலவட்டநெஞ்சில் விரகவெம்மைமூட்டின
வாசம்வீசுகெட்டுயிர்ப்பின்மாலைதீந்துவாடின
வாசைநோயின்வெம்மைதன்னையாற்றலாகுமேகொலாம்

(இ-ள்) பூச-பூசப்பட்ட—சாந்தம்-சந்தனங்களானவை—மெய்யினில்-உடம்பின்கண்—பொருக்கு-பொருக்காக—எழுந்து-எழும்பி—தீந்தன-கரிந்தன—வீசும்-வீசப்பட்ட—ஆலவட்டம்-விசிறிகளானவை—நெஞ்சில்-நெஞ்சிலுள்ள—விரகம்-விரகத்தாலாகிய—வெம்மை-நெருப்பை—மூட்டின-மூள்வித்தன—மாலை-மாலைகளானவை—வாசம்-வாசனையை—வீசும்-வீசுகின்ற—கெட்டுயிர்ப்பின்-பெருமூச்சினாலே—தீந்து-கருகி—வாடின-புலர்ந்தன—ஆசைநோயின்-காமநோயினது—வெம்மைதன்னை-வெப்பத்தை—ஆற்றலாகுமோகொல்-(ஒருவரா)லாற்றலாமோ—எ-று-[தொல்காப்பியம்-வினையியல்-அ-ஆவ்வெனவரூஉமிறுதி-யப்பான் மூன்றேபலவற்றுப் படர்க்கை-இவ்விதியால்,தீந்தன என்றதன் அகரவீறுபலவின்படர்க்கை] (கருத்து) சந்தனங்கள்தீந்தன-ஆலவட்டங்களக்கினியை மூட்டினபெருமூச்சால் மாலைகள்வாடின ஆகையால் காமாக்கினியைவிக்கலாகுமோ-எ-ம். ()

ஐயரிக்கண்மாதின்மெய்யழன்றவெம்மையாற்றலாத்
தொய்யில்வெம்முலைப்புதைத்தகோடவிழ்ந்ததாமரை
மையன்மாமதத்தயானை நளன்மணந்திவ்வாறுதன்
கையினாற்பிடிப்பனென்று காட்டுமாறுபோன்றவே

(இ-ள்.) ஐயரி-பஞ்சவரிகள்பொருந்திய—கண்-கண்களையுடைய—மாதின்-மங்கையினது—மெய்-உடம்பின்கண்—அழன்ற-சுடுகின்ற—வெம்மை-(காம)வெப்பத்தை—ஆற்றலா-பொறுக்கமாட்டாமல்—தொய்யில்-சந்தனக்கோலத்தையுடைய—வெம்-விருப்பஞ்செய்கின்ற—முலை-முலைகளை—புதைத்த-சுருங்கியமுக்கின்றனவும்—கோடு-இதழ்களானவை—அவிழ்ந்த-விரியப்பெற்றனவும்ஆகிய—தாமரை-தாமரைகள்—மையல்-மயக்கத்தைத்தருகின்ற—மா-பெரிய—மதத்த-மதம்பொருந்திய—யானை-யானையையுடைய—நளன்-நளராஜனானவன்—மணந்து-(உன்னை)விவாகஞ்செய்து—இவ்வாறு-இவ்வண்ணமாக—தன்-தன்னுடைய—கையினால்-கைகளாலே—பிடிப்பனென்று-பற்றுவானென்று—காட்டுமாறுபோன்ற-காட்டுந்தன்மையைப்போன்றன—எ-று.-ஏ-அசைநிலை.வீரசோழியமேற்கோள்-கு-வடிவேவண்ணமொளிதன்மையென - கொடிவுகண்ணிறுக்கியவொப்பே இவ்விதியால் கட்புலவிடையாநிக(கருத்து)தமயந்திமுலைகளைப்பாங்கியால் அழுக்கப்பட்டதாமரைமலர்களானவைநளன்விவாகஞ்செய்துஅவன்கையாலிவ்வாறுபிடிப்பானென்றுகாட்டல்போன்றிருந்தனவென்பதாம். (௰௭)

குரவவிழ்ந்தகோதைவாண்முகங்குளிர்ந்ததிங்களென்
றுருகியிந்துகாந்தநீருகுப்பவெப்பிபுனைசெய்வா
ளிரவுதிங்களென்றுபோர்மறைத்தெழுந்தவிரவியும்
வருதலின்றியிரவிகாந்தமழல்வதென்னவாறரோ.

(இ-ள்) அவிழ்ந்த-மலர்ந்த—குரவு-குராமலர்களைக்கொண்ட—கோதை-கூந்தலையுடையவளது—வாள்-காந்திபொருந்திய—முகம்-

முகத்தை—குளிர்ந்த - சீதளம்பொருந்திய—திங்களென்று-சந்திரனென்று (மயங்கி)—இந்துகாந்தம்-(தனக்கிடமாகிய)சந்திரகாந்தமானது, உருகி-உருகி—நீர்-நீரை—உகுப்ப-பொழிய—வெம்பி - வெந்து—இரவு-இரவில்—திங்களென்று - சந்திரனென்றுசொல்லப்பட்டு—பேர்மறைத்து - (சூரியனென்கிறதன்னியற்)பெயரைமறைத்து—எழுந்த-உதயமாகிக்கொண்டிருந்த—இரவியும்-சூரியனும்—வருதலின்றி - வாராதிருக்க—இரவிகாந்தம் - இச்சூரியகாந்தமானது—அழல்வது -தீயைப்பொழிவது—என்னவாறென - என்னகாரணத்தினாலென்று—உரைசெய்வாள்-சொல்லுவாளானாள்—எ-று. (கருத்து) தமயந்தியானவள்காமமிகுதியால்சந்திரனைச்சூரியனென்றும் - சந்திரகாந்தத்தைச்சூரியகாந்தமென்றும்-நீர்பொழிதலைத்தீப்பொழிதலென்றுஞ்சொன்னாளென்பதாம். ()

உருவிலானெதிர்ந்துவெய்யகன்னல்விற்குனித்துட
னருணவெண்ணிறத்தசோகவனலவம்பிறைத்தலும்
புரிநரம்பிரங்குசொல்லிபுருவவிற்குனித்துநேர்
வருணவாளிவிடுதல்போன்மழைக்கணம்பிறைக்குமே.

(இ-ள்) உருவிலான் -மன்மதனானவன்—எதிர்ந்து-முன்னுற்று—வெய்ய - கொடிய—கன்னல்வில் - கருப்புவில்லை—குனித்து-வளைத்து—உடன்-உடனே—அருணவெண்ணிறத்து - சிவப்பாகியவெள்ளியநிறத்தையுடைய, அசோகம்-அசோகமலர்களாகிய, அனலவம்பு-அக்கினியாஸ்திரத்தை—இறைத்தலும் - செலுத்தியவளவில்—புரி -கட்டையுடைய—நரம்பு- (வீணையினது) தந்தியானது—இரங்கு - இரங்கப்பெறுகின்ற—சொல்லி-சொல்லையுடையவள்—புருவவில்- (தன்) புருவமாகியவில்லை—குனித்து- வளைத்து —நேர்- (அவ்வாக்கினேயாஸ்திரத்துக்) கெதிராக—வருணவாளி-வருணாஸ்திரத்தை—விடுதல்போல்-செலுத்துதல்போல்—மழை-குளிர்ச்சிபொருந்திய—கண் -கண்களால்—அம்பு நீரை—இறைக்கும்-பொழிவாளானாள்—எ-று (கருத்து) மன்மதனக்கினியாஸ்திரந் தொடுத்தவளவிற்றமயந்திபுருவமாகியவில்லைவளைத்துக்கண்ணீராகியவருணாஸ்திரங்களைத்தொடுத்தாள் என்பதாம ()

ஆயதிங்கள்வெண்குடைக்கருப்புவில்லிதொடுமலர்ச்
சேயதேறல்வருணவாளிமுனிவினிற்செலுத்தலும்
வேயைவென்றதோளினள்வெதும்பியுள்ளம்விம்முறு
வாயுவாளிபோலநெட்டுயிர்ப்பெறிந்துவாடுமே.

(இ-ள்) தூய - பரிசுத்தமாகிய—திங்கள் - சந்திரனாகிய—வெண்குடை-வெள்ளைக்குடையையும்—கருப்புவில்லி -கருப்புவில்லையுமுடைய (மன்மதனால்)—தொடு-தொடப்பட்ட—மலர்- மலர்களது—சேயதேறல்-செந்தேனாகிய—வருணவாளி-வருணாஸ்திரத்தை, முனிவினில் - கோபத்தால்—செலுத்தலும்- செலுத்தியவளவில்—வேயை - மூங்கிலை—வென்ற ஜயித்த—தோளினள் - தோள்களையுடையவள்—வெதும்பி-வெம்பி—உளம்-உள்ளத்தில்—விம்முறு- வருந்தி—வாயுவாளிபோல்-வாயுவாஸ்திரந்தைச்(செலுத்தல்)போல்—நெட்டுயிர்ப்பு-பெருமூச்சை—எறிந்து-விட்டு—வாடும் - சோர்வாளானாள்-எ-று (கருத்து) மன்மதனானவன்மலர்த்தேனாகியவருணாஸ்திரந் தொடுத்தபோது தமயந்தியானவள்பெருமூச்சாகியவாயுவாஸ்திரந்தொடுத்தாள்-எ-ம். (௰௯)

கூறுமங்கையீருளங்கொதித்துவெப்புகாமநோய்
தேறுகின்றிலீரிதென்கொல்தேவியைப்பிரிந்ததா
லாறணிந்துமவிரகவெம்மையழல்வெடித்ததன்றுகொ
னீறணிந்தகடவுளுக்குநெற்றியிற்கண்ணானதே.

(இ-ள்) கூறு-(என்னிடத்தேகுறைவைச்)சொல்லுகின்ற—மங்கையீர்-மாதரே—உளம்-(என்)னுள்ளமானது—கொதித்து-கொதிப்புற்று—வெப்பு-வெம்புதற்குக்காரணமாகிய—காமநோய்-காமநோயின்(கொடுமையை)—தேறுகின்றிலீர் - அறிகின்றிலீர்—இது ; இது—என்கொல்-என்னபேதைமை—நீறு-விபூதியை—அணிந்த- பூசிய—கடவுளுக்கு-பரமசிவனுக்கு—நெற்றியில்-நெற்றியினிடத்து—கண்ணானது-(நெருப்புக்)கண்ணானது—தேவியை-(தன்)மனைவியை—பிரிந்ததால் -நீங்கியதால்—ஆறு-கங்கையை—அணிந்தும்- (முடியின்மேலே) தரித்தும்—வெடித்தது- (அந்நெற்றியைப்) பிளந்துகொண்டெழுந்ததான—விரகம்-காமமாகிய—வெம்மை-வெப்பத்தையுடைய—அழலன்றுகொல் -நெருப்பன்றோ—எ-று (கருத்து) பெண்களேகாமக்கனற்கொடுமையைநீவிரறியவில்லை. சிவனுமையைப்பிரிந்தகாலத்துக் கங்கையைத்தரிக்கவும் அக்காமாக்கினிநெற்றிக்கண்ணாகவெடித்ததல்லவோவென்பதாம். (௨௰)

பண்ணமைந்ததீஞ்சொலீர்பழிப்பதென்னைமாநிலத்
துண்ணயந்ததலைவர்வீயினுயிரையன்னமாதரா
ரெண்ணுகின்றகாமமென்னுமெரியழற்குவெந்தழ
றண்ணளிதென்றுமூழ்கியந்தவெம்மையைத்தணிப்பரால்.

(இ-ள்.) பண்-பாட்டிசைபோல்—அமைந்த-நிறைந்த—தீ-மதுரம்பொருந்திய—சொலீர்-சொற்களையுடையவரே—பழிப்பது-பழிப்பதற்குக்காரணம்—என்னை - யாது—மாநிலத்து- பெரியபூமியின்கண்—உள்-உள்ளத்தில்—நயந்த-விரும்பப்பட்ட—தலைவர்-(தங்) கணவரானவர்—வீயின்-இறந்துபோனால்—உயிரையன்ன- (அக்கணவ) ருயிர்போலும்—மாதரார்-மங்கையரானவர்—எண்ணுகின்ற-சிந்திக்கப்படுகின்ற—காமமென்னும்-காமமாகிய—எரியழற்கு - நெருப்புக்கு—வெந்தழல்-வெப்பம்பொருந்தியநெருப்பானது—தண்ணளிதென்று - குளிர்ச்சியதாயிருக்கின்றதென்றுநினைத்து—மூழ்கி - (இந்நெருப்பினுள்ளே) மூழ்கி—அந்தவெம்மையை-அக்காமநெருப்பின்வெப்பத்தை—தணிப்பர் -நீக்குவார்கள்—எ-று. (கருத்து) மாதர்களேஉலகிற் பெண்கள் தங்கள் கணவர்களிறந்தபோது காமாக்கினிக்குப்பயந்தல்லவா தீப்பாய்கிறார்கள் என்பதாம். (௨௧)

என்றுகூறிநுழைநுடப்பிறங்கொலென்னவிணைமணிக்
குன்றுபோலெழுந்துவீங்குகொம்மைவெம்முலைத்தடம்

பொன்றயங்கு * பசலைபோர்ப்பமம்மர்நோய்பொறுக்கலா
மன்றலோதி துயருழந்துமதிமயங்குகாலையில்.

(இ-ள்.) என்றுகூறி-என்றுசொல்லி—நுழை - நுண்ணிய—நுசுப்பு இடையானது—இறுமென்ன-ஒடியுமென்ன—இனம் - இனமாகிய—மணி-மணிகளின்மயமாகிய—குன்றுபோல் -மலைபோல்—எழுந்து-உயர்ந்து—வீங்கு-பருத்திருக்கின்ற—கொம்மை - இளமைபொருந்திய—வெம்-விருப்பத்தைத்தருகின்ற—முலைத்தடம் - முலைகளினிடங்கள்—பொன்-பொன்போல்—தயங்கு-விளங்காநின்ற—பசலை - பசப்புநிறத்தினால்—போர்ப்ப-(தம்மை)மூடிக்கொள்ள—மம்மர்நோய்- காமநோயை—பொறுக்கலா-பொறாமல்—மன்றல்- வாசனைபொருந்திய—ஓதி-கூந்தலையுடையவள்—துயர்-துன்பத்தில்—உழந்து-வருந்தி—மதிமயங்கு-அறிவுகலங்கப்பெறுகின்ற—காலையில்-காலத்திலே—எ-று. * இலக்கணத்திரட்டு-புணராக்காலைப் பொன்பசலைபாயும் (கருத்து)தமயந்தியானவள்காமவிகாரத்தைச்சகியாமல் அறிவுகலங்குங்காலத்தில் என்பதாம். (௨௨)

நையநுண்மருங்குல்காம * வெம்மைபற்றுநாண்மலர்
கையிலங்குவாண்முகங்கருந்தடங்கண்மெல்லடித்
துய்யபங்கயந்தொடிற் *சுடுங்கொலென்னவெண்ணியோ
வெய்யவன்கரஞ்சுருக்கிவேலைபுக்கொளித்ததே.

(இ-ள்) நையும்-தேய்கின்ற—நுண்-நுண்ணிய—மருங்குல்-இடையையுடையவளது—காமம்-காமத்தீயினது—வெம்மை - வெப்பத்தை—பற்று-கொண்டிருக்கின்ற—கை- கைகளும்—இலங்கு-விளங்காநின்ற—வாள்-ஒளிபொருந்திய—முகம் - முகமும், கரு-கரிய, தடம் -விசாலம்பொருந்திய—கண் - கண்களும்—மெல்-மெல்லிய—அடி - அடிகளுமாகிய—நாண்மலர் - அன்றலர்ந்த—துய்ய - பரிசுத்தம்பொருந்திய—பங்கயம் - தாமரைமலர்களை—தொடின் - தொட்டால்—சுடுமென்ன-சுடுமென்று—எண்ணியோ-நினைத்தோ—வெய்யவன்-சூரியனானது—கரம்-(தன்)கிரணமாகியகைகளை—சுருக்கி- சுருக்கிக்கொண்டு—வேலை-மேற்கடலுள்ளே—புக்கு - புகுந்து—ஒளித்தது -மறைந்தது-எ-று. * தொல்காப்பியம்-எச்சவியல்-௫௭-சூ - அவற்றுள்வேற்றுமைத்தொகையேவேற்றுமையியல-இவ்விதியால்வெம்மைபற்று இதில்ஐயுருபுதொக்கது(கருத்து)சூரியனானவன் தமயந்தியினுடைய அவயவத்தாமரைகளைத்தொட்டால்சுடுமென்றுநினைத்தோ அஸ்தமானமாயினானென்பதாம் இதுபுராணிகர்கூற்று. (௨௩)

கைக்கிளைப்படலம்

முற்றிற்று.

உ

மாலைப்படலம்.

இப்படலத்தான்முன் சொல்லப்பட்டதமயந்தியின் காமநோய்மிகுதற்குக்காரணமாகியமாலையின்வரவுசொல்லப்படுகின்றது.

கலி நிலைத்துறை.

ஒற்றையாழியான்படமெனவுறுபகற்சிறுவன்
கற்றைவார்கதிர்க்கயிற்றினால்விடுதலுங்கதித்து
முற்றுறுமுலைநெட்டுயிர்ப்பெறிதலான்மொத்துண்
டற்றுவீழ்ந்தபோற்குடதிசைக்கடலுளாழ்ந்ததுவே.

(இ-ள்) ஒற்றையாழியான்-சூரியனானது—படமென - (தனக்குக்)காற்றாடியாக—உறு - உறப்பெற்ற—பகல்-பகலாகிய—சிறுவன் - சிறியோனானவன்—கற்றை- திரளாகிய—வார்-நெடிய—கதிர் - கிரணமாகிய—கயிற்றினால்-கயிற்றைக்கொண்டு—விடுதலும்-ஆகாயத்தின்கண்விட்டவளவில்—கதித்து-பருத்து—முற்றுறு-முற்றுத—முலை -முலைகளையுடையதமயந்தியானவள்—நெட்டுயிர்ப்பு - பெருமூச்சை—எறிதலான்-விடுதலினால்—மொத்துண்டு-தாக்குண்டு—அற்று-(அக்கயி)றற்று—வீழ்ந்தபோல் - வீழ்ந்ததுபோல்—குடதிசை - மேற்குத்திசையிலுள்ள—கடலுள்- சமுத்திரத்தினில்—ஆழ்ந்தது - (அது) மூழ்கிற்று—எ-று. வீழ்ந்தஎன்றதில்துவ்விகுதிகுறைந்தது(கருத்து)பகலென்னுஞ்சிறுபிள்ளை சூரியனைக்காற்றாடியாகக்கிரணக்கயிற்றாற்கட்டி விட்டவளவில்தமயந்திபெருமூச்சால் அக்காற்றாடியற்றுமேற்கடலில்வீழ்ந்து மூழ்கிற்று-எ-ம். (௧)

புதைத்தகாரிருட்படமொழித்தித்துணைப்போது
முதித்தநீகிழ்த்திசைமகட்புணர்ந்தாயெனவூடிக்
கொதித்துமேற்றிசையணங்கலத்தகப்பதங்கொடுமே
லுதைத்ததாலெனச்சிவந்ததுவெய்யவனுடலம்

(இ-ள்) புதைத்த - மறைத்த—காரிருள் - கரியவிருளாகிய—படம் - போர்வையை—ஒழித்து - களைந்து—இத்துணைப்போதும்—இவ்வளவுகாலமும், உதித்த (நீ) உதயஞ்செய்யப்பெற்ற—கீழ்த்திசை - கிழக்குத்திக்காகிய—மகள்- மாதை—புணர்ந்தாயென - கூடிக்கொண்டிருந்தாயென்று—மேற்றிசை-மேற்குத்திக்காகிய—அணங்கு- மாதானவள்—ஊடி- பிணங்கி—கொதித்து - வெப்பமுற்று—அலத்தகம்-செம்பஞ்சுசூட்டப்பெற்ற—பதங்கொடு-அடிகளைக்கொண்டு—மேல் - வடிவத்தின்மேல்—உதைத்தாலென - உதைக்கப்பெற்றதுபோல—வெய்யவன் - சூரியனது—உடலம் - வடிவம்—சிவந்தது - சிவப்பையடைந்

த்து—எ-று. ※ திருக்கசங்கிரகம்-௯ம-௩-கிழக்குமுதல் வடக்கிறுதித்திசையே (கருத்து) மேற்குத்திசைப்பெண்காலுதைப்பட்டபோது சூரியன்மேனி சிவந்தது என்பதாம். (௨)

சகரர்தொட்டவெண்டிரை யெறிதடங்கடற்புகுதும்
புகரில்வெங்கதிர்க்கடவுண்முன்போக்கியகதிர்க
ளிகரினித்திலங்குளிப்பவர் நீர்நிலையறிவா
னகலினெடுங்கடல்விடுத்தபொற்கழையெனலாமால்

(இ-ள்) சகரர் - சகரரென்னப்பட்ட அரசர்களாலே—தொட்ட - தோண்டப்பட்டிருக்கின்ற—வெள் - வெள்ளிய—திரை - அலைகளை—எறி - வீசுகின்ற—தடம் - விசாலம்பொருந்திய—கடல் - கடலின்கண்—புகுதும் - புகுகின்ற—புகரில் - குற்றமில்லாத—வெங்கதிர்க்கடவுள்-சூரியதேவனாலே—முன் - முன்னே—போக்கிய- செலுத்தப்பட்ட—கதிர்கள் - கிரணங்களானவை (இகரில்) -ஒப்பிலாத—நித்திலம் -முத்துக்களைக் (குறித்து)—குளிப்பவர் - (அக்கடலிலே) மூழ்குவார்—நீர்நிலை - நீராழத்தை—அறிவான் - அறியும்பொருட்டு—அகல் - விரிந்த—நெடுங்கடல் - நெடியகடலிலே—விடுத்த - விடப்பட்ட—பொற்கழையெனலாம் - பொன்மூங்கில்களென்றுசொல்லலாம்—எ-று. ஆல்-அசை (கருத்து) கடலிற்சூரியனாற்செலுத்தப்பட்ட கிரணங்களானவை அக்கடலின் முத்தெடுக்க மூழ்குவோர் ஆழம்பார்க்கவிடுத்த மூங்கில்கள்போன்றிருந்தன என்பதாம். (௩)

மையுண்கண்ணியைமதிவரின்வருத்துமென்றிரங்கி
ஐயபோகலென்றும் பல்வாய்மலர்ந்தனவாவி
வெய்யவன்செழுங்கரங்களைவிழைவொடுந்தமது
கையினாலுறப்பிடித்தெனக்குவிந்தனகமலம்

(இ-ள்) மையுண்கண்ணியை - அஞ்சனத்தைக்கொண்ட கண்களையுடையவளாகிய தமயந்தியை—மதி - சந்திரனானவன்—வரின் - வந்தால்—வருத்துமென்று - வருத்துவானென்று—இரங்கி - உள்ளிரங்கி—ஐய - சாமீ—போகலென்று -(இவளைக்கைவிட்டுப்) போகாதேயென்று (சொல்வனபோல்)—வாவி-குளங்களிலே—ஆம்பல்-அல்லிமுகைகள்—வாய்மலர்ந்தன - முகமலர்ந்தன—வெய்யவன் - சூரியனது—செழும் - செழிய—கரங்களை - (கிரணங்களாகிய) கைகளை—விழைவொடும் - ஆசையோடும்—தமது - தம்முடைய—கையினால் - கைகளால்—உற - பொருந்த—பிடித்தென - பிடித்தனபோல—கமலம் - தாமரைமலர்கள்—குவிந்தன - கூப்பின—எ-று. வாவியில் ஆம்பல்வாய்மலர்ந்தன - தாமரைகுவிந்தனவெனக்கூட்டுக. (கருத்து) தமயந்தியைச்சந்திரன் வரில்வருத்துவானென்று சொன்னதுபோல ஆம்பல்களலர்ந்தன சூரியனைப்போகாதேயென்று கையாற்பிடித்தல்போலுங் கமலங்கள்குவிந்தன என்பதாம். (௪)

பொருவிலாழியொன்றுருட்டியெப்புவனமும்விளக்கு
மிரவிமன்னவனிறத்தலுமெதிர்ந்தபுன்மாலை

பரவைமாநிலமுழுவதும் புரப்பவனிறப்ப
விரவுவெந்தொழிற்குறுநிலவேந்துபோன்றுளதே

(இ-ள்) பொருவில் - ஒப்பில்லாத—ஆழியொன்று - ஒருசக்கரத்தை—உருட்டி-செலுத்தி—எப்புவனமும் - எல்லாவுலகங்களையும்—விளக்கும் - ஒளிர்விக்கின்ற—இரவிமன்னவன்- சூரியனாகியவரசன்—இறத்தலும் - இறந்தவளவில்—எதிர்ந்த - தோன்றிய—புன்மாலை - புல்லியமாலைக்காலமானது—பரவை - கடலையுடைய—மாநிலமுழுவதும்-பெரியவுலகமுழுதையும்—புரப்பவன்-காப்பாற்றுகின்றவரசன்—இறப்ப - இறத்தலைசெய்ய—விரவு - (அத்தருணத்திலே) வியாபிக்கின்ற—வெந்தொழில்- கொடியசெய்கையையுடைய—குறுநிலவேந்துபோன்றுளது - சிறியநிலத்தையாளுமரசன் போலிருந்தது—எ-று. (கருத்து) சூரியன் சென்றவளவிலே மாலைக்காலம் வந்து சம்பவித்தது தனிச்செங்கோல் வேந்தனிறந்தபின்பு குறுநிலவேந்தன் பெருநிலமாளவந்ததுபோலும் என்பதாம். (௫)

காலமென்னுமோர்வணிகன் மேலகன்றவான்கல்லின்
ஞாலநீளிருள்சீப்பவனலங்கொள்பொன்னாக
வேலுமாறுரைத்தெனவொளிர்செக்கர்வானிருண்ட
நீலவார்குழலுயிர்சுடவெழுந்தசெந்நெருப்பே

(இ-ள்) காலமென்னுமோர்வணிகன் - காலமாகியவொருவைசியனானவன்—மேல் - மேலாக—அகன்ற-பரந்த, வான்கல்லின்- ஆகாயமாகிய (உரை) கல்லிலே—ஞாலம் - பூமியினிடத்து—நீளிருள் - மிக்கவிருளை—சீப்பவன்-கெடுப்பவனாகியசூரியனை—நலங்கொள்-நற்குணத்தைக்கொண்ட—பொன்னாக-கனகமாக—ஏலுமாறு-பொருந்துமாறு—உரைத்தென- உரைத்ததுபோல—ஒளிர் - விளங்குகின்ற—செக்கர்வான் - செவ்வானமானது—இருண்ட - இருளுற்ற—நீலம் - நீலநிறம் பொருந்திய—வார் - நெடிய—குழல் - கூந்தலையுடைய தமயந்தியினது—உயிர் - ஆவியை—சுட - சுடுதற்பொருட்டு—எழுந்த-தோன்றிய—செந்நெருப்பு- செந்தீயே(யாம்)—எ-று. (கருத்து) செவ்வானந்தோன்றியது தமயந்தியுயிரைச் சுடவெழுந்த செந்தீக்கொப்பாயிருந்தது-ம.

செய்யவெங்கதிரிறத்தலுமவனுழைச்சிறந்த
மொய்கொள்பேரொளிவனிதைக்குமூட்டுசெந்தழலின
வெய்யநீரதாய்ப்பரந்தொளிர்செக்கர்வான்மெலிந்த
ஐயநுண்ணிடையணங்கினுக்கென்கொலாமையும்

(இ-ள்) செய்ய - செந்நிறம்பொருந்திய—வெங்கதிர் - சூரியனானவன்—இறத்தலும் - இறந்தவளவில்—அவனுழை - அவனிடத்தே—சிறந்த - சிறப்புற்றிருந்த—மொய்கொள் - மொய்த்தல்கொண்ட—பேர் - பெரிய—ஒளிவனிதைக்கு - சாயாதேவிக்கு—மூட்டு-மூட்டப்பட்ட—செந்தழலின் - செந்நெருப்புப்போல்—வெய்யநீரதாய- கொடியதன்மைத்தாய், பரந்து- விரிந்து—ஒளிர்- விளங்காநின்ற—செக்கர்வான்- செவ்வானமானது—மெலிந்த - காமநோயாலிளைத்த—ஐயம்-ஐயத்துக்

கிடமாகிய—நுண்ணிடை - நுண்ணியவிடையையுடைய—அணங்கினுக்கு - தமயந்திக்கு—என்கொலாயமையும் - எப்படிப்பட்டதாயிருக்கும்—எ-று. (கருத்து) சூரியனிறந்தவுடனவன்மனைவிசாயாதேவிக்கு மூட்டுநெருப்பைப் போலிருக்குஞ்செவ்வானமானது தமயந்திக்கெவ்வாறுயிருக்கும் என்பதாம். (௭)

தணத்தலெண்ணிமெய்தளர்வுறுநேமியம்பறவை
புணர்த்தவஞ்சிறைப்புல்லுவிட்டொழியநெட்டுயிர்ப்பாற்
றுணர்த்தமௌவல்வண்டூதநீள்கங்குன்முன்றோன்றிற்
பணைத்தவெம்முலைப்பாசிழையல்குலெனப்படுமே.

(இ-ள்) தணத்தல் - பிரிவை—எண்ணி - நினைத்து—மெய் - உடம்பு—தளர்வுறு-தளர்ச்சியடைகின்ற—நேமியம்பறவை - சக்கரவாகப்பறவைகள்—நெட்டுயிர்ப்பால் - பெருமூச்சோடு—புணர்த்த - கலந்த—அம்-அழகிய—சிறை - சிறைகளின்—புல்லு - தழுவுதலை—விட்டு- விடுத்து—ஒழிய - நீங்கவும்—வண்டு - வண்டுகளானவை—துணர்த்த-கொத்துக்களைச்செய்த—மௌவல்-முல்லைமலரிலே—ஊத - ஆரவாரிக்கவும்—நீள் - நெடிய,கங்குன்முன்-மாலையானது—தோன்றின்-உதிக்குமாயின்—பணைத்த - பருத்த—வெம்- விருப்பஞ்செய்கின்ற—முலை-முலைகளையும்—பாசிழை- பசியவாபரணத்தைக்கொண்ட—அல்குல்-அல்குலையுமுடைய தமயந்தியானவள் — என்படும் - என்படுவாள்—எ-று. (கருத்து) சக்கோரங்கள் புணர்ச்சிவிட்டு நீங்கவும்வண்டுகள் சத்திக்கவும் மாலைக்காலமுதிக்குமாகில் தமயந்தி என்னபாடுபடாள் என்பதாம். (௮)

அங்கண் வானக முழுவது மவிரொளி பரப்பிக்
கங்குல்வாயடர்தாரகையெழுந்தனகடலுட்
பொங்குவெங்கதிர்மணிவிழுந்தெனத்திசைபுரப்போ
ரெங்குநாடுதற்கெடுத்தவஞ்சுடரொளிவையும்.

(இ-ள்) கங்குல்வாய் - இரவின்கண்—அங்கண் - அழகியவிடத்தையுடைய—வானகமுழுவதும்- ஆகாயத்தினிடமெங்கும்—அவிர் - விளங்காநின்ற—ஒளி - ஒளியை—பரப்பி - விரித்துக்கொண்டு—எழுந்தன-தோன்றினவையாகிய—அடர்-நெருங்கிய—தாரகை-உடுக்களானவை—கடலுள் - சமுத்திரத்தினுள்—பொங்கு - விளங்காநின்ற—வெங்கதிர் - சூரியனாகிய—மணி-மணியானது—விழுந்தென-விழுந்ததென்று—திசைபுரப்போர் - திக்குப்பாலகர்—எங்கும் - எவ்விடங்களிலும்—நாடுதற்கு-தேடுதற்பொருட்டு—எடுத்த-ஏந்திய—அஞ்சுடரொளி-அழகியதீபங்கள்போல—இவையும்- பொருந்தும்—எ-று. (கருத்து) நட்சத்திரங்களின்தோற்றங்களானவை சூரியனாகியமணிகடலில் விழுந்ததென்று திக்குப்பாலகரம்மணியைத்தேட எடுத்ததீபங்களைப்போன்றிருந்தன என்பதாம். (௯)

கருத்தினூடெழுகாமமென்கொடுங்கனல்கனற்ற
வருத்தியுற்றவருயிர்க்குளகினையயில்வா

னுருத்துவெங்கதிர்ப்பாகெறிந்துடுப்புகர்முகத்த
விருட்கடாக்களிறிருநிலத்திறுத்ததையன்றே.

(இ-ள்) உடுப்புகர் - தாரகைகளாகிய புள்ளிகள்பொருந்திய, முகத்த-, முகத்தினையுடைய—இருட்கடாக்களிறு -இருளாகியமதயானை—உருத்து - கோபித்து—வெங்கதிர்ப்பாகு - சூரியனாகியபாகனை—எறிந்து-வீசி—கருத்தினூடு-நெஞ்சினுள்—எழு - வளர்கின்ற—காமமென்-காமமென்கிற—கொடுங்கனல்-கொடியதீயானது—கனற்ற- சுடாநிற்க—அருத்தி -ஆசையை—உற்றவர் - பொருந்தினவருடைய—ஆர்-நிறைந்த—உயிர்க்குளகினை - உயிராகியதழையை—அயில்வான் - உண்ணும்பொருட்டு—இருநிலத்து-பெரியபூமியினிடத்து—இறுத்தது- தங்கியது—எ-று. (கருத்து) இருளாகியமதயானையானது சூரியனாகியபாகனைக்கொன்று காமிகளது உயிராகியதழைகளையுண்ணும்பொருட்டுப் பூமியில்வந்தது எனபதாம். (௰)

※ தோட்டுமென்மலர்ப்பூங்கணைதுரப்பமெல்லளிநாண்
பூட்டுபைங்கழைகுழைத்தெதிர்வேனிலான்புகழைத்
தீட்டுதாரகையெழுத்தொளிசிறந்திடவணிவான்
கூட்டுமையெனச்செறிந்ததுகூரிருட்பிழம்பே.

(இ-ள்) தோட்டு - இதழ்களையுடைய—மெல் - மெல்லிய—மலர்-பூக்களாகிய—பூங்கணை - அழகியஅம்புகளை—துரப்ப-செலுத்த—மெல்-மெல்லிய—அளிநாண்-வண்டுகளாகியநாரியை—பூட்டு - பூட்டிய—பைங்கழை -பசியகருப்புவில்லை—குழைத்து-வளைத்து—எதிர்-எதிர்க்கின்ற—வேனிலான்-மன்மதனது—புகழை - கீர்த்தியை—தீட்டு-எழுதப்பட்ட—தாரகை - உடுக்களாகிய—எழுத்து -எழுத்துக்களினது—ஒளிசிறந்திட - ஒளிவிளங்குதற்கு—அணிவான் - அழகியவாகாயத்தால்—கூட்டு-கூட்டிய—மையென -மைபோல்—கூர் - மிகுந்த—இருள்-இருளினது—பிழம்பு-திரட்சியானது—செறிந்தது - நெருங்கியது—எ-று. ※ [தொல்காப்பியமரபியல் - அ௬ - சூ - தோடேமடலே யோலையென்றா- வேடேயிதழேபாளையென்றா—வீர்க்கேகுலையெனநேர்ந்தன பிறவும்- புல்லொடுவரூஉ மெனச்சொல்லினர்புலவர் - இவ்விதியால் தோடென்றதுபுறக்காழென்னும்புல்லாம்](கருத்து) இருட்கூட்டமானது மன்மதனது கீர்த்தியை எழுதப்பட்ட நட்சத்திரவெழுத்தொளிசிறப்படைய ஆகாயத்திறைக்கூட்டியமை போலிருந்ததுஎனபதாம். (௰௧)

பட்டகாரிருட்கங்குல்போதரப்படர்திசைக
ளெட்டினுள்ளனபொருள்கவர்ந்திலனென்று
விட்டிலங்கொளிவெய்யவன்றனதுமெல்விரலாற்
சுட்டியெங்கணுங்காட்டல்போற்சுடர்வனசுடர்கள்

(இ-ள்) பட்ட-உண்டாகிய—கார் - கரிய—இருள் - இருளையுடைய—கங்குல்-இரவானது—போதர-வர—படர் - படர்ந்த—திசைகளெட்டின்-எட்டுத்திக்குகளிலும்—உள்ளன -இருக்கின்றனவாகிய—பொ

ருள்-பொருள்களை—கவர்ந்து-அபகரித்துக்கொண்டு—ஏகிலனென்று-நானபோகவில்லையென்று—ஒளி - காந்தியை—விட்டு-வீசி—இலங்கு-விளங்குகின்ற—வெய்யவன் - சூரியனானவன—தனது-தன்னுடைய—மெல்விரலால் - மெல்லியவிரலினாலே—சுட்டி - குறித்து—எங்கணும்-எவ்விடங்களிலும்—காட்டல்போல் - காட்டுதல்போல—சுடர்கள்-தீபங்கள், சுடர்வன- விளங்குவன—எ-று (கருத்து) சூரியனெண்டிக்கிலுமுள்ள பொருள்களைக் கவர்ந்தேகிலனென்று இரவினுக்குத்தன்விரலாற்சுட்டிக்காட்டல்போல் பிரகாசிக்கின்றன தீபங்களென்பதாம். ()

மாலைப்படலம்

முற்றிற்று.

* * *

உ

நிலாத்தோற்றுப்படலம்.

இப்படலத்தால் அம்மாலைக்குப்பின்வரும் நிலவினதுதோற்றஞ்சொல்லப்படுகின்றது.

கலிநிலைத்துறை.

வெவ்வராவினைவிண்டொடர்மந்தரம்பிணித்துக்
கவ்வைமிக்கெழக்கடவுளர்கடைந்திடுங்காலைப்
பவ்வவெண்டிரையுயிர்த்தசெம்பதுமைவாண்முகம்போ
றெய்வவொண்கதிர்பரப்பிமீதெழுந்ததுதிங்கள்.

(இ-ள்) கடவுளர்-தேவர்கள்—வெவ்-வெவ்விய—அரவினை-வாசுகியென்னும்பாம்பை—விண் - ஆகாயமுகட்டை—தொடர் - அளாவிய—மந்தரம் -மந்தரமலையின்கண்—பிணித்து - கயிறாகக்கட்டி—கவ்வை - ஒலியானது—மிக்கெழ - அதிகரிக்க—கடைந்திடுங்காலை - மதிக்குங்காலத்தில்—வெண்டிரை - வெள்ளிய அலைகளையுடைய—பவ்வம்-பாற்கடலானது—உயிர்த்த-ஈன்ற—செம்பதுமை - செந்தாமரையிலிருக்கிற இலக்குமியினது—வாள்-காந்திபொருந்திய—முகம்போல்-முகத்தைப்போல—தெய்வம் - தெய்வத்தன்மையுள்ள—ஒண்கதிர் - ஒளிபொருந்தியகிரணங்களை—பரப்பி - விரித்து—திங்கள் - நிலவானது—மீது-ஆகாயத்தின்கண்—எழுந்தது-உதித்தது—எ-று.(கருத்து) திருப்பாற்கடல் கடையும்போது அதிற்பிறந்த திருமகள் திருமுகத்தைப்போலுஞ் சந்திரனுதயமாயிற்றென்பதாம். (௧)

செறிந்தவாழ்கடற்செல்வனுமவனுழைச்சிறந்தாங்
குறைந்தவாருயிர்த்துணைவியர்பலருமுள்ளுவந்து
நிறைந்ததெண்டிரைநீர்குடைந்தாடலினிகலி
யெறிந்தமென்மலர்ப்பந்தெனவெழுந்ததுதிங்கள்.

(இ-ள்) செறிந்த-மிகுந்த—ஆழ்-ஆழ்ந்த—கடற்செல்வனும் - சமுத்திரராசனும்—அவனுழை-அவனிடத்து—சிறந்து - சிறப்பையடைந்து—ஆங்கு - அச்சமுத்திரத்தின்கண்—உறைந்த-தங்கிய—ஆர் - நிறைந்த—உயிர்-உயிர்போன்ற—துணைவியர்பலரும்-மனைவியரனைவரும்—உள்ளுவந்து-மனமகிழ்ந்து—நிறைந்த - நிறைவையடைந்த—தெண்டிரை-தெளிந்தஅலைகளையுடைய—நீர்-நீரில்—குடைந்து- குளித்து—ஆடலின்-விளையாடற்கண்—இகலி-பகைத்து—எறிந்த-வீசிய—மென்மெல்லிய—மலர்ப்பந்தென-பூச்செண்டுபோல—திங்கள்-நிலவானது—எழுந்தது-தோன்றிற்று—எ-று. இகலியென்பதை வலிந்தெனினுமொக்கும்(கருத்து)சமுத்திரராசனுமவன்மனைவியரும் நீராடும்போது அவர்கள் பகைத்தெறிந்தபந்தைப்போலுமெழுந்தது சந்திரனென்பதாம்.

கதிர்செய்சித்திலக்கறங்குதெண்டிரைக்கரத்தெறியு
முதிர்பனிக்கடன்முகட்டுவின்முளைத்தெழிற்றிங்கள்
விதியின்மாலையாந்துணைவியைவீங்கிருட்டலைவன்
வதுவையாற்றுவான்வைத்தபொற்குடமெனவயங்கும்,

(இ-ள்) கதிர்செய்-கிரணத்தைச்செய்கின்ற—சித்திலம் -முத்துக்களை—கறங்கு-ஒலிக்கின்ற—தெண்டிரை - தெளிந்தஅலைகளாகிய—கரத்து-கைகளால்—எறியும்-வீசுகின்ற—முதிர்- முதிர்ந்த-பனிக்கடல்-குளிர்ச்சியையுடையகடலினது—முகட்டுவில் - உச்சியில்—முளைத்து-தோன்றி—எழில்- விளங்குகின்ற—திங்கள்-நிலவானது—விதியின்-விதியினால்—மாலையாம் - மாலைக்காலமாகிய—துணைவியை- மனைவியை—வீங்கு - மிகுந்த—இருள்-இருளாகிய—தலைவன் - நாயகன்—வதுவையாற்றுவான் - மணஞ்செய்யும்பொருட்டு—வைத்த-வைக்கப்பெற்ற—பொற்குடமென - பொன்னிறக்குடத்தைப்போல்—வயங்கும் -விளங்கும்—எ-று. (கருத்து) சந்திரனுதயமானது இருளாகிய நாயகன்மாலைக்காலமாகிய மனைவியைக் கலியாணஞ்செய்யும்பொருட்டு வைத்த குடம்போலுமிருந்ததென்பதாம். (௩)

தெள்ளுதெண்டிரைக்கருங்கடலெழுந்த*வெண்டிங்கள்
புள்ளவாங்கணைமதனனைப்புரப்புனலாட
வள்ளிதழ்க்கருங்குவளைபெய்திரவெனுமாடத்தை
வெள்ளிவெண்குடமேந்தினளாமெனவிளங்கும்.

(இ-ள்) தெள்ளு - கொழிக்கின்ற—தெண்டிரை - தெளிந்த அலைகளையுடைய—கருங்கடல்-கரியகடற்கண்—எழுந்த-தோன்றிய—வெண்டிங்கள்-வெள்ளியசந்திரனானது—புள் - வண்டுகளானவை—அவாம்-விரும்புகின்ற—கணை- மலர்க்கணைகளையுடைய—மதனனை-மன்மதனுக்

கு—பூம்புனல்-அழகியநீரினாலே—ஆட்ட - அபிடேகஞ்செய்ய—இரவெனுமடந்தை - இரவாகியமடந்தையானவள்—வள்ளிதழ்-கூரியவிதழ்களையுடைய—கருங்குவளை - நீலோற்பலப்பூவை—பெய்து -மேலே சூட்டி—வெள்ளி - வெள்ளியினாலாகிய—வெண்குடம்-வெள்ளியகுடத்தை—ஏந்தினளாமென - ஏந்தினாளென்றுசொல்லும்படியாக—விளங்கும் - (களங்கத்தோடு) விளங்கும்—எ-று. * இலக்கணத்திரட்டு-பொதுவியற்படலம் - ௩௰ - சூ-அவற்றுளின்மையவகையாகும்-இவ்விதியால்-கருந்திங்களில்லையென்றறி - இலக்கணக்கொத்திலுமிதுவே (கருத்து) சந்திரனுதயமானது இரவென்னும் பெண்ணானவள் மன்மதனுக்கபிஷேகஞ்செய்ய நீலோற்பலஞ்சூட்டி வெள்ளிக்குடத்தை யேந்தினள்போலும்விளங்கும்-எ-ம். (௪)

புலவுநாறுவெஞ்சுறவெறிபொருதிரைமுகட்டி
னிலவுகொப்புளித்துயரியநிகரில்வெண்மதிய
மலகிறாரகைமீன்பயிலாரிருட்கடலி
* னுலகமாழ்தலுமெழுந்தபுற்புதமெனவொளிரும்.

(இ-ள்) புலவுநாறு-புலானாற்றநாறுகின்ற—வெம் - வெவ்விய—சுறவு-சுறாமீன்களை—எறி - எறியும்—பொரு - கரையின்மோதுகின்ற—திரை-அலைகளையுடையகடலினது—முகட்டில் - உச்சியில்—நிலவு-சந்திரிகையை—கொப்புளித்து-உமிழ்ந்து—உயரிய -எழுந்த—நிகரில்-ஒப்பில்லாத—வெண்மதியம்-வெள்ளியசந்திரனானது—அலகில் -கணக்கில்லாத—தாரகை-உடுக்களாகி—மீன் - மீன்களானவை—பயில்-சஞ்சரிக்கின்ற—ஆரிருள்-நிறைந்தவந்தகாரமாகிய—கடலில் - சமுத்திரத்தில்—உலகமாழ்தலும் - உலகமுழுகிப்போதலும்—எழுந்த - அதிலிருந்துமேலெழுந்த—புற்புதமென-குமிழியைப்போல—ஒளிரும் - விளங்கும்—எ-று. * தொல்காப்பியமரபியல்-௮௮ -௫ - நிலந்தீநீர்வளிவிசும் போடைந்து-கலந்தமயக்கமுலகமாதலினிருதிணையைம்பாலியனெறிவழாமைத் - திரிவில்சொல்லொடுதழாஅல்வேண்டும், இவ்விதியால்-உலகமைம்பூதமுடைத்து (கருத்து)சமுத்திரத்திடத்துதித்தசந்திரனானது இருட்கடலெழுந்தநீர்க்குமிழியையொக்குமென்பதாம். (௫)

திரைநெடுங்கடல்வயிறுளைந்தீன்றவெண்டிங்க
ணிரைசெழுங்கதிர்க்கரங்களாலம்பரநீவ
விரவுகின்றபுன்மாலையாந்தெரிவையுள்வெள்கி
யருணவெங்கதிர்ச்சுடரினையொளியறவவித்தாள்.

(இ-ள்) திரை-அலைகளையுடைய—நெடுங்கடல்-நெடியகடலானது—வயிறுளைந்து-வயிறுநொந்து—ஈன்ற-பெற்ற—வெண்டிங்கள்-வெள்ளியசந்திரனானவன்—நிரை - வரிசையாகிய—செழுங்கதிர் - செழுமையுள்ளகிரணங்களாகியகரங்களால் — கைகளால்— அம்பரம் - ஆகாயமென்னுந்தனதாடையை—நீவ- தடவ—விரவுகின்ற - கலக்கின்ற—புல்-புல்லிய—மாலையாம்- மாலைக்காலமாகிய—தெரிவை- பெண்ணானவள்—உள்- உள்ளத்தில்—வெள்கி - நாணி—அருணம் - சிவப்பாகிய—வெங்கதிர்-சூரியனாகிய—சுடரினை - தீபத்தை—ஒளியற - ஒளிநீங்க—அவித்தாள் - அவித்தனள்-எ-று. (கருத்து) சமுத்திரமீன்றசந்திரனானவன் கிரணகரங்களால் மாலைக்காலமாகிய பெண்வஸ்திரத்தைத்தடவ அப்பெண்வெட்கிச் சூரியனாகிய விளக்கைஅவித்தாள்-எ-ம். (௬)

குறைவில்வெண்மதிதோன்றமென்குமுதநாண்முகையிற்
சிறகர்வண்டுபாண்முரலலு முயிரினிற்சிறந்த
விறைவன்வார்திரைக்கடன் முகட்டெழுந்தனனென்
றறையவந்ததூதர்கள்சொலிற் றோன்றியதன்றே

(இ-ள்) குறைவில் - கலைநிரம்பிய—வெண்மதி- வெள்ளியசந்திரனானவன்—தோன்ற - உதயமாக—மென் - மெல்லிய—குமுதம் - அல்லியினுடைய—நாள் - புதிய—முகையில் - அரும்புகளில்—சிறகர்-இறகுகளையுடைய—வண்டு - வண்டுகள்—பாண் - இசைகளை—முரலல்-ஒலிசெய்தல்—உம்- உம்மையுடைய—உயிரினில் - உயிரைக்காட்டிலும்—சிறந்த - சிறந்திருக்கின்ற—இறைவன் - நாயகனானவன்—வார்-நெடிய—திரை - அலைகளையுடைய—கடல் - கடலினது—முகட்டு- உச்சியில்—எழுந்தனனென்று- புறப்பட்டானென்று—அறையவந்த -சொல்லவந்த—தூதர்கள்-தூதர்களுடைய—சொலில்- சொல்லைப்போல—தோன்றியது - தோன்றியது—எ-று.(கருத்து)சந்திரனுதயமாக அல்லிமலரில்வண்டுகளொலிசெய்தல் உன்கணாயகன் புறப்பட்டானென்று சொல்லவந்த தூதர்சொல்லைப்போலுமிருந்ததென்பதாம். (௭)

தெண்பனிக்கடற்றிரையினின்றுயிர்த்தவெண்டிங்க
டண்புனற்றடத்தாம்பன்மெல்லிதழ்த்துகிலைவந்
தொண்கரத்தினானெகிழ்த்தலுநாணமீதூரக்
கண்புதைத்தெனக்குவிந்தனகடிகமழ்கமலம்

(இ-ள்) தெண் - தெள்ளிய—பனி- குளிர்ச்சிபொருந்திய—திரை-அலைகளையுடையகடல்- கடலானது—இனிது - இனிதாக—உயிர்த்த- ஈன்ற—வெண்டிங்கள்-வெள்ளியசந்திரனானவன்—தண்ணிய—புனல்—நீரையுடைய—தடத்து- தடாகத்திலுள்ள—ஆம்பல் - அல்லியினுடைய—மெல் - மெல்லிய—இதழ் - இதழ்களாகிய—துகில் -ஆடையை—ஒள்- ஒள்ளிய—கரத்தினால் - கிரணமாகியகையினால்—வந்து-வந்து—நெகிழ்த்தலும்- அவிழ்த்தவளவிலே—கடி - வாசனை—கமழ்- மணக்கின்ற—கமலம் - தாமரை—நாணம்—நாணம்—மீதூர - அதிகரிக்க—கண்புதைத்தென - கண்களைமூடிக்கொண்டனபோல—குவிந்தன-முகிழ்த்தன—எ-று.(கருத்து) கடலீன்ற சந்திரனானவன் கிரணகரங்களால் அல்லிகளிதழாகிய வஸ்திரங்களை யவிழ்த்தவளவில் தாமரைகள் வெட்கிக்கண்களைமூடிக்கொண்டனபோலுங் குவிந்தனவென்பதாம். (௮)

௰௯

களிசெய்காமநோய்விளைத்திடு மிரவெனுங்கன்னி
களிகொள்வெண்மதிநலங்கிளர்வாண்முகமதனாற்
றெளிநிலாக்கதிர்த்தேறல்கொப்புளித்தலுஞ்சிறந்த
வொளிகொள்வான்மகிழ்பூத்தெனவிளங்கினவுடுக்கள்

(இ-ள்.) களிசெய் - களிப்பினைச்செய்கின்ற — காமநோய் - காமமாகிய நோயை — விளைத்திடும் - உண்டாக்கும் — இரவெனுங்கன்னி - இரவென்னு மங்கையானவள் — களிகொள் - குளிர்ச்சியைக்கொண்ட — வெள் - வெள்ளிய — மதி - சந்திரனாகிய — நலங்கிளர் - நன்மைவிளங்காநின்ற — வாள் - காந்திபொருந்திய — முகமதனால் - முகத்தைக்கொண்டு — தெளி - தெளிந்த — நிலா - ஒளிபொருந்திய — கதிர் - கிரணமாகிய — தேறல் - மதுவை — கொப்புளித்தலும் - உமிழ்தலும் — சிறந்த - சிறப்பைப்பெற்ற — ஒளிகொள் - ஒளியைக்கொண்ட — வான் - ஆகாயமாகிய — மகிழ் - மகிழமரமானது — பூத்தென - மலர்ந்ததுபோல — உடுக்கள் - தாரகைகள் — விளங்கின - ஒளிசெய்தன — எ-று. (கருத்து) இரவாகிய பெண்ணானவள் சந்திரனாகியமுகத்தைக்கொண்டு கிரணமாகியதேனைக் கொப்புளிக்கச் சிறப்புற்றவாகாய மகிழமரங்கள்பூத்தனபோலும் நட்சத்திரங்களுதயமாயின என்பதாம். (௯)

நள்ளிருட்குறும்பெறிந்தெழுகுளிர்மதிச்செல்வன்
விள்ளுமாம்பல்வாய்க்கங்குலாந்தெரிவையைவேட்ப
வள்ளிவான்மகள்சிதறு வெண்பொரியெனவமைந்த
புள்ளிமீனினமகல்விசும்பினிற்பொடித்த

(இ-ள்.) அமைந்த - நிறைந்த — புள்ளி - பொறிகளாகிய — மீனினம் - தாரகைகளுடைய கூட்டங்களானவை — நள் - மிக்க — இருள் - இருளாகிய — குறும்பு - குறுநிலமன்னனை — எறிந்து - அழித்து — எழு - தோன்றிய — குளிர் - குளிர்ச்சிபொருந்திய — மதி - சந்திரனாகிய — செல்வன் - அரசிளங்குமரனானவன் — விள்ளும் - மலர்கின்ற — ஆம்பல் - செவ்வல்லிப்பூவாகிய — வாய் - வாயையுடைய — கங்குலாம் - இரவாகிய — தெரிவையை - மங்கையை — வேட்ப - மணஞ்செய்ய — வான் - ஆகாயமாகிய — மகள் - மாதானவள் — அள்ளி - கைகளாலள்ளி — சிதறு - இறைத்த — வெண்பொரியென - வெள்ளியபொரிகளைப்போல — அகல் - அகன்ற — விசும்பினில் - பெரியவாகாயத்தின்கண் — பொடித்த - தோன்றினவென்பதாம் — எ-று. (கருத்து) சந்திரன் இரவென்னும் பெண்ணை மணஞ்செய்ய வாகாயமென்னும்பெண்ணானவள் அள்ளித்தூவிய பொரிகளைப்போல நட்சத்திரங்களுதயமாயின என்பதாம். (௰)

திங்கள்வேந்துவெண்டாரகைத்துணைவியர்செறிய
வங்கண்வானகத்தெழுதலுமாரமுதுகுக்கும்
பொங்குவெண்கதிர்வெள்ளியம்பிரம்புபார்போர்த்த
துங்கவல்லிருட்குறுநிலவேந்தினைத்துரந்த

(இ-ள்.) திங்கள் - சந்திரனாகிய — வேந்து - அரசனானவன் — வெண்டாரகை - வெள்ளியவுடுக்களாகிய — துணைவியர் - மனைவியர் — செறிய - தன்னோடுநெருங்கிவர — அங்கண் - அழகியவிடத்தையுடைய — வானகத்து - ஆகாயத்தின்கண் — எழுதலும் - தோன்றியவளவில் — ஆர் - நிறைந்த — அமுது - அமிர்தத்தை — உகுக்கும் - சிந்துகின்ற — பொங்கு - மிகுந்த — வெள் - வெள்ளிய — கதிர் - கிரணங்களாகிய — வெள்ளியம்பிரம்பு - வெள்ளிப்பிரம்புகளானவை — பார் - பூமியை — போர்த்த - மூடிய — துங்கம் - உயர்வுள்ள — வல் - வலிய — இருள் - இருளாகிய — குறுநிலவேந்தினை - குறுநிலமன்னனை — துரந்த - துரத்தின — எ-று. அம் சாரியை (கருத்து) சந்திரனாகியவரசன் நட்சத்திரமனைவிகளோடு வானத்திலுதித்தவளவில் அவன்கிரணமாகிய பிரம்புகள் இருளாகிய குறுநிலவரசனைத்துரத்தின என்பதாம். (௰௧)

தாழும்வண்டுமிர்தண்மலர்த்தடஞ்சினைத்தருவி
னீழலெங்கணுந்துயல்வருகின்றனநெடுநீ
ராழிவெண்டிரைமுகட்டெழுமவிர்மதிக்கதிர்வாள்
போழும்வல்லிருட்டுணிபலபதைப்பனபோலும்

(இ-ள்) வண்டுமிர் - வண்டுகளொலிக்கின்ற — தண் - குளிர்ச்சிபொருந்திய — மலர் - மலர்களையுடைய — தாழும் - தாழ்ந்த — தடம் - விசாலமுள்ள — சினை - கிளைகள்பொருந்திய — தருவின - மரத்தினுடைய, நீழல் - நிழல்களானவை — எங்கணும் - எவ்விடத்தும் — துயல்வருகின்றன - அசைகின்றன — நெடுநீர் - நெடியநீரையுடைய — ஆழி - கடலினது — வெண்டிரைமுகட்டு - வெள்ளியவலைகளினுடைய உச்சியில் — எழும் - தோன்றும் — அவிர் - காந்திபொருந்திய — மதி - சந்திரனாவன் — கதிர்வாள் - கிரணங்களாகியவாளினாலே — போழும் - பிளக்கப்பட்ட — வல் - வலிய — இருள் - இருளினது — துணி - துண்டங்கள் — பல - அநேகம் — பதைப்பனபோலும் - பதைப்பனவற்றையொக்கும — எ-று (கருத்து) தருக்களினிழல்களசைவன எவைபோல வெனின் சந்திரகிரணங்களென்னும் வாட்களால்வெட்டுப்பட்ட இருட்டுண்டங்கள் பதைப்பனபோலாம்-எ-ம். (௰௨)

செருவின்மாண்டவராம்பையர்ச்சேர்குவரன்றே
பொருவில்வெண்மதிபொழிகதிர்வாளினாற்போழ்ந்த
விருளுமின்னகிற்கொழும்புகையுருவெடுத்தெழில்சே
ரமடந்தையர்கருங்குழற்கற்றைசென்றடைந்த

(இ-ள்) செருவில் - போரின்கண் — மாண்டவர் - இறந்தவர், அரம்பையர் - அரம்பையரை — சேர்குவர் - அடைகுவர் — அன்றே - ஆகையால் — பொருவில் - ஒப்பில்லாத — வெண்மதி - வெள்ளியசந்திரனானவன் — பொழி - பொழிகின்ற — கதிர் - கிரணமாகிய — வாளினால் - கத்தியினால் — போழ்ந்த - வெட்டப்பட்ட — இருளும் - அந்தகாரமும், இன் - இனிய — அகில் - அகிற்கட்டையினது — கொழும்புகை - கொழுமையானதூமத்தினது — உருவெடுத்து - வடிவெடுத்து — எழில்சேர் - அழகு

பொருந்திய—அரமடந்தையர் - தெய்வமங்கையருடைய—கரும்- கரிய—குழற்கற்றை - மயிர்முடியை—சென்று- போய்—அடைந்த-சேர்ந்தன—எ-று. (கருத்து) போரின்மாண்டவரரம்பையரைச்சேர்தவர் ஆகையால் சந்திரகிரணவாளால்வெட்டப்பட்டவிருட்களும் அதிற்புகை வடிவெடுத்தரம்பையின் கூந்தலைஅடைந்தன-எ-ம். (௰௩)

களிகொள்வண்டினமாம்பல்சேர்ந்திசைபயில்காட்சி
யொளிரும்வெண்மதி துரத்தலுமுடைந்தகாரிருள்போ
யளியின்மெல்லுருவெடுத்தவனருந்துணைவியர்பா
லெளிமையின்னுரையிரங்கி வீழ்ந்திசைப்பனவிவையும்

(இ-ள்.) களிகொள் - மகிழ்ச்சியைக்கொண்ட—வண்டினம் - வண்டுக்கூட்டங்கள்—ஆம்பல்சேர்ந்து- அல்லிமலர்களையடுத்து—இசைபயில்- இராகத்தைப்பாடுகின்ற—காட்சி - தோற்றமானது—ஒளிரும்- விளங்காநின்ற—வெண்மதி - வெள்ளியசந்திரனானவன்—துரத்தலும் - துரத்தியவளவிலே—உடைந்த- சிதைந்த—காரிருள்- கரியவிருளானது—போய்- (தன்னுருவ)நீங்கி—அளியின்- வண்டுகளுடைய—மெல்லுரு வெடுத்து - மெல்லியவுருவங்கொண்டு—அவன்- அச்சந்திரனுடைய—அரும்- அருமையாகிய—துணைவியர்பால் - மனைவியரிடத்து—எளிமை - எளிமையாகிய—இன்னுரை - இனியசொற்களை—இரங்கி- புலம்பி—வீழ்ந்து- அடிபணிந்து—இசைப்பனவிவையும் - சொல்வனவற்றையொக்கும்—எ-று. (கருத்து) அல்லிமலர்களின் வண்டுகள்சேர்ந்திசைபாடுங்காட்சியானது சந்திரன் துரத்தியவளவில் சிதைப்பட்டவிருட்களானவை வண்டுருக்கள்கொண்டு அச்சந்திரன்மனைவியரிடத்திரங்கிச் சொல்வனபோலுமிருந்தது-எ-ம். (௰௪)

முள்ளரைச்செழுமுளரியுமுருகுகொப்புளிக்கு
மள்ளலங்கயத்தாம்பலுமுறவென்னவறிந்தேங்
கள்ளுலாமலர்முகிழ்த்தவக்கடிமலர்க்கமலப்
பிள்ளைவண்டினுக்கூறுதேன்பெரிதளித்ததனால்

(இ-ள்) கள்ளுலாம்- தேனொழுகுகின்ற—மலர் - அல்லிப்பூவானது—முகிழ்த்த- குவிந்த—அக்கடிமலர்க்கமலம் - அப்படிப்பட்டவாசனையுள்ள தாமரைமலரினது—பிள்ளைவண்டினுக்கு - பிள்ளையாகியவண்டுக்கு—ஊறு - சுரக்கின்ற—தேன்- தேனை—பெரிது - மிகவும்—அளித்ததனால்- கொடுத்ததனால்—அள்ளல் - சேற்றையுடைய—அம் - அழகிய—கயத்து- குளத்திலுள்ள—முள் - முட்களையுடைய—அரை- தாள்பொருந்திய—செழு- செழிய—முளரியும் - தாமரைப்பூவும்—முருகு- தேனை—கொப்புளிக்கும் - உமிழ்கின்ற—ஆம்பலும்- அல்லிப்பூவும்—உறவென- தம்முளுறவுடையனவென்று (நாம்), அறிந்தேம்- அறிந்துகொண்டோம்—எ-று. (கருத்து) அல்லிமலர்களானவைதாமரைகளிலுள்ளவண்டுகளுக்குத்தேனைக்கொடுத்தமையால் இரண்டுமுறவென்றறிந்தோமென்பதாம். (௰௫)

கங்குலெய்தியகாரிருட்கருங்கடறெளியத்
திங்களென்சுடர்த்தேற்றினாற்றேற்றலுஞ்சிறந்து
பொங்குவெண்ணிலாதெளிந்தநன்னீரெனப்பொலிந்த
பங்கமென்னநீடருநிழல்படியினிற்படிந்த

(இ-ள்) கங்குல் - இரவில்—எய்திய - அடைந்த—கார்- கரிய—இருள்- இருளாகிய—கருங்கடல் - கரியகடல்களானது—தெளிய- கலக்கந்தீர—திங்களென்னும் - சந்திரனென்னும்—சுடர் - காந்தியையுடைய—தேற்றினால் - தேற்றாம்வித்தினாலே—தேற்றலும் - உரைத்துத்தெளிவித்தவளவில்—சிறந்து- சிறப்புப்பெற்று—பொங்கு - விளங்குகின்ற—வெண்ணிலா- வெள்ளியசந்திரிகைகள்—தெளிந்த - தெளிவையடைந்த—நன்னீரென - நல்லநீர்போல—பொலிந்த - பொலிவையடைந்தன—நீள் - நெடிய—தருநிழல் - மரங்களுடையநிழல்களானவை—படியினில்- பூமியின்மேல்—பங்கமென்ன - சேறுபோல—படிந்த- படிந்தன—எ-று. (கருத்து) இருட்கடலானது தெளியச்சந்திரனென்னுந்தேற்றாம்வித்தினாலே உரைத்துத்தெளிவித்தவளவில் அவன் கிரணங்கணீர்போலிருந்தன தருக்களினிழல்களானவை சேற்றைப்போலிருந்தனவென்பதாம். (௰௬)

அகல்விசும்பெனுமாவின்மென்மடியெனத்தோன்றித்
திகழும்வெண்மதியுமிழ்தருசெழுங்கதிர்த்தீம்பா
முகைநெகிழ்ந்தவிழ்தேன்பிளிற்றியமுல்லையம்புறவி
னுகள்புனிற்றிளங்கன்றெனச்சகோரநின்றுண்ணும்

(இ-ள்) அகல் - அகன்ற—விசும்பெனும் - ஆகாயமென்கிற—ஆவின் - பசுவினது—மென் - மெல்லிய—மடியென - மடியைப்போல—தோன்றி- உண்டாகி—திகழும் - விளங்காநின்ற—வெண்மதி - வெள்ளியசந்திரன்—உமிழ்தரு - சொரிகின்ற—செழும்- செழிய—கதிர் - கிரணங்களாகிய—தீம் - மதுரமிகுந்திருக்கிற—பால்- பாலை—முகை- அரும்புகள்—நெகிழ்ந்து- விரிந்து—தேன - தேனை—பிளிற்றிய - அவிழ்ந்த—முல்லை- முல்லைக்கொடியையுடைய—அம் - அழகிய—புறவின - முல்லைநிலத்தின்கண்—சகோரம் - சகோரப்பறவையானது—உகள் - துள்ளுகின்ற—புனிற்றிளம் - மிகுந்தவிளமையையுடைய—கன்றென - கன்றுபோல—நின்று - நிலைபெற்று—உண்ணும்- குடிக்கும்—எ-று (கருத்து) ஆகாயமென்னும்பசுவினது மடியாகத்தோன்றுஞ்சந்திரனதுகிரணமாகியபாலைமுல்லைநிலத்திளங்கன்றைப்போற் சகோரங்களுண்ணுமென்பதாம். (௰௭)

நன்கமைந்தசாரத்துறுநகைநிலாக்கொழுந்தை
யன்பினீடுகூர்வாயினாற்சகோரங்களருந்தல்
மின்செய்வெள்ளிவெண்கம்பியையிளக்குநூலகத்திற
பொன்செய்கம்மியர்குறட்டினால்வாங்குதல்போலும்.

(இ-ள்) கன்கமைந்த-அழகுபொருந்திய—சாளரத்து - பல்கணியினுள்—உறு - அடைகின்ற—நகை - ஒளிபொருந்திய—நிலாக்கொழுந்தை-சந்திரனுடையவிளங்கிரணங்களை—அம்பின் - ஆசையோடு—நீடு நீண்ட—கூர்வாயினால் - கூரியவாயினால்—சகோரங்கள் - சகோரப்பறவைகள்—அருந்தல் - உண்ணுதல்—பொன்செய் - காந்தியைச்செய்கின்ற—வெள்ளி - வெள்ளியினாலாகிய—வெண்கம்பியை - வெள்ளிக்கம்பியை (மாட்டி)—விளங்கு - விளங்குகின்ற—நாலச்சில் - கம்பியச்சென்னுங்கருவியில்—பொன்செய்கம்மியர் - பொனவேலைசெய்யுங்கம்மாளர்—குறட்டினால் - குறட்டினாற்பற்றி—வாங்குதல்போலும் - இழுத்தலையொக்கும்—எ-று. (கருத்து) பலகணியுட்பொருந்துஞ்சந்திரகிரணங்களைச் சகோரங்களுண்ணுதல் எதுபோலெனின் பொற்கொல்லர் வெள்ளிக்கம்பியைக் கம்பியச்சிற்குறட்டால் இழுத்தல்போலும்-எ-ம். (௰அ)

துலங்குவெண்மதித்தூநிலாக்கதிரினின்றிலங்கு
பொலங்கொண்மாடமேற்புதுநிலாமணிபுனல்பொழித
னலம்பெய்சேமியம்புட்குலம்பிரிவுளநலியப்
புலம்புமாறுகண்டுள்ளநெக்குருகுதல்போலும்.

(இ-ள்.) துலங்கு-விளங்குகின்ற—வெண்மதி- வெள்ளியசந்திரனது—தூ- பரிசுத்தமாகிய—நிலாக்கதிரில் - சந்திரிகையில்—நின்று-நிலைபெற்று—இலங்கு - ஒளிர்கின்ற—பொலங்கொள் - அழகினைக்கொண்ட—மாடமேல்-உப்பரிகைமேற்பதித்த—புது - புதிய—நிலாமணி-சந்திரகாந்தங்கள்—புனல் - நீரை—பொழிதல் - சொரிதலானது—நலம்பெய் - சுகத்தைத்தருகின்ற—சேமியம்புள்-சக்கரவாகப்பறவைகளது-குலம்-கூட்டத்தினது—பிரிவு- ஆண்பெண்களின் பிரிவானது—உளம்-அவற்றின்மனத்தை—நலிய-வருத்த—புலம்புமாறு- அவைவருந்துந்தன்மையை—கண்டு-(அச்சந்திரகாந்தங்கள்)கண்டு—உள்ளம் - (தம)துள்ளம்—நெக்குருகுதல்போலும்- கரைந்துருகுதல்போலும்—எ-று. (கருத்து) சந்திரகிரணங்களால் சந்திரகாந்தம் நீரைப்பொழிதலானது சகோரங்கள் பிரிதலைக்கண்டுருகுதல்போலும்-எ-ம். (௰௯)

இன்னகாரிருட்கங்குலுக்கெல்லைகாண்கிலளாய்க்
கன்னலஞ்செழுங்கழனிசூழ்விதர்ப்பநாடளிக்கு
மன்னர்மன்னவனருந்தவப்பேற்றினால்வந்த
பொன்னவாஞ்சுணங்கணிமுலைப்பூங்கொடிபுலம்பும்,

(இ-ள்) கன்னல் - கரும்புகளையுடைய—அம் - அழகிய—செழும்- செழுமையுள்ள—கழனிசூழ - வயல்கள்சூழ்ந்த—விதர்ப்பநாடு - விதர்ப்பதேசத்தை—அளிக்கும - காக்கின்ற—மன்னர்மன்னவன்-அரசர்க்கரசனாகியவீமனது—அருந்தவப்பேற்றினால் - அரியதவப்பலத்தினால்—வந்த -தோன்றிய—பொன்னவாம - பொன்விரும்புகின்ற—சுணங்கணி-தேமலணிந்த—முலை-தனத்தினையுடைய—பூங்கொடி- மலர்க்கொடிபோல்பவளாகிய(தமயந்தி)—இன்ன - இத்தன்மைத்தாகிய—காரிருள்- காரியவிருளையுடைய—கங்குலுக்கு - இராவிற்கு; எல்லைகாண்கிலா

ம் - அளவு காணாதவளாகி—புலம்பும் - புலம்புவாள்—எ-று. * வீரசோழியம்-பொருளதிகாரமேற்கோள்-கு-அகப்பொருட்பாடையறையுங்காலை-விளர்ப்பேபசப்பே மெலிவேவலிதிரம்ப - துளக்கந்துயர்தல் துயமல்சேர்தல்-வியர்த்தல்வெருவுதல்விம்முதல் விரும்புதல்-ஒப்பிலாமையுநருகுதன்மயங்குதல் - மூரிபுயிர்ப்புமூர்ச்சனைமுறுவல், காரிகைகிடததல்கழிகண்ணோட்டம்; மிருதுழியிராமையாமிழ்கமழ்தல் வருந்திக்காட்டுதல்வாய்கனியுறுதல், சிந்தனைகூர்தல்சோருயிரின்மை, கண்டதுமறுத்தல் காட்சிவிரும்பா, துன்படிவிரும்பாமை புணர்த்துமறுத்தல், கண்ணீர்வழித்தல் களவுநனிகாண்டலென, வெண்ணாறுமொழுமெனமனுர்புலவர், இவ்விதியாற்புலம்புவாள் (கருத்து) தமயந்தியானவள் இவ்விராக்காலத்தளவுகாணாதவளாய்ப்புலம்புதலுறுவாளாயினளென்பதாம். (உ௰)

நிலாத்தோற்றுப்படலம்

முற்றிற்று.

உ

சந்திரோபாலம்பனப்படலம்.

இப்படலத்தால் மேலுதிக்க சந்திரனைவிரகநோய்கொண்ட
தமயந்தியானவள் நிந்தித்தல்சொல்லப்படுகின்றது.

அறுசீர்க்கழிநெடிலடியாசிரியவிருத்தம்.

விரிதெண்டிரைநீர்க்கருங்கடல்வான்முகட்டிலெழுந்தவெண்டிங்காள்
மருவுதிரைநீர்சுவற்றுசிகைவடவையிடத்தோமைவிளர்ப்ப
கருநஞ்சுகொடியவெவ்விடத்தின் கண்ணோதணந்தாருயிர்பருக
வெரிவெங்கதிராலுடல்வெதுப்பயாண்டுக்கற்றாயழியேமால்.

(இ-ள்.) விரி-விரிந்த—தெள்-தெள்ளிய—திரை - அலைகளையுடைய—நீர்-நீரையுள்ள—கருங்கடல் - கரியகடலினது—வான் -உயர்ந்த—முகட்டில்-உச்சியில்—எழுந்த - உதயஞ்செய்த—வெண்டிங்காள் -வெள்ளியசந்திரனே—தணந்தார் - பிரிந்தவர்களுடைய— உயிர்பருக-உயிரைக்குடிக்க—எரி-எரிகின்ற—வெங்கதிரால -வெவ்வியகிரணங்களினால்—உடல்வெதுப்ப-உடலைச்சுட—மருவு - பொருந்துகின்ற—திரைநீர்-அலையையுடையநீரினை—சுவற்று - சுவறச்செய்கின்ற—சிகை -கொழுந்தினையுடைய—வடவையிடத்தோ - வடவாக்கினியிடத்தோ— மைவி

ளர்ப்ப -அஞ்ஞான்றும்வெள்ளிதாக—நாளும் - கருதிய—வெவ்விடத்தின்கண்ணே - வெவ்வியவிடத்தினிடத்தே—யாண்டெக்கற்றாய்-(இவ்விரண்டினுள்) எதனிடத்துக்கற்றுக்கொண்டாய்—அறியேம் - (யாம்) அதனை அறிந்திலேம்—எ-று. (கருத்து) சந்திரனேவெவ்வியகிரணங்களாலே பிரிந்தவருடலைச்சுட வடவாமுகாக்கினியிடத்துக்கற்றாயோ விஷத்தினிடத்துக்கற்றாயோஎவ்விடத்திற்கற்றாய்என்பதாம். (௧)

செய்யகமலமலர்கூம்பச்சேர்ந்தகொடியவெண்டிங்காள்
வெய்யகதிர்வாள்வீசியுயிர்வீட்டியதனாற்புகழ்பெறுக
பொய்யிறவத்தினிற்பயந்தபுணரிவேந்தின்குலம்வாழ்க
மையல்கூரென்றனைநாளும் * வருத்தாதொழியல்வேண்டுமால்.

(இ-ள்) செய்ய-சிவந்த—கமலமலர் - தாமரைப்பூக்களானவை—கூம்ப-குவிய—சேர்ந்த - அடைந்த—கொடிய - கொடுமைபொருந்திய—வெண்டிங்காள்- வெள்ளியசந்திரனே—மையல்கூர் - மயக்கமிகுந்த—என்றனை-என்னை—நாளும் - எந்நாளும்—வருத்தாது - வருத்தஞ்செய்யாமல்—ஒழியல்வேண்டும் - தவிரவேண்டும்—வெய்ய- வெவ்விய—கதிர்வாள்வீசி - கிரணமாகியவாளைவீசி—உயிர்வீட்டி - என்னுயிரைக்கொன்று—அதனால் - அக்கொலைத்தொழிலினாலே—புகழ்-கீர்த்தியை—பெறுக - பெறக்கடவாய்—பொய்யில் - பொய்தவிர்ந்த—தவத்தின் - தவத்தினால்—நிற்பயந்த- உன்னைப்பெற்ற—புணரிவேந்தின்-கடலரசனுடைய—குலம்-மரபு—வாழ்க- வாழக்கடவது—எ-று. வீரசோழியம் பொருளதிகாரமேற்கோள் - ௫ - புரமெய்ப்பாட்டிறனுளிப்புகலி- லாரணங்காயவக்காமந்தானே, காரணம்பற்றிக் கருத்துவேறுபட்டு, மற்றுமோரோழாய்மெய்க்கண்டதன்றே,மெட்டாமெனபரியல்புணர்ந்தோரே. இவ்விதியால் ஆரணங்காகியதுவருத்தம் இதைதபுற்றுள் (கருத்து) கொடுமையுள்ள சந்திரனே என்னைவருத்தா தொழிவாயாக, கிரணவாளால்வெட்டிப்புகழ்பெறுவாயாக உன்னைப்பெற்றவருணராஜன்குலமும்வாழ்கஎன்பதாம். (௨)

விரவுகரியகூரிருள்வாய்வெய்யோனென்னக்கதிர்பரப்பி
மருவுகொழுநர்ப்பிரிந்தாரைவருத்தாநிற்குமாமதியே
திரைசெய்கடல்பொன்னுருக்கியபோற்செங்கேழ்த்தபுலரியெழு
மிரவிகதிராற்சவிமழுங்கியிருந்தல்யானேகாண்குவனால்.

(இ-ள்.) விரவு-(உலகமெங்கணும்) கடந்த—கரிய - கறுத்த—கூரிருள்வாய் - மிக்கவிருளிடத்தில—வெய்யோனென்ன - சூரியனென்றுசொல்ல—கதிர் - கிரணங்களை—பரப்பி - விரித்து—மருவு-தம்மை மணந்த—கொழுநர்ப்பிரிந்தாரை - தலைவரைப்பிரிந்த மாதரை—வருத்தாநிற்கும் - வருத்துகின்ற—மாமதியே - பெரியசந்திரனே—திரைசெய்- அலைகளையுண்டாக்குகின்ற—கடல் - கடலானது—பொன்னுருக்கியபோல் - பொன்னையுருக்கியதுபோல் — செங்கேழ்த்த - செந்நிறமுடைய—புலரி - விடியற்காலத்தில்—எழும் - எழுகின்ற—இரவிகதிரால் - சூரியகிரணத்தினால்—சவிமழுங்கி - ஒளிகெட்டு—இரு

த்தல் - இருக்கையை—யானே- நானே—காண்குவன் - பார்ப்பேன்—எ-று. (கருத்து) மகிழ்நரைப்பிரிந்த மாதரைவருத்துகின்ற சந்திரனே நீ சூரியகிரணத்தால்ஒளிமழுங்கி யிருத்தலையானேகாண்பேன்-எ-ம.()

கன்றுகுணிலாக்கனியுகுத்தோன்கடலினமுதங்கடைந்தெடுப்பக்
குன்றமிடலுங்கலையனைத்துந்தகர்ந்துள்ளாவிகுறைந்திலையே
துன்றுகதிர்வெண்கலைமதியேசுலவுதிரைநீர்க்கடல்குடித்த
வன்றுகலசமுனிவயிற்றிலற்றாயென்னிலழலாயே.

(இ-ள்) துன்று-நெருங்கிய—கதிர் - கிரணங்களையுடைய—வெண்- வெள்ளிய—கலைமதியே - கலைகளையுடையசந்திரனே—கன்று-பசுவின் கன்றை—குணிலா - குறுந்தடியாகக்கொண்டு—கனி - விளாங்கனியை—உகுத்தோன் - உதிர்த்தநாராயணனானவன்—கடலின்-பார்க்கடலிலே, கடைந்து-மதித்து, அமுதம்-அமிர்தத்தை, எடுப்ப-எடுத்தல்வேண்டி, குன்றம் - மந்தரமலையை—இடலும்- இட்டவளவில்—கலையனைத்தும்-பதினாறுகலைகளும்—தகர்ந்து - உடைந்து—உள்ளாவி- உள்ளேயிருக்கின்றஉயிர்—குறைந்திலை - நீகுறைந்தாயில்லை—கடல் - கடலினுடைய—சுலவு - சுழல்கின்ற—திரை - அலைகளையுடைய—நீர் - நீர்முழுவதையும்—குடித்த - பானம்பண்ணின—அன்று - அக்காலத்தில்—கலசமுனி - அகத்தியமுனியுடைய—வயிற்றில் - வயிற்றினிடத்தில்—அற்றுயென்னில் - நீசீரணித்தாயானால்—அழலாய் - (இன்று) சுடமாட்டாய்—எ-று.(கருத்து) வெள்ளியசந்திரனே திருமாலானவர் திருப்பாற்கடலில்அமுதங்கடைந் தெடுக்கமந்தரமலையையிட்டவளவில் கலைகள்கெட்டாவி குறைந்திலை அக்காலத்தில்கடலைக்குடித்த அகத்தியர்வயிற்றிற் சீரணித்தாயென்னில் என்னைச்சுடாயென்பதாம். (௪)

மட்டுவிரியுமலர்வாளிவருந்துந்தமியேனுயிர்சோரப்
பட்டபுழையிலழலுமிழுங்கதிர்கள்சுருக்கிப்பார்வேந்த
னெட்டுவரையுமிகழ்ந்துபொலங்கிரியோடிகலுமிருதடந்தோ
டொட்டகதிர்மென்கரத்தாலென்னுடலந்தொடுவாய்சுடர்த்திங்காள்

(இ-ள்) சுடர்த்திங்காள் - ஒளியையுடையசந்திரனே—(நீ)வருந்தும்-(விரகத்தினால்) வருந்துகின்ற—தமியேன் - தமியேனாகிய (என்னுடைய)—உயிர்சோர - ஆவிசோர—மட்டுவிரியும் - தேனொழுகுகின்ற—மலர்வாளி - மலர்ப்பாணங்கள்—பட்ட - தைத்த—புழையில்- துவாரத்தில்—அழலுமிழும் - அக்கினியையுமிழ்கின்ற—கதிர்கள் - கிரணங்களை—சுருக்கி - அடக்கிக்கொண்டு—பார்வேந்தின் - பூலோகராசனாகிய ஏமகாராசனுடைய—எட்டுவரையும் - அட்டகுலகிரிகளையும்—இகழ்ந்து -இகழ்ச்சிசெய்து—பொலங்கிரியோடு- மேருமலையுடனே—இகலும் - பகைக்கின்ற—இரு - இரண்டாகிய—தடந்தோள்- பெரிய புயங்களை—தொட்ட - தீண்டிய—கதிர் - கிரணங்களாகிய—மென்கரத்தால் - மெல்லியகரங்களால்—என்னுடலம் - என்னுடையதேகமுழு

வதையும்—தொடுவாய் - தீண்டுவாயாக—எ-று. (கருத்து) சந்திரனே கனலைத்தொட்டகரத்தாலென்னைத் தொடுவாயென்றாள்-எ-ம். (௫)

அல்லினிருண்மாக்கடல்சுவற்றியளியன்மூலைமேலழனூற்றிக்
கொல்லுங்கொடியவெண்டிங்காள்கொழிக்குநினதுகதிர்சிறிது
புல்லும்பொழுதிலொழியாதுபுனல்கான்றிந்துகாந்தமெனுங்
கல்லுமுருகுமெனிலுலகிலெவரோயாவிகரையாதார்

(இ-ள்) அல்லின் - இரவின்கண்—இருள் - இருளாகிய—மா-பெரிய—கடல்-கடனீரை—சுவற்றி - சுவறச்செய்து—அளியன் - எளியவளாகியவென்னுடைய—மூலைமேல் - தனத்தின்கண்—அழனூற்றி—அக்கினியைச்சொரிந்து—கொல்லும் - கொல்லாநின்ற—கொடிய-கொடுமைபொருந்திய—வெண்டிங்காள் - வெள்ளியசந்திரனே—கொழிக்கும்-கொப்புளிக்கின்ற—நினதுகதிர்- உன்னுடையகிரணங்கள்—சிறிது-கொஞ்சம்—புல்லும்பொழுதில் - பொருந்தும்பொழுதில்—ஒழியாது-ஓயாமல்—இந்துகாந்தமெனுங்கல்லும் - சந்திரகாந்தமென்னுங்கல்லும்—புனல்கான்று - நீரைகக்கி—உருகுமெனில் - கரையுமேயானால்—உலகில் - உலகத்தில்—ஆவிகரையாதார்- (மென்மையாகிய) உயிர்கரையாதவர்—எவர் - யாவர்—எ-று. (கருத்து) சந்திரனே உன்கிரணங்களால் கல்லுமுருகுமானால் உலகத்தில் யார்தாமுருகாதவர் என்றாள் என்பதாம். (௬)

பணந்தாழரவுண்டுமிழ்மதியேயமிழ்தினொடும்பலதேவ
கணந்தாம்வெருவும்விடத்தொடும்வந்ததனலன்றேகணவர்புய
மணந்தாருள்ளங்குளிர்ப்பெறத்தண்ணென்கதிர்கள்வழங்குவதும்
தணந்தாருள்ளமிகவெதும்பத்தழல்போலுருக்குந்தன்மையுமே

(இ-ள்) தாழ் - வளைந்த—பணம் - படத்தையுடைய—அரவு - சர்ப்பமானது—உண்டு -விழுங்கி—உமிழ்மதியே - உமிழ்கின்றசந்திரனே—கணவர்புயம் - தலைவருடையபுயத்தை—மணந்தார்- சேர்ந்தவர்களது—உள்ளம் - மனமானது—குளிர்ப்பெற - குளிர்ச்சியையடைய—தண்ணென்கதிர்கள் - குளிர்ச்சியாயிருக்கின்ற கிரணங்களை—வழங்குவதும் - கொடுப்பதும்—தணந்தார் - பிரிந்தவர்களுடைய—உள்ளம்-மனமானது—மிகவெதும்ப- மிகவும்வாட—தழல்போல்- அக்கினியைப்போல்—உருக்கும் - உருக்குகின்ற—தன்மையும் - குணமும்—அமிழ்தினொடும் - அமிர்தத்துடனேயும்—பலதேவகணம் - பலவாகியதேவகூட்டங்கள்—வெருவும் - பயப்படுகின்ற—விடத்தொடும் - நஞ்சுடனும்—வந்ததனலன்றே - வந்ததனலன்றோ—எ-று. (கருத்து) அரவுண்டுகக்கியசந்திரனே மணந்தார்க்குத் தண்கதிர்களும் தணந்தார்க்கு வெங்கதிர்களும் வழங்குவது அமிர்தத்துடனும் விஷத்துடனும் பிறந்தகுணமோ என்றாள் என்பதாம். (௭)

வடவானலத்தினுடன்பிறந்தாய்வளர்பூங்கலையொன்றெய்தியபின்
படர்வார்சடையோனழல்பரப்புநுதற்கண்ணோடுபயின்றிருந்தாய்

சுடர்கால்கலைகணிறைந்துமுழுமதியாங்காலைத்தொடரரவின்
விடவாயுறைந்தாய்மதியே நீவெம்மைகால்வதரிதேயோ

(இ-ள்) மதியே-சந்திரனே—வடவானலத்தினுடன் -வடவாமுகாக்கினியுடனே—பிறந்தாய் - உதித்தாய்—வளர் - வளர்கின்ற—பூ-அழகிய—கலையொன்று - கலையொன்றினை—எய்தியபின் - அடைந்தபின்பு—படர்-படர்கின்ற—வார்- நெடிய—சடையோன-சடையினையுடையபரமசிவனது—அழல் - அக்கினியை—பரப்பும் - விரிக்கின்ற—நுதற்கண்ணோடு- நெற்றிக்கண்ணுடனே—பயின்றிருந்தாய்-பழகிக்கொண்டிருந்தாய்—சுடர் - கிரணங்களை—கால் - உமிழ்கின்ற—கலைகணிறைந்து-பதினறுகலையுநிறைந்து—முழுமதியாங்காலை - பூரணசந்திரனைபொழுது—தொடர் - தொடருகின்ற—அரவின் - பாம்பினுடைய—விடவாய் - விடமுள்ளவாயிலே—உறைந்தாய்- தங்கினாய் (ஆகையால்)—நீ- நீ—வெம்மைகால்வது - வெப்பத்தைத்தருவது—அரிதேயோ-அரிதாகுமோ—எ-று. தொல்காப்பியம் -பெயரியல்-௩௫-சூ- நீயென்கிளவியொருமைக்குரித்தே (கருத்து) சந்திரனே வடவாமுகாக்கினியுடன் பிறந்தாய் ஒருகலைபெற்றபின் பரமசிவன் நெற்றிக்கண்ணோடு பழகியிருந்தாய் பாம்பின்வாயிலுறைந்தாய் நீ அக்கினியைக்கக்குதலரிதோ என்றாள் என்பதாம். (௮)

தொய்யின்முலைகள்பசப்பூரத்துணைவர்ப்பிரிந்துதுயிறுறந்த
மையன்மடவாருயிர்கவர்வான்கூற்றம்போலவருமதியே
ஐயமிலையுன்னுடற்களங்கமழலுங்கொடியவிடமன்றே
வெய்யபகுவாய்க்கரும்பாந்தள்விழுங்கியாற்றாதுமிழ்ந்ததுவே

(இ-ள்) துணைவர்ப்பிரிந்து -கணவரைப்பிரிகையினாலே—தொய்யில்-சந்தனக்கோலத்தையெழுதப்பெற்ற—முலைகள் - தனங்களானவை—பசப்பூர - வேறுபட்டநிறத்தையுடைய—துயிறுறந்த- நித்திரையைபொழிந்த—மையல் - மயக்கத்தையுடைய—மடவார் -மங்கையரது—உயிர்-ஆவியை—கவர்வான் - கொள்ளையிடும்பொருட்டு—கூற்றம்போல - கூற்றுவனைப்போல்—வருமதியே - வருகின்றசந்திரனே—ஐயமிலை- (அதற்குச்) சந்தேகமில்லை—உன் -உன்னுடைய—உடற்களங்கம்-உடலிலுள்ளகறையானது—அழலும் -சுடாநின்ற—கொடிய - கொடுமைபொருந்திய—விடமன்றே - நஞ்சமன்றே—வெய்ய - வெவ்விய—பகுவாய் - பிளப்பாகியவாயையுடைய—கரும்பாந்தள் - ராகுவென்னும்பாம்பானது—விழுங்கி - உண்டு — ஆற்றாது-தாங்கமாட்டாமல்—உமிழ்ந்தது - கக்கியது—எ-று.(கருத்து) மாதருயிரைக்கவருதற்பொருட்டு யமன்போல்வந்த சந்திரனே உன்னுடற்களங்கம்கொடிய விடமென்றல்லவா கரும்பாம்பு விழுங்கியுமிழ்ந்ததுஎன்றாள்-எ-ம். (௯)

சுடர்கான்றெழுந்தவெண்டிங்காளென்னேகொடியாரமுதத்
துடனீபிறந்தபாற்கடலின்றன்மைபுணராயானாலு
மடலார்கமலப்பொகுட்டுறையும்புத்தேள்காணுமறைக்கொழுந்தின
படர்வார்சடையில்வீற்றிருக்கும்பான்மைபேணுமறிந்திலையே

(இ-ள்) சுடர் - கதிர்களை—கான்று- வீசிக்கொண்டு—எழுந்த-உதித்த—வெண்டிங்காள் - வெள்ளியசந்திரனே—சுடுதி-சுடுகின்றாய்—என்னே -(இது) யாதாகவிருந்தது— ஆர்-நிறைந்த—அமுதத்துடன் - அமிர்தத்தினுடனே—பிறந்த-பிறக்கப்பெற்ற,பாற்கடலின்-பாற்கடலினுடைய—தன்மை-குணத்தை, உணராயாலும்-அறியாயெனினும்—மடலார் - இதழ்நிறைந்த—கமலப்பொருட்டு - தாமரைமலர்க்கொட்டையில்—உறையும் - தங்குகின்ற—புத்தேள்-பிரமன்—காணக்கூடாத—மறைக்கொழுந்தின்- வேதத்துச்சியிலிருக்கும்பரமசிவனுடைய—படர் - படர்ந்த—வார் - நெடிய—சடையில் - சடாபாரத்தில்—வீற்றிருக்கும் - வீற்றிருக்கின்ற—பான்மையேனும்- தன்மையையாவது—அறிந்திலை - அறிந்தாயில்லை—எ-று. (கருத்து) சந்திரனே என்சுடுகிறாய் தேவாமிர்தத்தோடு திருப்பாற்கடலிற் பிறந்த தன்மையையறிந்திலை ஆனாலும் சிவனது திருமுடியில்வீற்றிருக்குந் தன்மையுமறிந்திலையோ என்றாள்-என்பதாம். (௰)

தருவுமணியுமிருநிதியுந்தண்ணங்கமலத்தவிசிற்
றிருவுமுயிர்த்தபாற்கடலிற்றெள்ளாரமுதத்துடன்பிறந்தாய்
பெருவெண்மதியேநீயுறைதல்பெம்மான்மௌலிகதிரமிழ்தி
னுருவமனங்கனுறவொன்றும்விடுத்தியேன்மற்றுனைநிகரார்

(இ-ள்) பெரு-பெரிய—வெண்மதியே -வெள்ளியசந்திரனே—தருவும்-ஐந்தருவையும்—மணியும் சிந்தாமணியையும்—இருநிதியும் -சங்கநிதிபதுமநிதியென்னுமிரண்டினையும்—தண்-குளிர்ந்த—அம்-அழகிய—கமலமலர் - தாமரைமலராகிய—தவிசில் - ஆசனத்திலிருக்கின்ற—திருவும் - திருமகளையும்—உயிர்த்த - பெற்ற—பாற்கடலில் - பாற்கடலினிடத்தே—தெள் - தெள்ளிய—ஆர்- நிறைந்த—அமுதத்துடன்-அமிர்தத்துடனே—பிறந்தாய் - தோன்றினாய்—நீயுறைதல் - நீவாசம்பண்ணுமிடம்—பெம்மான் - பரமசிவனுடைய—மௌலி - சடாமுடி—கதிர் - உன்னுடையகிரணங்கள்— அமிழ்தினுருவம் - அமிர்தத்தினுடையவடிவம் (ஆகையால்) அநங்கன் - மன்மதனுடைய—உறவொன்றும் - சம்பந்தமொன்றினையும்—விடுத்தியேல் - விடப்பெற்றாயானால்—உனைநிகர் - உன்னைநிகராவார்— ஆர்-யாவர்—எ-று.(கருத்து) சந்திரனே ஐந்தருகௌத்துவமணி இருநிதி அமிர்து திருமாது இவற்றோடு பாற்கடலிற்பிறந்தாய நீவாசம்பண்ணுவதுசிவனதுதிருமுடி உனது கிரணங்களமிர்தத்தினுருவம். மன்மதனுறவொன்றும் விடுத்தால்உன்னைநிகர்ப்பவர்யார் என்றாள் என்பதாம். (௰௧)

திங்கட்புலியைவீழ்த்தியுயிர்செகுப்ப*மடவீராமியத்திற்
றங்கப்படிமக்கலன்சேர்மினதனுட்புகுந்தாழாமே
துங்கக்கருந்தாதுகப்புடைக்குந்தொழிலோர்க்கூவிக்கூடமெடுத்
தங்கைத்தலத்தாலறைதிரெனப்பணிப்பீராவியளிப்பீரே.

(இ-ள்) மடவீர் * தோழியரே—திங்கட்புலியை - சந்திரனாகிய வியாக்கிரத்தை—வீழ்த்தி - விழச்செய்து—உயிர்செகுப்ப - உயிரை

நீக்க—அராமியத்தில் - நிலாமுற்றத்தில்—தங்கப்படிமக்கலன் - தங்கத்தினால்வரம்புசெய்யப்பட்ட கண்ணாடியை—சேர்மின் - வையுங்கள்—அதனுள் - அக்கண்ணாடியினுள்—புகுதும் - திங்கட்புலிநுழையும்—தாழாமே - தாமதியாமல்—துங்கம் -உயர்ச்சிபொருந்திய—கருந்தாது-இரும்பை—உக - உதிர—புடைக்கும் - அடியாநின்ற—தொழிலோர்-தொழில்செய்வோராகிய கொல்லரை—கூவி - அழைத்து—கூடமெடுத்து - சம்மட்டியெடுத்து—அங்கைத்தலத்தால் - அழகியகையினாலே—அறைதிர் - அடியுங்களென்று—பணிப்பீர் - சொல்லுவீர்களானால்—ஆவி - எனதுயிரை—அளிப்பீர் - காப்பவராவீர்—எ-று. *தொல்காப்பியம்-களவியல்-௩௪-சூ-தோழிதானேசெவிலிமகளே(கருத்து) தோழிமார்களேசந்திரனென்னும்புலியை நிலாமுற்றத்திற்றனி கண்ணாடியைச் சேருங்கள் அதற்குள்ளப்புலிவந்துபுகும்-கொல்லரைக் கூப்பிட்டுச்சம்மட்டியெடுத்தடிக்கச்சொல்லுங்கள் எனதுயிரைக்காப்பீர்களென்பதாம் (௰௨)

சுடரும்வடவையுலகழலத்தோன்றாதமைத்ததிரையாழி
யடருமழன்மாமதியதனையாற்றாதரற்றிவிடுத்ததெனிற்
படருமிதழ்ப்புரிசடையெம்பரமனமரருயிர்புரப்பான்
கொடியவிடமுண்டதுபோலவுண்டாலதனாற்குறையுண்டோ.

(இ-ள்) சுடரும்-பிரகாசியாநின்ற—வடவை - வடவைத்தீயானது—உலகு - உலகத்தை—அழல - சுட—தோன்றாது - வெளிப்படாமல்—அமைத்த - (அதைத்) தன்னுளடக்கிய—திரை - அலைகளையுடைய—ஆழி-கடலானது—அடரும் - நெருங்கிய—அழல் - சுடாநின்ற—மா -பெரிய—மதியதனை - சந்திரனை—ஆற்றாது - பொறுக்காமல்—அரற்றி-அழுது—விடுத்ததெனில் - விட்டதானால்—படரும் -படராநின்ற—இதழ்-கொன்றைமாலையையணிந்த—புரி - கட்டப்பட்ட—சடை -சடாபாரத்தையுடைய—எம்பரமன் - எம்முடையகடவுள்—அமரர்-தேவர்களினது—உயிர் - ஆவியை—புரப்பான் - காக்கும்பொருட்டு—கொடிய- கொடுமைபொருந்திய—விடம் - விடத்தை—உண்டதுபோல - புசித்ததுபோல—உண்டால் - (இதனையும்) புசித்தால்—அதனால்- அச்செய்கையால்—குறையுண்டோ - குறைபாடுளதோ—எ-று. (கருத்து) வடவாக்கினியுள்ள கடலும்-கனலாகிய சந்திரனைக்கக்கிவிட்டது பரமசிவன் தேவர்களைக்காக்கும் பொருட்டுவிடத்தை யுண்டது போலச் சந்திரனையுண்டாற் குறையுண்டோவென்றாள்-எ-ம். (௰௩)

விரிந்ததிரைப்பாற்கடற்பிறந்தவிடமோரிரண்டிலோர்கடவுண்
மருந்தினுகர்ந்தகரியவிடமீட்டுமுலகில்வந்ததோ
பரந்துகனலுமதிக்கலைபாம்வெள்ளைவிடத்தைத்தேவர்பல
ரருந்தவருந்தகாணுதும்வள்ளலிதலாங்கொலறியேமால்.

(இ-ள்) விரிந்த-விரியப்பெற்ற—திரை - அலைகளையுடைய—பாற்கடல்-பாற்கடலினின்று—பிறந்த - தோன்றிய—விடமோரிரண்டில் - விடமிரண்டில்—ஓர்கடவுள் - ஒப்பற்றபரமசிவனானவன்—மருந்தின் - அமிர்தத்தைப்போல—நுகர்ந்த - புசித்த—கரியவிடம் - கறுத்தவிடமா

னது—மீட்டும் - மீளவும்—உலகில்-உலகத்திலே—வந்ததோ - தோன்றியதோ—பார்த்து - பாவி—கனலும் - சுடாநின்ற—மதிக்கலையாம்-சந்திரனதுகலையாகிய—வெள்ளைவிடத்தை - வெண்ணிறத்தையுடையவிடத்தை—தேவர்பலர் - தேவர்களனேகர் — அருந்தவருந்த - புசிக்கப்புசிக்க—நாளும் - நாடோறும்—வளர்வது - வளருகின்றது—எவன்கொல் - என்னகாரணமோ—(யாம்) அறியேம்-அறிகிலேம்—எ-று. (கருத்து) சிவனுண்டவிடமீண்டு முலகில்வந்ததோ வெள்ளைவிடத்தைத் தேவர்களருந்த வருந்தவளர்வதெவன்கொலோவென்றாளென்பதாம். (௰௪)

நிரைத்தண்டரளக்கோவையெனநிலவுகாலும்வெண்ணகையீர்
விரைத்தண்கலவைச்செழுஞ்சேறென்றழலையிறைத்துமெய்வெதுப்பி
த், திருத்துமலர்ப்பூஞ்சேக்கையெனவில்வேள்பிரிந்தாருயிர்செகுக்கு,
மாரத்தந்தோய்ந்தவாளியணைகிடத்தலென்மேலன்பேயோ.

(இ-ள்) நிரை-வரிசையான்—தண் - தண்ணிய—தரளக்கோவையென-முத்துக்கோவையைப்போல—நிலவு - ஒளியை—காலும்-தருகின்ற—வெள் - வெள்ளிய—நகையீர்-பற்களையுடையமங்கையரே—விரை-வாசனைபொருந்திய—தண் - தண்ணிய—செழும்- செழிய—கலவைச்சேறென்று - கூட்டுவருக்கஞ்சேர்ந்தசந்தனக்குழம்பென்று—அழலையிறைத்து - தீயைவீசி—மெய் - தேகத்தை—வெதுப்பி—சுட்டு—திருத்தும், காம்புகளைப்பெற்ற,மலர்-மலரினாற்செய்யப்பட்ட—பூ-அழகிய—சேக்கையென - மெத்தையென்று—வில்வேள் -மன்மதனானவன்—பிரிந்தார் - பிரிந்தவர்களுடைய—உயிர்- ஆவியை—செகுக்கும் - போக்குகின்ற—ஆரத்தந்தோய்ந்த - உதிரந்தோய்ந்த—வாளியணை - பாணமெத்தையின்மேல்—கிடத்தல் - படுக்கவைத்தல்—என்மேல் - என்னிடத்து—அன்பேயோ- அன்புதானோ—எ-று. (கருத்து) முத்துவரிசையொத்த பற்களையுடையபெண்களே கலவைச்சாந்தென்று கனலையிறைத்துடலைச்சுட்டு மலர்ச்சயனமென்று மன்மதபாணத்திலென்னைவளர்த்தல் அன்புதானோ வென்றாளென்பதாம். (௰௫)

பணந்தாழல்குற்பைந்தொடியீர்பதுமத்திறைக்கும்வானவர்க்குங்
கணஞ்சேருலகின்மன்பதைக்குங்காலங்கணித்தகலைவல்லோர்
மணந்தார்தமக்கோரிமைப்பொழுதுமாறுகாதன்மகிழ்நர்புயந்
தணந்தார்க்கூழியாகுமெனச்சாற்றுதிருந்தகையென்னே.

(இ-ள்) பணம் - பாம்பின்படம்—தாழ்-வணங்குகின்ற—அல்குல்-அல்குலையுடைய—பைந்தொடியீர் - பசியபொன்னாற்செய்தவளையல்களையணிந்தமங்கையரே—பதுமத்திறைக்கும் - தாமரைமலரிலிருக்கின்றபிரமனுக்கும்—வானவர்க்கும் - தேவர்களுக்கும்—உலகின் -மண்ணுலகில்—கணம் - கூட்டமாக—சேர் - சேரப்பெற்ற—மன்பதைக்கும்-மனிதர்க்கும்—காலம் - நாழிகை—கணித்த - நிச்சயித்த—கலைவல்லோர் - சோதிடநூல்வல்லோர்—மாறுகாதல் - நீங்காதவிருப்புள்ள—மகிழ்நர்புயம் - தலைவர்புயங்களை—மணந்தார்க்கு - கூடினவர்களுக்கு—ஓரிமைப்பொழுது - ஒருமாத்திரையாயிருந்தகாலம்—தணந்தார்க்கு - (அப்புயங்களைப்) பிரிந்தவர்க்கு—ஊழியாகுமென- ஊழிக்காலமாகுமென்று,சாற்றுதிருந்தகையென்ன- சொல்லாமலிருந்தமுறையென்னகாரணம்—எ-று. (கருத்து) பெண்களே பிரமனுக்கும் தேவர்களுக்கு மக்களுக்குங் காலத்தைக்குறித்த கலைவல்லோர்மணந்தார்க்கிமைப்பொழுதானது தணந்தார்க்கூழிக்காலமாகுமென்று சொல்லாதிருந்ததென்னையென்றாளென்பதாம். (௰௬)

குதலைமொழியீர்மெய்வெதுப்புங்கொடுந்தீயாற்றவேண்டுதிரேற்
பொதியவரையினறுஞ்சாந்தம்பூசிமுலைமேற்புகைந்தழல
கதலியிளம்பூங்குருத்ததனால்வீசிவீசிக்கனற்றுவதென்
மதியினழலையவிப்பதற்கோர்மருந்துண்டாகிற்செய்வீரோ.

(இ-ள்) குதலைமொழியீர் - மழலைச்சொற்களையுடையமங்கையரே—மெய் - உடலத்தை—வெதுப்பும் - சுடுகின்ற—கொடுந்தீ- கொடியவெப்பத்தை—ஆற்ற - தணிக்க—வேண்டுதிரேல் - விரும்புவீர்களானால்—பொதியவரையின் - பொதியமலையிற்பிறந்த—நறு - பரிமளம்பொருந்திய—சாந்தம் - சந்தனத்தை—பூசி-பூசுதல்செய்து—முலைமேல்-தனத்தின்மேல்—புகைந்தழல - புகைவிட்டெரிய—கதலி-வாழையினுடைய—இளம்பூங்குருத்ததனால் - அழகியவிளங்குருத்தால்—வீசிவீசி - இடைவிடாமல்வீசுதல்செய்து—கனற்றுவது - கடும்படியூன்விப்பது—என - என்னகாரணம்—மதியினழலை - சந்திரகிரணமாகியநெருப்பை—அவிப்பதற்கு - தணிப்பதற்கு—ஓர்மருந்து - ஒருமருந்து—உண்டு - உளது—ஆகில் - உம்மாற்செய்யக்கூடுமானால்—செய்வீர்-(அதனைச்)செய்வீர்களாக—எ-று.தொல்காப்பியம்-கிளவியல்-௬௰-சூ-தொழிலின்முடியுமிடனுமாருண்டே இவ்விதியால் உங்களாற்செய்யக்கூடுமானால் செய்யுங்களென்றாள்(கருத்து)பெண்களேகாமாக்கினியைநீக்க விரும்புவீர்களானால் முலைமேற்சந்தனத்தைப்பூசி வாழைக்குருத்தால் வீசிச்சுடுவதென்ன சந்திரகிரணமாகிய நெருப்பையவிப்பதற்கோர் மருந்துண்டு உங்களாற்கூடுமாகிற்செய்யுங்கள் என்றாளென்பதாம். (௰௭)

அந்தாமரையின்மடநல்லீர்மலயமுயிர்ப்பவலர்பொதுளுஞ்
சந்தாடவியிற்றவழ்ந்துநறுந்தண்ணென்னருவிதோய்ந்துமலர்ப்
பைந்தாதாடிமுருகுயிர்த்துப்பசும்பொற்சிறுசாளரநுழையு
மந்தாநிலமின்றழல்வதெல்லார்தமியேனிழைத்தவல்வினையே.

(இ-ள்) அம்-அழகிய—தாமரையின்-தாமரையிலிருக்கின்ற—மடநல்லீர்-திருமகளையொத்தமங்கையரே—மலயம் - பொதியமலையானது—உயிர்ப்ப - பெற—அலர் - மலர்கள்—பொதுளும் -நிறைந்திருக்கின்ற—சந்தாடவியில் - சந்தனக்காட்டிலே—தவழ்ந்து - ஊர்ந்து—நறு-நல்ல—தண்ணென்னருவி - குளிர்ச்சியாயிருக்கின்றவருவிநீரில்—தோய்ந்து - படிந்து—மலர் - மலர்களினுடைய—பைந்தாதாடி - பசியமகரந்தங்களையளைந்துகொண்டு—முருகு - வாசனையை—உயிர்த்து - வீசி

—பசும்பொன் - பசியபொன்னாற்செய்த—சிறு - சிறிய—சாளரம்-பலகணிவழியால்—நுழையும - நுழைகின்ற—மந்தாநிலம் - தென்றற்காற்றானது—இன்று - இன்று—அழலவெல்லாம்- சுடுவதெல்லாம்—தமியேன் - தனிமையுடையேனாகியயான்—இழைத்த - செய்த—வல்வினையே - தீவினையே—எ-று. (கருத்து) இலக்குமிக்கொப்பானபெண்களே தென்றற்காற்றானது பலகணிவாயிலில் நுழைந்து என்னைச்சுடுவது யான்செய்தகொடுவினையாகும் என்றாளென்பதாம். (௰௮)

கொங்குவிரியுமலர்க்குழலீர்கொழுநர்ப்பிரிந்தார்வருந்துறவா
னெங்குங்குருதியிறைத்ததுபோற்குடபாற்றிசையினெழுஞ்செக்கர்
பொங்குவடவைக்கொழுந்தீயேயனலன்றேபூசுரர்க
ளங்கைநிறையப்புனல்வாரியிறைத்துநாளுமவிப்பதுவே.

(இ-ள்) கொங்கு-வாசனையானது—விரியும் - விரியப்பெற்ற—மலர் - மலரையணிந்த—குழலீர் - கூந்தலையுடையமங்கையரே—கொழுநர்-கணவரை—பிரிந்தார் - நீங்கினவர்கள்—வருந்துற - வருத்தத்தையடைய—வானெங்கும் - ஆகாயமுழுவதும்—குருதி - உதிரத்தை—இறைத்ததுபோல்- வீசப்பெற்றதுபோல்—குடபாற்றிசையின் - மேற்குத்திசையிலே—எழு - எழுகின்ற—செக்கர் - செவ்வானமானது—பொங்கு - மிகுந்த—வடவை - வடவையென்னும்பெயரையுடைய—கொழு - செழிய—தீயே - அக்கினியே—அதனலன்றோ - அதனலன்றோ—பூசுரர்கள் - பிராமணர்கள்—அங்கைநிறைய - அழகியகைநிறைய—புனல் - சலத்தை—வாரி - அள்ளி—இறைத்து - சொரிந்து—நாளும் - நாடோறும்—அவிப்பது-அத்தீயையணைப்பது—எ-று (கருத்து) கூந்தலையுடையபெண்களே கணவரைப்பிரிந்தமாதரைவருத்தும்பொருட்டெழுந்த செவ்வானமானது வடவாமுகாக்கினியே அதனலல்லவா பிராமணர்கள் நாள்தோறும் நீரைவாரியிறைத்தவிக்கிறார்கள் என்றாளென்பதாம். (௰௯)

புனைமென்கொடியீர்நிலவருந்தென்புள்ளின் *பார்ப்பையருட்கலச
முனிவன்றன்பாலலைபுரட்டுமுந்நீர்குடிக்கும்வித்தையினைக்
யினிதினுணரவைத்திடுமின்வைத்தாற்குணபாலெழுந்துவெய்தாய்
கனலுங்கொடியவெண்டிங்கட்கதிர்வெங்கடலையருந்தாதோ.

(இ-ள்) புனை - அலங்கரிக்கப்பட்ட—மெல் - மெல்லிய—கொடியீர் - மலர்க்கொடிபோன்றமங்கையரே—நிலவு - சந்திரிகை—அருந்து - புசிக்கின்ற—என் - என்னுடைய—புள்ளின் பார்ப்பை - சகோரக்குஞ்சினை—அருள் - கிருபையுடைய—கலசமுனிவன்பால் - கும்பத்திற்பிறந்த அகத்தியமுனிவனிடத்து—அலைபுரட்டும் - அலைகளைப்புரட்டுகின்ற—முந்நீர் - கடற்சலத்தை—குடிக்கும் - பானம்பண்ணுகின்ற—வித்தையினை - கல்வியை—இனிதின் - இனிதாக—உணர - அறிய—வைத்திடுமின் - வையுங்கள்—வைத்தால் - வைக்கப்பெற்றால்—குணபால்-கீழ்த்திசையில்—எழுந்து-உதயமாகி—வெய்தாய் - வெவ்வியதாய்—கனலும் - சுடுகின்ற—கொடிய - கொடுமைபொருந்திய—வெண்டிங்கள் - வெள்ளியசந்திரனுடைய—கதிர் - கிரணமாகிய—வெம் - வெய்ய—கடலை - சமுத்திரத்தை—அருந்தாதோ - (அது) குடியாதோ—எ-று. * தொல்காப்பியமரபியல்-ச-கு அவற்றுள் பார்ப்பும்பிள்ளையும்பறப்பவற்றிளமை - (இவ்விதியால்பறவைக்குஞ்சென்றறிக (கருத்து) பெண்களேஎனதுசகோரக்குஞ்சினை அகத்தியரிடத்துக்கடலைக்குடிக்கும் வித்தையைக்கற்பியுங்கள் கற்பித்தால்சந்திரகிரணக்கடலைக்குடியாதாவென்றாளென்பதாம். (௨௰)

பதுமமலர்மெல்லணைகிடத்திப்பனிநீர்தெளித்துச்சாந்தணிந்து
முதிர்வெங்காமக்கனலவிப்பான்முயலாநின்றமொய்க்குழலீர்
அதிருங்கடல்வான்முகட்டிலெழுந்தழற்றுங்கொடியகதிர்பரப்பு
மதியங்குளிரமருந்தறிவீர்வடவைத்தழலுமவிப்பீரோ.

(இ-ள்) பதுமமலர் - தாமரைமலர்பரப்பிய—மெல்லணை-மெல்லியமெத்தையில்—கிடத்தி - படுக்கவைத்து—பனிநீர்-பனிநீரை—தெளித்து-இறைத்து—சாந்து - சந்தனத்தை—அணிந்து - பூசி—முதிர்-முதிர்ந்திருக்கின்ற—வெம் - வெவ்விய—காமக்கனல் - காமத்தீயை—அவிப்பான் - தணிக்கும்பொருட்டு—முயலாநின்ற -முயலுகின்ற—மொய்குழலீர் - மங்கையரே—அதிரும் - ஒலிக்கின்ற—கடல் -கடலினது—வான்- மேலாகிய—முகட்டில்- உச்சியிலே—எழுந்து-உதித்து—அழற்றும்-சுடுகின்ற—கொடிய- கொடுமைபொருந்திய—கதிர்-கிரணங்களை—பரப்பும் - விரிக்கின்ற—மதியம் - சந்திரன்—குளிர - குளிர்ச்சிபெற—மருந்து - மருந்தை—அறிவீர்-அறிவீர்கள்—வடவைத்தழலும் - வடவாமுகாக்கினியையும்—அவிப்பீர் - தணியச்செய்வீர்—எ-று. (கருத்து) தாமரையணையிற்கிடத்திப்பனிநீர் தெளித்துச் சந்தனத்தைப்பூசிக் காமாக்கினியையவிக்கும்பொருட்டு முயற்சிசெய்யும்பெண்களே சந்திரன்குளிர மருந்தறிவீர்கள் வடவாமுகாக்கினியையுமவிப்பீர்களென்றாளென்பதாம். (௨௧)

துணர்த்தாரளகமடநல்லீர்சுடுவெங் * காமக்கொடுந்தீயைத்
தணிப்பானெண்ணிக்கொடுவந்ததண்ணென்கதிர்கால்வெண்டாள
மணித்தாழ்வடமும்வியன்சினைத்தேமாவின்றளிருமெஞ்ஞான்று
மணைத்தாயிருந்தவடவையும்வெங்காலிற்றீயுமைந்தனவே.

(இ-ள்) துணர் - பூங்கொத்துக்களையுற்ற—தார்-மாலையையணிந்த—அளகம் - கூந்தலையுடைய—மடம் - இளமைபொருந்திய—நல்லீர்-மங்கையரே—சுடு - சுடுகின்ற—வெம்-வெவ்விய—காமம் - ஆசையாகிய—கொடுந்தீயை - கொடியதீயை—தணிப்பான் - தணிக்கும்பொருட்டு—எண்ணி - கருதி—கொடுவந்த - கொண்டுவந்த—தண்ணென் - குளிர்ச்சிபொருந்திய—கதிர் - கிரணங்களை—கால் - வீசுகின்ற—வெள்-வெள்ளிய—தாளமணி-முத்துக்களாலாகிய—தாழ் - தொங்கிய—வடமும் - கோவையும்—வியன்-பருத்த—சினை - கிளைகளையுடைய—தேம - வாசனைபொருந்திய—மாவின்றளிரும் - மாங்கொழுந்தும்

—எஞ்ஞான்றும் - எக்காலும்—அணித்தாயிருந்த - சமீபமாயிருக்கப்பெற்ற—வடவையும் - வடவாமுகாக்கினியாகவும்—வெம் - வெவ்விய—கானிற்றீயும் - காட்டுத்தீயாகவும்—அமைந்தன - ஆயின—எ-று. ❊ தொல்காப்பியம் - புறத்திணையியல் - உ-அ-கு-காமப்பகுதிகடவுளும் வரையார்-ஏனோர்பாங்கினு மென்மனார் புலவர் -இவ்விதியால் காமம்மிக்காளாயினள்(கருத்து)கூந்தலையுடையமாதர்களைகாமாக்கினியைத்தணிக்கும்பொருட்டுக்கொண்டுவந்தமுத்தாரங்களுமாந்தளிர்களும்வடவாக்கினியைப்போலுங்காட்டுத்தீயைப்போலுமிருந்தன என்றுள்ளன்பதாம். (௨௨)

மழலைத்தீஞ்சொன்மதர்நெடுங்கண்மடவீர் கொடுந்தீக்கடவுளும்வெஞ்
சுழல்கட்பகுவாய்நிருதியுங்காரிருள்போனிறத்தச்சுடர்க்குஞ்சி
யழல்கட்கூற்றுமுவந்துறையுந்தென்பாற்றிசைநின்றசைந்துவருங்
குழவித்தென்றலாருயிரைக்குடியாதன்புகூராதே.

(இ-ள்) தீ - மதுரம்பொருந்திய—மழலைச்சொல் - குதலைச்சொல்லையும்—மதர் - களிப்புப்பொருந்திய—நெடுங்கண் - நெடியகண்களையுமுடைய—மடவீர் - மங்கையர்காள்—கொடுந்தீக்கடவுளும் - கொடிய அக்கினிதேவனும்—வெம் - வெவ்விய—சுழல்கண் - சுழலுகின்றகண்களையும்—பகுவாய் - பிளப்பாகியவாயினையுமுடைய—நிருதியும் - நிருதியென்னுமரக்கனும்—கார் - கரிய—இருள்போல் - இருளைப்போன்ற—நிறத்த - நிறத்தினையும்—சுடர்க்குஞ்சி - செந்நிறச்சிகையையும்—அழல் - அழலைச்செய்கின்ற—கண் - கண்களையுமுடைய—கூற்றும் - யமனும்—உவந்து - மகிழ்ந்து—உறையும் - வசிக்கின்ற—தென்பாற்றிசைநின்று - தென்றிசையினின்று—அசைந்துவரும் - உலாவிவருகின்ற—குழவித்தென்றல் - இளந்தென்றலானது—ஆர் - நிறைந்த—உயிரை - பிராணிகளுடையவுயிரை—குடியாது - பானம்பண்ணாமல்—அன்புகூராது - அன்புசெய்யாது—எ-று. (கருத்து) மங்கையரே தீக்கடவுளும் நிருதியும் யமனும் வாசம்பண்ணுந் தென்றிசையினின்றுவருமிளந்தென்றலானது என்னுயிரைக் குடியாதன்புகொள்ளாது என்றுள்ளன்பதாம். (௨௩)

விளரிச்சுரும்பர்பாண்முரலவிரிதண்படலைத்துழாய்மார்ப
னொளிருந்திகிரிச்சுடர்ப்படையென்றோரா துள்ளம்வெருவியதோ
குளிர்வெண்மதியைநஞ்சுயிர்க்குங்கூர்முள்ளெயிற்றுக்கரும்பாந்த
ளெளிதிற்கவர்ந்தும்விழுங்காமலென்னேவாளாவுமிழ்ந்ததுவே.

(இ-ள்) விளரி - விளரிராகத்தைப்பாடுகின்ற—சுரும்பர் - வண்டுகளானவை—பாண்முரல - இசையைப்பாட—விரி - விரிந்த—தண் - தண்ணிய—துழாய்ப்படலை - துளபமாலையணிந்த—மார்பன் - மார்பினையுடையநாரணனென்று—ஒளிரும் - பிரகாசியாநின்ற—திகிரி - சக்கரமாகிய—சுடர் - காந்திபொருந்திய—படையென்று - ஆயுதமென்றெண்ணி—ஓராது - இன்னதென்றறியாமல்—உள்ளம் - மனம்—வெருவியதோ - பயந்ததோ—குளிர் - குளிர்ச்சிபொருந்திய—வெண்மதியை - வெள்ளியசந்திரனை—நஞ்சுயிர்க்கும் - விடத்தைத்தருகின்ற—கூர்முள் - கூரியமுட்கள்போன்ற—எயிறு - பற்களையுடைய—கரும்பாந்தள் - இராகுவென்னும்பாம்பானது—எளிதில் - இலேசாக—கவர்ந்தும் - பற்றியும்—விழுங்காமல் - உட்கொள்ளாமல் — என் - என்னகாரணமோ—வாளா - வீணே—உமிழ்ந்தது - உமிழ்ந்துவிட்டது—எ-று. (கருத்து) கரும்பாம்பானது சந்திரனைத் திருமாலின் சக்கரமென்றுபயந்தோவிழுங்கியும்உமிழ்ந்துவிட்டதென்றுள்ளன்பதாம். (௨௪)

முழைவாய்திறந்துதெழித்தடருமூரிவெருமைப்பெரும்பகடூர்ந்
தொழியாதுவரிசூழ்கிடந்தவுலகில்வாழ்பல்லுயிர்கவர்ந்து
பழிகூர்வெய்யகருங்கூற்றைத்தருமனெனப்பேர்பகர்ந்திடுவோர்க்
கழன்மாமதியைத்தண்மதியென்றுரைக்குமாற்றமரிதேயோ.

(இ-ள்) முழை - குகையையொத்த—வாய்திறந்து - வாயைத்திறந்து—தெழித்து - பேரொலிசெய்து—அடரும - போர்செய்கின்ற—மூரி - வலிமைபொருந்திய—பெரு - பெரிய—எருமைப்பகடு - எருமைக்கடாவை—ஊர்ந்து - செலுத்தி—ஒழியாது - நீங்காமல்—உவரி - கடலானது—சூழ்கிடந்த - சூழப்பெற்றிருக்கின்ற—உலகில் - உலகத்திலே—வாழ் - வாழ்கின்ற—பல்லுயிர் - பலவாகியவுயிர்களை—கவர்ந்து - வௌவி—பழிகூர் - நிந்தைமிகுக்க—வெய்ய - வெவ்விய—கருங்கூற்றை - கரியயமனை—தருமனென - தருமராஜனென்று—பேர்பகர்ந்திடுவோர்க்கு - பேர்சொல்லுவோர்க்கு—அழல் - வெம்மையைச்செய்கின்ற—மாமதியை - பெரியசந்திரனை—தண்மதியென்று - குளிர்ந்தசந்திரனென்று—உரைக்கும் - சொல்லுகின்ற—மாற்றம் - சொல்லானது—அரிதே - அரிதோ—எ-று. (கருத்து) உலகிற்பல்லுயிரைக்கொல்லும்யமனைத்தருமராசனென்று பேர்சொல்லுவோர் வெம்மதியைத்தண்மதியென்றுசொல்வதரிதோவென்றுள்ளன்பதாம். (௨௫)

❊ அறுகான்முரலுநறுங்கூந்தற்சீதையொருத்தியாவியுய்யப்
பெறுவான்வரைகளனைத்துநெடுங்கடல்வாய்ப்பெய்தபெருங்கவிகள்
சிறுகாலுயிர்க்குந்தமிழ்வரையைமுந்நீரகத்திற்சேர்த்தியவே
லுறுகாதலனைத்தணந்துறையுமடவார்பலருமுய்வாரே.

(இ-ள்) அறுகால் - வண்டுகளானவை—முரலும் - ஒலிக்கப்பெற்ற—நறும் - நறுவிய—கூந்தல் - அளகத்தையுடைய—சீதையொருத்தி - சீதையென்னுமொருமங்கையானவள்—ஆவியுய்யப்பெறுவான் - உயிர்பிழைக்கப்பெறும்பொருட்டு—வரைகளனைத்தும் - மலைகளியாவையும்—நெடுங்கடல்வாய் - நெடியகடலினிடத்தே—பெய்த - இட்ட—பெருங்கவிகள் - பெரியவானரங்கள்—சிறுகால் - தென்றற்காற்றை—உயிர்க்கும் - பெறுகின்ற—தமிழ்வரையை - பொதியமலையை—முந்நீரகத்தில் - அக்கடலினிடத்து—சேர்த்தியவேல் - சேர்த்தனவாகில்—உறு - பொருந்தப்பெற்ற—காதலனை - துணைவனை—தணந்து - நீங்கி—உறையும் - வசிக்கின்ற—மடவார்பலரும் - பலராயுள்ளமாதர்களும்—உய்வார் - பிழைப்பார்கள்—எ-று. ❊ இலங்கைக்கொத்து - ஒழிவிய

ல்-நஅ - கு - எழுத்துச்சொற்றிரிபிரண்டேயன்றிப் - பொருட்டிரிபெங்கும்பொருந்துமென்ப -இவ்விதியால்- ஆறுகால்-ஆறுகால் என்றெழுத்துத்திரிந்தது (கருத்து) சீதையின்பொருட்டு மலைகளைக்கடலிற்போட்டகுரங்குகள் போதியமலையையுங்கடலிற் போட்டிருக்குமேல் கணவனைப்பிரிந்தமாதர்கள்புலருமுயிர்வாழ்ந்திருப்பார்களென்பதாம். (௨௬)

சீதையொருத்திகாதலனைத்தணந்துளாரிற்சிறப்புடையள்
ளாதலுணர்ந்தேமருகிருந்தோரரக்கமாதராதலினாற்
காதலுளார்போற்றோழியர்சூழ்ந்திவ்வாறியற்றிற்கழிதுயரா
லேதமுழந்துள்ளுயிர்சோருமென்போலயர்வுற்றிருப்பாளே.

(இ-ள்) சீதையொருத்தி - சீதையென்னுமொருத்திமாத்திரம்—காதலனை - கணவனை—தணந்துளாரில் - நீங்கினவர்களில்—சிறப்புடையளாதல் - சிறப்பையுடையளாதலை—உணர்ந்தேம் - அறிந்தேம்—அருகிருந்தோர் - பக்கத்திலிருந்தவர்கள்—அரக்கமாதராதலினால்- இராக்கதமங்கையரானதனாலே—தோழியர் - தாதியர்கள்—காதலுளார்போல் - ஆசையுடையவர்களைப்போல—சூழ்ந்து -சுற்றிக்கொண்டு—இவ்வாறு - இந்தப்பிரகாரம்—இயற்றில் - செய்தால்—கழி - மிகுந்த—துயரால் - துன்பத்தினாலே—ஏதமுழந்து - வருத்தமிகப்பொருந்தி—உள் - உள்ளே(யிருக்கின்ற)—உயிர்- ஆவி—சோரும்-சோர்வையுடைந்திருக்கின்ற—என்போல் - என்னைப்போல—அயர்வுற்று - துன்பத்தைப்பொருந்தி—இருப்பாள்-இருப்பாள்—எ-று. (கருத்து) கணவனைப்பிரிந்தவரிற் சீதையொருத்தி காமச்சாந்தியால்வருத்தமடையாதவள் தோழியர் எனக்குச் செய்தல்போலவளுக்குஞ்செய்யில் வருத்தமடைந்திருப்பாளென்பதாம். (௨௭)

கொங்கிற்பொலிந்துநறவுயிர்க்குங்கொன்றைத்தொடையலணிகுழகன்
றிங்கட்கலைகளனைத்துமொளிர்செம்பொற்சடையிற்கரந்தனனே;
வெங்கட்டுளைவாளெயிற்றரவம்விழுங்கியுமிழாதிருந்ததோ
கங்குற்பொழுதுந்தனியாழிசெலுத்தாநிற்குங்கதிரோனே.

(இ-ள்) கொங்கில்-வாசனையினாலே—பொலிந்து - பிரகாசித்து—நறவு - தேனை—உயிர்க்கும் - துளிக்கின்ற—கொன்றைத்தொடையல்- கொன்றைமலராற்செய்தமாலையை—அணி-தரிக்கப்பெற்ற,குழகன்-பரமசிவன்—திங்கட்கலைகளனைத்தும் - சந்திரனுடையபதினாறுகலையையும்,ஒளிர்-விளங்குகின்ற, செம்பொன்-சிவந்தபொன்வடிவமாயிருக்கின்ற—சடையில்-சடாபாரத்திலே—கரந்தனனே -ஒளித்துவைத்தானே—வெங்கண் - வெவ்வியகண்களையும்—வாள் - ஒளிபொருந்திய—துளை-துளையுள்ள—எயிறு - பற்களையுமுடைய—அரவம்- பாம்பானது—விழுங்கி- உட்கொண்டு—உமிழாதிருந்ததோ - கக்காமலிருந்துவிட்டதோ—கங்குல்பொழுதும் - இராத்திரிகாலத்திலும்—தனி - ஒப்பற்ற—ஆழி-சக்கரத்தை—கதிரோன் - சூரியனானவன—செலுத்தாநிற்கும்- செலுத்துகின்றான்—எ-று. (கருத்து) இரவிலுஞ் சூரியனானவன்சக்கரத்தைச்செலுத்துகின்றான்சந்திரகிரணங்களைத்தனதும்சிவன்சடையிலொளித்துவைத்தானோ கரும்பாம்புண்டு உமிழாதிருந்ததோ என்றுள்ளானென்பதாம். (௨௮)

வடுக்கண்டுயிலாதறவருந்துமடவார்தமையும்படைத்தவரைத்
துடைக்கும்படிவெவ்விடங்காலுஞ்சுடர்மாமதியுமமைத்தழலின்
விடுக்குங்கதிர்கடொடிற்கனற்றும்வெம்மைக்காற்றாதிதழ்க்கதவ
மடைக்குங்கமலத்திடையொளிக்குமருமாமறையோன்வாழியவே

(இ-ள்) வடு - மாவடுபோன்ற—கண்-கண்கள்—துயிலாது-நித்திரைசெய்யாமல்—அற - மிகவும்—வருந்தும் - வருந்தப்பெற்ற—மடவார்தமையும் - மகளிரையும்—படைத்து- உண்டாக்கி—அவரைத்துடைக்கும்படி - அம்மகளிரையழிக்கும்படி — வெவ்விடம் - வெவ்வியவிடத்தை—காலும் - கக்கப்பெற்ற—சுடர் - காந்திபொருந்திய—மாமதியுமமைத்து - பெரியசந்திரனையும்படைத்து—அழலின் - தீயைப்போல—விடுக்கும் - (அவனால்) விடப்பட்ட—கதிர்கள் - கிரணங்கள்—தொடில்- தொட்டால்—கனற்றும் - சுடுகின்ற—வெம்மைக்கு- வெப்பத்திற்கு—ஆற்றாது - தரிக்காமல்—இதழ்க்கதவம் - இதழாகியகதவுகளை—அடைக்கும் - அடைக்கப்பெற்ற—கமலத்திடை-தாமரைவீட்டில்—ஒளிக்கும் - ஒளித்துக்கொள்ளும்—அரு- அரிய—மா - பெரிய—மறையோன் - வேதநூற்குரியபிரமன்—வாழிய - வாழக்கடவன்——எ-று. * நன்னூல் - வாழியவென்பதனீற்றிலுயிர்மெய் - யேகலுமுரித்தஃதேகினுமியல்பே- இவ்விதியால் இயல்பாயிற்று -(கருத்து) பெண்களையும்படைத்து அவர்களையழிக்கச் சந்திரனையும்படைத்து அவன்கிரணம்படிற் சுடுமென்று தாமரையிலொளிக்கும்பிரமதேவன் வாழக்கடவன் என்றுள்ளானென்பதாம். (௨௯)

தண்ணங்கதிர்வெண்மதியென்பார்தழலாய்முடிந்ததென்னளவும்
வண்ணவரிவின்மதன்பகழிமலராமென்பாரவையுமுயி
ருண்ணுமரவக்கணைபோலவுடற்றுகின்றவொருபாவிப்
* பெண்ணென்றயறூற்றிடப்பிறந்தேற்கின்னுமேதாம்பேருலகே

(இ-ள்.) (சந்திரனை) தண் - தண்ணிய—அம்- அழகிய—கதிர்-கிரணங்களையுடைய—வெண்மதியென்பார் - வெள்ளியசந்திரனென்றுசொல்லுவார்—தழலாய்முடிந்தது - அது அக்கினியாய்விட்டது—என்னளவும் - என்மட்டிலே—வண்ணம் - அழகிய—வரி- நெடிய—வில்- கருப்புவில்லையுடைய—மதன்பகழி-மன்மதனுடையபாணங்கள்—மலராமென்பார் - மலரென்றுசொல்லுவார்கள்—அவையும் - அம்மலர்களும்—உயிருண்ணும் - உயிரையுண்கின்ற—அரவக்கணைபோல - சர்ப்பபாணங்கள்போல—உடற்றுகின்ற - கொல்லுகின்றன—ஒரு - ஒப்பற்ற—பாவிப்பெண்ணென்று - பாவியாகியபெண்ணென்று — அயறூற்றிட - அயலார்தூற்ற—பிறந்தேற்கு - பிறந்தவெனக்கு—பேருலகு-பெரியவிவ்வுலகினுள்ளவைகளில்—இன்னுமேதாம்- இனியெதுவெதுவாமோயானறியேன்—எ-று. * குவலயானந்தம்-பல்பொருட்பெயரோ

பெயர்ச்சொல்லாகும்—இவ்விதியால் உலகுபெயர்ச்சொல் * அகத்தியம்-பெயரின்பொருட்டுத்திணைவருக்கதுவே யென்றாரகத்தியர் (கருத்து) சந்திரனைக்குளிர்ச்சியென்பார்கள் அதென்னளவில் நெருப்பாயிற்று மன்மதபாணங்களை மலரென்பார் அவைஎன்னுயிரைக்கொல்லுமாவக்கணையாயின என்றாள்-எ-ம். (௯௰)

திரைசெய்கரியகடற்பிறந்த திங்கட்கொழுந்துந்தமிழ்ப்பொதிய
வரையில்வளர்ந்தநறுஞ்சாந்தும்வயவாள்வேந்தர்மார்பேற்குந்
தரளவடமுமுருகுயிர்க்குந்தண்ணென்மலருமைந்தொடிதன்
விரகவனலைமென்மேலுமூட்டும்விறகுபோன்றனவே

(இ-ள்.) திரைசெய் - அலைகளைச்செய்கின்ற—கரிய-கருமைபொருந்திய—கடற்பிறந்த- கடலினிடத்தேதோன்றிய—திங்கட்கொழுந்தும்- பாலசந்திரனும்—தமிழ் - தமிழ்தோன்றிய—பொதியவரையில் - பொதியமலையில்—வளர்ந்த - வளர்ப்பெற்ற—நறுஞ்சாந்தும்- நறியசந்தனமும்—வயம் - வலிமைபொருந்திய—வாள் - வாட்படையையுடைய—வேந்தர் - அரசர்களது—மார்பு - மார்புகள்—ஏற்கும்- ஏற்றற்குரிய—தரளவடமும் - முத்துமாலையும்—முருகுயிர்க்கும்- வாசனையைத்தருகின்ற—தண்ணென்மலரும் —குளிர்ந்திருக்கின்றமலரும்—மைந்தொடிதன் - பசியவளையலணிந்ததமயந்தியினுடைய—விரகவனலை- விரகத்தாலாகியதீயை—மென்மேலும் - மேன்மேலும்—மூட்டும் - மூளச்செய்கின்ற—விறகுபோன்றன- விறகுகளைப்போலிருந்தன—எ-று. (கருத்து) சந்திரனும் சந்தனமும் முத்துவடமும் மலரும் தமயந்தி காமாக்கினியைமூட்டும் விறகுகளைப்போலிருந்தது-எ-ம். ( )

கறைகொப்புளிக்குமலர்வாளிகவியவாற்றாதுயிர்ப்பொறைகொண்
டுறைதற்கரிதென்றிகல்வேழமுண்டகனிபோலுள்ளுடைந்து
மறுவற்றொளிருமதிமுகத்துமானேர்நோக்கிவிடுதற்கும்
பெறுதற்கரியவுருவிதெனப்பிரியாதிருந்ததின்னுயிரே

(இ-ள்.) கறை - தேனை—கொப்புளிக்கும் - உமிழ்கின்ற—மலர்வாளி-மலர்க்கணைகளானவை—கவிய-வருத்துதல்செய்ய—ஆற்றாது-பொறாதவளாகி—உயிர்ப்பொறைகொண்டு - உயிர்ப்பாரஞ்சுமந்து—உறைதற்கு - தங்குதற்கு—அரிதென்று - அருமையென்று—இகல் - பகைமைபொருந்திய—வேழமுண்டகனிபோல் - யானையுண்ட விளங்கனிபோல்—உள்ளுடைந்து - மனந்தளர்ந்து—மறுவற்று - களங்கமற்று, ஒளிரும்- விளங்குகின்ற—மதி - சந்திரன்போன்ற—முகத்து - முகத்தையுடைய—மானேர் - மானையொத்த—நோக்கி - பார்வையையுடைய தமயந்தி—விடுதற்கும் - தன்னைவிட்டுவிடவும்—பெறுதற்கு- பெறுதற்கும்—அரியவுருவிதென- இஃதரியவடிவமென்று—இன்னுயிர் -(அவளை) அவளினியவுயிரானது—பிரியாதிருந்தது - விட்டுநீங்காமலிருந்தது—எ-று.(கருத்து) மலர்க்கணைவருத்துதல் செய்யதமயந்தி வேழமுண்டகனிபோலாகிப் பெறலரியதிருவுருவென்று உயிரைவிடாதிருந்தாள் என்றாள்-எ-ம். [வேழமென்றதுவைதியசாத்திரத்தின் ப

டி. ஓர் வியாதியாம்- அதுமரத்திற் காய்த்திருக்கும்விளங்கனியையுங்குடுக்கையாக்கும். பிரத்தியட்சபிரமாணமாகவிளாமரத்திற் குடுக்கைகாணலாம் ஆதலில் இக்கருத்தும் பொருந்தும். (௯௨)

தார்வாய்முரலுமினவண்டின் சிறைமெல்வளியாலிடைதளர்ந்து
சோர்வாடிதலைபரந்தமுலைத்துணையினாப்பண்மைதோய்ந்த
கூர்வாணெடுங்க * ணீர்வார்தல்கொற்றமாரன்விரகமெனு
மீர்வாள்கைக்கொண்டுயிர்போழ்தற்கேற்றுநூல்போன்றிருந்ததுவே

(இ-ள்) தார்வாய் - மலர்மாலையினிடத்தில்—முரலும் - ஒலிக்கின்ற—இனம் - கூட்டமாயுள்ள—வண்டின் - வண்டுகளின்—சிறை-இறகினுடைய—மெல்வளியால் - மெல்லியகாற்றால்—இடை—தளர்ந்து-இடை—வருந்தி—சோர்வாள் - சோர்பவளாகியதமயந்தியினது— திதலைபரந்த - வேறுபட்டநிறத்தையடைந்த —முலைத்துணையின் - இரண்டுதனங்களின்—நாப்பண்-நடுவே—மை- அஞ்சனமானது—தோய்ந்த- கலந்த—கூர்வாள் - கூரியவாட்படையையொத்த—நெடுங்கண்- நெடியகண்களினின்றும்—நீர்வார்தல்- நீரொழுகுதல்—கொற்றம்-வெற்றிபொருந்திய—மாரன்-மன்மதனென்பவன்—விரகமெனும்- பிரிவென்கிற—ஈர்வாள் - அறிவாளை, கைக்கொண்டு - கையிற்கொண்டு—உயிர்-உயிரை—போழ்தற்கு - பிளத்தற்கு—ஏற்றுநூல்போன்று- ஏற்றியநூலையொத்து—இருந்தது-இருந்தது—எ-று. (தொல்காப்பிய மெய்ப்பாட்டியல்-௫-௬-இளிவேஇழவேயசைவே வறுமையெனவிளியில் கொள்கையழுகைநான்கே இவ்விதியால்அழுகைவந்தவாறுணர்க(கருத்து)தமயந்தி இருதனங்களினடுவேமைக்கண்ணினீரொழுகுதல்மன்மதனென்பவன் வாளைக்கைக்கொண்டு உயிரைப் பிளத்தற்குநூல்போட்டதை ஒத்திருந்ததெனபதாம். (௯௩)

புலவுத்திரைசூழ்நிலவலயம்புரக்கும்வேந்தையிப்பிறப்பி
னலமுற்றுறவின்றடைவதற்குநவைதீர்தவமுன்னியற்றேதே
னிலவுத்துவர்வாய்மடநல்லீரின்னும்பிறந்துபுணர்வனென
நிலவுத்தழலிற்புகுந்திறப்பநினையாநிற்குநேரிழையே

(இ-ள்.) புலவு - புலால்நாற்றத்தையுடைய—திரைசூழ் - கடல்சூழ்ந்த—நிலவலயம் -பூமண்டலத்தை—புரக்கும்-காக்கின்ற—வேந்தை-அரசனை—இப்பிறப்பில்-இந்தப்பிறப்பில்—நலம் - இன்பமானது—முற்றுற - நிறைவுபெற—இன்று- இவ்விடத்தில்—அடைவதற்கு- தழுவுதற்கு—நவைதீர் - குற்றநீங்கிய—தவம் - தவத்தை—முன் - முற்பிறப்பில்—இயற்றேன் - செய்யாதயான்—இலவு - இலவிதழ்போன்ற— துவர் - சிவந்த—வாய் - வாயையுடைய—மடம் -இளமைபொருந்திய—நல்லீர் - மடவீர்—இன்னும் - இன்னமும்—பிறந்து - உதித்தாவது—புணர்வனென - கூடுவேனென்று—நிலவு - சந்திரிகையாகிய—தழலிற்புகுந்து - தீயின்மூழ்கி—இறப்ப- உயிரைநீக்க—நேரிழை-தமயந்தியானவள்—நினையாநிற்கும்- நினைக்கின்றாள்—எ-று. (கருத்து) நளனை இப்பிறப்பிற்கூடுதற்கு முற்பிறப்பிற் றவஞ்செய்யாத தமயந்தி

யாளவள் இனிப்பிறந்து நளனைப்புணர்வனென்றுசந்திரகிரணத் தணலிற்புகுந்திறக்க நினைக்கின்றாள் என்பதாம். (௬௪)

மன்றற்குழலார்வளிவிலக்கிவயங்குசுடர்காத்தெனமாரன்
வென்றிக்கொடியினுருவமைந்தமடமான்மூலையில்வீசாமற்
குன்றிற்பிறந்துதாதளைந்துகுளிர்தூங்கருவிதோய்ந்துநறுந்
தென்றற்குழவிநுழைந்துவருஞ்சிறுசாளரங்கடாழ்செறித்தார்

(இ-ள்) மன்றல் - பரிமளம்பொருந்திய — குழலார் - கூந்தலையுடையமகளிர் — வளிவிலக்கி - காற்றினாலுண்டாகுமிடையூற்றைநீக்கி — வயங்கு - பிரகாசியாநின்ற — சுடர் - விளக்கை — காத்தென - காத்தாற்போல் — மாரன் - மன்மதனுடைய — வென்றி - வெற்றிபொருந்திய — கொடியின் - கொடியைப்போல — உருவு - வடிவமானது — அமைந்த - அமையப்பெற்ற — மடமான் - தமயந்தியினுடைய — மூலையில் - தனத்தில் — வீசாமல் - மோதாமல் — குன்றில் - பொதியமலையில், பிறந்து - தோன்றி — தாது - மலர்ப்பொடியை — அளைந்து - பூசிக்கொண்டு - குளிர் தூங்கு - குளிர்ச்சிபொருந்திய — அருவி - அருவிநீரில் — தோய்ந்து - முழுகி — நறும் - நறிய — தென்றற்குழவி - இளந்தென்றல் — நுழைந்து - புகுந்து — வரும் - வருகின்ற — சிறு - சிறிய — சாளரங்கள் - பலகணிகளினுடைய — தாழ் - தாழை — செறித்தார் - பந்தித்தார்கள் — எ-று. (கருத்து) பாங்கிமார்கள் தென்றற்காற்றுநுழையும் சாளரவாயற்கபாடங்களைச் சாத்தினார்கள் என்பதாம். (௬௫)

வெந்தீயதனிற்பெய்தளிர்போன் மெலிந்துவிளையாட்டயர்செழும்பூம்
* பந்தோடரியகழங்கணிகள்பலவுந்துறந்துமலர்மகளை
யந்தாரகலத்திருத்தியபோர்வேந்தன்பெயரேயறைதலாற்
செந்தார்ப்பசியகிள்ளையொன் றுந்துறவாதிருந்தாள்சேயிழையே

(இ-ள்.) வெந்தீயதனில் - வெவ்வியநெருப்பினில் — பெய் - போடப்பட்ட — தளிர்போல் - தளிரைப்போல — மெலிந்து - இளைத்து — விளையாட்டயர் - விளையாடுதற்குரிய — செழு - செழிய — பூ - அழகிய — பந்தோடு - பந்துடனே — அரிய - அரியவாகிய — கழங்கு - அம்மனைகளையும் — அணிகள்பலவும் - பலவாபரணங்களையும் — துறந்து - நீக்கி — மலர்மகளை - திருமாதை — அம் - அழகிய — தார் - மாலையணிந்த — அகலத்து - மார்பினிடத்திலே — இருத்திய - இருக்கச்செய்த — போர் - போரைவிரும்பிய — வேந்தன் - நளராசனது — பெயரே - பெயரினையே — அறைதலால் - சொல்லுதலால் — செம் - சிவந்த — தார் - இரேகையையுடைய — பசிய - பசுமைநிறத்தைப்பொருந்திய — கிள்ளையொன்றும் - கிளியொன்றனையும் — சேயிழை - தமயந்தியானவள் — துறவாது - துறக்காமல் — இருந்தாள் - இருந்தனள் — எ-று. [* அகத்தியம்பொருள் பதார்த்தந்திரவியமென்ப - இருதிணையாளுமமற்றதுவே இவ்விதியால்பந்துமுதலியனசற்பதார்த்தம் (கருத்து) தமயந்தியானவள் தீயிற்போட்டதளிரைப்போலமெலிந்துபந்துமுதலியவாபரணங்களைநீக்கி நளன்பெயரைச்சொல்லுங்கிளியொன்றைமட்டும் நீக்காதிருந்தாள்-எ-ம். ( )

அலைவாய்விடத்தினுடன்றோன்றி யாவிகவரும்வெண்ணெருப்பே
யுலையாப்புவனமனைத்துமழலொருங்குகொளுத்துநுதற்கண்ணன்
றலைமேலுனதுகலையொன்றேதரித்தானென்றான்மிகவுமுயிர்க்
கொலைசூழ்நரினின்போலுங்கொடியாருளரோகூறென்றாள்

(இ-ள்) அலைவாய் - கடலினிடத்தே — விடத்தினுடன்றோன்றி - விடத்தினுடனேபிறந்து — ஆவி - உயிரை — கவரும் - கவருகின்ற — வெண்ணெருப்பே - (சந்திரனென்னப்பட்ட) வெள்ளியநெருப்பே — உலையா - கெடாத — புவனமனைத்தும் - உலகம்யாவையும் — அழல் - தீயால் — ஒருங்கு - ஒன்றாய் — கொளுத்தும் - கொளுத்துகின்ற — நுதற்கண்ணன் - நெற்றிக்கண்ணினையுடையபரமசிவன் — தலைமேல் - தலைமேல் — உனதுகலையொன்றே - உன்னுடையபங்கொன்றனையே — தரித்தானென்றால் - தரிப்பானேயானால் — மிகவும் - அதிகமாக — உயிர் - உயிரை — கொலைசூழ்நரில் - கொல்லக்கருதுவோர்களில் — நின்போலும் - உன்னைப்போலும் — கொடியார் - கொடுமையையுடையவர்கள் — உளரோ - இருக்கிறார்களோ — கூறென்றாள் - சொல்லென்றாள் — எ-று. (கருத்து) விஷத்துடன்பிறந்துஉயிரைக்கவரும் சந்திரனே உலகம்யாவையும் கொளுத்தும்பரமசிவன்தலைமேலுன்கலையொன்றைத்தரித்தானென்றால் உயிரைக்கொல்பவர்களிலுன்போலுங் கொடியவருண்டோவென்றாள் என்பதாம். (௬௭)

தென்றல் செக்கர் முதலியவற்றை வெறுப்பனவாகச்சில செய்யுளிருப்பினும்சந்திரனைநிந்தித்தல் பெரும்பான்மைபற்றிமுகந்தோட்டமென்றாற்போல இப்படலத்திற்கு அப்பெயரிடப்பட்டது.

சந்திரோபாலம்பனப்படலம்
முற்றிற்று.

உ

மன்மதோபாலம்பனப்படலம்.

முன்னே சந்திரனைநிந்தித்த தமயந்தியானவள்
இப்படலத்தால்மன்மதனைநிந்தித்தல்சொல்லப்படுகின்றது

கலிவிருத்தம்.

மங்குலின்மறைந்துயிர்வாட்டிமிந்
திங்கடன்னைவெறுத்ததுநீங்கெனு
வெங்கமுடைடானித்தாருயிர்கூட்டுனுங்
துங்கவேளைவெறுக்கத்தொடங்கினள்

(இ-ள்) (தமயந்தியானவள்) மங்குலூடு - மேகத்தினிடத்திலே—மறைந்து - ஒளித்திருந்து—உயிர்- ஆவியை—வாட்டும் - வாட்டுகின்ற, இத்திங்கடன்னை - இந்தச்சந்திரனை—வெறுத்தது - வெறுத்துப்பேசினது—தீங்கென -; குற்றமென்றுநினைத்து—அங்கமூடு - தேகத்தினுள்ளே—ஒளித்து - மறைந்துநின்று—ஆர் - நிறைந்த—உயிர்- ஆவியை—கூட்டுணும் - கொள்ளைகொள்ளுகின்ற—துங்கம்- உயர்வுபொருந்திய—வேளை - மன்மதனை—வெறுக்க - வெறுத்தல்செய்ய—தொடங்கினள் - ஆரம்பித்தாள்—எ-று. (கருத்து) தமயந்தியானவள் சந்திரனை வெறுத்தது குற்றமென்று மன்மதனைவெறுக்கத் தொடங்கினள் இஃது புராணிகர்கூற்று என்பதாம். (க)

கையுமென்னுயிர் காமறப்பூங்கணை
யெய்யும்வேளொன் றியம்புவல்கேட்டியால்
வெய்யசெந்தழ லேந்திவெண்ணீறணி
யையன்முன்னுறி லாண்டொழில்காண்பனால்

(இ-ள்) கையும் - வாடுகின்ற—என்னுயிர் - என்னுடைய உயிரினது—காமற - பேரற—பூங்கணையெய்யும் - பூவம்பையெய்கின்ற—வேள் - மன்மதனே—ஒன்றியம்புவல்- ஒன்றுசொல்வேன்—கேட்டி-கேட்பாயாக—வெய்ய - வெவ்விய—செந்தழல் - சிவந்ததீயை—ஏந்தி- தாங்கி—வெள் - வெள்ளிய—நீறணி-விபூதியைத்தரித்திருக்கின்ற—ஐயன் முன்- பரமசிவனெதிரே—உறில்- அம்பெய்யப்பொருந்துவையானால்—ஆண்டொழில் - நின்னுண்மைசேவகத்தை—காண்பன்-காணுவேன்—எ-று. (கருத்து) என்னுயிர்ப்பெயர் நீங்கமலர்க்கணையெய்யுமன்மதனேகேள் சிவனிடத்திற்சென்றுகணைசெலுத்துவையேயானால் உன் சேவகத்தைக்காண்பேன் என்றாள் -எ-ம். (உ)

அலரின்மீதுறையந்தணனெய்திட
மலரையன்றிவடிக்கணைநல்குமேற்
சிலையெனக்கழைகொண்டதிறலினோ
யுலகில்யாவருயிர்கொண்டிருப்பரோ

(இ-ள்) அலரின்மீது - தாமரைமலரின்மேல்—உறை-வசிக்கின்ற—அந்தணன் - பிரமனானவன்—எய்திட - எய்யும்படி—மலரையன்றி- பூங்கணையல்லாமல்—வடி - வடிக்கப்பெற்ற—கணை - (இரும்புமுதலியவற்றாலாகிய) பாணங்களை—நல்குமேல் - கொடுப்பானேயானால்—கழை- கரும்பினை—சிலையெனக்கொண்ட - வில்லாகக்கொண்ட—திறலினோய் - வலிமைபொருந்தியமன்மதனே—உலகில்- உலகத்தில்—யாவர்- எவர்கள்—உயிர்கொண்டு - ஆவியைக்கொண்டு—இருப்பர்- இருப்பார்கள்—எ-று. (கருத்து) மன்மதனே பிரமதேவன் மலர்க்கணையல்லாது வடிக்கணை கொடுப்பானாகில் உலகத்தில் யார் உயிர்வைத்திருப்பார்கள் என்றாள் -எ-ம். (௩)

அருவமாயணுவாய * மனத்தையும்
விரைகொள்வாளிவிடுத்துப்பிளத்தலாற்

பொருவில்வேள்கட்புலனிற்புலப்படு
முருவுபோழ்தலுனக்கரிதன்றரோ

(இ-ள்) அருவமாய்- அரூபமாகியும்—அணுவாய - அணுவடிவாயுமிருக்கின்ற—மனத்தையும் - மனத்தினையும்—விரைகொள் - வாசனையைக்கொண்ட—வாளி- மலரம்புகளை—விடுத்து- எய்து—பிளத்தலால் - பிளக்கின்றபடியால்—பொருவில் - ஒப்பில்லாத—வேள் - மன்மதனே—கட்புலனில்- நேத்திரேந்திரியத்திற்கு—புலப்படும்- விடயப்படுகின்ற—உருவு - வடிவங்களை—போழ்தல்-பிளத்தல்—உனக்கரிதன்று- உனக்கெளிதாம்— எ - று. * தொல்காப்பியம் - மரபியல் - உகூ-கு-ஒன்றறிவதுவே யுற்றறிவதுவே-யிரண்டறிவதுவே யதனொடுநாவே மூன்றறிவதுவே யவற்றொடுமூக்கே- நான்கறிவதுவே யவற்றொடுகண்ணே - ஐயறிவதுவே யவற்றொடுசெவியே யாறறிவதுவே யவற்றொடுமனனே நேரிதினுணர்ந்தோர் நெறிப்படுத்தினரே- இவ்விதியால்மனம் என்றது ஓரறிவுதான் (கருத்து) மன்மதனே அருவத்தைப்பிளக்கு முனக்கு உருவத்தைப்பிளத்தல் அரிதோ என்றாள் என்பதாம். (ச)

மன்றனறுமதுமலர்வாளிகொண்
டின்றெனாருயிரீருந்தகைமையாற்
குன்றவில்லிகொடுந்தழற்கண்ணில்வேள்
பொன்றினானெனல்பொய்யெனவேண்டுமால்

(இ-ள்) மன்றல் - வாசனையானது—நாறும் - மணக்கின்ற—மது- தேனையுடைய—மலர்வாளிகொண்டு- மலரம்புகளைக்கொண்டு—இன்று - இப்பொழுது—என் - என்னுடைய—ஆர் - நிறைந்த—உயிர்-ஆவியை—ஈருந்தகைமையால் - அறுக்கின்றமுறைமையினாலே—குன்றவில்லி - மேருவில்லேந்திய பரமசிவனுடைய—கொடு - கொடிய—தழற்கண்ணில் - தீவிழியில்—வேள் - மன்மதனானவன்—பொன்றினானெனல் - இறந்தானென்று சொல்வது—பொய்யெனவேண்டும்-பொய்யென்று சொல்லவேண்டும்—எ-று.(கருத்து)மன்மதனானவன் பூவம்புகொண்டென்னுயிரைப் பிளத்தலால் சிவன்நெற்றிக்கண்ணாலெரிந்தானெனல் பொய்யென்றாள் என்பதாம். (ரு)

கூற்றமென்னக்கொலைபுரிவேனிலா
னூற்றிதழ்க்கமலத்திறைசேண்மைய
வாற்றல்சான்றமலர்க்கணையைந்தல
தேற்றநல்கினுலகினையெனசெயான்

(இ-ள்) கூற்றமென்ன - யமனென்னும்படி—கொலைபுரி - கொலைத்தொழிலைச்செய்கின்ற—வேனிலான் - வசந்தகாலத்திற்குரியமன்மதன்—நூற்றிதழ்க்கமலத்திறை - நூறிதழ்களையுடைய தாமரைமலரிலிருக்கின்றபிரமனானவன்—சேண்மைய-நுட்பமாகிய—ஆற்றல்சான்ற- வலிமையுள்ள—மலர்க்கணை - பூவம்புகளை—ஐந்தலது- ஐந்தன்றி—ஏற்றம்- அதிகமாக—நல்கின - கொடுத்தல்—உலகினை - உலகத்தை—

என்செயான் - என்னதுன்பஞ்செய்யமாட்டான்—எ-று.(கருத்து)யமன்போற்கொலைசெய்யுமன்மதனானவன்பிரமனோங்களைமே லதிககளைதரின் உலகத்தையென்செய்யமாட்டானென்றாள் என்பதாம். (௬)

அருவமாயுமென்னுவிபதைத்துளம்
வெருவுமாறுவினைசெயும்வேனிலான்
கருமிடற் * றிறைகண்ணிலெரிந்திடா
துருவமெய்தினுலகமுமுய்யுமே

(இ-ள்) அருவமாயும் - அருவமடைந்தும்—என் - என்னுடைய, ஆவிபதைத்து - உயிர்பதைத்து—உளம் - மனம்—வெருவுமாறு - பயங்கொள்ளும்படி, வினைசெயும்- மலர்க்கணைகளைத்தொடுக்கின்ற—வேனிலான் - வசந்தகாலத்திற்குரிய மன்மதனானவன்—கருமிடற்றிறை- நீலகண்டத்தையுடைய பரமசிவனது, கண்ணில் - நெற்றிக்கண்ணில்—எரிந்திடாது-எரிந்திடாமல்—உருவமெய்தில் - வடிவத்தைப்பெற்றிருப்பானானல்—உலகமும், உலகமும் உய்யுமோ - பிழைக்குமா—எ-று. * தருக்கசங்கிரகம்-௩௩-கு-இறையேயீசன்முற்றறிவனோர்முதலே (கருத்து) அருவமடைந்திருந்தும் என்னுவிபதைக்கவம்பெய்யுமன்மதனானவன் உருவமடைந்தானுலகம் பிழைக்குமா என்றாள்-எ-ம்()

விரிந்தவேணிவிமலன்வெகுளியா
லெரிந்துளாரிற்பிழைத்தவர்யாவரோ
கரிந்தவேள்பிழைத்தெய்வதுகன்னியர்
புரிந்ததீவினையின்புணர்ப்பாகுமே

(இ-ள்) விரிந்த - விரியப்பெற்ற—வேணி- சடையையுடைய—விமலன்- பரமசிவனது—வெகுளியால்- கோபத்தினால்—எரிந்துளாரில்- எரிக்கப்பட்டவர்களிலே—பிழைத்தவர் - பின்னும்பிழைத்தவர்கள்—யாவர் - எவர்—கரிந்தவேள் - கரிந்துபோனமன்மதன்—பிழைத்து-பின்னும்பிழைத்து—எய்வது-பாணங்களையெய்வது—கன்னியர்- மாதர்கள், புரிந்த- செய்த—தீவினையின் - பாவத்தினுடைய—புணர்ப்பாகும்-சம்பந்தமாகும்—எ-று. (கருத்து) சிவன்கோபத்தாலெரிந்தவரிற் பிழைத்தவர்யாவர் மன்மதன்பிழைத்தெய்வதுமாதர்கள் செய்த தீவினையின்சம்பந்தமாம் என்றாள் என்பதாம். (௮)

சடிலமன்றுபைந்தார்குழற்பின்னல்கார்
* மிடறுதோன்றல்விடமன்றுநானமே
யுடல்விளர்ப்புவெண்ணீறன்றுருவிலா
யடர்வதென்னையரனலன்காண்டியால்

(இ-ள்) உருவிலாய் - வடிவமில்லாதமன்மதனே—அடர்வதென்னை - என்னுடன்போர்செய்வதென்ன—சடிலமன்று - சடையன்று—பை-பசிய—தார் - பூமாலையையணிந்த—குழல் - கூந்தலினது—பின்னல்-வேணி—கார் - கருமை—மிடறு - கழுத்தினிடத்தில்—தோன்றல்-தோன்றுதல்—விடமன்று - நஞ்சமன்று—நானமே- கத்தூரியாம்—வெள்-வெள்ளிய—நீறன்று -விபூதியன்று—உடல்விளர்ப்பு - சரீரத்தினதுவெண்ணிறமாம்—அரனலன் -(ஆதலால்)பரமசிவனல்லன்—காண்டி -(நீ) காண்பாயாக—எ-று. * குவலயானந்தம்-உறுப்பியல்- மௌ-கு-கைகால்கண்செவிமார்பு புயமுலை - தலைமுகமிதழ்விரலிவைசினை யாகும் - மிவ்விதியால் மிடறுசினைப்பொருள் (கருத்து) மன்மதனேசடையல்ல கூந்தலின்பின்னல் - கண்டங்கறுப்புவிஷமல்லகஸ்தூரிபூசம் - வெண்ணீறல்ல-உடல்வெளுப்பு ஆகையால்நான்சிவனல்ல என்னிடத்திலேன்போர்செய்கிறாய்என்றாள் என்பதாம். (௯)

கொன்செய்வாளிகுளித்தசெம்புண்ணிடைத்
துன்பமெய்தத்தழல்சொரிந்தாலென
வன்பர்போலநின்றாரமிறைப்பரா
லென்செயாருயிர்த்தோழியரின்னுமே.

(இ-ள்) உயிர்த்தோழியர் - உயிரையன்னதோழியாயிருந்தவர்கள்—அன்பர்போல - இப்பொழுதென்னிடத் தன்புடையவர்போல—நின்று - என்னைச்சூழ்ந்துநின்று—கொன்செய்- அச்சத்தைச்செய்கின்ற, வாளி- மன்மதபாணங்கள்—குளித்த - தைத்த—செம்-சிவந்த—புண்ணிடை-புண்ணினிடத்திலே—துன்பமெய்த - யான்றுன்பத்தையுடைய—தழல்சொரிந்தாலென - நெருப்பைச்சொரிந்ததுபோல—ஆரம்-சந்தனக்குழம்பை—இறைப்பர் - வீசுவார்கள்—இன்னும் - இன்னமும்—என்செயார் - யாதுசெய்யார்கள்—எ-று. (கருத்து) தோழிமார்கள்மன்மதபாணம்பட்டபுண்ணிடத்துத்தீயைப்பானுஞ் சந்தனத்தையிறைக்கிறார்கள் இன்னுமென் செய்யமாட்டார்கள்என்றாள்என்பதாம். (௰)

தேற்றுவார்சிலர்தேங்கமழ்வாசநீர்
தூற்றுவார்சிலர்தொல்குலதெய்வதம்
போற்றுவார்சிலர்பூண்முலைச்சாந்தினு
லாற்றுவாரினழற்றுகின்றார்சிலர்.

(இ-ள்) சிலர்-தோழிகளிற்சிலரானவர்—தேற்றுவார் - தேறுதல்சொல்லுவார்கள்—சிலர் - சிலரானவர்—தேம் - வாசனையானது—கமழ்-மணக்கின்ற—வாசநீர் - பனிநீரை—தூற்றுவார்-வீசுவார்கள்—சிலர்-சிலரானவர்—தொல் - தொன்றுதொட்டாராதித்துவருகின்ற—குலதெய்வதம் -குலதெய்வத்தை—போற்றுவார்-பிரார்த்தனைசெய்வார்கள்—சிலர்-சிலரானவர்—பூண் - ஆபரணத்தையணிந்த—முலை-தனத்தின்வெப்பத்தை—சாந்தினால் - சந்தனக்குழம்பினால்—ஆற்றுவாரின்-தணிப்பவர்களைப்போல—அழற்றுகின்றார் - வெப்பமிகச்செய்வார்கள்—எ-று. (கருத்து) சிலர்தேற்றுவார்கள் சிலர்பனிநீரைஊற்றுவார்கள் சிலர்குலதெய்வத்தைப் போற்றுவார்கள் சிலர்சந்தனத்தாலாற்றுவார்கள்போலச்சுடுகின்றார்கள்என்பதாம். (௰௧)

இன்னவாறுமகளிரியற்றவுங்
கன்னன்மாரன்கணையுயிரவும்
பொன்னின்வார்முலைமுத்தம்பொரிந்திடத்
தன்னையும்மறந்தாடமயந்தியே.

(இ-ள்) இன்னவாறு - இவ்விதமாய் — மகளிர் - தோழிகள் — இயற்றவும் - உபசாரஞ்செய்யவும் — கன்னல் - கரும்புவில்லேந்திய — மாரன் - மன்மதனுடைய — கணை - பாணங்கள் — உயிர் - ஆவியை — ஈரவும் - பிளக்கவும் — பொன்னின் - பொன்னாற்செய்த — வார் - கச்சையணிந்த — முலை - தனங்களின்மீதிற்றரித்த — முத்தம் - முத்துக்கள் — பொரிந்திட - நீறாகவும் — தமயந்தி - தமயந்தியானவள் — தன்னையுமறந்தாள் - தன்னையுமறந்துவிட்டாள் — எ-று. (கருத்து) இவ்வாறு பெண்கள்செய்யவும் மன்மதன் பாணமெய்யவும்முத்துக்கள்பொரிந்திடத் துறந்தாள்தமயந்திதன்னையுமறந்தாளென்பதாம். (௰௨)

காவிமென்குழனன்னுதற்றோழியார்
காவியங்கட்கதிர்முலைக்கன்னியைப்
* பூவின்மெல்லணைசேர்த்திப்புடையிருந்
தாவியுண்டுகொலோவென்றழுங்குவார்.

(இ-ள்) காவி - கஸ்தூரியணிந்த — மெல் - மெல்லிய — குழல் - கூந்தலையும் — நன்னுதல் - நல்லநெற்றியையுமுடைய — தோழியர் - தோழிகள், காவி - கருங்குவளைபோன்ற — அம் - அழகிய — கண் - கண்ணையும் — கதிர் - காந்திபொருந்திய — முலை - தனங்களையுமுடைய — கன்னியை - தமயந்தியை — பூவின் - மலரினாற்செய்யப்பட்ட — மெல் - மெல்லிய — அணை - மெத்தையின்மேல் — சேர்த்தி - சேர்த்து — புடையிருந்து - பக்கத்திலிருந்து — ஆவி - உயிரானது — உண்டுகொலோவென்று - உண்டோவில்லையோவென்று — அழுங்குவார் - வருந்துவார் — எ-று. * தொல்காப்பியம்-மரபியல்-அக-சூ- இலையேமுறியேதளிரேதோடே-சினையேகுழையேபூவேயரும்பே - நனையுள்ளுறுத்தவனையவையெல்லா - மரனொடுவருஉங்கிளவியென்ப - இவ்விதியால் - பூ-என்றது-மரனொடுவந்தது (கருத்து) தோழிமார்கள் தமயந்தியை மலரணையிற்கிடத்தி உயிருண்டோவில்லையோவென்றழுவார்களென்பதாம். (௰௩)

எண்ணியெண்ணியிரங்குவதென்னுயி
ருண்ணிகழ்ந்ததுயிர்துறந்தாளலள்
வண்ணமென்றுவர்வாய்துடிக்கின்றது
கண்ணிமைத்தனகாணுமென்பார்சிலர்.

(இ-ள்) சிலர் - அத்தோழிகளிற்சிலர் — எண்ணியெண்ணி - நினைத்துநினைத்து — இரங்குவதென் - புலம்புவதென்ன — உள் - உள்ளே — உயிர்ப்பு - மூச்சு — நிகழ்ந்தது - அசைந்தது — உயிர் - ஆவி — துறந்தாளலள் - நீங்கினவளல்லள் — வண்ணம் - அழகிய — மெல் - மெல்லிய — துவர் - பவளம்போன்ற — வாய் - வாயானது — துடிக்கின்றது - துடியாநின்றது — கண் - கண்களானவை — இமைத்தன - இமைத்தல்செய்கின்றன — காணுமென்பார் - பாருமென்பார்கள் — எ-று. (கருத்து) தோழிகளிற்சிலர் அழவேண்டியதென்ன உயிரிருக்கின்றது வாய்துடிக்கின்றது கண்களிமைக்கின்றனபாரென்பார்கள். எ-ம். (௰௪)

மைத்தடங்கணீர்மாற்றுமின்சோர்ந்துவீ
* ழுத்தரீகமுயர்முலைசேர்த்துமின்
கொத்துநாண்மலரோடுங்குலைந்துசோர்
மொய்த்தகூந்தன்முடிமினென்பார்சிலர்.

(இ-ள்) சிலர் - தோழிகளிற்சிலரானவர் — மை - அஞ்சனந்தீட்டிய — தடம் - விசாலம்பொருந்திய — கணீர் - கண்களினீரை — மாற்றுமின் - மாற்றுங்கள் — சோர்ந்து - சோர்வையடைந்து — வீழ் - வீழ்கின்ற — உத்தரீகம் - மேற்போர்வையை — உயர் - உயர்ந்த — முலை - தனத்தின்மேல் — சேர்த்துமின் - சேருங்கள் — கொத்து - கொத்தாகிய — நாள் - அன்றலர்ந்த — மலரோடும் - பூக்களுடனே — குலைந்து - அவிழ்ந்து — சோர் - சோர்கின்ற — மொய்த்த - நெருங்கிய — கூந்தல் - குழலை — முடிமினென்பார் - முடியுங்களென்றுசொல்லுவார் - எ-று. குவலயானந்தம் - உறுப்பியல் - [illegible]-சூ - மண்ணினியலாற் கடமெனும்பொருளாய் - நூலினியலாற்படமெனும் பொருளாய்த்-திரிந்துவருதல் சமவாயமென்ப-இவ்விதியால் நூல் சமவாயமென்க அசத்தியம்-சமஞ்சமம்விசேடஞ் சமுதாயமுமுளஇதுவும்மதிக] (கருத்து) தோழிகளிற்சிலர் கண்ணீரைத்துடையுங்கள் மேற்போர்வையால் முலையைமூடுங்கள் அவிழ்ந்தகூந்தலைமுடியுங்கள் என்பார்களென்பதாம். (௰௫)

சுடருவெண்மதிதூற்றுந்தழல்சுட
விடரின்மூழ்கியிறந்துபடுமுனே
மடவாற்கிடர்மாற்றுவன்யானெனக்
கடன்முகட்டிற்கதிரவன்றோன்றினான்.

(இ-ள்) சுடரும் - பிரகாசியாநின்ற — வெள் - வெள்ளிய — மதி - சந்திரனவன் — தூற்றும் - தூற்றுகின்ற — தழல் - தீயானது — சுட - சுடுதல்செய்ய — இடரில் - துன்பத்தில் — மூழ்கி - முழுகி — இறந்துபடுமுனம் - உயிர்நீங்குமுன்னே — மடவாற்கு - தமயந்திக்கு — இடர் - துன்பத்தை — யான் - நானே — மாற்றுவன் - நீக்குவன் — என - என்பவன்போல — கடன்முகட்டில் - கடலினதுச்சியில் — கதிரவன் - சூரியன் — தோன்றினான் - உதயமானான் — எ-று. (கருத்து) சந்திரனுடைய நெருப்புச்சுடதமயந்தி துன்பத்திலழுந்தியிறக்குமுன் சூரியனுதயமாயினனென்பதாம். ()

மன்மதோபாலம்பனப்படலம் - முற்றிற்று.

உ

இந்திரப்படலம்.

இப்படலத்தால் தமயந்தியின் சுயம்வரத்திற்கு இந்திரன்
முதலியதேவர்வரவுசொல்லப்படுகின்றது.

கலிவிருத்தம்.

இடுக்கணெய்தவிகந்துகளித்துளார்
நடுக்கமெய்தநலிதருவேந்தரின்
விடுத்ததண்கதிர்த்திங்கள்விளங்கொளி
கெடுத்துவெய்யவன்கீழ்த்திசைத்தோன்றினான்.

* (இ-ள்) இடுக்கண்-துன்பத்தை—எய்த-அந்நாட்டிலுள்ளோரடைய—இகந்து - அதிக்கிரமித்து—களித்துளார் - செருக்கடைந்தகுறுநிலமன்னர்—நடுக்கம் - நடுக்கத்தை—எய்த - அடைய—நலிதரு - வருத்துகின்ற—வேந்தரின்-அரசனைப்போல்—விடுத்த - (தமயந்திவருந்தும்படி) விடுக்கப்பெற்ற—தண் - குளிர்ச்சிபொருந்திய—கதிர் - கிரணங்கள்நிறைந்த—திங்கள் - சந்திரனுடைய—விளங்கு - விளங்குகின்ற—ஒளி-காந்தியை—கெடுத்து - அழித்து—வெய்யவன் - சூரியனானவன்—கீழ்த்திசை - கீழ்த்திசையில்—தோன்றினான் - உதித்தான்—எ-று. [* குவலயானந்தம்-சிறப்புப்பாயிரம்-உ-கு-என்னசொல்லினுமியன்றமருங்கிற்- பன்னியுரைப்பதுபதப்பொருளாமே-இவ்விதியால் பதவுரைவந்தவாறிக] (கருத்து) குறுநிலமன்னர் துன்பமடையப் பொருநிலமன்னர்புறப்பட்டாற்போலச் சந்திரபிரகாசத்தைக்கெடுத்துச் சூரியனுதயமாயினான்ன-ம். (க)

வையமேழுடைமன்னனிறுத்தலும்
வெய்யபாசறைவிட்டகல்வேளிரி
னையசெங்கதிராதவன்றோன்றுமுன்
செய்யவான்விட்டகன்றதுதிங்களே.

(இ-ள்) வையமேழுடை - ஏழுதீபங்களையுமுடைய—மன்னன்-அரசனானவன்—இறுத்தலும் -வந்துதங்கினமாத்திரத்தில்— வெய்ய-வெவ்விய—பாசறைவிட்டு - படைவீட்டை விட்டு— அகல் - நீங்குகிற—வேளிரின் - குறுநிலவேந்தரைப்போல— ஐய-அழகிய —செங்கதிர்-சிவந்தகிரணங்களுள்ள—ஆதவன் - சூரியனானவன்—தோன்றுமுன் - உதிக்குமுன்னே—செய்ய - சிவந்த—வான்விட்டு - ஆகாயத்தைவிட்டு—திங்கள் - சந்திரனானது—அகன்றது - நீங்கியது—எ-று. [இது உவமையணி] (கருத்து) சூரியனுதயமாகுமுன்னே சந்திரன்நீங்கினான் என்பதாம். (உ)

அன்னகாலையிலாய்வளைத்தோழியர்
தென்னல்வாட்டுநிலவுக்கதிர்மதி

யின்னுமெய்திலிறந்துபடுமென
வுன்னியன்னையொடுற்றவைகூறினார்.

(இ-ள்) அன்னகாலையில்-அப்பொழுதில்—ஆய் - ஆராய்ந்தெடுக்கப்பட்ட—வளை - வளையலணிந்த—தோழியர் - தோழிகள்—தென்னல்-நேற்றைப்பொழுதில்—வாட்டு-வாட்டிய—நிலவு - பிரகாசம்பொருந்திய—கதிர்-கிரணங்களையுடைய—மதி - சந்திரனானவன்—இன்னும் - இன்னமும்—எய்தில் - வந்தால்—இறந்துபடுமென - தமயந்திமரணத்தையடைவாளென்று—உன்னி - நினைத்து—அன்னையொடு - தாயுடனே—உற்றவை - அடைந்தகாரியங்களை—கூறினார் - சொல்லினார்கள்—எ-று. * அகப்பொருள்விளக்கம் - அகத்திணையியல் - ௪-௮-கு-தலைவியாங்கிக்கறத்தொடுநிற்கும் - பாங்கிசெவிலிக்கறத்தொடுநிற்கும்-செவிலிநற்றாய்க்கறத்தொடுநிற்கும் - நற்றாய்த்தந்தைதன்னையர்க்கறத்தொடு - நிற்குமென்பநெறியுணர்ந்தோரே - இவ்விதியால்தோழிகள்கூறினார் (கருத்து) தோழிமார்கள் தமயந்திதாயாகிய காஞ்சனமாலையிடத்து நடந்தகாரியங்களைச்சொன்னார்களென்பதாம். (௩)

அத்திறந்தெரிந்தாய்மலர்க்கோதைவெண்
முத்தமூரன்முழுதுக்குறைந்தாளென
வுய்த்துரைத்தனளோடைப்புகர்முக
மத்தமால்கரிமன்னவர்மன்னற்கே.

(இ-ள்) அத்திறந்தெரிந்து - அச்செவிலிசொல்லியதிறத்தைத்தெரிந்துகொண்டு—ஆய் - ஆராய்ந்தெடுக்கப்பட்ட—மலர்-மலர்களையணிந்த—கோதை - கூந்தலையுடையநற்றாயானவள்—வெள் - வெள்ளிய—முத்தம் - முத்துக்களையொத்த—மூரல் -பற்கள்பொருந்திய (தமயந்தியானவள்)— முழுதுக்குறைந்தாளென - பேரழிவடைந்தாளென்று—ஓடை - பட்டமணிந்த—புகர்முகம் - புள்ளிபற்றமுகமுள்ள—மத்தம் - மதங்கொண்ட—மால் - பெரிய—கரி - யானையையொத்த—மன்னவர்மன்னற்கு - வீமராசனுக்கு—உய்த்து-அவ்விடத்திற்கருத்தைச்செலுத்தி—உரைத்தனள்-சொல்லினாள்—எ-று. (கருத்து) காஞ்சனமாலையதையறிந்து தமயந்திபேரழிவடைந்தாளென்று தன்கணவனாகிய வீமராஜனுக்குச்சொன்னாள்-எ-ம். (௪)

தடங்கொள்வெம்முலைசாற்றியமாற்றமு
நுடங்குசிற்றிடையாக்கமுநோக்கிய
மடங்கலேறனையான்மனநாட்டமு
முடங்கல்போக்கினன்மொய்கழல்வேந்தர்க்கே.

(இ-ள்) தடங்கொள்-பருமையைக்கொண்டு—வெம்-விருப்பத்தைத்தருகின்ற—முலை - தனத்தைப்பெற்றதுணைவியானவள்—சாற்றிய-சொல்லிய—மாற்றமும் - சொல்லையும்—நுடங்கு -வளையாநின்ற—சிற்றிடை - சிறியவிடையையுடையதமயந்தியினது—ஆக்கமும் - பருவத்

தையும்—நோக்கிய - கண்ட—மடங்கலேறனையான் - ஆண்சிங்கத்தையொத்தவீமராசனானவன்—மணம் - விவாகநாளை—நாட்டிய - குறிக்கப்பெற்ற—முடங்கல் - ஓலையை—மொய் - நெருங்கிய—கழல் - வீரக்கழலணிந்த—வேந்தர்க்கு - அரசர்க்கு—போக்கினன் - செலுத்தினன் - எ-று. (கருத்து) வீமராசன் தன்மனைவிசொன்னசொல்லையும் தமயந்திபருவத்தையும்பார்த்துத் திருமணவோலையைத் தேசத்துராசர்களுக்கனுப்பினன்-எ-ம். (௫)

வேலைசூழ்புவிமன்னர்க்குவேந்தர்கோ
னோலைபோக்கியதோர்ந்துயர்கற்பக
மாலைதாழ்முடிவாசவற்கோதுவான்
ஞாலமேத்திசைநாரதன்போயினன்.

(இ-ள்) வேந்தர்கோன் - வீமராஜனானவன்—வேலைசூழ் - கடல்சூழ்ந்த—புவிமன்னர்க்கு - பூமண்டலத்தையாளுகின்றவரசர்க்கு—ஓலை - ஓலையை—போக்கியது - செலுத்தியதை—ஓர்ந்து - அறிந்து—உயர் - உயர்ந்த—கற்பகமாலை - கற்பகத்தினுடையமலர்மாலை—தாழ் - தாழ்கின்ற—முடி - மகுடமணிந்த—வாசவற்கு - இந்திரனுக்கு—ஓதுவான் - சொல்லும்பொருட்டு—ஞாலம் - உலகத்தார்—ஏத்து - துதிக்கின்ற—இசை - புகழ்பெற்ற—நாரதன் - நாரதமுனிவன்—போயினன் - போனான்—எ-று. (கருத்து) நாரதமுனிவனானவன் வீமராசன் அரசருக்கோலைவிட்டதையறிந்து தேவேந்திரனுக்குச்சொல்லும் பொருட்டுப்போயினன்-எ-ம். (௬)

அறுசீர்க்கழிநெடிலடியாசிரியவிருத்தம்.

வானவரொண்சுடரெறிக்குமுடிதாழ்த்துவனைகழற்கால்வணங்கியேத்தத், தேனிமிருங்கற்பகநாண்முகையுடைந்துபசியநறுந்தேற*லூற்ற, மேனகைசாமரையிரட்டவுருப்பசி வெள்ளடையுதவ விளரித்தீஞ்சொற், பானலங்கட்டிலோத்தமைமென்சதிமுறையிற்பதம்பெயர்க்கும் பாணிதூங்க.

(இ-ள்) வானவர் - தேவர்களுடைய—ஒள் - ஒள்ளிய—சுடர் - காந்தியை—எறிக்கும் - வீசுகின்ற—முடி - மகுடங்களை—தாழ்த்து - தாழச்செய்து—வனைகழற்கால் - வீரக்கழலையணிந்தபாதத்தை—வணங்கி - தாழ்ந்து—ஏத்த - புகழவும்—தேன் - வண்டுகளானவை—இமிரும் - ஒலிக்கின்ற—கற்பகம் - கற்பகத்தினுடைய—நாள் - அன்றலர்ந்த—முகை - அரும்புகள்—உடைந்து - உடைபட்டு—பசிய - பசுமைபொருந்திய—நறும் - நறிய—தேறல் - தேனை—ஊற்ற - சொரியவும்—மேனகை - மேனகையானவள்—சாமரை - கவரிகளை—இரட்ட - அசைக்கவும்—உருப்பசி - உருப்பசியானவள்—வெள்ளடை - தாம்பூலத்தை—உதவ - கொடுக்கவும்—விளரி - விளரியென்னுமிசையையொத்த—தீ - மதுரம் பொருந்திய—சொல் - சொல்லையும்—பானல் - நீலோற்பலம்போன்ற—அம் - அழகிய—கண் - கண்களையுமுள்ள—திலோத்தமை - திலோத்தமையானவள்—மென் - மெல்லிய—சதிமுறையில் - தாளவொத்தின்முறைப்படி—பதம்பெயர்க்கும் - பதம்பெயர்த்தற்குரிய—பாணிதூங்க - அப்ஸ்தாபியநயஞ்செய்யவும்—எ-று. * தொன்னூல்விளக்கம், இயைபிசைசொல்லுருபிற்றிலொத்தாதலே - இவ்விதியால் - ஏத்த - ஊற்ற - என வீற்றிலடுக்குவருதலால் இயைபிசையலங்காரம் (கருத்து) தேவர்கள் வணங்கவும் கற்பகத்தருக்கள்தேன்சொரியவும் மேனகைசாமரைபோடவும் உருப்பசிதாம்பூலங்கொடுக்கவும் திலோத்தமையபிநயஞ்செய்யவும்-என்பதாம். இதுமுதல்ஐந்துகுளகம். (௭)

தண்டரளமணிமுறுவ லயிராணிவரிபரந்ததடங்கட்காமர், வண்டுபகட்டெழின்மார்பின்மந்தாரநறுந்தெரியன்மலரில்வீழப், புண்டரிகச்செழுங்காடு பூத்தெனவிழிமலர்கள்பொலிந்துதோன்றத், தெண்டிரைவாயமிழ்தமெனத்தெள்விளித்தேனரமகளிர்செவியினூற்ற.

(இ-ள்) தண் - குளிர்ந்த—தரளம் - முத்துக்கள்போன்ற—மணி - அழகிய—முறுவல் - பற்களையுடைய—அயிராணி - இந்திராணியின்—வரி - இரேகைகளானவை—பரந்த - பரவப்பெற்ற—தடம் - விசாலம் பொருந்திய—கண் - கண்களென்னும்—காமர் - அழகிய—வண்டு - வண்டுகளானவை—பகடு - பசுமைபொருந்திய—எழில் - அழகிய—மார்பின் - மார்பிலணிந்த—மந்தாரம் - மந்தாரத்தினை—நறும் - நல்ல—தெரியல் - மாலையினுடைய—மலரில் - பூவில்—வீழ - மொய்க்கவும்—புண்டரிகம் - தாமரையின்—செழுங்காடு - செழுமையுள்ளவனம்—பூத்தென - பூத்ததென்னும்படி—விழிமலர்கள் - நேத்திரகமலங்கள்—பொலிந்து - பிரகாசித்து—தோன்ற - விளங்கவும்—தெள் - தெள்ளிய—திரைவாய் - கடலினிடத்துண்டாகிய—அமிழ்தமென - அமிர்தமென்று சொல்ல, தெள்விளித்தேன் - தெள்விளியென்னுமிசைத்தேனை, அரமகளிர் - அரம்பையரானவர்கள், செவியின் - காதினிடத்திலே, ஊற்ற - சொரியவும் - எ-று. (கருத்து) இந்திராணிகண்கள் மந்தாரமாலைமலரில் விழவும் ஆயிரங்கண்கள் விளங்கவும் அரம்பையர்கள் பாடவும் என்பதாம். (௮)

மருவுயிர்க்குநறுந்துணர்மென்மலர்பொதுளும்பொலன்றருவுமணியுமானு, மிருநிதியும்விழிக்கடையினருணோக்கிமுறைமுறையினேவல்கேட்பக், கருதினர்கண்கவர்வனப்பிற்கந்தருவ மடமகளிர்களிந்த பாட்டு, சுருதிமுறை பிறழாமன்மாடகயாழ் நரம்புளருந்துழனி* யார்ப்ப.

(இ-ள்) மரு - வாசனையை—உயிர்க்கும் - வீசுகின்ற—நறும் - நறிய—துணர் - கொத்தாகிய—மென் - மெல்லிய—மலர் - மலர்களானவை—பொதுளும் - நெருங்கிய—பொலன் - பொன்மயமாகிய—தருவும் - ஐந்தருவும்—மணியும் - சிந்தாமணியும்—ஆனும் - காமதேனும்—இருநிதியும் - சங்கநிதிபதுமநிதியென்னுநிதிகளிரண்டும்—விழிக்கடையின் - கடைக்கண்களினுடைய—அருள் - அருளை—நோக்கி - பார்த்து—முறைமுறையின் - வரிசைவரிசையாகநின்று—ஏவல் - ஏவலை—கேட்ப - கேட்கவும்—கருதினர் - நினைத்தவர்களுடைய—கண் - கண்களை—

கவர் - பற்றிக்கொள்கின்ற—வனப்பின் - அழகினைப்பொருந்திய—கந்தருவர் - கந்தருவருடைய—மடம் - இளமைபொருந்திய—மகளிர் - மாதர்கள்—கனிந்த - முதிர்ந்த—பாடல் - பாடல்களாலே—சுருதி-ஒலியினது—முறை - வரிசைகள்—பிறழாமல் - வேறுபடாமல்—மாடகம்-முறுக்காணியோடுங்கூடிய—யாழ் - வீணையின்—நரம்பு- நரம்பினை—உளரும் - தடவுகின்ற—துழனி - ஒலியானது—ஆர்ப்ப - ஒலிக்கவும்—எ-று. * குவலயானந்தம் - பலதொழிற்பெயரோவினைச்சொல்லென்ப (கருத்து) ஐந்தருவும் - சிந்தாமணியும்-காமதேனுவும்-சங்கநிதியும்-பதுமநிதியும் - ஏவல்கேட்கவும் கந்தருவமாதர்கள் வீணைவாசிக்கவும் என்பதாம். (௯)

மருங்கிலொருபுடைவிசித்தகுற்றுடைவாள்வட்டுடையின்வயங்கவோர்பால், பொருங்குலிசப்படைசமஞ்சூன்முகிலினிடை விளங்குமின்னிற்பொலிவுகாட்டச், சுரும்பிமிருஞ்சில்லோதிப்புலோமசைசெம்பஞ்சடிமென்சுவடுதோய்ந்து, விரிந்ததடம்புயம்பவளக்கொடி படர்ந்த குலவரையின்விளங்கித்தோன்ற.

(இ-ள்) மருங்கின் - இடையில்—ஒருபுடை - ஒருபக்கத்தில்—விசித்த-கட்டிய—குற்றுடைவாள்- குறியசுரிகையானது—வட்டுடையின் - அரைக்கவசத்தின்மீது—வயங்க - பிரகாசிக்கவும்—ஓர்பால் - ஒருபக்கத்தில்—பொரு - போர்செய்கின்ற—குலிசப்படை - வச்சிராயுதமானது—சமம் - நிறைவுபொருந்திய—சூல் - கருப்பத்தையுடைய—முகிலினிடை - மேகத்தினிடத்திலே—விளங்கு - பிரகாசிக்கின்ற—மின்னில் - மின்னலைப்போல்—பொலிவு - காந்தியை—காட்ட - காண்பிக்கவும்—சுரும்பு - வண்டுகளானவை—இமிர் - ஒலிக்கின்ற—அம் - அழகிய—சில் - பொன்வட்டத்தகட்டினையணிந்த—ஓதி - கூந்தலையுடைய—புலோமசை - இந்திராணியினது—செம்பஞ்சு - செம்பஞ்சுக்குழம்பணிந்த—அடி - பாதங்களின்—மெல் - மெல்லிய—சுவடு - தழும்பு—தோய்ந்து - பொருந்தி—விரிந்த - விரியப்பெற்ற—தடம் - விசாலம்பொருந்திய—புயம் - தோள்களானவை—பவளக்கொடி - பவளக்கொடிகள்—படர்ந்த - படரப்பெற்ற—குலவரையின்- குலகிரிகளைப்போல—விளங்கித்தோன்ற - பிரகாசித்துத்தோன்றவும்—எ - று. (கருத்து) ஒருபக்கத்திலுடைவாள் பிரகாசிக்கவும் மற்றொருபக்கத்தில்வச்சிராயுதம் பிரகாசிக்கவும் இந்திராணி காற்சுவடு பட்டபுயங்கள் பிரகாசிக்கவும்என்பதாம. (௰)

விஞ்சையர்கின்னரவுணருரகர்புவிமுழுதாளும்வேந்தர்யாரு, மஞ்சலிசெய்திருமருங்கும்புடைசூழமுனிவர்குழாமாசிகூற, வெஞ்சலில்பல்வளஞ்சிறப்பவரியணையில்வீற்றிருக்குமிமையோர்வேந்தைக், கஞ்சமலரயனளித்தமறைபயில்நாரதனிருகண்களிப்பக்கண்டான்.

(இ-ள்) விஞ்சையர்-வித்தியாதரர்களும்—கின்னரர்-கின்னரர்களும்—அவுணர் - அசுரரும்—உரகர் - நாகரும்—புவிமுழுதாளும் - பூலோக முழுதையுமாட்சிசெய்கின்ற—வேந்தர்யாரும் - அரசர்களியாவரும்—

அஞ்சலிசெய்து - வணக்கஞ்செய்து—இருமருங்கும் - இரண்டுபக்கத்திலும்—புடைசூழ - நெருங்கிச்சூழவும்—முனிவர்குழாம் - முனிவர்கூட்டங்கள், ஆசிகூற - ஆசீர்வதிக்கவும்—எஞ்சலில் - குறைவில்லாத—பல் - பலவாகிய—வளஞ்சிறப்ப-வளங்களானவைமிக—அரியணையில் - சிங்கவாகனத்தில்—வீற்றிருக்கும் - வீற்றிருக்கின்ற—இமையோர்வேந்தை - இந்திரனை—கஞ்சமலர்- தாமரைமலரிலிருக்கின்ற—அயன் - பிரமனானவன்—அளித்த - பெற்ற—மறை - வேதத்தை—பயில் - பயிற்சிசெய்கின்ற—நாரதன் - நாரதமுனிவன்—இருகண்-தன்னிருகண்களும்—களிப்ப - களிப்பையடைய—கண்டான்-பார்த்தான்—எ-று. (கருத்து) விஞ்சையர்களுங்கின்னரர்களும் அசுரர்களும் நாகர்களும் புவியரசர்களும்புடைசூழவும்முனிவர்களாசீர்வதிக்கவும் சிம்மாசனத்திலிருக்குமிந்திரனைநாரதன்கண்டானென்பதாம். (௰௧)

பொன்னகரந்தனிபுரக்கும்புரந்தரனாரதமுனிவன்புகுதலோடு
முன்னரியற்றியதவத்தினெய்துபயனிப்பிறப்பின்முடிந்ததாமென்
றன்னமுனிவரனுவப்பவருக்கியபாத்தியமுதலாவனைத்துநல்கி [ன்
யின்னமுதமுருவனபோலினிதுரைக்குமுகமனொடுமிருக்கையீந்தா

(இ-ள்) பொன்னகரம் - அமராவதியை—தனி-ஒப்பற—புரக்கும் - அளிக்கப்பெற்ற—புரந்தரன் - இந்திரனானவன்—நாரதமுனிவன்-நாரதமுனிவன்—புகுதலோடும் - அடைந்தமாத்திரத்தில்—முன்னர்-முற்பிறப்பில்—இயற்றிய - யான்செய்த—தவத்தின்- தவத்தினாலே—எய்து - அடையவேண்டிய—பயன் - பிரயோசனம்—இப்பிறப்பில்-இந்தப்பிறப்பில்—முடிந்ததாமென்று - முற்றுப்பெற்றதாமென்று—அன்னமுனிவரன் - அந்தநாரதமுனிவன்—உவப்ப - மகிழ்ச்சியடைய—அருக்கியபாத்தியமுதலா - அருக்கியபாத்தியமுதலாக—அனைத்தும் - யாவையும்—நல்கி - கொடுத்து—இன்னமுதம் - இனியவமிர்தமானவை—உருவனபோல்- சொரிவனபோல்—இனிது-இனிதாக—உரைக்கும்-சொல்லுகின்ற—முகமனொடும் - உபசாரத்துடன்—இருக்கை-ஆசனத்தை—ஈந்தான் - கொடுத்தான்—எ-று. * குவலயானந்தம்-உறுப்பியல்-௰-சூ-பாடல்படித்தல் கொள்ளுதல்கொடுத்தலனைத்தல்- புனைதலாம் பலதொழிலு, முயர்திணை முப்பாற்குரியவாகும், இவ்விதியால் கொடுத்தலறிக) (கருத்து)தேவேந்திரன் நாரதன்வந்தமாத்திரத்தில் ஆசனங்கொடுத்தான் என்பதாம். (௰௨)

உருகியுளங்களிசிறப்பவாயிரங்கண்மலராலுமொருங்குநோக்கி
யருமறையோயிவணீங்கி நெடுங்காலமெவ்வுலகிலுலைந்தாயென்னப்
பொருவரியதவமுனிவ[illegible]புணரிசூழ்ந்த
விருநிலத்திற்கடவுணதிப்புனலாடியித்துணைநாளிறந்ததென்றான்

(இ-ள்) உருகி - மனமுருகி—களிசிறப்ப-களிப்புமிக—ஆயிரங்கண்மலராலும் - ஆயிரங்கண்களாகிய தாமரைமலராலும்—ஒருங்கு-ஒருமிக்க—நோக்கி - பார்த்து—அருமறையோய் - நாரதமுனிவனே—இவணீங்கி - இவ்விடம்விட்டு—நெடுங்காலம் - நெடுநாளாக—எவ

வுலகில் - எந்தவுலகத்தில்—அடைந்தாயென்ன-போயினையென்றுகேட்க—பொருவரிய - ஒப்பில்லாத—தவமுனிவன்- தவத்தையுடையநாரதமுனிவன்—வானவர்கோன் - இந்திரனது—முகநோக்கி- முகத்தைப்பார்த்து—புணரிசூழ்ந்த - சமுத்திரஞ்சூழ்ந்த—இருநிலத்தில்-பெரியபூமியினிடத்தில்—கடவுள் - தெய்வத்தன்மையுள்ள—நதிப்புனலாடி- நதித்தீர்த்தங்களிலே ஸ்நானஞ்செய்து—திரிந்து தனைநாள் - இவ்வளவுநாள்—இறந்ததென்றான் - கழிந்ததென்றான்—எ-று. (கருத்து) தேவேந்திரன் நாரதனைப்பார்த்து இவ்வளவுநாளெங்கேபோனீ ரென்றுகேட்க நாரதன்பூலோகத்திற் றீர்த்தமாடப்போனே னென்றான்-எ-ம.(௰௩)

என்றுமுனிவரனுரைப்பக்கடல்புடைசூழ்நிலவலயத்திகல்வேன் மன்னர், துன்றுசமர்துறந்தனர்கொல்சுடர்க்கதிர்போழ்ந்தரமகளிர் துணைமென்கொங்கை, மன்றல்வீழ்ந்திங்கெமக்கோர்நல் விருந்தாய்வரவொழிந்தவாறேதென்றான்; குன்றினிருஞ்சிறையரிந்த சுடர்வைரப்படைசுமந்தகுலவுந்தோளான்.

(இ-ள்.) என்று - இப்படியென்று—முனிவரன் - நாரதமுனிவன்—உரைப்ப-சொல்ல—குன்றின்-பர்வதங்களுடைய—இரும்-பெரிய—சிறை- இறகுகளை—அரிந்த - அறுத்த—சுடர் - பிரகாசம்பொருந்திய—வைரப்படை - வச்சிராயுதத்தை—சுமந்த - தாங்கிய—குலவு- திரட்சிபொருந்திய—தோளான் - புயங்களையுடையவனாகிய விந்திரன்—கடல்புடைசூழ்-கடலாற்புடைசூழப்பட்ட—நிலவலயத்து-பூமண்டலத்தில்—இகல் - போர்செய்கின்ற—வேல்- வேற்படையேந்திய—மன்னர்- அரசரானவர்—துன்று-நெருங்கிய—சமர் - போரை—துறந்தனர்கொல் - விடுத்தனரோ—சுடர்க்கதிர்போழ்ந்து - சூரியமண்டலத்தைக்கிழித்துக்கொண்டு—அரமகளிர் - அரமங்கையர்களின்—துணை - இரண்டாகிய—மெல் - மெல்லிய—கொங்கை - தனத்தினுடைய—மன்றல்- மணத்தை— வீழ்ந்து- விரும்பி—இங்கு - இவ்விடத்தில்—எமக்கு-எமக்கு—ஓர் - ஒப்பற்ற—நல்விருந்தாய் - நல்லவிருந்தாகி—வரல் - வருதலை—ஒழிந்தவாறு - நீங்கியவிதம்—ஏதென்றான் - என்னகாரணமென்றான்—எ-று. (கருத்து) இப்படி நாரதன்சொல்லத்தேவேந்திரன் உலகத்தரசர் யுத்தத்தைவிட்டார்களோ வீரசொர்க்கத்துக்குவராதிருந்தவகையென்னவென்றான் என்பதாம். (௰௪)

கன்னல்கமுகெழில்காட்டுந்தண்பணைசூழ் விதர்ப்பநகர்காவல்பூண்ட, மன்னனருந்தவப்பேற்றா னுலகில்வனப்பனைத்துமொருவடிவமாகி, யன்னநடைவாய்ந்துமதர்விழியெனவாண்முகத்தினிரண்டயில்வேறாங்கிப், பொன்னணிபூண்முலையெனப்பொருப்பேந்தியிருநிலத்திற் பொலிந்ததன்றே.

(இ-ள்) கன்னல் - கரும்புகளானவை—கமுகு- கமுகைப்போலும்—எழில்காட்டும் - அழகுடையதாய் வளர்ந்துகாட்டுகின்ற—தண் - தண்ணிய—பணைசூழ் - வயல்களாற்சூழப்பட்ட—விதர்ப்பநகர்-விதர்ப்பதேசத்தை—காவல்பூண்ட - காக்குந்தொழிலையடைந்த—மன்னன்

வீமராஜனுடைய—அருந்தவப்பேற்றால் - அரியதவப்பேறினாலே—உலகில் - உலகத்திலிருக்கின்ற—வனப்பனைத்தும் - அழகெல்லாம்—ஒருவடிவமாகி - ஓருருவாகி—அன்னநடை - அன்னத்தினடையை—வாய்ந்து - பொருந்தி—மதர் - மதர்த்த—விழியென - கண்களென்றுசொல்லும்படி—வாள் - ஒளிபொருந்திய—முகத்தின் - முகத்தினிடத்திலே—இரண்டயில்வேல் - கூரியவிரண்டுவேற்படைகளை—தாங்கி - தாங்கிக்கொண்டு—பொன் - பொன்னினாற்செய்யப்பட்டு—அவிர் - பிரகாசிக்கின்ற—பூண் - ஆபரணங்களையணிந்த- முலையென்ன - தனங்களென்றுசொல்லும்படி—பொருப்பு - இரண்டுமலைகளை—ஏந்தி- தாங்கி—இருநிலத்தில் - பெரியபூவுலகில்—பொலிந்தது - பிரகாசித்தது—எ-று. (கருத்து) விதர்ப்பதேசத்தரசனாகிய வீமன்றவத்தால் உலகத்தழகெல்லா மொருவடிவாகித்தமயந்தி உதித்தாளென்பதாம்.(௰௫)

ஆங்கவண்மேல்விழைவினராய்நின் னுலகிற்போகமுமின் * னமிழ்துமன்னாள், மாங்குயிலின் றீங்குதலைமொழிக்கிணையாச் சிறிதேனு மதிக்கிலார், பூங்கமலமுகையனையபொறிச்சுணங்காரிளமுலையின்பூசல்கேட்டு, வீங்குதடம்புயமெலியவினைத்திடுவாளமர் துறந்தார்வேந்தரெல்லாம்.

(இ-ள்) ஆங்கு - அவ்விடத்தில்—அவண்மேல் - அத்தமயந்தியென்னுமாதின்மேல்—விழைவினராய் - விருப்பையுடையவராகி—நின்னுலகில் - உன்னுடையவுலகத்தில்—போகமும் - போகத்தையும்—இன்னமிழ்தும் - இனியவமிர்தத்தையும்—அன்னாள் - அவளுடைய—மாங்குயிலின் - மாமரத்திலுள்ளகுயிலின்மொழியையொத்த—தீ - மதுரம்பொருந்திய—குதலைமொழிக்கு - மழலைச்சொல்லுக்கு—இணையா-ஒப்பாக—சிறிதேனும்- அற்பமாயினும்—மதிக்கிலார்- மதியாதவர்களாய்,—பூ- அழகிய—கமலமுகையனைய—தாமரைமுகையையொத்த—பொறி-புள்ளிகள்போன்ற—சுணங்கு - தேமல்—ஆர் - நிறைந்த—இளமுலையின் - இளமைபொருந்தியதனங்களின்—பூசல்- போரை—கேட்டு-விரும்பி—வீங்கு - பருத்த—தடம்-விசாலம்பொருந்திய—புயம் - தோள்கள்—மெலிய-வாட—வினைத்திடு- செய்கின்ற—வாளமர்- வாட்படையாற்செய்யும்போரை—வேந்தரெல்லாம் - அரசர்யாவரும்—துறந்தார்- விட்டனர்கள்—எ-று. [* குவலயானந்தம்-உறுப்பியல்-௰௩-சூ-காவலினை சுவையுளபொருளே—இவ்விதியால் அமிழ்து சுவையுள்ள பதார்த்தம்,] (கருத்து) அரசர்கள் தமயந்தியின் கனதனப்போரை விரும்பி வாட்போரைவிட்டார்கள் என்றான் என்பதாம். (௰௬)

அந்தகையாடவரலோ ராண்டகையை * யுளத்தமைத்தாளவளையீன்ற, முத்தநெடுங்குடைவேந்தனிலவலயமினிதளிக்குமுதல்வர்க்கெல்லா, முய்த் துணரச்சுயம்வரமென்றோலைபோக்கினனக்கன்னியுளப்பா னெண்ணணி, யித்தலையெய்தினனென்றானின்னிசைநான்முழு துணர்ந்தயாழ்வல்லோனே.

(இ-ள்) அந்தகைய- அப்படிப்பட்டகுணமுள்ள—ஆடவரல்-தமயந்தியானவள்—ஓர் - ஒரு—ஆண்டகையை- ஆண்மகனிற்சிறந்தவனை

—உளத்து - மனத்தின்கண்—அமைத்தாள் - வைத்தாள்—அவனையீன்ற- அவனைப்பெற்ற—முத்தம் - முத்தினாற்செய்த—நெடுங்குடை- நெடிய குடையையுடைய—வேந்தன் - வீமராஜனென்பவன்—நிலவலயம்- பூமண்டலத்தை—இனிது-இனிதாக—அளிக்கும்-புரக்கின்ற—முதல்வர்க்கெல்லாம் - தலைமைபூண்டவரசரனைவர்க்கும்—உய்த்து - கருத்தைச்செலுத்தி—உரை - அறிய—சுயம்வரமென்று - சுயம்வரநாளிந்நாளென்று—ஓலைபோக்கினன் - எழுதப்பட்டவோலையைச் செலுத்தினன்—அதனை - அச்செய்தியை—உரைப்பான்-உரைக்கும்படிக்கு—எண்ணி - நினைத்து—இத்தலை - இவ்விடத்தில்—எய்தினனென்றான்- வந்தேனென்றுசொன்னான்—இன்னிசை நால்-இனியவிசை நால்,முழுது - முழுவதையும்—உணர்ந்த - அறிந்த—யாழ்வல்லோன்- யாழின்வல்லநாரதமுனிவன்—எ-று. * குவலயாநந்தம் - உயர்திணையஃறிணையிருதிணைதனிலும் - வருநம்பொருள்பலவும்பொருளெனவறைப இவ்விதியால் கூறும்- அஃறிணை—(கருத்து) அத்தமயந்திதனையீன்றதாள்- அவளைப்பெற்றவீமன் உலகத்தரசர்க்கெல்லாம் சுயம்வரமென்றோலைவிட்டான்-அதைச்சொல்லும்பொருட்டிங்குவந்தேன் என்றான் எ-ம.

* விண்ணகத்தும்பெறற்கரியவிழுப்பொருணீபெறவேண்டில் விரிநீர்சூழ்ந்த, மண்ணகத்துவருதியெனமகபதிவாண்முகநோக்கிமகிழ்ந்து கூறிப், பண்ணமைந்ததீங்குதலைத்தமயந்திசுயம்வரத்திற்பாரில்வேந்தர்,நண்ணியமர்விளைப்பரதுகாண்குவலென்றாசிபலநவின்றுபோனான்.

(இ-ள்.) விண்ணகத்தும்-தேவருலகத்தும்—பெறற்கரிய-பெறுதற்கருமையாகிய—விழுப்பொருள் - சிறப்புப்பொருளை—நீபெறவேண்டில்-நீபெறவிரும்பினையாயின்—விரிநீர்சூழ்ந்த-கடனீர்சூழப்பட்ட—மண்ணகத்து- பூவுலகத்தில்—வருதியென-வருவாயென்று—மகபதி-இந்திரனுடைய—வாள்-ஒளிபொருந்திய—முகநோக்கி-முகத்தைப்பார்த்து,பண்ணமைந்தபண்பொருந்திய—தீ-தித்திப்புள்ள—குதலை-மழலைச்சொல்லையுடைய—தமயந்தி தமயந்தியினது—சுயம்வரத்தில் - சுயம்வரநாளில்—பாரில்-பூமியிலிருக்கின்ற—வேந்தர்-அரசரானவர்கள்,நண்ணி-அடைந்து,அமர்-போர்த்தொழிலை—விளைப்பர்-செய்வார்,அது அப்போரை—காண்குவலென்று-பார்ப்பேனென்று—ஆசிபல- அநேகஆசிர்வாதங்களை—நவின்று-சொல்லி—போனான்-நாரதமுனிவன்போயினான்—எ-று. அன்று-எ-அசைகள் * குவலயாநந்தம்- உயிர்ப்பொருளுயிரிலாப் பொருளிருவகைய-இவ்விதியால்விண்ணகமுயிரிலாப்பொருளென்றறிக. (கருத்து) விண்ணிற்பெறுதற்கரியபொருளை, மண்ணிற்பெறவிரும்புவையாகில் வாவென்றுவாழ்த்திப் போரைக் காண்பேனென்றுநாரதன்போனான் என்பதாம். (௰௮)

அருந்தவனேகலுமிறைவனடன்மாரன்பகழிபொராவாற்றானாகிக், கருந்தடங்கட்டமயந்தி கதிர்முலையும்வார் காதுங்கழைமென்றோளு, * முருந்திளமுறுவலும்வாண்முகமதியு முருவெளியாய்முன்னர்த்தோன்ற, வருந்தியயிராணிமுதலரம்பையர் பாலுறுநலனுமறந்தானன்றே.

(இ-ள்) அருந்தவன் - நாரதமுனிவன்—ஏகலும்-போனவளவில்—இறைவன் - இந்திரனென்பவன்—அடல் - வலிமைபொருந்திய—மாரன் - மன்மதனது—பகழி-பாணங்கள்—பொர-போர்செய்ய—ஆற்றானாகி - பொறுக்கமாட்டாதவனாய்—கரு - கரிய—தடம் - விசாலம்பொருந்திய—கண் - கண்ணையுற்ற—தமயந்தி - தமயந்தியினுடைய—கதிர்முலையும் - காந்திபொருந்தியதனங்களும்—வார்காதும் - நெடியசெவிகளும்—கழை - மூங்கில்போன்ற—மென்றோளும் - மெல்லியதோளும்—முருந்திளம - மயிலிறகின்முதன்முள்போன்ற—முறுவலும்-பற்களும்—வாள் - ஒளிபொருந்திய—முகமதியும் - முகமாகியசந்திரனும்—உருவெளியாய் -உருவெளிதோற்றமாய்—முன்னர் - எதிரே—தோன்ற - தெரிய—வருந்தி - வருத்தப்பட்டு—அயிராணிமுதல் - இந்திராணிமுதலாகிய—அரம்பையர்பால் - அரமகளிரிடத்தில்—உறு- மிகுந்த—நலனும் - நலத்தையும்—மறந்தான் - மறந்துவிட்டான்—எ-று. (கருத்து) தேவேந்திரன் மன்மதபாணத்துக்குச்சகியாதவனாய்த்தமயந்தியுருவெளியாகத்தோற்ற வருத்தப்பட்டிந்திராணிமுதலியோரின்பத்தை மறந்தான் என்பதாம். (௰௯)

மண்ணுலகின்மடவாலைவிழைந்தனனம்மிறைவனெனவருந்திமாழாந், தெண்ணரியநமெழினலனுமிளமையுநன்றாயவென விகழ்ந்துகூறி, வெண்ணிலவுபொழிதரளமுறுவலயிராணிமுதல் விண்ணில்வாழு, மொண்ணுதன்மங்கையர்மடநாண்மீதூரவோவியம்போன்றுணர்வுதீர்ந்தார்.

(இ-ள்) மண்ணுலகின் - பூவுலகத்திலிருக்கின்ற—மடவாலை - ஒருபெண்ணாகிய தமயந்தியை—விழைந்தனன் - விரும்பினான்—நம்மிறைவனென - நமமுடையவரசனென்று—வருந்தி-வருத்தப்பட்டு—மாழாந்து - மயக்கமடைந்து—எண்ணின் - எண்ணுமிடத்தில்—நமது- நம்முடைய—எழினலனும் - அழகினுடையநன்மையும்—இளமையும்-இளமைப்பருவமும்—நன்றாயவென- நல்லதாயவென்று—இகழ்ந்து கூறி- பழித்துச்சொல்லி—வெள் - வெள்ளிய—நிலவு - பிரகாசத்தை—பொழி - பொழிகின்ற—தரளம் - முத்தினையொத்த—முறுவல்- பற்கள்பொருந்திய—அயிராணிமுதல் - இந்திராணிமுதலாகிய—விண்ணில் வாழும் - தெய்வலோகத்தில்வாழ்கின்ற—ஒள் - ஒள்ளிய—நுதல்- நெற்றியையுடைய—மங்கையர் - மாதர்கள்—மடம் - அறியாமையும்—நாண் - நாணும்—மீதூர - அதிகரிக்க—ஓவியம்போன்று - சித்திரத்தைப்போன்று—உணர்வுதீர்ந்தார் - அறிவுநீங்கினார்கள்—எ-று. (கருத்து) இந்திராணிமுதலான மங்கையர்கள் நமதரசன்தமயந்தியை இச்சித்தானென்று சித்திரத்தைப்போன்றறிவிழந்தார்களென்பதாம். ()

மதர்நெடுங்கணர மகளிர்கவரிவாறுதுய நுழைப்ப மந்திரோதந், தனைமலர்க் * கற்பகநறுந்தார்மணிமார்பன்றுயர் கூர்ந்துதுமன்வய்ய, கதழெரிப்புத்தேள்வருணனுடனேக்கொடுந் தியமன்றேர்கடிதிற்றூண்டி, மதிருநெடுங்கிளையாழிசூழ்புவியிறெல்லையில்வந்தடைந்தானன்றே.

(இ-ள்) மதர் - மதர்த்த—நெடுங்கண் - நெடியகண்களையுடைய—அரமகளிர் - அரம்பையரானவர்கள்—இவ்வாறு - இந்தப்பிரகாரம்—துயருழப்ப - துன்பப்பட—மனத்தின் - மனத்திலிடத்திலே—ஓராஎண்ணுறமல்—தந்த - நெருங்கிய—மலர் - மலரையுடைய—கற்பகத்தார் - சுரியகற்பகமாலையணிந்த—மணிமார்பன் - அழகியமார்பையுடைய இந்திரன்—துயர்கூர்ந்து - துயரமிகுந்து—தருமன் - யமனும்—வெய்ய - வெவ்விய—தழல் - வேசம்பொருந்திய—எரிப்புத்தேன் - அக்கினிதேவனும்—வருணன் - வருணனும்—உடனே - உடனேகவர—கொடிஞ்சி - மேன்மொட்டையுடைய—அம் - அழகிய—தேர் - இரதத்தை—கடிதில் - சீக்கிரத்திலே—தூண்டி - செலுத்தி—அதிரும் - அதிர்கின்ற—நெடுந்திரை - நெடியஅலைகளையுடைய—ஆழிசூழ் - கடலாற்சூழப்பட்ட—புவியின் - பூவுலகில்—ஒல்லையில் - விரைவில்—வந்தடைந்தான் - வந்துசேர்ந்தான—எ-று. மன்-ஓ-அசை ※ குவலயாநந்தம் - ஊருதல் பறந்துநடத்தலென்னே - மூவகையாருமுயிர்ப்பொருளினமே இவ்விதியால் கற்பகம் உயிர்ப்பொருள் - (கருத்து) இந்திரன் அரம்பையர் முதலானவர்கள் துன்பப்படுதலையறியாமல் துன்பப்பட்டுயமன் - அக்கினிதேவன் - வருணன் - இவர்களுடனே தேரிலேறிப் பூமியில் வந்தான் என்பதாம். (உக)

இந்திரப்படலம்-முற்றிற்று.

உ

நளன்றூதுப்படலம்.

இப்படலத்தால் இந்திரன்முதலியநால்வர்பொருட்டுத்தமயந்தியினிடத்துநளன்றூதுசென்றமைசொல்லப்படுகின்றது.

(கலிவிருத்தம்.)

அண்டருலகத்திறைவனவ்வுழியிருப்பம்
மண்டு ※ புனல்வாளைவளர்பூகமடல்கீறுந்
தண்டலையுடுத்தவிடதந்தனிபுரக்கு
மொண்டிறலுடைக்குரிசில்செய்திறமுரைப்பாம்

(இ-ள்) அண்டருலகத்து - தேவருலகத்தையாளுகின்ற—இறைவன் - இந்திரன்—அவ்வுழி - அவ்விடத்தில்—இருப்ப - தங்க—மண்டு - நெருங்கிய—புனல் - நீரிலிருக்கின்ற—வாளை - வாளைமீன்களானவை—வளர் - வளர்கின்ற—பூகம் - கமுகினுடைய—மடல் - பாளைகளை—கீறும் - கிழிக்கின்ற—தண்டலை - சோலைகளை—உடுத்த - உடுக்கப்பெற்ற—விடதம் - விடததேசத்தை—தனி - ஒப்பற—புரக்கும் - காக்கின்ற—ஒள் - ஒள்ளிய—திறலுடைய - வலிமையையுடைய—குரிசில் - நளமகாராசன்—செய்திறம் - செய்தகாரியத்தை—உரைப்பாம் - (யாம்) சொல்லுவோம்—எ-று. ※ குவலயாநந்தம் - இயற்கைசெயற்கை யிருவகையினமுமுயிரிலாப்பொருளென வுரைத்தனர்புலவர் - இவ்விதியால் புனல் உயிரிலாப்பொருளென்றறிக. (கருத்து) தேவேந்திரன் அவ்விடத்திருக்க நளன்செய்கையைச் சொல்லுவாம் என்பதாம். (க)

அன்னமுரைசெய்தவெழிலாயிழையைநெஞ்சத்
துன்னியயர்வோடுமுயிருண்டிலைகொலென்னக்
கன்னன்மதனைங்கணைகருத்திடைகுளிப்ப
மன்னவர்கண்மன்னன்மதிமாழ்கியயர்காலை

(இ-ள்) அன்னம் - அன்னப்புள்ளானது—உரைசெய்த - சொல்லிய—எழில் - அழகிய—ஆயிழையை - தமயந்தியை—நெஞ்சத்து - மனத்தினிடத்து—உன்னி - நினைத்து—அயர்வோடும் - சோர்வுடனே—உயிர் - உயிரானது—உண்டிலைகொலென்ன - உண்டோவில்லையோவென்றுசொல்ல—கன்னல் - கருப்புவில்லேந்திய—மதன் - மன்மதனுடைய—ஐங்கணை - பஞ்சபாணங்களும்—கருத்திடை - கருத்தினிடத்து—குளிப்ப - தைக்க—மன்னவர்கண்மன்னன் - நளனானவன்—மதிமாழ்கி - அறிவுமயங்கி—அயர்காலை - துன்பப்படுஞ்சமயத்தில்—எ-று (கருத்து) நளன்தமயந்தியை நினைந்து வருந்தப்படுங் காலத்தில் என்பதாம்இதுமுதலிரண்டுங்குளகம். (உ)

பூகமடல்கிழியிளவாளைபுனல்காலு
மேகமிசைதாவிடும்விதர்ப்பநகர்மன்ன
னோகையொடளித்தவுயிரோவியமிகர்க்குந்
தோகைமணவோலைகொடுதூதுவரடைந்தார்

(இ-ள்) பூகமடல் - கமுகம்பாளையை—கிழி - கிழித்து—இளவாளை - இளமைபொருந்திய வாளைமீன்களானவை—புனல்காலும் - நீரைச்சொரிகின்ற—மேகமிசை - மேகத்தின்மீது—தாவிடும் - தாவுகின்ற—விதர்ப்பநகர் - விதர்ப்பதேசத்தையாளுகின்ற—மன்னன் - வீமராசனானவன்—ஓகையோடு - மகிழ்ச்சியுடனே—அளித்த - பெற்ற—உயிர் - உயிரையுடைய—ஓவியம் - சித்திரத்தை—நிகர்க்கும் - ஒப்பாயிருக்கின்ற—தோகை - தமயந்தியினது—மணவோலைகொடு - கலியாணவோலையைக்கொண்டு—தூதுவர் - தூதர்கள்—அடைந்தார் - சேர்ந்தார்கள்—எ-று. (கருத்து) தூதர்கள் தமயந்தி கலியாண வோலையைக்கொண்டுவந்தார்கள் என்பதாம். (௩)

முடங்கலின்வரைந்தவுரைமுற்றுமுணராமுன்
றடம்புயம்வளர்ந்தனவரைக்குவமைசாலக்
குடங்கையினகன்றவிழிகேர்நகரிசெல்வான்
மடங்கலனையானுமகிழ்ச்சியொடெழுந்தான்

(இ-ள்) முட்டங்களின் - ஓலைச்சுருளில்—வரைந்த - எழுதப்பட்ட—உரை - சொல்லுகளை—முற்றும் - முழுவதும்—உணராமுன் - அறியாமுன்னே—தடம் - பெரிய—புயம் - தோள்களானவை—வரைக்கு - பர்வதங்களுக்கு—உவமைசால - உவமைபொருந்த—வளர்த்தன - பருத்தன—குடங்கையின் - உள்ளங்கைபோல—அகன்ற - பரந்த—விழி - கண்களையுடைய தமயந்தியினது—கோநகரி - குண்டினபுரத்துக்கு—செல்வான் - செல்லும்பொருட்டு—மடங்கலனையான் - சிங்கவேற்றினையொத்தநளமகாராசன்—உளமகிழ்ச்சியொடு - மனக்களிப்புடனே—எழுந்தான் - எழுந்தனன்—எ-று. (கருத்து)நளன் திருமணவோலையின் செய்தியறியு முன்புயங்கள்பூரித்தன-விதர்ப்பதேசத்துக்குச்செல்லும்பொருட்டெழுந்தானென்பதாம். (௪)

கொய்யுளைவயப்புரவிகோடிபுடைபோத
மையன்மதவாரணமருங்குறநெருங்க
வெய்யதிறல்வாளுழவர்வேலைபுடைசூழ
மொய்திரையளக்கரினியம்பலமுழங்க

(இ-ள்) கொய் - கொய்துகட்டிய—உளை - புறமயிரையுடைய—வயம் - வலிமைபொருந்திய—புரவிகோடி - கோடிகுதிரைகள்—உழை போத - பக்கங்களிலேவரவும்—மையல் - மயக்கம்பொருந்திய—மதவாரணம் - மதயானைகள்—மருங்குற - பக்கத்திலே—நெருங்க - நெருங்கிவரவும்—வெய்ய - வெவ்விய—திறல் - வலிமைபொருந்திய—வாள் - வாட்படையையுடைய—உழவர்வேலை - காலாள்களாகியகடலானது,புடைசூழ - பக்கங்களிலேசூழ்ந்துவரவும்,மொய் - மொய்க்கப்பெற்ற,திரை - அலைகளுள்ள—அளக்கரின் - கடல்போல—இயம்பல - பலவாத்தியங்கள்—முழங்க - ஒலிக்கவும்—எ-று. (கருத்து) கோடிகுதிரைகள்சூழ,யானைகள்நெருங்க, சுத்தவீரர்கள்சூழ, கடல்போலவாத்தியமுழங்க என்பதாம், இதுமுதலிரண்டுங்குளகம். (௫)

விரிகதிரெறிக்குமதி * வெண்குடைநிழற்றத்
தரளநகைமாதர்பலர்சாமரையிரட்ட
வெரிமணியிமைக்குமுடிமன்னவரிறைஞ்சத்
திருவளருமார்பனுயர்தேரின்மிசைபோனான்.

(இ-ள்) விரி - விரியப்பெற்ற—கதிர் - கிரணங்களை—எறிக்கும் - வீசுகின்ற—மதி - சந்திரனையொத்த—வெண்குடை - வெள்ளியகுடைகள்—நிழற்ற - நிழலைச்செய்யவும்—தரளம் - முத்தினையொத்த—நகை - பற்களையுடைய—மாதர்பலர் - அநேகமகளிர்கள்—சாமரையிரட்ட - கவரிகள்வீசவும்—எரிமணி - காந்திபொருந்தியமணிகள்—இமைக்கும் - பிரகாசிக்கின்ற—முடி - மகுடத்தையுடைய—மன்னவர் - அரசர்கள்—இறைஞ்ச - வணங்கவும்—திரு - திருமாதானவள்—வளரும் - வளர்கின்ற—மார்பன் - மார்பையுடையவனாகியநளமகாராசன்—உயர் - உயர்ந்த—தேரின்மிசை - தேரின்மேல்—போனான் - போயினன்—எ-று. *[தொல்காப்பியமரபியல் - ககூ - ரு - படையுங்கொடியுங்குடையுமுரசு - நடைநவில்புரவியுங்களிறுந்தேரும் - தாருமுடியுநேர்வனபிறவுந்- தெரிவுகொள்செங்கோலரசர்க்குரிய - இவ்விதியால் கொடைமுதலியங்களரசர்க்குரித்தே] (கருத்து) வெண்குடைபிடிக்க பெண்கள்சாமரைவீசமன்னவர்வணங்க நளன்தேர்மேற்சென்றான் என்பதாம். (௬)

தேர்நடவுகம்பலைசெவிபுகுதலோடும்
வார்கடன்முழக்கொலிகொலோமழைமுழக்கோ
சார்வதெனவையமுறும்வானவர்கடம்மு
னேர்கெழுமாடவிடதத்திறையெதிர்ந்தான்.

(இ-ள்) தேர் - தேரை—நடவு - செலுத்துகின்ற—கம்பலை - ஒலியானது—செவி - காதினிடத்து—புகுதலோடும் - நுழைந்தமாத்திரத்தில்—வார் - நெடிய—கடன்முழக்கொலிகொலோ - கடலொலியோ—மழைமுழக்கோ - மேகத்தினொலியோ—சார்வதென - அடைவதென்று—ஐயமுறும் - ஐயமடைகின்ற—வானவர்கண்முன் - தேவர்களுக்குமுன்னே—ஏர் - அழகானது—கெழுமு - பொருந்திய—மாடம் - மாளிகைகளையுடைய—விடதத்திறை - விடதேசத்தரசன்—எதிர்ந்தான் - எதிர்ப்பட்டான்—எ-று. (கொல்-ஐயப்பொருள்.)(கருத்து)நளன்தேவர்களுக்குமுன்சென்றானென்பதாம். (௭)

இதுவுங்கலிவிருத்தம்.

பொற்றடந்தேர்மிசைப்பொலிந்துதோன்றிய
மற்றடந்தோளினன்வனப்புநோக்கினா
ருற்றதோர்வியப்பினுக்குள்ளமீந்துதாம்
வெற்றுடம்பாயினார்விண்ணுளோரெலாம்.

(இ-ள்) பொன் - அழகிய—தடம் - பெரிய—தேர்மிசை - தேரின்மீது—பொலிந்து - பிரகாசித்து—தோன்றிய - வந்த—மல் - மற்போர்செய்கின்ற—தடம் - பெரிய—தோளினன் - தோள்களையுடையநளமகாராஜனது—வனப்பு - அழகை—நோக்கினர் - பார்த்தார்—உற்றது - அதனாலடைந்ததாகிய—ஓர் - ஒப்பற்ற—வியப்பினுக்கு - ஆச்சரியத்துக்கு—உள்ளமீந்து - மனத்தைக்கொடுத்து—விண்ணுளோரெலாம் - இந்திரன்முதலியநால்வரும்—வெற்றுடம்பாயினார் - உயிர்நீங்கியவுடம்புபோலானார்—எ-று. (கருத்து) இந்திரன் முதலானவர்கள் தேரின்மேலேறிய நளனழகைக்கண்டு மனதைநளனிடத்திற்செலுத்தி வெறியவுடம்பினரானார்கள் என்பதாம். (௮)

மா * யிருஞாலத்துவந்துமன்னர்கோ
னேயபேரழகுகண்டிமைப்பினாட்டமோ
ராயிரம்பெற்றபேறடைந்துளோனெனச்
சேயுயர்விசும்பினுக்கிறைவன்செப்பினான்.

(இ-ள்) மா - மகத்தாகிய—இரு - பெரிய—ஞாலத்து வந்து - பூமியில்வந்து—மன்னர்கோன் - நளனுடைய—ஏய - பொருந்திய—பேரழகு - பெரியஅழகினை—கண்டு - பார்த்து—இமைப்பில் - இமைத்தலில

லாத—நாட்டமோராயிரம் - ஆயிரக்கண்களை—பெற்றபேறு - பெற்ற பேற்றினை—அடைந்துளோனென - இன்று அடையப்பெற்றேனென்று—செய் - தாமாக—உயர் - உயர்ந்த—விசும்பினுக்கிறைவன் - சுவர்க்கத்துக்கரசனாகிய இந்திரன் — செப்பினன் - சொல்லினன்—எ-று. [* அகத்தியம் - மாமுன்னுயிர் வரின்யகரமெய் தோன்றும்] (கருத்து) இந்திரன்பூமியில்வந்து நளனழகைக்கண்டுதான் ஆயிரங்கண்பெற்றதற்கு இன்றுபயன்பெற்றேனென்றான்-எ-ம். (௯)

மண்டமர்கடந்தவேன்மன்னர்மன்னனைக்
கண்டுமற்றொருவர்தோள்காமுற்றீர்ந்தொடை
தொண்டைவாய்மடமயில்சூட்டுமோவெனத்
தெண்டிரைக்கனைகடற்செல்வன்கூறினன்.

(இ-ள்) மண்டு - நெருங்கிய—அமர் - போரை—கடந்த - செயித்த—வேல் - வேற்படைபொருந்திய—மன்னர்மன்னனை - நளனை—கண்டு - பார்த்து—மற்றொருவர்தோள் - வேறொருவர்புயங்களை—காமுறு - ஆசைப்பட்டு—தொண்டை - கோவ்வைக்கனிபோன்ற—வாய் - வாயையுடைய—மடமயில் - தமயந்தியானவள்—ஈர்ந்தொடை - குளிர்ச்சிபொருந்தியமாலையை—சூட்டுமோவென - தரிப்பாளோவென்று—தெள் - தெள்ளிய—திரை - அலைகளையுடைய—கனை - ஒலிக்கின்ற—கடற்செல்வன் - கடலுக்கரசனாகியவருணன்—கூறினன் - சொல்லினன்—எ-று. (கருத்து) நளனைக்கண்ட தமயந்தியானவள் வேறொருவனுக்கு மாலையிடுவாளோவென்று சமுத்திராசன்சொன்னானென்பதாம். (௰)

பாந்தண்மேற்கிடந்தபார்பரிக்குந்திண்டிறல்
வேந்தனுக்கேதொடைவேய்ந்திலாளெனின்
ஏந்திழையெழினலமென்கொலாமெனக்
காந்துவெங்கதழெரிக்கடவுள்சாற்றினன்.

(இ-ள்) பாந்தள்மேல் - ஆதிசேடன்மீது—கிடந்த - இருந்த—பார் - பூமியை—பரிக்கும் - சுமக்கின்ற—திண் - திண்ணிய—திறல் - செளந்தரியத்தையுடைய—வேந்தனுக்கே - நளமகாராசனுக்கே—தொடை - மாலையை—வேய்ந்திலாளெனின் - சூட்டாளேயானால்—ஏந்திழை - தமயந்தியினது—எழில் - அழகினது—நலம் - நன்மை—என்கொலாமென - என்னபிரயோசனமாகுமென்று—காந்து - காந்துகின்ற—வெம் - வெவ்விய—கதழ் - வேகத்தையுடைய—எரிக்கடவுள் - அக்கினிதேவன்—சாற்றினன் - சொல்லினன்—எ-று. கொல் - அசைநிலை. (கருத்து) நளனுக்குத்தமயந்தி மாலையிடாளேயானால் இத்தமயந்தி அழகுஎன்ன பயன்படும் என்றக்கினிதேவன்சொன்னானென்பதாம். (௰௧)

கழைகளிபுகர்முகக்களிநல்யானையா
னிழைசுடரெறிப்பவந்திறுத்ததேந்திழை
விழைவினுக்காயின்யாமீண்டுபோதலே
யழகிதென்றந்தகனறைந்திட்டானரோ.

(இ-ள்) கழை - கரும்புகளை—களி - முறிக்கின்ற—புகர்முகம் - புள்ளிபெற்றமுகத்தையுடைய—களி - களிப்புப்பொருந்திய—நல் - நல்ல—யானையான் - யானையையொத்த (நளமகாராசன்)—இழை - ஆபரணங்கள்—சுடர் - காந்தியை—எறிப்ப - வீச—வந்திறுத்தது - வந்துதங்கியது—ஏந்திழை - தமயந்தியினது—விழைவினுக்காயின் - விவாகத்துக்கானால்—யாம் - நாம்—மீண்டுபோதலே - திரும்பிச்செல்லுதலே—அழகிதென்று - அழகையுடையதென்று—அந்தகன் - யமனானவன்—அறைந்திட்டான் - சொல்லினன்—எ-று. (கருத்து) நளன்தமயந்திக்கு நாயகனானால் நாம்மீண்டுபோதலுத்தமமென்று யமன்சொன்னானென்பதாம். (௰௨)

போர்த்தொழில்வைரவாட்பொருவிலண்ணல்செந்
தார்ப்பசுங்கிளியனாட்பெறாதுபோயக்
கார்க்குழலரம்பையர்கமலவாண்முகம்
பார்ப்பதெவ்வாறெனப்பரிவிற்கூறினன்.

(இ-ள்) போர் - போர்செய்கின்ற—தொழில் - தொழிலையுடைய—வைரவாள் - வச்சிராயுதமேந்திய—பொருவில் - ஒப்பில்லாத—அண்ணல் - இந்திரனானவன்—செம் - சிவந்த—தார் - இறகையுடைய—பசும் - பசுமைபொருந்திய—கிளியனாள் - கிளியைநிகர்த்தவளாகியதமயந்தியினது—தார் - மாலையை—பெறாது - பெற்றுக்கொள்ளாமல்—போய் - சென்று—கார் - கரிய—குழல் - கூந்தலையுடைய—அரம்பையர் - அரம்பைமாதருடைய—கமலம் - தாமரைமலர்போன்ற—வாள் - ஒளிபொருந்திய—முகம் - முகத்தை—பார்ப்பது - நோக்குவது—எவ்வாறென - எவ்வாறென்று—பரிவில் - துன்பத்தினால்—கூறினன் - சொல்லினன்—எ-று. சந்தேகத்தாலிந்திரனிவ்வாறு கூறினான் (கருத்து) இந்திரன்தமயந்தி மாலையைப்பெறாதுபோய் அரம்பைமாதர்முகத்தை எப்படிப்பார்ப்பதென்றுசொன்னானென்பதாம். (௰௩)

ஆரத்தமுண்டொளிரும்வாளவுணரைச்செற்றுநந்
திருத்தகுசெல்வமுஞ்சிறப்புநல்கிய
விரைத்துணரலங்கலான்வீரசேனன்போன்
றிருத்தலாலிவனைநளனென்னவேண்டுமால்.

(இ-ள்) ஆரத்தம் - உதிரத்தை—உண்டு - பானம்பண்ணி—ஒளிரும் - பிரகாசிக்கின்ற—வாள் - வாட்படையையுள்ள—அவுணர் - அசுரர்களை—செற்று - கொன்று—நம் - நம்முடைய—திருத்தகு - திருவிற்குத்தக்க—செல்வமும் - செல்வத்தையும்—சிறப்பும் - சிறப்பையும்—நல்கிய - கொடுத்த—விரை - வாசனைபொருந்திய—துணர் - பூங்கொத்துக்களையுற்ற—அலங்கலான் - மாலையணிந்தவனாகிய—வீரசேனன்போன்று - வீரசேனராசனையொத்தவனாகி—இருத்தலால் - இருந்திடலால்—இவனை - இவனை—நளனென்னவேண்டும் - நளமகாராசனென்றுசொல்லவேண்டும்—எ-று. (கருத்து) அசுரர்களைக்கொன்று நமதுசெல்வ

த்தைக்கொடுத்த வீரசேனனை ஒத்திருத்தலால் இவன் அவன்மகனாகிய நளனெனச்சொல்லவேண்டுமென்றானிந்திரனென்பதாம். (௰௪)

சேற்றிதழ்த்தாமரைமலரத்தெண்கட
றோற்றுசெங்கதிரோனைத்தோன்றுவித்தனையா
மேற்றநல் * லோரையிலெழுந்தாலன்றே
வாற்றெதிர்ப்பட்டனமலங்கல்வேலினாய்.

(இ-ள்) அலங்கல் - வெற்றிமாலையணிந்த—வேலினாய் - வேற்படையேந்திய நளமகாராஜனே — சேறு - சேற்றிலிருக்கின்ற—இதழ் - இதழ்களையுடைய—தாமரை - தாமரைகள்—மலர - விகசிக்க; தெள - தெள்ளிய—கடல் - கடலினிடத்து—தோற்று - தோற்றுகின்ற—செங்கதிரோனை - சூரியனைப்போல—தோன்றுவித்தனை - வந்தவுன்னை—யாம் - யாங்கள்—ஏற்ற - தக்க—நல் - நல்ல—ஓரையில் - இராசியில்—எழுந்தாலன்றோ புறப்பட்டபடியாலல்லவா—ஆறு - வழியில்—எதிர்ப்பட்டனம் - எதிர்ப்பட்டோம்—எ-று. அகத்தியம் - இறப்பெதிர்வுநிகழ்வோரையிருள்பகல்வாரம் - உதித்தியோகம்வாரங் காலமே - இவ்விதியால் - ஓரைகாலத்தின்பாற் பட்டது (கருத்து) சூரியன்போலத்தோன்றுமுன்னை நல்ல இலக்கினத்திற் புறப்பட்டபடியால் வழியிற்கண்டனமென்றார்-எ-ம். (௰௫)

இவனழற்கடவுண்மற்றிவன்வெங்கூற்றுவ
னுவனெறிகடற்கிறையொழிந்துநின்றயான்
கவனவாம்பரியுள * முணருங்காவல
வவிரொளிமணிமுடியமரர்வேந்தனே

(இ-ள்) கவனம் - வேகத்தையுடைய—வாம் - தாவுகின்ற—பரியுளம் - குதிரையினதுகருத்தை—உணருங்காவல - அறியும்நளமகாராசனே—இவனழற்கடவுள் - இவனக்கினிதேவன் — இவன்வெங்கூற்றுவன் - இவன் [illegible]யம்பொருந்திய [illegible] - அவன்—எறிகடற்கிறை - அலைவீசுகின்ற [illegible]சமுத்திரராசனாகியவருணன்—ஒழிந்துநின்ற - இவ்வொழிய நின்ற—யான் - யானோவெனில்—அவிர் - பிரகாசிக்கின்ற—ஒளி - காந்திபொருந்திய—மணி - மணிகளாலிழைக்கப்பட்ட, முடி - கிரீடத்தையுடைய—அமரர்வேந்தன் - தேவர்க்கரசனாகியவிந்திரன்—எ-று. குவலயானந்தம் - உறுப்பியல் - நன்மைநன்மைவேட்கைநனிமனை - முறைவு வெறுப்புபுத்தியறிகுணம் - இவ்விதியால் - உணர்தல்புத்திக்குரித்து (கருத்து) குதிரைக்கருத்தையறியும்நளராஜனே இவன் அக்கினிதேவன் - இவன்யமன் - இவன்வருணராசன் - யான் இந்திரன் என்றான் எ-ம்.()

உன்னுழைவேண்டுவதொன்றுண்டாங்கது
பின்னர்யாங்கூறுதுமென்றுபெட்புறும்
பொன்னகர்க்கிறையவனிருந்தபோதினின்
மன்னவனவரடிவணங்கினானரோ.

(இ-ள்) உன்னுழை - உன்னிடத்தில்—வேண்டுவது - யாம்விரும்புவது—ஒன்றுண்டு - ஒருகாரியமுண்டு—அது - அதனை—பின்னர் - பின்பு—யாங்கூறுதுமென்று - யாம்சொல்லுவோமென்று—பெட்புறும் - விருப்பமடைந்த—பொன்னகர்க்கிறையவன் - இந்திரனானவன்—இருந்தபோதினில் - இருந்தபொழுதில்—மன்னவன் - நளமகாராஜன்—அவரடி - இந்திரன்முதலிய அந்நால்வர்பாதங்களையும்—வணங்கினன் - வணங்குதல்செய்தான்—எ-று. (கருத்து) உன்னிடத்தில் வேண்டுவதொன்றுண்டு - அதைப்பின்னைசொல்வேனென்றிந்திரன்சொல்லநளனிந்திரனைவணங்கினனென்பதாம். (௰௭)

உண்ணெகிழ்ந்திறைஞ்சியவுலங்கொடோளினன்
விண்ணுலகாள்பவர்க்கரியமென்பொருண்
மண்ணுலகாள்பவர்மாட்டுவைகுமோ
வெண்ணின்மற்றிவருளம்யாவதாங்கொலோ.

(இ-ள்) உள் - உள்ளம்—நெகிழ்ந்து - குழைந்து—இறைஞ்சிய - வணங்கிய—உலங்கொள் - திரண்டகல்லினுடையவலிமையைக்கொண்ட—தோளினன் - தோள்களையுடையநளமகாராஜன்—விண்ணுலகாள்பவர்க்கு - தெய்வலோகத்தையாளுகின்றவர்க்கு—அரிய - அருமையாகிய—மென்பொருள் - மேன்மைப்பட்டபொருள்—மண்ணுலகாள்பவர்மாட்டு - மண்ணுலகாள்பவரிடத்து—வைகுமோ - இருக்குமோ—எண்ணில் - என்னுமிடத்தில்—இவருளம் - இவருடையமனம்—யாவதாங்கொலோ - யாதாகுமோ—எ-று. கொல்-ஐயம்-மற்று-அசைநிலை. (கருத்து) அவ்வாறுவணங்கிய நளன் விண்ணுட்டரசர்க்கரிய பொருள்மண்ணுட்டரசர்க்குக் கிடைக்குமோ இவர் கருத்தென்னமோவென்றான் என்பதாம். (௰௮)

குறிப்பறிந் * தீதலேகொடைமற்றின்றென
மறுத்தலேகேட்டபின்வழங்கலாதலிற்
பெறற்கருமாவியும்பெட்பினீகுவன்
றிறப்படவிவருளந்தெரிந்ததில்லையால்.

(இ-ள்) குறிப்பறிந்து - ஒருவர்குறிப்பினைத்தெரிந்து—ஈதலே - கொடுத்தலே—கொடை - கொடுத்தலாகும்—கேட்டபின் - கேட்டபின்பு—வழங்கல் - கொடுத்தல்—இன்றென - இல்லையென்று—மறுத்தலே - தடுத்தலேயாகும்—ஆதலின் - ஆகையினாலே—பெறற்கரும் - பெறுதற்கரிய—ஆவியும் - உயிரையும்—பெட்பின் - அன்பினாலே—ஈகுவன் - கொடுப்பேன்—திறப்பட - நிச்சயமாக—இவருளம் - இவருடையமனம்—தெரிந்ததில்லை - தெரியவில்லை—எ-று. உம்மை உயர்வுசிறப்பு * அகத்தியம் - குவலயானந்தம் - வினைபெயர்தொழிலெனவிளம்பப்படுமே - வினைப்பெயரனைத்துந்தொழிலெனப்படுமே, இவ்விதியால் ஈதல் தொழிற்பெயர் (கருத்து) குறிப்பறிந்து கொடுத்தலே கொடையாகும் கேட்டபின்கொடுத்தல் மறுத்தலாகுமாதலால் என்னுயிரையுங்கொடுப்பேன உண்மையாக இவருள்ளத்தையறிந்திலேனென்றான்-எ-ம். (௰௯)

ஒளிமுகமிழப்பவந்துற்றநாணமிக்
கிளர்தரவில்லெனக்கிளர்க்குமூர்ச்சனை
தெளிதரமுகத்தினிற்றெளித்தற்கன்றுகொல்
நளிபுனல்பொருளொடுநல்குகின்றதே.

(இ-ள்) முகம்-முகமானது—ஒளியிழப்ப - ஒளிநீங்க—வந்து - வந்து—உற்ற - மிகுந்த—நாணம் - நாணமானது—மீக்கிளர்தர - அதிகரிக்க—இல்லெனக்கிளர்க்கும் - இல்லையென்றுசொல்லும்—மூர்ச்சனை-மூர்ச்சையானது—தெளிதர - தெளியும்படி—முகத்தினில்- முகத்தினிடத்தில்—தெளித்தற்கன்றுகொல் - தெளித்தற்கல்லவா—நளி -குளிர்ந்த—புனல் - நீரை—பொருளொடு - திரவியத்துடனே—நல்குகின்றது - கொடுக்கின்றது—எ-று. (கருத்து) அகமலர்ந்து கொடுத்தல் முகமலரும்பொருட்டென்பதாம். (௨௰)

ஐந்தருநீழலினரசுவைகிய
விந்திரன்முதலினோரீகென்றென்னுழை
வந்துயர்பெரும்புகழ்வழங்கினாரிவர்
சிந்தனைமகிழ்வுறவென்கொல்செய்வதே.

(இ-ள்)ஐந்தருநீழலின்-பஞ்சதருவினிழலினிடத்து, அரசுவைகிய-அரசிருக்கின்ற—இந்திரன்முதலினோர் - இந்திரனாதியோராகிய நால்வரும்—ஈகென்று - தருவாயென்று—என்னுழைவந்து - என்னிடத்தில்வந்து—உயர் - உயர்ந்த—பெரும்புகழ் - பெரியகீர்த்தியை—வழங்கினார் - கொடுத்தார்கள்—இவர்-இவர்களுடைய—சிந்தனை - மனங்கள்—மகிழ்வுற - மகிழ்ச்சிபொருந்த— என்செய்வது - யாதுசெய்வது—எ-று. (கருத்து) இந்திரன்முதலானவர்களென்னிடத்தில் வந்துஈந்தருள்செய் என்றார்கள் இவர்கள் மனமகிழும்படி என்செய்யலாமென்றானென்பதாம். (௨௧)

உரவுநீர்க்கருங்கடலுடுத்தமாநிலத்
தருளுடனிம்மையினளித்தவான்பொருண்
மருவியமறுமையில்வழங்குபான்மையா
லிரவலர்தமரினுமினியராவரே.

(இ-ள்) உரவு-ஒலிக்கின்ற—நீர்-நீரையுடைய—கருங்கடல் - கரியகடலை—உடுத்த - ஆடையாகத்தரித்த—மாநிலத்து - மகத்தாகியபூமியில்—அருளுடன் - கருணையுடனே—இம்மையில் - இப்பிறப்பில்—அளித்த - கொடுத்த—வான்பொருள் - மேலாகியபொருளை—மருவிய-பொருந்திய—மறுமையில் - மறுபிறப்பில் — வழங்குபான்மையால்-கொடுக்கின்றதன்மையால்—இரவலர் - யாசகர்கள்—தமரினும் - தம்மவரினும்—இனியராவர் - இனிமையுடையவராவர்—எ-று.. தம்மவர்-உறவோர் (கருத்து) இப்பிறப்பிற்கொடுத்தபொருள் மறுபிறப்பில்வருமாதலால்யாசகர்கள் உறவினரைப்பார்க்கிலும் இனிமையுடையவர்களாவார்களென்பதாம். (௨௨)

உடைப்பெரும்பொருளினையுலகிலூதியங்
கிடைப்பதற்களித்தலிற்கிளர்நிரப்பினா
லடுத்துவந்தேர்க்குநர்க்கார்வமீதுறக்
கொடுக்கிலொன்றேபலகோடியாகுமால்.

(இ-ள்) உடை - தமதாகவுடைய—பெரும்பொருளை - பெரியதிரவியத்தை—உலகில் - உலகத்தில்—ஊதியம - இலாபம்—கிடைப்பதற்கு - கிடைக்கும்பொருட்டு—அளித்தலில் -.கொடுப்பதிலும்—கிளர்-மிகுந்த—நிரப்பினால் - வறுமையினால்—அடுத்துவந்து- அநுசரித்துவந்து—ஏர்க்குநர்க்கு - யாசிப்பவர்க்கு—ஆர்வம் -ஆசை—மீதுற- அதிகரிக்க—கொடுக்கில் - கொடுத்தால்—ஒன்றே - ஒருபொருளே—பலகோடியாகும் - பலகோடிப்பொருளாகும்—எ-று. (கருத்து) தமக்குள்ளபொருளை இலாபங்கிடைக்கும்பொருட்டுக் கொடுப்பதிலும்யாசகருக்குக்கொடுக்கு மொன்றே பலகோடியாகும்-எ-ம். (௨௩)

என்றுமற்றினையனவெண்ணிவண்ணவான்
குன்றெனப்பணைத்துயர்குவவுத்தோளினான்
வன்றிறல்வாசவன்வதனநோக்கிமற்
றொன்றுநீகேட்டியென்றுரைத்தன்மேயினான்.

(இ-ள்) என்று-இப்படியென்று—இனையன- இத்தன்மையவாக—எண்ணி நினைத்து—வண்ணம் - அழகிய—வான் - மேலாகிய—குன்றென-மலையைப்போல—பணைத்து - பருத்து—உயர்- உயர்ந்த—குவவு - திரட்சிபொருந்திய—தோளினான் - தோளையுடையநளமகாராசன்—வன்றிறல் - மிகுந்தவலுமைபடைத்த—வாசவன் - இந்திரனுடைய—வதனநோக்கி - முகத்தைப்பார்த்து—ஒன்று - ஒருசெய்தி—நீகேட்டியென்று - நீகேட்பாயாகவென்று—உரைத்தன்மேயினான் - சொல்லத்தொடங்கினான்—எ-று. மற்றிரண்டும் அசைநிலைகள் (கருத்து) நளனிவ்வாறு நினைத்துத்தேவேந்திரன் முகத்தைப்பார்த்துச் சொல்லத்தொடங்கினானென்பதாம். (௨௪)

என்னருந்தவத்தினன்றெனாதுதொல்குல
முன்னையோரருந்தவமுயன்றபான்மையாற்
பொன்னகர்துறந்துநீபோதப்பெற்றனன்
சொன்னவைமறுக்கிலன்சொல்கவென்றனன்.

(இ-ள்) என்-என்னால்செய்யப்பட்ட—அருந்தவத்தின் - அரியதவத்தினாலே—அன்று - அன்றாகும்—எனாது - என்னுடைய—தொல்குலம் - பழையகுலத்திற்றோன்றிய—முன்னையோர் - பெரியோர்கள்—அருந்தவம் - அரியதவத்தை—முயன்றபான்மையால்- முயன்றுசெய்தபடியினாலே—பொன்னகர் - தெய்வலோகத்தை—துறந்து -நீங்கி—நீர்போதப்பெற்றனன்- நீவிர் இங்கேவரப்பெற்றேன்—சொன்னவை மறுக்கிலன் - சொல்லியசெய்திகளைமறுக்க மாட்டேன்—சொல்கவென்றனன்-சொல்லக்கடவீரென்றான்—எ-று. (கருத்து)என்றவத்தாலல்

ல என்குலத்தோர்செய்தவத்தால் நீங்களிங்கேவரப்பாக்கியம்பெற்றேன் தாங்கள்சொல்பவற்றைத்தடுக்கேன் சொல்லுங்களென்றான் என்பதாம். (உ௫)

ஆங்கதுகேட்டவானரசன் * பொற்பினால்
வீங்குதோண்மாரனைவென்றநீயலால்
யாங்குளரவன்றொடுத்தெய்யுமின்னறாப்
பூங்கணையால்வருந்துயரம்போக்குவார்.

(இ-ள்) ஆங்கு - அவ்விடத்தில் — அது - அம்மொழியை — கேட்ட - கேள்விப்பட்ட — வானரசன் - இந்திரனானவன் — பொற்பினால் - அழகினால் — வீங்கு - மிகுந்த — தோள் - தோளையுடைய — மாரனை - மன்மதனை — வென்ற - வெற்றிகொண்ட — நீயலால் - நீயொருவனல்லாமல் — அவன் - அம்மன்மதனானவன் — தொடுத்து - சாரியிற்றொடுத்து — எய்யும் - பிரயோகஞ்செய்கின்ற — இன் - இனிய — நறா - தேனொழுகுகின்ற — பூங்கணையால் - மலரம்பால் — வரும் - வருகின்ற — துயரம் - துக்கத்தை — போக்குவார் - நீக்குவார் — யாங்குளர் - எவ்விடத்திலுளர் — எ-று. [* குவலயானந்தம் - வடிவுநிறங்குணமவயவமீத - ளிதிகல்விஷயிப்புலங் கருமம் - கருணைவாய்மையெனும் பதினொன்று - மாண்பாற்கெல்லாமணியும்புனைபொருள் இவ்விதியால்பொற்பு ஆண்பாற்புனைபொருள்] (கருத்து) அவ்வார்த்தையைக்கேட்ட இந்திரனானவன் உன்னையல்லாது மன்மதபாணத்தை நீக்குபவர்யார் என்றானென்பதாம். (உ௬)

வெயில்விரிமணிமுடிவீமனல்கிய
மயிலியன்மதர்விழிவளைக்கைமங்கைபாற்
செயிரறுதூதுநீசெல்லவேண்டுமென
றுயிரிரப்போரினுழையக்கூறினான்.

(இ-ள்) வெயில் - பிரகாசம் — விரி - விரிகின்ற — மணி - மணிகள்பதித்த — முடி - முடியையுடைய — வீமனல்கிய - வீமராசன்பெற்ற — மயில் - மயிலையொத்த — இயல் - சாயலும் — மதர் - களிப்புமிக்க — விழி - கண்களும் — வளைக்கை - வளையலையணிந்தகைகளையும்பெற்ற — மங்கைபால் - தமயந்தியிடத்தில் — செயிரறு - குற்றமற்ற — தூதுநீசெல்லவேண்டுமென்று - நீதூதுபோகவேண்டுமென்று — உயிரிரப்போரினும் - உயிரைக்கொடுவென்றிரப்பவரைப் பார்க்கிலும் — உழைய - வருந்த — கூறினான் - சொல்லினான் — எ-று. (கருத்து) இந்திரன் நளனைப்பார்த்துத் தமயந்தியிடத்துத் தூதுசெல்லவேண்டுமென்றான் என்பதாம். ()

திருத்தகுசெவியிடைச்சிலையினூடுற
வுருக்கியசெம்பினையூற்றினாலென
மருத்துவன்றீமொழிகேட்டுமன்னர்கோன்
கருத்தழிந்தாருயிர்கலங்கினானரோ.

(இ-ள்) திருத்தகு - அழகுபொருந்திய — செவியிடை - காதினிடத்திலே — சிலையினூடு - உலைமூக்கில் — உற - பொருந்த — உருக்கிய - உருக்கப்பெற்ற — செம்பினை - செம்பை — ஊற்றினாலென - ஊற்றியதுபோல — மருத்துவன் - இந்திரனது — தீமொழி - தீயையொத்தசொல்லை — கேட்டு - கேள்விப்பட்டு — மன்னர்கோன் - நளனானவன் — கருத்தழிந்து - நினைவுமறந்து — ஆர் - நிறைந்த — உயிர் - ஆவி — கலங்கினான் - கலக்கமுற்றான் — எ-று. (கருத்து) நளன் உருக்கியசெம்பினைக் காதிலூற்றினாற்போலும் இந்திரன் கொடுமொழிகேட்டுக் கருத்தழிந்துயிர்க் கலக்கமடைந்தானென்பதாம். (உ௮)

குருமணிமேகலைக்குவளைக்கண்கொலோ
பொருமதன்பகழியோபொய்ம்மைதீதெனுந்
தருமமோவுயிர்நிலைதளர்ந்துவாடுமென்
மருமமீதூன்றியவாளிற்போழ்வதே

(இ-ள்) குரு - நிறம்பொருந்திய — மணி - இரத்தினங்கள்பதிக்கப்பெற்ற — மேகலை - மேகலாபரணமணிந்ததமயந்தியினது — குவளை - நீலோற்பலம்போன்ற — கண்கொலோ - கண்ணோ — பொரு - போர்செய்கின்ற — மதன் - மன்மதனுடைய — பகழியோ - பாணமோ — பொய்ம்மை - பொய்யுரை — தீதெனும் - குற்றமென்றுசொல்லும் — தருமமோ - அறமோ — உயிர்நிலை - சீவநிலையானது — தளர்ந்து - தளர்ச்சியடைந்து — வாடுமென் - மெலிவேறுகியவென்னுடைய — மருமமீது - மார்பினிடத்தில் — ஊன்றிய - தைக்கச்செய்த — வாளில் - வாளாயுதத்தைப்போல் — போழ்வது - பிளக்கின்றது — எ-று. (மேகலை - எழுசரமுள்ளது.) (கருத்து) தமயந்தியின்கண்ணோ மன்மதன்பாணமோ பொய்யுரைதீதென்னுந் தருமமோ என்னுடையமார்பில் வாளாயுதம்போலும் பிளக்கப்பட்டது என்றான்நளன் என்பதாம். (உ௯)

என்னும்விள்ளாதயர்ந்திருக்குமேமுறுந்
தன்னையுமறக்குமெய்த்தருமநன்றெனாப்
புன்னகைகோட்டுமெய்புழுங்குமெய்துயிர்த்
தன்னமுன்னுரைத்தவையனைத்துமெண்ணுமால்

(இ-ள்) என்னும் - இப்படியென்றுசொல்லுவான் — விள்ளாது - பேசாமல் — அயர்ந்திருக்கும் - துன்பப்படுவான் — ஏமுறும் - மயங்குவான் — தன்னையுமறக்கும் - தன்னையுமறப்பான் — மெய் - உண்மைபொருந்திய — தருமம் - அறம் — நன்றெனா - நல்லதென்று — புன்னகைகோட்டும் - புன்சிரிப்புக்கொள்ளுவான் — மெய்புழுங்கும் - உடல்வெதும்புவான் — வெய்துயிர்த்து - அசசமடைந்து — அன்னம் - அன்னப்புள்ளானது — முன்னுரைத்தவையனைத்தும் - தூதுபோய்வந்துமுன்சொல்லியசெய்தியாவையும் — எண்ணும் - நினைப்பான் — எ-று. (கருத்து) இவ்வாறு சொல்லுவான் - பேசாது துன்பப்படுவான் - மயங்குவான் - தன்னையுமறப்பான் - சிரிப்பான்வெதும்புவான், அன்னஞ்சொன்னவற்றை நினைப்பான் என்பதாம். (௩௰)

முற்றிழைவனமுலைமுயங்கு * சன்னலம்
பெற்றிலனெனினுமவன்பெய்யும்வாளியான்

மற்றுயிரிறப்பினும்வானவேந்தொடு
சொற்றதுமறுக்கிலனென்றுசொல்லுவான்

(இ-ள்) முற்று - முற்றிய—இழை - ஆபரணங்களையணிந்ததமயந்தியினது—வனம் - அழகிய—முலை - ஸ்தனங்களை—மூயங்கும்-தழுவுகின்ற—நன்னலம் - நல்லசுகத்தை—பெற்றிலனெனினும் - பெறுமற்போனேனாயினும்—வேள் - மன்மதனானவன்—பெய்யும் - சொரிகின்ற—வாளியால் - பாணங்களினாலே—உயிரிறப்பினும் - ஆவிமாயினும்—வானவேந்தொடு- இந்திரனுடன்—சொற்றது-சொல்லியதை—மறுக்கிலனென்று தடுக்கமாட்டேனென்றுநிச்சயித்துக்கொண்டு—சொல்லுவான்-சொல்லுவான்—எ-று-முற்றுதல்-வளைத்தல்-மற்று அசைநிலை [* குவலயாநந்தம்- உறுப்பியல், பொருளிடங்காலஞ்சினைகுணந்தொழிலென, வருமிவையாறுங் காரணப்பொதுவாய்த், திரிசொல்லெழுமெனச்செப்பினர்புலவர்- இவ்விதியால்நன்னலம் என்றதுபண்பிற்றிரிசொல்] (கருத்து) தமயந்தியின்பத்தைப்பெறேனாயினுமன்மதன்கணையாலுயிர்போயினும் இந்திரனோடு சொன்னதைமறுக்கிலேன் என்றான் எனபதாம். (௬௧)

எப்பொருளாயினும்யாவருள்ளமுங்
கைப்படுநெல்லியங்கனியிற்காணுநீர்
துப்பிதழ்மடந்தைபாற்றூதுபோகெனச்
செப்பியதெவன்கொலென்சிந்தையோர்ந்துமே

(இ-ள்.) எப்பொருளாயினும் - எந்தப்பொருளானாலும்—யாவருள்ளமும் - எவர்களுடையமனமும்—கைப்படு - உள்ளங்கையிற்பட்ட—நெல்லியங்கனியில் - நெல்லிப்பழத்தைப்போல—காணும்- அறிகின்ற—நீர் - நீவிர்—துப்பு - பவளம்போன்ற—இதழ்- அதரத்தையுற்ற—மடந்தைபால் -தமயந்தியினிடத்து—தூதுபோகென-தூதுபோவென்று—என் - என்னுடைய—சிந்தை - மனதை—ஓர்ந்தும்-தெரிந்தும்—செப்பியது - சொல்லியது—எவன்கொல் - என்னகாரணம்—எ-று. (கருத்து) எல்லாமறிந்த நீர் தமயந்தியிடத்துத்தூதுபோவென்றுசொல்லியதென்னவோவென்றான் என்பதாம். நெல்லிக்கனியுள்ளும் புறமுந்தோற்றும். (௬௨)

வழங்கியநும்முறைமறாதுசென்றியான்
மொழிந்தனனாயினுமுன்னமேயெனை
விழைந்தவத்தளிரியல்வெள்குறாதுளங்
குழைந்துநம்பான்மணம்பொருந்தல்கூடுமோ

(இ-ள்) வழங்கிய - சொல்லிய—நும்முறை -உம்முடையசொல்லை—மறாது - மறுக்காமல்—யான்சென்று- யான்போய்—மொழிந்தனனாயினும் - சொன்னேனானாலும்—முன்னமே- முன்னமே, எனைவிழைந்த -என்னைவிரும்பிய—அத்தளிரியல் - அத்தமயந்தி—வெள்குறாது-நாணமல்—உளக்குழைந்து - மனங்கரைந்து—நம்பால் - உம்மிடத்தில்—மணம் - விவாகத்திற்கு—பொருந்தல்கூடுமோ- சம்மதிப்பாளோ—எ-று. (கருத்து) உமதுசொல்லை நான்சொன்னேனானாலும்என்னை விரும்பிய தமயந்திஉம்மைவிரும்புவாளோ என்றான்-எ-ம். (௬௩)

என்னவேந்துரைத்தலுமிசைத்தசொன்மறா
நின்னைமெய்ப்பரதனைநிகரில்பார்த்தனை
முன்னினுநினைத்தவையனைத்துமுற்றுமா
லன்னநீயெனிலெதரியதாகுமே

(இ-ள்) இன்ன - இப்படியென்று—வேந்து - நளமகாராஜனானவன்—உரைத்தலும் - சொல்லலும்—இசைத்த - சொல்லிய—சொல்-சொல்லினை—மறா - மறுக்காத—நின்னை - உன்னையும்—மெய் - உண்மையையுடைய—பரதனை - பரதனையும்—நிகரில் - ஒப்பில்லாத—பார்த்தனை- அருச்சுனனையும்—உன்னினும் - நினைத்தாலும்—நினைத்தவையனைத்தும் - நினைத்தகாரியங்களியாவும்—முற்றும் - முடியும்—அன்ன- அத்தன்மையையுடைய—நீ- நீயே—எனில் - போனால்—எது- எந்தக்காரியமே—அரியதாகும்- அருமையையுடையதாகும்—எ-று, ஆல்-அசைநிலை. (கருத்து) உன்னையும், பரதனையும், அருச்சுனனையும், நினைத்தால் நினைத்தகாரியமுடியும். நீயேபோனால் காரியமரிதோ என்றானிந்திரன் என்பதாம். (௬௪)

இனையனவாசவனியம்புமெல்லையின்
வனைமலர்க்கோதைதன்வயத்தனாகியுந்
தனியறனிழுக்குறாத்தகையனாதலி
னனையதற்கியைந்தனனலங்கல்வேலினான்

(இ-ள்) வாசவன் - இந்திரனானவன்—இனையன - இத்தன்மையாகியசொற்களை—இயம்புமெல்லையின்- சொல்லுகிறபொழுதில்—வனை-கட்டுகின்ற—மலர்க்கோதைதன் - மலரையணிந்தகூந்தலையுடையதமயந்தியினது—வயத்தனாகியும் - வசப்பட்டவனாயிருந்தும்—தனி- ஒப்பற்ற—அறன் - தருமத்தினின்றும்—இழுக்குறா- கெடுதலடையாத—தகையனாதலின் - குணத்தையுடையவனாதலால், அனையதற்கு- அவ்விந்திரன்சொன்னதற்கு—அலங்கல் - வெற்றிமாலையைத்தரித்த—வேலினான் - வேற்படையேந்திய நளமகாராஜன், இயைந்தனன் - உடன்பட்டான்—எ-று. (கருத்து) நளன்றூதுபோகச்சம்மதித்தான்-எ-ம். (௬௫)

பொருந்தியமன்னர்கோன்பொம்மல்வெம்முலைத்
திருந்திழைக்கடிநகர்ச்சேமமாகிய
வருந்திறல்வாயிலோரறிவுறாதுபோய்
வருந்திறயாதெனமதித்துக்கூறினான்

(இ-ள்) பொருந்திய - சம்மதிப்பட்ட—மன்னர்கோன் - நளன்—பொம்மல் - பொலிவுபொருந்திய—வெம் - விருப்பத்தைத்தருகின்ற—முலை - தனங்களையும்—திருந்திழை - திருந்தமாகிய ஆபரணங்களையுமணிந்த தமயந்தியினுடைய—கடிநகர் - புதுமைபெற்றநகரம்—சே

மமாகிய-காவலாகிய—அருந்திறல் - அரியவல்லமைபொருந்திய—வாயிலோர் - வாயில்காப்பவர்—அறிவுறுதுபோய் - அறியாமற்படிபுகுந்து—வருந்திறம் - வருகின்றவிதம்—யாதென - எப்படியென்று—மறித்தும் - மறுபடியும்—கூறினன் - சொல்லினன்—எ-று. (கருத்து) நளன் தமயந்தியாண்மனைக்காவலாளர் அறியாதுபோய் வருமவிதமெப்படியென்றானென்பதாம். (௯௬)

விட்புலத்தனிபுரந்தருளும்வேந்தர்கோ
னட்பொடுமினியசொன்னவின்றியாவர்க்குங்
கட்புலனுருக்காண்கிலாததோர்
நுட்பநூல்விஞ்சையைநுவன்றிட்டானரோ

(இ-ள்) விட்புலம் - விண்ணுலகத்தை—தனி - ஒப்பற்ற—புரந்தருளும் - காக்கின்ற—வேந்தர்கோன் - இந்திரனானவன்—நட்பொடும்- சினேகத்துடனே—இனியசொல் - இனியசொற்களை—நவின்று - சொல்லி—யாவர்க்கும் - எவர்களுக்கும்—கட்புலனால்- கண்ணறிவினால்—உரு-வடிவத்தை—காண்கிலாதது அறியப்படாததாகிய—ஓர் - ஒரு—நுட்பநூல் - நுண்ணிய நூலிற்சொல்லும்—விஞ்சையை-மந்திரத்தை—நுவன்றிட்டான் - சொல்லினன்—எ-று. விஞ்சை-மந்திரத்துக்காதலால் - ஆகுபெயர்—(கருத்து) இந்திரன்நளனுக்கு ரூபமாறும்வித்தையைக் கற்பித்தான் என்பதாம். (௯௭)

பெறலரும்விஞ்சையும்பெற்றுவானவர்க்
கிறையவனிணையடியிறைஞ்சிவண்டிமிர்
நறைமலர்க்கூந்தலாணகரிநண்ணுவா
னுறைகழலிலங்குதாளரசனேகினான்

(இ-ள்) பெறலரும் - பெறுதற்கரிய—விஞ்சையும் - மந்திரத்தையும்—பெற்று-பெற்றுக்கொண்டு—வானவர்க்கிறையவன்-இந்திரனது, இணையடி-இரண்டுபாதங்களையும்—இறைஞ்சி-வணங்கி—வண்டு வண்டுகள்—இமிர்-ஒலிக்கின்ற—நறை-தேனொழுகுகின்ற—மலர்-மலரையணிந்த—கூந்தலாள் - அளகபாரத்தையுற்றதமயந்தியினது—நகரி- குண்டினபுரத்திலே—நண்ணுவான் - சேரும்பொருட்டு—உறை ஒலிக்கின்ற—கழல் - வீரக்கழலானது—இலங்கு - பிரகாசிக்கின்ற—தாள்-பாதத்தையுடைய—அரசன்- நளன்—ஏகினான் - போனான்—எ-று. (கருத்து) நளன்மந்திரத்தைக்கற்று இந்திரனை வணங்கிச்சென்றான்-எ-ம.()

பண்ணமைக்கூந்தன்மான் * தேரிற்பார்புக
ழண்ணலுமிமையவரார்வம்பின்செல
மண்ணிடைவானவர்மகளிர்தம்மொடும்
விண்ணிழிந்திருந்தனநகரமேயினான்

(இ-ள்) பண்ணமை - கல்லணையமைந்த—கூந்தல்- புறமயிரையுற்ற—மான் - குதிரைகட்டிய—தேரில் - இரதத்தில்—பார் - பூமியினுள்ளார்—புகழ் - புகழ்கின்ற—அண்ணலும் - நளமகாராசனும்—இமையவர்-தேவர்களுடைய—ஆர்வம் - ஆசையானது—பின்செல - பின்றொடர—மண்ணிடை-மண்ணுலகத்தில்—வானவர்மகளிரொடும்- அரம்பையருடன்—விண் - சுவர்க்கமானது—இழிந்திருந்தன - இழிந்திருந்ததையொத்த—நகரம் - குண்டினபுரத்தை—மேயினான்- பொருந்தினான்—எ-று. * குவலயானந்தம் - உறுப்பியல் - ௯ - ௬-அருந்துதலணிதல்வாகனம்விருதோ - டாயுதமாடைகாதலிதோற்றம் - தந்தைதாய்கிளையாதிபஞ்செல்வ - மிசையொவ்வருமீரேழினையாண்பாற் - கோட்பொருளெனவே கூறப்படுமே - இவ்விதியால் தேர் ஆண்பாற்குங்கொள்பொருள் (கருத்து) நளன்குண்டினபுரத்திற் போயினான்-எ-ம.()

வாம்பரித்தேரினின்றிழிந்துவண்டினார்
தேம்பொதிநறுமலர்த்தெரியன்மார்பினன்
காம்புறழ்தோளினள்செவ்விகாண்குறு
மேம்பலிற்கோநகரெய்தினனரோ.

(இ-ள்) வாம்-தாவுகின்ற—பரி-குதிரையையுடைய—தேரினின்றிழிந்து-தேரினின்றுமிறங்கி—வண்டு - வண்டுகளானவை—ஊர் - ஒலிக்கின்ற—தேம்-வாசனை—பொதி - நெருங்கிய—நறும் - பரிமளம்பொருந்திய—மலர் - மலராற்றொடுத்த—தெரியல் - மாலையணிந்த—மார்பினன்-மார்பையுடையவனாகிய நளமகாராசன்—காம்பு - மூங்கிலை—உறழ்-ஒத்த—தோளினள் - தோளினையுடையவளாகிய தமயந்தியினது—செவ்வி - அழகை—காண்குறும் - காணவேண்டுமென்கிற—ஏம்பலின்- ஆசையினாலே—கோநகர் - குண்டினபுரத்தை—எய்தினன்- அடைந்தான்—எ-று. (கருத்து) நளன் தமயந்தியைக்காண வாசையால்குண்டினபுரத்தையடைந்தானென்பதாம். (௱)

உரியதங்கொழுநர்பாலூடிநீத்தநல்
விரைகமழ்தெரியலும்மின்செயாரமுங்
குருமணிக்கலன்களுங்குலவுவீதிவா
யெரிமணிப்பூணினனிடறியேகினன்.

(இ-ள்) உரிய உரிமையையுடைய—தம் - தம்முடைய—கொழுநர்பால்-கணவரிடத்து—ஊடி - பிணங்கி—நீத்த -நீக்கிய—நல் - நல்ல—விரை-வாசனை—கமழ் - வீசுகின்ற—தெரியலும் - மாலையும்—மின்செய்-பிரகாசத்தைச்செய்கின்ற—ஆரமும் - பதக்கமும்—குரு- நிறம்பொருந்திய—மணிக்கலன்களும் - ரத்தினாபரணங்களும்—குலவு- பிரகாசிக்கின்ற—வீதிவாய் - வீதியினிடத்தில்—எரி - ஒளிபொருந்திய—மணி - மணிகள்பதித்த—பூணினன் - ஆபரணத்தையுடைய நளமகாராசன்—இடறி - காலினாலிடறிக்கொண்டு — ஏகினன் - போனான்—எ-று. நளன்பூமாலை இரத்தினாபரணமிவற்றை இடறிநடந்தானென்பதாம். (௱௧)

மணங்கவர்வனப்பமைவடிவினன்றியுங்
கணம்பயில்வாயிலோர்காண்குறுவகை

சினங்கொள்கூரிலையவேற்செம்மல்போதலா
லநங்கனென்றுரைப்பதற்கையமில்லையே.

(இ-ள்) மனம்-மனதை—கவர் - கவர்ந்துகொள்ளுகின்ற—வனப்பு-அழகு—அமை-அமைந்த—வடிவின் - வடிவினாலும்—அன்றியும்-அல்லாமலும்—கனம் - மேகங்கள்—பயில் - சஞ்சரிக்கின்ற—வாயிலோர் - வழியிலிருக்குங்காவலர்கள்—காண்குறுவகை - காணுதவிதம்—சினங்கொள்-கோபங்கொண்ட—கூர்-கூர்மைபொருந்திய—இலை-இலையையுடைய—வேல்-வேற்படையேந்திய—செம்மல் - நளமகாராசன்—போதலால்- செல்கின்றபடியால்—அநங்கனென்று - அருவத்தையுடையவனாகியமன்மதனென்று—உரைப்பதற்கு - சொல்வதற்கு—ஐயம்-சந்தேகம்—இல்லை-இல்லை—எ-று. இதுதற்குறிப்பணி (கருத்து) நளன் அருபமாய்ச்செல்லுதலால் மன்மதனென்று சொல்லுவதற்குச் சந்தேகமில்லையென்பதாம். (௪௨)

கண்ணகன்மணிக்கடைக்காவலாளர்தா
நண்ணினரெவரெனவெவரைநாடினுந்
தண்ணறுந்தெரியலான்றன்னையாரென
வெண்ணிவெம்மடங்கலினெருத்தங்கோட்டுமால்.

(இ-ள்) கண்ணகல்-இடமகன்ற—மணி - அழகிய— கடை-வாயிலிலிருக்கின்ற—காவலாளர்தாம் - காவல்செய்வோர்—நண்ணினர்-வந்தவர்கள்—எவரென-யாவரென்று—எவரைநாடினும் - யாரைநாடிப்பார்க்கினும்—தண்-தண்ணிய—நறும் - பரிமளம்பொருந்திய—தெரியலான்-மாலையுடையவனாகியநளமகாராசன்—தன்னையாரென - தன்னையாருமென்று—எண்ணி-நினைத்து—வெம் - வெவ்விய—மடங்கலின் -சிங்கத்தைப்போல—எருத்தங்கோட்டும் - திரும்பிப்பார்ப்பான்—எ-று. (கருத்து) வாயில்காப்பார் யார்யாரென நளன்தன்னையென்று திரும்பிப்பார்ப்பானென்பதாம். (௪௩)

மலர்பயில்வாவிதோய்மாதர்நுண்டுகி
லலைபுனனனைதலுமல்குறோன்றலாற்
கலைவலான்கண்முகிழ்த்தேகக்காண்குறுள்
முலைமுகடழுந்துறவொருத்திமுட்டினள்

(இ-ள்) மலர்பயில்-மலர்மகள்நெருங்கிய—வாவி-தடாகத்தில்—தோய்-முழுகிய—மாதர்-மடவாருடைய—நுண்-நுண்ணிய, துகில்-ஆடையானது—அலை-அலைவீசுகின்ற—புனல்-நீரிலே—நனைதலும்-நனைந்தவளவில்—அல்குல் - நிதம்பமானது—தோன்றலால் - தெரிதலால்—கலைவலான் - அறநூலில்வல்லவனாகிய நளமகாராஜன்—கண்முகிழ்த்தேக - கண்களைமூடிக்கொண்டுபோக—காண்குறுள் - காணு[illegible]—முலை - தனங்களினுடைய—முகடு - உச்சி—அழுந்துற-அழுந்தும்படி—ஒருத்தி - எதிர்ப்[illegible]வாருமங்கை—முட்டினள் - முட்டினள்

—எ-று. (கருத்து) நளன்வாவியிலாடுமாத ரல்குலைக்கண்டுகண்மூடிச்செல்லுதலால் எதிரில்வருமொருத்தி முலைமுகடழுந்த முட்டினளென்பதாம். (௪௪)

காமுறுமொருத்திதன்வதனங்கண்டகண்
கோமகன்முகிழ்த்தலாற்கோதைமார்முக
மாமதியென்பதுமன்னன்செய்யகண்
டாமரையென்பதுந்தக்கவாயவே.

(இ-ள்) காமுறும்-விரும்புதற்குரிய—ஒருத்தி - ஒருமங்கையினுடைய—வதனம் - முகத்தை—கண்டகண் - பார்த்தகண்களை—கோமகன் - நளமகாராஜன்—முகிழ்த்தலால் - மூடிக்கொள்ளுதலால்—கோதைமார்முகம் - மாதருடையமுகம்—மா - பெரிய—மதியென்பதும்-சந்திரனென்றுசொல்வதும்—மன்னன் - இந்நளமகாராஜனின்—செய்ய - சிவந்த—கண் - கண்கள்—தாமரையென்பதும் - தாமரைமலரென்றுசொல்வதும்—தக்கவாய - தகுதியாயின—எ-று. * குவலயாநந்தம்-ஒருமொழிதொடர்மொழி பொதுமொழிபெண்வரு - மிருதிணைப்பொருட்பெயர்க்கிடுகுறியாமே - இவ்விதியால்தாமரைஅன்றறுபொதுமொழிஇடுகுறி (கருத்து) நளன்ஒருபெண் முகத்தைக்கண்டகண்களை மூடலால் பெண்கள்முகஞ்சந்திரனென்பதும் நளன்கண்கள்தாமரையென்பதுஞ்சரியேயென்பதாம். (௪௫)

செய்யகண்முகிழ்த்திடல்விழித்தறீதெனு
மையனுங்கடைக்கணுநோக்கலன்பிதென்
றெய்யும்வேள்கணைமலர்தயமோர்ந்துமால்
பொய்யெனவருச்சனைபுரிதல்போன்றதே.

(இ-ள்) செய்ய-சிவந்த—கண்-கண்களை—முகிழ்த்திடல் - மூடிக்கொள்வதும்—விழித்தல் - விழிப்பதும்—தீதெனு-குற்றமென்றுநினைத்து—ஐயனும் - நளமகாராஜனும்—கடைக்கணுநோக்க - கடைக்கண்ணினாலேபார்க்க—அன்பிதென்று - இது ஆசையினாலே பார்ப்பதென்று—எய்யும் - பிரயோசனஞ்செய்கின்ற—வேள் - மன்மதனுடைய—கணைமலர் - பாணமலர்கள்—இதயம் - கருத்தை—ஓர்ந்து -அறிந்து—மால் - மயக்கமானது—பொய்யென - பொய்யென்று—அருச்சனை- பூசை—புரிதல்போன்றது - செய்வதுபோலுமாயிற்று—எ-று. (கருத்து) நளன், கடைக்கண்ணாற்பார்க்க அன்பானபார்வையென்று மன்மதனறிந்து பாணந்தொடுக்க அப்பாணம் அருச்சனைசெய்தமலருக்கொப்பாயிற்றுஎன்பதாம். (௪௬)

தெரிவையென்றுருவெளிபோடுசெப்பிய
வரசனதுரையசரீரியாமென
வெருவியமாதர்சொற்கேட்டுவென்குறு
வுருவெளியிதுவெனவுள்ளந்தேறினன்.

(இ-ள்) தெரிவையென்று-தமயந்தியென்று—உருவெளியோடு-உருவெளித்தோற்றத்துடனே—செப்பிய - சொல்லிய—அரசனது - நளமகாராசனது—உரை - சொல்லை—அசரீரியாமென-அசரீரிவாக்கென்று—வெருவிய - பயந்த—மாதர் - மாதருடைய—சொற்கேட்டு-சொல்லைக்கேட்டு—(அந்தணனானவன்) வெள்குறு-நாணி—உருவெளியிதுவென - உருவெளித்தோற்றமிதுவென்று—உள்ளம்- மனம்—தேறினன்- தெளிவையடைந்தான்—எ-று. (கருத்து) உருவெளியோடுசொல்லியநளன்சொல்லைமாதர் அசரீரிவாக்கென்றுசொல்ல நளன்தெளிவடைந்தானென்பதாம். (௬௭)

விழைவெனும்பாகெறிந்தமரர்விஞ்சையாந்
தழைமுகபடாத்தமைதறுகண்வாரணங்
கழைமதனியற்றியகருங்கண்மங்கைய
ரழகெனும்படுகுழியாழ்ந்ததில்லையால்.

(இ-ள்) விழைவெனும் - ஆசையெனகிற—பாகு - பாகனை—எறிந்து-தள்ளி—அமரர் - தேவர்களுடைய—விஞ்சையாம்- மந்திரமாகிய—தழை - தழைந்த—முகபடாத்து - முகப்போர்வையினாலே—அமை-பொருந்திய—தறுகண் - அஞ்சாமையையுற்ற—வாரணம் - யானையானது—கழைமதன் - கருப்புவில்லேந்தியமன்மதன்—இயற்றிய - செய்த—கருங்கண் - கரியகண்களையுடைய—மங்கையர் - மாதரது—அழகெனும் - அழகென்றுசொல்லும்—படுகுழி - பள்ளத்தில்—ஆழ்ந்ததில்லை - அழுந்தியதில்லை—எ-று.-ஆல்-அசை- (கருத்து) நளனென்னும் யானைமாதரழகென்னும் படுகுழியில்வீழ்ந்ததில்லை-எ-ம். (௬௮)

அங்கனுழ்மேனிய ※ வணங்கைநாடொறு
மெங்கணுங்காண்குறுமயக்கமேனைய
பங்கயவாண்முகப்பாவைமாரையம்
மங்கையென்றெண்ணுறுமயக்கந்தீர்ந்ததே.

(இ-ள்) அம் - அழகானது—கனுழ் - ஒழுகுகின்ற—மேனிய-மேனியையுடைய—அணங்கை - தமயந்தியை—நாடொறும்-எந்நாளும்—எங்கணும் - எவ்விடத்திலும்—காண்குறும் - உருவெளித்தோற்றமாகக்காண்கின்ற—மயக்கம் - மயக்கமானது—ஏனைய - மற்றைய—பங்கயம் - தாமரைமலர்போன்ற, வாள்-ஒளிபொருந்திய,முகம்-முகமுள்ள—பாவைமார்- மகளிரை—அம்மங்கையென்று- அத்தமயந்தியென்று—எண்ணுறும் - நினைக்கின்ற—மயக்கம் - மயக்கத்தை—தீர்ந்தது-நீங்கியது—எ-று. அழகுமிகுதிபற்றிக் கனுழெனப்பட்டது [※ அகத்தியம் - எவ்வெற்றிகரமுகரமைகாரம்- பெண்பால்விகுதிபிறங்குமென்க, இவ்விதியால் அணங்கு உகரவீற்றுப் பெண்பாற்சொல்] (கருத்து) நளனுக்குத்தமயந்தியென்கிற மயக்கமற்றதுஎன்பதாம். (௬௯)

கணங்குழைமுகத்தியர்கதிர்த்துவிம்மிய
சுணங்கவிரிளமுலைச்சுவடுதாங்கிய
மணிந்தகுங்குமமெழிலகலமூழ்கிய
மணந்தனர்போன்றனன்மன்னரேறனான்.

(இ-ள்) மன்னர் - அரசர்களுக்கு—ஏறனான் - ஆண்சிங்கத்தையொத்தவனான—கணம் - கூட்டமாகியமணிபதித்த—குழை - குண்டலந்தரித்த—முகத்தியர் - முகத்தையுடையவராகியமாதர்—கதிர்த்து - சாந்திபொருந்தி—விம்மிய - பருத்த—சுணங்கு - தேமலானது - ஆவிர்-பிரகாசியாநின்ற—இளமுலை - இளமைபொருந்திய தனங்களுடைய—சுவடு - தழும்புகள்—தாங்கியும் - மோதப்பெற்றும்—அணிந்த - தரித்த—குங்குமம் - குங்குமக்குழம்புகள்—எழில்-அழகிய—அகலம்-மார்பிலிடத்து—மூழ்கியும் - மூழ்கப்பெற்றும்—மணந்தனர் - கூடினவர்களை—போன்றனன் - ஒத்தனன்—எ-று. (கருத்து) நளன்மார்பில்மாதர்தனங்களழுந்தப்பெற்றும் குங்குமமூழ்கப்பெற்றும் புணர்ந்தவரை ஒப்பாயினன் என்பதாம். (௭0)

விளங்கிழையொருத்திபேரணியில்வேந்தெழி
றுளங்கலுமதிசயந்தோன்றநோக்கினாள்
வளங்கெழுபுகழினன்மறையக்காண்கிலா
ளுளம்புகுந்தொளித்ததவ்வுருவென்றெண்ணினாள்

(இ-ள்) விளங்கு - பிரகாசியாநின்ற—இழை - ஆபரணத்தையணிந்த—ஒருத்தி - ஒருமாதானவள்—பேர் - பெரிய—அணியில் - தன்னாபரணத்தில்—வேந்து - அரசனுடைய—எழில் - அழகானது—துளங்கலும் - பிரகாசித்தலும்—அதிசயம் - ஆச்சரியம்—தோன்ற- உண்டாக—நோக்கினாள் - பார்த்தாள்—வளங்கெழு-வளம்பொருந்திய—புகழினன்- கீர்த்தியையுற்றநளன்—மறைய - மறைந்துபோக—காண்கிலாள் - காணாதவளாகி—உளம்- மனத்தினிடத்து—புகுந்து - நுழைந்து—ஒளித்தது-ஒளித்துக்கொண்டது—அவ்வுருவென்று-அவ்வடிவமென்று—எண்ணினாள் - நினைத்தாள்—எ-று. (கருத்து) ஒருத்திதன்னாபரணத்தில் நளன்வடிவுதோன்றப்பார்த்தாள் நளன்மறைய அவ்வடிவுதன்னுளத்துட்புகுந்ததென்றெண்ணினாள் என்பதாம். (௭௧)

வாட்டிறன்மன்னவன்வனிதைபேரெழி
றீட்டியொண்கதிருமிழ்செய்யவார்வடஞ்
சூட்டினனகலவிவ்வுருவுதோன்றயார்
கோட்டினரெனச்சிலர்குறிப்பினாடுவார்

(இ-ள்) வாள்-வாளாயுதத்திலே—திறல்-வல்லமைபெற்ற—மன்னவன்-நளமகாராசனானவன்—வனிதை - தமயந்தியினது—பேர்- பெரிய—எழில் - அழகை—தீட்டி- எழுதி—ஒள் - ஒள்ளிய—கதிர் - கிரணங்களை—உமிழ் - உமிழ்கின்ற—செய்ய - சிவந்த—வார் - நெடிய—வடம்-ரத்நமாலைகளை—சூட்டினன - தரித்தனனாகி—அகல - நீங்க—இவ்வுருவுதோன்ற-இந்தவடிவந்தெரிய—யார்-எவர்கள்—கோட்டினரென- செய்தாரென்று—சிலர் - சிலர்கள்—குறிப்பின் - குறிப்பினாலே—நாடுவார் - தேடுவார்கள்—எ-று. (கருத்து) நளன்தமயந்திவடிவத்தையெழுதி இரத்னாபரணத்தைச்சூடிப்போக வடிவத்தை யாரெழுதினரென்றுதேடுவார்கள் என்பதாம். (௭௨)

பூந்துகள்செறிந்தகோமறுகிற்போகிய
வேந்தறாளழுந்துமவ்விடங்கணோக்குறு
மாந்தளிர்மேனியர்வையங்காவல்செய
வேந்தர்தாளிலக்கணமேயதென்னென்பார்

(இ-ள்) பூந்துகள் - மகரந்தப்பொடிகள் — செறிந்த - நெருங்கிய — கோமறுகில் - அரசவீதியில் — போகிய - சென்ற — ஏந்தல் - நளமகாராசனின் — தாள் - பாதங்கள் — அழுந்தும் - அழுந்துகின்ற — அவ்விடங்கள் - அந்தவிடங்களை — நோக்குறு - பார்த்து — மாந்தளிர் - மாந்தளிர்போன்ற — மேனியர் - வடிவத்தையுடையமங்கையர் — வையம் - உலகத்தை — காவல்செய் - காத்தல்செய்கின்ற — வேந்தர் - அரசரின் — தாள் - பாதங்களிலிருக்கும் — இலக்கணம் - இலக்கணங்கள் — மேயது - இவ்வடிச்சுவட்டிற்பொருந்தியது — என்னென்பார் - என்ன ஆச்சரியமென்பார்கள் — எ-று. (கருத்து) மகரந்தநிறைந்த இராசவீதியில்நளன் அடிவைத்த விடத்தை மாதர்கள்கண்டு அரசர்களடிச்சுவடுபொருந்தியதென்னவென்பார்கள் என்பதாம். (ருக)

கள்ளவிழ்கோதையரெறிந்தகந்துகம்
வள்ளன்மார்புற்றெதிர்மறிந்துவீழ்தலுந்
தள்ளருமதிசயமெய்தித்தத்தமில்
வெள்ளிடைப்பட்டிவண் * மீண்டதென்னென்பார்

(இ-ள்) கள்ளவிழ் - தேனொழுகுகின்ற — கோதையர் - மாலையையணிந்தமாதர் — எறிந்த - வீசிய — கந்துகம் - பந்துகள் — வள்ளல் - நளமகாராசனுடைய — மார்பு - மார்பினிடத்திலே — உற்று - பொருந்தி — எதிர் - எதிராக — மறிந்து - மறிபட்டு — வீழ்தலும் - வீழ்ந்தவளவில் தள்ளரும் - தள்ளுதற்கரிய — அதிசயம் - ஆச்சரியத்தை — எய்தி - அடைந்து — தத்தமில் - தங்கள்தங்களுக்குள்ளே — வெள்ளிடைப்பட்டு - வெளியிடத்திற்பட்டு — இவண் - இவ்விடத்தில் — மீண்டது - திரும்பியது — என்னென்பார் - என்னவென்றுசொல்லுவார்கள் — எ-று. (* குவலயாநந்தம், வினைச்சொல்லினை நீங்காரியச்சொல்லே — இவ்விதியால்மீண்டது காரியம்) (கருத்து) மாதர்களெறிந்தபந்துகள் நளன்மார்பில்பட்டெதிராக விழுந்தமாத்திரத்தில் பெண்களிதென்னவாச்சரியமென்பார்கள் என்பதாம். (ருஉ)

எதிர்முகமாயிருந்திருவர்பைந்துணர்ப்
புதுமலர்தொடுத்தலுநடுவட்புக்கவன்
கதுமெனவேகலுமறைப்பக்கன்னியர்
மதிமயக்குறமுகமறைந்ததென்னென்பார்

(இ-ள்) எதிர்முகமாயிருந்து - அபிமுகமாகவிருந்து — இருவர் - இரண்டுபேர் — பைந்துணர் - பசியபூங்கொத்துக்களிலிருக்கின்ற — புதுமலர் - அன்றலர்ந்தமலரை — தொடுத்தலும் - கட்டலும் — நடுவண் - அவருக்கிடையில் — புக்கவன் - புகுந்தநளன் — கதுமென - விரைந்து

— ஏகலும் - போனவளவில் — மறைப்ப - மறைக்க — கன்னியர் - அம்மாலைதொடுத்தமாதர்கள் — மதி - புத்தி — மயக்குற - மயக்கத்தைப்பொருந்த — முகமறைந்தது - முகத்தைமறைத்துவிட்டது — என்னென்பார் - என்ன ஆச்சரியமென்று சொல்லுவார்கள் — எ-று. (கருத்து) மாலைகட்டுமாதரிருவர் நடுவேநளன்போனவளவில் அம்மாதர்கள்முகத்தை மறைந்துவிட்டதென்னவென்பார்கள் என்பதாம். (ருங)

அண்ணறன்மார்பகத்தணிந்தபேரணி
மண்ணியமணிவயின்வடிவுதோன்றலும்
கண்ணுறநோக்குவாள்கன்னிமாரொடும்
விண்ணிடையெனதுருவிளங்கலென்னென்பாள்

(இ-ள்) அண்ணறன் - நளமகாராசனுடைய — மார்பகத்து - மார்பினிடத்து — அணிந்த - தரித்த — பேர் - பெரிய — அணி - ஆபரணங்களிலுள்ள — மண்ணிய - தெளிந்த — மணிவயின் - மணியினிடத்தில் — வடிவு - உருவமானது — தோன்றலும் - தெரிதலும் — கண்ணுற - கண்ணிற்பொருந்த — நோக்குவாள் - பார்ப்பாளாகியவொருத்தி — கன்னிமாரொடும் - மாதர்களுடன் — விண்ணிடை - ஆகாயத்தினிடத்து எனதுரு - எனதுவடிவம் — விளங்கல் - பிரகாசித்தல் — என்னென்பாள் - என்ன ஆச்சரியமென்று சொல்லுவாள் — எ-று. (கருத்து) நளனாபரணத்தில் ஒருத்திதன்வடிவுதோன்றியவளவில் என்வடிவுவெளியிற்றோன்றியதென்னென்பாள் என்பதாம். (ருச)

வெற்பினதெழில்கெடவிளங்குதோளினன்
பொற்பொளிர்பித்திகைப்புறத்திற்றோன்றலு
மற்புதமிதுவெனநோக்கியன்பினாற்
கற்புடைமகளிருநிலைகலங்கினார்

(இ-ள்) வெற்பினது - மலையினது — எழில் - அழகு — கெட - கெடும்படி — விளங்கு - பிரகாசியாநின்ற — தோளினன் - தோளினையுடையநளமகாராசனது — பொற்பு - அழகானது — ஒளிர் - பிரகாசிக்கின்ற — பித்திகைப்புறத்தில் - சுவர்த்தலத்தினிடத்து — தோன்றலும் - தோன்றுதலும் — அற்புதமிதுவென - ஆச்சரியமிதுவென்று — நோக்கி - பார்த்து — அன்பினால் - ஆசையினால் — கற்புடைமகளிரும் - கற்புடையமாதர்களும் — நிலைகலங்கினார் - மயங்கினார்கள் — எ-று. (கருத்து) நளன்வடிவுசுவரிற்றோன்ற கற்புள்ளமாதரும்நிலைகலங்கினார்கள் - எ-ம். (ருரு)

இழைவளர்முலையினாரொருவனேர்பெறு
நிழலிவணோக்கினனெனவுநீளிடை
மொழிவனகேட்டனனெனவுமொய்ம்புறத்
தழுவினனென்னவுந்தம்மிற்கூறுவார்

(இ-ள்) இழை - ஆபரணத்தோடுகூடி — வளர் - வளர்கின்ற — முலையினார் - முலையையுள்ளமாதர்கள் — ஒருவன் - ஒருஆண்மகனுடைய — ஏர்பெறு - அழகைப்பெற்ற — நிழல் - நிழலை — இவண் - இவ்விடத்

தில்—நோக்கினனெனவும்- பார்த்தேனென்றும்—நீளிடை-இந்நீண்டவிடத்தில்—மொழிவன - பேசுவனவற்றை—கேட்டனனெனவும்- கேட்டேனென்றும்—மொய்ம்புற - தோள்கள்பொருந்த—தழுவினனெனவும் - தழுவினேனென்றும்—தம்மில்- தங்களுக்குள்ளே—கூறுவார் - பேசிக்கொள்ளுவார்கள்—எ-று. (கருத்து)மாதர்கள் ஒருவனிழலைக்கண்டே னென்றும் ஒருவன் சொல்லைக்கேட்டேனென்றும்ஒருவனைத்தழுவினேனென்றும் சொல்லிக்கொள்ளுவார்களென்பதாம். (ருஅ)

இன்னிசையளிபயில்பொழிலினேந்தன்முன்
பொன்னவிர்முலைத்தமயந்திபோதலு
மன்னமுன்கூறியவற்றைநாண்முதன்
முன்னுறுமுருவெனமுன்னினானரோ

(இ-ள்) இன் - இனிய—இசை - இசையைப்பாடும்—அளி- வண்டுகள்—பயில் - சஞ்சரிக்கின்ற—பொழிலின் -சோலையிடத்தில்—ஏந்தல் - நளமகாராசன்—முன் - தன்னெதிரே, பொன்- பொன்னையொத்த—அவிர் - பிரகாசியாநின்ற—முலை - முலையையுடைய—தமயந்தி- தமயந்தியானவள்—போதலும் - வருதலும்—அன்னம்- அன்னப்புள்ளானது—முன்கூறிய - முன்சொல்லிய—அற்றைநாண்முதல்- அன்றையநாள்முதலாக—முன்னுறும் -எதிரேதோன்றுகிற—உருவென -உருவெளித்தோற்றமென்று—முன்னினான் -நினைத்தான்—எ-று. அரோ-அசை (கருத்து)சோலையில் நளன்முன்னே தமயந்திவருதலும் அவனுருவெளியென்றெண்ணினான் என்பதாம். (ருகூ)

மடவரலுருவெளிமன்னன்றோண்மிசை
யிடையறுவிழைவுடனென்றுஞ்சூட்டல்போன்
மிடைமலர்ப்பூந்தொடைசூட்டமேவிய
சுடரிலைவேலினான்றோளில்வீழ்ந்ததே

(இ-ள்) மடவரல் - தமயந்தியானவள்—உருவெளி- உருவெளியாய்த்தோன்றிய—மன்னன் - நளமகாராசனுடைய—தோண்மிசை-தோளின்மேல்—இடையறு -இடைவிடாத—விழைவுடன்- ஆசையுடனே—என்றும் - என்றைக்கும்—சூட்டல்போல்-சூட்டுதல்போல, மிடை-நெருங்கிய—மலர் - மலராற்றொடுத்த—பூந்தொடை - பூமாலையை—சூட்ட - தரிக்க—மேவிய - அமைந்திருக்கின்ற—சுடர்- காந்திபொருந்திய—இலைவேலினான் - இலைபோன்றவேற்படையுள்ள நளமகாராஜன்—தோளில் - புயங்களில்—வீழ்ந்தது - விழுந்தது—எ-று. (கருத்து) தமயந்தியானவள் உருவெளித்தோற்றமென்றுமாலைசூட அம்மாலைநளனுடையதோளில் விழுந்தது என்பதாம். (சுய)

உருவெளியாகயான்கண்டவொண்ணுதன்
மருமலர்மாலிகைவனைந்ததென்னென
வரசனுமெண்ணினானவளுஞ்சூட்டிய
தெரியல்காண்கிலனெனத்தெருமந்தாளரோ

(இ-ள்) உருவெளியாக - உருவெளித்தோற்றமாக—யான்கண்ட- என்னாற்காணப்பட்ட—ஒண்ணுதல் - ஒள்ளியநெற்றியையுடைய தமயந்தியானவள்—மருமலர்மாலிகை- வாசனைபொருந்தியபூமாலையை—வனைந்ததென்னென - சூட்டியதென்னகாரணமென்று—அரசனும்- நளமகாராசனும்—எண்ணினான் - நினைத்தான்—அவளும் - அத்தமயந்தியும்—சூட்டிய - தரித்த—தெரியல் - மாலையை—காண்கிலனென- காண்டிலேனென்று—தெருமந்தாள்-மனஞ்சுழன்றாள்—எ-று. அரோ-அசைநிலை (கருத்து) உருவெளியாகக்காணப்பட்ட தமயந்திமாலைசூடிய தென்னவென்று நளன் எண்ணினான் தமயந்தியுமாலையைக் காணேனென்றுமயங்கினாள் என்பதாம். (சுக)

முருகவிழ்குழலினாளையுமுன்னுறு
முருவெளியெனவிறையுவந்துபுல்லினா
னரிவையுமன்னவாறெண்ணியாங்கெதிர்
* புரவலன்மார்புறப்புல்லினாளரோ.

(இ-ள்) முருகவிழ் - வாசனைவீசுகின்ற—குழலினாளையும்-கூந்தலையுடையதமயந்தியையும்—முன்னுறும் - முன்னேதோன்றுகின்ற—உருவெளியென - உருவெளித்தோற்றமென்று—இறை - நளமகாராஜன்—உவந்து - மகிழ்ச்சியையடைந்து—புல்லினான் - தழுவினான்—அரிவையும் - தமயந்தியும்—அன்னவாறு - அந்தப்பிரகாரம்—எண்ணி- நினைத்து—ஆங்கு - அவ்விடத்திலே—எதிர்- எதிரேவந்த—புரவலன்- அரசனது—மார்புற - மார்புபொருந்த — புல்லினாள் - தழுவினாள்—எ-று. [*துவலபாநந்தம் - பெயர்ச்சொல்லனைத்துங் காரணச்சொல்லே-இவ்விதியால் புரவலன்காரணச்சொல்] நளன் உருவெளித்தோற்றமென்று தமயந்தியைப்புணர்ந்தான் தமயந்தியுமப்படியே நினைத்துநளனைப்புணர்ந்தாள்-எ-ம். (சுஉ)

சொல்லருமின்பமீதூரத்தோன்றலும்
புல்லுவிட்டவ்வுருப்பொலிவுநோக்கினான்
மெல்லியலவ்வுருவிழியிற்காண்குறா
தல்லலுற்றணிவளையங்கைநீக்கினாள்.

(இ-ள்) சொல்லரும்-சொல்லுதற்கரிய—இன்பம்-இன்பமானது—மீதூர - அதிகரிக்க—தோன்றலும் - நளனும்—புல்லுவிட்டு- தழுவுதலைநீக்கி—அவ்வுரு - அந்தவடிவினுடைய—பொலிவு காந்தியை—நோக்கினான் - பார்த்தான்—மெல்லியல் - தமயந்தியானவள்—அவ்வுரு-அந்தவடிவத்தை—விழியில் - கண்ணினால்—காண்குறாது-காணாதவளாகி—அல்லலுற்று - பயத்தையடைந்து—அணிவளை - அழகியவளையலையணிந்த—அங்கை - அழகியகையை—நீக்கினாள்- விடுத்தாள்—எ-று. (கருத்து) நளன்இன்பந்தோன்றப் புணர்ந்து தமயந்திவடிவத்தைப்பார்த்தான் தமயந்தி அவ்வடிவத்தைக்காணாது கையைவிட்டாள்-எ-ம். ()

பொன்னடிப்பூஞ்சிலம்பொலிப்பமேகலை
யின்னரிக்கிண்கிணியிகலியார்ப்பெழ
மின்னடைகற்பதுபோன்றுமெல்லெனத்
தன்னமர்கோயிலுட்டையலெய்தினாள்.

(இ-ள்) பொன்-பொன்னாற்செய்த—அடிப்பூஞ்சிலம்பு - பாதத்திலணிந்த அழகியசிலம்புகள்—ஒலிப்ப - ஒலித்தலைச்செய்ய—மேகலை-மேகலையிலிருக்கின்ற—இன் - இனிய—அரி - பருக்கைக்கல்லையுடைய—கிண்கிணி - சதங்கைகள்—இகலி - ஒன்றோடொன்றுதாக்கப்பட்டு—ஆர்ப்பெழ- ஒலியெழுப்ப—மின் - மின்னல்—நடைகற்பதுபோன்று - நடத்தலைக்கற்பதொத்து—மெல்லென - மிருதுவாக—தன்-தனது—அமர் - அமர்கின்ற—கோயிலுள் - கன்னிமாடத்தில்—தையல்-தமயந்தியானவள்—எய்தினாள் - அடைந்தாள்—எ-று. (கருத்து) தமயந்திகன்னிமாடத்திற்சேர்ந்தாள்என்பதாம், (கூச)

கருந்தடங்கண்ணியைக்கையிற்புல்லியும்
பொருந்தியவுருவெளியென்றுபோக்கிநல்
லருந்தனம்பெற்றிழந்தாரிலையனும்
வருந்திவெந்துயரொடுமதிமயங்கினான்.

(இ-ள்) கரும்-கரிய—தடம் - விசாலம்பொருந்திய—கண்ணியை-கண்களையுடையதமயந்தியை—கையிற்புல்லியும் - கையினாலேதழுவியும்—பொருந்திய - பொருந்தப்பெற்ற—உருவெளியென்று - உருவெளித்தோற்றமென்று—போக்கி - விட்டு—நல் - நல்ல—அருந்தனம்-அரியதிரவியத்தை—பெற்று - எளிதிற்பெற்று—இழந்தாரில்-இழந்தவர்களைப்போல—ஐயனும் - நளமகாராஜனும்—வருந்தி -வருத்தமடைந்து—வெந்துயரொடு - வெவ்விய துன்பத்துடன்—மதிமயங்கினான் - புத்திமயங்கினான்—எ-று. (கருத்து) நளன்கைப்பொருளிழந்தவர்கள்போலத் தமயந்தியைப்புணர்ந்து துன்புற்று மயங்கினான்என்பதாம். (கூரு)

பாணிகர்வண்டினம்பாடுஞ்சோலையுந்
தேனுறநிவந்தசெய்குன்றுந்தேடியுங்
காணலனாகியகளிநல்யானையான்
மாணிழையுறைதருமாடமெய்தினான்.

(இ-ள்) பாண்-இசைப்பாட்டுக்கு—நிகர் - நிகராக—வண்டினம்-வண்டுக்கூட்டங்கள்—பாடும் - பாடுகின்ற—சோலையும் - சோலையிடத்திலும்—தேன் - ஆகாயத்தில்—உற - பொருந்த—நிவந்த - உயர்ந்த—செய்குன்றும் - கட்டுமலையினிடத்திலும்—தேடியும் - தேடுதல்செய்தும்—காணலனாகிய- காணாதவனாகிய—களிநல்யானையான் -நளமகாராசாவானவன்—மாணிழை - தமயந்தி—உறைதரும் - வசிக்கின்ற—மாடம் - கன்னிமாடத்தை—எய்தினன் - அடைந்தான்—எ-று. (கருத்து) நளன்தமயந்தி கன்னிமாடத்திற்சேர்ந்தான்என்பதாம் (கூசு)

மின்னிடையரம்பையர்குழாத்துள்மேவிய
வன்னமென்னடையயிராணியாமென
நன்னுதன்மடந்தையர்நாப்பணின்னகைக்
கன்னிவீற்றிருத்தல்கண்களிப்பநோக்கினான்.

(இ-ள்) மின் -மின்னலையொத்த—இடை - இடையையுடைய—அரம்பையர்குழாத்துள் - தெய்வமாதர்களின்கூட்டத்துள்—மேவிய -பொருந்திய—அன்னம் - அன்னநடைபோன்ற—மெல் -மெல்லிய—நடை-நடையையுடைய—அயிராணியாமென - இந்திராணியாமென்றுசொல்லும்படி—நல்-நல்ல—நுதல் - புருவத்தையுற்ற—மடந்தையர் -மாதர்களது—நாப்பண்-நடுவே—இன் - இனிய—நகை -புன்சிரிப்பையுடைய—கன்னி - தமயந்தியானவள்—வீற்றிருத்தல் - வீறுடனிருத்தலை—கண்களிப்ப -கண்களிக்க—நோக்கினான் - பார்த்தான்—எ-று. அயிராணியாமெனவென்றமையால் - உவமையணி, (கருத்து) நளன்தமயந்தியைக்கண்டான்என்பதாம். (கூஎ)

மண்டமர்கடந்தவேனளன்வந்தானென
தொண்டைவாய்மடந்தையர்நாளுஞ்சொல்வன
பண்டருமொழிக்கிளிபயின்றுகூறலுங்
கண்டதோவிஃதெனக்காளையெண்ணினான்.

(இ-ள்) மண்டு - நெருங்கிய—அமர்-போரை—கடந்த- வென்ற—வேல்-வேற்படையையுள்ள—நளன வந்தானென-நளமகாராசன்வந்தானென்று—தொண்டைவாய் - கொவ்வைக்கனிபோன்றவாயையுடைய—மடந்தையர் - மாதர்கள்—நாளும் - நாடோறும்—சொல்வன - சொல்வனவற்றை—பண்டரும் - இசையைத்தருகின்ற—கிளி - கிளிப்பிள்ளை—பயின்று - பழகி—கூறலும் - சொன்னவளவில்—இஃது -இந்தக்கிளிப்பிள்ளை—கண்டதோவென - பார்த்ததோவென்று—காளை-நளமகாராசன்—எண்ணினான் - நினைத்தான் ※ (கருத்து) கிளிவழக்கமாக நளன்வந்தானென்றுசொல்ல நளன் இதுதன்னையறிந்தென்றுசந்தேகித்தான் என்பதாம். ※ அகத்தியம் [[illegible] பொருளைநல்லோர் புகல்வதுகுறிப்பு - அதுவேவெதாகைவகையாருமென்க - பிண்டப்பொருளாப் பேசவேதொல்க - கற்றோர்க்கிலிதாக்காட்டுவதேவகை] என்பதாம். (கூஅ)

ஒருத்தியானவினனிருப்பவுள்ளுறும்
விருப்பினொருத்தியான்வீமன்மாதென
மருக்கமழ்பூந்தொடைசூட்டமன்னவன்
பொருப்புறழ்தடம்புயம்புளகம்பூத்ததே.

(இ-ள்) உள்ளுறும்-உள்ளேயிருக்கின்ற—விருப்பினால் - ஆசையினால்—யானளனென்ன - நானளமகாராசனென்று—ஒருத்தியிருப்ப - ஒருமங்கையிருக்க—ஒருத்தி - ஒருமங்கையானவள்—யான் - நான்—வீமன்மாதென - தமயந்தியென்றுசொல்லி—மருக்கமழ் - வாசனைகமழ்

கின்ற—பூந்தொடை - மலர்மாலையை—சூட்ட - தரிக்க—மன்னவன்-நளமகாராசனுடைய—பொருப்புறழ் - மலையையொத்த—தடம் - பருத்த—புயம் - தோள்களானவை—புளகம்பூத்த - மயிர்க்குச்செறிந்தன—எ-று. (கருத்து) ஒருத்திநளனாகவும் மற்றொருத்தி தமயந்தியாகவும் மாலைசூட்டக்கண்டு நளன்மகிழ்ந்தானென்பதாம். (௭௰)

மலர்ந்தசெந்தாமரைமென்மடலின்மேற்றனக்
கிலங்கிழையுகிரினாலெழுதுபாசுர
நலம்பெறக்காண்டலுநண்ணலார்புக
ழுலம்பொருதோளினனுவகையெய்தினான்.

(இ-ள்) மலர்ந்த-விரிந்த, செந்தாமரைமென்மடலின்மேல்- சிவந்ததாமரையினுடையமெல்லியவிதழின்மேல், தனக்கு- தனக்கு, இலங்கிழை-தமயந்தியானவள்—உகிரினால் - நகத்தினாலே—எழுது எழுதப்பட்ட—பாசுரம் - வசனங்களை—நலம்பெற - நன்மைபெற—காண்டலும் -பார்த்தவளவில்—நண்ணலார் - பகைவரால்—புகழ் -புகழப்பட்ட—உலம்-திரள்கல்லை—பொரு - ஒத்த — தோளினன் - தோள்களையுடைய நளமகாராசன்—உவகை - சந்தோஷத்தை—எய்தினான்-அடைந்தான்—எ-று.(கருத்து) தமயந்திதாமரைமடலிலேநகத்தினாலேநளன்றனக்கெழுதும் வசனங்களைப்பார்த்தவளவில் மகிழ்ச்சியடைந்தானென்பதாம்.

செழுமணிப்பித்திகைத்தலத்திற்றீதறு
மழவிடையனையவன்வடிவந்தோன்றலும்
கழையமைதோளினார்காளைபேரெழி
லெழுதியவுருவிலொன்றெனவெண்ணினார்.

(இ-ள்.) செழுமணி -செழுமையுள்ளமணிகள்பதித்த—பித்திகைத்தலத்தில் - சுவர்த்தலத்தில்—தீதறு - குற்றமற்ற—மழ-இளமைபொருந்திய—விடையனையவன் - இடபத்தையொத்தநளமகாராசனின்—வடிவம்-உருவம்—தோன்றலும் - தெரிந்தவளவில்—கழை - மூங்கில்போல—அமை - பொருந்திய—தோளினார்-தோளையுடையமாதர்கள்—காளை - நளமகாராசனது—பேர்-பெரிய—எழில் - அழகை—எழுதிய-தம்மாலெழுதப்பட்ட—உருவில்-வடிவத்தில்—ஒன்றென - ஒருவடிவென்று—எண்ணினார் - நினைத்தார்—எ-று. (கருத்து) இரத்தினச்சுவரில் நளன்வடிவுதோன்றியவளவில் பெண்கள் எழுதியவுருவிலொன்றென் றெண்ணினார்கள் என்பதாம். (௭௧)

நாமவேல்வலனுயர்நளனுக்காங்கமர்
வாமமேகலையினர்நடுவணவைகுவா
டாமமார்குழற்றமயந்தியென்றவள்
காமருபேரெழில்காட்டுகின்றதே.

(இ-ள்) நாமம் அச்சத்தைத்தருகின்ற—வேல்-வேற்படையால்—வலனுயர் - வெற்றிமிகுந்த—நளனுக்கு - நளமகாராசனுக்கு—ஆங்கு-அவ்விடத்தில்—அமர் - அமர்ந்த—வாமம் - அழகிய—மேகலையினர்-மேகலாபரணமுள்ளமகளிருடைய—நடுவண் - நடுவே—வைகுவாள்-இருப்பவள்—தாமம் - மாலைகள்—ஆர்-நிறைந்த—குழல் -கூந்தல்பொருந்திய—தமயந்தியென்று - தமயந்தியென்னும்பெயரையுடையவளென்று—அவள் - அவளது—காமர்- ஒளியுள்ள—பேர்-பெரிய—எழில்-அழகானது—காட்டுகின்றது - காண்பிக்கின்றது—எ-று. (கருத்து) அழகினால்தமயந்தியென் றறியப்பட்டாளென்பதாம். (௭௨)

ஏதமில்குணத்தினனினையனாகநுண்
டாதவிழ்பூங்குழற்றையல்பாற்றம
தாதரம்பெருகியவமரரேவிய
தூதியர்செய்திறஞ்சொல்லுவாமரோ

(இ-ள்) ஏதமில் - குற்றமற்ற—குணத்தினன் - குணத்தையுடைய நளமகாராசன்—இனையனாக - இத்தன்மைபொருந்தியவனாக—நுண்-நுட்பமாகிய—தாது - மகரந்தப்பொடிகள்—அவிழ் - உதிர்கின்ற—பூ-மலரையணிந்த—குழல் - கூந்தலையுடைய—தையல்பால்- தமயந்தியினிடத்தில்—தமது - தமது—ஆதரம் - ஆசையானது—பெருகிய-மிகுந்த—அமரர் - தேவர்களால்—ஏவிய - ஏவப்பட்ட—தூதியர் - தூதிகள்—செய்திறம் - செய்தவகையை—சொல்லுவாம் - சொல்லுவாம்—எ-று. அரோ - அசை (கருத்து) நளனிப்படியிருக்கத்தேவர்கள்தமயந்தியிடத்து ஏவப்பட்ட தூதிகள் செய்கையைச்சொல்லுவாம்-எ-ம். (௭௩)

அறுசீர்க்கழிநெடிலடியாசிரிய விருத்தம்.

கானமரலங்கன்மாலைக்கடவுளர்விடுப்பவந்த
பானலங்கடந்ததீஞ்சொற்பணைமுலைப்பாவைநல்லா
ரூனொடுபழகிநெய்த்தோருமிழ்ந்துவெம்புலவுநாறு
மானவேல்வீமனீன்ற வனிதையையினிதுகண்டார்

(இ-ள்) கான் - வாசனை—அமர் - பொருந்திய—அலங்கல்- அசையாநின்ற—மாலை - மாலையையுடைய—கடவுளர்- தேவர்களால்—விடுப்ப- அனுப்பப்பட்டு—வந்த - வந்த—பால்-பாலினது—நலம்- நன்மையை—கடந்த-வென்ற—தீ- தித்திப்பொருந்திய—சொல்- சொல்லையும்—பணை-பருத்த—முலை - முலையையுமுடைய—பாவைநல்லார்- பாவைபோலுமிருக்கின்றமாதர்—ஊனொடு - மாமிசத்துடன்—பழகி-பழகுதல்செய்து—நெய்த்தோருமிழ்ந்து - உதிரத்தையுமிழ்ந்து—வெம்-வெம்மைபொருந்திய—புலவு - புலானாற்றம்—நாறு - நாறுகின்ற—மான-ஒப்பற்ற, வேல்- வேற்படையைப்பெற்ற, வீமனீன்ற-வீமராசன்பெற்ற—வனிதையை - தமயந்தியை—இனிது-இனிதாக—கண்டார்-கண்டார்கள்—எ-று. (கருத்து) தேவர்கள்விடுக்கப்பட்ட தூதிகள் தமயந்தியைக்கண்டார்கள் என்பதாம். (௭௪)

பொருவருவனப்பின்மிக்கபுலோமிசைமுதல்வராய
வரிவிழிக்குமுதச்செவ்வாய்வானவர்மகளிர்தாமிந்

தெரியிழைச்*செவ்விநோக்கிற்சேணிடைப்பொலிந்துதோன்று
மிரவிமுன்மதியமாமெனவுளத்தெண்ணினாரால்

(ஒ[illegible]ருவரு - ஒப்புச்சொல்லுதற்கரிய—வனப்பின் - அழகினையுடைய—[illegible]குந்த—புலோமிசைமுதல்வராய - இந்திராணிமுதலியராகிய—வரி - இரேகை[illegible]ள்ள—விழி - கண்களையும்—குமுதச்செவ்வாய் - அல்லிமலர்போன்றசிவந்தவாயினையுமுடைய—வானவர்மகளிர் - தெய்வமாதர்—இத்தெரியிழை - இந்தத்தமயந்தியினது—செவ்வி - அழகை—நோக்கில் - பார்த்தால்—சேணிடை - ஆகாயத்திலிடத்து—பொலிந்து - பிரகாசித்து—தோன்றும் - தோன்றுகின்ற—இரவிமுன் - சூரியன்முன்னே—மதியமாமெனா - சந்திரன்போலாமென்று—உளத்து - மனத்திலே—(தூதியர்) எண்ணினார் - சிந்தித்தார்கள்—என்று, (தாம் - ஆல் - அசைகள்) [*குவலயாநந்தம் - உறுப்பியல் - வடிவுநிறங்குணம்வயவநடைநகை - பார்வைவசனமெனு மிருநான்கும் - பெண்பால்வதிமையணியும் புனைபொருள் - இவ்விதியால்செவ்விபெண்பாற்புனைபொருள்] (கருத்து) தமயந்தி அழகுக்குமுன்னே தேவமாதாழகு சூரியன் முன்னேதோன்றுஞ் சந்திரனபோலும் என்றெண்ணினார்கள் என்பதாம். (எ௫)

எய்தியமகளிர்தம்மிலிமையவர்தலைவன்றூதி
யையரிநெடுங்கட்செவ்வாயணங்கிற்குமணங்குபோல்வாய்
கொய்துணர்த்தருவினீழற்கோமகன்பணியாற்போந்த
செய்திநீகேட்டியென்றுசீறடிவணங்கிச்சொல்வாள்

(இ-ள்) எய்திய - அடைந்த—மகளிர்தம்மில் - தூதியர்நால்வருள்—இமையவர்தலைவன் - இந்திரனது—தூதி - தூதியானவள்—ஐ - அழகிய—அரி - இரேகைகளையுற்ற—நெடுங்கண் - நெடியகண்களையும்—செவ்வாய் - சிவந்தவாயினையுமுடைய—அணங்கிற்கும் - தெய்வமங்கைக்கும்—அணங்குபோல்வாய் - தெய்வமாதையொத்ததமயந்தியே—கொய் - கொய்கின்ற—துணர் - பூங்கொத்துக்களுள்ள—தருவினீழல் - ஐந்தருவினிழலிலிருக்கின்ற—கோமகன் - இந்திரனது—பணியால் - ஏவலினாலே—போந்த - வந்த—செய்தி - செய்தியை—நீகேட்டியென்று - நீகேட்பாயாகவென்று—சீறடி - சிறியபாதங்களை—வணங்கி - வணக்குதல்செய்து—சொல்வாள் - சொல்லுவாள்—என்று (கருத்து) இந்திரன்தூதியானவள் தமயந்தியைவணங்கிச் சொல்லுவாளாயினாள்-எ-ம். (எ௬)

இருவிசும்பொருகோலோச்சியேதிலர்க்கடந்துதேவர்
பரவிநின்றிறைஞ்சநாளும்பனிமலர்த்தருவினீழ
லரியணைப்புறத்துவைகுமண்ணலுக்கமிர்தமன்னா
யுருவிலானொருவன்செய்யுமுறுபகைகாத்தல்வேண்டும்

(இ-ள்) இரு - பெரிய—விசும்பு - வானுலகை—ஒருகோலோச்சி - ஒருசெங்கோல்செலுத்தி—ஏதிலர் - சத்துருக்களை—கடந்து - வென்று—தேவர் - தேவர்கள்—பரவிநின்று - துதிசெய்துநின்று—இறைஞ்ச -

வணங்க—நாளும் - நாடோறும்—பனி - குளிர்ச்சிபொருந்திய—மலர் - மலரானிறைந்த—தருவினீழல் - ஐந்தருவினிழலில், அரியணைப்புறத்து - சிங்காதனத்தினிடத்து—வைகும் - தங்கிய—அண்ணலுக்கு - இந்திரனுக்கு—அமிர்தமன்னாய் - அமிர்தத்துக்கொப்பானவளே—உருவிலான் - வடிவமில்லாதவனாகிய—ஒருவன் - மன்மதனென்பவன்—செய்யும் - செய்கின்ற—உறு - மிகுந்த—பகை - பகையை—(நீக்கி) காத்தல்வேண்டும் -(நீ) காக்கவேண்டும்—என்று (கருத்து) இந்திரனுக்கமிர்தம்போன்ற தமயந்தியே நீமன்மதபாணத்தைநீக்கிக் காக்கவேண்டுமென்றான் என்பதாம். (எ௭)

எம்மிறையிளவற்காகவிருங்கடல்கடைந்துவாசச்
செம்மலர்த்திருவையீந்ததேவர்வாசவற்குமின்னுங்
கைம்மலர்வருந்தவிக்குக்கடல்கடைந்துழலாவண்ணம்
பொம்மல்விம்முலையாயன்னோற்கின்னருள்புரிதல்வேண்டும்

(இ-ள்) எம்மிறை - எங்களரசனது—இளவற்காக - உபேந்திரனுக்காக—இரும் - பெரிய—கடல்கடைந்து - பாற்கடலைக்கடைந்து—வாசம் - வாசனைபொருந்திய—செம்மலர்த்திருவை - செந்தாமரைமலரிலிருக்கின்றதிருமகளை—ஈந்த - தந்த—தேவர் - தேவதைகள்—வாசவற்கும் - இந்திரனுக்கும்—இன்னும் - இன்னம்—கைம்மலர்வருந்த - கைகளாகியமலர்கள்வருந்த—இக்குக்கடல்கடைந்து - கருப்பிரதக்கடலைக்கடைந்து—உழலாவண்ணம் - அலையாதவிதம்—பொம்மல் - பொலிவினையுடைய—வெம் - விரும்பத்தக்கதாகிய—முலையாய் - முலைகளுள்ள தமயந்தியே—அன்னோற்கு - அவ்விந்திரனுக்கு—இன்னருள் - இனியவருளை—புரிதல்வேண்டும் -(நீ) செய்தல்வேண்டும்—என்று (கருத்து) இந்திரனுக்கருள்செய்யவேண்டுமென்றாள்-எ-ம். (எ௮)

மாயிருஞாலந்தன்னின்மகம்பலவியற்றிப்பெற்ற
மீயுயர்பசும்பொனாட்டின்மேதகுசெல்வமெல்லா
மேயினநின்பாலன்றோவிமையவர்க்கிறைவன்பானின்
சேயரிக்கடைக்கணோக்கஞ்சிறிதருள்புரியின்மாதோ

(இ-ள்) மா - மகத்தாகிய—இரு - பெரிய—ஞாலந்தன்னின் - பூமியிலே—மகம்பலவியற்றி - தானுவேள்விசெய்து—பெற்ற - பெற்றுக்கொண்ட—மீ - மேலாக—உயர் - உயர்ந்த—பசு - பசுமைபொருந்திய—பொன்னாட்டின் - பொன்னுலகத்தில்—மேதகு - மேன்மையுடைய—செல்வமெல்லாம் - பாக்கியமெல்லாம்—நின்பால் - உன்னிடத்து—மேயினவன்றோ - பொருந்தியனவல்லவா—இமையவர்க்கிறைவன்பால் - இந்திரனிடத்தில்—நின் - உன்னுடைய—சேயரி - செவ்வரிபரந்த—கடைக்கணோக்கம் - கடைக்கண்பார்வையானது—சிறிது - கொஞ்சம்—அருள்புரியின் - அருள்செய்தால்—என்று (கருத்து) உன்கடைக்கண்பார்வை சிறிது இந்திரனிடத்தில் வந்தால் அவன்செல்வமெல்லாம் உனக்குடையவாம என்றாள் தூதி என்பதாம். (எ௯)

*மண்ணினிற்சிறந்துவாழுமன்பதைத்தொகுதிதன்னி
லெண்ணிடிற்சிறந்தாரன்றோவியக்கரவ்வியக்கர்தம்மில்

விண்ணவர்சிறந்தாரன்றேவிண்ணவர்தமையுமாளு
மண்ணணின்னேவல்கேட்பினதனினுஞ்சிறந்ததுண்டோ

(இ-ள்) மண்ணினில் - பூவுலகத்தில்—சிறந்து - சிறப்பைப்பொருந்தி— வாழும் - வாழ்கின்ற — மன்பதைத்தொகுதிதன்னில் - மக்கட்கூட்டத்துக்குள்—எண்ணிடில்- நினைக்குமிடத்தில்—இயக்கர்- இயக்கரானவர்கள்—சிறந்தாரன்றே - சிறந்தவர்களல்லவா— அவ்வியக்கர்தம்மில் - அந்தவியக்கருக்குள்ளே— விண்ணவர்- தேவர்கள்—சிறந்தாரன்றே- சிறப்பைப்பொருந்தினவர்களல்லவா—விண்ணவர் தமையுமாளும் - அத்தேவர்களையுமாட்சிசெய்கின்ற—அண்ணல் - இந்திரனானவன்—நின்னேவல்கேட்பின் - உன்னுடைய ஏவற்றொழிலைக்கேட்பானாயின—அதனினும் - அதைக்காட்டிலும்—சிறந்தது - சிறப்பையுடையது—உண்டோ - ஒருபொருளுண்டோ இல்லை—எ- று.*குவலயாநந்தம்-உறுப்பியல்-௰௬-௬-இம்மணிக்கிம் மணிவிசேடஞ்சித்திர-மிம்மணிக்கிம்மணி விசேடஞ்சோதி - யெனவேவிளங்கும் விசேடத்தின் பொருள் - இவ்விதியால் ஒன்றற்கொன்று விசேடமதிக (கருத்து)இந்திரனுனக்கேவல்செய்தால்இதிலுஞ்சிறந்ததில்லை என்றாள்-எ-ம்.(௮௰)

தாதொடுநறவுதூற்றுந்தருநிழலினிதுவைகு
மேதகுநிதியுமானும்வேட்டனவுவந்துநல்க
வேதமிலரம்பைமாதர்முறைமுறையேவல்கேட்ப
நீதொழுமமரர்யாருநிற்றொழப்பணித்தியென்றாள்

(இ-ள்) தாதொடு - மகரந்தப்பொடியோடு—நறவு- தேனையும்—தூற்றும் - தூற்றுகின்ற—தருநிழல் - ஐந்தருநிழலில்—இனிது- இனிதாக—வைகும் - தங்கிய—மேதகு - மேன்மைபொருந்திய — நிதியும்-சங்கநிதிபதுமநிதிகளும்—ஆனும் - காமதேனும்—வேட்டன- விரும்பியவைகளை—உவந்து - மகிழ்ந்து—நல்க - கொடுக்க—ஏதமில்-குற்றமில்லாத—அரம்பைமாதர்-தெய்வமடவார்கள்—முறைமுறை-வரிசைவரிசையாக—ஏவல்கேட்ப-ஏவற்றொழிலைக்கேட்க—நீதொழும் - நீவணங்குகின்ற, அமரர்யாவரும்-தேவர்கள்யாவரும்—நிற்றொழ - நின்னைவணங்க—பணித்தியென்றாள் - செய்யென்றாள்—எ- று. (கருத்து)நீவணங்கப்படுந் தெய்வங்களுன்னை வணங்கச்செய்யென்றாள்-எ-ம்.(௮௧)

இனையனவுரைத்தலோடும்யாவர்தம்முளமுந்தேரும்
பனியிருவிசும்பிற்றேவர்பரவவீற்றிருக்கும்வேந்தன்
மனநிலையுணரான்போலுமழைமதர்நெடுங்கணல்லா
யுனைவிரைந்திங்ஙன்றூதுவிடுத்ததென்னுரைத்தியென்ன

(இ-ள்) இனையன-இத்தன்மையவாகியசொற்களை—உரைத்தலோடும்-சொன்னமாத்திரத்தில்—யாவர்தம் - எவர்களுடைய—உளமும்-மனமும்—தேரும் - தெரியாநின்ற, பனி- குளிர்ச்சிபொருந்திய—இரு-பெரிய—விசும்பில் - தெய்வலோகத்திலிருக்கின்ற—தேவர்-தேவர்கள்—பரவ-வணங்க—வீற்றிருக்கும் - அரசிருக்கின்ற—வேந்து-இந்திரனானவன்—என்மனநிலை - என்மனத்தினிலையை—உணரான்போலும்- தெரியாதவன்போல—மழை - குளிர்ச்சிபொருந்திய—மதர்-மதர்த்த—நெடுங்கண் - நெடியகண்களையுடைய—நல்லாய் - தூதியே—உனை- உன்னை—விரைந்து - சீக்கிரமாக—இங்ஙன் - இவ்விடத்தில்—தூதுவிட்டது -தூதாகவனுப்பியது—என்- யாதுகாரணமாக—உரைத்தியென்ன - சொல்லென்று—எ - று. அறியான்போலு மென்றமையால் தற்குறிப்பணி (கருத்து) தமயந்தியானவள் தூதியேஇந்திரனென்னதுமனத்தையறியாதவன்போல உன்னையென்ன காரணமாகத்தூதுவிட்டானென்று சொல்லினளென்பதாம். (௮௨)

என்னுளத்தென்றுநீங்காதிருப்பவனளனேயாகும்
பொன்னகர்க்கிறைவன்றன்பாற்பொருந்துதியென்னுந்தூதுக்
கன்னவனியையுங்கொல்லோவெனமறைந்தயலேநிற்கு
மன்னவன்மகிழ்ச்சிகூரமடவாலினிதுசொன்னாள்.

(இ-ள்) என்னுளத்து -என்னுடையமனத்தில்—என்றும் - எக்காலும்—நீங்காதிருப்பவன் - பிரியாமனிலைநிற்பவன்—நளனேயாகும்-நளமகாராசனேயாகும்—பொன்னகர்க்கிறைவன்றன்பால்- இந்திரனிடத்து—பொருந்துதி - நீபொருந்தக்கடவாய்—என்னுந்தூதுக்கு - என்றுசொல்லுந்தூதுக்கு—அன்னவன் - அந்தநளமகாராசன்—இயையுங்கொல்லோவென - சம்மதிப்பானோவென்று—மறைந்து - ஒளித்து—அயலேநிற்கும் - பக்கத்திலேநிற்கின்ற—மன்னவன் - அரசன்—மகிழ்ச்சிகூர - மகிழ்ச்சியாக—மடவால் - தமயந்தி—இனிது - இனிதாக—சொன்னாள்-சொல்லினாள்—எ- று. (கருத்து) என்னுள்ளத்திருப்பவனளனாகும் - இந்திரனுக்குப்பொருந்தென்னுந் தூதுக்குநளனிசைவானோவென்றாளென்பதாம். (௮௩)

கோற்றொடிநளன்மேலுற்றகாதலைக்குறித்துநோக்கி
மாற்றுதலரிதென்றெண்ணிவாசவன்றூதியேக
வாற்றல்வாசவற்குநேரவணங்கெவர்க்கியையுமென்னுந்
தேற்றமோடுரையார்மற்றைத்தேவர்தூதியரும்போனார்.

(இ-ள்).கோற்றொடி - தமயந்தியானவள்—நளன்மேல் - நளனிடத்தில்—உற்ற - வைத்த—காதலை - ஆசையை—குறித்துநோக்கி - குறித்துப்பார்த்து—மாற்றுதல் - அதனைநீக்குதல்—அரிதென்று - அரிதாகுமென்று—எண்ணி - நினைத்து—வாசவன்றூதி - இந்திரனுடையதூதி—ஏக - தன்னிடத்துக்குச்செல்ல—ஆற்றல் - வலிமைபெற்ற—வாசவற்கும் - இந்திரனுக்கும்—நேரா - உடன்படாத—அணங்கு -தமயந்தி—எவர்க்கு - யாவர்க்கு—இயையுமென்னும் - சம்மதிப்பா (ளொருவருக்குஞ்சம்மதியாள்) ளென்கிற—தேற்றமோடு - தெளிவுடனே—உரையார் - பேசாதவர்களாய்—மற்றைத்தேவர்தூதியரும் - மற்றைத்தேவர்கள்விடுத்ததூதிகளும்—போனார் - சென்றார்கள்—எ-று. உம்மையி

றந்தது-தழீஇயவெச்சம் (கருத்து) தமயந்தி நளன்மேல்வைத்தவாசையைக்கண்டு இந்திரன்தூதிபோக மற்றதூதியரும்போனார்கள் என்பதாம். (அச)

தூதியரேகக்கண்டதோன்றல்செங்கமலக்கண்கள்
மேதகுசெல்வமிக்கவிதர்ப்பர்கோன்றவத்திற்றோன்று
மாதர்மென்னோக்கினுடன்வடிவினிலழுந்திப்பின்னு
மாதரம்பெருகியின்பவாரியினாழ்ந்தவன்றே.

(இ-ள்) தூதியர்-தேவர்தூதிகள்—ஏக- தம்மிடத்துக்குப்போகவே—கண்ட - பார்த்த—தோன்றல் - நளமகாராசன்—செங்கமலக்கண்கள் - செந்தாமரைபோன்றநேத்திரங்கள்—மேதகு - மேன்பட்ட—செல்வம் - செல்வத்தினாலே—மிக்க - மிகுந்த—விதர்ப்பர்கோன்- வீமராஜனுடைய—தவத்திற்றோன்றும் - தவத்தினாலவதரித்த—மாதர்- அழகிய—மென் - மெல்லிய—நோக்கினுடன் - பார்வையையுற்றதமயந்தியினது—வடிவினில் - உருவத்தில்—அழுந்தி - ஆழ்ந்து—பின்னும் - பின்னும்—ஆதரம்பெருகி - ஆசைமிகுந்து—இன்பவாரியின் - இன்பக்கடலிலே—ஆழ்ந்த- அழுந்தின—எ-று. (கருத்து) நளன்கண்கள் தமயந்தி உருவத்திலழுந்திப பின்னுமின்பக்கடலில்மூழ்கின-எ-ம். (அரு)

பாசிழைபரந்தவல்குற்பனிமொழிக்குமுதச்செவ்வாய்
மாசறுமதியமன்னவாண்முகத்தணங்கைநோக்கி
யாசையங்கடலுளாழ்ந்துகரைபெறுவரசனோக்க
மேசுவதொன்றுமில்லாமுலைவரையிவர்ந்தவன்றே.

(இ-ள்) பாசிழை - பசும்பொன்னாற்செய்தவாபரணங்கள்—பரந்த- பரவப்பெற்ற—அல்குல் - அல்குலையும்—பனிமொழி - குளிர்ச்சிபொருந்தியசொற்களையும்—குமுதம் - அல்லிமலர்போன்ற—செய்வாய்- சிவந்தவாயினையும்—மாசறு - குற்றமற்ற—மதியமன்ன - சந்திரனையொத்த—வாள் - ஒளிபொருந்திய—முகத்து - முகத்தையுடைய—அணங்கை - தமயந்தியை—நோக்கி - பார்த்து—ஆசையங்கடலுள்- ஆசையாகியகடலுள்—ஆழ்ந்து - முழுகி—கரைபெறு - கரையைப்பெறுத—அரசனோக்கம் - நளராசனதுபார்வை—ஏசுவதொன்றுமில்லா - பழிப்பதொன்றுமில்லாத—முலைவரை - முலைகளாகியமலையின்மேல், இவர்ந்த-ஏறின—எ-று. (கருத்து) நளன்கண்கள் ஆசைக்கடலிலேமுழுகித்தமயந்தி முலைகளாகியமலைகள் மேலேயேறினவென்பதாம். (அசு)

போர்க்களிறனையவீமன்புரிந்தமெய்த்தவத்திற்றோன்றுங்
கார்க்கருங்கூந்தலாண்மைக்கண்வலையதனுட்பட்டோ
வீர்க்கிடைபுகாதபொம்மலிளமுலைநெருக்கிற்புக்கோ
பார்த்தசெங்கமலக் * கண்கள்பறிப்பரியனவாய்நின்ற.

(இ-ள்) போர் - போர்செய்கின்ற—களிறனைய-யானையையொத்த—வீமன் - வீமராசன்—புரிந்த - செய்த—மெய்த்தவத்தில் - உண்மையானதவத்தினாலே—தோன்றும் - அவதரித்த—கார் - மேகம்போன்ற—கருங்கூந்தலாள் - கரியவளகபாரத்தையுடைய தமயந்தியினது—மை - மையையணிந்த—கண்வலையதனுட்பட்டோ - கண்ணாகியவலையிலகப்பட்டோ—ஈர்க்கு - ஈர்க்கானது—இடை - மத்தியத்திலே—புகாத-நுழையாத—பொம்மல் - பொலிவுபெற்ற—இளமுலை - இளமைபொருந்தியஸ்தனபாரங்களின்—நெருக்கில் - நெருக்கத்தில்—புக்கோ-புகுந்தோ—பார்த்த - நோக்கிய—செங்கமலக்கண்கள்- செந்தாமரைமலர்போன்ற நேத்திரங்கள்—பறிப்பரியனவாய் - பறிப்பதற்கரியவாகி—நின்ற - நின்றன—எ-று.[* அகத்தியம்-காரணமின்றிக்காரியந்தோன்றாது, காரியமின்றிக்காரணந்தோன்றாது, இவ்விதியால் - காமங்காரணமாகக்கண்கணின்றன] (கருத்து) நளன்கண்கள்தமயந்திகண்வலையிற்பட்டோ பறிப்பதற்கரியவாக நின்றனவென்பதாம். (அஎ)

விண்ணவர்மகளிர்யாரும்வெள்குறவனப்புவாய்ந்து
பெண்ணலங்கனியநின்றபேதைபேரழகுமுற்றுங்
கண்ணொடுபிணித்தாலென்னவியப்புறக்களித்துநோக்கும்
புன்னறுபுலவுவேலானுளத்தொடுபுகலலுற்றான்.

(இ-ள்) விண்ணவர் - தேவர்களுடைய—மகளிர்யாரும்- மங்கையரெல்லாம்—வெள்குற - நாணமடைய—வனப்புவாய்ந்து - அழகைப்பெற்று—பெண் - பெண்களுக்குரிய—நலம் - நற்குணங்கள்—கனிய- முதிர—நின்ற - நிற்கப்பெற்ற—பேதை - தமயந்தியினது—பேர் - பெரிய—அழகுமுற்றும் - அழகுமுழுவதும்—கண்ணொடு - கண்களுடனே—பிணித்தாலென்ன - கட்டினதையொப்ப—வியப்புற - ஆச்சரியமாக—களித்து - களிப்பையடைந்து—நோக்கும் - பார்க்கின்ற—புன்னறு - மாமிசத்தையொத்த—புலவு - நாற்றத்தையுடைய—வேலான்- வேற்படையேந்தியநளமகாராசன்—உளத்தொடு - மனத்துடனே—புகலலுற்றான் - சொல்லத்தொடங்கினான்—எ-று. (உளத்தொடுபுகலல்-சிந்தித்தல்) (கருத்து) தமயந்தியழகைக் கண்டுநளன்தன்னுளத்தோடு சொல்வான்-எ-ம். (அஅ)

வடிவமைநூலிற்சொல்லும்வனப்பெலாமமைத்துவேதன்
கடிமலர்ச்செங்கைவண்ணங்காட்டியவுருவுகொல்லோ
வடிகணைவேனிலானின்னமுதுகோறோய்த்துத்தீட்டும்
படிவமோவுயிரைவாட்டும்பாவைதன்வடிவந்தானே.

(இ-ள்) உயிரைவாட்டும் - என்னுயிரைவாட்டுகின்ற—பாவை - இப்பாவைபோல்வாளுடைய—வடிவம் - உருவமானது—வேதன் - பிரமனானவன்—வடிவமைநூலில் -சாமுத்திரிகநூலிலே—சொல்லும்-சொல்லாநின்ற—வனப்பெலாம் - அழகனைத்தும்—அமைத்து - அமையச்செய்து—கடி - புதுமைபெற்ற—மலர் - தாமரைமலர்போன்ற—செங்கைவண்ணம் - தனதுசிவந்தகைகளின்குணத்தை—காட்டிய - காண்பித்த—உருவுகொல்லோ - உருவமோ—அடி - கொல்லாநின்ற—கணை - பூங்கணையையுடைய—வேனிலான்-மன்மதனானவன்—இன்- இனிய—அமுது - அமிர்தத்தில்—கோல் - தூரியக்கோலை—தோய்த்து- தீட்டு

து—தீட்டும் - எழுதப்பட்ட—படிவமோ - உருவமோ—எ-று. (கருத்து) நளன் தமயந்திவடிவம் பிரமன்கைத்திறமோ, மன்மதனெழுதியவுருவமோ என்றான் என்பதாம். (௮௯)

குழையெதிர்நடந்துபைம்பொற்குமிழ்மிசைமறிந்துநீண்ட
வுழை * பொருநெடுங்கணாளுறுப்பினுக்குவமையாகச்
செழுமலர்முதலவாயபொருள்களைத்தெரிந்துகூறி
னழகினுக்குவமைதீர்ந்தவவற்றினுக்கிகழ்ச்சியாமே.

(இ-ள்) குழை-குழையென்னுங்காதணிக்கு—எதிர்நடந்து - முன்பாய்ச்சென்று—பைம்பொன் - பசியபொன்போன்ற—குமிழ்-குமிழம்பூவினது—மிசை - மேற்பக்கத்தில்—மறிந்து - மறிபட்டு—நீண்ட - நீட்சியடைந்த—உழைபொரு - மான்போன்ற—நெங்கணாள்-நெடியகண்களையுடையதமயந்தியினது—உறுப்பினுக்கு - அவயவத்துக்கு—உவமையாக - உவமானமாக—செழும - செழுமைபெற்ற—மலர்முதலவாய - தாமரைமலர்முதலாகிய—பொருள்களை - வஸ்துக்களை—தெரிந்துகூறின் - தெரிந்துசொல்லின்—அழகினுக்கு - அழகுக்கு—உவமைதீர்ந்த - உவமைநீங்கிய—அவற்றினுக்கு-அவ்வுறுப்புகளுக்கு—இகழ்ச்சியாம் - பழிப்பாகும்—எ-று. குமிழென்பது - அதுபோன்றமூக்கெனக்கொள்க [* அகத்தியம் - காரியமுந்தியுங்காரணம்பிந்தியும்வருவனகாரியகாரணச்சொல்லே - இவ்விதியால்பொருநெடுங்கண்காரியகாரணச்சொல்] (கருத்து) தமயந்தி அவயவங்களுக்கு உவமானப்பொருள்களிகழ்ச்சியவாமென்றான் என்பதாம். (௯௰)

குடைந்துவண்டிமிருஞ்செய்யகொழுமலர்த்திருவினோடுந்
தடஞ்சினைபொதுளுமென்பூந்தருநிழலுறையுந்தெய்வ
மடந்தையர்தம்மையெல்லாம்வைகலும்படைத்துச்செங்கை
படிந்தபினிந்தமாதைப்படைத்தனன்கமலத்தோனே.

(இ-ள்) வண்டு-வண்டுகளானவை—குடைந்து - மூக்கினாலேகிண்டி—இமிரும் - ஒலிக்கின்ற—செய்ய-சிவந்த—கொழு - செழுமைபெற்ற—மலர் - தாமரைமலரிலிருக்கின்ற—திருவினோடும் - இலக்குமியுடனே—தடம் - பருத்த—சினை - கிளைகள்—பொதுளும் - நெருங்கிய—மெல் - மெல்லிய—பூ - மலர்களையுடைய—தருநிழல் - ஐந்தருநிழலில் உறையும்-வசிக்கிற—தெய்வமடந்தையர்தம்மையெல்லாம் - தெய்வமங்கையரனைவரையும்—வைகலும் - நாள்தோறும்—படைத்து - சிருட்டித்து—செங்கைபடிந்தபின் - தன்னுடையசிவந்தகைகள்பழகியபின்பு—இந்தமாதை - இந்தத்தமயந்தியை—கமலத்தோன் -பிரமனானவன்—படைத்தனன்-சிருட்டித்தான்—எ-று. எ-அசைநிலை - (கருத்து.) பிரமன் இலக்குமியையும் தேவமாதர்களையும் படைத்துக் கைதேர்ந்தபின் இவளைப்படைத்தான் என்றான்நளன் என்பதாம். (௯௧)

விரிந்தசெங்கமலத்தண்பூம்பொகுட்டில்வீற்றிருக்குமேலோன
முருந்திளமுறுவற்செவ்வாய்முகிழ்முலைக்கரியகூந்தற்

றிருந்திழையழகுவாய்ந்ததிருமுகந்திங்களாகப்
புரிந்தனன்களங்கமன்றேபுருவமாவியற்றினானே.

(இ-ள்) விரிந்த - விரியப்பெற்ற—செங்கமலம் - செந்தாமரையினது—தண் -குளிர்ச்சிபொருந்திய—பூம்பொகுட்டில் - மலர்க்கொட்டையின்மேல்—வீற்றிருக்கும் - ஆசிருக்கின்ற—மேலோன்-பிரமனானவன்— முருந்து - மயிலிறகின் முதன்முள்போன்ற—இள-இளமைபொருந்திய—முறுவல் - தந்தங்களையும்—செவ்வாய் - சிவந்தவாயினையும்—முகிழ் - அரும்பையொத்த—முலை - முலைகளையும்—கரிய-கறுத்த—கூந்தல் - அளகபாரத்தையுமுடைய—திருந்திழை - தமயந்தியினது—அழகுவாய்ந்த - அழகுபொருந்திய—திருமுகமாக - திருமுகமாக—திங்கள் - சந்திரனை—புரிந்தனன் - செய்தான்—களங்கமன்றே- அதன்களங்கத்தையல்லவா—புருவமா - புருவமாக—இயற்றினான்- செய்தான்—எ-று. (கருத்து) பிரமனிவள்முகத்தைச்சந்திரனாகப்படைத்தான் என்றான் என்பதாம். (௯௨)

* மணிமுடியதனைக்கொம்மைமுலையெனவமைத்துமார
னணிமலர்க்கணைகளைந்திலான்றமூவுலகுமூன்று
கணைகளால்வென்றுமற்றைக்கணைகளுக்கெதிரில்லாமை
யிணைவிழியென்றுபேரிட்டிவண்முகத்திருத்தினானே

(இ-ள்) மாரன்- மன்மதனானவன்—மணிமுடியதனை-தன்னுடையமணிகள்பதித்தகிரீடத்தை—கொம்மை- இளமைபொருந்திய—முலையென - ஸ்தனங்களென்றுசொல்ல—அமைத்து- பொருத்தி—அணி- அழகிய—மலர்க்கணைகளைந்தில் - பூவம்புகளைந்தினுள்—ஆன்ற-நிறைந்த—மூவுலகும் - திரிலோகங்களையும்—மூன்றுகணைகளால்-மூன்றுபாணங்களால்—வென்று-வெற்றிகொண்டு—மற்றைக்கணைகளுக்கு - மற்றையிரண்டுபாணங்களுக்கு—எதிரில்லா-எதிரில்லாத—மை-அஞ்சனந்தீட்டிய—இணைவிழியென்று - இரண்டுகண்களென்று—பேரிட்டு - பேர்வைத்து—இவண்முகத்து- இந்தத்தமயந்தியினுடையமுகத்தில்—இருத்தினான் - இருத்திவைத்தான்—எ-று. (* அகத்தியம் காரணமுந்தியும் காரியம்பிந்தியும் - வருவனகாரணகாரியச் சொல்லே- இவ்விதியால் மணிமுடிகாரணகாரியச்சொல்) (கருத்து) மன்மதன் தன் முடியை முலையாகவுங் கணைகளைக்கண்களாகவும் அமைத்தான் என்றான் என்பதாம். (௯௩)

வெதிர்புரைபசியமென்றோள்வேனெடுங்கண்ணினாடன்
றிதலைவெம்முலைபோன்முத்தந்தெரிதரவணிந்திடாமன்
மதமழைகொழிக்கும்வேழ மருப்பினைவெருவியன்றோ
கதிர்மணிமுத்தமுள்ளேகரந்துவைத்திருக்குமாறே.

(இ-ள்) வெதிர்புரை - மூங்கிலையொத்த—பசிய - பசுமைபொருந்திய—மெல்-மெல்லிய—தோள் - தோளையும்—வேல்-வேற்படைபோன்ற—நெடு - நெடிய—கண்ணினாள் - கண்களையுமுற்றதமயந்தியின்—திதலை - தேமலையுடைய—வெம் -விருப்பத்தைத்தருகின்ற—முலை

போல் - ஸ்தனங்களைப்போல்—முத்தம்- முத்துக்களை—தெரிதர-தெரியும்படி—அணிகிடாமல் - தரித்துக்கொள்ளாமல்—மதமழை- மதமாகியமழையை—கொழிக்கும் - கொழிக்கின்ற—வேழம்-யானையின்—மருப்பிணை-கொம்பிரண்டும்—வெருவியன்றே - பயந்தல்லவா—கதிர் - கிரணங்களையுடைய—மணி - அழகிய—முத்தம் - முத்துக்களை—உள்ளே - தமக்குள்ளே—கரந்து - ஒளித்து—வைத்திருக்குமாறு-வைத்திருக்கும்விதம்—எ-று. (கொழித்தல் - பெருக்குதல்) (கருத்து) தமயந்திமுலைகளைப்போல முத்துக்களை வெளிப்படுத்தாமல் அம்முலைகட்குப்பயந்தல்லவா யானைக்கொம்புகள் முத்துக்களை உள்ளேவைத்திருக்கின்றன என்றான் நளன்என்பதாம். (௧௪)

மடலவிழ்கமலப்புத்தேள்வடிவினையமைத்துவெய்ய
தடமுலையமைப்பமாதி னுருப்பலவுற்றாயின்றென்று
இடையினுக்கமைத்தகூற்றையெடுத்தெடுத்தமைத்தலாலே
கொடியெனத்தேய்ந்துதேய்ந்துகுறைந்ததுமருங்குறானே

(இ-ள்) மடல்- இதழ்களானவை—அவிழ் - விரிந்த—கமலப்புத்தேள் - தாமரைமலரிலிருக்கும்பிரமனானவன்—வடிவினை-உருவத்தை—அமைத்து- முன்புசெய்து—வெய்ய-வெவ்விய—தடம் - பருத்த—முலை-ஸ்தனங்களை—அமைப்ப -பின்புசெய்ய—மாதின் - தமயந்தியினுடைய—உருப்பலால் - அவயவமில்லாமல்—தரமின்றென்று- தருந்தபொருளில்லையென்று—இடையினுக்கு- மருங்கிற்கு—அமைத்தகூற்றை-வைத்தபங்கை—எடுத்தெடுத்து - [illegible]—அமைத்தனலே - செய்தபடியாலே—கொடியென-கொடியென்றுசொல்ல—தேய்ந்துதேய்ந்து-தேய்ப்பட்டு—மருங்குல்-இடையானது—குறைந்தது-குறைபட்டது—எ-று. (கருத்து) பிரமன் இடைக்கமைத்தபங்கையெடுத்து முலைக்கமைத்தபடியினலல்லவோ இவளுக்கிடைசுருங்கிற்றென்றான் நளனென்பதாம். ()

மௌவலந்தெரியல்வேய்ந்துமணங்கமழ்கரியகூந்தற்
கொவ்வையங்கனிவாய்ப்பேதைகுவிமுலைக்கனிகல்யானை
செவ்விதிற்பிணித்தநீலச் செழுமணிவல்லிபோலு
மவ்வயிறணிந்தகோலவணிமயிரொழுக்கந்தானே

(இ-ள்) மௌவல்-முல்லையினுடைய—அம்- அழகிய—தெரியல்-மாலையைத்—வேய்ந்து - தரித்து—மணம் - வாசனை—கமழ் - கமழுகின்ற—கரிய - கறுத்த—கூந்தல்- அளகபாரத்தையும்—கொவ்வையங்கனிவாய்ப்பேதை-கொவ்வைக்கனிபோன்றவாயையுமுள்ள தமயந்தியின், குவி - குவிந்த—முலை- ஸ்தனங்களானவை—கனி - கனிப்பையுடைய, கல்யானை-கல்யானையை—செவ்விதின் - [illegible], பிணித்த-கட்டிய, நீலச்செழுமணிவல்லிபோலும்-செழுமையுள்ள நீலத்தினைக்கொடிபோலும்—அவ்வயிறு - அந்தவயிறானது—அணிந்த- தரித்த—கோலம்-ஒப்பனையமைந்த—அணி- அழகிய—மயிரொழுக்கம் - மயிரொழுங்கு—எ-று. தான்-ஏ- அசைகள் (கருத்து) மயிரொழுங்கானது தமயந்திமுலைகளாகிய யானைகளைக்கட்டியகயிறுபோலிருந்ததுஎன்றான்நளன்-எ-ம. ()

ஐங்கணைக்கிழவன்வைகுமணியாசிருக்கைப்பாங்கர்
தங்குறவமைத்தவாழைத்தண்டுகொறறுகட்சீற்றத்
துங்கவெம்பருயானைத்தடக்கைகொறுணிதறேற்றாஞ்
செங்கயற்கருங்கட்செவ்வாய்த்திருந்திழைகுறங்குதாமே

(இ-ள்) செங்கயல் - சிவந்தகயல்போன்ற—கருங்கண் -கரியகண்களையும்—செவ்வாய் - சிவந்தவாயினையும்—திருந்திழை- திருத்தமாகிய ஆபரணத்தையுமுடையதமயந்தியினது—குறங்கு - துடைகள்—ஐங்கணைக்கிழவன் - மன்மதன்—வைகும் - தங்குகின்ற—அணி- அழகிய ஆசிருக்கை - அத்தாணியிடத்தின்—பாங்கர் -பக்கத்தில்—தங்குறதங்கும்படி—அமைத்த -செய்த—வாழைத்தண்டுகொல்- வாழைத்தண்டோ—தறுகண் - அஞ்சாத—சீற்றம் - கோபத்தையுற்ற—துங்கம்- உயர்ச்சிபொருந்திய—வெம் - வெவ்விய—பருவம்-ஒப்பனையமை—யானை - யானையினது—தடம்- பருத்த—கைகொல்-துதிக்கையோ—துணிதல் - இன்னதென்றுதுணிதலை—தேற்றாம் (யாம்) தேறோம்—எ-று. (கருத்து) தமயந்திதுடைகள்மன்மதன் அத்தாணி மண்டபத்து வாழை ஸ்தம்பங்களோயானைத்துதிக்கைகளோ அறியோம் என்றான் நளன் என்பதாம். (௧௭)

பைந்தருநீழல்வைகும்பாவையர்பதுமபீடத்
திந்திரைக்கணங்குசெய்யுமெந்திழையெழிற்குத்தோற்று
வந்தடிபணியுந்தோறும்வாணுதல்கவினத்தீட்டுஞ்
சிந்துரத்திலகந்தோய்ந்தோ சீறடிசிவந்தவாறே

(இ-ள்) பைந்தருநீழல்- பசியபைந்தருநீழலில்—வைகும்-தங்கிய—பாவையர் - அரம்பையர்கள்—பதுமபீடத்து - தாமரைமலரிலிருக்கின்ற—இந்திரைக்கு - திருமாதுக்கு—அணங்குசெய்யும் - வருத்தத்தைச்செய்கின்ற—எந்திழை - தமயந்தியினது, எழிற்கு-அழகிற்கு—தோற்றுவந்து - தோல்வைபெற்றுவந்து—அடிபணியுந்தோறும் - அடிகளில்வணங்குந்தோறும் —வாள் - ஒளிபொருந்திய—நுதல்- நெற்றியினது—கவின - அழகுபெற—தீட்டும்-எழுதப்பட்ட—சிந்துரத்திலகம்-சிந்துரப்பொட்டு—தோய்ந்தோ-தோயப்பெற்றோ, சீறடி-சிறியபாதங்கள்—சிவந்தவாறு - சிவந்தவிதம்—எ-று. (கருத்து) தேவமாதர்கள் தமயந்தியழகுக்குத்தோற்று அடியைவணங்குதலால் அவர்கள்நெற்றித்திலகம்பட்டுப் பாதஞ்சிவந்ததோ என்றான்நளன் என்பதாம். (௧௮)

இன்னவாறுளத்திலெண்ணி யெழுவலிமடங்கலன்னான்
மின்னவிர்குலிசவேந்தன்விஞ்சையின்புணர்ப்பினீங்கி
பொன்னவிர்சுணங்குபூத்த பொம்மல்வெம்முலையிணைமுன்
கன்னலஞ்சிலைவேளன்னக்கட்புலன்கதுவநின்றான்

(இ-ள்) இன்னவாறு-இந்தப்பிரகாரம்—உளத்தின்- மனத்திலே—எண்ணி - சிந்தித்து— எழுவலி - திருந்தவலிமைபெற்ற—மடங்கலன்னான் - சிங்கத்தையொத்தநளன்—மின்னவிர் - ஒளிவிளங்குகின்ற

—குலிசவேந்தன் - வச்சிரப்படையையுடையவிந்திரனது—விஞ்சையின்-வித்தையின்—புணர்ப்பினீங்கி - சம்பந்தத்தினின்றுநீங்கி, பொன்-பொன்போலும்—அவிர் - பிரகாசியாநின்ற—சுணங்கு - தேமல்—பூத்த-உண்டாகிய—பொம்மல்- பொலிவினையுற்ற—வெம் -விருப்பத்தைத்தருகின்ற—முலையினாண்முன்- தனங்களையுள்ள தமயந்திக்குமுன்னாக—கன்னலஞ்சிலைவேளென்ன - கருப்புவில்லேந்திய மன்மதன்போல—கட்புலன் - கண்ணறிவு—கதுவ- பற்றும்படி—நின்றான்- நின்றனன்—எ-று. (கருத்து) நளன் தமயந்திக்குமுன் அருவத்தைவிட்டு உருவமாய் நின்றான் என்பதாம். (௯௯)

விரைகமழ்நறியதண்டார்விதர்ப்பர்கோனளித்தபாவை
யரசிளங்குமரன்றன்னையார்வமோடினிதுகண்டா
ளுருவெளிகண்டுநாளுமுவந்துளமயர்வாண்முன்னந்
தெருளுறக்காணிலெய்துமுவகையார்தெரிக்கற்பாலார்

(இ-ள்) விரை - வாசனை—கமழ் - கமழ்கின்ற—நறிய—நல்ல—தண் - குளிர்ச்சிபொருந்திய—தார் - மாலையணிந்த—விதர்ப்பர்கோன்- வீமராசன்—அளித்த - பெற்ற—பாவை - தமயந்தியானவள்—அரசிளங்குமரன்றன்னை - நளமகாராசனை—ஆர்வமோடு - ஆசையுடன்—இனிது - இனிதாக—கண்டாள் - பார்த்தாள்—உருவெளிகண்டு- உருவெளிதோற்றத்தைகண்டு—நாளும் - நாடோறும்—உவந்து - உவப்படைந்து—உளம் - மனம்—அயர்வாள்- வருந்துகின்றவள்—முன்னம்-முன்னாக—தெருளுற - தெளிவுபொருந்த—காணில் - கண்டால்—எய்தும் - அப்போதடைகின்ற—உவகை-மகிழ்ச்சியை—யார்- எவர்கள்—தெரிக்கற்பாலார் - தெரியப்படுத்தவல்லவர்கள்—(ஒருவருமில்லை)—எ-று. (கருத்து) தமயந்திநளனை ஆசையோடு கண்டாள்அவள் மகிழ்ச்சியையார் சொல்லவல்லார் என்பதாம். (௱)

அங்கண்மாஞாலங்காக்கு மண்ணன்மேலணங்கனுடன்
செங்கயங்கருங்கண்வாளிசிறிதுசென்றழுந்தாமுன்னம்
பைங்கழைதாங்கியாவம்பரித்திடம்பார்த்துநின்ற
துங்கவேள்விடுத்தவாளி தூவன்மட்டாழ்ந்தவன்றே

(இ-ள்) அம் - அழகிய—கண் - இடமகன்ற—மா - மகத்தாகிய—ஞாலம் - பூமியை—காக்கும் - அளிக்கின்ற—அண்ணன்மேல்- நளமகாராசன்மேல்—அணங்கனுடன் - தமயந்தியினுடைய—செங்கயல்- சிவந்தகயல்போன்ற—கருங்கண் - கரியகண்ணாகிய—வாளி - பாணங்கள்—சிறிதுசென்று - கொஞ்சம்போய்—அழுந்தாமுன்னம் - அழுந்துவதற்குமுன்னமே—பைங்கழை - பசியகருப்புவில்லை—தாங்கி-சுமந்துகொண்டு—ஆவம்பரித்து - அம்புறாத்தூணியைத்தாங்கிக்கொண்டு—இடம்பார்த்துநின்ற - இடநோக்கியிருந்த—துங்கம் - உயர்ச்சிபொருந்திய—வேள் - மன்மதனானவன்—விடுத்த - பிரயோகம் பண்ணின—வாளி - பாணம்—தூவன்மட்டு - குதவரையும்—ஆழ்ந்த - அழுந்தின—எ-று. (கருத்து) தமயந்திகண்கணை யெய்யுமுன்னேநளன் மேல் மன்மதன்கணை யெய்தான் என்பதாம். (௱க)

கழிபெருங்காதலாள் * கட்கருவிளைமலர்கள்வெய்ய
மழவிடையனையான்செய்யமணிப்புயவரையிற்பூத்த
விழைவொடுமகிழ்ச்சிகூறும்வேனில்வேளனையான்செங்கண்
முழுநெறிக்கமலமன்னாண்முலைத்தடத்தலர்ந்தமாதோ

(இ-ள்) கழி-மிகுந்த—பெருங்காதலாள்-பேராசையுள்ளதமயந்தியின்—கண் - கண்ணாகிய—கருவிளைமலர்கள் - காக்கணம்பூக்கள்—வெய்ய - வெவ்விய—மழவிடையனையான் - இளவேற்றையொத்தநளமகாராசனது—செய்ய-சிவந்த—மணி - அழகிய—புயவரையில் - தோள்களாகியமலையில்—பூத்த - மலர்ந்தன—விழைவொடும் - அன்புடனே—மகிழ்ச்சிகூறும் - மகிழ்ச்சியடைகின்ற—வேனில்வேளனையான் - நளமகாராசனுடைய—செங்கண் - சிவந்தகண்ணாகிய—முழுநெறி - முழுநெறிப்பையுடைய—கமலம் - தாமரைகள்—அன்னாள் - அத்தமயந்தியின்—முலைத்தடத்து - தனதடமாகியகுளத்தினிடத்து—அலர்ந்த-பூக்கன-எ-று. தடமென்பது-மலையும்-குளமும்-மாது-ஓ-அசைகள் [*அகப்பொருள்விளக்கம் - அரிவைகாட்டத் தகத்திகழ்வேட்கை, தெரியவுணர்த்துங்குறிசிற்கென்ப, இவ்விதியால் ஆசைகொண்டதறிக] (கருத்து) தமயந்திகண்களாகிய நீலோற்பலமலர்கள் நளன்றோட்களிற்பூத்தன - நளன்கண்களாகியதாமரைமலர்கள் தமயந்திமுலைகளிற்பூத்தன என்பதாம். (௱௨)

படவரவல்குற்செவ்வாய்ப்பனிமொழிக்கொடியன்னாளை
மடலவிழ்கமலப்போதின்மடந்தையென்பதற்குவெற்றிக்
கடகளிறென்னநின்றகாமருகாளைதன்னை
யிடையறாதினிதுநோக்கியிமைப்புறுகுறையுந்தீர்ந்தாள்.

(இ-ள்) படவரவல்குல் - அராப்படம்போன்றவல்குலையும்—செவ்வாய்-சிவந்தவாயையும்—பனிமொழி - குளிர்ந்தசொல்லையுமுடைய—கொடியன்னாளை - தமயந்தியை—மடலவிழ்-இதழ்விரிந்த—கமலப்போதின் - தாமரைமலரிலிருக்கின்ற—மடந்தையென்பதற்கு - இலக்குமியென்றுசொல்வதற்கு—வெற்றி- சயத்தைப்பெற்ற—கடகளிறென்ன-மதயானைப்போல—நின்ற - அருகிலிருந்த—காமர் - அழகிய—காளைதன்னை - நளமகாராசனை—இடையறாது - இடைவிடாமல்—இனிதுநோக்கி - இனிதாகப்பார்த்து—இமைப்புறு - (இதுவரையும்) இமைப்பினையடைந்த—குறையும்-குறைபாட்டையும்—தீர்ந்தாள்- நீங்கினாள்—எ-று. (கருத்து) தமயந்திநளனைப்பார்த்துக்கண்குறைதீர்ந்தாளென்பதாம். ()

உண்ணிறைவுடையகாமமுருவெடுத்தென்னநின்ற
வண்ணலுமனங்கன்றேறு மழகெனுமினியதேற
லெண்ணருங்காதல்கூரவினிதினின்மாறிமாறிக்
கண்ணினாற்பருகியின்பக்களிப்பெனுங்கடலுளாழ்ந்தார்.

(இ-ள்) உள் - உள்ளே—நிறைவுடைய - நிறைவினையுடைய—காமம் - ஆசையானது—உருவெடுத்தென்ன- ஒருவடிவுகொண்டதுபோ

ல்—நின்றவன்னையும் - நின்றநளனும்—அனங்கன்றனும் - தமயந்தியும்—அமுகெனும் - அமுகென்றுசொல்லும்—இனியதேறல் - இனிப்புள்ளதேனை—என்னரும் - என்னுதற்கரிய—காதல்கூர - ஆசைமிக—இனிதினின் - இனிமையினாலே—மாறிமாறி - ஒருவர்க்கொருவராடிக்கடிமாறிக்கொண்டு—கண்ணினால் - நேத்திரேந்திரியங்களினால்—பருகி - உண்டு—இன்பம் - இன்பத்தைத்தரும்—களிப்பெனும் - களிப்பென்கிற—கடலுள் - கடலின்கண்—ஆழ்ந்தார் - அழுந்தினார்கள்—எ-று. [உருவெளித்தோற்றம் - உருப்பியல் - எ - று-கண்ணறைதீதனிறமொடுசெறிமை, முதுமைதாரகுசாலிப்பவடிவு, கூடில்பிரிதலவையுளபொருளை, இவலிதியல் - கண்ணறற்கண்டுகளித்தனர்] (கருத்து) நளனுந்தமயந்தியும் ஒருவரையொருவர்பார்த்துமகிழ்ச்சிக்கடலிலே மூழ்கினார்களென்பதாம். (௩௪)

இருதடம்புயமுமந்தாரகலமுமினையந்ததாலென்
றெரிவருமாவியென்றாடெரிவையுமன்னனாறு
முருகவிழ்குழலும்வெய்யமுகிழ்முலைத்துணையுந்தாங்கு
முருவுடைத்தாமெனென்றனுயிரெனவியந்துநின்றான்.

(இ-ள்) தெரிவையும் - தமயந்தியும்—என் - எனது—தெரிவரும் - தெரிதற்கரிய—ஆவி - உயிரானது—இருதடம்புயமும் - பருத்ததோள்களிரண்டையும்—ஆம் - அழகிய—தார் - மாலையணிந்த—அகலமும் - மார்பையும்—இனையந்ததென்றாள் - பொருந்தியதென்றாள்—அன்னனாறும் - நளனும்—என்றனுயிர் - என்னுடையவுயிரானது—முருகவிழ் - தேனொழுகப்பெற்ற—குழலும் - கூந்தலையும்—வெய்ய - வெவ்விய—முகிழ் - அரும்பையொத்த—முலைத்துணையும் - இரண்டுஸ்தனங்களையும்—தாங்கும் - சுமக்கப்பெற்ற—உருவுடைத்தாமென - உருவுடைத்தாமென்று—வியந்து - அதிசயித்து—நின்றான் - நின்றான்—எ-று. (கருத்து) தமயந்திநளன்றோள்களையு மார்பையும் தன்னுயிரென்றாள் நளன்கூந்தலையும்தனங்களையுந் தன்னுயிரென்றானென்பதாம். (௩௫)

மாதுபால்விழைவினேகுமனத்தினையல்லசெய்த
றூதினுக்கியல்பன்றென்றுதோன்றல்போரின்மீட்பக்
காதலினவள்பாற்செல்லுங்கருத்தினைக்கமலத்தண்பூம்
போதுறைமடந்தையன்னாட்பொருந்துநாண்டடுத்ததன்றே.

(இ-ள்) அல்லசெய்தல் - தூதுக்குரியவல்லவைகளைச்செய்தல்—தூதினுக்கு - தூதுக்கு—இயல்பன்றென்று - இயற்கையன்றென்று—தோன்றல் - நளமகாராசனானவன்—மாதுபால் - தமயந்தியினிடத்து—விழைவின் - ஆசையினாலே—ஏகும் - செல்லுகின்ற—மனத்தினை - மனத்தை—போரின் - போரினால்—மீட்ப - மீட்க—கமலத்தண்பூம்போதுறை - குளிர்ச்சிபொருந்தியதாமரைமலரிலிருக்கின்ற—மடந்தையன்னாள் - இலக்குமியையொத்ததமயந்தியை, பொருந்துநாண் - பொருந்தியநாணமானது—காதலின் - ஆசையினால்—அவன்பாற்செல்லுங்கருத்தினை - அம்மகாராசனிடத்திற்சென்றமனத்தை—தடுத்தது-

தடுத்துவிட்டது—எ-று. (கருத்து) நளன்இச்செய்கை தூதர்க்குத்தகாதென்று மனதைமீட்கத் தமயந்திநாணந் தன்மனதைத் தடுத்தது என்பதாம். (௩௬)

நாணமீதூரநின்றநகைமதிமுகத்தினாளும்
பூணினுக்கழகுசெய்யும்புணர்முலைத்தோழிமாரு
நீணகர்க்கடிகொள்வாயினீங்கிவந்தருகுநின்றான்
சேணுறையமரன்கொல்லோதிருந்தெழிலியக்கனேயோ.

(இ-ள்) நாணம் - நாணமானது—மீதூரநின்ற - அதிகரிக்கவிருந்த—நகை - ஒளிபொருந்திய—மதி - திங்கள்போன்ற—முகத்தினாளும் - முகத்தையுடையதமயந்தியும்—பூணினுக்கு - ஆபரணங்களுக்கு—அழகுசெய்யும் - அழகைச்செய்கின்ற—புணர் - ஒன்றோடொன்றுசேர்ந்த—முலை - ஸ்தனங்களையுள்ள—தோழிமாரும் - தோழிகளும்—நீண்ட—நகர் - இந்நகரத்தினது—கடிகொள் - காவலைக்கொண்ட—வாயில் - வாயிலை—நீங்கிவந்து - கடந்துவந்து—அருகுநின்றான் - நம்மருகேநின்றவன்—சேணுறை - ஆகாயத்திலிருக்கின்ற—அமரன்கொல்லோ - தேவனோ—திருந்து - திருந்தப்பெற்ற—எழில் - அழகையுற்ற—இயக்கனேயோ - இயக்கனோ—எ-று. (கருத்து) தமயந்தியுந்தோழியார்களும், இவன்தேவனோ இயக்கனோ என்பதாம். [இதுமுதல்மூன்றுங் குளகம்.] (௩௭)

கடிகமழ்கமலச்செல்விகண்கவர்வனப்புவாய்ந்த
வடிவுறுகுவவுத்திண்டோள்வண்டுழாய்மாயன்கொல்லோ
மிடல்கெழுவெள்ளிவெற்பின்விஞ்சையர்க்கிறைவன்கொல்லோ
முடியுடையமரர்போற்றுமொய்கழற்குமரன்கொல்லோ.

(இ-ள்) கடி - வாசனை—கமழ் - கமழ்கின்ற—கமலச்செல்வி - தாமரைமலரிலிருக்கின்றதிருமாதினுடைய—கண் - கண்களை—கவர் - கவர்கின்ற—வனப்புவாய்ந்த - அழகுபெற்ற—வடிவுறு - வடிவின்மிக்க—குவவு - திரட்சிபொருந்திய, திண்டோள் - திண்ணியபுயங்களையுள்ள—வண் - அழகிய—துழாய் - துளபமாலையணிந்த, மாயன்கொல்லோ - திருமாலோ—மிடல்கெழு - வலிமைபொருந்திய—வெள்ளிவெற்பின் - வெள்ளிமலைக்குற்ற—விஞ்சையர்க்கிறைவன்கொல்லோ - விஞ்சையர்க்கரசனோ—முடியுடை - மகுடத்தையுடைய—அமரர்போற்றும் - தேவர்களால்வணங்கப்பட்ட—மொய் - நெருங்கிய—கழல் - வீரக்கழலையணிந்த—குமரன்கொல்லோ - குமரக்கடவுளோ—எ-று. (கருத்து) விட்டுணுவோ, விஞ்சையர்க்கரசனோ, சுப்பிரமணியனோ, என்பதாம். (௩௮)

விரும்பியனைத்துநல்குமேதகுதவத்தின்மாய்ந்தோர்
திருந்தெழில்யாக்கைபெற்றுத்திகழ்வதொன்றுணர்குநீரற்
கரும்புறழ்வினைவிபாகன்கட்டழற்பாய்ந்துறுத்தி
யரும்பெறல்யாக்கைபெற்றகாமனே * வரிவிலைமால்.

(இ-ள்) விரும்பியனைத்தும் - இச்சித்தனவைகளெல்லாம்—நல்கும் - தருகின்ற—மேதகு - மேம்பட்ட—தவத்தின் - தவத்தினால்—மாய

ந்தோர் - இறந்தவர்கள்—திருந்து-திருத்தமாகிய—எழில்-அழகுபொருந்திய—யாக்கைபெற்று - தேகத்தைப்பெற்று—திகழ்வதொன்று - விளங்குவாரென்று—உரைக்குநீரால் - சொல்லுகின்றதன்மையால்—கரும்புறழ் - கரும்புரசத்தையொத்த—கிளவி - சொல்லையுடையவுமைமாதை—பாகன் - தனதிடப்பாகத்தில் வைத்தகடவுளது—கண்-நெற்றிக்கண்ணினுடைய—தழல் - நெருப்பிலே—பாய்ந்து-புகுந்து—துஞ்சி-இறந்து—அரும்பெறல் - பெறுதற்கரிய—யாக்கைபெற்ற-(அழகுள்ள) தேகத்தைப்பெற்ற—காமனே - மன்மதனே—அறிகிலேம்-(யாம்) அறியேம்—எ-று. [* அகத்தியம் - கண்டவைகேட்டவைகண்முண்டகத்தின்றவை, பிறந்தபினிறந்தவைபிறங்குமாந்தர்க்கே, இவ்விதியாலறியோமென்றார்கள்] (கருத்து) மன்மதனே அறியோமென்றார்களென்பதாம். (௱௯)

மங்கையர்நிறையுநாணுங்கவர்ந்திடவனப்புவாய்ந்த
இங்கிவன்றன்னைஞாலமின்புறப்படைத்திலனேற்
றிங்களங்கண்ணிவேய்ந்தசெஞ்சடைக்கடவுளெங்ஙன்
பைங்கழைமதனைக்கொன்றபடுபழிதீருமாறே.

(இ-ள்) மங்கையர்-மாதர்களின்—நிறையும்-கற்பையும்—நாணும்-நாணையும்—கவர்ந்திட - கொள்ளையிடத்தக்க—வனப்புவாய்ந்த - அழகுபெற்ற—இங்கு - இவ்விடத்து—இவன்றன்னை - இப்புருடனை—ஞாலம் - உலகம்—இன்புற - இன்பத்தையடைய—படைத்திலனேல்-சிருட்டியாதிருப்பானேல்—திங்களங்கண்ணிவேய்ந்த - மூன்றாம்பிறையைத்தரித்த—செஞ்சடைக்கடவுள் - சிவந்தசடாபாரத்தையுற்றபரமசிவன்—பைங்கழை - பசியகருப்புவில்லேந்திய—மதனைக்கொன்ற - மன்மதனைக்கொன்ற—படுபழி - கொலைபழி—தீருமாறு - தீரும்விதம்—எங்ஙன்-எப்படி—எ-று. உலகமென்பது அதிலிருக்கும் உயிருக்காதலால் ஆகுபெயர் (கருத்து) சிவன்மன்மதனைக்கொன்ற பழிதீர இவனைப்படைத்தான்-எ-ம். (௱௰)

மாயிருஞாலத்தானேன்மண்ணினிற்பொலிந்ததில்லை
மீயுயர்விசும்புளானேல்விசும்பினிற்சிறந்ததுண்டோ
பாயொளிபரிதிவேலான்பாதலத்துள்ளானாயின்
மேயகீழுலகேயெல்லாவுலகினுமேலதாமால்.

(இ-ள்) பாய - தாவுகின்ற—ஒளி - காந்திபொருந்தி—பரிதி-சூரியனையொத்த—வேலான - வேற்படையையுடையவிப்புருடன்—மா - மகத்தாகிய—இரு - பெரிய—ஞாலத்தானேல் - பூவுலகிலிருப்பவனாகில்—மண்ணினில - அப்பூவுலகைவிட—பொலிந்தது - பிரகாசமுள்ளதாகியவுலகம்—இல்லை - இல்லை—மீ - மேலாக—உயர் - உயர்ந்த—விசும்புளானேல் - தெய்வலோகத்தானாகில்—விசும்பினில்-அத்தெய்வலோகத்தைக்காட்டிலும்—சிறந்தது - சிறக்கப்பெற்றதாகியவுலகம்—உண்டோ - இல்லை—பாதலத்துள்ளானாயின்- கீழுலகத்திருப்பவனாகில், மேய-பொருந்திய—கீழுலகே - பாதாளவுலகமே—எல்லாவுலகினும் - உலகங்களனைத்தினுக்கும்—மேலதாம் - மேற்பட்டதாகும்—எ-று. (கருத்து) இவனிருக்குமுலகமெதுவோ அதுவேயெவ்வுலகினுஞ்சிறப்புற்றதுஎன்பதாம், (௱௰௧)

யாவனோவிவனென்றெண்ணியிருநிலத்திலங்குபைம்பொற்
* சேவடிபொருந்துநீராற்றேவரினொருவனல்லன்
றூவியஞ்சிறையவன்னஞ்சொல்லியவனப்புவாய்ந்த
காவலனெங்கோவென்னக்கருதியொன்றுரைக்கலுற்றார்.

(இ-ள்) யாவனோவிவனென்று - இவனெவனோவென்று—எண்ணி-சிந்தித்து—இருநிலத்து - பெரியபூமியிடத்து—இலங்கு - பிரகாசிக்கின்ற—பைம்பொன் - பசியபொற்கழலணிந்த—சேவடி - சிவந்தபாதங்கள்—பொருந்துநீரால் - பொருந்துகின்றதன்மையால்—தேவரின்-தேவர்கூட்டத்துள்—ஒருவனல்லன் - ஒருத்தனல்லனாகும்—தூவி- தூவியென்னும்பெயரைத்தரித்த—அம் - அழகிய—சிறைய - சிறகுள்ள—அன்னம் - அன்னப்புள்ளானது—சொல்லிய - முன்புசொல்லிய—வனப்புவாய்ந்த - அழகுபெற்ற—காவலனெங்கோவென்ன - அரசனெங்கோமென்று—கருதி - நினைத்து—ஒன்று - ஒருவார்த்தை—உரைக்கலுற்றார் - தோழிகள்சொல்லத்தொடங்கினார்கள்—எ-று. [* அகப்பொருள்விளக்கம் - எழிலியவல்லியுந்தொழில்புனைகலனும்- வாடியமலருங்கூடியவண்டு - கண்படையிலடியும்புடைபெயர்க்கண்ணும் - மச்சமுமிறைவுமவன்பாணிகழுங் - கச்சமிலையங்கடிவனவாகும் - இவ்விதியால்நிலந்தோயும்பாதங்கண்டு தேவனல்லனெனல்] (கருத்து) இவன்தேவனல்லனென்று சொல்லத்தொடங்கினார்கள் என்பதாம். (௱௰௨)

கலைநிலாத்தவழுமாடக்கடிநகர்கடந்துபோந்த
சிலைவலாய்நீயிங்கெய்தச்சிறப்புடைப்புவனந்தம்மிற்
பொலிவிழந்திருந்ததெந்தப்புவனநீபொருளதாக
நலனுறுபுனிதமாயதெப்பெயர்நவிற்றுகென்றான்.

(இ-ள்) கலைநிலா - கலைகணிறைந்தசந்திரன்—தவழும்- தவழ்கின்ற—மாடம் - உப்பரிகைகளையுடைய—கடிநகர் - காவலைப்பெற்றநகரத்தை—கடந்துபோந்த - கடந்துவந்த—சிலைவலாய் - விற்றொழில்வல்லவனே—நீயிங்கெய்த - நீயிங்கேவர—(அதனாலே) சிறப்புடை - சிறப்பினையுற்ற—புவனந்தம்மில் - தேசங்களுக்குள்ளே—பொலிவிழந்து-அழகிழந்து—இருந்தது - இருக்கப்பெற்றது—எந்தப்புவனம்- எந்தத்தேசம்—நீபொருளதாக - நின்னைப்பொருளதாகவுடைய—நலனுறு-நன்மைபொருந்திய—புனிதமாயது - பரிசுத்தமானது—எப்பெயர் -எந்தப்பெயர்—நவிற்றுகென்றார்-(தோழிகள்) சொல்லென்றார்கள்-எ-று. (கருத்து) தோழிகள் நளனைப்பார்த்துஉமது பேரென்னவூரென்ன என்றார்கள் என்பதாம். (௱௰௩)

கானமர்கரியகூந்தற்கன்னியரிவ்வாறோதத்
தேனிமிர்தெரியல்வேய்ந்துசிலைத்தழும்பிருந்ததோளான்

பானலங்கடந்தநின்சொற்பைந்தொடிவதுவைவேட்டு
வானவர்விடுத்ததூதன்யானெனவழங்கலுற்றான்.

(இ-ள்) கானமர் - வாசனைபொருந்திய—கரியகூந்தல் - கறுத்தகுழலையுடைய—கன்னியர் - மாதர்கள்—இவ்வாறேத-இப்படிச்சொல்ல—தேன்-வண்டுகள்—இமிர் - ஒலிக்கின்ற—தெரியல்-பூமாலையை—வேய்ந்து - தரித்து—சிலைத்தழும்பு - விற்றழும்பு—இருந்த-தங்கிய—தோளான் - தோளையுடையனளன்—பால் - பாலினது—நலங்கடந்த - நலத்தைச்செயித்த—தீஞ்சொல் - இனியசொல்லையுள்ள—பைந்தொடி - தமயந்தி—வதுவைவேட்டு - நின்விவாகத்தையிச்சித்து—வானவர் -தேவர்களால்—விடுத்த - விடுக்கப்பட்ட—தூதன்யானென - தூதுவன் யானென்று—வழங்கலுற்றான் -சொல்லத்தொடங்கினான்—எ-று.(கருத்து) நளன்தேவர்கள்விட்டதூதன்யானென்றான்-எ-ம. (௫௰௪)

ஐந்தருநீழல்வேந்தனூர்கலிக்கிறைவன்வெய்ய
செந்தழற்கடவுடென்பாற்றிசையுறைதருமனின்னோர்
பைந்தொடிநின்னைவேட்டுப்படைமதனபகழிபாயச்
சிந்தனைபிறிதாய்மாழ்கித்தெருமரலெய்துகின்றார்.

(இ-ள்.) ஐந்தருநீழல்வேந்தன் - இந்திரன்—ஊர்கலிக்கிறைவன் - வருணன்—வெய்ய - கொடிய—செந்தழற்கடவுள் - அக்கினிபகவான்—தென்பாற்றிசையுறை - தெற்குத்திக்கிலிருக்கின்ற—தருமன் - யமன்—இன்னோர் - ஆகிய இந்நால்வரும்—பைந்தொடி - தமயந்தி—நின்னை வேட்டு - உன்மேல்விருப்புற்று—படை - சேனைகளையுடைய—மதனபகழி - மன்மதன்பாணங்கள்—பாய - தங்கண்மேற்றைக்க—(அதனால்) சிந்தனை - மனம்—பிறிதாய் - வேறுபட்டு—மாழ்கி - மயங்கி—தெருமரல்-சுழற்சியை—எய்துகின்றார் - அடைகின்றார்கள்—எ-று. (கருத்து) இந்திரன் வருணன் அக்கினி யமன் இந்நால்வரும் தமயந்தியேஉன்னை விரும்பி மன்மதபாணத்தால் வருந்துகின்றார்கள் என்றானளனென்பதாம். (௫௰௫)

இங்கிவர்தம்மையாசைக்கிறைவரென்றறைவதெல்லாந்
தங்கிய * திசையின்பேராற்சாற்றியமாற்றமன்றே
கொங்கவிழ்குழையிற்றாவிக்குமிழ்மிசைபரியும்வேற்க
ணங்கலுழ்மேனியாய்நின்னாசையால்வந்ததாமால்.

(இ-ள்) இங்கு - இவ்விடத்தில்—இவர் தம்மை-இந்நால்வரையும்—ஆசைக்கிறைவரென்று - ஆசைக்கரசனென்று—அறைவதெல்லாம்-சொல்லுவதனைத்தும்—தங்கிய - இவர்களிருக்கின்ற—திசையின்பேரால்- திக்கினதுபெயரினாலே—சாற்றிய-சொல்லப்பட்ட—மாற்றமன்று - சொல்லன்றாகும்—கொங்கு - வாசனை—அவிழ் - விரிகின்ற—குழையில் - காதணியில்—தாவி- பாய்ந்து—குமிழ்-குமிழம்பூவினது—மிசை - மேற்பகுதியில்—பரியும் - மீளுகின்ற—வேற்கண் -வேல்போன்றகண்களையுற்ற—அம் - அழகினது—கலுழ் - ஒழுகுகின்ற—மேனி

யாய் - வடிவையுடையதமயந்தியே—நின் - உன்மேல்வைத்த—ஆசையால்-ஆசையினால்—வந்ததாம் - வந்ததாகும்—எ-று. [* குவலயாகந்தம் - உறுப்பியல் - விண்மண்புனலனல்வாயுதிசைமனம் - காலமோடான்மாவொன்பதுபொருளிடம் - இவ்விதியால்திசைதிடப்பொருளென்றறிக] (கருத்து தமயந்தியே இந்நால்வரும் உன்மேல்வைத்த ஆசையினாலே ஆசைக்கிறைவரென்று பேர்பெற்றார்கள் என்பதாம். (ஆசையென்பது-திசை-பொன்-அம்பு.) (௫௰௬)

பற்றியகாமத்தீயாற்பைம்பொனாட்டமரர்க்கெல்லாங்
கொற்றவன்வருந்தாவண்ணங்கொய்துகொய்தணையிற்சேர்த்தே
யுற்றவர்வறுமைதீர்க்குமுயர்சினைத்தருக்களைந்து
நற்றளிரின்மையாகிநல்குரவடைந்தவாதோ.

(இ-ள்) பைம்பொனாடு - பொன்னுலகத்திலிருக்கின்ற—அமரர்க்கெல்லாம் - தேவர்களனைவர்க்கும்—கொற்றவன்-அரசனாகியஇந்திரன்—பற்றிய - தன்னைப்பற்றிய—காமத்தீயால்- காமாக்கினியால்—வருந்தாவண்ணம் - வருத்தப்படாதவிதம்—உற்றவர் - தம்மையடைந்தவர்களுடைய—வறுமை - இல்லாமையை—தீர்க்கும்- நீக்கும்—உயர்-உயர்ந்த—சினை - கிளைகளையுற்ற—தருக்களைந்தும் - பஞ்சதருக்களும்—கொய்து கொய்து - பறித்துப்பறித்து—அணையிற்சேர்த்து - பஞ்சுமெத்தையிற்சேர்த்து—(அதனால்) நல் - நல்ல—தளிர் - தளிர்களை—இன்மையாகி - இல்லாமையாய்—நல்குரவு - வறுமையை—அடைந்த-சேர்ந்தன—எ-று. (கருத்து) இந்திரன்உன்மேல் விருப்புற்றடைந்த காமந்தணிக்கும்பொருட்டைந்தருக்களுந்தழைகளிழந்தனவென்பதாம். ()

கடிமலர்க்கூந்தனின்மேற்காதன்மீதூர்கின்ற
வடுதொழில்கூற்றுமஞ்சவடர்கின்றனங்கன்வெய்ய
வடவையோடிகலுமுந்நீர்க்கிறையையுமருந்தியாவுஞ்
சுடுதழற்கடவுண்மீதுஞ்சுட்டதுகாமத்தீயே.

(இ-ள்) கடி - வாசனைபொருந்திய—மலர் - பலபூக்களையணிந்த—கூந்தல் - அளகபாரத்தையுற்றதமயந்தி—நின்மேல் - உன்னிடத்தில்—காதல் - ஆசை—மீதூர்கின்ற - அதிகரிக்கவிருந்த—அடுதொழில் - கொல்லுந்தொழிலையுடைய—கூற்றும் - யமனும்—அஞ்ச - பயங்கொள்ள—அனங்கன் - மன்மதனானவன்—அடர்கின்றான்-நெருங்குகின்றான்—வெய்ய - கொடிய—வடவையோடு - வடவைத்தீயுடனே—இகலும்- பகைகொண்டு—முந்நீர்க்கிறையையும் - கடற்கரசனாகியவருணனையும்—வருத்தி - வருத்தப்படுத்தி—யாவும் - எவற்றையும்—சுடு-சுடுகின்ற—தழற்கடவுண்மீதும்-அக்கினிபகவான்மேலும்—காமத்தீ-காமாக்கினி—சுட்டது - சுட்டது—எ-று. (கருத்து) ஆமத்தீயைப்பார்க்கினும் காமத்தீகொடிதென்பதாம். (௫௰௮)

முருக்கிதழணங்கனையநின்முகிழ்முலைவேட்டனன்றே
செருக்கிளரநங்கன்வாளிச்செழுமலர்வருத்தவாடி.

யிருத்தலாற்பழிச்சுகின்றேரோடவிழ்நறியபோதா
லருச்சனைபுரியுந்தோறுமஞ்சுவரமரர்மாதோ.

(இ-ள்) முருக்கு-முருக்குமலரையொத்த—இதழ் - அதரத்தையுடைய—அணங்கனாய் - தமயந்தி—நின்-உன்—முகிழ்- அரும்பையொத்த—முலை - ஸ்தனங்களை—வேட்டநான்றே- விரும்பியபொழுதே—செரு - போர்த்தொழிலில்—கிளர்-கிளர்ச்சியுள்ள—அநங்கன்-மன்மதனுடைய—வாளி - பாணங்களாகிய—செழுமலர்- செழுமையுள்ளமலர்கள்—வருத்த - வருத்தஞ்செய்ய—வாடி- அவைகளால்வாட்டமுற்று—இருத்தலால் - இருக்கையினால்—பழிச்சுகின்றார் - பரவுகின்றவர்கள்—வடவிழ் - இதழ்கள்விரிந்த—நறியபோதால்- நல்லமணமுள்ளமலரால்—அருச்சனைபுரியுந்தோறும் - பூசைசெய்யுந்தோறும்—அமரர்- (அருகிலிருக்கும்) தேவர்கள்—அஞ்சுவர்-பயங்கொள்ளுவார்கள்-எ-று. (கருத்து) இந்திரன் மன்மதபாணத்தால் வருந்தி இருத்தலால் அவனைக்காணவருபவர்மலராலருச்சிக்குந்தோறும் அப்பாணமெனறு தேவர் பயப்படுவர்என்பதாம். (௱௰௯)

இன்னணந்தேவர்மாழாந்திருநிலவரைப்பிற்போந்துன்
பொன்னவிர்திதலையார்ந்தபுணர்முலைப்போகம்வேட்ப
முன்னமெத்தவஞ்செய்தாய்கொலியைவதே முறைமையென்ற
கன்னல்வில்லொளித்துநின்றகாமனேயனையநீரான் [ன்

(இ-ள்) இன்னணம்-இவ்விதம்—தேவர்,- தேவர்கள்—மாழாந்து- மயங்கி—இரு - பெரிய—நிலவரைப்பிற்போந்து - பூவுலகத்தில்வந்து—உன்-உனது—பொன் - பொன்போலும்—அவிர் -விளங்குகின்ற—திதலையார்ந்த - தேமலானிறையப்பெற்ற—புணர் - ஒன்றோடொன்று நெருங்கிய—முலை - ஸ்தனங்களினுடைய—போகம் - போகத்தை—வேட்ப - விரும்ப—முன்னம்-முற்பிறப்பில்—எத்தவஞ்செய்தாய்கொல் - என்னதவஞ்செய்தனையோ—இயைவதே - சம்மதிப்பதுவே—முறைமையென்றான் - கிரமமென்றான்—கன்னல்வில் - கருப்புவில்லை—ஒளித்துநின்ற - மறைத்துவைத்துநின்ற—காமனேயனைய - மன்மதனையொத்த—நீரான் - தன்மையுள்ளநளமகாராசன்—எ-று, (கருத்து) இந்திரன் முதலியோ ருன்னையிச்சிக்க நீமுன்னென்னதவஞ்செய்தாயோ அவர்களுக்குச்சம்மதிப்பதேஒழுங்கென்றான்என்பதாம். (௱௨௰)

என்றிவன்மொழிதலோடுமினையனேநளனென்றெண்ணி
மன்றலங்குழலாணாணிவருத்தமோடெருத்தங்கோட்டி
நின்றனள்மருங்குசூழ்ந்ததோழியர்நீடதங்காக்கும்
வென்றிகொள்சுடர்வேல்வேந்தற்கெதிர்மொழிவிளம்பலுற்றார்.

(இ-ள்) என்று - இப்படியென்று—இவன் - இந்தநளன்—மொழிதலோடும்-சொல்லியவளவில்—இனையனே-இவனே—நளனென்றெண்ணி -நளனென்றுநினைத்து—மன்றலங்குழலாள்- தமயந்தி—நாணி நாணமடைந்து—வருத்தமோடு - வருத்தத்துடனே—எருத்தங்கோட்டி-

தலையைவளைத்துக்கொண்டு—நின்றனள் - நின்றாள்—மருங்கு- பக்கத்தில்—சூழ்ந்த- சுற்றியிருக்கின்ற—தோழியர்- தோழிகள்—நீடதங்காக்கும் - நீடதேயத்தைப்புரக்கின்ற—வென்றிகொள் - வெற்றியைக்கொண்ட—சுடர் - பிரகாசத்தையுடைய—வேல் - வேற்படையையேந்திய—வேந்தற்கு - நளமகாராசனுக்கு—எதிர்மொழி - எதிருத்தரத்தை—விளம்பலுற்றார் - சொல்லத்தொடங்கினார்கள்—எ-று.(கருத்து) தமயந்தி இவனேநளனென்று நாணி நின்றாள் நளனுக்குத்தோழியர் சொல்லத்தொடங்கினார்கள் என்பதாம். (௱௨௰௧)

ஆற்றல்சானளனேயன்றி யாருயிர்பிறிதின்றெண்ணும்
வேற்றடங்கண்ணினுடன் மெய்பதைத்தாவிசோரச்
சாற்றியமாற்றந்தன்னாற்றழலுமிழ்நறுகட்பேழ்வாய்க்
கூற்றுவன்றூதனென்று கூறியதியற்கையாமே.

(இ-ள்) ஆற்றல்சால் - வலிமைமிக்க—நளனேயன்றி - நளமகாராசனையல்லாமல்—ஆருயிர் - நிறைந்தஆவியானது—பிறிதின்றெண்ணும்-வேறொன்றில்லையென்கின்ற—வேற்றடங்கண்ணினுடன் - தமயந்தியினது—மெய்பதைத்து - தேகநடுங்கி—ஆவி - உயிரானது—சோர- சோர்வையடைய—சாற்றிய - நீசொல்லிய—மாற்றந்தன்னால் - சொல்லினால்—தழலுமிழ் - நெருப்பையுமிழ்கின்ற—நறுகண்-கொடியகண்களையும்—பேழ்வாய் - பெருவாயையுமுற்ற—கூற்றுவன்றூதனென்று-யமதூதனென்று, கூறியது-(முன்)சொல்லியது—இயற்கையாம்-(உனக்குத்) தகுதியாகும்—எ-று. (கருத்து) நளனைதன்னுயிரென்று நினைத்திருக்குந்தமயந்தியுயிர்சோர நீசொல்லியசொல்லால்யமதூதனென்பதுசரியே என்றார்கள்என்பதாம். (௱௨௰௨)

வையகமொருகோலோச்சிவான்புகழ்*நிடதங்காக்கு
மையனைமணப்பதன்றியரிமதர்நெடுங்கட்செவ்வாய்த்
தையல்வேறொருவர்காமஞ்சாற்றினுமாற்றளாகி
வெய்யசெந்தழலின்மூழ்கி விளிவதற்கையமின்றே

(இ-ள்) வையகம் - பூவுலகத்தை—ஒருகோலோச்சி-தனிச்செங்கோல்செலுத்தி—வான்புகழ் - மிகுந்தபுகழையுடைய—நிடதங்காக்கும்-நிடததேசத்தைப்புரக்கும்—ஐயனை - நளமகாராஜனை—மணப்பதன்றி- விவாகஞ்செய்துகொள்வதல்லாமல்—அரி - செவ்வரிபரந்த—மதர்- களிப்பையுடைய—நெடுங்கண் - நெடிய-கண்களையும்—செவ்வாய் - சிவந்தவாயினையுமுடைய—தையல் - தமயந்தியானவள்—வேறொருவர் காமம் - வேறொருவர்பெயரை—சாற்றினும் - சொல்லினும்—ஆற்றளாகி - பொறுக்கமாட்டாதவளாய்—வெய்ய - கொடிய—செந்தழலின் - நெருப்பினில்—மூழ்கி - முழுகி—விளிவதற்கு - இறப்பதற்கு—ஐயமின்று - ஐயமில்லை—எ-று. * குவலயானந்தம், ஒருபொருள் விளக்குமிடுகுறிகாரண -மாகிய வினைமுதல்விசேடியமாகும் - இவ்விதியால்

கிடைதக்காக்குமையன் விசேடியமாம் (கருத்து) தமயந்தி நளனை விவாகஞ்செய்வதன்றி வேறொருவர் பெயரைச்சொன்னாலுமக்கினியில்வீழ்ந்திறப்பாள் என்பதாம். (௱௨௩)

என்றவர்மொழியவேந்தனியம்புவானெரியில்வீழ்ந்து
பொன்றில்வெங்கனலிதன்னைப்புணர்ந்ததாம்புகன்றசெந்தீ
யன்றிவார்புனலுள்வீழ்ந்துள்ளாருயிர்விடுத்தாரேனுந்
துன்றுசீர்வருணன்றன்னைத்தோய்ந்ததாய்விளையுமன்றே.

(இ-ள்) என்று - இப்படியென்று — அவர்மொழிய - அந்தத்தோழிகள்சொல்ல — வேந்தன் - நளமகாராசன் — இயம்புவான் - சொல்லுவான் — எரியில் வீழ்ந்துபொன்றில் - நெருப்பில்வீழ்ந்திறந்தால் — வெங்கனலிதன்னை - அக்கினிபகவானை, புணர்ந்ததாம் - கூடியதாகும், புகன்ற(இப்பொழுது) சொல்லிய — செந்தீயன்றி - அக்கினியல்லாமல் — வார்-நெடிய — புனலுள்வீழ்ந்து - நீரில்வீழ்ந்து — உள்-உள்ளே — ஆர் - நிறைந்த — உயிர்விடுத்தாரேனும் - உயிர்விட்டாராயினும் — துன்று - நெருங்கிய — சீர்-சிறப்பையுடைய — வருணன்றன்னை - வருணனை — தோய்ந்ததாய்விளையும் - கலந்ததாகிவிளையும் — எ-று. (கருத்து) அக்கினியில் வீழ்ந்திறந்தால் அக்கினியைச்சேர்ந்ததா யிருக்கும் நீரில்வீழ்ந்திறந்தால் வருணனைச்சேர்ந்தாயிருக்கும்-எ-ம். (௱௨௪)

அன்றியுங்கனலிசான்றயல்லதுவதுவையாற்றற்
கொன்றுமோவருணனொவ்வாதுதகமோடளிக்குந்தூய
மன்றலெவ்வாறுமுற்றும்வானவரருளில்லாமற்
றுன்றுநீர்ப்புவியில்யார்க்குஞ்சூழ்வினைமுடிக்கலாமோ

(இ-ள்) அன்றியும் - அப்படியல்லாமலும் — கனலிசான்றயல்லது - அக்கினிசாட்சியல்லாமல், வதுவையாற்றற்கு - விவாகஞ்செய்வதற்கு — ஒன்றுமோ - பொருந்துமோ — வருணன் - கடலரசன் — ஒவ்வாது - சம்மதியாமல் — உதகமோடளிக்கும் - நீரோடுகொடுப்பதாகிய — தூய - சுத்தமாகிய — மன்றல் - விவாகம் — எவ்வாறுமுற்றும் - எவ்வழிமுடியும் — (ஆதலால்) வானவர் - தேவர்களுடைய — அருளில்லாமல் - கிருபையில்லாமல் — துன்றுநீர் - கடல்சூழ்ந்த — புவியில் - பூமியிலே — யார்க்கும் - எப்பேர்ப்பட்டவர்களுக்கும் — சூழ்வினை - நினைக்கப்பட்ட கருமங்களை — முடிக்கலாமோ - முடிக்கக்கூடுமோ — எ-று. (கருத்து) எப்படிப்பட்டவர்க்கும் தேவர்கிருபையில்லாமல் விவாகமுடியாது இதற்கிவர்களருள்வேண்டுமென்றான் என்பதாம். (௱௨௫)

* வேயினைப்பழித்தமென்றோள்வேற்றடங்கண்ணியோடு
ஏயபொற்புமாந்த ரிருகணானோக்கலாற்றா
தீயுமிழ்வைரவொள்வாளேந்தியதேவர்கோமா
னாயிரங்கண்களானோக்குதற்கமைந்ததன்றே

(இ-ள்) வேயினை - மூங்கிலை — பழித்த - நிந்தித்த — மென் - மெல்லிய — தோள் - தோளையுடைய — வேற்றடங்கண்ணியுடன் - தமயந்தியுட

த்து — ஏய - பொருந்திய — பொற்பு - மிகுந்தஅழகானது — மாந்தர் - *மனிதரின் — இருகணால் - இரண்டுவிழிகளால் — நோக்கலாற்றா - பார்க்கவல்லதா — தீயுமிழ் - நெருப்பையுமிழ்கின்ற — வைரவொள்வாள் - வச்சிராயுதத்தை — ஏந்திய - தாங்கிய — தேவர்கோமான் - இந்திரனானவன் — ஆயிரங்கண்களாலும் - ஆயிரம்விழிகளாலும் — நோக்குதற்கு - பார்க்கும்பொருட்டு — அமைந்தது - பொருந்தியதாகும் — எ-று. [* அநந்நியம - பலவகையுமமும் பண்புமடையாய் கலனுறவுறைதகில் ஞானமயில்விசேடமாம் - இவ்விதியால் வேயினைப்பழித்தமென்றோள் விசேடமாம்(கருத்து) இந்திரன் ஆயிரங்கண்களாற்பார்த்தற்கமைந்த தமயந்தியழகை மனிதர்களிருகண்களாற்பார்த்தல் பயன்படாதென்பதாம்.

வெந்திறற்களிகல்யானைவிதர்ப்பர்கோனளித்தமாதை
தந்துயிரளித்தியென்னாதளியிருவிசும்புகாக்கு
மிந்திரன்கேட்டபோதிலென்னரியவனைத்துநல்கு
மைந்தருவழங்கினும்மாலன்றெனமறுக்கலாமோ.

(இ-ள்) அளி - ஒப்பற்ற — இருவிசும்பு - பெரியவிண்ணுலகத்தை — காக்கும் - காக்கின்ற — இந்திரன் - இந்திரனானவன் — வெந்திறல் - வெவ்விய வலிமையைப்பெற்ற — களி - களிப்புள்ள — கல் - கல்லை — யானை - யானையையுடைய — விதர்ப்பர்கோன் - வீமராஜனவன் — அளித்த - பெற்ற — மாதை - தமயந்தியை — தந்து - கொடுத்து — உயிர் - என்னுயிரை — அளித்தியென்ன - காப்பாற்றென்று — கேட்டபோதில் - கேட்டபொழுது — என்னரியவனைத்தும் - நினைத்தவைகளையெல்லாம் — நல்கும் - தருகின்ற — ஐந்தரு - பஞ்சதருக்கள் — வழங்கில் - கொடுத்தால் — நும்மால் - உங்களால் — அன்றென - அன்றென்று — மறுக்கலாமோ - மறுக்கக்கூடுமோ — எ-று. (கருத்து) இந்திரன் ஐந்தருக்களைக்கொடுத்துத் தமயந்தியைத்தாவென்றால் உங்களால் மறுக்கக்கூடுமோ-எ-ம். (௱௨௬)

என்றிவன்புகன்றமாற்றமிருசெவிமடுப்பக்கேட்டு
நின்றுளம்பதைப்பவாடிநெட்டுயிர்ப்போடுஞ்சோரு
மன்றலங்குழலிஞுடன்மதர்நெடுங்கயற்கணாவி
குன்றெனப்பணைத்துவீங்குங்குவிமுலைவார்ந்ததன்றே.

(இ-ள்) என்று - இப்படியென்று — இவன் - இந்தநளனானவன் — புகன்றமாற்றம் - சொன்னசொற்கள் — இருசெவி - இரண்டுகாதுகளையும் — மடுப்ப - அடுதலைச்செய்ய — கேட்டு - அவைகளைக்கேள்விப்பட்டு — நின்று - நின்று — உளம் - மனமானது — பதைப்ப - பதைப்படைய — வாடி - வாட்டமுற்று — நெட்டுயிர்ப்போடும் - பெருமூச்சுடனே — சோரும் - சோர்வையடைகின்ற — மன்றலங்குழலிஞுடன் - தமயந்தியின் — மதர் - விருப்பையுடைய — நெடுங்கயற்கண் - நெடியகயல்மீபோன்றகண்களினின்றும் — ஆவி - நீர்த்துளிகள் — குன்றென - மலைகளென்றுசொல்ல — பணைத்து - பருத்து — வீங்கும் - வீங்கிய — குவிமுலை - குவிந்ததனங்களின்மேல் — வார்ந்த - ஒழுகின — எ-று. (கருத்து) நளன் சொன்னசொல்லைத்தமயந்திகேட்டு அவளிருகண்ணீர்த்துளிகளிருமுலைமேல் விழுந்தன என்பதாம். (௱௨௭)

மாதுகண்பனிப்பநோக்கித் தோழியர்மாழாந்துள்ளம்
பேதுறவெய்திநின்றபெய்வளைத்துயரமெல்லாம்
தூதுநாம்விடுத்தவன்னஞ்சொல்லியதென்னிற்சற்று
மாதரமின்றியிவ்வாறுரைக்குமோவரசனென்றார்.

(இ-ள்) மாது - தமயந்தியின்—கண் - கண்கள்—பனிப்ப - நீரைச்சொரிய—நோக்கி - பார்த்து—தோழியர் - தோழிகள்—மாழாந்து-மயங்கி—உள்ளம் - மனமானது—பேதுறவெய்தி - கலக்கமடைந்து—நின்றபெய்வளை - நிற்கின்றதமயந்தியின்—துயரமெல்லாம் - துன்பமனைத்தையும்—தூது - தூதாக—நாம்விடுத்த - நம்மால்விடுக்கப்பட்ட—அன்னம் - அன்னப்பறவையானது—சொல்லியதென்னில் - சொல்லியிருந்தால்—சற்றும் - கொஞ்சமும்—ஆதரமின்றி - ஆசையில்லாமல்—இவ்வாறு - இப்படி—அரசன் - நளனென்பவன்—உரைக்குமோவென்றார் - சொல்லுவானோவென்றார்கள்—எ-று. (கருத்து) தோழிகள் தூதுசென்றவன்னம் தமயந்தி துயரத்தைச்சொல்லி இருக்குமானால் நளனிப்படிச்சொல்வானோவென்றார்கள் என்பதாம். (௱௯௫)

இன்னணமணங்கனோடு மாயமுமிரங்கநோக்கி
மன்னனுமறிவுதீர்ந்துமனஞ்சிறிதயரும்வேலைப்
பொன்னிறப்பவளச்செவ்வாய்ப்பொற்புறுபசியமென்சூட்
டன்னமும்விசும்பினீங்கியவ்வழியடைந்ததன்றே

(இ-ள்) இன்னணம் - இப்படி—அணங்கனோடும்-தமயந்தியும்—ஆயமும் - தோழிகளும்—இரங்கநோக்கி - வருந்துவதைப்பார்த்து—மன்னனும் - நளனும்—அறிவுதீர்ந்து - மதிமயங்கி—மனம் - மனமானது—சிறிது - கொஞ்சம்—அயரும்வேலை-தளர்வடையும்போது—பொன்னிறம் - பொன்போன்றநிறத்தையும்—பவளம் - பவளம்போன்ற—செவ்வாய்-சிவந்தவாயையும்—பொற்புறு - அழகான்மிகுந்த—பசிய-பசுமைபொருந்திய—மென்சூட்டு - மெல்லியவுச்சிக்கொண்டையையுமுடைய—அன்னமும் - அன்னப்பறவையும்—விசும்பினீங்கி - ஆகாயத்தினின்றுநீங்கி—அவ்வழி - அந்தவிடத்தில்—அடைந்தது - வந்தது—எ-று. (கருத்து) இப்படித்தமயந்தியுந்தோழிகளும் நளனும் அறிவுகலங்கிவருந்தும்வேளையில் அன்னம்வந்ததுஎன்பதாம். (௱௯௬)

எய்தியதூவியன்னமின்னகைப்பவளச்செவ்வாய்
மையவாங்கரியகூந்தல்வாண்முகமினிதுநோக்கி
நெய்தவழ்புலவுவைவேல்விடதர்கோனிவனேயுள்ளத்
தையுறேல்கமலப்போதிலணங்கிற்குமணங்குபோல்வாய்

(இ-ள்) எய்திய - அங்குவந்த—தூவி- இறகையுடைய—அன்னம்-அன்னமானது—இன்னகை- இனியநகையையும்—பவளச்செவ்வாய்-பவளம்போன்றசெவ்வாயையும்—மை - மேகங்கள்—அவாம் - விரும்புகின்ற—கரியகூந்தல் - கறுத்தகூந்தலையுமுடைய (தமயந்தியினது)—வாள் - ஒளிபொருந்திய—முகம் - திருமுகத்தை—இனிதுநோக்கி- இனிதாகப்பார்த்து—கமலப்போதிலணங்கிற்கும் - தாமரைமலரிலிருக்குந்திருமாதுக்கும்—அணங்குபோல்வாய் - திருமாதுபோன்றதமயந்தியே—நெய்தவழ்-நிணந்தவழ்கின்ற, புலவு-புலானாற்றம்பொருந்திய—வைவேல் - கூரியவேலையேந்திய—விடதர்கோனிவனே - இவனேநளமகாராசன்—உள்ளத்து - மனத்தில்—ஐயுறேல் - ஐயப்படவேண்டாம்—எ-று. * அகத்தியம் - அவனிவனென்பது வினாவுத்தரமே- இவ்விதியால் தமயந்திமுன்கேட்டதற்கு வினாவுத்தரமறிக (கருத்து) அன்னமானது தமயந்தியைப்பார்த்து இவனே நளமகாராசனென்றது-எ-ம். ()

மழைமதர்நெடுங்கட்செவ்வாய்வளர்முலைமடந்தாய்நின்மேல்
விழைவிகந்துரைத்தானல்லன்விண்ணவர்க்கிசைந்தமாற்றம்
பழுதுறுமென்னுமாற்றாற்பகர்ந்தனன்பரிதிவேலா
னழுதகங்குழைந்திடேலென்றன்பினாலுரைத்ததன்றே

(இ-ள்) மழை - குளிர்ச்சிபொருந்திய—மதர்-களிப்பையுடைய—நெடுங்கண் - நெடியகண்களையும்—செவ்வாய் - சிவந்தவாயையும்—வளர்முலை - வளர்கின்றஸ்தனங்களையுமுடைய—மடந்தாய்-தமயந்தியே—பரிதிவேலான்-நளமகாராசன்—நின்மேல்-உன்னிடத்தில்—விழைவிகந்து-ஆசைநீங்கி—உரைத்தானல்லன் - சொன்னவனல்லனாகும்—விண்ணவர்க்கு-தேவர்களுக்கு—இசைந்த - (அதின்பொருட்டு) சம்மதித்த—மாற்றம் - சொல்—பழுதுறுமென்னுமாற்றால்-பழுதாகுமென்கிறபடியால்—பகர்ந்தனன் - (இவ்வாறு) பேசினான்—(ஆதலால்) அழுது-நீயழுது, அகங்குழைந்திடேலென்று-மனங்குழையவேண்டாமென்று, அன்பினால்- விருப்பத்தினால்—(அன்னம்)உரைத்தது-சொல்லியது—எ-று. (கருத்து) தமயந்தியேநளனுன்மேலாசைவையாதுசொன்னவனல்ல அதுக்குப் பழுதில்லாமற்சொன்னான் அழாதேயென்றுசொல்லிற்றென்பதாம். (௱௯௮)

வடிவகிரனையவுண்கண்மடந்தையோடிவ்வாறோதிக்
கடகளிறென்னநின்றகாளைதன்முகத்தைநோக்கா
வுடையபேரறிவாற்காமமுள்ளமைத்தின்னகூறிற்
கொடிநெடுந்தானைவேந்தேகோற்றொடியாற்றுங்கொல்லோ.

(இ-ள்) வடி-மாவடுவினது—வகிரனைய-பிளப்பையொத்த—உண்கண் - மையுண்டகண்களையுற்ற—மடந்தையோடு-தமயந்தியுடனே—இவ்வாறோதி-இவ்விதமாகச்சொல்லி—கடகளிறென்னநின்ற - மதயானையென்னும்படிநின்ற—காளைதன்முகத்தை - அரசனதுமுகத்தை—நோக்கா-பார்த்து—கொடிநெடுந்தானைவேந்தே - நளமகாராசனே—உடையபேரறிவால்-பேரறிவுடைமையால்—காமம்- ஆசையை—உள்ளமைத்து-உள்ளேயடக்கி—இன்னகூறில் - இப்படிப்பட்டவார்த்தைகளைப்பேசினால்—கோற்றொடி - தமயந்தி—ஆற்றுங்கொல்லோ-பொறுப்பளோ—எ-று. (கருத்து) அன்னம நளனைப்பார்த்துத்தமயந்திக்கிவ்வாறு சொன்னாற்பொறுப்பாளோ என்றது என்பதாம். (௱௯௯)

மாங்குயிற்குதலைப்பேதைமனமுநீயெய்தவண்ணந்
தீங்குறவுரைத்தவாறுந்தேவர்மற * றுணராவல்லு

நீங்கினியுரைப்பதென்னை யிவ்வயினிகழ்ந்ததெல்லா
மாங்கவர்தம்பாலெய்தி யறைதியென் றறைந்ததன்னம்.

(இ-ள்) மாங்குயில்-மாமரத்திலிருக்குங்குயிற்சொல்லையொத்த—குதலை - மழலைச்சொல்லையுடைய—பேதைதனையும் - தமயந்தியினது மனமும்—நீயிசைந்தவண்ணம்-நீசம்மதித்துவந்தபடி—நீங்கற-நீங்க—உரைத்தவாறும் - சொல்லியவிதமும்—தேவர் -தேவர்கள்—உணராவல்லர் - அறியாதவர்களல்லர்—ஈங்கு - இவ்விடத்தில்—இனியுரைப்பதென்னை - இனிப்பேசவேண்டியதென்ன— இவ்வயின்-இவ்விடத்திலே—நிகழ்ந்ததெல்லாம் - நடந்தவையனைத்தையும்—ஆங்கவர்தம்பால்-அந்தத்தேவரிடத்துக்கு—எய்தி - போய்—அறைதியென்று - நீசொல்லுவாயென்று—அன்னம் - அன்னப்பறவை—அறைந்தது-சொல்லிற்று—எ-று. (* அகத்தியம்-திரிகாலமுந்தெரியவல்லதன்மையுற்றகை-இவ்விதியால் எல்லாந்தேவர்களறிவார்கள்) (கருத்து) இங்குநடந்தவையெல்லாந்தேவர்களறிவார்களாயினும் நீபோய்ச்சொல்லென்றதென்பதாம்.

அவ்வுரைகேட்டலோடுமடையலர்ச்செகுக்கும்வேலான்
மவ்வலங்குழலினாடன்மனவலியினிதினேர்ந்து
செவ்விதின்மனமுங்கண்ணுந்தெரிவைமேனிறுத்திப்போமாறு
கவ்வைகொள்வாயினீங்கிவிஞ்சையிற்கரந்துபோனான்.

(இ-ள்) அவ்வுரை - அந்தவார்த்தையை—கேட்டலோடும்-கேட்டவளவில்—அடையலர் - சத்துருக்களை—செகுக்கும் - கொல்லுகின்ற—வேலான் - வேற்படையையுடையநளன்—மவ்வலங்குழலினாள்-தமயந்தியினது—மனவலி - நெஞ்சினதுவலிமையை—இனிதினேர்ந்து-இனிதினறிந்து—செவ்விதின் - செம்மையுற—மனமும் - தன்மனத்தையும்—கண்ணும் - கண்களையும்—தெரிவைமேல்நிறுத்திப் - அந்தமயந்தியின்மேலிருக்கவைத்து—மாறு - நீங்காது—கவ்வைகொள்-ஒலித்தலைக்கொண்ட—வாயினீங்கி - வாயிலைக்கடந்து—விஞ்சையின் - மந்திரத்தினால்—கரந்துபோனான் - ஒளித்துச்சென்றான்—எ-று. (கருத்து) நளன்கண்களுமனமுந்தமயந்தியிடத்திருக்கவுருவமறைத்து அருபமாகப்போனானென்பதாம். (௱௩௫)

காரிகையுளமுநாணுங்கவர்ந்தனன்கரந்துபோய
பூரிவெஞ்சிலைக்கவிரன்கடவுளர்முன்னரோதி
யாரிழைதன்பாற்றூதுபோயபினிகழ்ந்தவெல்லாஞ்
சோர்வுறாதுரைத்தானத்தேவர் தோன்றல்பான்மகிழ்ச்சிகூர்ந்தார்.

(இ-ள்) காரிகை - தமயந்தியின்—உளமும்- மனத்தையும்—நாணும் - நாணையும்—கவர்ந்தனன் - கொள்ளைகொண்டவனாகி, கரந்துபோய் - மறைந்துசென்று—பூரி - வலிமைபெற்ற—வெஞ்சிலைக்கவிரன்-நளமகாராசன—கடவுளர்முன்னர் - தேவர்களெதிரே—ஓதி - சொல்லி—ஆரிழைதன்பால்-தமயந்தியினிடத்து,தூதுபோயபின்-தூதுபோனபின்பு—நிகழ்ந்தவெல்லாம் - நடந்தவைகளனைத்தையும்—சோர்வுறாது குறைவுபடாமல்—உரைத்தான்-சொல்லினான்—தேவர் - தேவர்கள்—தோன்றல்பால்- அந்தநளமகாராசனிடத்தில், மகிழ்ச்சிகூர்ந்தார் - உவகையடைந்தார்கள்—எ-று. (கருத்து) நளன்தேவர்கள் முன்சென்றுதமயந்திசொன்னவையெல்லாம் சொன்னான்தேவர்கள் நளனிடத்தில்மகிழ்ச்சிகூர்ந்தார்-எ-ம். (௱௩௬)

நளன்றூதுப்படலம்.

முற்றிற்று.

௨

சுயம்வரப்படலம்.

சுயம்வரமாவது, அரசமங்கையானவள் தனக்குமுத்தோர்கள்தனை விழைந்துவந்த அநேகஅரசர்களை ஏககாலத்தில்வருவிக்கஅவரிற்றனக்கிசைந்த ஒருவனுக்குத்தானே மாலையிட்டுத் தலைவனாகக்கொள்ளுதலாம்.

அறுசீர்க்கழிநெடிலடியாசிரியவிருத்தம்.

இன்னவைநிகழும்வேலையெழுகடல்வளைப்பின்மேவு
மன்னவர்குழாமும்விண்ணோர்தொகுதியுமணிச்செஞ்சுட்டுப்
பன்னகநாட்டுவேந்தர்வெள்ளமும்பரித்தேர்வீமன்
கன்னியம்புரிசைசூழ்ந்தகடிநகர்க்கெழுந்தவன்றே.

(இ-ள்) இன்னவை - இப்படிப்பட்டவைகள்—நிகழும்வேலை-நடக்கின்றபொழுது—எழுகடல்வளைப்பின்மேவும் - ஏழுகடல்சூழ்ந்ததீவுகளிலிருக்கின்ற—மன்னவர்குழாமும் - அரசர்கூட்டமும்—விண்ணோர்தொகுதியும் - தேவர்கூட்டமும்—மணி -இரத்தினங்களாகிய,செஞ்சுட்டு-சிவந்தசூட்டையுடைய—பன்னகநாட்டு - நாகலோகத்துள்ள—வேந்தர்வெள்ளமும் - அரசர்கள்கூட்டமும்—பரித்தேர் - குதிரைகட்டியதேரையுடைய—வீமன் - வீமராசனது—கன்னி - அழிவில்லாத—அம்-அழகிய—புரிசைசூழ்ந்த - மதிலாற்சூழப்பட்ட—கடிநகர்க்கு - காவலுள்ள குண்டினபுரத்துக்கு—எழுந்த - எழுந்தன—எ-று. (கருத்து) அரசர்கூட்டங்களும் தேவர்கூட்டங்களும் நாகலோகத்தரசர் கூட்டங்களுங் குண்டினபுரத்திற்கெழுந்தனவென்பதாம்.

பண்ணமைகலினப்பாய்மாபசியபொற்கொடிஞ்சித்திண்டேர்
கண்ணழற்சீற்றத்துப்பிற்கடாம்பொழிகளிநல்யானை
மண்ணமைமுழவுத்திண்டோள்வாகைவேலுழவரீட்ட
மெண்ணிடவிடமொன்றின்றியெங்கணும்பரந்தவன்றே.

(இ-ள்) பண்ணமை-கல்லணையமைந்த—கலினம் - கடிவாளம்பெற்ற—பாய்-தாவுகின்ற—மா - குதிரைகளும்—பசியபொன் - பசியபொன்னாற்செய்த—கொடிஞ்சி -மேன்மொட்டையுடைய—திண்- வலிமைபெற்ற—தேர் - தேர்களும்—கண்-கண்களில்—அழல் - தீயையும்—சீற்றத்துப்பின் - மிகுந்தகோபத்தைப்பொருந்திய—கடாம்பொழி-மதம்பொழிகின்ற—களிநல்யானை - களிப்புள்ளநல்லயானைகளும்—மண்ணமை - ஒப்பனையமைந்த—முழவு -மத்தளம்போன்ற—திண்டோள்-வலிமைபெற்றபுயங்களையும்— வாகைவேல் - வெற்றிபெற்றவேலையுமுடைய—உழவரீட்டம்-காலாள்கள்கூட்டமும்—எண்ணிட - எண்ணியிடுதற்கு—இடமொன்றின்றி - வெற்றிடமொன்றுமில்லாமல்—எங்கணும்-எவ்விடங்களிலும்—பரந்த - பரவின—எ-று. (கருத்து) குதிரைகளும்-தேவர்களும் - யானைகளும் - காலாள்களுமெங்கும்பரவினவென்பதாம். (௨)

* கொய்யுளைக்கலினமாவின்குரத்துகளெழுந்துவிம்மி
வையகமுழுதுஞ்சூழ்போய்மறிகடற்கிடங்குதூர்த்து
மொய்பெறாதசலத்தோடுமுரணியெண்டிசையுங்காக்குந்
தொய்யின்மாமுகத்தயானைக்கவுட்குழிதூர்த்தவன்றே.

(இ-ள்) கொய்-கொய்யப்பட்ட—உளை - புறமயிர்பொருந்திய—கலினமாவின் - கடிவாளம்பூண்டகுதிரைகளின்—குரத்துகள் - குளம்புபட்டுண்டாகும்புழுதிகள்—எழுந்து - எழும்பி—விம்மி-பரவி—வையகமுழுதும்-பூவுலகமுழுவதும்—சூழ்போய் - வளைத்துக்கொண்டு—மறிகடல் - மடங்குகின்றஅலைகளையுடையகடலாகிய—கிடங்கு- அகழை—தூர்த்து - தூர்த்துவிட்டு—மொய்பெறாது-போர்பெறாமல்—அசலத்தோடுமுரணி - குலகிரியுடன்மாறுகொண்டு—எண்டிசையுங்காக்கும்-திசைகளெட்டையும்புரக்கின்ற—தொய்யில் - சிந்தூரமெழுதப்பெற்ற—மா - மகத்தாகிய—முகத்தயானை-முகத்தையுடையயானைகளின்—கவுட்குழி-கன்னத்துளைகளை—தூர்த்த - தூர்த்தன—எ-று. * தொன்னூல்விளக்கம் - சாதிநிலைசிறந்தகுளாவிரிசீகா-ளோரினராறுமொவ்வொருபாவிற்றே, [illegible] யாப்பருங்கலமேற்கொள் -வெண்பாமுதலா நால்வகைப்பாவு- மெஞ்சாதாற்பால்வருணாக்குரிய பாவினத்திப்பாகையுமதனோற்றே - இவ்விதியால்இச்செய்யுளாசிரியவிருத்தம்- அரசசாதி (கருத்து) குதிரைகளின் குளம்பாலுண்டாகும் புழுதிகள்கடலையுந்தூர்த்து அட்டகஜங்களின்கவுட்குழிகளையுந்தூர்த்தனவென்பதாம். (௩)

* மண்ணகவளைப்பின்வேந்தர்வரைப்புயத்தெழுதுசாந்தம்
விண்ணகத்தமரர்மார்பகமழ்ந்தனவிண்ணோர்வேய்ந்த
தண்ணறவொழுகுமன்றற்றருமலர்ப்பசும்பொற்றூது
கண்ணகன்ஞாலங்காக்கும்வேந்தர்மெய்கமழ்ந்தமாதோ.

(இ-ள்) மண்ணகவளைப்பின் - பூவுலகத்திடத்திருக்கின்ற—வேந்தர்-அரசர்களின்—வரைப்புயத்து - மலைகளையொத்ததோள்களில்—எழுது-தாரியக்கோலாற்றீட்டிய—சாந்தம் - சந்தனங்கள்—விண்ணகத்து - ஆகாயத்திடத்திருக்கின்ற—அமரர் - தேவர்களது—மார்பம்- மார்பிலே—கமழ்ந்தன - மணந்தன—விண்ணோர் - தேவர்கள்—வேய்ந்த-தரித்த—தண் - குளிர்ச்சிபொருந்திய—நறவொழுகு - தேனொழுகுகின்ற—மன்றல் - வாசனைபொருந்திய—தருமலர் - பஞ்சதருக்களினுடையமலர்களின்—பொற்றூது - மகரந்தங்கள்—கண்ணகல் - இடமகன்ற—ஞாலங்காக்கும் - பூமியைப்புரக்கின்ற—வேந்தர்மெய் - அரசர்கள்தேகத்தில்—கமழ்ந்த - மணந்தன—எ-று. * தருக்கசங்கிரகம்-சு-கு-மண்ணெனப்படுவதுநாற்றமுடைத்தாய் - நிலைநிலையில்லதெனவிருவகைத்தே - இவ்விதியால் மண்ணியல்பறிக (கருத்து) அரசர்கள்தோட்களிலணிந்தசந்தனங்கள்தேவர்கள்மார்பிற்பரிமளித்தனதேவர்களணிந்த கற்பகமலர்த்தாதுகளரசர்களுடலிற்பரிமளித்தன-எ-ம். (௪)

காந்தெரிகதுவுஞ்செங்கட்கரிமதக்கலுழியாறுங்
கூந்தன்மாவுமிழ்விலாழிப்பெருக்கும்வேற்குமரனன்ன
வேந்தர்திண்புயத்தில்வார்ந்தவிரைகமழ்நானச்சேறும்
பாந்தண்மேற்கிடந்தஞாலமெங்கணும்பரந்தவன்றே.

(இ-ள்) காந்து-முதிர்கின்ற—எரி - தீயானது—கதுவும் - பற்றுகின்ற—செங்கண் சிவந்தகண்களையுடைய—கரி-யானையினது, மதம்-மதநீராகிய—கலுழியாறும் - கானாறும்—கூந்தல்- புறமயிர்பொருந்திய—மா-குதிரைகள்—உமிழ் - சொரிகின்ற—விலாழிப்பெருக்கும் -நீர்ப்பெருக்கும்—வேல் - வேற்படையேந்திய—குமரனன்ன - குமரக்கடவுளையொத்த—வேந்தர் - அரசர்களுடைய—திண்புயத்தில்-வலிமையுள்ளதோள்களில்—வார்ந்த - ஒழுகிய—விரைகமழ் -வாசங்கமழ்கின்ற—நானச்சேறும் - கஸ்தூரிச்சேறும்—பாந்தண்மேல் - ஆதிசேடன்மேல்—கிடந்த - இருந்த—ஞாலமெங்கணும்-பூமியெங்கும்—பரந்த-பரவின—எ-று. (கருத்து) யானைகளின்மதமும குதிரைகள்வாய்நீரும் அரசர்கள்புயத்தொழுகியகஸ்தூரிச்சேறும்பூமியெங்கும்பரவினவென்பதாம ()

வெள்ளியங்கிரியின்மேயவிஞ்சையரியக்கர்விண்ணோ
ரொள்ளொளியெறிக்கும்பைம்பொன்விமானமுமுலகில்வேந்தர்
நள்ளிருள்சீக்குஞ்செய்யநகைமணிகொடிஞ்சித்தேருந்
தெள்ளிதினுணர்ந்துளோர்க்குந்தெரிவிலமயங்குமன்றே.

(இ-ள்) வெள்ளியங்கிரியின் - கைலாசமலையில்—மேய- பொருந்திய—விஞ்சையர் - வித்தியாதரரும்—இயக்கர் - இயக்கர்களும்—விண்ணோர்-தேவர்களும்ஆகியவிவர்களுடைய—ஒள்ளொளி - மிகுந்தவொளியை—எறிக்கும்-வீசுகின்ற—பைம்பொன் - பசும்பொன்னாற்செய்த—விமானமும் - விமானங்களும்—உலகில்-பூவுலகிலிருக்கும்—வேந்தர்-அரசர்களுக்குரிய—நள்ளிருள்சீக்கும் - மிகுந்தவிருளினையோட்டுகி

ன்ற—செய்ய-சிவந்த, நகை-ஒளிபொருந்திய, மணி-இரத்தினங்கள்பதித்த—கொடிஞ்சி - மேன்மொட்டையுடைய—தேர் - தேர்களும்—தெள்ளிதின்-தெளிவாக—உணர்ந்துளோர்க்கும் - அறிந்தவர்களுக்கும்—தெரிவில-தெரிந்துகொள்ளக்கூடாமையாகி—மயங்கும் -ஒன்றோடொன்றுமயங்கும்—எ-று. (கருத்து) தேவர்கள் விமானங்களும் அரசர்கள் தேர்களும் பகுத்தறியப்படாவாமென்பதாம். (௬)

சிற்பநூல்கழியக்கற்றோர்சித்திரித்தென்னவாய்ந்த
பொற்புறுநெடியவேற்கட்பூங்கொடிவதுவைவேட்டுப்
பற்பலதேயவேந்தர் * தொகுதலிற்பாடைதேர்வா
னற்புடனெவருந்தேவபாடையினறைவர்மாதோ.

(இ-ள்) சிற்பநூல்-சிற்பசாத்திரத்தை—கழிய - மிகவும்—கற்றோர்-படித்தவர்கள்—சித்திரித்தென்ன - சித்திரித்ததுபோல—வாய்ந்த-பொருந்திய—பொற்புறு-அழகான்மிக்க—நெடிய-நீட்சியுள்ள—வேற்கண்-வேல்போன்றகண்களையுடைய—பூங்கொடி - தமயந்தியினது—வதுவைவேட்டு - விவாகத்தைவிரும்பி—பற்பல - அநேகமாகிய—தேயவேந்தர் - தேசங்களிலிருக்கும் அரசர்கள்—தொகுதலில்-கூட்டங்கொண்டிருத்தலால்—பாடைதேர்வான் - (எல்லோர்க்குஞ்)சொற்பொருள்தெரியும்பொருட்டு—அற்புடன்-அன்புடனே—எவரும் - எவர்களும்—தேவபாடையின் - கீர்வாணபாஷையால்—அறைவர்-பேசிக்கொள்ளுவார்கள்—எ-று. * தொல்காப்பியம்வினையியல்-௩௧-ரு-செய்துசெய்யூச்செய்புசெய்யெனச் -செய்யியர்செய்யியசெயின்செயச்செயற்கென - அவ்வகையொன்பதும்வினையெஞ்சுகிளவி - இவ்விதியால் தொகுதலில் என்றது செயினென்னும் வாய்பாட்டு வினையெச்சம் (கருத்து) யாவருந் தேவபாஷையிற்பேசுவார்களென்பதாம். (௭)

கழைசுளிகளிநல்யானைபிளிறொலிகமஞ்சூல்வான
மழையொலியவியப்பம்பும்வார்முரசோதைதேவர்
முழவொலிதடந்தேர்ச்சில்லிமுழக்கொலிபுடவிபோர்த்த
வெழுகடலொலியுமெஞ்சவெங்கணுமொலித்தவன்றே.

(இ-ள்) கழை - கரும்புகளை—சுளி-முறிக்கின்ற—களி - களிப்புள்ள—நல் - நல்ல—யானை-யானைகளினது—பிளிறு - ஆரவாரமாகிய—ஒலி-சத்தமும்—கமம் - நிறைந்த—சூல் - கருப்பத்தையுடைய—வானம்-ஆகாயத்திற்சஞ்சரிக்கும்—மழை-மேகத்தினது—ஒலி - சத்தமானது—அவிய - கெடும்படி—பம்பும்—நெருங்கிய—வார் - வாரிறுக்கிய—முரசோதை - பேரிகைகளின்சத்தமும்—தேவர்முழவொலி - தேவதுந்துபிகளின்சத்தமும்—தடம் - பருத்த—தேர்-தேரினுடைய—சில்லி-உருளைகள்—முழக்கொலி - முழக்குகின்றசத்தமும்—புடவிபோர்த்த-பூமியைச்சூழ்ந்த—எழுகடலொலியும் - ஏழுகடலின்ஓசையும்—எஞ்ச - குறையும்படி—எங்கணும் - எவ்விடத்தும்—ஒலித்த-சத்தித்தன—எ-று. (கருத்து) யானைகள்சத்தமும், பேரிகைகள்சத்தமும், தேவதுந்துபிகள்சத்தமும், தேர்கள்சத்தமும், கடலோசை மங்கவெங்குஞ்சத்தித்தனவென்பதாம், (௮)

அகலிருவிசும்புபோர்த்தவணிமதிக்கவிகையீட்டம்
பகலொளிகரப்பவெங்கும்பாயிருள்பரப்புமன்னர்
நகைமணிமகுடகோடிநள்ளிருட்பிழம்பைநக்கி
யிகலிவானிரவியோடவிளவெயிலெறிக்குமாதோ.

(இ-ள்) அகல்-அகன்ற—இரு - பெரிய—விசும்பு-ஆகாயத்தை—போர்த்த-மூடிய—அணி - அழகிய—மதிக்கவிகை - சந்திரவட்டக்குடைகளின்—ஈட்டம் - கூட்டங்கள்—பகலொளி-சூரியப்பிரகாசம்—கரப்ப-மறைய—எங்கும் - எவ்விடத்தும்—பாய் - பரவிய—இருள்-இருளை—பரப்பும் - பரவச்செய்யும்—மன்னர் - அரசர்களது—நகை-ஒளிபொருந்திய—மணி-இரத்தினங்கள்பதித்த, மகுடகோடி அநேகமகுடங்கள்—நள்ளிருட்பிழம்பை -மிகுந்தவிருட்பிழம்பை—நக்கி-உண்டு—இகலி - பகைத்து—வான் - ஆகாயத்திலிருக்கும்—இரவிபோட-சூரியனைவென்றோடும்படி—இளவெயில் - இளங்கிரணம்—எறிக்கும் -வீசும்—எ-று. * தருக்கசங்கிரகம்-அவற்றுள் ஓசைப்பண்பிற்றுகாயமே, இவ்விதியால் ஆகாயமோசையுடையது (கருத்து) குடைகள்கூட்டமிருளைக்கொடுக்கும் மகுடகூட்டம் ஒளியைக்கொடுக்குமென்பதாம்.(௯)

வெங்கதிர்நெற்றிதோயத்துவிளங்குபொற்கொடியினீட்டம்
மங்குல்வானிழியுந்தெய்வமடந்தையர்வடிவுகாட்ட
கொங்கலர்த்தெரியல்வேந்தர்கொற்றவெண்கவிகையீட்டந்
திங்களினழகுகாட்டத்திருநகர்பொலிந்ததன்றே.

(இ-ள்) வெங்கதிர் - சூரியனது—நெற்றிதோய்ந்து -நெற்றியிற்படிந்து—விளங்கு - பிரகாசிக்கின்ற—பொற்கொடியின்—பொன்னாற்செய்தகொடிகளின்—ஈட்டம் - கூட்டங்கள்—மங்குல் - மேகங்களுள்ளவும்—வானிழியும் - ஆகாயத்தினின்றிழிகின்ற—தெய்வமடந்தையர் - தெய்வமாதர்களது—வடிவுகாட்ட-வடிவினைத்தெரிவிக்க—கொங்கு-வாசமிருந்த—அலர்த்தெரியல்-மலர்மாலையையணிந்த—வேந்தர் - அரசர்களது—கொற்றம் - வெற்றிபொருந்திய—வெண்கவிகை - வெள்ளியகுடைகளினுடைய—ஈட்டம் - கூட்டங்கள்—திங்களின - சந்திரனது—அழகுகாட்ட - அழகைத்தெரிவிக்க—திருநகர் - குண்டினபுரமானது—பொலிந்தது - பொலிவையடைந்தது—எ-று. (அன்று-ஏ - அசைகள்) (கருத்து) கொடிகள் கூட்டம்தேவமாதர்கள்போலும் குடைகள்கூட்டம் சந்திரன்போலும் வடிவுகாட்டகுண்டினபுரஞ் சிறப்புற்றதென்பதாம். (௰)

குருமணிமிமைக்கும்பைம்பொற்குடைநிழல்வெயிலையோட்ட
மருமலிதெரியன்மன்பூமாலைவாடாமையாலுந்
திருநகர்ச்செல்விநோக்கியிமைப்பிலாதிறலாலு
மரசரோடமரர்தம்மையறிவரிதாயதன்றே.

(இ-ள்)குரு-நிறம்பொருந்திய—மணி-இரத்தினங்கள்—இமைக்கும்-பிரகாசிக்கின்ற—பைம்பொன் - பசியபொன்னாற்செய்த—குடைநிழல்-குடைகளினுடையநிழல்கள்—வெயிலையோட்ட - வெயிலைத்து

ரக்க—(அதனால்)மருமலி - வாசம்பொருந்திய—நறிய - நறியவாகிய—மென்பூமாலை - மெல்லியபூமாலைகள்—வாடாமையானும் - வாடாமையாலும்—திருநகர் - குண்டினபுரத்தினது—செவ்விநோக்கி - அழகைப்பார்த்து—இமைப்பிலர்-கண்களிமையாதவர்களாய்—திரிதலானும்-திரிகின்றபடியாலும்—அரசரோடு- அரசர்களுடனே—அமரர்தம்மை-தேவர்களை—அறிவரிதாயது - பகுத்தறிதலரிதாயது—எ-று (கருத்து) குடைகளினிழலால் மாலைகள்வாடாமையாலும் நகரத்தைஇமையாது பார்த்தலாலும் அரசர்களென்றுந்தேவர்களென்றுமறியப்படாதுளென்பதாம். (௰௧)

மாங்குயிலனையதீஞ்சொல்வடுவகிர்பொருவும்வேற்கட்
பூங்கொடிவதுவைவேட்டுப்புவியினில்வேந்தரெல்லாந்
தேங்கமழ்தெரியல்வீமன்றிருநகரிறுத்தலானா
லாங்கவர்தேயமியாவுமரும்பொறைப்புயிர்த்தவன்றே.

(இ-ள்.) மாங்குயிலனைய - மாங்குயில்சொல்லைநிகர்த்த—தீஞ்சொல் - தித்திக்கின்றசொல்லையும்—வடுவகிர்பொருவும் - மாவடுவின்பிளப்பையொத்த—வேற்கண் - வேல்போன்றகண்களையுமுடைய—பூங்கொடி - தமயந்தியினது—வதுவைவேட்டு - விவாகத்தைவிரும்பி—புவியினில்வேந்தரெல்லாம் - பூவுலகத்திலிருக்கும் அரசர்களெல்லாரும்—தேங்கமழ் - வாசங்கமழ்கின்ற—தெரியல் - மலர்மாலையையணிந்த—வீமன் - வீமராசனது—திருநகர் -குண்டினபுரத்தில்—இறுத்தலானால் - வந்துதங்கியபடியால்—அவர்தேயமியாவும் - அவர்கள்தேசமெல்லாம்—அரும்பொறை - பொறுத்தற்கரியசுமையை—உயிர்த்த-நீங்கின—எ-று. (கருத்து) குண்டினபுரமொன்றேசுமைபெற்றதுமற்றத்தேசங்கள்சுமையற்றனவென்பதாம். (௰௨)

இழைபரந்திமைக்குமல்குலின்கனித்துவர்வாயேழை
மழைமதர்நோக்கிற்கஞ்சிமறியுமானேறுமாதின்
விழைதருநகரிற்றூண்டவெருவிமீண்டேகுமாற்றாற்
கழிபெருங்காதல்கூர்ந்துங்காற்றிறைவரவுதீர்ந்தான்.

(இ-ள்) இழை-ஆபரணங்கள்—பரந்து - பரவி—இமைக்கும் -பிரகாசிக்கின்ற—அல்குல் - அல்குலையும்—இன் - இனிய—கனி - (கொவ்வைக்)கனிபோன்ற,துவர்வாயேழை-செவ்வாயையுமுடையதமயந்தியினது—மழை - குளிர்ச்சிபொருந்திய—மதர் - களிப்புள்ள—நோக்கிற்கஞ்சி - பார்வைக்குப்பயந்து—மறியும் - மடங்குகின்ற—மானேறும் - ஆண்மானும்—மாதின் - அம்மங்கையினது—விழைதரும் -விரும்புகின்ற—நகரிற்றூண்ட - குண்டினபுரத்திற்குச்செலுத்த—வெருவி - பயந்து—மீண்டு-திரும்பி—ஏகுமாற்றால் - போகின்றபடியால்—கழி -மிகுந்த—பெருங்காதல்கூர்ந்தும் - பேராசையையடைந்தும்—காற்றிறை-வாயுவானவன்—வரவு - வருதலை—தீர்ந்தான் - நீங்கினான்—எ-று. (கருத்து) தமயந்திகண்ணைக்கண்டுதானேறு மான்வாகனந்திரும்பிவிடுமென்றுவாயுதேவன்வாராதிருந்தான்-எ-ம். (௰௩)

ஐயரிபரந்துமைதோய்ந்தம் பலைத்திகலும்*வேற்கட்
டையலோர்பாதியாயதன்மையாற்றனதுபைம்பொற்
செய்யதாள்பெயர்ப்பவன்னாள்சீறடியெழாமையாலே
மையணிகண்டத்தோனுமன்றலுக்கெழுந்திலானே

(இ-ள்) ஐ-அழகிய—அரிபரந்து - செவ்வரிபரந்து—மைதோய்ந்து - அஞ்சனமணிந்து—அம்பலைத்து - அம்புகளையலையச்செய்து—இகலும் - பொருகின்ற—வேற்கண் - வேல்போன்றகண்களையுடைய தையல் - உமைமாதானவள்—ஓர்பாதியாய்தன்மையால்- வாமபாகத்திலிருக்கிறபடியால்—தனது - தன்னுடைய—பைம்பொன் - பசியபொன்போன்ற—செய்யதாள்-சிவந்தபாதங்களை—பெயர்ப்ப - தூக்க—அன்னாள் - அவ்வுமாதேவியினது—சீறடி - சிறியபாதங்கள்—எழாமையாலே- எழுதலில்லாமையால்—மையணிகண்டத்தோனும் - ஈசுரனும்—மன்றலுக்கு—(தமயந்தியின்) -விவாகத்திற்கு—எழுந்திலான்- புறப்பட்டிலன்—எ-று [*தருக்கசங்கிரகம்-ங-சு-ரு- அநுமானப்பிரிவிலுருவெனப்படுவது- விழிமாத்திரையாற்கவரப்படுகருணைம இவ்விதியால்கண்ணியல்பறிக] (கருத்து) தன்னிலொருபங்காகிய உமையவள் பாதமெழாமையாலேசிவன்வராதிருந்தானென்பதாம். (௰௪)

உருவுகண்டுவப்பதன்றியோடரித்தடங்கணல்லார்
திருவினுங்குலத்தினுஞ்செய்கிலரார்வமென்று
மருவுதன்வடிவின்குற்றமனக்கொளாவயங்குபைம்பொற்
றுசைகழலிலங்குகோன்றாட்குபேரனும்வந்திலானே

(இ-ள்) உருவுகண்டு - அழகுள்ளவடிவத்தைப்பார்த்து—உவப்பதன்றி - மகிழ்வதல்லாமல்—ஓடு - ஓடுகின்ற—அரி- செவ்வரிபரந்த—தடம் - விசாலம்பொருந்திய—கண் - கண்களையுடைய—நல்லார் - மங்கையர்கள்— திருவினும் - செல்வத்தினாலும்—குலத்தினும் - உயர்ந்தகுலத்தினாலும்—ஆர்வஞ்செய்கிலரென்று - ஆசைசெய்யமாட்டார்களென்று—தன்வடிவின் - தன்னுடையதேகத்தில்—மருவு - பொருந்திய—குற்றம் - குற்றத்தை—மனக்கொளா - மனதிலேகொண்டு—வயங்கும் -பிரகாசிக்கின்ற—பைம்பொன்-பசும்பொன்னாற்செய்த—துசை-சத்தம்பொருந்திய—கழல் - வீரக்கழல்கள்—இலங்கு - விளங்குகின்ற—கோன்-பெருமைதங்கிய—தாள்-பாதங்களையுடைய—குபேரனும்-குபேரனும்—வந்திலான் - வந்திலன்—எ-று.(கருத்து) குபேரன்குருடனாகையால் அக்குற்றத்தால் வாராதிருந்தானென்பதாம். (௰௫)

விரைகமழ்தருவினீழல்விண்ணவரிடத்துமார்வம்
புரிகிலனென்மேலன்புபூண்டனள்புலம்புகொண்ட
முருகவிழ்நறுமென்கூந்தன்முகிழ்முலைத்துவர்வாய்ப்பேதை
நிருதனைவிழையாளென்னநிருதியும்போந்திலானே

(இ-ள்) விரைகமழ் - வாசங்கமழ்கின்ற—தருவினீழல் - ஐந்தருவினிழலிலிருக்கின்ற—விண்ணவரிடத்தும் - தேவர்களிடத்தும்—ஆர்வ

மபுரிகிலன் - ஆசைசெய்கிலன்—நளன்மேல் - நளனிடத்தில்—அன்புபூண்டனள் - அன்புவைத்தவளாகி—புலம்புகொண்டு - இரங்குதலைக்கொண்ட—முருகவிழ் - தேனொழுகுகின்ற—நறு - நறிய—மென்கூந்தல் - மெல்லியகுழலையும்—முகிழ்முலை - அரும்பையொத்த முலையையும்—துவர்வாய் - செவ்வாயையுமுடைய—பேதை - தமயந்தியானவள்—நிருதரை - இராக்கதரை—விழையாளென்ன - இச்சிக்கமாட்டாளென்று—நிருதியும் - நிருதியென்பவனும்—போந்திலன - வந்திலன்—எ-று. (கருத்து) தேவர்களை விரும்பாதவள் இராக்கதர்களை விரும்பாளென்று நிருதியும்வாராதிருந்தான் என்பதாம். (௰௬)

பொன்னகர்புரக்கும்வேந்தும் * பொங்கழற்கிறையுமுந்நீர்
மன்னனுந்துகட்பேழ்வாய்மறலியுமடமானோக்கி
கன்னுதனளனுக்கன்றிநறுந்தொடைசூட்டாளென்ன
வன்னவனுருவுதாங்கி யணிநகர்மேயினாரே

(இ-ள்) பொன்னகர்புரக்கும்வேந்தும் - இந்திரனும்—பொங்கழற்கிறையும் - அக்கினிபகவானும்—முந்நீர்மன்னனும் - வருணனும்—துகட்பேழ்வாய் மறலியும் - யமனும்—மடமானோக்கி - இளமான்பார்வையையொத்த பார்வையையுடைய—கன்னுதல் - தமயந்தியானவள்—நளனுக்கன்றி - நளனுக்கல்லாமல்—நறுந்தொடை - நறியமலர்மாலையை—சூட்டாளென்ன - தரிக்கமாட்டாளென்று—அன்னவன் - அந்நளனுடைய—உருவுதாங்கி - (வடிவையொத்த) வடிவத்தைக்கொண்டு—அணிநகர் - அழகியநகரத்தில்—மேயினார் - பொருந்தினார்கள்—எ-று. துகள்-அந்தகாரம்—பேழ்வாய் - பெரியவாய்—* தருக்கசங்கிரகம் உ-கு- அவற்றுள் —பொருளெனப்படுவது தெரியுங்கிளப்பின் - மண்ணீரனல் கால் வெளிபொழுதாசை யான்மமனமென வொன்பதுவகைத்தே-இவ்விதியால் அக்கினிவைபொருளென்றும் (கருத்து) இந்திரன்-அக்கினி-வருணன் யமன்- இவர்கள் நளனுருக்கொண்டு நகரத்திற்கு வந்தார்கள் என்பதாம். (௰௭)

கூற்றெனக்கொல்லும்வேழங் கொடியணிகொடிஞ்சித்திண்டேர்
பாற்றிரைக்கவரிசெற்றிப் பண்ணமைகலினப்பாய்மா
மாற்றருஞ்சீற்றத்துப்பின் வரிசிலையுழவரீட்டம்
நாற்றிசைப்பரப்பும்போர்ப்பக் காமவேனளனும்வந்தான்

(இ-ள்) கூற்றென - யமனென்றுசொல்லும்படியாக—கொல்லும் - கொலைசெய்கின்ற—வேழம் - யானைகளும்—கொடியணி - கொடிகளணிந்த—கொடிஞ்சி - மேன்மொட்டையுடைய—திண் - வலிமைபெற்ற—தேர் - தேர்களும்—பால் - பாலினுடைய—திரை - அலைகள்போன்ற—கவரி - சாமரைகள்கட்டிய—செற்றி - செறிவினாங்கிய—பண்ணமை - கல்லணையமைந்த—கலினம் - கடிவாளம்பூண்ட—பாய் - தாவுகின்ற—மா - குதிரைகளும்—மாற்றரும் - நீக்குதற்கரிய—சீற்றத்துப்பின் - கோபமிகுந்த—வரிசிலை - நெடியவில்லேந்திய—உழவரீட்டம் - காலாள்கூட்டமும்—(ஆகிய இந்நால்வகைச்சேனைகளும்) நாற்றிசைப்பரப்பும் - நாலுதிசைகளின் பரப்பெல்லாம்—போர்ப்ப - மூடிக்கொண்டிருக்க—காமம் - அச்சத்தைத்தருகின்ற—வேல் - வேற்படைதாங்கிய—நளனும் - நளமகாராசனும்—வந்தான் - வந்தான்—எ-று. (கருத்து) யானைகளும், தேர்களும், குதிரைகளும், காலாட்களும், சூழ்ந்துவர நளமகாராசனும் வந்தானென்பதாம். (௰௮)

உலகொருமூன்றினுள்ளவொளிமுடிமன்னரெல்லா
மிலகுபொற்குடுமிவான்றோயெயிற்புறத்திறுத்தாராக
வலகில்வெஞ்சேனைசூழவரும்பெறற்சுற்றத்தோடும் [னே
விலகிவில்லுமிழும்பைம்பூண் விதர்ப்பர்கோனெதிர்கொண்டா

(இ-ள்) உலகொருமூன்றினுள்ள - திரிலோகத்திலுமுள்ள—ஒளி-காந்தியையுடைய—முடிமன்னரெல்லாம் - மகுடத்தையணிந்த அரசர்களெல்லாரும்—இலகு - பிரகாசிக்கின்ற—பொற்குடுமி - பொன்னாலாகியசிகரம்—வான்றோய் - ஆகாயமளாவிய—எயிற்புறத்து - மதிற்புறத்திலே—இறுத்தாராக - தங்கினாராக—(அதுகேட்டு) அலகில் - அளவற்ற—வெம் - வெவ்விய, சேனைசூழ - சேனைகள்சூழ்ந்துவர—அரும்பெறல் - பெறுதற்கரிய—சுற்றத்தோடும் - கிளைஞருடன்—விலகி - வீசி—வில் - ஒளியை—உமிழும் - உமிழுகின்ற—பைம்பூண் - பசியஆபரணத்தையுடைய—விதர்ப்பர்கோன் - வீமராசன்—எதிர்கொண்டான் - எதிர்கொண்டனன—எ-று. (கருத்து) திரிபுவனத்தரசர்களும் வந்திருக்கச் சுற்றத்தாரோடு வீமராசனெதிர்கொண்டுபோனானென்பதாம். (௰௯)

விரைசெறியலங்கன்மாலைவிண்ணவர்விஞ்சைமன்னர்
உருகெழுமுரகவேந்தரோங்குநீருடுத்தஞாலத்
தரசிளங்குமரரோடுமளவளாய்முகமன்கூறி
வரிசையின்வழாமைநோக்கிவான்சிறப்பியற்றினானே

(இ-ள்) விரைசெறி - வாசமிகுந்த—அலங்கன்மாலை - மலர்மாலையையணிந்த—விண்ணவர் - தேவர்கள்—விஞ்சைமன்னர் - வித்தியாதரவேந்தர்—உருகெழும் - வடிவுள்ள—உரகவேந்தர் - நாகவேந்தர்—ஓங்கு - உயர்ந்த—நீருடுத்தஞாலத்து - கடலாற்சூழப்பட்ட பூமியிலுள்ள—அரசிளங்குமரரோடும் - இராசகுமாரரோடும்—அளவளாய் - கலந்து—முகமன்கூறி - உபசாரவார்த்தைகளைச்சொல்லி—வரிசையின் - கிரமத்தினில்—வழாமை - தப்பாமல்—நோக்கி - ஆலோசித்து—வான் - மேலாகிய—சிறப்பு - சிறப்பை—இயற்றினான் - செய்தான்—எ-று. (கருத்து) தேவர்கள்வித்தியாதரர் நாகலோகத்தரசர் பூவுலகத்தரசர் இவர்களுக்குவீமராசன் முறைப்படி சிறப்புச்செய்தான் என்பதாம். (௨௰)

தோட்டலர்மாலைசாற்றித் துறக்கமோடுறழச்செய்த
வீட்டகந்தோறும்பைம்பொன் விளக்கிழைசெவ்விவாய்ப்பத்
* தீட்டியவுருவுநோக்கித் தேறல்கொப்புளிக்குமாக்கும்
பாட்டளித்தாமவேந்தர் பற்பொழுதாற்றினார

(இ-ள்) தோடு - இதழ்களையுடைய—அலர் - மலராற்றொடுத்த—மாலை-மாலைகளை—சாற்றி-தொங்கக்கட்டி—துறக்கமோடு- தெய்வலோகத்துடனே—உறழ - ஒக்கும்படி—செய்த - செய்யப்பெற்ற—வீட்டகந்தோறும் - வீடுகளினிடந்தோறும்—பைம்பொன் - பசியபொன்னினால்—விளங்கிழை- தமயந்தியினது—செவ்விவாய்ப்ப - அழகுபொருந்த—தீட்டிய - எழுதிய—உருவுநோக்கி - படிமைகளின்வடிவங்களைப்பார்த்து—தேறல் - தேனை—கொப்புளித்து - கொப்புளித்து—மாந்தும் - உண்ணுகின்ற—பாட்டு- இசைகளைப்பாடுகின்ற—அளி - வண்டுகள்மொய்த்த—தாமவேந்தர் - மாலையயணிந்தவரசர்கள்—பகற்பொழுது - பகற்காலத்தில்—ஆற்றினார் - காமநோயைப்பொறுத்திருந்தார்கள்—எ-று. * தருக்கசங்கிரகம் - கஎ- ௬- அதுவே வெண்மை கருமை பொன்மை செம்மை பசுமை பகைமை சித்திரமென்னும் பாகுபாட்டினெழுவகைத்தாகி - நிலநீர்தீயினிலைபெறும்வன்னே - இவ்விதியால் தீட்டியவுருவாகிய சித்திரப்பண்புகட்புலனிடையமறிக(கருத்து) சுவர்க்கத்திற்கொப்பாகிய வீடுகளினிடங்கள்தோறும் எழுதப்பட்ட தமயந்தி திருவுருவத்தை அரசர்கள்பார்த்துப் பகற்பொழுது போக்கிக்காமத்தைப்பொறுத்திருந்தார்கள் என்பதாம். (௨௧)

சேயுயர்விசும்பிற்றேவர்தெண்டிரைப்பரவைசூழ்ந்த
மாயிருஞாலங்காக்குமன்னவருரகருற்ற
காயழற்காமவெந்தீக்கனற்றுமென்றஞ்சினன்போற்
பாயிருளுலகம்போர்ப்பப்பகல்செய்வான்கடலுளாழ்ந்தான்

(இ-ள்) சேயுயர் - மிகவுமுயர்ந்த—விசும்பில் - தெய்வலோகத்திலிருக்கும்—தேவர் - தேவர்களும்—தெண்டிரைப்பரவைசூழ்ந்த - தெளிய அலைகளையுடைய கடலாற்சூழப்பெற்ற—மாயிருஞாலங்காக்கும் - மகத்தாகியபெரியபூமியைப்பாதுகாக்கின்ற—மன்னவர் - அரசர்களும்—உரகர் - நாகவேந்தர்களும்—உற்ற - (ஆகியஇவர்கள்) அடைந்த—காய் - சுடுகின்ற—அழல் - வெப்பம்பொருந்திய—காமவெந்தீ - காமாக்கினி—கனற்றுமென்று - தன்னைச்சுடுமென்று—அஞ்சினன்போல் - பயந்தவன்போல—பாய - பரவிய—இருள் - இருளானது—உலகம்போர்ப்ப-உலகத்தைமூடிக்கொள்ள—பகல்செய்வான்-சூரியனானவன்—கடலுள்-மேற்றிசைக்கடலுள்—ஆழ்ந்தான் - அழுந்தினான்—எ-று.(கருத்து)தேவர்களும் அரசர்களும்நாகவேந்தர்களும அடைந்தகாமாக்கினிதன்னைச்சுடுமென்று சூரியன் அஸ்தமனமாயினனென்பதாம். (௨௨)

விரிகதிர்மௌலிவிண்ணோர்மெய்யொளிபரத்தலானு
மரசிளங்குமரர்மார்பிலணிவெயிலுமிழ்தலானு
முரகர்தஞ்சுடிகைபுச்சியொளிர்மணியிமைத்தலானும்
பரிதிமேற்கடலுளாழ்ந்தும்பாயிருள்பரந்தின்றே

(இ-ள்)விரி - விரியப்பெற்ற—கதிர் - கிரணங்களையுடைய—மௌலி-மகுடங்களைத்தரித்த—விண்ணோர் - தேவர்களின்—மெய்யொளி-தேககாந்திகள்—பரத்தலானும் - பரவுதலானும்—அரசிளங்குமரர்மார்பில் - இராசகுமாரர்கள் மார்பிலிருக்கும்—அணி - ஆபரணங்கள்—வெயில் - ஒளியை—உமிழ்தலானும் - கொப்புளித்தலானும்—உரகர்-நாகவரசர்களுடைய—சுடிகையுச்சி - முடியின்மேல்—ஒளிர்-விளங்குகின்ற—மணி - இரத்தினங்கள்—இமைத்தலானும் - பிரகாசித்தலானும்—பரிதி - சூரியனானவன்—மேற்கடலுளாழ்ந்தும் - மேற்கடலுளாழ்ந்தும்—பாய - பாய்கின்ற—இருள் - இருளானது—பரந்தின்று - பரந்ததில்லை—எ-று. (கருத்து)தேவர்கள் சரீரகாந்தியாலும் அரசர்கள்மார்பிலாபரணங்களாலும் நாகவேந்தர்கள் சிரோரத்தினங்களாலும் சூரியன்மறைந்தும் இருள்தோற்றவில்லை-எ-ம். (௨௩)

மையலாங்கரியகூந்தல் வாள்கிடந்தனையவுண்கட்
பையரவல்குற்செவ்வாய்ப்பனிமொழிவதுவைவேட்டு
வெய்யசெங்கதிரோடும் வெண்மதியுறைதலன்று
லெய்துமிக் * காலந்தன்னையிரவென்கோபகலென்கேனோ

(இ-ள்) மை - அஞ்சனமானது—அவாம் - விரும்புகின்ற—கரிய கூந்தல் - கருமையுள்ளகூந்தலையும்—வாள்கிடந்தனைய - வாள்கிடந்ததையொத்த—உண்கண் - மையுண்டகண்களையும்—பையரவல்குல்-அரவப்படம்போன்றவல்குலையும்—செவ்வாய் - சிவந்தவாயையும்—பனிமொழி - குளிர்ச்சிபொருந்தியசொல்லையுமுடைய—(தமயந்தியினது) வதுவைவேட்டு- விவாகத்தைவிரும்பி—வெய்ய - வெவ்விய—செங்கதிரோடும் - சூரியனோடும்—வெண்மதி - சந்திரன்—உறைதலான்று -(அங்கரத்தில)தங்குகின்றபடியால்—எய்தும் - பொருந்திய—இக்காலந்தன்னை- இக்காலத்தை—இரவென்கோ-இரவென்றுசொல்லுவேனோ—பகலென்கோ-பகலென்றுசொல்லுவேனோ(இன்னதென்றுசொல்லேன்)—எ-று. * தருக்கசங்கிரகம் -௨௬-௯-இறப்பு முதல்வழக்கிற்கேதுக்காலம் - இவ்விதியால் காலம்நித்தியமானது (கருத்து) தமயந்திகலியாணத்தைவிரும்பிவந்த சூரியனுஞ்சந்திரனும் அங்கரத்தில்வாசம்பண்ணலால் இரவென்றுசொல்லவோ பகலென்றுசொல்வேனோ என்பதாம். (௨௪)

ததைமலர்த்தெரியல்வேந்தர் தளர்ந்துமெய்பதைத்துவாடப்
புதையிருட்போர்வைமெய்யிற்பொலிவுறப்போர்த்துவெய்ய
கதமொழிச்செக்கர்பேழ்வாய் திறந்துவெங்கதிர்குலாய
மதிவகிறெயிறுதோன்றவந்ததுமாலைகூற்றம்

(இ-ள்) ததை - நெருங்கிய—மலர்த்தெரியல்- மலர்மாலையையணிந்த—வேந்தர் - அரசர்கள்—தளர்ந்து - தளர்ச்சியடைந்து—மெய்பதைத்து தேகம்பதைத்து—வாட-வாடும்படி—புதை-உலகத்தை மூடுகின்ற—இருட்போர்வை - இருளாகியபோர்வையை—மெய்யில் - தனதுடம்பில்—பொலிவுற - விளக்கமிக—போர்த்து - போர்த்துக்கொண்

டு—வெய்ய - கொடிய—கதழ் - வேகத்தையுடைய—எரி - நெருப்பை ஒத்த—சொக்கர் - செவ்வானமாகிய—பேழ்வாய்திறந்து-பெரியவாயைத்திறந்து—வெண்கதிர் - வெள்ளியகிரணங்கள்—குலாய - விளங்கப்பெற்ற—மதி-சந்திரனாகிய—வகிர்-பிளப்பையுடைய—எயிறு-கோரைப்பல்லானது—தோன்ற - தோன்றும்படி—மாலை - மாலைப்பொழுதாகிய—கூற்றம் - இயமனானவன்—வந்தது - வந்தான்—எ-று. (கருத்து) அரசர்கள்வாடும்படி மாலைக்காலமாகிய இயமனானவன் இருட்போர்வைபோர்த்துச் செவ்வானமாகிய வாயைத்திறந்து சந்திரனாகியவகிரதந்தந்தோன்றும்படிவந்தான் என்பதாம். (௨௫)

விரிகதிர்பரப்பிவானமீதெழுகுழவித்திங்க
ளெரிமணிப்பூண்செய்திண்டோளெழுபுவிவேந்தர்மேலும்
வரிசிலைகுழையவாங்கிமண்டமர்தொடங்குமாரன்
குரைகடன்முரசமெற்றுங்குணிலெனச்சிறந்ததன்றே

(இ-ள்) விரிகதிர்-விரிந்தகிரணங்களை—பரப்பி - பரவச்செய்து—வானமீது - ஆகாயத்தில்—எழு - எழுந்த—குழவித்திங்கள் - இளம்பிறையானது—எரி - விளங்குகின்ற—மணி-இரத்தினங்கள்பதித்த—பூண்செய் - ஆபரணங்களையணிந்த—திண்டோள்- வலிமையுள்ளதோளையுடைய—எழுபுவிவேந்தர்மேலும் - எழுதீவிலுள்ள அரசர்மேலும்—வரி-நெடிய—சிலை - வில்லை, குழையவாங்கி- வளையவளைத்து—மண்டு-நெருங்கிய—அமர் - போரை—தொடங்குமாரன் - ஆரம்பிக்குமன்மதனது—குரை - ஒலிக்கின்ற—கடன்முரசம் - கடலாகியபேரிகையை—எற்றும் -அடிக்கின்ற—குணிலென - குறுந்தடிபோல—சிறந்தது-சிறந்திருந்தது—எ-று. (கருத்து) வானிலுதயமான இளம்பிறையானது மன்மதனது கடலாகியமுரசுக்குக்குறுந் தடிபோலிருந்ததுஎன்பதாம்.

ஏர்குடியிருந்தமங்கையிளமுலைப்போகம்வேட்ட
நீர்மலிகடலந்தானைநெடுநிலவேந்தர்தம்மேல்
வார்சிலைத்தடக்கைமாரன்மண்டமர்புரியத்தூண்டுங்
கூரிருள்வேழக்கோட்டிடையெழுந்ததுகுழவித்திங்கள்

(இ-ள்) குழவித்திங்கள் - இளம்பிறையானது—ஏர் - அழகானது—குடியிருந்த- ஒருங்குபடத்தங்கியிருக்கப்பெற்ற—மங்கை-தமயந்தியினது—இளம் - இளமையாகிய—முலை - ஸ்தனங்களின்—போகம் - அணைதலை—வேட்ட - விரும்பிய—நீர்மலி - நீர்மிகுந்த—கடல்-கடலாகிய—அம் - அழகிய—தானை - ஆடையையுடைய—நெடுநிலம்-நெடியபூமியிலுள்ள—வேந்தர்தம்மேல் - அரசர்கள்மீது—வார்சிலை-நீண்டவில்லையேந்திய—தடக்கை - விசாலமாகியகையையுடைய—மாரன் - மன்மதன்—மண்டமர்புரிய - நெருங்கியயுத்தத்தைச் செய்ய—தூண்டும் - நடத்தப்பட்ட—கூரிருள் - மிகுந்தவிருளாகிய—வேழம் - யானையினது—கோட்டின் - கொம்புபோல—எழுந்தது- உதித்தது—எ-று. (கருத்து) இளம்பிறையானது தமயந்தியைவிரும்பிய அரசர்கள்

மேல்மதன்போர்செய்யநடத்தப்பட்டஇருளாகியயானையின்கோட்டைப்போலுமிருந்ததுஎன்பதாம். (௨௭)

கள்ளுயிர்த்தினவண்டார்க்குங்கமலம்வாய்முகிழ்ப்பச்செய்ய
வள்ளலங்கயத்துளாம்பலலர்த்தியகுழவித்திங்க [ம்
டெள்ளுசெங்கதிரோன்மாலைத்] தெரிவைவெம்முலையிற்கோட்டு
வள்ளுகிர்க்குறியிற்றோன்றிப் பொலிவுறவயங்கிற்றன்றே

(இ-ள்) கள் - தேனை—உயிர்த்து - தந்து—இனம் - கூட்டமாகிய—வண்டு - வண்டுகள்—ஆர்க்கும் - ஒலிக்கின்ற—கமலம் - தாமரைமலர்கள்—வாய்முகிழ்ப்ப - குவிய—செய்ய - சிவந்த—அள்ளல் - குறைச்சேற்றையுடைய—அம் - அழகிய—கயத்துள் - தடாகத்துள்—ஆம்பல் - அல்லிகளை—அலர்த்திய - மலரச்செய்த—குழவித்திங்கள்- இளம்பிறையானது—தெள்ளு - தெளிந்த—செங்கதிரோன்-சிவந்தகதிரையுடையசூரியனானவன்—மாலை-மாலைப்பொழுதாகிய—தெரிவை - மங்கையினுடைய—வெம்முலையில் - விருப்பத்தைச்செய்யுங் கொங்கைகளில்—கோட்டும் - ஊன்றிய—வள் -கூரிய—உகிர்க்குறியின்- நகக்குறியைப்போல—தோன்றி - உண்டாய்—பொலிவுற- அழகுபொருந்த—வயங்கிற்று - விளங்கிற்று—எ-று. (கருத்து) தாமரைமலர்கள்குவிய அல்லிமலர்களைமலரச்செய்த இளம்பிறையானது சூரியனானவன் மாலைக்காலமாகிய மங்கையின் கொங்கைகளில் அழுத்தியநகக் குறிபோலிருந்தது என்பதாம். (௨௮)

சேட்டிளம்பரிதிமார்பினளனுக்குத்தெரியனாளைச்
சூட்டுவடெரிவையென்னத்துலங்குகீட்டிசைமாதன்பிற்
காட்டியநிருத்தக்கையிற்கதிர்நிலவுமிழுந்தண்ணென்
கோட்டிளங்குழவித்திங்கள்குடபுலத்தெழுந்ததன்றே

(இ-ள்) சேட்டிளம் - மிகுந்தவிளமையையுடைய—பரிதி - சூரியன்போன்ற—மார்பின் - மார்பினிடத்தில்—நளனுக்கு - நளமகாராசனுக்கு—நாளை -நாளைப்பொழுதில்—தெரிவை-தமயந்தியானவள்—தெரியல்சூட்டுவளென்ன - மாலையைத்தரிப்பாளென்று—துலங்கு-விளங்குகின்ற—கீட்டிசைமாது-கிழக்குத்திக்காகியமங்கையானவள்—அன்பின் - அன்பினாலே—காட்டிய - காட்டப்பட்ட—நிருத்தக்கையில்-அபிநயக்கைபோல்—கதிர் - கிரணங்களாகிய—நிலவுமிழும் - ஒளியைக்கொப்புளிக்கின்ற—தண்ணென் - குளிர்ச்சிபொருந்திய—கோடு - வளைந்த—இளங்குழவித்திங்கள் - மிகுந்தவிளமைபொருந்திய பிறையானது—குடபுலத்து - மேற்குத்திசையில்—எழுந்தது - உதயமாயிற்று—எ-று. [* வீரசோழியம் - எழுத்ததிகாரம் - "ஈண்டுமொன்றெனப தாழுயிரின்பின்புகவ்வருமேல், ஏனற்றகாரமதாம்பதினெட்டோடொன்றிரண்டாயச, தோன்றுமுடற்பின் நநரம்வரின்டும் றொருநகரல, ஆன்றலவந்தாமுடலாமுன்பிலொறவுகழிவுமுண்டே" இவ்விதியால் ழகரமுந்தகரமும் டகரமாயின] (கருத்து) நளனுக்குநாளைபதினை

ம் தமயந்திமாலைசூட்டுவாளென்று கீழ்த்திசைமாதானவள் காட்டப்பட்ட அபிநயத்தைப்போல இளம்பிறைமேற்குத்திசையில் உதித்தது என்பதாம். (உ௯)

கூன்பயில்குழவித்திங்கள்கொள்ளைவண்டிருந்துபாடக்
கான்பயின்மலரம்பேந்துங்கன்னலஞ்சிலைக்கைவேட
னூன்பயில்குருதிவேற்கண்ணொண்ணுதன்மடவாருள்ள
மீன்கவர்தூண்டிலென்ன விசும்பிடைவிளங்கிற்றன்றே

(இ-ள்) கூன்பயில் - வளைவுபொருந்திய—குழவித்திங்கள் - இளம்பிறையானது—கொள்ளை - மிகுதியாக—வண்டிருந்து - வண்டுகளிருந்து—பாட - பாடலைச்செய்ய—கான்பயில் - வாசம்பொருந்திய—மலரம்பேந்தும் - மலர்க்கணைகளையேந்திய—கன்னலஞ்சிலைக்கைவேடன் - மன்மதனது—ஊன்பயில் - தசைபொருந்திய—குருதி - உதிரந்தோய்ந்த—வேற்கண் - வேல்போன்றகண்களையும்—ஒண்ணுதல் - ஒளிபொருந்திய நெற்றியையுமுடைய—மடவார் - மாதரது—உள்ளம் - மனமாகிய—மீன் - மீனை—கவர் - கிரகிப்பதற்குப்போடப்பட்ட—தூண்டிலென்ன - தூண்டிலைப்போல—விசும்பிடை - ஆகாயத்தினிடத்து—விளங்கிற்று - பிரகாசித்தது—எ-று. (கருத்து) இளம்பிறையுதயமானது மன்மதன் மாதர்கள் மனமாகிய மீனைகிரகிக்கப்போடப்பட்ட தூண்டிலைப்போலிருந்ததுஎன்பதாம். (௩௰)

நீனிறத்தங்கண்வானம் * நீள்கடற்பரப்பிற்றூய
வானிலாக்கதிர்கள்வீசிவயின்வயின்விளங்குகின்ற
மீனெனுங்கதிர்கொண்முத்தவெண்மணியுயிர்த்துத்தோன்றுங்
கூன்முதுகிப்பியென்ன வெழுந்ததுகுழவித்திங்கள்

(இ-ள்) குழவித்திங்கள் - இளம்பிறையானது—நீனிறத்து - நீலநிறம்பொருந்திய—அங்கண் - அழகியவிடத்தையுடைய—வானம் - ஆகாயமாகிய—நீள் - நீண்ட—கடற்பரப்பில் - கடலினதுபரப்பிலே—தூய - பரிசுத்தமாகிய—வால் - வெள்ளிய—நிலாக்கதிர்கள் - பிரகாசத்தையுடையகிரணங்களை—வீசி - எறிந்து—வயின்வயின் - இடங்கடோறும், விளங்குகின்ற - பிரகாசிக்கின்ற—மீனெனும் - மீனென்கிற—கதிர்கொள் - கிரணங்களைக்கொண்ட முத்தவெண்மணி வெள்ளியமுத்தங்களை, உயிர்த்து - ஈன்று, தோன்றும் - விளங்கும், கூன்முதுகிப்பியென்ன - வளைந்தமுதுகையுடைய இப்பியைப்போல—எழுந்தது எழுந்தது—எ-று. *தருக்கசங்கிரகம்-சஉ-கு-அளதல்வழக்கின கயணவளவது, நுண்மைபெருமை நெடில்குறிலென்னும், பகுபாட்டினல் வகைத்தாகும்-இவ்விதியால்-நீளமான்கனைவயிலொன்றும் (கருத்து) நட்சத்திரங்களோடு உதயமான இளம்பிறையானது முத்துக்களையீன்ற இப்பிகளைப்போலிருந்ததுஎன்பதாம். (௩௧)

ஓங்குயர்விசும்புபூத்த வுடுப்புகர்முகத்ததாய
வாங்குவிற்றடக்கைமாரன்மலர்தலையுலகிற்றூண்டுந்

தூங்கிருட்களிநல்யானைதுரந்திடுந்தோட்டிபோலத்
தீங்கதிர்க்குழவித்திங்கள்சேணிடைத்திகழ்ந்ததன்றே

(இ-ள்) தீங்கதிர் - தித்திப்புப்பொருந்தியகிரணங்களையுடைய—குழவித்திங்கள் - இளம்பிறையானது—வாங்கு - வளைக்கப்பட்ட—வில் - கருப்புவில்லேந்திய—தடக்கை - விசாலம்பொருந்திய கையையுடைய—மாரன் - மன்மதனானவன்—மலர்தலையுலகில் - பரந்தஇடத்தையுடையவுலகத்தில்—தூண்டும் - செலுத்துகின்ற—ஓங்குயர் - மிகவுமுயர்ந்த—விசும்பு - ஆகாயத்தில்—பூத்த - உண்டாகிய—உடு - தாரகைகளாகிய—புகர்முகத்ததாய - புள்ளிபெற்றமுகத்தையுடையதாகிய—தூங்கு - தங்கிய—இருள் - இருளாகிய—களிநல்யானை - களிப்பையுடையநல்லயானையை—துரந்திடும் - ஓட்டும்—தோட்டிபோல - அங்குசம்போல—சேணிடை - ஆகாயத்தினிடத்து—திகழ்ந்தது - பிரகாசித்தது—எ-று. (கருத்து) இளம்பிறைத்தோற்றமானது மன்மதன்செலுத்தும் இருளாகிய யானையையோட்டும் அங்குசம்போலிருந்ததுஎன்பதாம். (௩௨)

பிள்ளைமாமதியங்கான்றநிலவழற்பிழம்புபற்ற
வுள்ளநெக்குருகிமாழாந்துலம்பொருவைரத்திண்டோ
ளள்ளிலைவடிவேலேந்துமரசிளங்குமரர்பூண்ட
தள்ளருங்காதலெம்மாற்சாற்றலாந்தகைமைத்தன்றே.

(இ-ள்) பிள்ளைமாமதியம் - இளம்பிறையானது—கான்ற - வீசிய—நிலவு - சந்திரிகையாகிய—அழற்பிழம்பு - அக்கினித்திரட்சியானது—பற்ற - பிடிக்க—(அதனால்) உள்ளம் - மனமானது—நெக்குருகி - மிகவுமுருகி—மாழாந்து - மயங்கி—உலம்பொரு - திரள்கல்லையொத்த—வைரத்திண்டோள் - வச்சிரம்போன்றதிண்ணியதோளையுடைய—அள்ளிலை - தசையையள்ளிக்கொள்ளுகின்றஇலையையுடைய—வடிவேலேந்தும் - வடித்தவேலையேந்துகின்ற—அரசிளங்குமரர் - இராசகுமாரர்கள்—பூண்ட - அடைந்த—தள்ளருங்காதல் - தள்ளுதற்கரியஆசையை—எம்மால் - எம்மால்—சாற்றலாம் - சொல்லலாமாகிய—தகைமைத்தன்று - தகைமையையுடையதன்று—எ-று. (கருத்து) இளம்பிறைக்கணவினால் அரசர்கள் மனமுருகியடைந்தகாதலை எம்மாற்சொல்லக்கூடுமோஎன்றார்புராணிகரென்பதாம். (௩௩)

ஏற்றுரிமுரசந்துஞ்சாவிதர்ப்பர்கோனினிதினீன்ற
கோற்றொடிவதுவைவேட்டுக்கூரிருட்கங்குற்போதிற்
றுற்றிளம்பூகவேலித்தண்பணைநிடதங்காக்கு
மாற்றல்சாலளனுக்குற்றவருந்துயருரைக்கலுற்றாம்.

(இ-ள்) ஏற்றுரி - இடபத்தின்றோலாற்செய்த—முரசம் - பேரிகையானது—துஞ்சா - உறங்காதவாயிலையுடைய—விதர்ப்பர்கோன் - வீமன—இனிதினீன்ற - இனிமையினற்பெற்ற—கோற்றொடி - தமயந்தியினது—வதுவைவேட்டு - விவாகத்தைவிரும்பி—கூரிருள் - மிகுந்தவிரு

ளையுடைய—கங்குற்போதில் - இராப்பொழுதில்—தாறு - குலைகளையுடைய—இளம்பூகவேலி - இளமைபொருந்தியகமுகவேலிசூழ்ந்த—தண்-குளிர்ச்சிபொருந்திய—பணை - வயல்களையுடைய—நிடதங்காக்கும்-நிடததேசத்தைப்புரக்கின்ற—ஆற்றல்சால் - பொறுமைமிக்க—நளனுக்கு - நளமகாராசனுக்கு—உற்ற-பொருந்திய—அருந்துயர் - பொருத்தற் கரியதுயரை—உரைக்கலுற்றும் - சொல்லதொடங்கினேம்—எ-று. (கருத்து) தமயந்தியின் விவாகத்தைவிரும்பு நளனுக்குப்பொருந்திய துன்பத்தைச்சொல்லத்தொடங்கினேம்என்பதாம். (க௪)

கலிவிருத்தம்.

பனிமைக்கடலிற்படுமாரமிர்தோ
டினிதிற்றிருவோடுமெழுந்தனையென்
மனனுற்றவள்வாணுதல் போலுதியாற்
கனலத்தகுமோகலைவெண்மதியே.

(இ-ள்) கலை- கலையையுடைய—வெண்மதியே - வெள்ளியசந்திரனே—பனி - குளிர்ச்சிபொருந்திய—மை-கரிய—கடலிற்படும்- கடலிற்றோன்றிய—ஆர் - நிறைந்த—அமிர்தோடு - அமிர்தத்துடன்—இனிதில்-இனிமையுடைய—திருவோடும்- இலக்குமியுடன்—எழுந்தனை-தோன்றினாய்—என்மனனுற்றவள் - என்மனத்திலிருப்பவளாகிய தமயந்தியினது—வாள் - ஒளிபொருந்திய—நுதல்போலுதியால்- நெற்றிபோலிருக்கின்றாய்—கனலத்தகுமோ - (நீ)என்னைச்சுடத்தகுமா—எ-று.(கருத்து.) நளன்கலைகளையுடைய சந்திரனே அமிர்தத்தினோடும், இலக்குமியோடும், பிறந்தாய் தமயந்திநெற்றியைப் போலிருக்கின்றாய்என்னைச்சுடத்தகுமாஎன்றான்என்பதாம். (க௫)

கொந்தார்குவளைக்குளிர்மென்மலரிற்
பைந்தாதுதுதைந்துபடிந்துநறுஞ்
சந்தாடவியூடுதவழ்ந்துவரு
மந்தாநிலமேயுயிர்வெளவுதியோ.

(இ-ள்) கொந்தார்-இதழாகநிறையப்பெற்ற—குவளை - உற்பலத்தினது—குளிர் - குளிர்ச்சிபொருந்திய—மென்மலரில் - மெல்லியமலர்களிலிருக்கும்—பைந்தாது - பசியமகரந்தங்களில்—துதைந்து -நெருங்கி—படிந்து - முழுகி—நறும்-நறிய – சந்தாடவியூடு - சந்தனக்காட்டினிடத்தில்—தவழ்ந்துவரும் - தவழ்ந்துவருகின்ற—மந்தாநிலமே-இளந்தென்றலே—(நீ)உயிர் - என்னுயிரை—வெளவுதியோ- அபகரிக்கின்றனையோ—எ-று. (கருத்து) நளன்தென்றற்காற்றே என்னுயிரைக்கிரகிக்கின்றாயோஎன்றானென்பதாம். (க௬)

அயில்வாளிதுரந்தடல்வேள்பொரலாற்
செயலேதுமிலாதுதிகைத்தயர்வே
* னுயிர்போல்பவளின்சொலுணர்த்திவரிக்
குயிலேயெனதாருயிர்கொல்லுதியோ.

(இ-ள்) அடல்-கொலைசெய்கின்ற—வேள் -மன்மதனானவன்—அயில் - கூர்மைபொருந்திய—வாளி - அம்புகளை—துரந்து-செலுத்தி—பொரலால் - பொருதலால்—செயலேதுமிலாது-ஒருசெய்கையுமில்லாமல்—திகைத்து-மயங்கி—அயர்வேன் - வருந்துவேனாகியஎனது—உயிர்போல்பவள் - உயிரையொப்பவளாகியதமயந்தியினது—இன்சொல்-இனியமொழியை—உணர்த்தி - அறிவித்து—வரிக்குயிலே -இசையையுடையகுயிலே—எனது - என்னுடைய—ஆர் - நிறைந்த—உயிர்-உயிரை—கொல்லுதியோ - கொல்லுகின்றனையோ—எ-று. * தருக்கசங்கிரகம்-௩-கு-உயிர்தானுடன்றேறும் வெவ்வேறாகும் - இவ்விதியால் எல்லாவுயிரினுமக்களுயிர்சிறந்தது (கருத்து) நளன்குயிலே என்னுயிரைக்கொல்கின்றாயோஎன்றான்-எ-ம். (க௭)

விண்ணோர்விடுதூதுவிளம்புதலாற்
பெண்ணாரமிர்தேபிழைசெய்தனனோ
வெண்ணாதுறுமிந்திரசாலமெனக்
கண்ணூடுபுகுந்துகரந்தனையே.

(இ-ள்) விண்ணோர்-தேவர்களால்—விடு- விடுக்கப்பட்ட—தூது-தூதினை—விளம்புதலால்-சொல்லுதலால்—பெண்ணாரமிர்தே- தமயந்தியே—பிழைசெய்தனனோ - குற்றஞ்செய்தேனோ—எண்ணாது - நினைக்கப்படாத(அனைத்தும்)—உறும் - பொருந்துகின்ற—இந்திரசாலமென - இந்திரசாலவித்தைபோல—கண்ணூடு - என்கண்ணினிடத்தில்—புகுந்து-நுழைந்து—கரந்தனை-ஒளித்தாய்—எ-று. (கருத்து) நளன் தமயந்தியை உருவெளித்தோற்றமாகக்கண்டு தன்கண்ணில் இந்திரசாலமாகஒளித்துக்கொண்டாய்என்றான்-எ-ம். (க௮)

துஞ்சாதயர்வோடுயிர்சோர்தரவெ
நஞ்சார்விழிவேலெறிநன்னுதலாள்
பஞ்சேரடியாயிழைபாலுறையு
நெஞ்சேயெனைநீயுநினைந்திலையே.

(இ-ள்) துஞ்சாது - உறங்காமல்—அயர்வோடு - துன்பத்தோடு—உயிர் - ஆவியானது—சோர்தர - தளர்ச்சியடைய—வெம் - வெப்பம்பொருந்திய—நஞ்சார் - விடநிறைந்த—விழிவேல் -"கண்ணாகியவேலை—எறி - எறிகின்ற—நன்னுதலாள் - நல்லபுருவத்தையுடையவளாகிய—பஞ்சு-செம்பஞ்சுக்குழம்பணிந்த—ஏர் - அழகிய—அடி - பாதங்களையுடைய—ஆயிழைபால் - தமயந்தியிடத்து—உறையும்-தங்குகின்ற—நெஞ்சே - என்மனமே—எனை-என்னை—நீயும்-நீயும்—நினைந்திலை-நினைந்தாயில்லை—எ-று. (கருத்து) தமயந்தியினிடத்துத் தங்குகின்ற என்மனமேநீயும் என்னைநினைக்கவில்லைஎன்றான்என்பதாம். (க௯)

என்றார்வமொடின்னபுலம்பிமணிக்
குன்றார்புயனெய்த்துயர்கூர்தலுங்

பொன்றாழ்பிதிர்சிந்தியபொம்மன்முலைப்
பின்றாழ்குழலுற்றதுபேசிடுவாம்.

(இ-ள்) என்று-இப்படியென்று—ஆர்வமொடு - ஆசையோடு—இன்ன-இத்தன்மையவாக—புலம்பி-இரங்கி—மணி - அழகிய—குன்றார்புயன்-நளமகாராசன்—மெய் - உண்மையாகிய—துயர்கூர்தரலும்-அதிக துன்பங்கொண்டவளவில்—பொன் - பொன்றானது—தாழ்-தாழும்படி—பிதிர்-தேமல்—சிந்திய - சிதறிய—பொம்மல்- பொலிவுபெற்ற—முலை - முலைகளையும்—பின - பிற்பக்கத்தில்—தாழ் - தாழ்கின்ற—குழல் - கூந்தலையுமுடைய தமயந்தி—உற்றது - அடைந்த துயரத்தை—பேசிடுவாம்-சொல்லுவாம்-எ-று. (கருத்து) இவ்வாறுநளன் புலம்பித் துன்பப்படுமளவில் தமயந்தி துயரத்தைச் சொல்லுவாம் என்றார் புராணிகர் என்பதாம். (௬௰)

கணைவேணிகர்காமருகாளைபுயத்
தணையாமலென்மார்பகலங்கவரா
விணைமால்வரையென்னவளர்ந்தனிராற்
பணைமாமுலைகாள்பயனென்னைகொலாம்

(இ-ள்) கணை - மலர்க்கணைகளையுடைய—வேணிகர் - மன்மதனையொத்த—காமர் - அழகிய—காளைபுயத்து - நளமகாராசனுடைய தோள்களில்—அணையாமல் - அழுந்தாமல்—என் - என்னுடைய—மார்பகலம் - மார்பினிடமெல்லாம—கவரா - கவர்ந்துகொண்டு—இணை - இரண்டாகிய—மால் - பெரிய—வரையென்ன - பர்வதங்களென்று சொல்லும்படி—வளர்ந்தனிர் - வளர்வுற்றீர்கள்—பணை - பருத்த—மா - மகத்தாகிய—முலைகாள் - ஸ்தனங்களே—பயன் - (உமக்கும்) பயன்—என்னை - யாது—எ-று. (கருத்து) என் ஸ்தனங்களே நளன் புயங்களையணையாவிட்டால் உங்களுக்குப் பயனென்ன என்றாள்-எ-ம். (௬௧)

முனம்வானவர்தூதுமொழிந்திடுநாட்
புனைதாரவன்மார்பிடைபுல்லியுநீ
நினையாதுவிடுத்தனைநின்றுருகு
மனமேயினியென்கொல்வருந்துவதே.

(இ-ள்) முனம்-முன்னே—வானவர்-தேவர்களுடைய—தூது; தூதை—மொழிந்திடுநாள் - சொல்லியநாளில்—புனைதாரவன்-நளமகாராசனுடைய—மார்பிடை - மார்பினிடத்திலே—புல்லியும் -தழுவியும்—நீநினையாது - நீஎவ்வளவுஞ்சிந்தியாமல்—விடுத்தனை- அவனைவிட்டு—நின்று - நிலைத்துநின்று—உருகும்-கரைகின்ற—மனமே-நெஞ்சமே—இனியென்கொல் - இப்பொழுதென்னகாரணமாக—வருந்துவது-வருத்தமடைவது—எ-று. * அகத்தியம்-நெஞ்சமுன்னிலையாய் நிறுத்திக்கூறுதல் - சஞ்சலமிகுந்ததன்மையானே - இவ்விதியானறிக (கருத்து) தமயந்திதன்மனதைக்குறித்துவருந்தமடைகிறாளென்றாள் என்பதாம். (௬௨)

நண்ணார்தொழுவேனளன்மார்பகலந்
தண்ணாரணையிற்றழுவுங்கனவி
லெண்ணாதுவிழித்துவிடுத்திடுமென்
கண்ணேயிஃதென்கொல்கலுழ்வதுவே.

(இ-ள்) நண்ணார்-பகைவர்—தொழு - துதிக்கின்ற—வேல்-வேலையேந்திய——நளன் - நளமகாராசனுடைய—மார்பகலம் - மார்பினை—தண்ணார் - குளிர்ச்சிபொருந்திய—அணையில் - மெத்தையில்—தழுவும்-தழுவுகின்ற—கனவில் - சொப்பனத்தில்—எண்ணாது - ஆலோசியாமல்—விழித்து - விழித்துக்கொண்டு—விடுத்திடும் -விட்டுவிடுகின்ற—என்கண்ணே - என்கண்களே—இஃதென்கொல் -இதுஎன்னகாரணமாக—கலுழ்வது - கலங்குவது—எ-று. (கருத்து) என்கண்களே நான்சொப்பனத்தில் நளனைக்கூடும்போது நீங்கள்விழித்தழுவதென்னென்றாள் என்பதாம். (௬௩)

துனைதாள்மலர்வாளிதுரந்துதுரந்
தெதிர்வேளுயிர்கொல்லுதலெண்ணிலைநீள்
கதிர்வாணிலவார்தழல்கான்றெழுவெண்
மதியேயெனைநீயும்வருத்துதியோ.

(இ-ள்) துனை - நெருங்கிய—நாண்மலர் - புதியமலராகிய—வாளி-பாணங்களை—துரந்துதுரந்து - விடுத்துவிடுத்து—எதிர் - எதிர்க்கின்ற—வேள் - மன்மதனானவன்—உயிர்கொல்லுதல் - உயிரைக்கொல்லுதலை—எண்ணிலை - நினைத்தாயில்லை—நீள் - நீண்ட—கதிர்-கிரணங்களினுடைய—வாள் - ஒள்ளிய—நிலவு-பிரகாசமாகிய—ஆர்தழல்-மிகுந்த தீயை—கான்று - வீசிக்கொண்டு—எழு - தோன்றுகின்ற—வெண்மதியே - வெள்ளியசந்திரனே—எனை - என்னை—நீயும் - நீயும்—வருத்துதியோ-வருத்துகின்றனையோ—எ-று. (கருத்து) சந்திரனே மன்மதனது பாணத்தாலென்னைக் கொல்லுதலை நினைக்கவில்லை நீயும் வருத்துகின்றாய் என்றாள் என்பதாம். (௬௪)

வேளாண்மைசெலுத்தல்விலக்கிலையாய்
வாளாவுறைகின்றதுமன்னறமோ
தோளாண்மையின்மன்னர்தொழுந்தடர்வேற்
காளாயெனதாருயிர்காவலனே.

(இ-ள்) தோளாண்மையின் - புயவலிமையினால்—மன்னர்தொழும்-அரசர்களால்வணங்கப்பட்ட—அடர்வேற்காளாய் - ஒளிபொருந்தியவேலைத்தரித்த காளையையொத்தவனே—எனது - என்னுடைய—ஆர்-நிறைந்த—உயிர் - உயிருக்கு;காவலனே-அரசனேயாகிய நளமகாராசனே—வேள் - மன்மதனென்பவன் — ஆண்மை செலுத்தல் - (உன்னையிழந்த என்னிடத்துப்) பராக்கிரமஞ்செலுத்துவதை — விலக்கிலையா

ய்-ஒழிக்காதனெய்—வாளாவுறைகின்றது - சும்மாவிருக்கின்றது—மன்னறமோ-அரசதருமமோ—எ-று. (கருத்து) நளமகாராசனே மன்மதன்பாணஞ் செலுத்துதலைவிலக்காதிருக்கின்றது இராசதருமமோ என்றாள் என்பதாம். (௪௫)

இடரோதவிராதிரவோவிடியா
தடல்வேலவர்தாமருளோபுரியார்
குடவால்வளையேகுருகேதிரையே
கடலேகழியேயிதுவோகடனே.

(இ-ள்) குடவால்வளையே - குடம்போன்றவெள்ளியசங்கே—குருகே-நாரையே—திரையே - அலையே—கடலே-சமுத்திரமே—கழியே-கழிநிலமே—இடரோ - துன்பமோ—தவிராது -நீங்காது—இரவோ-இராத்திரியோ—விடியாது - விடியமாட்டாது—அடல்-கொலைசெய்கின்ற—வேலவர்தாம் -வேற்படையையுடையநளமகாராசர்—அருளோ புரியார் - கருணைசெய்யார் (ஆதலால்)— இதுவோ - இப்படிவருந்துவதோ—கடன்-என்கடன்—எ-று. ஓ - இரக்கப்பொருளினும் - ஏ-எண்ணினும்வந்தன (கருத்து) தமயந்திகழிக்கரைப் புலம்பலென்பதாம். ()

கழலாவளையுங்கனலாமதியு
முழலாமனனும்பெறுநாளுளதோ
மழவேறனையான்மருவார்விரகத்
தழலாலுருகுந்தமியேனினியே.

(இ-ள்) மழவேறனையான் - இளவேற்றையொத்தநளமகாராசன்—மருவா - பொருந்தப்பெறாத—விரகத்தழலால்- விரகாக்கினியால்—உருகும்-கரைகின்ற—தமியேன் - தமியேனாகியநான்—இனி - இனி—கழலாவளையும் - கழலாதவளையல்களையும்—கனலாமதியும்- சுடாதசந்திரனையும்—உழலாமனனும் - கவலைப்படாதமனத்தினையும்—பெறுநாள்-பெற்றுக்கொள்ளுநாள்—உளதோ - உண்டாகுமோ—எ-று. (கருத்து) நான்கழலாத வளையல் களையுஞ்சுடாதசந்திரனையுங் கவலைப்படாத நெஞ்சையும் பெறுநாளுண்டோஎன்றாள்-எ-ம். (௪௭)

அள்ளிக்கொளலாமிருளூடடர்வேள்
கள்ளத்தெனதாருயிரோகவர்வான்
விள்ளற்கரிதாம்விரகந்தமியே
னுள்ளத்துறைவாயுணர்கிற்றிலையோ.

(இ-ள்) விள்ளற்கரிதாம்-சொல்லுதற்கரிதாகிய—விரகம் -விரகத்தையுடைய—தமியேன் - தமியேனாகியஎன்னுடைய—உள்ளத்துறைவாய் -மனத்திலிருக்கின்றநளனே—(நீ)அள்ளிக்கொளலாம்-(கையால்) அள்ளிக்கொள்ளலாம்படியிருந்த—இருளூடு - இருளினிடத்தில்—அடர்வேள் - அடர்கின்றமன்மதனானவன்—கள்ளத்து- களவினால்—எனது - என்னுடைய—ஆர் - நிறைந்த—உயிர்-ஆவியை—கவர்வான்- அபகரிப்பான்—உணர்கிற்றிலையோ - (அக்களவினை) யறிகின்றாயில்லையோ—எ-று. (கருத்து) என்னுள்ளத் திருக்கின்றநளனே மன்மதனென்னுயிரை அபகரிப்பான் நீ யறியாயோஎன்றாள் என்பதாம். (௪௮)

எழுசீர்க்கழிநெடிலடியாசிரியவிருத்தம்.

என்றுவெந்துயருற்றிருகணீர்வாரவிளமுலைத்துணைபசப்பூர, மின்றிகழ்மருங்குற்செய்யவாய்ப்பேதைமெலிவொடுவருந்துமெல்லையினின், மன்றலங்கமலமுகைமுறுக்கவிழ்த்து வரிச்சிறைத்தும்பிபாட்டயரத், துன்றிருள்பருகும்விரிகதிர்பரப்பிச் சுடரவன்குணபுலத் ※ தெழுந்தான்.

(இ-ள்) என்று-இப்படியென்று—வெந்துயருற்று - வெவ்விய துன்பத்தையடைந்து—இருகணீர்வார - இரண்டுகண்களினின்றும்நீரொழுக—இளமுலைத்துணை - இளமைபொருந்தியஇரண்டுஸ்தனங்களும்—பசப்பூர - வேறுபட்டநிறத்தையடைய—மின் - மின்னல்போல—திகழ் பிரகாசிக்கின்ற—மருங்குல் - இடையினையும்—செய்யவாய்-சிவந்தவாயினையுமுடைய—பேதை - தமயந்தியானவள்—மெலிவொடு இளைப்போடு—வருந்தும் - வருத்தப்படுகின்ற—எல்லையினில் - காலத்தில்—மன்றல் - வாசனைபொருந்திய—அம் - அழகிய—கமலமுகை -தாமரையரும்பினுடைய—முறுக்கவிழ்த்து- முறுக்கவிழச்செய்து—வரி- இரேகைகள்பொருந்திய—சிறை - சிறகையுடைய—தும்பி-வண்டுகள்—பாட்டயர-பாட்டைப்பாட—துன்று - நெருங்கிய—இருள்பருகும்- இருளையுண்ணும்—விரிகதிர்பரப்பி- விரிகின்றகிரணங்களைப்பரவச்செய்து—சுடரவன் - சூரியனானவன்—குணபுலத்து - கிழக்குத்திசையில்—எழுந்தான்-உதித்தான்—எ-று. ※ தருக்கசங்கிரகம்-௪-சூ - எழும்பல் விழுதல்வளைதனிமிர்த -னடத்தலென்றுகருமமைவகைத்தே- இவ்விதியால் எழுந்தான்ஐங்கருமத்தொன்று (கருத்து) தமயந்திவருந்தப்படுங்காலத்தில சூரியனுதயமாகின்றான் என்பதாம். (௪௯)

தணிவருந்துயரிற்கண்படைபெறாது தளர்வொடுவருந்திவெய்துயிர்க்கு, மணியெழுவனையபொற்றடந்திணிதோண்மன்னவர்மனமகிழ்சிறப்பப், பணியரவல்குற்கதிர்முலைத்துவர்வாய்ப்பைந்தொடிவனுனையின்றென்று, வணிநகரணிகென்றரசர்கோன்பணியாலதிர்குரற்கடிமுரசறைந்தார்.

(இ-ள்) தணிவருந்துயரின் - ஆறுதற்கரியதுன்பத்தினால்—கண்படைபெறாது - நித்திரைசெய்யாமல்—தளர்வொடு - தளர்ச்சியுடன்—வருந்தி - வருத்தப்பட்டு—வெய்துயிர்க்கும் - பெருமூச்சுவிடுகின்ற—மணியெழுவனைய - மணித்தூண்போன்ற—பொன் - அழகிய—தடம்-பருத்த—திணி-வலிமைபொருந்திய—தோள் - தோளையுடைய—மன்னவர்- அரசர்கள்—மனமகிழ்சிறப்ப - மனமகிழ்ச்சிமிக—பணியரவல்

குல் - அராப்படம்போன்றவல்குலையும்—கதிர்முலை - காந்திபொருந்தியஸ்தனங்களையும்—துவர்வாய் - செவ்வாயையும்—பைந்தொடி - பசியவளையலையுமுடையதமயந்தியினது—வதுவை - விவாகம்—இன்றென்று - இன்றென்றுசொல்லி—அணி - அழகிய—நகரணியென்று - நகரையலங்கரிக்கவென்று—அரசர்கோன்பணியால் - வீமராசனேவலினால்—அதிர்குரல் - அதிர்கின்றவோசையையுடைய—கடி - பெருமைபெற்ற—முரசு - பேரிகையை—அறைந்தார் - (வள்ளுவ)ரடித்தார்கள்—எ-று. (கருத்து) அரசர்கள் மனங்களிக்கவீமராசன் கட்டளையினாலே தமயந்திக்கு விவாகமின்றைக்கென்று நகரையலங்கரிக்கும்படி பேரிகையறைந்தார்களென்பதாம். (௫௰)

இமிழ்கடிமுரசங்கறங்குபேரோதை யெழினகர்மாந்தர்தஞ் செவி
யி, னமிழ்துகுத்தென்னத்தவழ்தலுமகிழ்வுற்றணிவிழவறாதகோமறு
கிற், கமழ்நறுந்தாற்றுப்பாளைவாய்க் கமுகுங்கன்னலுங்கதலியுநடுவா,
ருமிழ்கதிரெறிக்கு மணிநெடுங்கொடிகளும்பர்விசும்பகடுற நிரைப்பார்

(இ-ள்) இமிழ் - இனிமையையுடைய—கடி - புதுமைபெற்ற—முரசம் - பேரிகையானது — கறங்கும் - ஒலிக்கும்—பேரோதை - பேரொலியானது — எழினகர் - அழகியநகரத்திலிருக்கும் — மாந்தர் தஞ்செவியின் - மனிதர்செவியில்—அமிழ்துகுத்தென்ன - அமிர்தத்தையுகுத்ததுபோல—தவழ்தலும் - தவழ்ந்தவளவில்—மகிழ்வுற்று - மகிழ்ச்சியடைந்து—அணி - அழகிய—விழவறாத - திருவிழாநீங்காத—கோமறுகில் - இராசவீதியில்—கமழ் - பரிமளிக்கின்ற—நறு - நறிய—தாறு - குலைகளையுடைய—பாளைவாய் - பாளைகள்வாய்ந்த—கமுகும் - கமுகமரமும்—கன்னலும் - கருப்பங்கழியும்—கதலியும் - வாழைமரமும்—நடுவார் - நடுவார்கள்—உமிழ் - கொப்புளிக்கின்ற—கதிரெறிக்கும் - கிரணத்தைவீசுகின்ற—மணி - இரத்தினங்கள்பதித்த—நெடுங்கொடிகள் - நெடியகொடிகளை—உம்பர் - உயர்ந்த—விசும்பகடுற - ஆகாயமுழுவதுநிறைய—நிரைப்பார் - வரிசையாகக்கட்டுவார்கள்—எ-று. (கருத்து) மனிதர்கள் மங்கலமுரசின் சத்தங்கேட்டவளவில் இராசவீதிகளில் பாக்குமரங்களும் கருப்பும்வாழையும் நடுவார்கள் ஆகாயமளாவக்கொடிகளுங்கட்டுவார்கள்-எ-ம். (௫௧)

சேணுயர்பரிதிதழும்புறநிவந்தசெழுமணித்தோரணநடுவார், வா
ணிலவொழுகுபணிவடம்புனைந்துவயக்குபொற்றகட்புக ணிரைப்பா
ர், பாணிகர்வரிவண்டுளர்ந்துதேனுகரும்பனிமலர்த்தாமநாற்றிடுவார்,
தூணுறைகழித்துவிரிகதிரெறிக்குஞ்சுடர்மணிச்செறிதுகடுடைப்பார்

(இ-ள்) சேணுயர் - மிகவுமுயர்ந்த—பரிதி - சூரியனுடைய—தழும்புற - தழும்புபொருந்த—நிவந்த - உயர்ந்த—செழுமணி - செழுமையுள்ளமணிகள்பதித்த—தோரணம் - தோரணங்களை—நடுவார் - நடுவார்கள்—வாள் - ஒளிபொருந்திய—நிலவு - சந்திரிகை—ஒழுகும் - வீசுகின்ற—பணிவடம் - முத்துமாலைகளை—புனைந்து - தரித்து—வயக்கு - பிரகாசிக்கின்ற—பொற்றகட்புகள் - பொற்குடங்களை—நிரைப்பார் - வைப்பார்கள்—பாணிகர் - பண்ணையொத்த—வரி - பாட்டுகளையுடைய—வண்டு - வண்டுகள்—உளர்ந்து - தடவி, தேனுகரும் - தேனுண்ணும்—பனிமலர் - குளிர்ச்சிபொருந்தியமலராற்றொடுத்த—தாமம் - மாலைகளை—நாற்றிடுவார் - தொங்கக்கட்டுவார்கள்—தூண் - தூண்களின்—உறைகழித்து - உறையைநீக்கி—விரிகதிரெறிக்கும் - விரியுங்கிரணங்களைவீசுகின்ற—சுடர் - பிரகாசிக்கின்ற, மணி - இரத்தினங்களில்—செறி - படிந்த—துகள் - புழுதியை—துடைப்பார் - துடைப்பார்கள்—எ-று, (கருத்து) சூரியன்தழும்படையத் தோரணநடுவார்கள் முத்துமாலைகளணிந்து பொற்குடங்கள்வைப்பார்கள் பூமாலைகள்கட்டுவார்கள் தூண்களினுறைகளைக்கழற்றித் தூசைத்துடைப்பார்கள்-எ-ம்.

மைந்தரோடூடியந்நலார்பரிந்தமணிவடக்குப்பைகளகற்றிச்
சந்தமென்குழற்பானன்னிலமெழுகித் தண்முளைப்பாலிகையமைப்பா
ரிந்திரதனுவிற்றிகழ்தரச்சாந்துமெரிமணிச்சுண்ண மிறைப்பார், நந்த
லில்விளக்கமணிசெய்பொற்றகளிநறு நெய்பெய்தொளியுறவெடுப்பார்.

(இ-ள்) மைந்தரோடு - புருடருடன்—ஊடி - பிணங்கி—அந்நலார் - அந்தமகளிர்கள்—பரிந்த - நீக்கிய—மணிவடக்குப்பைகள் - முத்துமாலைகளின்குவியல்களை—அகற்றி - நீக்கி—சந்தமென்குழற்பால் - சந்தனத்தினுடைய மெல்லியகுழம்பினால்—நன்னிலமெழுகி - நல்லபூமியைமெழுகி—தண்முளை - குளிர்ச்சிபொருந்தியமுளைகளையுடைய—பாலிகை - பாலிகைகளை—அமைப்பார் - வைப்பார்கள்—இந்திரதனுவில் - இந்திரவில்லைப்போல—திகழ்தர - பிரகாசிக்க—சாந்தும் - சந்தனத்தையும்—எரி - காந்தியையுடைய—மணிச்சுண்ணம் - (அதன்மேல்)இரத்தினப்பொடிகளையும்—இறைப்பார் - இறைப்பார்கள்—நந்தலில் - கெடுதலில்லாத—விளக்கம் - தீபங்களை—மணிசெய்பொற்றகளி - இரத்தினங்களிழைத்தபொன்னகல்களில்—நறுநெய்பெய்து - நல்லநெய்விட்டு—ஒளியுற - ஒளிபொருந்த—எடுப்பார் - ஏற்றுவார்கள்—எ-று. (கருத்து) புருஷர்களோடுபிணங்கிய பெண்களெறிந்தமணிக்குப்பைகளைநீக்கிச் சந்தனக்குழம்பாலே நிலத்தைமெழுகி முளைப்பாலிகைகளைவைப்பார்கள் சந்தனக்குழம்பில் நவமணிப்பொடிகளை இறைப்பார்கள் நவமணிவிளக்கேற்றுவார்கள் என்பதாம். (௫௨)

ஐயரிசிதறுமழைமதர்நெடுங்கணஞ்சனமெழுதுவார்சாந்தந், தொய்யில்
வெம்முலையினிலவுகொப்புளிக்குந்தாமணிப்பிறைவடமணிவார்
மையிருங்கூந்தல்வகிர்ந்துதேன்முரலுமட்டுவார்பூந்தொடைபுனைவார்
கையுநுண்மருங்கிற்கதிரெறிபரப்புகலைமணிமேகலைபுனைவார்.

(இ-ள்) ஐயரிசிதறும் - அழகியசெவ்வரிபரந்த—மழை - குளிர்ச்சிபொருந்திய—மதர் - களிப்பையுடைய—நெடுங்கண் - நெடியகண்களில்—அஞ்சனமெழுதுவார் - மையெழுதுவார்கள்—சாந்தந்தொய்யில் - சந்தனக்கோலமெழுதப்பெற்ற—வெம்முலையின் - விருப்பந்தருந்தனங்களில்—நிலவு - சந்திரிகையை—கொப்புளிக்கும் - உமிழ

கின்ற—தா - பரிசுத்தமாகிய—மணி- இரத்தினங்களிழைத்த—பிறைவடம் - சந்திரஹாரத்தை—அணிவார் - அணிவார்கள்—மை - கரிய—இரும் - பெரிய—கூந்தல்- அளகபாரத்தை—வகிர்ந்து-கோதி—தேன்முரலும் - வண்டுகளொலிக்கின்ற—மட்டுவார் - தேனொழுகுகின்ற—பூந்தொடை - பூமாலைகள்—புனைவார் - சூடுவார்கள்—நையும் - நைபுகின்ற—நுண் - நுண்ணிய—மருங்கில் - இடையில்—கதிர்- கிரணங்களினது—ஒளிபரப்பும்- ஒளியைவிரிக்கின்ற—நகை- காந்தியையுடைய—மணி - மணிகளிழைத்த—மேகலை - மேகலாபரணத்தை—புனைவார் - அணிவார்கள்—எ-று (கருத்து) அந்நகர்மாதர்கள் கண்களுக்கு மையிடுவார்கள் கன்தனங்களில் சந்திராரந்தரிப்பார்கள் கூந்தலில் மாலையயணிவார்கள் இடையில் மேகலாபரணந்தரிப்பார்கள் என்பதாம். (ருச)

சில்லரிச்சிலம்புபஞ்சிமேற்பனிக்குஞ்சீறடிகவின்செயப்புனைவா,ரெல்
வளைதிருத்தியாடமைபணைத்தோ ளெழில்பெறத்தொயில் வரைந்திடு
வார், ரல்லியங்கமலமென்மலர்க்கவற்றுமடியினிலலத்தகமணிவார்,வி
ல்லுமிழொருகாழ்முத்தணியணிவார்விரைகமழ்தெரியல்கைபுனைவார்

(இ-ள்.) சில் - ஆரவாரிக்கின்ற—அரி- பருக்கைக் கல்லையுடைய—சிலம்பு - சிலம்புகளை—பஞ்சிமேல் - பஞ்சின்மேல்மிதிப்பினும்—பனிக்கும் - வாடுகின்ற—சீறடி - சிறியபாதங்களில்—கவின்செய- அழகுபொருந்த—புனைவார் - தரிப்பார்கள்—எல்- பிரகாசத்தையுடைய—வளை - வளையல்களை—திருத்தி - அணிந்து—ஆடமை - வெற்றியமைந்த—பணைத்தோள் - பருத்ததோள்களில்—எழில்பெற - அழகுபெறும்படி—தொயில் - சந்தனக்கோலத்தை—வரைந்திடுவார்-எழுதுவார்கள்—அல்லி - அகவிதழையுடைய—அம்- அழகிய—கமலமென்மலர்-தாமரையினதுமெல்லியமலரை—கவற்றும் - கவலைப்படுத்தும்—அடியினில் - பாதங்களில்—அலத்தகம - செம்பஞ்சுக்குழம்பை—அணிவார் - பூசுவார்கள்—வில் - ஒளியை—உமிழ்- கொப்புளிக்கின்ற—ஒரு- ஒப்பற்ற—காழ் - தேறிய—முத்தணி - முத்துமாலைகளை—அணிவார் - அணிவார்கள்—விரைமகழ் - வாசனைகமழ்கின்ற—தெரியல்-மலர்மாலைகளை—கைபுனைவார் -அலங்கரிப்பார்கள்—எ-று.(கருத்து) பாதங்களிற்சிலம்பணிவார்கள் வளையல்களணிந்துதோள்களிற்சந்தனக்குழம்பாற் சித்திரமெழுதுவார்கள்-பாதங்களிற்செம்பஞ்சின் குழம்புபூசுவார்கள் -முத்தாரமணிவார்கள் -மலர்மாலைகளையலங்கரிப்பார்கள் என்பதாம். (ருரு)

கதிர்மதிதவழுமாடநீள்முகப்பிற்காழகிற்றீம்புகையிடுவார்
முதுமறைவாணர்க்* கின்னமுதிடுவார்மொய்கதிர்வெயில்கரந்தொழி
ய, மதிநிலவொழுகுசித்திலப்பந்தர்மாணுறவயின்வயினிரைப்பார்
சதிமுறைதவறுத்தண்ணுமைகறங்கக்கூத்தியர்தனித்தனிநடிப்பார்

(இ-ள்) கதிர் - கிரணங்களையுடைய—மதிதவழும்-சந்திரன்தவழ்கின்ற—மாடம் - உப்பரிகையினுடைய—நீள்முகப்பில் - நீண்டமுகப்பினில்—காழ் - வைரம்பொருந்திய—அகிற்றீம்புகை - அகிலினதினியபுகையை—இடுவார் - இடுவார்கள்—முதுமறைவாணர்க்கு- பிராமணர்களுக்கு—இன்னமுதிடுவார்-இனியஅமுதுசமைப்பார்கள்—மொய்-மொய்க்கப்பெற்ற—கதிர்வெயில் - சூரியனதுவெப்பமானது—கரந்தொழிய - ஒளித்துநீங்க—மதிநிலவொழுகும் - சந்திரபிரகாசம்வீசுகின்ற—சித்திலப்பந்தர் - முத்துப்பந்தல்கள்—மாணுற- பொருமைபொருந்த—வயின்வயின் - இடங்கடோறும்—நிரைப்பார் - செய்வார்கள்—சதிமுறை - தாளவொற்றின்முறைப்படி—தவறு - தப்பாமல்—தண்ணுமை - மத்தளம்—கறங்க - ஒலிக்க—கூத்தியர்- நாடகக்கன்னியர்—தனித்தனி - வேறுவேறாக—நடிப்பார்- கூத்தாடுவார்கள்—எ-று.*தருக்கசங்கிரகம்-ய௮-ரு- சுவைத்திறங்கவர் வதுகாவினுனியது - நாவெனப்பெயரியதன்பொறியென்ப- இவ்விதியால் இன்னமுது நாவின்விடையம்- (கருத்து) மாடங்களில்அகிற்புகையூட்டுவார்கள் பிராமணர்களுக்கமுதுசமைப்பார்கள் முத்துப்பந்தலிடுவார்கள் நாடகக்கணிகையர் நடனமாடுவார்கள் என்பதாம். (ருசு)

எழிறிகழ்கன்னிக்கமுகமென்மிடற்றினிசையெழீஇ யினிதுபாட்
டயர்வார், செழுமலர்க்காந்தண்முகிழ்விரல்சேப்பத்திவ்வியாழின்னர
ம்புளர்வார், முழுநெறிக்குமுத முகைநெரித்தேன்வாய்முகிழ்த்தருங்
குரவைகள்புரிவார்,கொழுமலர்வளைக் கைகொட்டிவேனெடுங்கட்கோ
தையர்குரவையாட்டயர்வார்.

(இ-ள்) எழில் - அழகானது—திகழ் - பிரகாசிக்கின்ற—கன்னி-இளமைபொருந்திய—கமுகமென்மிடற்றில் - கமுகையொத்தமெல்லியகண்டத்தில்—இசைஎழீஇ - இசையையெழுப்பி—இனிது-இனிமையாக—பாட்டயர்வார் - பாட்டைப்பாடுவார்கள்—செழு - வளம்பொருந்திய—மலர் - மலரையுடைய—காந்தண்முகிழ்விரல்- காந்தளரும்பையொத்தவிரல்கள்—சேப்ப - சிவக்க—திவ்வு - வலிக்கட்டையுடைய—யாழ்-வீணையினுடைய—இன்னரம்பு- இனியநரம்பை—உளர்வார்-தடவுவார்கள்—முழுநெறி - முழுநெறிப்பையுடைய—குமுதமுகை -செவ்வல்லியரும்பை—நெரித்தென - நெரித்ததுபோல—வாயமுகிழ்த்து-வாயைக்குவித்துக்கொண்டு—அரும் - அரிய—குரவைகள் புரிவார்-குரவைப்பாடலைப் பாடுவார்கள்—கொழுமலர்-செழுமையுள்ளதாமரைமலர்போன்ற—வளைக்கைகொட்டி - வளையலையணிந்தகைகளைக்கொட்டி—வேனெடுங்கண்-வேல்போன்றநெடியகண்களையுடைய—கோதையர் - மாதர்கள்—குரவையாட்டயர்வார் - குரவைக்கூத்தாடுவார்கள்—எ-று. (கருத்து) பெண்கள்பாடுவார்கள் - வீணைவாசிப்பார்கள்-குரவைப்பாடல் பாடுவார்கள்- கைகளைக்கொட்டிக்குரவைக்கூத்தாடுவார்கள் என்பதாம். (ருஎ)

வெண்மதிக்கதிர்நாற்றனையவான்கவரிநெற்றிவெங்களிவாம்புர
வி, பண்ணுறுத்திடுவார்குருதிதோய்கோட்டுப்படுமதக்களிறு வெஞ்

சினந்த, வன்னமால்யானைகவினுறப்பருமித்தணிவிழாமறு கிடை
க்கொணர்வார்; மன்னமைகொடிஞ்சிக்கூந்தன்மான்றடந்தேர்வானவ
ரூர்தியிற்றருவார்.

(இ-ள்) வெண்மதி - வெள்ளியசந்திரனுடைய—கதிர் - கிரணங்களை—நாற்றனைய - நாற்றனைத்தையொத்த—வான் - மேலாகிய—கவரி - சாமரையணிந்த—நெற்றி - நெற்றியையுடைய—வெம் - வெய்ய—கலினம் - கடிவாளம்பூண்ட—வாம் - தாவுகின்ற—புரவி - குதிரைகளுக்கு—பண்ணுறுத்திடுவார் - கல்லணைசேர்ப்பார்கள்—குருதிதோய் - உதிரந்தோய்ந்த—கோட்டு - கொம்பையுடைய—படு - உண்டாகின்ற—மதக்கலுழி - மதப்பெருக்கையும்—வெகுஞ்சினத்த—வெவ்வியகோபத்தையும்—அண்ணல் - பெருமையினையும்—மால் - மயக்கத்தையுமுடைய—யானை - யானையை—கவினுற - அழகுபொருந்த—பருமித்து அலங்கரித்து—அணி - அழகிய—விழா - திருவிழாவையுடைய—மறுகிடை - வீதியிலே—கொணர்வார் - கொண்டுவருவார்கள்—மன்னமை - ஒப்பனையமைந்த—கொடிஞ்சி - மேன்மொட்டையும்—கூந்தன்மான் - புறமயிர்பொருந்தியகுதிரைகளையுமுடைய—தடந்தேர் - விசாலம்பொருந்தியதேர்களை—வானவரூர்தியில் - தேவர்விமானங்கள்போல்—தருவார் - கொண்டுவருவார்கள்—எ-று. (கருத்து) குதிரைகளுக்குக்கல்லணையிடுவார்கள் யானைகளை அலங்கரித்துவீதியிற்கொண்டுவருவார்கள் தேர்களையலங்கரித்துக்கொண்டுவருவார்களென்பதாம். (௫௮)

இருங்கடற்றோன்றுமழகதிரேய்க்கு மெரிமணிச்சிவிகையின் வ
ருவார், சுரும்புவீழ்ந்தார்த்தமும்மதம்பொழியுஞ்சூழிமால் யானையிற்பு
குவார், திருந்துமொண்சுழியகூந்தன்மான்றேரிற்சேட்டிளம்பருதியிற்
செல்வார், பொருந்தமண்டோயாதகல்விசும்பகவும் பொங்குளைப்பு
ரவியிற்போவார்.

(இ-ள்) இருங்கடற்றோன்றும் - பெரியகடலிலுதிக்கின்ற—மழகதிரேய்க்கும் - இளஞ்சூரியனையொக்கும்—எரிமணி - பிரகாசிக்கின்றஇரத்தினங்கள்பதித்த, சிவிகையின் - தண்டிகையில்—வருவார் வருவார்கள்—சுரும்பு - வண்டுகள்—வீழ்ந்து - விரும்பி—ஆர்த்த - ஒலிக்க—மும்மதம்பொழியும் - மும்மதங்களையும்பொழிகின்ற—சூழி - முகபடாத்தையுடைய—மால் - பெரிய—யானையிற்புகுவார் - யானையின்மேல்வருவார்கள்—திருந்தும் - திருந்தப்பெற்ற—ஒள் - விளங்குகின்ற—சுழிய - சுழிகளையுடைய—கூந்தன்மான் - புறமயிரினையுடைய குதிரைகட்டிய—தேரில் - இரதத்தில்—சேட்டிளம்பரிதியில் - மிகுந்தஇளமையையுடையசூரியனைப்போல்—செல்வார் - செல்வார்கள்—பொருந்த - பொருந்தும்படி—மண் - பூமியிலே—தோயாது - தோயாமல்—அகல் விசும்பு - அகன்றஆகாயத்தில்—அகவும் - ஆடுகின்ற—பொங்கு - மிகுந்த—உளை - புறமயிரினையுடைய—புரவியில் - குதிரையின்மேல்—போவார் - போவார்கள்—எ-று. (கருத்து) சிலர்இரத்தினச்சிவிகைகளில்வருவார்கள்சிலர்யானைகளில்வருவார்கள் - சிலர்தேர்களிற்போவார்கள் - சிலர் குதிரைகள்மேற்போவார்களென்பதாம். (௫௯)

நளிர்மதிதவழுமலையவெற்புயிர்த்தநறுங்குறடுரிஞ்சுபூந்தேய்வை
தளர்கொடிமருங்குலலமரப்பணைத்ததாளமென்முலைமுகட்டணிவா
ரளியினமோச்சிவள்ளவாய்த்தேறலமிர்தெனநுகர்ந்துளங்களிப்பார்
துளிமதுப்பிலிற்றிக்காவதங்கமழுந்தூமலர்ச்சிகழிகைபுனைவார்.

(இ-ள்) நளிர் - குளிர்ச்சிபொருந்திய—மதிதவழும் - சந்திரன்றவழ்கின்ற—மலையவெற்பு - பொதியமலை—உயிர்த்த - பெற்ற—நறுங்குறடு - நறியசந்தனக்கட்டைகளால்—உரிஞ்சு - தேய்த்த—பூந்தேய்வை - அழகியகுழம்பினை—தளர் - தளரப்பெற்ற—கொடி - வல்லிபோன்ற—மருங்குல் - இடையானது—அலமர - சுழற்சியடைய—பணைத்த - பருத்த—தாளம் - முத்துவடமணிந்த—மென்முலைமுகட்டு - மெல்லியமுலைகளின்மேல்—அணிவார் - பூசுவார்கள்—அளியினமோச்சி - வண்டுக்கூட்டங்களையோட்டி—வள்ளவாய்த்தேறல் - கிண்ணத்திலிருக்குந்தேனை—அமிர்தெனநுகர்ந்து - அமிர்தம்போலுண்டு—உளங்களிப்பார் - மனமகிழ்வார்கள்—துளி - துளிகளையுடைய—மதுப்பிலிற்றி - தேனையொழுக்கி—காவதம் - காததூரமளவும்—கமழும் - மணக்கும்—தூ - பரிசுத்தமாகிய—மலர் - மலராற்றொடுக்கப்பெற்ற—சிகழிகை - மாலைகளை—புனைவார் - தரிப்பார்கள்—எ-று. (கருத்து.) சிலபெண்கள் சந்தனங்களைக் கனதனங்களிற் பூசுவார்கள் சிலபெண்கள்தேனுண்டுகளிப்பார்கள் சிலபெண்கள் மாலைகளைத்தரிப்பார்கள்-எ-ம். ()

நிழலொடுகறுவிப்பாகெறிந்தூன்பெய் நிணத்தொடுபழகுகூன்பி
றைக்கோட், டழிகவுட்கடாத்ததறுகண்மால்யானையகற்றுமினெயிற்பு
றத்தென்பார், மழைமதர்நோக்கிமன்றல்செய்காலைவல்லவர்கன்னலிற்
றெரிவார்; விழைவொடுமகிழ்வுற்றளவளாய்ப்புகுந்தோர் வியப்புறவி
ருந்தெதிர்கொள்வார்.

(இ-ள்) நிழலொடு - தங்கணிழலோடு—கறுவி - கோபித்து—பாகெறிந்து - பாகனைவீசி—ஊன்பெய் - தசையைப்பெய்கின்ற—நிணத்தொடு - நிணத்தோடு—பழகு - பழகுகின்ற—கூன்பிறைக்கோட்டு - வளைவுபொருந்தியபிறைபோலுங்கொம்பினையும்—அழி - அழிக்கின்ற—கவுள் - கதுப்பினின்றொழுகுகின்ற—கடாத்த - மதத்தினையுமுடைய—தறுகண் - அஞ்சாத—மால்யானை - பெரியயானையை, எயிற்புறத்து - மதிற்புறத்தில்—அகற்றுமினென்பார் - நீக்குங்களென்பார்கள்—மழைமதர்நோக்கி - தமயந்தியினது—மன்றல்செய்காலை - விவாகஞ்செய்யும்பொழுதை—வல்லவர் - (கணிதநூலில்) வல்லமையுடையவர்கள்—கன்னலில் - நாழிகைவட்டிலால்—தெரிவார் - தெரிந்துகொள்வார்கள்—விழைவொடு - விருப்போடு—மகிழ்வுற்று - மகிழ்ச்சியையடைந்து—அளவளாய் - கலந்து—புகுந்தோர் - அடைந்தவர்களை—வியப்புற - அதிசயிக்க—விருந்து - விருந்தாக—எதிர்கொள்வார் - எதிர்கொள்வார்கள்—எ-று (கருத்து) யானைகளைக்கோட்டையின் புறத்தோட்டென்

பார்கள் - கணிதநூலில் வல்லவர்கள் தமயந்தி முகூர்த்த காலத்தினை நாழிகை வட்டிலாலறிவார்கள் வந்தோரை விருந்துக்கழைப்பார்கள் என்பதாம். (௩௧)

விரைகமழ்முல்லைமுகைநிகரடிசில் வெள்ளியங்கிரியெனக்குவிப்
பார், கருனையுங்கன்னற்கட்டியுந்தேமாங் கனிகளும்வயின்வயினிரை
ப்பார், திரைபொருகடலினறுநெய்யும்பாலுந் தெருத்தொறும்பெருக
கெடுத்தோட, வெரிபசும்பொன்னங் கலம்பலபரப்பியிரவலர்க்கின்ன
முதளிப்பார்.

(இ-ள்) விரை-வாசம்—கமழ் மணக்கின்ற—முல்லைமுகைநிகர் முல்லையரும்பையொத்த—அடிசில் - சோற்றை—வெள்ளியங்கிரியென-வெள்ளிமலைபோல—குவிப்பார் - குவிப்பார்கள்—கருனையும் - பொரிக்கறியும்—கன்னற்கட்டியும் - சருக்கரைக்கட்டியும்—தேமாங்கனிகளும் - தித்திப்புமாங்கனிகளும்—வயின்வயின் - இடங்கடோறும்—நிரைப்பார் ஒழுங்குபடவைப்பார்கள்—திரைபொரு - அலைமோதுகின்ற—கடலின் - கடல்போல்—நறுநெய்யும் - நறியநெய்யும்—பாலும்-பாலும்—தெருத்தொறும் - தெருக்கடோறும்—பெருக்கெடுத்தோட - அதிகரித்தோட—எரி - பிரகாசிக்கின்ற—பசும்பொன்னங்கலம்-பசியபொற்கலங்களை—பல - அனேகமாக—பரப்பி - வைத்து—இரவலர்க்கு-யாசகர்க்கு—இன்னமுது - இனியசுவையுள்ள அமுதை—அளிப்பார்-கொடுப்பார்கள்—எ-று. ※ தருக்கசங்கிரகம் - ௩௮-கு-நாவாற்கவருங்குணஞ்சுவையதுவே - இனித்தல்புளித்தல்கூர்த்தல்கார்த்தல் -கைத்தறுவர்த்தலென்றறுவகைத்தாகி - நிலநீர்க்கண்ணதுநிலையுங்காலே - இவ்விதியால் பொரிக்கறி அறுசுவைநாவின் சம்பந்தம் (கருத்து) சாதங்களை வெள்ளிமலைபோற் குவிப்பார்கள்-பொரிக்கறிகளையும் வெல்லக்கட்டிகளையும் மாங்கனிகளையும் இடமெங்கு நிரைப்பார்கள்-தெருக்களில்நெய்யும் பாலும் பெருக்கெடுத்தோடப் பொற்கலங்களில் யாசகருக்கமுதளிப்பார்களென்பதாம். (௩௨)

வெள்ளியங்கிரியில்விஞ்சையர்தொகுவார்விண்ணவரெண்ணிலர்
புகுவா, ரள்ளிலைநெடுவேலரசர்வந்திருப்பாரந்தண ரளப்பிலர்திரிவா,
ரொள்ளொளிவிரிக்கும் பருமணிச்செஞ்சுட் டுரகர்வெள்ளிடை யறச்
செறிவார்,பள்ளநீர்க்கடல்சூழேழுபெருந்தீவினுறைபுநர்பரிவினிற்றொ
குவார்.

(இ-ள்) வெள்ளியங்கிரியில் - கைலாயத்திருக்கின்ற,விஞ்சையர்-வித்தியாதரர்கள்—தொகுவார்கள் - கூடுவார்கள்—விண்ணவர்-தேவர்கள்—எண்ணிலர்-அளவில்லாதவர்—புகுவார் - நுழைவார்கள்—அள்ளிலை - (மாமிசத்தை) அள்ளிக்கொள்கின்ற இலையையுடைய—நெடுவேல் - நெடியவேலையேந்திய—அரசர் - அரசர்கள்—வந்திருப்பார் - வந்து தங்குவார்கள்—அந்தணர் - பிராமணர்கள்—அளப்பிலர் - அளவற்றவர்கள்—திரிவார் - உலாவுவார்கள்—ஒள்ளொளி - மிகுந்தவொளியை—விரிக்கும்-விரிக்கின்ற—பருமணி- பரியமணியினையுடைய—செஞ்சுட்டி-சிவந்தசுட்டியினையுடைய—உரகர் - நாகர்கள்—வெள்ளிடையற (எங்கும்) வெளியிடமில்லாமல்—செறிவார் - நெருங்குவார்கள்—பள்ளம் - ஆழம்பொருந்திய—நீர் - நீரையுடைய—கடல்சூழ் - கடலாற்சூழப்பெற்ற—ஏழுபெருந்தீவில் - சத்ததீவில்—உறைபுநர் - வசிப்பார்கள்—பரிவினில் - அன்பினால்—தொகுவார்-கூடுவார்கள்—எ-று. (கருத்து) வித்தியாதரர்கள்-கூடுவார்கள் அளவிலாததேவர்கள் வருவார்கள் - இராசாக்கள் தங்குவார்கள்-அளவிலாப்பிராமணர்கள் திரிவார்கள்-நாகலோகத்தார்கள் நெருங்குவார்கள்-சத்ததீவாரும் கூடுவார்களென்பதாம். (௩௩)

பொன்னவிர்திதலைப்பொம்மல்வெம்முலையார்புனைமணிமாடக முறுக்கி
யின்னரம்புளரும்பாடல்கேட்டுருகியே ழிசைமகரயாழ்ப்பண்ணிக்
கின்னரமிதுனம்பாடலுக்குடைந்துகிழ்ப்படுமிளிவரனோக்கி
மின்னகுசுடர்வேல்விஞ்சையர்மகளிர்வியப்பொடுதலைபணித்திடுவார்.

(இ-ள்) பொன் - பொன்போல்—அவிர்-பிரகாசிக்கின்ற—திதலை-தேமல்பரந்த—பொம்மல் - பொலிவினையுடைய—வெம்-விருப்பத்தைச்செய்கின்ற—முலையார் - ஸ்தனங்களையுடையமாதர்கள்—புனைமணி-இரத்தினங்கள்பதித்த—மாடகம் - முறுக்காணிகளை—முறுக்கி - திருகி—இன்னரம்பு - இனியநரம்பை—உளரும் - தடவுகின்ற—பாடல்கேட்டு - பாடலைக்கேட்டு—உருகி - மனங்கரைந்து—ஏழிசை - ஏழிசைகளையுடைய—மகரயாழ் - மகரயாழை—பண்ணி - செய்து—கின்னரமிதுனம் - கின்னரமிதுனங்கள்—பாடலுக்குடைந்து - அப்பாட்டுக்குத்தோற்று—கிழ்ப்படும் - தாழ்வுபடுகின்ற—இளிவரல் - இழிவை—நோக்கி-பார்த்து—மின்னகு - ஒளியைவீசுகின்ற—சுடர்வேல் - காந்திபொருந்தியவேலையேந்திய—விஞ்சையர்மகளிர்- விஞ்சையர்மாதர்கள்—வியப்பொடு - ஆச்சரியத்தோடு—தலை - தலையை—பணித்திடுவார் -சாய்ப்பார்கள்—எ-று. (கருத்து) கனதனங்களையுடையபெண்கள்வீணைவாசிக்கும்பாடலைக்கேட்டுருகி வித்தியாதர மாதர்கள் தலைவணங்குவார்களென்பதாம். (௩௪)

முகிறவழ்குடுமிமாடநீள்கொடிகண்மொய்ம்மணிக்கதிர் பரப்புத
லா, னகர்வயிற்றுலவாவரிமதர்மழைக்க ணன்னுதல்வதுவைவேட்ட
டைந்த, வகலிருவிசும்பிற்பாயிருள்பருகுமருக்கர்பன்னிருவருந்தமது,
பகலிடைப் பரந்து திரியுமின்மிளிரிற்படரொளிமழுங்கினர்திரிவார்.

(இ-ள்) முகில்-மேகங்கள்—தவழ்- தவழ்கின்ற—குடுமி - சிகரத்தையுடைய—மாடம் - உப்பரிகைகளின்—நீள்கொடிகள் - நீண்டகொடிகள்—மொய்ம்மணி - நெருங்கியஇரத்தினங்களினது—கதிர்பரப்புதலால்-கதிர்களைவிரித்தலால்—நகர்வயின் - அந்நகரத்தில்—உலவாவாய்- [illegible]—அரி - செவ்வரிபரந்த—மதர்-களிப்பையுடைய—மழை - குளிர்ச்சிபொருந்திய—கண் - கண்களையுடைய—நன்னுதல்-தமயந்தியினது—வதுவை - விவாகத்தை—வேட்டடைந்த-விரும்பிய

ந்த—அகல்-அகன்ற—இரு - பெரிய—விசும்பின் - ஆகாயத்தில்—பாய்-பரவிய—இருள்பருகும் - இருளையுண்ணும்—அருக்கர்பன்னிருவரும்-சூரியர்கள்பன்னிரண்டுபேரும்—தமது - தம்முடைய—பகலிடை-பகற்பொழுதில்— பரந்துதிரியும் - பரந்துதிரிகின்ற—மின்மினியில்-மின்மினிப்பூச்சிகள்போல—படரொளி - படர்கின்றகாந்தியை—மழுங்கினர் ஒழித்தவராகி—திரிவார் - திரிவார்கள்—எ-று. (கருத்து)மாடங்களிற்கட்டிய கொடிகளின் இரத்தினங்கள் அதிகபிரகாசங்களை விரித்தலால் தமயந்திவிவாகத்திற்கு வந்தபன்னிருசூரியர்களு மின்மினிபோலொளிமழுங்கித் திரிவார்களென்பதாம். (௬௫)

விண்ணகத்தமரரளப்பிலவொன்கோ விஞ்சையரளப்பிலவொன்கோ,
* மண்ணகத்தரசரளப்பிலவொன்கோவனிதையரளப்பிலவொன்கோ,
பண்ணமைகளிறுகூந்தன்மான்றடந்தேர்பதாதிமற்றளப்பிலவென்கோ,
வெண்ணிமற்றுரைக்கினித் துணையென்ன வெம்மனோர்க் கியம்புமாறரிதே.

(இ-ள்) விண்ணகத்தமரர்-விண்ணுலகத்திலிருந்துவந்ததேவர்கள்—அளப்பிலவொன்கோ-அளவிலவொன்றுசொல்லுவேனோ—விஞ்சையர்-வித்தியாதரர்கள்—அளப்பிலவொன்கோ - அளவிலவொன்றுசொல்லுவேனோ—மண்ணகத்தரசர் - மண்ணுலகத்திலிருந்துவந்தஅரசர்கள்—அளப்பிலவொன்கோ - அளவிலவொன்றுசொல்லுவேனோ—வனிதையர்-மங்கையர்கள்—அளப்பிலவொன்கோ-அளவிலவொன்றுசொல்லுவேனோ—பண்ணமை-ஒப்பனையமைந்த—களிறு -யானைகள்—கூந்தன்மான்-புறமயிரினையுடையகுதிரைகள்—தடந்தேர் - விசாலம்பொருந்தியதேர்கள்— பதாதி-சேனைகள்—(ஆகியஇவைகள்)அளப்பிலவென்கோ-அளவில்லையென்றுசொல்லுவேனோ—எண்ணி - சிந்தித்து—உரைக்கின்-சொன்னால்—இத்துணையென்ன- இவ்வளவென்று—எம்மனோர்க்கு - எம்போலியோர்க்கு—இயம்புமாறு - சொல்லுமாறு—அரிது-அரிதாகும்—எ-று. * தருக்கசங்கிரகம்-௰௬-௫-மண்கன்முதலியவிடயமாகும்-இவ்விதியால் மண்விடயப்பொருளறிக (கருத்து) தேவர்கள் அளவில்லை-வித்தியாதரர்களளவில்லை-அரசர்களளவில்லை - மாதர்கள் அளவில்லை-நால்வகைச்சேனைகளும்அளவில்லை-இவ்வளவென்றுசொல்லலெனக் கரிதென்றார்புராணிகரென்பதாம். (௬௬)

எரிகதிர்ப்பசும்பொன்முகடுவேய்ந்தோங்கியேழிருகாவதமகன்ற,
நிரைமணிகுயிற்றிமணவினைக்கமைத்த நித்திலவிதானமண்டபத்திற்,
புரிமுறுக்கவிழுவண்டுபாண்முரன்று பூந்துகள்குடைந்துதேனுகரும்,
விரைகமழ்நறுந்தார்துயல்வருதடந்தோள்விதர்ப்பர்கோனினிதுவந்*தடைந்தான்.

(இ-ள்) எரி-ஒளிவிடுகின்ற—கதிர் - கிரணங்களையுடைய—பசும்பொன் - பசியபொன்னால்—முகடுவேய்ந்து - சிகரங்கட்டி—ஓங்கி-உயர்ந்து—ஏழிருகாவதம் - பதினாலுகாதவழி—அகன்ற - பரந்த—நிரை-ஒழுங்காக—மணிகுயிற்றி-இரத்தினங்கள்பதித்து—மணவினைக்கமைத்த - விவாகக்கிரியைக்குச்செய்த—நித்திலவிதானம் - முத்தினாற்செய்த மேற்கட்டியையுடைய—மண்டபத்தில் - மண்டபத்தின்கண்—புரிமுறுக்கவிழ - கட்டினமுறுக்குவிரிய—வண்டு - வண்டுகள்—பாண்முரன்று - இராகங்களைஇசைத்து—பூந்துகள்குடைந்து- மகரந்தங்களைக்குடைந்து—தேனுகரும் - தேனையுண்ணும்—விரைகமழ் - வாசனைகமழ்கின்ற—நறுந்தார் - நறியமலர்மாலையானது—துயல்வரு- அசைகின்ற—தடந்தோள் - பருத்ததோள்களையுடைய—விதர்ப்பர்கோன் - வீமராசன்—இனிதுவந்து- இனிதானமகிழ்ச்சிகொண்டு—அடைந்தான் - வந்தனன்—எ-று. * இலக்கணக்கொத்து ௰௬-௫-ஏவுதலியற்றுதனிலைவயின்வேறுத -லெனவினைமுதன் மூவகையாமென்ப- இவ்விதியால் அடைந்தனன் என்றதுவேறுவினையாம்(கருத்து) செம்பொற்சிகரம் பொருத்தி இரத்தினங்கள்பதித்து முத்துமேற்கட்டிகட்டிப் பதினான்குகாதவழிவிஸ்தாரம் போடுவித்தபந்தலாகியகல்யாணமண்டபத்துள் வீமசேனமகாராசன் வந்துசேர்ந்தான்-எ-ம். (௬௭)

குழவிவெண்டிங்கண்மணிவடங்கிடந்தகுங்குமக்குலவரைத் தடந்தோண்,
மழகளிறனையவிதர்ப்பர்கோன்பணியால்வானகத்தமரர்தங்குழுவு,
மொழுகொளிமணிச்சூட்டுரகருஞ்செடியுறைதரு விஞ்சையர்கணமு,
மெழுகடல்வளைப்பின் மன்னருந்தேன்வேட்டிரைத் தெழுசுரும்பின்வந்தடைந்தார்.

(இ-ள்) குழவி - இளமையதாகிய—வெண்டிங்கள் - வெள்ளியதிங்கள்போன்ற—மணிவடம் - சந்திரகாரம்—கிடந்த - இருந்த—குங்குமம் - குங்குமமணிந்த—குலவரை - குலாசலம்போன்ற—தடந்தோள்-பருத்ததோளையுடைய—மழகளிறனைய - இளங்களிற்றையொத்த—விதர்ப்பர்கோன்பணியால் - வீமராசனேவலினால்—வானகத்தமரர்தங்குழுவும்- விண்ணுலகத்தேவர்கள்கூட்டமும்—ஒழுகொளி-ஒளிவீசுகின்ற—மணிச்சூட்டு - உச்சிமணியையுடைய—உரகரும் - நாகவேந்தரும்—செடியுறைதரு - விஞ்சையருலகத்திலிருக்கும்—விஞ்சையர்கணமும் - வித்தியாதரர்கூட்டமும்—எழுகடல்வளைப்பின் - சத்ததீவினுள்ள—மன்னரும் - அரசரும்—தேனவேட்டு - தேனைவிரும்பி—இரைத்து-சத்தித்து—எழு - எழுகின்ற—சுரும்பின் - வண்டுகள்போல—வந்தடைந்தார் - வந்துசேர்ந்தார்கள்—எ-று (கருத்து) வீமராசன்கட்டளையினால் தேவர்கூட்டமும் நாகர்கூட்டமும் வித்தியாதரர்கூட்டமும் அரசர்கூட்டமும் வந்துசேர்ந்தன -எ-ம். (௬௮)

கொய்துணர்த்தருவினறுநிழலமர்ந்தருளாகழல் விண்ணவர்க்கரசுந்,
செய்யகட்கயவாயருமைமேயறுகைக்குந் தென்றிசைக்கடவுளுங்கனலும்,
வெய்யவான்சிகையசெந்தழற்கிறையும்விரிதிரைக்கணைகடல்வேந்து,
நெய்துடைத்தொளிருமன்னிலைநெடுவேலனிடர்கோனுமிவாடுமடைந்தார்.

(இ-ள்) கொய் - பறிக்கின்ற—துணர் - பூங்கொத்துக்களையுடைய—தருவின் - ஐந்தருவினுடைய—நறுநிழல் - நறியநிழலின்கண்ணே—

ஆர்ந்த - தங்கிய—குரை - ஒலிக்கின்ற—கழல் - வீரக்கழலையணிந்த—விண்ணவர்க்கரசும் - இந்திரனும்—செய்யகண் - சிவந்தகண்களையும்—கயவாய் - பெரியவாயையுமுடைய—எருமைமேறு - எருமைக்கடாவை—உகைக்கும் - செலுத்துகின்ற—தென்றிசைக்கடவுளும் - இயமனும்—கனலும் - சுடுகின்ற—வெய்ய - வெவ்விய—வான் - மேலாகிய—கைய - கொழுந்தையுடைய—செந்தழற்கிறைபுர் - அக்கினிபகவானும்—விரிதிரை - விரிக்கின்றவலைகளையும்—கலை - ஒலியையுமுடைய—கடல்வேந்தும் - சமுத்திரராசனாகிய வருணனும்—செய்துடைத்து - உதிரத்தைத்துடைத்து—ஒளிரும் - விளங்குகின்ற—அள்ளிலை - மாமிசத்தையள்ளுகின்றஇலையையுடைய—நெடுவேல் - நெடியவேலையுடைய—நிடதர்கோனுருவொடும் - (தாங்கொண்ட) நளனுருவேடத்துடன்—அடைந்தார் - வந்தார்கள்—எ-று. (கருத்து) இந்திரனும் - இயமனும் - அக்கினிதேவனும் - வருணனும் - நளனுருக்கொண்டுவந்தார்கள் என்பதாம். (௬௯)

*மோட்டிளங்கயவாய்ச்செறி நறும்பெருமை முலைவழிபொழுகிய தீம்பால், செட்டிளங்குருகின்பார்ப்பினமருந்துஞ்செழுவயனிடதர் கோன்மருமான், பட்டிளஞ்சுரும்பர்ப்பேட்டொடு முரன்றுபருமுகைவிரிக்குநாண்முல்லைச், சூட்டணிந்தம்பொற்சுடர்முடிகவித்துத் தொடுகழனரலவீக்கினனால்.

(இ-ள்) மோடு - உயர்வும்—இளை - இளமையும்பொருந்திய—கயவாய் - பெரியவாயையும், செறிநறுப்பு - செறித்தகொம்புகளையுமுடைய, எருமை - எருமைகளின்—முலைவழி - முலைவழியாக, ஒழுகிய - வந்த—தீம்பால் - தித்திப்புப்பாலை—செட்டிளம் - மிகுந்தயிளமைபொருந்திய—குருகின் - நாரைகளினுடைய—பார்ப்பினம் - குஞ்சுக்கூட்டங்கள்—அருந்தும் - உண்ணுகின்ற—செழுவயல் - செழுமைபொருந்தியவயல்கள் சூழ்ந்த—நிடதர்கோன்மருமான் - நிடதத்தேயத்தையாளுகின்றநளமகாராசன்—பாட்டு - பாட்டுக்களை—இளஞ்சுரும்பர் - இளவண்டுகள்—பேட்டொடும் - பெட்டைகளுடன்—முரன்று - பாடி—பருமுகை - பரிய அரும்புகளை—விரிக்கும் - மலர்த்துகின்ற—நாள் - புதிய—முல்லைச்சூட்டணிந்து - முல்லைமாலையையணிந்து—அம் - அழகிய—பொன் - பொன்னாற்செய்த—சுடர்முடி - கிரணங்களையுடையமகுடத்தை—கவித்து - கவித்துக்கொண்டு—தொடு - தொடுகின்ற—கழல் - வீரக்கழலை—நரல - ஒலிக்க—வீக்கினன் - கட்டினன்—எ-று. *தொன்னூல்விளக்கம் - சூ - அடைசினைமுதன் முறையடைதலுமீரடை - முதலோடாதலும்வழக்கியலீரடை - சினையொடுசெறிதலுமயங்கலுஞ்செய்யுட்கே - இவ்விதியால் - எருமைகள்பலவடையடுத்துவந்தனவுணர்க. (கருத்து) நளமகாராசன் மணிமுடிசூட்டி வீரகண்டாமணிகாலிற்றரித்தான் - எ-ம். (௭௰)

கூற்றினுமென்னக்குருதிகொப்புளிக்குங் குற்றுடைவாண்மருங்கசைத்துப், பாற்றினஞ்சுழலநிணப்புலால் கமழும்பாய்பொளிப்பரிதிவேலேந்தி, நூற்றிதழ்கமலமுகைமுழுக்கவிழநெரிவில்பரித்தேரிளங் கதிரோன், றோற்றினனென்னநிழலுமிழ்கொடிஞ்சிச்சுடர் மணித்தேர்மிசைப்பொலிந்தான்.

(இ-ள்) கூற்றினுமென்ன - இயமனுடையநாவைப்போல—குருதிகொப்புளிக்கும் - உதிரத்தையுமிழ்கின்ற—குற்றுடைவாள் - குறுகிய சுரிகையை—மருங்கசைத்து - பக்கத்திற்சொருகி—பாற்றினம் - பருந்துக்கூட்டங்கள்—சுழல - வட்டமிட—நிணப்புலால் - உதிரநாற்றம்—கமழும் - நாறுகின்ற—பாய் - பரவப்பெற்ற—ஒளி - காந்தியையுடைய—பரிதி - சூரியன்போன்ற—வேலேந்தி - வேற்படையைத்தாங்கி—நூற்றிதழ் - நூறிதழ்களையுடைய—கமலமுகை - தாமரையரும்புகள்—முழுக்கவிழ - கட்டவிழ—நெரில் - வேகத்தையுடைய—பரி - குதிரைகட்டிய—தேர் - தேரையுடைய—இளங்கதிரோன் - பாலசூரியன்—தோற்றினனென்ன - உதயமானானென்றுசொல்ல—நிழலுமிழ் - நிழலைக்கொப்புளிக்கின்ற—கொடிஞ்சி - மேன்மொட்டையுடைய—சுடர் - கிரணங்களையுடைய—மணி - இரத்தினங்கள்பதித்த, தேர்மிசை - தேரின்மேல் (நளமகாராசன்) பொலிந்தான் - தோன்றினான்—எ-று. (கருத்து) நளமகாராசன் குற்றுடைவாள்பக்கத்திற்சொருகி வேலாயுதந்தாங்கிச் சூரியனைப்போலத் தேரிலேறினான் என்பதாம். (௭௧)

இன்னகைத்துவர்வாயிளமுலைமகளிரெரி மணிப்படிகமேந்தப், பொன்னவிர்திதலைப்பொம்மல்வெம்முலையார்பொழிகதிர்ச்சாமரையிரட்ட, மின்னெனநுடங்கு மருங்குலாமருங்கின்வெள்ளடையுதவினர் செல்லத், தென்வரைச்சாந்து மானமென்சேறுந் திசைதிசை காவதங் கமழ.

(இ-ள்) இன்னகை - இனியநகையையும்—துவர்வாய் - செவ்வாயையும்—இளமுலை - இளமைபொருந்தியஸ்தனங்களையுமுடைய—மகளிர் - மாதர்கள்—எரிமணி - ஒளிவிளங்குகின்றமணிகளிழைத்த—படிகமேந்த - (தம்பலப்) படிக்கமேந்திவர—பொன்னவிர் - பொன்போலும் விளங்குகின்ற—திதலை - தேமலையுடைய—பொம்மல் - பொலிவுபெற்ற—வெம்முலையார் - விருப்பத்தைத்தருகின்ற முலைகளையுடையமாதர்கள்—பொழிகதிர் - கிரணங்களைவீசுகின்ற—சாமரையிரட்ட - சாமரைவீசிவர—மின்னென - மின்னல்போல—நுடங்கும் - அசைகின்ற—மருங்குலார் - இடையையுடையமாதர்—மருங்கின் - அருகிலிருந்து—வெள்ளடை - தாம்பூலத்தை—உதவினர்செல்ல - கொடுத்துக்கொண்டுவர—தென்வரைச்சாந்தும் - பொதியமலையிற்பிறந்த சந்தனக்கட்டையாற் சேர்க்கப்பட்டசந்தனமும்—மானமென்சேறும் - கஸ்தூரியினது மெல்லியகுழம்பும்—திசைதிசை - எட்டுத்திக்குகளிலும்—காவதம் - காததூரமளவும்—கமழ - பரிமளிக்க—எ-று. (கருத்து) அந்நளமகாராசன் கனதனங்களையுடையசிலபெண்கள் நவமணியிழைத்த தம்பலப்படிக்கமேந்தவும், சிலபெண்கள் சாமரைகள்வீசவும், சிலபெண்கள்பஞ்சவாசங்கள்பொருந்திய பாக்குவெற்றிலைகள்மடித்துக்கொடுக்கவும், சந்தனக்கஸ்தூரிதிக்கெங்கும் பரிமளிக்கவும், இதுமுதல்மூன்றுபாட்டுங்குளகம் என்பதாம். (௭௨)

குளிர்மதிபொருவநிலவு கொப்புளிக்குங்கொற்ற வெண்கவிகை மேனிழற்ற, வளியினம்புடைக்குந்தழைசெவிப்பருஉத்தாளரசுவாவிருபுடைநெருங்க, முளரிமென்மலர்த்தாடொழப்புகுமரசர்முடியொடுமுடிபொருதுகுத்த,வொளிகிளர்பசும்பொற்றுகள்பரந்தவனியும் பர்தமபதியினிற்சிறப்பு.

(இ-ள்) குளிர்மதிபொருவ - குளிர்ச்சிபொருந்தியசந்திரனையொப்ப—நிலவுகொப்புளிக்கும் - பிரகாசத்தையுமிழ்கின்ற—கொற்றவெண்கவிகை - வெண்கொற்றக்குடை—மேல்-மேலே—நிழற்ற- நிழலைச்செய்ய—அளியினம் - வண்டினங்களை—புடைக்கும்-ஓட்டுகின்ற—தழைசெவி - தழைத்தகாதுகளையும்—பருஉத்தாள்- பருத்தகால்களையுமுடைய—அரசுவா - உத்தமயானைகள்—இருபுடைநெருங்க- இரண்டுபக்கத்திலுநெருங்கிவர—முளரிமென்மலர்த்தாள்- தாமரையின்மெல்லியமலர்போன்றபாதங்களை—தொழப்புகும் - வணங்குதற்குவருகின்ற—அரசர்-அரசர்களுடைய—முடியொடுமுடிபொருது - மகுடங்களொடு மகுடங்கள்தாக்கி—உகுத்த - உதிர்த்த—ஒளிகிளர்- ஒளிவிளங்குகின்ற—பசும்பொன் -பசியபொன்னாலாகிய—துகள்பரந்து - தூளிகள்பரவி—அவனி - பூமியானது—உம்பர்தம்பதியினில் - பொன்னகர்போல—சிறப்ப-சிறப்பையடைய—எ-று.(கருத்து) வெண்குடைபிடிக்கவும்யானைகளிருமருங்கு நெருங்கவும் அரசர்கள் வணங்கவுமென்பதாம்.(௭௨

உரவுநீர்த்தரங்கக்கடலுடைந்தென்னவொலிகெழுபல்லியந்துவைப்ப, மருவலர்க்கடந்தவொளிறுவாள்விசயமாகதரினிதினேத்தெடுப்பத், திருகுவெஞ்சினத்தவரிசிலையுழவர்சேட்டிளம்புலியெனச்சூழ, வெரிபசும்பொன்செய்மாடநீண்மறுகிலிந்திரகுமரனிற்புகுந்தான்.

(இ-ள்)உரவு-ஒலியையுடைய—நீர்- நீர்நிறைந்த—தரங்கம்-அலைவீசுகின்ற—கடலுடைந்தென்ன -சமுத்திரமுடைந்ததுபோல்—ஒலிகெழு-சத்தமிகுந்த—பல்லியந்துவைப்ப - நானாவிதவாத்தியங்களை முழக்க—மருவலர்- சத்துருக்களை—கடந்த- வென்ற—ஒளிறு-பிரகாசிக்கின்ற—வாள்-வாட்படையினது—விசயம் - (வீரமுதலிய)வெற்றியை—மாகதர்-வந்தியர்கள்—இனிதின் - இனிமையினால்—ஏத்தெடுப்ப- துதிசெய்ய—திருகு-மாறுபடுகின்ற—வெஞ்சினத்த-வெவ்வியகோபத்தையுடைய—வரிசிலை-நெடியவில்லேந்திய—உழவர் - காலாள்கள்—சேட்டிளம்புலியென-மிகுந்தஇளமைபொருந்திய புலிப்போதகம்போல்,சூழ-சூழ்ந்துவர—எரி-ஒளிவிடுகின்ற, பசும்பொன்செய்-பசியபொன்னாற்செய்த, மாடம்-உப்பரிகைகளையுடைய—நீண்மறுகில்-நெடியவீதியில்—இந்திரகுமரனில் - இந்திரகுமரன்போல்—(ஸோமராசன்) புகுந்தான்-போயினான்—எ-று. (கருத்து) பலவாத்தியங்கள் முழங்கவும் புகழ்வோர்துதிசெய்யவும்சுத்தவீரர்கள்சூழவும் இராசவீதியில் இந்திரனைப்போலவந்தானென்பதாம், (௭௩)

அலங்குளைப்புரவித்தேர்மிசைப்பொலிந்தவரசிளங்குமரனைநோக்கி, நலங்குடியிருந்தகாளைவேய்த்தோணங்கையர்பலரும்வந்தீண்டி,விலங்கிவில்லுமிழுமொருபெருஞ்சேடி விஞ்சையர்குமரனென்பார், பொலங்குழைமடவாருளம்புகுந்துருக்கும்பூங்கணைக்குமரனே யென்பார்.

(இ-ள்) அலங்கு-அசைகின்ற—உளை - புறமயிரினையுடைய—புரவி-குதிரைகட்டிய—தேர்மிசை-தேரின்மேல்—பொலிந்த-விளங்கிய—அரசிளங்குமரனை -ஸோமகாராசனை—நோக்கி-பார்த்து—நலங்குடியிருந்த-நன்மைதங்கிய, காளைவேய்த்தோள்- மிகுந்தஇளமையுள்ளமூங்கிலையொத்ததோள்களையுடைய—நங்கையர்பலரும் - மாதர்களனைவரும்—வந்தீண்டி-வந்துசேர்ந்து—விலங்கி-தனித்தனியாக—வில்லுமிழும்-ஒளியைவீசுகின்ற—ஒரு - ஒப்பற்ற—பெரும்-பெரிய—சேடி -விஞ்சையருலகத்திருக்கின்ற—விஞ்சையர்குமரனென்பார் - விஞ்சையர்குமாரனென்பார்கள் — பொலங்குழை - பொற்குழைகளையணிந்தசெவிகளையுடைய—மடவார் - மங்கையர்களுடைய—உளம்புகுந்து-உள்ளத்தினுழைந்து—உருக்கும் - (அதைக்)கரைக்கின்ற—பூங்கணைக்குமரனென்பார் - மலரம்புகளையுடைய மன்மதனே யென்பார்கள்—எ-று. நன்னூல்பொதுவியல் கூ-கு பெயர்வினையும்மை சொற்பிரிப்பென ஒழியிசை - யெதிர்மறையிசையெனுஞ் சொல்லொழி பொன்பதுங்-குறிப்புத்தத்தமெச்சங்கொள்ளும் - இவ்விதியால் என்றது என்றுசொல்லுவார் என்னுஞ் சொல்லெச்சம் சொல்லொழிந்தது (கருத்து) மாதர்கள் பலருந்தேர்மேல்வரும் ராஜனைப்பார்த்து வித்தியாதரனேஎன்பார்கள் மன்மதனேஎன்பார்கள் என்பதாம். (௭௫)

வண்டுழாயலங்கலுயல்வருதடந்தோண்மணிநிறவண்ணனேயென்பார், தெண்டிரைக்கடல்வாய்ச்சூர்முதறடிந்தசினவுவேற் குமரனேயென்பார், விண்டலத்தியங்குமந்திரமறந்துவீழ்ந்தியலியக்கனேயென்பார், கெண்டையந்தடங்கண்பெற்றபேறின்றேகிடைத்தனம்யாமெனக்களிப்பார்.

(இ-ள்) வண்டுழாயலங்கல்-வளம்பெற்றதுளபமாலை—துயல்வரு-அசைகின்ற—தடந்தோள் - பருத்ததோள்களையுடைய—மணிநிறவண்ணனேயென்பார் - நீலரத்தினத்தையொத்த மேனியையுடையநாரணனேயென்பார்கள்—தெண்டிரைக்கடல்வாய் - தெளிந்தஅலைமோதுகின்றகடலிடத்தே—சூர்முதறடிந்த - சூரபத்மனெனியமுதல்வனைக்கொன்ற—சினவுவேல் - கோபஞ்செய்கின்றவேற்படையையுடைய—குமரனேயென்பார் - குமாரக்கடவுளேயென்பார்கள்—விண்டலத்தியங்கும்-ஆகாயத்திற்சஞ்சரித்தற்குரிய,மந்திரம் - மந்திரத்தை—மறந்து-மறந்துவிட்டு—வீழ்ந்து - பூமியில்வீழ்ந்து—இயல் - பொருந்திய—இயக்கனேயென்பார் - இயக்கனேயென்பார்கள்—கெண்டையந் தடங்கண் - சேலையொத்தகழிய விசாலம் பொருந்தியகண்களை—பெற்றபேறு-பெற்றுக்கொண்டபேற்றை—இன்றே - இப்பொழுதே—யாம்-நாம்

—கிடைத்தனமென - பெற்றனமென்று—கிளப்பார் - சொல்லுவார்கள்—எ-று. (கருத்து) விஷ்ணுவோவென்பார்கள்சுப்பிரமணியனோவென்பார்கள் இயக்கனோ வென்பார்கள் கண்கள் பெற்றதற்குக்காட்சிப் பேற்றைப்பெற்றோம் என்பார்களென்பதாம். (எசு)

ஈர்க்கிடைபுகாமலடிபரந்தோங்குமேரிளவனமுலைத்துவர்வாய்த்
தாக்கணங்கனையார்நாணமுமடனுஞ்சங்கமுங்கலையுமுண்ணிறையும்
போக்கினர்புலம்பிக்கண்கவர்வனப்பிற்புரவலன்றடம்புயம்புல்லு
மேக்கறவதனாலுள்ளம்விட்டகலு*மின்னுயிர்தாங்கினர்மெலிவார்.

(இ-ள்) ஈர்க்கிடைபுகாமல் - யிடையிலீர்க்குநுழைதற்கிடமில்லாமல்—அடிபரந்தோங்கும் - அடிபரந்தோங்கிய—ஏரிளவனமுலை - அழகும்இளமையும் சந்தனக்கோலமும்பொருந்தியஸ்தனங்களையும்—துவர்வாய் - செவ்வாயையுமுடைய—தாக்கணங்கனையார் - இலக்குமியைபொத்தமடவார்கள்—நாணமும் - நாணத்தையும்—மடனும் - மடமையையும்—சங்கமும் - வளையையும்—கலையும - ஆடையையும்—உண்ணிறையும் - உள்ளேயிருக்கின்றகற்பையும்—போக்கினர் - ஒழித்தவராகி—புலம்பி - இரங்கி—கண் - கண்களின்பார்வையை—கவர் - தன்னிடத்தேயிழுத்துக்கொள்கின்ற—வனப்பின் - அழகையுடைய—புரவலன்-நளமகாராசனுடைய—தடம்-பருத்த—புயம -தோள்களை—புல்லும் - தழுவவேண்டுமென்னும்—ஏக்கறவதனால் -ஏக்கத்தினால்—உள்ளம்விட்டகலும் - உள்ளத்தைவிட்டுநீங்கும்—இன்னுயிர் - இனியவுயிரை—தாங்கினர்-சுமந்தவராகி—மெலிவார் - வாடுவார்கள்—எ-று. * தருக்கசங்கிரகம்-உசு-கு-பிராணனுடலகத்தியங்குங்காற்றஃ- தொன்றேசெயற்கையிற்பலபெயர்பெறுமே - இவ்விதியால்உயிர்செயற்கையிற்பலபெயர்பெறும் (கருத்து) இலக்குமிக்கொப்பானபெண்கள் நாணம் மடம் வளைகள் ஆடை கற்பு இவையிழந்தவர்களாய் நளனைக்கூடும்ஆசையாலுயிர்வைத்திருந்தார்கள் என்பதாம். (எஎ)

பாட்டளிதுதைந்துபருமுகையவிழ்க்கும்பைந்துணர்த் தெரியல் சூழ்கூந்தற், சூட்டுடையுச்சிநாகமங்கையர்தந் துணைமுலைபசப்பவந்தெய்தி, வாட்டிறற்குரிசில்செயிரறவிளங்குவனப்பெலாம்வந்தியருளைப்பக், கேட்டகண்கண்டுகளிப்புறநோக்கக்கிடைத்ததெத்தவமெனக்கிளப்பார்.

(இ-ள்) பாட்டளி- இசையைப்பாடுகின்றவண்டுகள்—துதைந்து- நெருங்கி—பருமுகை - பரியஅரும்புகளை, அவிழ்க்கும்- விரிக்கின்ற—பைந்துணர் - பசியபூங்கொத்துக்களாற்செய்த—தெரியல்சூழ்-மாலைசுற்றிய—கூந்தல் - அளகபாரத்தையும்—சூட்டுடையுச்சி - உச்சிக் கொண்டையையுமுடைய—நாகமங்கையர் - நாகலோகத்துமாதர்—தம்-தமமுடைய—துணைமுலை-இரண்டுஸ்தனங்களும்—பசப்ப- வேறுபட்டநிறத்தையடைய—வந்தெய்தி - வந்துசேர்ந்து—வாட்டிறற்குரிசில்-நளமகாராசனது—செயிரற-குற்றமில்லாமல்—விளங்கும் - பிரகாசிக்கின்ற—வனப்பெலாம் - அழகனைத்தையும்—வந்தியருளைப்ப - புகழ்வோர்கள்சொல்ல—கேட்ட-கேள்வியுற்ற—கண்- கண்களானவை—கண்டு-பார்த்து—களிப்புற - களிப்பையடைய—நோக்கக்கிடைத்தது-பார்க்கக்கிடைத்தது—எத்தவமென- எப்பொழுதுசெய்ததவமென்று—கிளப்பார்-சொல்லுவார்—எ-று. (கருத்து) நளனுடையஅழகைப்புகழ்வோராற் கேள்விப்பட்டகண்களாகிய செவிகளே இன்றுமிக்கண் களைக் காணப்பெற்றது எக்காலஞ்செய்ததவமோ என்றார்கள் நாகமங்கையர்களென்பதாம். (எஅ)

அமைத்தடமென்றோ * ளரம்பையர்திதலையணிந்தபொற்றடமுலைப்பாரஞ்; சுமக்கலாதொல்கிநுழைமருங்கொசியத்துகிற்கொடிமறுகின்வந்தெய்திச், சமர்த்தலையுடன்றோராருயிர்பருகுந்தாமவேற்குரிசிலைநோக்கி, யிமைப்பிலாநாட்டம்பெற்றபேறின்றேயெய்தினமெனமகிழ்ந்திசைப்பார்.

(இ-ள்) அமை-மூங்கிலையொத்த—தடம் - பருத்த—மென்றோளரம்பையர் - மெல்லியதோள்களையுடைய அரமங்கையர்கள்—திதலையணிந்த-தேமலைபணிந்த—பொன் - அழகிய—தடம் - பருத்த—முலைப்பாரம் - முலைகளினுடையசுமையை—சுமக்கலாது - பொறுக்கமாட்டாமல்—ஒல்கி- துவண்டு—நுழை - நுட்பமாகிய—மருங்கு - இடையானது—ஒசிய-வருந்த—துகிற்கொடி - விசித்திரக்கொடிகளையுடைய—மறுகின்-வீதியிலே—வந்தெய்தி - வந்துசேர்ந்து—சமர்த்தலை - யுத்தகளத்தில்—உடன்றோர் - பொருதவர்களுடைய—ஆர் - நிறைந்த—உயிர் - ஆவியை—பருகும் - உண்கின்ற—தாமம் - வெற்றிமாலையைத்தரித்த—வேல்-வேற்படையையுடைய—குரிசிலை- நளமகாராசனை—நோக்கி-பார்த்து—இமைப்பிலா நாட்டம் - இமையாவிழிகளை—பெற்றபேறு - அடைந்தபேற்றை—இன்றே - இப்பொழுதே—எய்தினமென - அடைந்தனமென்று—மகிழ்ந்து - மகிழ்ச்சியடைந்து—இசைப்பார் -சொல்லுவார்கள்—எ-று. இலக்கணக்கொத்து-மஎ-கூ-வினைமுதலின்னுடவிரிக்கிற்பெருகும் - இவ்விதியால்அரம்பையர்வினைமுதல (கருத்து) அரம்பையர்கள் நளனைப்பார்த்து இமையாக் கண்கள் பெற்றதற்குப் பேறுஇன்றேபெற்றோமெனபார்களென்பதாம். (எகூ)

கலைவலானெஞ்சிற்காதன்மீதூர்க்குங்கடிமணங்குறித்திலன்புகுதப், புலவுநாறழல்வேல்விதர்ப்பர்கோன் மடந்தைபுரிந்ததெத்தவமெனப்புகல்வா, ரிலைகுலாம்பைம்பூணரசிளங்குமரரெண்ணிலர்விரும்பியேமெலிதலுந், சிலைவலாற்கன்றிச் செழுமலர்த்தெரியல் சேயிழைபுனையுமோவென்பார்.

(இ-ள்) கலைவலான்-நளமகாராசனானவன்—நெஞ்சில் - மனத்தில்—காதல்-ஆசை—மீதூர்க்கும் - அதிகரிக்கும்—கடிமணங்குறித்து விவாகத்தைக்குறித்து—இலன் - இவன்—இங்கில்—புகுத - வருவதற்கு—புலவுநாறு-புலால்நாறுகின்ற—அழல்வேல் - தீயையொத்தவேலையுடைய—விதர்ப்பர்கோன - வீமராசன்பெற்ற—மடந்தை - தமயந்தி

தியானவள்—புரிந்தது - செய்தது—எந்தவமென - என்னதவமென்று—புகல்வார்-சொல்லுவார்கள், இலைகுலாம்- இலைவிளங்குகின்ற—பைம்பூண் - பசியஆபரணங்களையுடைய—அரசிளங்குமரர் - இராசகுமாரர்கள்—எண்ணிலர் - அளவற்றபேர்—விரும்பி - இச்சித்து—மேவிடினும்-வந்தாலும்—சிலைவலாற்கன்றி - இவ்வரசனுக்கல்லாமல்—செழுமலர்த்தெரியல் - செழுமைபொருந்தியமலர்மாலையை—சேயிழை-தமயந்தியானவள்,புனைபுமோவென்பார்-தரிப்பாளோவென்பார்கள்-எ-று (கருத்து) நளன்வருதற்குத் தமயந்தி என்னதவஞ்செய்தாளோஎன்பார்கள்தமயந்தி நளனுக்கன்றி மற்றைஅரசர்களுக்கு மாலையிடுவாளோஎன்பார்கள்-எ-ம். (அ௰)

திரைகடலுடுத்தமாநிலநிழற்றுந் திங்களங்கவிகைமன்னவரு, மருக்கமழ்தருவினீழல்வீற்றிருக்கும்வானவர்தொகுதியும்வருகென், றரத்தமுண்டொளிருமள்ளிலைநெடுவேலரசர்கோ னழைத்தது குழைக்குங், கருப்புவில்லொழித்த காமனேயனையான் கவினலங் காட்டுதற் கென்பார்.

(இ-ள்) திரை-அலைமோதுகின்ற—கடல்-கடலை—உடுத்த-ஆடையாகத்தரித்த—மா - பெரிய—நிலம் - பூமிக்கு—நிழற்றும்-நிழல்செய்கின்ற—திங்களங்கவிகைமன்னவரும்-சந்திரவட்டக்குடையையுடையஅரசர்களும்—மருக்கமழ் - வாசனைகமழ்கின்ற—தருவினீழல் - ஐந்தருவினீழலில்—வீற்றிருக்கும்-அரசிருக்கின்ற—வானவர்தொகுதியும்-தேவர்கூட்டமும்—வருகென்று-வரக்கடவீரென்று—அரத்தமுண்டு-உதிரத்தைப்புசித்து—ஒளிரும் - விளங்குகின்ற—அள்ளிலை- மாமிசத்தைஅள்ளிக்கொள்கின்றஇலையையுடைய—நெடுவேல் - நெடியவேற்படையையுடைய—அரசர்கோன் - வீமராசன்—அழைத்தது - அழைப்பித்தது—குழைக்கும் - வளைக்கப்பெற்ற—கருப்புவில்லொழித்த-கருப்புவில்லைநீக்கிய—காமனேயனையான் - மன்மதனையொத்தநளனுடைய—கவினலம் - அழகியநலத்தை—காட்டுதற்கென்பார்-காண்பித்தற்கென்றுசொல்லுவார்கள்—எ-று.(கருத்து) வீமன் அரசரையுந்தேவரையும்அழைப்பித்தது நளனழகைக்காட்டவென்பார்களென்பதாம். (அக)

மண்ணளவன்றிமன்னவன் றிணிதோண்மணிவரைப் பணைப்பெனமகிழ்வார், கண்ணளவன்றுகாவலனகலங்காண்பதற்கெனமனங் கலுழ்வார், பண்ணளவன்றேயமிர்தினிற்றேனிற் பாகினிற்பழுத்தநறுஞ்சொல், பெண்ணளவன்றேயாணவாவுறும்பேரெழிலென்றுபேசுவார்.

(இ-ள்) மண்ணளவன்று-பூமியமாத்திரம்ஆளும்அளவுடையதன்றாகும்—இம்மன்னவன் - இவ்வரசனுடைய—திணிதோள் - வலிமைபொருந்தியதோள்களே—மணி - அழகிய—வரைப்பணைப்பெனா-மலையினுடையபருமையென்று—மகிழ்வார் - மகிழ்ச்சியடைவார்கள்—கண்ணளவன்று - கண்களால்பொடும்அளவன்றாகும்—காவலன் - அரசனுடைய—அகலம் - மார்பு—காண்பதற்கென - பார்ப்பதற்கென்று—மனம் - மனமானது—கலுழ்வார்-கலங்குவார்கள்—பண்ணளவன்று - பண்களினுடையஅளவன்றாகும்—அமிர்தினில் - அமிர்தம்போலும்—தேனில் - தேன்போலும்—பாகினில்- பாகுபோலும்—பழுத்த-(சுவை) முதிர்ந்த—அம் - அழகிய—நறுஞ்சொல் - மதுரம்பொருந்தியசொல்லென்பார்கள்—பெண்ணளவன்று - பெண்கள்மாத்திரமயங்கும்அளவினதன்றாகும்—ஆணவாவுறும்- ஆண்மக்களும்விரும்பும்—இப்பேரெழிலென்று - இப்பெரிய அழகென்று—பேசுவார்-அறிவுமயங்குவார்கள்—எ-று. (கருத்து) நளனதுதோளையுமார்பையுங்கண்டுமயங்குவார்கள்-எ-ம். (அஉ)

கருணையங்கடல்வாய்மடைதிறந்தொழுகுங் கண்களுங் கதிர்மதிமுகமு, முருகுகொப்புளிக்குஞ்செழுமலர்த்தொடைதாழ் முழவறழ் திணிதடந்தோளும், பருகுவபோல்நோக்குவா ணேற்றபடைநெடுங் கண்கள்போன்முலைகா, ளருவரையகலமின் புறத்திளைப்பவருந்தவம்புரிந்திலீரென்பார்

(இ-ள்) கருணையங்கடல்வாய்- அருளாகிய அழகியகடலிலுள்ள—மடைதிறந்தொழுகும் - மடைதிறந்துவருகின்ற—கண்களும் - நேத்திரங்களையும்—கதிர்மதிமுகமும்-கிரணங்களையுடைய—சந்திரன்போன்றமுகத்தையும்—முருகுகொப்புளிக்கும் - தேனையுமிழ்கின்ற—செழுமலர்த்தொடைதாழ் - செழுமையுள்ளமலர்மாலைதாழ்கின்ற—முழவறழ் - மத்தளத்தையொத்த—திணி - வலிமைபொருந்திய—தடந்தோளும் - பருத்தபுயங்களையும்—பருகுவபோல-உண்பனபோல—நோக்குவாண் - பார்க்கும்படி—ஏற்ற-தவஞ்செய்த—படை - வாட்படையையொத்த—நெடுங்கண்கள்போல - நெடியகண்களைப்போல,முலைகாள்,—ஸ்தனங்களே—அருவரை - அரியமலையையொத்த—அகலம் - (இந்நளன்) மார்பை—இன்புற - இன்பமிக—திளைப்ப- அழுந்தத்தழுவுதற்கு—அருந்தவம் - செய்தற்கரியதவத்தை—புரிந்திலீர் - செய்திலீர்—என்பார் - என்பார்கள்—எ-று. (கருத்து) நளனுடையகண்களையுமுகத்தையும் தோள்களையும்பார்க்கத்தவம்பண்ணினகண்களைப்போலஸ்தனங்களே அவன்மார்பைத்தழுவத் தவம்பண்ணிலீர் என்பார்கள் என்பதாம். (அங)

பணிமுடிக்கிடந்தபார்பொதுநீக்கிப்பரித்திடுமரசிளங்குமரன், மணியெழுவனையமல்லலந்திணிதோள்வளைப்பெலாங் கண்டுகண்டுவப்ப, விளரிவிரிபசுந்தார்தூபல்வரத் தொடுத்தவெரிமணிக்கொடிஞ்சிபந்தேர்கொள்ள, டணிசெழுநகரின்மெல்லெனச்செல்கென்றலங்குளைப் புரவியைத்தொழுவார்.

(இ-ள்) பணிமுடிக்கிடந்த - ஆதிசேடன்றலைமேலிருந்த—பார் - பூமியை—பொதுநீக்கி - பலவரசர்க்கும்பொதுவாயிருப்பதைநீக்கி—பரித்திடும் - (முழுவதும்தானேதனியே) காக்கின்ற—அரசிளங்குமரன் - நளனுடைய—மணியெழுவனைய - மணித்தூணையொத்த—மல்லல் - வளம்பொருந்திய—அம் - அழகிய—திணிதோள் - வலிமைபொ

ற்றதோள்களினுடைய—வனப்பெலாம் - அழகனைத்தையும்—கண்டுகண்டு - நோக்கிநோக்கி—உவப்ப-மகிழ்ச்சியடைய—இணர்விரி - பூங்கொத்துக்கள் விரிந்த—பசுந்தார்-பசியமலர்மாலை,துயல்வர-அசைய—தொடுத்த - கட்டப்பெற்ற—எரிமணி - ஒளியையுடையமணிகள்பதித்த—கொடிஞ்சியந்தேர்கொண்டு - மேன்மொட்டையையுடையதேரைக்கொண்டு—அணிசெழுமறுகின் - அழகுபொருந்தியவீதியில்—மெல்லெனச்செல்கென்று - மெள்ளப்போகென்று—அலங்கு- அசைகின்ற—உளை - புறமயிர்களையுடைய—புரவியை- குதிரையை—தொழுவார்-வணங்குவார்கள்—எ-று. (கருத்து) நளனழகைக்கண்டுமகிழ்ந்தேரிற்கட்டியகுதிரைகளையெல்லச்செல்லென்றுதொழுவார்களென்பதாம்.

* வேலெனமிளிர்ந்துகுமிழ்மிசைமறித்துவேளிலாற்கரசிய லளித்துச், சேலெனப்பிறழ்ந்துகுழையெதிர்நடந்துசெவ்வரிபரந் துமை தோய்ந்து, காலனிற்சினவிக்கொலைத்தொழில்புரியுங்கருந்தடங் கண்ணினார்தமது, மாலுறவிடுத்தமனத்தினுங்கடிதோவாவுமான்றேரெனத்தொடர்வார்.

(இ-ள்) வேலென -வேற்படைபோல்—மிளிர்ந்து - விளங்கி—குமிழ்மிசை - குமிழம்பூவினைபொத்த மூக்கின் மேற்பக்கத்தில்—மறித்து-தடைபட்டு—வேளிலாற்கு - மன்மதனுக்கு—அரசியலளித்து-அரசாட்சியைக்கொடுத்து—சேலென - கெண்டைபோல்—பிறழ்ந்து-ஒளிசெய்து—குழை- குழையணப்படுகின்றகாதணிக்கு—எதிர்- முன்பாக—நடந்து - சென்று—செவ்வரி-சிவந்தரேகைகள்—பரந்து - பரவப்பெற்று—மை- அஞ்சனத்திலே—தோய்ந்து - அமிழ்ந்து—காலனில்-யமன்போல் — சினவி - கோபித்து—கொலைத்தொழில் - கொல்லும்தொழிலை—புரியும் - செய்கின்ற—கருந்தடங்கண்ணினார்-கரியவிசாலம்பொருந்திய கண்களையுடைய மாதர்கள்—தமது- தம்முடையமாலுற, மயக்கம்பொருந்த—விடுத்த - அனுப்பப்பட்ட—மனத்தினும் - மனத்தைக்காட்டிலும்—கடிதோ - கடுமையுடையதோ—வாவும்- தாவுகின்ற—மான் - குதிரைகட்டிய—தேரென - தேரென்று—தொடர்வார். அத்தேரின்பின்செல்லுவார்கள்—எ-று. *. தன்மையலங்காரம் -பொருளணியியல்-அதுவே-பொருள்குணஞ்சாதிதொழிலெனப்புலனாம்- இவ்விதியால் இதுதொழிற்றன்மையணி (கருத்து, பெண்டுகள்விடுத்தமனவேகத்தைப்பார்க்கிலுந்தேர் அதிகவேகமுடையதென்று தொடருவார்கள் என்பதாம். (அ௫)

கண்டுகண்டுருகியினையராய்மனனுங்கருந்தடங்கண் களுங்களிக்கும் வண்டிமிர்கூந்தல்வனிதையர்வருந்தமணிநெடுவீதிவாயகன்று, கொண்டல்கண்படுக்கும்வரையினின்றிழியுங்கோளரியேறெனச்சிவந்த, விண்டொடுகொடிஞ்சித்தேரினின்றிழிந்துமேவரும்வேந்தவைபுகுந்தான்.

(இ-ள்) இனையராய் - இத்தன்மையுடையவராய்—கண்டுகண்டு-பார்த்துப்பார்த்து—மனனும் - மனமும்—கருந்தடங்கண்களும்-கரிய பெரியகண்களும்—களிக்கும் - களிக்கின்ற—வண்டு - வண்டுகள்—இமிர் - ஒலிக்கின்ற—கூந்தல் - அளகத்தையுமுடைய—வனிதையர்-மங்கையர்கள்—உருகி - கரைந்து—வருந்த- துன்பமுற—மணி-அழகிய—நெடுவீதிவாய் - நெடியதெருவின்கணின்றும்—அகன்று - நீங்கி—கொண்டல் - மேகங்கள்—கண்படுக்கும் -நித்திரைசெய்கின்ற—வரையினின்றிழியும்- மலையினின்றுமிறங்குகின்ற—கோளரியேறென-சிங்கவேற்றைப்போல்—சிவந்த-உயர்ந்த—விண்டொடு - ஆகாயத்தையளாவிய—கொடிஞ்சி- மேன்மொட்டையையுடைய, தேரினின்றிழிந்து-இரதத்தினின்றுமிறங்கி—மேவரும்- (ஒப்பனை) பொருந்திய—வேந்தவை-அரசர்சபையில் நளனானவன்—புகுந்தான்- புகுந்தான்———எ-று. கோள் - வலிமை -(கருத்து) மாதர்கள் வருந்த நளன்தேரைவிட்டிறங்கி இராசசபையிற் புகுந்தானென்பதாம். (அ௬)

(அறுசீர்க்கழிநெடிலடி யாசிரியவிருத்தம்.)

தெரியல்சூழ்குவவுத்திண்டோட்சிலைவலானினிதினெய்த
வரசவையிருந்தசெவ்வியரசிளங்குமரரெல்லாங்
குரைகடன்முகட்டிற்றோன்றுங் குளிர்மதிகாண்டலோடும்
விரிகதிர்மழுங்கும்வானின் மீனினமென்னலானார்

(இ-ள்) தெரியல்சூழ் - மாலைகள்சூழ்ந்த—குவவு - திரட்சிபொருந்திய—திண் - வலிமைபெற்ற—தோள் புயத்தையுடைய—சிலைவலான்- நளமகாராசன்—இனிதின் - இனிமையால்—எய்த - அடைய—அரசவையிருந்த - (அப்பொழுது)இராசசபையிலிருந்த—செவ்வி- அழகிய—அரசிளங்குமரரெல்லாம்- இராசகுமாரர்களனைவரும்—குரை-ஒலியையுடைய—கடன்முகட்டிற்றோன்றும் - கடலுச்சியிலுதிக்கின்ற—குளிர்மதி - குளிர்ச்சிபொருந்தியசந்திரனை—காண்டலோடும் - கண்டவளவில்—விரிகதிர்மழுங்கும் - விரிந்தகிரணங்களொளிகெடப்பெற்ற—வானில் - ஆகாயத்திலிருக்கின்ற—மீனினமென்னலானார் - உடுக்கணமென்றுசொல்லும்படியாயினர்கள்—எ-று, (கருத்து) நளன்முன்னிருந்த அரசர்களெல்லாம்சந்திரன்முன்னிருந்த நட்சத்திரங்கள்போலானார்கள் என்பதாம். (அஎ)

குருமணியிமைக்கும்பைம்பொற்கோடுயர்குடுமிக்குன்றம்
பொருவுமண்டபத்தினூடுபூண்சுடர்தவழப்புக்க
செருமலிதானைவேந்தன்றிருமுகத்திங்களாக
வரசர்வான்முகங்களெல்லாமம்புயம்போன்றவன்றே.

(இ-ள்) குரு - நிறம்பொருந்திய—மணி-இரத்தினங்கள்—இமைக்கும் - பிரகாசிக்கின்ற—பைம்பொன்-பசியபொன்னாற்செய்த—கோடுயர் - உச்சியுயர்ந்த—குடுமி - சிகரங்களையுடைய—குன்றம் பொருவும்- மலையையொத்த—மண்டபத்தினூடு-விவாகமண்டபத்தில்—பூண்- ஆபரணங்களின்—சுடர்தவழ - ஒளிவிளங்க—புக்க - புகுந்த,செருமலிதானைவேந்தன்-நளமகாராசனுடைய—திருமுகம் - திருமுகமானது

—திங்களாக-சந்திரனாக—அரசர் - அரசர்களுடைய—வாள்-ஒளிபொருந்திய—முகங்களெல்லாம் - முகங்களனைத்தும்—அம்புயம்போன்ற - தாமரைமலரையொத்தன—எ-று. (கருத்து) நளன்முகம்சந்திரனாகவும் அரசர்கள்முகந்தாமரைகளாகவுமிருந்தன என்பதாம். (௮௮)

கடிமலர்ப்பகழியேந்துங் காமனுநாணும்பொற்பி
னடல்கெழுபரிதிவைவேலையனையினிதினோக்கித்
தொடிகழலமரர்யாருந்துயரொடு * மழுக்காறெய்தி
வடிவினிற்சிறந்தானேனு மானிடனலனேயென்றார்.

(இ-ள்) கடி - வாசனைபொருந்திய—மலர்ப்பகழியேந்தும் - பூங்கணைகளையேந்திய—காமனும் - மன்மதனும்—நாணும் - நாணத்தக்க—பொற்பின் - அழகையுடைய—அடல்கெழு - வெற்றிமிகுந்த—பரிதி - சூரியன்போன்ற—வைவேல் - கூரியவேலையுடைய—ஐயனை - நளமகாராசனை—இனிதின் - இனிமையினால்—நோக்கி - பார்த்து—தொடிகழல் - கட்டப்பட்டவீரக்கழலையுடைய—அமரர்யாரும் - தேவர்களனைவரும்—துயரொடும் - துன்பத்துடன்—அழுக்காறெய்தி - பொறாமைகொண்டு—வடிவினில் - உருவத்தில்—சிறந்தானேனும் - இந்நளன்சிறந்திருந்தானேனும்—மானிடனலனேயென்றார் - மனிதப்பிறப்பையுடையவனல்லனேயென்றார்கள்—எ-று. * பெயர்வினையிடையுரிநான்கடியானும் பிறக்கும் வினையெனப்பேசுவர் புலவர் இவ்விதியாய் அழுக்காறெய்தி பெயரடியாகப் பிறந்தவினை (கருத்து) தேவர்கள்நளன் அழகில் மிகுந்தாலுந் தேவனல்லமனிதன்றானென்றார்களென்பதாம். (௮௯)

ஓவியரெழுதவொண்ணாவுலம்பொருவைரத்திண்டோள்
வாவுமான்றடந்தேரண்ணல்வனப்பினைநேரராகித்
தேவரில்வையங்காக்குமரசரிற்செவ்விவாய்ந்த
காவலர்திருந்தநோக்கார்கடைக்கணானோக்கினரால்

(இ-ள்) ஓவியர் - சித்திரக்காரராலும்—எழுதவொண்ணா - எழுதக்கூடாத—உலம்பொரு - திரள்கல்லையொத்த—வைரம் - வச்சிரம்போன்ற—திண்டோள் - வலிமைபெற்றதோளையும்—வாவும் - தாவுகின்ற—மான் - குதிரைகட்டிய—தடம் - பருத்த—தேர் - தேரையுமுடைய—அண்ணல் - நளமகாராசனது—வனப்பினை - அழகை—நேரராகி - ஒவ்வாதவர்களாய்—தேவரில் - தேவருக்குள்ளேயும்—வையங்காக்கும் - பூமியைப்புரக்கின்ற—அரசரில் - அரசருக்குள்ளேயும்—செவ்விவாய்ந்த - அழகுபொருந்திய—காவலர் - அரசர்கள்—திருந்த - நேராக—நோக்கார் - பாரார்களாகி—கடைக்கணால் - கடைக்கண்ணினால்—நோக்கினர் - பார்த்தார்கள்—எ-று. (கருத்து) தேவர்களும் அரசர்களும் நளன் அழகுக்கொவ்வாதவர்களாகி அவனழகைநேராகப் பாராதுகடைக் கண்ணாற் பார்த்தார்களென்பதாம். (௯௰)

விரிகதிரெறிக்கும்பைம் பூண்விதர்ப்பர்கோனினிதினிட்ட
வரியினஞ்சுமந்தபைம்பொனணிமணித்தவிசின்மீது

குருதிகொப்புளிக்கும்வைவேற்குமரனினிருந்தான்வெய்ய
செருமலிகடலந்தானைத்தீயுமிழ்வேலினானே.

(இ-ள்) விரிகதிர் - விரியப்பெற்றகிரணங்களை, எறிக்கும் - வீசுகின்ற—பைம்பூண் - பசும்பொன்னாற்செய்த ஆபரணங்களையணிந்த—விதர்ப்பர்கோன் - வீமராசனால்—இனிதினிட்ட - இனிமையினாலிடப்பட்ட—அரியினம் - சிங்கக்கூட்டங்கள்—சுமந்த - தாங்கிய—பைம்பொன் - பசியபொன்னாற்செய்த—அணி - அழகிய—மணித்தவிசின்மீது - இரத்தினாசனத்தின்மேல்—வெய்ய - வெவ்விய—செருமலி - போர்மலிந்த—கடலந்தானை - சேனாசமுத்திரத்தையும்—தீயுமிழ் - தீயையுமிழ்கின்ற—வேலினான் - வேற்படையுமுடையநளமகாராசன்—குருதி - உதிரத்தை—கொப்புளிக்கும் - உமிழ்கின்ற—வைவேல் - கூரியவேலையுடைய—குமரனில் - குமரக்கடவுள்போல்—இருந்தான் - இருந்தனன்—எ-று. ஏகாரம்-ஈற்றசைக்கண்வந்தது (கருத்து) நளன்நவமணியிழைத்த சிங்காதனத்தின்மேல்சுப்பிரமணியன்போலவீற்றிருந்தானென்பதாம். ()

கொங்கவிழுருவப்பைந்தார்க்குமரனையினிதினோக்கி
யிங்கிவன்வனப்புக்கொவ்வாதிழிவரலெய்திடாம
லைங்கணைக்கிழவன்வெய்யவழற்கணாலருவமாக்குந்
திங்களங்கண்ணிமுக்கட்டேவினைவியக்குமன்றே.

(இ-ள்) கொங்கு-வாசனை—அவிழ் - விரிகின்ற—உருவம்-உருவத்தையுடைய—பைந்தார் - பசியமாலையையணிந்த—குமரனை - நளனை—இனிதின் - இனிமையால்—நோக்கி - பார்த்து—இங்கு - இவ்விடத்தில்—இவன் - இவ்வரசனுடைய—வனப்புக்கு - அழகிற்கு—ஒவ்வாது - நிகராது—இழிவரல் - இழிதகவை—எய்திடாமல் - அடையாமல்—ஐங்கணைக்கிழவன் - மன்மதனானவன்—வெய்ய - வெவ்விய—அழற்கணால் - தீவிழியால்—அருவமாக்கும் - (தன்னை) அருவமாக்கிய—திங்களங்கண்ணி - மூன்றாம்பிறையைத்தரித்த—முக்கட்டேவினை - பரமசிவனை—வியக்கும் - அதிசயிப்பான்—எ-று. (கருத்து) மன்மதன் நளன் அழகுக்குமுன அவமானப்படாமல் சிவன் தன்னை அருபமாக்கினதற் காகமகிழ்ச்சியடைந்தானென்பதாம். (௯௨)

* ஏழ்பிலவரைப்பில்வானிற்பாதலத்தினிதுவைகும்
பாழியந்தடந்தோள்வேந்தர்பலரும்வந்தமர்ந்தவாற்றாற்
கேழ்கிளர்மணிசெய்மாடங்கிளர்வெயிலெறிக்குஞ்செய்ய
வாழியந்தடக்கைமாயனகடுபோன்றிருந்ததம்மா.

(இ-ள்) ஏழ்பிலவரைப்பில்-சத்ததீவுகளிலும்—வானில்- தேவருலகத்திலும்—பாதலத்து-நாகருலகத்திலும்—இனிதுவைகும் - இனிமைபொருந்திய—பாழி-அகலமாகிய—அம்-அழகிய—தடம்- பருத்த—தோள் - தோளையுடைய—வேந்தர்பலரும் - அரசரனைவரும்—வந்தம

ர்ந்தவாற்றால்-வர்துதங்கியபடியால் — கேழ்கிளர் - ஒளிமிகுந்த — மணிசெய் - இரத்தினங்கள்பதித்த — மாடம் - விவாகமண்டபமானது — கிளர் - பிரகாசிக்கின்ற — வெயிலெறிக்கும் - வெயிலைவீசப்பெற்ற — செய்ய - சிவந்த — ஆழி - சங்கரமேந்திய — அம் - அழகிய — தடக்கை - விசாலம்பொருந்தியகையையுடைய — மாயன் - திருமாலினது — அகடுபோன்று - வயிற்றைப்பொத்து — இருந்தது இருந்தது — எ-று. ✻ அணியியற்சூத்திரம் - பண்புந்தொழிலும் பயனும்பொருளும் வடிவுஞ்சுவையுமளவும் பலவு - மொப்புமைத்தானறச்செப்புவதுவமை - இவ்விதியால் இஃதுபொருளுவமையணி (கருத்து) விவாகமண்டபமானதுபிரளயகாலத்திற் சராசரங்களடங்கியதிருமால்வயிற்றைப்போலிருந்ததுஎன்பதாம். (௯௩)

மாங்குயிற்குதலைச்செவ்வாய்வனமுலைப்போகம்வேண்டித்
தேங்கமழ்தருவினீழற்றேவருமிடங்காக்கு
மோங்கெழுவனையதோளாளுருவுகொண்டடைந்தாரென்னி
லாங்கவன்வனப்புநம்மாலறையலாந்தகைமைத்தன்றே.

(இ-ள்) மாங்குயில் - மாமரத்திலிருக்குங்குயிற்சொல்லையொத்த — குதலை - மழலைச்சொல்லையும் — செவ்வாய் - செவ்வாயையுமுடைய தமயந்தியினது — வனமுலை - அழகியஸ்தனங்களினுடைய — போகம்வேண்டி - போகத்தைவிரும்பி — தேங்கமழ் - வாசனைகமழ்கின்ற — தருவினீழல் - ஐந்தருவினிழலிலிருக்கும் — தேவரும் - இந்திரன்முதலாகியதேவர்களும் — இடங்காக்கும் - இடதேயத்தைபளிக்கின்ற — ஓங்கெழுவனையதோளான் - உயர்ந்தவெழுந்துணையொத்ததோளையுடைய நளமகாராசனது — உருவுகொண்டு - வடிவைக்கொண்டு — அடைந்தாரென்னில் - வந்தாரேயானால் — ஆங்கவன் - அவ்வரசனுடைய — வனப்பு அழகு — நம்மால் - நம்மால் — அறையலாம் - சொல்லலாம் — தகைமைத்தன்று - தகைமையுடையதன்று — எ-று. ஏ-அசை (கருத்து) தேவர்களே நளனழகைக்கொண்டமையால் நளனழகைசொல்லஎம்மாலாகுமோவென்றார் புராணிகர் என்பதாம். (௯௪)

வடுநெடுங்கண்ணிகொம்மைவருமுலைதிளைப்பவேண்டித்
தொடுகழலரசர்வெள்ளந்தொக்கொருங்கிருந்ததோற்ற
முடல்சினத்திகிரிமாயனுந்தியங்கமலம்பூத்த
கடவுடன்படைப்பின்விக்கங்காட்டுதல்போன்றதன்றே.

(இ-ள்) வடு - மாவடுவையொத்த — நெடுங்கண்ணி - நெடியகண்ணையுடையதமயந்தியினது — கொம்மை - இளமையுடைய — வரு - வளரப்பெற்ற — முலை - ஸ்தனங்களில் — திளைப்ப - அணைய — வேண்டி - விரும்பி — தொடு - கட்டப்பட்ட — கழல் - வீரக்கழலையுடைய — அரசர்வெள்ளம் - அரசர்கூட்டங்கள் — தொக்கு - கூடி — ஒருங்கிருந்ததோற்றம் - ஒருங்குசேரவிருந்ததோற்றமானது — உடல் - பொருகின்ற, சினம் - கோபத்தையுடைய — திகிரி - சக்கரப்படையையேந்திய — மாயன் - நாரணனுடைய — உந்தியங்கமலம்பூத்த - நாபிக்கமலமானதுதந்த — கடவுள் -

பிரமதேவன் — தன்படைப்பின்வீக்கம் - தனதுசிருட்டியினுடையவிரிவை — காட்டுதல் - காண்பித்தால் — (அதை) போன்றது - ஒத்திருந்தது — எ-று. ✻ சொல்லாற்றெரிவினைபொருளாற்றெரிவினை - என்றிருதிறனே தம்பிறபொதுவினை - இவ்விதியால்கமலம்பூத்தகடவுள்பொருளாற்றெரிவினை (கருத்து.) திரிலோகத்திலுமுள்ள பிரமசிருட்டியிலடங்கிய அனைவருமவந்திருந்தார்கள் அதனால் பிரமசிருட்டிபோலிருந்தது என்பதாம். (௯௫)

தனியுருத்தாங்கியீசன்றழல்விழிப்பட்டோமென்று
பனிமலர்ப்பகழிமாரன்பலவுருவெடுத்தல்போலக்
கனிபடுகிளவியாடன்கதிரிளமுலையிற்றோய்வான்
குனிசிலைத்தடக்கைவேந்தரொருவழிக்குழுமினாரே.

(இ-ள்) பனி - குளிர்ச்சிபொருந்திய — மலர்ப்பகழி - பூபாணங்களையுடைய — மாரன் - மன்மதனானவன் — தனியுருத்தாங்கி - ஒருவடிவங்கொண்டு — ஈசன் - பரமசிவனுடைய — தழல்விழி - நெருப்புக்கண்ணினால் — பட்டோமென்று - இறந்தோமென்று — பலவுருவெடுத்தல்போல - பலவடிவங்கொண்டதுபோல — கனிபடுகிளவியாடன் - தமயந்தியினது — கதிர் - காந்தியையுடைய — இளமுலையில் - இளமைபொருந்தியஸ்தனத்தில் — தோய்வான் - கலக்கும்பொருட்டு — குனிசிலை - வளைந்தவில்லையேந்திய — தடக்கை - விசாலம்பொருந்தி [illegible] கையையுடைய — வேந்தர் - அரசரானவர்கள் — ஒருவழி - ஓரிடத்தி [illegible] ர் - கூடினார்கள் — எ-று. ஏகாரம் ஈற்றசைக்கண்வந்தது [illegible] ரசர்கள் மன்மதனையொத்திருந்தார்கள்என்பதாம். (௯௬)

வேனிலானுயர்த்தவெற்றிக்கயலையும்வெருட்டிநீண்ட
மானினமருளநோக்கிமடவரல்வதுவைகாண்பான்
பானிறவன்னமூர்ந்தபழமறைக்கிழவனோடு
நீனிறச்செங்கண்மாயனெடுவிசும்படைந்தான்மன்னோ.

(இ-ள்) வேனிலான் - மன்மதனானவன் — உயர்த்த - பிடித்த — வெற்றி - வெற்றிபொருந்திய — கயலையும் - கொடியாகியமீனையும் — வெருட்டி - அச்சமுறுத்தி — நீண்ட - நீண்ட — மானினம் - மான்கூட்டங்கள் — மருளும் - மயங்குகின்ற — நோக்கின் - பார்வையையுடைய — மடவரல் - தமயந்தியினது — வதுவை - விவாகத்தை — காண்பான் - காணும்பொருட்டு — பால் - வெள்ளிய — நிறம் - வண்ணத்தையுடைய — அன்னமூர்ந்த - அன்னப்பறவையைச்செலுத்திய — பழமறைக்கிழவனோடும் - பிரமதேவனோடும் — நீனிறம் - கரியவண்ணத்தையும் — செங்கண் - செய்யகண்ணையுமுடைய — மாயன் - நாரணனானவன் — நெடுவிசும்பு - நெடியஆகாயத்தின்கண் — அடைந்தான் - வந்தான் — எ-று. (கருத்து) பிரமனும் விஷ்ணுவும் தமயந்தி கல்யாணத்திற்கு வந்தார்கள் என்பதாம். (௯௭)

அவ்வழிநிணம்வாய்ப்பில்கியழலுமிழ்ந்திரத்தந்தோய
நெய்வழிபரிதிவைவேல்விதர்ப்பர்கோனிலவுங்கட்

செவ்வழிப்பண்ணைய தீஞ்சொற்றெரிவையர் தம்மைநோக்கி
மைவழிகரியகூந்தன் மங்கையைக்கொணர்மினென்றான்.

(இ-ள்) அவ்வழி-அப்பொழுது—நிணம் - நிணத்தை—வாய்ப்பில்கி-வாயாற்கொப்புளித்து—அழலுமிழ்ந்து - நெருப்பைக்கக்கி—இரத்தந்தோயும் - உதிரம்படிகின்ற—நெய்வழி - நெய்யொழுகுகின்ற—பரிதி-சூரியனையொத்த—வைவேல்- கூரியவேலையுடைய—விதர்ப்பர்கோன்-வீமராசனானவன்—நீலம் - கருங்குவளைமலர்போன்ற—உண்கண்-மையுண்டகண்களையுடைய—செவ்வழியனைய - செவ்வழிப்பண்ணையொத்த—தீஞ்சொல்-மதுரம்பொருந்தியசொல்லையுடைய—தெரிவையர்தம்மைநோக்கி - மாதரைப்பார்த்து—மைவழி -மயிர்ச்சாந்தொழுகிய—கரியகூந்தல் - கரியகுழலையுடைய—மங்கையை - தமயந்தியை—கொணர்மினென்றான்-அழைத்துக்கொண்டுவாருங்களென்றான்-எ-று. நிணம்-கொழுப்பு-நெய் - எண்ணெய் (கருத்து) வீமராசன் தமயந்தியைக் கொண்டுவரும்படி பெண்களுக்குக் கட்டளையிட்டான்-எ-ம்.(௯௮)

உரையதுகேட்டலோடுமோடரித்தடங்கணெல்லா
ரரிபரந்திமைக்கும்பைம்பூணின்னரிச்சிலம்பொடேங்கப்
புரிகுழன்மாலைசோரப் பூசல்வண்டார்த்துப்பொங்க
விரைவினரேகி[illegible]பொன்விளங்கிழைகோயில்புக்கார்

(இ-ள்.) உரை[illegible]லை—கேட்டலோடும் - கேட்டவளவில்—ஓடரி- செவ்[illegible]ணெல்லார்-விசாலம் பொருந்திய கண்ணையுடையமாத[illegible]-ஒளிபரவி—இமைக்கும் - விளங்குகின்ற—பைம்பூ[illegible]ங்கள்—இன்னரிச்சிலம்பொடு- இனியகிண்கிணியை[illegible]தாளைத்தொடு—ஏங்க-ஒலிக்க—புரி- கட்டப்பட்ட—குழல் - [illegible]அவிழுகின்ற—மாலைசோர - மலர்மாலைசோர்வையடைய—பூசல் - மிகுந்தவொலியையுடைய—வண்டு - வண்டுகள்—ஆர்த்து - ஒலித்து—பொங்க -எழும்ப—விரைவினர் - விரைவுகொண்டவராய்—ஏகி-போய்—பைம்பொன் - பசியபொன்னாற் செய்த—விளங்கிழை - ஒளிசெய்கின்ற ஆபரணத்தையுடைய தமயந்தியினது—கோயில் - கன்னிமாடத்தில்—புக்கார் - புகுந்தார்கள்—எ-று.(கருத்து) மாதர்கள் தமயந்திமாளிகையிற்சென்றார்கள்-எ-ம். (௯௯)

வாங்குவிற்றடக்கைவேந்தன் வதுவைமண்டபத்தின்வல்லே
கோங்கிளமுலையினாளைக்கொணர்கவென்றுரைத்தானென்னத்
திங்கதிர்க்குழவித்திங்கள் சிறைகிடந்தனையநெற்றிப்
பூங்கொடிதன்னையீன்ற பொற்றொடிக்[illegible]ரைத்தாரன்றே.

(இ-ள்.) வாங்கு - வளைக்கப்பெற்ற—வில் - வில்லையுடைய—தடக்கை-விசாலம்பொருந்தியகையையுடைய—வேந்தன்-வீமராசனானவன்—வதுவைமண்டபத்தின் - விவாகமண்டபத்தில்—வல்லே - விரைவில்—கோங்கிளமுலையினாளை - தமயந்தியை—கொணர்கவென்று - அழைத்துக்கொண்டுவாருங்களென்று—உரைத்தானென்ன - சொன்னானென்று—தீங்கதிர் - மதுரம்பொருந்திய கிரணங்களையுடைய — குழவித்திங்கள் - இளம்பிறையானது—சிறைகிடந்தனைய - சிறையிருந்ததையொத்த—நெற்றி - நெற்றியையுடைய—பூங்கொடிதன்னையீன்ற-தமயந்தியைப்பெற்ற—பொற்றொடிக்கு - நற்றாயாகியசாருகாசினியென்னுங் காஞ்சனமாலைக்கு—உரைத்தார் - சொல்லினார்-[illegible]-று-(கருத்து) மாதர்கள் வீமன்மனைவியாகிய சாருகாசினியிடத்து[illegible]மன் சொன்னத்தைச்சொன்னார்கள்எ-ம். [illegible] சாருகாசினி காஞ்சனமாலையிவ்விருபெயரும்வீமன்மனைவிக்குண்டு (௱)

களிமகிழ்வெய்தியாங்கண்கனைத்துவண்டிமிரும்பைந்தார்த்
துளிமதுக்கோதைதன்னைத்துவரினும்விரையினானு
மொளிமணிகழீஇயதொப்பவுவப்பொடுந்திமிர்ந்துபொங்குந்
தெளிதிரைசுருட்டுங்கங்கைத்தீம்புனலாட்டினாரே.

(இ-ள்) களிமகிழ்வெய்தி- மிகுந்தமகிழ்ச்சியையடைந்து—ஆங்கண்-அவ்விடத்தில்—கனைத்து - ஆரவாரித்து—வண்டிமிரும்-வண்டுகளொலிக்கின்ற—பைந்தார் - பசியமலர்மாலையையணிந்த—துளிமது-தேன்றுளிக்கின்ற—கோதைதன்னை- கூந்தலையுடைய தமயந்தியை—துவரினும்-பத்துத்துவராலும்—விரையினானும்- இருவகைவாசனைத்திரவியத்தாலும்—ஒளி - ஒளியையுடைய—மணிகழீஇயதொப்ப - மணியையொப்பமிட்டதையொப்ப, உவப்பொடும் - மகிழ்ச்சியுடன்—திமிர்ந்து-பூசி—பொங்கும்-பொங்குகின்ற—தெளிதிரை-தெளிந்தஅலைகளை—சுருட்டும் - மடக்குகின்ற—கங்கை- கங்காநதியிலிருந்துவந்த—தீம்புனல் - இனியநீரைக்கொண்டு—(மாதர்கள்) ஆட்டினார்-முழுகப்படுத்தினார்கள்—எ-று. ஏ-அசை-(கருத்து)தமயந்திக்குநீராட்டினார்கள் எ-ம்.

புரிகுழல்புலர * வாசப்பூம்புகையூட்டிவிண்டு
முருகுயிர்த்தினவண்டார்க்குமுல்லையஞ்சூட்டுவேய்ந்து
வருமுலைமுகட்டிற்றெய்வமலையச்செஞ்சாந்துபூசி
யெரிமணிக்கலாபம்வீக்கி யிழைபலதிருத்தினாரே.

(இ-ள்) புரி - கட்டப்பட்ட—குழல் - கூந்தலானது—புலர - ஈரம்வாட—வாசப்பூம்புகை- வாசப்புகையை—ஊட்டி - ஊட்டுவித்து—விண்டு - விரிந்து—முருகுயிர்த்து - தேனைத்தந்து—இனவண்டு-வண்டுக்கூட்டங்கள்—ஆர்க்கும் - ஒலிக்கப்பெற்ற—முல்லையஞ்சூட்டு- முல்லைமாலையை—வேய்ந்து-சூடி—வருமுலைமுகட்டில் - வளர்கின்றஸ்தனங்களினுச்சியில்—தெய்வ - தெய்வத்தன்மையுள்ள—மலையம் - பொதியமலையிற்றோன்றிய—செஞ்சாந்து - செந்நிறமுள்ள சந்தனக்குழம்பை—பூசி- தடவி—எரிமணி- ஒளியையுடையமணிகளணிந்த—கலாபம் - கலாபத்தை—வீக்கி - தரித்து—இழைபல- இன்னும்அனேகஆபரணங்களை—திருத்தி - அணிந்தார்கள்—எ-று. ஏகாரம்-ஈற்றசை* தருக்கசங்கிரகம்- மிருகுநாற்றங்கவர்வது நாசிநுனியது, மூக்கெனும்பொறிபுத்தனபொறியென்ப - இவ்விதியால் வாசநாசியிடமம (கருத்து) தம

யந்திகூந்தலுக்கு அகிற்புகைசூட்டிமாலைசூட்டி கொங்கைகளிற்சந்தனம்பூசி மேகலாபரணங் கட்டிப்பலவாபரணங்களைத் தரித்தார்கள்-எ-ம்.()

வேற்றுருக்கொண்டமாதின் விளங்குவாண்முகத்திற்சேர்ந்த
கூற்றினைத்தடங்கணென்னவஞ்சனங்குலவத்தீட்டிக்
கீற்றிளந்திங்களென்றுகிளரொளிநுதலையென்று
தேற்றுவார்போலச்செய்யதிலகமுமெழுதினாரே

(இ-ள்) வேற்றுருக்கொண்ட - வேற்றுவடிவங்கொண்ட—மாதின் - தமயந்தியினது—விளங்கு - பிரகாசிக்கின்ற—வாள் - ஒளிபொருந்திய—முகத்திற்சேர்ந்த - முகத்திலடைந்த—கூற்றினை - யமனை—தடங்கணென்ன - விசாலம்பொருந்தியகண்களென்று—அஞ்சனம் - மையை—குலவத்தீட்டி - விளங்கவெழுதி—கீற்று - கீற்றாகிய—இளந்திங்களென்று - இளம்பிறையென்று—கிளரொளி - மிகுந்தவொளியையுடைய—நுதலையென்று - நெற்றியேயென்று—தேற்றுவார்போல - தெளிவிப்பாரைப்போல—செய்ய - சிவந்த—திலகமும் - திலகப்பொட்டும்—எழுதினர் - எழுதினார்கள்—எ-று. ஏ - முன்னையது தேற்றம் - பின்னையது - ஈற்றசை (கருத்து) தமயந்திகண்ணிற்கு மையும் நெற்றிக்குத்திலகமும் இட்டார்கள் என்பதாம். (௱௩)

வணங்கிடையிறுவதோராவனமுலைகவர்ந்துகொண்ட
அணங்கணியாகமுற்றுஞ்சுந்தரச்சுண்ணமட்டிக்
கணங்குழைமுகத்துச்செவ்வாய்க்கன்னன்மென்றனையதீஞ்சொ
லணங்கினுக் *கணிசெய்வார்போலணியினுக்கழகுசெய்தார்.

(இ-ள்) வணங்கு - வளைந்த—இடை - இடையானது—இறுவது - ஒடிவதை—ஓரா - எண்ணாது—வனமுலை - அழகியமுலைகளானவை—கவர்ந்துகொண்ட - கிரகித்துக்கொண்ட—அணங்கு - தேமலையுடைய—அணி - அழகிய—ஆகமுற்றும் - மார்புமுழுவதும்—சுந்தரச்சுண்ணமட்டி - அழகியபொற்றூளைத்தூவி—கணங்குழைமுகத்து - கூட்டமாகிய மணிகள்பதித்தகுழையணிந்தமுகத்தையும்—செவ்வாய் - செவ்வாயையும்—கன்னன்மென்றனைய - கரும்பைமென்றதையொத்த—தீஞ்சொல் - மதுரவார்த்தையையுமுடைய—அணங்கினுக்கு - தமயந்திக்கு—அணிசெய்வார்போல் - அழகுசெய்பவர்போல்—அணியினுக்கு - ஆபரணங்களுக்கு—அழகுசெய்தார் - அழகைச்செய்தார்கள்—எ-று. *குவலயானந்தம் - உறுப்பியல் - அருகுநலனிற்றல் வாகனமாடை - கண்ணவன்றோறறந்தந்தாய்க்கிளை-செல்வியினுயிலைவபெண்பாற்கோட்பொருள இவ்விதியால் அழகுசெய்தல்பெண்பாற் கோட்பொருள் (கருத்து) தமயந்தி அவயவங்களுக்கு ஆபரணமணிந்தார்கள் அணியாவிடினும் அவளியற்கையழகே போதுமென்பதாம். (௱௪)

அயினிநீர்விளக்கமேந்தியையவிசிதறிமுத்தந்
துயல்வருமுலையினார்தந்தொல்குலத்தெய்வம்போற்றி

முயலறுமுழுவெண்டிங்கண்முகத்துவெண்முத்தமூரன்
மயிலியற்றிருவனாளைவலஞ்செய்துகாப்புமிட்டார்

(இ-ள்) அயினிநீர்விளக்கம் - ஆலாத்தியை—ஏந்தி - எதிரேயேந்தி—ஐயவி - ஐயவியை—சிதறி - வீசி—முத்தந்துயல்வரும் - முத்துவடமசைகின்ற—முலையினர் - ஸ்தனங்களையுடையமாதர்கள்—தம் - தம்முடைய—தொல்குலத்தெய்வம்போற்றி - தொன்றுதொட்டு வணங்குகின்ற தெய்வத்தைத் துதித்து—முயலறு - முயற்களங்கநீங்கிய—முழுவெண்டிங்கள் - வெள்ளியபூரணச்சந்திரனையொத்த—முகத்து - முகத்திடத்தில்—வெண்முத்தமூரல் - வெள்ளியமுத்தையொத்த பற்களையும்—மயிலியல் - மயில்போன்றசாயலையுமுடைய—திருவனாளை - தமயந்தியை—வலஞ்செய்து - வலமாகச்சுற்றி—காப்புமிட்டார் - திருநீறுந் தரித்தார்கள்—எ-று. (ஐயவிசிதறியென்பது வெண்கடுகிறைத்தல்-இது அலகைநீங்கும்பொருட்டுச்செய்வது) (கருத்து) மாதர்கள் தமயந்திக்கு ஆலஞ்சுற்றித் திருநீற்றுக் காப்பணிந்தார்கள் என்பதாம். (௱௫)

பந்தொடுகழங்கும்பொன்னம்பாவையுங்கிளியும்யாழுஞ்
சிந்துரத்திலகநெற்றித்தெரிவையருடன்கொண்டேக
விந்திரகுமரனன்னானெழின்மணியகலம்பூட்டக்
கொந்தவிழலங்கன்மாலை கொண்டனர்மருங்குசெல்ல.

(இ-ள்) பந்தொடு - பந்தையும்—கழங்கும் - அம்மனையையும்—பொன்னம்பாவையும் - சொர்ணப்பதுமைகளையும்—கிளியும் - கிளிப்பிள்ளைகளையும்—யாழும் - யாழையும்—சிந்துரத்திலகநெற்றி - சிந்துரப்பொட்டணிந்தநெற்றியையுடைய, தெரிவையர் - மங்கையர்கள்; உடன்கொண்டேக - உடன்கொண்டுசெல்ல—இந்திரகுமரனனையான் - நளமகாராஜனுடைய—எழில் - அழகிய—மணி - இரத்தினாபரணம்பூண்ட—அகலம் - மார்பினிடத்தில் - பூட்ட - தரிக்க—கொந்தவிழ் - கொத்துவிரிகின்ற—அலங்கன்மாலை - மலர்மாலையை—கொண்டனர் - (ஏந்திக்) கொண்டவர்கள்—மருங்குசெல்ல - அருகேவர—எ-று. ஓடு - எண்ணொடு—(கருத்து) பெண்கள்பந்தும் அம்மனையும் பொற்பதுமைகளையும் கிளிகளையும்வீணைகளையும் கொண்டுபக்கலிலவர என்பதாம். இதுமுதல்நான்குபாட்டுங்குளகம். (௱௬)

விரியிருள்சீக்குங்கற்றை வெண்ணிறக்கவரிவீச
வெரிமணியடைப்பைதாங்கியின்னகைமகளிர்போத
வரிசிலைதூணியொள்வாள் கேடகங்களைக்கைபற்றிப்
புரிநரம்பிரங்குதீஞ்சொற்பொன்னனார்முன்னரேக

(இ-ள்) விரியிருள் - விரிந்தவிருளை—சீக்கும் - ஓட்டுகின்ற—கற்றை - மயிர்த்தொகுதியாகிய—வெண்ணிறக்கவரி - வெண்ணிறத்தையுடையசாமரங்களை—வீச - (மாதர்களிருபாலும்)வீசிவர—எரி - ஒளிவிடுகின்ற—மணி - மணிகள்பதித்த—அடைப்பைதாங்கி - அடைப்பையைச் சுமந்து—இன்னகை - இனியநகையையுடைய—மகளிர் - மாதர்கள், போ

த-செல்ல—வரிசிலை-நெடியவில்லையும்—ஆணி-அம்புக்கூட்டையும்—ஒள்வாள்-ஒளியையுடையவாளையும்—கேடகம்-கேடகத்தையும்—வளைக்கை-வளையலையணிந்தகையில்—பற்றி-ஏந்திக்கொண்டு—புரிநரம்பு-(யாழிற்கட்டிய) நரம்புகள்—இரங்கு-வருந்தும்படியாகிய—இஞ்சொல்-மதுரவார்த்தையையுடைய—பொன்னனார்-மங்கையர்கள்—முன்னரேக-முன்னேசெல்ல—எ-று. (கருத்து) சிலபெண்கள்சாமரைவீசவும்-சிலபெண்கள் அடைப்பையேந்திவரவும்-வில்லையும்அம்புக்கூட்டையும்கேடகத்தையும் கையிற்றாங்கிச்சிலபெண்கள் முன்செல்லவும் என்பதாம். (௭௭)

தொல்குலமரபிற்றோன்றிச்சூழ்புலநெறியிற்காத்து
கல்வியின்றுறைகைபோயவிருத்தர்கஞ்சுகத்தின்மெய்யர்
வில்லுமிழ்மணியிற்செய்தவேத்திரக்கரத்தர்வேந்தர்
நில்லுமினின்மினென்றுநீக்கினர்தொடர்ந்துசெல்ல.

(இ-ள்) தொல்குலமரபிற்றோன்றி-தொன்றுதொட்டுவருகின்ற நல்மரபிற்பிறந்து—சூழ்புலம்-ஒன்றைப்பற்றுகின்றபுலனைந்தையும்—நெறியிற்காத்து-புறம்போகவொட்டாமலடக்கி; கல்வியின்றுறை-கல்வியின்வழியில்—கைபோய-வல்லவராகிய—விருத்தர்-விருத்தரும்—கஞ்சுகத்தின்மெய்யர்-கவசம்பூண்டதேகத்தையுடையவரும்—வில்லுமிழ்-ஒளியைக்கொப்புளிக்கின்ற—மணியிற்செய்த-மணியினாற்செய்த—வேத்திரக்கரத்தர்-பிரம்பைக்கையிலுடையவரும் (ஆகிய சேவகர்கள்) வேந்தர்-அரசர்களே—நில்லுமினின்மினென்று-நில்லுங்கள்நில்லுங்களென்று—நீக்கினர்-அவரைவிலக்கினராகி—தொடர்ந்துசெல்ல-தொடர்ந்துடன்செல்ல—எ-று. (கருத்து) கல்வியில்வல்லநற்குலவிருத்தசேவகர்கள் அரசர்களைநில்லுங்களென்றுபிரம்பால்விலக்கி உடன்செல்லவும் என்பதாம். (௭௮)

பாயிருண்மேயும்பைம்பொன்னிலத்திடைப்பராரைச்சாந்தத்
தேய்வையின்மெழுகிநுண்டுகிலுடுத்துமேற்றேங்கொள்வாசத்
தாய்மலரனிச்சப்போதுபரப்பியவணிகொள்வீதி
வேயுறழ்பசியதோளி*மெல்லடிபெயர்த்திட்டாளே.

(இ-ள்) பாயிருள்-பரவியவிருளை—மேயும்-மேய்கின்ற—பைம்பொன்னிலத்திடை-பசியபொன்படுத்தபூமியிலே—பராரை-பரியஅடியையுடைய—சாந்தம்-சந்தனமரத்திற்கொண்டகட்டையாற் சேர்த்த—தேய்வையின்-குழம்பினால்—மெழுகி-மெழுகி—நுண்டுகில்-மெல்லியவஸ்திரத்தை—உடுத்து-பரப்பி—மேல்-மேலே—தேங்கொள்-தேனைக்கொண்ட—வாசத்து-வாசனையோடுகூடிய—ஆய்-ஆய்ந்தெடுக்கப்பட்ட—மலர்-விரிந்த—அனிச்சப்போது-அனிச்சமலரை—பரப்பிய-பரப்பியிருக்கின்ற—அணிகொள்-அழகைக்கொண்ட—வீதி-வீதியிலே—வேயுறழ்-மூங்கிலையொத்த—பசியதோளி-பசியதோள்களையுடையதமயந்தியானவள்—மெல்லடி-மெல்லியபாதத்தை—பெயர்த்திட்டாள்-தூக்கிவைத்துநடந்தாள்—எ-று. ஏ-ஈற்றசைக்கண்வந்தது * இலக்கணக்கொத்து- இதுவிதியிதுமறையெனப்படாசிலபோ-இவ்விதியால்தோளிமெல்லடியெனப்பெயரடுக்கியும்-வினையடுக்கியும் வருதல்வரம்பில்லை (கருத்து) சந்தனத்தால்மெழுகிமெல்லிய சீலைவிரித்துமலர்பரப்பியவீதியில்தமயந்திநடந்தாளென்பதாம். (௭௯)

கலத்தொடுபழகுஞ்செம்பொற்கதிர்முலைக்களிநல்யானை
யுலப்பருமதத்தகாணிலுயிர்குடித்தன்றிநில்லா
நிலத்தலைகாக்கும்வேந்திர்நீங்குகநீங்குகென்று
வலத்தகமூட்டுஞ்செம்பொனடிச்சிலம்பரற்றச்சென்றாள்.

(இ-ள்) கலத்தொடு-ஆபரணத்தோடு—பழகும்-பழகுகின்ற—செம்பொன்-செம்பொற்பிரகாசம்பொருந்திய—கதிர்-கிரணமிகுந்த—முலை-ஸ்தனங்களாகிய—களி-களிப்பையுடைய—நல்யானை-நல்லயானைகளானவை—உலப்பரும்-கெடுதற்கரிய—மதத்த-மதத்தையுடையன—காணில்-நும்மைக்கண்டால்—உயிர்குடித்தன்றி-உயிரைக்குடித்தாலல்லாமல்—நில்லா-நிற்றலைப்பெறமாட்டா—(ஆதலால்) நிலத்தலை-பூமியினிடத்து—காக்கும்-புரக்கின்ற—வேந்திர்-அரசர்கள்—நீங்குகநீங்குகென்று-நீங்கக்கடவீர்நீங்கக்கடவீரென்று—அலத்தகமூட்டும்-செம்பஞ்சுக்குழம்பூட்டிய—செம்பொன்-சிவந்தபொன்னாற்செய்த—அடி-பாதத்திலிருக்கின்ற—சிலம்பு-சிலம்புகள்—அரற்ற-சத்திக்க—சென்றாள்-போனாள்—எ-று. (கருத்து) தமயந்திமுலைகளாகியயானைகள்கண்டால் அரசர்களேஉங்களைக்கொல்லும் நீங்கிப்போங்களென்றுசொல்லுவதுபோலச்சிலம்புசத்திக்கச்சென்றாளென்பதாம். ()

வரிவளைக்குலமும்வள்வார்மங்கலமுரசுங்கன்னற்
பொருசிலைமதனன்விண்ஞாண்புடைப்பொடும்பொங்கியார்ப்ப
விரிதிரைப்பரவையீன்றவிளங்கிழையனையநங்கை
திருமணியிமைக்குஞ்செம்பொன்மண்டபஞ்சென்றுசேர்ந்தாள்.

(இ-ள்) வரி-இரேகைகளையுடைய—வளைக்குலமும்-சங்குக்கூட்டமும்—வள்வார்-இறுக்கியவாரையுடைய—மங்கலமுரசும்-விவாகம்பேரிகையும்—கன்னற்பொருசிலை-பொருகின்றகருப்புவில்லேந்திய—மதனன்-மன்மதனுடைய—விண்ஞாண்புடைப்பொடும்-வில்லினதுகுணத்தொனியோடும்—பொங்கி-மிகுந்து—ஆர்ப்ப-சத்திக்க—விரி-விரிந்த—திரை-அலைகளையுடைய—பரவையீன்ற-பாற்கடல்பெற்ற—விளங்கிழையனைய-திருமாதையொத்த—நங்கை-தமயந்தி—திருமணி-உயர்ந்தஇரத்தினங்கள்பதித்து—இமைக்கும்-பிரகாசிக்கின்ற—செம்பொன்மண்டபம்-சிவந்தபொன்னாற்செய்தமண்டபத்தில்—சென்று-போய்—சேர்ந்தாள்-சேர்ந்தனள்—எ-று. (கருத்து) தமயந்திசுயம்வரமண்டபத்திற்சென்றாளென்பதாம். (௮௧)

இழைசுடரெறித்தலானுமிருவிசும்புறையும்வானோர்
பொழிமலர்மிடைதலானும்பூசல்வண்டிவர்தலானு
முழைபொருதடங்கட்பேதையுருவினைத்தெரியக்காணார்
விழைவொடுநோக்கும்வேந்தர்விழிநெருக்குற்றமாதோ.

(இ-ள்) இழை-ஆபரணங்கள்—சுடர் - ஒளியை—எறித்தலானும்-வீசுதலானும்—திருவிசும்பு - பெரியசுவர்க்கத்தில்—உறையும்-வசிக்கப்பெற்ற—வானோர் - தேவர்கள்—பொழி - பொழிகின்ற—மலர்-பூக்கள்—மிடைதலானும் - நெருங்குதலானும்—பூசல் - பூசலையுடைய—வண்டு-வண்டுகள்—இவர்தலானும் - மொய்ப்பதனாலும்—உழைபொரு-மானையொத்த—தடங்கட்பேதை- விசாலம்பொருந்தியகண்களையுடையதமயந்தியினது—உருவினை - வடிவை—தெரியக்காணார் - தெரியும்படிபாராராகிய—விழைவொடு - விருப்பொடு—நோக்கும் - பார்க்கின்ற—வேந்தர் - அரசருடைய—விழி - விழிகளானவை—நெருக்குற்ற-நெருக்கமடைந்தன—எ-று. (கருத்து) ஆபரணவொளிகளாலும மலர்களாலும் வண்டுகளாலுமதமயந்திவடிவைக்காணாதவர்களாய் அரசர்கள் கண்கள்நெருக்குற்றன என்பதாம். (௱௰௨)

அறற்கருங்கூந்தற்பேதையணிகளிற்கரியசோதி
யெறிக்குநன்மணியின்றோற்றமெறிதிரைக்கடலின்மொய்த்த
விறற்கதிர்வடிவேல்வேந்தர்விழைவொடுநோக்குங்கண்கள்
பறிப்பரியனவாய்மெய்யிற்பதிந்தனபோலுமாதோ.

(இ-ள்) அறல்-கருமணலையொத்த—கருங்கூந்தல் - கரியகுழலையுடைய—பேதை - தமயந்தியினது—அணிகளில் -ஆபரணங்களுக்குள்ளே—கரியசோதி - நீலவொளியை—எறிக்கும்- வீசுகின்ற—நன்மணியின்றோற்றம் - நல்லநீலரத்தினக்காட்சியானவை—எறிதிரை - அலையெறிகின்ற—கடலின் - கடலில் போல—மொய்த்த - நெருங்கப்பெற்ற—விறல்-பெருமைபொருந்திய—கதிர்-கிரணங்களையுடைய, வடிவேல்-வடித்தவேலையுடைய—வேந்தர் - அரசர்கள்—விழைவொடு - விருப்பத்தோடு—நோக்கும் - பார்க்கும்—கண்கள்- கண்களானவை—பறிப்பரியனவாய் - வாங்குதற்கரியனவாகி—மெய்யில் - தேகத்திலே—பதிந்தனபோலும்-அழுந்தினபோலுமிருந்தன—எ-று, மாது ஓ-அசைகள் (கருத்து) தமயந்தி அணிந்த நீலரத்தினங்களின காட்சிகளானவை அரசர்கள் கண்களைப்போலுமிருந்தன-எ-ம். (௱௰௩)

வஞ்சமொன்றின்றிவேறலரிதெனவதுவைநாட்டி
விஞ்சையின்புணர்ப்பாற்கூற்றைவிளங்கிழைவடிவமாக்கி
யெஞ்சலிலுலகமன்னர்யாரையுமொருங்குகொல்வான்
செஞ்சுடர்வயவாள்வேந்தன்றீவினையிழைத்ததென்பார்.

(இ-ள்) வஞ்சமொன்றின்றி-வஞ்சனையொன்றில்லாமல்—வேறலரிதென - நம்மால்வெல்லப்படுதலரிதென்றெண்ணி—வதுவைநாட்டி-

சுயம்வரமென்றுநாட்டி—விஞ்சையின்புணர்ப்பால் - மந்திரவித்தையினுடையசம்பந்தத்தால்—கூற்றை - யமனை—விளங்கிழைவடிவமாக்கி-தமயந்தியினுருவமாகச்செய்து—எஞ்சலில் - குறைவில்லாத—உலகமன்னர்யாரையும் - திரிலோகத்திலுமுள்ள அரசர்களனைவரையும்—ஒருங்குகொல்வான் - ஒருசேரக்கொல்லும்படி—செஞ்சுடர் - சிவப்பாகிய ஒளி [illegible] தையுடைய—வயவாள் - வெற்றிபொருந்தியவாளையுடைய—வேந்தன்-வீமனெனவன்—இழைத்தது - செய்தது—தீவினையென்பார்-தீவினையாகுமென்பார்கள்—எ-று. (கருத்து) வீமன்றமயந்தியென்னும்பெண்ணுருவால் அரசர்களைக்கொல்ல நினைத்தது தீவினையென்பார்கள்-எ-ம். ()

தொண்டைவாய்முத்தமூரற்றுடியிடைமென்கூந்த
லொண்டொடிவனப்புவாய்ந்தவுருவுநங்கண்களாரக்
கண்டுழிவியந்துநெஞ்சங்களிப்புறச்சொற்றார்கூறப்
பண்டுநாங்கேட்டவாற்றிற்பதின்மடங்காயிற்றென்பார்.

(இ-ள்) தொண்டைவாய்-கொவ்வைக்கனிபோன்றவாயையும்—முத்தமூரல் - முத்தையொத்தபல்லையும்—துடியிடை - உடுக்கையையொத்தஇடையையும், மென்கூந்தல்-கருமணலையொத்தமென்மையாகுங்கூந்தலையுமுடைய—ஒண்டொடி - தமயந்தியினது—வனப்புவாய்ந்த அழகுபொருந்திய—உருவு - வடிவை—நம் - நம்முடைய—கண்களார-கண்கள்நிறைப்பெற—கண்டுழி - கண்டவிடத்தில்—வியந்து - அதிசயித்து—நெஞ்சம்- மனமானது—களிப்புற - களிப்பையடைய—சொற்றார்கூற-சொற்றார்சொல்ல—பண்டு - முன்னே—நாம்- நாம்—கேட்டவாற்றில்-கேட்டவகையில்—பதின்மடங்கு - பத்துமடங்கு—ஆயிற்றென்பார்-மேலாயினதென்பார்கள்—எ-று. வியந்துபதின்மடங்காயிற்றென்பார்கள (கருத்து) அரசர்கள் தமயந்தியழகைவியந்தார்களென்பதாம்.

வள்ளுறைகழித்தவொள்வாண்மாறிலைவைத்தனையவுண்க
ணள்ளிக்கொண்டுயிரையின்னேயருந்திடாதொழிவதன்றே
தெள்ளமிர்தனையதீஞ்சொற்சேயிழையுத்தரீயத்
துள்ளுறைகொடியகூற்றமுயிர்குடித்திடுமென்பார்.

(இ-ள்) வள் - கூர்மைபொருந்திய—உறைகழித்த - உறையினின்றும்நீக்கிய—ஒள்வாள்-ஒளிபொருந்தியவாளை—மாறிலைவைத்தனைய (அதைப்போன்ற)—உண்கண் - மையுண்டகண்களானவை—உயிர் - ஆவியை—அள்ளிக்கொண்டு - கையிலள்ளிக்கொண்டு—இன்னே - இப்பொழுதே—அருந்திடாது - உண்ணாமல்—ஒழிவதன்றே - நீங்கிநிலைக்கின்றோ—தெள்ளமிர்தனைய - தெளிவாகியஅமிர்தத்தையொத்த—தீஞ்சொல் - மதுரம்பொருந்தியசொல்லையுடைய—சேயிழை - தமயந்தியினது—உத்தரீயத்துள்ளுறை - மேற்போர்வைக்குள்ளிருக்கும்—கொடியகூற்றம் - முலைகளாகியகொடியகூற்றம்—உயிர் - ஆவியை—குடித்திடுமென்பார் - பருகுமென்பார்கள்—எ-று. ※ இலக்கணக்கொத்து - வினையியல் [illegible]

வழங்குவர்புலவர் - இவ்விதியால் அருந்திடாதுஎன்றது எதிர்மறைவினையெச்சம் (கருத்து) அரசர்கள் தமயந்திமுலைகளாகியகூற்றம்உயிரைக்கொல்லுமென்பார்கள் என்பதாம். (௱௰௬)

முருந்துறழினியமூரன்முகிழ்முலைப்பசியவேய்த்தோள்
கருந்தடங்கண்ணிசெவ்வாய்க்கமழ்திரையமிழ்தமாந்த
அருந்தவம்புரிந்தோர்மண்ணிலரசரோவமரரோயோ
தெரிந்திலமென்னமாழ்கித்தெருமரலெய்திநிற்பார்.

(இ-ள்) முருந்து - மயிலிறகினடியை—உறழ் - ஒத்த—இனிய - இனிமையையுடைய—மூரல் - பற்களையும்—முகிழ் - அரும்பையொத்த—முலை - ஸ்தனங்களையும—பசியவேய் - பசியமூங்கிலையொத்த—தோள் - தோள்களையும்—கருந்தடங்கண்ணி - கரியபெரியகண்களையுமுடையதமயந்தியினது—செவ்வாய் - சிவந்தவாயாகிய—கமழ் - வாசிக்கின்ற—திரை - பாற்கடலிற்றோன்றிய—அமிழ்தம் - அமிர்தத்தை—மாந்த - புசிப்பதற்கு—அருந்தவம்புரிந்தோர் - அரியதவத்தைச்செய்தவர்—மண்ணில் - பூமியிலிருக்கின்ற—அரசரோ - அரசருக்குள்ளொருவரோ—அமரரோயோ - தேவர்க்குள்ளொருவரோ—தெரிந்திலமென்ன - (யாம்) அறிந்திலமென்று—மாழ்கி - மயங்கி—தெருமரலெய்தி - சுழற்சியடைந்து—நிற்பார் - நிற்பார்கள்—எ-று. (கருத்து) தமயந்தியை அநுபவிக்கத்தவஞ் செய்தார்கள் தேவர்களோ அரசர்களோ என்பார்கள் என்பதாம். (௱௰௭)

அளியசீறடிகணோவவனிச்சமேலொதுங்கச்செய்த
விளைமதுத்துளிக்குந்தண்டார்வேந்தனைக்கொடியனென்பார்
வளர்முலைப்பாரங்கண்டும்வண்டிமிர்தெரியல்சூட்டித்
தளரிடைக்கிடுக்கண்செய்ததாயரோகொடியரென்பார்.

(இ-ள்) அளிய - அளிதலையுடையனவாகிய—சீறடிகள் - சிறியபாதங்கள்—நோவ - நோவையடைய—அனிச்சமேல் - அனிச்சமலரின்மேல்—ஒதுங்கச்செய்த - நடக்கச்செய்த—விளை - விளைகின்ற—மதுத்துளிக்கும் - தேன்றுளிக்கின்ற—தண் - குளிர்ச்சிபொருந்திய—தார் - மாலையையுடைய—வேந்தனை - வீமராசனை—கொடியனென்பார் - கொடியனென்பார்கள்—வளர் - வளரப்பெற்ற—முலை - ஸ்தனங்களினுடைய—பாரங்கண்டும் - சுமையைக்கண்டும்—வண்டு - வண்டுகள்—இமிர் - ஒலிக்கப்பெற்ற—தெரியல்சூட்டி - மாலையைச்சூட்டி—தளர் - தளரப்பெற்ற—இடைக்கு - மருங்குலுக்கு—இடுக்கண்செய்த - வருத்தத்தைச்செய்த—தாயரோ - தாய[illegible]கொடியரென்பார் - கொடியரென்பார்கள்—எ-று. (கருத்து) தமயந்தியைநடக்கச்செய்த வீமனைக்கொடியனென்பார்கள் முலைபாரத்தின்மேல் மாலைசூட்டியதாய்மார்களைக்கொடியரென்பார்களென்பதாம். (௱௰௮)

ஏமுறுமன்னர்யாருமினையனகூறப்பைம்பொன்
வாமமேகலைகளார்ப்பமணிச்சிலம்பொலிப்பச்செய்ய

காமர்வாண்முகையசெவ்விக்காந்தளஞ்செங்கைகூப்பித்
தாமவேற்றடங்கணல்லாடாதையைத்தொழுதுநின்றாள்.

(இ-ள்) ஏமுறும் - இன்பமடைகின்ற—மன்னர்யாரும் - அரசரனைவரும்—இனையன - இப்படிப்பட்டவார்த்தைகளை—கூற - சொல்ல—பைம்பொன் - பசியபொன்னாற்செய்த—வாமம் - அழகுபொருந்திய—மேகலைகள் - மேகலாபரணங்கள்—ஆர்ப்ப - சத்திக்க—மணி - நவமணிகளிழைக்கப்பெற்ற—சிலம்பு - பாதசாலங்கள்—ஒலிப்ப - ஒலிக்க—செய்ய - சிவந்த—காமர் - அழகுபொருந்திய—வாள் - ஒளியையுடைய—முகைய - அரும்பையுடையனவாகிய—செவ்வி - செவ்வியையுடைய—காந்தளஞ்செங்கைகூப்பி - காந்தண்மலரையொத்தசிவந்தகைகளைக்குவித்து—தாமம் - வெற்றிமாலையைத்தரித்த—வேல் - வேலையொத்த—தடங்கண் - விசாலம்பொருந்தியகண்களையுடைய—நல்லாள் - தமயந்தியானவள், தாதையை - தந்தையை, தொழுதுநின்றாள் - வணக்கஞ்செய்துநின்றாள்—எ-று. (கருத்து) தமயந்திதன்பிதாவாகியவீமனைவணங்கிநின்றாள் என்பதாம். (௱௰௯)

சேவடிதொழுதுநின்றதெரிவையைமகிழ்ந்துநோக்கி
மூவுலகாளும்வேந்தொருவழித்திரண்டுமொய்த்தார்
யாவரோயிவரையெண்ணியினையனென்றுரைப்பானென்ன
பூவைபோன்மேனியானைநினைந்தனன்புலவுவேலான்.

(இ-ள்) சேவடி - தன்னுடையசிவந்தபாதங்களை—தொழுதுநின்ற - வணங்குகின்ற—தெரிவையை - தமயந்தியை—மகிழ்ந்து - மகிழ்ந்து—நோக்கி - பார்த்து—மூவுலகாளும்வேந்தர் - திரிலோகத்திலுமுள்ள அரசர்களும்—ஒருவழி - ஓரிடத்திலே—திரண்டு - கூடி—மொய்த்தார் - நெருங்கினார்கள்—யாவர் - எவர்கள்—இவரை - இவ்வரசரை—எண்ணி - நினைத்து—இனையனொன்று - இத்தன்மையனொன்று—உரைப்பானென்ன - சொல்லுவானொன்று—பூவைபோன்மேனியானை - காயாமலரையொத்த வண்ணத்தையுடையநாரணனை—புலவுவேலான் - வீமராசன்—நினைந்தனன் - நினைந்தான்—எ-று. ஏ-[illegible] (கருத்து) வீமராசன் விஷ்ணுவை நினைந்தான் என்பதாம். (௱௨௰)

மன்னவனினைவையோர்ந்துவண்டுழாயலங்கன்மார்பன்
றன்னடிதொழுதுநின்றசதுர்முகத்தேவைநோக்கி
கன்னலிற்கனிந்ததீஞ்சொற்கலைமகளன்றியாரோ
யின்னதென்றிவரையெண்ணி[illegible]றைக்கிசைக்குநீரார்.

(இ-ள்) மன்னவன் - வீமராசனுடைய—நினைவையோர்ந்து - நினைப்பையறிந்து—வண்டுழாயலங்கல் - வளம்பொருந்தியதுளபமாலையையணிந்த—மார்பன் - மார்பினையுடையநாரணனானவன்—தன்னடி - தன்னுடைய பாதங்களை—தொழுதுநின்ற வணங்குகின்ற—சதுர்முகத்தேவை நோக்கி - பிரமதேவனைப்பார்த்து—கன்னலில் - கரும்பைக்காட்டிலு

ம்—கனிந்த-சுவைமுதிர்ந்த, தீஞ்சொல்-மதுரவார்த்தையையுடைய—கலைமகளன்றி-நாமகளல்லாமல்—இன்னொன்று - இத்தேயத்தினொன்று—இவனை - இவ்வரசனை—எண்ணி - நினைத்து—ஏந்திழைக்கு - தமயந்திக்கு—இசைக்கும் - சொல்லுகின்ற—நீரார் - தன்மையையுடையவர்—யார்-யாவர்—எ-று. ஏகாரம்வினா * குவலயாகந்தம் - உருப்பியல்-நின்றுகாட்டிலுநிமித்தமின்னு-மைந்தாம்வேற்றுமையாகிவருமே- இவ்விதியால்காட்டிலும் என்றதுஐந்தாம்வேற்றுமையுருபாம் (கருத்து) விஷ்ணுவீமராசனினைவையறிந்துபிரமனைப்பார்த்துச் சரஸ்வதியேதமயந்திக்கு இன்னாரின்னாரென்றுசொல்லவல்லவளென்றானென்பதாம். ()

என்றலுமலரின்மேலோனிளநிலாவெறிக்குமேனி
மன்றலங்கரியகூந்தல்வாணிவாண்முகத்தைநோக்கிச்
சென்றுநீயரசர்வெள்ளத்திரளினைவிதர்ப்பனீன்ற
பொன்றிகழ்முலையினளுக்குரையெனப்புவியிற்போந்தாள்

(இ-ள்) என்றலும்-இப்படியென்றுசொன்னவளவில்—மலரின்மேலோன் - பிரமதேவனானவன்—இளநிலா - இளமைபொருந்தியநிலவினொளியை—எறிக்கும் - வீசுகின்ற—மேனி -திருமேனியையுடைய, மன்றல்-வாசனைபொருந்திய—அம்-அழகிய—கரியகூந்தல் - கறுத்தகூந்தலையுடைய—வாணி - நாமகளுடைய—வாள் - ஒளிபொருந்திய, முகத்தைநோக்கி - முகத்தைப்பார்த்து—நீசென்று - நீபோய்—அரசர்வெள்ளத்திரளினை - இராசகூட்டத்திரட்சியை—விதர்ப்பனீன்ற - வீமன்பெற்ற—பொன்றிகழ் - பொன்போன்றதேமல்விளங்கிய—முலையினளுக்கு-தமயந்திக்கு—உரையென - சொல்லென்றுசொல்ல—புவியில்-பூமியிலே—போந்தாள் - வந்தாள்—எ-று. (கருத்து) பிரமன்சரஸ்வதியைநோக்கித்தமயந்திக்கு அரசர்களைப்பேரறிவியென்றுசொல்ல அவள்வந்தாளென்பதாம். (௱௨௨)

போந்தவள்வண்டுமொய்காப்பொன்னரிமாலையோடும்
வார்ந்ததேமாலைதாழ்ந்தவதுவைமண்டபத்தின்மேவி
யேந்தெழிலெருத்தங்காட்டிநாடொறுமிறைஞ்சுகின்ற
கூந்தலம்பிடிக்குவேந்தர்குலமுறைவிளக்கலுற்றாள்.

(இ-ள்) போந்தவள்-அப்படிவந்தநாமகள்—வண்டுமொய்கா - வண்டுகளால்மொய்க்கப்படாத—பொன்னரிமாலையோடும் - பொன்னரிமாலையுடனே—வார்ந்த - நீண்ட—தேம் - வாசனைபொருந்திய—மாலைதாழ்ந்த-மலர்மாலைகள்தாழப்பெற்ற—வதுவைமண்டபத்தின் - விவாகமண்டபத்தில்—மேவி - பொருந்தி—ஏந்து - தாங்கிய—எழில் - அழகுபொருந்திய—எருத்தங்காட்டி-தலைவணங்கிக்கொண்டு—நாடொறும்-நாடோறும்—இறைஞ்சுகின்ற - தொழுகின்ற—கூந்தலம்பிடிக்கும் - தமயந்திக்கு—வேந்தர்குலமுறை - அரசர்முறைமையினை—விளக்கலுற்றாள்-சொல்லத்தொடங்கினாள்—எ-று. (கருத்து) சரஸ்வதியானவள் தமயந்திக்கு அரசர்குலமுறைசொல்லத்தொடங்கினாளென்பதாம். ()

சேயரிசிந்திநீண்டசெழுங்கடைமழைக்கட்செவ்வாய்
மாயிருஞாலம்விற்கும்வருமுலைத்தெரிவைகேட்டி
யாயிரங்கதிர்கள்வீசியங்கண்மாஞாலம்போர்த்த
பாயிருள்பருகுஞ்செங்கேழ்ப்பரிதியிவ்விருந்ததேவே.

(இ-ள்) சேயரி-செவ்வரிகள்—சிந்தி - சிதறப்பெற்று—நீண்ட-நெடிய—செழுங்கடை - செழுமைபெற்றகடையையுடைய—மழை-குளிர்ச்சிபொருந்திய—கண் - கண்ணையும்—செவ்வாய் - சிவந்தவாயையும்—மா - மகத்தாகிய—இரு - பெரிய—ஞாலம்-பூமியை—விற்கும் - விலைசெய்யும்—வருமுலை - வளர்கின்றஸ்தனங்களையுமுடைய—தெரிவை-தமயந்தியே—கேட்டி - நீகேட்பாயாக—ஆயிரங்கதிர்கள்வீசி- ஆயிரங்கிரணங்களைவீசி—அங்கண் - அழகியவிடத்தையுடைய—மா-மகத்தாகிய—ஞாலம் - பூமியை—போர்த்த - மூடிய—பாயிருள் - பரவியவிருளை—பருகும் - குடிக்கின்ற—செங்கேழ-செந்நிறத்தையுடைய—பரிதி-சூரியன்—இவ்விருந்ததேவு-இருந்தலையுற்றஇத்தேவன்—எ-று. ஏகாரம்-ஈற்றசை (கருத்து) தமயந்தியே இவன்சூரியதேவனென்றாள்-எ-ம். ()

பண்ணமையினியதீஞ்சொற்படாமுலைப்பாவைகேண்மோ
கண்வழுக்குறுதண்சோதிக்கலைநிலவெறிப்பவல்லான்
மண்ணியமணியிற்செய்தவான்றவிசிருந்ததேவன்
விண்ணவர்க்கமிர்தமீந்தவெண்மதிக்கடவுளாமால்.

(இ-ள்) பண்-இசை—அமை-பொருந்திய—இனிய - இனியவாகிய தீஞ்சொல்-மதுரவார்த்தையையுடைய—படா-சாயாத—முலை-ஸ்தனங்களையுடைய—பாவை-தமயந்தியே—கேள்-கேட்பாயாக—கண்-கண்கள்—வழுக்குறு-கூசுகின்ற—தண்-குளிர்ச்சிபொருந்திய—சோதி - பிரகாசத்தையுடைய—கலை-சோடசகலைகளும்—நிலவெறிப்ப - ஒளிவீச வல்லான்-வல்லவனும்—மண்ணிய - ஒப்பனையமைந்த—மணியிற்செய்த-இரத்தினங்களாற்செய்யப்பட்ட—வான்-பெரிய—தவிசு - ஆசனத்தில் இருந்ததேவன் - இருந்தலையுற்றதேவனானவன்—விண்ணவர்க்கு - தேவர்களுக்கு—அமிர்தமீந்த - அமிர்தத்தைக்கொடுத்த—வெண்மதிக்கடவுளாம்-சந்திரனாகும்—எ-று. மோவென்பது முன்னிலைக்கண்வந்த அசை (கருத்து) இவன்சந்திரனென்றாளென்பதாம். (௱௨௫)

ஊர்சுணங்கணிந்துவிம்மியொழுகொளியாரஞ்சூடி
யேர்கனிந்தொழுகும்பொம்மலிளமுலையணங்குகேட்டி
தார்புனைமௌலிவேய்ந்துதணப்பிலவிருந்ததேவர்
மாரனில்வனப்புவாய்ந்தமருத்துவத்தலைவர்தாமே.

(இ-ள்) ஊர் - பரவுகின்ற—சுணங்கணிந்து - தேமலையணிந்து—விம்மி-பருத்து—ஒழுகொளி - ஒளியைவீசுகின்ற—ஆரம் - முத்துவடத்தை—சூடி - தரித்துக்கொண்டு—ஏர்-அழகானது—கனிந்து - முதிர்ந்து—ஒழுகும்-ஒழுகுகின்ற—பொம்மல் - பொலிவுபெற்ற, இளமுலை-இ

ளமைபொருந்தியஸ்தனங்களையுடைய—அணங்கு - தமயந்தியே,கேட்டி-கேட்பாயாக—தார் - மலர்மாலையை—புனை- தரித்த—வெளவிவேய்ந்து-கிரீடத்தையணிந்து—தணப்பிலாது - இணைபிரியாது—இருந்த தேவர் - (இங்) கிருந்தலையுற்றதேவர்கள்—மாரனில் -மன்மதனைக்காட்டிலும்—வனப்புவாய்ந்த- அழகுபெற்ற—மருத்துவத்தலைவர் - அசுவனிதேவர்கள்—எ-று. ஏ-அசை (கருத்து) இவர்கள்அசுவனிதேவர்கள் என்றாளென்பதாம். (௩௨௬)

வண்ணமேகலையாய்மற்றுன் வருமுலைப்போகம்வேண்டி
யெண்ணிலராகியிப்பாலினிதுவீற்றிருந்தோரெல்லாம்
விண்ணவரப்பாற்பைம்பொன்வியன்றவிசிருந்ததேவர்
பண்ணமைதிவவினல்யாழ்பயின்றகாந்தருவவேந்தர்.

(இ-ள்) வண்ணமேகலையாய் - அழகுபொருந்தியமேகலாபரணத்தையணிந்ததமயந்தியே—உன் - உன்னுடைய—வரு-வளரப்பெற்ற—முலை-ஸ்தனங்களினுடைய,போகம்வேண்டி- போகத்தைவிரும்பி—எண்ணிலராகி - அளவற்றவராகி—இப்பால்- இப்புறத்தில்—இனிது-இனிமையோடு—வீற்றிருந்தோரெல்லாம் - வீற்றிருந்தலையுற்றவர்களெல்லாம்—விண்ணவர் - தேவர்கள்—அப்பால்- அவர்க்கப்புறத்தில்—பைம்பொன் - பசியபொன்னாற்செய்த—வியன் - மேலாகிய—தவசிருந்ததேவர்- ஆசனத்திலிருக்கப்பெற்றதேவர்கள்—பண்ணமை-இசையமைந்த—திவவின் - வலிக்கட்டினையுடைய—நல்யாழ் - நல்லயாழை—பயின்ற-வாசிக்கின்ற—காந்தருவவேந்தர்-கந்தருவவரசர்கள்—எ-று மற்று-அசைநிலை(கருத்து)இவர்கள்காந்தருவவரசர்களென்றாள்-எ-ம.(

குழைமுகங்கிழிக்கும்வேற்கட்கொம்மைவெம்முலையாய்கேட்டி
மழைவிடையென்னவாங்கண்மணித்தவிசிருந்ததேவ
ரிழுமெனவருவிச்சாரலினமணிவரன்றித்தூங்கும்
விழைவுறுவெள்ளிவெற்பின்விஞ்சையர்க்கிறைவர்தாமே.

(இ-ள்) குழைமுகம்- காதணியினுடையமுகத்தை—கிழிக்கும்-கிழிக்கின்ற—வேற்கண் - வேல்போன்றகண்களையும்—கொம்மை - இளமையையுடைய—வெம்முலையாய் - விருப்பஞ்செய்கின்றஸ்தனங்களையுமுடையதமயந்தியே—கேட்டி - கேட்பாயாக—மழவிடையென்ன-இளவேற்றைப்போல்—ஆங்கண் - அவ்விடத்தில்—மணித்தவிசு- இரத்தினாசனத்திலே—இருந்ததேவர் - இருந்தலையுற்றதேவர்கள்—இழுமென - இழுமென்னுமோசையோடு—அருவி - அருவியானது—சாரல்-மலைப்பக்கத்தினின்றும்—இனமணி - கூட்டமாகியமணிகளை—வரன்று-வாரிக்கொண்டு, தூங்கும்-ஒழுகுகின்ற,விழைவுறு-விருப்பமடைகின்ற—வெள்ளிவெற்பின் -கைலாசமலையிலிருக்கின்ற—விஞ்சையர்க்கிறைவர்-வித்தியாதருக்கரசர்-எ-று [தாம்-ஏ-என்பன-இரண்டுஅசைகள்] (கருத்து) இவர்கள்வித்தியாதருக்கரசர்களென்றாளென்பதாம். (

முயற்கறையொழிந்தசெவ்விமுழுமதியதனினாளு
மயக்கியுள்ளுயிரையுண்ணும்வாளிடந்தனையகண்ணாய்

* பயக்கருஞ்சிறப்பிற்றேவர்பரவவீண்டிருந்தகாளை
யியக்கர்தம்பெருமானீன்றவெழில்புனைகுமரேறே.

(இ-ள்) முயற்கறை-முயலினதுகறுப்பு—ஒழிந்த -நீங்கிய—செவ்வி-அழகுபொருந்திய—முழுமதியதனில் - பூரணசந்திரனையொத்தமுகத்தில்—நாளும் - நாடோறும்—மயக்கி - மயக்கஞ்செய்து—உள்ளுயிரை - உள்ளேயிருக்கின்றஆவியை—உண்ணும் - உண்கின்ற—வாளிடந்தனைய-வாளிருந்ததையொத்த,கண்ணாய் - கண்ணையுடையதமயந்தியே,பயக்கரும்-தோன்றுதற்கரிய—சிறப்பில்-சிறப்பினால், தேவர்பரவ-தேவர்கள்வணங்கும்படி—ஈண்டிருந்த- இவ்விடத்திலிருந்தலைப்பெற்ற—காளை-அரசன்—இயக்கர்தம்பெருமானீன்ற - குபேரனாற்றரப்பட்ட—எழில்புனை - அழகுபொருந்திய—குமரேறு - நளகூபரன்—எ-று. அசை (கருத்து) இவன்நளகூபரனென்றாளென்பதாம். (௩௨௯)

காதளவோடிமீண்டுகடைசிவந்தாவியுண்ணு
மாதர்மென்னோக்கினாயிம்மணித்தவிசிருந்தவேந்தல்
பூதரவில்லினாணாய்ப்புனிதனுக்கணியுமாகிப்
பாதலத்தின்பந்துய்க்கும்பஃறலைப்பாந்தள்வேந்தே

(இ-ள்) காதளவோடி-காதுவரையுமோடி—மீண்டு - திரும்பி—கடைசிவந்து- கடைக்கண்சிவந்து—ஆவியுண்ணும்-உயிரையுண்கின்ற, மாதர்-அழகிய, மென்னோக்கினாய்-மெல்லியபார்வையையுடையதமயந்தியே—இம்மணித்தவிசிருந்த - இந்தஇரத்தினாசனத்திலிருந்தலைப்பெற்ற—ஏந்தல்-அரசனானவன்—புனிதனுக்கு-பரமசிவனுக்கு—பூதரவில்லின்-மேருவில்லில்—நாணாய் - நாரியாகியும்—அணியுமாகி-ஆபரணமாகியும்—பாதலத்து - நாகருலகத்திலிருந்து—இன்பந்துய்க்கும்-சுகத்தையனுபவிக்கின்ற—பஃறலை -பலதலைகளையுடைய—பாந்தள்வேந்து-சர்ப்பராசன்—எ-று. ஏ-ஈற்றசை (கருத்து) இவன் ஆதிசேடனென்றாளென்பதாம். (௩௩௰)

இழைபரந்திமைக்குமல்குலின்னகைப்பவளச்செவ்வாய்
மழைமதர்நெடுங்கணல்லாய்மலர்க்கணைவேனில்வேளுந்
தொழுதகுவனப்புவாய்ந்துதோன்றுமித்தோன்றல்வெய்ய
பொழிமதக்களிநல்யானைப்புட்கரத்தீவில்வேந்தே.

(இ-ள்) இழை-ஆபரணங்களால்—பரந்து- பரவப்பெற்று—இமைக்கும்-பிரகாசிக்கின்ற—அல்குல் - அல்குலையும்—இன்னகை-இனியநகையுள்ள—பவளச்செவ்வாய் - பவளம்போன்றசெவ்வாயையும்—மழை-குளிர்ச்சிபொருந்திய—மதர் - களிப்பையுடைய—நெடுங்கண்-நெடியகண்களையுமுடைய—நல்லாய் - தமயந்தியே—மலர்க்கணை - பூங்கணைகளையுடைய,வேனில்வேளும்-மன்மதனும்,தொழுதகு-வணங்கத்தக்க—வனப்புவாய்ந்து-அழகுபெற்று—தோன்றும் - தோன்றுகின்ற—

இத்தோன்றல்-இவ்வரசன்—வெய்ய - வெவ்விய—பொழிமதம்-மும்மதமும்பொழிகின்ற—களிநல்யானை - களிப்புமிகுந்தநல்லயானைகளையுடைய—புட்கரத்தீவில் - புட்கரமென்னுந்தீவிலிருக்கின்ற—வேந்து-அரசன்—எ-று. (கருத்து) இவன்புட்கரனென்றாள் என்பதாம். (௱௯௪)

ஆற்றல்சான்மன்னராவியருந்துவான்கரந்துவெய்ய
கூற்றிருந்தனையவுண்கட்கோல்வளையினிதுகேட்டி
வேற்படைத்தானைசூழவியன்றவிசிருந்தகாளை
பாற்கடலுடுத்தசாகத்தீவுறைபரிதிவேலான்.

(இ-ள்) ஆற்றல்சால்-வலிமைமிக்க—மன்னராவி-அரசர்களுயிரை—அருந்துவான்-உண்ணும்படி—கரந்து - மறைந்து—வெய்ய - வெவ்விய—கூற்றிருந்தனைய - யமனிருந்ததையொத்த—உண்கண் - மையுண்டகண்களையுடைய—கோல்வளை-தமயந்தியே—இனிதுகேட்டி - இனிமையோடுகேட்பாயாக—வேற்படை - வேற்படையேந்திய—தானை-சேனைகள்—சூழ - தன்னைச்சுற்றும்படி—வியன் - அழகிய—தவிசிருந்த-ஆசனத்திலிருக்கப்பெற்ற—காளை - அரசனானவன்—பாற்கடலுடுத்த-பாற்கடலையுடுத்த—சாகத்தீவுறை - சாகமென்னுந்தீவிலிருக்கின்ற—பரிதிவேலான் - சூரியன்போன்ற வேற்படையையுடைய அரசன்—எ-று. (கருத்து) இவன்சாகத்தீவரசனென்றாள் என்பதாம். (௱௯௨)

தளரிடைமெலியவீங்கிச்சந்தனத்தேய்வைகொட்டி
வளரிளமுலையாயிங்ஙன்வைகியமணிசெய்பூணான்
விளவெயிற்பரிதிமான்றேரிடறுபொற்குடுமியோங்கிக்
கிளரொளிவிரிக்குமாடக்கிரவுஞ்சத்தீவின்வேந்தன்.

(இ-ள்) தளரிடை-தளர்கின்றஇடையானது—மெலிய - வாட—வீங்கி-பருத்து—சந்தனத்தேய்வை - சந்தனக்குழம்பினை—கொட்டி-அப்பி—வளர் - வளரப்பெற்ற—இளமுலையாய் - இளமைபொருந்தியஸ்தனங்களையுடையதமயந்தியே—இங்ஙன் - இவ்விடத்தில்—வைகிய-தங்கிய—மணிசெய்பூணான் - இரத்தினாபரணங்களையுடையஅரசன்—இளவெயில்-இளவெயிலையுடைய, பரிதிமான்றேர் - சூரியனுடையகுதிரைகட்டியதேரானது—இடறு - இடறுகின்ற—பொற்குடுமி - பொன்னாற்செய்தசிகரமானது—ஓங்கி - உயர்ந்து—கிளர் - மிகுந்த—ஒளிவிரிக்கும்-காந்தியைப்பரப்புகின்ற—மாடம் - உப்பரிகைகளையுடைய—கிரவுஞ்சத்தீவின் - கிரவுஞ்சமென்னுந்தீவையாளுகின்ற—வேந்தன் - அரசன்—எ-று. (கருத்து) இவன்கிரவுஞ்சத்தீவரசனென்றாள் என்பதாம். ()

புரிவடஞ்சுமந்துவீங்கும்புணர்முலையிங்குவைகுந்
திருகுவெஞ்சீற்றத்துப்பிற்றிண்களியானையன்னான்
விரைமதுவுயிர்க்குங்கைதைவேலிவாய்மணியும்பொன்னும்
வருதிரைசுருட்டுங்கானல்வான்குசைத்தீவில்வேந்தன்.

(இ-ள்) புரிவடம்-முத்துவடங்களை—சுமந்து - பொறுத்து—வீங்கும் பருத்த—புணர்முலை - நெருங்கியஸ்தனங்களையுள்ளதமயந்தியே—இங்குவைகும்-இங்கேயிருக்கின்ற—திருகு - மாறுபடுகின்ற—வெம் - வெவ்விய—சீற்றத்துப்பின்-மிகுந்தகோபத்தையும்—திண் - வலிமையையுமுடைய—களியானையன்னான் - களிப்புமிக்கயானையையொத்த அரசனானவன்—விரை - வாசனைபொருந்திய—மதுவுயிர்க்கும்-தேனைத்தருகின்ற—கைதைவேலிவாய் - தாழைவேலியிடத்தில்—மணியும் - நவமணிகளையும்—பொன்னும் - பொன்னையும்—வருதிரை - வருகின்றஅலைகளை—சுருட்டும்-மடக்கிவீசுகின்ற—கானல் - கடற்கரைச்சோலைகளையுடைய—வான் - மேலாகிய—குசைத்தீவில்-குசையென்னுந்தீவிலிருக்கிற—வேந்தன்-அரசன்—எ-று. (கருத்து) இவன்குசைத்தீவரசனென்றாள் என்பதாம். (௱௯௪)

தெண்டிரைப்பரவையீன்றதெள்ளமிர்தூறல்போலும்
பண்டருமினியதீஞ்சொற்படாமுலைப்பாவைகேண்மோ
விண்டலப்பரிதிபோல்விளங்குமிக்குரிசில்வாசந்
தண்டலையுடுத்தகானற்சான்மலித்தீவில்வேந்தன்.

(இ-ள்) தெண்டிரை - தெளிந்தஅலைகளையுடைய—பரவையீன்ற-கடலானதீன்ற—தெள்-தெளிந்த—அமிர்தூறல்போலும் - அமிர்தத்தின்தூறல்போலும்—பண்டரும்-இசையைத்தருகின்ற—இனிய-இன்பந்தரும்படியான, தீஞ்சொல் - மதுரம்பொருந்தியசொல்லையும்—படாமுலை-சாயாஸ்தனங்களையுமுடைய—பாவை-தமயந்தியே—கேண்மோ - கேட்பாயாக—விண்டலப்பரிதிபோல-ஆகாயத்திலிருக்கின்றசூரியன்போல—விளங்கும்-பிரகாசிக்கின்ற—இக்குரிசில்- இவ்வரசனானவன்—வாசத்தண்டலையுடுத்த - வாசமிக்கமலர்களையுடையசோலைகளையுடுத்த—கானல்-நெய்தநிலத்தையுடைய—சான்மலித்தீவில் - சான்மலித்தீவிலிருக்கின்ற—வேந்தன்-அரசன்—எ-று. ＊இலக்கணக்கொத்து - பொருளியல் ௬௧-சூ-அறுவகைத்தொகையுமறையுங்காலை - யொன்றேதொகுதலும்பலவேதொகுதலு-மாறுவகையுமடங்கத்தொகுதலு-முருபேதொகுதலும்பொருளேதொகுதலும் - முருபும்பொருளுமொருங்கேதொகுதலு முருபும்பொருளுமொருங்குபலதொகுதலும - பொருளுமுருபும்பொருளுந்தொகுதலு-முதலிடைகடையெனமூன்றிலுந்தொகுதலு- கடையிடையிரண்டினுங்காணத்தொகுதலு-மாதியாய்ப்பலவுமறைந்தனர்புலவர்- இவ்விதியால்பண்டருமினியதீஞ்சொல்லிதில்பிள்ளங்குழல்தொக்கது (கருத்து) இவன்சான்மலித்தீவரசனென்றாள்-எ-ம். (௱௯௫)

தேவர்கண்முதலாமற்றைத்தீவினில்வளப்புவாய்ந்த
காவலரினையவொன்றாவுரைத்துமைக்கரியகூந்தற்
பூவைபந்தீஞ்சொல்வாட்கட்பொம்மல்வெம்முலையினாட்கு
நாவலந்தீவின்வேந்தர்பாரையுகவிலலுற்றாள்.

(இ-ள்) தேவர்கண்முதலா - தேவர்களாதியாக—மற்றைத்தீவினில்-மற்றைத்தீவுகளில்—வளப்புவாய்ந்த - அழகுபெற்ற—காவலர்-அரசர்கள்—இனையவொன்றா - இத்தன்மையவொன்று—உரைத்து - சொல்லி—மை - மைபோலும்—கரியகூந்தல் - கறுத்தகுழலையும்—பூவைபந்

இருச்சால்-[illegible]ளிவிசையையொத்ததித்தித்தவார்த்தையையும்—வாட்கண் - வாள்போன்றகண்களையும்—பொம்மல்-பொலிவுபெறுதற்கு—வெம்முலை-[illegible] - விருப்பத்தைச்செய்கின்ற ஸ்தனங்களையுடைய-தமயந்திக்கு—நாவலந்தீவின்வேந்தர் - நாவலந்தீவிலிருக்கின்ற அரசர்களை—யானையும்-அவர்களையும்—நவிலலுற்றாள் - சொல்லத்தொடங்கினாள்—எ-று. (கருத்து) நாவலந்தீவரசர்களைச்சொல்லத்தொடங்கினாள்-எ-ம். (௱௩௬)

கொள்ளைவண்டிமிருங்கூந்தற்கோதையிவ்விருந்தவேந்தல்
வள்ளவாய்க்கமலவாவிவாளையம்பகடுதாவிக்
கள்ளுலாம்பசியதாற்றுக்கமுகிளம்பாளைகீறு
மள்ளலம்பழனஞ்சூழ்ந்தவவந்திநாட்டாளும்வேந்தே.

(இ-ள்) கொள்ளை-கூட்டமாகிய—வண்டு - வண்டுகள்—இமிரும்-சத்திக்கின்ற—கூந்தல் - அளகத்தையுடைய—கோதை - தமயந்தியே—இவ்விருந்தவேந்தல் - இங்கிருந்தவிவ்வரசன்—வள்ளவாய்- கிண்ணம்போன்றவாயையுடைய—கமலவாவி - தாமரைத்தடாகத்தினின்றும்—வாளையம்பகடு-ஆண்வாளைகள்—தாவி - பாய்ந்து—கள்ளுலாம்-தேனொழுகுகின்ற—பசிய - பசுமைபொருந்திய—தாறு - குலைகளுள்ள—கமுகிளம்பாளை - கமுகமரத்தினிளம்பாளைகளை—கீறும் - கிழிக்கும்படியிருக்கின்ற—அள்ளல் - சேற்றினது—அம் - அழகிய—பழனஞ்சூழ்ந்த - கழனிகள்சூழ்ந்த—அவந்திநாடு - அவந்திதேயத்தை—ஆளும்-ஆளுகின்ற—வேந்து-அரசன்—எ-று. (கருத்து) இவன் அவந்திநாட்டரசனென்றாள்-எ-ம். (௱௩௭)

நன்னலங்கனிந்தகோதாயீங்குறைநாமவேலான்
பொன்னவிரோடைநெற்றிப்பொழிமதக்களிறுமாய்க்குஞ்
செந்நெலங்குலையிற்றூங்குந்தீந்தொடைநறவுகாலுங்
கன்னலங்கழனிசூழ்ந்தகௌடநாட்டரசரேறே.

(இ-ள்) நன்னலம்-மிகுந்தநலமானது—கனிந்த - முதிர்ந்த—கோதாய்-தமயந்தியே—ஈங்குறை - இங்கேயிருக்கின்ற—நாமம் - அச்சத்தைத்தருகின்ற—வேலான் - வேலாயுதத்தையுடையஅரசன்—பொன்-பொன்னாற்செய்த—அவிர் - பிரகாசிக்கின்ற—ஓடை - முகபடாத்தையணிந்த—நெற்றி - நெற்றியையும்—பொழிமதம் - பொழிகின்றமதத்தையுமுடைய—களிறு - யானையை—மாய்க்கும் - மறைக்கின்ற—செந்நெல்-செஞ்சாலிகளுள்ளனவும்—அங்குலையில் -அழகியகுலைகள்போல்—தூங்கும் - தங்குகின்ற—தீம்-தித்திப்புடைய—தொடை - தேன்கூடானது—நறவு - தேனை—காலும்-துளிக்கின்ற—கன்னல் - கரும்புள்ளனவுமாகிய—அங்கழனி - அழகியகழனிகளால்—சூழ்ந்த - சூழப்பட்ட—கௌடநாடு - கௌடதேயத்தையாளுகின்ற—அரசர் - மன்னர்க்கு—ஏறு ஆண்சிங்கத்தையொத்தவரசன்—எ-று (கருத்து) இவன்கௌடநாட்டரசனென்றாள்-எ-ம். (௱௩௮)

கஞ்சநாண்மலரைவென்றுகடைகுழையெறிந்துமீண்ட
நஞ்செனக்கொடியவாட்கணங்கையிவ்விருந்தவீரன்
வெஞ்சமங்காத்தலன்றிமணியெனவிளங்கச்செய்த
விஞ்சிசூழ்மதுரைமூதூரேதுகுலமன்னரேறே.

(இ-ள்) கஞ்சம்-தாமரையினுடைய—நாண்மலரை - புதியமலரை, வென்று - வெற்றிகொண்டு—கடைகுழை - காதணியினுடையகடையை—எறிந்து-வீசி—மீண்ட - திரும்பிய—நஞ்சென-விடம்போல,கொடிய-கொடியவாகிய—வாட்கண் - வாள்போன்றகண்ணையுடைய—நங்காய் - தமயந்தியே—இவ்விருந்த[illegible] - இருந்தப்பெறுமிவ்வரசன்—வெம் - வெப்பம்பொருந்திய—சமம் - யுத்தத்தில்—காத்தலன்றி-காப்பதற்கல்லாமல்—மணியென - அழகாக[illegible]—விளங்கச்செய்த-பிரகாசிக்கும்படிசெய்த—இஞ்சிசூழ் - மதில்சூழ்ந்த—மதுரைமூதூர்-மதுராபுரியையாளுகின்ற—ஏதுகுலமன்னர் - ஏதுகுலவரசர்க்கு—ஏறு - ஆண்சிங்கத்தையொத்தவன்—எ-று. (கருத்து) இவன்மதுராபுரியரசனென்றாளென்பதாம். (௱௩௯)

அமிழ்தினைமுனிந்துசாரலருவிதாழ்மலையமீன்ற
தமிழினுமினியதீஞ்சொற்றையலீண்டிருந்தகோமா
னிமிழ்திரைகொழித்தமுத்தமேழைநின்முறுவல்காட்டுங்
கமழலந்துறைசூழ்தெண்ணீர்க்கங்கைநாடாளும்வேந்தன்.

(இ-ள்.) அமிழ்தினை-அமிர்தத்தை—முனிந்து - கோபித்து—சாரல்-பக்கங்களிலே—அருவிதாழ் - அருவியானது தாழுகின்ற—மலையம்-பொதியமலையிலிருக்கும அகத்தியமுனிவன்—ஈன்ற - தரப்பட்ட—தமிழினும்- தமிழைக்காட்டிலும், இனிய-இனிமையுள்ள, தீஞ்சொல்-மதுரம்பொருந்தியசொல்லையுடைய, தையல்-தமயந்தியே, ஈண்டிருந்த-இவ்விடத்திருந்த—கோமான் - அரசனைக்கேள்; இமிழ்-பிரகாசிக்கின்ற—திரை-அலைகளானவை—கொழித்த - ஒதுக்கிய—முத்தம்-முத்துக்கள்—ஏழை-தமயந்தியே—நின்முறுவல் - உன்னுடையபல்வரிசையை—காட்டும் - காண்பிக்கும்—கமழ் - பரிமளிக்கின்ற—அலம்-அலம்பினையுடைய—துறைசூழ் - துறைகள்சூழ்ந்த—தெண் -தெளிவுபொருந்திய—நீர்-நீரையுடைய—கங்கைநாடாளும்வேந்தன் - கங்கைநாட்டாளும்அரசன்—எ-று. [* இலக்கணக்கொத்து ஒழிபியல்-உ-ரு. பொதுவெழுத்தானுஞ்சிறப்பெழுத்தானும் ஈரெழுத்தானுமிலங்குந்தமிழ்மொழி] இவ்விதியால் அமிழ்து சிறப்பெழுத்தானவந்த தமிழ்மொழி (கருத்து) இவன்கங்கைநாட்டரசனென்றாள்-எ-ம். (௱௪௰)

வளையலர்க்குழற்கண்மாலேவண்ணிருங்கூந்தற்செவ்வா
யிளவளமடந்தையிப்பாலெரிமணித்தவிசிற்றோன்று
[illegible]விரியலங்கன்மார்ப[illegible]விழுந்தவீதிக
[illegible]ன்முரசந்துஞ்சாக்காமரூபககாவல்வேந்தன்.

(இ-ள்) வனைமலர்- மலராற்றொடுத்த—குழங்கன்மாலை - அழகியமாலையையணிந்த—வணர் - வளைந்த — இரும் - பெரிய — கூந்தல்-குழலையும், செவ்வாய்-செவ்வாயையும்—இனவளை - கூட்டமாகியவளையலையுமுடைய,மடந்தை - தமயந்தியே—இப்பால் - இப்புறத்து—எரி-ஒளிவிடுகின்ற—மணித்தவிசில்-இரத்தினாசனத்தில்,தோன்றும்-தோன்றுகின்ற—நனைவிரி- அரும்புகள்விரிந்த—அலங்கல் - மாலையையணிந்த—மார்பன்- மார்பையுடையவன்—நாள் - நாடோறும்—விழவறாத-திருவிழாநீங்காத—வீதி - வீதியிலே—கனை- சத்திக்கின்ற—குரல்-குரலையுடைய—முரசம்-பேரிகையானது—துஞ்சா - ஓய்வில்லாத—காம்பிலிக்காவல்வேந்தன் - காம்பிலிதேசத்தையாளுகின்றஅரசன்—எ-று. (கருத்து) இவன்காம்பிலிதேசாதிபதி என்றாள் என்பதாம். (௱௪௧)

நுழைநொசிமருங்குற்றேம்ப நுண்ணெழின்மாமைவாய்ந்த
விழைவளர்முலையினாய்மற் றிங்கினிதிருந்ததோன்றன்
மழலைவண்டுழலத்தூங்கு மழைமதப்புழைக்கைகால்வாய்க்
கழைசுளிகளிநல்யானைக் கலிங்கநாடாளுமன்னன்,

(இ-ள்) நுழைநொசி - மிகுந்தநுட்பத்தையுடைய—மருங்குல்-இடையானது—தேம்ப - வாட—நுண் - நுட்பம்பொருந்திய—எழில்-அழகானது—மாமைவாய்ந்த-பிரகாசம்பொருந்திய—இழை - ஆபரணத்தையணிந்த—வளர்முலையினாய் - வளரப்பெற்றமுலையினையுடையதமயந்தியே—இங்கு-இவ்விடத்தில்—இனிது-இனிதாக—இருந்த-இருக்கப்பெற்ற—தோன்றல் - அரசனானவன்—மழலை - இனிமைபொருந்திய வோசையுள்ள—வண்டு-வண்டுகள்—உழல - உழலும்படி—தூங்கும்-தங்கிய—மழைமதம் - மழைபோன்றமதத்தையும்—புழைக்கை - துவாரம்பொருந்திய துதிக்கையையும்—கால்வாய் - தொங்குகின்றவாயையுமுடைய—கழைசுளி-கரும்பைமுறிக்கின்ற—களிநல்யானை-களிப்பும்பொருந்திய நல்லயானைகளையுடைய — கலிங்கநாடாளுமன்னன்- கலிங்கநாட்டையாளுகின்ற அரசன்—எ-று. (கருத்து.) இவன் கலிங்கதேசாதிபதியென்றாளெ-ம். (௱௪௨)

உளங்கனிந்துநகப்பைந்தார்க் காமனுமுவக்குஞ்சாய
றுளங்கொளிமுத்தமூரற் றோகையீங்கிருந்ததோன்றல்
விளங்கிழையினதுகண்போல் வேரியங்குவளைபூத்த
வளங்கெழுமருதவேலி வாரணவாசிமன்னன்

(இ-ள்) உளம்-மனமானது—கனிந்துநக - இன்புறும்படி—பைந்தார்-பசியமாலையையணிந்த—காமனும் - மன்மதனும்—உவக்கும்-விரும்புகின்ற—சாயல்-சாயலையும்—துளங்கு - அசைகின்ற—ஒளி-ஒளியையுடைய—முத்தமூரல் - முத்தையொத்த பற்களையுமுடைய, தோகை-தமயந்தியே—ஈங்கு-இங்கே—இருந்த- இருக்கப்பெற்ற—தோன்றல் - அரசனானவன்—விளங்கிழை - விளங்குகின்றவாபரணத்தையுடைய—இனது-உன்னுடைய—கண்போல் - கண்ணைப்போல்—

வேரியங்குவளை - தேனையுடைய அழகியகுவளைமலர்கள்—பூத்த- பூத்திருக்கின்ற—வளங்கெழு - வளம்பொருந்திய—மருதவேலி- மருதநிலத்தையுடைய—வாரணவாசிமன்னன்- காசிதேயத்தரசன்—எ-று. வாரணாசியென்பது வாரணவாசியென மருவிற்று (கருத்து) இவன் காசிதேசாதிபதிஎன்றாள்-எ-ம். (௱௪௩)

குவட்டிளமுலையினாய்நின் குழைமுகத்திங்கணோக்கி
யுவட்டெடுத்துவகைவெள்ள மோங்கவீங்கிருந்ததோன்றல்
கவட்டடிக்கயவாய்மேதி கன்றுள்ளிப்பொழிந்ததீம்பா
றெவிட்டவுண்டன்னந்துஞ்சுஞ் செழும்புனற்சிந்துவேந்தே

(இ-ள்) குவடு-மலைபோன்ற—இளமுலை-இளமைபொருந்தியஸ்தனங்களையுடைய தமயந்தியே—நின் - உன்னுடைய—குழை-குண்டலத்தையணிந்த,முகத்திங்கணோக்கி - முகமாகியசந்திரனைப்பார்த்து —உவட்டெடுத்து - பெருக்கெடுத்து—உவகை - மகிழ்ச்சியென்னும்—வெள்ளம்-கடலானது—ஓங்க- மிகுந்தொலிக்க—ஈங்கிருந்த - இங்கிருந்தலையுற்ற, தோன்றல்-அரசனானவன்—கவட்டடி -,பிளப்பாகியகுளம்பையும்—கயவாய் - பெரிய வாயையுமுடைய—மேதி-எருமை—கன்றுள்ளி-தன்கன்றைநினைத்து—பொழிந்த-சொரிந்த—தீம்பால் - தித்திப்புப்பாலை—தெவிட்டவுண்டு - நிறையவுண்டு—அன்னந்துஞ்சும்-அன்னப்பறவைதுயில்கின்ற —செழும்புனல்- செழுமையுள்ளநீரையுடைய—சிந்துவேந்து - சிந்துதேயத்தையாளுகின்றஅரசன்—எ-று. ஏகாரம்-ஈற்றசை (கருத்து) இவன்சிந்துதேசாதிபதி என்றாளெ-ம். (௱௪௪)

பகட்டிளமுலையாயீங்குப் படுதிரைபரவைவேலை
முகட்டெழுபரிதியேய்ப்ப வீங்குறைமுழவுத்தோளான்
பொகுட்டுமென்கமலவாவிப் பூம்புனலுழக்கிக்கொண்ட
லகட்டினில்வாளைதாவு மகன்பணைக்குருகதேறே.

(இ-ள்) பகடு- யானைமத்தகம்போன்ற—இளமுலையாய் - இளமைபொருந்தியமுலையையுடையதமயந்தியே—ஈங்கு - இவ்விடத்தில்—படுதிரை - அலைகளையுடைய—பரவை - பரந்த—வேலைமுகட்டெழு - கடலுச்சியிற்றோன்றிய—பரிதியேய்ப்ப - சூரியனையொப்ப—ஈங்குறை இங்கிருக்கின்ற—முழவுத்தோளான்- மத்தளம்போன்றதோளையுடையவன்—பொகுட்டு-கொட்டையையுடைய—மென்கமல- மெல்லியதாமரைமலரையுடைய—வாவி-தடாகத்திலுள்ள—பூம்புனலுழக்கி -அழகுபொருந்தியநீரைக்கலக்கி—கொண்டலகட்டினில்-மேகங்களுடையவயிற்றினிடத்தில்—வாளைதாவும் - வாளைமீன்கள்தாவுகின்ற —அகன்பணை - அகன்றவயலையுடைய—குருகதேறு-குருகதேயத்தாருக்குச் சிங்கவேற்றையொத்த அரசன்-எ-று.(கருத்து)இவன்குருகதேசாதிபதியென்றாளென்பதாம். (௱௪௫)

வேலெனப்பிறழ்ந்துகூற்றை வெல்குவன்வருகவென்றோ
லோலைவிட்டிலவுங்கண்ணா யீங்குறைபுலங்கொடோளான்

சூலுளைந்தவரிப்பைந்தேன் றுளிக்குமென்*கமலப்போதின்
வால்வளைமுத்தமீனும் வளவயன்மச்சர்கோவே.

(இ-ள்) வேலென்னப்பிறழ்ந்து-வேற்படைபோலொளியைச்செய்து, கூற்றையும்-யமனை—வெல்குவன் - வெற்றிகொள்ளுவேன்—வருக வென்று - நீவரக்கடவாயென்று—ஓலைவிட்டு - அந்தயமனுக்குஓலையெழுதிவிட்டு—உலவும்- உலாவுகின்ற—கண்ணாய் - கண்களையுடைய தமயந்தியே—ஈங்குறை - இங்கேயிருக்கின்ற—உலங்கொள் - திரள்கல்லின்வலிமையைக்கொண்ட—தோளான்-புயத்தையுடையவன், சூலுளைந்து-கருப்பவாதைப்பட்டு—அலறி- ஒலித்து, பைந்தேன்-பசியதேனை—துளிக்கும் - தெறிக்கின்ற—மென்கமலப்போதின் - மெல்லியதாமரைமலரில்—வால் - வெண்மைபொருந்திய—வளை-சங்கங்கள், முத்தமீனும்-முத்துக்களைப்பெறுகின்ற—வளம்-வளம்பொருந்திய, வயல்-கழனிகள்சூழ்ந்த—மச்சர்கோ-மச்சதேயத்தாருக்கரசன்—எ-று [*இலக்கணக்கொத்து-ஒழிபியல்-க-சூ-பொதுவெழுத்தானுஞ் சிறப்பெழுத்தானு, மீரெழுத்தானுமியைந்துமொழி பெயர்ந்து, பொதுவெழுத்துள்ளும் பொதுவாய்த்திரிந்துந், தமிழ்ச்சிறப்பெழுத்தைத் தானுந்திரிந்து, மொழிமுதலிடை கடையெனுமூன்றிடத்துந் - தோன்றன்முதலா விகாரந் தோன்றியும், வருமேதமிழ நூல்வடமொழியென்க, இவ்விதியால் கமலம்வடமொழி] (கருத்து) இவன்மச்சதேசாதிபதிஎன்றுள்ளென்பதாம்()

குடங்கையினெடியவாட்கட் கொம்பனையீங்கும்பைம்பொன்
மடங்கலாசனத்தின்மேய மணியெழுவனையதோளான்
முடங்குவண்டோட்டுக்கைதைமுருகுயிர்த்திரங்குந்தெண்ணீர்த்
தடங்கடற்புலவுபோக்குந் தண்டுறைமகதநாடன்.

(இ-ள்) குடங்கையின் - உள்ளங்கைபோல்—நெடியவாட்கண் - நீண்டவாள்போலுங்கண்களையுடைய—கொம்பனை- தமயந்தியே—ஈங்கு - இங்கே—பைம்பொன-பசும்பொன்னாற்செய்த—மடங்கலாசனத்தின்-சிங்காதனத்தில்—மேய - பொருந்திய—மணியெழுவனைய - அழகியஎழுத்தூணையொத்த —தோளான்-புயங்களையுடையவன், முடங்கு-வளைவினையுடைய—வெண்டோட்டு - வெண்மைபொருந்திய விதழையுடைய—கைதை - தாழைகளானவை—முருகுயிர்த்து - வாசனையைவீசி—இரங்கும்- சத்திக்கின்ற—தெண்ணீர்-தெளிந்தநீரையுடைய தடம்-விசாலம்பொருந்திய—கடற்புலவு -கடலினதுபுலானாற்றத்தை—போக்கும் - நீக்குகின்ற— தண்டுறை-குளிர்ச்சிபொருந்திய துறையையுடைய—மகதநாடன் - மகததேயத்தரசன்—எ - று- (கருத்து)இவன்மகதநாட்டரசன் - என்றுள் என்பதாம். (௱௪௭)

கழையெனத்திரண்டமென்றோட் காமருகுவளையுண்கட்
பொழிகதிர்முத்தமூரற் பூங்கொடியீங்குவைகு
மழிகவுட்கடாத்தசீற்றத் தண்ணலங்களிறுபோல்வான்
மழையகடுரிஞ்சுமாடமலிகுருநாடர்கோவே.

(இ-ள்) கழையென-மூங்கில்போல்—திரண்ட-திரண்டிருக்கின்ற—மென்றோள்-மெல்லியதோள்களையும்—காமர்-அழகுபொருந்திய—குவளையுண்கண் - நீலோற்பலத்தழகையுண்டகண்களையும் — பொழிகதிர் - கிரணங்களைப்பொழிகின்ற—முத்தமூரல் - முத்தங்களையொத்தபற்களையுமுடைய—பூங்கொடி-தமயந்தியே—ஈங்குவைகும்- இங்கேதங்கிய—அழி-ஒழுகுகின்ற—கவுட்கடாத்த - மதமொழுகின்றகன்னத்தையும், சீற்றத்து-கோபத்தையுமுடைய, அண்ணல்-பெரிய—களிறுபோல்வான்-யானையையொத்தஅரசனானவன், மழையகடு- மேகத்தின்வயிற்றை, உரிஞ்சு-தேய்க்கின்ற, மாடமலி-உப்பரிகைகள்நெருங்கிய, குருநாடர்கோ-குருநாடர்க்கதிபதி—எ-று. கழையென்பதுகருப்பெனினுமொக்கும்(கருத்து)இவன்குருநாட்டரசனென்றுள்ளென்பதாம். (௱௪௮)

வடுநெடுங்கண்ணியீங்கு வைகியமடங்கலன்னான்
குடநிகர்செருத்தற்செங்கட் குவிமுலையெருமைதெண்ணீர்த்
தடவயலுழக்கவாளை தாவிமுப்புடைக்காய்த்தெங்கின்
படுபழமுதிர்க்குஞ்சூழற் பல்லவதேயவேந்தே.

(இ-ள்.) வடு-மாவடுபோன்ற—நெடுங்கண்ணி - நெடியகண்களையுடையதமயந்தியே—ஈங்கு - இங்கே—வைகிய - தங்கப்பெற்ற—மடங்கலன்னான்- சிங்கவேற்றையொத்தவன்—குடநிகர்-குடத்தையொத்த, செருத்தல்-மடியையும், செங்கண் - சிவந்தகண்களையும்—குவிமுலை - குவிந்தமுலையையுமுடைய—எருமை - எருமையானது—தெண்ணீர்-தெளிந்தநீரையுடைய—தடவயல்- விசாலம்பொருந்திய கழனிகளை—உழக்க-கலக்க—வாளை-அதனாலெழும்பியவாளைகள்—தாவி-பாய்ந்து, முப்புடைக்காய்-மூன்றுபக்கமுள்ள காயையுடைய—தெங்கின் - தென்னமரத்தில்—படு-உண்டாகிய—பழம்-பழங்களை—உதிர்க்கும்- உதிர்க்கின்ற—சூழல்-இடத்தையுடைய—பல்லவதேயவேந்து-பல்லவதேயத்தையாளுகின்றஅரசன்—எ- று-ஏகாரம் ஈற்றசைக்கண்வந்தது—(கருத்து) இவன்பல்லவதேயத்தரசன்-என்றுள்—எ-ம். (௱௪௯)

பிள்ளைமானோக்கியீங்கு வைகியபிறங்கற்றோளா
னள்ளிலைக்கமலப்போதி லரசிளவன்னங்காண
வள்ளுறைபிலிற்றுந்தண்கார் வரவெதிர்மயில்களாடக்
கிள்ளைபாட்டயருஞ்சோலைக் கேகயநாட்டுவேந்தன்.

(இ-ள்) பிள்ளைமான்-இளமான்பார்வையையொத்த—நோக்கி-பார்வையுடையதமயந்தியே—ஈங்கு - இங்கே—வைகிய-தங்கப்பெற்ற, பிறங்கல்-மலையையொத்த—தோளான் - தோளையுடையவன், அள்ளிலை-நெருங்கிய இலையையுடைய—கமலப்போதில்- தாமரைமலரிலிருக்கின்ற—அரசிளவன்னங்காண - இளமைபொருந்திய அரச வன்னம் பார்க்கும்படி, வள்-வளம்பொருந்திய—உறை- துளியை—பிலிற்றும்- து

ளிக்கின்ற—தண்-குளிர்ச்சிபொருந்திய—கார்-மேகங்களினுடைய—வரவெதிர்-வரவினையெதிர்ந்த—மயில்சாலா-மயில்கள்கூத்தாட—கிள்ளை-கிளிப்பிள்ளைகள்,பாட்டயரும்-பாட்டைப்பாடும்—சோலை-சோலைகள்சூழ்ந்த—கேகயநாட்டுவேந்தன்-கேகயநாட்டரசன் எ-று. (கருத்து) இவன் கேகயநாட்டரசன் என்றாள் என்பதாம். (௱௫௰)

கொல்லுலைவேற்கணல்லா யிங்குறைகுவவுத்தோளான்
முல்லையம்புறவிற்சேதா முலைவழியொழுகுதீம்பா
லல்லியங்கமலவள்ளத் தரசிளவன்னமாந்து
மல்லலம்பழனஞ்சூழ்ந்த மத்திரதேயவேந்தன்

(இ-ள்) கொல்லுலை-கொல்லனுலையிற்காய்ந்த—வேற்கண்-வேல்போன்றகண்களையுடைய—நல்லாய்-தமயந்தியே, ஈங்குறை-இங்கே இருக்கின்ற—குவவு-திரட்சிபொருந்திய—தோளான்-தோள்களையுடையவன்—முல்லையம்புறவில்-முல்லைகளையுடைய அந்நிலத்தில்—சேதா-செவ்வியபசுக்களினுடைய—முலைவழி-முலையின்வழியே—ஒழுகுதீம்பால்-ஒழுகியதித்திப்புப்பாலை—அல்லியங்கமலவள்ளத்து-அகவிதழையுடையதாமரைமலராகியகிண்ணத்தில்—அரசிளவன்னம்-இளமைபொருந்திய அரசவன்னங்கள்—மாந்தும்-உண்ணுகின்ற—மல்லல்-வளம்பொருந்திய—பழனஞ்சூழ்ந்த-வயல்களாற்சுற்றப்பட்ட, மத்திரதேயவேந்தன்-மத்திரதேயத்தையாளுகின்றவரசன்—(எ-று) (கருத்து) இவன்மத்திரதேயத்தரசனென்றாள் எ-ம். (௱௫௧)

தாளதாமரையின்மேய தாக்கணங்கனையாயீங்குக்
கோளரியென்னவைகுங் குருதிகொப்புளிக்கும்வேலான்
பாளைவாய்க்கமுகிற்றாவிப் பலவின்முட்புறக்காய்சிந்த
வாளையம்பகடுதாவும வங்கநாடாளும்வேந்தே.

(இ-ள்) தாள-நாளத்தையுடைய—தாமரையின்-தாமரைமலரிலே—மேய-இருக்கின்ற—தாக்கணங்கனையாய்-இலக்குமியையொத்த தமயந்தியே—ஈங்கு-இங்கே—கோளரியென்ன-சிங்கவேற்றைப்போல்—வைகும்-தங்கிய—குருதி-உதிரத்தை—கொப்புளிக்கும்-கொழிக்கின்ற—வேலான்-வேற்படையையுடையவன்—பாளைவாய்-பாளைகள்வாய்ந்த, கமுகிற்றாவி-கமுகமரத்தின்மேற்றாவி, பலவின்-பலாமரத்திற்காய்த்த—முட்புறக்காய்-முள்ளைப் புறத்திலேயுடையகாய்கள்—சிந்த-சிதற—வாளையம்பகடுதாவும்-ஆண்வாளைகள்தாவுகின்ற—வங்கநாடாளும்வேந்து-வங்கதேயத்தையாளுகின்ற அரசன்—எ-று. ஏகாரம்-ஈற்றசைக்கண்வந்தது (கருத்து) இவன் வங்கதேயத்தரசன் என்றாள் என்பதாம். (௱௫௨)

காம்புறழ்பசியமென்றோட்கதிர்முலைத்துவர்வாய்த்தீஞ்சொற்
பாம்படுமல்குலீங்கு வைகியபரிதிவேலான்
தேம்பொதிகமலமேய வால்வளைதிங்களென்று
வாம்பல்வாய்மலரும்வாவி யங்கநாடாளும்வேந்தே

(இ-ள்) காம்புறழ்-மூங்கிலையொத்த—பசிய-பசுமையாகிய—மென்றோள்-மெல்லியதோள்களையும்—கதிர்முலை-பிரகாசம்பொருந்தியமுலையையும்—துவர்வாய்-சிவந்தவாயையும்—தீஞ்சொல்-மதுரம்பொருந்தியசொல்லையும்—பாம்படும்-பாம்பினையடுகின்ற—அல்குல்-அல்குலையுமுடையதமயந்தியே—ஈங்குவைகிய-இங்கேதங்கிய—பரிதிவேலான்-சூரியன்போன்றவேலையுடையவன்—தேம்-தேனானது—பொதி-நிறைந்த—கமலமேய-தாமரைமலரிலிருக்கின்ற—வால்வளை-வெண்சங்குகளை—திங்களென்று-சந்திரனென்று—ஆம்பல்-அல்லிமுகைகள்—வாய்மலரும்-விரியும்—வாவி-தடாகத்தையுடைய, அங்கநாடாளும்-அங்கதேயத்தையாளுகின்ற,வேந்து-அரசன்—எ-று. ஏகாரம்-ஈற்றசைக்கண்வந்தது (கருத்து) இவன் அங்கதேயத்தரசனென்றாள்-எ-ம். (௱௫௩)

சிதரரிசெடுங்கணல்லாயீங்குறைதிணிபொற்றோளான்
கதிர்படுகழனியூடுகளைந்தினவண்டுந்தேனும்
புதுத்துணைக்கமலப்போதுபுரிமுறுக்கவிழ்ந்துமாறு
மதுமடைதிறந்துபாயுமவளங்கொள்பாஞ்சாலவேந்தே.

(இ-ள்) சிதர்-பரவுகின்ற—அரி-செவ்வரிபரந்த—செடுங்கணல்லாய்-நெடியகண்களையுடையதமயந்தியே—ஈங்குறை-இங்கேயிருக்கின்ற—திணி-வலிமைபொருந்திய—பொற்றோளான்-அழகியதோள்களையுடையவன்—கதிர்படு-கதிர்களானிறையப்பெற்ற—கழனியூடு-வயல்களிலே—களைந்து-ஆரவாரித்து—இனம்-கூட்டமாகிய—வண்டும்-வண்டுகளும்—தேனும்-தேன்வண்டுகளும்—புதுத்துணை-புதிதாகவுண்ண—கமலப்போது-தாமரைமலர்கள்—புரி-கட்டுப்பட்ட—முறுக்கவிழ்ந்து-முறுக்குடைந்து—மாறு-நீங்காத—மது-தேனானது—மடைதிறந்து-மடையைத்திறந்து—பாயும்-பாய்கின்ற—வளங்கொள்-வளத்தைக்கொண்ட — பாஞ்சாலவேந்து-பாஞ்சாலதேயத்தரசன்—எ-று. ஏகாரம்-ஈற்றசைக்கண்வந்தது (கருத்து) இவன்பாஞ்சாலதேயத்தரசனென்றாள் என்பதாம். (௱௫௪)

இழைபுணர்மருங்குலின்னேயிழையிறுமென்னாவீங்கி
யழகுவீற்றிருக்கபொம்மலணிமுலையாங்குவைகுங்
கொழுதிவண்டிமிருந்தாரான்கோணிலைதிரிந்தநான்று
மழைவளஞ்சுரக்குஞ்செல்வமலிந்தகாந்தாரவேந்தே.

(இ-ள்) இழைபுணர்-நூலிழையையொத்த,மருங்குல்-இடையானது—இன்னே-இப்பொழுதே—இழையிறுமென்னா-ஒடியுமென்ன—வீங்கி-பருத்து—அழகுவீற்றிருக்க-அழகானது அரசிருந்த—பொம்மல்-பொலிவுபெற்ற—அணி-ஆபரணங்களையணிந்த—முலை-ஸ்தனங்களையுடையதமயந்தியே—ஆங்குவைகும்-அங்கேதங்கிய—கொழுதி-மூக்கினுழுது—வண்டு-வண்டுகள்—இமிரும்-ஒலிக்கின்ற—தாரான்-மாலையையுடையவன்—கோள்-கிரகங்கள்—

நிலைதிரிந்தனுன்றும் - நிலைமாறியகாலத்தும்—மழைவளஞ்சுரக்கும்-மழைவளங்களுண்டாகின்ற—செல்வமலிந்த - செல்வமிகுந்த—காந்தாரவேந்து-காந்தாரதேயத்தரசன்—எ-று. (கருத்து) இவன் காந்தாரதேயத்தரசனென்றுள்ளனென்பதாம். (௫௫)

அள்ளிலைவடிவேற்கண்ணாயிங்குறையலங்கற்றோளான்
முள்ளரைமுளரிமேய்ந்துமுழுநெறிக்குவளைமென்று
வள்ளைவாய்குதட்டிமேதிவழைநறுநீழற்றுஞ்சும்
வெள்ளநீர்ப்பழனஞ்சூழ்ந்தமிதிலைநாடாளும்வேந்தே.

(இ-ள்) அள்ளிலை - மாமிசத்தையள்ளிக்கொள்கின்ற இலையையுடைய—வடிவேல் - கூரியவேல்போன்ற—கண்ணாய் - கண்களையுடைய தமயந்தியே—ஈங்குறைந்த - இங்கேயிருக்கின்ற—அலங்கற்றோளான் - மாலையையணிந்த தோள்களையுடையவன்—முள்ளரை - முள்நிறைந்த தாளையுடைய—முளரிமேய்ந்து - தாமரைப்பூவைமேய்ந்து—முழுநெறி-முழுநெறிப்பையுடைய—குவளைமென்று - குவளைமலரைமென்று—வள்ளை-வள்ளையிலையையும்—வாய்குதட்டி - மென்று—மேதி-எருமைகளானவை—வழை-புன்னைமரத்தினுடைய, நறுநீழல் - நறியநிழலிலே—துஞ்சும்-உறங்குகின்ற—வெள்ளநீர் - அதிகநீரையுடைய—பழனஞ்சூழ்ந்த-கழனிகளாற்சூழப்பட்ட—மிதிலைநாடாளும் - மிதிலைதேயத்தையாளுகின்ற—வேந்து-அரசன்—எ-று. ஏகாரம்-ஈற்றசைக்கண்வந்தது (கருத்து) இவன் மிதிலைநாட்டுமன்னனென்றுள-ன்-ர். ()

வெதிர்புரைபசியமென்றோள் வேல்கிடந்தனையகண்ணா
யதிர்கழலரசர்போற்றவீங்குறையரியேறன்னான்
கதிர்வெயிற்கற்றைநான்று காசுகண்படுக்குமாட
மதியகடுரிஞ்சவோங்கு மாளவதேயவேந்தே.

(இ-ள்.) வெதிர்புரை-மூங்கிலையொத்த—பசிய-பசியவாகிய—மென்றோள் - மெல்லியபுயங்களையுடைய—வேல்கிடந்தனைய-வேற்படையிருந்ததையொத்த—கண்ணாய் - கண்களையுடைய தமயந்தியே—அதிர்-அதிர்ச்சியையுடைய—கழலரசர் - வீரக்கழலையணிந்த அரசர்கள்—போற்ற-வணங்க—ஈங்குறை - இங்கேயிருக்கின்ற—அரியேறன்னான் - சிங்கவேற்றையொத்தவன்—கதிர் - கதிராகிய—வெயிற்கற்றை-வெயிற்றொகுதியை—நான்று - வீசி—காசு - இரத்தினங்கள்—கண்படுக்கும்-பதித்திருக்கின்ற—மாடம்-உப்பரிகைகள்—மதி - சந்திரனுடைய—அகடு-வயிற்றை—உரிஞ்ச - தேய்க்க—ஓங்கும் - உயர்ந்திருக்கின்ற—மாளவதேயவேந்து - மாளவதேயத்தரசன்—எ-று. (கருத்து) இவன்மாளவதேயத்துமன்னனென்றுள்ளனென்பதாம். (௫௭)

வடிவகிர்நெடுங்கணல்லாய்மடங்கலாசனத்தின்வைகும்
தொடுகடலுயிர்த்தமுத்தந்துயல்வருதடந்தோள்வீரன்
கடிமுறுக்கவிழ்ந்தசெவ்விக்கமலமென்பொருட்டிலேறிக்
குடவளைமுத்தமீனுங்கோசலத்தரசனேறே.

(இ-ள்) வடிவகிர்-மாவடுவின்பிளப்பையொத்த—நெடுங்கண்-நெடியகண்களையுடைய—நல்லாய் - தமயந்தியே—மடங்கலாசனத்தின்-சிங்காதனத்திலே—வைகும் - தங்கிய—தொடுகடல் சகரராற்றோண்டப்பட்டகடலானது—உயிர்த்த-பெற்ற—முத்தம் - முத்துவடங்களானவை—துயல்வரு - அசைகின்ற—தடம்-பருத்த—தோள் - புயத்தையுடைய—வீரன் - அரசனானவன்—கடி- வாசனைபொருந்திய—முறுக்கவிழ்ந்த - முறுக்குடைந்த—செவ்வி - அழகுபொருந்திய—கமலமென்பொருட்டில் - தாமரைமலரினுடையமெல்லியகொட்டைகளின்மேல்—ஏறி - ஏறிக்கொண்டு—குடவளை - குடம்போன்றசங்கானது—முத்தமீனும் - முத்துக்களைப்பெறுகின்ற—கோசலத்து - கோசலதேயத்தையாளுகின்ற—அரசனேறு - அரசரிற்சிங்கவேற்றையொத்தவன்—எ-று. ஏகாரம்-ஈற்றசைக்கண்வந்தது (கருத்து) இவன் கோசலநாட்டரசனென்றுள்ளனென்பதாம். (௫௮)

மாழைமென்னோக்கியீங்குவைகியமானவேலான்
றாழைமுப்புடைக்காய்வீழ்ந்துதாற்றிளங்கமுகுசெற்று
வீழ்சுளைவருக்கைபோழ்ந்துவெம்புலியடியபைங்காய்க்
கோழரையரம்பைசாய்க்குங்குடகநாடாளும்வேந்தே.

(இ-ள்) மாழை-மாம்பிஞ்சுபோன்ற—மென்னோக்கி - மெல்லியபார்வையையுடைய தமயந்தியே—ஈங்கு - இங்கே—வைகிய-தங்கிய—மான-பெரிய—வேலான் - வேற்படையையுடையவன்—தாழை - தெங்கினுடைய—முப்புடைக்காய் - மூன்றுபக்கங்களையுடையகாயானது—வீழ்ந்து-விழுந்து—தாறு - குலைகளையுடைய—இளங்கமுகு - இளமைபொருந்தியகமுகமரத்தை—செற்று - ஒடித்து—வீழ்சுளை - வீழப்பட்டசுளையையுடைய—வருக்கைபோழ்ந்து - பலாவைப்பிளந்து—வெம்புலியடிய—வெப்பம்பொருந்தியபுலியினடியையொத்த—பைங்காய்-பசியகாயையுடைய—கோழரை - கொழுமையுள்ள அடியையுடைய—அரம்பை - வாழையை—சாய்க்கும் - சாயச்செய்யும்—குடகநாடு-குடகதேயத்தை—ஆளும் - ஆளுகின்ற—வேந்து-அரசன்—எ-று. (கருத்து) இவன் குடகநாட்டரசனென்றுள்ளனென்பதாம். (௫௯)

ஏந்திளமுலையாயிப்பாலினிதுறை குமரனன்னான்
றேந்துணருழுத்தபோதுந்தெரிவையரிழைத்தசிற்றிற்
காந்தெரிமணியும்பொன்னுங் காழகிற்றுவரும்வாரிப்
பூந்திரைசுருட்டுந்தெண்ணீர்ப் பொன்னிநாடாளும்வேந்தே

(இ-ள்) ஏந்து - தாங்குகின்ற—இளமுலையாய் - இளமைபொருந்திய முலைகளையுடைய தமயந்தியே—இப்பால் - இப்புறத்தில்—இனிதுறை-இனிமையாயுறைகின்ற—குமரனன்னான் - குமரக்கடவுளையொத்தவன்—தேந்துணர் - வாசனைபொருந்தியமகரந்தங்களை—உழுத்த - உதிர்த்த—போதும்-மலர்களும், தெரிவையர் சிறுபெண்கள், இழைத்தசெய்த சிற்றில்-சிறுவீட்டினது—காந்தெரி - ஒளிமிகுந்த—மணியும் - மணிக

ளையும்—பொன்னும் - பொன்னையும்—காழ் - வைரம்பொருந்திய—அகிற்றுணியும்-அகிற்றுண்டுகளையும்—வாரி - வாரிக்கொண்டு—பூ - அழகுபொருந்திய—திரைசுருட்டும் - அலைகளை மடக்குகின்ற—தெண்ணீர் - தெளிவுபொருந்தியநீரையுடைய—பொன்னிநாடு - காவிரிசூழ்ந்தசோணாட்டை—ஆளும்வேந்து - ஆளுமரசன்—எ-று. (கருத்து) இவன்சோழநாட்டரசனென்றாளென்பதாம். (௱கூ௰)

மோட்டிளமுலையாய்பைம்பொன்மொய்ம்மணித்தவிசிருப்பண்
சேட்டிளம்பரிதிபோலவீங்குறைதிணிபொற்றோளான்
பாட்டளிபேட்டினோடும்பருமுகையவிழ்த்துத்தேறற்
கூட்டுணுங்கமலவாவிகொற்கையம்பதிக்குவேந்தே.

(இ-ள்) மோடு-உயர்ச்சிபெற்ற—இளமுலையாய் - இளமைபொருந்தியஸ்தனங்களையுடையதமயந்தியே—பைம்பொன் - பசியபொன்னாற்செய்த—மொய்ம்மணி-மணிகள்நெருங்கிய—தவிசிருப்பண்-ஆசனத்தின்மத்தியத்திலே—சேட்டிளம்பரிதிபோல - மிகுந்தஇளமைபொருந்தியசூரியன்போல்—ஈங்குறை - இங்கேயிருக்கின்ற—திணி - வலிமைபெற்ற—பொற்றோளான் - அழகுபொருந்தியதோளையுடையவன்—பாட்டளி - பாட்டையுடையவண்டுகள்—பேட்டினோடும் - பெட்டைகளுடன்—பருமுகையவிழ்த்து - பரியஅரும்புகளைவிரித்து—தேறல் - தேனை—கூட்டுணும் - கொள்ளைகொள்ளும்—கமலவாவி - தாமரைத்தடாகத்தையுடைய—கொற்கையம்பதிக்குவேந்து - சேரமான்—எ-று. ஏகாரம் - அசைநிலை (கருத்து) இவன்கொற்கைநாட்டரசனென்றாளென்பதாம். (௱கூக)

என்னமற்றினையவாறேயெரியணிமாடஞ்சேர்ந்த
மன்னவர்குலமும்பேரும்வான்முறைவழாதுகூறி
மின்னகுபரிதிவைவேனளனுருக்கொண்டுமேய
வன்னவர்தமையுமற்றைநளனையுமறையலுற்றாள்.

(இ-ள்) என்ன-இப்படியென்று—இனையவாறு - இத்தன்மைப்படி—எரிமணி-ஒளிவீசுகின்றமணிகள்பதித்த—மாடஞ்சேர்ந்த - உப்பரிகைகள்சேர்ந்த—மன்னவர் - அரசர்களுடைய—குலமும் - மரபும்—பேரும்-நாமமும்—வான்முறை - குலமுறைமையில்—வழாது-வழுவாமல்—கூறி - சொல்லி—மின்னகு - ஒளியையுடைய—பரிதி - சூரியனையொத்த—வைவேல் -கூரியவேலையுடைய—நளனுருக்கொண்டுமேய-நளனுருவங்கொண்டிருக்கின்ற—அன்னவர்தமையும்-இந்திரன்முதலியஅந்நால்வரையும்—நளனையும் - நளமகாராசனையும்—அறையலுற்றாள்-சொல்லத்தொடங்கினாள்—எ-று, மற்று-அசை (கருத்து) தேவர்களையும் நளனையும்சொல்லத்தொடங்கினாளென்பதாம். (௱கூஉ)

கலைவளர்திங்களென்னக்கடிகமழ்கமலம்வாட்டுந்
திலகவாண்முகத்தாயீங்குவைகியசினவேற்காளை

வலனுடைவயவாளான்கற்பகமலிந்ததோளான்
பலபகைவரைமுன்செற்றப்பகட்டெழின்மார்பினோனே.

(இ-ள்) கலைவளர்-கலைகள்வளரப்பெற்ற—திங்களென்ன - சந்திரன்போல்—கடிகமழ் - வாசனைகமழுகின்ற—கமலம்வாட்டும் - தாமரைமலரைவாட்டச்செய்கின்ற, திலகவாண்முகத்தாய் - திலகப்பொட்டிட்டஒளிபொருந்தியமுகத்தையுடையதமயந்தியே—ஈங்குவைகிய- இங்கேதங்கிய—சினவேற்காளை - கோபம்பொருந்தியவேற்படையையுடையவரசன்—வலனுடைவயவாளான் - வலனைக்கொன்றவச்சிரப்படையையுடையவன் — (வெற்றிபொருந்தியகூரியவாளையுடையவன்) கற்பகமலிந்ததோளான் - கற்பகமலர்மாலைநெருங்கப்பெற்றதோளையுடையவன் — (மலையைப்பிளக்கும்படிவலிமைமிகுந்ததோளையுடையவன்) பலபகைவரைமுன்செற்ற -பலவாகியபகைகொண்டமலைகளைமுன்சிறகறுத்துச்சயங்கொண்ட—(பலசத்துருக்களைமுன்செயித்த) பகட்டெழின்மார்பினோன் - பெருமைபொருந்தியஅழகியமார்பையுடைய இந்திரன் (நளன்)—எ-று. [illegible] இது இந்திரனுக்கும் நளனுக்கும் சிலேடை (கருத்து) இவன் இந்திரன் என்றாள்-எ-ம். (௱கூ௩)

நகைமதிமுகத்தாயீங்குவைகியநாமவேலான்
புகலருவெகுளியுள்ளத்தொருவினன்பொங்கியார்த்த
பகையிருட்பிழம்புசீய்க்கும்பலசுடருமிழ்வாளான்
றகைமைசால்புலவரோதுந்தாலமேழுடையகோவே.

(இ-ள்) நகை-ஒளியையுடைய—மதிமுகத்தாய்- சந்திரன்போன்றமுகத்தையுடைய தமயந்தியே, ஈங்குவைகிய இங்கேதங்கிய—நாமவேலான்-அச்சத்தைத்தரும்வேற்படையையுடையவன்—புகலரும்- சொல்லுதற்கரிய—வெகுளியுள்ளத்து-கோபமுள்ளமனத்தையுடைய—ஒருவினன்-ஆட்டுக்கடாவாகனத்தையுடையவன்—(புகலரும்- புகலற்கரிய—வெகுளி-சினத்தை—உள்ளத்து-மனத்தின்கண்— ஒருவினன்-நீக்கினான்)—பொங்கி -பொலிந்து—ஆர்த்த-ஒலித்த—பகை-பகையாகிய,இருட்பிழம்பு- இருட்பிழம்பை—சீய்க்கும்-ஓட்டுகின்ற—பல் - பலவாகிய—சுடருமிழும்-ஒளியையுமிழ்கின்ற—வாளான் - சுவாலையையுடையவன்—(பொங்கியார்த்த-மிகுந்துகர்ச்சித்த—பகையிருள் - இருளையொத்தபகைவராது,பிழம்பு கூட்டத்தை—சீய்க்கும்-கெடுக்கின்ற—பல பலவாகிய—சுடருமிழும்-ஒளிவிடுகின்ற,வாளான்-வாட்படையையுடையவன்)—தகைமைசால்-அழகுமிகுந்த—புலவரோதும்-தேவராயுதுதிக்கப்பட்ட,தாலமேழுடையகோ-ஏழுநாவுடைய தீக்கடவுள்—(தகைமைசால்- பெருமைமிகுந்த—புலவரோதும் - வித்துவான்களால்துதிக்கப்பட்ட—தாலமேழுடையகோ - சப்ததீவையுடைய நளன்) எ-று. [illegible] இது அக்கினிதேவனுக்கும்நளனுக்கும்சிலேடை(கருத்து) இவன் அக்கினிதேவனென்றாளென்பதாம், (௱கூ௪)

அஞ்சனமெழுதலாற்றாத்தம்மவேரவென்றுனையும்
வஞ்சிநுண்ணிடையாயீங்குவைகியநாமவேலா

னைந்தவிறநளன்றெண்ணீ ரிருங்கடலுலகமெல்லாஞ்
செந்தவேயோசைபோய திறுசெங்கோல்வேந்தே.

(இ-ள்) அந்தனா-மைமை—எழுதல்-எழுதலை—ஆற்றா - சகியாது—ஐயென்று-ஐயென்று,நையும்-நைகையடைகின்ற, வஞ்சிநுண்ணிடையாய்-வஞ்சிக்கொடிபோல் நுட்பமாகிய இடையையுடையதமயந்தியே—ஈங்குவைகிய-இங்கேதங்கிய,காமவேலான் - அச்சத்தைத்தருகின்றவேற்படையையுடையவன், எஞ்சலில்-குறைவில்லாத, தருமன்-தருமனென்னும்பெயரையுடையவன் (தருமத்தையுடையவன்) தெண்ணீர் - தெளிவுபொருந்தியநீரையுடைய—இருங்கடலுலகமெல்லாம்-பெரியகடல்சூழ்ந்த உலகமுழுவதும்—செந்தவே-செவ்வையாக—ஓசைபோய - புகழ்பரவப்பெற்ற—திறு- குற்றமற்ற—செங்கோல்வேந்து - செவ்வியகாலகண்டத்தையுடையவன் (செங்கோல்செலுத்துமரசன்)—எ-று. [illegible] இதுநளனுக்குமியமனுக்குஞ் சிலேடை [இலக்கணத்திரட்டு - ஒருபெயர்க்கிருபொருளுரைப்பதுசிலேடையாம், இவ்விதியால் இரண்டருத்தங்கொண்டதைக்காண்க. (கருத்து) இவன்இயமனென்றுள் என்பதாம். (௧௬)

பாற்றிரையமிர்தமூறும்படரொளிப்பவளச்செவ்வாய்க்
கோற்றொடிமடந்தையீங்குவைகியகுலவுத்தோளான்
மாற்றருஞ்சிறப்பின்மிக்கவளங்கெழுபுவனவேந்த
னாற்றிசைப்பரப்புஞ்சூழ்போகலங்கெழுநேமிவேந்தே.

(இ-ள்)பாற்றிரை-பாற்கடலிற்பிறந்த, அமிர்தமூறும்- அமிர்தமூறுகின்ற,படர்-படரப்பெற்ற,ஒளி-ஒளியையுடைய, பவளச்செவ்வாய்-பவளம்போன்றசெவ்வாயையும்,கோற்றொடி-அழகியவளையலையுமுடைய—மடந்தை-தமயந்தியே—ஈங்குவைகிய-யிங்கேதங்கிய—குலவுத்தோளான்-திரட்சிபொருந்தியதோளையுடையவன், மாற்றரும்-ஒருவராலும் நீக்குதற்கரிய—சிறப்பின்மிக்க-சிறப்பினால்மிகுந்த—வளங்கெழு- வளம்பொருந்திய—புவனவேந்தன்-நிருக்கராசன்—(பூமிக்கரசன்)நாற்றிசைப்பரப்பும் நான்குதிசைகளின்பரப்பினும்—சூழ்போம்- சூழ்ந்துபோகின்ற—நலங்கெழு நன்மைபொருந்திய—நேமிவேந்து - கடலரசனாவருணன்—(சக்கிரவர்த்தியாகியநளமகாராசன்)—எ-று. [illegible] இதுவருணனுக்கும்நளனுக்குஞ்சிலேடை(கருத்து) இவன்வருணனென்றுள்-எ-ம்

போதரிநெடுங்கணல்லாய் பொருசிலைவேளிலானிற்
கோதையர்மனமுங்கண்ணுங் கூட்டுணுங்குலவுத்தோளான்
றாதவிழ்கமலப்போது மலர்ந்தபூந்தடங்கடோறும்
மாதர்மென்முகங்கள்காட்டும்வளங்கெழுவிடதவேந்தே.

(இ-ள்)போதரி-அரிபரந்த—நெடுங்கண்- நெடியகண்களையுடைய—நல்லாய்-தமயந்தியே—பொருசிலை-பொருகின்றவில்லையுடைய, வேளிலானில் - மன்மதன்போல்—கோதையர் - மங்கையர்களுடைய—மனமும்-நெஞ்சையும்—கண்ணும் - விழிகளையும்—கூட்டுணும்- கொள்ளைகொள்கின்ற—குலவுத்தோளான் - திரட்சிபொருந்தியதோளையுடையவன்—தாதவிழ்- மகரந்தப்பொடியுதிர்கின்ற—கமலப்போது - தாமரைமலர்கள்—மலர்ந்த-விரிந்த—பூந்தடங்கடோறும்-பொலிவுபொருந்தியதடாகங்கள்தோறும்—மாதர் - மடவார்களுடைய—மென்முகங்கள்காட்டும் - மெல்லியமுகங்களைக்காண்பிக்கின்ற—வளங்கெழு - வளம்பொருந்திய—விடதவேந்து - விடதேயத்தையாளும்நளமகாராசன்—எ-று. ஏ-அசை (கருத்து) கண்களையுடையதமயந்தியேமன்மதனைப்போலப்பெண்கள்கண்களையும் மனங்களையும்கொள்ளைகொள்ளும் அழகுபொருந்திய தோள்களையுடையநளமகாராசன் இவனேயென்றுள் என்பதாம். (௧௭)

என்றியலணங்குகூறவினையரிலன்னங்கூறு
மன்றலந்தெரியற்றிண்டோண்மன்னவன்யார்கொலென்றுப்
பொன்றிகழ்திதலைபூத்தபுணர்முலைப்பாவைபோல்வா
ளொன்றியவையத்தோடுமுள்ளநெக்குருகினின்றாள்.

(இ-ள்) என்று-இப்படியென்று—இயலணங்கு-நாமகளானவள்—கூற-சொல்லியவளவில்—இனையரில்-இத்தன்மையையுடைய அரசர்களில்—அன்னங்கூறும் - அன்னப்பறவைமுன்புசொல்லிய—மன்றல்- வாசனைபொருந்திய—அம் - அழகிய—தெரியல்- மாலையையணிந்த—திண்டோள் - திண்மைபொருந்தியதோள்களையுடைய—மன்னவன்-நளமகாராசன்—யார்கொலென்று-எவனென்று—பொன் - பொன்போல்—திகழ்-விளங்குகின்ற—திதலைபூத்த- தேமல்பரவிய—புணர்முலை- நெருங்கியமுலைகளையுடைய—பாவைபோல்வாள் - பாவைபோல்பவளாகியதமயந்தியானவள்—ஒன்றியவையத்தோடும்-பொருந்தியசந்தேகத்துடனே—உள்ளம்-மனமானது—நெக்குருகின்றாள் - மிகவுங்கரைந்துநின்றாள்—எ-று. (கருத்து) தமயந்திமனமுருகினின்றாள்-எ-ம். (

எள்ளுறவேனையோரையிரட்டுறமொழிதலானும்
வள்ளன்மார்பணிந்ததாரில்வண்டுவீழ்ந்தாற்றலானு
முள்ளுறப்பிணித்தவன்பினூழ்வினைத்தொடர்பினாலு
நள்ளிருட்பருகும்பைம்பூணளனையேயனென்※றோர்ந்தாள்.

(இ-ள்) எள்ளுற-சந்தேகப்பொருந்த—ஏனையோரை - மற்றயோரை—இரட்டுறமொழிதலானும் - இரண்டுபொருள்படச்சொல்லுதலானும்—வள்ளன்மார்பணிந்ததாரில் - நளன்மார்பிலணிந்தமாலையில்—வண்டுவீழ்ந்தாற்றலானும் - வண்டுகள்வீழ்ந்தொலித்தலானும்—உள்ளுறப்பிணித்த - உள்ளேபொருந்தக்கட்டிய—அன்பின் - அன்பினுடைய—ஊழ்வினைத்தொடர்பினானும் - ஊழ்வினையினுடையசம்பந்தத்தினாலும்—நள்ளிருள்-மிகுந்தஇருளை — பருகும் - உண்கின்ற—பைம்பூண் - பசியபொன்னாற்செய்த ஆபரணங்களையுடைய—நள

னையோ-நளனென்னுமாசனையோ—நளனென்னும் மகாராசனென்று—ஓர்ந்தாள்-அறிந்தாள்—எ-று. * இலக்கணக்கொத்து [அசைப்புறமொற்றுமையாகுங்கருவி - இவ்விதியால் ஓர்ந்தாளென்றது ஆக்கக்கருவி.] (கருத்து) நளனையே நளனென்றறிந்தாளென்பதாம். (௱௬௯)

மாதர்மென்னோக்கிநாணிமதிமுகஞ்சிறிதுகோட்டிக்
காதன்மீதூரவுள்ளங்களிமகிழ்தூங்கநின்ற
கோதையர்மணிசெய்செம்பொற்கொடிகத்தினிதினேந்துந்
தாதுலாமலங்கன்மாலைத்தளிரியல்கரத்திற்கொண்டாள்.

(இ-ள்) மாதர்-அழகுபொருந்திய—மென்னோக்கி - மெல்லியபார்வையையுடைய தமயந்தியானவள்—நாணி - நாணமுற்று—மதிமுகம்-மதிபோன்றமுகத்தை—சிறிதுகோட்டி - கொஞ்சங்கோணச்செய்துகொண்டு—காதல்-ஆசையானது—மீதூர - அதிகரிக்க—உள்ளம் - மனமானது—களிமகிழ் தூங்க - களிப்புமிகுந்தமகிழ்ச்சிதங்க—நின்ற - அருகேநின்ற—கோதையர் - தோழிகள்—மணிசெய் - நவமணிகள்பதித்த—செம்பொற்கொடிகத்து - செம்பொன்னாற்செய்ததட்டில்—இனிதினேந்தும் - இனிமையிற்றாங்குகின்ற—தாதுலாம் - மகரந்தமுலாவுகின்ற—அலங்கன்மாலை - மலர்மாலையை—தளிரியல் - தளிரினதுசாயலையுடைய—கரத்திற்கொண்டாள் - கையிலெடுத்துக்கொண்டாள்—எ-று. (கருத்து) தமயந்திமாலையைக்கையிலெடுத்தாளென்பதாம். (௱௭௰)

இன்னரிச்சிலம்புசெம்பொற்கிண்கிணியார்ப்பவேகி
மன்னவர்மனமுங்கண்ணும்வண்டெனத்தொடர்ந்துவீழக்
கொன்னுனைவைரவொள்வாளரசர்கோன்குலவுத்தோண்மேற்
பொன்னரிமாலைசூட்டிப்பூங்கழல்வணங்கிநின்றாள்.

(இ-ள்) இன்-இனிமையோசையைத்தருகின்ற—அரி - பருக்கைகளையுடைய—சிலம்பு-சிலம்புகளும்—செம்பொன்- சிவந்தபொன்னாற்செய்த—கிண்கிணி - சதங்கைகளும்—ஆர்ப்ப - ஒலிக்கும்படி—ஏகி-போய்—மன்னவர் - அரசர்களுடைய—மனமும் - நெஞ்சமும்—கண்ணும் கண்களும்—வண்டென - வண்டுகள்போல்—தொடர்ந்துவீழ - தொடர்ந்துவிழ—கொல் - கொல்லுகின்ற—நுனை - முனையையுடைய—வைரவொள்வாள் - கூர்மைபொருந்தியஒளிவீசுகின்றவாட்படையையேந்திய—அரசர்கோன் - நளமகாராசனுடைய—குலவுத் - சிறப்புப்பொருந்திய—தோண்மேல் - புயங்களின்மேல்—பொன்னரிமாலைசூட்டி - பொன்னரிமாலையையணிந்து—பூங்கழல் - அழகுபொருந்தியஅவன்பாதங்களை—வணங்கிநின்றாள் - பணிந்துநின்றனள்—எ-று. (கருத்து) தமயந்திநளனதுதோளில் மாலையணிந்து அவனது திருவடியை வணங்கினாளென்பதாம். (௱௭௧)

வடிமலர்நெடுங்கட்செவ்வாய்மடவரலினிதுகூட்டுந்
தொடையல்பொற்கிரியில்வீழுஞ்சுடர்மணியருவியேய்ப்ப

விடுகதிர்வலயத்திண்டோண்மன்னவன்விழைவுகூர்ந்து
பிடிதழீஇயுவகைபூத்தபெய்மதக்களிறுபோன்றான்.

(இ-ள்) வடி-தேனையுடைய—மலர்-குவளைபோன்ற—நெடுங்கண்-நெடியகண்களையும்—செவ்வாய் - செவ்வாயையுமுடைய—மடவரல்-தமயந்தியானவள்—இனிதுகூட்டும்- இனிமையோடுகூட்டிய—தொடையல் - மாலையானது—பொற்கிரியில் - மேருமலையில்—வீழும் - ஒழுகுகின்ற—சுடர் - ஒளியையுடைய—மணி - இரத்தினங்களோடும்வருகின்ற—அருவியேய்ப்ப - அருவியையொப்ப—விடுகதிர் - கிரணங்களைவீசுகின்ற—வலயம் - கேயூரமணிந்த—திண் - வலிமைபொருந்திய—தோள் - தோளையுடைய—மன்னவன் - நளமகாராசன்—விழைவுகூர்ந்து - ஆசைமிகுந்து—பிடிதழீஇ - பெட்டையானையைத்தழுவி—உவகைபூத்த - மகிழ்ச்சியுண்டாகிய—பெய்மதக்களிறு - மதம்பொழிகின்றயானையை—போன்றான்-ஒத்தான்—எ-று. பிடி - பெட்டையானை- களிறு - ஆண்யானை - இலக்கணக்கொத்து - கேளாதேற்றல்கேட்டேயேற்றல - மேலோரேற்றல்மேவாரேற்றல - உயர்ந்தோரேற்றலிழிந்தோரேற்றல - லைப்போமேற்றலுணர்வின்றேற்றல்-விருப்பாயேற்றல்வெறுப்பாயேற்றல - லாதியாய்ப்பலவுமறைந்தனர்கொள்வேன்- இவ்விதியால் நளன்மாலையைவிருப்பமேற்றான் (கருத்து) நளன்மகிழ்ச்சியடைந்தான்-என்பதாம். (௱௭௨)

பூணுலாக்கிடந்தவல்குற்பொற்பெலாங்களிகொள்வண்டின்
பாணுலாக்கிடந்ததாரான்பருகுவான்போலநோக்க
நாணமீதூரப்பைம்பொன்னலத்தபூங்கொடியினொல்கி
வாணகையுயிர்த்தசெவ்விமதிமுகங்கோட்டிநின்றாள்.

(இ-ள்) பூணுலாக்கிடந்த - ஆபரணங்களசைந்துகிடந்த—அல்குல்-அல்குலையுடையதமயந்தியது—பொற்பெலாம் - அழகனைத்தையும்—களிகொள் - களிப்பைக்கொண்ட—வண்டின் - வண்டுகளுடைய—பாணுலாக்கிடந்த - இசையுலாவிக்கிடந்த—தாரான்- மாலையையணிந்த நளனானவன்—பருகுவான்போல - கண்ணாலுண்பவன்போல—நோக்க-பார்க்க—(அதனால்) நாணமீதூர-நாணமதிகரிக்க—பைம்பொன்-பசியபொன்னாலாகிய—நலத்த - நன்மையுடைய—பூங்கொடியின் - பூங்கொடிபோல்—ஒல்கி - துவண்டு—வாள் - ஒளிபொருந்திய—நகையுயிர்த்த-புன்னகையைத்தந்த—செவ்வி - அழகுபொருந்திய—மதிமுகம்-சந்திரன்போன்றமுகத்தை—கோட்டிநின்றாள்- வணங்கிக்கொண்டுநின்றனள்—எ-று- (கருத்து) நளன்தமயந்தியைப்பார்க்கத் தமயந்திதலைவணங்கினாளென்பதாம். (௱௭௩)

அலைகடலுயிர்த்தபொன்னம்பாவையையலங்குசோதி
நிலவுமிழ்பளிக்குமாடவேதிகைகொணர்ந்துய்க்கச்
சிலதியருயிராயன்னதோழியர்செவிலித்தாயர்
விலைவரம்பறியலாகாமென்றுகிலெழினி * வீழ்த்தார்.

(இ-ள்) அலைகடல்-பாற்சமுத்திரமானது—உயிர்த்த - பெற்ற—பொன்னம்பாவையை - இலக்குமியையொத்ததமயந்தியை—அலங்கு-அசைகின்ற—சோதிநிலவுமிழ் - மிகுந்தவொளியைக்கொப்புளிக்கின்ற—பளிக்குமாடவேதிகை - பளிங்கினாற்செய்த உப்பரிகையிலிருக்கு மேடையில்—கொணர்ந்து - அழைத்துக்கொண்டுவந்துவைத்து—நீங்கா-நீங்காத—சிலதியர்-ஏவல்செய்தோழிகளும்—உயிரையன்னதோழியர் - உயிரையொத்ததோழிகளும்—செவிலித்தாயர் - வளர்த்ததாய்மாரும்—விலைவரம்பறியலாகா - விலைபளவறியக்கூடாத—மென்றுகில்-மெல்லியசீலையாற்செய்த—எழினி - திரையை—வீழ்த்தார் - விடுத்தார்கள்—எ-று. சிலதியராதியர்-எழுவாய் ✻ இலக்கணக்கொத்து-ஏவுதலிபற்றுதலிவையின்வேறுத - லெனவினைமுதன்மூவகையாமென்ப-இவ்விதியால் வீழ்த்தினார் தன்வினை (கருத்து) தாய்மார்களுந்தாதிமார்களுந்தமயந்தியை உப்பரிகையின்மேலழைத்துக் கொண்டுபோய்வைத்துத்திரைபோட்டார்களென்பதாம். (௭௭௪)

தாவருஞ்சீற்றத்துப்பிற்றறுகண்மால்யானையன்ன
மேவலர்க்கடந்தவொள்வாள்வேந்தர்கோன் முழவுத்தோண்மே
மாவகிர்நெடுங்கண்சூட்டுமாலையேமாலையாகக் [ன்
காவலர்முகங்களெல்லாங்கமலமொத்திருந்தமாதோ.

(இ-ள்) தாவரும்-தாவுதற்கரிய—சீற்றத்துப்பின் -மிகுந்தகோபத்தையும்—தறுகண் -அஞ்சாமையுமுடைய—மால்-பெருமைபொருந்திய—யானையன்ன - யானையையொத்த—மேவலர்-சத்துருக்களை—கடந்த-வென்ற—ஒள்-ஒளிபொருந்திய—வாள்-வாட்படையையுடைய—வேந்தர்கோன் - நளமகாராசனுடைய—முழவு- மத்தளத்தையொத்த—தோண்மேல் - புயங்கள்மீது—மாவகிர் - மாவடுவின்பிளப்பையொத்த—நெடுங்கண் - நெடியகண்களையுடையதமயந்தியானவள்—சூட்டும்-தரித்த—மாலையே-பூமாலையே—மாலையாக - மாலைப்பொழுதாக—காவலர்-அரசருடைய,முகங்களெல்லாம் -முகங்களனைத்தையும்—கமலம்-தாமரைமலரை—ஒத்திருந்த - ஒத்திருந்தன—எ-று. மாது-ஓ-அசைகள் (கருத்து) நளன்தோளிலணிந்தமாலையே மாலைக்காலமாக அரசர்கள்முகங்கள் தாமரைகளாக விருந்தனவென்பதாம். (௭௭௫)

சுயம்வரப்படலம்

முற்றிற்று.

போர்புரிப்படலம்.

இப்படலத்தால் சுயம்வரத்திற்குவந்த அரசர் தமயந்திநளனை
விரும்பிமாலைசூட்டுதலால்தாம் அவனைக்கைப்பற்
றும்பொருட்டு அவனைவெல்லவெண்
ணிச்செய்யும்யுத்தஞ்சொல்லப்
படுகின்றது.

அறுசீர்க்கழிநெடிலடி யாசிரியவிருத்தம்.

அழகினைச்சுமந்தபேறு பெற்றனளணங்கின்றென்
றொழுகொளியாரமார்பருவாக்கடன்மெலியவார்ப்பப்
பொழிகதிர்வைரவொள்வாட் புரவலன்புழுங்கிநெஞ்சம்
விழியழல்கதுவநோக்கி வேந்தனைவிளித்துச்சொல்வான்.

(இ-ள்) அழகினை-சௌந்தரியத்தை;சுமந்தபேறு- தாங்கியபேற்றினை—அணங்கு-தமயந்தியானவள்—இன்றுபெற்றனளென்று -இன்றுதான்பெற்றாளென்று—ஒழுகொளி-ஒளிவிளங்குகின்ற,ஆரம் -மணிவடமணிந்த,மார்பர்-(மார்பையுடைய அரசர்களனைவரும்)—உவாக்கடல் பர்வகாலத்துக்கடலானது—மெலிய - ஒலியிற்குறையும்படி— ஆர்ப்ப-ஒலிக்க—(அதுகண்டு)பொழிகதிர்- கிரணங்களைவீசுகின்ற—வைரவொள்வாள் - ஒளிபொருந்தியவச்சிரவாளையுடைய—புரவலன் - இந்திரனானவன்—நெஞ்சம்புழுங்கி-மனம்வெந்து—விழி - கண்களில்—அழல்கதுவ-நெருப்புப்பற்ற—நோக்கி -பார்த்து—வேந்தனை-அரசனை—விளித்து - அழைத்து—சொல்வான் - இவ்வாறுசொல்வான்—எ-று. (கருத்து)இந்திரன்பொறாமைகொண்டரசனைப்பார்த்துச் சொல்வான் எ-ம்

விரிகதிர்ப்பரிதிமுன்னர் வெண்மதிமழுங்குமல்லாற்
பரிதியுமதியுந்தோன்றிற்படரொளிமழுங்கலுண்டோ
வரசர்காணீவிர்வெய்யோனருங்குலத்துதித்துந்திங்கண்
மரபின்மன்னவற்குநுங்கண் மாணெதிர்மழுங்கினீரால்.

(இ-ள்) விரிகதிர்-விரிந்தகிரணங்களையுடைய—பரிதிமுன்னர் - சூரியன்முன்னே—வெண்மதி - வெண்மைபொருந்தியசந்திரன் —மழுங்குமல்லால்-மழுங்கிப்போகுமல்லாமல்—பரிதியும்-சூரியனும்—மதியுந்தோன்றில்-சந்திரனுமுதித்தால்,படர்-விரிகின்ற—ஒளிமழுங்கலுண்டோ-ஒளிகெடுதலுண்டோ—(இல்லை இவ்வாறிருக்க)—அரசர்காள்-அரசர்களே—நீவிர்-நீவிர்கள்—வெய்யோன -சூரியனுடைய,அருங்குலத்துதித்தும் - கிடைத்தற்கரியமரபினிற்பிறந்தும்—திங்கண்மரபின்மன்னவற்கு-சந்திரவமிசத்திற்பிறந்தஅரசனுக்கு—நுங்கள் -உங்களுடைய

—மாண்-பெருமைபொருந்திய—எழில்-அழகு—மழுங்கினீர் - மழுங்கிப்போனீர்கள்——எ-று. சந்திரவம்சத்திற்பிறந்தவன் நளன் (கருத்து) அரசர்களே நீங்கள் சூரியகுலத்திற் பிறந்துஞ் சந்திரகுலத்து நளனழுக்குத்தோற்றீர்களென்றான்-எ-ம், (௨)

உரிமையிற்புணர்ந்தமாத ருடவுமறுத்திம்மாதின்
வரிமுலைப்போகம்வேண்டி மணவினைத்துணிந்துவந்தீர்
குருதிவேல்சுமந்துவாளா வீங்கிய குவவுத்தோளீர்
திருநகர்க்கினிநீர்போய்நுந்தெரிவையர்க்கென்சொல்வீரே.

(இ-ள்.) உரிமையில் - கிழமையினால்—புணர்ந்த - கூடிய—மாதர்-மங்கையர்கள்—ஊடவும்-பிணக்கங்கொள்ளவும்—மறுத்து-அதைநீக்கி—இம்மாதின் - இந்தமங்கையின்—வரி-சந்தனக்கோலத்தையுடைய—முலைப்போகம்வேண்டி - ஸ்தனத்தினுடையபோகத்தை விரும்பி—மணவினை-விவாகத்தொழிலை—துணிந்துவந்தீர் - நிச்சயித்துக்கொண்டுவந்தீர்கள்—குருதி - உதிரந்தோய்ந்த—வேல்சுமந்து-வேற்படையைச்சுமந்து—வாளா-வீணாக—வீங்கிய - பருத்த—குவவுத்தோளீர்-திரட்சிபொருந்திய தோள்களையுடைய அரசர்களே—திருநகர்க்கு - உங்களுடையநகரத்திற்கு—இனி-இப்பொழுது—நீர்போய் - நீர்சென்று—நுந்தெரிவையர்க்கு - உம்முடையமனைவிகளுக்கு—என் சொல்வீர்-யாதுசொல்வீர்கள்—எ-று.(கருத்து) அரசர்களே உங்கள்மனைவிகளுக்கென்னசொல்வீர்களென்றான்-எ-ம். (௩)

சூழிருஞ்சடைகடாங்கிச் சுடர்முடிதுறந்துகான்போய்
வீழ்சருகருந்திநீவிர் மெய்த்தவம்புரிதல்வேண்டுந்
தாழிருங்கூந்தலாளை விடர்கோன்றழீஇயபோதே
யாழிசூழுலகமெல்லா மவனடிபடுக்குமன்றே.

(இ-ள்)சுடர்முடி - பிரகாசங்களையுடையகிரீடங்களை—துறந்து- விடுத்து—சூழ் - சுற்றுகின்ற—இரும்-பெரிய—சடைகடாங்கி- சடைகளைச்சுமந்து—கான்போய் - வனத்திற்சென்று—வீழ் -அங்கேயுதிர்கின்ற—சருகருந்தி - சருகைப்புசித்து—நீவிர் - (அரசர்களே) நீர்—மெய்த்தவம்-உண்மையாகியதவத்தை, புரிதல்வேண்டும்-செய்தல்வேண்டும்—(அஃதேனெனில்)தாழ்-தாழ்ந்த—இரும்-பெரிய—கூந்தலாளை - அளகபாரத்தையுடையதமயந்தியை—விடர்கோன்-நளன்—தழீஇயபோதே-தழுவியபோதே—ஆழிசூழ் - கடலாற்சூழப்பட்ட—உலகமெல்லாம்-பூவுலகமனைத்தும்—அவன் - அவ்வரசனுடைய—அடிபடுக்கும் - அடிபணிந்துவிடுகரும்—எ-று. (கருத்து) அரசர்களே தமயந்தியை நளன்தழுவியபோதே நீங்கள்மணிமுடிநீக்கிச்சடைமுடிதாங்கிக் காட்டிற்போய தபசுபண்ணவேண்டுமென்றானென்பதாம். (௪)

கண்டவர்மனமுங்கண்ணுங் கவர்ந்திடவனப்புவாய்ந்த
வொண்டொடிமாலைவேய்ந் தோற்குரியளென்றென்ன வேண்டாந்
திண்டிறல்விடர்கோமான் செருவினிலிரியல்போக
மண்டமர்கடந்தவொள்வேன் மன்னவற்குரியளென்றான்.

(இ-ள்) கண்டவர் - தன்னைப்பார்த்தவர்களுடைய—மனமும் - மனத்தையும்—கண்ணும் - கண்களையும்—கவர்ந்திட - வாரிக்கொள்ளும்படி—வனப்புவாய்ந்த- அழகுபெற்ற—ஒண்டொடி- தமயந்தியானவள்—மாலைவேய்ந்தோற்கு-மாலைசூட்டினவனுக்கு—உரியளென்று-உரிமையுடையவளென்று — என்னவேண்டாம்-நினைக்கவேண்டாம், திண்டிறல்-மிகுந்தவலிமையையுடைய, விடர்கோமான்-விடதேயத்தரசன், செருவினில்-போரில், இரியல்போக-ஓடிப்போக, மண்டு - நெருங்கிய, அமர்-யுத்தத்திலே, கடந்த - செயித்த—ஒள்வேல் - ஒளிபொருந்திய வேலையுடைய — மன்னவற்கு - அரசனுக்கு—உரியளென்றான் - உரிமையுடையவளாவாளென்றான்— எ-று. (கருத்து) தமயந்திமாலை தரித்தவனுக்குச்சொந்தமென்றுஎண்ணவேண்டாம் - நளனைவெல்லுகின்றவர்களுக்கவள்சொந்தமென்றான் -எ-ம். (௫)

என்றலுங்கடவுட்டிங்களிருங்குலமிழிந்துகூற
னன்றுநன்றென்னநக்குநாமவேல்வழுதிசீறி
யுன்றலைதுணிப்பனென்று வொளிரும்வாளுறையினீக்கிக்
குன்றெரிவைரவொள்வாட் குரிசின்மேற்கனன்றுசென்றான்.

(இ-ள்) என்றலும் - இப்படியென்று இந்திரன்சொன்னவளவில், கடவுள்-தெய்வத்தன்மையுள்ள—திங்களிருங்குலம் - பெருமைபொருந்திய சந்திரவம்சத்தை—இழிந்துகூறல்- இழிவுபடுத்திச் சொல்லல்—நன்றுநன்றென்ன - நல்லதுநல்லதென்று—நக்கு நகைத்து—நாமவேல்-அச்சத்தைத்தருகின்ற வேற்படையையுடைய—வழுதி- பாண்டியராசன்—சீறி - அதட்டி—உன்றலை - இப்படிச்சொல்லியஉனது சிரத்தினை துணிப்பனென்று - தறித்துவிடுவேனென்று—ஒளிரும் - பிரகாசிக்கின்ற—வாள்-வாளை—உறையினீக்கி-உறையினின்றுநீக்கி—குன்றெரி-மலைகளின்சிறகையறுத்த—வைரவொள்வாள்-ஒளியையுடையவச்சிரவாளையேந்திய,குரிசின்மேல் - இந்திரன்மேல்—கனன்று- கோபித்து, சென்றான் - போனான் —எ-று. குன்றென்பது அதன்சிறகினுக் காதலால் ஆகுபெயர் (கருத்து.) பாண்டியன்வாளுருவி இந்திரன்மேற்போர்க்குச்சென்றான்-எ-ம். (௬)

வெகுளலையணங்கிற்காக நளனுருக்கொண்டுமேய
வகல்விசும்பளிக்கும்வேந்த னிவனெனவமரர்கூறத்
துகளெழமௌலிபண்டுதோற்றவன்றனன்றோடென்கொ
லிகலெனப்புகையுமொள்வா ளேந்தறசெறித்தேகினனே.

(இ-ள்)வெகுளலை -கோபியாதே —அணங்கிற்காக - தமயந்திக்காக—நளனுருக்கொண்டுமேய -நளன்வடிவங்கொண்டுவந்த—அகல்விசும்பு - அகன்றதெய்வலோகத்தை — அளிக்கும்வேந்தன் - காக்குமிந்திரன்—இவனென-இவனென்று, அமரர்கூற-தேவர்கள்சொல்ல - (அதுகேட்டு)துகளெழ -தூளியெழும்ப—மௌலி - கிரீடம்—பண்டு-முன்னே—தோற்றவன்றனன்றோடு - தோற்றுப்போன விவனோடு— என்

கொலிகலெனை-என்னபோலென்று—புகையும் - புகைகின்ற— ஒளிவாள் -ஒளிபொருந்தியவாட்படையை—உறைசெறித்து-உறையிலிட்டு—யகினான் -- போனான்—எ-று - (கருத்து)தேவர்கள் இந்திரனென்றுசொல்லப் பாண்டியன்முற்காலத்திற் றோற்றவனோடு போர்க்குச் செல்லலாகாதென்று திரும்பினான்-எ-ம. (௭)

கூற்றெனக்கனலியென்னக் குலவரைதிரிக்குமூழிக்
காற்றெனவுருமேறென்னக்கதிர்முடியரசரெல்லாம்
மாற்றருஞ்சீற்றத்தோடு மடங்கலந்தவிசினின்றும்
பாற்றினஞ்சுழலும்வைவாட் படையொடுநிலத்திற்பாய்ந்தார்.

(இ-ள்)கூற்றென -யமன்போலவும்—கனலியென்ன-அக்கினிபோலவும்—குலவரை - சத்தகுலகிரிகளையும்—திரிக்கும் -சுழற்றுகின்ற—ஊழிக்காற்றென-முடிவுகாலக்காற்றுபோலவும்—உருமேறென்ன -இடியேற்றைப்போலவும்—கதிர்முடி-கிரணங்களையுடையகிரீடமணிந்த, அரசரெல்லாம்-அரசரனைவரும்,மாற்றரு -நீக்குதற்கரிய —சீற்றத்தோடும்-கோபத்துடன்—மடங்கலந்தவிசினின்றும்-சிங்கவாசனத்தினிருந்தும்—பாற்றினம்.- பருந்துக்கூட்டங்கள்—சுழலும் - வட்டமிடுகின்ற—வை-கூர்மைபொருந்திய—வாட்படையோடும்-வாளாயுதத்துடன், நிலத்தில்- பூமியிலே—பாய்ந்தார்-குதித்தார்கள்—எ-று. (கருத்து) அரசர்களெல்லாருங்கோபத்துடன்சிங்காதனம்விட்டு வாட்படையோடு நிலத்திற்குதித்தார்கள் என்பதாம் (௮)

கொய்யுளைக்கவினப்பாய்மாகொடிஞ்சியந்தேரிற்பூட்டி
மையன்மாமதத்தயானை பருமித்துமறலியேனுஞ்
செய்யகண்புதைக்குஞ்சீற்றத்திறல்கெழுவயவர்சூழ
மொய்கழலரசரெல்லா முருகுலாந்தும்பைவேய்ந்தார்.

(இ-ள்) கொய்யுளை - கொய்துகட்டியபுறமயிரினையுடைய—கவினம்-கடிவாளம்பூண்ட—பாய் - தாவுகின்ற—மா - குதிரைகளை—கொடிஞ்சியந்தேரில் - மேன்மொட்டையுடையஇரதங்களில்—பூட்டி - பூட்டுதல்செய்து—மையல் - மயக்கம்பொருந்திய—மா-பெரிய—மதத்த-மும்மதத்தையுமுடைய—யானை-யானைகளை—பருமித்து - அலங்கரித்து—மறலியேனும் - கூற்றுவனாயினும்—செய்யகண்புதைக்கும்- சிவந்தகண்களைமூடிக்கொள்ளத்தக்க—சீற்ற - கோபத்தையுடைய—திறல்கெழு-வலிமைபொருந்திய—வயவர்சூழ- காலாள்கள் தம்மைச்சூழ்ந்துவரும்படி—மொய் - நெருங்கிய—கழல்-வீரக்கழலையணிந்த—அரசரெல்லாம்-அரசரனைவரும்—முருகுலாம் - தேனொழுகுகின்ற—தும்பை-தும்பைமாலையை—வேய்ந்தார்-தரித்தார்கள்—எ-று. (கருத்து) அரசர்கள்யாவருந்தும்பைமாலைதரித்தார்கள் என்பதாம். (௯)

கொடுங்குணில்பொருதவெற்றிப்போர்ப்பறைகுளிற வெம்போ
கடுந்திறல்வயவர் * வின்னாண்புடைப்பொலிகடலினார்ப்பச் [ர்க்

சுடுங்கனல்குளிரவெய்தாச்சுடர்விழிபொறிகள்சிந்த
மடங்கலேறனையவேந்தர்வாளமரழுவத்துற்றார்.

(இ-ள்)கொடுங்குணில்-வளைந்தகுறுந்தடியால்—பொருத-அடிக்கப்பெற்ற—வெற்றி - சயத்தைத்தருகின்ற—போர்ப்பறை - யுத்தமுரசு—குளிற - ஒலிக்க—வெம்போர் - வெவ்வியபோர்செய்கின்ற—கடுந்திறல்-மிகுந்தசௌரியத்தையுடைய—வயவர் - படைவீரர்கள்—வில்-வில்லைவளைத்துச்செய்யும்—நாண்புடைப்பொலி - குணத்தொனிகள்—கடலினார்ப்ப - கடல்போலொலிக்க—சுடுங்கனல்-சுடுகின்றநெருப்பும்—குளிர-குளிரும்படி—வெய்தா-வெப்பமாக—சுடர்விழி- சிவந்தகண்கள்—பொறிகள் - நெருப்புப்பொறிகளை—சிந்த- சிதற—மடங்கலேறனைய-சிங்கவேற்றையொத்த—வேந்தர் - அரசர்கள்—வாளமர் - வாட்போர்செய்கின்ற—அழுவம் - யுத்தகளத்தில்—உற்றார் - அடைந்தார்கள்—எ-று. *தொல்காப்பியம்-மரபில்-௮௧-சூ-வில்லும்வேலுங்கழலுங் கண்ணியுந் - தாருமாரமுந்தேரு மாவுமன்பெருமரபினேனோர்க்குரிய- இவ்விதியால் அரசர்க்குரியவில்லாதிபடைகளுஞ்சேனைகளுக்குரித்தாம (கருத்து) அரசர்கள்போர்க்களத்தில்வந்தார்கள்என்பதாம். (௰)

மன்னவர்தருக்கும்வெம்போர்வைரவாள்சுமந்ததிண்டோட்
பொன்னகர்க்கிறைவன்சூழ்ந்தபுணர்ப்புநாங்காண்டுமென்று
வொன்னலரகலமூழ்கியூன்சுவைத்துதிரமாந்து
மின்னகுபரிதியொள்வேல்வேந்தர்கோன்சிறிதுநக்கான்.

(இ-ள்) மன்னவர்- அரசர்களுடைய—தருக்கும் - கர்வமும்—வெம்போர்-வெவ்வியபோர்செய்கின்ற—வைரவாள்சுமந்த - வச்சிராயுதத்தைச்சுமந்த—திண்டோள்- வலிமைபொருந்தியதோள்களையுடைய—பொன்னகர்க்கிறைவன்-இந்திரனாகியவன்—சூழ்ந்த- எண்ணிய—புணர்ப்பும்-சம்பந்தமும்—நாங்காண்டுமென்று - நாங்காண்போமென்று—ஒன்னலர்-சத்துருக்களுடைய—அகலமூழ்கி -மார்பினிடத்திலேகுளித்து—ஊன்சுவைத்து -மாம்சத்தைமென்று—உதிரமாந்தும்-புண்ணீரைக்குடிக்கின்ற—மின்னகு-ஒளிவிடுகின்ற—பரிதி - சூரியன்போன்ற—ஒள்வேல் - ஒளிபொருந்தியவேற்படையையுடைய—வேந்தர்கோன்-நளமகாராசன்—சிறிது-கொஞ்சம்—நக்கான் - சிரித்தான்—எ-று. (கருத்து) அரசர்கள்செருக்கையும் இந்திரன்பெருக்கையுமறிவோமென்றுநளன்சிரித்தான்என்பதாம். (௰௧)

சிலைகுழைத்தரசர்நின்றசீற்றமுநிணம்வாய்ப்பில்கிக்
கொலைபழுத்தொழுகும்வேலான்குலவுத்தோட்பணைப்புநோக்கி
யிலைமுகப்பூணினான்மற்றென்கொலாய்விளையுமென்று
முலைமுகட்டலங்கல்வேற்கண்முத்துகவெருவிநின்றாள்.

(இ-ள்) சிலைகுழைத்து; வில்லைவளைத்து—அரசர்நின்ற - அரசர்நிற்கப்பெற்ற—சீற்றமும்-கோபமும்—நிணம்-கொழுப்பை - வாய்ப்பி

ல்கி-வாயிற்சிதறி—கொலைபழுத்து - கொல்லுதல்மிகுந்து—ஒழுகும்-ஒழுகுகின்ற—வேலான் - வேற்படையையுடையனான நளனது தோள்-திரட்சிபொருந்தியதோள்களினுடைய—பணைப்பும் - பூரிப்பும்—நோக்கி - பார்த்து—இழைமுகப்பூணினாள் - தமயந்தியானவள்—என்கொலாய்விளையுமென்னை-யாதாய்முடியுமோவென்று—முலைமுகட்டு-ல்தனங்களினுடையவுச்சியில்—அலங்கல் - ஒளிபொருந்திய—வேற்கண்-வேல்போன்றகண்களினின்றும்—முத்தக - முத்துப்போல்நீர்துளிக்க—வெருவி-பயந்து—நின்றாள் - நின்றனள்—எ-று.(கருத்து) தமயந்திநளனதுபுயங்களைப்பார்த்து இப்போரெப்படிமுடியுமோவென்றஞ்சியழுதாள் - எ-ம். (௰௨)

செழுங்கடைமழைக்கணல்லாய்திண்சிலைகுழைத்துவெம்போர்க்
கெழுந்தவிவ்வரசர்மார்பத்திழிபெருங்குருதிமாந்தப்
புழுங்குவெம்பகழிமாரிபொழிந்தமர்முருக்கியாடி
யுழுந்துருள்பொழுதின்மீள்வலுள்ளங்கவலலென்றான்.

(இ-ள்.) செழுங்கடை - செழுமையுள்ளகடையையுடைய—மழைக்கணல்லாய் - குளிர்ச்சிபொருந்தியகண்களையுடையதமயந்தியே—திண்சிலை-வலிமையையுடையவில்லை—குழைத்து-வளைத்து—வெம்போர்க்கு-வெவ்வியயுத்தத்திற்கு—எழுந்த - புறப்பட்ட—இவ்வரசர்மார்பத்து-இவ்வரசர்மார்பினிடத்திலே—இழி - இழிகின்ற—பெருங்குருதி-அதிகவுதிரத்தை—மாந்த -உண்ணும்படி—புழுங்கு - வெம்புகின்ற—வெம்பகழிமாரி - வெவ்வியபாணமழையை—பொழிந்து -சொரிந்து—அமர்-யுத்தத்திலே—முருக்கி-கொன்று—ஆடி - விளையாடி—உழுந்துருள்பொழுதின் - ஒருஉழுந்துருளுகின்றகாலத்திலே—மீள்வல்-திரும்புவேன்—நீ - நீயானவள்—உள்ளம்-மனத்தினிடத்து—கவலல் - கவலைப்படவேண்டாம்—என்றான் - என்றுசொன்னான்—எ-று.(கருத்து) நளன் தமயந்திக்கு அஞ்சாதேயென்றுசொன்னான் என்பதாம். (௰௩)

விளைசமர்க்கெழுந்துகின்றவீமனையினிதினோக்கிக்
களிமதக்களிறுந்தேருங்களப்படுத்திகலினேற்ற
வுளைவயப்புரவித்தானையொன்னலர்ச்செருப்பனீபோய்
தளிகடற்றானைசூழநங்கையைக்காத்தியென்றான்.

(இ-ள்) விளை-உண்டாகின்ற—சமர்க்கு - போர்செய்தற்கு—எழுந்துகின்ற-புறப்படுகின்ற—வீமனை- வீமராசனை—இனிதின் - இனிமையினால்—நோக்கி-பார்த்து,களி - களிப்பையுடைய,மதக்களிறும்-மதயானையையும்—தேரும் - தேரையும்—களப்படுத்தி - யுத்தகளத்திலழித்து—இகலின்-பகையினால்—ஏற்ற - எதிர்த்த—உளை- புறமயிரினையுடைய—வயப்புரவி - வலிமைபெற்றகுதிரைகளையும்—தானை-சேனையையுமுடைய—ஒன்னலர்-சத்துருக்களை—செருப்பன் - கொல்லுவேன்—நீபோய்-நீசென்று—தளி - குளிர்ச்சிபொருந்திய—கடல் - கடல்போன்ற —தானைசூழ - சேனையுடனே—நங்கையை -தமயந்தியை—காத்தியென்றான் - காப்பாயென்றான்—எ-று. நளன்நங்கையைக்காத்தியென்றானென்க (கருத்து) நளன்வீமனைக்குறித்துத் தமயந்தியைக் காத்திரும் சத்துருவைச்செயித்துவருவேனென்றான்-எ-ம். (௰௪)

உடல்சினவுருமேறென்னவயவரையொருங்குநோக்கிக்
கொடியணிகொடுஞ்சித்திண்டேர்கொய்யுளைக்கலினப்பாய்மா
கடன்மடைதிறந்ததென்னக்கடமூற்றிருந்துபாயும்
படுமதக்களிநல்யானைபண்ணுறுத்திடுமினென்றான்.

(இ-ள்) உடல்-பொருகின்ற—சினம் - கோபத்தையுடைய—உருமேறென்ன-இடியேற்றையொத்த—வயவரை - சேவகரை—ஒருங்குநோக்கி-ஒரேதரம்பார்த்து—கொடியணி-கொடிகளையணிந்த—கொடுஞ்சி-மேன்மொட்டையுடைய—திண் -வலிமைபொருந்திய—தேர்-தேரையும்—கொய்யுளை - கொய்துகட்டியபுறமயிரினையுடைய—கலினம்-கடிவாளம்பூண்ட—பாய்மா - குதிரைகளையும்—கடல் -கடலானது—மடைதிறந்ததென்ன - மடைதிறந்ததென்றுசொல்லும்படி,கடம்-கவடுபட—ஊற்றிருந்துபாயும்-ஊற்றிருந்துபாய்கின்ற—படுமதம்-மதம்படுகின்ற—களிநல்யானை - களிப்பையுடையநல்லயானைகளையும்—பண்ணுறுத்திடுமினென்றான் - அலங்கரியுங்களென்றான்—எ-று. (கருத்து) நளன்வீரரைநோக்கி-தேர்-குதிரை-யானை-இவைகளை யலங்கரிக்கச்சொன்னான்-எ-ம். (௰௫)

நீங்கருங்கவசமார்த்துநேரலர்மௌலிதேய்க்கும்
பூங்கழலரலவீக்கிப்போரெனிற்பொருப்புமஞ்ச
வீங்கியகுவவுத்தோளில்வெங்கணைப்புட்டிறுக்கி
வாங்குவிற்றடக்கையேந்திமறலிகண்புதைப்பநின்றான்.

(இ-ள்) நீங்கரும்-பிரிதற்கரிய—கவசமார்த்து - கவசங்கட்டி—நேரலர்-சத்துருக்களுடைய—மௌலி-முடியை—தேய்க்கும்-தேய்க்கின்ற—பூங்கழல்-வீரக்கழலை—அரல - ஒலிக்கும்படி—வீக்கி-கட்டி—போரெனில் - யுத்தமென்றால்—பொருப்புமஞ்ச - மலையுமஞ்சும்படி—வீங்கிய-பருத்த—குவவுத்தோளில் - திரட்சிபொருந்தியபுயத்தின்கண்—வெங்கணை-வெவ்வியபாணங்களையுடைய—புட்டிறுக்கி - அம்புக்கூட்டைத்தாங்கி—வாங்கு- வளைக்கப்பட்ட—வில் - வில்லை—தடக்கையேந்தி-விசாலம்பொருந்திய கையிலேந்தி—மறலி- யமனும்—கண்புதைப்ப-கண்களைமூடிக்கொள்ளும்படி—நின்றான்-நின்றனன்—எ-று. (கருத்து) நளன்கவசங்கட்டி வீரக்கழலணிந்து அம்புக்கூட்டைத்தாங்கிவில்லேந்திநின்றான் என்பதாம். (௰௬)

பொருசமர்தொடங்கின்றபுரவலர்மடவார்செய்ய
வரிநெடுங்கண்ணுந்தோளும்வலந்துடித்தின்னல்காட்டக்
குருமணிகுயிற்றுஞ்செம்பொற்கோடியர்கொடிஞ்சித்தேரி
வருவனையிவறுஞ்சீற்றமடங்கலேறென்னவூர்ந்தான்.

(இ-ள்)பொரு-பொருகின்ற—சமர்-யுத்தத்தை—தொடங்கின்ற-ஆரம்பிக்கின்ற—புரவலர் - அரசர்களுடைய—மடவார் -மாதரது—

செய்ய-சிவந்த—அரி-பரந்த—நெடுங்கண்ணும் - நெடியகண்களும்—தோளும் - தோள்களும்—வலந்துடித்து - வலப்பக்கந்துடித்து—இன்னல்காட்ட - துன்பக்குறிகாட்ட—குருமணி - நிறம்பொருந்தியமணியால்—குயிற்றும் - பதிக்கப்பட்ட—செம்பொன் - சிவந்தபொன்னாற்செய்த—கோடுயர்-சிகரத்தினாலுயர்ந்த—கொடிஞ்சித்தேரின் - மேன்மொட்டையுடையதேரின்மேல்—அருவரை - அரியமலையின்மேல்—இவரும்-ஏறுகின்ற—சீற்றம் - கோபத்தையுடைய—மடங்கலேறென்ன-ஆண்சிங்கம்போல—ஆர்த்தான் - ஏறினன்—எ-று. நளன்தேரிலேறினனென்னக்கூட்டுக (கருத்து) நளன்தேரேறினனென்பதாம். (௰எ)

ஊன்பயில்வடிவேலேந்தியுடன்றுவெம்போரிலேற்ற
தேன்பயிற்றெரியல்வேந்தர்நடுக்குறத்திசையினின்ற
கூன்பிறைக்கோட்டுநால்வாய்க்குஞ்சரம்வெருவியோட
வான்பொதிரொறியத்தெய்வ * வலம்புரிமுழக்கியிட்டான்.

(இ-ள்) ஊன்பயில்-மாமிசந்தங்கிய—வடிவேலேந்தி-கூரியவேற்படையைத்தாங்கி—உடன்று-கோபித்து, வெம்போரில்- வெவ்வியயுத்தத்தில்—ஏற்ற - எதிர்த்த—தேன்பயில் - தேன்றங்குகின்ற—தெரியல்-மாலையையுடைய—வேந்தர் - அரசர்கள்—நடுக்குற - நடுக்கமடைய—திசையினின்ற-எட்டுத்திசையினுநின்ற—கூன் - வளைவுபொருந்திய—பிறைக்கோட்டு - பிறையையொத்தகொம்பினையும்—நால்வாய் - தொங்குகின்றவாயினையுமுடைய—குஞ்சரம்-யானைகள்—வெருவியோட-பயந்தோடும்படி—வான் - ஆகாயம்—பொதிரொறிய - நடுக்கமடைய—தெய்வலம்புரி-தெய்வச்சங்கம், முழக்கியிட்டான் - தொனிசெய்தான்—எ-று. * அகத்தியம்-சங்குகுறித்துச்சமர்தொடர்தலறனை (கருத்து) நளன்சங்கநாதொனிசெய்தானென்பதாம். (௰அ)

கொன்னவில்பரிதிவைவாட்கூற்றுயிருண்ணுங்கூற்றின்
மின்னகுவரிவிலேந்தும்விடலையைநோக்கியேற்ற
மன்னவரளவன்றின்னோன் மணிவரைத்திணிதோள்வீக்க
மென்னினைந்தென்செய்தோமென்றிந்திரனடுக்கலுற்றான்.

(இ-ள்) கொல்-கொலைத்தொழிலை—நவில் - சொல்லப்பட்ட—பரிதி-சூரியன்போன்ற—வைவாள் - கூர்மைபொருந்தியவாட்படையையும்—கூற்றுயிர் - இயமனுயிரை—உண்ணும் - உண்ணப்பட்ட—கூற்றின்-ஒருஇயமன்போல்—மின்னகு - ஒளியைவீசுகின்ற—வரிவிலேந்தும் - நெடியவில்லையுமேந்திய—விடலையை - நளமகாராசனை—நோக்கி-பார்த்து—ஏற்ற-எதிர்த்த—மன்னவர் - அரசர்களது—அளவன்று-அளவுடையதன்று—இன்னோன் - இவ்வரசனுடைய—மணிவரை-அழகுபொருந்தியமலைபோன்ற—திணி-வலிமைபெற்ற—தோள்-புயங்களினுடைய—வீக்கம்-பாரிப்பு—(ஆதலினால்) என்னினைந்து - யாதைநினைந்து—என்செய்தோமென்று - யாதுசெய்தோமென்று—இந்திரன் - இந்திரனானவன்—நடுக்கலுற்றான்-நடுங்கினான்—எ-று (கருத்து) நளனைஇந்திரன்கண்டுநடுங்கினன்—எ-ம். (௰௯)

கார்த்திரண்முழக்கமென்னக் கனைகுரன்முரசமார்த்த
தூர்த்தனகடல்களேழுந் துரகதக்குரத்தின்றூளி
போர்த்தனவிசும்புபைம்பொற் கொடியொடுகுடையுமோங்கி
யார்த்தனவுவகைபொங்கித் துணங்கையிட்டலகையீட்டம்.

(இ-ள்) கார்த்திரள் - மேகங்களினுடைய—முழக்கமென்ன - சத்தம்போல்—கனை-முழங்குகின்ற—குரல்-குரலையுடைய—முரசம்-பேரிகைகள்—ஆர்த்த - ஒலித்தன—கடல்களேழும் - ஏழுசமுத்திரங்களையும்—துரகதம் - குதிரைகளினுடைய—குரத்தின்றூளி - குளம்பினின்றுமெழுகின்றபுழுதிகள்—தூர்த்தன - தூர்த்துவிட்டன—விசும்பு-ஆகாயத்தை—பைம்பொற்கொடியொடு - பசியபொற்கொடிகளோடு—குடையும் - குடைகளும்—ஓங்கி - உயர்ந்து—போர்த்தன -மூடிக்கொண்டன—அலகையீட்டம் - பேய்க்கூட்டங்கள்—உவகைபொங்கி-மகிழ்ச்சிமிகுந்து—துணங்கையிட்டு - கூத்தாடி—ஆர்த்தன - சத்தித்தன—எ-று, துணங்கை- இருகைமுடக்கிப்பழுப்புடையொத்தியாடல் (கருத்து) முரசங்கள்சத்தித்தன, குதிரைப்புழுதிகள்கடலைத்தூர்த்தன, குடைகள்கொடிகள் ஆகாயத்தைமூடின, பேய்கள்சத்தித்தன-எ-ம். ()

கூற்றெனவுரறியார்த்துக் கொல்சினவரியேறென்ன
வேற்றவர்வெருவநெய்த்தோ ரிடையறுதொழுகுங்கோட்டுச்
சீற்றமும்மதத்தினூழித் தீயையுமவிக்கும்வேகக்
காற்றுறழ்களிறுதூண்டிக்கட்கனல்கதுவச்செல்வார்.

(இ-ள்) கூற்றென - இயமனைப்போல்—உரறி - ஆரவாரித்து—கொல் - கொல்கின்ற—சினம் - கோபத்தையுடைய—அரியேறென்ன சிங்கவேற்றைப்போல்—ஆர்த்து - கர்ச்சித்து—ஏற்றவர்- எதிர்த்தவர்கள்—வெருவ - அஞ்ச, நெய்த்தோர்-உதிரமானது—இடையறுதொழுகும் - நீங்காதொழுகப்பெற்ற—கோட்டு- கொம்பையும்—சீற்ற-கோபத்தையுமுடைய—மும்மதத்தின் - மும்மதங்களால்—ஊழித் தீயையும் -வடவாமுகத்தையும்—அவிக்கும் - அவிக்கப்பட்ட—வேகக்காற்றுறழ் - சண்டமாருதத்தையொத்த—களிறுதூண்டி - யானையைச்செலுத்தி—கண் - விழிகளில்—கனல்கதுவ - நெருப்புப்பற்ற—செல்வார் செல்வார்கள்—எ-று-(கருத்து) வீரர்கள்கோபத்துடனே போவார்களென்பதாம். (௨௧)

ஒள்ளழல்கண்ணிற்கால வுயிர்ப்பலியுண்ணுங்கூற்றின்
வள்ளுறைவடிவாளேந்தி வாய்மடித்தெயிறுதின்று
கள்ளவிழ் * தும்பைசூடிக்கழுதுகைகொட்டியார்ப்ப
வள்ளிலைவரப்பைம்பூணரசரோடரசரேற்றார்.

(இ-ள்) ஒள் - பிரகாசம்பொருந்திய—அழல் - நெருப்பு — கண்ணில் - கண்களினின்றும்—கால - கொப்புளிக்க—உயிர்ப்பலி - உயிராகியஉணவை—உண்ணும்-உண்ணுகின்ற—கூற்றின் - இயமன்போல—வள்ளுறை - நெருங்கியவுறையையுடைய—வடிவாளேந்தி - கூரியவா

லையேந்திக்கொண்டு,வாய்மடித்து - உதட்டைமடித்துக் கொண்டு—எயிறுதின்று - பல்லைக்கடித்து—கள்ளவிழ் - தேனொழுகுகின்ற — தும்பைசூடி - தும்பைமாலையைத்தரித்து—(இதுகண்டு) கழுது-பேய்கள், கைகொட்டி - கைகளைக்கொட்டி, ஆர்ப்ப-களிக்கும்படி—அள்ளிலை - அள்ளிக்கொள்ளும்இலைபோன்ற—வைரப்பைம்பூண் - பசியபொன்னிற்பதித்தவச்சிராபரணத்தையுடைய—அரசரோடு - அரசருடனே— அரசர் - அரசர்கள்—ஏற்றார்-எதிர்த்தார்கள்—எ-று. * அகத்தியம் -போர்க்கோலத்திற் பூக்குந்தும்பையணிவர் (கருத்து) அரசர்களோடு அரசர்களெதிர்த்தார்களென்பதாம். (௨௨)

மண்ணிடைத்திரிவபோலமாதிரங்கடப்பதாவி
விண்ணிடைப்பறப்பவேழமருப்பிடைமிதித்துமின்வ
கண்ணிமைபொருந்திற்காணாக்கடுப்பினகவினப்பாய்மா
வெண்ணிலவயவர்தூண்டியெதிரெதிர்மலைக்கின்றார்.

(இ-ள்) மண்ணிடை - பூமியின்கண்ணே—திரிவபோல - திரிவனபோல்—மாதிரம் - திசைகளை—கடப்ப - தாண்டுவன—தாவி - பாய்ந்து—விண்ணிடை - ஆகாயத்திலே—பறப்ப - பறப்பன—வேழமருப்பின்கண் - யானைக்கொம்பின்கண்—மிதித்து - மிதித்து—மின்வ - திரும்புவன, கண்-கண்கள்—இமைபொருந்தில்-இமைக் கொட்டுமானால்—காணாக்கடுப்பின - காணக்கூடாதவேகத்தையுடையன—கவினப்பாய்மா-இத்தன்மையுள்ளகடிவாளம் பூண்டதாவுகின்ற குதிரைகள் — எண்ணில் - அளவற்றனவகளை—வயவர் தூண்டி - காலால்செலுத்தி—எதிரெதிர் - நேர்நேராக—மலைக்கு - போர்செய்து—நிற்பார் - நிற்பார்கள்—எ-று. * அகத்தியம் எதிர்மறைப்பெயரெச்சத்திசைவியியல்பு-மீறுகெடுங்கான்மிகுதலுமாகும்- இவ்விதியால் - காணாக்கடுப்பின இதனெதிர்மறைப்பெயரெச்ச மீறுகெட்டொற்று மிக்கது (கருத்து) வீரர்கள் குதிரையேறிப் போர்செய்தார்கள்-என்பதாம். (௨௩)

சூழ்சுடர்வைரவாளா லிந்திரனறுக்குமுன்னம்
பாழியங்குடுமிக்குன்றஞ் சிறகொடுபறப்பவென்னக்
கேழ்கிளர்பரிதியேய்க்குங் கிளர்மணிக்கொடிஞ்சிமான்றே
ராழியோடாழிதாக்க வருஞ்சமர்தொடங்கிநிற்பார்.

(இ-ள்) சூழ்சுடர்-ஒளிசூழ்கின்ற—வைரவாளால்-வச்சிராயுதத்தால்—இந்திரனறுக்குமுன்னம்-இந்திரனறுப்பதற்குமுன்னே—பாழி-அகன்ற—அம்-அழகிய—குடுமி - சிகரங்களையுடைய—குன்றம்- மலைகளானவை—சிறகொடு - இறகுடனே—பறப்பவென்ன - பறப்பனபோல—கேழ்கிளர் - செந்நிறமிகுந்த—பரிதியேய்க்கும் - சூரியனையொத்த—கிளர்மணி-ஒளிவிளங்கும்மணிகள்பதித்த—கொடிஞ்சி-மேன்மொட்டையுடைய—மான்றேர்-குதிரைகட்டியதேர்கள்—ஆழியோடாழி தாக்க-உருளையோடுருளைகள்முட்ட—அருஞ்சமர் - அரியயுத்தத்தை—தொடங்கி-ஆரம்பித்து—நிற்பார்-நிற்பார்கள்—எ-று. (கருத்து) வீரர்கள் தேரேறிப்போர்செய்துநிற்பார்கள்-என்பதாம். (௨௪)

மோட்டிளமுலைகள்பாய்ந்த மருமத்தின்மூரியானைக்
கோட்டிணையுழக்கவெம்போர்க் கோளரியென்னச்சீறித்
தோட்டிணைகொட்டியார்த்துச் சுடர்நெடுங்குருதிவாளாற்
பூட்டியவோடைநெற்றி மத்தகம்போழ்ந்திட்டாரே.

(இ-ள்) மோடு-உயர்ச்சியும்—இளமுலைகள்-இளமையும்பொருந்தியஸ்தனங்கள்—பாய்ந்த-பாயப்பெற்ற—மருமத்தின் - மார்பின்கண்—மூரி-வலிமையையுடைய—யானைக்கோட்டிணை-யானையினிரண்டுகொம்புகளும்—உழக்க - குத்திக்கலக்க—வெம்போர் - வெவ்வியபோர்செய்கின்ற—கோளரியென்ன-சிங்கவேற்றைப்போல்—சீறி-கோபித்து—தோட்டிணை - இரண்டுதோள்களையும்—கொட்டி-தட்டி—ஆர்த்து - கர்ச்சித்து—சுடர் - ஒளியையுடைய—நெடும்-நெடிய—குருதி - உதிரந்தோய்ந்த—வாளால் -வாட்படையால்—ஓடைபூட்டிய- முகபடாத்தையணிந்த—நெற்றி - நெற்றியையுடைய—மத்தகம்-தலையை—போழ்ந்திட்டார்-பிளந்தார்கள்—எ-று.(கருத்து) அரசர்கள் யானைகளோடுபோர் செய்தார்கள் எ-ம். (௨௫)

கொலைத்தடங்கண்ணினல்லார் குறங்கின்மேற்குறங்குசேர்த்தி
முலைத்தடநெருங்கப்புல்லிக்கண்டுயின் முழவுத்தோளா
ரலைத்துமிழ்குருதிபொங்கவற்றுவீழ்புழைக்கையேற்றி
மலைக்கடாக்களிறுபுல்லிமண்ணிடைத்துஞ்சுகின்றார்.

(இ-ள்) கொலை-கொலைசெய்கின்ற—தடம் - விசாலம் பொருந்திய—கண்ணின் - கண்களையுடைய—நல்லார் - மாதர்களுடைய—குறங்கின்மேல் - தொடைகளின்மேல்—குறங்குசேர்த்தி - தொடைகளைச் சேர்த்துக்கொண்டு—முலைத்தடம்-ஸ்தனதடங்களை — நெருங்கப்புல்லி-அழுந்தத் தழுவிக்கொண்டு—கண்டுயில் - நித்திரைசெய்கின்ற— முழவு மத்தளம்போன்ற—தோளார் - தோளையுடைய அரசர்கள் — அலைத்துமிழ் - அலைத்துமிழுகின்ற —குருதிபொங்க-உதிரமொழுக—அற்றுவீழ் - அற்றுவிழுந்து—புழைக்கை - துதிக்கையின்மேல்—ஏற்றி - தொடையையேற்றிக்கொண்டு—மலை- மலையையொத்த—கடாக்களிறு -மதயானையை—புல்லி - தழுவிக்கொண்டு—மண்ணிடை - பூமியிலே—துஞ்சுகின்றார்-நித்திரைசெய்கின்றார்கள்—எ-று. (கருத்து) அரசர்கள் போர்க்களத்தில் வீழ்ந்தார்கள்-எ-ம். (௨௬)

கூற்றொடுங்கொம்மைகொட்டிக் குனிக்கும்வாளுழவர்வேகக்
காற்றினிற்பெண்ணையீன்ற கருங்கனியுகுவதேபோல்
வேற்றிறல்வயவர்சென்னி வீழ்த்துவெங்கரிகளூறிச்
சீற்றவெம்மடங்கலேற்றிற்செருக்களத்துழக்கியிட்டார்.

(இ-ள்) கூற்றொடும் - இயமனுடனே—கொம்மைகொட்டி - கைதட்டிக்கொண்டு—குனிக்கும் -கூத்தாடுகின்ற—வாளுழவர்- வாள்வீரர்கள்—வேகக்காற்றினில் - சண்டமாருதத்தில்—பெண்ணையீன்ற-பனைமரந்தந்த—கருங்கனி - கரியபழம்—உகுவதேபோல் - உதிர்வதுபோல—வேற்றிறல்-வேற்படையிற்றிறலையுடைய—வயவர்-படைவீரர்கள்

—சென்னி - தலைகளை—வீழ்த்து-தள்ளி—வெங்கரிகள் - வெவ்வியயானைகளை—நூறி - கொன்று—சீற்றம் - கோபத்தையுடைய — வெம்மடங்கலேற்றில் - வெவ்வியசிங்கவேற்றைப்போல — செருக்களத்து யுத்தகளத்தில்—உழக்கியிட்டார்-கலக்கினார்கள்—எ-று. (கருத்து) வீரர்கள் வீரர்களையும யானைகளையுங்கொன்றார்கள் எ-ம. (௨௭)

வய்வரோரிருவர்தம்மில் வாளமர்விளைத்தலோடு
முயிர்துறந்தவற்குமாலை புனைதுமென் றும்பர்போந்த
கயமலர்க்கண்ணிகாணக் காளையர்மாய்ந்துமண்ணிற்
புயலுறழ்கூந்தற்காகவானிலும்போர்செய்கின்றார்.

(இ-ள்) வயவர் - படைவீரர்கள்—ஓரிருவர் - இரண்டுபேர் — தம்மில் - தமக்குள்ளே—வாளமர் - வாட்போரை—விளைத்தலோடும்-செய்தவளவில்—உயிர் துறந்தவற்கு - இவருள்ளாவிநீக்கினவனுக்கு—மாலைபுனைதுமென்று-மாலைதரிப்போமென்று—உம்பர்போந்த- சுவர்க்கத்தினின்றும்வந்த—கயமலர் - தடாகத்திற்பூத்தமலரையொத்த—கண்ணி -கண்ணையுடையஅரம்பையானவள்—காண-காணும்படி — காளையர் - வீரர்கள்—மாய்ந்து-ஒருசேரவிறந்து—மண்ணில்-பூமியில்—புயலுறழ் - மேகத்தையொத்த—கூந்தற்காக-கூந்தலையுடைய பெண்ணிற்காக—வானிலும் - ஆகாயத்தின்கண்ணும்—போர் - யுத்தத்தை—செய்கின்றார் - செய்கின்றார்கள்—எ-று, (கருத்து) வீரர்களிருவர் போர்செய்கின்றார்கள்-எ-ம். (௨௮)

குருதிகொப்புளிக்கும்வேலான் குங்குமவளறுமூழ்கு
மருமத்தில்வாளிமூழ்க மயங்கினன்றெளிதலோடும்
விரைமொய்த்தகூந்தற்றாழ விண்ணினின்றாவத்தோடு
முருவத்தார்புனையவந்த வொண்டொடிமயங்கினின்றாள்.

(இ-ள்) குருதி - உதிரத்தை—கொப்புளிக்கும் - உமிழ்கின்ற—வேலான் - வேற்படையையுடைய வரசனானவன்—குங்குமவளறு - குங்குமச்சேற்றில்—மூழ்கும் - மூழ்கப்பெற்ற—மருமத்தில்-மார்பினிடத்தில்—வாளிமூழ்க-பாணங்கள்புதைய—மயங்கினன் - மயக்கங்கொண்டவனாகி—தெளிதலோடும் - தெளிந்தவளவில்— விரைமொய்த்த வாசனையையுடைய—கூந்தற்றாழ - குழலானது அவிழ—விண்ணினின்று - ஆகாயத்தினின்றும்—ஆர்வத்தோடும்-ஆசையுடன், உருவத்தார் அழகியமாலையை—புனையவந்த - தரிக்கவந்த—ஒண்டொடி - அரம்பையானவள்—மயங்கினின்றாள் - மயங்கிநின்றனள்—எ-று. (கருத்து) அரசன்பாணங்கள்பட்டு மயங்கினவனாகத்தெளிந்து இழுகமாலைதரிக்கவந்த அரம்பையானவள் மயங்கினின்றாள் என்பதாம். (௨௯)

கான்படுமுருவப்பைந்தார் விதர்ப்பர்கோன்கன்னிவேற்க
ணூன்படாதுளையக்குத்தி யுள்ளுயிர்பருகலாற்றேம்
வான்படாமின்னினோச்சும் வாளினான்மாய்துமென்றுந்
தேன்படுதெரியல்வேந்தர்செருமலைந்தாவிநீத்தார்.

(இ-ள்) கான்படும்-வாசனையுண்டாகிய— உருவம்-அழகிய —பைந்தார்-பசியமாலையையுடைய—விதர்ப்பர்கோன் - வீமராசன்—கன்னி-தமயந்தியினது—வேற்கண் - வேல்போன்றகண்களானவை—ஊன்படாது-மாமிசம்படாமல்,உளைய-வருந்தும்படி,குத்தி-குத்தி -உள்ளுயிர்-உள்ளாவியை—பருகல் - உண்பதை—ஆற்றேம் -பொறுக்கமாட்டோம்—வான்படா - மேகத்திற்றோன்றாத—மின்னின் - மின்போல்—ஓச்சும்-எறிகின்ற—வாளினால் - வாட்படையால்—மாய்துமென்று -மாய்வோமென்று—தேன்படு - தேனுண்டாகின்ற—தெரியல் - மலர்மாலையையணிந்த—வேந்தர்-அரசர்கள்,செருமலைந்து-போர்புரிந்து, ஆவி-உயிரை—நீத்தார்-நீக்கினார்—எ-று. (கருத்து) அரசர்கள்தமயந்திகட்படைக்கஞ்சிவாட்படையாலிறந்தார்கள்என்பதாம். (௩௰)

முழவுறழ்திணிதோள்வீரர்முழுமெயுமிரும்புண்மேய
விழிபெருங்குருதியாடியிளங்கதிர்ப்பரிதியேய்ப்ப
வழிகவுட்கடாத்தநால்வாயரசுவாவெருத்திற்றோன்றிப்
பொழிகணைமாரிசிந்தியகலிருவிசும்புபோர்த்தார்.

(இ-ள்) முழவுறழ்-மத்தளமொத்த—திணி - வலிய—தோள்-புயத்தையுடைய—வீரர் - படைவீரர்—முழுமெயும் - தேகமுழுதும்—இரும்-பெரிய—புண்மேய - புண்ணிற்பொருந்திய—இழி - ஒழுகுகின்ற—பெருங்குருதியாடி - பெரியவுதிரத்தில்மூழ்கி—இளங்கதிர்- இளங்கிரணத்தையுடைய—பரிதியேய்ப்ப-சூரியனையொப்ப—கவுள் - கவுளினிடத்திலே—இழி - வீழுகின்ற—கடாத்த - மதத்தையும்—நால்வாய்-தொங்குகின்றவாயையுமுடைய—அரசுவா - அரசயானையின்—எருத்தில்-பிடரியின்மேல்—தோன்றி - ஏறி—பொழி - பொழிகின்ற—கணைமாரி-பாணவருஷங்களை—சிந்தி - சிதறி—அகல்- அகன்ற—இரு -பெரிய—விசும்பு-ஆகாயத்தை—போர்த்தார்-மறைத்தார்கள்—எ-று. (கருத்து) படைவீரர் யானைமேலேறிக்கணைமழையா லாகாயத்தைமூடினார்கள்என்பதாம். (௩௧)

அருமருந்தனையாள்சூட்டுமலங்கலந்தோளினானைப்
பொருதிரைப்புணரிசூழ்ந்தபுவியினி * லரசெல்லா
நிரைபுனையரிமானேற்றைநிழல்கனிதறுகட்சீற்ற
வரைபுரைகளிநல்யானைவளைத்தெனவளைந்துகொண்டார்.

(இ-ள்) அருமருந்தனையாள்- அரியதேவாமிர்தத்தையொத்ததமயந்தியானவள்—சூட்டும் தரித்த— அலங்கலந்தோளினானை மாலைவிளங்கும்புயத்தையுடையநளனை—பொருதிரை - மோதுகின்றஅலைகளையுடைய—புணரிசூழ்ந்த - கடலாற்சூழப்பட்ட—புவியினில் - பூவுலகத்து—அரசெல்லாம் -அரசரனைவரும்—நிரை- வரிசைபெற்ற—உளை-புறமயிரையுடைய—அரிமானேற்றை - சிங்கவேற்றை—நிழல்கனி-நிழலைக்கோபிக்கின்ற—தறுகண் - அஞ்சாமையையும்—சீற்ற - கோபத்தையுமுடைய—வரைபுரை- மலையையொத்த—களிநல்யானை - களிப்

பையுடையபல்லயானைகள்—வளைந்தன! - வளைந்தனபோல்—வளைந்துகொண்டார் - சூழ்ந்துகொண்டார்கள்—எ-று. அகத்தியம்-பெரன்பெண்பூக்கொளப்புரிவர்போர்ப்புரவலர் (கருத்து) அரசர்கள்னளனைச் சூழ்ந்துகொண்டார்கள்என்பதாம். (௩௨)

தொழில்பரித்தடந்தேருந்திநோன்சிலைகுழையவாங்கி
பொழியழற்பகழிதூவிப்பொங்குளைப்புரவிமான்றேர்
தெறுகதக்களிநல்யானைசினவுவாள்வயவரீட்டங்
குறைபடநூழிலாட்டிக்கூற்றெனவரசரார்த்தார்.

(இ-ள்) தொழில்-வினைவினையுடைய—பரி - குதிரைகட்டிய—தடம்-விசாலம்பொருந்திய—தேருந்தி - தேரைச்செலுத்தி—நோன்சிலை-பெரியவில்லை—குழையவாங்கி - வளையவளைத்து—பொழியழல்-அக்கினிப்பொறியையுடைய—பகழிதூவி - பாணங்களைவிசி—பொங்குளை மிகுந்தபுறமயிரினையுடைய—புரவி - குதிரைகளும்—மான்றேர் - குதிரைகட்டியதேர்களும்—தெறுகதக்களிநல்யானை- மிகுந்தகோபத்தையுங்களிப்பையுமுடையயானைகளும்—சினவுவாள்வயவரீட்டம் -கோபிக்கின்றவாட்படையையுமுடையபடைவீரர்கூட்டமும்—குறைபட - குறையும்படி—நூழிலாட்டி - நூழிலாட்டுச்செய்து—கூற்றென - இயமன்போல்—அரசர்- மன்னர்கள்—ஆர்த்தார் - கர்ச்சித்தார்கள்—எ-று. (கருத்து) அரசர்கள்சந்தித்தார்கள்-எ-ம். நூழிலாட்டாவது -தன்மார்பிற்றைத்தவாயுதங்களைப் பிடுங்கிப்பகைவர்மேலெறிதல். (௩௩)

தெண்டிரைப்பரவையேழுஞ்சேறுபட்டொழியத்தெண்ணீர்
மொண்டுகொண் டெழுந்தோர்குன்றின் முகிற்குழாஞ்சொரிவ
புண்டலைவடிவேன்மன்னர்பொறியழற்பகழிமாரி [தேய்ப்ப
மண்டமர்கடந்ததிண்டோண்மன்னன்மேற்பொழிந்திட்டாரே.

(இ-ள்) தெண்டிரை - தெளிவுபொருந்தியவலைகளையுடைய—பரவையேழும்-கடல்களேழும்—சேறுபட்டொழிய - சேறுபட்டுநீங்க—தெண்ணீர்மொண்டு - தெண்ணீரைமொண்டுகொண்டு—ஓர்குன்றில்-ஒருமலையில்—முகிற்குழாம் - மேகக்கூட்டங்கள்—சொரிவதேய்ப்ப-பொழிவதையொப்ப—புண்டலை-, ஊனைத்தலையிலுடைய—வடிவேன்மன்னர் கூரியவேற்படையையுடையவரசர்கள்—பொறியழல்- நெருப்புப்பொறிபறக்கின்ற—பகழிமாரி - பாணமழையை—மண்டு-நெருங்கிய—அமர்கடந்த - யுத்தத்திற்செயித்த—திண்டோள் - வலிமைபொருந்தியபுயத்தையுடைய—மன்னன்மேல் - நளமகாராசன்மேல்—பொழிந்திட்டார் - சொரிந்தார்—எ-று. (கருத்து) அரசர்கள்னளன்மேற்பாணமெய்தார்கள்என்பதாம். (௩௪)

கொள்ளைகொண்டோரியுண்ணக்குழாங்கொடுகவந்தமாட
வொள்ளழற்றறுகட்கூற்றமுயிருண்டுதெவிட்டிநிற்ப
வெள்ளவெங்குருதிபோர்ப்பவியன்பணைநிடதங்காக்கும்
வள்ளறன்புருவத்தோடும்வரிசிலைகுனித்ததன்றே.

(இ-ள்) கொள்ளைகொண்டு-கொள்ளையாகவாரிக்கொண்டு—ஓரியுண்ண-ஓரிகளுண்ண—குழாங்கொடு-கூட்டங்கொண்டு—கவந்தமாட-உடற்குறைகள்கூத்தாட—ஒள்ளழல் - ஒளியையுடையநெருப்புப்பொறிபறக்கின்ற—தறுகண் - அஞ்சாமையையுடைய—கூற்றம் - இயமனானவன்—உயிருண்டு - உயிரையுண்டு—தெவிட்டிநிற்ப- உமிழ்ந்துநிற்க—வெள்ளவெங்குருதி - வெப்பம்பொருந்தியஉதிரவெள்ளமானது—போர்ப்ப-மூடிக்கொள்ள—வியன்-பெரிய—பணை - வயல்களையுடைய—நிடதங்காக்கும் - நிடதநாட்டைப்புரக்கின்ற—வள்ளறன் - நளனுடைய—புருவத்தோடும் புருவத்துடன், வரிசிலை - அவனதுகொடியவில்லானது—குனித்தது-வளைந்தது—எ-று. அன்று-ஏ-இவ்விரண்டும் அசைநிலைகள் (கருத்து.) நளன்வில்லைவளைத்தான்-எ-ம். (௩௫)

கூன்பிறைக்கோட்டுவல்விற்குழைந்ததுங்குழைத்துத்தெவ்வ
ருன்கவைத்துண்ணும்வாளிவிடுத்ததுமொன்னலார்தங்
கான்படுதெரியன்மார்பம்போழ்ந்ததுந்தெரியக்காணார்
வான்படுபிணக்குன்றோங்கிவயின்வயின்விளங்கக்கண்டார்.

(இ-ள்) கூன் -வளைவுபொருந்திய—பிறை - பிறையையொத்த—கோட்டுவல்வில் - கொம்பினாலாகியவலியவில்லை—குழைந்ததும்-வளைத்தையும்—குழைத்து-வளைத்து—தெவ்வர் - பகைவருடைய—ஊன் கவைத்து-மாமிசத்தைநன்று—உண்ணும் - உண்ணுகின்ற—வாளிவிடுத்ததும் - பாணங்கள்விடுத்ததையும்—ஒன்னலார்தம் -சத்துருக்களுடைய—கான்படு-மணமுண்டாகிய—தெரியல்-மலர்மாலையையணிந்த—மார்பம் - மார்பை—போழ்ந்ததும் - பிளந்ததையும்—தெரியக்காணார் -ஒருவருந்தெரியக்கண்டிலர்—(யாதுகண்டனரெனில்) வான்படு-ஆகாயமளாவிய—பிணக்குன்றோங்கி-பிணமலைகளுயர்ந்து—வயின்வயின்-இடங்கடோறும்—விளங்க-விளங்குதலை—கண்டார் -பார்த்தார்கள்—எ-று. (கருத்து) நளன்செய்கையைக்காணார்கள் பிணக்குவியலைக் கண்டார்கள்என்பதாம். (௩௬)

பொருசமர்த்துடன்றவீரர்பொன்றிடநின்றவேந்தர்
வெருவலுற்றிரியுமாறும்வேந்தர்கோன்வலியுநோக்கி
யெரிமணிப்பொன்செயோடையிளங்களிப்பகடுசூழக்
கனைபொருகடலந்தானைக்கலிங்கர்கோனமரிலேற்றான்.

(இ-ள்) பொருசமர்த்து-பொருகின்றபோரில்—உடன்றவீரர்-கோபித்தெதிர்த்தவீரர்கள்—பொன்றிட - இறந்துவிட—நின்றவேந்தர் - நின்றமற்றையரசர்கள்—வெருவலுற்று - பயந்து—இரியுமாறும்-ஓடுந்தன்மையையும்—வேந்தர்கோன் - நளமகாராசனுடைய—வலியும் - வலிமையினையும்—நோக்கி பார்த்து—எரிமணி - ஒளியையுடையமணிகள்பதித்த—பொன்செயோடை - பொன்னாற்செய்தமுகபடாத்தையுடைய—இளங்களிப்பகடுசூழ- இளமைபொருந்தியகளிப்பையுடையயானைகள்சூழ்ந்துவர—கனைபொரு -கனையோடுமோதுகின்ற—கடலந்தானை-சேனாசமுத்திரத்தையுடைய—கலிங்கர்கோன் - கலிங்கதேயத்தரசன

—அமரில் - யுத்தத்தில்—ஏற்றான் - எதிர்த்தான்—எ-று. (கருத்து) கலிங்கதேயத்தரசன் நளனுடனெதிர்த்தான் என்பதாம். (௩௭)

கந்தடுதறுகட்சீற்றக்கடாம்பொழிகளிநல்யானை
மந்தரகிரியாற்றனைவாரிதியுழக்கிவானத்
திந்திரகுமரனென்னவிகல்புரிநிடதர்கோமா
னுந்துமான்றேரின்மேலுமொருகணைதெரிந்துவிட்டான்.*

(இ-ள்) கந்தடு-கட்டுத்தறியைமுறிக்கின்ற—தறுகண்-அஞ்சாமையையுடைய—சீற்ற - கோபத்தையுடைய—கடாம்பொழிகின்ற - மதம்பொழிகின்ற—களிநல்யானை - களிப்பையுடையநல்லயானையாகிய—மந்தரகிரியால் - மந்தரமலையினால்—தனைவாரிதி- சேனைசமுத்திரத்தை—உழக்கி - கலக்கி—வானத்து - விண்ணுலகத்து—இந்திரகுமரனென்ன-இந்திரகுமரனைப்போல்—இகல்புரி - போர்செய்கின்ற—நிடதர்கோமான்-நளமகாராசன்—உந்து - செலுத்துகின்ற—மான்றேரின்மேலும் - குதிரைகட்டியதேரின்மேலும்—ஒருகணை - ஒருபாணத்தை—தெரிந்து-பார்த்து—விட்டான் - விடுத்தான்—எ-று. (கருத்து) நளனது தேர்மேல்கலிங்கராசன்கணைதொடுத்தான்-எ-ம். (௩௮)

பைம்மலைந்தகன்றவல்குற்பாவையர்க்கனங்கனன்ன
தெம்மலைச்சினவேற்காளைசிலைவளைத்தொருகோலுந்தக்
கைம்மலைக்கோட்டில்வீழ்ந்தகலிங்கர்கோனமரர்மாதர்
வெம்முலைக்கோட்டில்வீழ்ந்துவிண்ணிடைவிளங்கினானே.

(இ-ள்) பைம்மலைந்து-பாம்பின்படத்துடன்பொருது—அகன்ற-விரிந்த—அல்குல்-அல்குலையுடைய—பாவையர்க்கு- மாதர்க்கு—அனங்கனன்ன - மன்மதனையொத்த—தெவ்-சத்துருக்களை—மலை - பொருகின்ற—சினவேற்காளை - கோபம்பொருந்தியவேலையுடையநளனானவன்—சிலைவளைத்து - வில்லைவளைத்து—ஒருகோலுந்த-ஒருபாணஞ்செலுத்த—கைம்மலைக்கோட்டில்-யானைக்கொம்பின்மேல்—வீழ்ந்த - விழுந்த—கலிங்கர்கோன் - கலிங்கதேயத்தரசனானவன்—அமரர்மாதர்-அரம்பையருடைய—வெம் - விருப்பஞ்செய்கின்ற—முலைக்கோட்டில்வீழ்ந்து - முலையாகியயானைக்கொம்பின்மேல்விழுந்து—விண்ணிடை-தெய்வலோகத்தில்—விளங்கினான்-பிரகாசித்தான—எ-று.(கருத்து) நளன்கணையால் கலிங்கராசனிறந்தான் என்பதாம். (௩௯)

களத்திடைக்கலிங்கர்கோமான்கவிழ்தலுங்கடைக்கண்சேப்ப
வுளத்திடைவெகுளிபொங்கவூழிவெங்காலினோடி-
வளைத்தனன்சேனையோடும்வார்சிலைவணக்கிவெம்போர்
விளைத்தனன்கூற்றுமஞ்சவெந்திறன்மகதர்கோவே.

(இ-ள்) களத்திடை - யுத்தகளத்திலே—கலிங்கர்கோமான் - கலிங்கதேயத்தரசன்—கவிழ்தலும்-இறந்தவளவிலே — கடைக்கண்சேப்ப-கடைக்கண்கள்சிவக்க—உளத்திடை - மனதில்—வெகுளிபொங்க-கோபமிக—ஊழிவெங்காலின் - யுகமுடிவிலுண்டாகிய வெவ்வியகாற்றுப்போல—ஓடி- ஓடி—வளைத்தனன் -வளைத்தனனாகி, சேனையோடும் சேனையுடனே—வார் - நெடிய—சிலைவணக்கி - வில்லைவளைத்து, கூற்றுமஞ்ச - இயமனுமஞ்சும்படி—வெந்திறல் வெவ்வியதிறலையுடைய—மகதர்கோ-மகததேயத்தரசன்—வெம்போர் - வெவ்வியபோரை—விளைத்தனன்-செய்தனன்—எ-று. (கருத்து) மகததேயத்தரசன் நளனுடனெதிர்த்தான் என்பதாம்* அகத்தியம் தனிக்குற்றணியை குறில்வழியம்முன்-மெலிவரிலொற்றுமிகுமிருவழி. (௪௰)

முரிதிரைப்பரவைவேலைமுகட்டெழுந்தகல்வான்மேய
விரிகதிர்மதியந்தீண்டும்வெள்ளெயிற்றரவமென்னக்
குருதிகொப்புளிக்கும்வேலான்கொற்றவெண்குடையின்மீது
வரிசிலைகுழைத்துவெய்யவடிக்கணையொன்றுவிட்டான்.

(இ-ள்) முரி-வளைந்த—திரை - அலைபொருந்திய—பரவை- பரப்பையுடைய—வேலைமுகட்டெழுந்து - கடலினுச்சியிலுதித்து—அகல்வான்மேய- அகன்ற ஆகாயத்தின்கணுள்ள—விரிகதிர்மதியம் -விரிகின்றகிரணங்களையுடையசந்திரனை—தீண்டும் - தொடுகின்ற—வெள்ளெயிற்றரவமென்ன - வெள்ளியபல்லையுடைய சர்ப்பம்போல— குருதிகொப்புளிக்கும்-உதிரத்தையுமிழ்கின்ற—வேலான் - வேற்படை தாங்கிய நளனானவன்—கொற்றம் - சயத்தை தருகின்ற—வெண்குடையின்மீது-தவளசத்திரத்தின்மேல்—வரிசிலைகுழைத்து - நெடியவில்லைவளைத்து—வெய்ய கொடிய—வடிக்கணையொன்று - கூரியகணையொன்றை—விட்டான் - விடுத்தனன்—எ-று.(கருத்து) நளன்மகததேயத்தரசன்மேல் கணைதொடுத்தான் என்பதாம். (௪௧)

சுரும்பிமிர்தும்பைவேய்ந்தசுடர்முடிமகதர்கோமான்
விரும்பலர்ச்செகுக்கும்வேலான்விற்பழுத்துமிழும்வெய்ய
சரம்படவற்றுவீழ்ந்த தன்னுடற்குறைநின்றாட
வரம்பையரோடுநோக்கி யணிமணிமுறுவல்பூத்தான்.

(இ-ள்)சுரும்பு-வண்டுகள்—இமிர்-ஒலிக்கின்ற—தும்பைவேய்ந்த-தும்பைமாலைதரித்துவந்த—சுடர்முடி - கிரணங்கள் வீசுகின்ற கிரீடத்தையுடைய—மகதர்கோமான் - மகததேயத்தரசனானவன் — விரும்பலர் -சத்துருக்களை—செகுக்கும்-கொல்லுகின்ற, வேலான்-வேற்படையையுடைய நளனது—விற்பழுத்து-வில்லானது பழுத்து — உமிழும்- உமிழுகின்ற, வெய்யசரம்பட-வெவ்வியபாணங்கள்பட—(அவைகளால்) அற்றுவீழ்ந்த-துணிந்துவீழ்ந்த—தன்-தன்னுடைய—உடற்குறை-கவந்தமானது—நின்று-நின்று—ஆட- கூத்தாட—அரம்பையரோடு-தெய்வமாதரோடு—நோக்கி - பார்த்து—அணி - அழகிய—மணி - முத்தையொத்தநகைதோன்ற—முறுவல்பூத்தான்-நகைத்தான் —எ-று. (கருத்து) நளன்கணைபட்டுமகததேயத்தரசனிறந்தான் என்பதாம் ()

அமைப்பருந்தறுகட்சீற்றத் தாளரியேறுபோல்வான்
சமர்த்தலையிகலினேற்ற தரியலர்சென்னிவீழ

துமித்திடுங்குருதியொள்வாள் கடாவெழவிதிர்ப்பநோக்கி
யிமைத்தலுமவளவர்கோனை வெருவலீயகுவென்றான்.

(இ-ள்) அமைப்பரும் - அமைத்தற்கரிய—தறுகண் - அஞ்சாமையையும்—சீற்றத்து - கோபத்தையும்—ஆள் - ஆள்கின்ற—அரியேறுபோல்வான் - சிங்கவேற்றையொத்தவனானவன்—சமர்த்தலை - யுத்தகளத்தில்—இகலினேற்ற-பகையினாலெதிர்த்த—தரியலர் - சத்துருக்களுடைய—சென்னிவீழ-தலைகள்விழும்படி—துமித்திடும் - தறிக்கின்ற—குருதி - உதிரத்தையுடைய—ஒள்வாள் - ஒள்ளியவாட்படையை—கடாவெழ-ஒளிதுளும்ப—விதிர்ப்ப - அசைக்க—நோக்கி - அதுகண்டு இமைத்தலும் - இமைக்கொட்டுமளவில்—வளவர்கோனை - சோழனை—வெருவல் அஞ்சாதே—ந-நீ—ஏகுவென்றான் - போவென்றான். எ-று. (கருத்து) சேரன் வாளசைவைக்கண்டு சோழன்பயந்து இமைகொட்டலாலதைக்கண்டு சேரன்சோழனை அஞ்சாதே போவென்றான் என்பதாம்.

கொய்யுளைப்புரவிதூண்டிக் கொடுமரங்குழையவாங்கி
வெய்யவெம்பகழிமாரி விண்ணகம்புதையத்தூவி
யையன்மெய்க்கவசமீதுமைங்கணைசிதறியார்த்தான்
மையறுசிறப்பின்மிக்க வஞ்சிமப்பதிக்குவேந்தே.

(இ-ள்) மையறு-குற்றமற்ற—சிறப்பின்மிக்க - சிறப்பினுலுயர்ந்த—வஞ்சிமப்பதிக்கு-வஞ்சியென்னு நகரத்திற்கு—வேந்து - அரசனாகிய சேரமான்—கொய்யுளை - கொய்துகட்டிய—புறமயிரினையுடைய—புரவி-குதிரையை—தூண்டி-செலுத்தி—கொடுமரம்-வில்லை, குழையவாங்கி - வளையவளைத்து—வெய்ய-கொடிய—வெம்பகழிமாரி-வெவ்வியபாணமழைகளை—விண்ணகம் - ஆகாயமுழுவதும்—புதைப்ப-மூடும்படி—தூவி-இறைத்து—ஐயன்-நளனுடைய—மெய்க்கவசமீது-சீரவின்மேலும்—ஐங்கணைசிதறி-ஐந்துபாணம்விடுத்து—ஆர்த்தான் - கர்ச்சித்தான்—எ-று. (கருத்து) சேரமான் நளன்மெய்க்கவசத்தின்மேலைங்கணை விடுத்தான் என்பதாம். (௬௪)

செல்வியந்தடந்தேருந்தித் திண்சிலைகுழையவாங்கிக்
கொல்லியல்வெழுந்தகூற்றிற் கொடியவெம்பகழிதூவி
மல்லடுதோளுமார்பும் வழிபெருங்குருதியோடும்
வில்லவன்வெருவியோட வெஞ்சமருடற்றினானே.

(இ-ள்) செல்வி - உருவையுடைய—தடம் - விசாலம்பொருந்திய—தேருந்தி-தேரைச்செலுத்தி—திண் - வலுமைபொருந்திய—சிலை-வில்லை—குழையவாங்கி-வளையவளைத்து—கொல்லியல்வெழுந்த - கொல்லவெழுந்த—கூற்றில்-இயமனைபோல்—கொடிய-கொடியவாகிய—வெம்பகழி வெவ்வியபாணங்களை—தூவி - விட்டு—மல்லடு - மற்போர்செய்கின்ற—தோளும்-புயங்களிலும்—மார்பும் - மார்பிலும்—வழி - வழிகின்ற—பெருங்குருதியோடும்-அதிகஉதிரத்தோடும்—வில்லவன்-சேரமான்—வெருவியோட - அஞ்சியோடும்படி—வெஞ்சமர் - வெவ்விய

போரை—உடற்றினான்-செய்தான்—எ-று. (கருத்து) சேரமான்பயந்தோட நளன்போர்செய்தான் எ-ம். (௬௫)

திறங்கிளர்வைரப்பைம்பூ ணிடதர்கோன்றொடுத்தகோலிற்
கறங்கெனத்திரியும்வெய்ய கலினமான்றடந்தேர்வீழ
மறங்கிளர்பரிதிவேலு மானமுந்துறந்துநாணுற
புறங்கொடுத்திரியல்போனான் புட்கரதிவில்வேந்தன்.

(இ-ள்) புட்கரதிவில்வேந்தன்-புட்கரத்திவையாளு மாசனானவன்—திறங்கிளர்-ஒளிவிளங்குகின்ற—வைரப்பைம்பூண்-வச்சிராபரணத்தையுடைய—நிடதர்கோன்-நளமகாராசன்—தொடுத்த-பிரயோகஞ்செய்த—கோலில்-பாணத்தால்—கறங்கெனத்திரியும் - காற்றாடிபோற்றிரிகின்ற—வெய்ய - வெவ்விய—கலினமான் - கடிவாளம்பூண்டகுதிரைகட்டிய—தடம்-விசாலம்பொருந்திய—தேர்வீழ-இரதம்வீழ—மறங்கிளர் -மறமிகுந்த—பரிதிவேலும்-சூரியனையொத்தவேற்படையையும்—மானமும்-அபிமானத்தையும்—துறந்து-விட்டு—நாணுறல்-நாணத்தால்—புறங்கொடுத்து - முதுகுகாட்டி—இரியல்போனான்- ஓடிப்போனான்—எ-று. (கருத்து) புட்கரன் நளனுடனெதிர்த்தோடினான்-எ-ம். ()

கலிவிருத்தம்.

பாகடுவெந்திறற்பருமயானைமேல்
வேகவெங்கலினமாவெள்ளஞ்சூழ்வரச்
சாகத்திவுக்கிறைசமரினேர்ப்பாடு
தோகையர்*கண்ணெனப்பகழிதூவினான்.

(இ-ள்) பாகு - பாகனை—அடு -கொல்லுகின்ற—வெந்திறல்- வெவ்வியதிறலையுடைய—பருமயானைமேல்-ஒப்பனைசெய்தயானையின்மேல்—வேக - வேகத்தையுடைய—வெங்கலினமா-வெள்ளம் - வெவ்வியகடிவாளம்பூண்டகுதிரைக்கூட்டங்கள்—சூழ்வர -தன்னைச்சூழ்ந்துவரும்படி—சாகத்திவுக்கிறை - சாகத்திவுக்கரசனானவன்—சமரினேர்ப்பொடு - யுத்தத்திறாவாரத்துடன்—தோகையர்கண்ணென-மாதர்விழிகள்போல்—பகழி-பாணங்களை—தூவினான்-சிந்தினான்—எ-று. *அகத்தியம் - உவமையாதனையுவமானமாக்கல்—விரோதவணியில் வீறுமென்க(கருத்து)சாகத்திவரசன்பாணந்தொடுத்தான்-எ-ம். (௬௭)

துணங்கையிட்டலகைதுள்ளியார்த்தெழ
வணங்கெயிற்றரவெனவழலும்வாளிகள்
வணங்குவிற்கால்வளைத்தெய்துமாற்றினு
னிணங்குமற்குருதிவேனிடதர்வேந்தனே.

(இ-ள்) துணங்கையிட்டு - கையைக்கொட்டி—அலகைகள்-பேய்கள்—துள்ளி - குதித்து—ஆர்த்து - ஒலித்து—எழ - எழும்ப, அணங்கு - வருத்தத்தைச்செய்கின்ற—எயிற்று-பல்லையுடைய—அரவென-சர்ப்பம்போல், அழலும்-சுடுகின்ற—வாளிகள்-பாணங்களை, வணங்கு-வளைகின்ற-வில்-வில்லை—கால்வளைத்து-காலிலூன்றி வளைத்து,எய்து-

பிரயோகஞ்செய்து—மாற்றினான் - நீக்கினான், நிணங்கமழ் - கொழுப்புநாறுகின்ற, குருதிவேல்-உதிரந்தோய்ந்தவேற்படையுடைய, நிடதர்வேந்தன் - நளமகாராசன், எ-று-வகாரம் ஈற்றசைக்கண் வந்தது (கருத்து)சாகத்திவரசன்பாணங்களை நளன்விலக்கினான் எ-ம். (௪௮)

பாற்றினந்தொடர்வதுபகைவரூன்சுவைத்
தூற்றிருந்திடையறாதுதிரங்கால்வது
கூற்றொடுந்தோழமைகொள்வதாயதோர்
மாற்றருங்கொடியவேன்மன்னன்வாங்கினான்.

(இ-ள்) பாற்றினந்தொடர்வது - பருந்துக்கூட்டங்கள் தொடர்வதும்—பகைவர் - சத்துருக்களுடைய—ஊன் - மாமிசத்தை—சுவைத்து-மென்று, ஊற்றிருந்து-ஊற்றாகவிருந்து, இடையறாது-ஒழியாமல், உதிரங்கால்வது-உதிரங்கக்குவதும், கூற்றொடும்-இயமனுடன், தோழமைகொள்வதாயது-சினேகங்கொள்வதாகிய, ஓர்-ஒரு, மாற்றரும்-தடுப்பதற்கரிய—கொடியவேல்-கொடியவேற்படையை—மன்னன் - நளனானவன்—வாங்கினான்-கைக்கொண்டான்—எ-று. (கருத்து) நளன்வேலாயுதத்தைக்கைக்கொண்டான்-எ-ம். (௪௯)

அயிலெடுத்தெறிதலுமடர்க்குமொன்னலார்
வயிறெரிதவழ்ந்ததுவைரவாட்படை
செயிரறவேந்திய*சாகத்திவிறை
யுயிர்துறந்தந்தகனுலகம்புக்கதே.

(இ-ள்) அயிலெடுத்தெறிதலும் - வேற்படையையெடுத்து வீசியவளவில்—அடர்க்கும்-பொருகின்ற—ஒன்னலார்-பகைவருடைய—வயிறு-வயிறானது—எரி-நெருப்பினால்—தவழ்ந்தது - தவழ்ந்திடப்பட்டது—வைரவாட்படை-வச்சிரவாளை—செயிர-குற்றமற—ஏந்திய-தாங்கப்பெற்ற—சாகத்திவிறை-சாகத்திவுக்கரசனுடைய—உயிர்-உயிரானது—துறந்து-அவனைவிட்டு—அந்தகனுலகம்- இயமலோகத்தில்—புக்கது-புகுந்தது—எ-று,*அகத்தியம்-புறத்திணைப்படலம் -போரினில்தீயாப் புறங்கொடுத்திட்டவன்- சாரும்யமபுரிதவறுதலிலே -இவ்விதியால் போரில்வெங்கொடுத்தவனை சுவர்க்கம்புகாது யம புரியிற்புகுந்தது(கருத்து)சாகத்திவரசனுயிர்யமலோகஞ்சென்றது-எ-ம்.(௫௰)

தூம்புடைக்கரமலையெருத்திற்றோன்றுபு
காம்பிலிக்கரசன்வில்வாங்கிக்காய்கணை
தேம்பொதிசெழுமலர்த்தெரியன்மார்பினான்
வாம்பரித்தேர்மிசைமழையிற்றூவினான்

(இ-ள்) தூம்புடை-துவாரத்தையுடைய—கரமலை-கையையுடைய மலைபோன்றயானையினது—எருத்தில்- பிடரியின்மேல்—தோன்றுபு-தோன்றி—காம்பிலிக்கரசன்-காம்பிலிநாட்டுக்கரசனானவன்— வில்வாங்கி-வில்லைவளைத்து—காய்-கொல்லாநின்ற—கணை-பாணங்களை—தேம்-வாசனை—பொதி-நெருங்கிய—செழுமலர் .செழுமையுள்ள மலராற்

மம்றும்படி—வாட்படை-வாளாயுதத்தால்—எறிந்து - வீசி—உயிர்-ஆவியை—வவ்வினான்-கொண்டான்—அவன் - அவ்வரசன்—சேட்புலத்து - விண்ணுலகத்தின்கண்—அரம்பையர் - தெய்வமங்கையரால்—தெரியல்-மாலை—சூடினான்-சூட்டப்பட்டான்—எ-று. நாமம்-நாமெனக்கடைகுறைந்தது * அகத்தியம்-புறத்திணைப்படலம - வெற்றிபெற்றிறந்தோன்வீரசுவர்க்கம்புகும் - இவ்விதியால் சுவர்க்கத்திற்குப்போனான் (கருத்து)நளன்காம்பிலிதேயத்துவேந்தனைக்கொன்றான் என்பதாம. [illegible] போரின்மாய்ந்தோர்சுவர்க்கம்புகுவரென்பதுபுராணசித்தாந்தம். ()

அறைகழல்வேந்தர்மேலலங்கல்வேலினா
னெறுழ்வலிக்களிற்றிடைத்தாவுமெண்ணிலா
நொறில்பரிதேர்மிசைப்பாயுநோன்கெழு
சிறையொடுந்திரிவதோர்சீயமென்னவே.

(இ-ள்.) அலங்கல்-வெற்றிமாலைதரித்த—வேலினான் - வேற்படையையுடையநளனானவன்—நோன்கெழு-பெருமைபொருந்திய—சிறையொடுந்திரிவது - சிறகினுடன்திரிவதாகிய—ஓர் - ஒரு—சீயமென்னா-சிங்கம்போல்—அறை - ஒலிக்கின்ற—கழல்-வீரக்கழலையணிந்த—வேந்தர்மேல் - அரசர்கள்மேலும்—எறுழ்வலி - மிகுந்தவலிமையையுடைய—களிற்றிடை - யானையின்மேலும்—தாவும் - தாவுவான்—எண்ணிலா-அளவில்லாத—நொறில்-ஒலியையுடைய—பரி- குதிரைமேலும்—தேர்மிசை-தேரின்மேலும்—பாயும்-பாய்வான்—எ - று, (கருத்து) நளன் அரசர்கள்மேலும் யானைகள்மேலும் குதிரைகள் மேலும் தேர்களின்மேலும பாய்வான்-எ-ம். (௫௨)

இன்னணங்கொடுஞ்சமர்முருக்கியேற்றிகன்
மன்னவர்புறக்கொடைகண்டுமாலைதாழ்
கொன்னவிற்குருதிவேற்குவவுத்தோளினான்
சென்னிவான்றடவுபொற்றேரினேறினான்.

(இ-ள்) இன்னணம்-இந்தப்பிரகாரம்—கொடுஞ்சமர்- கொடியயுத்தத்தில்—முருக்கி-கொன்று—ஏற்று - எதிர்த்து—இகல்-பகைக்கின்ற—மன்னவர்-அரசர்கள்—புறக்கொடைகண்டு- முதுகுகொடுத்தோடச்செய்து—மாலைதாழ் - மாலைதாழ்கின்ற—கொன்னவில் - கொல்லுதலைச்சொல்லுகின்ற—குருதி - உதிரந்தோய்ந்த—வேல் - வேற்படையையுடைய—குவவுத்தோளினான் - திரட்சிபொருந்தியதோள்களையுடையநளனானவன்—சென்னி-தலையினால்—வான் - ஆகாயத்தை—தடவு-தடவுகின்ற—பொற்றேரின்-அழகிய தேரின்மேல்—ஏறினான் - ஏறினான்—எ-று. (கருதது) நளன்வெற்றிகொண்டுதேர்மேலேறினான்-எ-ம்.()

கொச்சகக் கலிப்பா.

புலத்தனுமடங்கலார்புலவிதிர்தரச்சூடு
மலத்தகமலர்க்குஞ்சியுங்குருதிப்புனலலைப்ப

மலைத்தடந்திணிதோளார்வடிக்கணைமெய்யிற்போர்ப்பக்
கொலைத்தலைமுண்மாப்போற்கொடுஞ்சமரிற்கிடந்தனரே.

(இ-ள்) மடநல்லார்- மாதர்கள்—புலத்தலும் - ஊடியவளவில்—புலவி-அவ்வூடல்—தீர்தர-நீங்கும்படி—சூட்டும் - அணிவிக்கும்—அ* லத்தகம் - அவர்பாதங்களினூட்டப்பெற்ற செம்பஞ்சுபடிந்த—மலர்-பூவையணிந்த—குஞ்சி-குடுமியை—அழி - அழிகின்ற—குருதிப்புனல்-உதிரநீரானது—அலைப்ப- அலைக்க—மலை - மலைபோல்—தடம்-பருத்த—திணி-வலிமைபொருந்திய—தோளார் -தோள்களையுடையவரசர்கள்—வடிக்கணை - கூரியபாணங்கள்—மெய்யிற் போர்ப்ப-தேகத்திலேமூட—கொலைத்தலை - கொல்லுகின்றதலையையுடைய—முண்மாப்போல்-முள்ளம்பன்றிபோல்—கொடுஞ்சமரின் - கொடியயுத்தகளத்தில்—கிடந்தனர் - கிடந்தனர்—எ-று. (கருத்து) அரசர்கள்மெய்யிற்பட்டகணையோடு முள்ளம்பன்றிபோற் போர்க்களத்திற் கிடந்தார்கள் என்பதாம். (௫௰)

இகன்மிகுதிறல்வேந்தரேதியாற்களப்படுத்த
புகர்முகக்கடாயானைபொழிகுருதிச்செழுஞ்சேற்றிற்
றிகிரியகொடிஞ்சிநெடுந்தேருழக்கத்துகளெழுந்தவ்
வகலிருவிசும்புபோர்த்தந்திவான்போன்றதுவே.

(இ-ள்) இகன்மிகு- பகைமைமிகுந்த—திறல் -வலிமைபொருந்திய—வேந்தர்-அரசர்கள்—ஏதியால்-வாட்படையால்—களப்படுத்த - யுத்தகளத்திற்கொன்ற—புகர்முகக்கடாயானை- புள்ளிபெற்றமுகத்தையுமதத்தையுமுடையயானைகள்—பொழி-ஊற்றிய—குருதிச்செழுஞ்சேற்றில் - செழுமைபொருந்தியவுதிரச்சேற்றில்—திகிரிய - உருளைகளையுடையனவும்—கொடிஞ்சி-மொட்டுடையனவுமாகிய—நெடுந்தேர் -நெடியதேர்கள்—உழக்க- கலக்க—துகள்-தூளிகள்—எழுந்து-எழும்பி—அவ்வகலிருவிசும்பு -அந்தஅகன்றபெரியஆகாயத்தை—போர்த்து-மூடிக்கொண்டு—அந்திவான்- செவ்வானத்தை—போன்றது - ஒத்தது—எ-று. (கருத்து) போர்க்களமுதிரத்தாற செவ்வானத்தையொத்திருந்தது—எ-ம். (௫௧)

ஒளிகிளர்மணியோடைசிதைந்தொழியவுடன்றபோர்க்
களிசினமால்யானைக்கதிர்மருப்புமிழ்ந்ததீ
முளிதடஞ்சினைமேயுமுருகெரியெனப்பற்றி
விளிதருவயவருடல்வெந்தொழியப்பரந்த.

(இ-ள்) ஒளிகிளர்-பிரகாசமிகுந்த—மணியோடை- அழகியமுகபடாமானது—சிதைந்து-கெட்டு—ஒழிய-நீங்க—உடன்ற வெகுண்ட—போர்-யுத்தத்தில்—களி-செருக்கையும்—சினம் - கோபத்தையுமுடைய—மால்-பெரிய—யானை - யானைகளுடைய—கதிர்-பிரகாசம்பொருந்திய—மருப்பு-தந்தங்கள்—உமிழ்ந்த-சொரிந்த—தீ - நெருப்பானது—முளி-காய்ந்த—தடம்-பருத்த—சினை-கிளைகளை—மேயும் - தங்குகின்ற—முருகெரியென-அவியுந்தீயைப்போல்—பற்றி-பற்றிக்கொண்டு—

தொடுத்த—தெரியல் - மாலையையணிந்த—மார்பினன் - களனானது—வரும்-தாவுகின்ற—பரி - குதிரைகட்டிய—தேர்மிசை - தேரின்மேல்—மழையின்-மேகம்போல்—தூவினான்-பிரயோகித்தான்—எ-று.(கருத்து) கம்பிலிதேயத்தரசன் களனது தேர்மேற்கணைதொடுத்தான்-எ-ம். ()

சிலையுயிர்த்துயிர்ப்பலிகவருந்திண்கணை
கொலைவடிவேலினன்றுரப்பக்குஞ்சர
மலையெனக்கவிழ்தலுமடங்கலேறெனப்
புலவுவாளொடுமவன்புவியிற்பாய்ந்தனன்.

(இ-ள்) சிலையுயிர்த்து-வில்லால்விடப்பட்டு—உயிர்ப்பலிகவரும்-உயிராகியபலியைவாங்குகின்ற—திண்கணை - வலிமைபெற்றபாணங்களை—கொலைவடிவேலினன் - களனானவன்—துரப்ப-செலுத்த—குஞ்சரம்-(ஏறிவந்ததன்)யானையானது—மலையெனக்கவிழ்தலும்- மலைபோற்கவிழ்ந்துவிழ்ந்தவளவில்—மடங்கலேறென - சிங்கவேற்றைப்போல்—புலவு புலானாற்றத்தையுடைய—வாளொடும்- வாட்படையுடன்—அவன்- அவ்வரசனானவன்—புவியில் - பூமியிலே—பாய்ந்தனன் - குதித்தான்—எ-று. (கருத்து) களன்பாணம்விடுக்க யானைவிழவும் காம்பிலிதேயத்தரசன்நிலத்திற்குதித்தான்-எ-ம். (௫௨)

வார்மயிர்க்கேடகம்பற்றிவாள்விதிர்த்
தூர்சினக்களிற்றணியுழக்கியொய்யெனப்
போர்முகத்துரறிவெம்புலியின்போதெனச்
சாரிகைதிரிந்தனன்றறுகணாளனே.

(இ-ள்) வார்-நெடிய—மயிர்க்கேடகம் -மயிரையுடையதோற்கேடகத்தை—பற்றி - பிடித்து—வாள்விதிர்த்து - வாளையசைத்து—ஊர்-நடக்கின்ற—சினம் - கோபத்தையுடைய—களிற்றணி- யானைவகுப்பை—உழக்கி-கலக்கி—ஒய்யென-விரைவில்—போர்முகத்து - யுத்தமுகத்தில்—உரறி-கர்ச்சித்து—வெம்புலியின்போதென-வெய்யபுலிப்போத்துப்போல்—சாரிகைதிரிந்தனன் - வட்டமாகத்திரிந்தான்—தறுகணாளன்- அஞ்சத்தக்கவைகட்கு அஞ்சாதகம்பிலிதேயத்தரசன—எ-று. (கருத்து) கம்பிலிதேயத்தரசன் கேடகம்பற்றி வாளையசைத்து வட்டமிட்டு உலாவினான் என்பதாம். (௫௩)

பாரினின்றவனமர்புரியப்பாய்பரி
தேரினின்றடுகணைச்செருவிளைத்திட
ஏருடையவர்போர்த்தருமமன்றெனக்
* கூர்நுதிவாளுரீஇக்குப்புற்றனரோ.

(இ-ள்) பாரினின்று-பூமியிலிருந்து—அவனமர்புரிய- அவ்வரசன் போர்புரிய—பாய்-தாவுகின்ற—பரித்தேரினின்று-குதிரைகட்டியதேரிலிருந்து—அடுகணை - கொல்லுகின்றபாணங்களைக்கொண்டு—செரு

வினைத்திடல்-யுத்தஞ்செய்தல்—தாருணைட - வெற்றிமாலையையணிந்த—வயவர் - படைவீரருடைய—போர்த்தருமன்றெனை - யுத்ததருமத்தையுடையதருமமன்றென்று—கூர்- கூரிய—நுதி - நுனியையுடைய—வாளுரீஇ-வாளையுருவிக்கொண்டு—குப்புற்றான் - குதித்தான்—எ-று. அரோவென்பது - அசை ✻ அகத்தியம்-புறத்திணைப்படலம் 'தார்முடிமன்னர்சமனுப்படைகொடு - போர்முடிபெற்றற்பொருத்துறுமறனே'-இவ்விதியால் நளன் அறநெறிதவறுதெறிபோலானான் (கருத்து) நளன் வாளையெடுத்துத் தேரைவிட்டிறங்கினான்-எ-ம். (௫௯)

மன்பெருங்கேடகந்திரித்துவானிடை
மின்பிறழ்ந்தென்னவாள்விதிர்த்துநோக்கின
ரென்புநெக்குள்ளுடைந்திரியவேற்றனர்
வெம்பிறரறிகிலாத்திறல்கொள்வீரரே.

(இ-ள்) மன்-நிலைபெற்ற—பெருங்கேடகம் - பெரியபரிசையை—திரித்து - சுழற்றி—வானிடை - ஆகாயத்தின்கண்—மின்பிறழ்ந்தென்ன-மின்னலசைந்தாற்போல்—வாள்விதிர்த்து - வாட்படையையசைத்து—நோக்கினர்-பார்த்தவர்களுடைய—என்பு- எலும்புகள்—நெக்கு-நெக்குவிட்டு—உள்-உள்ளே—உடைந்திரிய - உடைந்துபோகும்படி—வெம்-தம்முதுகை—பிறர்-பிறர்களால்—அறிகிலா - அறியப்படாத—திறல்கொள்-வலிமையைக்கொண்ட—வீரர் - அரசர்கள்—ஏற்றனர்-எதிர்த்தனர்—எ-று. (கருத்து) அரசர்களெதிர்த்தார்களென்பதாம். ()

தெறுஞ்சினந்தலைக்கொளீஇச்செங்கண்டீயுகப்
பிறங்குபொற்கேடகம்பிறழவெற்றியு
மறங்கிளர்வைரவாள்வாளிற்றுறங்கியுங்
கறங்கெனத்திரிந்தனர்காளைவீரரே.

(இ-ள்) தெறும்-அழிக்கின்ற—சினம்-கோபமானது—தலைக்கொளீஇ-அதிகரித்து—செங்கண்-சிறந்தகண்களினின்றும்—தீயுக-நெருப்புதிர—பிறங்கு - உயர்ந்த—பொற்கேடகம் - அழகியகேடகத்தை—பிறழ-நீங்கும்படி—எற்றியும்-எதிர்த்தும்—மறங்கிளர் - கொலைத்தொழில்மிகுந்த—வைரவாள் - வச்சிரவாளை—வாளிற்றுறக்கியும் - வாளினாலெறிந்தும்—கறங்கென-காற்றாடிபோல்—காளைவீரர் - அரசர்கள்—திரிந்தனர் - திரிந்தார்கள்—எ-று. (கருத்து) அரசர்கள்வாளினாற்போர்செய்தார்கள்-எ-ம். (௬௧)

கோட்புலிப்போத்தெனவிடர்கோமகன்
ஞாட்பினுட்✻காம்பிலேக்கிறைவனைமற
வாட்படையெறிந்துயிர்வவ்வினனவன்
சேட்புலத்தரமகையர்தெரியல்சூடினான்.

(இ-ள்) கோள்-கொலைசெய்கின்ற—புலிப்போத்தென - ஆண்புலிபோல்—விடர்கோமகன்-நளனவன்—ஞாட்பினுள் - யுத்தத்தின்கண்—காம்பிலேக்கிறைவன் - காமபிலிநாட்டுக்கரசனுடைய—நாமற-நா

விளிதரு-இறக்க—மயவருடல் - படைவீரருடையதேகங்கள்—வெந்தொழிய-வெந்துபோகும்படி—பாய்ந்தது - பரவியது—எ-று. ஆல் - அசை (கருத்து) யுத்தகளத்தில்யானைக்கொம்பிற்பிறந்த தீயானது அரசர்களுடல் வெந்தெரியும்படிபரவியதுஎன்பதாம். (௬௨)

பரிதிவடிவாள்பிடித்துப் பல்லினாலிதழதுக்கித்
திருகுசினந்தலைக்கொளீஇச் செங்கண்களழலுமிழக்
குருதிபாயுங்களத்திற் குற்றுயிரிற்கிடந்தார்கண்
டருகணையக்கொடுங்கூற்றுமஞ்சிநின்றலறுமால்.

(இ-ள்.) பரிதி - சூரியன்போன்ற—வடி-கூரிய—வாள்-வாட்படையை—பிடித்து - கையிற்பற்றி—பல்லினால் - பற்களினால்—இதழதுக்கி-உதட்டைக்கடித்து—திருகு - மாறுபட்ட—சினம் கோபம், தலைக்கொளீஇ-அதிகரித்து—செங்கண்கள் - சிவந்தகண்களானவை—அழலுமிழ -நெருப்பைச்சொரிய—குருதிபாய் - உதிரம்பரவிய—களத்தில்-கொலைக்களத்தில்—குற்றுயிரில் - குற்றுயிருடன்—கிடந்தார்கண்டு கிடந்தவர்களைக்கண்டு—அருகணைய - அவர்களருகேவருதற்கு—கொடுங்கூற்றும்-கொடியயமனும்—அஞ்சிநின்று-அச்சமுற்றுநின்று—அலறும்- அலறுவான்—எ-று,ஆல்- அசைநிலை-✻அகத்தியம்- புறத்திணைப்படலம்-கனத்திரண்மடியக்காணிலேச்சமில்-இவ்விதியால்-இறந்தவரைக்கண்டேயச்சமிறவாது வீரர்குறியுற்றவரைக்காணில் இயமனுக்கச்சந்தான் (கருத்து)வாளைக்கையிற்பிடித்துப் பல்லாலிதழைக்கடித்துக் கோபங்கொண்டு கண்ணிலே நெருப்புப்பொறிபறக்கக் குற்றுயிரோடு போர்க்களத்திலிருக்கும் வீரரைக்கண்டு யமன் அருகிற்போகப்பயப்படுவான்-எ-ம். (௬௩)

சிலைபொருதிணிதடந்தோட்டேர்வேந்தர்செருமலைந்து
கொலைபுரியுங்களத்திற் குடர்பிணிக்கிடந்ததனைப்
புலவுநாறுடற்றசைவேட்டுண்ணவரும்புள்ளினங்கள்
வலைவளைந்ததெனவெண்ணரிவானிடைசூழுமால்.

(இ-ள்) சிலைபொரு - மலையையொத்த—திணி-வலிமைபொருந்திய—தடந்தோள் - பருத்ததோள்களையுடைய—தேர்வேந்தர் - தேரையுடையவரசர்கள்—செருமலைந்து - போர்செய்து—கொலைபுரி-கொலைசெய்த—அகளத்தில் - யுத்தகளத்தில்—குடர் -குடர்கள்—பிணிக்கிடந்ததனை-ஒன்றோடொன்றுபிணைபட்டுக்கிடந்ததை—புலவுநாறு- புலால்நாறுகின்ற—உடற்றசை-தேகத்தின்மாமிசத்தை—வேட்டு-விரும்பி—உண்ணவரும் - உண்பதற்குவந்த—புள்ளினங்கள் -பறவைக்கூட்டங்களானவை—வலைவளைந்ததென -வலையானதுவளைந்தாற்போல—எண்ணரி-நினைதற்கு—வானிடை - ஆகாயத்தின்கண்—சூழும்-வட்டமிடும்—எ-று-ஆல்-அசை - (கருத்து) ஊனுண்ணவந்த பறவைகள் குடல்கள் பிணைக்கிடக்கின்றதனைப்பற்றி வலைபோலவானின்கண் ஆகாயத்தில் வட்டமிடும்-எ-ம். (௬௪)

சீற்றமிகுங்களியானைத் திறல்கெழுபோர்வயவேந்தர்
காற்றாளக்குடை துணிந்து களத்தினிடைக்கிடப்பனக
ளேற்றெருமையுகைத்தடரு மிருணிறத்தவெரிகுஞ்சிக்
கூற்றமுயிர்ப்பலியேற்குங்கொள்கலம்போன்றிருந்தனவே.

(இ-ள்) சீற்றமிகும்-கோபமிகுந்த—களியானை - செருக்கையுடைய யானைகள்போல்—திறல்கெழு - வலிமைமிக்க—போர் - போர்செய்த—வயவேந்தர்-வெற்றிமிகுந்த வீரர்களுடைய—கால்- கால்பொருந்திய—தாளக்குடை-முத்துக்குடைகளானவை—துணிந்து - துண்டுபட்டு—களத்தினிடை-யுத்தகளத்தின்கண்—கிடப்பனகள்- இருப்பனவாகி—ஏற்றெருமை-எருமைப்போத்தை—உகைத்து - செலுத்தி—அடரும்-நெருங்குகின்ற—இருணிறத்த - இருளையொத்தநிறத்தையுடைய—எரிகுஞ்சி - எரிபோன்றசிகையையுள்ள—கூற்றம்- இயமனானவன்—உயிர்ப்பலியேற்கும்-உயிர்ப்பிச்சையேற்கின்ற—கொள்கலம்போன்று - பாத்திரத்தையொத்து—இருந்தன-இருந்தன—எ-று. ஏகாரம் - ஈற்றசை (கருத்து) அரசர்கள் குடைகளானவையமனுயிர்ப் பிச்சையேற்கும் பாத்திரங்கள்போலிருந்தன-எ-ம். (௯௫)

கலிவிருத்தம்.

இன்னகளத்தினிரிந்தவரல்லாற்
றுன்னினராவிதுறத்தலும்வெங்கூற்
றன்னவன்வாளமராற்றலுநோக்காப்
பொன்னகரத்திறைபுந்தியினோர்ந்தான்.

(இ-ள்) இன்னகளத்தில்-இப்படிப்பட்டயுத்தகளத்தில், இரிந்தவரல்லால்-ஓடிப்போனவரல்லாமல்—துன்னினர்-எதிர்த்தவர்கள்—ஆவிதுறத்தலும்-உயிர்விடுதலையும்—வெங்கூற்றன்னவன்வெவ்வியயமனையொத்தவனானவன்—வாளமர் வாட்போரை—ஆற்றலும், செய்தலையும்—நோக்கா-பார்த்து—பொன்னகரத்திறை-இந்திரனானவன்—புந்தியின்-தன்புத்தியில்—ஓர்ந்தான் - சிந்தித்தான்—எ-று. (கருத்து) ஓடினவர்பிழைத்தலையும் எதிர்த்தவரிறந்ததலையும் சூரன் வாளின் வல்லமையும் இந்திரன்கண்டு ஆலோசித்தான்-எ-ம். (௯௬)

மன்றன்மலர்த்தொடைமன்னனையெய்தி
வென்றிகொள்போரைவிலக்கிலமாயிற்
றுன்றுதிரைக்கடல்சூழுலகெல்லா
மின்றுமுடித்திடுமென்னநினைந்தே.

(இ-ள்) மன்றல்-வாசனைபொருந்திய—மலர்த்தொடை - மலர்மாலையையணிந்த—மன்னனை-சூரனை—எய்தி- அடைந்து—வென்றிகொள்-வெற்றியைக்கொண்ட, போரை-யுத்தத்தை—விலக்கிலமாயின் - விலக்காமற்போவோமாகில்—துன்று -நெருங்கிய—திரை - அலையையுடைய—கடல்சூழ்-கடலாற்சூழப்பட்ட, உலகெல்லாம்-பூவுலகத்திலுள்ள யாவரையும்—இன்று-இன்று—முடித்திடுமென்ன - கொல்லுவானென்று—நினைந்து - (இந்திரன்முதலியநால்வரும்)கருதி—எ-று. (கருத்து) இந்திரன்முதலிய நால்வரும் அவனிடத்துச்சென்றுபோரை விலக்காவிடுவோமாகில் உலகத்தை இன்றேகொன்றிடுவா னென்று - இதுமுதல் இவ்விரண்டுங்குளகம். (௯௭)

மழகளிறன்னவன்மானுருநீங்கி
விழைவொடுதம்முருமேவியவிண்ணோ
ரழகுறுகாளையரவ்வுருவிட்டோர்
கிழவுருவெய்தியகேண்மையரொத்தார்

(இ-ள்) மழகளிறன்னவன்-இளங்களிற்றையொத்தவனது—மான்-பெருமைபொருந்திய—உரு - வடிவத்தை—நீங்கி - விட்டுநீங்கி—விழைவொடு-விருப்போடு—தம்முருமேவிய-தங்கள்வடிவைப் பொருந்திய—விண்ணோர்-தேவர்கள்—அழகுறு - அழகின்மிக்க—காளையர் காளைப்பருவத்தையுடையவர்—அவ்வுருவிட்டு-அக்காளை வடிவத்தை விட்டு—ஓர்கிழவுருவெய்திய - ஒருகிழவடிவத்தையடைந்த— கேண்மையர் - தன்மையராதலை—ஒத்தார்-ஒத்தனர்—எ-று. (கருத்து) இந்திரன்முதலிய நால்வரும் நான்வடிவத்தைவிட்டு நீங்கித் தங்கள் வடிவமாகிய தேவர்கள் காளைமுகுகு முன்னேவாலிபர் விருத்தாரனார் போலானார்கள் என்பதாம். (௯௮)

முன்னுருமேவியமொய்கழல்விண்ணோர்
மன்னனையெய்துபுவாய்மையினானுந்
துன்னலரைத்தெறுதோள்வலியானு
நின்னைநிலத்திடை நேர்பவர்யாரே.

(இ-ள்) முன்னுருமேவிய - பழையவடிவினைப்பெற்ற—மொய்-நெருங்கிய—கழல்-வீரக்கழலையணிந்த—விண்ணோர் - தேவர்கள்—மன்னனை-சூரனை—எய்துபு - கிட்டி—வாய்மையினானும்-சத்தியத்தினானும்—துன்னலரை - சத்துருக்களை—தெறு -கொல்லுகின்ற—தோள்வலியானும்- புசபலத்தினானும்—நின்னை - உன்னை—நேர்பவர் ஒப்பவர்—நிலத்திடை - பூமியில்—யார்-எவர் (ஒருவருமில்லை)—எ-று. ஏகாரம் ஈற்றசைக்கண்வந்தது* இலக்கணக்கொத்து - வினையியல் - ௨௬-கு வேறில்லையுண்டியார் வேண்டுந்தகும்படும், வினையெச்சம் வியங்கோள் பற்றுந்திணைபாலிடமெலாஞ் செல்லுமென்ப— இவ்விதியால் யார் பொதுவாகவந்தது (கருத்து) தேவர்கள்சூரனை உண்மையினானும் வலிமையினானும் உனக்குநிகரானவ ரிவ்வுலகத்திலில்லை யென்றார்கள் என்பதாம். (௯௯)

துன்றுகளத்தெதிர் துன்னலர்யாரும்
பொன்றமுருக்கியபோர்த்தொழினீங்க
வென்றிகொள்வேலவமின்னனையாடன்
மன்றன்முடித்தனைவாழியவென்றோர்

(இ-ள்) வென்றிகொள்-வெற்றியைக்கொண்ட—வேல்வல-வேற்படையையுடையகளனை—துன்று-நெருங்கிய—களத்தெதிர்-யுத்தகளத்திலெதிர்த்த—துன்னலர்யாரும்-சத்துருக்களெல்லாம்—பொன்ற-இறக்கும்படி—முருக்கிய-கொன்ற—போர்த்தொழினீங்கி-போர்த்தொழிலைவிட்டு—பின்னனையாடன்-பின்னலையொத்த தமயந்தியினது—மன்றல்-விவாகத்தை—முடித்தனை-செய்துகொண்டவனாகி—வாழியவென்றார்-(நீ)வாழக்கடவையென்றார்கள்—எ-று. (கருத்து) தேவர்கள்போரைவிட்டு விவாகமுடித்துக்கொண்டுதமயந்தியோடுநீ நீடூழிவாழ்கவென்று நளனைவாழ்த்தினார்கள் என்பதாம். (௭௰)

விண்ணவரின்னணம்வேண்டினர்கூறப்
புண்ணுறுவெய்யபுலாற்கமழ்வைவே
லண்ணலமர்த்தொழிலாற்றலனாகிப்
பண்ணமைதேரினிழிந்துபணிந்தான்.

(இ-ள்) விண்ணவர் - தேவர்கள்—இன்னணம் - இந்தப்பிரகாரம்—வேண்டினர்-வேண்டினவராகி—கூற-சொல்ல—புண்ணுறு - மாமிசந்தங்கிய—வெய்ய-வெவ்விய—புலால்-புலானாற்றம்—கமழ் - கமழ்கின்ற—வைவேல்-கூரியவேற்படையையுடைய—அண்ணல்-நளனென்பவன்—அமர்த்தொழில் - யுத்தத்தை—ஆற்றலனாகி -செய்யாதவனாகி—பண்ணமை-அலங்கரிப்பமைந்த—தேரினிழிந்து - தேரினின்றுமிறங்கி—பணிந்தான்-(அந்நால்வரையும்)வணங்கினான்—எ-று.(கருத்து)தேவர்களிப்படிவேண்டநளன்போர்செய்யாதவனாய்த்தேரைவிட்டிறங்கி அவர்களைப்பணிந்தான் என்பதாம். (௭௧)

கருணையினெய்தியகாளையைநோக்கி
யருமகமெவ்வழியாற்றினுமாங்க
ணுருவொடுவந்தவியுண்குவமென்று
மருவருநல்வரம்வாசவனீந்தான்.

(இ-ள்) வாசவன்-இந்திரனென்பவன்—கருணையின் - அருளினால்—எய்திய-அடைந்த—காளையை-நளனை—நோக்கி-பார்த்து—அருமகம்-அரியயாகத்தை—எவ்வழி-எவ்விடத்தில்—ஆற்றினும் -நீசெய்தபோதினும்—ஆங்கண்-அவ்விடத்தில்—உருவொடு - உருவுடனேவந்து அடைந்து—அவி-அவிர்ப்பாகத்தை—உண்குவமென்று-யாமுண்போமென்று—மருவரும்-அடைதற்கரிய—நல்வரம் - நல்லவரத்தை—ஈந்தான்- கொடுத்தனன்—எ-று.(கருத்து)இந்திரன்-நளனைப்பார்த்துநீயாகஞ்செய்தால்யாம்வந்து அவிர்ப்பாக முண்போமென்று வரங்கொடுத்தான் என்பதாம். (௭௨)

மிடல்கெழுமேழகமேற்கொளுமேலோ
னுடைதிரைவேலையினின்னமுதொப்ப
மடிதவில்வெங்கனலின்றியும்வாளா
வடிசிலடுந்தொழில்விஞ்சையளித்தான்.

(இ-ள்) மிடல்கெழு-வலிமைபொருந்திய—மேழகமேற்கொளும்-ஆட்டுக்கடாவின்மேலேறும்—மேலோன் - அக்கினிதேவனென்பவன்—உடைதிரைவேலையின் -உடைகின்றஅலைகளையுடையகடலிற்பிறந்த—இன்னமுதொப்ப-இனியஅமிர்தத்தையொப்ப—மடிதவில்-கெடாத—வெங்கனலின்றியும் - வெவ்வியதீயில்லாமலும்—வாளா - சும்மா—அடிசில்-உணவை—அடுந்தொழில்-சமைக்குந்தொழிலாகிய—விஞ்சை-வித்தையை—அளித்தான் - வரமாகக்கொடுத்தான்—எ-று. (கருத்து) அக்கினிபகவான் நளனுக்குத்தீயில்லாமல் சமையல்செய்யும்வித்தையைக்கற்பித்தானென்பதாம (௭௩)

அல்லலுழந்தநொய்தினுநெஞ்சி
னல்லறமெய்தவுநண்ணியநாட்டில்
வெல்படைவேண்டுவவெய்தவும்வென்றிக்
கொல்சினவெம்பகடூர்திகொடுத்தான்.

(இ-ள்) வென்றி -வெற்றியையும்—கொல்சினம் - கொல்லாநின்றகோபத்தையுமுடைய—வெம்பகடூர்தி - வெவ்வியஎருமைக்கடாவாகனத்தையுடைய இயமனென்பவன்—அல்லலுழந்து - வருத்தப்பட்டு—அநொய்தினும் -துன்பமடையினும்—நெஞ்சில் - மனத்தின்கண்—நல்லறமெய்தவும்-நல்லதருமமடையவும்—நண்ணிய-பொருந்திய—நாட்டில்-யுத்தத்தில்—வெல்படை - வெல்லத்தக்கஆயுதங்கள்—வேண்டுவ-வேண்டுவனவற்றை—எய்தவும் -அடையவும்—கொடுத்தான் - நளனுக்குவரங்கொடுத்தான்—எ-று. (கருத்து) யமன்நளனுக்கு சத்துருக்களைவெல்லுமாயுதங்களைக்கொடுத்தானென்பதாம். (௭௪)

தார்புலராதயங்கவும்வேண்டி
னார்கலிவற்றவமைக்கவுமல்லா
னீருபாலையினெஞ்சினினைப்பின்
வார்புனலெய்தவும்வருணனளித்தான்.

(இ-ள்) வருணன்-வருணனென்பவன்—தார் - மாலைகள்—புலராது-வாடாமல்—தயங்கவும்-விளங்கவும்—வேண்டின்- வேண்டினால்—ஆர்கலி-சமுத்திரமானது—வற்றவமைக்கவும் - வற்றும்படிசெய்யவும்—அல்லால்-அவையன்றியும்—நீருபாலையின் - நீரில்லாதபாலைநிலத்தில்—நெஞ்சினினைப்பின்-நெஞ்சிலேநினைத்தால்—வார் - நெடிய—புனலெய்தவும்-நீருண்டாகவும்—அளித்தான் - நளனுக்குவரங்கொடுத்தான்—எ-று (கருத்து) வருணராசன் நளனுக்கு கடல்வற்றச்செய்யவும்நீரில்லாவிடத்தில்நீருண்டாகச்செய்யவும்வரங்கொடுத்தான்-எ-ம். ()

ஆண்டகைக்கின்னவளித்தரிவைக்கு
மாண்டருகற்பைவருத்துவமென்னக்
தீண்டினராவிசிதைந்திடு[illegible]
வேண்டுருவெய்தவும்விண்ணவரீந்தார்.

(இ-ள்) விண்ணவர் - இந்திரன்முதலியதேவர்கள்—ஆண்டகைக்கு-நளனுக்கு—இன்னவளித்து - இவ்வரங்களைக்கொடுத்து—அரிவைக்கும்-தமயந்திக்கும்—மாண்டகு-மாட்சிமைபொருந்திய—கற்பை-கற்பினை—வருத்துவமென்று -வருத்துவோமென்று —தீண்டினர்-தொட்டவர்களுடைய—ஆவி-உயிர்— சிதைந்திடுமாறும் - கெடுமாறும்—வேண்டுருவெய்தவும் - வேண்டியவடிவங்களெடுக்கவும்—ஈந்தார்-வரங்கொடுத்தனர்—எ-று. [* அகத்தியம்-சொற்பொருட்படலம் - வரமென்றது வேமந்திரமாமிதே, யாக்கலழித்தல்காத் தன் முத்தொழில் செய்யும்] (கருத்து) இந்திரன்முதலிய தேவர்கள் நளனுக்கும்தமயந்திக்கும் வேண்டியவுருவம் பெறவும் தமயந்திகற்பழியத் தீண்டினவர்உயிர்விடவும் வரங்கொடுத்தார்கள் என்பதாம். (௭௬)

கண்ணகன்ஞாலமளித்தகழற்கா
லண்ணலையேத்தியருந்ததிமானும்
பெண்ணமுதத்தைவியந்துபெருஞ்சீர்
விண்ணவர்தம்பதிமேவினரன்றே.

(இ-ள்) கண்ணகல்-இடமகன்ற—ஞாலம் - பூமியை—அளித்த-இரட்சித்த—கழற்கால் - வீரக்கழலையணிந்தகாலையுடைய—அண்ணலை-நளனை—ஏத்தி-துதித்து—அருந்ததிமானும் -அருந்ததியையொத்த—பெண்ணமுதத்தை-தமயந்தியை—வியந்து-அதிசயித்து—பெருஞ்சீர்-மிகுந்தசிறப்பையுடைய—விண்ணவர்-தேவர்கள்—தம் பதி-தம்முடையநகரங்களை—மேவினர் - அடைந்தனர்—எ-று. அன்று-ஏ -அசைகள் (கருத்து) இந்திரன் முதலியதேவர்கள்நளனைப் புகழ்ந்தும்தமயந்தியைக்கண்டதிசயித்தும்சுவர்க்கத்திற்குப்போனார்கள்-எ-ம். (௭௭)

கலிவிருத்தம்.

அங்கண்வானகத்தமரரு * மாழியிற்
பொங்குதானையரசரும்போயபின்
சிங்கவேறனையான்றிகழ்மாமணி
தங்குபைம்பொனிருக்கையிற்சார்ந்தனன்.

(இ-ள்) அங்கண்-அழகியவிடத்தையுடைய—வானத்து - தெய்வலோகத்திலிருந்துவந்த—அமரரும்- தேவரும்—ஆழியில்-சமுத்திரம்போல்—பொங்கு-மிகுந்த—தானை-சேனையையுடைய—அரசரும்- அரசர்களும்—போயபின்-போனபின்பு—திகழ் - பிரகாசிக்கின்ற—மாமணி-மாணிக்கமணிகளிழைத்து—தங்கு - தங்கிய—பைம்பொன்-பசியபொன்னாற்செய்த—இருக்கையில் - ஓரிடத்தில்—சிங்கவேறனையான்-சிங்கவேற்றையொத்தநளனானவன், சார்ந்தனன்-சேர்ந்தனன்—எ-று. *அகத்தியம்-ஆழமுறுதலடலாழியென்றோதுக(கருத்து) தேவர்களும் அரசர்களும் போனபின் நளன் நவமணிபீடத்திலிருந்தனன்-எ-ம். (

போர்புரிபடலம்

முற்றிற்று.

உ

மணம்புரிபடலம்.

இப்படலத்தால் நளமகாராசன் தமயந்தியை விவாகஞ்செய்தல்
சொல்லப்படுகின்றது.

கலிவிருத்தம்.

சாந்தமூழ்குதடமுலைக்கோதையர்
காந்துபைம்பொற்கவரியிரட்டுற
வாய்ந்தசெவ்விமணவினைமாடத்தின்
வேந்தர்சூழ்வரவீமன்வந்தெய்தினன்.

(இ-ள்) சாந்தம்-சந்தனக்குழம்பினால்—மூழ்கு-முழுகப்பெற்ற—தடமுலை - பருத்தமுலையையுடைய—கோதையர்- மாதர்கள்—காந்து-பிரகாசிக்கின்ற—பைம்பொன் - பசியபொற்காம்பையுடைய—கவரி-சாமரைகளை—இரட்டுற-வீச—வாய்ந்த - பொருந்திய—செவ்வி-அழகிய—மணவினை-விவாகஞ்செய்யும்—மாடத்தின் - உப்பரிகையில்—வேந்தர்-அரசர்களனைவரும்—சூழ்வர - சூழ்ந்துவரப்பெற்ற—வீமன்-வீமராசன்—வந்தெய்தினன்-வந்துசேர்ந்தான்—எ-று. (கருத்து) வீமராசன் விவாகமண்டபத்திற்கு வந்தான்-எ-ம். (௧)

ஆற்றுவேள்வியருந்தவர்சூழ்வரப்
போற்றுநான்மறைக்கோதமன்போர்கெழு
வேற்றடங்கண்விளங்கிழைமன்றலுக்
கேற்றயாவையுங்கொண்டுடனெய்தினன்.

(இ-ள்) வேள்வி-யாகங்களை—ஆற்று -செய்கின்ற—அருந்தவர்-முனிவர்கள்—சூழ்வர-சூழ்ந்துவர—நான்மறை - நாலுவேதங்களையும்—போற்று-போற்றுகின்ற—கோதமன் - கௌதமமுனிவன்—போர்கெழு-போரின்மிக்க—வேற்றடங்கண் - வேல்போன்றவிசாலம்பொருந்தியகண்களையுடைய—விளங்கிழை - தமயந்தியினது—மன்றலுக்கு-விவாகத்துக்கு—ஏற்றயாவையும் - ஏற்றதிரவியமனைத்தையும்—கொண்டு-வருவித்துக்கொண்டு—உடன் -அதனுடனே—எய்தினன்-வந்தான்—எ-று. (கருத்து) கௌதமரிஷி விவாகத்திற்கு வேண்டியவைகளைக் கொண்டுவந்தான்-எ-ம். (௨)

வேரியந்தொடைவீமனும்வேந்தருந்
தேரு * நான்மறைச்செல்வருமன்றலுக்
கோரையெய்தியதென்றுழையொற்றரா
லாரமார்பற்கறிவுணர்த்தினர்.

(இ-ள்) வேரியந்தொடை - தேனொழுகுமலர்மாலையையணிந்த—வீமனும்-வீமராசனும்—வேந்தரும் - அரசர்களும்—தேருநான்மறைச்செல்வரும்-நாலுவேதங்களையுமறிந்தபிராமணர்களும்—மன்றலுக்கு-விவாகத்திற்கு—ஓரையெய்தியதென்று -முகூர்த்தகாலம்வந்ததென்று—உழை-அருகிலிருந்த—ஒற்றரால் - ஒற்றுவரால்—ஆரமார்பற்கு - நளமகாராசனுக்கு—அறிய - தெரியும்படி—உணர்த்தினார்- தெரிவித்தார்கள்—எ-று. [* அகத்தியம்-மறைபொருளுணர்த லான்மறையெனப்படுமே] (கருத்து) வீமராசன் முதலானோர் முகூர்த்தலக்கினம் வந்ததென்று வேவுகாரராலேநளனுக்கறிவித்தார்கள்-எ-ம். (௩)

ஒற்றர்கூறவொளிர்முடிவேந்தனை
கற்றைவார்சடைக்காசிபனாதியோர்
சொற்றநான்மறைநூல்வழித்தூமணிப்
பொற்றசும்பினிற்பூம்புனலாட்டினார்.

(இ-ள்) ஒற்றர்கூற-ஒற்றுவர்சொல்ல—(அவ்வளவில்) ஒளிர்முடி-விளங்குகின்றமகுடத்தையுடைய—வேந்தனை - (நளனை)—கற்றை-மயிர்த்தொகுதியாகிய—வார்சடை-நெடியசடையையுடைய,காசிபனாதியோர்- காசிபன்முதலியமுனிவர்கள்—சொற்றநான்மறைநூல்வழி-வேதநூலிற்சொல்லியவழிப்படி—தூ - பரிசுத்தமாகிய—மணி- நவமணிகள்பதித்த—பொற்றசும்பினில் - பொற்குடத்திற்கொணர்ந்த—பூம்புனல்-பொலிவையுடையதீர்த்தங்களில்—ஆட்டினார்-ஸ்நானஞ்செய்தார்கள்—எ-று. பூம்புனலெனலால்-கங்கையாகியதீர்த்தமெனக்கொள்க (கருத்து) காசிபர் முதலான்முனிவர்கள் கொண்டுவந்த புண்ணிய தீர்த்தத்தினாலே நளனை ஸ்நானஞ்செய்வித்தார்களென்பதாம். (௪)

புனிற்றிளம்பிறைக்கண்ணியன்பூங்கழல்
மனத்தினெண்ணிவழிபட்டுமாமறை
யனைத்தும்வல்லவறநெறியந்தணர்
நினைத்தயாவையுநீரொடுநல்கினன்.

(இ-ள்) புனிற்றிளம் - மிகுந்தவிளமைபொருந்திய—பிறைக்கண்ணியன் - பாலசந்திரனாகியமாலையணிந்தபரமசிவனுடைய—பூங்கழல்- அழகியபாதங்களை—மனத்தினெண்ணி - இதயத்திலேதியானித்து—வழிபட்டு - பூசித்து—மாமறையனைத்துமவல்ல - வேதமுழுதுந்தெரிந்த—அறநெறி - தருமமார்க்கத்தினின்ற—அந்தணர் - பிராமணர்கள்—நினைத்தயாவையும்-நினைத்தவையனைத்தையும், நீரொடு - நீருடனே, நல்கினன்-கொடுத்தனன்—எ-று, (கருத்து) நளன்பிராமணர்கள் நினைத்தயாவையுந் தானமாகக்கொடுத்தானென்பதாம். (௫)

அழகுவாய்ப்பவனைபவரண்ணலைத்
தொழுதுநல்லருள்பூண்டுசுடர்விரி
மழவுநன்கதிர்மால்வரைசேர்ந்தெனச்
செழுமணிப்பொற்றிகழ்முடிசூட்டினார்

(இ-ள்) அழகுவாய்ப்ப - அழகுபொருந்த—வனைபவர் - ஆபரணந்தரிப்பவர்கள்—அண்ணலைத்தொழுது - நளனைவணங்கி,—நல்லருள்பூண்டு-அவனுடையகிருபைபெற்று—சுடர்விரி - கிரணம்விரிகின்ற—மழவுநன்கதிர்-இளஞ்சூரியனானவன்—மால்வரைசேர்ந்தென-உதயகிரியில் வந்ததுபோல்—செழுமணி - செழுமையுள்ளமணிகள் பதித்து,—பொன்-பொன்னாற்செய்து—திகழ்-பிரகாசிக்கின்ற—முடி -கிரீடத்தை—சூட்டினார் - தரித்தார்கள்—எ-று (கருத்து)நளனுக்கு முடிதரித்தார்கள்-எ-ம். (௬)

புயங்களென்னும்பொலங்கிரிமீதுவான்
தயங்குசோதிக்கதிர்கடவழ்ந்தெனக்
கயங்கொள்வள்ளைக்கவின்கவர்காதினில்
வயங்குபைம்பொன்மணிக்குழைசேர்த்தினார்.

(இ-ள்) புயங்களென்னும்- தோள்களென்கிற—பொலங்கிரிமீது-மேருமலையின்மேல்—வான்-ஆகாயத்தில், தயங்கு-தயங்குகின்ற—சோதி- ஒளியையுடைய—கதிர்கள்-சூரியர்கள்—தவழ்ந்தென - தவழ்ந்தனபோல்—கயங்கொள் - தடாகங்கள்கொண்ட—வள்ளை - வள்ளையிலையினுடைய—கவின் - அழகை—கவர் - கொண்ட—காதினில்-செவிகளில், வயங்கு-பிரகாசிக்கின்ற—பைம்பொன் பசியபொன்னாற்செய்த, மணிக்குழை-இரத்தினக்குண்டலங்களை, சேர்த்தினார்-தரித்தார்கள்—எ-று. (கருத்து)நளன்செவியில்குண்டலமணிந்தார்கள்-என்பதாம். (௭)

வண்ணமேகலையார்மனங்கூட்டுணக்
கண்ணகன்றுகவின்செயுமார்பிடை
யண்ணன்மால்வரைதாழுமருவிபோற்
றெண்ணிலாமணியார்வடஞ்சேர்த்தினார்.

(இ-ள்)வண்ணமேகலையார்-அழகிய மேகலையைத்தரித்த மங்கையர்களுடைய—மனம்-நெஞ்சை, கூட்டுண-கொள்ளைகொள்ள—கண்ணகன்று-இடமகன்று—கவின்செயும்-அழகைச்செயயும்— மார்பிடை-மார்பின்கண்ணே—அண்ணல்-பெரிய—மால்வரை- மேருமலையில்—தாழுமருவிபோல் - தாழ்ந்தொழுகுமருவிநீரைப்போல்—தெள் - தெளிந்த—நிலா - ஒளியையுடைய—மணியார்வடம் - முத்துவடங்களை—சேர்த்தினார்-தரித்தார்கள்—எ-று.(கருத்து)நளன்மார்பில் முத்துமாலையையணிந்தார்கள் என்பதாம். (௮)

பூமலர்ச்செழுங்கற்பகம்புல்லிய
காமர்வல்லியெனக்கவின்செய்திடத்
தூமணிச்சுடர்தூங்குபொலந்தொடி
தேமலர்த்தொடைத்திண்புயஞ்சேர்த்தினார்

(இ-ள்) பூமலர் - பொலிவுபொருந்தியமலர்களையுடைய—செழும்-செழுமையுள்ள—கற்பகம்புல்லிய - கற்பகத்தைத்தழுவிய—காமர்வல்லியென-காமர்வல்லியென்னுங்கொடிபோல்—கவின்செயதிட- அழ

கைச்செய்ய—தூ-பரிசுத்தமாகிய, மணிச்சுடர்-நவமணியின்கிரணங்கள்—தூங்கு-தங்கிய—பொலந்தொடி-தோள்வளையை, தேமலர்த்தொடை-வாசனைபொருந்தியமலர்மாலையையணிந்த—திண்புயம்-திண்ணியதோள்களில்—சேர்த்தினார்-தரித்தார்கள் —எ-று. (கருத்து) நளனதோள்களில்வாகுவலயந்தரித்தார்கள் என்பதாம். (௯)

துளங்குதெண்டிரைசூழ்கடல்வையக
மளந்துகோடற்கருவிலைப்பூந்துகில்
விளங்குபொன்னங்கிரியினைவெண்முகில்
வளைந்ததென்னமருங்கினிற்சாற்றினார்.

(இ-ள்) துளங்கு-அசைகின்ற—தெண்டிரைசூழ்கடல் - தெளிந்த அலைகடலையுடைய கடலாற்சூழப்பட்ட—வையகம்-பூமியை—அளந்துகோடற்கு - அளவிட்டுக்கொள்வதற்கு—அருவிலை- அரியவிலையையுடைய—பூந்துகில் -அழகிய ஆடையை—விளங்கு - பிரகாசிக்கின்ற-பொன்னங்கிரியினை-மேருமலையை—வெண்முகில் - வெள்ளைமேகமானது—வளைந்ததென்ன- சூழ்ந்ததுபோல்—மருங்கினில்-அரையின்கண்—சாற்றினார்-தரித்தார்கள்—எ-று. (கருத்து)நளனிடையிலாடைதரித்தார்கள் என்பதாம் (௰)

பாந்தளேந்தியபார்*பொதுநீக்கிய
வேந்தல்சேவடிப்போதினெழில்பெற
வேந்தர்பொன்முடிதேய்த்துவிளங்கிய
காந்துபைம்பொற்*கனைகழல்வீக்கினார்.

(இ-ள்) பாந்தள் - ஆதிசேடனால்—ஏந்திய - சுமக்கப்பட்ட—பார்-பூமியை—பொதுநீக்கிய யாவருக்கும்பொதுவாதலைநீக்கிய— ஏந்தல்-நளனது—சேவடிப்போதின்-சிவந்தவலப்பாதமலரில்—எழில் பெற-அழகுபெறும்படி—வேந்தர் - அரசர்களுடைய—பொன்முடி-சுவர்ணகிரீடங்களால்—தேய்ந்து-தேய்க்கப்பட்டு—விளங்கிய - பிரகாசித்த—காந்து - சொலிக்கின்ற—பைம்பொன்-பசும்பொன்னாற்செய்த—கனைகழல் ஒலிக்கும்வீரக்கழலை—வீக்கினார்-கட்டினார்கள்—எ-று.(கருத்து) நளன்வலப்பாதத்தில் வீரக்கழலணிந்தார்கள் என்பதாம் [*அகத்தியம் - பொதுநீக்காசனுலகொருங்குடையான்] ௸ * அகத்தியமெவற்றிகொள்வேந்தர்விருதிவீரகழல்வலத்தாளொன்றில்வயங்குமென்க.

இன்னபேரணியாவுமெழில்செயத்
துன்னியெங்குமுழவந்துவைத்திடப்
பொன்னஞ்சுழிப்புகர்முகவெற்பின்மேன்
மன்னர்மன்னன்மகிழ்ச்சியொடேகினான்.

(இ-ள்) இன்ன - இப்படிப்பட்ட—பேரணியாவும் - பெரியவிலையுள்ள ஆபரணங்களனைத்தும்—எழில்செய - அழகினைச்செய்ய —எங்கும்-எவ்விடத்தும்—துன்னி - நெருங்கி—முழவம் -பேரிகைகள்—துவைத்திட-ஒலிசெய்ய—பொன்- பொன்னாற்செய்த—அம்-அழகிய—சு

ழி-முகபட்டத்தையுடைய, புகர்முக-புள்ளிபெற்றமுகத்தையுடைய—வெற்பின்மேல் - யானையின்மேல்—மன்னர்மன்னன் - நளனானவன்—மகிழ்ச்சியொடு - மகிழ்ச்சியுடன்—ஏகினான் - சென்றான்—எ-று. (கருத்து)நளன்யானையேறிச்சென்றான்-எ-ம். (௰௨)

நேமிசூழ்ந்தநெடுநிலமன்னவர்
தாமவெண்குடைதாங்கினர்பின்வர
வாமமேகலைமங்கையரங்கையிற்
காமர்செம்பொற்கவரியிரட்டவே.

(இ-ள்) நேமிசூழ்ந்த - சமுத்திரஞ்சூழ்ந்த—நெடுநிலமன்னவர்-நெடியபூவுலகத்தரசர்—தாமம் - மாலையணிந்த—வெண்குடை-வெண்கொற்றக்குடையை—தாங்கினர் - சுமந்தவராகி—பின்வர - பின்னேவரவும்—வாமம் - அழகிய—மேகலை - மேகலாபரணத்தையுடைய—மங்கையர்- மாதர்கள்—அங்கையில்- அழகியகையினால்—காமர்-அழகிய—செம்பொன்-சிவந்தபொற்காம்பையுடைய, கவரி-சாமரைகள்—இரட்ட-வீசிவரவும்—எ-று.(கருத்து) வேந்தர்குடைபிடிக்கவும்மாதர்சாமரைவீசவும்என்பதாம்[இதுமுதலிரண்டுங்குளகம்.] (௰௩)

தண்ணந்தாமரைத்தாக்கணங்கன்னவர்
கண்ணுநெஞ்சுமுவந்துகளிப்புற
வெண்ணரில்வேதியராசியியம்பிட
வண்ணமாமணிமண்டபத்தெய்தினான்

(இ-ள்) தண்ணந்தாமரை-குளிர்ச்சிபொருந்தியதாமரை மலரிலிருக்கின்ற,தாக்கணங்கன்னவர் - இலக்குமியையொத்தமங்கையர்—கண்ணுநெஞ்சும் - கண்ணுமனமும்—உவந்து- மகிழ்ச்சியடைந்து—களிப்புற-களிப்புமிக,எண்ணரில்வேதியர்-அளவற்றபிராமணர்கள், ஆசியியம்பிட-ஆசீர்வதிக்க, வண்ணமாமணி-அழகியமாணிக்கமணிகள்பதித்த,மண்டபத்து-மண்டபத்தில்,எய்தினான்-வந்துசேர்ந்தான்-எ-று.(கருத்து) மாதர்கள்மகிழமறையவர்வாழ்த்தநளன்விவாகமண்டபத்தில்வந்தான்-எ-ம். (௰௪)

வேனிலைங்கணைவேள்புறங்காத்திடப்
பானலுண்கட்பனிமதிவாணுதற்
றேனவாங்குழற்றேமொழியைக்கொடு
மானினோக்கின்மடந்தையெய்தினார்.

(இ-ள்) வேனில்-வசந்தகாலத்திற்குரிய—ஐங்கணைவேள்-பஞ்சபாணங்களையுடைய மன்மதனானவன்—புறங்காத்திட-புறங்காத்துவர —பானலுண்கண்- நீலோற்பலம்போன்றகண்களையும்—பனிமதி-குளிர்ச்சிபொருந்திய சந்திரன்போலும்—வாணுதல் - ஒளிபொருந்தியநெற்றியையும்—தேனவாம்-வண்டுகள்விரும்புகின்ற—குழல் - கூந்தலையுடைய — தேமொழியைக்கொடு - தமயந்தியையழைத்துக்கொண்டு—மானினோக்கின்- மான்பார்வையையொத்த பார்வையையுடைய—ம

டந்தையர்-மாதர்கள்—எய்தினார் - அடைந்தார்—எ-று. (கருத்து)மாதர்கள் தமயந்தியையழைத்துக்கொண்டுவந்தார்கள் எ-ம். (௰௫)

கள்ளறுமலர்நாற்றியெண்காவத
முள்ளகன்றவொளிர்மணிமாடத்தின்
பிள்ளைமானிகர்நோக்கியைப்பெய்கழல்
வள்ளலோடுமணத்தவிசேற்றினார்.

(இ-ள்) கள்ளறு-தேனூறுக—மலர்நாற்றி - மலர்மாலை தூக்கி—எண்காவதம்-எண்காததூரமு—உள்ளகன்ற - உள்ளே விரிந்த—ஒளிர்-பிரகாசம்பொருந்திய,மணிமாடத்தின்-மணிகள்பதித்தஉப்பரிகையில்—பிள்ளைமானிகர் - இளமான்பார்வைபோன்ற—நோக்கியை - பார்வையையுடைய தமயந்தியை—பெய்கழல் வீரக்கழலையணிந்த, வள்ளலோடு - நளனுடன்—மணத்தவிசு - கல்யாணமேடையில்—ஏற்றினார் - ஏற்றினார்கள்—எ-று. (கருத்து) தமயந்தியைநளனோடுகல்யாணமேடையிலேற்றினார்கள்-எ-ம். (௰௬)

உதகநல்குநல்லோரையிஃதென
விதியினாடிக்கணிதர்விளம்பலும்
பதலையார்த்தெழப்பாவையைநல்கிய
மதுமலர்த்தொடைமன்னெழுந்தானரோ,

(இ-ள்) உதகநல்கும்-தாரைவார்க்கின்ற—நல்லோரை-நல்லமுகூர்த்தம்—இஃதென-இதுவென்று—விதியினாடி - சோதிடவிதிப்படி பார்த்து—கணிதர்-கணிதநூலோர்—விளம்பலும் - சொன்னவளவில்—பதலை-வாத்தியங்கள்—ஆர்த்தெழ-மிகவொலிக்க— பாவையைநல்கிய-தமயந்தியைப்பெற்ற—மதுமலர்த்தொடை - தேனொழுகுமலர்மாலையையணிந்த—மன்-வீமன்—எழுந்தான்-எழுந்தனன் -எ-று. (கருத்து) சோதிடர் முகூர்த்தலக்கின மிதுவென்றுசொல்லவீமனெழுந்தான் என்பதாம். (௰௭)

கமலமீதுசெங்காந்தளலர்ந்தெனக்
குமரனங்கையிற்கோல்வளைசெங்கைவைத்
திமயமாதுமிறைவனும்போலவாழ்ந்
தமைதியொன்னவரும்புனல்நல்கினான்.

(இ-ள்)கமலமீது-தாமரைமலரின்மேல்—செங்காந்தளலர்ந்தென-சிவந்தகாந்தள்மலர்பூத்ததுபோல, குமரனங்கையில்-நளனது அழகியகையின்மேல்—கோல்வளை-தமயந்தியினது—செங்கைவைத்து-சிவந்தகையைவைத்து—இமயமாதும்-பார்வதியும், இறைவனும்போலவாழ்ந்து-பரமசிவனும்போல்வாழ்ந்து—அமைதியொன்ன- பொருந்தியிருமென்று—அரும்புனல்-அரியநீரை—நல்கினான்-வார்த்தான்—எ-று,(கருத்து)வீமன்நளன்கையில தமயந்திகையைவைத்துவாழ்ந்திருக்கவென்று தாரைவார்த்தான்-எ-ம். (௰௮)

சாந்தமூழ்குதடம்புயனாரழற்
கேய்ந்தயாவுமினிதுமுடித்தபி

னாய்ந்தநான்மறையின்வழியாயிழை
காந்தண்மெல்விரற் * கைபிடித்தானரோ.

(இ-ள்) சாந்தமூழ்கு- சந்தனக்குழம்பால்மூழ்கப்பெற்ற—தடம்புயன்-பருத்தபுயங்களையுடையநளனானவன்—ஆர்-பொருந்திய—அழற்கேய்ந்தயாவும் - அக்கினிகாரியத்துக்குப்பொருந்தியவனைத்தையும்—இனிதுமுடித்தபின் - இனிமையோடுசெய்துமுடித்தபின்பு—ஆய்ந்த - ஆய்ந்திருக்கின்ற—நான்மறையின்வழி - வேதமார்க்கப்படி—ஆயிழை-தமயந்தியினது—காந்தண்மெல்விரல்- காந்தளரும்புபோன்றமெல்லியவிரல்களை—கை-தன்கையால்—பிடித்தான் - பற்றினான்—எ-று. * அகத்தியம் - இரண்டன்விபத்தியெஞ்சில் வலியியல்பாய் (கருத்து) நளன் தமயந்திகையைப்பிடித்தான்என்பதாம். (௰௯)

பொங்குசெந்தழல்சூழ்வந்துபூம்பொரி
செங்கையாரச்சொரிந்துதிருமகள்
பங்கயப்பதம்பைம்பொனினம்மிவைத்
தங்கண்வானத்தருந்ததிகாட்டினான்.

(இ-ள்) பொங்கு-மிகுந்த—செந்தழல் - அக்கினியை—சூழ்வந்து-வலம்வந்து—பூம்பொரி- அழகியபொரியை—செங்கையார சிவந்தகைநிறைய—சொரிந்து-அத்தீயிலிட்டு—திருமகள் - தமயந்தியினது—பங்கயப்பதம் - தாமரைமலர்போன்றபாதத்தினை—பைம்பொனின்- பசியபொன்னாற்செய்த—அம்மிவைதது -அம்மியின்மீதுதூக்கிவைத்து—அங்கண்வானத்து-அழகியஇடத்தையுடையஆகாயத்திலிருக்கின்ற—அருந்ததி-அருந்ததிநக்ஷத்திரத்தை—காட்டினான் - காண்பித்தான்—எ-று. [* அகத்தியம் - பங்கத்துற்பவம்பங்கயமென்க] (கருத்து) அக்கினிவலம்வந்துபொரியிறைத்துத்தமயந்திபாதத்தை அம்மியின்மேற்றூக்கிவைத்து அருந்ததியைக்காட்டினான்என்பதாம். (௨௰)

ஏனையுள்ளயாவுமுடித்தபின்
மானினோக்கியோர்வல்லியினொல்கிப்போய்த்
தானையங்கடற்றாதைபொற்றாளினிற்
றேனவாங்குழற்றேமலர்சூட்டினாள்.

(இ-ள்) ஏனையுள்ள - மற்றக்காரியங்கள்—யாவும்- எல்லாம்—முடித்தபின்-முடித்தபின்பு—மானினோக்கி-தமயந்தியானவள்,ஓர்வல்லியின்-ஒருகொடிபோல்—ஒல்கிப்போய் - அசைந்துபோய்—தானையங்கடல் - சேனைசமுத்திரத்தையுடைய—தாதை - தகப்பனாகியவீமனது—பொற்றாளினில்-பொற்பாதங்களில்—தேனவாம்-வண்டுகளால்விரும்பப்படுகின்ற—குழல்-கூந்தலாகிய—தேமலர்-வாசனை பொருந்தியமலரை—சூட்டினாள்-தரித்தாள்—எ-று. (கருத்து) தமயந்திதன்பிதாவின்காலில்விழுந்தாள்-எ-ம். (௨௧)

சென்னிதாழ்த்துவணங்கியதேமொழி
மின்னனாளையுவந்துவிதர்ப்பர்கோன்

பொன்னந்தாமரைப்பூவையுமாலும்போன்
மன்னர்கோனொடும்வாழ்கெனவாழ்த்தினான்.

(இ-ள்) சென்னி-தலையை—தாழ்த்து - தாழச்செய்து—வணங்கிய-பணிந்த—தேமொழி - தேன்போன்றசொல்லையுடைய—மின்னனை-தமயந்தியை—உவந்து-மகிழ்ந்து—விதர்ப்பர்கோன்-வீமனானவன்—பொன்னந்தாமரைப்பூவையும் - இலக்குமியையும்—மாலும்போல்-திருமாலையும்போல்—மன்னர்கோனொடும் - நளனொடும்—வாழ்கென-வாழக்கடவாயென்று—வாழ்த்தினான்-வாழ்த்தினான—எ-று.(கருத்து) வீமன்தமயந்தியைநளனோடுவாழ்கவென்றுவாழ்த்தினானென்பதாம்.()

முருகுவாய்மடுத்துண்டளிமூசுபூந்
தெரியன்மார்பினன்தேசிகர்தாடொழு
துருகுமன்பினுவந்துவிதர்ப்பர்கோன்
வரைகொண்மார்பமகிழ்வுறப்புல்லினான்.

(இ-ள்) முருகு-தேனை—வாய்மடுத்து-உண்டு—அளி-வண்டுகள்—மூச-மொய்க்கப்பெற்ற—பூந்தெரியன் மார்பினன் - மலர்மாலையையணிந்தமார்பையுடையவனானவன்—தேசிகர் - ஆசிரியரது—தாடொழுது-பாதத்தைவணங்கி—உருகும் - கரைகின்ற—அன்பின் - பத்தியினால்—உவந்து - மகிழ்ந்து—விதர்ப்பர்கோன் - வீமராசனுடைய—வரைகொண்மார்பம் - மலையினழகைக்கொண்டமார்பினை—மகிழ்வுற-மகிழ்ச்சியையடைய—புல்லினான் - தழுவினன்—எ-று. (கருத்து) நளன்குருவைவணங்கி வீமனைத்தழுவினனென்பதாம். (௨௩)

கோதினான்மறைகோதமனாதியா
மாதவத்துமுனிவருமன்னருங்
காதல்வேலைகரையழிந்தோங்கிட
வாதரத்தொடு * மாசியியம்பினார்.

(இ-ள்) கோதில்-குற்றமற்ற—நான்மறை- நாலுவேதங்களையுடைய—கோதமனாதியாம்-கௌதமமுனிமுதலாகிய,மாதவத்து - பெரியதவத்தைச்செய்யும்—முனிவரும்-தபோதனரும்—மன்னரும -அரசரும்—காதல்-ஆசையாகிய—வேலை-கடலானது—கரையழிந்து-கரைகெட்டு—ஓங்கிட-உயர—ஆதரத்தொடும் - அன்புடனே—ஆசியியம்பினார்-ஆசீர்வதித்தார்கள்—எ-று. [* தாதுவிளக்கம்- ஆசையோடுணாத்தலாலாசியென்றுரைக்க] (கருத்து) முனிவரும் அரசரும் நளனைவாழ்த்தினார்கள் என்பதாம். (௨௪)

அறுசீர்க்கழிநெடிலடியாசிரிய விருத்தம்.

இன்னவைநிகழ்ந்தபின்னரிறைவனுமணங்கனாளும்
பொன்னரிமாலைநாற்றிப்பூம்புகைகமழவூட்டிப்
பன்னருஞ்சிறப்புவாய்ந்துபனியிருவிசும்புபாரின்
மன்னியதனையகோலமணவறையெய்தினார்.

(இ-ள்) இன்னவை-இத்தன்மையானவை—நிகழ்ந்தபின்னர் - நடந்தபின்பு—இறைவனும்-நளனும்—அணங்கனாளும் - தமயந்தியும்—பொன்னரிமாலை-பொன்னரிமாலைகளை—நாற்றி - தொங்கக்கட்டி—பூம்புகை-அழகியபுகையை—கமழ - பரிமளிக்கும்படி—ஊட்டி - ஊட்டுவித்து—பன்னரும் -சொல்லுதற்கரிய—சிறப்புவாய்ந்து-சிறப்புப்பொருந்தி—பனி - குளிர்ச்சிபொருந்திய—இரு-பெரிய—விசும்பு - பொன்னுலகம்—பாரில் பூவுலகின்கண்,மன்னியதனைய -பொருந்தியிருந்ததையொத்த,கோலம்-அழகிய,மணவறை- படுக்கையறையை, எய்தினார்-அடைந்தார்கள்—எ-று. (கருத்து) நளனும்தமயந்தியும் பள்ளியறையிற்சேர்ந்தார்கள் - எ-ம். (௨௫)

பாயிருட் * பிழம்புசீத்துப்பகற்கதிருமிழும்வெய்ய
காயெரிமணியிற்செய்தகவின்றிகழ்மஞ்சமீது
தூயமென்பஞ்சியன்னத்தூவியூறினியசெய்யு
மாய்மயிர்முதலமூவைந்தடுக்கியவமளிசேர்ந்தார்.

(இ-ள்) பாய்-பாயாநின்ற—இருட்பிழம்பு - இருளினதுதிரட்சியை—சீத்து-போக்கி—பகற்கதிர்-சூரியகிரணங்களை—உமிழும் - கொப்புளிக்கின்ற—வெய்ய-வெவ்விய—காய் - சுடுகின்ற—எரி - அக்கினிபோன்ற—மணியிற்செய்த - மணிகளாற்செய்யப்பெற்ற—கவின்றிகழ்-அழகுவிளங்குகின்ற—மஞ்சமீது கட்டிலின்மீது—தூய- சுத்தமாகிய—மென்-மெல்லிய—பஞ்சி-பஞ்சியினாலும்—அன்னத்தூவி - அன்னப்புள்ளினிறகாலும்—ஊறு-பரிசம்—இனிய - இனியவாக—செயயும்-செய்கின்ற—ஆய்-ஆயாநின்ற—மயிர்முதல் - மயிர்முதலியவாக—மூவைந்து-மூவைந்தாக—அடுக்கிய - ஒன்றின்மேலொன்றுசேர்த்த—அமளி-மெத்தையின்மேல்—சேர்ந்தார்- சேர்ந்தார்கள்—எ-று.[* அகத்தியம்-குழைசேறனவாக்கூடிருள்பிழம்பே] (கருத்து) பதினைந்துபஞ்சணையடுக்கிய கட்டிலின்மேல் சேர்ந்தார்கள்-எ-ம். (௨௬)

போயிறுமருங்குலென்னப்புணர்முலைசுமக்கலாற்றாச்
சேயிழைபஞ்சியார்ந்தசிற்றடிக்கமலப்போதின்
மீயுயர்விசும்புபூத்தமின்னுருக்கொண்டதென்ன
வாயிரங்கோடிமாதரயினிநீர்சுழற்றிப்போனார்.

(இ-ள்) மருங்குல் - இடையானது—போயிறுமென்ன - இற்றுப்போய்விடுமென்னும்படி—புணர்முலை - நெருங்கியமுலைகளை—சுமக்கலாற்றா-சுமக்கமாட்டாத—சேயிழை-தமயந்தியினுடைய—பஞ்சியார்ந்த-செம்பஞ்சுநிறைந்த—சிற்றடி-சிறியஅடிகளாகிய—கமலப்போதின் - தாமரைமலரின்மேல்—மீயுயர்-மேலாகவுயர்ந்த— விசும்புபூத்த - மேகத்திலுண்டாகிய—மின் - மின்னல்—உருக்கொண்டதென்ன-பெண்வடிவுகொண்டதென்னும்படியுள்ள—ஆயிரங்கோடிமாதர் -ஆயிரங்கோடிமங்கையர்கள்—அயினிநீர் - சோறிடப்பட்டமஞ்சள்நீரை—சுழற்றி-சுழற்றுதல்செய்து—போனார் - போயினார்கள்—எ-று. (கருத்து) ஆயிரங்கோடிபெண்களாலத்திசுழற்றிப்போனார்கள் என்பதாம். (௨௭)

அருப்புமென்முலையாரைஞ்ஞூற்றைம்பதிற்றென்மர்பைம்பொற்
பொருப்புறழ்தோளினாற்கும்பொருகயற்கண்ணினாட்கு
முருக்கிளர்மணியிற்செய்தவொளிகிளர்பசும்பொற்றட்டிற்
கருப்புரத்தீபமேந்திக்கண்ணெச்சில்கழித்திட்டாரே.

(இ-ள்) அருப்பு-தாமரையரும்பையொத்த—மென்முலையார்-மெல்லியமுலைகளையுடைய மங்கையர்கள்—ஐஞ்ஞூற்றைம்பதிற்றென்மர்-ஐஞ்ஞூற்றைம்பத்தெட்டென்னுந் தொகையையுடையவர்கள்—பைம்பொன் - பசியபொன்மயமாகிய—பொருப்புறழ்- மேருமலையையொத்த—தோளினாற்கும் - புயங்களையுடையவனுக்கும்—பொருகயற்கண்ணினாட்கும்-கயற்கெண்டையையொத்தகண்களையுடையதமயந்திக்கும்—உருக்கிளர்-உருவிளங்குகின்ற—மணியிற்செய்த - நவமணிகளிற்செய்த—ஒளிகிளர்-ஒளிவிளங்குகின்ற—பசும்பொற்றட்டில் - பசியபொன்னாற்செய்த தட்டினில்—கருப்புரத்தீபமேந்தி - கருப்பூரதீபத்தையேந்தி—கண்ணெச்சில் - திருஷ்டிதோஷத்தை—கழித்திட்டார்-போக்கினார்கள்—எ-று. (கருத்து) ஐந்நூற்றைம்பத்தெட்டுபெண்கள் நளனுக்குந் தமயந்திக்குங் கருப்பூரதீபத்தால் திருஷ்டிகழித்தார்கள் என்பதாம். (௨௮)

வாசனைகமழுஞ்சுண்ணம்வண்டிமிர்குழங்கன்மாலை
யோசனைநாறுஞ்சாந்தமொண்கருப்பூரம்பைங்காய்க்
காசறுசெப்பினாய்ந்தகமழ்திரையமிழ்தினோடுந்
தூசலாம்பருமவல்குற் * றோகையரேந்தினாரே.

(இ-ள்) வாசனை - பரிமளமானது—கமழும்-மணக்கின்ற—சுண்ணம்-பொடிகளையும்—வண்டிமிர் - வண்டுகளொலிக்கின்ற—குழங்கன்மாலை-அழகியமாலைகளையும்—யோசனை - யோசனைதூரம்—நாறும்-கமழ்கின்ற—சாந்தம்-சந்தனத்தையும்—ஒண் - ஒள்ளிய—கருப்பூரம்-பச்சைக்கருப்பூரத்தையும்—பைங்காய்-துவர்க்காயையும்—காசறு - குற்றமற்ற—செப்பில் வட்டில்களில்—ஆய்ந்த - ஆய்ந்தெடுத்த—கமழ்-பரிமளிக்கின்ற—திரை-திரையையுடைய—அமிழ்தினோடும் - அமிர்தத்துடனே—தூசலாம் - ஆடைமேலசைகின்ற—பருமம்-பருத்த—அல்குல்-நிதம்பத்தையுடைய—தோகையர் மங்கையர்கள்—ஏந்தினார் - தாங்கினார்—எ-று. (பருமம்-பதினெண்சரமுள்ள) * அகத்தியம் -சொற்பொருட்படலம் - தோகைபோற்சாயலார்தோகையென்றாக (கருத்து) பெண்கள் வாசனைப்பொடி-மாலை-சந்தனம்-கருப்பூரம்-பாக்கு-அமிழ்து-இவைகளையேந்தினார்கள்-எ-ம். (௨௯)

பண்ணமைதிவவின்யாழ்பருமணியடைப்பைநோக்கிற்
கண்வழுக்குறுசெஞ்சோதிக்கதிர்மணிக்கால்செய்வட்டம்
வெண்ணிறக்கவரிசெம்பொற் படியகமினையவெல்லா
மண்ணணியமணிசெய்பைம்பூண்மடந்தையர்மருங்குவைத்தார்.

(இ-ள்) பண்ணமை-இசையமைந்த—திவவின் -கட்டுகளையுடைய—நல்யாழ் - நல்லயாழும்—பருமணி - பரியமணிகள்கோத்த—அடைப்பை-தாம்பூலப்பையும்—நோக்கில்-பார்த்தால்—கண்வழுக்குறு-கண்கள்கூசுகின்ற—செஞ்சோதி - சிவந்தகாந்தியையுடைய— கதிர்மணி-கிரணங்களையுடைய மணிகள்பதித்த—கால்செய்வட்டம்-சாந்தாற்றியும்—வெண்ணிற-வெள்ளிநிறத்தையுடைய—கவரி-சாமரையையும்—செம்பொன்-சிவந்தபொன்னாற்செய்த—படியகம் - தம்பலப்படிக்கமும்—இனையவெல்லாம்-ஆகியவிவைமுதலியவனைத்தையும்—மண்ணணிய - கழுவிய—மணிசெய்-மணிகள்பதித்த—பைம்பூண் - பசியவாபரணங்களையுடைய—மடந்தையர்-மாதர்கள்—மருங்கு - அருகே—வைத்தார்-வைத்தனர்—எ-று. (கருத்து) மாதர்கள் - யாழ் -அடைப்பை - ஆலவட்டம்-சாமரை-பொற்படிகம்-இவற்றைப்பக்கலில்-வைத்தார்கள்-எ-ம்()

பாம்பினைப்படத்தைமானும் பங்கயப்பருமவல்குற்
காம்புறழ்பசியமென்றோட் காரிகைவிழைவுநாணு
மேம்பலோடினிதுநோக்கி யின்னுயிர்த்தோழிமார்கள்
பூம்புகைதவழ்ந்தாலன்ன பொருமுகவெழினிவீழ்த்தார்.

(இ-ள்) பாம்பின்-சர்ப்பத்தினது—படத்தை-படத்தினை—மானும்-ஒத்த—பங்கயம்-தாமரைமலரையொத்த,பருமம் - பருமத்தையுடைய—அல்குல்-அல்குலையும்—காம்புறழ்-மூங்கிலையொத்த—பசிய - பசுமையாகிய—மென்றோள் - மெல்லியதோளையுமுடைய—காரிகை - தமயந்தியினுடைய,விழைவும்-விருப்பத்தையும்—நாணும்-நாணத்தையும்—ஏம்பலோடு -,அகமலர்ச்சியுடன்—இனிதுநோக்கி - இனிமையினோடு பார்த்து—இன்னுயிர்-இனியவுயிரையொத்த—தோழிமார்கள்-தோழிகள்—பூம்புகை - அழகியபுகையானது—தவழ்ந்தாலன்ன -தவழ்ந்ததையொத்த—பொருமுகவெழினி-பொருமுகவெழினியென்னுந்திரையை—வீழ்த்தார்-விடுத்தார்கள்—எ-று.பாம்பினைப்படத்தையென்றதில்-ஐசாரியையாகக்கொண்டு பாம்பினதுபடமெனக்கொள்க. (கருத்து) தோழிமார்கள் திரையைவிடுத்தார்கள் என்பதாம் (௩௧)

வரிமுலையோடுந்தோன்றி வளர்தொறும்வளர்ந்துவீங்கிப்
பெருகுநாண்சுமக்கலாற்றுப் பெய்மலர்க்கொம்புபோல்வா
டிருமுகஞ்சிறிதுகோட்டிக் கயிற்புறமதனிற்றேங்கொள்
விரிமலர்க்கூந்தறாழ மின்னெனநுடங்கினின்றாள்.

(இ-ள்) வரிமுலையோடுந்தோன்றி-சந்தனக்கோலத்தையுடையமுலைகளுண்டானபோதுண்டாகி— வளர்தொறும் - அவைகள்வளருந்தோறும்—வளர்ந்து-தானும்வளர்ந்து—வீங்கி - பருத்து—பெருகுநாண் - பெருமியநாணை—சுமக்கலாற்று - சுமக்கமாட்டாத—பெய் - பெய்கின்ற—மலர்- மலரையுடைய—கொம்புபோல்வாள் -கொம்பையொத்த தமயந்தியானவள்—திருமுகம் -திருமுகத்தை —சிறிதுகோட்டி -கொஞ்சமவணக்கி—கயிற்புறமதனில்-பிடரியின்மேல்— தேங்கொள்-வாசனைகொண்ட—விரிமலர்க்கூந்தல் - விரிகின்றமலரையணிந்த குழலானது—தாழ - சோர—மின்னென-மின்னலைப்போல்—நுடங்கி - அசைவுண்டு—நின்றாள்-நின்றனள்—எ-று.(கருத்து) தமயந்திநாணிநின்றாள் என்பதாம். (௩௨)

* கூற்றுறழ்தடங்கணாவி கொள்ளைகொண்டென்னைவவி
மாற்றமொன்றுரையாதிங்ஙன் மதிமுகக்கோட்டினின்றீர்
சேற்றிதழ்க்கமலப்போதிற் றிருந்திழையனையீர்காத
லாற்றுமாறெவன்கொலாசைக் கடற்படுமளியனேனே.

(இ-ள்) கூற்றுறழ்-இயமனையொத்த—தடங்கண்-விசாலம்பொருந்திய கண்ணை—ஆவி-என்னுயிரை—கொள்ளைகொண்டு-கொள்ளையிட்டருந்த—ஏவி-அனுப்பி—மாற்றமொன்றுரையாது-ஒருபேச்சும்பேசாமல்—இங்ஙன்-இவ்விடத்தில்—மதிமுகம்-சந்திரன்போன்றமுகத்தை—கோட்டினின்றீர்-வளைத்துநின்றீர்—சேறு-சேற்றிலிருக்கின்ற—இதழ்க்கமலப்போதில்-இதழையுடைய தாமரைமலரிலிருக்கின்ற—திருந்திழையனையீர்-இலக்குமியையொத்தவரே, காதல்-ஆசையை—ஆற்றுமாறு-சகிக்குமாறு—எவன்கொல்-எப்படி—ஆசைக்கடற்படும்-ஆசைக்கடலில்முழுகிய, அளியன் எளியேன்—எ-று. [* அகத்தியம் சொற்பொருட்படலம்-கூறுபடுத்தலாற்கூற்றென்றுனாமே](கருத்து) தமயந்தியேபேசாதுமுகங்கோணி நிற்கின்றாய் ஆசைக்கடலில் வீழ்ந்த வெளியேன் விரகஞ்சகிக்கும்வழியாதுஎன்றான் என்பதாம். (௩௩)

வாட்டடங்கருங்கட்கூற்றை மலர்க்கையான்மறைத்திராவி
கோட்டுமண்கொண்டுவீங்குங் குவிமுலைக்களிநல்யானை
யாட்டுசாந்தகலம்போழா தளியனேன் றடந்தோட்கந்திற்
பூட்டிடலன்றேமுன்னம் புரிந்ததுமளியதாமே.

(இ-ள்.) வாள்-வாள்போன்ற—தடம்-விசாலம்பொருந்திய— கருங்கட்கூற்றை-கரியகண்ணாகிய இயமனை—மலர்க்கையால்-மலர்போன்றகையினால்—மறைத்திர்-மூடிக்கொண்டீர்—ஆவி-உயிராகிய—கோட்டுமண்-கரைமண்ணை—கொண்டு-கொண்டு—வீங்கும்-பருத்த—குவிமுலை-குவிந்தமுலையாகிய—களிநல்யானை-களிப்பையுடைய யானையை—ஆட்டுசாந்து-சந்தனம்பூசிய—அகலம்-மார்பினிடத்தில்—போழாது-பிளவாது—அளியனேன்-என்னுடைய—தடந்தோள்-பருத்த தோளாகிய—கந்தில்-தறியில்—பூட்டிடலன்றே-பூட்டுதலன்றே—முன்னம்புரிந்ததும்-முன்செய்ததும்—அளியதாம-*அன்பாகும—எ-று(கருத்து)தமயந்தியே உன்முலைகளாகிய யானைகளை என்னுடைய தோள்களாகிய கட்டுத்தறிகளில்கட்டுதலல்லவோ அன்பாகும்-எ-ம்()

* சுற்றநல்கூரவாழுந் தொழுதுசிறியர்போல
விற்றிடைமெலியச்செம்மாந் தெழுமுலைப்பாரம்பார்த்துங்
கற்றையங்குழலில்வீழ்ந்து மதுநுகர்களிவண்டீரின்
றற்றதுநமக்குமேலோ ரளியெனவளித்தபேரே.

(இ-ள்) சுற்றம்-சுற்றத்தார்—நல்கூர-வறுமையடைய—வாழும்-வாழ்கின்ற—தொழுது-குற்றத்தையுடைய—சிறியர்போல-சிறியவர்களைப்போல—இற்று-ஒடிந்து—இடை-இடையானது—மெலிய-வாட—செம்மாந்து-அகமலர்ச்சியடைந்து—எழு-எழுகின்ற—முலைப்பாரம்-முலையினுடையப்பாரத்தை—பார்த்தும்-கண்டும்—கற்றைய

குழலில்-மயிர்த்தொகுதியாகியகூந்தலில்—வீழ்ந்து-விழுந்து—மதுநுகர்-கள்ளையுண்கின்ற—களி-களிப்பையுடைய—வண்டீர்-வண்டுகளே—நமக்கு-உமக்கு—மேலோர்பெரியோர்கள்—அளியென-அளியென்று—அளித்தபேர்-கொடுத்தநாமமானது—இன்று-இன்று—அற்றது-அற்றுவிட்டது—எ-று. [* அகத்தியம்-சொற்பொருட்படலம்-கொள்ளலிற்கொடுத்தலிற்கூடியோர்சுற்றம்] (கருத்து) வண்டுகளேதமயந்திமுலைப்பாரத்தைப்பார்த்தும் கூந்தலில்வீழ்ந்துமிதிக்கின்றீர்கள் இடையொடிந்து பழிவரும் உங்களுக்கு அளியென்னும்பேரின்றேயற்றது-எ-ம். (௩௫)

பகைக்கடல்சுவற்றும்வைவேற் பகட்டெழின்மார்பினன்ற
னகத்திடைப்பெருகியோங்கு மாசையங்கடலையின்னே
முகைத்தெழுமுல்லைமாலை முருகுலாங்கோதைநாணற்
றகைத்திடலரிதென்றெண்ணித் தன்னுளேமகிழ்ச்சி கூர்ந்தாள்.

(இ-ள்) பகைக்கடல்-பகையாகியகடலை—சுவற்றும்-சுவறச்செய்கின்ற—வைவேல்-கூரியவேலையுடைய—பகட்டெழின்-பகட்டுகின்றஅழகையுடைய—மார்பினன்றன்-மார்பையுடையநளனது—அகத்திடை-மனத்தின்கண்—பெருகியோங்கும்-அதிகரித்துயர்கின்ற—ஆசையங்கடலை-ஆசையாகிய சமுத்திரத்தை—இன்னே-இப்பொழுதே—முகைத்து-அரும்பி—எழும்-எழுகின்ற—முல்லைமாலை-முல்லைமாலையினுடைய—முருகு-வாசனையானது—உலாம்-உலாவுகின்ற—கோதை-கூந்தலையுடையதமயந்தியானவள்—நாணல்-தனதுநாணினால்—தகைத்திடல்-தடுத்திடுவது—அரிதென்றெண்ணி-அருமையென்றுநினைத்து—தன்னுளே-தன்மனத்தினுள்ளே—மகிழ்ச்சி-மகிழ்ச்சியை—கூர்ந்தாள்-மிகுந்தாள்—எ-று. (கருத்து)நளன் காமத்தைத் தன்னாணற்றடுப்ப தரிதென்று தன்னுள்ளேமகிழ்ச்சியடைந்தாள்-எ-ம் ()

கழி * மடநாணமச்சம் பயிர்ப்பெனுங்காவல்வேலை
யழிதரவாசைவெள்ள மகத்திடையடங்காதாகி
வழிவதேபோலவின்பம் வடிவெடுத்தனையநங்கை
பொழிகதிர்நிலவுநாணப் புன்னகைகோட்டினாளே.

(இ-ள்) கழி-மிகுந்த—மடம்-மடமும்—நாணம்-நாணமும்—அச்சம்-பயமும்—பயிர்ப்பெனும்-அருவருப்புயென்றுசொல்லுகிற—காவல்-காவலையுடைய—வேலை-சமுத்திரமானது—அழிதர-அழியும்படி—ஆசைவெள்ளம்-ஆசையாகியவெள்ளமானது—அகத்திடை-மனத்தின்கண்—அடங்காதாகி-அடங்காததாய்—வழிவதேபோல்-வழிகிறதேபோல்—இன்பம்-இன்பமானது,வடிவெடுத்தனைய-ஒருவடிவுகொண்டதையொத்த—நங்கை-தமயந்தியானவள்—பொழிகதிர்-கிரணத்தைப்பொழிகின்ற—நிலவுநாண-சந்திரிகையும்நாணும்படி—புன்னகை-புன்சிரிப்பு—கோட்டினாள்-செய்தாள்—எ-று.[* தொல்காப்பியம்-களவியல்-அ-கு-அச்சமுநாணுமடனுமுந்துறுதல்-நிச்சமும்பெண்பாற்குரியவென்ப-இவ்விதியால்மகடூஉக்குணமறிக](கருத்து) தமயந்திமடம் நாணம் அச்சம்பயிர்ப்புஇந்நாற்குணமுங்கெட நகைத்தாள் என்பதாம். (௩௭)

குருமணி வலயமின்னுங் குங்குமக்குவவுத்திண்டோண்
முருகுலாந்தாமமார்பன் முறுவலின்குறிப்புநோக்கித்
* திருநலங்கனியநின்ற செழுங்கடைமழைக்கட்பேதை
வருமுலைநெருங்கப்புல்லி மலரணைமேயினானே.

(இ-ள்) குரு-நிறம்பொருந்திய—மணி-மணிகள்பதித்த— வலயம் கேயூரங்கள்—மின்னும் - மின்னுகின்ற—குங்குமம்-குங்குமமணிந்த—குவவு-திரட்சிபொருந்திய—திண்-வலிமையுடைய—தோள்-புயத்தையும்—முருகுலாம்-வாசனைவீசுகின்ற—தாமம் - மாலையணிந்த—மார்பன்-மார்பினையுமுடையனானவன்—முறுவலின் - புன்சிரிப்பின்—குறிப்புநோக்கி-குறிப்பினைப்பார்த்து—திரு-சிறப்பான, நலம்-சுகமானது—கனியநின்ற-முதிரும்படியிருந்த—செழுங்கடை - செழியகடை பொருந்திய—மழைக்கண்-குளிர்ச்சிபொருந்தியகண்களையுடைய—பேதை-தமயந்தியின்—வருமுலை - வளர்கின்றமுலையை—நெருங்கப்புல்லி-அழுத்தத்தழுவி—மலரணை- மலர்மெத்தையில்—மேயினன் - பொருந்தினன்—எ-று (*தொல்காப்பியம் - களவியல்-௩-சூ-நாட்டமிரண்டுமறிவுடம்படுத்தற்குக்- கூட்டியுரைக்குங்குறிப்புரையாகும், இவ்விதியாற்கலவுக்குறிப்பறிந்த) (கருத்து) நளன்தமயந்தியினது நகைக்குறிப்பையறிந்து தழுவினன் -எ-ம். (௫௮)

ஆம்பலம்போதுமானு மணிதிகழ்பவளவாயிற்
றேம்பொதிந்தமுதமூறுஞ் செந்துவர்த்தேறன்மாந்திப்
பாம்படுமல்குலாடன்பணைமுலைமணிக்கண்சேப்ப
வேம்பலுற்றினிதுபுல்லி யிளநலம்பருகினானே.

(இ-ள்) ஆம்பலம்போதுமானும் - அல்லிமலரைப்பொருந்த—அணி-அழகு—திகழ் - பிரகாசிக்கின்ற—பவளவாயில் - பவளம்போன்றவாயில்—தேம் - வாசனை—பொதிந்து-தங்கி—அமுதமூறும் - அமிர்தமூறுகின்ற—செந்துவர்-செம்பவளம்போன்ற அதரத்திலுடைய—தேறல்-தேனை—மாந்தி-உண்டு—பாம்படும்-பாம்பின்படத்தையடுகின்ற—அல்குலாடன் - அல்குலையுடைய தமயந்தியினது—பணை-பருத்த—முலை-முலைகளின்—மணிக்கண் - கரியகண்களானவை—சேப்ப - சிவக்க—ஏம்பலுற்று-இன்பத்தையடைந்து—இனிதுபுல்லி - இனிதாகத்தழுவி—இளநலம்-இளநலத்தை—பருகினன்-அநுபவித்தான் —எ-று. (கருத்து) தமயந்தியினது இதழ்ச்சுவைத்துக் கனதனமழுந்தத் தழுவினனென்பதாம். (௫௯)

நந்திகைக்கருமென்கூந்தல் கயிற்புறத்தவிழ்ந்துவீழ
முத்தரிச்சிலம்புபைம்பொற்கிண்கிணிமுரன்றுபாடத்
தத்தரிநெடுங்கண்சேப்பத் தடமுலைதாங்கலாற்றா
தெய்த்துநுண்மருங்குதேம்ப வேந்தலோ*டாடினாளே.

(இ-ள்) நந்திகை-மலர்மாலையையணிந்த— கருமென்கூந்தல் - கரியமெல்லியகூந்தலானது—கயிற்புறத்து -பிடரியினிடத்து — அவிழ்ந்து

வீழ-அவிழ்ந்துவீழவும்—முத்து- முத்துக்களாகிய—அரி-பரல்களையுடைய, சிலம்பு-சிலம்புகளும், பைம்பொன்-பசியபொன்னாற்செய்த, கிண்கிணி-சதங்கைகளும்—முரன்று-ஒலித்து—பாட-பாடவும்—தத்து- செருக்குகின்ற—அரி-செவ்வரிபரந்த, நெடுங்கண்-நெடியகண்களானவை—சேப்ப - சிவக்கவும்—தடமுலை-பருத்தமுலைகளை — தாங்கலாற்றாது-சுமக்கமாட்டாது—எய்த்து - இளைத்து — நுண்மருங்குல்-நுண்ணிடையானது—தேம்ப வருந்தவும், ஏந்தலோடு-நளனோடு—ஆடினள்-புணர்ந்தாள்—எ-று. [*இலக்கணக்கொத்து-௩௪-சூ- இருவினைமுதலவொருவினையமுமா, இவ்விதியால்வினைவசப்படி புல்லினள்.] (கருத்து) தமயந்தி கூந்தலவிழப்பாதசரஞ் சத்திக்கக்கண்கள்சிவக்கஇடைதுவள நளனோடுசேர்ந்தாளென்பதாம். (௬௰)

களிக்கயல்பொருதுகெண்டைதுப்பினையளக்கும்வேற்கட்
டுளிப்புயன்மின்னினாளொ டொண்டைவாயமிர்தமாந்தித்
தளிர்த்தெழுமுவகைபொங்கத்தண்ணறுஞ்சாந்தமார்ப
னளப்பருங்களிகொள்காமக்கடலகத்தழுந்தினானே.

(இ-ள்) களி-களிப்பையுடைய—கயல்-கயற்கெண்டையை—பொருது-போர்செய்து—கெண்டு - கெடுத்து—துப்பினையளக்கும்-கூர்த்தவினையளக்கின்ற—வேற்கண்-வேல்போன்ற கண்களையுடைய—துளி-துளிபொருந்திய—புயல் - மேகத்திற்றோன்றிய—மின்னினாள்-மின்னலையொத்த தமயந்தியினது—தொண்டைவாய் - கொவ்வைக்கனிபொத்தவாயிலுண்டாகிய—அமிர்தமாந்தி-அமிர்தத்தையுண்டு—தளிர்த்து துளிர்த்து—எழும் - எழுகின்ற—உவகை - மகிழ்ச்சியானது—பொங்க-மிக—தண்-குளிர்ச்சிபொருந்திய—நறும் நல்ல—சாந்தமார்பன் - சந்தனத்தையணிந்தமார்பினையுடையனானவன்—அளப்பரும் அளத்தற்கரிய—களிகொள-களிப்பைக்கொண்ட—காமக்கடலகத்து-காமசமுத்திரத்தில்—அழுந்தினன் - மூழ்கினன்—எ-று. (கருத்து) நளன்விரகவெள்ளத்திலழுந்தினனென்பதாம். (௬௧)

அலங்கலங்குன்றமன்னான்மணிவரையகலமூழ்கி
நலங்கெழுகலவைச்சாந்துநானமுமழிதலோடு
மிலங்கொளிவைரப்பைம்பூணிளமுலைவடுக்கண்டேங்கிப்
பொலங்கொடிநாணிநெஞ்சம்பொய்த்துயில்கூர்ந்தாளன்றே.

(இ-ள்) அலங்கல்-மாலையையணிந்த—அம்- அழகிய—குன்றமன்னான்-மலைபயொத்தநளமகாராசனது—மணி - அழகிய—வரை-மலைபோன்ற, அகலமூழ்கி-மார்பினிடத்திலேமூழ்கி—நலங்கெழு- நன்மைபொருந்திய, கலவைச்சாந்தும் -கூட்டுகைக்கத்தேர்ந்தசந்தனக்குழம்பும், நானமும்-கஸ்தூரியும், அழிதலோடும்- அழிந்தவளவில்—இலங்கொளி-மிகுந்தவொளியையுடைய, வைரப்பைம்பூண்- வச்சிராபரணத்தையுடைய, இளமுலை-இளமைபொருந்தியஸ்தனத்தினிடத்திலே, வடுக்கண்டேங்கி-வடுவைக்கண்டேங்கி, பொலங்கொடி- பொற்கொடிபோன்ற

தமயந்தியானவள்,நாணினோடும்- நாணத்துடனே—பொய்த்துயில்கூர்ந்தாள்-பொய்ந்நித்திரையைச்செய்தாள்—எ-று. அன்று-ம்[அசைகள்] (கருத்து) தமயந்திதன்னுடைய கனதனங்களிலே நளனகக்குறிகண்டு வெட்கங்கொண்டுபொய்ந்நித்திரைசெய்தாள்-எ-ம். (௪௨)

புலவியிற்றுயின்றாடீண்டின்முனிந்திடும்பூவையென்று
மலரணைப்புறத்துத்தானுந்துயிறல்போற்கிடப்பவாய்ந்த
கலவியின் * வேட்கைதூண்டக்கனவினில்வெருவினாள்போன்
முலைமுகடழுந்தவேந்தன்முழவுத்தோள்புல்லினளே.

(இ-ள்) புலவியின்-பிணக்கினால்—துயின்றாள் - நித்திரைசெய்தாள்—தீண்டின் - தொட்டால்—முனிந்திடும் - கோபஞ்செய்வாள்—பூவையென்று-தமயந்தியென்று—மலரணைப்புறத்து - மலரணையினிடத்தில்—தானுந்துயிறல்போல் - தானும்நித்திரைசெய்தல் போல்—கிடப்ப-இருக்க—வாய்ந்த- பொருந்திய—கலவியின்- புணர்ச்சியினுடைய—வேட்கை-ஆசையானது—தூண்ட- தூண்டுதல்செய்ய—கனவினில்-கனவினிடத்திலே—வெருவினாள்போல் - பயந்தவள் போல—முலைமுகடு-முலையினுச்சி—அழுந்த-அழுந்தும்படி—வேந்தன - நளமகாராசனுடைய—முழவுத்தோள்-மத்தளம்போன்றதோளை—புல்லினள் - தழுவினாள்—எ-று. [* அகத்தியம்-சொற்பொருட்படலம்- வேட்கைக்குப்பகுதிவெணவாவாகும் (கருத்து) தமயந்திகனவிற் பயந்தாள்போல நளன் புயங்களிலே கனதனங்களழுந்தப்புணர்ந்தாள்-எ-ம். (௪௩)

புல்லலுமகிழ்ச்சிகூரப்புணர்முலைகுழையமோந்து
மெல்லிதழமுதமாந்திமேகலைநெகிழ்த்தலோடு
நல்லெழில்கனிந்தகோதைநகையுளத்தடக்கலாற்றாண்
முல்லைமென்முகையுநாணவரும்பிளமுறுவல்பூத்தாள்.

(இ-ள்) புல்லலும்-தழுவிக்கொண்டவளவில்—மகிழ்ச்சி -சந்தோஷமானது—கூர-அதிகரிக்க—புணர்-நெருங்கிய—முலை - ஸ்தனங்கள்—குழையமோந்து-குழையும்படியுச்சியின்மோந்து—மெல் - மிருதுவாகிய—இதழ்-அதரத்தினுடைய—அமுதமாந்தி - அமிர்தத்தையுண்டு—மேகலை-மேகலாபரணத்தை—நெகிழ்த்தலோடும் - அவிழ்த்தவளவில்—நல்-நல்ல—எழில்-அழகானது—கனிந்த - முதிர்ந்த—கோதை-தமயந்தியானவள்—நகை-மகிழ்ச்சியை—உளத்தின் - மனத்தினுக்குள்—அடக்கலாற்றாள்-சகிக்காதவளாய்—முல்லை - முல்லையினுடைய—மெல்-மிருதுவாகிய—முகையும்- அரும்புகளும்—நாண-நாணும்படி—அரும்பு-உண்டாகின்ற—இள -இளமையாகிய—முறுவல்பூத்தாள்- [illegible]கள்தோன்றநகைத்தாள்—எ-று. (கருத்து) தமயந்திபுணர்ந்தவளவில் நளன்கனதனங்களைமோந்து அதரபானம் பண்ணி மேகலாபரணத்தை யவிழ்த்தவளவில்நகைத்தாள்-எ-ம். (௪௪)

புருவவிற்கோலியுள்ளம்போழ்ந்துகட்கணைகளோட
வுருவத்தாருடையவொற்றை * வலம்புரியொலிப்பவிம்மி

வரிமுலைக்களிநல்யானைமருமம்பாய்ந்துழக்கமன்றல்
விரிமலர்க்கோதைகாமவெஞ்சமம்விளைத்திட்டாளே.

(இ-ள்) புருவம்-புருவமாகிய—வில்-தனுவை—கோலி - வளைத்து—உள்ளம்-மனத்தை—போழ்ந்து-பிளந்து—கண் - கண்களாகிய—கணைகள்-பாணங்கள்—ஓட-ஓடவும்—உருவ -வடிவம்பொருந்திய—தாருடைய-மாலையையுடைய—ஒற்றைவலம்புரி- ஒற்றைச்சங்கமாகியமிடறு—ஒலிப்ப-சத்திக்க—விம்மி-பூரித்து—வரி-சந்தனக்கோலம்வரைந்த—முலை-ஸ்தனங்களாகிய—களி -களிப்பையுடைய—நல் - நல்ல—யானை-யானையானது—மருமம்பாய்ந்து - மார்பினிடத்திற்பாய்ந்து—உழக்க-கலக்க—மன்றல்- வாசனையை—விரி - விரியச்செய்கின்ற—மலர்-மலராற்றொடுத்த—கோதை - மாலையையணிந்ததமயந்தியானவள்—காமம்-காமமாகிய—வெஞ்சமம்-வெவ்வியயுத்தத்தை—விளைத்திட்டாள்-செய்தாள்—எ-று. * அகத்தியம்-சொற்பொருட்படலம் - வலஞ்சுழிகொள்ளுதல்வலம்புரியெனக (கருத்து) தமயந்திபுருவவில்லைவளைத்துக் கண்ணென்னுமம்பை யெய்துகண்டமாகிய வலம்புரிச்சங்குசத்திக்க முலைகளாகிய யானைகள்நளன் மார்பிற்பாய்ந்து கலக்கக் காமப்போர்செய்தாளென்பதாம். (௪௫)

திருநுதற்பொடித்தவேர்விற்றேங்கமழ்திலகந்தேயப்
புரிமுறுக்கவிழ்ந்துதாழ்ந்தபொலங்குழையிருவில்வீச
மருமலர்க்கூந்தல்சோரவசமழிந்துருகிவேந்த
னெரிமணியாரமார்பினின்றுயில்பொருந்தினளே.

(இ-ள்) திரு-அழகிய—நுதல்-நெற்றியின்கண்—பொடித்த -உண்டாகிய—வேர்வின்-வேர்வையினாலே—தேம்-வாசனை—கமழ் - வீசுகின்ற— திலகம்-சிந்துரப்பொட்டு—தேய-அழியவும்—புரி - புரிந்த—முறுக்கு-முறுக்குகள்—அவிழ்ந்து- நீங்கி—தாழ்ந்த- தொங்கியகாதினிடத்து—பொலம்-பொன்னினாற்செய்த—குழை -குண்டலங்கள்—இரு-அழகிய—வில்-பிரகாசத்தை—வீச-வீசவும்—மருமலர் - வாசனைபொருந்தியமலர்களையணிந்த—கூந்தல்-அளகபாரமானது—சோர-சரியவும்—வசமழிந்து பரவசப்பட்டு—உருகி-மனமுருகி—வேந்தன் - நளமகாராசனுடைய—எரி-பிரகாசிக்கின்ற—மணி- மணிகள்பதித்த—ஆரமார்பின்-பதக்கமணிந்தமார்பினிடத்தில்—இன்றுயில்- இனிதாகியநித்திரையை—பொருந்தினள் - கொண்டனள்—எ-று. (கருத்து) தமயந்திநெற்றிவேர்வையாற் றிலதமழியவும் குண்டலம்பிரகாசிக்கவும் கூந்தலவிழவும்மெய்சோர்ந்து மனமுருகிநளன்மார்பி னித்திரைசெய்தாளென்பதாம். (௪௬)

கலவியின்மயக்கந்தீர்ந்தகனிபடுகிளவியாட
னலமுலையாக்கந்தவந்தனிவடமணிந்துவாங்கு
சிலைநுதற்றிலகந்தீட்டித்தேங்கமழ்கூந்தனைசெயா
இலைமலர்க்கோதைசூடி * வினைபலதிருத்தினளே.

(இ-ள்) கலவியின்-புணர்ச்சியிற்றோன்றிய—மயக்கம் - மயக்கமானது—தீர்ந்த-நீங்கிய—கனிபடு - பழம்போற்சுவைபொருந்திய—கிளவியாடன்-சொற்களையுடையதமயந்தியினது—அலர் - பரந்த—முலை-ஸ்தனங்களையுடைய—ஆகம் - மார்பை—தைவந்து தடவி—அணி-அழகிய—வடம்-மணிவடங்களை—அணிந்து-தரித்து—வாங்கும் வளைகின்ற—வில்-விற்போன்ற—நுதல் - நெற்றியினிடத்து—திலகந் தீட்டி-சிந்துரப்பொட்டிட்டு—தேங்கமழ்-வாசனைவீசுகின்ற—கூந்தல் - கூந்தலை—கைசெய்து-ஒழுங்குசெய்து—இலை- மருமுதலியவிலைகளோடு—மலர்க்கோதை-மலர்மாலையை—சூட்டி-தரித்து—இழைபல-பலவாபரணங்களை—திருத்தினன் - திருந்தச்செய்தான்—எ-று, * அகத்தியம்-சொற்பொருட்படலம்-இழைக்குந்தொழிலாலிழையெனப்படும் (கருத்து) நளன் தமயந்தியைத்தடவிக்கொடுத்து மணிவடஞ்சூட்டித்திலகமிட்டுக் கூந்தலைமுடித்து ஆபரணஞ்சூட்டினன்-எ-ம். (௬௭)

தெளியுமின்னமிழ்தமன்னதேம்படுகிளவியாட
னொளிகிளர்முகத்துலாயவோடரித்தடங்கண்போலக்
களியினஞ்சுரும்புகாணீர்கண்டனவுண்டோசொல்லீர்
முளரிநாண்மலரிற்பூத்தமுழுநெறிக்குவளைப்போதே.

(இ-ள்) தெளியும்-தெளிந்த—இன் -இனிதாகிய—அமிழ்தமன்ன-அமிர்தம்போன்ற—தேம்படு - மதுரம்பொருந்திய—கிளவியாடன்-சொற்களையுடையதமயந்தியினது—ஒளி-காந்தியானது—கிளர் -விளங்குகின்ற—முகத்துலாய-முகத்தினிடத்துலாவுகின்ற—ஓடு-காதளவுமோடாநின்ற—அரி-செவ்வரிபரந்த—தடம்- விசாலம்பொருந்திய—கண்போல்-கண்கள்போல—களி-களிப்பையுடைய—இனம் - இனமாகிய—சுரும்புகாள் - வண்டுகளே—நீர்-நீங்கள்—கண்டன - பார்த்தவை—உண்டோ-உண்டோ—சொல்லீர்-சொல்லுங்கள்—முளரி- தாமரையாகிய—நாள்-அன்றலர்ந்த—மலரின்-மலரின்மேல்—பூத்த - உண்டாகிய—முழுநெறி முழுநெறிப்பையுடைய—குவளைப்போது- நீலோற்பலங்களை—எ-று. (கருத்து) நளன்வண்டுகளே தமயந்திகண்போலத்தாமரையிற்பூத்த நீலோற்பலத்தைநீங்கள் கண்டதுண்டோசொல்லுங்களென்றான்-எ-ம். (௬௮)

தாமரைப்பொகுட்டின்மேயதாக்கணங்கனையாய்நெஞ்ச
மேமுறவரினுநின்னையிம்மையிற * பிரியேனென்ன
வாமமேகலையினாளுமும்மையிற்பிரிவையென்றுங்
காமருகுவளைபோலுங்கண்பனியுகுப்பநின்றாள்.

(இ-ள்) தாமரைப்பொகுட்டில் - தாமரைக்கொட்டையின்மேல்—மேய-பொருந்திய—தாக்கணங்கனையாய் - இலக்குமியையொத்தவளே—நெஞ்சம்-மனமானது—ஏமம்- வருத்தம்—உறவரினும்- பொருந்தினாலும்—நின்னை-உன்னை—இம்மையில் - இப்பிறப்பில்—பிரியேனென்ன-பிரியேனென்றுசொல்ல—வாமம் - அழகிய—மேகலையினாளும்-மேகலையையணிந்ததமயந்தியும்—மும்மையில் - மறுபிறப்பில்—பிரி

வையென்று-நீபிரிவையேயென்று—காமரு- அழகிய—குவளைபோலும்-நீலோற்பலம்போன்ற—கண் - கண்களினின்றும்—பனியுகுப்ப-நீர்துளிக்க—நின்றாள்-வருந்திநின்றாள்—எ-று * இலக்கணக்கொத்து வினையியல்-௨௰-சூ-நிலைமொழிமறையேயவனுமொழிமறையே-இருமொழிமறையேயெனமூவகைமறை-இவ்விதியாற்பிரியேனென்றது நிலைமொழியெதிர்மறை (கருத்து) நளன்இப்பிறப்பிற் பிரியேனென்றுசொல்லத்தமயந்தி மறுபிறப்பிற்பிரிவையென்றழுதாள்-எ-ம். (௬௯)

பெய்கொடிகலுழ்வதென்கொல் பிழைத்திலேனருளாயென்னி
னுய்குவன்கொல்லோவின்னே யுள்ளுயிர்துறப்பலென்று
வெய்துயிர்த்தனிச்சப்போதின் மிதிப்பினும்பனித்துவாடுந்
தெய்வமென்கமலப்போது சென்னிமேற்சூடினானே.

(இ-ள்) பெய்கொடி-தமயந்தியே—கலுழ்வது - நீகலங்குவது—என்கொல்-என்னகாரணம்—பிழைத்திலேன் - நானொருகுற்றமுஞ்செய்திலேன்—அருளாயென்னில் - கிருபைசெய்யாவிட்டால்—உய்குவன்கொல்லோ-பிழைப்பேனோ—இன்னே-இப்பொழுதே—உள்ளுயிர்-உள்ளேயிருக்கின்றவுயிரை—துறப்பலென்று - விடுவேனென்று—வெய்து உயிர்த்து-பெருமூச்சுவிட்டு—அனிச்சப்போதில்-அனிச்சப்புட்பத்தில்—மிதிப்பினும் - நடந்தாலும்—பனித்து-கொப்புளித்து—வாடும்-வாடாநின்ற—தெய்வம் - தெய்வத்தன்மையைபொருந்திய—மெல் - மிருதுவாகிய—கமலப்போது -பாதமாகிய தாமரைப்பூவை—சென்னிமேல் சிரத்தின்மீது—சூடினன்-தரித்துக்கொண்டான்—எ-று. (கருத்து) நளன் தமயந்தியே கலுழ்வதென்னகாண் ஒருகுற்றமுஞ்செய்யவில்லை கிருபைசெய்யாவிடி லுயிர்விடுவேனென்று அவளடியை முடியில்வைத்துக்கொண்டான் எ-ம். (௭௰)

குழுமியபறவையாவுங் கூட்டுணப்பொதுவினல்கும்
பழுமரமன்னதிண்டோட் பகட்டெழிற்றாமமார்ப
வுழுவலன்போடுநின்னை யொருமையிற்புணர்வதன்றி
யெழுமையுந்தொடருமாதர் சீறடியிறைஞ்சுகென்று.

(இ-ள்) குழுமிய - கூடிய—பறவையாவும் - பறவைக்கூட்டங்களனைத்தும்—கூட்டுண-கொள்ளைகொள்ள—பொதுவினல்கும் -பொதுவாகத்தரும்—பழுமரமன்ன - ஆலமரத்தையொத்த—திண்டோள் -வலிமைபொருந்தியதோளையும்—பகட்டெழில் -பகட்டுகின்ற அழகையுடைய—தாமம்-மாலையணிந்த—மார்ப-மார்பினையுமுடைய நளமகாராஜனே—உழுவலன்போடு-இடையறாதவன்புடனே—நின்னை - உன்னை—ஒருமையில்-இப்பிறப்பில்—புணர்வதன்றி - கூடுவதல்லாமல்—எழுமையும்-எழுபிறப்பினும்—தொடரும்-தொடர்ந்துவருகின்ற—மாதர் - மனமகிழ்ச்சியையுடைய—சீறடி - சிறியபாதத்தில்—இறைஞ்சுகென்று வணங்குவாயென்று சொல்லி—எ-று. * அகத்தியம் - சொற்பொருட்படலம் - பறத்தலிற்றொழிலாற்பறவையெனப்படும்-(கருத்து) தமயந்தியானவள் மாலையணிந்தமார்பா அன்புடனே உம்மை இப்பிறப்பிற் புணர்வ

தல்லாம லெழுபிறப்பினும்புணரு மாதர்களினடியை வணங்கென்று சொல்லி-இதுமுதலிரண்டுங்குளகம். (௫௧)

இனிபொருகிளவியாள்பொற் கிண்கிணிசிலம்போடார்ப்பத்
துளிநறும்பிலிற்றுமென்பூந் தடம்புயத்துடைத்தலோடுங்
களிசெயப்பொடித்தரோமங் கண்டகத்துறுத்தலந்தோ
வளியசீறடிகணோவென் றல்லலுற்றழுங்கினானே.

(இ-ள்) இனிபொரு - இனிமையொத்த— கிளவியாள் - வசனத்தையுடைய தமயந்தியானவள்—பொன்-பொன்னினாற்செய்த—கிண்கிணி சிறுசதங்கைகள்—சிலம்போடு - சிலம்புடனே— ஆர்ப்ப-சத்திக்க—துளி-துளி துளியாகிய—நறு-தேனை—பிலிற்றும் - துளிக்கின்ற—மென-மிருதுவாகிய—பூம்-புட்பமாலையணிந்த—தடம் - விசாலமாகப்பொருந்திய—புயத்து-புஜத்தினிடத்தில்—உதைத்தலோடும்-உதைத்த மாத்திரத்தில்—களிசெய-மகிழ்ச்சியைச்செய்ய—பொடித்த- புளகித்த—ரோமம்-மயிர்கள்—கண்டகத்து- முட்கள்போல—உறுத்தில்- உறுத்துதலால்—அந்தோ-ஐயோ—அளிய-இரங்கத்தக்கனவாகிய—சீறடிகள் - சிறியபாதங்கள்—நோமென்று வருந்துமேயென்று—அல்லலுற்று - துன்பமுற்று—அழுங்கினான்-வருந்தினான்—எ-று(கருத்து)நளன்றன்றோள்களிற் காலாலுதைத்தவளவில் அக்களன் சிற்றடிநோவுமென வருந்தான்-எ-ம். ()

உடை*திரைப்பரவைஞாலத் துயர்ந்தவர்தொழும்புபூண்ட
வடியவரிழைத்ததீமை யருளொடும்பொறுப்பதல்லால்
கொடியவர்போலச்சீறி யாருயிர்குறைப்பர்கொல்லோ
மடலவிழ்கமலப்போதில் வாள்கிடந்தனையகண்ணாய்.

(இ-ள்) உடை-கரையையுடைக்கின்ற,திரை - அலைகளையுடைய—பரவை-சமுத்திரஞ்சூழ்ந்த—ஞாலத்து - பூமியினிடத்தில்—உயர்ந்தவர்-பெரியோர்கள்,தொழும்புபூண்ட-தொண்டுபட்ட—அடியவர் -வேலைக்காரர்கள்—இழைத்த - செய்த—தீமை - குற்றத்தை— அருளொடும்-கிருபையுடனே—பொறுப்பதல்லால்- பொறுத்துக்கொள்வதேயல்லாமல்—கொடியவர்போல-தீயவர்போல—சீறி-கோபித்து— ஆருயிர் -பொருந்தியசீவனை—குறைப்பர்கொல்லோ சேதிப்பார்களோ—மடலவிழ்-இதழ்கள்விரிந்த—கமலப்போதில்-தாமரைமலரில்— வாள்கிடந்தனைய-இரண்டுவாள்கள்கிடந்ததையொத்த—கண்ணாய் - கண்களையுடையதமயந்தியே—எ-று.*அகத்தியம்-சொற்பொருட்படலம்-திரையப்படுதலிற்றிரையெனச்செப்புக (கருத்து):தமயந்தியேபெரியோர் அடியவர்செய்தகுற்றத்தைப் பொறுப்பதல்லாமல் உயிர்ச்சேதம் செய்வாரோ-எ-ம். (௫௩)

அள்ளிலைமணிப்பூங்கோதை யருளெனப்பணிதலோடுங்
கள்ளுலாநறியகூந்தல் கலவியி னுரைத்தயாவுங்
கிள்ளைகண்மிழற்றுமாறு கேட்டுநாணிலவுகாலு
முள்ளெயிறிலங்கச்செவ்வி முகிழ்நகைகோட்டினாளே.

(இ-ள்) அள்-நெருங்கிய—இலை-அரசிலைபோன்ற—மணிப்பூண்-இரத்தினாபரணமணிந்த—கோதை-தமயந்தியே—அருளென-கிருபை செய்யென்று—பணிதலோடும்-வணங்கினமாத்திரத்தில்—கள்-தேனானது—உலாம்-பெருகுகின்ற—நறியகூந்தல்- வாசனைபொருந்தியகூந்தலையுடையதமயந்தியானவள்— கலவியில் -புணர்ச்சியில்—உரைத்தயாவும்-சொல்லியதெல்லாம்—கிள்ளைகள்-கிளிப்பிள்ளைகள்,மிழற்றுமாறு சொல்லும்விதத்தை—கேட்டு- காதிற்கேட்டு—நிலவு-இளஞ்சந்திரிகையை—காலும்-கக்குகின்ற—முள்-முருந்தும்போன்ற எயிறு - தந்தங்கள்—இலங்க-பிரகாசிக்க—செவ்வி-அழகு—முகிழ்- அரும்புகின்ற-நகை-புன்சிரிப்பை—கோட்டினாள்-செய்தாள்—எ-று (கருத்து) நளன் தமயந்தியை கிருபைசெய்யென வணங்கினவுடனே தமயந்தி புணர்ச்சியிற்சொன்ன சொற்களைகிளிகள்சொல்லக் கேட்டுநகைத்தாள்-எ-ம்

இன்னமிழ்துயிர்த்தசெவ்வி யிளநிலாவுருவுவாய்ந்த
நன்னலங்கனிந்தகோதை நகைமுகவாயில்பெற்றுப்
பொன்னவிர்சுணங்குபூத்த புணர்முலைக்கோடுபுல்லிக்
கன்னவிறோளான்காமக் கடலகத்தழுந்தினானே.

(இ-ள்) இன்னமிழ்து - இனியவமிர்தத்தை— உயிர்த்த - ஈன்ற— செவ்வி- அழகுபொருந்திய—இளநிலா - இளமைபொருந்தியநிலவையொத்த—உருவுவாய்ந்த-வடிவம்பொருந்திய—நன்னலம் -நல்லநலமானது—கனிந்த-முதிர்ந்த—கோதை - தமயந்தியினது—நகைமுக-புன்சிரிப்பையுடையமுகமாகிய—வாயில்பெற்று - அதுபெற்று—பொன்னவிர்-பொன்னைப்போலும்பிரகாசிக்கின்ற—சுணங்கு - தேமலானது—பூத்த-உண்டாகிய—புணர்-நெருங்கிய—முலை-ஸ்தனமாகிய,கோடு-கொம்பினை—புல்லி-தழுவி—கல்-மலைபோலும—நவில்-சொல்லாநின்ற—தோளான்-தோளையுடையநளமகாராசன்,காமக்கடலகத்து-காமமாகியசமுத்திரத்தினிடத்தில்— அழுந்தினான் - முழுகினான்—எ-று. *இலக்கணக்கொத்து[தனக்குப்பயனை பிறர்க்குப்பயனை தனக்கும்பிறர்க்குஞ் சாரிபயனை,தனக்கும்பிறர்க்கும் பயன்சாரிலவே, எனநால்வகையாமியனேறிவைதாஞ்,சிற்றறிவோர்வினை பேரறிவோர்வினை யெனவிருகூறெயட்டாமென்பா-இவ்விதியால் அழுந்தினான் தனக்குப்பயன்வினை (கருத்து)நளன் தமயந்தியைப்புணர்ந்து காமக்கடலிலே முழுகினான் என்பதாம். (௫௫)

எறிதிரைசுருட்டுமுந்நீ ரினியதெள்ளமிழ்தினோடும்
பொறையுயிர்த்துலகில்வந்த பொலங்கொடியனையநங்கை
கறைகெழுகுருதிவேற்கண் வலைப்பட்டுவெம்போர்த்
திறல்கெழுசிங்கவேறு சிமிழ்ப்புண்டுகிடந்ததன்றே.

(இ-ள்) எறி-வீசாநின்ற—திரை-அலைகளை—சுருட்டும் ,மடக்குகின்ற—முந்நீர் - கடலானது—இனிய-இனிதாகிய—தெள்-தெளிந்த— அமிழ்தினோடும்- அமிர்தத்தினோடும்—பொறையுயிர்த்து- பெறப்பெற்று—உலகில்வந்த-உலகத்தில்தோன்றிய,பொலங்கொடியனைய - பொ

ற்கொடியையொத்த—நங்கை - தமயந்தியினது— கறைகெழு - உதிரந்தோய்ந்த,குருதிவைவேல்-சிவந்தகூரியவேல்போன்ற— கண்வலைப்பட்டு-கண்ணின்வலையிலகப்பட்டு—வெம்போர்-வெவ்வியயுத்தத்தில்—திறல்கெழு-வலிமைமிக்க—சிங்கவேறு - நளனாகிய ஆண்சிங்கமானது, சிமிழ்ப்புண்டு-கட்டப்பட்டு—கிடந்தது-இருந்தது—எ-று. அன்று-ஏ-அசை(கருத்து) தமயந்தி கண்களாகியவலைகளில் நளனாகிய சிங்கங்கட்டுப்பட்டிருந்தது-எ-ம். (௫௬)

மல்லலந்தோளினானு மழைமதர்நெடுங்கணாளும்
புல்லுவிட்டொழியிலாவி போன்றிடுமென்னவென்னா
யல்லுநன்பகலும்விள்ளாதணிநலம்பருகியாங்குச்
செல்வழிநிகழ்ந்தவெல்லாஞ் செப்புவான்றொடங்குகின்றேன்.

(இ-ள்) மல்லல்-வலிபொருந்திய—அம் - அழகிய— தோளினானும்-தோளையுடையநளனும்—மழை - குளிர்ச்சிபொருந்திய—மதர்- களிப்பையுடைய—நெடுங்கணாளும் - நெடியகண்களையுடைய தமயந்தியும், புல்லுவிட்டு ஒருவர்க்கொருவர் தழுவுதலைவிட்டு,ஒழியில்-நீங்கில்— ஆவி-உயிரானது—போன்றிடுமென்ன-இறக்குமென்று—என்னா- நினைத்து—அல்லும் - இராப்பொழுதிலும்— நன்பகலும்-பகற்பொழுதிலும்—விள்ளாது - நீங்காமல்—அணி- அழகினது—நலம்பருகி - நலத்தையுண்டு— ஆங்கு-அவ்விடத்தில்—செல்வழி-செல்லுமிடத்தில்—நிகழ்ந்தவெல்லாம்-நடந்தனவனைத்தும்,செப்புவான் - சொல்லும்படி— தொடங்குகின்றேன்-ஆரம்பிக்கின்றேன்—எ-று. (கருத்து) நளனுந்தமயந்தியுமனுபவித்தவிடத்து நடந்தவையெல்லாஞ் சொல்லத்தொடங்குகின்றேன் என்றார் நூலாசிரியர் என்பதாம். (௫௭)

திருத்துயிலாரமார்பன் சேயரிக்கண்ணியோடு
மருத்தியினுவந்துபைம்பொனணிநகர்க்கேகவெண்ணி
விருப்பொடுவிதர்ப்பர்கோனுக் குணர்த்தலும்விதர்ப்பன்காதற்
புரிக்குழன்மடந்தையோடும் வதுவைமண்டபத்திற்புக்கான்.

(இ-ள்) திருத்துயில்-இலக்குமிதங்குகின்ற—ஆரமார்பன்- பதக்கத்தையணிந்தமார்பினையுடைய நளமகாராஜன்—சேயரிக் கண்ணியோடும்-தமயந்தியோடும்—அருத்தியின் - ஆசையினால்—உவந்து-மகிழ்ந்து—பைம்பொன்- பசியபொன்மயமாகிய—அணிநகர்க்கு-அழகியமாவிந்தமாநகர்க்கு—ஏகவெண்ணி-போகும்படிநினைத்து—விருப்பொடு ஆசையுடன்—விதர்ப்பர்கோனுக்கு - வீமராசனுக்கு—உணர்த்தலும்- அறிவித்தலும்—விதர்ப்பன-வீமராசனானவன்—காதல் - ஆசையையுடைய—புரிக்குழல்-கட்டப்பட்ட- கூந்தலையுடைய—மடந்தையோடும் துணைவியுடன்—வதுவைமண்டபத்தில்-விவாகமண்டபத்தில், புக்கான்-புகுந்தான்—எ-று.(கருத்து)நளன் தமயந்தியுடனே தன்னூர்க்குப் போகவெண்ணி வீமனுக்கறிவிக்க வீமன்தன்மகளுடன் (கலியாணமண்டபத்துக்குவந்தான்)என்பதாம். (௫௮)

பொழிகதிர்மணியிற்செய்த புதவுடைக்கடிகொள்வாயில்
குழைமுகம்பொருதவேற்கட் கோதையர்விரைவிலோடி
விழைவொடும்விதர்ப்பர்கோமான் போந்தமைவிளம்பலோடும்
மழவிடையனையான்போந்து மாமனைத்தழுவினானே.

(இ-ள்) பொழிகதிர் - கதிர்களைவீசுகின்ற—மணியிற்செய்த-இரத்தினங்களாற்செய்த—புதவுடை-கதவையுடைய,கடிகொள்-காவல்கொண்ட—வாயில்-வாசற்படியில்—குழைமுகம்-காதின்முகத்தை—பொருத-மோதிய—வேற்கண்-வேல்போன்ற கண்களையுடைய— கோதையர்-மாதர்கள்—விரைவிலோடி -விரைந்துபோயி—விழைவொடும் - விருப்பத்தோடும்—விதர்ப்பர்கோமான் - வீமராசன்,போந்தமை-வந்ததன்மையை—விளம்பலோடும் - சொன்னவளவில்—மழவிடையனையான்-இளவேற்றையொத்தநளமகாராசன்—போந்து-வந்து,மாமனை- மாமனை—தழுவினன்- தழுவிக்கொண்டான்—எ-று, (கருத்து) வீமன் வந்ததைப்பெண்கள்சொல்ல நளன் வீமனைத்தழுவினன்-எ-ம். (௫௯)

மழையுறழ்தடக்கைவேந்தன்மனைப்பெருங்கிழமைபூண்ட
தொழுதகுகற்பினாளைச்சுடர்மணிக்கொம்பினொல்கி
யெழில்குவிந்தனையநங்கையிறைஞ்சலுமெடுத்துமோந்து
விழைவொடுகுறங்கில்வைத்துமெய்யுறத்தழுவிக்கொண்டாள்.

(இ-ள்) மழையுறழ்-மேகத்தையொத்த—தடக்கை- விசாலம்பொருந்தியகையையுடைய—வேந்தன்-வீமராசன்—மனை-வீட்டுக்கு—பெருங்கிழமைபூண்ட-பெரியவுரிமையைக்கொண்ட—தொழுதகு-வணங்கத்தக்க—கற்பினாளை- கற்பையுடைய தாருகாசனியை—சுடர்-காந்தியையுடைய—மணிக்கொம்பின - இரத்தினக்கொம்புபோல—ஒல்கி-வளைந்து—எழில்குவிந்தனைய - அழகெல்லாமொன்றாய்க் குவிந்ததையொத்த—நங்கை- தமயந்தியானவள்—இறைஞ்சலும்-வணங்கலும்— எடுத்து-எடுத்து—மோந்து-மோந்து—விழைவொடு-ஆசையோடு— குறங்கில்வைத்து-துடையின்மேல்வைத்துக்கொண்டு—மெய்யுற-மெய்யிலேபொருந்த—தழுவிக் கொண்டாள் - அணைத்துக்கொண்டாள் —எ-று. (கருத்து)தமயந்திதன்தாயைவணங்கினவுடன் தாயாகிய தாருகாசனி மகளையெடுத்து முத்தமிட்டுத் தொடையில்வைத்துத்தழுவிக் கொண்டாளென்பதாம். (௬௰)

அன்னைதாடொழுதுபின்னரலத்தகக்குழம்புதோய்ந்த
பொன்னிதழ்க்கமலஞ்சேப்பப்புனைமுடிதாங்கலோகா
மின்னுறழ்மருங்குனோபமெல்லெனவொதுங்கிப்போந்து
தன்னுடைத்தாதைபொற்றாளிணைவணங்கினளே.

•(இ-ள்) அன்னை-தாயினது—தாடொழுது -பாதத்தைவணங்கி— பின்னர்-பின்பு—அலத்தகக்குழம்புதோய்ந்த-செம்பஞ்சுக்குழம்புபடிந்த—பொன்-பொன்னையொத்த—இதழ் -இதழ்களையுடைய—கமல-

பாததாமரைகள்—செப்ப-இலக்க—புணர்-நெருங்கிய—முலை-ஸ்தனங்களை—தாங்கலாகா-தாங்கமாட்டாத—மின்னுறழ் - மின்னலையொத்த—மருங்குல்-இடையானது—தேம்ப-வருந்த—மெல்லென -மிருதுவாக—ஒதுங்கி-நடந்து—போந்து வந்து, தன்னுடை-தன்னுடைய,தாதை-வீமராசனுடைய—பைம்-பசிய—பொன் - பொன்னையொத்த—தாளினை-உபயபாதங்களை—வணங்கினள்-இறைஞ்சினள்—எ-று.(கருத்து) தமயந்திதன்பிதாவாகிய வீமனை வணங்கினள்-எ-ம். (௬௧)

வணங்கிநுண்மருங்குநோவவல்லியினொல்கிநின்ற
சுணங்கிளமுலையஞ்சாயற்சுடர்க்கொடிதனையும்வேந்தர்
நிணங்கமழ்குருதிவைவேனளனையுநோக்கிநேரா
ருணங்கியமுன்றில்வேந்தனுவகையங்கடலுளாழ்ந்தான்.

(இ-ள்) வணங்கி-தொழுது—நுண்-நுட்பமாகிய—மருங்கு-இடையானது—நோவ-வருந்த—வல்லியின்-கொடிபோல—ஒல்கி-அசைந்து—நின்ற-எதிர்நின்ற—சுணங்கு-தேமல்பூத்த—இள-இளமையாகிய—முலை ஸ்தனங்களையும்—அம்-அழகிய—சாயல்-தோற்றத்தையுமுடைய—சுடர்க்கொடிதனையும் - மின்னற்கொடிபோன்ற தமயந்தியையும்—வேந்தர்-சத்துருக்களாகிய அரசர்களது—நிணம் - மாமிசம்—கமழ்-நாறுகின்ற—குருதி-உதிரந்தோய்ந்த—வைவேல்-கூரியவேலையுடைய—நளனையும்-நளமகாராசனையும்—நோக்கி-பார்த்து—நேரார்-பகைவர்—உணங்கிய-வாடியிருக்கின்ற—முன்றில் - முற்றத்தையுடைய—வேந்தன்-வீமராஜன்—உவகையங்கடலுள்-சந்தோஷமாகியகடலினிடத்தில்—ஆழ்ந்தான்-முழுகினன்—எ-று. (கருத்து) வீமராசன்மகளையு மருமகனையும் பார்த்துமகிழ்ந்தானென்பதாம். (௬௨)

பண்ணமைகலினமான்றேராயிரமிரட்டிபாய்மா
வண்ணலங்களிநல்யானையாயிரத்திருபத்தொன்பான்
கண்ணகன்விசும்புபூத்தகற்பகத்தருவினோடு
மண்ணிழிந்தனையபெருமையம்பதும்வழங்கினானே.

(இ-ள்) பண்ணமை-சேணமமைந்த—கலினம் - கடிவாளத்தையுடைய—மான்-குதிரைகட்டிய—தேராயிரம்- ஆயிரந்தேர்களும்—இரட்டிபாய்மா-இரண்டாயிரங்குதிரைகளும்—அண்ணல்-பெருமையினையும்—அம்-அழகினையும்—களி - செருக்கினையுமுடைய—நல்-நல்ல—யானையாயிரத்திருபதொன்பான் - ஆயிரத்திருபதொன்பதுயானைகளும்—கண்ணகன்-இடமகன்ற—விசும்பு-தெய்வலோகம்—பூத்த-மலர்ந்த—கற்பகத்தருவினோடும் - கற்பகவிருட்சங்களுடனே—மண்-பூமியினிடத்து—இழிந்தனைய-வந்ததையொத்த—பெருமையம்பதும் - ஐம்பதுபெரியகிராமங்களையும்—வழங்கினன் - கொடுத்தான்—எ-று. ஏ-அசை (கருத்து) வீமராசன்மகளுக்குத் - தேர்-௲ - குதிரை- ௨௲-யானை-௲௨௰௯-ஊர்-௫௰-கொடுத்தானென்பதாம். (௬௩)

பொருதிரைப்புணரியீன்றபொலன்கொடியனையசெல்வி
யரிவையரிருபத்தையாயிரவர்நல்லரங்கிலாடும்

வருமுலைப்பவளச்செவ்வாய்வனிதையரெழுநூற்றெண்ம
ரிருபதுகோடிசெம்பொனினிதினில்வழங்கினானே.

(இ-ள்) பொரு-மோதுகின்ற—திரை- அலைகளையுடைய—புணரி-திருப்பாற்கடலானது—ஈன்ற-பெற்ற—பொலன்கொடி - இலக்குமியை—அனைய-ஒத்த—செல்வி-அழகையுடைய—அரிவையரிருபத்தையாயிரவர்-இருபத்தையாயிரந்தோழிகளும்—நல் - நல்ல—அரங்கில்-சபையில்—ஆடும்-ஆடாநின்ற—வரும்-வளர்ந்துவருகின்ற—முலை-ஸ்தனங்களையும்—பவளம்-பவளத்தையொத்த—செவ்வாய் - சிவந்தவாயினையுமுடைய—வனிதையரெழுநூற்றெண்மர் - எழுநூற்றெட்டுநாட்டியப்பெண்களும்—இருபதுகோடிசெம்பொன் - இருபதுகோடிசெம்பொன்னையும்—இனிதினில் - இன்பமாக—வழங்கினன்-கொடுத்தான்—எ-று. (கருத்து)வீமராசன்தோழிகள் - ௨௫௲-நாட்டியப்பெண்கள்-௭௱௮-பொன்-௨௰-கோடி-கொடுத்தானென்பதாம். (௬௪)

பொழிகதிர்மணிசெய்கட்டில்புனைமலர்ப்பாயல்பைம்பொ
னிழைபயில்வண்ணப்பேழையினியசாந்தாற்றியோடு
கேழ்றவழ்மணிக்கண்ணாடிநித்திலமுகடுவேய்ந்த
வொழுகொளிக்கவரியின்னவுலப்பிலநல்கினானே.

(இ-ள்) பொழிகதிர் -கிரணங்களைப்பொழிகின்ற—மணிசெய-இரத்தினங்களாற்செய்த—கட்டில்-கட்டிலும்—புனைமலர்ப்பாயல்- புட்பசயனமும்—பைம்பொன்-பசியபொன்னாற்செய்த—இழைபயில்-ஆபரணங்கள்வைக்கின்ற—வண்ணப்பேழை- அழகியபெட்டிகளும்—இனிய-இனிமையையுடைய—சாந்தாற்றியோடு - கால்செயவட்டத்துடன்—கேழ்றவழ்-ஒளிதவழ்கின்ற—மணிக்கண்ணாடி - இரத்தினத்தால்விளிம்புசெய்தகண்ணாடிகளும்—நித்திலம்- முத்துக்களால்—முகடுவேய்ந்த-முகடுசெய்யப்பட்ட—ஒழுகொளி-மிகுந்தவொளியையுடைய—கவரி-சாமரைகளும், இன்ன-ஆகியவிவைகளை,உலப்பில-அளவற்றவைகள்—நல்கினன்-கொடுத்தான்—எ-று. ஏ-அசை (கருத்து) வீமராஜன்கட்டில்கள்,புட்பசயனம்,பெட்டிகள்,ஆலவட்டம்,கண்ணாடி,சாமரை இவைமுதலிய பலவுங்கொடுத்தான்-எ-ம். (௬௫)

அல்லியங்கமலநீங்கியரசிற்புகுந்துவாழு
மெல்லியல்பிரியலாற்றாவிழைவொடுபலகாற்புல்லி
மல்லலந்தெரியல்வீமன்மனைவியர்பலருமாழ்கி
யெல்லையிறுயரினோடுந்தனித்தனியிரங்கினாரே.

(இ-ள்) அல்லி-அகவிதழையுடைய—அம்- அழகிய—கமலம்-தாமரைமலரை—நீங்கி-விட்டு—அரசில்-இராசமனையில்—புகுந்து-சேர்ந்து—வாழும்-வாழ்கின்ற—மெல்லியல் - இலக்குமியாகியதமயந்தியை—பிரியலாற்றா-பிரியமாட்டாத—விழைவொடு - ஆசையுடனே—பலகால்-பலதரம்—புல்லி-அணைத்துக்கொண்டு—மல்லல்- வளம்பொருந்திய—அம்-அழகிய—தெரியல் - மாலையணிந்த—வீமன் - வீமராசனுடைய—மனைவியர்பலரும்-தேவிமார்பலரும்—ஆழ்கி - மயங்கி—எல்லையில்-அளவில்லாத—துயரினொடும் - துன்பத்தோடும்—தனித்தனி.

தனித்தனியாக—இரங்கினர்-அழுதார்கள்—எ-று. ஏ-அசை (கருத்து) வீமன்மனைவிகள் பலருந்தமயந்தி பிரிவைச்சகியாம லாசையோடு அழுதார்கள் என்பதாம். (௯௬)

பெருந்துயருழந்துவாடும்பிணையனார்தம்மைநோக்கி
விரிந்தபூந்துளவினோன்பின்விரைமலர்க்கோதையேக
வருந்திமுன்னுயிர்த்ததெண்ணீர்மறிகடல்வருந்திற்றென்
றருந்தவர்க்கிறைவனைகோதமனாற்றினானே.

(இ-ள்) பெருந்துயருழந்து - மிகுந்ததுன்பத்திலலைந்து—வாடும்-வருந்துகின்ற—பிணையனார்தம்மை- மானையொத்தமங்கையரை—நோக்கி-பார்த்து—விரிந்த - மலர்ந்த—பூம் - புட்பத்தையுடைய—துளவினோன்பின் - துளபமாலையையுடையமகாவிஷ்ணுவின்பின்னே—விரை-வாசனைபொருந்திய—மலர் - தாமரைமலரில்வாசமாயிருக்கின்ற—கோதை-இலக்குமியானவள்—ஏக-போக—வருந்தி - வருத்தப்பட்டு—முன்னுயிர்த்த-முன்னேபெற்ற—தெண்ணீர்-தெளிந்தநீரையுடைய—மறி-புரளாநின்ற—கடல்-சமுத்திரமானது—வருந்திற்றென்று-வருத்தமுற்றதோவென்று—அருந்தவர்க்கு- அரியதவத்தையுடையவர்க்கு—இறைவனை-அரசனை—கோதமன் - கௌதமன்—ஆற்றினான்-தேற்றினான்—எ-று. (கருத்து) கௌதமர் வீமன்மனைவிகளைத்தேற்றினார்-எ-ம். (௯௭)

அன்னையரம்மெல்லோதித் * தோழியையருளினோக்கி
யுன்னினுமிவண்மேற்காதலுளமெனவுரைக்கிலேமா
லென்னினுமின்றுதொட்டுமின்னுயிர்த்தோழியல்லை
மின்னனாட்கன்னைநீயேவேண்டுவபுரிதியென்றார்.

(இ-ள்) அன்னையர்-தாய்மார்கள்—அம்-அழகிய—மெல் - மிருதுவாகிய—ஓதி-கூந்தலையுடைய—தோழியை - உயிர்ப்பாங்கியை—அருளின்-கிருபையினால்—நோக்கி-பார்த்து—உன்னினும் - உன்னைப்பார்க்கிலும்—இவண்மேல்-இந்தத்தமயந்தியினிடத்து—காதல்- ஆசை—உளமென-உள்ளோமென—உரைக்கிலேம்-சொல்லுகின்றிலேம்—என்னினும்-ஆனாலும்—இன்றுதொட்டும-இன்றுமுதலாகவும—இன் - இனிதாகிய—உயிர்த்தோழியல்லை- உயிர்ப்பாங்கியல்லை—மின்னனாட்கு-மின்னலையொத்ததமயந்திக்கு—அன்னைநீயே - நீயேதாய்—வேண்டுவ-வேண்டியவைகளை—புரிதியென்றார் - செய்யென்றுசொன்னார்கள்—எ-று. [* அகத்தியம்-சொற்பொருட்படலம -தோழமைகொளளலாற்றோழியெனச்சொலலே (கருத்து) தாய்மார்களனைவருந் தமயந்திதோழியைப்பார்த்து இன்றுதொடங்கித் தமயந்திக்குத் தோழியல்ல நீயேதாய் இவளுக்குவேண்டியவற்றைச்செய்யென்றார்கள்-எ-ம். (௯௮)

மணம்புரிபடலம்

முற்றிற்று.

உ

மீட்சிப்படலம்.

இப்படலத்தால் நளமகாராஜன் தமயந்தியோடுந் தன்னகரத்திற்குப் போகுதல் சொல்லப்படுகின்றது.

அறுசீர்க்கழிநெடிலடியாசிரியவிருத்தம்.

மற்றிவைநிகழும்வேலை மகிழ்வொடுமாமன்றன்பால்
வெற்றிகொள்குருதிவைவேல் வேந்தர்கோன்விடைகொண்டேகி
யற்றமில்கேள்விசான்ற வமைச்சரையினிதினோக்கி
* யிற்றைநாளெழுச்சியென்ன விமிழ்முரசறைகவென்றான்.

(இ-ள்) மற்றிவை - பின்பிக் காரியங்கள்—நிகழும்வேலை-நடக்கும்பொழுது—மகிழ்வொடு-சந்தோஷத்துடனே—மாமன்றன்பால் - வீமராஜனிடத்தில்—வெற்றிகொள்-சயத்தைகொண்ட—குருதி - இரத்தந்தோய்ந்த—வை-கூர்மைபொருந்திய—வேல் - வேலையுடைய—வேந்தர்கோன்-நளமகாராஜன்—விடைகொண்டேகி-உத்தரவு பெற்றுக்கொண்டுபோய்—அற்றமில்-சோர்வில்லாத—கேள்வி-கல்விகள்—சான்ற-பொருந்திய—அமைச்சரை-மந்திரிகளை—இனிதினோக்கி- இன்பமாகப்பார்த்து—இற்றைநாள்-இன்றையதினம்—எழுச்சியென்ன-புறப்படுதலென்று—இமிழ்-சத்தியாநின்ற—முரசு - பேரிகையை—அறைகவென்றான் அடியுங்களென்றுசொன்னான்—எ-று. *நன்னூல்-ஐயீற்றுடைக்குற்றுகரமுமுளவே (கருத்து) நளன்வீமனிடத்துவிடைபெற்றுக்கொண்டு மந்திரிகளைப்பார்த்து இன்று புறப்படுதலென்று முரசறையச்சொன்னான்-எ-ம். (௧)

கலிவிருத்தம்.

அண்ணலங்குருதிவேலரசனேவலிற்
கண்ணகன்முரசெழு கடலினார்த்தெழ
வெள்ளிடவிடமிலை யென்னவேசூழ்
மண்ணகவரைப்பெலா மலிந்ததானையே.

(இ-ள்) அண்ணல் - பெருமைபொருந்திய—அம் - அழகிய—குருதி-இரத்தந்தோய்ந்த—வேல்-வேலாயுதமேந்திய—அரசன் - நளமகாராஜனுடைய—ஏவலில்-உத்தரவினால்—கண்ணகன் - இடமகன்ற—முரசு-பேரிகையானது—எழுகடலின்-எழுகடலினொலியைப்போல, ஆர்த்தெழ-மிகுந்தொலிக்க, எள்-எள்ளை—இட-இடுதற்கு, இடமிலையென்ன-இடமில்லையென்றுசொல்ல, சூழ்-சமுத்திரஞ்சூழ்ந்த, மண்ணகம்-பூமியினுடைய, வரைப்பெலாம்-எல்லையெல்லாம், மலிந்த- நிறைந்தன—

தானையே-சேனைகள்—எ-று.(கருத்து) நானேவலால்முரசறையச்சேனைகள் நிறைந்தன என்பதாம். (உ)

* நிலவுவெண்கவிகைமேனிழற்றத்தண்மதிக்
கலைநிலாக்குவிந்தன கவரிகால்செய
மலர்தலையுலகெலாம்புரக்குமன்னவன்
சிலையுலாந்தமனியத் தேரின்மேலேறினன்.

(இ-ள்) நிலவு-பிரகாசியாநின்ற—வெண்கவிகை-வெண்கொற்றக்கொடையை—மேல்-மேலே—நிழற்ற-பிடிக்க—தண்-குளிர்ச்சிபொருந்திய—மதி-சந்திரனுடைய—கலை-சோடசகலைகளின்—நிலா-பிரகாசம்—குவிந்தன-குவிந்ததோற்றம்போல்—கவரி-சாமரைகள்—கால்செய-காற்றைச்செய்ய—மலர்தலையுலகெலாம்-பரந்தவிடத்தையுடையஉலகமுழுதும்—புரக்கும்-இரட்சிக்காநின்ற—மன்னவன்-அரசன்—சிலை-மலைபோல்—உலாம்-உலாவுகின்ற—தமனியம்-பொன்னுடைய—தேரில்-இரதத்தின்மேல்—ஏறினன்-ஏறிக்கொண்டான்—எ-று. * அகத்தியம் குறிக்கிழாவே குறுகியுகரமபெறும் (கருத்து) அரசன்தேரிலேறினன்-எ-ம். (ங)

கலிகெழுமுரசுகண் கறங்குமோதையாற்
பொலன்முகடுடைந்துமேற் போயிற்றில்லையே
லலர்தலைவிசும்பினி லடங்கலாவதே
நிலமிசையெழுந்துமே லிமிர்ந்ததூளியே.

(இ-ள்) கலிகெழு-சத்தம்பொருந்திய—முரசுகண்-பேரிகையின்கண்ணானது—கறங்கும்-ஒலிக்கும்—ஓதையால்-சத்தத்தினால்—பொலன்-அழகுபொருந்திய—முகடு-அண்டமுகடானது—உடைந்து-உடைவுபட்டு—மேற்போயிற்றில்லையேல்-மேலண்டங்களிற்போகாமற்போனால்—அலர்தலை-பரந்தவிடத்தையுடைய—விசும்பினில்-ஆகாயத்தில்—அடங்கலாவதே-அடங்குவதாவதா—நிலமிசை-பூமியின்மீது—எழுந்து-எழும்பி—மேல்-மேலே—இமிர்ந்த-உயர்ந்த—தூளி-புழுதிகள்—எ-று (கருத்து)புழுதிகள் பேரிகைச்சத்தத்தாலண்டமுடைந்து அப்பாற்போகாவிடிற் பூமிகொள்ளுமா எ-ம். (ச)

இருங்கடற்றானையி னெழுந்தநுண்டுகள்
பொருங்களிறுமிழ்மதம் பொழிந்ததில்லையேற்
கருங்கடலளறெழப் பருகிக்கார்க்குல
மொருங்குவான்பொழியினு மொழிக்கவொண்ணுமே.

(இ-ள்)இரும்-பெருமைபொருந்திய—கடற்றானையின்-சேனைசமுத்திரத்தில்—எழுந்த-எழும்பிய—நுண்டுகள்-நுண்ணியபொடிகள்—பொரும்-சண்டைசெய்யாநின்ற—களிறு-யானைகள்—உமிழ்-கக்காநின்ற—மதம்-மும்மதங்களையும்—பொழிந்ததில்லையேல்-பொழியாமற்போனால்—கரும்-கறுத்த—கடல்-சமுத்திரசலத்தை—அளறெழ-சேறுபட—பருகி-குடித்து—கார்க்குலம்-மேககூட்டங்கள்—ஒருங்கு-ஒருமுகமாய்—வான்-ஆகாயத்தினின்று—பொழியினும்-சொரிந்தாலும்—ஒழிக்கவொண்ணுமோ-போக்கக்கூடுமோ—எ-று.(கருத்து) யானைகள் மதம்பொழியாவிடில் மேகங்கள் கடலை முற்றுங்குடித்துப் பொழியினும் புழுதிகளை ஒழிக்கக்கூடுமோ—எ-ம். (ரு)

சுடர்விடுபருமணிச்சூட்டராவின்மே
னெடுநிலந்துளக்குறநின்றவாற்றினாற்
படரிருவிசும்பினிற்பாய்ந்தவல்லது
புடவிமேன்மிதித்திலபுரவிவெள்ளமே.

(இ-ள்) சுடர்-பிரகாசத்தை—விடு-வீசாநின்ற—பருமணி-பருத்தரத்தினங்கள்பொருந்திய—சூட்டு-கடிகையையுடைய,அராவின்மேல்-ஆதிசேஷன்மீது—நெடுநிலம்-நெடியபூமி—துளக்குற-அசைவுற—நின்றவாற்றினால்-இருந்தபடியால்—படர்-விரிந்த—இரு-பெருமைபொருந்திய—விசும்பினில்-ஆகாயத்தில்—பாய்ந்தவல்லது-தாவிச்சென்றனவல்லாமல்—புடவிமேல்-பூமியின்மீது—மிதித்தில-நடக்கவில்லை—புரவிவெள்ளம்-குதிரைக்கூட்டங்கள்—எ-று.ஏ-அசை(கருத்து)குதிரைக்கூட்டங்கள் ஆகாயமார்க்கமாகப்போயினவென்பதாம். (சு)

புதையிருள்சீத்தொளிபொழியுஞ்செங்கதி
ருதயமால்வரையெழவொளியிழத்தலான்
மதிபலவாய்வெயின்மறைத்தல்போலுமாற்
கதிர்நிலாமுத்தவெண் கவிகையீட்டமே.

(இ-ள்) புதை-நிறைந்த—இருள்-இருளை—சீத்து-கெடுத்து,ஒளி-பிரகாசத்தை—பொழியும்-சொரியாநின்ற—செங்கதிர்-சூரியன்—உதயமால்வரையெழ-உயர்ந்தவுதயகிரியிலுதிக்க—ஒளியிழத்தலால்-பிரகாசத்தைநீங்குதலால்—மதி-சந்திரனானவன்—பலவாய்-அநேகரூபமாய—வெயில்-சூரியனை—மறைத்தல்போலும்-மறைத்தலையொக்கும், கதிர்நிலா-நிலவுபோற்பிரகாசத்தைவீசுகின்ற,முத்தம்-முத்தினாற்செய்த—வெண்-வெண்மைபொருந்திய—கவிகையீட்டம்-குடையின்கூட்டங்கள்—எ-று.ஆல்-ஏ-அசைகள் (கருத்து) குடைக்கூட்டங்கள் அநேகசந்திரனையொத்திருந்தன-எ-ம். (எ)

மழலையங்கிள்ளையும் வளர்த்தபூவையுங்
குழைபொருதடங்கணார் கொண்டுசூழ்வர
விழைவளர்முலையினார்நிலாக்கதிர்
பொழிமணிச்சிவிகையிற் போயினாரோ.

(இ-ள்) மழலை-மழலைச்சொல்லையுடைய—அம்-அழகிய—கிள்ளையும்-கிளிகளையும்—வளர்த்த-தாம்வளர்த்த, பூவையும்-நாகணவாய்ப்புள்ளும்—குழை-குண்டலமணிந்தகாதுடன்—பொரு-போர்செய்யாநின்ற,தடம்-விசாலமாகிய—கணார்-கண்களையுடையதாதியர்கள்—கொண்டு-கையிற்கொண்டு—சூழ்வர-சூழ்ந்துவர—இழை-ஆபரணங்களையணிந்த—வளர்-வளர்ந்துவராநின்ற—முலையினார்-ஸ்தனங்களையுடை

யதமயந்தி—இளநிலா - இளஞ்சந்திரன் போல, கதிர்-கிரணங்களை, பொழி- சொரியாநின்ற—மணிச்சிவிகையில் - ரத்நப் பல்லக்கின்மீது—போயினாள்-போனாள்—எ-று அரோ - அசை—(கருத்து) தமயந்தி பெண்கள்சூழ்ந்துவர ரத்நச் சிவிகையின்மேற்போயினாள்-எ-ம். (அ)

கதிர்மணிப்படைப்பையுங்கால்செய்வட்டமுந்
ததைமயிர்க்கவரியுந்தாங்கிமெல்லென
வதிர்குரற்கிண்கிணிசிலம்பொடார்ப்பெழ
மதர்விழிநெடுங்கணார் மருங்குபோயினார்.

(இ-ள்) கதிர்- கிரணங்களையுடைய—மணி- இரத்தினத்தினாற்செய்த—அடைப்பையும்-தாம்பூலப்பையும்—கால் செய்வட்டமும்-விசிறிகளையும்—ததை-நெருக்கிய—மயிர்-மயிரையுடைய, கவரியும்-சாமரைகளும்—தாங்கி-சுமந்து—மெல்லென-மெதுவாக, அதிர்-அதிர்ந்த—குரல்-சத்தத்தையுடைய—கிண்கிணி-கிண்கிணிகள்—சிலம்பு - சிலம்புகளுடனே—ஆர்ப்பெழ-ஆரவாரிக்க—மதர்-மதர்த்த—விழி- செவ்வரிபரந்த—நெடுங்கணார்- நீண்டகண்களையுடைய மாதர்கள்—மருங்கு- பக்கத்தில்—போயினார் - போயினார்கள்—எ-று (கருத்து) பெண்கள்- அடைப்பை-ஆலவட்டம்-சாமரை-இவைகளை தாங்கிப்பின்சென்றார்கள்-எ-ம்.(

சாந்தணிந்தோங்கியதடங்கொள்வெம்முலை
யேந்திழைத்தோழியரெண்ணின்மங்கையர்
பூந்தருநீழலிற்பொன்னனாரெனக்
கூந்தலம்பிடிமிசைக்குழாங்கொடேகினார்

(இ-ள்) சாந்து-சந்தனத்தை, அணிந்து-தரிக்கப்பெற்று—ஓங்கிய-உயர்ந்த—தடங்கொள்-விசாலத்தைக்கொண்ட—வெம்-விருப்பத்தைத்தரும்—முலை-ஸ்தனத்தினிடத்தில்—ஏந்திழை - ஆபரணங்களைத்தாங்கிய—தோழியர்-பாங்கியர்களும்—எண்ணில் -எண்ணிக்கையில்லாத—மங்கையர்-பெண்களும்—பூ-பூவினையுடைய—தரு-கற்பகவிருட்சத்தினது—நீழலில்-நிழலில்வாசம்பண்ணுகிற, பொன்னனாரென - இலக்குமியையொத்த அரம்பைமாதர்கள்போல—கூந்தல் - புறமயிரினையுடைய—அம்-அழகிய—பிடிமிசை - பெட்டையானையின்மேல்—குழாங்கொடு-கூட்டங்கொண்டு—ஏகினார்-போயினார்கள்——எ-று. (கருத்து) தோழிமார்களும் பெண்களும் யானைமேலேறிப்போனார்கள்-எ-ம்(

கான்பயின்மணமலர்ச்செல்விகாமுறு
மான்பயிறேர்க்கியர்மகரயாழிடைத்
தேன்பயிறெள்விளிபாடத்தேனையிற்
கூனருஞ்சிந்தொடுங்குறளருஞ்சென்றவே.

(இ-ள்) கான்-வாசனை—பயில்-பொருந்திய—மணமலர் - தாமரைமலரில்வாசம்பண்ணுகின்ற—செல்வி- இலக்குமியானவள்—காமுறும்-இச்சியாநின்ற—மான்-மான்கள்—பயில்-கற்காநின்ற—நோக்கியர் -பார்வையையுடையமாதர்கள்—மகரயாழிடை - மகரவீணையினிடத்தில்—

தேன்பயில் - தேன்போல்மதுரம்பொருந்திய—தெள்விளிபாட-தெள்விளியென்னும்இராகத்தைப்பாட—தேனையில் - தேனைப்போல்—கூனரும்-கூனரும்—சிந்தொடு-அவயவமற்றவருடன்—குறளும்-குள்ளரும்—சென்ற -போயினர்—எ-று. (கருத்து) பெண்கள்மகரயாழ்பாடக் கூனரும் அவயவவீனரும் குள்ளரும்போனார்கள்.எ-ம். (௰௧)

கொடிகளுங்குடைகளுங்குழுமப்பல்லியங்
கடலுடைந்தாலெனக்கறங்கியார்த்தெழ
வடிகெழுகுருதிவேன்மன்னர்சூழ்வர
நிடதநாடடைந்தனனேமிவேந்தனே.

(இ-ள்) கொடிகளும்-துவசங்களும்—குடைகளும் -கவிகைகளும்—குழும-சுற்றிவர—பல்லியம் - நானாவிதவாத்தியங்கள்—கடலுடைந்தாலென-சமுத்திரமுடைந்துவருதல்போல—கறங்கியார்த்தெழ-குமுறியாரவாரிக்க—வடிகெழு - வடித்தல்பொருந்திய—குருதி - இரத்தந்தோய்ந்த—வேல்-வேலாயுதத்தையுடைய—மன்னர்-அரசர்கள்—சூழ்வர-சூழ்ந்துவர—நிடதநாடடைந்தனன் -நிடததேயத்தைச்சேர்ந்தான்—நேமி-உலகத்தையுடைய—வேந்தன்- நளமகாராசன்—எ-று. (கருத்து) நளன் அரசர்கள்புடைசூழ்ந்துவர நிடதநாட்டைச்சேர்ந்தான்-எ-ம்.

அருமறைமுனிவருமமைச்சர்வெள்ளமுங்
கனைகடற்றானையுங்குரவரீட்டமு
முரசொலியதிர்குரன்முகிலினார்த்தெழ
விருநிலக்கிழவனையெதிர்கொண்டாரரோ.

(இ-ள்) அரும்-அரிதாகிய—மறை-வேதத்தையுடைய—முனிவரும்-வேதியரும்—அமைச்சர்வெள்ளமும் -மந்திரிகளின்கூட்டமும்—கனை-சத்திக்கின்ற—கடற்றானையும்- சேனாசமுத்திரமும்—குரவரீட்டமும்-பெரியோர்கள்கூட்டமும்—முரசொலி - பேரிகையின்சத்தமானது—அதிர்குரல்- அதிர்கின்றகுரலையுடைய—முகிலின் - மேகம்போல—ஆர்த்தெழ-ஆரவாரிக்க—இரு-பெரிய—நிலக்கிழவனை - பூமிக்குரிய நளமகாராசனை—எதிர்கொண்டார் - எதிர்கொண்டார்கள்—எ-று. அரோ-அசை (கருத்து) முனிவர்களும், மந்திரிகளும், சேனைகளும்; பெரியோர்களும் நளனுக்கெதிர்வந்தார்களென்பதாம். (௰௨)

அகழியங்கடல்புடையணிந்துநீனிற
முகிறவழ்முதெயின்முற்றியின்னகிற்
புகைகமழெரிமணிப்பொன்செய்மாடத்தி
னகைநிலாமதிதவழ்நகரமெய்தினான்.

(இ-ள்) அகழி-கிடங்காகிய—அம்-அழகிய—கடல் - சமுத்திரத்தை—புடையணிந்து-பக்கத்தில்தரித்து—நீனிற-நீலநிறம்பொருந்திய—முகிறவழ்-மேகந்தவழாநின்ற—முதெயில் - பழமையாகியமதில்—முற்றி-சூழ்ந்து—இன்னகில்-இனியஅகிலினது—புகை- புகையானது

—கமழ்-பரிமளியாநின்ற—எரி-பிரகாசம்பொருந்திய—மணி-இரத்தினத்தினாலும்—பொன்செய்-பொன்னாலுஞ்செய்த—மாடத்தின்-உப்பரிகையின்மீது—நகை-பிரகாசியாநின்ற—நிலா-சந்திரிகையையுடைய—மதிதவழ்-சந்திரன்தவழாநின்ற—நகரம்-மாவிந்தநகரத்தை—எய்தினன்-சேர்ந்தான்—எ-று. (கருத்து) நளன்மாவிந்தநகரத்தைச்சேர்ந்தானென்பதாம். (௫௬)

பொருவருங்கங்கைநீர்நிறைத்துப்பூசுர
ரெரிமணிப்பொற்றசும்பேந்திமுன்வர
விரைகமழ்செழுந்தொடைவீமன்மாதொடுந்
திருவளர்கோயிலிற்செல்வனெய்தினான்.

(இ-ள்) பொருவரும்-ஒப்பில்லாத—கங்கைநீர்-கங்காசலத்தை—நிறைத்து-பூரித்து—பூசுரர்-வேதியர்கள்—எரிமணி-பிரகாசம்பொருந்தியஇரத்தினமழுத்திய—பொற்றசும்பு-பொன்னாற்செய்தபூரணகும்பத்தை—ஏந்தி-தாங்கி—முன்வர-எதிர்வர—விரை-வாசனை—கமழ்-பரிமளியாநின்ற—செழும்-செழுமையாகிய—தொடை-மாலையையணிந்த—வீமன்மாதொடும்-தமயந்தியுடனே—திருவளர்-இலக்குமிவாசம்பண்ணுகின்ற—கோயிலில்-அரண்மனையில்—செல்வன்-நளமகாராசன்—எய்தினான்-சேர்ந்தான்—எ-று. (கருத்து) பிராமணர்கள்கங்கையைப்பொற்குடத்திற் கொண்டெதிர்வர நளமகாராசன் தமயந்தியுடனே அரண்மனையிற்சேர்ந்தான்-எ-ம். (௫௭)

மீட்சிப்படலம்-முற்றிற்று.

உ

கலிதோன்றுபடலம்.

இப்படலத்தால்தமயந்தியின்விவாகத்தைக்கருதிவந்தகலி அவளை
நளன் விவாகஞ்செய்தானென்னும்பொருமையால்அவனை
வருத்துதற்கு அவனது நகரத்திற் றோன்றிக் காலம்
பார்த்திருத்தல் சொல்லப்படுகின்றது.

கலிவிருத்தம்.

ஈங்கிவனின்னணமிருப்பவானிடைப்
பூங்கழல்விண்ணவர்போருமெல்லையிற்
றீங்குறுபடுபழிதீதுசூழ்வர
வாங்கவர்முனகலியடைந்ததோதுவாம்.

(இ-ள்) ஈங்கு-மாவிந்தமாநகரத்தில்—இவன்-இந்நளமகாராசன்—இன்னணம்-தமயந்தியோடுமகிழ்ந்து—இருப்ப-இருக்க—வானிடை-ஆகாயத்தினிடத்தில்—பூ-அழகிய—கழல்-வீரகண்டாமணியையணிந்த—விண்ணவர்-தேவர்கள்—போருமெல்லையில்-போருஞ்சமயத்தில்—தீங்குறு-குற்றம்பொருந்திய—படுபழி-படுபழியும்—தீது-பொல்லாங்கும்—சூழ்வர-சுற்றிக்கொண்டுவர—அவர்முன்-அந்தத்தேவர்களுக்கெதிரில்—கலி-கலிபுருஷனானவன்—அடைந்தது-வந்ததை—ஓதுவாம்-சொல்லுவோம்—எ-று. ஆங்கு-அசை (கருத்து) நளன் மாவிந்தமாநகரி லிருக்கத்தேவர்கள் போரும்போது அவர்கள்முன் சனிபகவான் வந்ததைச்சொல்லுவோமென்பதாம். இஃது-புராணிகர் கூற்று. (௧)

வந்தவெங்கொடுங்கலிதன்னைவான்பட
ரிந்திரன்யாண்டுநீயேகின்றாயெனச்
சந்தணிமுலைத்தமயந்திமணநல்கேட்
டந்தமில்வேட்கையாலடைந்துளேனென்றான்.

(இ-ள்) வந்த-எதிரில்வந்த—வெம்-வெவ்விய—கொடும்-கொடுமையையுடைய—கலிதன்னை-கலிபுருஷனை—வான்-தெய்வலோகத்தைநோக்கி—படர்-போகின்ற—இந்திரன்-தேவேந்திரன்—யாண்டு-எவ்விடத்துக்கு—நீ-நீ—ஏகின்றாயென-போகின்றாயென்றுகேழ்க்க—சந்தணி-சந்தனத்தையணிந்த—முலை-ஸ்தனங்களையுடைய—தமயந்தி-தமயந்தியினது—மணநல்-கலியாணத்தை—கேட்டு-கேள்விப்பட்டு—அந்தமில்-முடிவில்லாத—வேட்கையால்-ஆசையினால்—அடைந்துளேனென்றான்-வந்தேனென்றான்—எ-று. (கருத்து) இந்திரன்சனிபகவானை எங்கேபோகின்றாயெனக்கேட்க அச்சனிபகவான் தமயந்திவிவாகத்திற்குப்போகின்றேனென்றான்-எ-ம். (௨)

என்றலுமமரர்கோன்முறுவலெய்தியம்
மன்றலுக்கோதனிவந்தநீகெடு
வென்றிவேனிடதர்கோனளனுக்குமென்றொடை
துன்றிருங்கூந்தலாள்சூட்டினாளென்றான்.

(இ-ள்) என்றலும்-இப்படியென்றுசொன்னவளவில்—அமரர்கோன்-தேவேந்திரன்—முறுவலெய்தி-சிரித்து—அம்மன்றலுக்கோ-அந்தக்கலியாணத்திற்கா—தனி-தனியாய்—வந்தநீகெடு-இவ்விடத்தில்வந்ததென்று—வென்றி-வெற்றிபொருந்திய—வேல்-வேலையுடைய—நிடதர்கோனளனுக்கு-நளமகாராசனுக்கு—மென்றொடை-மிருதுவாகியமாலையை—துன்று-நெருங்கிய—இரும்-பெருமைபொருந்திய—கூந்தலாள்-கூந்தலையுடையதமயந்தி—சூட்டினாளென்றான்-அணிந்தாளென்றுசொன்னான்—எ-று. (கருத்து) இந்திரன்தமயந்தி நளனுக்கு மாலையிட்டாளென்றான்-எ-ம். (௩)

விண்ணவரனைவரும்வெள்கப்பூந்தொடை
மண்ணகத்தரசனுக்கணியுமாணிழை
யெண்ணமுங்கெடுத்தவட் பிரிப்பனின்றெனக்
கண்ணழல்கதுவவெங்கலியுங்கூறினான்.

(இ-ள்) விண்ணவரனைவரும்-தேவர்கள்யாவரும்—வெள்க-வெட்கப்பட—பூந்தொடை-புட்பமாலையை—மண்ணகத்தரசனுக்கு-பூலோகத்தரசனுக்கு—அணியுபு-தரித்த—மாணிழை-மாட்சிமைபொருந்தியவாபரணங்களையுடையபெண்ணினது—எண்ணமுங்கெடுத்து-நினைப்பையுங்கெடச்செய்து—அவன்-அவனை—பிரிப்பன்-பிரித்துவிடுவேன்—ஈண்டெனு-இவ்விடத்தென்று—கண்ணழல்கதுவ-கண்ணில் நெருப்புப்பொறிபறக்க—வெங்கலியும்-வெவ்வியகலிபுருஷனும்—கூறினன்-சொன்னான்—எ-று. (கருத்து) தேவர்கள்வெட்க நளனுக்குமாலைதரித்ததமயந்தியைபிரிப்பேனென்று சனிபகவான்சொன்னான்-எ-ம்.

அறுசீர்க்கழிநெடிலடியாசிரியவிருத்தம்.

அருந்ததிகற்பினல்லாளரசிளங்குமரன்றன்னைப்
பிரிந்திடவியற்றிப்பின்னர்பெறுவதுதீமையன்றோ
விரிந்தநூற்கேள்வியென்னும்பிறர்மனைவிழையவுள்ளம்
பொருந்தியதெவன்கொல்கல்லாப்புல்லரிற்புகழின்மிக்கோய்.

(இ-ள்) அருந்ததி-அருந்ததியையொத்த—கற்பின்-பதிவிரதத்தையுடைய—நல்லாள்-தமயந்தி—அரசிளங்குமரன்றன்னை-இளமைபொருந்தியராசகுமாரனானளமகாராசனை—பிரிந்திடவியற்றி-நீங்கும்படிசெய்து—பின்னர்-பின்பு—பெறுவது-அந்தமாதைப்பெற்றுக்கொள்வது—தீமையன்றோ குற்றமல்லவோ—விரிந்த-பரந்த—நூற்கேள்வி-நூல்விசாரணை—என்னும்-யாதுபயனைத்தரும்—பிறர்மனைவிழைய-பிறர்மனைவியைவிரும்ப—உள்ளம்பொருந்தியதெவன்-மனஞ்சம்மதித்த—என்னகாரணம்—கல்லா-படியாத—புல்லரில்-மூடரைப்போல்—புகழின்மிக்கோய்—கீர்த்தியின்மிக்கவனே—எ-று·கொல்-அசை (கருத்து) இந்திரன் நளனைவிட்டுத் தமயந்தியைப் பிரித்தவளைப்பெறுவதுகுற்றமல்லவா பிறன்மனைவியையிச்சிப்பதென்னவென்றான்-எ-ம்.

இனையனவமரர்கூற விருகையும்புடைத்துநக்குப்
புனைமலர்க்கோதைநல்லார் புணர்முலைக்குழையப்புல்லி
வணைதுகினெகிழ்க்குமின்ப வாழ்வினையன்றிமற்றோர்
வினைவருமின்பமுண்டே னிகழ்த்துதிர் நீவிரென்றான்.

(இ-ள்) இனையன-இப்படிப்பட்டவைகளை—அமரர்கூற-தேவர்கள் சொல்ல—இருகையும்-இரண்டுகைகளையும்—புடைத்து-கொட்டி—நக்கு-சிரித்து—புனைமலர்க்கோதைநல்லார்-மலரால்அலங்கரிக்கப்பெற்ற கூந்தலையுடையமாதரது—புணர்முலை-நெருங்கியமுலைகளை—குழையப்புல்லி-குழையும்படிதழுவி—வணை-கட்டியிருக்கின்ற—துகில்-ஆடையை—நெகிழ்க்கும்-அவிழ்க்கின்ற—இன்பவாழ்வினையன்றி-சுகவின்பவாழ்வினையல்லாது—மற்றோர்-வேறுமொரு, வினைவருமின்பமுண்டேல்-வினைத்தக்கரியவின்பமுண்டாகில்—நிகழ்த்துதிர்-சொல்லுங்கள்—நீவிரென்றான்-நீங்களென்றுசொன்னான்—எ-று. (கருத்து) தேவர்களிவ்வாறுசொல்லச் சனிபகவான்பெண்களின்பத்தைப்பார்க்கிலும் வேறின்பமுண்டானாற் சொல்லுங்களென்றனன்-என்பதாம். (௬)

மறைநெறிபிறழக்கூறுமிவனெனும்வாய்மைகூறி
லறநெறிதிறம்புமென்னு வமரரும்விசும்பிற்போனார்
தெறுதொழிற்கலியுங்காமம் சிதைந்துமீதூரவேத
நெறிமுறைவழுவல்செல்லா நிடதநாடதனிற்சென்றான்.

(இ-ள்) மறைநெறி-வேதவழி—பிறழ-மாறுபட—கூறும்-சொல்லும்—இவனெனும்-இக்கலியினெனும், வாய்மைகூறில்-உண்மைபேசில்—அறநெறி-தருமவழி—திறம்புமென்னு-கெடுமென்று—அமரரும்-தேவர்களும்—விசும்பிற்போனார்-சொர்க்கத்தைச்சேர்ந்தார்கள்—தெறு-கொல்லாநின்ற—தொழில்-செய்கையையுடைய—கலியும்-கலிபுருஷனும்—காமம்-விரகமானது—சிதைந்து-வரம்புகடந்து—மீதூர-அதிகரிக்க—வேதநெறிமுறை-வேதவழியின்முறையானது—வழுவல்செல்லா-மாறுபடாத—நிடதநாடதனில்-நிடததேயத்தில்—சென்றான்-போனான்—எ-று (கருத்து) தேவர்களிவனுடன்பேசிற் றருமங்கெடுமென்று சுவர்க்கத்திற்குப்போனார்கள்சனிபகவான் நிடதநாட்டிற்குப்போனான்-எ-ம். (௭)

மல்லலம்பழனவேலிவளங்கெழுநிடதநாட்டி
னல்லலுற்றரிதிற்செல்லுங் கொடுங்கலியமரர்வேட்ப
வெல்லையில்வேள்வியாற்றி யருமறைபயில்வோரெங்குஞ்
சொல்லியபதங்கள்கேட்டுத்துணைப்பதம்பெயர்த்திலானே.

(இ-ள்) மல்லல்-வளம்பொருந்திய—அம்-அழகிய—பழனம்-கழனிகளையே—வேலி-வேலியாகவுடைய—வளங்கெழு-செல்வம்பொருந்திய—நிடதநாட்டின்-நிடததேயத்தில்—அல்லலுற்று-துன்பமுற்று—அரிதிற்செல்லும்-அருமையாகப்போகாநின்ற—கொடுங்கலி-கொடியகலியானவன—அமரர்வேட்ப-தேவர்கள்விரும்ப—எல்லையில்-அளவில்லாத—வேள்வியாற்றி-யாகத்தைச்செய்து—அரும்-அரிதாகிய—மறைபயில்வோர்-வேதப்பிராமணர்கள்—எங்கும்-எவ்விடத்திலும்—சொல்லிய-சொன்ன—பதங்கள்கேட்டு-வேதப்பதங்களைக்காதிற்கேட்டு—துணைப்பதம்-தன்னுடையவுபயபதங்களை—பெயர்த்திலான்-எடுத்துவைக்கவில்லை—எ-று,(கருத்து)சனிபகவான் நிடதநாட்டில்வேதப்பிராமணர்கள் சொல்லும்வேதப் பதங்களைக்கேட்டுத் தன்னிருபதங்களையெடுத்துவையாதிருந்தான் எ-ம். (௮)

செம்மையிற்றிறம்பல்செல்லா மறைபயில்சிறுவனுங்கோர்
கைம்மையையகலத்தனேக்கிக் களிமகிழ்சிறந்துசெல்வான்
வம்மினென்றமரர்தம்மை மறையினைக்கூறக்கேளா
வம்மவோமகமென்றஞ்சி யலக்கணுற்றகன்றுபோனான்.

(இ-ள்) செம்மையில்-தன்னெறியில்—திறம்பல்செல்லா-மாறுபடாத—மறைபயில்-வேதம்படிக்கின்ற—சிறுவன்-ஒருபிரமசாரி—ஆங்கோர்-அங்கொரு—கைம்மை-கைம்பெண்ணை—அகலத்தனேக்கி-புணர்தலைப்பார்த்து—களி-செருக்கையுடைய—மகிழ்-சந்தோஷம்—சிறந்து-அதிகரித்து—செல்வான்-போகின்றவன்—வம்மினென்று-வா

ருங்களென்று—அமரர்தம்மை - தேவர்களை—மறையினல்-வேதத்தினலே—கூற-அழைக்க—கேளா-கேட்டு—அம்மவோ - ஓஅம்ம—மகமென்று-யாகமென்று—அஞ்சி-பயந்து,அலக்கணுற்று - துன்பமுற்று, அகன்றுபோனான் - அப்புறம்போயினான்—எ-று. (கருத்து) பிரமசாரி கைம்பெண்ணைக்கலந்ததைக்கண்டுசெல்லுஞ்சனிபகவான் வேதத்தினால்தேவர்களைவாருங்களென் றழைக்கக்கேட்டு ஓர்யாகமென் றஞ்சிப் போனான் என்பதாம். (௯)

அருமறைமுனிவர்யாருமோர்கலத்தார்வமோடும்
பருகியவாறுநோக்கித் தீவினைபயந்ததென்னா
விரைவினிற்சேரலோடு மறைமொழிகூறும்வேள்விக்
குரியதுசோமபான மெனவுள முடைந்துபோனான்.

(இ-ள்) அரும்-அரியதாகிய,மறை முனிவர்யாரும் - வேதியர்களெல்லாரும்—ஓர்கலத்து- ஒருபாத்திரத்தில்—ஆர்வமோடும் - ஆசையுடன்—பருகியவாறுநோக்கி-பானம்பண்ணுகின்றநெறியைப் பார்த்து—தீவினைபயந்ததென்னா-தீமையுண்டாயிற்றென்று—விரைவினில்-சீக்கிரத்தில்—சேரலோடும்-போனமாத்திரத்தில்—மறைமொழி- வேதவசனத்தை—கூறும்-சொல்லும்—வேள்விக்கு-யாகத்துக்கு—உரியது- உரித்தானது—சோமபானமென-சோமபானமாகுமென்று,உளமுடைந்து-மனங்கலங்கி—போனான்-போயினான்-எ-று.(கருத்து)சனி வேதியர் யாவருமோர்கலத்திற்பானம்பண்ணுவதைக்கண்டுசெல்பவன் யாகத்திற்குரியது சோமபானமென றஞ்சிப்போனான்-என்பதாம்(சோமபானம் மதுபானம்.) (௰)

நிழல்கனிகளிநல்யானைநிடதர்கோன்மகிழ்ச்சிகூர்ந்து
பழமறைக்கிழவர்யாரும் பரிவொடுகவர்ந்துகொள்ள
விழுநிதிபழனநாடு வேண்டுபவெறுப்பநாளும்
பொழிதருபுனலைநீந்திப் போகரிதென்னநின்றான்.

(இ-ள்) நிழல்-தன்னிழலை—கனி-கோபிக்கிற—களி - செருக்கைப் பொருந்திய—நல்யானை-நல்லயானையையுடைய—நிடதர்கோன் -நளமகாராஜன்—மகிழ்ச்சிகூர்ந்து-சந்தோஷமிகுந்து, பழமறைக்கிழவர்யாரும் - பழமையாகியவேதப்பிராமணர்களெல்லாரும்—பரிவொடு- ஆசையுடன்—கவர்ந்துகொள்ள- பெற்றுக்கொள்ள, விழுநிதி-மேன்மையாகியதிரவியமும்—பழனம்-கழனிகளும்—நாடு - ஊர்களும்—வேண்டுப-வேண்டியவைகளை—வெறுப்ப-வெறுக்கும்படியாக,நாளும் - நாள்தோறும்—பொழிதரு-சிந்தப்பண்ணுகின்ற—புனலை-சலத்தை, நீந்தி கடந்து—போகரிதென்ன-போகக்கூடாதென்று, நின்றான - இருந்தான—எ-று. (கருத்து) சனிபகவான்நளன்பிராமணர்களுக்குத் தத்தம் பண்ணுகின்ற நீரைநீந்திப்போகக்கூடாமனின்றான்-எ-ம். (௰௧)

கலைவலானொருவன்பொய்மை கட்டுரையாடநோக்கிக்
கொலைபழுத்தொழுகுநெஞ்சங் குழைந்தனன்மகிழ்ந்துசெல்வா

னலர்முலைசுமக்கலாற்றா வையநுண்மருங்குற்பேதை
புலவிதீர்ப்பதற்குக்கூறும் பொய்யெனப்புலர்ந்துபோனான்.

(இ-ள்)கலைவலானொருவன்-வித்தையில்வல்லவனொருவன்—பொய்மை-பொய்ச்சொல்லை—கட்டுரையாடல்-உறுதிமொழியாகச் சொல்லுதலை—நோக்கி-அறிந்து—கொலை- கொல்லுதல்—பழுத்தொழுகுநெஞ்சம்-முதிர்ந்துபெருகாநின்றமனம்—குழைந்தனன்- குழைந்தவனாய்—மகிழ்ந்து சந்தோஷித்து—செல்வான்-போகின்றகலியானவன்— அலர்-பரந்த—முலை-ஸ்தனங்களை—சுமக்கலாற்றா-சுமக்கமாட்டாத—ஐயம்-சந்தேகத்தைத்தரும்—நுண்-நுட்பம்பொருந்திய—மருங்குல் - இடையையுடைய—பேதை-மடந்தையது—புலவி-பிணக்கை—தீர்ப்பதற்கு-போக்குதற்கு—கூறும்-சொல்லும்—பொய்யென-பொய்யென்று, புலர்ந்து-மனம்வாடி—போனான்-போயினான்—எ-று. (கருத்து) கல்வியில் வல்லோன் பொய்சொல்லுதலைக்கண்டுசெல்லுஞ்சனிபகவான்மாதர்பிணக்கைத் தீர்க்கும்பொய்யென் றுவாடிப்போனான்-எ-ம். (௰௨)

கடிமனையிடங்கடோறுங் கற்புடைமகளிரீட்டங்
கொடிநெடுவீதியெல்லாங் கடவுளர்விழவுதுன்றி
நெடிபடுகானமுற்றுந் துறந்துளோர்நெருக்கம்யாண்டு
மடியிடலரிதென்றெண்ணி யல்லலுற்றகன்றுபோனான்.

(இ-ள்) கடி-காவலையுடைய—மனையிடங்கடோறும் - வீட்டினிடங்களெல்லாம்—கற்புடை-பதிவிரதத்தன்மைபொருந்திய— மகளிரீட்டம்-மகளிர்கூட்டங்கள்—கொடி-கொடிகளையுடைய—நெடும் - நீண்ட—வீதியெல்லாம்-தெருக்களனைத்திலும்—கடவுளர்விழவு-தேவர்திருவிழா—துன்றும்-நெருங்கியிருக்கும்,நெடி- சிள்வண்டுகள்—படு- உண்டாகிய—கானமுற்றும்-காடுமுழுதும—துறந்துளோர்-முனிவர்களுடைய—நெருக்கம்-கூட்டங்களுள்ளன(ஆதலால்)யாண்டும்- எவ்விடத்தும்—அடியிடல்-அடியெடுத்துவைத்தல்,அரிதென்று- அருமையென்று—எண்ணி-நினைத்து—அல்லலுற்று -துன்பமுற்று— அகன்றுபோனான்-நீங்கிப்போனான்—எ-று.(கருத்து)மனைகளெங்குங்கற்புள்ளமாதர் கூட்டத்தாலும், வீதியெங்குந்தேவர் திருவிழாவாலும்,காடெங்கும் முனிவர்கூட்டத்தாலும், அடிவைக்க விடமில்லையென் றுசனியன்போனான் எ-ம். (௰௩)

இந்நகர்வளைப்பில்யாண்டு மெய்துதற்கரிதென்றெண்ணி
சென்னிவான்றடவுதெய்வச் செழுமலர்ச்சோலைபுக்கு
மன்னவனிழைக்குந்தீமை யாதெனமனத்தினோர்ந்து
துன்னருந்தானிமித்தற் சூழ்ச்சியோடிருக்குநாளில்.

(இ-ள்) இந்நகர்-இந்நகரத்தினுடைய— வளைப்பில்- இடத்தில்—யாண்டும்-எவ்விடத்தும்—எய்துதற்கரிதென்றெண்ணி - போகுதற்குக்கூடாதென் றுநினைத்து—சென்னி-தலையானது—வான் றடவும்-ஆகாயத்தைப்பளாவுகிற—தெய்வ - தெய்வீகமாகிய—செழும்-செழித்த—மலர்-புஷ்பத்தையுடைய—சோலைபுக்கு - சோலையையடைந்து—மன்ன

வன்-நளமகாராஜன்—இழைக்குந்தீமை - செய்யுங்குற்றம்—யாதெனின் அதுவென்று—மனத்தினோர்ந்து-மனதிலாராய்ந்து—துன்னரும்-சேரப்படாத—தான்றிமீதில்-தான்றிவிருட்சத்தின்மீது—சூழ்ச்சியோடு-ஆலோசனையுடனே—இருக்குநாளில்-இருக்கின்றகாலத்திலே—எ-று தான்றி-நிஷித்தம—(கருத்து)சனிபகவான் சோலையிற்புகுந்துகளன்செய்யுந்தீமையெதுவென்று நினைந்துத்தான்றிமரத்தின்மேலிருக்கின்ற காலத்தில் என்பதாம். (௰௬)

கலிதோன்றுபடலம்-முற்றுப்பெற்றது.

* * *

ட

இளவேனிற்படலம்.

இப்படலத்தால் பற்பலவிலைக்குரிய இளவேனிற் காலத்தினது சிறப்புச்சொல்லப்படுகின்றது.

கலிநிலைத்துறை.

நமதுசெங்கரங்கடோயிளநகைமுகவிருந்துசெய்யுங்
கமலநாண்மலரைவாட்டும் பனியினைமுழுதுங்காய்வா
னிமயமால்வரையின்வெம்போர்க் கெழுந்தெனவுலகம்போர்த்த
திமிரமேய்ந்துலவும்வெய்யோன்சென்றனன்வடபான்மன்னோ.

(இ-ள்) நமது-நம்முடைய—செங்கரங்கள்-சிவந்தகிரணங்கள்—தோயின்-பொருந்தினால்—நகை-பிரகாசியாநின்ற—முகம்-முகத்துடனே, விருந்துசெய்யும்-விருந்துசெய்யாநின்ற—கமலம்-தாமரையினது—நாள்-புதிய—மலரை - புஷ்பத்தை—வாட்டும் - வாடப்பண்ணும்—பனியினை-பனியை—முழுதும்-முழுமையும்—காய்வான்-அழிக்கும்பொருட்டு—இமயமால்வரையின்-இமயபர்வதத்தில், வெம்போர்க்கெழுந்தென-வெவ்விதாகிய யுத்தத்திற்கெழுந்தவன்போல— உலகம்போர்த்த-உலகத்தைமூடிய—திமிரமேய்ந்து-இருளையுண்டு—உலவும்வெய்யோன்-உலவுகின்றசூரியன்—வடபால்-வடதுபக்கத்தில், சென்றனன்-போயினன்—எ-று. மன்-ஓ-அசைகள்-உத்தராயணம்பிறந்ததென்பதாம்—காய்வான்-எழுந்தென-என்றல்தற்குறிப்பணி (கருத்து) சூரியன்உத்தராயணமாயினன் என்பதாம். (௧)

இன்றுணைக்கணவர்நீங்கி யிடருறுமடவார்சோர
மன்றலின்*கொழுநர்ப்புல்லு மடந்தையர்மகிழ்ச்சிகூரக்
குன்றிடைப்பிறந்ததென்றற்கொழுந்துமுன்போர்த்ததேமா
மென்றளிர்ப்போர்வைபோர்த்து வேனில்வந்திறுத்ததன்றே.

(இ-ள்) இன்றுணை-இனியதுணையாகிய—கணவர் - கொழுநரை—நீங்கி-பிரிந்து—இடருறும்-துன்பத்தையடைகின்ற—மடவார்-மாதர்கள்—சோர-சோர்வையடையவும்—மன்றலில்-விவாகத்தினாலே, கொழுநர்ப்புல்லும்-கணவரைத்தழுவும்—மடந்தையர்-மாதர்கள்—மகிழ்ச்சிகூர-மகிழ்ச்சியடையவும்—குன்றிடைப்பிறந்த - பொதியமலையிலுற்பவித்த—தென்றற்கொழுந்து-இளந்தென்றற்காற்றை—முன் - முன்னே—போர்த்த-போர்த்துக்கொண்ட—தேமா-தித்திப்புப்பொருந்திய மாமரத்தினது—மென்றளிர்-மெல்லியதளிராகிய—போர்வைபோர்த்து-வஸ்திரத்தைப்போர்த்து—வேனில் - வேனிற்காலமானது—வந்திறுத்தது-வந்துதங்கியது—எ-று. அன்று-ஏ-அசைகள் * அகத்தியம்-ஞாவிடைக்கிளவி நன்னனூலுளவே (கருத்து) தணந்தவர்துன்புற மணந்தவரின்புறவேனிற்காலம்வந்ததுஎன்பதாம். (௨)

கள்ளுயிர்த்தலருமுல்லைக்கடிமுகைமுறுவறோன்ற
வள்ளிதழ்க்குவளையுண்கண்மலர்ந்துமாந்தளிர்மென்கையார்
கிள்ளைமென்குதலைசாற்றிக்கிளரொளிவண்டுபாணாத்
தெள்விளிபாடவேனிற்றிருமகள்சிறந்தாளன்றே.

(இ-ள்) கள்ளுயிர்த்து-தேனைத்தந்து—அலரும் - மலருகின்ற—முல்லை-முல்லையினது—கடி - வாசனைபொருந்திய—முகை- அரும்புகளாகிய—முறுவல்தோன்ற- பற்கள்தோன்ற—வள்ளிதழ்-கூர்மையாகியஇதழையுடைய—குவளை-நீலோற்பலங்களாகிய—உண்கண் - மையுண்டகண்கள்—மலர்ந்து - விழித்து—மாந்தளிர்-மாந்துளிர்கள்—மென்-மிருதுபொருந்திய—கை-கையாக—ஆர் - ஆர்ந்த— கிள்ளை-கிளிப்பிள்ளையின்மொழியாகிய—மென்-மிருதுபொருந்திய—குதலை- குதலைச்சொற்களை—சாற்றி-பேசி—கிளரொளி - விரிந்தவொளியையுடைய—வண்டு-வண்டுகளே—பாணா பாணர்களாக—தெள்விளிபாட - தெள்விளியென்னுமிராகத்தைப்பாட—வேனிற்றிருமகள் - வேனிற்காலமாகியபெண்—சிறந்தாள்- பொலிவையடைந்தாள்—எ-று. அன்று-ஏ-அசைகள் (கருத்து) இளவேனிலென்கிறபெண் சிறப்பையடைந்தாள் என்பதாம். (௩)

பூசல்வண்டார்ப்பவேனில்போந்தமைகுயில்கள்கூறப்
பாசிலைபுகுத்ததேமாபைந்தளிரீன்றதோற்றம்
மாசுறுதுகிலைநீத்து * மகிழ்நர்தம்வரவுகேட்டுக்
கோசிகச்செம்பொன்னுடைகொம்பனாரசைத்தல்போலும்.

(இ-ள்) பூசல்-போர்செய்தலையுடைய—வண்டு - வண்டுகள்—ஆர்ப்ப-ஆரவாரிக்க—வேனில் வேனிற்காலம்—போந்தமை- வந்ததன்மையை—குயில்கள்கூற-கோகிலங்கள்சொல்ல—பாசிலை- பழுப்பிலைகளை—உகுத்த-உதிர்த்த—தேமா -தித்திப்புமாமரங்கள்—பைம் - பசுமைபொருந்திய—தளிர்-தளிர்களை—ஈன்றதோற்றம் - பெற்றகாட்சியானது—மகிழ்நர்தம்வரவுகேட்டு - புருஷர்களுடையவரவுகேட்டு—மாசு-குற்றம்பொருந்திய—துகில்-வஸ்திரத்தை—நீத்து நீக்கி—கோசிகம்-பட்டாகிய—செம்பொன்-சிவந்தபொன்னாற்செய்த—ஆடை-வஸ்திரத்தை—கொம்பனார்-பெண்கள்—அசைத்தல்போலும்-கட்டிக்கொள்

ளுதலையொக்கும்—எ-று. * தொன்னூல்விளக்கம்-குணவிடைப்பெருப தக்கண்ணனுவிறுதியே (கருத்து) வேனில்வந்ததைத் குயில்களறிவிக்கமா மரந்தளிர்த்தகாட்சிகணவர்வருதலைக்கேட்டுப் பெண்கள் பொற்சேலை தரித்தாற்போலும்-எ-ம். (௪)

வானுயர்சோலைதோறுமுருகுவாய்மடுத்துவீழுந்
தேனெறுசுரும்புவண்டும்புதிதுண்டுதெவிட்டியார்ப்பக்
கானமர்குழலினார்தங்கணவர்பாற்புலவிதீர
வேனில்வேட்குலகம்யாவும்விழவயர்ந்திட்டவன்றே.

(இ-ள்) வான்-ஆகாயத்தில்—உயர், - உயர்ந்த—சோலைதோறும்-தோப்புகள்தோறும்—முருகு-தேனை—வாய்மடுத்து-வாய்வைத்து—வீழும்-விரும்பும்—தேனெறு-தேன்வண்டுடனே—சுரும்பு - ஆண்வண்டும்—வண்டும்-பெட்டைவண்டுகளும்—புதிதுண்டு- விருந்துண்டு—தெவிட்டி-தெவிட்டெடுத்து—ஆர்ப்ப-ஆரவாரிக்க—கான்- வாசனை—அமர்-பொருந்திய—குழலினார்-கூந்தலையுடையமாதர்கள்—தம்-தங்கள்—கணவர்பால்-புருஷர்களிடத்தில்—புலவிதீர- பிணக்குகள்நீங்க—வேனில்-வேனிற்காலத்துக்குரிய,வேட்கு - மன்மதனுக்கு—உலகம்யாவும்-உலகங்களெல்லாம—விழவயர்ந்திட்ட- திருவிழாவைச்செய்தன—எ-று. அன்று ஏ-அசைகள் (கருத்து) மன்மதனுக்கு உலகங்கள் யாவுந்திருவிழாச்செய்தன-எ-ம். (௫)

குன்றிடைப்பிறந்ததென்றற்கொழுந்துமேற்படர்ந்ததன்மை
துன்றிருட்பிழம்புசீக்குங்கனைகதிர்ச்சுடரோனாய
தன்றுணைக்கேள்வனீங்கிவடபுலஞ்சார்தலோடுந்
தென்றிசையணங்குமாழாந்துயிர்த்ததுசிவணுமாதோ.

(இ-ள்) குன்றிடை-பொதியமலையினிடத்திலே—பிறந்த- உண்டாகிய—தென்றற்கொழுந்து - இளந்தென்றற்காற்று—மேற்படர்ந்த தன்மை-பூமியின்மீதுபரவியதன்மையானது—துன்று - நெருங்கிய—இருட்பிழம்பு-இருட்கூட்டத்தை—சீக்கும்-ஒடுக்கும—கனை- மிகுந்த—கதிர்-கிரணங்களையுடைய—சுடரோனாய-சூரியனாகிய—தன்றுணை -தனக்குத்துணையாகிய—கேள்வன்-புருஷன்—நீங்கி- தன்னைநீங்கி—வடபுலம்-வடதிசையாகிய(பெண்ணை)—சார்தலோடும்- அடைந்தமாத்திரத்தில்—தென்றிசையணங்கு-தெற்குத்திக்காகியபெண்—மாழாந்து-மயங்கி—உயிர்த்தது - பெருமூச்சுவிட்டதை—சிவணும்-ஒக்கும்—எ-று. தென்றிசையணங்கென்றமையால் வடபுலவணங்கென்றுங் கொள்ளப்பட்டது (கருத்து) தென்றல்வீசியதுசூரியன்வடதிசைப்பெண்ணிடத்திற்போனானென்றுதென்றிசைப்பெண்பெரு மூச்சுவிட்டதுபோலும் என்பதாம. (௬)

பன்மணிவரன்றிச்சாரற்பாணிறவருவிதாழுந்
தென்வரையினிதினீன்றபுனிற்றிளங்குழவித்தென்றல்
கன்னலஞ்சிலைக்கைமாரன்காதலர்ப்பிரிந்தமாத
ரின்னுயிர்படுப்பவேண்டியியற்றியபார்வையாமால்.

(இ-ள்.) பன்மணி-பலஇரத்தினங்களை—வரன்றி- வாரிக்கொண்டு—சாரல்-பக்கத்தில்—பாணிறம் - வெள்ளைநிறமாகிய—அருவிதாழும்-அருவிகள்பாயப்பெற்ற—தென்வரை - பொதியமலை—இனிதினீன்ற-இன்பமாகப்பெற்ற—புனிற்றிளம் - மிகவுமிளமைபொருந்திய—குழவித்தென்றல்-இளந்தென்றற்காற்றானது—கன்னல் - கரும்பாகிய—அம்-அழகிய—சிலைக்கை-வில்லைப்பிடித்தகையையுடைய—மாரன்-மன்மதனானவன்—காதலர்-நாயகர்களை—பிரிந்த-நீங்கிய—மாதர்-மாதர்களின்—இன்னுயிர்-இனியஉயிர்களை—படுப்பவேண்டி -பிடிக்கவிழைந்து—இயற்றிய-வரவிட்ட—பார்வையாம் - பார்வையாகும்—எ-று. பார்வையென்பதுமிருகங்களைப்பிடிக்க அவ்வவ்வினத்தில் ஒன்றைவளர்த்து வைப்பதாம்.(கருத்து) தென்றல்வீசியதுமன்மதன்நாயகனைநீங்கியமாதருயிரைப்பிடிக்கவிட்டபார்வைபோலாம்—எ-ம். (௭)

விண்டொடர்பொதும்பர்தோறும்விரைகமழ்போதில்வீழ்ந்து
வண்டினங்குடைந்துபாடமகரந்தமெழுந்ததோற்றங்
கொண்டல்கண்படுக்குந்தேமாங்குயிலினமழைப்பத்தோன்றுந்
திண்டிறலநங்கன்சேனாபராகமொத்திருந்ததன்றே.

(இ-ள்) விண்டொடர் - ஆகாயத்தையளாவுகின்ற—பொதும்பர்தோறும்-சோலைகள்தோறும்—விரை - வாசனை—கமழ்-பரிமளியாநின்ற—போதில்வீழ்ந்து-புட்பத்திலிறங்கி—வண்டினம்- வண்டுக்கூட்டங்கள்—குடைந்து-மூழ்கிநுழைந்து—பாட-பண்ணைப்பாட—மகரந்தம்-மகரந்தப்பொடிகள்—எழுந்ததோற்றம் - எழும்பியகாட்சியானது—கொண்டல்-மேகங்கள்—கண்படுக்கும்- நித்திரைசெய்யும்—தேமா-தித்திப்புமாமரத்திலிருக்கிற—குயிலினம் - குயிற்கூட்டம்—அழைப்ப-கூப்பிட—தோன்றும்-வந்த—திண்டிறலநங்கன்-மிகுந்தவலிமையையுடையமன்மதனது—சேனாபராகம் - சேனையினின்றெழும்புகிறபுழுதியை—ஒத்திருந்தது - ஒப்பாயிருந்தது—எ-று. (கருத்து) மகரந்தமெழுந்த காட்சியானதுமன்மதன்சேனைகளினாலெழும்பும்புழுதியையொத்திருந்தன-எ-ம். (௮)

காயெரிமணியிற்செய்தகதிர்முலைமகளிர்கூந்த
லாய்மலருகுத்தல்போலக்குயில்குடைந்தாடவீழ்ந்த
சேயமென்போதுபோர்த்ததிருவநீணிலங்கள்யாவும்
பாயலிற்படுத்தசெம்பொற்படாமெனவிளங்குமன்றே.

(இ-ள்) காய்-கொளுத்தாநின்ற—எரி- நெருப்பையொத்த—மணியிற்செய்த- இரத்தினத்தினாற்செய்தஆபரணத்தினது,கதிர் - பிரகாசம் பொருந்திய, முலை-ஸ்தனங்களையுடைய,மகளிர்-மாதர்களது, கூந்தல்-அளகபாரமானது—ஆய் - ஆராய்ந்த—மலருகுத்தல்போல - புஷ்பத்தை உதிர்த்தல்போல—குயில்-கோகிலங்கள்—குடைந்தாட-கூத்தாட—வீழ்ந்த-விழுந்த—சேய-சிவந்த—மென் - மிருதுவாகிய—போது-புஷ்பங்கள்—போர்த்த -மூடப்பெற்ற—திருவ - அழகுபொருந்திய—நீணிலங்கள்யாவும்-நீண்டநிலங்களெல்லாம்—பாயலில்-சயனத்தில்—படுத்த-வி

ரித்த—செம்-சிவந்த—பொற்படாமென -பொன்வஸ்திரத்தைப்போல—விளங்கும்-பிரகாசிக்கும்—எ-று. அன்று-ஏ-அசைகள் (கருத்து) மலர்கள்விழுந்தஇலங்கள்யாவும்பொற்சீலை விரித்தாற்போலும்விளங்கும்-எ-ம். (௯)

தாழ்சினைபூத்தமென்பூந்தண்ணறுஞ்சுண்ணமாடி
வீழ்துணைவருதனோக்கிப்புதுக்கடிமேயதென்றே.
யாழிசைமிடற்றசெங்கட் கருங்குயிலினிதினூடிக்
கோழரைக்குமரிவாழைக்குருத்திடையொளித்ததன்றே.

(இ-ள்) தாழ்-வளைந்த—சினை-கிளைகளில்—பூத்த-புஷ்பித்த—மென்-மிருதுவாகிய—பூம்-புஷ்பத்தினது—தண் - குளிர்ச்சிபொருந்திய—நறும்-வாசனையாகிய—சுண்ணமாடி - மகரந்தப்பொடியில்வீழ்ந்து—வீழ் - விரும்புகின்ற—துணை - புருஷனாகிய ஆண்குயிலானது—வருதனோக்கி-வருகிறதைப்பார்த்து—புதுக்கடி-புதுமணத்தை—மேயதென்று-அடைந்ததென்றுநினைந்து—யாழிசை - வீணையினிசையையொத்த—மிடற்ற-கண்டத்தினையும்—செங்கண் -சிவந்தகண்களையுமுடைய—கரும்-கறுத்த—குயில் -பெட்டைக்குயிலானது—இனிதினூடி-இன்பத்தினாலேபிணங்கி—கோழ் - செழிப்பாகிய—அரை- அரையையுடைய—குமரிவாழை-இளவாழையினது—குருத்திடை - குருத்தினிடத்தில்—ஒளித்தது-ஒளித்துக்கொண்டது—எ-று. புதுக்கடியென்பதில்-நூதனவிவாகமென்பதும்புதியவாசனையென்பதும் சிலேடையால் பெறப்பட்டமையால் அதுகண்டுபெட்டைக்குயில் ஊடியதாம் எனக்கொள்க) (கருத்து) ஆண்குயில்வருதலைக்கண்டு பெண்குயில்வாழைக்குருத்திலொளித்ததெனபதாம். [illegible] தொன்னூல்விளக்கம்-வசந்தத்துரிமைவசந்தத்தேரெனுந்-தென்றலேவண்டினஞ்சிறுகிளிபூவை-யன்றிலேகுயிலிவையகமகிழ்ந்தார்த்தலே- மாங்கனியுதிர்தலேதூங்கியமலரொடு- வகுளந்தாழைவாழைசண்பகம்பிற-பூகிழினிதவிழ்த்தலே- முன்காரிடைக்கனி - மிகுவனமயின்முதன்மெலிதலியன்ப (இ-ள்) வேனிற்பருவத்துரிமையாவது, மன்மதன்தேராகியதென்றல்வீசலும், பலவண்டினமுங்கிளியும் பூவையுமன்றிலுங் குயிலுமெனவிவைமகிழ்தலும்,மாங்கனிமிகுதலும் - நீர்மலரன்றி மகிழ்தாழைபுன்னை சண்பகம் பலவு மலர்தலுங்கார்ப்பருவத்துமகிழ்ந்தகோபங் கேகயப்புண்மயிலிவையேமெலிதலும் மிளவேனிற்பருவத்துரிமையெனப்படும். (௰)

இளவேனிற்படலம்-முற்றுப்பெற்றது.

௰

போதுகொய்படலம்.

இப்படலத்தால் அந்நகரத்திலுள்ள ஆடவரும் மாதரும் லீலையோடு மலர்களைக்கொய்தல் சொல்லப்படுகின்றது.

கலிவிருத்தம்.

இன்னதன்மையவின்னிளவேனில்வா
யன்னபொன்னகராடவர்யாவரும்
பொன்னவாமுலைப் பூவையர்தம்மொடுந்
துன்னுநாண்மலர்ச்சோலைசென்றெய்தினார்.

(இ-ள்) இன்னதன்மைய- இத்தன்மையவாகிய—இன் - இனிமையாகிய—இளவேனில்வாய்-வசந்தகாலத்தினிடத்தில்— அன்னபொன்னகர்-அந்நகரத்திலுள்ள—ஆடவர்யாவரும்-புருஷர்களெல்லோரும்—பொன்-தேமலானது—அவாம்-விரும்புகின்ற—முலை-ஸ்தனங்களையுடைய—பூவையர்தம்மொடும் - தங்கள்மங்கையரோடுங்கூட—துன்னும்-நெருங்கிய—நாண்மலர்-அன்றலர்ந்தபுஷ்பத்தையுடைய, சோலை பூஞ்சோலையை—சென்று-போய்—எய்தினார்- அடைந்தார்கள்—எ-று. (கருத்து) மாவிந்தநகரத்துப்புருஷர்களும் பெண்களும் பூங்காவனத்தில்வந்தார்கள் என்பதாம். (௧)

உள்ளங்கொண்டாரிவரென்றுணர்த்திடப்
புள்ளவாங்கணைவேளிடைப்போதல்போ
லள்ளிலைச்செழுஞ்சோலையிலன்பரைக்
கள்ளுண்கோதையர் கைப்பிடித்தேகினார்.

(இ-ள்) உள்ளம்-எங்கள்மனத்தை,கொண்டார் - அபகரித்துக்கொண்டார்கள்—இவரென்று-இவர்களென்று—உணர்த்திட-அறிவிக்க—புள்-வண்டுகள்—அவாம்-விரும்புகின்ற—கணை - புஷ்பபாணத்தையுடைய—வேளிடை-மன்மதனிடத்தில்—போதல்போல்-செல்வதுபோல—அள்-நெருங்கிய—இலை-இலைகளையுடைய—செழும் - செழித்த—சோலையில்-சோலையினிடத்தில்—அன்பரை-கணவர்களை—கள்ளுண்-தேன்பொருந்திய—கோதையர்-மாலையணிந்தமங்கையர்கள்—கைப்பிடித்து-கையிற்பிடித்துக்கொண்டு—ஏகினார்- போனார்கள்—எ-று. (கள்ளனை அரசனிடத்துப் பிடித்துக்கொண்டுபோயவனைக்கிலக்காக்குவதுபோல ஆடவனைக்காமனுக்கிலக்காக்குதற்கென்க)(கருத்து)பெண்கள் புருஷர்கள்கையைப் பிடித்துக்கொண்டு சோலையிற்போனார்கள்-எ-ம். (௨)

அனங்குநோய்செயுமைந்துமலரொளிற்
கணங்கொள்போதுநெறிபபொங்கர்வாய்

மணந்துசெல்வதையன்றிமணந்தவர்த்
தணந்துசெல்லுந் தருக்கினர்யாவரே.

(இ-ள்) ஐந்துமலர்-ஐந்துபுஷ்பங்களை—அணங்கு-வருத்தமாகிய, நோய்-துன்பத்தை—செயுமெனில்-செய்யுமேயாமாகில்—கணங்கொள்-கூட்டங்கொண்ட—போது-புஷ்பங்கள்—கருவிய-நெருங்கிய,பொங்கவர்வாய்-சோலையினிடத்தில்—மணந்து-கூடி—செல்வதையன்றி-போவதையல்லாமல்—மணந்தவர்-கூடினவர்களை—தணந்து-பிரிந்து, செல்லும்-போகின்ற—தருக்கினர்-செருக்கையுடையவர்கள்—யாவர்-எவர்கள்(ஒருவருமில்லை)—எ-று. ஏ அசை, (கருத்து) புணர்ந்துபோவதல்லாது புணர்ந்தவரைப் பிரிந்துபோவாரில்லை என்பதாம். (௩)

திருவனார்தங்குழாத்தொடுசென்றதன்
னரிவைபஞ்சடியிற்றென்றறிகிலான்
வரைகொண்மார்பினுதைத்தமலரடி
புரைவதீதெனநோக்கினன்போகின்றான்.

(இ-ள்) திருவனார்தம்-இலக்குமியைப்போன்ற பெண்களுடைய—குழாத்தொடு-கூட்டத்துடனே—சென்ற-நடந்த—தன்-தன்னுடைய—அரிவை-நாயகியினது—பஞ்சு-செம்பஞ்சுக்குழம்பூட்டிய—அடி-பாதமானது—இற்றென்று-இன்னதென்று—அறிகிலான்-அறியாதவொருவனை—வரை-மலையை—கொள்-உவமைகொண்டிருக்கின்ற—மார்பின்-தனதுமார்பினிடத்தில்—உதைத்த-உதைத்த—மலரடி-தாமரைமலர்போன்றபாதக்குறியை—புரைவது-ஒத்திருப்பது—ஈதென-இந்தஅடிக்குறியென்று—நோக்கினன்-பார்த்தவனாய்—போயினன்-செல்கின்றான்—எ-று. (கருத்து) தனதுபிரியாள் இன்னதென்றறியாதவன் தன்மார்பிலுதைத்தவடிக்கொப்பிதென்றுபார்த்துப்போனான்-எ-ம். (௪)

மையகூந்தலோர்மங்கையசோகினி
லெய்துறாதுயர்போதினையெறுபு
கொய்துமென்றுகுறித்தடிவைத்தலுஞ்
செய்யபோதுசினைதொறும்பூத்தவே.

(இ-ள்) மையகூந்தல்-கறுத்தகூந்தலையுடைய—ஓர்மங்கை-ஒருமங்கையானவள்—அசோகினில்-அசோகமரத்தினிடத்தில்—எய்துறாது-அடையக்கூடாமல்—உயர்-உயரத்திலுள்ள—போதினை-புஷ்பத்தை—எறுபு-எறி—கொய்துமென்று-பறிப்போமென்று—குறித்து-நினைத்து—அடிவைத்தலும்-பாதத்தைவைத்தமாத்திரத்தில்—செய்ய-சிவந்த—போது-புஷ்பங்கள்—சினைதொறும்-கிளைகள்தோறும்—பூத்த-மலர்ந்தன—எ-று. ※ தருக்கசங்கிரகம்-உருகு-விடமரமுலைகச் தற்கேது-இவ்விதியால்மாதரியல்பறிக-(கருத்து) ஒருத்தி அசோகமரத்திலெறிக்காலைவைத்தமாத்திரத்தில் பூக்கள்மலர்ந்தன-எ-ம். (௫)

கோத்தமேகலைகோதையர்நோக்கலிற்
பூத்தொசிந்ததிலகமென்போதினிற்

தேத்துளிக்கமர்தெள்விளிவண்டினம்
பார்த்தகண்ணிழல்பாய்ந்தனபோலுமே.

(இ-ள்) கோத்த-கோர்வையிட்ட—மேகலை-மேகலாபரணத்தையுடைய—கோதையர்-மங்கையர்கள்—நோக்கலின்-பார்த்தவளவில்—பூத்து-மலர்ந்து—ஒசிந்த-வளைந்த—திலகம்-மஞ்சாடிமரத்தினுடைய—மென்-மிருதுவாகிய—போதினில்-புட்பத்தில்—தேத்துளிக்கு-தேனினதுளிக்கு—அமர்-பொருந்திய—தெள்விளி-தெள்ளியராகத்தைப் பாடுகின்ற—வண்டினம்-வண்டுக்கூட்டங்கள்—பார்த்த-பார்த்தனவாகிய—கண்-கண்களினுடைய—நிழல்-சாயல்கள்—பாய்ந்தனபோலும்-பரவினபோலும்—எ-று. (கருத்து) மஞ்சாடிமலரைப் பெண்கள்பார்த்தமாத்திரத்தில் வண்டுகள்பார்வைபாய்ந்தாற்போலும்-எ-ம். (௬)

காசுலாமுலைக்கன்னியர் புல்லலும்
பாசிலைக்குராவீன்றபைம்போதினின்
மூசுவண்டினமொய்த்ததுவெம்முலைப்
பூசுநானம்பொறித்ததுபோலுமால்.

(இ-ள்) காசுலா-இரத்தினாபரணங்கள்தங்கிய—முலை-ஸ்தனங்களையுடைய—கன்னியர்-மங்கையர்கள்,புல்லலும்-தழுவினவளவில்—பாசிலை-பசுமைபொருந்தியஇலைகளையுடைய—குரவு-குராமரமானது—ஈன்ற-பெற்ற—பைம்-பசிய—போதினில்-புஷ்பத்தில்—மூசு-நெருங்கிய—வண்டினம்-வண்டுக்கூட்டமானது—மொய்த்தது-மொய்த்துக்கொண்டது—வெம்-விருப்பத்தைக்கொடுக்கின்ற,முலை-ஸ்தனங்களில்—பூசு-பூசப்பட்ட—நானம்-கஸ்தூரி—பொறித்ததுபோலும்-பூசியதுபோலும்—எ-று.(கருத்து)பெண்கள் குராமரத்தைத்தழுவினவளவில் அம்மரமலர் வண்டுக்கூட்டமார்பில்மொய்த்தது முலைமேற் கஸ்தூரி பூசியதுபோலும்-எ-ம். (௭)

வஞ்சிநுண்ணிடைமாதர்மிதித்தலிற்
செஞ்சவேதளிரீன்றசெயலைக
ளஞ்செஞ்சீறடிதோய்ந்தவரக்கெறி
பஞ்சியுண்டொளிர்பான்மைகடுக்குமே.

(இ-ள்) வஞ்சி-கொடியையொத்த—நுண்-நுட்பமாகிய—இடை-மருங்கையுடைய—மாதர்-மடவார்—மிதித்தலில்-மிதித்ததினால்—செஞ்சவே-செம்மையாக—தளிர்-தளிர்களை—ஈன்ற-தந்த—செயலைகள்-அசோகவிருட்சங்கள்—அம்-அழகிய—செம்-சிவந்த—சீறடி-அம்மடவார்சிற்றடியில்—தோய்ந்த-பூசிய—அரக்கெறி-செந்நிறத்தைவீசாநின்ற—பஞ்சி-செம்பஞ்சினை—உண்டு-தம்மிடத்திற்கொண்டு—ஒளிர்-பிரகாசிக்கின்ற—பான்மை-தன்மையை—கடுக்கும்-ஒக்கும்—எ-று. (கருத்து) அசோகமரங்கள்பெண்களடிகளின் செம்பஞ்சுக்குழம்புஉண்டாற்போலிருக்கும்-என்பதாம். (௮)

அரவமேகலையாரிழையார்க்குயர்
குரவம்பாவைகொடுத்த கொழுதிமென்

முருகுலாமளிமொய்த்தகடம்பினம்
பரிவினாடவெண்பந்துகொடுத்தவே.

(இ-ள்) அரவம் - சத்திக்கின்ற—மேகலை - மேகலாபரணத்தையுடைய—ஆயிழையார்க்கு-மாதருக்கு—உயர்-உயர்ந்த—குரவம்-குராவிருக்ஷம்—பாவை-காய்களாகியபதுமைகளை—கொடுத்த - கொடுத்த, கொழுதி-கோதி—மென்-மிருதுபொருந்திய—முருகு- தேனினிடத்தில்—உலாம்-உலாவுகின்ற—அளி-வண்டுகள்—மொய்த்த - நெருங்கிய, கடம்பினம்-கடம்பவிருக்ஷங்கள்—பரிவின் - விருப்பத்துடனே—ஆட—ஆட—வெண்-வெண்மையாகிய—பந்து-காயாகியபந்தை—கொடுத்த-கொடுத்தன—எ-று. (கருத்து குராமரங்கள்மாதருக்குக்காய்களைப் பதுமைகளாகக்கொடுத்தன-கடப்பமரங்கள்காய்களைப்பந்துகளாகக்கொடுத்தன-என்பதாம். (௯)

மாங்குயிற்குரல் கேட்டுமலருறுக்
கோங்கமாதர் குதலையைக்கேட்டலுந்
தேங்கொள்போதுகிளைதொறும்பூத்தலா
லாங்கதற்கிணையோகுயிலார்ப்பதே.

(இ-ள்) மா-மாமரத்திலிருக்கிற, குயிற்குரல்-குயிலின்குரலை, கேட்டு-கேட்டு—மலருறு- மலராத—கோங்கம்-கோங்கவிருக்ஷமானது—மாதர்-மடவாருடைய—குதலையை - குதலைச்சொல்லை—கேட்டலும்-கேட்டவளவில்—தேங்கொள்-தேனைக்கொண்ட—போது - புஷ்பங்களை—கிளைதொறும்-கிளைகள்தோறும் — பூத்தலால்-புஷ்பித்தலால்—ஆங்கு-அவ்விடத்தில், அதற்கு - அம்மடவார்சொல்லுக்கு—குயிலார்ப்பது-குயில்கூவுவது—இணையோ-ஒப்பாகுமோ ஆகாது—எ-று. (கருத்து) குயிலோசையால்மலராத கோங்கு மாதர் குதலையோசையால் மலர்தலால் இவர்கள்குரலுக்குக் குயிலோசை யொவ்வாது—எ-ம். (௰)

காவிலன்புடைக்காளையோர்தார்குழற்
பூவைகண்ணுறுபூந்துகண்மாற்றலு
மாவியென்னவருகுறைமாற்றவள்
காவியங்கட்கடைகள்சிவந்தவே.

(இ-ள்) காவில்-பூஞ்சோலையில், அன்புடை - ஆசையையுடைய, காளை-புருஷனானவன், ஓர்-ஒரு, தார்-மாலையணிந்த, குழல் - கூந்தலையுடைய—பூவை-மனையாளது—கண்ணுறு - கண்ணிலேபடிந்த—பூந்துகள் மகரந்தப்பொடியை—மாற்றலும் - துடைத்தமாத்திரத்தில்—ஆவியென்ன-தன்னுயிரைப்போல—அருகுறை-பக்கத்திலிருந்த—மாற்றவள்-சக்களத்தியினுடைய—காவி-நீலோற்பலத்தையொத்த—அம் - அழகிய—கட்கடைகள்-கடைக்கண்கள், சிவந்த- சிவந்தன—எ-று. (கருத்து) நாயகன் ஒரு நாயகிகண்ணில்விழுந்த மகரந்தத்தைத் துடைத்தவளவில் மற்றொருநாயகி கண்கள் சிவந்தன-என்பதாம். (௰௧)

வாங்குவிற்கைவளைபுனைதோளினன்
றேங்கொள்வண்டுகிளைப்பவடுவுறுங்

கோங்கரும்பினைநோக்கியோர்கோல்வளை
வீங்குவெம்முலைநோக்கலும்வெள்கினள்.

(இ-ள்) வாங்குவில்-வளைந்தவில்லை—கை - கையிலேயுடைய—வளைபுனை-மலையையொத்த—தோளினன்- தோளையுடைய ஒருபுருஷன்—தேங்கொள் - தேனையுண்ணுகிற—வண்டு - வண்டுகள்—கிளைப்ப-பொருந்த, வடுவுறும்-வடுவுண்ட, கோங்கு-கோங்குமரத்தினது, அரும்பினை-அரும்பை—நோக்கி-பார்த்து, ஓர்-ஒரு, கோல்வளை-மடந்தையினது—வீங்கு-பருத்த—வெம்-விருப்பத்தைத்தருகின்ற—முலை-ஸ்தனங்களை—நோக்கலும்-பார்க்குமளவில்—வெள்கினள் - அவள்வெட்கப்பட்டாள்—எ-று. (கருத்து) ஒருபுருஷன்கோங்கு மலரில்வண்டுகள்கிண்டிய வடுவைக்கண்டு ஒருபெண்முலையைப் பார்த்தவளவில் அவள்வெட்கமடைந்தாள்என்பதாம். (௰௨)

கோதைமார்பனோர்கோல்வளைகாதினின்
மாதர்நீலப் புனைதலுமாற்றவள்
நோதகும்படிநோக்கியநோக்கவள்
காதலிப்புனைகாவிநிகர்த்தவே.

(இ-ள்) கோதை-மாலையணிந்த—மார்பன்-மார்பையுடையவன்—ஓர்-ஒரு—கோல்வளை-மாதினது—காதினில் - காதிலே—மாதர்-அழகிய—நீலம்-நீலோற்பலத்தை—புனைதலும்- சூட்டியவளவில்—மாற்றவள்-சக்களத்தி—நோதகும்படி - நோகும்படி—நோக்கிய பார்த்த, நோக்கு-பார்வையானது—அவள்-அச்சக்களத்தியினது—காதிலும் - காதிலேயும்—புனை-சூடிய—காவி-நீலோற்பலத்தை—நிகர்த்த - ஒத்திருந்தன—எ-று. (கருத்து) கணவன்ஒருநாயகிகாதில் நீலோற்பலந்தரித்தவளவில்அவளசக்களத்தி பார்த்தபார்வைகள்காதிற்புனைந்த நீலோற்பலத்தையொத்திருந்தன-எ-ம். (௰௩)

கோலநாண்மலர்கொய்பவளங்கையி
லோவிடுஞ்சுரும்போச்சவும்போகில
மாலுழுந்துமறிந்துவிழுவன
நீலவொண்கழங்காடனிகர்க்குமால்.

(இ-ள்) கோலம்-அழகுபொருந்திய—நாண்மலர் - புதியபுஷ்பங்களை—கொய்பவள்-பறிக்கின்றவளது—அங்கையில்-உள்ளங்கையில்—ஓவிடும்-சத்திக்கின்ற—சுரும்பு- வண்டுகள்—ஓச்சவும் - ஓட்டவும்—போகில-போகின்றிலவாய்—மாலுழந்து- மயக்கமுற்று—மறிந்து-மறிபட்டு—விழுவன-அக்கையில்விழுகின்றனவாகி—நீலம்- கறுத்து—ஒள்-பிரகாசம்பொருந்திய—கழங்காடல் - அம்மனையாடலை—நிகர்க்கும்-ஒக்கும்—எ-று. (கருத்து) மலர்கொய்பவளகையில் வண்டுகள் வீழ்பவை நீலப்பந்துகள் ஆடலையொப்பாகும்-எ-ம். (௰௪)

போதுகொய்படலம்-முற்றிற்று.

புனல்விளையாட்டுப்படலம்.

இப்படலத்தாற்போதுகொய்தவர்கள்பின்பு அக்காலத்துக்கேற்கப் புனலில்விளையாடல்சொல்லப்படுகின்றது.

கலிவிலைத்துறை.

இணரவிழ்பொதும்பரினிளைஞர்யாவரும்
புணர்முலைமகளிரும்போதுகொய்தபின்
றுணையொடுமடவனமிரியத்தாவிற
மணிதெளித்தனையநீர்வாவியெய்தினார்.

(இ-ள்) இணர்-பூங்கொத்துகள்—அவிழ்-விரியாநின்ற—பொதும்பரில்-சோலையில்—இளைஞர்யாவரும்-யௌவனபுருஷர்களெவர்களும்—புணர்-நெருங்கிய—முலை-ஸ்தனங்களையுடைய—மகளிரும்-மாதர்களும்—போது-புஷ்பங்களை—கொய்தபின்-பறித்தபின்பு—துணையொடும்-பெட்டையுடனே—மடவனம்-இளவன்னங்கள்—இரிய-ஓட—தூ-வெண்மையாகிய—நிற-நிறத்தையுடைய—மணி-முத்தை—தெளித்தனைய-பரப்பியதைப்போன்ற—நீர்-சலத்தையுடைய—வாவி-தடாகத்தை—எய்தினார்-அடைந்தார்கள்—எ-று (கருத்து) வாலிபர்களும் மாதர்களும் தடாகத்திற்சேர்ந்தார்கள்-எ-ம். (௧)

வாணெடுங்கண்ணியர்வாவியெய்தலுஞ்
சேணிடைநேமிப்புட்கள்செல்வன
யாணர்மென்கோங்கரும்பிடையவீங்கிய
பூண்முலைக்குடைந்தயல்போதல்போன்றவே.

(இ-ள்) வாள்-வாளையொத்த—நெடுங்கண்ணியர்-நீண்டகண்களையுடையமாதர்கள்—வாவி-தடாகத்தில்—எய்தலும்-அடையவும்—சேணிடை-ஆகாயத்தின்கண்—நேமிப்புட்கள்-சக்கரவாகப்பக்ஷிகள்—செல்வன-போதலானவை—யாணர்-புதுமைபொருந்திய—மென்-மிருதுவாகிய—கோங்கரும்பு-கோங்கரும்புகள்—இடைய-தோற்றுப்போக—வீங்கிய-பருத்த—பூண்-ஆபரணத்தையணிந்த—முலைக்கு-ஸ்தனங்களுக்கு—உடைந்து-தோற்று—அயல்-புறத்தே—போதல்-போயவிடுதலை—போன்றன-ஒத்திருந்தன—எ-று, (கருத்து) பெண்கள்குளத்துட்சென்றவளவில்சக்கரவாகப்பக்ஷிகள் அப்பெண்கள்முலைக்குத்தோற்றுப்போவனபோலிருந்தன—எ-ம். (௨)

மங்கையர்செறிதலுமல்குநீரிடைப்
பங்கயச்செழுமலர்தாழ்தல்பாவையர்
திங்கள்வாண்முகத்தெழிற்குடைந்துதேங்கமழ்
பொங்குதண்புனலிடையொளித்தல்போலுமால்.

(இ-ள்) மங்கையர்-மாதர்கள்—செறிதலும்-அடைதலும்—மல்கு-நிறைந்த—நீரிடை-சலத்தினிடத்தில்—பங்கயம்-தாமரையினது—செழுமலர்-செழித்தபுஷ்பங்கள்—தாழ்தல்-முழுகுதல்—பாவையர்-மாதர்களுடைய—திங்கள்-சந்திரனையொத்த—வாள்-பிரகாசம்பொருந்திய—முகத்தெழிற்கு-முகத்தினதுஅழகிற்கு—உடைந்து-தோற்று—தேம்-வாசனை—கமழ்-பரிமளியாநின்ற, பொங்கு-மிகுந்த, தண்புனலிடை-குளிர்ந்தநீரினிடத்தில் —ஒளித்தல்போலும்-ஒளித்தலையொக்கும்—எ-று. (கருத்து) தாமரைநீரிற்முழுகல்பெண்கள் முகத்துக்கஞ்சி ஒளித்தல்போலும்-எ-ம். (௩

வடிவகிர்நெடுங்கணார்வார்கொள்வெம்முலை
குடைபுனல்வாவியுட்குளித்தவிந்திரன்
படர்சிறையரிவதற்கஞ்சிப்பாய்திரைக்
கடலிடைமால்வரையொளித்தல்காட்டுமால்.

(இ-ள்) வடிவகிர்-மாவடுவினதுபிளப்பையொத்த—நெடுங்கணார்-நெடியகண்களையுடையமாதர்களது—வார்கொள்-கச்சுக்களையணிந்த—வெம்-விருப்பத்தைத்தரும்—முலை-ஸ்தனங்கள்—குடை-ஆடாநின்ற—புனல்-சலத்தையுடைய—வாவியுள்-தடாகத்தினுள்—குளித்தல்-முழுகுதல்—இந்திரன்-தேவேந்திரன்—படர்-விரிந்த—சிறை-இறகை—அரிவதற்கு-அறுத்தற்கு—அஞ்சி-பயந்து—பாய்-பாயாநின்ற—திரை-அலையையுடைய—கடலிடை-சமுத்திரத்தினிடத்தில்—மால்வரை-உயர்ந்தமலைகள்—ஒளித்தல்-ஒளித்தலை—காட்டும்-கான்பிக்கும்—எ-று. ஆல்-அசை (கருத்து) பெண்கள்முலைகள் நீரிலிருத்தல்மைநாகபருவதமொளித்தல்போலும் என்பதாம். (௪)

விரைகமழ்சுண்ணமெய்திமிர்ந்துமென்குழற்
றெரியலின்வீக்குபுதெய்வச்சாந்தணி
வரிமுலைதோன்றிடமகளிர்நீந்துத
னிரைமணிக்குடத்தினானீந்தல்போலுமால்.

(இ-ள்) விரைகமழ்-வாசனைபரிமளியாநின்ற—சுண்ணம்-கந்தப்பொடிகளை—மெய்திமிர்ந்து-சரீரத்திற்பூசி—மென்குழல்-மிருதுவாகியகூந்தலை—தெரியலின்வீக்குபு-மாலையினாலேகட்டி—தெய்வம்-தெய்வீகமாகிய—சாந்தணி-சந்தனத்தையணிந்த—வரி-கோலத்தையுடைய—முலை-ஸ்தனங்கள்—தோன்றிட-தோற்ற—மகளிர்-மாதர்கள்—நீந்துதல்-நீந்துதலானது—நிரை-வரிசையாகிய—மணிக்குடத்தினால்-இரத்தினகும்பத்தினால்—நீந்தல்போலும்-நீந்தலையொக்கும்—எ-று. (கருத்து) மாதர்கள்முலைதோன்றும்படி நீந்துதல் குடங்கொண்டு நீந்துதல்போலுமென்பதாம். (௫)

படவரவல்குலார்முலையிற்பாய்புன
லுடைதிரைக்கரத்தினாற்பொருதவொன்றுற
குடமுனிகருங்கடல்குடித்தவாறறிவுற
புடைதிரண்மணிக்குடம்புடைத்தல்போன்றதே.

(இ-ள்) படவரவல்குலார்-பாம்பின்படத்தையொத்தநிதம்பத்தையுடையமாதரது—முலையில்-ஸ்தனங்களின்மீது—பாய்-பாய்கின்ற—புனல்-சலமானது—உடை-உடையாநின்ற—திரைக்கரத்தினால்-அலையாகியகையினால்—பொருதல்-மோதுதல்—ஒண்டிறல்-பிரகாசமாகிய வல்லமையையுடைய—குடமுனி-அகஸ்தியர்—கருங்கடல்-கருங்கடலை—குடித்தவாற்றினால்-பானம்பண்ணியநெறியினால்—புடை-பக்கங்களில்—திரள்-திரண்ட—மணிக்குடம்-இரத்தினகுடத்தை—புடைத்தல்போன்றது-அடித்தலையொத்திருந்தது—எ-று. (கருத்து) மாதர்கள்முலை அகஸ்தியர் கமண்டலத்தை ஒத்திருந்தது எ-ம். (௬)

சிற்றிடையொருத்திதன்றிலகவாண்முகத்
தெற்றுநீர்காதலனிறைப்பக்கண்டது
மற்றதுபொறுக்கலாதுயிர்த்துமாழ்கிய
முற்றிழைமழைக்கணீர்முகநிறைந்ததே.

(இ-ள்) சிற்றிடை-சிறியஇடையையுடைய—ஒருத்திதன்-ஒருமாதினது—திலகம்-திலகப்பொட்டையணிந்த—வாண்முகத்து-பிரகாசம்பொருந்தியமுகத்தினிடத்து—எற்று-மோதுகின்ற—நீர்-சலத்தை—காதலன்-புருஷன்—இறைப்ப-இறைக்க—கண்டது-பார்த்தளவில்—அது-அதை—பொறுக்கலாது-பொறுக்கமாட்டாமல்—உயிர்த்து-பெருமூச்சுவிட்டு—மாழ்கிய-மயங்கிய—முற்றிழை-சக்களத்தியினது—மழைக்கணீர்-குளிர்ச்சிபொருந்தியகண்ணீரானது—முகம்-முகத்தில்—நிறைந்தது-நிரம்பியது—எ-று. மற்று-ஏ - அசைகள். (கருத்து) நாயகன் ஒருநாயகிமுகத்தில் நீரையிறைக்கக்கண்டவளவில் மற்றொருநாயகியழுதாளென்பதாம். (௭)

நாள்விழவயர்ந்தவணாணிக்காதலன்
றோளணிசாந்தநீர்தோய்த்துநீக்கலும்
வாளுகிருழுதமெய்வடுக்கண்டேங்குறு
மீளவுமுளநனிவெள்கினளரோ.

(இ-ள்) நாள்-புதிதாக—விழவயர்ந்தவள்-கலியாணம்பண்ணப்பட்டவள்—நாணி-வெட்கப்பட்டு—காதலன்-புருஷனது—தோள்-தோள்களினின்றுமணிந்த—சாந்த-சந்தனத்தை—நீர்தோய்த்து-நீரிற்குளித்து—நீக்கலும்-போக்கியவளவில்—வாள்-வாள்போன்ற—உகிர்-நகங்கள்—உழுத-கிழித்த—மெய்-சரீரத்தில்—வடுக்கண்டு-குறிகளைப்பார்த்து—ஏங்குறு-இரங்கி—மீளவும்-மறுபடியும்—உளம்-மனதில்—நனி-மிகவும்—வெள்கினாள்-வெட்கமுற்றாள்—எ-று. அரோ-அசை (கருத்து) புதுமணப்பெண்முழுகிச் சந்தனத்தைநீக்கின வளவில் கணவன்நககுறிதன்மெய்யிற்கண்டுவெட்கினாள்-எ-ம். (௮)

இன்னணமாடுதனோக்கியெய்திய
மன்னவர்மன்னனுமருங்குதேய்த்துயர்
பொன்னவிரிளமுலைப்பூவைதன்னொடுந்
துன்னுநீர்ப்போர்த்தொழிறொடங்கினானரோ.

(இ-ள்) இன்னணம்-இத்தன்மையவாக—ஆடுதல்-விளையாடுதலை—நோக்கி-பார்த்து—எய்திய-அந்தடாகத்தினிடத்திலேவந்த—மன்னவர்மன்னனும்-அரசர்க்கரசனாகிய நளமகாராஜனும்—மருங்குதேய்த்து-இடையைத்தேய்த்து—உயர்-உயர்ந்த—பொன்னவிர்-தேமல்பிரகாசியாநின்ற—இளம்-இளமைபொருந்திய—முலை-ஸ்தனங்களையுடைய—பூவைதன்னொடும்-தமயந்தியினோடும்—துன்னு-நெருங்கிய—நீர்ப்போர்த்தொழில்-சலக்கிரீடையை—தொடங்கினான் - ஆரம்பித்தான்—எ-று. அரோ-அசை(கருத்து) நளன் தமயந்தியுடன் நீர்விளையாடத்தொடங்கினான்-எ-ம். (௯)

சுண்ணமென்*சிவிறிநீர்தூக்குமெந்திர
மெண்ணிலதாங்கிவேளையேந்தலைப்
பெண்ணலங்கனிந்தொளிர்பேதைதன்னொடு
மண்ணியமணியனார்வளைந்திட்டாரரோ.

(இ-ள்) சுண்ணம்-கந்தப்பொடிகளையும்—மென் - மிருதுவாகிய—சிவிறி - துருத்தியையும்—நீர்தூக்குமெந்திரம் - நீரிறைக்குங்குழல்களையும்—எண்ணில-அளவில்லாமல்—தாங்கி-எடுத்துக்கொண்டு, வேளைய-மன்மதனையொத்த—ஏந்தலை-நளமகாராஜனை— பெண்ணலம்-பெண்டன்மை,கனிந்து-பழுத்து—ஒளிர்-பிரகாசியாநின்ற—பேதைதன்னொடும்-தமயந்தியோடுகூட—மண்ணிய-கழுவிய—மணியனார்-இரத்தினத்தையொத்தபெண்கள்—வளைந்திட்டார்-வளைந்துகொண்டார்கள் - எ-று *இலக்கணக்கொத்து-ஒழிபியல்-தோன்றறிதல்கெடுதலிலை மாறுதல்-எனநான்காகும்புணர்ச்சியில் விகாரம்-இவ்விதியால் இக்காலத்து சிவிறி விசிறி எனநிலைமாற்றிற்று—(கருத்து) பெண்கள் நீர்துருத்தியெடுத்துத் தமயந்தியோடு நளனைச்சூழ்ந்தார்கள் என்பதாம். (௰)

துன்னிருங்கூந்தலார் தூர்ந்ததாரைகண்
மன்னவன்றோள்களிற் பாய்தல்வானிடை
மின்னினங்கொண்டொடு மிடைந்துமென்புனல்
பொன்னெடுங்குன்றின்மேற்பொழிதல்போன்றதே.

(இ-ள்) துன்னு-நெருங்கிய—இரும் - பெருமைபொருந்திய—கூந்தலார்-கூந்தலையுடையமாதர்கள்—தூர்ந்த - தூவிய—தாரைகள்-சலதாரைகள்—மன்னவன்-நளமகாராஜனுடைய—தோள்களில் -புஜங்களில்—பாய்தல்-விழுதலானது—வானிடை- ஆகாயத்தினிடத்தில்—மின்னினம்-மின்னற்கூட்டம்—கொண்டொடு-மேகத்துடனே—மிடைந்து - நெருங்கி—மென்-மிருதுவாகிய—புனல் - சலத்தை—பொன்னெடுங்குன்றின்மேல்-நெடியமகாமேருவின்மீது—பொழிதல்போன்றது -பொழிதலையொத்திருந்தது—எ-று (கருத்து) பெண்கள் நளன் தோள்மேல்நீரிறைத்தல் மேகம் மலைமேற் பொழிதல்போலும்-எ-ம். (௰௧)

அரசர்கோன்குவிகரத்தாரையாயிரந்
சரிந்தன படர்ந்தபன்முகத்திறனுழுதன

முருகவிழ்தாமரை மலரின்மோட்டிளம்
பரிதிசெங்கதிர்க்குழாம்பாய்தல்போன்றதே.

(இ-ள்) அரசர்கோன்-இராஜாதிராஜனாகிய நளமகாராஜன்—குளிர நீர்-இக்குளிர்நீரினது—தாரையாயிரம்-ஆயிரந்தாரைகளை—கரி-கழித்த—குழல்-கூந்தல்பொருந்திய—மடந்தையர்-மாதருடைய—முகத்தில்-முகங்களில்—தூவுதல்-இறைத்தலானது—முருகு-தேன்—அவிழ்-விரியாநின்ற—தாமரைமலரின்-தாமரைப்புஷ்பத்தினிடத்தில்—மோட்டிளம்-மிகுந்தஇளமைபொருந்திய—பரிதி-சூரியனுடைய—செங்கதிர்க்குழாம்-சிவந்தகிரணக்கூட்டங்கள்—பாய்தல்-வீழ்தலை, போன்றது-ஒத்திருந்தது-எ-று.ஏ-ஈற்றசை (கருத்து) நளன்பெண்கள்முகத்தில் நீர்த்தாரை தூவுதல் தாமரைமலரிற்சூரியகிரணம்பாய்தல்போலும் என்பதாம். (௰௨)

விரைகமழ்சுண்ணமும்வீசுசாந்தமு
மரசனுண்டெறிதலு மாற்றலாமையாற்
குரைகடல்குளித்தெழுமின்னிற்கோதைய
ருரவுநீர்வாவியிலொளித்திட்டாரரோ.

(இ-ள்) விரை-வாசனை—கமழ்-பரிமளியாநின்ற—சுண்ணமும்-கந்தப்பொடிகளையும்—வீசு-வாசனையைவீசாநின்ற—சாந்தமும்-சந்தனத்தையும்—அரசன்-நளமகாராசன்—ஆண்டு-அவ்விடத்தில்—எறிதலும்-வீசவும்—ஆற்றலாமையால்-பொறுக்கமாட்டாமையினால்—குரை-சத்தியாநின்ற—கடல்-சமுத்திரத்தில்—குளித்திடும்-முழுகின்ற—மின்னில்-மின்னலைப்போல—கோதையர்-மாதர்கள்—உரவு-விரிந்த—நீர்-சலத்தையுடைய—வாவியில்-தடாகத்தில்—ஒளித்திட்டார்-ஒளித்துக்கொண்டார்—எ-று. அரோ-அசை-(கருத்து) நளன் கந்தப்பொடியையுஞ்சந்தனத்தையு மெறிதலுக்குச் சகியாமல் பெண்கள் வாவியிலொளித்தார்கள்-எ-ம். (௰௩)

வாமமேகலையினார் வளர்ந்தவெம்முலை
சேமம்புள்ளென நீருட்காட்டுவார்
காமர்வாண்முகத்தினைக் கமலஞ்சேர்த்தித்தண்
டாமரையெனமணித் தடத்தின்மூழ்குவார்.

(இ-ள்) வாமம்-அழகுபொருந்திய—மேகலையினார் - மேகலாபரணத்தையுடையமாதர்கள்—வளர்ந்த-வளர்ந்த—வெம்-விருப்பத்தைத்தராநின்ற—முலை-ஸ்தனங்களை—சேமம்புள்ளென-சக்கிரவாகப்பட்சியென்று—நீருட்காட்டுவார்-சலத்துக்குள்ளே காட்டுவார்கள்—காமர்-அழகிய—வாள்-பிரகாசம்பொருந்திய—முகத்தினை-முகத்தை—கமலஞ்சேர்த்தி-தாமரைப்புஷ்பத்துடன்சேர்த்து, தண்-குளிர்ச்சிபொருந்திய, தாமரையென-தாமரைப்பூவென்றுசொல்லி—மணி-முத்தையுடைய, தடத்தின்-தடாகத்தில்—மூழ்குவார்-முழுகுவார்கள்-எ-று. (கருத்து) பெண்கள் முலைகளைச் சக்கிரவாகப்பக்ஷிபோலக்காட்டுவார்கள் - முகத்தைத் தாமரையோடுசேர்த்து முழுகுவார்கள்-எ-ம். (௰௪)

தோற்றதன்பெரும்படை துளங்கினேமினி
யாற்றலமெனமலரடியிற்சார்தலுங்
கோற்றொடியலங்கலங் குன்றனானொடு
மேற்றனளெறிமணிச் சிவிறியேந்தியே.

(இ-ள்.) தோற்ற-தோற்றுப்போன—தன் - தன்னுடைய —பெரும்படை-பெரியசேனைகள்—துளங்கினேம்-கலங்கினேம், இனி-இனிமேல்—ஆற்றலமென-பொறுக்கமாட்டோமென்று—மலரடியில்-தாமரைமலரினையொத்தபாதத்தில்—சேர்தலும் - அடையுமளவில்—கோற்றொடி-தமயந்தியானவள்—அலங்கல்-மாலையணிந்த—அம்-அழகிய—குன்றனானொடு-மலையைப்போன்றநளமகாராஜனுடனே—எறி - பிரகாசியாநின்ற, மணி-இரத்தினத்தாற்செய்த, சிவிறி-நீர்தூற்றுங்கருவியை—ஏந்தி-தாங்கி—ஏற்றனள்-எதிர்த்தாள்— எ-று. (கருத்து) தமயந்தி நீர்விசிறுங்கருவிகொண்டு நளனோடு எதிர்த்தாள். (௰௫)

ஓவியரெழுதருமுருவப்பூங்கொடி
கோலவார்மணிவடக்கொம்மைவெம்முலைத்
தூவிதோமுறுமெனச்சுடர்செய்பூணினு
னாவியந் துகில்கார்தையத் தூவினான்

(இ-ள்) ஓவியர்-சித்திரக்காரராலே—எழுதரும்-எழுதற்கரிய—உருவம் - வடிவத்தையுடைய—பூங்கொடி - தமயந்தியினது—கோல-கோத்திருக்கின்ற—வார்-நீண்ட—மணிவடம்-முத்துமாலையணிந்த—கொம்மை-இளமைபொருந்திய—வெம்-விருப்பத்தைத்தருகின்ற—முலை-ஸ்தனங்களில்—தூவில்-சீலைத்தூவில்—தோமுறுமென - வருந்துமென்று—சுடர்செய்-பிரகாசிக்கின்ற—பூணினான்-ஆபரணத்தையுடைய நளமகாராஜன்—ஆவி-பாலாவியையொத்த—அம்- அழகிய—துகில்-வஸ்திரமானது—கச்சையை-மறைப்புப்படி, தூவினான் - இறைத்தான்—எ-று (கருத்து) நளன்-தமயந்தியின்மேல்நீரிறைத்தான்-எ-ம். (௰௬)

அந்துகினனைதலி னல்குற்றோன்றுதல்
கந்துகளிற்றினன் காணவெள்குறாச்
சுந்தரச்சுண்ணநீர் முகத்திற்றூயவன்
சந்தனத்தடப்புயந் தழுவினாளரோ.

(இ-ள்) அந்துகில்-அழகியவஸ்திரம்—நனைதலில்-நனைந்தவளவில்—அல்குல் - நிதம்பமானது—தோன்றுதல்-தோன்றுதலை—கந்து-கட்டுந்தறியைமுறிக்கின்ற—களிற்றினன்-யானையையுடையவனான்—காண-பார்க்க—வெள்குறு-வெட்கமுற்று—சுந்தரம்-அழகிய, சுண்ணநீர்-கந்தப்பொடிகலந்தநீரை—முகத்திற்றூய்-முகத்திலேயிறைத்து—அவன்-அவ்வரசனுடைய—சந்தனம்-சந்தனமணிந்த—தடம்புயம்-பருத்ததோள்களை—தழுவினாள்-தழுவிக்கொண்டாள்—எ-று. (கருத்து) சேலைநனைதலால் அல்குலைக்கண்டகாளைத்தமயந்தி வெட்கப்பட்டு அவனை முகத்தில் நீரையிறைத்துப் புயத்தைத் தழுவினாள்-எ-ம். (௰௭)

அலர்முலையம்மருங்கசநாமெனக்
கலுழ்வபோற்றண்டுளிகாலுமேகலை
நிலவுமிழ் பூணினாணீக்கியேர்பெற
விலகிவில்லுமிழ்கலைவீக்கினாளரோ.

(இ-ள்) அலர்முலை-தமயந்தியினது — அம்மருங்கு- அழகியஇடையை — அசநாம் - நீங்குவோம் — நாமெனா-நாமென்று, கலுழ்வபோல்- அழுகின்றதுபோல் — தண்டுளி- தண்ணியதுளிகளை — காலும்-சொரியும், மேகலை- மேகலாபரணத்தை — நிலவு-பிரகாசத்தை — உமிழ் - உமிழாநின்ற — பூணினாள்-ஆபரணத்தையுடையதமயந்தி — நீக்கி - அகற்றி — ஏர்பெற-அழகுபெற — விலகி-விட்டுவிட்டு — வில் - பிரகாசத்தை — உமிழ்-கக்காநின்ற — கலை - ஆடையை — வீக்கினாள்-கட்டிக்கொண்டாள் — எ-று. பூணினாள் மேகலையைநீக்கிக் கலைவீக்கினாளெனக்கூட்டுக(கருத்து)தமயந்திமேகலையைநீக்கிஆடையுடுத்திக்கொண்டாள்-எ-ம.(௰௮)

நகைநிலாத்தவழ்ந்தெனநாணங்கோட்டிய
முகிழ்முலைமுன்றிலின்முத்தந்தாங்கினா
ளகினறுந்தூமமென்குழலம்மலர்ச்
சிகழிகைவேய்ந்தனடிலகந்தீட்டினாள்.

(இ-ள்)நகை-ஒளியையுடைய — நிலா - சந்திரிகை — தவழ்ந்தென-தவழ்ந்ததுபோல — நாணங்கோட்டிய-கஸ்தூரியப்பிய — முகிழ்- அரும்பையொத்த — முலைமுன்றில்-ஸ்தனப்பிரதேசத்தில் — முத்தம்-முத்துவடத்தை — தாங்கினாள்-தரித்தாள் — அகில் - அகிலினுடைய — நறுந்தூமம்-நறியபுகையூட்டிய — மென்குழல் - மெல்லியகூந்தலில் — அம- அழகிய — மலர்ச்சிகழிகை - மலர்மாலையை — வேய்ந்தனள்- தரித்தாள் — திலகம-திலகப்பொட்டை, தீட்டினாள்-எழுதினாள் — எ-று (கருத்து) தமயந்தி முத்துவடமணிந்தாள் மாலைதரித்தாள் திலகமிட்டாள்-எ-ம)

களிச்சுரும்பார்த்துதார்க்காளைகாமநோய்
தளிர்த்தெழமடமயிற்சாயறன்னொடுந்
துளிப்புயல்கண்படுஞ்சோலைநாப்பணோர்
பளிக்குமேனிலைமலர்ப்பள்ளிமேவினான்.

(இ-ள்) களி-களிப்பையுடைய — சுரும்பு - வண்டுகள் — ஆர்த்து தார்-சத்தியாநின்றமாலையையுடைய — காளை- நளமகாராஜனானவன் — காமநோய்-விரகநோயானது — தளிர்த்தெழ-அதிகரிக்க — மடமயிற்சாயறன்னொடும்- தமயந்தியுடனே — துளிப்புயல்-துளிகளையுடையமேகங்கள் — கண்படு-நித்திரைசெய்யாநின்ற — சோலைநாப்பண்- சோலைக்குமத்தியில் — ஓர் பளிக்குமேனிலை-ஒருபளிங்கினாற்செய்த மேலுப்பரிகையில் — மலர்ப்பள்ளி- புட்பசயனத்தில் — மேவினான்-சேர்ந்தான் எ-று. (கருத்து)நளன் விரகமதிகரிக்கத் தமயந்தியுடனேசோலையிற்பளிங்குமேன்மாடத்து மலர்ப்பள்ளியுட்சேர்ந்தான-எ-ம. (௨௰)

அரிக்குரற்கிண்கிணிசிலம்பொடார்த்தன
புரிக்குழன்மலர்மழைபொழிந்துபொங்கிய

வரிச்சிறைத்தும்பிபாட்டயர்ந்தமங்கைதன்
றிருக்கிளர்முலைநலஞ்செம்மலுண்ணவே.

(இ-ள்)மங்கைதன் - தமயந்தியினது — திருக்கிளர் - அழகுமிகுந்த — முலைநலம்-ஸ்தனத்தினதின்பத்தை — செம்மல் - நளமகாராஜன் உண்ண-அனுபவியாநிற்க — அரி-தவளையினது — குரல்-குரலையொத்த — கிண்கிணி-சதங்கைகள் — சிலம்பொடு-சிலம்புடனே — ஆர்த்தன-ஆரவாரித்தன — புரி-கட்டுப்பட்ட — குழல்-கூந்தல் — மலர்மழை - புஷ்பவருஷத்தை — பொழிந்து-சொரிந்து,பொங்கிய-மிகுந்தன — வரி-நீண்ட — சிறை-இறகையுடைய — தும்பி-வண்டுகள் — பாட்டயர்ந்த-பாட்டைப்பாடின — எ-று. (கருத்து) நளன்தமயந்தியை யனுபவிக்கக்காலில் கிண்கிணிசிலம்புகள்சத்தித்தனகூந்தலில்வண்டுகள்பாடின என்பதாம்.(

ஏந்திளவனமுலைசாடவீர்ந்நறுஞ்
சாந்துதிர்ந்தெதிரெழிறவழுமார்பினான்
பூந்துணர்பொதுளியபொதும்பர்நாப்பணோர்
வாய்ந்தபூங்கொடியொடுமணந்துவைகினான்.

(இ-ள்) ஏந்து-ஏந்திய — இளம் - இளமைபொருந்திய — வனமுலை-அழகியஸ்தனங்கள் — சாட - மோத — ஈர் குளிர்ச்சியும் — நறும-வாசனையும்பொருந்திய — சாந்துதிர்ந்து - சந்தனமழிந்து — எதிர்-நேராக — எழிறவழும்-அழகுபொருந்திய — மார்பினான் -மார்பையுடையநளன் — பூந்துணர்-பூங்கொத்துக்கள் — பொதுளிய - நெருங்கிய — பொதும்பர்-சோலையினுடைய — நாப்பண்-மத்தியத்தில் — ஓர் - ஒப்பற்ற — வாய்ந்த-தனக்குக்கிடைத்த — பூங்கொடியொடு-தமயந்தியினுடனே — மணந்து-கூடி — வைகினான் - இருந்தான் — எ-று. (கருத்து) தமயந்தியுடன்கூடியிருந்தான்-எ-ம. (௨௨)

புனல்விளையாட்டுப்படலம்-முற்றுப்பெற்றது.

உ

சூதாடுபடலம்.

இப்படலத்தால் குறைவின்றியசெல்வத்தையனுபவிக்கும் நளன்
விதிவழியால் அளவிறந்ததுன்ப மனுபவித்தற்குக் காரண
மாகிய சூதாடல் சொல்லப் படுகின்றது.

கலிநிலைத்துறை.

வாய்பரித்தேரினுமாழையொண்கண்ணினாரு
மேம்படேலாடினிதுபுல்லியிடைவிடாதொழுகுநாளி

லாம்பலம்போதுகாட்டுமணிதிகழ்பவளச்செவ்வாய்
காம்புறழ்தோளினாட்குக்கருப்பம்வந்துற்றதன்றே.

(இ-ள்) வாம்-தாவாநின்ற—பரித்தேரினனும்-குதிரைகட்டியதேரையுடையநளராசனும்—மாழை-மாவடுவையொத்த—ஒள்-பிரகாசம்பொருந்திய—கண்ணினாளும்-கண்ணையுடையதமயந்தியும்—ஏம்பலோடு-அகமலர்ச்சியுடனே—இனிதுபுல்லி-இனிமையாகப்புல்லி—இடைவிடாது-நீங்காது—ஒழுகுநாளில்-நடக்குநாளிலே—ஆம்பலம்போது-செவ்வல்லிமலரை—காட்டும்-காட்டுகின்ற—அணிதிகழ்-அழகுபிரகாசியாநின்ற—பவளம்-பவளத்தையொத்த—செவ்வாய்-சிவந்தவாயையும்—காம்பு-மூங்கிலை—உறழ்-ஒத்த—தோளினாட்கு-தோளையுடையதமயந்திக்கு—கருப்பம்வந்துற்றது-கர்ப்பமுண்டாயிற்று—எ-று. (கருத்து) தமயந்திகருப்பமடைந்தாள்-எ-ம். (௪)

மெலிவுறுநன்மருங்குதோன்றவேயிளந்தோள்கடேம்ப
நலனுறுசெய்யமேனிபாசொளிநரம்புகாட்ட
வலர்சுணங்கணிந்துவீங்கியழகுவீற்றிருந்தபொம்மன்
முலைமுகங்கருகிச்செவ்விமுகமதிவிளர்த்ததன்றே.

(இ-ள்) மெலிவுறும்-வாடாநின்ற—நன்-நுட்பமான—மருங்கு-இடையானது—தோன்ற-காண—வேய-மூங்கிலையொத்த—இளம்-இளமையாகிய—தோள்கள்-தோள்கள்—தேம்ப-வாட—நலனுறு-நன்மைபொருந்திய—செய்யமேனி-சிவந்தவுடம்பு—பாசொளி-பசியவொளியையுடைய—நரம்புகாட்ட-நரம்புகளைத்தோற்றுவிக்க—அலர்-பரந்த—சுணங்கு-தேமலை—அணிந்து-தரித்து—வீங்கி-பருத்து—அழகுவீற்றிருந்த-அழகானதுதங்கியிருந்த—பொம்மல்-பொலிவுபொருந்திய—முலைமுகம்-ஸ்தனங்களின்முகங்கள்—கருகி-கறுத்து—செவ்வி-அழகையுடைய—முகமதி-முகமாகியசந்திரன்—விளர்த்தது-வெண்மையடைந்தது—எ-று. அன்றுஏ-அசைகள் (கருத்து) தமயந்தியிடைதோன்றத்தோள்கள் வாடப்பசியநரம்புகாண முலைகருகிமுகம்வெளுத்தது என்பதாம். (௫)

குழைமுகங்கிழித்துநீண்டகொழுங்கடைமழைக்கட்பேதை
பொழிகதிர்த்திங்கள்காட்டும்வலம்புரிவருந்திப்பொங்கி
யொழுகொளிநிலவுகாலுநித்திலமுயிர்த்ததென்ன
மழகளிறனையதோற்றமாணிளங்குழவியீன்றாள்.

(இ-ள்) குழைமுகம்-காதின்முகத்தை—கிழித்து-கிழித்து—நீண்ட-நீண்டிருக்கின்ற—கொழும்-செழுமையாகிய, கடை-கடையையுடைய—மழைக்கண்-குளிர்ச்சிபொருந்தியகண்ணையுடைய—பேதை-தமயந்தியானவள்—பொழி-சொரியாநின்ற—கதிர்-கிரணங்களையுடைய—திங்கள்-சந்திரனை—காட்டும்-தோற்றுவிக்கும்—வலம்புரி-வலம்புரிச்சங்கமானது—வருந்தி-வருத்தமுற்று—பொங்கி-பிரகாசித்து—ஒழுகு-மிகுந்த—ஒளி-காந்தியையுடைய—நிலவு-சந்திரிகையை—காலும்-கக்காநின்ற—நித்திலம்-முத்தை—உயிர்த்ததென்ன-பெற்றதுபோல—மழ-இளமைபொருந்திய—களிறனைய-யானையையொத்த—தோற்றம்-காட்சியையுடைய—மாண்-மாட்சிமையாகிய—இளங்குழவி-இளங்குழந்தையை—ஈன்றாள்-பெற்றாள்—எ-று. (கருத்து) தமயந்திஆண்பிள்ளைபெற்றாள்-எ-ம். (௬)

மழகளிறனையநம்பிபிறையெனவளருநாளிற்
கழைபுரைதோளிபின்னோர்கன்னியையுயிர்த்தாண்மக்கள்
குழலினுங்கனிந்தவந்தீங்குதலைகேட்டுநகிவெய்ய
முழைபுகுசீயமன்னனுவகையின்மூழ்கினானே.

(இ-ள்) மழ-இளமைபொருந்திய—களிறனைய-யானையையொத்த—நம்பி-பிள்ளையானவன்—பிறையென-மூன்றாம்பிறைபோல—வளருநாளில்-வளர்ந்துவருங்காலத்தில்—கழைபுரை-மூங்கிலையொத்த—தோளி-தோளையுடையதமயந்தி—பின்-பின்பு—ஓர்கன்னியை-ஒருபெண்ணை—உயிர்த்தாள்-பெற்றாள்—மக்கள்-இரண்டுகுழந்தைகளுடைய—குழலினும்-வேய்ங்குழலினும்—கனிந்த-கனிவாகிய—அம்-அழகிய—தீங்குதலை-தித்திப்புப்பொருந்தியமழலைச்சொல்லை—கேட்டு-கேட்டுள்நகி—வெய்ய-வெவ்வியதாகிய—முழை-குகையில்—புகும்-நுழையாநின்ற—சீயமன்னன்-சிங்கத்தையொத்தநளமகாராசன்—உவகையில்-சந்தோஷத்தில்—மூழ்கினான்-அழுந்தினான்-எ-று. (கருத்து) பிள்ளைவளர்ந்துவருங்காலையில் தமயந்திபெண்பிள்ளையைப் பெற்றாள்-எ-ம். (௭)

நிழலுமிழ்ந்துதிரங்காலும்வைவாணிடதர்கோமா
னெழுபுவிவேந்தர்யாருமிடுதிறைகொணர்ந்தேந்துநருந்
தொழுதனரேத்திநிற்பத்தொடுகடலுடுத்தஞால
முழுவதுமொருகோலோச்சிமுறைவழாதளித்தானன்றே.

(இ-ள்) நிழல்-பிரகாசத்தை—உமிழ்ந்து-சொரிந்து—உதிரங்காலும்-இரத்தத்தைக்கக்கும்—வைவாள்-கூரியவாளையுடைய—நிடதர்கோமான்-நளமகாராசன்—எழுபுவி-சப்தத்வீபமுள்ள—வேந்தர்யாரும்-அரசர்யாவரும்—இடுதிறை-இடாநின்றகப்பங்களை—கொணர்ந்து-கொண்டுவந்து—ஏந்துநரும்-ஏந்தினோரும்—தொழுதனர்-வணங்கினராய்—ஏத்தி-துதித்து—நிற்ப-நிற்க—தொடு-தோண்டிய—கடலுடுத்த-சமுத்திரஞ்சூழ்ந்த—ஞாலமுழுவதும்-உலகமுழுமையும்—ஒருகோலோச்சி-ஒருசெங்கோலைச்செலுத்தி—முறைவழாது-கிரமந்தப்பாது—அளித்தான்-இரட்சித்துக்கொண்டிருந்தான்—எ-று. அன்றுஏ-அசை (கருத்து) நளன்அரசாட்சிமுறையொடுக்க உலகத்தையாண்டுவந்தானென்பதாம். (௮)

கோலமுற்றுநிக்கேலான்கொழுஞ்சுடர்பட்டகாலைச்
சேவடிக்கழுவலின்றிச்செய்கடனகழ்ந்ததேறுக்கிக
காவலற்சேருங்காலங்கருதுபுபன்னீராண்டு
மேவருந்தானிப்புற்றவெங்கலிமேயினானே.

(இ-ள்) கோ-சத்துருக்களாகியராஜாக்களை—அடு - கொல்லாநின்ற—குருதி-இரத்தந்தோய்ந்த—வேலான் - வேலாயுதத்தையுடையநளன்—கொழும்-செழித்த—சுடர் - சூரியன்—பட்டகாலை - அஸ்தமித்தபொழுது—சேவடி-சிவந்தபாதங்களை—கழுவலின்றி - கழுவாமல்—செய்கடன் - செய்யத்தக்கநித்தியகருமத்தை—கழித்தனேகி-செய்துமுடித்தலைப்பார்த்து—காவலன்-அரசனை—சேருங்காலம் - அடையுங்காலம்(எதுவென்று)—கருதுபு-நினைத்து—பன்னீராண்டு-பன்னிரண்டுவருஷம—மேவரும் - அடைதற்கரிய—தான்றி-புற்ற-தான்றிமரத்தின்கண்ணிருந்த—வெங்கலி-வெவ்வியகலியன்—மேயினன் - சேர்ந்தான்—எ-று. (கருத்து) நளன்றிருவடிகழுவாது செய்கருமத்தைக்கண்டுதான்றிமரத்திருந்தசனிபகவான் அந்நளனைச்சேர்ந்தான் என்பதாம். (௭)

கலிவிருத்தம்.

விட்புலத்தரசருமேனைவேந்தரும்
வட்கவிம்மன்னவன்மல்லன்மார்பகம்
பெட்புறுமடந்தையைப்பிரிப்பன்யாவெனப்
புட்கரன்பாற்கலிபோயினனரோ.

(இ-ள்) விட்புலத்து-தெய்வலோகத்திலிருக்கும்—அரசரும் - இந்திராதிதேவரும்—ஏனைவேந்தரும்-பூலோகத்தரசரும்—வட்க-நாணமடைய—இம்மன்னவன்-இந்நளனுடைய—மல்லல் - வலிமைபொருந்திய—மார்பகம்-மார்பினிடத்தே—பெட்புறும் - விரும்பும்—மடந்தையை-தமயந்தியை—பிரிப்பன்- பிரித்துவிடுவேன்—யாவென-நானென்று—புட்கரன்பால்-புட்கரராஜனிடத்தில்—கலி- கலிபுருஷன்—போயினன்-போனான்—எ-று. அரோ-அசை (கருத்து) சனிபகவான்நளனைவிட்டுத்தமயந்தியைப்பிரிப்பேனென்றுபுட்கரனிடத்திற்போனான்-எ-ம்.(

வருகலிபுட்கரன்வதனநோக்குறாச்
சூதுகழனளனெனுங்கொற்றவேந்தனை
யொருகுடைநீழலினுலகங்காத்திட
விருநிலக்கிறைமைநீயிழந்ததென்கொலோ. *

(இ-ள்) வருகலி-வந்தகலியனானவன்—புட்கரன் - புட்கரராசனது—வதனம்-முகத்தை—நோக்குறா-பார்த்து—சூதுகழல்- சதுரியாடின்றவீரக்கழலை பணிந்த—நளனெனும் - நளனென்றுசொல்லப்பட்ட—கொற்றம்-வெற்றியையுடைய—வேந்தனை- அரசனை—ஒருகுடைநீழலின்-ஏகச்சக்கிராதிபதியாய்—உலகங்காத்திட -இவ்வுலகத்தைரக்ஷிக்க—இரு-பெருமைபொருந்திய—நிலக்கிறைமை-அரசாக்ஷியை—நீ-நீ—இழந்தது-கைவிட்டது—என்கொலோ-யாதுகாரணமோ—எ-று. (கருத்து) சனிபுட்கரனைப்பார்த்துஉலகெல்லாமநளன் ஆள நீ அரசாக்ஷியிழந்ததென்னவென்றான் என்பதாம். (௮)

வாட்டிறல்வேந்தனைமடந்தைதன்னொடுங்
காட்டிடைப்புகுத்திமண்காக்குமன்னருன்

றாட்டுணைதொழுநறுந்தாமநீண்முடி
சூட்டுவனினக்கெனச்சொல்லினனரோ.

(இ-ள்) வாட்டிறல்- வாட்போரில்வெற்றியையுடைய—வேந்தனை அரசனை—மடந்தைதன்னொடும்-மனைவியுடனே—காட்டிடைப்புகுத்தி-காட்டினிடத்திற்போகச்செய்து—மண்- உலகத்தை—காக்கும்-ரக்ஷிக்கின்ற—மன்னர்-அரசர்கள்—உன்-உன்னுடைய—தாட்டுணை-உபயபாதங்களை—தொழ-வணங்க—நறும் - வாசனைபொருந்திய—தாமம்-மாலையணிந்த—நீண்முடி-நீண்டகிரீடத்தை—நினக்கு - உனக்கு சூட்டுவன்-தரிப்பேன், என என்று,சொல்லினன்-சொன்னான்—எ-று. (கருத்து) நளனையுந்தமயந்தியையுங் காட்டிற்றுரத்தி உனக்கு முடிசூட்டுவேனென்றான்-எ-ம். (௯)

சொல்லலுங்களிமகிழ் தூங்கிப்புட்கரன்
கொல்லியவருதிறற்கூற்றுமஞ்சுறு
மல்லடுதிண்புயமன்னர்மன்னனை
வெல்லுமாறெங்ஙனம்விளம்புவாயென்றான்.

(இ-ள்) சொல்லலும் - இப்படிச்சொன்னவளவில்—களிமகிழ் தூங்கி- மிகுந்தமகிழ்ச்சியடைந்து—புட்கரன்-புட்கரராஜன்—கொல்லிய-கொல்ல—வரும்-வராநின்ற—திறல்- வெற்றியையுடைய—கூற்றும்-இயமனும்—அஞ்சுறும்-பயப்படும்படியான—மல்லடு-மற்போர்செய்கின்ற—திண்புயம்-திண்ணியபுயத்தையுடைய—மன்னர்மன்னனை-நளமகாராஜனை—வெல்லுமாறு-வெல்லுந்திறம், எங்ஙனம்-எவ்விதம்—விளம்புவாயென்றான்-சொல்லென்றுசொன்னான்—எ-று. (கருத்து) புட்கரன்நளனைவெல்லும்வழிசொல்லென்றான்-எ-ம். (௰)

எண்ணலையாதுநானிழைத்தவஞ்சனை
விண்ணவராயினும் விலக்கற்பாலரோ
வண்ணலைச்சூதிற்றப்படுப்பலஞ்சனீ
கண்ணுறும்யான்கொடுங்கலியென்றனரோ.

(இ-ள்) யாதும்-எண்ணலை-எவ்வளவும் ஆலோசிக்கவேண்டாம்—நானிழைத்த-நான்செய்த—வஞ்சனை -கபடத்தை—விண்ணவராயினும்-தேவர்களானாலும்—விலக்கற்பாலரோ -நீக்குந்தன்மையையுடையவர்களோ—அண்ணலை-நளனை—சூதிற்றப்படுப்பன் - சூதினாற்செயிப்பேன்—நீ அஞ்சல்-நீபயப்படவேண்டாம்—கண்ணுறும் - எதிரேவந்த, யான்-நான்—கொடும் - கொடிய—வெங்கலியென்றான் - வெவ்வியகலியென்றுசொன்னான்—எ-று (கருத்து) சனிநளனைச்சூதினால்வெல்லுவேனென்றான்-எ-ம். (௰௧)

முழையுறைகொடுவரியனையபொய்ம்பினன்
னுழையினிற்போதுமெனவுரைத்துவெங்கலி
மழவிடையுருக்கொடுநிற்பவன்கட
னிழைதவழ்மார்பினினிவர்ந்துபோயினன்.

(இ-ள்) முழை-குகையினிடத்தில்—உறை - இருக்காநின்ற—கொடுவரியனைய-புலியைப்போன்ற—பொய்ம்பினன் - வலிமையையுடையநளம

கராஜனது—உழையினில்-இடத்தில்—போதுமென்று-போவோமென்று—உரைத்து-சொல்லி—வெங்கலி - வெவ்வியகலியானவன்—மழவிடை-இளவேற்றின்—உருக்கொடு-உருவத்தைக்கொண்டு—திப்ப -நிற்க—வண்-வளப்பமாகிய—சுடர்-காந்தியையுடைய—இழைதவழ்-ஆபரணமசையாநின்ற—மார்பினன்- மார்பையுடையபுஷ்கராஜன்—இவர்ந்து-ஏறிக்கொண்டு—போயினன்- சென்றான்—எ-று. (கருத்து) சனிஇடபம்போலுருக்கொண்டுநிற்கப்புட்கரன் அதன்மேலேறிச்சென்றான்-எ-ம். (௰௨)

உரவுநீர்க்கருங்கடலுலகுகாவலன்
குரைகழல்பணிந்துதங்குறைகள்சாற்றுவா
னரசர்கண்டுயிலமைமுகிலினார்ப்புறு
முரசுகண்டுயில்கிலாவாயின்முன்னினான்.

(இ-ள்) உரவுநீர்-விரிந்தநீரையுடைய—கருங்கடல் - கரியகடலாற்சூழப்பட்ட—உலகுகாவலன் - உலகுக்கரசனாகியநளனது—குரைகழல்பணிந்து-சத்திக்கின்றவீரக்கழலையணிந்தபாதத்தைவணங்கி—தங்குறைகள் சாற்றுவான்-தமதுகுறைகளைச்சொல்வதற்கு—அரசர்-அரசர்கள்—கண்டுயில-(சமயங்கிடையாமல்)நித்திரைபண்ண—மைமுகிலின்-கறுத்தமேகத்தைப்போல—ஆர்ப்புறும்- சப்திக்கின்ற—முரசு- பேரிகையானது—கண்டுயில்கிலா-நித்திரைசெய்யாத—வாயில் -அரண்மனைவாசலில்—முன்னினான்-அடைந்தான் புஷ்கரராஜன்-எ-று. (கருத்து)புட்கரன்னளன் அரண்மனைவாயிலிற்சென்றான் (௰௩)

மன்னவற்கெம்வரவுரைத்திவாயிலோ
யென்னலுமாங்கவனெய்திக்கூறலுங்
கொன்னவில்வேலினன்கொணர்கவென்றன
னன்னவன்வருகெனவவையினெய்தினான்.

(இ-ள்) வாயிலோய்-வாயிற்காவலாளனே—மன்னவற்கு- நளமகாராஜனுக்கு—எம வரவுரைத்தி -எமதுவரவைச்சொல்லு—என்னலும்-என்றுசொல்லவும்—ஆங்கவன் - அக்காவலாளன—எய்திக்கூறலும்-போய்சொன்னவளவில்—கொன்னவில்- கொலைத்தொழிலைச்செய்யாநின்ற—வேலினன்-வேலையுடையவரசன்—கொணர்கவென்றனன்-அழைத்துவாவென்றுசொன்னான்—அன்னவன்வருகென-அக்காவலாளன்வாவென்றுசொல்ல—அவையினெய்தினான்-சபையில்வந்தான் புஷ்கராஜன்—எ-று.(கருத்து) புட்கரன் காவலாளனுக்குச்சொல்லஅவன் நளனுக்குச்சொல்ல நளன் அழைக்கவென்றுசொல்ல அவனழைக்க இவன் வந்தான்-எ-ம். (௰௪)

களைகணாகியோர்கவிகைநீழலின்
வளைகடலுலகெலாம்புரக்குமன்னவன்
றளையவிழ்தாமரைத்தாளில்வீழ்ந்தெழு
மிளவலோடளவளாயிருக்குமெல்லையில்,

(இ-ள்) களைகணாகி-ஆதாரமாகி—ஓர் - ஒரு—கவிகை - வெண்கொற்றக்குடையினது—நீழலில்-நிழலிலிருந்து—வளைகடல்- சமுத்திரஞ்சூழ்ந்த—உலகெலாம்-பூவுலகமுழுவதும்—புரக்கும்-காப்பாற்றுகின்ற—மன்னவன்-நளமகாராஜனுடைய—தளையவிழ்- முறுக்குகள்விரிந்த—தாமரை-தாமரைப்பூவையொத்த—தாளில்-பாதத்தல்—வீழ்ந்து வணங்கி—எழும்-எழுகின்ற, இளவலோடு-இளையோனாகிய புஷ்கராஜனுடனே—அளவளாய்-ஒருவர்க்கொருவர் கலந்துபேசிக்கொண்டு, இருக்குமெல்லையில்-இருக்குஞ்சமயத்தில் எ-று. (கருத்து)நளனும் புஷ்கரனுங் கலந்திருக்குஞ்சமயத்தில் - என்பதாம், இதுமுதலிரண்டுங் குளகம். (௰௫)

கொல்சினவாகைவேற் குரிசின்மல்லலேற்
றெல்லுமிழ்மணிக்கொடியுயர்த்ததென்னென
வல்லடுசூதினிலேற்றமன்னரை
வெல்கொடியிதெனவிளம்பினானரோ.

(இ-ள்) கொல்-கொல்லுகின்ற—சினம் - கோபத்தையுடைய—வாகை-வெற்றிபொருந்திய—வேல்-வேலாயுதத்தையுடைய—குரிசில்-நளமகாராஜனானவன்—மல்லல்-பலம்பொருந்திய—ஏற்று - ரிஷபத்தின் மேல்—எல் - பிரகாசத்தை—உமிழ்-கக்காநின்ற—மணிக்கொடி- அழகியகொடியை—உயர்த்தது - பிடித்தது—என்னென-என்னவென்று கேட்க—வல்-சொக்கட்டானால்-அடு- பொருகின்ற—சூதினில் - சூதாட்டத்தில்—ஏற்றமன்னரை - எதிர்த்தவேந்தரை—வெல் - செயிக்கின்ற,கொடி-துவசம்—இதென- இதென்று—விளம்பினான் - சொன்னான்—எ-று. (கருத்து) நளன் இடபத்தின்மேற்கொடி பிடித்ததென்னவென்று கேட்க புஷ்கரன் சூதாட்டத்தி லெதிர்த்தமன்னரை வெல்லுங்கொடியிதுவென்றான்-எ-ம். (௰௬)

சொல்லியவவ்வுரைகேட்டுத்தூமணிக்
கல்லெனப்பணைத்துயர்கலவைத்தோளினன்
வெல்கொடியுயரியவிடலைசூதினில்
வல்லையேலாடுதும்வருகென்றோதினான்.

(இ-ள்.) சொல்லிய-சொன்ன—அவ்வுரை -அந்தவார்த்தையை—கேட்டு-செவியிற்கேட்டு—தூ - பரிசுத்தமாகிய, மணி-இரத்தினங்களையுடைய—கல்லென-மலையைப்போல—பணைத்து - பருத்து—உயர்-உயர்ந்த—கலவை-சந்தனமணிந்த—தோளினன் - தோள்களையுடையநளன்—வெல்கொடியுயரிய -வெல்லாநின்றகொடியைப்பிடித்த—விடலை- புஷ்கரனே—சூதினில் சூதாட்டத்தில்—நீவல்லையேல் - நீவல்லமையுடையவனானால்—ஆடுதும்-ஆடுவோம்—வருகென்றோதினான் -வாவென்றுசொன்னான்—எ-று.(கருத்து)நளன் சூதாட்டத்தில்வல்லவனீயானால் ஆடுவோம்வாவென்றான்-எ-ம். (௰௭)

நஞ்சினிற்கொடியவன்புணர்ப்பினைமறை
வஞ்சகச்சூதினின்மனமலைந்தானை

வஞ்சினாரமைச்சரவ்வரசர்கோமகன்
செஞ்சரண்டொழுதிவைசெப்பன்மேயினர்.

(இ-ள்) நஞ்சினில்-விஷத்தைப்பார்க்கினும்—கொடியவன் -பொல்லாதவனுகியபுஷ்கரனது—புணர்ப்பின்- சம்பந்தத்தினுல்—நம்மிறை-நம்முடையவரசன்—வஞ்சகம்-கபடமாகிய—சூதினில் - சூதில்—மனம்வைத்தானென-சிந்தைவைத்தானென்று—அஞ்சினர் - பயந்தவராய்—அமைச்சர்-மந்திரிகள்— அவ்வரசர்கோமான் - அந்தநளமகாராஜனது—செஞ்சரண்டொழுது சிவந்தபாதங்களை வணங்கி— இவை செப்பன்மேயினர்-இவைசொல்லத்தொடங்கினர்கள்—எ-று.(கருத்து) மந்திரிகள் நளமகாராஜனுக்குச் சொல்லத் தொடங்கினர்கள்-எ-ம். (௰அ)

சீலநற்றருமமெய்சிதைக்குந்தெண்டிரை
வேலைமுற்றிருநிலக்கிழமைவீழ்த்திடும்
மாலுறுத்திடுங்கவறுடன்மன்னகேள்
கோலிழுக்கரசர்தங்கொள்கைத்தென்பவே.

(இ-ள்) மன்னகேள் - அரசனேகேளும்—கவறுடல் - சூதாடலானது—சீலம்-ஒழுக்கத்தையும்—நற்றருமம்-நல்லதருமத்தையும்—மெய்-சத்தியத்தையும்—சிதைக்கும் - கெடுக்கும்—தெண்டிரை - தெள்ளியவலையையுடைய—வேலைமுற்று - கடலினுற்சூழப்பட்ட—இரு-பெருமைபொருந்திய—நிலக்கிழமை-அரசாட்சியை—வீழ்த்திடும் - தள்ளிவிடும்—மாலுறுத்திடும்-மயக்கஞ்செய்விக்கும்—கோலிழுக்கரசர்தம்-கொடுங்கோலைச்செலுத்துகிற அரசர்களது, கொள்கைத்தென்ப-கோட்பாட்டையுடையதென்று(பெரியோர்கள்)சொல்லுவார்கள்—எ-று(கருத்து)ஸ்ரீசக்கிரவர்த்தியே சூதாடுதல் ஒழுக்கத்தையும் தருமத்தையும் சத்தியத்தையும் கெடுக்கும்-அரசாட்சியுந்தள்ளும்-மயக்கந்தரும் இது கொடுங்கோல்வேந்தர்செய்கையென்பார்கள்-எ-ம். (௰௯)

கள்ளுணவிரும்புதல்கழகஞ்சேர்தன்மா
லுள்ளுறப்பிறர்மனைநயத்தலொன்னலர்க்
கெள்ளருஞாட்பினுளிரியல்செய்திடல்
வள்ளியோயறநெறிவழுக்குமென்பவே.

(இ-ள்) கள்ளுணவிரும்புதல்-மதுவைக்குடிக்க இச்சித்தலும்—கழகஞ்சேர்தல்-சூதாடுமிடத்தைச்சேர்தலும்—மாலுள்ளுற- உள்ளமயக்கமடைய—பிறர்மனைநயத்தல்-பிறர் மனையாளை விரும்புதலும்—ஒன்னலர்க்கு-சத்துருக்களுக்கு—எள்ளரும்-இகழ்ச்சியில்லாத,ஞாட்பினுள்- அமர்க்களத்தில்—இரியல்செய்திடல்-பின்னிட்டோடலும்(ஆகிய இவைகளால்)வள்ளியோய்-வளையாதுகொடுக்குமரசனே—அறநெறி-அறத்தின்வழி—வழுக்குமென்ப-பிறழுமென்று(பெரியோர்கள்)சொல்லுவார்கள் — எ-று.(கருத்து)அரசனேகள்ளையிச்சித்தல்-சூதாடுமிடத்தைச்சேர்தல்-பிறன் மனையாளை யிச்சித்தல்யுத்தத்திலோடுதல் - இவைதருமவழிக்கு இழுக்கென்பார்-எ-ம். (௨௰)

ஐயநீயாடுதற்கமைந்தசூதுமற்
றெய்துநல்குரவினுக்கியைந்ததூதுவெம்
பொய்யினுக்கருந்துணைபுன்மைக்கீன்றதாய்
மெய்யினுக்குறுபகையென்பர்மேலையோர்.

(இ-ள்) ஐய-ஐயனே—நீயாடுதற்கு-நீயாடுகிறதற்கு—அமைந்த-சம்மதித்த—சூது- சூதாட்டமானது—எய்துநல்குரவினுக்கு - தானேவருதற்குரியதரித்திரத்துக்கு—இயைந்ததூது - நல்லதூதாகும்—வெம்பொய்யினுக்கு-வெவ்வியபொய்க்கு—அருந்துணை-நல்லசகோதரமாகும்—புன்மைக்கு-கீழ்த்தொழிலுக்கு—ஈன்றதாய் - பெற்றதாயாகும்—மெய்யினுக்கு-சத்தியத்துக்கு,உறுபகையென்பர் -மிகுந்தபகையென்று சொல்லுவார்கள்,மேலையோர் பெரியோர்கள்.எ-று.(கருத்து)அரசனே சூதானதுவறுமைக்குத்தூதும், பொய்க்குதவியும், இழிதொழிலுக்குத்தாயும், மெய்க்குப்பகையும்,ஆகுமென்பார்பெரியோர்கள்-எ-ம். (௨௧)

எள்ளருசூதினையிகலிவென்றதூஉங்
கள்ளமேற்கொடுவலைகரந்துவேட்டுவ
ருள்ளுறவமைத்திடுமுணவையோர்கிலாப்
புள்ளினமருந்தினபோலுமென்பவே.

(இ-ள்) எள்ளரு-இகழக்கடவாய்—சூதினை-சூதாட்டத்தை—இகலி-பகைத்து—வென்றதூஉம்-செயித்ததும்—கள்ளம் - கபடத்தை—மேற்கொடு-மேற்கொண்டு—வலைகரந்து- வலையைமறைத்து—வேட்டுவர்-வேடர்கள்—உள்ளுறவமைத்திடுமுணவை-உள்ளேவைத்திருக்கின்றஇரையை—ஓர்கிலா-அறியாத—புள்ளினம்- பறவைக்கூட்டங்கள்—அருந்தின-உண்டவை—போலும் . ஒக்கும்—எ-று (கருத்து) அரசனேசூதாட்டத்தைஇகழ்வீராகஎன்றார்கள்—எ-ம். (௨௨)

கலைக்கடல்கடந்துளார்கழறுங்கட்டுரை
சிலைத்தழும்பிருந்ததோட்செம்மல்கேட்டுயி
ருலப்பினுமறுக்கிலனுரைத்தவாய்மைநீர்
விலக்குவதென்னெனவிளம்பினனரோ.

(இ-ள்) கலைக்கடல் - அறுபத்துநாலுகலைகளாகியசமுத்திரத்தை—கடந்துளார் - ஆராய்ந்தமந்திரிகள்—கழறும்-சொல்லுகிற—கட்டுரை-சொல்லை—சிலைத்தழும்பிருந்ததோட்செம்மல் - சிலையின்தழும்புபொருந்தியபுயத்தையுடையநளமகாராசன்—கேட்டு- கேட்டு—உயிருலப்பினும்-உயிரிறந்துவிட்டாலும்—உரைத்தவாய்மை- யான்சொன்னசொல்லை—மறுக்கிலன் - தடுக்கமாட்டேன்—நீர்விலக்குவதென்னென-நீங்கள்விலக்குகிறதென்னென்று, விளம்பினன்-சொன்னான்-எ-று. (கருத்து) நளன்மந்திரிகளை விலக்கவேண்டாமென்றான்-எ-ம். (௨௩)

மன்னவனியைந்தவைமறுக்கலானென
வின்னலுற்றமைச்சரண்டிருப்பவெங்கலி

துன்னியதானூழ்துரந்தவாற்றினு
முன்னருஞ்சூதினின்முயல்கின்றனனோ.

(இ-ள்.) மன்னவன்-அரசன்—இயைந்தவை-சம்மதித்தவை—மறுக்கலானென-தடுக்கமாட்டானென்று—இன்னலுற்று-வருத்தமடைந்து—அமைச்சராண்டிருப்ப-மந்திரிகளவ்விடத்திற்பேசாதிருக்க—வெங்கலிதுன்னியதானும்-வெவ்வியகலிசேர்ந்ததினாலேயும்—ஊழ்-ஊழ்வினையானது—துரந்தவாற்றினும்-செலுத்தலினாலும்—உன்னருஞ்சூதினில்-நினைத்தற்கரியசூதாட்டத்தில்—முயல்கின்றான்-முயற்சிபடுகின்றான்—எ-று (கருத்து) நளன்ஊழ்வினையின்படிசூதாடமுயற்சிசெய்கின்றான்-எ-ம். (௨௪)

நிழலுமிழ்வைரவாணிடதர்கோமக
னொழுகொளிப்பூணினாயொட்டம்யாதென
மழவிடையதனையான்வைப்பனீயுமு
னெழுகடன்ஞாலமுமியைகவென்றனன்.

(இ-ள்) நிழல்-பிரகாசத்தை—உமிழ்-கக்காநின்ற—வைரவாள்-கூரியவாளையுடைய—நிடதர்கோமகன்-நளமகாராசனானவன்—ஒழுகொளிப்பூணினாய்-மிகுந்தபிரகாசம்பொருந்தியஆபரணத்தையுடையபுஷ்கரனே—ஒட்டம்யாதென-பந்தயம்யாதென்றுகேட்க—மழவிடையதனை-என்னுடையஇளவேற்றை—யான்-நான்—வைப்பன்-பந்தயமாகவைப்பேன்—நீயும்-நீயும்—உனெழுகடன்ஞாலமும்-உனதுஏழுசமுத்திரஞ்சூழ்ந்தஉலகத்தையும்—இயைக-வைத்தற்குச்சம்மதி—என்றனன்-புஷ்கரன்சொன்னான்—எ-று. (கருத்து) நளன்பந்தயம்யாதெனக்கேட்கநான்இடபத்தைவைக்கிறேன்நீஉலகத்தைவையென்றானென்பதாம். (௨௫)

சூழ்வினைப்புணர்ப்பினாற்சொன்னவாறியைந்
தாழ்கடற்புவிதொழுமரசனாடவெங்
காழ்மனக்கொடுங்கலிகவற்றின்வண்ணமாய்
வீழ்தலும்புட்கரன்வென்றிட்டானரோ.

(இ-ள்) சூழ்-சூழ்ந்த—வினை-ஊழ்வினையின்—புணர்ப்பினால்-சம்பந்தத்தினால்—சொன்னவாறியைந்து-அவன்சொன்னபடிசம்மதித்து—ஆழ்-ஆழ்ந்த—கடற்புவிதொழும்-கடலாற்சூழப்பட்டவுலகம்வணங்கும்—அரசன்-நளமகாராசன்—ஆட-சூதாட—வெம்-வெவ்விய—காழ்-வைரம்பொருந்திய—மனம்-மனத்தையுடைய—கொடுங்கலி-கொடியகலியானவன்—கவற்றின்வண்ணமாய்-சூதின்வடிவமாய்—வீழ்தலும்-புரளவும்—புட்கரன்-புட்கராசன்—வென்றிட்டான்-செயித்தான்—எ-று. (கருத்து) ஊழ்வினைப்படிநளனொடுபுட்கரன்வென்றானென்பதாம். (௨௬)

கழைசுளிபுகர்முகக்களிறுதேர்பரி
யிழைதவழிளமுலைமகளிரீட்டிய

விழுநிதிக்குப்பைகள்வேலைசூழ்புவி
முழுவதுந்தோற்றனன்முழவுத்தோளினான்.

(இ-ள்) கழைசுளி-கரும்பைமுறிக்கின்ற—புகர்முகம்-புள்ளிபொருந்தியமுகத்தையுடைய—களிறு-யானையும்—தேர்-இரதமும்—பரி-குதிரையும்—இழை-ஆபரணமானது—தவழ்-அசையாநின்ற—இளம்-இளமைதங்கிய—முலை-ஸ்தனங்களையுடைய—மகளிர்-மாதர்களும்—ஈட்டிய-சம்பாதித்த—விழு-மேன்மையாகிய—நிதிக்குப்பைகள்-திரவியக்கும்பலும்—வேலைசூழ்-சமுத்திரஞ்சூழ்ந்த—புவி-பூமியும்—முழுவதும்-ஆகியவனைத்தையும்—முழவுத்தோளினான்-மத்தளத்தையொத்ததோளையுடையநளமகாராசன்—தோற்றனன்-தோற்றுவிட்டான்—எ-று (கருத்து) நளன்யாவுந்தோற்றுப்போனான்-எ-ம். (௨௭)

அனைத்தையுந்தோற்றனையருவிபாய்கவுட்
சினக்களிமால்களிறனையசீற்றத்தோய்
மனத்திடைநினைக்குவதென்னைவல்லைநின்
புனக்கொடிக்கியைந்தினிப்பொருதுமாமென்றான்.

(இ-ள்) அனைத்தையும்-முழுமையும்—தோற்றனை-தோற்றுவிட்டாய்—அருவி-மதசலவருவியானது—பாய்-பாயாநின்ற—கவுள்-கபோலத்தையுடைய—சினம்-கோபம்பொருந்திய—களி-செருக்கையுடைய—மால்-பெருமைபொருந்திய—களிறனைய-யானையையொத்த—சீற்றத்தோய்-கோபத்தையுடையவனே—மனத்திடை-மனத்தினிடத்தில்—நினைக்குவதென்னை-ஆலோசிப்பதென்னை—வல்லை-சீக்கிரத்தில்—நின்-உன்னுடைய—புனக்கொடிக்கு-மனையாளுக்கு—இயைந்து-பந்தயத்துக்கியைந்து—யாம்-இருவரும்—இனிப்பொருதும்-இனிஆடுவோம்—என்றான்-என்றுசொன்னான்—எ-று. (கருத்து) புட்கரன்நளனே உன்மனையாளையும்வைத்தாடுகவென்றானென்பதாம். (௨௮)

சூதாடுபடலம்-முற்றிற்று.

உ

நகர்நீங்குபடலம்.

இப்படலத்தாற் சூதிற்றோல்வியடைந்த நளன்தான்பழகிய அந்
நகரத்தி லுள்ளாரோடும் வறியனாய்க் கூடியிருப்பதில்
விழையாமல் அந்நகரைவிட்டு நீங்கல்
சொல்லப்படுகின்றது.

கலிவிருத்தம்.

என்றலுமுறுவலுற்றிசைக்கசைத்தனை
வென்றுநீபுனைந்திடுமலங்கற்றோளினாய்

வென்றநின்னகர்வயின்மேவலேனெனாத்
துன்றுகானகஞ்செலத்துணிதன்மேயினான்.

(இ-ள்) என்றலும்-என்றுசொன்னவளவில்—முறுவலுற்று - சிரித்து—இசைக்கலாதன - சொல்லப்படாதவைகளை—நீயொன்றுமுரைத்திடல்-நீயொன்றுஞ்சொல்லாதே—உலங்கொடோளினாய் - திரண்டகல்லையொத்ததோளையுடையபுட்கரனே—வென்ற- செயித்த—நின்னகர்வயின்-உன்னூரினிடத்து—மேவலேனெனா - இருக்கமாட்டேனென்று—துன்று-நெருங்கிய—கானகஞ்செல - காட்டினிடத்திலேபோக—துணிதன்மேயினான்-நளமகாராசனிசசித்தான்—எ-று. (கருத்து) நளன்காட்டிற்செல்லத்துணிந்தான-எ-ம். (க)

வாட்டிறன்மன்னவன்கமலவாண்முக
மீட்டருமரசியலிழந்தபோதினும
பாட்டளிக்கூந்தல்வேந்தவையிற்பைந்தொடை
சூட்டியஞான்றினுந்துலங்குகின்றதே.

(இ-ள்) வாள்-வாட்போரில்—திறல் -வல்லமையையுடைய—மன்னவன்-நளமகாராசனது—கமலம் - தாமரைப்பூவையொத்த—வாள் - ஒளிபொருந்திய—முகம்-முகமானது—ஈட்டரும -சமபாதித்தற்கரிய—அரசியல்-அரசாட்சியை—இழந்தபோதினும் - இழந்தகாலத்திலும்—பாட்டு-இராகங்கள்பாடாநின்ற—அளி-வண்டுகள்மொய்க்கின்ற—கூந்தல்-அளகபாரத்தையுடையதமயந்தியானவள்—வேந்தவையில்-இராசசபையிலே—பைந்தொடை - பசியபூமாலையை—சூட்டியஞான்றினும்-சூட்டியநாளிற்பார்க்கிலும்—துலங்குகின்றது - பிரகாசிக்கின்றது—எ-று. (கருத்து) நளன்முகம்பொலிவையடைந்தது-எ-ம். (உ)

சாமரைவிட்டுநரடைப்பைதாங்குநர்
தீமுகத்துமிழும்வாளேந்திச்செல்குநர்
ரேமுறயாரையும்விலக்கியேந்தறான்
கோமகளினிதுறைகோயிலெய்தினான்.

(இ-ள்) சாமரைவிட்டுநர் - சாமரைவீசுகிறவர்களையும்—அடைப்பைதாங்குநர் - தாம்பூலப்பையையேந்தப்பட்டவர்களையும், தீ- அக்கினியை—முகத்து -தன்முகத்தில்—உமிழும் - கக்குகின்ற— வாள்- கத்தியை—ஏந்தி- தாங்கி—செல்குநர் -வருகின்றவர்களையும்—ஏமுற-மயக்கமுற—யாரையும்-மற்றவர்களையும்—விலக்கி-நீக்கி—ஏந்தறான் - நளமகாராஜன்—கோமகள்-தமயந்தி—இனிது-இனிமையாக—உறை -வாசம்பண்ணுகிற—கோயில்-அரண்மனையை—எய்தினான் - சேர்ந்தான்-எ-று (கருத்து)நளனொன்றியாகத்தமயந்தியரண்மனைக்குப்போனான்-எ-ம்

கற்றையங்கவரியுங் கால்செய்வட்டமுங்
கொற்றவெண்கவிகையுமின்றிக்கோதைவேன்
மற்றடந்தோளினான் வருதல்காண்டலு
முற்றதுவென்கொலென்றுள்ளத்தெண்ணினாள்.

(இ-ள்) கற்றை- தொகுதியாயிராநின்ற—அம் - அழகிய—கவரியும்-சாமரையும்—கால்செய்வட்டமும் - சாந்தாற்றியும்—கொற்றவெண்கவிகையும்-வெண்கொற்றக்குடையும்—இன்றி-இல்லாமல்—கோதைவேல்-மாலையணிந்தவேலையுடைய—மல்- வலிமைபொருந்திய—தடம் பருத்த—தோளினான் - தோளையுடையநளமகாராசன்—வருதல்காண்டலும்-வருதலைப்பார்த்தவளவில்—உற்றது - இப்படிக்கு அரசன்வருவது—என்கொல்-என்னகாரணமென்று—உள்ளத்தெண்ணினாள் -மனதில் ஆலோசித்தாள்—எ-று.(கருத்து) தமயந்தி நளன்தனித்துவந்ததைக்கண்டாலோசித்தாள்-எ-ம். (ச)

எண்ணிவந்திறைஞ்சியவெழிற்கொம்பன்னவண்
மண்ணியமதிநிகர்வதனநோக்குறாப்
புண்ணுழைவேலெனப்புகுந்தயாவையும்
நண்ணலர்கடந்தவேனம்பிகூறினான்.

(இ-ள்)எண்ணிவந்து - இப்படியாலோசித் தெதிர்வந்து—இறைஞ்சிய-வணங்கிய—எழில் - அழகுபொருந்திய—கொம்பன்னவள்-பூங்கொம்பையொத்த தமயந்தியினது—மண்ணிய-கழுவிய—மதிநிகர் - சந்திரனையொத்த—வதனம்-முகத்தை—நோக்குறா-பார்த்து—புண் - புண்ணினிடத்தில்—நுழை - நுழைகின்ற—வேலென-வேலைப்போல—புகுந்தயாவையும்-தானடைந்தவைகளையெல்லாம்—நண்ணலர் -சத்துருக்களை—கடந்த-செயித்த—வேல் - வேலையுடைய—நம்பி-நளமகாராஜன்—கூறினான்-சொன்னான்—எ-று.(கருத்து)நளன்தமயந்திக்கு நடந்தவற்றைச்சொன்னான்-எ-ம். (ரு)

தாழ்தடங்கையினானின்னசாற்றலும்
வீழிவாய்மடமயில்வெய்துயிர்ப்பொடு
மாழ்கினள்வருந்தினள்மழைக்கணீருகுத்
தூழ்வலியிதுவெனவுள்ளந்தேறினாள்.

(இ-ள்)தாழ்-முழங்கால்மட்டுநீண்ட—தடம் -விசாலமாகிய—கையினான்-கைகளையுடையநளமகாராஜன்—இன்ன - இவைகளை—சாற்றலும்-சொன்னவளவில்—வீழி-வீழிக்கனியையொத்த—வாய் - அதரத்தையுடைய—மடமயில் தமயந்தியானவள்—வெய்துயிர்ப்பொடு - வெவ்வியபெருமூச்சுடனே—மாழ்கினள்-மயங்கினாள்—வருந்தினள்-வருத்தமுற்றாள்—மழைக்கண்-குளிர்ந்தகண்ணினின்றும்—நீருகுத்து -நீரைச்சொரிந்து—ஊழ் ஊழ்வினையினது—வலி-வன்மை—இதுவென இதுவென்று—உள்ளந்தேறினாள்-மனந்தெளிந்தாள்—எ-று(கருத்து) தமயந்தி ஊழ்வினையென்று நினைத்தாள்-எ-ம். (சு)

இந்திரசேனனென்றிசைக்கும்பேருடை
மைந்தனுமழலைவாய்க்கொடியுமாழ்குறு
துய்ந்திடக்கொண்டுபேராசைபோயபின்
றந்தைதன்வளநகர்சார்கவென்றனன்.

(இ-ள்) இந்திரசேனனென்று - இந்திரசேனனென்று—இசைக்கும் சொல்லுகின்ற—பேருடை - நாமத்தையுடைய—மைந்தனும் - பிள்ளையும்—மழலை-மழலைச்சொற்பொருந்திய—வாய் -வாயையுடைய—கொடியும்-புதல்வியாயினியும்—மாழ்குறாது - வருந்தமுறாது—உய்ந்திட-பிழைத்திருக்க—கொண்டு - உடன்கொண்டு—பேரோசைபோய-பெருங்கீர்த்தியையுடைய—நின்-உன்னுடைய—தந்தைதன்-தகப்பனுடைய—வளம்-வளப்பம்பொருந்திய—நகர் - பட்டணத்தை—சார்கவென்றனன்-அடையக்கடவையென்று நளமகாராஜன் சொன்னான்—எ-று. (கருத்து)நளன் பிள்ளைகளையழைத்துக்கொண்டு தமயந்தியைத் தன்பிதாவின்வீட்டிற்குப் போவென்றானென்பதாம். (௭)

உயிர்நிகர்மக்களோ டுலங்கொடோளினான்
செயிரறுதந்தைபாற்செல் கென்றோதலும்
புயனறுங்கூந்தலாள்புன்னினூடெரி
யயினுழைந்தாலென வலமந்தேங்கினாள்.

(இ-ள்) உயிர்நிகர்-உயிரையொத்த—மக்களோடு - பிள்ளைகளுடனே—உலங்கொள் - திரண்டகல்லினுருவைக்கொண்ட—தோளினான்-தோள்களையுடையநளமகாராஜன்—செயிரறு - குற்றமற்ற—தந்தைபால்-தகப்பனிடத்தில்—செல்கென்றோதலும்-போவென்றுசொல்லலும்—புயல்-மேகத்தையொத்த—நறும் - வாசனைபொருந்திய—கூந்தலாள்-அளகபாரத்தையுடையதமயந்தியானவள், புன்னினூடு- புண்ணினுள்—எரி-எரியாநின்ற—அயில் - வேலானது—நுழைந்தாலென-நுழைந்ததுபோல—அலமந்து-மனங்கலங்கி—ஏங்கினாள் - அழுதாள்—எ-று. (கருத்து)தமயந்தி மனங்கலங்கினாள்-எ-ம். (௮)

நெடிபடுகானிடைத்தமியைநீங்கிப்போய்ப்
படுபரலமளிமேற்பள்ளிகொள்ளவெங்
கடிநகரடைந்துமெல்லணையிற்கண்படி
லடியனேற்கிதனினுமறனுண்டாங்கொலோ.

(இ-ள்)நெடிபடு-சின்னவண்டுகளையுடைய—கானிடை - காட்டினிடத்தில்—தமியை-தனியாகியவுன்னை, நீங்கிப்போய்-விட்டுநீங்கிப்போய்—படு-உறுத்தாநின்ற—பரல் - பருக்கைக்கற்களாகிய—அமளிமேல்- அணையின்மீது—பள்ளிகொள்ள - நித்திரைசெய்ய—வெம் - குரூரமாகிய—கடி - காவலையுடைய—நகர்-பட்டணத்தை—அடைந்து -சேர்ந்து—மெல்-மிருதுவாகிய—அணையில் சயனத்தில், கண்படில்-(கண்) நித்திரைசெய்யில்—அடியனேற்கு அடியேனுக்கு—இதனினும் - இதைப்பார்க்கிலும்—அறனுண்டாங்கொல்-தருமமுண்டோ—எ-று. (கருத்து) தமயந்தி நீகாட்டிற்போக நான் வீமனிடத்திற்போகுதல் தருமமோ வென்றான்-எ-ம். (௯)

என்றவனுரைத்தலுமடங்கலேறனான்
மென்றளிர்கவற்றுநின்மெல்லென்சீறடி

கன்றவெம்பரல்படுகானினேகுதற்
கொன்றுமேலெனதுயிருய்யுமோவென்றான்.

(இ-ள்) என்று - இப்படியென்று—அவள்- அத்தமயந்தி யானவள்—உரைத்தலும்-சொன்னவளவில்—மடங்கலேறனான்-ஆண்சிங்கத்தையொத்த நளமகாராஜன்—மென்றளிர்-மெல்லியதளிரை— கவற்றும்-வருந்தச்செய்யும்—நின் - உன்னுடைய—மெல்லென்-மிருதுவாகிய—சீறடி- சிற்றடிகள்—கன்ற-கன்றிப்போக—வெம் - குரூரமான—படுபரல்-மணிபருக்கைக்கல்லுண்டாகிய—கானின்-காட்டில்—ஏகுதற்கு போகுதற்கு—ஒன்றுமேல்-பொருந்துமாகில்—எனதுயிர்-என்னுடையபிராணன்—உய்யுமோவென்றான்- பிழைக்குமோ வென்றுசொன்னான்—எ-று.(கருத்து) நளன் தமயந்தியே உன்னடி காட்டில்நடக்க என்னுயிர் பிழையாதென்றான்-எ-ம். (௰)

பொற்பினுக்குறையுளாம்பொன்னங்கொம்பனை
யற்பினிற்பயந்தநம்மக்களாயிடை
யெற்பிரிந்துறைகுநரேனுமெங்ஙன
நிற்பிரிந்தாற்றுவர்நிகழ்த்துவாயென்றான்.

(இ-ள்) பொற்பினுக்கு-அழகினுக்கு—உறையுளாம் - இருப்பிடமாகிய—பொன்னங்கொம்பனைய- அழகுபொருந்திய பொற்கொம்பையொத்த தமயந்தியே—அற்பினில்-ஆசையினாலே—பயந்த-பெற்ற—நம்மக்கள்-நம்முடையபிள்ளைகள்—ஆயிடை - அந்தவீமன்வீட்டில்—எற்பிரிந்து-என்னைவிட்டுநீங்கி—உறைகுநரேனும் -இருப்பாராயினும்—எங்ஙனம்-எந்தவிதமாய்—நிற்பிரிந்து-உன்னைவிட்டுநீங்கி, ஆற்றுவர்-பொறுத்திருப்பார்கள்—நிகழ்த்துவாயென்றான் - சொல்லென்றுசொன்னான்—எ-று.மக்கட்குத் தந்தையினும் தாயாரதிகமென்பதாம்.(கருத்து)தமயந்தியே பிள்ளைகளென்னைவிட்டிருந்தாலும் உன்னைவிட்டிரார்கள்-எ-ம். (௰௧)

கூற்றுறழ்குருதிவேற்குரிசின்மக்கடா
மாற்றினுமாற்றலாதஞரின்மூழ்கினு
* மாற்றருங்கற்பினார்மகிழ்நர்கான்செல
வேற்றுநாடுறைவதுவிழுமிதோவென்றாள்.

(இ-ள்) கூற்றுறழ்-இயமனையொத்த—குருதி - உதிரந்தோய்ந்த—வேல்-வேலாயுதத்தையுடைய—குரிசில் - அரசனே—மக்கள்-பிள்ளைகள்—ஆற்றினும்-பொறுத்தாலும்—ஆற்றலாது-பொறுக்காமல்—அஞரில்- துக்கத்தில்—மூழ்கினும்- மூழ்கினாலும்—மாற்றரும் - பிறராற்கெடுத்தற்கரிய—கற்பினோர் - பதிவிருதாதருமத்தையுடைய பெண்கள், மகிழ்நர்-புருஷர்கள், கான்செல-காட்டிற்போக—வேற்றுநாடுறைவது-வேறுதேசத்திற்போயிருப்பது,விழுமிதோவென்றாள்-மேன்மையுடையதோவென்று தமயந்திசொன்னாள்—எ-று. (கருத்து) கற்புள்ளபெண்கள் நாயகரைவிட்டிருத்தல்சிறப்பல்லவென்றாள்-எ-ம். (௰௨)

விரிகடலமிழ்தமும்வேலைஞாலமுஞ்
செருமுகத்தழலுமிழ்சிறுகண்யானையு
மெரிமணிக்குப்பையுமெளிதினெய்தலா
மருமகப்பெறுதன்மற்றரியதென்பவே.

(இ-ள்) விரி பரந்த—கடல் - திருப்பாற்கடலினுண்டாகிய—அமிழ்தமும்-தேவாமிர்தத்தையும்—வேலை -சமுத்திரஞ்சூழ்ந்த—ஞாலமும்-பூமியையும்—செருமுகத்து-யுத்தத்தினிடத்திலே—அழலுமிழ் -நெருப்பையுமிழ்கின்ற—சிறுகண்யானையும்-சிறியகண்களையுடையயானைகளையும்—எரி-பிரகாசிக்கின்ற—மணிக்குப்பையும்-இரத்தினக்குப்பைகளையும்—எளிதினெய்தலாம் - எளிதிலேயடையலாம்—அருமகப்பெறுதல்-அரியபிள்ளைகளைப்பெறுதல்—அரியதென்ப-அரியதென்றுசொல்வார்பெரியோர்கள்-எ-று.மற்று-ஏ-அசை(கருத்து) எல்லாஞ்சம்பாதிக்கலாம்பிள்ளைகளைச்சம்பாதித்தலரிதென்றான்-எ-ம். (௰௩)

விம்மிமின்னுழைமருங்கொசியவீங்கிய
கொம்மைவெம்முலையினுங்குதலைமென்மொழிச்
செம்மையவருமகப்பெறாதிமையோர்க்
கிம்மையுமறுமையுமின்பமில்லையால்.

(இ-ள்) விம்மி-பருத்து—மின் - மின்னலையொத்த—நுழை-நுட்பமாகிய—மருங்கு இடையானது—ஒசிய- ஒடிந்துபோகும்படி—வீங்கிய-பூரித்த—கொம்மை-இளமைபொருந்திய—வெம்- விருப்பத்தைச்செய்கின்ற—முலையினும்-ஸ்தனங்களையுடையதமயந்தியே—குதலை-மழலையாகிய—மென்மொழி - மிருதுவாகியசொல்லையும்—செம்மைய-நல்லகுணத்தையுமுடைய—அருமக- அரியபிள்ளைகளை—பெறாத-பெற்றுக்கொள்ளாத—தீமையோர்க்கு - குற்றத்தையுடையோர்க்கு—இம்மையும்-இப்பிறப்பிலும்—மறுமையும் - மறுபிறப்பிலும்—இன்பமில்லை-சுகமில்லை—எ-று. ஆல்-அசை (கருத்து) நற்பிள்ளைகளைப்பெறாதார்க்கிருபிறப்பிலுமின்பமில்லையென்பதாம். (௰௪)

என்னலும்வணரிருங்கூந்தலேந்திழை
மன்னவமழலைவாய்மக்கடம்மொடு
மின்னுகுபரிதிவேல்வீமன்மாநகர்
அன்னுதும்யாமெனச்சொல்லினாளரோ.

(இ-ள்) என்னலும் -இப்படியென்றுஅரசன்சொல்லவும்—வணர்-வளைந்த—இரு-பெரிய—கூந்தல்- அளகபாரத்தையுடைய—ஏந்திழை-தமயந்தியானவள்—மன்னவ-அரசனே—(நம) - நம்முடைய—மழலைவாய்- மழலைச்சொல் பொருந்தியவாயையுடைய—மக்கடம்மொடும்-பிள்ளைகளுடனே—யாம்-நாமிருவரும்,மின்னுகு -மின்னலைப்பழிக்கின்ற—பரிதி-சூரியனையொத்த—வேல் -வேலாயுதத்தையுடைய—வீமன்-வீமராஜனுடைய—மாநகர்-பெரியநகரில்—அன்னுதும் -சேர்வோம்—என-என்று—சொல்லினாள்-சொன்னாள்—ஏ-று(கருத்து)தமயந்தி நளனைத்தன்தகப்பன்வீட்டுக்குவாவென்றாள்-எ-ம். (௰௫)

கோற்றொடிசெல்வர்பாற்குறையிரந்துநின்
றேற்றயினுயிர்சுமந்திருத்தலீறிலா
வாற்றலுமானமுமறிவுங்கல்வியு
மாற்றருஞ்சீர்த்தியுமாற்றுமென்பவே.

(இ-ள்) கோற்றொடி-தமயந்தியே—செல்வர்பால் - செல்வத்தையுடையவர்களிடத்தில்—குறையிரந்துநின்று - குறையைச்சொல்லியிரந்துநின்று—ஏற்று - வாங்கி—அயின்று - உண்டு—உயிர்சுமந்திருத்தல்-உயிரைத்தாங்கியிருத்தலானது—ஈறிலா - முடிவில்லாத—ஆற்றலும்-வலிமையையும்—மானமும் - அபிமானத்தையும்—அறிவும் - அறிவையும்—கல்வியும் - வித்தையையும்—மாற்றரும் - நீக்கப்படாத—சீர்த்தியும் - கீர்த்தியையும்—மாற்றுமென்ப -போக்குமென்றுபெரியோர்சொல்லுவார்கள்—எ-று.(கருத்து) நளன் இரந்துண்டலிழிவென்றான்-எ-ம்.

மிக்கவெஞ்சமத்திடைவெருவியோடின
ரொக்கறுன்புறத்தனியுலகில்வாழுநர்
புக்குவேட்டகத்தினிலுண்ணும்புன்மையோர்
மக்களுட்பதடியென்றுரைக்குமவையமே.

(இ-ள்) மிக்க- அதிகரித்த—வெஞ்சமத்திடை - வெவ்வியயுத்தத்தினிடத்தில்—வெருவியோடினர் - பயந்தோடினவர்களும்—ஒக்கல்-சுற்றத்தார்—துன்புற-வருத்தமடைய—தனி - தனித்திருந்து—உலகில் உலகத்தில்—வாழுநர் -செல்வத்துடன்வாழ்கின்றவர்களும்—புக்கு-போய—வேட்டகத்தினில்-மாமனார்வீட்டில்—உண்ணும் - புசிக்கின்ற—புன்மையோர்-இழிமக்களும்—மக்களுள்-மனிதருக்குள்—பதடியென்று-பதரென்று—அவையம்-உலகம்—உரைக்கும்-சொல்லும்—எ-று. (கருத்து) போரிலோடினவர், இனம்வருந்தவாழ்பவர், மாமனார்வீட்டிலுண்டிருப்பார்,இவர்களைமக்கட்பதரென்பாரென்றான்என்பதாம். (௰௭)

என்றலுந்திருவுளமின்னதாகுமேன்
மன்றலந்தெரியலாய்மக்கடம்மைநம
மின்றிகழ்மானவேல்விதர்ப்பன்மாநகர்
சென்றிடப்பணித்தருளென்றுசெப்பினாள்.

(இ-ள்) என்றலும் - இப்படியென்றுஅரசன்சொன்னவளவில்—திருவுளம்-உமதுடையசித்தம்,இன்னதாகுமேல் - இத்தன்மையதாகுமானால்—மன்றல்-வாசனைபொருந்திய—அம் -அழகிய—தெரியலாய்-மாலையையுடையஅரசனே—மக்கடம்மை-பிள்ளைகளை—நம- நம்முடைய—மின்றிகழ்-மின்போலும்பிரகாசிக்கின்ற—மானம்-பெருமைபொருந்திய—வேல்-வேலாயுதத்தையுடைய—விதர்ப்பன்-வீமராசனுடைய—மாநகர்-பெரியநகரத்தில்—சென்றிட-போக—பணித்தருள் - உத்தரவுகொடு—என்று-இப்படியென்று—செப்பினாள் - தமயந்திசொன்னாள்—எ-று. (கருத்து) தமயந்திபிள்ளைகளைத்தனதகப்பன்வீட்டிற்கனுப்பிவிடென்றாள்-எ-ம். (௰௮)

தண்டலிற்பாகனைநோக்கித்தாதுசேர்
வண்டிமிர்தெரியலான்வருந்திமக்களை
விண்டொடுபுரிசைசூழ்விதர்ப்பன்றன்னுழைக்
கொண்டனைபோகெனக்கூறினானரோ.

(இ-ள்) தண்டலில் - நீங்குதலில்லாத — பாகனை - தேர்ப்பாகனை — நோக்கி - பார்த்து — தாதுசேர் - மகரந்தஞ்சேர்ந்த — வண்டிமிர் - வண்டுகள் சப்திக்கின்ற — தெரியலான் - மாலையையணிந்தநளமகாராசன் — வருந்தி - வருத்தமுற்று — மக்களை - பிள்ளைகளை — விண்டொடு - மேகத்தையளாவுகின்ற — புரிசைசூழ் - மதில்சூழ்ந்த, விதர்ப்பன்றன்னுழை - வீமராசனிடத்தில் — கொண்டனைபோகென - கொண்டுபோவென்று — கூறினான் - உத்தரவுகொடுத்தான் — எ-று. அரோ - அசை (கருத்து) நளன்றேர்ப்பாகனைப் பார்த்துப்பிள்ளைகளையழைத்துக்கொண்டு வீமராசனிடத்திற்போவென்றானென்பதாம். (௰௯)

தழுவியதாதைதன்முகமுந்தாயர்த
முழுமதியனையவாண்முகமுநோக்குறூஉ
விழிவழிநீருகவிம்மிவிம்மிநின்
றழுதனர்கண்டோரலக்கணெய்தவே.

(இ-ள்) தழுவிய - தங்களைத்தழுவிக்கொண்ட — தாதைதன்முகமும் - தகப்பனுடையமுகத்தையும் — தாயர்தம் - தாயாருடைய — முழுமதியனைய - பூரணசந்திரனையொத்த — வாண்முகமும் - ஒளிபொருந்திய முகத்தையும் — நோக்குறூஉ - பார்த்து — விழிவழி - கண்ணுனின்வழியிலே — நீருக - நீர்சிந்த — விம்மிவிம்மிநின்று - தேம்பித்தேம்பிநின்று — கண்டோர் - பார்த்தவர்கள் — அலக்கணெய்த - துன்பமுறும்படி — அழுதனர் - அழுதார்கள் — எ-று. (கருத்து) பிள்ளைகள்தாய் தகப்பனைப்பார்த்து அழுதார்கள் - எ-ம். (௨௰)

அலமருமக்கடம்மாகமெங்கணு
முலைவழிபொழிதருபானனைப்பமோந்துவாய்
புலர்தரப்பற்பலகாற்புல்லிக்கொண்டுகண்
கலுழ்தருபுனலினாற்கழுவினாளரோ.

(இ-ள்) அலமரு - மனங்கலக்காநின்ற — மக்கடம் - பிள்ளைகளுடைய — ஆகமெங்கணும் - சரீரமுழுமையும் — முலைவழி - முலையின்வழியால் — பொழிதரு - ஒழுகாநின்ற — பால - பாலானது — நனைப்ப - நனைக்கும்படி — மோந்து - உச்சிமோந்து — வாய்புலர்தர - வாயுலர — பற்பலகால் - அனந்தந்தரம் — புல்லிக்கொண்டு - தழுவிக்கொண்டு — கண்கலுழ்தரு - கண்ணினின்றுமொழுகாநின்ற — புனலினால் - சலத்தினால் — கழுவினாள் - கழுவினாள் — எ-று. அரோ - அசை (கருத்து) தமயந்திபிள்ளைகளைக்கண்ணீரால் கழுவினாள் - எ-ம். (௨௧)

மடவரறன்னையுமதுகைவேந்தையும்
படுதுயரொழிகெனவாற்றிப்பாகனு

முடலுயிர்பிரித்தெனவுவகைமக்களைக்
கொடிநெடுந்தேர்மிசைகொண்டுபோயினான்.

(இ-ள்.) மடவரறன்னையும் - தமயந்தியையும் — மதுகை - வலிமையுடைய — வேந்தையும் - நளனையும் — படு - உண்டாகாநின்ற — துயரொழிகென - துக்கநீங்கக்கடவதென்று — ஆற்றி - தணித்து — பாகன் - தேர்ப்பாகன் — ஆங்கு - அவ்விடத்தினின்றும் — உடலுயிர்பிரித்தென - உடலையுமுயிரையும்வேறுபிரித்ததுபோல் — உவகைமக்களை - சந்தோஷத்தைச்செய்யும்பிள்ளைகளை — கொடி - கொடியையுடைய — நெடுந்தேர்மிசை - நெடியதேரின்மீது — கொண்டு - ஏற்றிக்கொண்டு — போயினான் - சென்றான் — எ-று. (கருத்து) பாகன்பிள்ளைகளைத்தேர்மேற்கொண்டுபோனான் - எ-ம். (௨௨)

மிகைப்படுதுன்பமும்விழைவுமின்பமு
மகத்திடைநிகரெனநோக்குமையனுந்
தகைப்பருந்துயரொடுதளர்ந்துசாம்புமேன்
மகப்பிரிவினுந்துயர்வலிதியாவதே.

(இ-ள்) மிகைப்படு - அதிகரித்த — துன்பமும் - துயரத்தையும் — விழையும் - இச்சிக்கப்பட்ட — இன்பமும் - இன்பத்தையும் — அகத்திடை - மனத்தில் — நிகரென - ஒப்பாக — நோக்கும் - பாராநின்ற — ஐயனும் - நளனும் — தகைப்பரும் - தடுத்தற்கரிய — துயரொடு - துன்பத்துடன் — தளர்ந்து - வருந்தி — சாம்புமேல் - சோர்வானானால், மகப்பிரிவினும் - மக்கட்பிரிவினும் — துயர் - துயரில் — வலிது - வலிமையுடையது, யாவது - (ஏது) ஒன்றுமில்லை — எ-று. (கருத்து) பிள்ளைகளைப்பிரிதலைவிடத்துயரமில்லையென்பதாம். (௨௩)

சிலதியர்பரப்பியதேங்கொண்மெல்லிதழ்
மலர்மிசைமிதிப்பினும்வருந்துசீறடி
நிலமிசைபடுபரலுறைப்பநேரிழை
புலவுவேற்காளைபின்றொடர்ந்துபோயினாள்.

(இ-ள்) சிலதியர் - தோழிகள் — பரப்பிய - பரவச்செய்த — தேங்கொண் - வாசனைகொண்ட — மெல்லிதழ் - மெல்லியவிதழையுடைய — மலர்மிசை - புஷ்பத்தின்மீது — மிதிப்பினும் - அடிவைத்தாலும் — வருந்து - வருந்துகின்ற — சீறடி - சிறியபாதங்களில் — நிலமிசை - பூமியின்மீது — படு - உண்டாகிய — பரல் - பருக்கைகள் — உறைப்ப - உறுத்தும்படி, நேரிழை - தமயந்தியானவள் — புலவுவேல் - புலானாற்றத்தையுடையவேலையேந்திய — காளை - நளனது — பின்றொடர்ந்து - பின்னேதொடர்ந்து — போயினாள் - சென்றாள் — எ-று. (கருத்து) தமயந்திநளன்பின்னேபோனாளென்பதாம். (௨௪)

மடவரறன்னொடுமதுகைவேந்தனைக்
கடிமுரசறைந்தகாமருநகர்கண்டது
மிடியுறுமரவெனமெலிந்தியங்கின
னுடல்வெதுந்துயிருகவுழல்கின்றார்களே.

(இ-ள்) மடவரறன்னொடு - தமயந்தியுடன் — மதுகைவேந்தனை-வலியையுடையவனை — கடி-சிறந்த — முரசு-பேரிகையின்ஒலி — அறாத-நீங்காத — கோமறுகில்- அரசர்வீதியில் — காண்டலும் - பார்த்தவளவில் — இடிபுரு-மேகத்தின்ஒலியைக்கேட்ட — அரவென - சர்ப்பத்தைப்போல — ஏங்கியேங்கி-மிகவுமேக்கமுற்று — நின்று - திகைத்துநின்று — உடல்வெறுத்து-தேகத்தைவெறுத்து — உயிருக- உயிர்நீங்கும்படி — சிலருழல்கின்றார்- சிலருழல்கின்றனர் — எ-று (கருத்து) கண்டவர்வருந்தினர்-எ-ம். (௨௫)

மன்னணியமணிவரையனையமார்பினன்
பெண்ணலங்கனிந்தவிப்பேதைதன்னொடு
நண்ணருங்கானிடைநடத்தல்காணவோ
கண்ணிணைபடைத்தனன்கமலத்தோனென்பார்.

(இ-ள்) மன்னணிய-கழுவிய — மணிவரை-இரத்தினமாலையை — அனைய-ஒத்த — மார்பினன் - மார்பினையுடையமகாராசன் — பெண்ணலங்கனிந்த-பெண்டன்மைமுதிர்ந்த — இப்பேதைதன்னொடும் - இத்தமயந்தியுடனே — நண்ணரும்-போகப்படாத — கானிடை - காட்டினிடத்தில் — நடத்தல்காணவோ -போதலைப்பார்க்கவோ — கமலத்தோன்-பிரமன் — கண்ணிணை-இரண்டுநேத்திரங்களை — படைத்தனன்-(எங்களுக்கு)அமைத்தனன் — என்பார்-என்று(சிலர்)சொல்லுவார்கள் — எ-று.(கருத்து) சிலர்இந்ததுன்பத்தைக்காணவோபிரமன்கண்ணைப்படைத்தான்-எ-ம். (௨௬)

மல்லடுதிணிபுயமன்னர்மன்னவ
னெல்லையிறுயருழந்தேகக்காண்டலு
மொல்லையில்வெடித்துயிரொழிந்ததில்லையாற்
கல்லினும்வலியதோகலுழுநெஞ்சென்பார்.

(இ-ள்) மல்-மல்லர்களை — அடு-கொல்லாநின்ற — திணி-பலம்பொருந்திய — புயம்-புயத்தையுடைய — மன்னர்மன்னவன் -அரசர்க்கரசனாகியவன் — எல்லையில் அளவில்லாத — துயருழந்து - துன்பமுற்று — ஏக-போக — காண்டலும்-பார்க்கவும் — ஒல்லையில் - சீக்கிரத்தில் — வெடித்து-மார்புவெடித்து — உயிர்-பிராணனானது — ஒழிந்ததில்லை - நீங்கியதில்லை(ஆதலால்) கல்லினும - கல்லைப்பார்க்கினும — வலியதோ-வலியதோ — கலுழும்-துன்பப்படும் — நெஞ்சு-மனமானது — என்பார் - என்றுசொல்லுவார்கள் — எ-று. (கருத்து) சிலர்தங்கள்மனதைக்கல்லினும்வலிதென்பார்கள்-எ-ம். (௨௭)

தாயினுமருள்புரிதரணிமன்னவன்
போயினன்கானிடையென்றபோழ்தினின்
மாய்வுறப்பெற்றிலேமன்னர்மன்னன்பா
லேயபேரன்பினரெம்மில்யாரென்பார்.

(இ-ள்) தாயினும்-தாயைப்பார்க்கிலும் — அருள்புரி - உயிர்களிடத்திற்கிருபையைச்செய்கின்ற — தரணிமன்னவன் - உலகத்தையாளுநன் — கானிடை- காட்டினிடத்தில் — போயினன்- சென்றான் — என்றபோழ்தினில் - என்றுசொன்னபொழுதிலே — மாய்வுறப்பெற்றிலேம்- இறக்கப்பெறவில்லை (ஆதலால்) — மன்னர்மன்னன்பால்- இராசாதிராசனிடத்தில் — ஏய-பொருந்திய — பேரன்பினர் - பேரன்பையுடையவர்கள் — எம்மில்-எங்களைப்பார்க்கிலும் — யார் - யாவர்(உளர்) — என்பார் - என்றுசிலர்சொல்லுவார்கள் — எ-று. (கருத்து) சிலர்இறக்கவிசனப்படுவார்கள்என்பதாம். (௨௮)

அடிதொழுமரசருமமைச்சர்வெள்ளமு
மடவியரனைவருமைந்தரீட்டமுங்
கொடிநெடுவீதிவாய்க்குறுகியெங்கணுங்
கடன்மடைதிறந்தெனக்கலுழ்ந்திட்டாரரோ.

(இ-ள்) அடிதொழும்-பாதத்தைவணங்காநின்ற — அரசரும் - இராசாக்களும் — அமைச்சர்வெள்ளமும் - மந்திரிக்கூட்டங்களும் — மடவியரனைவரும்-மாதர்கூட்டங்களும் — மைந்தரீட்டமும் - புருஷர்களீட்டமும் — கொடி-கொடிகளையுடைய — நெடுவீதிவாய் -நீண்டவீதியினிடத்தில் — குறுகி-வந்து — எங்கணும் -எவ்விடத்தும் — கடன்மடைதிறந்தென-கடல்மடைதிறந்ததுபோல, கலுழ்ந்திட்டார்- அழுதார்கள்-எ-று. (கருத்து) பலரும் கடலுடைந்தாற்போலழுதார்கள்-என்பதாம். (௨௯)

பொய்யுறுதீமொழிபுகல்கிலேனையா
வையநீயெம்மையிங்கருளில்வேந்துதன்
கையகப்படுத்தினைகானிலேகினின்
மெய்யினும்பொய்மையேவிழுமிதாமென்பார்.

(இ-ள்) பொய்யுறு- பொய்யாகிய — தீமொழி - தீயசொல்லை — புகல்கிலேன்-சொல்லமாட்டேனென்று — ஐய - ஐயனே — நீ - நீ — எம்மை-எங்களை — இங்கு-இப்பட்டணத்தில் — அருளில்- கிருபையில்லாத — வேந்துதன்-அரசனுடைய — கையகப்படுத்தினை - கையிற்சேர்த்தவனாய் — கானிலேகின்-காட்டினிடத்துக்குப்போனால் — நின்-உன்னுடைய — மெய்யினும்-சத்தியத்தைப்பார்க்கிலும் — பொய்மையே - பொய்யாயே — விழுமிதாம்-மேன்மையுடையதாம் — என்பார் -என்றுசொல்லுவார்கள் — எ-று.(கருத்து) அரசனே நீகாட்டிற்போகில்காட்டில்மெய்யினும்பொய்பிரகாசிக்குமென்றார்கள்-எ-ம். (௩0)

இன்னுயிருய்யுமீங்கென்றபோழ்தினும்
பொன்னவிர்முலையினார் புலர்ந்தகாலையு
முன்னருஞ்சூதினும்பொய்மைமூரிதெற்
கன்னவிற்றோளுமக்கழுதலாமென்பார்.

(இ-ள்) ஈங்கு - இவ்விடத்தில் — இன்னுயிர்- இனியவுயிரானது — உய்யும்-பிழைக்கும் — என்றபோழ்தினும்-என்றுசொல்லியகாலத்திலும் — பொன்-தேமல் — அவிர்- பிரகாசிக்கின்ற — முலையினார்-முலையையுடையவார் — புலர்ந்தகாலையும்-பிணங்கினகாலத்திலும் — முன்னரும் - நினைக்கப்படாத — சூதினும்-சூதாட்டத்திலும் — பொய்மை - பொய

யுளையை—மூரி-பலம்பொருந்திய—வேல் - வேலாயுதத்தை யேந்திய, கன்னவில்-மலைபோன்ற—தோளினை-தோளையுடைய அரசனை—கழறலாம்-சொல்லலாம்—என்பார்-என்றுசொல்லுவார்கள்—எ-று. (கருத்து)உயிர்தப்புவிக்கவும் பெண்கள்பிணக்கினுஞ்சூதாட்டத்தினும்பொய்சொல்லலாம் என்பார்கள்-எ-ம். (௬௧)

எண்டிசைத்தலைவருமெழில்கண்டேமுறத்
தொண்டைவாய்மடமயின்மாலைசூட்டுநாள்
புண்டருகோட்டுவெங்களிற்றிற்போதரல்
கண்டகணிவற்றையுங்காணுமோவென்பார்.

(இ-ள்) எண்டிசைத்தலைவரும் - அஷ்டதிக்குப்பாலகரும்—எழில்கண்டு-இத்தனையழகைப்பார்த்து—ஏமுற (இவ்வளவுஅழகுதமக்கில்லையென்று)மயக்கமுறுகிற்க—தொண்டைவாய் - கோவைக்கனியையொத்தஅதரத்தையுடைய—மடமயில்-தமயந்தியானவள்— மாலைசூட்டுநாள்-சுயம்வரமாலையைச்சூட்டியதினத்தில்—புண்டரு - மாமிசம்பொருந்திய—கோட்டு-தந்தங்களையுடைய—வெம் -குரூரமான—களிற்றின்-யானையின்மீது, போதரல்-(நீவிர்வரும்)கோலம்வருதலை,கண்டகண்-பார்த்தகண்கள்—இவற்றையும்-இந்தக்கொடியசெய்கையையும், காணுமோவென்பார்-பார்க்குமோவென்று சொல்வார்கள்—எ-று. (கருத்து)மான்சிறப்படைக்கண்டகண்கள் சிறப்பில்லாமையுங் காணுமோவென்பார்கள்-எ-ம். (௬௨)

மன்னவனைக்குறித்திரங்கிமாழ்குநர்
துன்னருங்கானிடைத்தொடர்ந்துசெல்குந
ரின்னுயிர்செகுப்பலென்றிசையில்புன்மையோ
னந்நகரிடைமுரசறைவித்தானரோ.

(இ-ள்) மன்னவன்-நளமகாராஜன்—குறித்து - காட்டிற்போவதத்து—இரங்கி-அழுது—மாழ்குநர் - துன்பப்படுகின்றவர்களையும்—துன்னரும்-போகக்கூடாத—கானிடை-காட்டினிடத்தில்—தொடர்ந்து-பின்னேதொடர்ந்து—செல்குநர் - போகின்றவர்களையும்—இன்னுயிர் இனியவுயிர்களை—செகுப்பலென்று - கொல்லுவேனென்று—இசையில்-புகழில்லாத—புன்மையோன் - அற்பனாகியபுஷ்கரன்,அந்நகரிடை—அந்நகரத்தினிடத்தில்—முரசு - பேரிகையை—அறைவித்தான்-அடிப்பித்தான்—எ-று.(கருத்து, புட்கரன் நளனுக்கிரங்கினவரையும் அவன்பின் சென்றவரையுங் கொல்வேனென்று பறையறைவித்தான்-எ-ம்()

வசைபடுமன்னவன்வாய்மையாலறை
விசிமுரசொலிசெவிவெதும்பக்கேட்டலு
மிசைபடுமன்னவற்கிரங்கிநெஞ்செலா
மசுணமென்புள்ளெனவலமந்தேங்கினர்.

(இ-ள்) வசைபடு-அபகீர்த்தியையுடைய—மன்னவன் - புஷ்கரராஜன்—வாய்மையால்-ஆக்கினையால்—அறை - அடிக்கப்பெற்ற—விசி-வாரினாலிறுக்கிய—முரசொலி - முரசினுடைய சத்தத்தை—செவி

வெதும்ப-காதுகள்வெப்பமுற—கேட்டலும்-கேட்டவளவில்—இசைபடுமன்னவற்கு-புகழையுடைய நளமகாராஜனுக்கு—இரங்கி-நெஞ்செலாம்-அழுதவர்களெல்லாரும்—அசுணமென்புள்ளென-அசுணமென்னும்பக்ஷியைப்போல—அலமந்து-மனஞ்சுழன்று—ஏங்கினார்-துன்பப்பட்டார்கள்—எ-று.(கொடியவொலிகேட்கில் இறப்பது அசுணப்பறவைக்கியல்பாதலின் அதுபற்றி அவை இவர்க்கு உவமானமாய்க் கூறப்பட்டது(கருத்து)பறையறைவிப்பைக்கேட்டவர்கள் எல்லாரும் விசனமடைந்தார்கள்-எ-ம். (௬௪)

வருந்திமுன்போதருமமைச்சர்வாண்முகம்
புரிந்தனனோக்கிப்பொருவில்வாய்மையான்
விரிந்தநூற்கேள்வியீரறத்தைவேரொடு
மரிந்தனிரெற்பிரிந்தாற்றலாமையால்.

(இ-ள்) வருந்தி - வருத்தமுற்று—முன்போதரும் - முன்னேபோகும்—அமைச்சர்-மந்திரிகளுடைய—வாண்முகம் -ஒளிபொருந்தியமுகத்தை—புரிந்தனன்-விருப்பினனாய்—நோக்கி - பார்த்து—பொருவில்-ஒப்பில்லாத—வாய்மையான் - சத்தியத்தையுடைய நளமகாராஜன்—விரிந்த-பரந்த—நூற்கேள்வியீர்-சாஸ்திரவிசாரணையுடையவர்களே—எற்பிரிந்து- என்னைப்பிரிந்து—ஆற்றலாமையால்-பொறுக்கமாட்டாமையினால்—அறத்தை-தருமத்தை—வேரொடு வேருடனே—அரிந்தனிர்-அறுத்துவிட்டீர்கள்—எ-று(வாய்மையானென்னுமெழுவாய் மேல்வரும்பாட்டில் என்றானென்னும் பயனிலைகொண்டது (கருத்து) நளன் மந்திரிகளைப்பார்த்துப் பிரிவாற்றாமல் அறத்தைவிட்டீர்கள் என்றான்-எ-ம். (௬௫)

மேவருஞ்சூதினிற்றோற்றமேதினி
யாவதும்வென்றலதாளவென்னுதல்
கோவியல்பன்றவனாணைமேற்கொடு
நீவிரென்வாய்மையைநிறுத்துவீரென்றான்.

(இ-ள்) மேவரும்-பொருந்துதற்கரிய—சூதினில் -சூதாட்டத்தினாலே—தோற்ற - தோற்றுப்போன—மேதினியாவதும்-உலகமெல்லாவற்றையும்—வென்றலது-(தான்)வெற்றிகொண்டல்லாமல்—ஆள-அரசாளுகிறதற்கு—என்னுதல் - நினைத்தல்—கோ - அரசர்களுக்கு—இயல்பன்று- தருமமன்று(ஆகலால்)—அவன் - அந்தப்புஷ்கரனுடைய—ஆணை ஆக்கினையை—மேற்கொடு-ஏற்றுக்கொண்டு—நீவிர் நீங்கள்—என்-என்னுடைய—வாய்மையை-சத்தியத்தை—நிறுத்துவீர் - நிலைநிறுத்துங்கள்—என்றான்-என்றுசொல்லினான்—எ-று. (கருத்து)நளன் மந்திரிகளைப் புட்கரன்சொற்படி கேளுமென்றான்-எ-ம். (௬௬)

முளரியால்வெந்தவெங்கானின்மொய்த்துச
னளிபொருபுலம்பினராழ்தகட்கடந்
தளியினிலவித்தனர்தொடர்வெந்திறற்
களிமதக்களிற்றினன்கானிசேர்கின்றான்.

(இ-ள்) முளரியால் - அக்கினியினால்—வெந்த - நீறுபட்ட—வெங்கானில்-வெவ்வியகாட்டினிடத்து—மொய் - நிறைந்த—துகள் - தூட்களை—அளியொடு-இரக்கத்துடன்—புலம்பினர் - புலம்பினவராய்—அழுத-அழுத, கட்கடை - கண்ணின் கடையிலிருந்துவராநின்ற—துளியின்-நீர்த்துளியினால்—அவித்தனர்- அவித்தவர்களாய்—தொடர - பின்றொடர—வெந்திறல்-குரூரமான வலிமையும்—களி - செருக்கையும், மதம் - மும்மதத்தையுமுடைய—களிற்றின்-யானையைநிகர்த்த நளமகாராஜன்—கானில்-காட்டினிடத்தில்—ஏகினன் - சென்றான்—எ-று. (கருத்து) ஜனங்கள் அழுவார் கண்ணீர் வெம்புழுதியை நனைக்கக் காட்டில் நடந்தான்-எ-ம். (௩௭)

திருகுவெஞ்சினக்கலிசெல்வன்பின்றொடர்
பரிசனம்யாவுமெய்பதைத்துமீட
முருகுறழ்பொற்பினன் முன்னரேகிய
வருநெறிதெரியுறாவஞ்சமாற்றினான்.

(இ-ள்) திருகு - மாறுபாட்டையும்—வெம் - வெவ்விய—சினம்- கோபத்தையுமுடைய—கலி - கலிபுருஷனானவன்—செல்வன் - நளனுடைய—பின்றொடர்- பின்னேபோகின்ற—பரிசனம்யாவும் - ஏவல்செய்வோரெல்லோரும்—மெய்பதைத்து-சரீரந்துடித்து—மீட - திரும்பும்படி—முருகுறழ்-சுப்பிரமணியரையொத்த—பொற்பினன் - அழகையுடைய நளமகாராசன்—முன்னரேகிய - முன்னேபோன—அருநெறி அரியவழியானது—தெரியுறா-தெரியாத—வஞ்சம்-மாயையை—ஆற்றினான் -செய்தான்—எ-று. (கருத்து) சனியன் சனங்களுக்கு வழிதெரியாமற்செய்தான் எ-ம். (௩௮)

ஆற்றுவஞ்சனையினாலழகுவாய்ந்தபொற்
கோற்றொடிதன்னொடுங்கொற்றமன்னவன்
றோற்றுதல்காண்கிலாத்துயரமெய்திநின்
றூற்றெழுகண்ணினருள்ளமாழ்கினார்.

(இ-ள்) ஆற்று - கலிசெய்த—வஞ்சனையினால் - மாயையினால்—அழகுவாய்ந்த-அழகுபொருந்திய—பொற்கோற்றொடிதன்னொடும் - தமயந்தியோடும்—கொற்றமன்னவன்-வெற்றிபொருந்திய நளமகாராஜன்—தோற்றுதல்-தெரிதலை—காண்கிலார்-பார்க்காதவர்களாய், துயரம்-துக்கத்தை—எய்தி- அடைந்து—நின்று - நின்று—ஊற்று - சுரப்பானது—எழு-தோன்றுகின்ற—கண்ணினர் - கண்களையுடைய பரிசனங்கள்—உள்ளமாழ்கினார்-உள்ளத்தில்மயங்கினார்கள்—எ-று. (கருத்து) சனிபகவான்மாயத்தால் சனங்கள் நளனையுந் தமயந்தியையுங் காணாதவர்களாய்ப் புலம்பினார்கள். (௩௯)

ஆயினுமினிதருள் புரியுமெம்பிரான்
றூயமென்மலரடிச்சுவடுகாண்கிலேம்
போயினனியாண்டெவர்புணர்ப்பினாயதிம்
மாயமென்றருநெறிமருங்கிற்றேடுவார்.

(இ-ள்) ஆயினும்-தாயைக்காட்டினும்—இனிது- இனிதாக—அருள்-கிருபையை—புரியும்-செய்யாநின்ற—எம்பிரான் -எங்களரசனாகிய நளமகாராசனது—தூய-பரிசுத்தமாகிய—மென்-மெல்லிய—மலர்-தாமரைமலர்போன்ற—அடிச்சுவடு - அடிக்குறியை—காண்கிலேம்-நாங்கள்காணவில்லை—யாண்டு-எவ்விடத்தில்—போயினன் - போயினான்—இம்மாயம்-இந்தவஞ்சனையானது—எவர்புணர்ப்பினாயது-யார்சம்பந்தத்தினாலுண்டாகியது—என்று- என்றுபேசிக்கொண்டு—அருநெறி-அரியவழியை—மருங்கில்-பக்கங்களில்—தேடுவார் - தேடுவார்கள்—எ-று.(கருத்து)சனங்கள்நளனைத்தேடுவார்கள்-எ-ம். (௪௰)

தேடினர்புகுமிடந்தெரிகிலாமையில்
வாடினரருநெறிமருங்கினோர்வழி
கூடினரின்னுயிர்கூற்றங்கைக்கொள
வீடினராமெனவீழ்ந்துவிம்மினார்.

(இ-ள்) தேடினர்-தேடினவர்கள்—புகுமிடம் - அரசன்போனவிடம்—தெரிகிலாமையில்-அறியாதபடியால்—வாடினர் - வாடினார்கள்—அருநெறி-அரியவழியினது—மருங்கில்- பக்கத்தில்—ஓர்வழி-ஒருவழியை—கூடினர்-அடைந்தார்கள்—இன்னுயிர் - இனியவுயிரை—கூற்றங்கைக்கொள-இயமன்கொண்டுபோக—வீடினராமென - இறந்தவர்போல—வீழ்ந்து - (நிலத்திலே)வீழ்ந்து—விம்மினார் - அழுதார்கள்—எ-று. (கருத்து) சனங்கள்நளனைத்தேடிக்காணாது நிலத்தில்வீழ்ந்தழுதார்கள்-எ-ம். (௪௧)

கொன்றுணையலங்கல்வேற்குவவுத்தோளினான்
சென்னெறிகண்களிற்றெரியக்காண்கில
ரின்னலுற்றழுதழுதேங்கியேங்கியத்
தொன்னகரடைந்தனர்தொடர்ந்துளோரெலாம்.

(இ-ள்) கொல்-கொல்லாநின்ற—துணை - கூர்மையாகிய—அலங்கல்-வெற்றிமாலையணிந்த—வேல் - வேலையுடைய—குவவுத்தோளினான் -திரண்டதோளையுடைய நளமகாராசன்—சென்னெறி -போனவழியை—கண்களில்-நேத்திரங்களில்—தெரிய- அறிய—காண்கிலர்- காணாதவர்களாய்—இன்னலுற்று-துன்பமுற்று—அழுதழுது- புலம்பிப்புலம்பி—ஏங்கியேங்கி-மிகவுமேக்கமுற்று—தொடர்ந்துளோரெலாம் -பின்றொடர்ந்துபோனவர்களெல்லாரும்—அத்தொன்னகர்- தங்கள்பழையநகரை—அடைந்தனர் - சேர்ந்தார்கள்—எ-று. (கருத்து) சனங்கள்நளனைக்காணமல்நகரத்தில்வந்தார்கள்-எ-ம். (௪௨)

பறவைகள்குடம்பையுட்பார்ப்பருத்தில
கறவைகள்புனிற்றிளங்கன்றுகூட்டில
நறவுயிர்த்தலர்கிலமலர்களுமவேற்
றிறைவனேகினன்வனத்தென்றபின்னரே.

(இ-ள்) நாமம்-அச்சத்தைத்தருகின்ற—வேல்- வேலையுடைய—இறைவன்-நளமகாராசன்—வனத்து-காட்டினிடத்தில்—ஏகினனென்ற பின்னர்-போயினனென்றபின்பு—பறவைகள்-பக்ஷிகள்—குடம்பையுள்-கூண்டுக்குள்ளே—பார்ப்பு-தங் குஞ்சுகளை—அருத்தில-இரையூட்டவில்லை—கறவைகள்-பசுக்கள்—புனிற்றிளங்கன்றுகட்கு-பிறந்த இளங்கன்றுகளுக்கு—ஊட்டில-பாலூட்டக்கொடுத்தில—மலர்கள்-புஷ்பங்கள்—நறவுயிர்த்து-தேனைத்தந்து—அலர்கில-மலரவில்லை-எ-று. (கருத்து) நளன்காட்டிற்போனபின்னர் பறவைகள் குஞ்சுகளுக்கிரை தரவில்லை பசுக்கள் கன்றுகளுக்கூட்டவில்லை மலர்கள் மலரவில்லை என்பதாம். (௬௩)

வான்மறந்தனதுளிவழங்கலின்னிசைத்
தேன்மறந்தனமடமகளிர்தேங்குழல்
பான்மறந்தனபசுங்குழவிபாய்கவுட்
கான்மதமறந்தனகளிநல்யானையே.

(இ-ள்) வான்-மேகங்கள்—துளிவழங்கல்-மழைபெய்தலை—மறந்தன-மறந்துவிட்டன—இன்னிசை-இனியஇசையையுடைய—தேன்-வண்டுகள்—மடமகளிர்-இளமைபொருந்தியஸ்திரீகளுடைய—தேங்குழல்-வாசனைபொருந்தியஅளகத்தை—மறந்தன-மறந்துவிட்டன—பசுங்குழவி-இளங்குழந்தைகள்—பால்-பாலுண்ணலை—மறந்தன-மறந்துவிட்டன—களி-செருக்கையுடைய—நல்-நல்ல—யானை-யானைகள்—பாய்-பெருகாநின்ற—கவுள்-கன்னத்திலுண்டாகிய—கான்மதம்-வாசனைபொருந்தியமதத்தை—மறந்தன-மறந்துவிட்டன-எ-று. ஏ-அசை (கருத்து) மழைபெய்யவில்லை-வண்டுகள் பெண்கள்கூந்தலைமறந்தன-குழந்தைகள்பால்மறந்தன-யானைகள்மதம்பொழிதலொழிந்தன-எ-ம். (௬௪)

மலர்ப்பசுந்தார்க்குழன்மகளிர்கேள்வர்பாற்
புலத்தலுங்கலத்தலும்பொருந்துறுமையா
லலத்தகமிழந்தனகுஞ்சிபன்னலார்
முலைச்சுவடிழந்தனமுழவுத்தோள்களே.

(இ-ள்) மலர்-புட்பங்களையணிந்த—பசும்-பசுமையாகிய—தார்-நீண்ட—குழல்-கூந்தலையுடைய—மகளிர்-மாதர்கள்—கேள்வர்பால்-கணவரிடத்தில்—புலத்தலும்-பிணக்கத்தையும்—கலத்தலும்-புணர்ச்சியையும்—பொருந்துறுமையால்-அடையாமையால்—குஞ்சி-குடுமிகள்—அலத்தகம்-செம்பஞ்சுக்குழம்பை—இழந்தன-நீங்கிவிட்டன—அன்னலார்-அந்தமாதருடைய—முலைச்சுவடு-ஸ்தனத்தின்குறியை—முழவு-மத்தளம்போன்ற—தோள்கள்-புயங்கள்—இழந்தன-நீங்கின—எ-று. (கருத்து) ஆண்பாலுக்கும் பெண்பாலுக்கும் புலவியுங்கலவியுமற்றன-எ-ம். (௬௫)

அள்ளிலைவேற்கணாரங்கைமீதுவைத்
தெள்ளருமின்மொழிபயிற்றலின்மையால்

வள்ளவாயாரமுதுண்ணும்வண்சிறைக்
கிள்ளையுந்தேன்மொழிகிளக்கலற்றதே.

(இ-ள்) அள்-கூர்மைபொருந்திய—இலை-இலைபோன்ற—வேல்-வேலாயுதத்தைநிகர்த்த—கணார்-கண்களையுடையபெண்கள்—அங்கைமீது-அழகியகையின்மீது—வைத்து-வைத்துக்கொண்டு—எள்ளரும்-இகழ்ச்சியில்லாத—மென்-மிருதுவான—மொழி-சொற்களை—பயிற்றலின்மையால்-கற்பிக்காதபடியால்—வள்ளவாய்-கிண்ணத்தினிடத்தில்—ஆர்-நிறைந்த—அமுது-பாலை—உண்ணும்-குடிக்கும்—வண்-வளப்பம்பொருந்திய—சிறை-இறகையுடைய—கிள்ளையும்-கிளிப்பிள்ளையும்—தேன்-மதுரமாகிய—மொழி-சொற்களை—கிளக்கலற்றது-பேசுதலொழிந்தன—எ-று. (கருத்து) கிளிகள் பெண்கள்கற்பிக்காமையால்பேசுதலற்றன-எ-ம். (௬௬)

வாம்பரியிழந்தனவாவுமைங்கதி
யேம்பலின்விழவணியிழந்தகோமறு
காம்பல்வாயிழந்தனமுறுவலாரகிற
றீம்புகையிழந்தனசெம்பொன்மாடமே.

(இ-ள்) வாம்-தாவுகின்ற—பரி-குதிரைகள்—வாவும்-தாவாநின்ற—ஐங்கதி-ஐவகைநடையினையும்—இழந்தன-நீங்கிவிட்டன—ஏம்பலின்-வருத்தத்துடன்—விழவணி-உச்சவாலங்காரத்தை—கோமறுகு-இராசவீதிகள்—இழந்த-நீங்கிவிட்டன—ஆம்பல்-செவ்வல்லிமலர்போன்ற—வாய்-(பெண்களுடைய)வாய்கள்—முறுவல்-புன்சிரிப்பை—இழந்தன-நீங்கிவிட்டன—ஆர்-நிறைந்த—அகில்-அகிற்கட்டையினது—தீம்-இனிமையாகிய—புகை-புகையை—செம்பொன்-சிவந்தபொன்னாற்செய்த—மாடம்-உப்பரிகைகள்—இழந்தன-நீங்கின-எ-று. (கருத்து) குதிரைகள்கதியிழந்தன-இராசவீதிதிருவிழாவிழந்தன-மாதர்வாய்நகையிழந்தன-மாடங்கள்புகையிழந்தன-எ-ம். (௬௭)

பாவலரிழந்தனர்பரிசிலுண்பலி
தேவருமிழந்தனர்கலியின்றீமையாற்
காவலனெடுபடுகானிலேகலால்
யாவருமிழந்தனரின்பமென்பவே.

(இ-ள்) பாவலர்-புலவர்கள்—பரிசில்-தியாகத்தை—இழந்தனர்-நீங்கினார்கள்—உண்-உண்ணப்பட்ட—பலி-அவியை—தேவரும்-தேவர்களும்—இழந்தனர்-இழந்துவிட்டார்கள்—கலியின்-கலிபுருஷனுடைய—தீமையால்-பொல்லாங்கினால்—காவலன்-நளமகாராசன்—நெடுபடு-நீள்வன்மையுடைய—கானில்-காட்டில்—ஏகலால்-போனதினால்—யாவரும்-எல்லோரும்—இன்பமென்ப-இன்பமென்பனவற்றை—இழந்தனர்-நீங்கினார்கள்-எ-று. (கருத்து) பாவலர்தியாகமிழந்தார்கள்-தேவர்களவியிழந்தார்கள்-யாவரும்இன்பமிழந்தார்களென்பதாம். (௬௮)

அறந்தலையயங்கினபொய்ம்மையார்ந்தன
மறந்தலையெடுத்தனதீமைமல்கின

திறம்பினமநுநெறிதவங்கடீர்ந்தன
நிறைந்தனவஞ்சனைநேமியெங்குமே.

(இ-ள்) நேமியெங்கும்-உலகமெங்கும்—அறம் - தருமம்—தலையயங்கின-தலைதடுமாறின—பொய்மை-அசத்தியம்—ஆர்ந்தன - நிறைந்தன—மறம்-பாவங்கள்—தலையெடுத்தன-வளர்ந்தன—தீமை - துர்நடத்தைகள்—மல்கின-நெருங்கின—மநுநெறி இராஜதருமம்—திறம்பின-கெட்டன—தவங்கள்-தபசுகள்—தீர்ந்தன - நீங்கின—வஞ்சனை-வஞ்சனைகள்—நிறைந்தன - நிறைம்பின—எ-று. (கருத்து) தருமநீங்கின-பொய்நிறைந்தன - பாவங்கள்வளர்ந்தன - துன்மார்க்கநிறைந்தன - இராசதருமங்கெட்டன-தவங்கள்நீங்கின - வஞ்சனைநிறைந்தன-எ-ம். (௪௧)

நகர்நீங்குபடலம்-முற்றிற்று.

௨

கான்புகுபடலம்.

இப்படலத்தால்நன்னகரைவிட்டு நீங்கியநளமகாராசன்பிறர்நகரில் தன்னிலைதப்பிச் செல்வதில் விருப்பமின்றிக் கானகம்புகுதல் சொல்லப்படுகின்றது.

கலிவிருத்தம்.

களிமயில்குனித்திடக்காலமன்றியுந்
துளிமுகில்பிலிற்றின துணர்ந்தபூங்கொடி
முளிசினைதளிர்த்தனமுகைத்தபைந்தரு
நளிர்கடற்றானையானடந்தகானமே.

(இ-ள்) நளிர்-குளிர்ச்சிபொருந்திய—கடல் -சமுத்திரத்தையொத்த—தானையான்-சேனையையுடையநளமகாராசன்—நடந்த - சென்ற—கானம்-காட்டினில்—களி- களிப்பையுடைய—மயில்-மயில்கள்—குனித்திட-கூத்தாட—காலமன்றியும்-கார்காலமல்லாமலும்—துளி-நீர்த்துளிகளை—முகில்-மேகங்கள்—பிலிற்றின பெய்தன—பூ - பொலிவுபொருந்திய—கொடி-கொடிகள்—துணர்ந்த - பூங்கொத்துகளைச்செய்தன—முளிசினை-உலர்ந்தகிளைகள்—தளிர்த்தன - துளிர்த்தன—பைம்-பசுமையாகிய—தரு-விருக்ஷங்கள்—முகைத்த - அரும்பின—எ-று. (கருத்து) நளனடந்தகாட்டில் மழைபெய்தன-கொடிகள்தளிர்த்தன-பட்டமரம் வளர்ந்தன-எ-ம். (௧)

விள்ளருமதரிடைவெதும்புவெம்பரல்
கள்ளவிழ்மலரெனக்குழைந்துகாட்டின

வெள்ளழற்கதிர்சுடவுலர்ந்தவெஞ்சுரம்
வள்ளவாய்மலர்விரிமருதம்போன்றதே.

(இ-ள்) விள்ளரும் - சொல்லுதற்கரிய— அதரிடை - வழியிலே—வெதும்பும்-சுடாநின்ற—வெம்-வெப்பமான,பரல்-மணியாம் பருக்கைகள்—கள்-தேனுடனே,அவிழ்-விரிபாநின்ற—மலரென - புஷ்பம்போல—குழைந்து-மிருதுவாய்—காட்டின - காண்பித்தன—ஒள்-பிரகாசம்பொருந்திய—அழல்- அழற்றுகின்ற—கதிர்-சூரியகிரணங்கள்—சுட-தகிக்க—உலர்-காய்ந்த—வெம்-வெப்பமாகிய—சுரம்-பாலைநிலமானது—வள்ளம்-கிண்ணம்போல—வாய் - முகத்தையுடைய—மலர் - புஷ்பங்கள்—விரி - விரியாநின்ற—மருதம்-மருதநிலத்தை—போன்றது-ஒத்திருந்தது—எ-று.ஏ-அசை (கருத்து) பருக்கைக்கற்கள் மலரெனவிருந்தன - பாலைநிலம் வயனிலம்போலிருந்தன-எ-ம். (௨)

ஊறுசெய்தூன்சுவைத்துடம்புவீங்கிய
வாறலைகள்வருமளியராயினர்
வேறினியுரைப்பதென்வெருவுமாறெறி
மாறுகொளுழுவையுமாற்றந்தீர்ந்தவே.

(இ-ள்) ஊறுசெய்து-கொலைசெய்து—ஊன்-மாமிசத்தை—சுவைத்து-புசித்து—உடம்பு - சரீரத்தை—வீங்கிய - பருக்கச்செய்த—ஆறலை-வழிமறித்துப்பறிக்கின்ற—கள்வரும் - திருடரும்—அளியராயினர்-கிருபையுடையவராயினார்கள்—வேறு-வேறாக—இனி- இனிமேல்—உரைப்பதென்-சொல்லுவதென்னை—வெருவும் - அஞ்சாநின்ற—ஆறெறி-பசுக்களுடனே—மாறுகொள்-பகைகொண்ட—உழுவையும்-புலியும்—மாற்றம்-பகையை—தீர்ந்த நீங்கின—எ-று (கருத்து) திருடர்கள் கிருபையுள்ளவர்களானார்கள்—புலியும் பசுவும் பகைநீங்கின-எ-ம்(

ஆயிடையுயிர்நிகரணங்கனொடு
மேயதன்னகர்வயினவிசும்புபோர்த்துலாங்
காய்கதிர்நுழைகலாக்காவினாடல்போற்
போயினனழலுமிழ்புலவுவேலினான்.

(இ-ள்) ஆயிடை - அந்தப்பாலைநிலத்தில்—உயிர்நிகர்-தன்னுயிரையொத்த—அணங்கனொடும்-தெய்வப்பெண்ணையொத்த தமயந்தியுடன்—மேய-பொருந்திய—தன் - தன்னுடைய—நகர்வயின - பட்டணத்தின்கண்—விசும்பு- மேகங்களை—போர்த்து - பிளந்துகொண்டு—உலாம்-உலாவுகின்ற, காய்-காயாநின்ற,கதிர்-சூரியகிரணமானது, நுழைகலா-நுழையக்கூடாத—காவில்-சோலையில்— ஆடல்போல் - விளையாடல்போல்—அழல்-அக்கினியை—உமிழ்-கக்காநின்ற—புலவு- புலால நாற்றம்பொருந்திய—வேலினான்- வேலையுடையநளமகாராஜன—போயினன-நடந்தான்—எ-று.(கருத்து) நளன்மனைவியுடனே சோலையில் விளையாடல்போலப் பாலையிற்போனான்-எ-ம். (௪)

அள்ளிலைப்பூணினன்குமரிகைத்தடக்
கொண்டவனையுணமிழிறவுசுட்டினும்

வள்ளவாய்மலரவிழ்வாவியங்கரைப்
புள்ளருக்கொடுகலிபோயினனரோ.

(இ-ள்) அள் - நெருங்கிய—இலை - இலைபோன்ற—பூணினன் - ஆபரணங்களையணிந்தனனாகிய ராஜன்—ஏகும் - போகாநின்ற—ஆற்றிடை - காட்டுவழியிலே—கொள்ளை - மிகுதியாகிய—வண்டினம் - வண்டுக்கூட்டங்கள்—இழி - பெருகாநின்ற—நறவு - தேனை—கூட்டுணும் - கொள்ளைகொள்ளும்படியிருக்கின்ற—வள்ளம் - கிண்ணம்போன்ற—வாய் - முகத்தையுடைய—மலர் - புஷ்பங்கள்—அவிழ் - விரியாநின்ற—வாவி - தடாகத்தினது—அம் - அழகிய—கரை - கரையினிடத்து, புள்ளருக்கொடு - அன்னத்தினுருவைக்கொண்டு—கலி - கலியன்—போயினன் - சென்றான் - எ-று. (கருத்து) கலிபகவான் அன்னத்தின் வடிவுகொண்டுபோனானென்பதாம். (௫)

வாவியின்மருங்குநன்மணிகள்கோத்தெனத்
தூவியம்பொற்சிறைமென்புட்டோன்றலு
மோவியரெழுதருமுருவப்பைங்கொடி
காவியங்கண்ணிணைகளிப்பநோக்கினாள்.

(இ-ள்) வாவியின் - தடாகத்தினது—மருங்கு - பக்கத்தில்—நல் - நல்ல—மணிகள் - முத்துக்களை—கோத்தென - கோவையிட்டதுபோல—தூவி - தூவியெனப்பட்ட, அம் - அழகிய, பொன் - பிரகாசம்பொருந்திய—சிறை - இறகையுடைய—மென் - மிருதுவாகிய—புள் - அன்னப்புள்ளானது—தோன்றலும் - காணலும்—ஓவியர் - சித்திரக்காரர்கள்—எழுதரும் - எழுதற்கரிய—உருவம் - வடிவத்தையுடைய, பைம் - பசுமையாகிய—கொடி - கொடிபோன்றதமயந்தியானவள்—காவி - நீலோற்பலத்தைப்பொருத்த—அம் - அழகிய—கண்ணிணை - இரண்டு நேத்திரமும்—களிப்ப - சந்தோஷிக்கும்படி, நோக்கினாள் - பார்த்தாள் - எ-று. (கருத்து) தமயந்தி அன்னத்தைக்கண்டாள்-எ-ம். (௬)

பன்மலர்கருவியபனிகொள்வாவியிற்
பொன்னவிர்கொடுஞ்சிறைப்புள்ளைநோக்குறா
மன்னநம்மனைநிலைமுடித்தவன்சிறை
யன்னமென்புள்ளினித்தழுவுமீதென.

(இ-ள்) பல் - நானாவிதமான—மலர் - புஷ்பங்கள்—கருவிய - நெருங்கிய—பனிகொள் - குளிர்ச்சியைக்கொண்ட, வாவியில் - தடாகத்தில்—பொன் - பொன்போல—அவிர் - பிரகாசியாநின்ற—கொடுஞ்சிறை - கொடுமையான இறகையுடைய—புள்ளை - அன்னத்தை, நோக்குறா - பார்த்து, மன்ன - அரசனே—நம் - நம்முடைய—மனை - கிருகத்தை—முடித்த - நிறைவேற்றின—வன்சிறை - வளப்பமாகிய இறகையுடைய—அன்ன மென்புள்ளின் - தெய்வ அன்னத்தைக்காட்டினும்—ஈது - இப்பறவை, அழகு - அழகை—வாய்க்கப்பொருந்தியது—எ-று. (கருத்து) தமயந்தி [illegible] அன்னத்தைப்பார்க்கினும் இது அழகுள்ளதென்றாளென்பதாம். (௭)

மற்றுமோருயிரெனவளர்த்தபூவையுஞ்
சொற்றருகிள்ளையுமறப்பத்தூமணிப்
பொற்றடந்தோளினாய்பொன்னம்புள்ளினைப்
பற்றிநீதருகெனப்பணிந்துகூறினாள்.

(இ-ள்) மற்றுமோர் - மற்றொரு—உயிரென - உயிர்போல—வளர்த்த - வளர்த்த—பூவையும் - நாகணவாய்ப்புள்ளையும்—சொல் - மொழிகளை—தரு - சொல்லாநின்ற—கிள்ளையும் - கிளிப்பிள்ளைகளையும்—மறப்ப - மறக்கும்படி—தூ - பரிசுத்தமாகிய, மணி - இரத்தினம்பதிந்த, பொன் - அழகிய—தடம் - விசாலமாகிய—தோளினாய் - புயத்தையுடைய அரசனே—பொன் - பொன்போன்ற—அம் - அழகிய—புள்ளினை - அன்னத்தை—பற்றி - பிடித்து—நீதருகென - நீ கொடுப்பாயாகவென்று—பணிந்து - வணங்கி—கூறினாள் - சொல்லினாள்—எ-று. (கருத்து) தமயந்தி நளனை அன்னத்தைப் பிடித்துத்தரச்சொன்னாள்-எ-ம். (௮)

ஓர்துகிலிருவருமுடுத்துமற்றையோர்
காரகிற்றீம்புகைகமழ்தூசிகொண்
டேர்குடியிருந்தனவிலைகொள்பூணினாய்
வார்சிறைப்புள்ளினைவலைத்துமென்றனள்.

(இ-ள்) ஓர் துகில் - ஓராடையை—இருவரும் - நாமிரண்டுபேரும்—உடுத்து - தரித்துக்கொண்டு—மற்றையோர் - மற்றொரு—கார் - கறுத்த, அகில் - அகிற்கட்டையினது—தீம் - இனிமையாகிய—புகை - தூமம்—கமழ் - பரிமளியாநின்ற—தூசிகொண்டு - ஆடையைக்கொண்டு—ஏர் - அழகு—குடியிருந்தன - வாசஞ்செய்வதையொத்த, இலைகொள் - தழைத்தலைக்கொண்ட—பூணினாய் - ஆபரணங்களையுடைய அரசனே—வார் சிறை - நீண்ட இறகையுடைய—புள்ளினை - அன்னத்தை—வலைத்துமென்றனள் - பிடிப்போமென்றுசொன்னாள் —எ-று. (கருத்து) ஒருவஸ்திரத்தை இருவருந்தரித்துக் கொண்டு மற்றொருவஸ்திரத்தாலன்னத்தைப்பிடிப்போமென்றாள்-எ-ம். (௯)

கருந்தடங்கண்ணிதன்னுள்ளங்காமுறத்
திருந்துவேற்றடக்கையான்றுகிலிற்சேர்த்தலும்
பொருந்தியதுகிலொடும்வஞ்சம்பூண்டெதி
ரிருந்தபுள்ளந்தரத்தெழுந்துபோயதே.

(இ-ள்) கரும் - கறுத்த—தடம் - விசாலமாகிய—கண்ணிதன் - கண்களையுடைய தமயந்தியினது—உள்ளம் - மனது—காமுற - இச்சிக்க—திருந்து - திருத்தமாகிய—வேல் - வேலேந்திய—தடம் - பருத்த—கையான் - கையையுடைய அரசன்—துகிலில் - ஆடையில்—சேர்த்தலும் - சேர்த்தவளவில்—பொருந்திய - தனமேற்சேர்ந்த, துகிலொடும் - ஆடையோடு—வஞ்சம் - கபடத்தை—பூண்டு - கொண்டு—எதிரிருந்த - எதிரிலிருந்த—புள் - அன்னம்—அந்தரத்து - ஆகாயத்தில்—எழுந்து - எழும்பி—போயது - போயிற்று—எ-று. (கருத்து) நளன் சேலையை அன்னத்தின்மேற்போட அன்னஞ் சேலையைக்கொண்டுபோயிற்று-எ-ம். (௰)

புனைதுகில்கவர்ந்துபைம்பொன்னிறத்தபுள்
பனியிருவிசும்பினிற்பறத்தல்கண்டது
மனைவிதனருந்துயர்நோக்கிமாழ்கினன்
வினைவலியிதுவெனமெலிவுநீக்கினன்.

(இ-ள்) புனை-தரித்திருந்த—துகில்-ஆடையை—கவர்ந்து-கிரகித்துக்கொண்டு—பைம்-பசுமையாகிய—பொன்-பொன்போன்ற—நிறத்த-நிறத்தையுடைய—புள்-அன்னமானது—பனி-குளிர்ந்த—இரு-பெருமைபொருந்திய—விசும்பினில்-ஆகாயத்தினில்—பறத்தல்-பறந்துபோதலை—கண்டதும்-கண்டவளவில்—மனைவிதன்-மனையாளது—அருந்துயர்-அரிதானதுக்கத்தை—நோக்கி-பார்த்து—மாழ்கினன்-வருந்தினன்—வினை-ஊழ்வினையினது—வலி-உறுதி—இதுவென-இதென்று—மெலிவு-துன்பத்தை—நீக்கினன்-போக்கினன்—எ-று. (கருத்து) நளன் விதிவசமிதுவென்றுஎண்ணினன்-எ-ம். (௰௧)

கல்லதர்நடந்துபூங்கமலம்வாட்டிய
மெல்லடிசிவப்புறல்வீழிவாய்மயிற்
கொல்லுமேயெனமனமுருகியுந்தையூர்
செல்லுநெறியிதுவென்று*செப்பினன்.

(இ-ள்) கல்லதர்-மலைவழியில்—நடந்து-நடந்து—பூ-அழகிய—கமலம்-தாமரைமலரை—வாட்டிய-கெடுத்த—மெல்லடி-மிருதுவானபாதமானது—சிவப்புறல்-சிவத்தல்—வீழி-வீழிப்பழம்போன்ற—வாய்-அதரத்தையுடைய—மயிற்கு-மயில்போன்ற தமயந்திக்கு—ஒல்லுமே-யென-கூடுமோவென்று—மனம்-மனது—உருகி-இளகி—உந்தை-உன்தகப்பனது—ஊர்-குண்டினபுரத்துக்கு, செல்லும்-போகாநின்ற—நீள்-நீண்ட—நெறி-மார்க்கம்—இதுவென்று-இதுவென்று—செப்பினன்-சொன்னான் எ-று. * இலக்கணக்கொத்து-வினையியல்-௰-சூத்திரம்-அவைதா-மனமொழிமெய்யறிவாகியநான்கினைசைவேயாகியுமவ்வகைவின்றியு, நல்வினைதீவினைவேறுவினையெனநடந், தறிந்துசெய்வினையறியாதுசெய்வினை, யசேதனஞ்செய்வினையெனவேயமர்ந்து, தீவினைநல்வினைசின்முறைதிறம்பிச், செய்யாவிருவினைசெய்வினையாகிச், செய்யிருவினையேசெய்யாவினையா, யின்னும்பலவாமிலக்கணம்பெறுமே இவ்விதியால் செப்பினன்-என்பது அசைத்தவினை(கருத்து)நளன் தமயந்திக்குஉன்தகப்பனூருக்குப்போகுமவழியிதுவென்றான்-எ-ம். (௰௨)

ஆங்கதுகேட்டலுமழுதுமாழ்கிநொந்
தீங்குநின்னடியனேன்பிழைத்ததியாதுகொல்
பூங்கழற்குரிசிலாய்பொறியிலேன்றனை
நீக்கவோவிவ்வுரைநிகழ்த்திறையென்றாள்.

(இ-ள்) ஆங்கு-அவ்விடத்தில்—அது-அந்தச்சொல்லை—கேட்டலும்-கேட்டவளவில்—அழுது-புலம்பி—மாழ்கி-வருந்தி—நொந்து-மனநொந்து—ஈங்கு-இவ்விடத்தில்—நின்-உனக்கு—அடியனேன்-அடிமைத்திறம்பூண்டயான்—பிழைத்தது-குற்றஞ்செய்தது, யாதுகொல்-

எது—பூ-அழகிய—கழல்-வீரக்கழலையணிந்த—குரிசிலாய்-அரசனே—பொறியிலேன்றனை-அறிவில்லாதவென்னை—நீக்கவோ-பிரியவோ—இவ்வுரை-இந்தவசனத்தை—நிகழ்த்திறை-சொன்னாய்—என்றாள்-என்று(தமயந்தி)சொல்லினள்—எ-று. (கருத்து) தமயந்தி என்னைவிட்டுநீங்கவோவிப்படிச்சொன்னீரென்றாள் என்பதாம். (௰௩)

செயிரறுமதிமுகம்பசப்பச்சிந்தைநொந்
தயர்வொடுகண்பனித்தவலங்கோடலை
மயிலியற்பேதைநிற்பிரிந்துவாழ்வெனோ
யுயிர்பிரிந்தாலுடலுய்யுமோவென்றான்.

(இ-ள்) செயிரறு-குற்றமற்ற—மதி-சந்திரன்போன்ற—முகம்-வதனமானது—பசப்ப-பசந்துபோக—சிந்தைநொந்து-மனம்நொந்து—அயர்வொடு-சோர்வுடனே—கண்பனித்து-கண்ணீர்விட்டு—அவலங்கோடலை-துன்பத்தைக்கொள்ளாதே—மயில்-மயில்போலும்—இயல்-சாயலையுடைய—பேதை-தமயந்தியே—நிற்பிரிந்து-உன்னைப்பிரிந்து—வாழ்வெனோ-வாழ்வேனோ—உயிர்பிரிந்தால்-உயிர்நீங்கினால்—உடல்-தேகம்—உய்யுமோ-பிழைக்குமோ—என்றான்-என்று(நளமகாராசன்) சொன்னான்—எ-று. (கருத்து) நளன்தமயந்தியே உன்னைப்பிரிந்து வாழேனென்றான்-எ-ம். (௰௪)

முருகுயிர்த்தளியினமூசுபூங்குழற்
கருதரும்பெருந்துயர்காண்கிலேனெனாப்
பரிநெடுந்தேரொடும்பரிதிவானவ
னுரவுநீர்க்கருங்கடலொளித்திட்டானரோ.

(இ-ள்) முருகு-தேனை—உயிர்த்து-பெற்று—அளியினம்-வண்டுக்கூட்டங்கள்—மூசு-மொய்க்காநின்ற—பூ-பூவையணிந்த—குழல்-கூந்தலையுடையதமயந்தியினது—கருதரும்-நினைத்தற்கரிய—பெருந்துயர்-பெரிதாகியதுன்பத்தை—காண்கிலேனெனா-பார்க்கமாட்டேனென்று—பரி-குதிரைகட்டிய—நெடும்-நெடிய—தேரொடும்-இரதத்துடனே—பரிதிவானவன்-சூரியதேவன்—உரவுநீர்-உவர்நீரையுடைய—கருங்கடல்-கறுத்தசமுத்திரத்தில்—ஒளித்திட்டான்-மறைந்தான்-எ-று. (கருத்து) சூரியன் அஸ்தமானமாகினன்-எ-ம். (௰௫)

மாயிருஞாலமும்வானுநுங்கிய
பாயிருட்கங்குலிற்பாலைதன்னொடும்
போயரின்முற்றியபொலிவின்மண்டப
மேவினனரசர்கோன்விதியின்கொட்பினால்.

(இ-ள்) மா-மகத்தாகிய—இரு-பெரிய—ஞாலம்-பூமியையும்—வானும்-ஆகாயத்தையும்—நுங்கிய-விழுங்கிய—பாய்-பரவிய—இருள்-இருளையுடைய—கங்குலில்-இராத்திரியில்—பாலைதன்னொடும்-தமயந்தியுடனே—போய்-சென்று—அரில்-தூசுகள்—முற்றிய-நிறைந்த—

பொலிவில்-சிறப்பாற்ற—மண்டபம்-ஓர்மண்டபத்தை—அரசர்கோன்-இராஜாதிராஜனுகியநளமகாராஜன்—விதியின்-வினையினது—கொட்பினல்-வலுமையினல்—மேயினன்-அடைந்தான்—எ-று. (கருத்து) நளன்தமயந்தியுடன்ஓர்மண்டபத்தைச்சார்ந்தான்-எ-ம். (௰௬)

இன்னகிற்புகைகவழ்ந்தினிதின்மென்மைய
பன்மலரமளிமேற்பள்ளிகொள்பவர்
புன்னுனிபரந்தவெம்பொடிகொள்பார்மிசை
மன்னினரூழினும்வலிதியாவதே.

(இ-ள்) இன்-இனிதாகிய—அகிற்புகை-அகிற்றூபம்—கவழ்ந்து-ஊர்ந்து—இனிதின்-இன்பமாய்—மென்மைய-மிருதுவாகிய—பல்-நானவிதமான—மலர்-புஷ்பம்பரப்பிய—அமளி-மேல்-படுக்கையின்மீது—பள்ளிகொள்பவர்-சயனிப்பவராகிய (தமயந்திநளனிருவரும்) புல்-புல்லினது—நுனி-நுனிகள்—பரந்த-பரவிய—வெம்-வெவ்விய—பொடிகொள்-புழுதியைக்கொண்ட—பார்மிசை-பூமியின்மேல்—மன்னினர்-படுத்தார்கள்—(ஆதலால்)ஊழினும்-ஊழினைக்காட்டிலும்—வலிது-வன்மையையுடையது—யாவது-யாது—எ-று. (கருத்து) மெல்லணையிற்படுத்தநளனுந்தமயந்தியும் புல்லணையிற்படுத்தார்கள் எ-ம். (௰௭)

அனிச்சமென்புதுமலரமளிமேயினும்
பனித்திடுமெய்யென்பதைத்துவாடுவேன்
கனிப்படுகிளவிவெம்பொடியிற்கண்படி
னினித்தமியேனுயிரெங்ஙனுய்யுமே.

(இ-ள்) அனிச்சம்-அனிச்சவிருட்சத்தினது—மென்-மிருதுவாகிய—புதுமலர்-புதியமலரையுடைய—அமளி-மெத்தையிலே—மேயினும்-படுத்தாலும்—மெய்-சரீரமானது—பனித்திடுமென-வருந்துமென்று—பதைத்து-துடித்து—வாடுவேன்-சோர்வேன்—கனிபடு-பழச்சுவைபொருந்திய—கிளவி-வசனத்தையுடையதமயந்தி—வெம்பொடியில்-வெவ்வியபுழுதியில்—கண்படில்-நித்திரைசெய்யில்—இனி-இனிமேல்—தமியேனுயிர்-தனியாகியஎன்னுயிர்—எங்ஙன்-எப்படி—உய்யும்-பிழைக்கும்—எ-று. (கருத்து) நளன்தமயந்திபுழுதியிலேநித்திரைசெய்யஎன்னுயிரெப்படி பிழைக்குமென்றான்-எ-ம். (௰௮)

கண்ணகல்புவிக்கெலாங்களைகணுகிய
தண்மதிநெடுங்குடைவிதர்ப்பன்றார்க்குழ
னண்ணருமித்துயருழந்துநண்ணுமே
லெண்ணின்மற்றியார்துயரெய்திடாரென்றான்.

(இ-ள்) கண்ணகல்-இடமகன்ற—புவிக்கெலாம்-பூமிக்கெல்லாம்—களைகணுகிய-ஆதாரமாகிய—தண்-குளிர்ந்த—மதி-சந்திரன்போன்ற—நெடும்-நீண்ட—குடை-குடையையுடைய—விதர்ப்பன-விதர்ப்பதேயத்தையாளும்வீமராசனீன்ற—தார்க்குழல்-தமயந்தியானவள்—நண்ணரும்-பொறுத்தற்கரிய—இத்துயர்-இந்தத்துன்பத்தை—உழந்து-வருந்தி—நண்ணுமேல்-அடைவாளாகில்—எண்ணின்-நினைக்குமிடத்தில்—யார்-எவர்கள்—துயர்-துன்பத்தை—எய்திடார்-அடையார்கள்—என்றான்-என்றுசொன்னான்—எ-று. (கருத்து) நளன் துன்பமடையாதவர்கள்யாரென்றான்-எ-ம். (௰௯)

வளைகடலுலகினின்மன்னர்தாடொழ
வுளையரிப்பைந்தவிசுறையுமெம்பிரான்
முளரியாலெங்கணுமுற்றுமண்டபத்
தெளியர்போலிருத்திகொலென்றுவிம்மினள்.

(இ-ள்) வளைகடல்-சமுத்திரஞ்சூழ்ந்த—உலகினில்-உலகத்தில்—மன்னர்-அரசர்கள்—தாடொழ-பாதத்தில்வணங்க—உளை-புறமயிரையுடைய—அரி-சிங்கந்தாங்கிய—பைம்-பசுமைபொருந்திய—தவிசு-ஆசனத்தில்—உறையும்-இருக்கும்—எம்பிரான்-என்கருத்தன்—முளரியால்-முட்செடிகளால்—எங்கணும்-எவ்விடத்தும்—முற்றும்-நிறையப்பெற்ற—மண்டபத்து-மண்டபத்தில்—எளியர்போல்-வறியோர்போல்—இருத்தி-இருக்கிறாய்—என்று-என்றுசொல்லி—விம்மினள்-அழுதாள்—எ-று. கொல்-அசை (கருத்து) தமயந்திநளனைப்பார்த்துஏழைகளைப்போலிருக்கிறாயென்றழுதாள்-எ-ம். (௨௰)

தடங்கணீர்துடைத்துமெய்தைவந்தாயிழை
நடுங்கலெனாற்றிடநள்ளியாமத்து
மடங்கல்போன்மொய்ம்புடைமன்னர்மன்னவன்
கொடுங்கைமேற்றுயின்றனள்பொன்னங்கொம்பனாள்.

(இ-ள்) தடம்-விசாலமாகிய—கண்-கண்ணினின்றுவரும்—நீர்-சலத்தை—துடைத்து-துடைத்து—மெய்-தேகத்தை—தைவந்து-தடவிக்கொடுத்து—ஆயிழை-பெண்ணே—நடுங்கலென்று-அஞ்சாதேயென்று—ஆற்றிட-தேற்ற—நள்ளியாமத்து-அர்த்தராத்திரியில்—மடங்கல்போல்-சிங்கம்போல்—மொய்ம்புடை-பலத்தையுடைய—மன்னர்மன்னவன்-அரசர்க்கரசனானமகாராசனுடைய—கொடுங்கைமேல்-வளைந்தகைமீது—பொன்னங்கொம்பனாள்-அழகியபொற்கொம்பையொத்ததமயந்தி—துயின்றனள்-நித்திரைசெய்தாள்—எ-று. (கருத்து) தமயந்திநளன்கைமேல்சிரசைவைத்துநித்திரைசெய்தாள்-எ-ம். ( )

காண்புகுபடலம்-முற்றுப்பெற்றது.

* * *

உ

பிரிவுறு படலம்.

* * *

இப்படலத்தால் கானிடத்துச்சென்ற நளமகாராசன் அவ்விடத்தில் தமயந்திபடும் பெருந்துன்பத்தைக்கண்டு சகிக்காதவனாய் அதற்குக் காரணந்தானாகையால் தான்பிரிந்தால் அவள் சிறுதுயருடன் அருகிலுள்ள தன்தாய்வீட்டை யடைவாளென் றெண்ணிப் பிரிவுறல் சொல்லப்படுகின்றது.

கலிவிருத்தம்.

விண்படுமின்னெனமிளிருமாகமு
மண்படத்துயரொருவடிவுகொண்டெனக்
கண்படுந்தோகையைநோக்கிக்காவலன்
புண்படுநெஞ்சொடும்புலம்பியெண்ணினான்.

(இ-ள்) விண்படு - மேகத்திலுண்டாகிய — மின்னென - மின்னல்போல — மிளிரும் - பிரகாசிக்கும் — ஆகமும் - சரீரமும் — மண்பட - புழுதியடைய — துயர் - துன்பம் — ஒருவடிவு - ஒருவடிவத்தை — கொண்டென - கொண்டதுபோல — கண்படு - நித்திரைசெய்யாநின்ற — தோகையை - தமயந்தியை — நோக்கி - பார்த்து — காவலன் - நளமகாராசன் — புண்படு - புண்பட்ட — நெஞ்சொடும் - மனதுடனே — புலம்பி - அழுது — எண்ணினான் - ஆலோசித்தான் — எ-று. (கருத்து) நளன் தமயந்தியைப் பார்த்து அழுதெண்ணினான்-எ-ம். (௧)

கன்னனங்கானெலாந்தொடர்ந்துகண்ணுமேற்
றுன்னினிவடுயர்காணலாவதோ
பெண்ணருங்கலத்தினைப்பிரியிற்றந்தையூ
ரண்ணியதவ்வழிப்படர்ந்துமேவுமால்.

(இ-ள்) கன்னம் - பொருந்துதற்கரிய — கானெலாம் - காடுமுழுதும் — தொடர்ந்து - பின்றொடர்ந்து — கண்ணுமேல் - அடையுமாகில் — துன்னினும் - கலக்கினும் — இவள் - இத்தமயந்தியினது — துயர் - துன்பத்தை — காணலாவதோ - பார்க்கக்கூடுமோ — பெண்ணருங்கலத்தினை - பெண்களுக்கரிய ஆபரணம்போன்றவளை — பிரியில் - நீங்கில் — தந்தை - பிதாவினுடைய — ஊர் - நகரமானது — அண்ணியது - சமீபமாயது — அவ்வழி - அந்நகரத்தினிடத்து — அடைந்து - சேர்ந்து — மேவும் - இருப்பாள் — எ-று. ஆல் - அசை (கருத்து) இவளைப்பிரிந்தால் இவள்தாய்வீட்டுக்குப்போவாளெனபதாம். (௨)

விரிமலர்ப்பூங்குழல்விழிக்கிலீங்கிவட்
பிரிகுவதரிதினிப்பிரியவெண்ணிலோ

வொருதுகிலாயதித்துகிலையீறுசெய்
கருவியிங்கெதெனக்கருத்தினெண்ணினான்.

(இ-ள்) விரி - மலர்ந்த — மலர் - புட்பத்தையணிந்த — பூ - பொலிவுபெற்ற — குழல் - கூந்தலையுடைய தமயந்தி — விழிக்கில் - கண்விழித்துக்கொண்டால் — ஈங்கு - இவ்விடத்தில் — இவள் - இவளை — பிரிகுவது - பிரிவது — அரிது - கூடாது — இனி - இனிமேல் — பிரிய - இவளைநீங்க — எண்ணிலோ - ஆலோசிக்கிலோ — ஒருதுகிலாயது - (இருவர்க்கும்) ஓராடையாயிருக்கின்றது — இத்துகிலை - இவ்வஸ்திரத்தை — ஈறுசெய் - துணிக்கின்ற — கருவி - ஆயுதம் — இங்கு - இவ்விடத்தில் — ஏதென - யாதென்று — கருத்தினை - மனதால் — எண்ணினான் - ஆலோசித்தான் — எ-று. (கருத்து) தமயந்தி விழித்தால் பிரிதலரிது வஸ்திரமொன்று இதையறுக்க கருவியில்லையென்றெண்ணினான்-எ-ம், (௩)

எண்ணியதுணர்ந்தவர்ப்பிரிப்பமுன்னமே
கன்னியவஞ்சககலியுமவாளதாய
நண்ணிமுன்கிடத்தலுமெடுத்துநாமவே
லன்னனுந்துகிலினைப்பரிந்திட்டானரோ.

(இ-ள்) எண்ணியது - ஆலோசித்ததை — உணர்ந்து - அறிந்து — இவர் - இவ்விருவரையும் — பிரிப்ப - பிரிக்க — முன்னமே - முன்னமே — கன்னிய - கருதிய — வஞ்சக - கபடத்தையுடைய — கலியும் - கலிபுருடனும் — வாளதாய - வாளாகி — நண்ணி - பொருந்தி — முன் - எதிரில் — கிடத்தலும் - இருந்தவளவில் — எடுத்து - கையிலெடுத்து — நாமம் - அச்சத்தைத்தரும் — வேல் - வேலையுடைய — அன்னனும் - நளனும் — துகில் - வஸ்திரத்தை — நடு - மத்தியில் — அரிந்திட்டான் - அரிந்தான் — எ-று. (கருத்து) கலி வாள்போலெதிரிடக்க நளன் அதையெடுத்து வஸ்திரத்தை யரிந்தான்-எ-ம். (௪)

சில்லரிநெடுங்கணேதெருளுறாவகை
மெல்லெனக்கொடுங்கையினீக்கிவெய்துயிர்த்
தொல்லையினுயிர்விடுமுடம்புபோன்மென
வல்லலங்கடலிடையழுந்தினானரோ.

(இ-ள்) சில் - சிவப்பாகிய — அரி - அரிபரந்த — நெடும் - நீண்ட — கண் - கண்களையுடைய தமயந்தி — தெருளுறாவகை - விழிக்காவிதமாய் — மெல்லென - பிருதுவாக — கொடுங்கையின் - வளைந்தகையினின்றும் — நீக்கி - அகற்றி — வெய்துயிர்த்து - பெருமூச்சுவிட்டு — ஒல்லையில் - சீக்கிரத்தில் — உயிர் - பிராணனை — விடும் - நீக்கும் — உடம்புபோன்மென - தேகத்தைப்போல — அல்லலங்கடலிடை - துக்கசமுத்திரத்தில் — அழுந்தினான் - முழுகினான் — எ-று. அரோ - அசை (கருத்து) நளன் தமயந்தியைக்கைவிட்டேங்கியழுதான்-எ-ம். (௫)

எழுமகன்றுமினிப்பின்செலாமென
வழுமுயிர்துறந்தெனவகன்றேகினான

விழுமிவட்காக்கெனமெலிந்துதெய்வதந்
தொழுமினையனபலதுன்பமெய்துமால்.

(இ-ள்) எழும்-எழுந்திருப்பான்—அகன்றான்-நீங்கினால்—இனி-இனிமேல்—என்கொலாமெனா-என்னவாகுமோவென்று—அழும்-புலம்புவான், உயிர்துறந்தென-உயிர்நீங்கினவன்போல, அவசமேற்கொளா-பரவசத்தைமேற்கொண்டு—விழும்-விழுவான்—இவள்-இவளை—காக்கென-இரக்ஷிக்கவென்று—மெலிந்து-வாடி—தெய்வதம்-வனதேவதைகளை—தொழும்-வணங்குவான்—இனையன-இவைபோன்ற—பல-அநேகமான—துன்பம்-துயரங்களை—எய்தும்-அடைவான்—எ-று. (கருத்து) நளன் எழுவான் அழுவான் விழுவான் தமயந்தியைக்காக்கவென தெய்வங்களைத் தொழுவான-எ-ம். (௭)

செல்லும்வெந்துயரொடுஞ்செல்லக்காலெழா
தொல்லையின்மீளுமவ்வெய்துயிர்க்குமொண்ணுதல்
கல்லதரிடைத்தனியேயகிற்பேய்க்கணங்
கொல்லுமென்றாருயிர்குழைந்துசாம்புமால்.

(இ-ள்) செல்லும்-நடப்பான்—வெந்துயரொடும்-வெவ்வியதுக்கத்துடன்—செல்ல-நடக்க—காலெழாது-அடியெழும்பாமல்—ஒல்லையில்-சீக்கிரத்தில்—மீளும்-திரும்புவான்—வெய்துயிர்க்கும்-பெருமூச்செறிவான—ஒண்ணுதல்-ஒள்ளியநெற்றியையுடைய தமயந்தி—கல்லதரிடை-மலைவழியில்—தனி-தனியே,அகில்-செல்வாளானால்—பேய்க்கணம்-பிசாசுக்கூட்டங்கள்—கொல்லுமென்று-கொன்றுவிடுமென்று—ஆருயிர்-சிறந்தவுயிர்—குழைந்து-குழைவுற்று—சாம்பும்-வாடுவான்—எ-று. ஆல்-அசை-இது-தன்மைநவிற்சியணி (கருத்து) நளன் நடப்பான் திரும்புவான பெருமூச்செறிவான் தமயந்தியைப் பேய்கொல்லுமென்று தளர்வான்-எ-ம். (௮)

ஆயிடையின்னணம்வருந்தியன்புகூர்
வேயுறழ்தோளியைப்பிரிந்துவெஞ்சின
மாயவெங்கொடுங்கலிவயத்தனாதலிற்
போயினன்பித்தரிற்பொருவில்வாய்மையான்.

(இ-ள்) ஆயிடை-அவ்விடத்தில், இன்னணம்-இப்படியாக—வருந்தி-துன்புற்று—அன்புகூர்-அன்புமிகுந்த—வேயுறழ்-மூங்கிலையொத்த—தோளியை-தோளையுடைய தமயந்தியை—பிரிந்து-நீங்கி—வெஞ்சினம்-வெவ்வியகோபத்தையும்—மாயம்-வஞ்சனையையும்—வெம்-குரூரமான—கொடும்-கொடுமையையுமுடைய—கலி-கலிபுருஷனுக்கு—வயத்தனாதலில்-வசப்பட்டவனாதலால்—பொருவில்-ஒப்பற்ற—வாய்மையான்-சத்தியத்தையுடையநளன்—பித்தரின்-பித்தரைப்போல—போயினன்-போயினான் எ-று (கருத்து) நளன் பித்தனைப்போல போனான்-எ-ம்.

நள்ளிருட்போதுவெங்கானினாமவே
லள்ளிலைப்பூணினானகன்றுபோதலும்

விள்ளருந்துயரொடுமெலிந்துகண்படும்
பிள்ளைமானோக்கிதன்செய்கைபேசுவாம்.

(இ-ள்) நள்ளிருட்போது-நடுராத்திரியில்—வெங்கானில்-வெவ்வியகாட்டில்—நாமவேல்-அச்சத்தைத்தரும்—அள்-கூர்மைபொருந்திய—இலை-தொங்கலையுடைய—பூணினான்-ஆபரணத்தையுடையநளமகாராஜன்—அகன்று-நீங்கி—போதலும்-போனவளவில்—விள்ளரும்-நீங்குதற்கரிய—துயரொடு-துன்பத்துடனே—மெலிந்து-நைந்து—கண்படும்-நித்திரைசெய்கின்ற, பிள்ளைமான்-மான்கன்றுபோன்ற, நோக்கி-தன்-கண்களையுடைய தமயந்தியினது—செய்கை-நடக்கையை—பேசுவாம்-சொல்லுவாம்—எ-று. (கருத்து) புராணிகர் தமயந்திசெய்கையைச்சொல்லுவாமென்றார்-எ-ம். (௯)

நீடியதுயிலிற்சிறிதுணர்ந்துநேரிழை
யாடகத்தொடிக்கையாலணைக்கக்காண்கிலா
ளூடினள்பதைத்தனளுயிர்ப்புவீங்கினள்
டேடினள்காந்தளஞ்செங்கைநீட்டியே.

(இ-ள்) நீடியதுயில்-மிகுந்தநித்திரை—சிறிதுணர்ந்து-கொஞ்சந்தெளிந்து—நேரிழை-தமயந்தி—ஆடகத்தொடி-பொன்னாற்செய்தவளையலணிந்த—கையால்-கைகளால்—அணைக்க-தழுவ—காண்கிலாள்-காணாதவளாய்,ஊடினள்-பிணங்கினள்—பதைத்தனள்-அடித்தாள், உயிர்ப்புவீங்கினள்-பெருமூச்சுவிட்டாள்—காந்தள்-காந்தள்மலரையொத்த—அம்-அழகிய,செங்கை-சிவந்தகைகளை—நீட்டி-நீட்டி—தேடினள்-தேடினாள்—ஏ-அசை (இது தன்மைநவிற்சியணி) (கருத்து) தமயந்தி தன்கைகளால் நளனைக்காணாதவளாய் பிணங்கினாள்-அடித்தாள்-பெருமூச்சுவிட்டாள்-கையால்தடவினாள் எ-ம். (௰)

* ஆயிடைக்காண்கிலாதழுங்கிச்செங்கடை
பாயரிநெடுங்கணீரருவிபாயத்த
தூயமென்மலர்க்கரநெரித்துத்துன்னெனா
வாய்வெரீஇயால்வயிறதுக்கிமாழ்கினாள்.

(இ-ள்) ஆயிடை-அவ்விடத்தில்—காண்கிலாது-(நளனைக்)காணாமல்,அழுங்கி-வருந்தி,செங்கடை-சிவந்தகடையையுடைய, பாய-பரவிய—அரி-அரிகளையுடைய, நெடு-நீண்ட,கண்-கண்ணினின்றும்—நீர்அருவி-நீர்வெள்ளம்—பாயத-ஒழுக—தூய-பரிசுத்தமாகிய—மென்-மிருதுவாகிய—மலர்க்கரம்-தாமரைமலர்போன்றகைகளை—நெரித்து-நெரித்து—துன்னெனா-திடுக்கென்று—வாய்வெரீஇ-கூச்சலிட்டு—ஆல்-ஆலிலைபோன்ற—வயிறு-வயிற்றை—அதுக்கி-பிசைந்து—மாழ்கினாள்-மயங்கினாள்—எ-று. *ஈகாரவிறு [illegible] பெருமயக்கமுமெய்தினவ்வுமி-பிறவினைமையுந்தாக்கிறகேட்டு [illegible] இவ்விதியால் கட்டு நீண்டது. (கருத்து) தமயந்திநளனைக்காணாதுகண்ணீரொழுகக் கைகளை நெரித்துங் கூச்சலிட்டு வயிற்றைப் பிசைந்தழுதாள்-எ-ம். (௰௧)

தெளித்தபூம்பள்ளியிற்சிறிதுநீங்கினு
மளப்பருந்துயரொடுமவலமெய்துவேன்
றளிப்பெயர்கங்குலிற்றமியன்மாழ்குற
வொளித்துநீதனிவிளையாடலுய்வனோ.

(இ-ள்) தெளித்தபூ - புஷ்பங்களைப்பரப்பிய—பள்ளியில் - சயனத்தில்—சிறிது-கொஞ்சம்—நீங்கினும் - விலகினாலும்—அளப்பரும்-அளவிடுதற்கரிய—துயரொடும்-துன்பத்துடன்—அவலம - வருத்தத்தை—எய்துவேன்-அடைகின்றயான்—தளிப்பெயர்-பனித்துளி துளிக்கின்ற—கங்குலில்-இராத்திரியில்—தமியன் - தனித்தவனாய்—மாழ்குற-வருந்த—ஒளித்து நீ மறைந்து, தனி-தனியாய்—விளையாடல்-விளையாடினால், உய்வனோ-யான்பிழைப்பனோ-எ-று. (கருத்து)மலரணையிற்பிரியிற்சகியாதநான் நீயொளித்துவிளையாடிற்பிழைப்பனோவென்றாள்-என்பதாம். (௰௨)

கொச்சகக்கலிப்பா.

கான்றாருயிரொழுகக்கண்ணீர்கவுளலைப்ப
வூன்றோய்கணைபட்டுழலும்பிணையொத்தேன்
மான்றேரரசர்முடியுழுதவார்கழற்காற்
கோன்றனென்கண்களிப்பவின்னமுமென்றோன்றிலையே.

(இ-ள்) கான்று-வெளிப்பட்டு—ஆருயிர் - பொருந்தியவுயிர்—ஒழுக- நீங்க—கண்ணீர்-கண்ணீரானது—கவுள் -கன்னத்தை, அலைப்ப- அலைக்க—ஊன்றோய-தசைபடிந்த, கணைபட்டு, அம்புபட்டு—உழலும்-சுழலாநின்ற—பிணையொத்தேன்-மானுக்கொப்பானேன்—மான்றேர்-குதிரைகட்டியதேரையுடைய—அரசர்-அரசருடைய—முடி-கிரீடங்கள்—உழுத-படிந்த—வார்-நெடிய—கழல் வீரக்கழலைத்தரித்த—கால்-பாதத்தையுடைய—கோன்றன்-அரசனே—என் - என்னுடைய—கண்களிப்ப-கண்மகிழ்ச்சியடைய, இன்னமும்-இந்நேரமட்டும்—என் - என்ன காரணத்தினால்—தோன்றிலை- காணப்படவில்லை—எ-று. (கருத்து) தமயந்தி அரசனை என்கண்களுக்கின்னமுந்தோற்றவில்லை யென்னகாரணமென்றாள் என்பதாம். (௰௩)

நேரலார்போரேறேசிட்டத்தார்கோமானே
யாரவரைமார்பாவளியேனுயிர்க்குயிரே
காரிருள்வாயான்புலம்பக்கானகத்துவிட்டகன்று
சாரலையாலின்னுமிதுவோநின்றன்னளியே.

(இ-ள்) நேரலார்-பகைவர்க்கு—போரேறே-போர் செய்கின்றசிங்கமே—சிட்டத்தார்-சிட்டதேசத்தார்க்கு—கோமானே-அரசனே—ஆர முத்துமாலையணிந்த—வரைமார்பா - மலைபோன்றமார்பையுடையவனே—அளியேனுயிர்க்கு-ஏழையாகியவென்னுயிருக்கு—உயிர - உயிர்போன்றநளமகாராஜனே, காரிருள்வாய்-கரியவிருளினிடத்தில்—யான் நான்—புலம்ப-புலம்பும்படி—கானகத்து - காட்டினிடத்தில்—விட்டகன்றும்-என்னைநீங்கியும், இன்னும் - இவ்வளவுகாலஞ்சென்றபின்பு—சாரலை-சேர்ந்தாயில்லை—(ஆதலால்)இதுவோ-இதுதானோ—நின் - உன்

னுடைய—தண்ணளி-குளிர்ந்தவருள்—எ-று. ஆல்-ஏ-அசைகள் (கருத்து) தமயந்திநளனைக்குறித்து இதுதானோதயையென்றாள்-எ-ம். (௰௪)

நெஞ்சமெலிவேனினதுதடந்தோளும்
கஞ்சமலர்முகமுங்காணாதுகண்பனிப்ப
மஞ்சுதவழ்வெற்பெறிந்தவச்சிரத்தோனன்றளித்த
விஞ்சைபயின்றுவிளையாட்டயருதியோ.

(இ-ள்) நெஞ்சமெலிவேன் - மனம்வாடுகின்றயான்—நினது-உன்னுடைய, தடந்தோளும்-விசாலமாகியதோள்களையும், கஞ்சமலர் தாமரைமலர்போன்ற—முகமும்-வதனத்தையும்—காணாது -பாராமல்—கண்பனிப்ப-கண்ணீர்விடும்படி—மஞ்சுதவழ் - மேகங்கள்தவழ்கின்ற—வெற்பு-மலைகளின்சிறகை—எறிந்த-அறுத்த—வச்சிரத்தோன் - வச்சிராயுதத்தையேந்தியஇந்திரன்—அன்று - தூதுசென்றவன்று—அளித்த-கொடுத்த—விஞ்சை-வித்தையை—பயின்று-பழகி—விளையாட்டயருதியோ - விளையாடுகின்றாயோ—எ-று. (கருத்து) தமயந்திநளனைக்குறித்துஇந்திரன்கொடுத்தவித்தையால் விளையாடுகின்றாயோ என்றாள் என்பதாம். (௰௫)

ஞாலத்திருணடப்பநாட்கமலவாய்நெகிழ
வேலைத்திரைமுகட்டில்வெய்யோனெழுந்தனனால்
மாலைக்கதிர்வடிவேன்மன்னர்பெருமானே
காலைக்கடவகடன்கழிக்கவாராயோ.

(இ-ள்) ஞாலத்து-பூமியிலுள்ள—இருள் - அந்தகாரமானது—நடப்ப-செல்லவும்—நாள்-புதிய—கமலம்-தாமரைமுகைகள்—வாய்நெகிழ-மலரவும்—வேலை-கடலினது—திரை-அலைகளினது—முகட்டில்-உச்சியில்—வெய்யோன்-சூரியன்—எழுந்தனன் - உதித்தான்—(ஆதலால்) மாலை-வெற்றிமாலையணிந்த—கதிர் - ஒளிபொருந்திய—வடி-கூரிய—வேல்-வேலாயுதத்தையேந்திய—மன்னர்பெருமானே- அரசர்க்கரசனாகியநளமகாராசனே—காலை-உதயத்தில்—கடவ - செய்யத்தக்க—கடன்-நித்தியகருமத்தை—கழிக்க- செய்துமுடிக்க—வாராயோ - வாராயா—எ-று. ஏ-அசை (கருத்து) சூரியனுதயமாகினான் காலைக்கருமஞ்செய்யவாராயோவென்றாள்-எ-ம். (௰௬)

மன்னவனேயிப்பிறப்பிற்கண்டுமணந்திலனேல்
இன்னமொருபிறப்பிலானுமேழையேன்
றன்னந்தனியேயிருந்துதவமாற்றியுமுன்
பொன்னகலமுள்ளுறநகப்புல்லுதொழிவேனோ.

(இ-ள்) ஏழையேன் -ஏழையாகியயான்—மன்னவனே-நளமகாராசனே—இப்பிறப்பில்-இந்தச்சனனத்தில்—கண்டு - உன்னைக்கண்டு—மணந்திலனேல்-சேராமற்போவேனானால்—இன்னம் - இனிமேல் (வருஞ்சனனங்களுள்)—ஒருபிறப்பிலானும் - ஒருசனனத்திலாவது—தன்னந்தனியேயிருந்து-தனித்திருந்து—தவமாற்றியும் -தவத்தைச்செய்

தாவது — உன்-உன்னுடைய — பொன்னகலம் - அழகுபொருந்தியமார்பை — உள்ளுருக-உள்ளமுருகும்படி — புல்லாது - தழுவாமல் — ஒழிவேனோ-நீங்குவேனோ — எ-று. (கருத்து) இப்பிறப்பிற் புணராவிடினும் மறுபிறப்பிற் புணருவேனென்றாள்-எ-ம். (௰எ)

வாவுமிளமான்காள்மயில்காள்மடப்பிடிகாள்
கூவுங்கரியகுயில்காள்மென்புள்ளினங்கா
ளாவியனைமேவியகலேனெனவகன்ற
காவலன்றான்போனவழியெனக்குக்காட்டீரோ.

(இ-ள்) வாவும்-தாவுகின்ற — இளமான்காள் - இளமையாகியமான்களே — மயில்காள்-மஞ்ஞைகளே — மடப்பிடிகாள் - அழகியபெட்டையானைகளே — கூவும்-கூவுகின்ற — கரியகுயில்காள் - கருங்குயில்களே — மென்-மென்மையாகிய — புள்ளினங்காள் - பறவைக்கூட்டங்களே — ஆவியனை-உயிரைப்போல — மேவி-பொருந்தி — அகலேனென-பிரியேனென்றுசொல்லி — அகன்ற-(இப்பொழுது) நீங்கிய — காவலன்றான்-நளமகாராசன் — போனவழி-சென்றவழியை — எனக்கு - எந்தனுக்கு — காட்டீரோ - நீங்கள்காட்டமாட்டீரா — எ-று. (கருத்து) மான்களே, மயில்களே, யானைகளே, குயில்களே, பறவைக்கூட்டங்களே, நளமகாராசன்போனவழியைக்காட்டீர்களாவென்றாள்-எ-ம். (௰அ)

என்றுருகியிருகண்ணீராலியுகத்
தன்றனந்தழும்பப்புலம்பித்தமியளாய்
மின்றாரிடைதுடங்கச்செல்வாள்விறல்வேந்தன்
பொன்றாரடிநோக்கிப்பூங்கொடிபோல்வீழ்ந்தழுதாள்.

(இ-ள்) என்று-இப்படியென்று — உருகி - மனமுருகி — இருகண்-இரண்டுகண்களினின்றும் — நீராலி-நீர்த்துளிகள் — உக - உதிர — தன்றனம்-தன்னுடையதனமானது — தழும்ப- தடிப்புறும்படி — புலம்பி- அரற்றி — தமியளாய்-தனித்தவளாய் — மின் - மின்னலின்றன்மை — ஆர்-நிறைந்த — இடை-இடையானது — துடங்க-துவள — செல்வாள் - நடக்கின்றதமயந்தியானவள் — விறல் - வெற்றிபொருந்திய — வேந்தன் நளமகாராசனது — பொன்றார்-அழகுபொருந்திய — அடி -பாதக்குறியை — நோக்கி-பார்த்து — பூங்கொடிபோல் - புஷ்பக்கொடிபோல் — வீழ்ந்து-அதில்வீழ்ந்து — அழுதாள்-புலம்பினாள் — எ-று (கருத்து) தமயந்திநளனடியைக்கண்டு வீழ்ந்தழுதாள்-எ-ம். (௰௯)

ஐயன்கமலவடிச்சுவடுகண்டதுமே
வெய்யதுயரவிடமீதூரவாய்புலரச்
செய்யகமலமலரிற்றிருவனையாள்
மையுறவாநெஞ்சங்கலுழாவுயிர்சோர்ந்தாள்.

(இ-ள்) ஐயன்-நளமகாராசனுடைய — கமலவடிச்சுவடு - தாமரைமலர்போன்றபாதக்குறியை — கண்டதும் - கண்டவுடனே — வெய்ய-கொடிய — துயரவிடம்-துன்பமாகியவிஷம் — மீதூர - அதிகரிக்க — வாய்புலர-வாயுலர்ந்து — செய்ய-சிவந்த — கமலமலரில்- தாமரைப்புஷ்பத்திலிருக்கின்ற — திருவனையாள்- இலக்குமியையொத்ததமயந்தியானவள் — மையுறவா-செயலற்று — நெஞ்சங்கலுழா - மனங்கலங்கி — உயிர்சோர்ந்தாள்-மூர்ச்சித்தாள் — எ-று. (கருத்து) தமயந்திமூர்ச்சையடைந்தாள்-எ-ம். (௨௰)

இவ்வாறுதுன்பக்கடலினிடையழுங்கும்
மைவார்தடங்கண்மடமாதின்செவ்விமுகத்
செவ்வான்மதியமெனச்செங்கட்டுளையெயிற்று
வெவ்வாயரவமுருத்துவிழுங்கியதே.

(இ-ள்) இவ்வாறு-இவ்விதமாய் — துன்பக்கடலிடை - துன்பக்கடலில் — அழுங்கும்-அழுந்திய — மை-அஞ்சனமெழுதிய — வார் -நெடிய — தடம்-விசாலமாகிய — கண்-நேத்திரங்களையும் — மடம்-அறியாமையையுமுடைய — மாதின்-தமயந்தியினது — செவ்வி - அழகுபொருந்திய — முகம்-முகத்தை — செவ்வான் - சிவந்தஆகாயத்தில் (உலவும்) — மதியமென-சந்திரனென்று — (எண்ணி) செங்கண்-சிவந்தகண்களையும், துளையெயிறு -துவாரம்பொருந்தியபற்களையுடைய, வெவ்வாய் - வெவ்வியவாயையுமுடைய — அரவம்-மலைப்பாம்பு, உருத்து, - கோபித்து, விழுங்கியது -விழுங்கிற்று, எ-று. ஈண்டுமதிக்குச்செவ்வானமேற்றெனக்கொள்க-ஏ-அசை (கருத்து) தமயந்தியைமலைப்பாம்புவிழுங்கியது-எ-ம். ()

நெய்த்தோரின்மூழ்கிநிணம்பருகும்வைவேலோய்
பைத்தோர்கொடுந்தறுகட்பாந்தள்விழுங்கியதா
லெய்த்தேனுயிர்காத்தற்கெய்தாயெனவழுதாள்
மைத்தோய்குவளைமதர்நெடுங்கண்வாணுதலே.

(இ-ள்) நெய்த்தோரில் - உதிரத்தில் — மூழ்கி-குளித்து — நிணம்-மாமிசத்தை — பருகும் - புசிக்கின்ற — வை - கூர்மைபொருந்திய — வேலோய் - வேலாயுதத்தையுடைய நளமகாராசனே — பைத்து-படத்தையுடையதாகிய — ஓர்-ஒரு — கொடுந்தறுகண் - கொடியகோபத்தையுடைய — பாந்தள்- மலைப்பாம்பானது — விழுங்கியது-என்னைவிழுங்கியது — எய்த்தேன்-இளைத்தனன் — உயிர்காத்தற்கு - உயிரைக்காப்பதற்கு — எய்தாய்-வாராயோ — என-என்று — மைத்தோய்-அஞ்சனந்தோய்ந்த — குவளை-கருநெய்தல்போன்ற — மதர்நெடுங்கண்-குளிர்ச்சிபொருந்தியநெடியகண்களையுடைய — வாணுதல் - தமயந்தியானவள் — அழுதாள் - புலம்பினாள் — எ-று. (கருத்து) தமயந்திநளனைக்குறித்துப்புலம்பினாள்-எ-ம். (௨௨)

பொங்கழல்வெங்கானகத்துப்பூவையழுகுரல்கேட்
டங்கோர்சிலைக்கையடல்வேடன்வந்தணுகி
வெங்கணைவெறிந்துவெவ்வாயிடைநின்றுங்
கொங்கவிழுமென்கூந்தற்கோதைதனைநீக்கினனால்.

(இ-ள்) பொங்கழல்- மிகுந்தவக்கினியையுடைய — வெம் - வெப்பமாகிய — கானகத்து-காட்டினிடத்தில் — பூவை - தமயந்தியானவள் — அழும்-புலம்புகின்ற — குரல்கேட்டு-சத்தத்தைக்கேட்டு — அங்கு-அவ்

விடத்தில்—ஓர்-ஒரு—சிலைக்கை-வில்லைக்கையிலேந்திய, அடல்-பலம் பொருந்திய—வேடன்-வேடனானவன்—வந்தணுகி - வந்துசேர்ந்து—வெங்கண்-வெவ்வியகண்களையுடைய—அரவு - மலைப்பாம்பை—எறிந்து-வீசி—வெவ்வாயிடைநின்றும் - வாயிலிருந்தும்—கொங்கவிழ்-வாசனைவீசாநின்ற—மென்கூந்தல் - மென்மையாகியகூந்தலையுடைய—கோதைதனை-தமயந்தியை—நீக்கினன்-விடுவித்தான்—எ-று. ஆல்-அசை (கருத்து) வேடன்தமயந்தியைப் பாம்பிலிருந்து விடுவித்தான் என்பதாம். (௨௩.)

அறுசீர்க்கழிநெடிலடியாசிரிய விருத்தம்.

வெய்யவரவின்பகுவாயின்விடுத்தமடமானெழினோக்கி
மையல்கூர்ந்தநெஞ்சினனாய்வரிவிற்றடக்கைவயவேடன்
றொய்யின்முலைமேற்புல்லுதற்குத்தொடரத்துஞ்சாவருங்கற்பிற்
றையன்முனிந்துநோக்குதலுஞ்சாம்பராயிற்றவனுடலே.

(இ-ள்) வெய்ய-கொடிதாகிய—அரவின் - மலைப்பாம்பினது—பகுவாயின்-பிளப்பாகியவாயினின்றும்—விடுத்த-விடுக்கப்பட்ட—மடமான்-தமயந்தியினது—எழில்-அழகை—நோக்கி-பார்த்து—மையல்கூர்ந்த-மோகித்த—நெஞ்சினனாய்-மனமுள்ளவனாய்—வரிவில் - நீண்டவில்லையேந்திய—தடக்கை-விசாலமாகியகையையுடைய—வயம்-வெற்றி பொருந்திய—வேடன்-வேடனானவன்—தொய்யில் - சந்தனக்கோலமணிந்த—முலைமேல்-ஸ்தனத்தின்மேல்—புல்லுதற்கு - அணைதற்கு—தொடர-பின்றொடர—துஞ்சா-கெடாத—அரும் - அருமையாகிய—கற்பின்-கற்பினையுடைய—தையல்-தமயந்தியானவள்—முனிந்து - கோபித்து—நோக்குதலும்- பார்த்தமாத்திரத்தில்—அவனுடல்-அவ்வேடனுடலம்—சாம்பராயிற்று -நீறாயிற்று—எ-று. ஏ-அசை (கருத்து) வேடன்தமயந்தியைப் புணரத்தொடர்ந்தவளவில் தமயந்திபார்க்க வேடனெரிந்துபோனான்-எ-ம். (௨௪)

கற்பினழலாற்கொடுஞ்சிலைக்கைவேடனுடலங்கரியாக்கிப்
பொற்பினனுறைபோயலங்கனிந்தபொன்னம்பாவைபுலம்பெய்தி
வெற்பினுயர்தோள்வேந்துசெலும்வெங்கானருவிதேடிவருதலு
மற்பின்முனிவர்தவமியற்றுஞ்சாலைநோக்கியருகணைந்தாள்.

(இ-ள்) கற்பினழலால்- பதிவிருத்தியாக்கினியால்—கொடுஞ்சிலைக்கை-கொடியவில்லைக்கையிலேந்திய—வேடனுடலம் - வேடன்சரீரத்தை—கரியாக்கி-சாம்பராக்கி—பொற்பினனுறைபோய் - அழகிற்சிறந்து—அலங்கனிந்த-நன்மைமிகுந்த—பொன்னம்பாவை-தமயந்தியானவள்—புலம்பெய்தி-அழுதுகொண்டு—வெற்பின் - மலைபோல—உயர்ந்த—தோள்- புயத்தையுடைய—வேந்து - நளமகாராசன—செலும்-செல்லாநின்ற—வெங்கான- வெவ்வியகாட்டினில், அருவி - தேடிக்கொண்டு—வருதலும்-போதுமளவில்—அற்பின்- அன்பினையுடைய—முனிவர்-முனிவர்கள்—தவமியற்றும்- தவஞ்செய்யாநின்ற—சாலை-பர்ணசாலையை—நோக்கி- பார்த்து—அருகு அதனருகில்—அணைந்தாள்-சேர்ந்தாள்—எ-று. (கருத்து) தமயந்தி முனிவர்கள் தவச்சாலையிற் சார்ந்தாள்-எ-ம். (௨௫)

அடைந்தமாதின்முகநோக்கியாரைநீவெவ்வழற்கானி
னடந்துதனியேயித்தலையிற்போந்ததென்னைநளினமலர்த் [ன
தடங்கண்கலுழ்ந்துபுலம்பெய்துந் தன்மைபெவன்கொல்சாற்றுகெ
மடந்தைபுகுந்தவாறனைத்துமுனிவர்கேட்கவகுத்துரைத்தாள்.

(இ-ள்) அடைந்த - தம்மிடத்துவந்த—மாதின் - தமயந்தியினது, முகம்-வதனத்தை—நோக்கி-பார்த்து—யாரை- நீயார்—வெவ்வழல்-வெவ்விய அழல்பொருந்திய—கானில்-காட்டினில்—நடந்து - காலால்நடந்து—தனியே - தனிமையாகி—இத்தலையில் - இவ்விடத்தில்—போந்ததென்னை - வந்ததென்னகாரணம்—நளினமலர்-தாமரைமலர்போன்ற—தடங்கண்-விசாலமாகியகண்கள்—கலுழ்ந்து - கலங்கி—புலம்பெய்துந்தன்மை-துன்பப்படுதல்—எவன்கொல் - என்னகாரணம்—சாற்றுகென-சொல்லென்று—முனிவர்கேட்ப -முனிவர்கள் கேட்க—மடந்தை-தமயந்தியானவள்—புகுந்தவாறனைத்தும் -நடந்தவையெல்லாம், வகுத்து-பிரித்து—உரைத்தாள்(அவர்க்குச்)சொல்லினாள்—எ-று. (கருத்து) முனிவர்கள் கேட்கத் தமயந்தி நடந்தவையெல்லாஞ்சொன்னாள்-எ-ம். (௨௬)

கேட்டவளவிலுளமுருகிக்கிள்ளைமருட்டும்பனிமொழியாய்
வாட்டமொழிதிநிற்பிரிந்தவடிவேனளனைச்சின்னாளி
னாட்டங்களிப்பக்கண்டுமுன்போனலம்பெற்றிருத்தியெனக்கவிலா
வீட்டுந்தவத்தோர்மறைக்கிழவரிருக்கைநோக்கியேகினரால்.

(இ-ள்) கேட்டவளவில் (இச்செய்தியைக்) கேள்வியுற்றமாத்திரத்தில்—உளமுருகி-மனமுருகி—கிள்ளை -கிளிப்பிள்ளைகளை—மருட்டும் வெருட்டாநின்ற—பனிமொழியாய்-குளிர்ந்தசொற்களையுடைய தமயந்தியே—வாட்டம் - சோர்வை—ஒழிதி- ஒழித்துவிடு—நிற்பிரிந்த -உன்னைப்பிரிந்த—வடிவேல்-கூர்மையுடையவேலேந்திய—நளனை-நளமகாராஜனை—சின்னாளில்-சிலநாளிலே—நாட்டங்களிப்ப - கண்களிக்க, கண்டு-பார்த்து—முன்போல-முன்போல—நலம்பெற்று - நன்மையையடைந்து—இருத்தியென -இருப்பாயாகவென்று—கவிலா - ஆசீர்வதித்து—ஈட்டுந்தவத்து-தவஞ்செய்கின்ற—ஓர்-ஒப்பற்ற—மறைக்கிழவர்-அந்தணர்கள்—இருக்கைநோக்கி(தாங்க)ளிருக்கு மாச்சிரமத்தைக் குறித்து—ஏகினர்-சென்றார்கள்—எ-று. ஆல்-அசை(கருத்து) முனிவர்கள் ஆசீர்வதித்துப்போனார்கள்-என்பதாம். (௨௭)

பிறிந்தபசும்பொற்றிதலைமுலைப்பெய்பூங்கோதைபிணைபோல்வா
ளெறிந்தவணிகள்[illegible]துணைபாவேவிக்கதிர்மாமணிவயங்கி
யதிர்ந்துபுனல்பாய்[illegible]புணையாயிருளின்
முதிர்ந்தசினத்துப்பிறைக்கோட்டுமூர்க்கக்களிறொன்றணுகியதால்.

(இ-ள்) பிறிந்த-உதிர்ந்த—பசும்பொன் - பசியபொன்போன்ற—திதலைத்தேமலையுடைய—முலை-ஸ்தனங்களையும்—பெய்பூங்கோதை-ம

லர்மாலையணிந்தகூந்தலையுமுடைய—பிணைபோல்வாள் - மான்போன்றதமயந்தியானவள்—எதிர்ந்த-எதிர்ப்பட்ட—வணிகர் -வர்த்தகர்—வழித்துணையா-வழித்துணையாக—ஏகி-போய்—கதிர்மாமணி - ஒளிபொருந்தியசிறந்தமணிகளை—வரன்றி-வாரிக்கொண்டு—அதிர்ந்து -இரைந்து—புனல்-சலமானது—பாய் - பெருகாநின்ற—பேராற்றங்கரையில்-பெரிய ஆற்றங்கரையினிடத்தில்—உறையுள் - வாசஞ்செய்கின்ற—அளையிருளின்-அர்த்தராத்திரியில்—முதிர்ந்த மிகுந்த—சினந்து-கோபத்தையுடையதும்—பிறைக்கோட்டு பிறைபோன்ற கொம்புகளையுடையதுமாகிய—மூரி-வலிமையுடைய—களிறொன்று - ஒருயானையானது அணுகிபது-வந்துநெருங்கிற்று—எ-று. ஆல்-அசை (கருத்து) தமயந்தியினிடத்து யானை வந்தது-எ-ம். (௨௮)

அணுகியாங்குப்புலம்பெய்துமலர்பூங்கோதைமயிலொழிய, வ
ணிகமாக்களியாவரையுமதமால்யானைகொன்றேகத், துணைவந்தடை
ந்தோர்யாவரையுந்தொலைத்துநடந்தபருஉத்தடக்கை,பிணைவெண்கொ
டியகளிறென்னையென்கொல்லாதெனக்கலுழ்ந்தாள்.

(இ-ள்) ஆங்கு - அவ்விடத்தில்—அணுகி - வந்தடைந்து—புலம்பெய்தும்-புலம்பாநின்ற—அலர்பூங்கோதை-மலர்ந்தபூமாலையையணிந்த அளகபாரத்தையுடைய—மயில்-தமயந்தியானவளை—ஒழிய - நீங்கலாக—வணிகமாக்களியாவரையும்-வர்த்தகரனைவரையும்—மதம்-மும்மதம்பொருந்திய—மால்யானை பெரியயானையானது, கொன்று-கொலைசெய்து—ஏக-போகாநிற்க—துணை- துணையாக—வந்தடைந்தோர்-வந்தடையப்பட்ட—யாவரையும் அனைவரையும்-தொலைத்து- கொன்று—நடந்த-சென்ற—பருஉத்தடக்கை - பருத்து நீண்ட துதிக்கையும்—பிணை-இணையாகிய—வெண்-வெளுமையைப்பொருந்திய—கோட்டு-கொம்புகளையுமுடைய—களிறு-யானையானது—என்னை- துன்பப்படுகின்ற,என்னை—என்-என்னகாரணத்தால்—கொல்லாதது - கொல்லாமற்போயது—என-என்று—கலுழ்ந்தாள்-புலம்பினாள்—எ-று. (கருத்து) வியாபாரிகளைக்கொன்றயானை தன்னைக் கொல்லவில்லையென் றரற்றினாள் என்பதாம். (௨௯)

சாதலொழிந்துவழிச்செல்வோர்துணைபாவுள்ளந்தளர்வெய்திப்,
பாதமலர்கொப்புளமெய்திப்பனிக்கப்பால்வெங்கானிறந்து
கோதைவடிவேல்வலனேந்துகுவலயத்திணிதோள்சுவாகுவெனுந்
சேதுபதிதன்வளநகரிற்சென்றாள்விதர்ப்பன்சேயிழையே.

(இ-ள்) சாதலொழிந்து-இறக்காமல்சேடித்துநின்று—வழிச்செல்வோர்-வழியிற்செல்லுகின்றபிராமணர்கள்—துணையா - சகாயமாகக்கொண்டு—உள்ளந்தளர்வெய்தி-மனங்கலங்கி—பாதமலர் - மலர்போன்றபாதங்கள்—கொப்புளமெய்தி- கொப்புளித்து—பனிக்க-நோக—பல்-பருக்கைக்கற்களையுடைய—வெங்கான்-வெவ்வியவனத்தை—இறந்து-விட்டுநீங்கி—கோதை-வெற்றிமாலையணிந்த—வடிவேல்- கூர்மைபொருந்தியவேலாயுதத்தை—வலன்-வலதுபுறத்தில்—ஏந்து - தா

ங்காநின்ற—குவவு-திரட்சியையும்—திணி - வலிமையையுமுடைய—தோள்-புயத்தையுடைய—சுவாகுவெனும் - சுவாகுவென்னும்பெயரையுடைய—சேதுபதிதன்-சேதுதேசத்தரசனது—வளநகரில்- வளப்பம்பொருந்திய பட்டணத்தில்—விதர்ப்பன்சேயிழை - தமயந்தியானவள், சென்றாள்-சேர்ந்தனள்—எ-று.(கருத்து)தமயந்திசேதுபதிநகரத்தைச் சேர்ந்தாள்-என்பதாம். (௩௰)

துணிபட்டொழிந்தமென்றுகிலுஞ்சுடர்விட்டொளிரமண்ணுறுத
மணியிற்றோன்றிமாசடைந்தவடிவும்விரிந்தவார்குழலும்
பிணியுற்றழுஉநெஞ்சமுமாய்ப்பித்தேறினர்போற்கோமறுகி
லணுகச்சேதுபதிதாய்கண்டாள்கொலிவளென்றையுற்றாள்.

(இ-ள்) துணிபட்டொழிந்த- துண்டிடப்பட்ட — மென்றுகிலும்-மெல்லியஆடையும்—சுடர்விட்டொளிர - ஒளிவிட்டு விளங்கும்படி—மண்ணுறுத்த-கழுவாத—மணியில்-இரத்தினம்போல,தோன்றி - காணப்பட்டு—மாசடைந்த- அழுக்கடைந்த—வடிவும்-உடம்பும்—விரிந்த- அவிழ்ந்த—வார்குழலும்-நீண்டகூந்தலும்—பிணியுற்று - துன்பப்பட்டு—அழுஉ-கலங்காநின்ற—நெஞ்சமும்-மனமும்—ஆய் - (ஆகிய இவைகளையுடைய)வளாய்—பித்தேறினர்போல்-பித்தர்போல்—கோமறுகில்-இராஜவீதியில்—அணுக-தமயந்திவர—சேதுபதி- சுவாகுவரசனது—தாய்-தாயானவள்—கண்டு-தமயந்தியைக்கண்டு—ஆர்கொலிவள்- இந்தப்பெண்யாரோ—என - என்று—ஐயுற்றாள்-சந்தேகித்தாள்—எ-று (கருத்து)சேதுபதிதாயார் தமயந்தியைக்கண்டு ஐயமுற்றாள்-எ-ம். (௩௧)

பொன்னம்பாவையுடன்முழுதும்புகையுண்டென்னச்சவிமழுங்கு
மின்னுண்மருங்குற்சில்லோதியணங்கோவரசர்மடமகளோ
வென்னத்தெருளேனீங்கிவளையின்றேகொணர்திரென்மருங்கின்
மன்னுமகளிர்தமைப்பணிப்பவிடைகொண்டவருமருகணைந்தார்.

(இ-ள்) பொன்னம்பாவை - பொற்பதுமையானது,உடன்முழுதும்-உடம்புமுழுவதும்,புகையுண்டென்ன-புகையுண்டதுபோல,சவிமழுங்கும்-ஒளிமழுங்கிய—மின்-மின்னலையொத்த—நுண் - நுட்பமாகிய—மருங்குல்-இடையையுடைய—சில்லோதி - இப்பெண்—அணங்கோ-தெய்வப்பெண்ணோ—அரசர்மடமகளோ - இராஜகுமாரத்தியோ—என்ன-என்று—தெருளேன்-தெளியேன்—ஈங்கு - இவ்விடத்தில்—இவளை-இப்பெண்ணை—இன்றே-இந்நிமிஷத்தில்—கொணர்திர்-கொண்டுவாருங்கள்—என - என்று—மருங்கின்மன்னும் - அருகிலுள்ள—மகளிர்தமை-ஸ்திரீகளை—பணிப்ப-அவ்வரசனது தாயானவள்சொல்ல, விடைகொண்டு உத்தரவுபெற்றுக்கொண்டு—அவரும் - அம்மாதர்களும்—அருகு-தமயந்திசமீபத்தில்—அணைந்தார்-வந்தார்கள்-எ-று. (கருத்து) சேதுபதிதாய் இவளையழையென்று சொல்லப் பெண்களழைக்கப்போனார்கள்-எ-ம். (௩௨)

அடைந்தமாதர்தனிப்போந்த வணங்கினைகமலமுகநோக்கிக்
கடைந்தமணிச்செப்பெனப்புடைத்துக்கதித்துவீங்குவனமுலையாய்

படங்கொளரவின்முடிகிடந்தபார்தாங்கிறைவன்றனையீன்ற
மடந்தைவருகென்றனளென்னவான்றோய்மாடத்தினிதடைந்தாள்.

(இ-ள்) அடைந்தமாதர்-வந்தஸ்திரீகள்—தவிப்போந்த-தவித்துவந்த—அணங்கின்-தமயந்தியினது—கமலமுகநோக்கி-தாமரைமலர்போன்ற முகத்தைப்பார்த்து—கடைந்த-கடைதலிடப்பட்ட—மணிச்செப்பென-இரத்தினகும்பங்கள்போல, புடைத்து-அடிபரந்து—கதித்து-பருத்து—வீங்கும்-வளராநின்ற—வனமுலையாய்-அழகியஸ்தனங்களையுடையபெண்ணே—படங்கொள்-படத்தைக்கொண்ட—அரவின்-ஆதிசேடனுடைய—முடி-முடியின்மேல்—கிடந்த-இருந்த—பார்-பூமியை—தாங்கு-தரிக்காநின்ற—இறைவன்றனை-சுவாகுராஜனை—ஈன்ற-பெற்ற—மடந்தை-அவனதுதாயானவள்—வருகென்றனள்-உன்னைவரச்சொல்லினள்—என்ன-என்றுசொல்லாநிற்க—வான்றோய்-ஆகாயமளாவிய—மாடத்து-உப்பரிகையில்—இனிது-இன்பத்தோடு, அடைந்தாள்-தமயந்தியானவள்சேர்ந்தாள்—எ-று (கருத்து) பெண்கள் அழைக்கத் தமயந்திவந்தாள்-எ-ம். (௬௩)

வந்தமடமான்முகநோக்கி வரிவண்டூதப்பொதியவிழ்ந்த
வந்தண்கமலமலர்கவற்றி யழகுவாய்ந்தமுகம்பசப்பச்
சிந்தைதளர்ந்துதனி. போதற்குற்றதெவன்கொல்சேயிழையா
யுந்தையாருன்றலைவனெவனுன்பேர்யாதிங்குறைவென்றாள்.

(இ-ள்) வந்த-தன்னிடத்துவந்த—மடமான்-தமயந்தியினது—முகநோக்கி-முகத்தைப்பார்த்து—சேயிழையாய்-பெண்ணே—வரிவண்டு-இசைப்பாட்டினையுடையவண்டுகள்—ஊத-ஒலிக்க—பொதியவிழ்ந்த-கட்டவிழ்ந்த—அந்தண்கமலமலர்-அழகியகுளிர்ந்த தாமரைமலர்களை—கவற்றி-கவலைச்செய்து—அழகுவாய்ந்த-அழகுபொருந்திய—முகம்-வதனமானது—பசப்ப-பசலைநிறமடைய—சிந்தைதளர்ந்து-மனந்தளர்ந்து—தனிப்போதற்கு-தனித்துவருதற்கு—உற்றது- பொருந்தியது—எவன்-யாது—உந்தை-உன்றகப்பன்—யார் - எவன்—உன்றலைவன்-உன்கணவன்—எவன்-யார்—உன்பேர் -உன்னுடையநாமதேயம்—யாது - எது—இங்கு-இவ்விடத்தில்—உறைவென்றாள் - அரசன்றாய்சொல்லென்றாள், எ-று இலக்கணக்கொத்து-வினையியல்-௨௪-ஞ்-சூ-வேறிலையுண்டியார்வேண்டுந்தகும்படும்-வினைபெயரெச்சம் வியங்கோள்பத்துந் திணைபாலிடமெலாஞ்செல்லுமென்ப - இவ்விதியால் யார் என்பது திணைபாலிடமகளிருபாலினைக்குறித்து (கருத்து) சேதுபதிதாய்தனிபோவதென்ன உன்தகப்பனார் உன்கணவனார் உன்பெயரென்னசொல்லென்றாள் எனபதாம். (௬௪)

வீமன்புதல்விபுகழ்விடதவேந்தர்கோமான்மனைக்கிழத்தி
நாமம்பகரிற்றமயந்தியென்பாடன்கோனண்ணலற்குக்
காமர்நிதியுமவளநாடுஞ்சூதினிழந்துகானிடைப்போ
யாமத்தனின்மற்றவட்பிரியவவளைத்தேடியீண்டணைந்தேன்.

(இ-ள்) வீமன்புதல்வி-வீமராஜன்மகள்—புகழ்-புகழப்பட்ட—விடதவேந்தர்கோமான்-ராஜராஜனது—மனைக்கிழத்தி - மனையாள்—நாமம்பகரில்-பேர்கூறுமிடத்தில்—தமயந்தியென்பாள்-தமயந்தியென்றுசொல்லப்படுவாள்—தன்கோன் - அவளதுகணவனானவன்—நண்ணலற்கு-பகைவனுக்கு—காமர்நிதியும் - விரும்பப்படுகின்றதனங்களையும்—வளநாடும்-செழித்தநாட்டையும்—சூதில் - சூதினில்—இழந்து-தோற்றுவிட்டு—கானிடைப்போய்-வனத்திற்சென்று—யாமத்தனில்-இராத்திரியில்—அவட்பிரிய- அவளைப்பிரிய—அவளை - அத்தமயந்தியை—தேடி-தேடிக்கொண்டு—ஈண்டு - இந்நகரில்—அணைந்தேன்-வந்தேன்—எ-று. (கருத்து) நளன்சூதிலேதோற்று தமயந்தியைக்காட்டிலேவிட்டுப்பிரிய அவளைத்தேடிநான்வந்தேன் என்றாள்-எ-ம். (௬௫)

அனையமடமானுயிர்த்தோழியானென்றுரைப்பவகமகிழ்ந்து
தனியளாகிக்கொடுங்கானிற்றலைவன்பிரியத்தளர்ந்தேங்கும்
கனைவண்டிமிருங்கருங்குழலைக்காணுமளவுமிந்நகரில்
இனையல்வாழியிருத்தியெனவிசைத்தாங்கவளுமிருந்தனளால்.

(இ-ள்) அனையமடமான் - அத்தமயந்தியினுடைய—உயிர்த்தோழி-உயிரையொத்ததோழி—யான்-நான்—என்றுரைப்ப - என்றுதமயந்திசொல்ல—அகமகிழ்ந்து-சந்தோஷித்து—கொடுங்கானில் - கொடியகாட்டினில்—தலைவன்-கணவன்—பிரிய-பிரிந்தேக—தனியளாகி-தனித்தவளாகி—தளர்ந்து-தளர்ச்சியடைந்து—ஏங்கும் - துயரப்படாநின்ற—கனை-கனைக்கின்ற—வண்டு வண்டுகள்—இமிரும் - சத்தியாநின்ற—கருங்குழலை-கரியகூந்தலையுடைய தமயந்தியை—காணுமளவும்-பார்க்குமளவும்—இந்நகரில்-இந்தநகரத்தில்—இருத்தி - இருப்பாயாக—இனையல்-வருந்தப்படாதே—வாழி-வாழக்கடவை—என - என்று அரசன்றாய்சொல்ல—இசைந்து-அவள்சொல்லுக்கிசைந்து— ஆங்கு- அந்நகரத்தில்—அவளும்-அத்தமயந்தியும்—இருந்தனள்-இருந்தாள்-எ-று. (கருத்து) தமயந்திதோழிநானென்றுசொல்ல சேதுபதிதாய்தமயந்தியைக்காணுமளவும்நீ இவ்விடத்திலிருப்பாயென்ன இருந்தாள்-எ-ம். ()

காதல்கூர்ந்துதன்மகளாஞ்சுனந்தைக்கதிர்வாண்முகநோக்கி
மாதர்நோக்கிம்மடவரலைவருந்தாதளித்தியெனலோடு
மேதமின்றியவள்காப்பவிருந்தாண்மற்றிங்கிதுநிற்க
கோதைவடிவேனளற்குற்றசெய்தியனைத்துங்கூறுவாம்.

(இ-ள்) காதல்கூர்ந்து- அன்புகூர்ந்து—தன்மகளாஞ்சுனந்தை-தன்னுடையமகளாகிய சுனந்தையினது—கதிர்வாள் - மிகுந்தவொளிபொருந்திய—முகம்-முகத்தை—நோக்கி -பார்த்து—மாதர்நோக்கு-அழகியபார்வையையுடையாய்—இம்மடவரலை- இப்பெண்ணை—வருந்தாது - துன்பப்படாமலிருக்கும்படி—அளித்தி - காப்பாய்—எனலோடும்-என்று (அரசன்றாய்) சொல்லியவளவில்—ஏதமின்றி - பழுதின்றி—அவள்-அச்சுனந்தையானவள்—காப்ப- இரக்ஷிக்க—இருந்தாள்-தமயந்தி இருந்தனள்—இங்கு-இவ்விடத்தில்—இது - இச்செய்தி—நிற்க - இருக்க,

கோதைதவடிவேல் - வெற்றிமாலையணிந்தகூரியவேலையேந்திய—நளற்கு-நளமகாராஜனுக்கு—உற்ற - பொருந்திய—செய்தியனைத்தும் - செய்கையனைத்தையும்—கூறுவாம்-சொல்லுவாம்—எ-று. மற்று - அசை (கருத்து) நூலாசிரியர்தமயந்தி இவ்வாறிருக்கநளன்செய்தியைச்சொல்லுவோமென்றார்-எ-ம். (௧௭)

பிரிவுறுபடலம்-முற்றுப்பெற்றது.

உ

வேற்றுருவமைந்தபடலம்.

இப்படலத்தால்நளமகாராசனுக்குநாட்டிற்செல்லினும்பிறரறியா திருக்கும்படிவேற்றுருவமைந்தமைசொல்லப்படுகின்றது.

கலிநிலைத்துறை.

கள்ளுயிர்க்குமென்மலர்க்குழற்காமர்பூங்கொடியை
நள்ளிருட்பொழுதகன்றனனண்ணருங்கானிற்
றள்ளுதற்கருந்துயரொடும்போதலுந்தழலு
மொள்ளழற்புகைக்கொழுந்தெழக்கண்டனனுரவோன்.

(இ-ள்) உரவோன்-நளமகாராசன்—கள்ளுயிர்க்கும்-தேனைத்தருகின்ற—மென்மலர்-மெல்லியமலர்களையணிந்த—குழல் - கூந்தலையுடைய—காமர்-அழகுபொருந்திய—பூங்கொடியை-தமயந்தியை—நண்ணரும்-அடைதற்கரிய—கானில்-வனத்தில்—நள்ளிருட்பொழுது- நடுராத்திரியில்—அகன்றனன் -விட்டுப்பிரிந்தவனும்—தள்ளுதற்கரும்-ஒழித்தற்கரிய—துயரொடும் - துன்பத்துடனே—போதலும் - செல்லுமளவில்—தழலும்-தகிக்காநின்ற—ஒள்ளழல்- ஒளிபொருந்தியதீயினது—புகைக்கொழுந்து- தூமக்கொழுந்து—எழ-எழும்பாநிற்க—கண்டனன்-அதைப்பார்த்தான்—எ-று (கருத்து) நளன் அக்கினிவளர்ந்தெழக்கண்டான்-எ-ம். (௧)

செஞ்சுடர்ச்சிகைவளைதலிற்றெருமரவெய்தி
நஞ்சுயிர்க்கும்வாளரவொன்றுநாமவேலிறைவ
தஞ்சநீயெனையளித்தியென்றுரைத்தலுந்தாழா
தஞ்சலஞ்சலென்றடைந்தனன்மடங்கலேறனையான்.

(இ-ள்) செஞ்சுடர்ச்சிகை-அக்கினிச்சுவாலையானது—வளைதலின்- சுற்றிக்கொண்டமையால்—தெருமரவெய்தி - மனங்கலங்கி—நஞ்சுயிர்க்கும்-விஷத்தைத்தருகின்ற—வாளரவொன்று - ஒளிபொருந்தியநாகார்க்கோடகனென்னுநாகமானது—நாமவேல் - அச்சத்தைத்தருகின்

றவேலையேந்திய—இறைவ-நளமகாராசனே—நீ - நீயே—தஞ்சம்-இரக்ஷகன்—என்னை-என்னை—அளித்தி - காக்கவேண்டும்—என்றுரைத்தலும்-என்றுசொல்லியவளவில்—தாழாது-தயங்காது—அஞ்சலஞ்சல் -பயப்படாதேபயப்படாதே—என்று - என்றுசொல்லியவனாய்—மடங்கலேறனையான் - நளமகாராசன்—அடைந்தனன் - அருகிலடைந்தான்—எ-று. (கருத்து) பாம்புதன்னைக்காப்பாற்றென்ன நளன்பயப்படாதேயென்றான்-எ-ம். (௨)

கனைசெழுஞ்சுடர்க்கொழுங்கனல்படர்தலிற்கரிந்து
பனைமறிந்தெனக்கிடந்ததோர்பாந்தளைநோக்க
வனைபொலன்கழற்குரிசிலோர்மறையவன்முனிவா
னினைவிலுந்தனிப்பெயர்ந்திடுதிலமையொன்றிலனால்.

(இ-ள்) கனை-சத்தியாநின்ற—செழுஞ்சுடர்- செழித்தசுவாலைகளையுடைய, கொழுங்கனல் -மிகுந்தகாட்டுத்தீயானது,படர்தலில்-சுற்றிக்கொள்ளுகிறதில்—கரிந்து-கருகி—பனை-பனைமரமானது—மறிந்தென- விழுந்துகிடந்ததுபோல—கிடந்தது-கிடந்ததாகிய—ஓர்பாந்தளை-(கார்க்கோடகனென்னும்) ஒருபாம்பினை—நோக்க- (நளமகாராசன்)பார்க்க—வனைபொலன்கழல்-கட்டப்பட்டபொன்னாற்செய்தவீரக்கழலையணிந்த—குரிசில்-நளமகாராசனே—ஓர்மறையவன் - அநாகசென்னுமிருடியாஇருஷியினது—முனிவால்-கோபத்தினால்—நினைவிலும்- நினைப்பிலும்—தனி-தனியாக—பெயர்ந்திடுதிலமை- நடக்கலாமென்னுநிச்சயத்தை—ஒன்றிலன் அடைந்திலேன்—எ-று. ஆல்-அசை (கருத்து) பாம்பானது நளனை அநாகரிஷி சாபத்தால்நடைபெற்றிலேனென்றது எ-ம். (௩)

அழலினின்றெடுத்தையிரண்டடிப்புறத்தகற்றின்
முழுவலன்பொடுநன்கிறைக்குதவலெனமொழிந்து
தழற்கட்பாம்புடல்சுருக்கலுந்தழலருள்வரத்தா
லெழுவினீள்கரத்தாலெடுத்தழற்புறத்திட்டான்.

(இ-ள்) அழலினின்றெடுத்து - அக்கினியினின்றெடுத்து—ஐயிரண்டடிப்புறத்து-பத்தடிக்குப்புறத்தில்—அகற்றில் - நீக்கிவிடுவையானால்—முழுவலன்பொடு - நிறைந்தவிசுவாசத்துடனே—நன்கிறைக்குதவல்-உனக்குநன்மையைச்செய்வேன்—எனமொழிந்து - என்றுசொல்லி—தழற்கண் - அக்கினிபொருந்தியகண்களையுடைய—பாம்பு-கார்க்கோடகநாகமானது—உடல்சுருக்கலும் - உடம்பைச்சுருக்கிக்கொண்டவளவில் (நளமகாராசனானவன்)—தழலருள்வரத்தால்- அக்கினிதேவன்கொடுத்தவரத்தினால்—எழுவின் - தூணைப்போன்ற—நீள்கரத்தால்- நீண்டகரத்தினால்—எடுத்து-எடுத்து—அழற்புறத்து - தீயினுக்குவெளியில்—இட்டான்-விடுத்தான்—எ-று. (கருத்து) நளன்பாம்பையெடுத்து திக்கப்புறம்விடுத்தான்-எ-ம். (௪)

கதழெரிக்கணின்றகற்றலுங்கதிரொளிவிரிக்கு
மதிர்பொலன்கழலரசர்கோன்மெய்யுறத்தீண்டி,

முதிர்சினத்த வாளரவு தன் முன்னுருவெடுப்ப
விதுகுலத்துயர்வேந்தனும்வேற்றுருவமைந்தான்.

(இ-ள்) கதழெரிக்கணின்று - சொலிக்கின்றதீயினின்றும் — அகற்றலும் - நீக்கிவிட்டவளவில் — கதிரொளிவிரிக்கும் - கிரணவொளிவீசாநின்ற — அதிர் - சத்திக்கும் — பொலன்கழல் - பொன்னாற்செய்யப்பட்ட வீரக்கழலையணிந்த — அரசர்கோன் - நளமகாராசனது — மெய் - சரீரத்தில் — உற - பொருந்தும்படி — தீண்டி - கடித்து — முதிர்சினத்த - மிகுந்தகோபத்தையுடைய — வாளரவு - ஒளிபொருந்தியகார்க்கோடகநாகமானது — தன் - தன்னுடைய — முன்னுரு - பழையவுருவத்தை — எடுப்ப - எடுக்க — விதுகுலத்து - சந்திரவமிசத்தில் — உயர் - உயர்ந்த — வேந்தனும் - நளமகாராசனும் — வேற்றுருவமைந்தான் - வேற்றுருவடைந்தான் — எ-று. (கருத்து) பாம்புகடிக்கநளன்வேற்றுருவானான்-எ-ம். (௫)

கருணைசெய்தெனைப்புரந்தநிற்கடித்ததுமுன்னை
யுருவுகண்ணுறிலொன்னலர்செகுப்பரென்பதனாற்
பொருவிலோயினிவாகுவனெனும்பெயர்புனையா
விருதுபன்னன்வாழயோத்திமாநகரினேகுதியால்.

(இ-ள்) கருணைசெய்து - கிருபைசெய்து — எனை - என்னை — புரந்த - இரக்ஷித்த — நிற்கடித்தது - உன்னைக்கடித்தது — (ஏனெனில்) முன்னையுருவு - பழையவுருவமானது — கண்ணுறில் - காணப்படுமாகில் — ஒன்னலர் - சத்துருக்கள் — செகுப்பர் - கொல்லுவார்கள் — என்பதனால் - என்னுமிதினால் — பொருவிலோய் - ஒப்பற்றநளமகாராசனே — இனி - இனிமேல் — வாகுவனெனும் - வாகுவனென்றுசொல்லப்பட்ட — பெயர்புனையா - பெயரைத்தரித்துக்கொண்டு — இருதுபன்னன் - இருதுபன்னமகாராசன் — வாழ் - அரசாட்சிசெய்யாநின்ற — அயோத்திமாநகரில் - அயோத்தியென்னப்பட்ட பெருமை பொருந்தியபட்டினத்தில் — ஏகுதி - போவாயாக — எ-று. ஆல்-அசை (கருத்து, பாம்புநளனை அயோத்தியில் இருதுபன்னனிடத்திற்போகும்படிசொல்லிற்று எ-ம். (௬)

ஏந்தலேகியம்மன்னவன்சூதனாவியைந்து
கூந்தன்மாவுளந்தெரிதருவித்தைநீகொடுப்பி
னாய்ந்தசூதுவெல்வித்தைநின்பாலவனளிக்குஞ்
சாந்தவெம்முலைத்தமயந்திதன்னொடுஞ்சார்வாய்.

(இ-ள்) ஏந்தல்-நளமகாராசனே — ஏகி - அந்நகரத்திற்சென்று — அம்மன்னவன் - அந்தவிருதுபன்னனுக்கு — சூதன் - தேர்ப்பாகனாக — இயைந்து - பொருந்தி — கூந்தல் - புறமயிரினையுடைய — மா - குதிரைகளினது — உளம் - மனதை — தெரிதரும் - அறிகின்ற — வித்தை - வித்தையை — நீகொடுப்பில் - நீ (அவ்வரசனுக்கு) உபதேசிப்பையாகில் — ஆய்ந்த - பரிசோதிக்கப்பட்ட — சூது - சூதினில் — வெல் - வெற்றியைத்தருகின்ற — வித்தை - வித்தையை — நின்பால் - உன்னிடத்தில் — அவன் - அவ்வரசன் — அளிக்கும் - கொடுப்பான் — (அதன்பிறகு) சாந்தம் - சந்தனக்கோலமணிந்த — வெம்முலை - மிருதுவாகியஸ்தனங்களையுடைய — தமயந்தி

தன்னொடும் - தமயந்தியோடும் — சார்வாய் - கூடுவாய் — எ-று. (கருத்து) பாம்புநளனை குதிரைகளுள்ளமறியும்வித்தையை நீ இருதுபன்னனுக்குக்கொடுத்தால் அவன் சூதுவெல்வித்தையை உனக்குக்கொடுப்பானென்றது-எ-ம். (௭)

பின்னர்மன்னநின்பெருநிலக்கிழமையும்பெறுதி
முன்னைமாணுருவெளிதினிற்பெறற்குமுன்னி
லின்னபூந்துகில் புனைதியென்றிருதுகிலளித்துத்
தன்னுருக்கொடு போயதுதழல்விழிப்பாந்தள்.

(இ-ள்) பின்னர் - பின்பு — மன்ன - நளமகாராஜனே — நின் - உன்னுடைய — பெருநிலக்கிழமையும் - அரசாட்சியையும் — பெறுதி - அடைவாய் — முன்னை - முற்பட்ட — மாணுரு - மாட்சிமைபொருந்தியவுருவத்தை — எளிதினில் - வருத்தமின்றி — பெற்றிட முன்னில் - பெறநினைப்பையாகில் — இன்னபூந்துகில் - இந்த அழகியவஸ்திரத்தை — புனைதியென்று - தரித்துக்கொள்ளென்றுசொல்லி — இருதுகில் - இரண்டு வஸ்திரங்களை — அளித்து - கொடுத்து — தன்னுருக்கொடு - தன்பழையவுருவத்தையெடுத்துக்கொண்டு — தழல்விழி - அக்கினிபொருந்தியகண்களையுடைய — பாந்தள் - கார்க்கோடகநாகமானது — போயது - மறைந்துபோயது — எ-று. (கருத்து) பாம்புநளனை உன்வடிவுகொள்ளவேண்டில் இந்தவஸ்திரத்தைத் தரியென்று இரண்டுவஸ்திரங்கொடுத்துப் போயிற்றென்பதாம். (௮)

அதிர்பொலன்கழலரசர்கோனவ்வயினீங்கிப்
பிதிர்சுணங்கணிவெம்முலைப்பெய்வளைதடந்தோண்
மதர்வைநோக்கிதன்வாணகைநேருயிர்வருத்துங்
கதிர்செய்நித்திலம்வாரியெறிதிரைக்கடல்கண்டான்.

(இ-ள்) அதிர் - சத்தியாநின்ற — பொலன்கழல் - பொன்னாற்செய்த வீரக்கழலையணிந்த — அரசர்கோன் - நளமகாராஜனானவன் — அவ்வயினீங்கி - அவ்விடம்விட்டுப்புறப்பட்டு, பிதிர் - பிதிர்ந்த — சுணங்கணி - தேமலையணிந்த — வெம்முலை - விருப்பத்தைச் செய்கின்ற ஸ்தனங்களையும் — பெய்வளை - வளையலையணிந்த — தடந்தோள் - பருத்ததோள்களையுமுடைய — மதர்வைநோக்கிதன் - தமயந்தியினது — வாணகையென - ஒளிபொருந்தியதந்தங்கள்போல — உயிர் - உயிரை — வருத்தும் - வருத்துகின்ற — கதிர்செய் - ஒளிபொருந்திய — நித்திலம் - முத்துக்களை — வாரி - வாரிக்கொண்டு — எறி - வீசாநின்ற — திரை - அலைகள்பொருந்திய — கடல் - சமுத்திரத்தை — கண்டான் - (நளமகாராஜன்) பார்த்தான் — எ-று. (கருத்து) நளன்சமுத்திரத்தைக்கண்டான்-எ-ம். (௯)

வந்தமாதென்றிசைநதியினோர்படகமுடையன்ன
மற்றிரைப்புறத்தாருயிர்ப்பெடையினையணைத்துக்
கருகிறாண்மலர்ச்செக்கையிற்கண்படாதேக்கி
நெஞ்சமாற்றுறநெட்டுயிர்த்தயர்வொடுநின்றன்.

(இ-ள்) வஞ்சர்-வஞ்சகரது—நெஞ்சின் - மனம்போல—ஆழ்-ஆழ்ந்த, கழியின்-கழிநிலத்தில்; ஓர்மடநடை யன்னம்-ஒரு அன்னமானது, அம்-அழகிய—சிறைப்புறத்து-சிறகின்புறத்திலே—ஆருயிர் -நிறைந்தவுயிரையொத்த—பெடையினை-பெட்டையன்னத்தை—அணைத்து-தழுவிக்கொண்டு—கஞ்சம்- தாமரையினது—நாண்மலர்-புதியமலராகிய—சேக்கையில் - படுக்கையில்—கண்படல்-நித்திரை செய்வதை—நோக்கி-பார்த்து—நெஞ்சம்-மனமானது—மாழ்குற- வருத்தமடைய, நெடிதுயிர்த்து-பெருமூச்சுவிட்டு—அயர்வொடும் -சோர்வுடனே—நின்றான் (நளமகாராஜன்)நின்றனன்—எ-று. (கருத்து) நளன் அன்னம் புணர்தலைக்கண்டு சோர்வுடனின்றான் எனபதாம். (௰)

சுடர்செய்முத்தமுஞ்சேமியம்புள்ளுமென் றுகிரு
நெடிதுநோக்கினன்னேரிழைமூரலுமுலையும்
வடிவமைந்தமென்விரலுமீங்கெய்தியவாற்றாற்
கடலில்வீழ்ந்துயிர் துறந்தனளெனமனங்கலுழ்ந்தான்.

(இ-ள்) சுடர்செய்- ஒளிவிடுகின்ற—முத்தமும- முத்துக்களையும்—சேமியம்புள்ளும் சக்கிரவாகப்பட்சியும்—மென்-மிருதுவாகிய, துகிரும்-பவளங்களையும்—நெடிது-நெடுங்காலம்—நோக்கி -பார்த்து—நம்-நம்முடைய—நேரிழை-தமயந்தியினது—மூரலும்- தந்தவரிசைகளும், முலையும்-ஸ்தனங்களும்—வடிவமைந்த- அழகுபொருந்திய—மென்விரலும்-மெல்லியவிரல்களும்— ஈங்கு-இக்கழிநிலத்தில் — எய்தியவாற்றால்-பொருந்தியபடியால—கடலில்-சமுத்திரத்தில—வீழ்ந்து -(தமயந்தியானவள்)விழுந்து—உயிர் துறந்தனள்-இறந்தாள், என- என்றெண்ணி—மனங்கலுழ்ந்தான் - நளமகாராசன் மனங்கலங்கினன்—எ-று. (அக்கழிநிலத்தில காணப்பட்ட முத்து முதலியஉவமானவஸ்துக்களை உவமேயமாக மயங்கினமையால்மயக்கவணி (கருத்து) நளன் தமயந்தி அவயவங்களுக்குஉவமானப்பொருள்கள் கடலிற்கண்டான் -என்பதாம்- ()

ஆவியன்னவோரணங்கினையரையிருணீத்த
பாவியேன்முகநோக்குறிற்பழிவருமென்றோ
மேவுசேக்கையிற்குருகிளம்பேட்டினம்வெருவிச்
சேவலோடகன்றேகுவதென்மனந்திகைத்தான்.

(இ-ள்) ஆவியன்ன - உயிரையொத்த—ஓரணங்கினை-ஒப்பற்றதமயந்தியை—அரையிருள்-அர்த்தராத்திரியில்—நீத்த-(தனியாக)விடுத்த—பாவியேன்-பாவியாகியவென்னுடைய—முகம் - முகத்தை—நோக்குறில் பார்த்தால்—பழிவரும்-பாவம்வரும்—என்றோ - என்றுநினைத்தோ—மேவு-பொருந்திய—சேக்கையில்-படுக்கையிலுள்ள, குருகு-பறவைகளினுடைய—இளம்-இளமைதங்கிய—பேட்டினம் - பெட்டைகளானது—வெருவி-பயந்து—சேவலோடு - ஆண்பறவைகளோடும்—அகன்று-அவ்விடத்தைவிட்டுநீங்கி—ஏகுவது-போவது,ஏனோ—என்று—மனந்திகைத்தான்-மதிமயங்கினன் எ-று(பறவைகள இயல்பான பணிதலைக்கண்டேகினும் அதற்குநளன் தன் குற்றத்தை ஏதுவாக்கினனெங்க) இதுதற்குறிப்பணி (கருத்து)பறவைகள்நீங்குதலைநளன்கண்டு தன்குற்றத்தையெண்ணினான். (௰௨)

நவ்விநோக்கிதன்னகைமதிமுகமெனச்சிறந்த
தெய்வநாண்மலர்ப்போதவிழ்பூந்துகடிமிர்ந்து
கவ்வைவெண்டிரைத்துளியெறிதென்றலங்கன்று
தைவருந்தொறுமெய்பதைத்தாருயிர்தளர்ந்தான்.

(இ-ள்) நவ்வி - மான்போன்ற—நோக்கிதன்- கண்களையுடையதமயந்தியினது—நகை-பிரகாசம்பொருந்திய—மதி - சந்திரனையொத்த—முகமென-முகம்போல் —சிறந்த - சிறப்பையடைந்த—தெய்வம்-தெய்வத்தன்மையுள்ள—நாண்மலர்-புதிதாகமலர்கின்ற,போது - புஷ்பத்தில்—அவிழ்-விரிந்த—பூந்துகள்-மகரந்தப்பொடிகளை—திமிர்ந்து -பூசிக்கொண்டு—கவ்வை-ஒலிபொருந்திய—வெண்டிரை-தெளிந்தசமுத்திரவலைகளினுடைய—துளி- திவலைகளை—எறி-வீசுகின்ற— தென்றலங்கன்று-இளந்தென்றலானது—தைவருந்தொறும் - மேல்வீசுந்தோறும், மெய்-சரீரமானது—பதைத்து-துடித்து—ஆர்-நிறைந்த—உயிர் - உயிரானது—தளர்ந்தான்-தளரப்பெற்றான்—எ-று (கருத்து) நளன் தென்றல் வீசலால் தளர்ச்சியடைந்தான-எ-ம். (௰௩)

இன்னதன்மையன்வைகலீரைந்துபோயிறப்பக்
கன்னல்வேலியங்கழனியிற்களிச்சுரும்பரற்றும்
பொன்னந்தாமரைப்பொகுட்டின்மேன்மடப்பெடைபுல்லி
யன்னங்கண்படுவெள்ளநீரயோத்திநாடடைந்தான்.

(இ-ள்) இன்னதன்மையன் - இத்தன்மையனாகிய நளமகாராஜன்—வைகலீரைந்து-பத்துநாள்—போயிறப்ப - நீங்கிப்போக—கன்னல்வேலி-கருப்பம்வேலியிட்டுள்ள—அங்கழனியில்- அழகியவயல்களில்—களிச்சுரும்பு-களிப்பினையுடையவண்டுகள்—அரற்றும் - சத்திக்கின்ற—பொன்னம்-பொன்போலழகிய—தாமரைப்பொகுட்டின்மேல் - தாமரைப்பூங்கொட்டையில் —மடப்பெடை-இளமைதங்கிய பெட்டையன்னங்களை—புல்லி-தழுவிக்கொண்டு—அன்னம்- அன்னப்பறவைகள்—கண்படு-நித்திரைசெய்கின்ற —வெள்ளநீர்-மிகுந்த நீர்வளமுள்ள—அயோத்திநாடு-அயோத்திநகரத்தை—அடைந்தான்- சேர்ந்தான்—எ-று (கருத்து)நளன் அயோத்தியைச்சேர்ந்தான்-என்பதாம். (௰௪)

இருதுபன்னனைக்காண்டலுமெத்தொழில்வல்லை
மருவுநாமமென்கூறெனவாகுவனென்பே
ருருவவாம்பரித்தேரினி தூர்குவனும்ப
ரருமருந்தெனவடுந்தொழில்புரிவனென்றுரைத்தான்.

(இ-ள்) இருதுபன்னனை-இருதுபன்னராசனை—காண்டலும்-நளன்கண்டவளவில் — எத்தொழில்-எச்செய்கையில்—வல்லை - நீதிறமையுள்ளவன்—மருவும்-பொருந்திய—நாமமென் - உன்பெயரியாது—கூறென்- சொல்லென்று இருதுபன்னன்கேட்க—வாகுவன் - வாகுவனென்பது—என்பேர்-எனதுபெயராம்—உருவ- நிறத்தையுடைய—வாம்-

தூவாகின்ற—பரி-குதிரைகட்டிய—தேர்-இரதத்தை—இனிது-நன்றாக—ஊர்குவன்-நடத்துவேன்-(அன்றியும்)—உம்பர்-தேவர்களினது—அருமருந்தென-அரிய அமுதம்போல—அடுதொழில்-சமையலை—புரிவன்-செய்வேன்—என்றனைந்தான் - என்று நளமகாராஜன் சொன்னான்—எ-று(கருத்து)நளன் இருதுபன்னனைக்கண்டு தன்னைச்சாரதி என்றான்-என்பதாம். (௰௫)

வேந்தனவ்வுரைகேட்டலும்வியன்மணிநெடுந்தேர்
கூந்தன்மாவுளமறிந்தனைகுறிப்பினூர்குதியே
லாய்ந்தசெம்பொனோராயிரம்வைகலுமளிப்ப
லேந்தலென்னிருபாகரோடிருத்தியென்றிசைத்தான்.

(இ-ள்) வேந்தன்-இருதுபன்னராஜன்—அவ்வுரை-அந்நளன்சொல்லை—கேட்டலும்-கேட்டமாத்திரத்தில்—வியன் பருத்த—மணி-நவரத்தினங்கள்பதித்த—நெடும்-நீண்ட—தேர்-தேரிற்கட்டப்பட்ட—கூந்தல்-புறமயிரினையுடைய—மா-குதிரையினது—உளமறிந்தனை - மனதையறிந்தவனாகி—குறிப்பின்-குறிப்பினால்—ஊர்குதியேல் -நடத்துவையானால்—ஆய்ந்த-குற்றமற்ற—செம்பொனோராயிரம்-ஓராயிரம்பொன்—வைகலும்-நாடோறும்—அளிப்பல்-கொடுப்பேன்—ஏந்தல்-வீரனே—என்-என்னுடைய—இருபாகரோடு- இரண்டுசாரதிகளோடுங்கூட—இருத்தி-இரு—என்றிசைத்தான் - என்றுசொன்னான்—எ-று. (பொனென்பது இருபதுவிசினபணத்துக்குத்தொகைப்பெயர்) இது சேர சோழ பாண்டியர்நாட்டுவழக்கு (கருத்து) இருதுபன்னன் நளனை நாளொன்றுக்கு ஆயிரம்பொன் சம்பளத்தில்வைத்தான் எ-ம். (௰௬)

அன்னவாறுநேர்ந்தலங்குளைப்புரவிமான்றேர்க்கு
மன்னனாகியநிடதர்கோன்வைகலும்புலம்பித்
துன்னுகானிடைநீத்தவடுயரமிக்கூர
வென்னளாயினளோவெனவிரங்கிவெய்துயிர்ப்பான்.

(இ-ள்) அன்னவாறு-அப்படியே—நேர்ந்து - சம்மதித்து—அலங்கு-அசைகின்ற—உளை -புறமயிரினையுடைய—புரவிமான் -குதிரைகட்டிய—தேர்க்கு-இரதங்கட்கு—மன்னனாகிய- அதிபனாகிய, நிடதர்கோன்-நளமகாராஜனானவன்—வைகலும்-நாடோறும்—புலம்பி மனமிரங்கி—துன்னுகானிடை-நெருங்கியகாட்டினில்—நீத்தவள் - விடப்பட்டதமயந்தியானவள்—துயரம்- துன்பம்—மிக்கூர - அதிகரிக்க—என்னளாயினளோ-எத்தன்மையாளானாளோ—என-என்று— இரங்கி புலம்பி, வெய்து-கொடியதாக—உயிர்ப்பான்-பெருமூச்சு விடுவான்—எ-று. (கருத்து) நளன் தமயந்தியைநினைந்து விசனப்படுவான் எ-ம். (௰௭)

உயிர்த்துமெய்தளர்ந்துருகியவேந்தனையுளத்தி
லயிர்த்தொர்சாரதியுற்றதையெவன்கொலென்றறைய
வெயிற்கொடுங்கதிர்மறைத்துழிவெவ்வழற்கானிற்
பயிர்ப்பில்கோதையைத்தீர்ந்தனன்பரிவிலேனென்றான்.

(இ-ள்) உயிர்த்து-பெருமூச்சுவிட்டு—மெய்தளர்ந்து - சரீரம்வாடி—உருகிய-மனமுருகிய—வேந்தனை-நளமகாராசனை—உளத்தில்-மனத்தில்—அயிர்த்து-சந்தேகித்து—ஓர்சாரதி - சீவலனென்னுமொரு தேர்ப்பாகனானவன்—உற்றதை - நாடோறும் அடைந்ததுன்பத்தை—எவன்கொலென்றறைய-என்னவென்றுகேட்க—வெயில் - வெய்யிலைச்செய்கின்ற—கொடுங்கதிர்-சூரியன்—மறைத்துழி - அஸ்தமித்தபின்பு—வெவ்வழல்-கொடிய அழல்பொருந்திய—கானில் - காட்டினில்—பயிர்ப்பில்-பரிசுத்தமாகிய—கோதையை-பெண்ணை—பரிவிலேன்-அன்பில்லாதநான்—தீர்ந்தனன்-விடுத்தேன்—என்றான்- என்றுநளன் சொன்னான்—எ-று. (கருத்து) ஓர்சாரதிநளனை ஏன்விசனப்படுகிறாயென நளன் தன்மனைவியைக்காட்டில்விட்டேனென்றான்-எ-ம். (௰௮)

வேற்றுருவமைந்தபடலம் - முற்றிற்று.

உ

வீமன்றேடவிட்டபடலம்.

இப்படலத்தால்வீமராசன் தமயந்தி நளன் இருவரையும் தேடுதற்கு அதற்கு உரியோரைவிடுத்தல் சொல்லப்படுகின்றது.

கலிநிலைத்துறை.

இனையனாகியமன்னவனவ்வழியிருப்ப
வினைகருங்கழல்விதர்ப்பர்கோன்மறையவர்க்கூயென்
றனையைத்தன்னொடுநளனையுந்தேடிநீர்தந்தா
னினைவையாவையுந்தருகுவலெனவவர்நேர்ந்தார்.

(இ-ள்) இனையனாகிய-இத்தன்மையனாகிய—மன்னவன் - நளமகாராசன்—அவ்வழி-அவ்வயோத்தியில்—இருப்ப - இருக்க—வினைகருங்கழல்- சிறந்தவீரக்கழலையணிந்த—விதர்ப்பர்கோன் - வீமராசன்—மறையவர்-பிராமணர்களை—கூய்- அழைத்து—என்றனையைதன்னொடும்-என்னுடையபெண்ணாகியதமயந்தியோடு—நளனையும்-நளமகாராசனையும்—தேடி-தேசங்களிற்றேடி—நீர் - நீவிர்—தந்தால் - கொடுப்பீராயின்—நினைவையாவையும் - நீர்நினைத்தவையனைத்தையும்—தருகுவன்-கொடுப்பேன்—என-என்றுசொல்ல—அவர்- அம்மறையவர்கள்—நேர்ந்தார் -(அதற்குச்) சம்மதித்தார்—எ-று. (கருத்து) வீமன்தன்மகளையும் மருமகனையுங்கண்டு பிடித்துக்கொடுத்தவர்களுக்கு நினைத்தயாவையுங்கொடுப்பேனென்றான் என்பதாம். (௧)

தரங்கவாரிதிசூழ்தருதகைமைசாலுலக
மொருங்குதேடியுங்காண்கிலருலப்பிலர்திரிய
வரங்கொள்கேள்வியன்சுதேவனென்றுரைக்குமோர்மறையோன்
கருங்கட்பேதையைச்சேதிபன்மனையிற்கண்டான்.

(இ-ள்) தரங்கவாரிதி - அலைகளையுடையசமுத்திரமானது—சூழ்தரு-சூழ்ந்த—தகைமைசால்-மேன்மைபொருந்திய—உலகம் - பூவுலகம்—ஒருங்கு-ஒருங்குபட—தேடியும்-தேடியும்—காண்கிலர் - காணாதவராய்—உலப்பிலர்-அளவற்றபேர்கள்—திரிய-திரியாநிற்க—வரங்கொள்-வரத்தைக்கொண்ட—கேள்வியன்-(சாஸ்திரக்) கேள்வியையுடைய—சுதேவனென்றுரைக்கும் - சுதேவனென்றுசொல்லப்பட்ட—ஓர்மறையோன் - ஒருபிராமணன்—கருங்கட்பேதையை - கரியகண்களையுடையதமயந்தியை—சேதிபன்மனையின் - சேதிபதேயத்தரசனுடையசுவாகுவின்வீட்டில்—கண்டான் - பார்த்தான்—எ-று. (கருத்து) சுதேவனென்னும் ஓர்பிராமணன் தமயந்தியைச்சேதிபன்மனையிற்கண்டானென்பதாம். (௨)

மாசுபூத்தொளிமழுங்குபுமண்ணுறுமணியிற்
றேசழிந்ததெரிவைதன்றிருமுகநோக்கி
வசையிலிவட்கோவிவையெய்துமென்றென்று
வாசில்கேள்வியோன்கலுழ்ந்தனன்றுயர்க்கடலாழ்ந்தான்.

(இ-ள்) மாசுபூத்து - அழுக்கடைந்து—ஒளிமழுங்குபு - ஒளிமழுங்கி—மண்ணுறுமணியில் - சாணையிடாதமணிபோல—தேசழிந்த - அழகழிந்த—தெரிவைதன் - தமயந்தியினது—திருமுகம் - அழகிய முகத்தை—நோக்கி - பார்த்து—வசையில்-பழிப்பில்லாத—இவட்கோ-இப்பெண்ணுக்கோ—இவையெய்தும் - இவ்வவத்தைகள்பொருந்தும்—என்றென்று-என்று—ஆசில்-குறைவற்ற—கேள்வியோன்-கேள்வியையுடையசுதேவன்—கலுழ்ந்தனன்-கலங்கினவனாகி—துயர்க்கடல்-துன்பக்கடலில்—ஆழ்ந்தான் - மூழ்கினான்—எ-று. மற்று அசை (கருத்து) சுதேவன் தமயந்தியைக்கண்டழுதான்-எ-ம். (௩)

அழுவதென்கொலென்றாயிழைவினவநின்றந்தை
முழுவலன்புடைத்தோழன்யான்மொய்த்தநின்றமருஞ்
சூழ்வுநின்னிருகுரவருந்தீங்கிலரென்னத்
தொழுதுமைக்கணீர்முலைத்தடம்பெருகமெய்சோர்ந்தனள்.

(இ-ள்) அழுவதென்கொல் - துன்பப்படுவதென்னகாரணம்—என்று என்றுசொல்லி—ஆயிழை-தமயந்தியானவள்—வினவ - கேட்க—நின்றந்தை - உன்றந்தைக்கு—முழுவலன்புடை - நிறைந்தஅன்புடைய—தோழன் - தோழமையுள்ளவன்—யான்-நான்—மொய்த்த-நெருங்கிய—நின்-உன்னுடைய—தமரும்-உறவினரும்—சூழ்வும்-கூட்டத்தவரும்—நின்-உன்னுடைய—இருகுரவரும் - தாய்தகப்பன்மாரிருவரும்—தீங்கிலர்-கேடிலரியுளர்—என்ன - என்றுசொல்ல—தொழுது-(அவனைத்) தொழுது—மைக்கணீர் - மைபொருந்தியகண்ணீர்—முலைத்தடம்-முலையினிடத்தில்—பெருக-ஒழுக—மெய் - உடம்பு—சோர்ந்தாள்-மெலிந்தாள்—எ-று. (கருத்து) தமயந்திசுதேவனையழுகிறதேனென்னசுதேவன் நானுன்தகப்பனுடையதோழனென்றான்தமயந்தியழுதாள்-எ-ம். (௪)

கந்தவார்குழற்காரிகையழுதல்கேட்டிவட்குத்
தந்தையாரெவற்குரியளித்தளிரியறனித்து
வந்தவாறெவனிவளைநீயுணர்ந்ததெவ்வாறென்
றந்தணாளனைவினவினள்சுவாகுவையளித்தாள்.

(இ-ள்) கந்தம்-வாசனைபொருந்திய—வார் - நீண்ட—குழல்-கூந்தலையுடைய—காரிகை-தமயந்தியானவள்—அழுதல் - துன்பப்படுதலை—கேட்டு-(சுநந்தையால்)கேள்விப்பட்டு(வந்து)—இவட்கு - இப்பெண்ணுக்கு—தந்தையார்-தகப்பன்யார்—இத்தளிரியல்- இப்பெண்ணானவள்—எவற்குரியாள்-யாவனுக்குமனையாள்—தனித்துவந்தவாறு- தனித்துவந்தகிரமம்—எவன்-யாது—இவளை-இப்பெண்ணை—நீயுணர்ந்தது-நீயறிந்தது—எவ்வாறென்று-இப்படியென்று—அந்தணாளனை -சுதேவனை—சுவாகுவையளித்தாள் - சேதிதேயத்தரசனைப்பெற்றதாயானவள்—வினவினள்-கேட்டாள்—எ-று. (கருத்து) சேதிபதிதாய் தமயந்தி அழுதலைக்கேட்டு இவட்குத் [illegible] என்று பிராமணனைக் கேட்டாளென்பதாம். (௫)

மாதுகேட்டியிம்மடவரல்விதர்ப்பர்கோன்புதல்வி
காதனாயகனிடதர்கோன்காசினிமுழுதுஞ்
சூதினிழந்திவளையுங்கானிடைத்துறந்தா
னாதலாலிவட்டேடெனவிதர்ப்பர்கோனறைந்தான்.

(இ-ள்) மாது-அரசனதுதாயே—கேட்டி-கேள்—இம்மடவரல்-இப்பெண்—விதர்ப்பர்கோன்-வீமராசனது—புதல்வி- குமாரத்தி—காதல்-அன்பினையுடைய—நாயகன்-(இவட்குக்) கணவன்—நிடதர்கோன்-நளமகாராசன்—(அவன்) காசினிமுழுதும்-பூமிமுழுவதும்—சூதினில்-சூதாட்டத்தால்—இழந்து-தோற்றுவிட்டு—இவளையும் - இத்தமயந்தியையும்—கானிடை-காட்டில்—துறந்தான்- விடுத்தான்—ஆதலால்-ஆகையால்—இவள் - இவளை—தேடென - தேடியென்று—விதர்ப்பர்கோன்-வீமராசன—அறைந்தான்-உத்தரவுகொடுத்தான்—எ-று. (கருத்து) பிராமணன் அரசியே, இப்பெண்வீமராசன்மகள்-இவள்கணவன் நளன்-அவன்சூதாட்டத்தால்நாடிழந்துமனைவியைக்காட்டில்விடுத்தான் -இவளைத்தேடென வீமனுத்தரவுகொடுத்தான-எ-ம். (௬)

தேண்டியெங்கணுங்கண்டிலன்றிருவைநின்மனையிற்
காண்டல்செய்தனனென்னவிற்பழுத்தபொன்மொழியாள்
மாண்டபேரெழில்வாணுதல்வயங்கியமுவா
மீண்டிணர்ந்தனன்யானெனமறையவனிசைத்தான்,

(இ-ள்) எங்கணும்-எவ்விடத்திலும்—தேண்டி - தேடி—திருவை-லட்சுமியையொத்ததமயந்தியை—கண்டிலன் - காணாதவனாய்—நின்ம

ளையில்-உன்மாளிகையில்—காண்டல்செய்தனன்-கண்டேன்—கன்னலில்-கரும்பினும்—பழுத்த-முதிர்ந்த—மென்மொழியாள்-இனியவசனத்தையுடைய இத்தமயந்தியினது—மாண்ட-மாட்சிமைப்பட்ட—பேரெழில்-மிகுந்தஅழகுதங்கிய—வாணுதல்-ஒளிபொருந்தியநெற்றியில்—வயங்கிய-விளங்கிய—மறுவால்-மச்சையினால்—ஈண்டு-இவ்விடத்தில்—யான்-நான்—உணர்ந்தனன்-(இன்னவளென்று)அறிந்தேன்—என-என்று—மறையவன்-சுதேவனென்பவன்—இசைத்தான்-சொன்னான்—எ-று. (கருத்து) சுதேவன்தமயந்தியை நெற்றிமச்சையினலறிந்தேனென்றான்-எ-ம். (எ)

அதுகிளத்தலுமணிநுதன்மாசினையகற்ற
கதிரெறித்தலிற்கண்வழுக்குற்றனகூச
மதிநுதற்புறத்திலங்கியமறுவினைநோக்கித்
ததைமலர்க்குழற்றமயந்தியிவளெனவுணர்ந்தாள்.

(இ-ள்) அது-அச்செய்தியை—கிளத்தலும்-சொன்னவளவில்—அணிநுதல்-அழகியநெற்றியிலுள்ள—மாசினை-அழுக்கை—அகற்ற-போக்க—கதிரெறித்தலில்-ஒளிவீசுகின்றமையால்—கண்-நேத்திரங்கள்—வழுக்குற்றன-சிதறினவைகளாகி—கூச-அஞ்ச—மதிநுதற்புறத்து-பிறைபோன்றநெற்றியின்புறத்தில்—இலங்கிய-பிரகாசித்த—மறுவினை-மறுவை—நோக்கி-பார்த்து—இவள்-இப்பெண்—ததைமலர்க்குழல்-நெருங்கியமலர்களையணிந்தகூந்தலையுடைய—தமயந்தி-தமயந்தியே—என-என்று—உணர்ந்தாள்-(அரசனன்னை) அறிந்தாள்—எ-று. (கருத்து) அரசன்றாய் மறுவினாலேதமயந்தியென்றறிந்தாள் எ-ம். (அ)

வனைமலர்க்குழன்மங்கைநின்னன்னையும்யானும்
புனைகருங்கழற்சுதர்மன்றன்புகல்வியராவே
மெனவுமன்னைதனிணைமலர்ச்சீறடியிறைஞ்சிக்
கனைகருங்கடல்கரைபுரண்டாலெனக்கலுழ்ந்தாள்.

(இ-ள்) வனைமலர்க்குழல்-பூமாலைபணிந்தகூந்தலையுடைய—மங்கை-தமயந்தியே—நின்னன்னையும்-உனதுதாயும்—யானும்-நானும்—புனை-தரிக்கப்பட்ட—கரும்-பெருமைதங்கிய—கழல்-வீரக்கழலையணிந்த—சுதர்மன்றன்-சுதர்மராசனுடைய—புகல்வியராவேம்-புத்திரிகளாவோம்—எனவும்-என்று(அரசனன்னை)சொன்னவளவில்—அன்னைதன்-அப்பெரியதாயினது—இணை-இணைந்த—மலர்-தாமரைமலரையொத்த—சீறடி-சிற்றடிகளில்—இறைஞ்சி-நமஸ்கரித்து—கனை-சத்தியாநின்ற—கருங்கடல்-கறுத்தகடலானது—கரைபுரண்டாலென-கரைபுரண்டதுபோல—கலுழ்ந்தாள்-(தமயந்தி) அழுதாள்—எ-று. (கருத்து) சேதிபதிதாய் தமயந்தியேயுன்தாயும்நானும் சுதர்மனபுத்திரிகளென்றழுதாள்-எ-ம். (௯)

இன்னளென்றெனையுணர்வதன்முன்னமுமீன்ற
அன்னையாமெனவளித்தனையன்புறீஇத்தாய

மன்னுமென்னுயிர்மக்களைக்காண்பதற்கெந்தை
பொன்னகர்க்கெனைவிடுத்தியென்றின்னுரைபுகன்றாள்.

(இ-ள்) எனை-என்னை—இன்னளென்று-இத்தன்மையளென்று—உணர்வதன்முன்னமும்-அறிவதற்குமுன்பும்—ஈன்ற-பெற்ற—அன்னையாமென-தாயானவளென்னும்படி—அன்புறீஇ-ஆசையுற்று—அளித்தனை-இரக்ஷித்தாய்—மன்னும்-அவ்விடத்திற்பொருந்தியிருக்கின்ற—என்னுயிர்மக்களை-என்னுடையவுயிர்போன்றபிள்ளைகளை—காண்பதற்கு-பார்ப்பதற்கு—எந்தை-என்பிதாவினது—பொன்னகர்க்கு-அழகியகுண்டினபுரத்துக்கு—எனைவிடுத்தி-என்னையனுப்பு—என்று-என்று—இன்னுரை-இனியசொற்களை—புகன்றாள்-(தமயந்தி) சொன்னாள்—எ-று. (கருத்து) என்னையின்னளென்றறியுமுன்னமே அன்னையைப்போலுங்காப்பாற்றினாய் என்மக்களைக்காணவேண்டும் என்பிதாவினிடத்துக்கனுப்பென்றாள் எ-ம். (௰)

உரைசெய்மாற்றமோர்ந்துள்ளுயிருருகுறத்தழுவிக்
கரைசெய்வேலையிற்கருங்கடைக்கண்கணீருகுப்ப
வெரிமணிப்பொலஞ்சிவிகையினிருள்கனிந்தொழுகும்
விரைசெய்கோதையைவிதர்ப்பர்கோனகர்வயின்விடுத்தாள்.

(இ-ள்) உரைசெய்மாற்றம்-(தமயந்தி)சொல்லியவசனத்தை—ஓர்ந்து-அறிந்து—உள்-உள்ளின்—உயிர்-பிராணனை—உருகுற-உருகும்படி—தழுவி-அணைத்துக்கொண்டு—கரைசெய்-கரையைச்செய்யாநின்ற—வேலையில்-சமுத்திரம்போல—கரும்-கறுத்த—கடை-விசாலமாகிய—கண்கள்-நேத்திரங்கள்—நீர்-நீரை—உகுப்ப-சொரிய—எரி-பிரகாசிக்கின்ற—மணி-இரத்தினங்கள்பதித்த—பொலம்-பொன்மயமான—சிவிகையில்-பொற்பல்லக்கினிலே—இருள்கனிந்து-இருள்முதிர்ந்து—ஒழுகும்-ஒழுகாநின்ற—விரைசெய்-வாசனைபொருந்திய—கோதையை-அளகபாரத்தையுடைய தமயந்தியை, விதர்ப்பர்கோன்-வீமராஜனது—நகர்வயின்-குண்டினபுரத்தில்—விடுத்தாள்-அனுப்பினாள்—எ-று (கருத்து) பெரியதாயானவள் தமயந்தியைமுத்துச்சிவிகையிலேற்றிக்குண்டினபுரத்துக்கனுப்பினாள்-எ-ம். (௰௧)

கொன்னைவண்டினங்கூட்டுணுநறுமலர்க்கோதை
யள்ளலங்கருஞ்சேற்றிடையரக்கிதழ்விரிந்த
வள்ளவாய்ச்செழுங்கமலமேன்படவனந்துயில்கூர்
வெள்ளநீர்வயல்விதர்ப்பர்கோனகர்மேயினாள்.

(இ-ள்) கொன்னை மிகுந்த—வண்டினம்-வண்டின்கூட்டங்கள்—கூட்டுணும் (தேனைக்) கொள்ளைகொள்ளும்படியாகிய—நறுமலர்-வாசனைபொருந்தியமலர்களையணிந்த—கோதை-கூந்தலையுடைய தமயந்தியானவள்—அள்ளல்-குழைந்த—அம்-அழகிய—கரும்-கறுத்த—சேற்றிடை-சேற்றினிடத்திலுண்டாகிய—அரக்கிதழ்-செவ்விதழ்கள்—விரிந்த-மலர்ந்த—வள்ளவாய்-கிண்ணம்போன்றவாயையுடைய—செழும்-செழித்த—கமலமேல்-தாமரைமலரின்மேல்—படவனம்-இளவனங்கள்—துயில்

கூர்-சித்திரைசெய்கின்ற—வெள்ளநீர்-நீர்ப்பெருக்கையுடைய—வயல்-கழனிகளையுடைய—விதர்ப்பர்கோன் - விதர்ப்பதேயத்தரசனாகியவீமராசனது—நகரம்-குண்டினபுரத்தை,மெயினள் அடைந்தாள்—எ-று. (கருத்து) தமயந்தி குண்டினபுரத்தைச்சார்ந்தாள்—எ-ம். (௰௨)

அழுதவுண்கணுமற்றமெல்லாடையுமலங்கற்
கழுமச்சூட்டுபுனைசெயாக்கருங்குழற்காடும்
விழியினோக்கலுறவிதர்ப்பர்கோன்வெய்துயிர்த்தயர்ந்தான்
றழுவியன்னையருறுதுயர்சாற்றலாந்தகைத்தே.

(இ-ள்) அழுத-அழுகையுற்ற—உண்கணும்-தமயந்தியினதுமையுண்டகண்களையும்—அற்ற-அறுபட்ட—மெல்லாடையும் - மேன்மைபொருந்தியவுடையையும்—அலங்கல்-மலர்மாலைகளை—கழும-நிறைய—சூட்டுபு சூட்டி—புனைசெயா-முடிக்காத, கருங்குழற்காடும்-கரியகூந்தற்காட்டையும்—விதர்ப்பர்கோன்-வீமராசனானவன்—விழியினோக்கலும்-கண்களாற்கண்டமாத்திரத்தில்—வெய்துயிர்த்து - பெருமூச்சுவிட்டு—அயர்ந்தான்-சோர்ந்தான்—அன்னையர்-தாய்மார்கள்—தழுவி தமயந்தியைத்தழுவிக்கொண்டு—உறுதுயர்-அடைந்ததுன்பமானது, சாற்றலாம்-நம்மாற்சொல்லும்படியான, தகைத்தே- தன்மையையுடையதோ—எ-று. (கருத்து) தமயந்தியைவீமராசன்கண்டு சோர்ந்தான்-தாய்மார்கள் தழுவியழுதார்கள் என்பதாம். (௰௩)

காட்டினள்ளிருட்காலையிற்காவலனீத்த
நீட்டொணாவெழிற்றெரிவையைத்தேடினனொருத்த
மூட்டிமுத்தழன்முறைமையின்வளர்த்தசுதேவன்
வேட்டயாவையுங்கொள்கெனவளித்தனன்வீமன்

(இ-ள்) காட்டில்-வனத்தில், நள்ளிருட்காலையில்-நடுராத்திரிகாலத்தில்—காவலன்-நளமகாராஜன்—நீத்த-விடுத்த—நீட்டொணா-எழுதக்கூடாத—எழில்-அழகுபொருந்திய,தெரிவையை-தமயந்தியை—தேடினன்-தேடி—ஒருத்த-கொண்டுவந்த—மூட்டி-மூட்டப்பட்ட—முத்தழல்-மூன்றக்கினிகளை—முறைமையில் - கிரமத்தினால்—வளர்த்த-வளர்க்கின்ற,சுதேவன்-சுதேவனென்னுமறையவனை, வேட்ட-விரும்பிய யாவையும்-எல்லாவற்றையும்,கொள்கென-பெறுக்கொள்ளென்று—வீமன்-வீமராஜன்—அளித்தனன்-கொடுத்தான்—எ-று. முத்தழலாவது-தக்ஷிணாக்கினி-காருகபத்தியம்-ஆகவனீயம்-எ-ம். (கருத்து) வீமராஜன் சுதேவனுக்கு வேண்டியன கொடுத்தான்-எ-ம். (௰௪)

மக்கள்வாண்முகநோக்கியும்பாவையினுருக
நெக்குவாடுதல்கண்டநற்றாயுளநெகிழ்ந்து
கக்குசெந்தழற்காலவேற்காதலற்குறுகி
நக்கபூங்கழனளனையுநாடுகென்றுரைத்தாள்.

(இ-ள்) மக்கள்-பிள்ளைகளினது—வாண்முகம் - ஒளிபொருந்தியமுகத்தை—நோக்கியும்-பார்த்தபின்பும்—பாவை-தமயந்தியினது—உருக-மனமானது—நெக்குவாடுதல்-நெகிழ்ந்துவாடுதலை—கண்ட—

பார்த்த—நற்றாய்-ஈன்றதாயானவள்—உளநெகிழ்ந்து-மனமுருகி—கக்கு-கக்கப்பட்ட—செந்தழல்-சிவந்தஅக்கினிபொருந்திய—கால - இயமனையொத்த—வேல்-வேலாயுதத்தையேந்திய—காதலன் - தன்னாயகனாகியவீமராசனை—குறுகி கிட்டினின்று—நக்கபூங்கழல்- விளங்குகின்ற அழகியவீரக்கழலையணிந்த—நளனையும் - நளமகாராசனையும்—நாடுகென்று-தேடுகவென்று—உரைத்தாள்-சொல்லினள்—எ-று (கருத்து) சாருநாசனிநளனையும் தேடும்படி வீமனுக்குச்சொன்னள்-எ-ம். (௰௫)

ஓடரிக்கணாளுரைத்தலுமொற்றரைக்கூவி
யாடகப்பசும்பொலன்கழனளனைநீராய்ந்து
தேடிவம்மினென்றரசர்கோனிசைதொறுஞ்செலுத்த
நாடினரவர்தனிகடல்வரைப்பெலாங்கடந்தே.

(இ-ள்) ஓடரிக்கணாள்-நீண்ட அரிபரந்தகண்களையுடையசாருநாசனையானவள்—உரைத்தலும் - சொன்னமாத்திரத்தில்—ஒற்றரை-வேவுகாரரை—கூவி-அழைத்து—ஆடகம்-பொன்னாகிய, பசும்-பசுமையாகிய—பொலன்-அழகிய—கழல்-வீரக்கழலையணிந்த—நளனை-நளமகாராசனை— நீர்-நீங்கள்—ஆய்ந்து-ஆராய்ந்து—தேடி-திரிந்துபார்த்து—வம்மின்-வாருங்கள்—என்று-என்றுசொல்லி—அரசர்கோன்-வீமராஜன்—திசைதொறும்-எட்டுத்திக்கிலும்—செலுத்த - அவர்களை அனுப்ப—அவர்-அவ்வேவுகாரர்—தனி - குளிர்ச்சிபொருந்திய—கடல்வரைப்பெலாம் சமுத்திரஞ்சூழ்ந்தபூமண்டலமுழுமையும்—கடந்து-திரிந்து—நாடினார்- தேடினார்கள்—எ-று. (கருத்து) வீமராஜன் நளனைத்தேடும்படி வேவுகாரர்களுக்குக் கட்டளையிட்டான்-எ-ம். (௰௬)

ஆயுமொற்றிலொருவன்மீண்டணங்கின்முன்றோன்றி
யரிவைமூதெயிலயோத்தியாநகரிலடைந்தேன்
புரிகருங்குழன்மனைவியைப்போக்கினன்புலம்பு
பொருவனிவ்வழியுண்டுகொலெனவினவினனால்.

(இ-ள்) ஆயும்-தேடுகிற—ஒற்றில்-வேவுகாரருள்—ஒருவன்-பருணாதனென்னுமொருவேவுகாரன்—மீண்டு- திரும்பிவந்து—அணங்கின்முன்-தமயந்தியின்முன்னிலையில்—தோன்றி-நின்று—அரிவை-இராஜகுமாரத்தியே—மூது-பழைய—எயில்-மதில்சூழ்ந்த—அயோத்திநகரில்-அயோத்தியாபுரியில்—அடைந்தேன்-சென்றேன்—புரி - விரும்பப்பட்ட—கருங்குழல் -கரியகூந்தலையுடைய—பனைவியை - மனையாட்டியை—போக்கினன்-விடுத்தவனாகி—புலம்பும்- துன்பப்படுகின்ற—ஒருவன்-யாவனொருவன்—இவ்வழி-இந்தப்பட்டினத்தில், உண்டுகொல்-உளனோ—என-என்று—வினவினன்-விசாரித்தனன்—எ-று ஆல்-அசை (கருத்து) பருணாதனென்னும்வேவுகாரன் தமயந்திமுன்வந்து அயோத்தியில்மனைவியைநீங்கினவனுண்டாவெனக் கேட்டேன் எ-ம். (இது முதல்மூன்றுபாட்டு ஒருகுளகம்.) (௰௭)

ஒசைகொடைக்கொருவனுங்குளங்கனிந்துருகி
வைகுமவ்வூர்சியிருதுபனனற்றேர்மான்செறப

பாகன்கொய்யுளைப்பரியுளந்தேர்பவனொருவன்
றோகையைப்பிரிந்தாராருழப்பவன்சோர்வான்.

(இ-ள்) ஓகையோடு-அன்புடனே—எனக்கு - எனக்கு—ஒருவன் ஒருமனிதன்—ஆங்கு-அவ்வயோத்திநகரில்—உளங்கனிந்து - மனங்கனிந்து—உருகி-கரைந்து—வாகை -வெற்றிமாலையணிந்த—வெஞ்சிலை-வெவ்வியவில்லையேந்திய—இருதுபன்னற்கு- இருதுபன்னவரசனுக்கு—உயர்மான்றேர்-உயர்ந்த குதிரைகட்டிய தேரைநடத்துகின்ற—பாகன்-சாரதியும்—கொய்யுளை-கொய்துகட்டிய புறமயிரினையுடைய—பரி-குதிரைகளினது—உளம்-மனதை—தேர்பவன் - அறிபவனும்—ஒருவன்-தனித்தவனும்—தோகையை-மனையாளை—பிரிந்து - பிரிவுற்று—ஆராருழப்பவன்-மிகுந்த துன்பப்படுகின்றவனும்—சோர்வான்-சோர்வையடைகின்றவனும்—எ-று. (கருத்து) அங்கொருவன் இருதுபன்னனுக்குத்தேர்ப்பாகனமனைவியைப் பிரிந்துசோர்பவன். (௰௮)

அழலிலாதுணவமிர்தெனவடுந்தொழில்புரிவோன்
மழகளிற்றினன்னடையினன்வாகுவனென்போ
னெழுவுலாந்திணிதோளினனீங்குளனென்ன
வொழுகுபூங்கொடிமருங்குலாயுணர்ந்தனன்வந்தேன்.

(இ-ள்) அழலிலாது-நெருப்பில்லாமல்—உணவு-உண்டியை—அமிர்தென-அமுதமென்னும்படி—அடுந்தொழில் - சமைத்தலை—புரிவோன்-செய்வானும்—மழகளிற்றின்-இளமைதங்கியயானைபோல—நன்னடையினன் - நல்லநடையையுடையவனும்—வாகுவனென்போன்-வாகுவனென்னும்பெயரையுடையவனும்—எழுவுலாம் - தூண்போலுலாவுகின்ற—திணி-வலிமைபொருந்திய—தோளினன் - தோள்களையுடையவனுமாயொருவன்—ஈங்கு-இந்நகரத்தில்—உளன் - இருக்கிறான்—என்ன-என்றுசொல்ல—ஒழுகு -தேனொழுகுகின்ற—பூங்கொடி-புஷ்பக்கொடியையொத்த—மருங்குலாய் - இடையையுடையதமயந்தியே—உணர்ந்தனன்-இச்செய்தியறிந்தவனாகி,வந்தேன் - இவ்விடம்வந்தேன் என்றான்—எ-று.(கருத்து)அக்கினியில்லாதுசமைப்பவன் இருக்கிறானென்றுகேட்டுவந்தேன்-என்றான்என்பதாம். (௰௯)

விமன்தேடவிட்டபடலம்-முற்றிற்று.

* * *

௭

கலிநீங்குபடலம்.

இப்படலத்தால் நளனிடத்திற்பொருந்தி வருத்தியிருந்த கலியன் நளன் அக்ஷவித்தையறிந்தபின் னவனிடத்தில் நில்லாது விட்டுநீங்குதல் சொல்லப்படுகின்றது.

கலித்துறை.

என்றுகூறியவந்தணற்கு நிதிவழங்கி
நன்றுநின்றுரையின்னமுமயோத்தியினண்ணி
மன்றன்மாலைவேலிருதுபன்னற்குளமகிழ்வ
தொன்றுகூறுவதுளதெனவுரைத்தன்மேயினளால்.

(இ-ள்.) என்றுகூறிய- இப்படியென்றுசொல்லிய—அந்தணற்கு-ஒற்றறியச்சென்றபருணதனென்னும்பிராமணனுக்கு—நிதி-மிகுந்தநிதிகளை—வழங்கி-கொடுத்து—நின்னுரை- உன்சொற்கள்—நன்று-நல்லது—இன்னமும்-மறுபடியும்—அயோத்தியினண்ணி- அயோத்திநகரத்திற்பொருந்தி—மன்றல்-வாசனைபொருந்திய,மாலை - பூமாலையையணிந்த—வேல்-வேலாயுதமேந்திய—இருதுபன்னற்கு -இருதுபன்னமகாராசனுக்கு—உளமகிழ்வது - மனங்களிப்பதாகிய—ஒன்றுகூறுவது-ஒன்றுசொல்லததக்கது—உளது உண்டு—என-என்று—உரைத்தன்மேயினள் - சொல்லினாள்—எ-று. (கருத்து) தமயந்திபிராமணனுக்குப்பொருள் கொடுத்து இருதுபன்னனுக்குச் சொல்லவேண்டுவதொன்றுண்டென்று சொல்லத்தொடங்கினாள்-எ-ம். (௧)

நாட்டமூன்றுடைநாயகன்வரத்தினானங்கை
மீட்டுங்கன்னிகையாயினள்சுயம்வரம்விழைந்தாள்
கேட்டுமாநிலக்கிழவருமவ்வழியிறுத்தார்
பூட்டுவார்சிலைமன்னநீபோதியேற்போவாய்.

(இ-ள்) நாட்டமூன்றுடை-திரிநேத்திரந்தரித்த—நாயகன் -பரமசிவனது—வரத்தினால்-அனுக்கிரகத்தினால்—நங்கை-தமயந்தியானவள்—மீட்டும் மறுபடியும்—கன்னிகையாய் -கன்னிகாப்பெண்ணாகி—சுயம்வரம் சுயம்வரத்தை—விழைந்தாள்-விரும்பினாள்—கேட்டு- அச்செய்திகேட்டு—மாநிலக்கிழவரும் - அரசர்களும்—அவ்வழி - அவ்விடத்தில்—இறுத்தார்-வந்தடைந்தார்கள்—பூட்டு -நாணேறிடப்பட்ட—வார்சிலை-நீண்டவில்லையேந்திய—மன்ன - இருதுபன்னவரசனே—நீபோதியேல்-நீபோவையானால்—போவாய்-(விரைவிற்)போவாய்—எ-று (கருத்து) இருதுபன்னனே தமயந்திஇரண்டாவது சுயம்வரத்தையிச்சித்தாள்நீபோவையாகிற்போ என்பதாம். இதுமுதலிரண்டுங்குளகம்.()

நாளைநன் மணம்புணர்வதுநீ டகநாடளிக்குங்
காளையாருயிருளன்கொலோகழிந்தனன்கொல்லோ
ஆளிமொய்ம்பினையென் றுநீயறைகெனவறைந்தாள்
வாளைவென் றரிபரந் தமைதோய்ந்தகண்மடவாள்.

(இ-ள்) நாளை-நாளைத்தினத்தில்—நல்-நல்ல—மணம்-விவாகமானது—புணர்வது-செய்யப்படுவதாம்—நீடகநாடு-நீடகதேயத்தை—அளிக்கும்-இரக்ஷிக்கின்ற—காளை- நளமகாராசனானவன்—ஆர்-நிறைந்த—உயிர்-பிராணனானது—உளன்கொலோ-இருக்கப்பெற்றனோ—கழிந்தனன்கொல்லோ-நீங்கப்பெற்றனோ—ஆளி - சிங்கத்தையொத்த—மொய்ம்பினை-பலத்தையுடைய இருதுபன்னனே—என்று - என்று சொல்லி—நீயறைகென-நீசொல்லென்று—வாளை -வாளாயுதத்தை—வென்று-ஜயித்து—அரிபரந்து-செவ்வரிபரந்து—மைதோய்ந்த- அஞ்சனம்பொருந்திய—கண்-கண்களையுடைய—மடவாள் - தமயந்தியானவள்—அறைந்தாள்-சொன்னாள்—எ-று. (கருத்து) நாளைவிவாகமெனச் சொல்லென்று சொன்னாள்-எ-ம். (௩)

சுருதிநூற் றுறைபோயவன் றுனைவினிலெய்தி
யிருதுபன்னனையடைந்திவையாவையுமியம்ப
மருமலர்க்குழன் மன்றல்கேட் டுளமகிழ்வுற்
றுருவவாம் பரித்தேர்விடுவாகுவற்குரைப்பான்.

(இ-ள்) சுருதிநூல்-வேதசாஸ்திரங்களினது—துறை -மார்க்கத்தில்—போயவன்-சிறந்தவனாகியவேதியன்—துனைவினில் - சீக்கிரத்தில்—எய்தி-(அயோத்தியை)அடைந்து—இருதுபன்னனை - இருதுபன்னமகாராசனை—அடைந்து-கிட்டி—இவையாவையும் - இவையனைத்தையும்—இயம்ப-சொல்ல—மருமலர் - வாசனைபொருந்தியமலரையணிந்த—குழல்-கூந்தலையுடைய தமயந்தியினது—மன்றல் - விவாகமானதை—கேட்டலும்-கேள்வியுற்றமாத்திரத்தில்—உளம்-மனமானது—மகிழ்வுற்று-களிப்புற்று—உருவவாம் -வேகத்தாவாநின்ற—பரி-குதிரைகட்டிய—தேர்விடும்-தேரைச்செலுத்தாநின்ற—வாகுவற்கு-வாகுவனென்னுஞ்சாரதிக்கு—உரைப்பான்-சொல்லுவான்-எ-று (கருத்து) இருதுபன்னன் தேர்ப்பாகனுக்குச்சொல்லுவான்-எ-ம். (௪)

தளருநுண்ணிடைத் தமயந்திசுயம்வரம்நாளை
உளைவயப்பசும்புரவியினுள்ளமோர்ந்தனையேற்
றெளியுங்கேள்வியாய்விரைவினிற்செலுத்துகதேரென்
றளிமுரன்றுபைந்தேனுகர்தாரினனறைந்தான்.

(இ-ள்) தளரும்-தளர்ச்சியடையாநின்ற—நுண்ணிடை- நுட்பமான இடையையுடைய—தமயந்தி-தமயந்தியினது—சுயம்வரம்- சுயம்வரமானது—நாளை-நாளையதினத்தில்(நடக்கின்றது)—உளை- புறமயிரினையும்—வயம்-வெற்றியையுமுடைய, பசும்-பசுமையாகிய—புரவியின்-குதிரையினது—உள்ளம்-மனதை, ஓர்ந்தனையேல்- அறிவாயானால்—தெளியுங்கேள்வியாய்- தெளிவுபெறுங்கேள்வியையுடையபாகனே—விரைவினில்-சீக்கிரத்தில்—தேர்-இரதத்தை—செலுத்துக - நடத்துக—என்று-என்றுசொல்லி—அளி-வண்டுகள்—முரன்று-சத்தித்து—பைந்தேன்-பசியதேனை—நுகர் - உண்ணும்படியான—தாரினன்-மாலையணிந்த இருதுபன்னமகாராசன், அறைந்தான்-சொன்னான்—எ-று. (கருத்து) இருதுபன்னன் தேர்ப்பாகனை நாளைதமயந்திக்குச் சுயம்வரம் சீக்கிரந்தேரைச்செலுத்தென்றான்-எ-ம். (௫)

கேட்டவாகுவன்கிளியெனமிழற்றுதீங்கிளவி
காட்டுனீத்ததுநினைத்தனளாயினுங்கற்பு
நாட்டுகின்றவளித்திறம்புரியுமோநம்மை
கூட்டுதற்கிஃதிழைத்தனளாமெனக்குறித்தான்.

(இ-ள்) கேட்ட -அச்சொல்லைக்கேட்ட—வாகுவன்-வாகுவனென்னும்பெயரினையுடையநளன்—கிளியென-கிளிபோல—மிழற்று - சொல்லப்பட்ட—தீங்கிளவி- மதுரமானசொற்களையுடையதமயந்தியானவள்—காட்டுள்-காட்டிலுள்—நீத்தது-விடுத்ததை—நினைத்தனளாயினும்-(விரோதமாக)நினைத்தாளானாலும்—கற்பு - பதிவிருத்தியத்தை—நாட்டுகின்றவள்-நிலைநிறுத்துகின்றஅவள்—இத்திறம் - இவ்வண்ணமாக—புரியுமோ-செய்வாளோ (செய்யாள்)ஆயினும்—நம்மை - நம்மை—கூட்டுதற்கு-சேர்த்தற்கு—இஃதிழைத்தனள் - இதுசெய்தாள்—ஆம்-என்று—குறித்தான்-கருதினான்—எ-று. (கருத்து) நளன் தன்னைவரவழைக்கஇவ்வாறுசெய்தாளென்றுநினைத்தான்-எ-ம். (௬)

நொறில்வயப்பரித்தேர்பண்ணிநொய்தினிற்கொணரா
வெறுழ்வலித்தடந்தோளினாய்தேர்மிசையிவரி
னறுமலர்ப்பசும்பூந்தொடைவிதர்ப்பர்கோனாட்டி
லுறுவலிப்பகல்கழிவதன்முன்னெனவுரைத்தான்.

(இ-ள்) நொறில்-வேகமும்—வயம்- வெற்றியும்பொருந்திய—பரி-குதிரைகட்டிய—தேர்-இரதத்தை—பண்ணி- அலங்கரித்து—நொய்தினில்-சீக்கிரத்தில்—கொணரா-(வாகுவன்)கொண்டுவந்து—எறுழ்வலி-மிகுந்தவலிமைபொருந்திய—தடந்தோளினாய் - பருத்ததோள்களையுடைய இருதுபன்னவரசனே—தேர்மிசை-தேரின்மேல்—இவரில் - ஏறிக்கொள்வையாகில்—நறுமலர் - வாசனைபொருந்தியமலர்களைத்தொடுத்த—பசும்-குளிர்ந்த—பூந்தொடை- அழகியமாலைகளையணிந்த—விதர்ப்பர்கோன்-வீமராசனது—நாட்டில் -தேயத்தில்—இப்பகல்-இன்றையதினம்—கழிவதன்முன் - நீங்குவதற்குமுன்னமே—உறுவல் - அடைவேன்—என-என்று—உரைத்தான்-சொன்னான்—எ-று. (கருத்து) தேர்ப்பாகனாகியநளன் தேரைக்கொண்டுவந்து அரசனே நீ ஏறினால் பொழுது போமுன் விதர்ப்பதேயத்தில் கொண்டுபோய்விடுவேனென்றான் என்பதாம். (௭)

என்றுகூறலுமிளங்கதிர்ப்பரிதிபோலிறைவன்
குன்றுபோலுயர்கொடிஞ்சியந்தேர்மிசைக்கொள்ள

நின்றயாவரும்வியப்புறநினைவருங்கடுப்பின்
மன்றலந்தொடைவாகுவன்வாம்பரிவிடுத்தான்.

(இ-ள்) என்றுகூறலும் - இப்படிசொன்னமாத்திரத்தில்—இளங்கதிர்ப்பரிதிபோல்-பாலசூரியன்போல—இறைவன் - இருதுபன்னவரசன்—குன்றுபோல்-மலைபோல்—உயர்-உயர்ந்த—கொடிஞ்சி-மேற்பாப்பையுடைய—அந்தேர்மிசை-அழகியதேரினில்—கொள்ள - ஏறிக்கொள்ள—நின்றயாவரும்-பார்த்திருந்தஜனவரும்—வியப்புற- ஆச்சரியப்பட—நினைவரும்-எண்ணுதற்கரிய—கடுப்பின் - வேகத்தினால்—மன்றல்-வாசனைபொருந்திய—அந்தொடை-அழகியமாலையணிந்த—வாகுவன்-பாகுகனானவன்—வாம்பரி- தாவாநின்றகுதிரைகளை—விடுத்தான் - நடத்தினான்—எ-று. (கருத்து) இருதுபன்னன்தேர்மேலேறினவுடனே பாகன்தேரைவிடுத்தான்-எ-ம். (௮)

விடுத்தவாம்பரிவருந்தலுமெய்த்தவர்தனக்குக்
கொடுத்தவிஞ்சையைக்கொய்யுளைப்பரியொடுங்கூறக்
கடுப்பையாவருமுணர்ந்திலர்கால்விசைத்தோடி
யடுத்தவார்கழல்விதர்ப்பர்கோனணிகெழுநாட்டில்.

(இ-ள்) விடுத்த-செலுத்தப்பட்ட—வாம்பரி-தாவாநின்றகுதிரைகள்—வருந்தலும்-வருந்துமளவில்—மெய்த்தவர் - முனிவர்கள்—தனக்குக்கொடுத்த-தனக்குபதேசித்த—விஞ்சையை-மந்திரத்தை—கொய்-கொய்துகட்டிய, உளை-புறமயிரினையுடைய, பரியொடும்- குதிரையோடு—கூற-உபதேசிக்க—கடுப்பை (தங்கள்)வேகத்தை—யாவரும் - எவரும்—உணர்ந்திலர்-அறிந்திலர்—(அப்படி)கால்விசைத்து காலைவீசி—ஓடி-சென்று—வார்கழல் - நீண்டவீரக்கழலையணிந்த—விதர்ப்பர்கோன்-வீமராசனது—அணிகெழும் - அழகுபொருந்திய—நாட்டில்-தேயத்தில்—அடுத்த - சேர்ந்தன—எ-று. (கருத்து) குதிரைகள்விதர்ப்பதேயத்தைச்சேர்ந்தன-எ-ம். (௯)

கூந்தன்மாவுளமறிதலிற்சாலிகோத்திரனோ
வாய்ந்தகேள்வியின்மாதலியோவன்றிநளனோ
மேந்தல்வேற்றுருவெடுத்தனனோவெனவெண்ணி
வேந்தர்வேந்தனுமணிமுடிதுளக்கினன்வியந்தான்.

(இ-ள்) கூந்தன்மா-புறமயிரையுடையகுதிரைகளினது—உளம்-மனதை—அறிதலின்-உணர்வதில்—சாலிகோத்திரனோ -சாலிகோத்திரமுனிவனோ—(அன்றி)வாய்ந்தகேள்வியின் - பொருந்தியகேள்வியையுடைய—மாதலியோ-இந்திரசாரதியோ—அன்றி - அல்லவாகில்—நளனோ-நளமகாராசனோ—ஏந்தல்-அரசன்—வேற்றுருவெடுத்தனனோ-வேறுருவெடுத்துவந்தவனோ—எனவெண்ணி - என்றுசிந்தித்து—வேந்தர்வேந்தனும்-இருதுபன்னராசனும்—மணிமுடி- ரத்தினகிரீடந்தரித்தசிரத்தை—துளக்கினன்- அசைத்தவனாய்—வியந்தான் - சந்தோஷித்தான்—எ-று. (கருத்து) இருதுபன்னன்சாலிகோத்திரனோ இந்திரசாரதியோநளனோ என்றெண்ணி யதிசயித்தான்-எ-ம். (௰)

முத்தவெண்குடைவேந்தர்கோன்முழவுறழ்தடந்தோ
ளுத்தரீயம்நெறியிடைவீழ்தலுமுணர்ந்து
தத்துவாம்பரிநிறுவியத்துகிறருகெனப்
பத்தியோசனைகடந்ததுதேரெனப்பகர்ந்தான்.

(இ-ள்) முத்தவெண்குடை - முத்தினாற்செய்த வெள்ளைக்குடையைத்தரித்த—வேந்தர்கோன் - இருதுபன்னவரசனானவன்—முழவுறழ்- மத்தளத்தையொத்த—தடந்தோள்- பருத்ததன்தோள்களினின்றும்—உத்தரீயம்-அங்கவஸ்திரமானது—அந்நெறியிடை-அந்தமார்க்கத்தில்—வீழ்தலும்-வீழ்ந்தமாத்திரத்தில்—உணர்ந்து- தெரிந்துகொண்டு—தத்துவாம்- தாவியோடுகின்ற—பரி- குதிரைகளை—நிறுவி-நிறுத்தி—அத்துகில்- அந்தஅங்கவஸ்திரத்தை, தருகென்ன - தாவென்றுகேட்க—தேர் - இரதமானது—பத்தியோசனை-பத்துயோசனைதூரம்—கடந்தது- கடந்துவந்தது—என- என்று—பகர்ந்தான் (பாகுகன்) சொன்னான்—எ-று (கருத்து) இருதுபன்னன் அங்கவஸ்திரம்விழுந்தது எடுவென சாரதி பத்துயோசனைசென்றது என்றான்-எ-ம். (௰௧)

இன்னவாய்மைகேட்டரசனும்வியப்புடனேகப்
பின்னுமையிருகாவதமகன்றதற்பின்னர்
முன்னர்த்தோன்றியதளியினம்பெடையொடுமூசப்
பொன்னனந்தாதுகுபூந்துணர்ப்பொரியரைத்தான்றி.

(இ-ள்) இன்னவாய்மை - இத்தன்மையானவசனத்தை—கேட்டு-கேள்வியுற்று—அரசனும் - இருதுபன்னவரசனும்—வியப்புடன்-ஆச்சரியத்துடனே—ஏக-போக—பின்னும்-பின்பும்—ஐயிருகாவதம் - பத்துக்காதவழி—அகன்றதற்பின்னர் - சென்றபின்பு—அளியினம்- வண்டுக்கூட்டங்கள்—பெடையொடும் - பெட்டைவண்டுகளுடனே—மூச-மொய்க்கப்பெற்ற—பொன்னனம்-பொன்போலுதிய—தாது-மகரந்தப்பொடிகள்—உகு - உதிரப்பெற்ற—பூந்துணர் -புஷ்பகொத்துக்களையும்—பொரியரை -பொருக்கெடுத்தஅரையையுமுடைய—தான்றி தான்றிமரமானது—முன்னர்-எதிரில்—தோன்றியது- காணப்பட்டது—எ-று. (கருத்து) தான்றிமரமெதிரில்காணப்பட்டது-எ-ம். (௰௨)

தான்றிமாமரந்தோன்றலுந்தேரினைத்தகைத்துத்
தோன்றுமிம்மரத்திலைகளுந்தொகைமெனப்பழுனு
மூன்றுகோடியேமுப்பதிற்றிரண்டெனமொழிய
வான்றகேள்வியோனெண்ணிபற்றுமெனவியந்தான்.

(இ-ள்) தான்றி மாமரம்- பெரியதான்றிமரமானது—தோன்றலும் காணப்பட்டவளவில்—தேரினை-இரதத்தை—தகைத்து- இருதுபன்னவரசனிறுத்தி—தோன்றும்- காணப்படுகின்ற—இம்மரத்து - இந்தமரத்தில்—இலைகளும்-இலைகளும்—தொகைகமெனப்பழுனும்- நெருங்கியமென்மையான பழுக்களும்—மூன்றுகோடியே முப்பதிற்றிரண்டென- இரண்டுதலையிட்ட முப்பதுகோடிகொண்ட மூன்றுகோடியென—மொழிய-சொல்ல——ஆன்றகேள்வியோன் - நிறைந்தகல்வியையுடை

யநளமகாராஜன்—எண்ணி- அம்மரத்தினிலேமூதவிபவற்றைக்கணக்கிட்டு—அற்றும் - நீசொல்லுமத்தன்மைத்தாம—என-என்றுகூறி-வியந்தான்-(அக்கணக்கறிவினி)லாச்சரியப்பட்டான்—எ-று. (கருத்து)இருதுபன்னன் தான்றிமரத்தினிலேகளுங்கனிகளும்- ஆறுகோடியும்அறுபத்துநாலும்எனச்சொல்லச் சாரதியெண்ணிய நிசயித்தான் எ-ம். (௰௩)

இனையவிஞ்சைமற்றெனக்குநீயளித்தனையென்னிற்
றுனைவயப்பரியுளமுணர்விஞ்சையையான்சொல்வன்
வனைபொலன்கழன்மணிமுடிமன்னவென்றுரைப்ப
வனையவிஞ்சையைவாருகற்களித்தனனன்றே.

(இ-ள்) இனையவிஞ்சை - இத்தன்மையாகியவித்தையை—எனக்கு-என்றனக்கு—நீயளித்தனையென்னில்- நீகொடுப்பாயானால்—துனை வேகம்பொருந்திய—வயம்-வெற்றியையுடைய—பரி- குதிரைகளின்—உளம்-மனதை—உணர்விஞ்சை-அறியும்வித்தையை—வனை-கட்டப்பட்ட—பொலன்கழல்-பொன்னாற்செய்தவீரக்கழலையும்—மணிமுடி -நவரத்தினம்பதித்த கிரீடத்தையும் தரித்த—மன்ன- இருதுபன்னவரசனே—யான்-நான்—சொல்வன்-(உனக்குச்) சொல்லுவேன்—என்றுரைப்ப- என்றுவாருகன்சொல்ல—அனையவிஞ்சையை—அந்தவித்தையை—வாருகற்கு- பாருகனுக்கு—அளித்தனன்(இருதுபன்னவரசன்)கொடுத்தான்—எ-று. அந்தவித்தையாவதுகணக்கு,வித்தைஅது மேலேகூறவித்தையாய்(கருத்து) சாரதி இந்தவித்தையைஎனக்குக் கொடுக்குதிரைகளுளத்தையறியுமவித்தையையுனக்குக்கொடுப்பேனென்றான் இருதுபன்னன் சாரதிக்குக்கொடுத்தான் எ-ம். (௰௪)

இருதுபன்னனவ்விஞ்சையைவாருகற்கீப
மருவிநின்றவன்கலிதனைந்தேகிவாளரவி
னெரிசெய்வெவ்விடங்கான்றவினிதயநெக்குருகி
வெருவிவாய்விடாவிடத்தினையுமிழ்ந்தனனன்றே.

(இ-ள்) இருதுபன்னன்- இருதுபன்னவரசன்—அவ்விஞ்சையை அக்கணக்குவித்தையை—வாருகற்கு - வாருகனாகியநளனுக்கு—ஈய- கொடுக்க—மருவிநின்ற-(நளனை)மருவியிருந்த—வன்கலி - வலிமையுள்ளகலியனவன்—தனைந்தேகி-(நளமகாராஜனை) விட்டுநீங்கிப்போய—வாளரவு- ஒளிபொருந்தியகார்க்கோடகநாகமானது—எரிசெய்-தகிக்கின்ற—வெவ்விடம்-கொடியவிடத்தை—கான்றவில்-(தானிருந்தநளனிடத்திற்)கக்கினமையால்—இதயம் - மனமானது—நெக்குருகி - கரைந்து நகப்பெற்று—வெருவி - பயந்து—வாய்விடா - வாய்விட்டு—விடத்தினை-(கார்க்கோடகனது)விஷத்தை—உமிழ்ந்தனன் - கக்கினான்—எ-று. அன்று-ஏ-அசைகள்-இன் - சாரியை (கருத்து) இருதுபன்னன் வித்தையைப் பாருகனுக்குக்கொடுக்கச்சனிநளனைவிட்டு நீங்கவிஷத்தைக்கக்கினான்-எ-ம். (௰௫)

தனைந்தவெந்திறற்கலியனைச்சபிக்குவனென்றுக்
கணங்கொள்வண்டிமிர்தாரினனுளத்திடைக்கருத

துணர்ந்தவெங்கலிதமயந்தியுரைத்தசாபத்தா
லணங்காரவுமிழ்விடத்தினாலின்றளவயர்ந்தேன்.

(இ-ள்) தனைந்த- தன்னைப்பிரிகின்ற—வெந்திறல் - வெவ்வியபலத்தையுடைய—கலியனை -கலிபுருஷனை—சபிக்குவனென்று - சபிப்பேனென்று—கணங்கொள்- கூட்டங்கொண்ட—வண்டு - வண்டுகள்—இமிர்-சத்தியாநின்ற—தாரினன் - மாலையையணிந்த நளமகாராஜன்—உளத்திடை-மனத்தினில்—கருதல் - நினைத்தலை—உணர்ந்த- அறிந்த, வெங்கலி-கொடியகலியானவன்—தமயந்தியுரைத்த - தமயந்திகொடுத்த—சாபத்தால்-சாபத்தினால்—அணங்கு -அச்சந்தைத்தருகின்ற—அரா - கார்க்கோடகநாகமானது—உமிழ்-உமிழ்ந்த—விடத்தினால் -விஷத்தால்—இன்றளவு- இன்றையமட்டும்—அயர்ந்தேன் - சோர்வையடைந்தேன்—எ-று(கருத்து)தன்னைச்சபிக்கநினைந்த நளன்கருத்தையறிந்த சனி தமயந்திசாபத்தால் நாகம் உமிழ்ந்த விஷத்தால்சோர்வையடைந்தேன் எ-ம்.(இது[illegible]கவிரண்டுங்குளகம்) (௰௬)

இழைத்ததீவினைதணந்தனனின்றுதொட்டுன்பேர்
வழுத்தினோரையுமருவலன்மன்னவென்றேத்த
வழற்கொடுஞ்சினந்தணிந்தனனடல்வேலரசன்
குழைத்ததான்றிமேலேறினன் கொடியவெங்கலியே.

(இ-ள்) இழைத்த - செய்யப்பட்ட—தீவினை- கொடுஞ்செய்கைகளை—தணந்தனன்- விட்டுநீங்கினேன்—இன்றுதொட்டு- இன்றையதினமுதற்கொண்டு—உன்பேர் - உன்னுடைய நாமத்தை—வழுத்தினோரையும்-துதித்தவரையும்—மருவலன் -சேரேன்—மன்ன - நளமகாராஜனே—என்றேத்த-என்றுஸ்துதிக்க—அடல் - போர்செய்கின்ற—வேல்-வேலையேந்திய—அரசன்-நளமகாராஜனானவன்—அழற்கொடும்-அக்கினிபோற்கொடிய—சினம் - கோபத்தை—தணிந்தனன்-விடுத்தான்—குழைத்த-தளிர்த்த—தான்றியில்- தான்றிமரத்தில்—கொடிய- குரூரமாகிய—வெங்கலி - வெவ்வியகலியானவன்—ஏறினன்- ஏறிக்கொண்டான்—எ-று. ஏ - அசை (கருத்து) இன்றுதொடங்கி உமதுபேரைச்சொன்னவரையும் பிடித்திலேன் என்று துதிக்க அரசன் கோபம்நீங்கினான் சனி தான்றிமரத்திலேறினன்-எ-ம். (௰௭)

கலிநீங்குபடலம்-முற்றுப்பெற்றது.

உ

தேவியைக் கண்ணுற்றபடலம்.

இப்படலத்தால் கலி நீங்கியபின்பு நளமகாராஜன் வீமனது குண்டின புரத்தில்வந்து மூன்றுவருடம் பிரிவுற்ற தன்றுதேவியாகிய தமயந்தியைக்கண்டல் சொல்லப்படுகின்றது.

கலிநிலைத்துறை.

விண்டமென்மலர் நறவினைவிளரியஞ்சுரும்ப
ருண்டுதுஞ்சுதார் நிடதர்கோன்றேர்கடிதோட்டி
மண்டுதீம்புனலகழிசூழ்மாமதிற்குடுமிக்
கொண்டல்கண்படுகுண்டினபுரத்தில்வந்தடைந்தான்.

(இ-ள்) விண்ட- மலர்ந்த—மென்மலர் - மெல்லியபுஷ்பங்களினது—நறவினை - தேனை—விளரி - விளரியென்னும் பண்ணைப் பாடுகின்ற—அஞ்சுரும்பர்- அழகியவண்டுகள்—உண்டு-குடித்து—துஞ்சும்-நித்திரைசெய்யும்படியுள்ள—தார்-மாலையையணிந்த—நிடதர்கோன் -நளமகாராஜன்—தேர் -இரதத்தை—கடிது விரைவினில்—ஓட்டி-செலுத்தி—மண்டு-நிறைந்த—தீம்புனல்- மதுரமானநீரையுடைய—அகழ் அகழியானது—சூழ்-சூழப்பெற்ற—மாமதில்-பெரியமதில்களுடைய—குடுமி - சிகரத்தில்—கொண்டல் - மேகங்கள்—கண்படு -நித்திரைசெய்யும்படியுள்ள—குண்டினபுரத்தில் - வீமராசன் பட்டணத்தில்—வந்தடைந்தான் - வந்துசேர்ந்தான்—எ-று.(கருத்து) நளன் தேரோட்டிக்குண்டினபுரத்தில்வந்தான் எ-ம்- (௧)

சில்லியந்தடந்தேர்வருகம்பலைகேளா
வொல்லையித்திறந்தேர்விடநளனலாதொருவர்
வல்லரோவெனமனத்திடையெண்ணிமற்றனையோ
னல்லனேலுயிர்துறப்பனென்றுன்னினளணங்கே.

(இ-ள்) சில்லி-வண்டிலையுடைய—அந்தடந்தேர்- அழகியவிசாலமாகியதேரானது—வரும்-வருகின்ற—கம்பலை - சத்தத்தை—கேளா-கேட்டு—ஒல்லை - சீக்கிரத்தில்—இத்திறம்-இவ்வண்ணம்—தேர்விட-தேரைச்செலுத்த—நளனலாது- நளனையல்லாமல்—ஒருவர்-மற்றொருவர்—வல்லரோ-திறமையுள்ளவரோ—என - என்று—மனத்திடை மனத்தில்—எண்ணி-சிந்தித்து—அனையோன் -இவன், அல்லனேல்-நளனல்லனானால்—உயிர் துறப்பன்- உயிரைவிடுவேன், என்று- என்று—அணங்கு-தமயந்தியானவள்—உன்னினள் - எண்ணினாள்—எ-று. (கருத்து) தமயந்திதேர்வருஞ் சத்தங்கேட்டு நளனல்லாவிடில் உயிர்விடுவேனென்றாள்-எ-ம். (௨)

மருவுபாகனைத்தேரொடும்வாயிலினிறுவி
யிருதுபன்னனவ்வீமன்மாட்டேகலுமெதிராப்
புரிவயானவையும்புரிந்துபல்காவதம்போக்கி
யுருவப்பூணினாய்வந்தமையெவன்கொலென்றுரைத்தான்.

(இ-ள்) மருவுபாகனை-பொருந்தியசாரதியை—தேரொடும் - இரதத்தோடும்—வாயிலில்-அரண்மனைவாசலில்—நிறுவி- நிறுத்தி—இருதுபன்னன் -இருதுபன்னவரசனானவன்—அவ்வீமன்மாட்டு - அந்தவீமராசனிடத்து—ஏகலும்- சென்றவளவில்—எதிராப்புரிவயானவையும்-எதிர்வந்துசெய்யத்தக்கமரியாதையனைத்தையும்—புரிந்து - செய்து—பல்காவதம்போக்கி-பலகாதவழியைக்கடந்து—உருவப்பூணினாய் - அழகியஆபரணத்தையுடையஇருதுபன்னவரசனே—வந்தமை-(நீ) இவ்விடம்வந்ததன்மை—எவன்கொல் - என்னகாரணமோ—என்றுரைத்தான் - வீமராசன்சொன்னான்—எ-று. (கருத்து) இருதுபன்னன்வீமனிடத்திற்சென்றவளவில் வீமனெதிர்வந்து உபசாரஞ்செய்து வந்தகாரியமென்னவென்றுகேட்டான்என்பதாம். (௩)

ஈங்கடைந்ததுமன்னநிற்காணியவென்னும்
வீங்குதோளினனினியநன்மொழிபலவிளம்பிப்
பாங்குளார்தமையுறையுளொன்றமைக்கெனப்பணிப்ப
வாங்குவிண்ணவர்நகரினும்விழுமிதொன்றமைத்தார்.

(இ-ள்) மன்ன-வீமராசனே—ஈங்கு-இந்நகரத்தில்—அடைந்தது-வந்தது—நிற்காணிய-உன்னைக்காண்பதற்கு—என்னும்-என்றுசொல்லியமாத்திரத்தில்—வீங்குதோளினன் - பருத்தபுயத்தையுடையவீமராசனானவன்—இனிய-இனிமையான—நன்மொழி-நல்லசொற்களை—பலவிளம்பி-பலவாகச்சொல்லி—பாங்குளார்தமை - அருகிலுள்ளஏவலாளைப்பார்த்து—உறையுளொன்று -ஒருவிடுதிவீட்டை—அமைக்கென-செய்யுங்களென்று—பணிப்ப-உத்தரவுகொடுக்க—ஆங்கு -அவ்விடத்தில்—விண்ணவர்நகரினும் - சொர்க்கத்தைக்காட்டிலும்—விழுமிது-மேன்மையதாகிய—ஒன்று- ஒருவிடுதிவீட்டை—அமைத்தார்-ஏவலாளர்கிட்டஞ்செய்தார்கள்—எ-று. (கருத்து) வீமராசனேஉம்மைக்காணவந்தேனென்றவளவில் வீமன்ஏவலாளர்களை வீடொன்று அமைக்கச்சொன்னான் அவர்களமைத்தார்கள்என்பதாம். (௪)

இருதுபன்னன்வேந்தருளினாலவ்வயினெய்தி
யரசர்யாவருந்தொக்கிலராய்வளைப்பணைத்தோள்
விரைசெய்கோதைதன்சுயம்வரமென்னவேதியன்முன்
னுரைசெய்மாற்றமற்றெவன்கொலென்றயிர்த்தனனுறைந்தான்.

(இ-ள்) இருதுபன்னன் - இருதுபன்னவரசன்—வேந்தருளினால்-வீமனுத்தரவினால்—அவ்வயின்- அந்தவீட்டில்—எய்தி- அடைந்து—அரசர்யாவரும்-அரசர்களெவரும்—தொக்கிலர் - வந்துசேர்ந்தனரில்லை—ஆய்வளை சிறந்தவளையலையணிந்த—பணைத்தோள்-மூங்கிலையொத்ததோள்களையும்—விரைசெய்-பரிமளிக்கின்ற—கோதைதன் - கூந்த

லையுமுடையதமயந்தியினது—சுயம்வரமென்ன - சுயம்வரமென்று—வேதியன்-பருணுதனென்னும்பிராமணன்—முன் - முந்தியதினத்தில்—உரைசெய்-சொல்லப்பட்ட—மாற்றம் - வார்த்தை—என்கொல்-எப்படிப்பட்டதோ—என்று-என்று—அயிர்த்தனன் - சந்தேகித்தவனுகி—உறைந்தான்-வாசஞ்செய்தான்—எ-று. மற்று-அசை (கருத்து) இருதுபன்னன் பருணுதனென்னும் பிராமணன் சுயம்வரமென்று சொன்னதைக்குறித்துச் சந்தேகித்தான்-எ-ம். (௫)

சாந்தமென்முலைத்தமயந்திதோழியைநோக்கிப்
போந்தமன்னவன்பொற்றடந்தேரிடைப்பிணித்த
கூந்தன்மாவிடுசாரதிகொற்றவேனளனும்
வேந்தனோவெனவுணர்ந்திவண்வருகெனவிடுத்தாள்.

(இ-ள்) சாந்தம்-சந்தனக்கோலமணிந்த—மென்முலை - மெல்லிய முலைகளையுடைய—தமயந்தி- தமயந்தியானவள்—தோழியை-கேசினியென்னுந்தனதுபாங்கியை—நோக்கி- பார்த்து—போந்தமன்னவன்-வந்தவிருதுபன்னவரசனது—பொன்-அழகிய—தடம்- விசாலமாகிய—தேரிடை-இரதத்தில்—பிணித்த-கட்டிய—கூந்தன்மா - புறமயிரினையுடையகுதிரைகளை—விடும்-நடத்துகின்ற—சாரதி - தேர்ப்பாகனானவன்—கொற்றம் வெற்றிபொருந்திய—வேல் - வேலாயுதந்தரித்த—நளனும்-நளனாகிய—வேந்தனோ - அரசனோ—(அல்லனோ)—என என்று—உணர்ந்து-அறிந்துகொண்டு—இவண் - இவ்விடத்தில்—வருகென-வாவென்றுசொல்லி—விடுத்தாள்-அனுப்பினாள்—எ-று. (கருத்து) தமயந்தி கேசினியாகியபாங்கியைச்சாரதியானவன் நளனோ வென்றறிந்துவாவென்றாள்-எ-ம். (௬)

கொங்குவாய்மடுத்தினவண்டுகூட்டுணுங்கூந்தற்
றிங்கள்வாண்முகத்தெரிவைதன்னேவலிற்றிறம்பா
மங்கையெய்தியாவனீயெத்தொழில்வல்லை
யிங்குவந்தவாறென்னெனவாகுகனிசைப்பான்.

(இ-ள்) கொங்கு-தேனை—வாய்மடுத்து - வாயைவைத்து—இனவண்டு கூட்டமாகியவண்டுகள்—கூட்டுணும்-ஒன்றோடொன்றுசொண்டுண்ணப்பெற்ற—கூந்தல்-அளகத்தையும்—திங்கள் - சந்திரன்போன்ற—வாண்முகம்-ஒளிபொருந்தியமுகத்தையுமுடைய—தெரிவைதன் - தமயந்தியினது—ஏவலின்-உத்தரவினின்றும்—திறம்பா - தவறாத—மங்கை-கேசினியானவள்—எய்தி - அவ்விடத்திற்சென்று—யாவனீ நீயார்—எத்தொழில்-எந்தத்தொழில்களில்—வல்லை - வல்லமையுள்ளவன்—இங்கு-இவ்விடத்தில்—வந்தவாறு-வந்ததன்மை—என்னென - எப்படிப்பட்டதென்றுகேட்க—வாகுகன் - வாகுகனென்னப்பட்டநளன்—இசைப்பான்-சொல்லுவான்—எ-று. (கருத்து) தோழிசென்று நீயாவன் நீஎந்தொழில்வல்லவன் நீ இங்குவந்தவகையென்னவென வாகுகன் சொல்லுவான்-எ-ம். (௭)

விரிமலர்க்குழற்றமயந்திசுயம்வரம்வேட்ட
விருதுபன்னன்மான்றேர்விடும்வாகுகனென்பேர்

புரிவல்வெந்தழலின்றியுமடைத்தொழில்புனலற்
றுருகுபாலையிற்றீம்புனறருவலென்றுரைத்தான்.

(இ-ள்) விரி-மலர்ந்த—மலர்-மலர்களையணிந்த—குழல்-கூந்தலையுடைய—தமயந்தி-தமயந்தியினது—சுயம்வரம்- சுயம்வரத்தினில்—வேட்ட-விருப்பமுற்றஇருதுபன்னராசனது—மான்றேர் - குதிரைகட்டியதேரை—விடும் நடத்துகின்ற—வாகுகன் - பாகுகன்(என்பது)—என்பேர்-என்பெயராம்—வெந்தழல்-வெவ்விய அக்கினி—இன்றியும் - இல்லாமலும்—மடைத்தொழில்-சமையலை—புரிவல் - செய்வேன்—புனலற்று நீரில்லாமல்—உருகு-உருகுகின்ற—பாலையில் - பாலைநிலத்தில்—தீம்புனல்-மதுரமானசலத்தை—தருவல் - (உண்டுபண்ணிக்) கொடுப்பேன்—என்றுரைத்தான் - என்றுசொன்னான்—எ-று. (கருத்து) தமயந்திசுயம்வரத்தை யிச்சித்தவிருதுபன்னன் தேர்விடுஞ்சாரதி அக்கினியில்லாமற்சமைப்பேன் நீரில்லாதபாலையில் நீர் உண்டாக்குவேனென்றானென்பதாம். (௮)

இன்னவித்தைகணளனலாதறிகுநரில்லை
யன்னவன்றரக்கொண்டனைபோலுமவ்வரசன்
மன்னிவாழ்வதெங்கநர்வயின்வகுத்துரையென்றாள்
பொன்னவாஞ்சுணங்கரும்பியபுணர்முலைப்பூவை.

(இ-ள்) பொன்னவாம்-பொன்போலாகிய—சுணங்கு - தேமல்—அரும்பிய உண்டாகிய—புணர்முலை - நெருங்கியஸ்தனங்களையுடைய—பூவை-கேசினியானவள்—இன்னவித்தைகள் - இத்தன்மையவித்தைகள்—நளனலாது-நளனல்லாமல்—அறிகுநர் - அறிந்தவர்கள்—இல்லை-(ஒருவரு)மில்லை—அன்னவன்-அந்நளமகாராசன், தர-கொடுக்க—கொண்டனைபோலும் - பெற்றுக்கொண்டாய்போலும்—அவ்வரசன்-அந்நளமகாராசன்—எங்கநர்வயின்-எந்தப்பட்டினத்தில்—மன்னி-பொருந்தி—வாழ்வது-சுகித்திருப்பது—வகுத்து-பகுத்து—உரை - அதைச்சொல்லு—என்றாள்-என்றுவினவினாள்—எ-று. (கருத்து) கேசினியானவள் நீ இவ்வித்தையைநளனிடத்துக்கற்றுக்கொண்டாய்போலும் நளனெங்கேயிருக்கிறான் சொல்லென்றாள்-எ-ம். (௯)

மேவியவித்தையோர்நளனொடுங்கற்றிலன்விறல்வேற்
சேயனனினிதுறைவதிவ்விடமெனத்தெருளேன்
றூயகற்பினோர்காதலர்துறப்பினுமற்றோர்
நாயகற்பெறநினைவர்கொலோவெனநவின்றான்.

(இ-ள்) மேவிய-பொருந்திய—வித்தை -வித்தையை—ஓர்-ஒப்பற்ற—நளனொடும்-நளமகாராசனிடத்தில்—கற்றிலன் - நான்கற்கவில்லை—விறல்-வெற்றிபொருந்திய—வேல் -வேலேந்திய—சேயனன் சுப்பிரமணியனைப்போன்றநளமகாராசன்—இனிதுறைவது - இனிமையோடிருப்பது—இவ்விடம்-இன்னவிடம்—என-என்று—தெருளேன்-அறியேன்—தூய-பரிசுத்தமாகிய—கற்பினோர் - கற்பினையுடையமாதர்கள்—காதலர்-கணவர்கள்—துறப்பினும் - துறந்துவிட்டாலும்—மற்றோர் - வேறொரு—நாயகற்பெற-கணவனையடைய—நினைவர்கொலோ-நினைப்பார

ரோ—என-என்று—நவின்றான்-(நளமகாராசன்) சொன்னான்—எ-று. (கருத்து) நான்நளனிடத்தில் வித்தைகற்றிலன் கற்புள்ளமாதர்நாயகர் நீக்கினும் வேறுநாயகரை இச்சிப்பார்களோ-எ-ம். (௰)

இன்னகூறலுமடவரல்கதுமெனவேகி
மின்னனாளுடன்கேட்டனயாவையும்விளம்பி
யன்னவன்றனதுருவலான்மொழிகுவதனைத்து
முன்னினம்மிறைமொழிவதேபோன்மெனமொழிந்தாள்.

(இ-ள்) இன்ன-இத்தன்மையாக—கூறலும்-சொன்னவளவில்—மடவரல்-கேசினியானவள்—கதுமென-சீக்கிரமென்று—ஏகி-சென்று—மின்னனாளுடன் - தமயந்தியுடன்—கேட்டனயாவையும்-கேள்வியுற்றசங்கதிகளையெல்லாம்—விளம்பி-சொல்லி—அன்னவன்றனது அந்நளமகாராசனது—உருவலான்-வடிவமில்லாதஇப்பாகன்—மொழிகுவதனைத்தும்-சொல்லுவதெல்லாம்—உன்னில்-யோசிக்குமிடத்தில்—நம்மிறை- நமதுநளமகாராசன்—மொழிவதேபோன்மென - சொல்வதைப்போலிருக்கின்றதென்று—மொழிந்தாள்-சொன்னாள்—எ-று. (கருத்து) தோழி கேட்டவையெல்லாந்தமயந்திக்குச்சொல்லி நம்முடைய அரசனைப்போலவே பேசுகிறானென்றாள் எ-ம். (௰௧)

மொழிதல்கேட்டலுமொய்குழல்வாலரியுதவி
யழலிலாதிவையடுவதுகாண்டியென்றறையக்
குழைகொள்வாண்முகக்கொம்பனாளவனுழைக்குறுகி
யிழைகொள்பூண்முலைசொற்றவாறிசைத்தனளீந்தாள்.

(இ-ள்) மொழிதல்-கேசினிசொல்வதனைக்—கேட்டலும் -கேள்வியுற்றமாத்திரத்தில்—மொய்குழல்- தமயந்தியானவள்—வால்-வெள்ளிய—அரி-அரிசியை—உதவி-கொடுத்து—அழலிலாது - நெருப்பின்றி—இவையடுவது -இவ்வரிசிகளைச்சமைப்பதை—காண்டியென்று-பார்த்துவாவென்று—அறைய-கூற—குழைகொள்-குண்டலமணிந்த—வாண்முகம் ஒளிபொருந்தியமுகத்தையுடைய—கொம்பனாள்- பூங்கொம்பையொத்தகேசினியானவள்—அவனுழை-அப்பாகனிடத்து—குறுகி-சென்று—இழைகொள்-நூலிழைகொண்ட—பூண் - ஆபரணங்களையணிந்த—முலை - ஸ்தனங்களையுடையதமயந்தி—சொற்றவாறு-சொல்லியபடி—இசைத்தனள்- சொல்லி—ஈந்தாள் - அவ்வரிசியைக் கொடுத்தாள்—எ-று. (கருத்து) தமயந்திதோழிக்கு அரிசிகொடுத்து தீயில்லாமற் சமைப்பதைக் காணென்றுசொல்ல அவள் அவனிடத்துச்சென்று அரிசியைக் கொடுத்தாள்-எ-ம். (௰௨)

ஈய்ந்தவாலரிபெய்தபொற்குழிசிதீயின்றி
யாய்ந்தகேள்வியான்றொடுதலுமடிசிலாயமைய
வேய்ந்தபூங்குழல்கண்டுபோய்விழைமுலைப்பொறையாற்
சாய்ந்தநுண்ணிடைத்தமயந்திதன்னொடுமொழிந்தாள்.

(இ-ள்) ஈய்ந்த - கொடுத்த—வாலரி-வெள்ளியஅரிசியானதை—பெய்த - போடப்பட்ட—பொற்குழிசி - பொன்குடத்தை—ஆய்ந்தகேள்வியான-நளமகாராஜன்—தொடுதலும்-(கையால்)தொட்டமாத்திரத்தில்—தீயின்றி - நெருப்பில்லாமல்—அடிசிலாயமைய - சாதமாயமைய—வேய்ந்த-தரிக்கப்பட்ட—பூங்குழல் பூமாலையணிந்தகூந்தலையுடையகேசினியானவள்—கண்டு- அதைப்பார்த்து—போய்-சென்று—விழைமுலை - விருப்பத்தைத்தருகின்ற ஸ்தனங்களினுடைய—பொறையால்-பாரத்தினால்—சாய்ந்த-வணங்கிய—நுண்ணிடை - நுட்பமான இடையையுடைய—தமயந்திதன்னொடும்-தமயந்தியுடனே—மொழிந்தாள் -(இவ்விஷயத்தைச்)சொன்னாள்—எ-று. (கருத்து) அரிசிபோட்ட பொற்பாத்திரத்தை நளன் தொட்டவளவில் சாதமாகத்தோழிகண்டு தமயந்திக்குச்சொன்னாள்-எ-ம். (௰௩)

அழலுநீருமின்றமிழ்தெனவடுதொழில்கேட்டு
குழையுநெஞ்சினளின்னுயிர்க்கொழுநனென்றெண்ணி
விழைவினோடுதன்மக்களையவனுழைவிடுத்தாள்
மழலைமென்மொழிமக்களுமன்னன்மாட்டடைந்தார்.

(இ-ள்) குழையுநெஞ்சினள் - குழைந்தநெஞ்சத்தளாகிய -தமயந்தியானவள்—அழலும்-நெருப்பும்—நீரும் -தண்ணீரும்—இன்று-இல்லாமல்—அமிழ்தென - அமிர்தம்போல—அடுதொழில்-சமைத்தலை—கேட்டு-கேள்வியுற்று—(இவன்) இன்னுயிர்க்கொழுநன்-இனியவுயிரையொத்த(தமது)கணவன்—என்றெண்ணி என்றுகருதி—விழைவினோடு ஆசையோடு—தன்மக்களை-தனபுதல்வரை—அவனுழை - அவனிடத்து—விடுத்தாள்-அனுப்பினாள்—மழலைமென்மொழி - மெல்லியமழலைமொழிகளையுடைய—மக்களும்- பிள்ளைகளும்—மன்னன் மாட்டு-நளமகாராஜனிடத்தில்—அடைந்தார்-சேர்ந்தார்கள்—எ-று. (கருத்து) தமயந்தி நாயகனென்றெண்ணி மக்களையனுப்பினாள் அவர்கள் அரசனிடத்திற்சேர்ந்தார்கள்-எ-ம். (௰௪)

அடைந்தமக்களைக்காண்டலுமழலிடுமெழுகி
னுடைந்ததுள்ளநீருற்றிருந்தொழுகினநெடுங்கண்
டொடர்ந்தமும்மலமுருக்கிவெம்பவக்கடறொலையக்
கடந்துளோர்களுங்கடப்பரோமக்கண்மேற்காதல்.

(இ-ள்) அடைந்த - தன்னிடத்துவந்த—மக்களை - புதல்வரை—காண்டலும்-பார்த்தமாத்திரத்தில்—அழலிடு - தீயிலிட்ட—மெழுகின் - மெழுகுபோல—உள்ளம்(நளமகாராஜனது)மனமானது—உடைந்தது-நெகிழ்ந்தது—நெடுங்கண் - நெடியகண்கள்—நீருற்றிருந்து-நீர்சுரந்து—ஒழுகின-சொரிந்தன—தொடர்ந்த -சனனங்கடோறுமனுசரித்த—மும்மலம்-ஆணவம் மாயைகாமியமென்னும்மூன்றுமலத்தையும்—உருக்கி-கெடுத்து—வெம் - கொடிய—பவக்கடல் - சனனசாகரத்தை—தொலைய-நீங்க—கடந்துளோர்களும் - நீத்தோரும்—மக்கண்மேல்-பிள்ளைகள்மேல்வைத்த—காதல் - ஆசையை—கடப்பரோ - ஒழிப்பரோ (ஒழிப்பார்)—எ-று. (கருத்து) மக்களை நளன்கண்டு அழுதான்-எ-ம். ( )

மழலைமென்மொழிமக்களைக்காண்டலுமன்ன
னழுதுதுன்புறலையவடோழிகண்டேகித்

தொழுதுசொற்றலுங்கொழுநனென்பதுதுணிந்து
முழுவலன்புடைத்தாயொடுந்தைபான்மொழிந்தாள்.

(இ-ள்) மழலைமென்மொழி - மெல்லியமழலைச்சொற்களையுடைய — மக்களை-பிள்ளைகளை — காண்டலும்-கண்டவளவில் — மன்னவன் - நளமகாராஜன் — அழுது-புலம்பி, துன்புறல்-துன்பப்படுதலை — ஆய்வளை-சிறந்தவளையலையணிந்த — தோழி-சேடியானவள் — கண்டு-பார்த்து — ஏகி தமயந்தியிடத்துச்சென்று — தொழுது - வணங்கி — சொற்றலும்-இச்செய்கையைச்சொன்னவளவில் — கொழுநன் - (இவன்)நமதுகணவன் — ஆம் - ஆவன் — என்பது - எனப்படுவதை — துணிந்து - தமயந்தி நிச்சயித்து — முழுவலன்புடை - நிறைந்தஅன்பையுடைய — தாயொடு- தாயினோடு — தந்தைபால் - தகப்பனிடத்தில், மொழிந்தாள் - சொன்னாள் — எ-று.(கருத்து)நளன் மக்களைக்கண்டழுதலைத் தோழி தமயந்திக்குச்சொன்னவளவில் நாயகனென்றெண்ணித் தமயந்தி தாய்தகப்பனுக்குச்சொன்னாள்-எ-ம். (௬௯)

மழைக்கடக்கணாள்மன்னவன்பணியினால்வேந்தை
யழைத்துவம்மெனவாய்வளைத்தோழியைவிடுப்பக்
குழைத்தபூங்கொடியன்னவள்வாயிற்குறுகித்
தழைத்தகாதலால்வருகெனமன்னனுஞ்சார்ந்தான்.

(இ-ள்) மழை- குளிர்ச்சியும் — கடம்-விசாலமும்பொருந்திய — கணாள் - கண்களையுடையதமயந்தியானவள் — மன்னவன் - வீமராஜனது, பணியினால் உத்தரவினால், வேந்தை-(சாரதியாகிய)நளனை, அழைத்துவம்மென-அழைத்துவாவென்று, ஆய்வளை-சிறந்தவளையல்களையுடைய — தோழியை-சேடியை, விடுப்ப-அனுப்ப, குழைத்த-தளிர்த்த — பூங்கொடியன்னவள்-பூங்கொடியையொத்தசேடியானவள், வாயிற்குறுகி-வாயிலையடைந்து, தழைத்தகாதலால்-மிகுந்த அன்போடும் — வருகென-(அரசனுத்தரவின்படி) வாவென்றழைக்க — மன்னனும்-நளமகாராஜனும்- சார்ந்தான்- (அரண்மனையை)யடைந்தான் — எ-று. (கருத்து)தமயந்தி வீமனுத்தரவால்சாரதியையழைத்துவாவென்றுசேடியைவிடுக்க அவளழைக்க அரசன்வந்தான்-எ-ம். (௭௰)

மறுவில்கற்பினண்மாணவேன்மன்னவன்வரலுங்
குறைவிலன்பினள்பிழையிலன்கண்படைகொள்வா
னிறையுநீப்பருமனைவியையிருள்படுகானி
லறனிழுக்குறுநளனலாதியாவரேயகல்வார்.

(இ-ள்) மறுவில்-களங்கமில்லாத — கற்பினள் - தமயந்தியானவள், மாணவேல்-வலியவேற்படையேந்திய — மன்னவன் - நளமகாராஜன் — வரலும்-வந்தமாத்திரத்தில் — குறைவில் - குறைவில்லாத — அன்பினள்-அன்பையுடையவளும் — பிழையிலன் - குற்றமில்லாதவனும் — கண்படைகொள்வான்-நித்திரைசெய்கின்றவனாகிய — இறையும் - இறைப்பொழுதும் — நீப்பரும்-நீக்கஅரிய — மனைவியை - தமயந்தியை — இருள்படு-இருண்டாயிருக்கிற — கானில் - வனத்தில் — அறம் - தருமமானது — இழுக்குறு தவறுக — நளனலாது - நளமகாராஜனையல்லாமல் — யாவரோ-மற்றவர்யாவர்தாம் — அகல்வார்-பிரிந்துவிடுவார்கள்—எ-று (அறனிழுக்குறு நளனென்றது வஞ்சகப்புகழ்ச்சி) இதனால்வெறுத்தல் தோற்றுகின்றது(கருத்து) தமயந்தி நளன் வந்தமாத்திரத்தில் மனைவியை நீக்குபவர் நளனல்லாமல் யார்-எ-ம்,(இதுமுதலிரண்டுகுளகம்)()

என்றுகண்கணீரிடையறாதொழுகிடமாசு
துன்றுமேனியுந்துணிபடுமாடையுமாகி
நின்றமாதினைநோக்கினனெட்டுயிர்ப்பெறிந்து
குன்றிரண்டெனவீங்குதோட்கொற்றவன்கூறும்.

(இ-ள்) என்று- இப்படியாகச்சொல்லி — கண்கள் - கண்களினின்றும் — நீர்-நீரானது — இடையறாது- இடைவிடாமல் — ஒழுகிட - பெருக — மாசுதுன்று-அழுக்கடைந்த — மேனியும் -வடிவத்தவளும் — துணிபடு-அறுபட்ட — ஆடையும் - ஆடையையுடையவளும் — ஆகி - ஆய் — நின்ற (தன்னெதிரி)னின்ற — மாதினை- தமயந்தியை — நோக்கினன் -பார்த்தவனாய் — நெட்டுயிர்ப் பெறிந்து - பெருமூச்சுவிட்டு — குன்றிரண்டென - இரண்டுமலைகள்போல — வீங்கு - பூரித்த — தோள்-தோள்களையுடைய — கொற்றவன்-நளமகாராஜனானவன் — கூறும் (இவ்வாறு)சொல்லுவான் — எ-று.(கருத்து)கண்ணீர்சொரியநின்ற தமயந்தியை நளன்கண்டுசொல்லுவான்-எ-ம். (௭௧)

அலர்முலைப்பசுங்கொடியனையாயிருட்போதிற்
கலிவயத்தனாய்க்காட்டிடைநீத்தனனின்னை
நலியும்வெங்கலிதணந்தபினண்ணினனின்பான்
மெலியன்மீட்டுமோர்சுயம்வரம்வேட்டதென்னென்றான்.

(இ-ள்)அலர்-பருத்த — முலை - ஸ்தனங்களையுடைய — பசும் - பசுமையாகிய — கொடியனாய்-கொடியையொத்ததமயந்தியே — இருட்போதில்-அர்த்தராத்திரியில் — கலி-கலியனுக்கு — வயத்தனாய் - வசப்பட்டவனாகி — காட்டிடை-வனத்தில், நின்னை-உன்னை — நீத்தனன் - விடுத்தேன் — நலியும்-வருத்துகின்ற — வெங்கலி - வெவ்வியகலியோன் — தணந்தபின்-பிரிந்துசென்றபின்பு — நின்பால்- உன்னிடத்தில் — நண்ணினன்-வந்தடைந்தேன்; மெலியல்-வருந்தாதே — மீட்டும - மறுபடியும், ஓர்சுயம்வரம்- ஒருசுயம்வரத்தை — வேட்டது-விரும்பியது — என்-யாதுபற்றி — என்றான்- என்றுசொன்னான் — எ-று. (கருத்து) தமயந்தியே சனியனுன்னைக்காட்டில்நீக்கினேன் மறுபடிசுயம்வரம் விரும்பியதென்னவென்றான்-எ-ம். (௭௨)

நிடதர்கோவினையயோத்தியிற்றேடினன்கண்டேன்
படருறேலெனவொருமறையவன்பகரக்
கடிதினெய்துவான்மணவினையிழைத்தனன்கருத்தி
லடியனேன்றனையுறேலெனமொழிந்தழுதாள்.

(இ-ள்) நிடதர்கோவினை-நளமகாராஜனை — தேடினன் - தேடி — அயோத்தியில் - அயோத்திநகரத்தில் — கண்டேன் - பார்த்தேன் — படருறேல்-வருத்தப்படாதே — என - என்று — ஒருமறையவன் - ஒருபிராமணன் — வந்து இவ்விடத்தில்வந்து — பகர - சொல்ல — கடிதின-சீக்கிர

[illegible]—எய்துவான் - உன்னைச்சேரும்பொருட்டு—மனைவினை - சுயம்வரமென்பதை—இழைத்தனன் - செய்தேன்—கருத்தில் - மனதில்—அடியனேன்றனை - அடியாளாகியவென்னை—ஐயுறேலென - சந்தேகப்படாதேயென்று—மொழிந்து-சொல்லி—அழுதாள்-(தமயந்தி) புலம்பினாள்—எ-று. (கருத்து) தமயந்தி உம்மைக்காணும்பொருட்டிவ்வாறு செய்தேன் சந்தேகப்படாதேயென்றழுதாள்-எ-ம். (௨௧)

முன்னைநல்லுருக்காட்டெனமுற்றிழைமொழியப்
பன்னகத்திறையுதவியபூந்துகில்பரிவான்
மன்னரேறனான்புனைதலுமானுருவெய்திக்
கன்னல்வேளினுங்கவினலங்கனிந்திடநின்றான்.

(இ-ள்) முன்னை-பழைய—நல்லுரு - நல்லவுருவத்தை—காட்டென-காட்டுவாயென்று—முற்றிழை-தமயந்தியானவள்—மொழிய-சொல்ல—பன்னகத்திறை-நாகராஜனாகியகார்க்கோடகன்—உதவிய-கொடுத்த—பூந்துகில்-அழகியவஸ்திரங்களை—பரிவால் - ஆசையோடு—மன்னரேறனான் - இராஜசிங்கமாகியநளமகாராஜன்—புனைதலும்-தரித்த மாத்திரத்தில்—மானுரு - மாட்சிமைப்பட்ட உருவத்தை—எய்தி-அடைந்து—கன்னல் - கருப்புவில்லைத்தரித்த—வேளினும்- மன்மதனைக் காட்டிலும்—கவின்-அழகினது—நலம்-மேன்மையானது—கனிந்திட-முதிர—நின்றான்-(நளமகாராஜன்)நின்றான்—எ-று. (கருத்து)தமயந்தி முன்னுருவைக்காட்டென நளன்காட்டினான்-எ-ம். (௨௨)

நின்றமன்னனைநிரைவளைக்கைம்மலர்கூப்பி
மன்றலங்குழன்மடவரல்வணங்கினணிற்ப
வென்றிவேலுடைவீரப்பார்த்திபன்விளைந்தன்மைகேட்டுத்
துன்றுதன்கிளைமன்னவர்சூழ்வரப்புகுந்தான்.

(இ-ள்) நின்ற எதிரில்நின்ற—மன்னனை - நளமகாராஜனை—நிரை - வரிசையாயணிந்த—வளை-வளையலையுடைய—கைம்மலர் - மலர்போன்ற கைகளை—கூப்பி- குவித்து—மன்றல்-வாசனைபொருந்திய—அம் - அழகிய—குழல்-கூந்தலையுடைய—மடவரல் - தமயந்தியானவள்—வணங்கினள்-வணங்கி—நிற்ப-இருக்க—வென்றி-ஜெயம்பொருந்திய—வேலுடை-வேலையுடைய—வீரப்பார்த்திபன்-வீமராஜனானவன்—விளைந்த தன்மை-நடந்தவிசேஷத்தை—கேட்டு - கேள்விப்பட்டு—துன்று-நெருங்கிய—தன்-தன்னுடைய—கிளை-பந்துக்களாகிய—மன்னவர் - அரசர்கள், சூழ்வர - சூழ—புகுந்தான் - அவ்விடம்வந்துசேர்ந்தான்—எ-று. (கருத்து)நளனைத் தமயந்தி வணங்கிநிற்க வீமராசன்வந்தான்-எ-ம். (௨௩)

அன்னகாலையிலகலிருவிசும்பிலோர்வாணி
மன்னகேட்டியிம்மடவரறன்னைமூவாண்டும்
யின்னலின்றியாமளித்தனஞ்சுயம்வரமென்று
வுன்னையிவ்வழிக்கூட்டுதற்கொண்டொடியிழைத்தாள்.

(இ-ள்) அன்னகாலையில்- அந்தச்சமயத்தில்—அகல்- அகன்ற—இரு - பெருமைபொருந்திய—விசும்பில்-ஆகாயத்தில்—ஓர்வாணி - ஒரு அசரீரிவாக்கு—மன்ன-நளமகாராசனே—கேட்டி - கேள்—இம்மட

வரறன்னை-இத்தமயந்தியை—மூவாண்டும் - மூன்றுவருஷமளவும்—இன்னலின்றி-தீங்கில்லாமல்—யாம்-நாம—அளித்தனம் -இரக்ஷித்தோம்—சுயம்வரமென்று- சுயம்வரமென்றுசொல்லப்பட்டதை—உன்னை- உன்னை—இவ்வழி-இவ்விடத்தில்—கூட்டுதற்கு - சேர்த்தற்கு—ஒண்டொடி- தமயந்தியானவள்—இழைத்தாள்-செய்தாள்—எ-று.(கருத்து) அப்பொழுது ஆகாயவாணி அரசனே சந்தேகப்படாதே தமயந்தி உன்னைக் காணுதற்குச்சுயம்வரஞ்செய்தாளென்பதாம். (இதுமுதலிரண்டுங்குளகம்.) (௨௪)

வடபுலத்தினினோக்குநர்மாசறவிளங்கும்
கடவுண்மீனினுந்தொழுதகுகற்பினார்க்கரசாங்
கொடிமருங்குலையையுறாதருளெனக்கூர்வே
விடதார்க்கோமகன்மகிழ்வுறநிகழ்ந்ததன்றே.

(இ-ள்) வடபுலத்தினில்-வடதிசையில்—நோக்குநர் - காண்கின்றவரது—மாசற-குற்றமற—விளங்கும் - பிரகாசியாநின்ற—கடவுண்மீனினும் - தெய்வத்தன்மையுள்ள அருந்ததியைக்காட்டிலும்—தொழுதகு-மேன்மையாகிய—கற்பினார்க்கு-பதிவிரதைகட்கு—அரசாம்-அரசாகிய—கொடிமருங்குலை - தமயந்தியை—ஐயுறாது-சந்தேகியாமல்—அருளென-கிருபைசெய்யென்று—கூர்வேல்- கூர்மைபொருந்தியவேலையேந்திய—விடதார்க்கோமகன்-நளராசன்—மகிழ்வுற மனங்களிக்க, நிகழ்ந்தது-ஆகாசவாணிஉண்டாயிற்று—எ-று. ஐ-அனு - வ்-அசைகள். (கருத்து, அருந்ததிக்குமேலான கற்புள்ளவளை சந்தேகப்படாமலிருக்கைபெய்யென அவ்வசரீரிவாக்குப்பிறந்தது எ-ம். (௨௫)

தமரவேலையினந்தரத்துந்துமிதழங்க
வமரர்யாவரும்பூமழைபொழிந்தினிதார்த்தார்
குமிழ்செழுங்கதிர்மணிமுடிவீமனுமுவந்தான்
குமரனன்னவன்கோல்வளைத்தோளியையடைந்தான்.

(இ-ள்) தமரம்-பேரொலியையுடைய—வேலையின்-சமுத்திரம்போல—அந்தரம்-ஆகாயத்தில்—துந்துமி- துந்துமிவாத்தியமானது—தழங்க-சத்திக்க—அமரர்யாவரும்-தேவர்களனைவரும்—பூமழை-புஷ்பவருஷத்தை—பொழிந்து - சொரிந்து—இனிது-[illegible]—ஆர்த்தார்-ஆர்த்தார்கள்—உமிழ்-கக்கப்பட்ட—செழும் - செழுமையாகிய—கதிர்-கிரணங்களையுடைய—மணிமுடி - இரத்தினகிரீடத்தையுடைய—வீமனும்-வீமராசனும்—உவந்தான்-சந்தோஷித்தான்—குமரனன்னவன்-முருகனையொத்தநளமகாராசன்—கோல்வளை-அழகியவளையலையணிந்த—தோளியை-புயத்தையுடையதமயந்தியை—அடைந்தான் - சேர்ந்தான்—எ-று. (கருத்து) அந்தரத்துத்துந்துமிசத்திக்கத் தேவர்கள் பூமாரிபெய்து ஆர்த்தார்கள் வீமனுமகிழ்ந்தான் தமயந்தியைநளனடைந்தான் என்பதாம். (௨௬)

மண்களித்தனமாதிரங்களித்தனமலர்மேற்
பெண்களித்தனள்போறங்களித்தனகண்டோர்
கண்களித்தனகளித்தனகலைவலோர்நெஞ்சம்
விண்களித்தனகளித்ததுவியன்மாநகரம்.

(இ-ள்) மண்-பூமியானது—களித்தன-களிப்புற்றது—மாதிரம்-திசைகள்—களித்தன-களிப்புற்றன—மலர்மேற்பெண்-இலட்சுமி—களித்தனள்-களிப்புற்றனள்—பேரறம்-மகா தானதருமங்கள்—களித்தன-களிப்புற்றன—கண்டோர்-பார்த்தவர்களது—கண்-நேத்திரங்கள்—களித்தன-களிப்புற்றன—கலைவலோர்-வித்துவான்களுடைய—நெஞ்சம்-மனங்கள்—களித்தன-களிப்புற்றன—விண்-விண்ணுலகங்கள்—களித்தன-களிப்புற்றன—வீமன்-வீமராசனது—மா-பெரிய—நகரம்-பட்டினமானது—களித்தது-களிப்புற்றது—எ-று. (கருத்து) சராசரங்களெல்லாமகிழ்ந்தன-எ-ம். (உ௭)

உருவவொண்கழனிடதர்கோன்வெளிப்படலோரா
விருதுபன்னனங்கறிந்தபினவனுழையெய்தி
யரசநின்னையானறிந்திடாதியற்றியவினைதனுந்
திருவுளங்கொளாதருளெனச்சேவடிதொழுதான்.

(இ-ள்) உருவம்-அழகையுடைய—ஒண்கழல்-ஒளிபொருந்தியவீரக்கழலையணிந்த—நிடதர்கோன்-நளமகாராசன்—வெளிப்படல்-(மறைவினின்றும்) வெளிப்பட்டதை—ஓரா-ஆராய்ந்து—இருதுபன்னன்-இருதுபன்னவரசன், ஆங்கு-அங்கத்தில், அறிந்தபின்-தெரிந்துகொண்டபின்—அவனுழையெய்தி-அந்நளனிடத்திலேவந்து, அரச-நளமகாராசனே—நின்னை-உன்னை—யான்-நான்—அறிந்திடாது-அறியாமல், இயற்றியவினைதனும்-செய்தகுற்றங்களனைத்தையும், திருவுளங்கொளாது-மனதிற்கொள்ளாமல், அருளென-கிருபைசெய்யவேண்டுமென்று, சேவடி-சிவந்தபாதங்களில்—தொழுதான்-வணங்கினான்—எ-று. (கருத்து) இருதுபன்னன்நளனிடத்திற்சேர்ந்துயான்செய்த குற்றத்தைப்பொறுத்தருளுமென்றான்-எ-ம். (உ௮)

செய்யதாடொழுமன்னனைச்செங்கையாற்றழுவிக்
கொய்யுளைப்பரியுளமறிவிஞ்சையுங்கொடுத்து
மையின்மாமதிமுகமலர்ந்தின்னுரைவழங்கி
யையனேவவவ்வரசனுமயோத்திநாடடைந்தான்.

(இ-ள்) செய்யதாடொழும்-சிவந்தபாதத்தில்வணங்கிய—மன்னனை-இருதுபன்னராசனை—செங்கையால்-சிவந்தகைகளால்—தழுவி-அணைத்துக்கொண்டு—கொய்யுளை-கொய்துகட்டியபுறமயிரினையுடைய—பரி-குதிரைகளினது—உளம்-மனதை—அறி-அறிவிக்கின்ற—விஞ்சையும்-வித்தையையும்—கொடுத்து-உபதேசித்து—மையில்-களங்கமில்லாத—மா-பெருமைதங்கிய—மதி-சந்திரன்போன்ற—முகமலர்ந்து-முகமலர்ச்சியடைந்து—இன்னுரை-இனியசொற்களை—வழங்கி-சொல்லி—ஐயன்-நளமகாராசன்—ஏவ-விடைகொடுக்க—அவ்வரசனும்-அவ்விருதுபன்னராசனும்—அயோத்திநாடு-அயோத்திதேயத்தை—அடைந்தான்-சேர்ந்தான்—எ-று. (கருத்து) இருதுபன்னனை நளன்றழுவிக் குதிரைமனமறியும் வித்தையையுங் கொடுத்து அரசன்விடைகொடுக்க அவ்விருதுபன்னன் அயோத்திநகரத்தைச்சேர்ந்தான் என்பதாம். (உ௯)

தேவியைக்கண்ணுற்றபடலம்-முற்றுப்பெற்றது.

அரசாட்சிப்படலம்.

இப்படலத்தால் நளன்தமயந்தியை யடைந்தபின்பு அவ
ளொடுதனது நிடததேயத்திற்சென்று புட்கரனை
வென்று அரசாட்சிசெய்தல் சொல்லப்
படுகின்றது.

கலிநிலைத்துறை.

கொங்குண்வார்குழற்கொம்மைவெம்முலைநலம்பருகித்
திங்களொன்றவணிருந்தபின்றெண்டிரையுடுத்த
வங்கண்மாநிலம்புரந்திடுமாமனோடாய்ந்து
பொங்குதானையோடெழுந்தனன்புலவுவேற்குரிசில்.

(இ-ள்) புலவு-புலால்நாற்றம்நாறுகின்ற—வேல்-வேலையுடைய—குரிசில்-நளமகாராசனானவன்—கொங்குண்-வாசனைபொருந்திய—வார்-நீண்ட—குழல்-கூந்தலையும்—கொம்மை-திரட்சிபொருந்திய—வெம்-விருப்பத்தைத்தருகின்ற—முலை-ஸ்தனங்களையுமுடையதமயந்தியினது—நலம்-இன்பத்தை—பருகி-அனுபவித்து—திங்களொன்று-ஒருமாதம்—அவண்-அக்குண்டினபுரத்தில்—இருந்தபின்-வாசஞ்செய்தபின்—தெண்டிரை-கடலை—உடுத்த-ஆடையாகவுடுத்த—அங்கண்-அழகியவிடத்தையுடைய—மா-பெரிய—நிலம்-பூமியை—புரந்திடும்-இரட்சியாநின்ற—மாமனோடு-மாமனாகியவீமராசனோடு—ஆய்ந்து-ஆலோசித்து—பொங்கு-பிரகாசியாநின்ற—தானையோடு-சேனையோடு—எழுந்தனன்-பிரயாணப்பட்டான்—எ-று. (கருத்து) நளன்ஒருமாதம் குண்டினபுரத்திலிருந்துசேனையோடு புறப்பட்டான்-எ-ம். (க)

மழைமதக்களியானையுங்கலினவாம்பரியுஞ்
செழுமணித்தடந்தேர்களும்வயவருஞ்செறிய
வெழுகடற்புவிமன்னருமிறைஞ்சினர்செல்ல
வழலுயிர்க்கும்வேலரசனுநிடதநாடடைந்தான்.

(இ-ள்) மழை-மழைபோன்ற—மதம்-மதசலத்தையும்—களி-களிப்பையுமுடைய—யானையும்-யானைகளும்—கலினம்-கடிவாளத்தையுடைய—வாம்-தாவுகின்ற—பரியும்-குதிரைகளும்—செழும்-செழித்த—மணி-இரத்தினங்களிழைத்த—தடம்-விசாலமாகிய—தேர்களும்-இரதங்களும்—வயவரும்-படைவீரர்களும்—செறிய-நெருங்கவும்—எழுகடல்-ஏழுசமுத்திரங்கள்சூழ்ந்த—புவி-சப்ததீவுகளிலுள்ள—மன்னரும்-அரசர்களும்—இறைஞ்சினர்-வணங்கினவராகி—செல்ல-நடக்கவும்—அழலுயிர்க்கும்-அக்கினியைக்கக்காநின்ற—வேல்-வேலையுடைய—அரசனும்-நளனும்—நிடதநாடு-நிடததேயத்தை—அடைந்தான்-சேர்ந்தான்—எ-று. (கருத்து) நளமகாராசன் நிடததேயத்தைச்சேர்ந்தான்-எ-ம். (உ)

மூதெயிற்புறத்திருந்தபின்மொய்யமர்தொடங்கப்
போதல்செய்கவெம்போர்த்தொழிற்கஞ்சினையாயிற்
காதலிற்கவறாடுவான்வருகெனக்கழறித்
தூதுபோக்கினன்புட்கரன்றனக்குவேற்றோன்றல்.

(இ-ள்) மூது-பழைய—எயிற்புறத்து- மதிலினதுபுறத்திலே—இருந்தபின் - இருந்தபின்பு—மொய்-நெருங்கிய—அமர் - போரை—தொடங்க-ஆரம்பிக்க—போதல்செய்க-வருவாயாக—வெம்- வெவ்விய—போர்த்தொழிற்கு - யுத்தஞ்செய்கைக்கு—அஞ்சினையாகில்-பயப்படுவையானால்—காதலின்-ஆசையோடு—கவறாடுவான் - சூதாடுதற்கு—வருக-வருவாயாக—என-என்று—கழறி-சொல்லி—புட்கரன்றனக்கு-புட்கரராசனுக்கு—வேல்-வேலையுடைய—தோன்றல் - நளன்—தூது-தூதரை—போக்கினன்-விடுத்தான்—எ-று. (கருத்து) நளமகாராசன் போர்செய்யவருவாயாகிற் போருக்குவா போர்செய்ய வஞ்சுவாயாகிற் சூதாடவாவென்று புட்கரனுக்குத்தூதுவிட்டான்-எ-ம். (௩)

போயதூதுவர்புட்கரற்கித்திறம்புகல
வாயுங்கேள்விநூலமைச்சொடும்வேறிருந்தாய்ந்து
காயும்போரினில்வெறன்மற்றரிதெனக்கருதி
மாயவெங்கவறாடுவான்வருகெனவிடுத்தான்.

(இ-ள்) போயதூதுவர் - நளனிடத்தினின்றும்போனதூதுவர்—புட்கரற்கு-புட்கரனுக்கு—இத்திறம்-இவ்விதங்களை—புகல- சொல்ல—ஆயும்-ஆராய்ச்சிசெய்யத்தக்க—கேள் - கேள்வியையும்—நூல்-தருமசாஸ்திரத்தையுமுடைய—அமைச்சொடும்- மந்திரிமாரொடும்—வேறிருந்து-தனிமையிருந்து—ஆய்ந்து-ஆலோசித்து—காயும் - கொல்லும—போரினில்-யுத்தத்தில்—வெறல்-வெல்லுதல்—அரிதென - அரியதென்று—கருதி-நினைத்து—மாயம்-வஞ்சனையோடுங்கூடிய—வெம் - வெவ்விய—கவறாடுவான்- சூதாடுதற்கு—வருகென - வருவாயாகவென்று சொல்லி—விடுத்தான்-அனுப்பினான்—எ-று. (கருத்து) தூதுவர்புட்கரனுக்கு இச்செய்தியைச்சொல்ல புட்கரன்நளனைச் சூதாடவரச்சொன்னான்-எ-ம். (௪)

விட்டதூதுவருரைத்தசொற்கேட்டலும்விரிந்து
மட்டுலாந்தொடைமார்பினன்மாநகரெய்திக்
கட்டுவார்கழற்புட்கரகவறுநாமாடற்
கொட்டம்யாதெனவுரைத்தனனுலங்கெழுதோளான்.

(இ-ள்) விட்டதூதுவர் - அனுப்பப்பட்டதூதர்கள்—உரைத்தசொல்-சொல்லியசொற்களை—கேட்டலும் - கேட்டமாத்திரத்தில்—விரிந்து-மலர்ந்து—மட்டுலாம்-தேனொழுகுகின்ற—தொடை-மாலையையணிந்த—மார்பினன் - மார்பையுடையநளன்—மா-பெரிய—நகர்-பட்டினத்தில்—எய்தி-அடைந்து—கட்டு-கட்டப்பட்ட—வார் - நீண்ட—கழல்-வீரக்கழலையுடைய—புட்கர-புட்கரனே—கவறு-சூதை—நாமாடற்கு-நாமாடுதற்கு—ஒட்டம்யாதென - பந்தயம்யாதென்றுகேட்க—உலங்கெழுதோளான் - திரள்கல்லையொத்ததோள்களையுடையவரசன்—உரைத்தனன்-சொன்னான்—எ-று. (கருத்து) நளன்பட்டினத்தில்வந்துபுட்கரனை சூதாடுதற்குப்பந்தயம் யாதெனச்சொன்னான்-எ-ம். (௫)

வயிரவாட்படைமன்னவர்மன்னநீதோற்பின்
முயலிலாமதிபூத்திடுமுழுநெறிக்குவளை
யயரநீண்டகட்டேவியையளித்தியான்றோற்பி
னுயிரோடுநின்னுலகெலாந்தருவனென்றுரைத்தான்.

(இ-ள்) வயிரம் - கூர்மைபொருந்திய—வாட்படை - வாளாயுதத்தையுடைய—மன்னவர்மன்ன- அரசர்க்கரசனாகிய நளமகாராசனே—நீதோற்பின்-நீதோற்றால், முயலிலா - முயற்களங்கமொழிந்த—மதி-சந்திரனிடத்தில்—பூத்திடும் -புஷ்பித்த—முழுநெறி - முழுநெறியையுடைய—குவளை - நீலோற்பலங்கள்—அயர -சோர்வையடைய—நீண்டகண் - நீண்டகண்களையுடைய—தேவியை - தமயந்தியை—அளித்து-கொடு—யான்தோற்பின - நான்தோற்றால்— உயிரோடு - என்னுயிரோடு—நின்னுலகெலாம் - உனதுஉலகமுழுவதையும்—தருவனென்று-கொடுப்பேனென்று—உரைத்தான்-சொன்னான்—எ-று(கருத்து)புட்கரன் நளனைநீதோற்றால்உன்பெண்சாதியைக்கொடுநான்தோற்றால்என்னுயிரோடு உன்னுலகமெல்லாங்கொடுப்பேனென்றான்-எ-ம்(௬)

அன்னவாறிசைந்தாடலும்புட்கரன்றோற்ப
மன்னமுன்னநீவென்றதுங்கொடுங்கலிவயத்தா
னின்னதாருயிர்நேர்ந்தனனெம்பியாதலினு
றொன்னகர்க்கினிதேகெனப்பணித்தனன்றோன்றல்.

(இ-ள்) அன்னவாறு - அத்தன்மையாகவே—இசைந்து - சம்மதித்து—ஆடலும - ஆடுமளவில்—புட்கரன் - புட்கரராஜன்—தோற்ப- தோற்க—மன்ன-புட்கரராசனே—முன்னம்-முன்பு—நீ - நீ—வென்றதும்-செயித்தது ம—கொடும்- கொடிய—கலிவயத்தால்-கலியினதுவசத்தினால் (அன்றிவேறல்ல), எம்பியாதலினால் - தம்பியானதினாலே—நின்னது-உன்னுடைய—ஆர் - நிறைந்த—உயிர்- உயிரை—நேர்ந்தனன்-கொடுத்தேன்—தொன்னகர்க்கு - பழமையாகியஉனதுநகரத்திற்கு—இனிது - இனிதாக—ஏகென - போவென்று—தோன்றல் - நளன்—பணித்தனன்- ஆக்கியாபித்தான்—எ-று (கருத்து)புட்கரன் தோற்க நளமகாராசன்வென்றான் நளனுங்கருணையால் புட்கரன தன்னூருக்குப் போனான்-எ-ம். (௭)

பணிதலைக்கொடுபுட்கரன்போதலும்பன்னூற்
கணிதர்சொற்றநல்லோரையிற்கடிநகரெய்தி
யணிபொலன்கழன்மன்னவன்விதர்ப்பர்கோனளித்த
மணிசெய்மேகலைமாதுநற்கொற்றமைவிதித்தான்.

(இ-ள்) பணி- அந்தவாக்கினையை—தலைக்கொடு- சிரசின்மேற்கொண்டு, புட்கரன், புட்கரராசன், போதலும்-போயினபின்பு, பன்னூல்- அநேகசாஸ்திரங்களைப்புணர்ந்த, கணிதர்-சோதிடர்களால், சொற்ற-சொல்லப்பட்ட, நல்லோரையில்-நல்லலக்கினத்தில், கடி-காவலையுடைய—நகர்-பட்டினத்தை—எய்தி - அடைந்து—அணி - அணியப்பட்ட—

பொலன்-பொன்னாற்செய்யப்பட்ட—கழல் - வீரக்கழலையுடைய—மன்னவன் - நளன்—விதர்ப்பர்கோனளித்த - வீமராசன்பெற்ற—மணிசெய்-இரத்தினங்களாற்செய்யப்பட்ட—மேகலை-மேகலாபரணத்தையுடைய—வாணுதற்கு - ஒளிபொருந்தியநெற்றியையுடைய தமயந்திக்கு—ஒற்றரை - வேவுகாரரை—விடுத்தான் - அனுப்பினான்—எ-று. (கருத்து) நளன் தன்னகராயடைந்து தமயந்திக்குத்தூதரைவிட்டான் எ-ம.

ஒற்றரேகியவ்விதர்ப்பர்கோன்றன்னுழையுரைப்ப
வற்றமில்லெனவரும்பொருளாங்கவர்க்களித்துக்
கற்றைவார்குழன்மதர்நெடுங்கண்ணியைக்கணிதர்
சொற்றவேலையில்விடுத்தனன்றோன்றன்மாநகரில்.

(இ-ள்) ஒற்றர்-வேவுகாரர்—ஏகி - போய்— அவ்விதர்ப்பர்கோன்றன்னுழை-அவ்வீமராசனிடத்தில்—உரைப்ப - சொல்ல—அற்றமில்லென-மிகுதியான—அரும் - அரிய—பொருள் - பொருளை—ஆங்கு-அவ்விடத்தில்—அவர்க்கு - அவர்களுக்கு—அளித்து - கொடுத்து—கற்றை-கூட்டமாகிய—வார் - நீண்ட—குழல்- கூந்தலையும்—மதர்-மதர்த்த—நெடும்-நெடிய—கண்ணியை - கண்களையுடையதமயந்தியை—கணிதர் - சோதிடர்கள்—சொற்ற - சொல்லிய—வேலையில்-சமயத்தில்—தோன்றல்- வீமராசன்—மா -பெரிய—நகரில் - நளனதுபட்டணத்தில்—விடுத்தனன் - விட்டான்—எ-று. (கருத்து) வீமராசன் தன் மகளை நளமகாராசன்மாளிகைக்கனுப்பினன்-என்பதாம். (௯)

வெள்ளத்தானையுமகளிருஞ்சூழ்வரவேந்த
னுள்ளத்தாமரைமலருறையோடரிக்கண்ணாள்
வள்ளத்தாமரைப்பொகுட்டின்மேல்வண்டுகண்படுக்கு
மள்ளறீம்புனற்கழனிசூழிடநாடடைந்தாள்.

(இ-ள்) வெள்ளத்தானையும் - பிரவாகம்போன்ற சேனையும்—மகளிரும்-மாதர்களும்—சூழ்வர - சூழ்ந்துவரும்படி—வேந்தன் - நளமகாராசனது—உள்ளம் - மனமாகிய—தாமரைமலர் - தாமரைப்பூவில், உறை-வாசஞ்செய்கின்ற—ஓடரி - செவ்வரிபரந்த—கண்ணாள் - கண்களையுடைய தமயந்தியானவள்—வள்ளம் - கிண்ணம் போன்ற—தாமரைப்பொகுட்டின்மேல் - தாமரை மலரின்மேல்—வண்டு - வண்டுகள்—கண்படுக்கும்-நித்திரைசெய்யாநின்ற, அள்ளல் சேற்றையும்—தீம்புனல் - மதுரமானசலத்தையுமுடைய—கழனி- வயல்களால்—சூழ - சூழப்பட்ட—இடநாடு - இடதேயத்தை—அடைந்தாள் - சேர்ந்தாள்—எ-று. (கருத்து) தமயந்திஇடநாட்டைச்சேர்ந்தாள் எ-ம. (௰)

நவ்விநோக்கியர்சூழ்வரநகைநிலாவெறிக்குங்
கொவ்வைவாய்மலர்ப்பூங்குழற்குவிமுலைமடந்தை
தெய்வநாண்மலர்த்தவிசிழிதிருமகளென்ன
வெவ்வமில்லதோரெரிமணிச்சிவிகையினிழிந்தாள்.

(இ-ள்) நவ்வி-மான்போன்ற—நோக்கியர்-பார்வையையுடையமங்கையர்,சூழ்வர-சூழ்ந்துவர—நகைபற்கள்—நிலா - நிலவைப்போல்—எறிக்கும்-பிரகாசிக்கின்ற—கொவ்வை- விம்பம்போன்ற—வாய்-அதரத்தையும்—மலர்-புஷ்பத்தையுடைய—பூம்- அழகிய—குழல்- கூந்தலையும்—குவி-குவிந்த—முலை-ஸ்தனங்களையுமுடைய—மடந்தை- தமயந்தியானவள், தெய்வம்-தெய்வத்தன்மைபொருந்திய—நாள் - அன்றலர்ந்த,மலர்த்தவிசு-புஷ்பாசனத்தினின்றும்—இழி - இழிகின்ற—திருமகளென்ன-இலக்குமிபோல்—எவ்வமில்லது-குற்றமில்லாததாகிய,ஓர்-ஒரு—எரி-பிரகாசிக்கின்ற—மணிச்சிவிகையின்று - இரத்தினதண்டிகையினின்றும்—இழிந்தாள்- இறங்கினாள்-எ-று.(கருத்து)தமயந்திஇரத்தினச்சிவிகையிலிருந்திழிந்தாள்,எ-ம. (௰௧)

பரிதிவானவனெதிர்தலும்பனியிதழ்விரிந்த
முருகுலாநறுந்தாமரைபோன்முகமலரா
வருகுநுண்ணிடையின்னுயிர்க்காதலனம்பொற்
றிருவநாண்மலர்ச்சேவடிசென்னியிற்றொழுதாள்.

(இ-ள்.) பரிதிவானவன் - சூரியனானவன்—எதிர்தலும் - தோன்றினவளவில்,பனியிதழ்-குளிர்ச்சிபொருந்தியவிதழ்கள்—விரிந்த-மலர்ந்த—முருகுலாம் - வாசனைவீசுகின்ற—நறும்-நல்ல,தாமரைபோல்,தாமரைமலர்போல,முகமலரா-முகமலர்ச்சியடைந்து,அருகு- சிறந்த—நுண்ணிடை - நுட்பமானவிடையையுடைய தமயந்தி, இன்னுயிர் - இனியவுயிர்போன்ற—காதலன் - கணவனாகியநளனது, அம்-அழகிய—பொன்-பொன்போன்ற,திருவ-செல்வத்தையுடைய,நாள்-புதிய—மலர்ச்சேவடி - தாமரைமலர்போன்றபாதங்களை—சென்னியின்-சிரசினால், தொழுதாள்- வணங்கினாள்—எ-று(கருத்து)தமயந்தி நளன்பாதத்தை வணங்கினாள். (௰௨)

தொழுதமங்கையைச்சுடர்மணித்தடக்கையாலெடுத்துக்
கொழுதிவண்டினங்கூட்டுணுந்தெரியற்றாழ்மார்பி
னுழுதுவெம்முலைக்குங்குமச்சேற்றிடையொளிப்பத்
தழுவினானவடேம்பியவின்னுயிர்தளிர்த்தாள்.

(இ-ள்) தொழுத வணங்கிய—மங்கையை- தமயந்தியை—சுடர்மணி- பிரகாசம்பொருந்திய ஆபரணத்தையுடைய—தடம் - நீண்ட—கையால் - கரங்களால்—எடுத்து -எடுத்து—கொழுதி - கோதி—வண்டினம்- வண்டுக்கூட்டங்கள்—கூட்டுணும் - கொள்ளைகொள்கின்ற—தெரியல்-மாலையானது—தாழ்-தொங்குகின்ற—மார்பின-மார்பினிடத்திலே—உழுது-உழுது—வெம் - விருப்பத்தைத்தருகின்ற—முலை -ஸ்தனங்கள்—குங்குமச்சேற்றிடை-குங்குமச்சேற்றில்—ஒளிப்ப - ஒளிக்கும்படி—தழுவினான் - ஆலிங்கனஞ்செய்தான்—அவள்- அத்தமயந்தி—தேம்பிய- மெலிந்த—இன்னுயிர் - இனியவுயிர்—தளிர்த்தாள்-துளிர்த்தாள்—எ-று.(கருத்து) நளன்தமயந்தியைக்கையாலெடுத்து மார்பிலணைத்துத்தழுவினான் எ-ம. (௰௩)

திருத்துமாமணிச்செய்குன்றுந்தெளிபுனற்றடமும்
விருந்துவேனிலாற்கெதிரியகளிமலர்க்காவும்
முருந்துவாணகைமுகிழ்முலைமடந்தையோடாடிப்
பொருந்தவிண்ணிடைப்போகமுண்டிவந்தனைப்போன்றான்.

(இ-ள்) திருந்து-திருந்தாநின்ற — மா-பெரிய — மணி- இரத்தினங்கள்பதித்த — செய்குன்றும் - விளையாட்டுமலைகளிடத்தும் — தெளி-தெளிந்த — புனல் - சலத்தையுடைய — தடமும் - வாவிகளிடத்தும் — விருந்து-விருந்தாக — வேனிலாற்கு-மன்மதனுக்கு — எதிரிய-தோன்றிய — விரை-வாசனையையுடைய, மலர்-புஷ்பங்களையுடைய, காவும்-சோலைகளிடத்தும் — முருந்து - மயிலிறகினடியையொத்த, வாள்- ஒளிபொருந்திய — நகை- பற்களையும் — முகிழ்- கோங்கரும்பையொத்த — முலைத்தனங்களையுமுடைய — மடந்தையோடு - தமயந்தியுடனே — ஆடி-விளையாடி — பொருந்த - அமைய — விண்ணிடை -தெய்வலோகத்தில் — போகம்-இன்பத்தை — உண்டு- அநுபவித்து — உவந்தனர்- மகிழ்ந்தவர்களை — போன்றான் - ஒத்திருந்தான் — எ-று. (கருத்து நளன் தமயந்தியோடுபுணர்ந்து இந்திரபோகமநுபவித்தவனை ஒப்பானான் எ-ம். ()

ஆழிசூழ்புவிமுழுவதுமாழியொன்றுருட்டி
வாழிநல்லறம்புரிந்தருமகப்பலவாற்றிச
சூழிமால்வரையிபம்பிடருறுசுமையொழித்தாறப்
பாழியம்புயதலமெலாம்பரித்தினிதிருந்தான்.

(இ-ள்) ஆழிசூழ் - சமுத்திரஞ்சூழ்ந்த — புவிமுழுவதும் - பூமிமுழுமையும் — ஆழியொன்று ஏகச்சக்கரத்தை — உருட்டி-நடத்தி — நல்லறம் நல்லதருமத்தை, புரிந்து-செய்து — அரும் -செய்தற்கரிய — மகா பலயாகங்களை — ஆற்றி-செய்து — சூழி - முகபடாமணிந்த — மால்-பெரிய — வரை மலையையொத்த — இபம் திக்கு யானைகளும் — பிடர்-பிடரில் தாங்கிய — உறு - மிகுந்த — சுமை - பூமிபாரத்தை — ஒழித்து நீக்கி — ஆறு இளைப்பாறும்படி — பாழி-வலிபொருந்திய — அம்- அழகிய — புயதலம் தோள்களினிடத்தில் — எலாம்-உலகமுழுவதையும் — பரித்து-தாங்கி — இனிதாக — இருந்தான் - நளமகாராஜனிருந்தான் — எ-று. வாழி அசை. (கருத்து) நளச்சக்கிரவர்த்தி மகாராசன், நற்றருமங்களையும் யாகாதிகருமங்களையுஞ்செய்து, உலகமெல்லாம் ஒருகுடையிலாண்டு, இன்பமடைந்திருந்தான் என்பதாம். [நளமகாராசன் தோன்றாவெழுவாய்-இருந்தான்பயனிலை-சக்கரம் - அறம் - மகம்-சுமை எலாம் - இவைசெயப்படுபொருள்.] (௫௫)

அரசாட்சிப்படலம்

முற்றுப்பெற்றது.

ஆ-படலம்-௨௮ இ விருத்தம்-௲௭௨.

நைடதமூலமும் உரையும்

முற்றுப்பெற்றன.

2340